







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739423>



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, October 31, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 31 octobre 1991

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing  
Committee on*

## Agriculture

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

Future Business

### WITNESSES:

(See back cover)

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

Travaux futurs

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:*

Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:*

Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 31, 1991

(13)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:12 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Bob Porter and Lyle Vancielief.

*Acting Members present:* David Bjornson for Ken Monteith; Girve Fretz for Len Gustafson.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Researcher Coordinator.

*Witnesses: From the Canadian Cattlemen's Association:* Jim Magee, Co-Chairman, Environment/Animal Care Committee; Jim Caldwell, Assistant General Manager, Director, Government Affairs; Peggy Strankman, Environmental Co-ordinator; Mary Dean, Director of Public Affairs.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at the meeting of Tuesday, June 11, 1991. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7.*)

Jim Magee, Peggy Strankman and Mary Dean made statements, and with the other witness, answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:36 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, September 17, 1991 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee agree to hold meetings with the following:

The Honourable Bill McKnight, Minister of Agriculture;

The Order-in-Council appointments to the Canada Grains Council of Val Kononoff as Chairman, and Douglas R. Larson as Vice-Chairman;

Officials from the Department of External Affairs and International Trade concerning the latest developments at G.A.T.T.;

The Ontario Cream Producers' Marketing Board.

2. That the Committee adopt the following motion:

That, pursuant to Standing Order 108(1), a Sub-Committee of the Standing Committee on Agriculture, composed of five (5) members, be established.

That the Sub-Committee be empowered to study the parameters of the prescribed list of agricultural items exempt from the Goods and Services Tax for farmers; the Sub-Committee to report back its findings and recommendations to the full Committee.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1991

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h 12, dans la salle 701, éd. La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Bob Porter, Lyle Vancielief.

*Membres suppléants présents:* David Bjornson remplace Ken Monteith; Girve Fretz remplace Len Gustafson.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: De la Canadian Cattlemen's Association:* Jim Magee, co-président, Comité sur l'environnement et le soin des animaux; Jim Caldwell, directeur général adjoint et directeur, Affaires gouvernementales; Peggy Strankman, coordonnatrice, Environnement; Mary Dean, directrice, Relations publiques.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Jim Magee, Peggy Strankman et Mary Dean font des exposés et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 11 h 30, la séance est suspendue.

À 11 h 36, la séance se poursuit à huis clos.

Le président présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 17 septembre 1991 pour étudier ses travaux futurs et les membres sont convenus de faire les recommandations suivantes :

1. Que le Comité accepte d'entre les témoins suivants :

L'honorable Bill McKnight, ministre de l'agriculture;

Les membres suivants du Conseil des grains du Canada, nommés par décret : Val Kononoff, président, et Douglas R. Larson, vice-président;

Des fonctionnaires du ministères des Affaires extérieures et du Commerce extérieur concernant les éléments nouveaux au GATT;

Des représentants de l'Ontario Cream Producers' Marketing Board.

2. Que le Comité adopte la motion suivante :

Que, conformément au paragraphe 108(1) du Règlement, un sous-comité du Comité permanent de l'agriculture, composé de cinq (5) membres, soit mis sur pied.

Que le Sous-comité soit chargé d'étudier les paramètres de la liste prescrite des produits agricoles non assujettis à la taxe sur les produits et services; que le Sous-comité fasse rapport de ses conclusions et de ses recommandations au Comité permanent.

That Bob Porter be named Chairman of the Sub-Committee.

That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and print evidence when a quorum is not present provided at least three (3) members are present, including one (1) member of the Opposition.

3. That in the context of the Sustainable Agriculture Study, the Sub-Committee meet again on Monday, September 23rd, in order to select with the assistance of the researchers, the persons best qualified to appear as expert witnesses before the Committee. The Sub-Committee to further determine at this meeting the study's schedule of committee hearings.

4. That the Committee not review the Order-in-Council appointments of L. Couture, as member of the Canadian Livestock Feed Board; H. Tymoczko, as member of the Canadian Egg Marketing Agency; and J. Gardner, as member of the Farm Debt Review Board.

It was agreed,—That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as read.

The Chairman, then presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Monday, September 23, 1991 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee begin its study on sustainable agriculture by holding a briefing meeting with officials from Agriculture Canada, in order to discuss the findings of the *Federal-Provincial Agriculture Committee Report on Environmental Sustainability*. This briefing meeting to be followed by a day and a half of hearings with expert witnesses. The Sub-Committee to meet again in the near future in order to determine the choice of additional witnesses, as well as to discuss the schedule of hearings for future meetings on the study.

2. That the Committee not review the Order-in-Council appointments of J. Tétrault, as Member of the Canadian Livestock Feed Board; J. Dufour, as member of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency; and D. George, as member of the Farm Credit Corporation.

It was agreed,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as read.

It was agreed,—That the proposed workplan for further hearings on the sustainable agriculture study, as submitted to the Committee, be adopted.

Que Bob Porter soit nommé président du Sous-comité.

Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression et à permettre au président de convoquer des réunions pour recevoir et faire imprimer des témoignages en l'absence de quorum pourvu que trois (3) membres soient présents, dont un (1) membre de l'opposition.

3. Que, dans le cadre de l'étude sur l'agriculture viable, le Sous-comité du programme et de la procédure se rencontre de nouveau le lundi 23 septembre pour choisir, avec l'aide des chercheurs, les individus les mieux qualifiés pour comparaître comme experts-témoins devant le Comité. Le Sous-comité devra aussi déterminer à cette réunion l'horaire des réunions qui se tiendront dans le cadre de cette étude.

4. Que le Comité ne se penche pas sur les nominations par décret de L. Couture, membre de l'Office des provendes du Canada; de H. Tymoczko, membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs; et de J. Gardner, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole.

Il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel quel.

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Comme suite à sa réunion de planification du lundi 23 septembre 1991, le Sous-comité formule les recommandations suivantes :

1. Que le Comité commence son étude sur l'agriculture durable en tenant une réunion d'information avec les fonctionnaires d'Agriculture Canada pour discuter des constatations du *Rapport du comité fédéral-provincial pour un environnement durable en agriculture*; que cette réunion soit suivie d'une journée et demie d'audiences avec les experts; que le Sous-comité se réunisse dans un avenir rapproché pour décider du choix des autres témoins à entendre et pour discuter du calendrier des audiences liées aux réunions relatives à l'étude.

2. Que le comité n'examine pas la nomination par décret du conseil de J. Tétrault comme membre de l'Office canadien des provendes, de J. Dufour comme membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair et de D. George comme membre de la Société du crédit agricole.

Il est convenu,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté tel quel.

Il est convenu,—Que le programme d'audiences relatif à l'étude sur l'agriculture viable proposé au Comité, soit adopté.

The Committee then held a general discussion of future items of business of interest to the Members.

At 12:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

Le Comité passe en revue certaines questions qui pourraient faire l'objet de ses travaux, au choix des membres.

À 12 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 31, 1991

• 1011

**The Chairman:** I will call this meeting to order. Pursuant to Standing Order 108(2) and our terms of reference, we're continuing our study of sustainable agriculture.

I'm very pleased to welcome the representatives of the Canadian Cattlemen's Association. Mr. Magee, I understand your position is that of Co-Chairman of the Environment/Animal Care Committee. I would ask you to introduce your colleagues and perhaps go through your presentation at this point.

**Mr. Jim Magee (Co-Chairman, Environment/Animal Care Committee, Canadian Cattlemen's Association):** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I'll introduce my colleagues. Mary Dean is our Director of Public Affairs; Peggy Strankman is our Environmental Co-ordinator for Calgary; and I'm sure many of you know Jim Caldwell, Assistant General Manager, and Director, Government Affairs, from our Ottawa office.

I am a beef producer in Oxford County in southwestern Ontario. Over the past few years I have been chairman of the Canadian Cattlemen's Association environment committee and have also been deeply involved in working with other people in the development of a code of practice for animal care. I should, of course, mention that animal rights and environmental issues and so on are very much tied together.

First of all, I'm going to make a few comments, and then turn it over to Mary and Peggy. They wish to cover some general points. Then I'd like to refer to some specific issues I've encountered in the past few weeks in dealing with environmental issues.

Sustainable agriculture means a lot of different things to a lot of people. If you ask farmers across Canada what it means to them today, you may get the answer that it is certainly not sustainable at today's prices for the products they produce or it simply isn't sustainable at all from a financial point of view.

I believe it is important to remember that if an industry cannot generate an adequate return to the producer, then that producer will cease to exist.

It's also fair to say some producers feel uneasy when they hear about sustainable agriculture. They feel threatened that the technical tools they have been using in order to make their industry viable will be taken away, based on unsubstantiated claims and misinformation. I want to make it clear to the committee that we as an agricultural industry cannot exist in a perfect world, as some might like you to believe. The perfect world will not put food on your table.

[Translation]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 31 octobre 1991

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Conformément à notre mandat et aux dispositions du paragraphe 108(2) du Règlement, nous poursuivons l'étude du sujet de l'agriculture durable.

C'est avec grand plaisir que je souhaite la bienvenue aux représentants de la Canadian Cattlemen's Association. Monsieur Magee, d'après mes renseignements, vous êtes coprésident du Comité sur l'environnement et sur les soins donnés aux animaux. Je vais vous demander de nous présenter vos collègues et vous pourrez ensuite passer à votre exposé.

**M. Jim Magee (coprésident, Comité sur l'environnement et sur les soins donnés aux animaux, Canadian Cattlemen's Association):** Merci, monsieur le président.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter mes collègues. Mary Dean est notre directrice des relations publiques; Peggy Strankman est notre coordonnatrice des questions de l'environnement pour la région de Calgary et je suis sûr que vous êtes nombreux à connaître Jim Caldwell, directeur général adjoint et chargé des relations avec le gouvernement à notre bureau d'Ottawa.

Je suis un éleveur de bovins du comté d'Oxford, dans le sud-ouest de l'Ontario. Je préside depuis quelques années le comité sur l'environnement de la Canadian Cattlemen's Association et je participe par ailleurs activement, aux côtés d'autres responsables, à l'élaboration d'un code de déontologie concernant les soins donnés aux animaux. J'ajouterai, bien entendu, que les questions d'environnement et de droit des animaux sont intimement liées.

Je vais tout d'abord vous dire quelques mots et je passerai ensuite la parole à Mary et à Peggy, qui souhaitent aborder un certain nombre de questions de caractère plus général. Je reviendrai ensuite à des problèmes plus précis auxquels j'ai dû faire face ces dernières semaines en traitant des questions d'environnement.

L'expression agriculture durable n'a pas le même sens pour tout le monde. Si vous demandez aujourd'hui aux agriculteurs du Canada ce qu'elle signifie pour eux, ils vont peut-être vous répondre qu'elle n'est certainement pas durable compte tenu des prix qu'on leur offre actuellement pour leurs produits ou encore, en des termes plus simples, qu'elle n'est absolument pas durable d'un strict point de vue financier.

Je considère qu'il est important de se rappeler que lorsqu'un secteur d'activité ne procure pas des revenus suffisants au producteur, ce dernier est appelé à disparaître.

Il faut avouer aussi que certains producteurs se sentent mal à l'aise lorsqu'ils entendent parler d'agriculture durable. Ils se sentent menacés et craignent, sous l'effet d'une véritable désinformation, que les moyens techniques dont ils se sont dotés pour pouvoir assurer la viabilité de leur entreprise vont leur être retirés. Je veux que le comité comprenne bien que le monde de l'agriculture ne peut être parfait, contrairement à ce que d'aucuns voudraient vous

[Texte]

This is not to say some agricultural practices can't be improved. They have been improved and are continuing to be improved.

We as agricultural producers are willing to do our part to see that our land, rivers, forests and streams are passed on to the next generation in better condition than we found them. But we can't do it alone. I don't have to remind you that as things get tougher and as farmers tighten their belts, they become more concerned about survival than anything else. This often means planting more acreage in order to generate more cashflow. Notice I said cashflow, not profit. I personally know all about those sorts of things.

I want to stress to you as legislators and policymakers, and especially to this committee which understands our industry, that while you will be hearing and have heard experts express concerns and changes they would like to see take place in agriculture as to the practices used by farmers today, keep in mind these changes must be realistic and of benefit to the producers in order to receive their co-operation if they are to be implemented in the name of sustainable agriculture.

I will now ask Mary and Peggy to give an overview of the status of the beef industry and outline its role in the environment.

**Ms Mary Dean (Director of Public Affairs, Canadian Cattlemen's Association):** I have some slides. Do you like it so far?

**An hon. member:** That must be in Alberta.

**Ms Dean:** Yes, that's Alberta.

The Canadian beef industry is the largest single farm commodity in Canada. It constitutes annual farm gate sales of just over \$4 billion annually. With annual sales of over \$8 billion, meat processing ranks third largest in all manufacturing industries, after motor vehicles and petroleum products.

International trade plays a significant and important part in the well-being of our industry. Canada is both a major importer and major exporter of beef, beef products and live cattle. In 1990 we exported nearly \$1 billion worth of beef and cattle and imported almost \$600 million, to give us a net trade balance of \$350 million.

• 1015

**Ms Peggy Strankman (Environmental Co-ordinator, Canadian Cattlemen's Association):** We're not going to tell you that the cattle industry does not impact the environment. It does. However, protection of the environment remains an inherent consideration for cattle producers. Farm families consider themselves stewards of the land, and as such they have long been aware of the importance of protecting and enhancing the natural resources upon which they depend for

[Traduction]

faire croire. Ce n'est certainement pas l'utopie qui nourrit son homme. Ça ne veut pas dire pour autant qu'on ne peut pas améliorer certaines pratiques agricoles. Il y a eu des améliorations et il continue d'y en avoir.

Les agriculteurs sont prêts à faire leur part pour que nos terres, nos rivières, nos forêts et nos ruisseaux soient transmis à la génération suivante dans un meilleur état que nous les avons trouvés. Mais nous ne pouvons pas tout faire tout seuls. Je n'ai pas besoin de vous rappeler qu'à mesure que la situation s'aggrave et oblige les agriculteurs à se serrer la ceinture, ces derniers sont préoccupés avant tout par leur survie. Cela se traduit souvent par la nécessité de planter de plus grandes superficies pour faire un meilleur chiffre d'affaires. Remarquez bien que je parle de chiffre d'affaires et non pas de bénéfices. Je connais bien toutes ces notions, par mon expérience personnelle.

Je tiens à vous répéter, à vous législateurs et responsables de nos politiques, et surtout aux membres de ce comité qui comprend bien notre secteur, que lorsque vous entendrez des experts vous faire part de leurs préoccupations et vous expliquer tous les changements qui doivent être apportés aux méthodes agricoles en usage à l'heure actuelle, il ne vous faudra pas oublier que ces changements doivent être réalistes et profiter aux producteurs si l'on veut que ces derniers collaborent à leur mise en place au nom de l'agriculture durable.

Je vais maintenant demander à Mary et à Peggy de nous présenter, dans ses grandes lignes le secteur de l'élevage des bovins et nous préciser le rôle qu'il joue sur le plan de l'environnement.

**Mme Mary Dean (directrice des relations publiques, Canadian Cattlemen's Association):** J'ai apporté un certain nombre de diapositives. Est-ce qu'elles vous plaisent?

**Une voix:** On dirait l'Alberta.

**Mme Dean:** Oui, c'est l'Alberta.

Le secteur canadien de l'élevage des bovins est le principal secteur agricole du Canada. Il représente un chiffre d'affaires annuel, pour le producteur, d'un peu plus de 4 milliards de dollars. Avec un chiffre d'affaires annuel de plus de 8 milliards de dollars, le secteur de la transformation de la viande arrive au troisième rang de notre industrie manufacturière, derrière l'automobile et les produits pétroliers.

Le commerce international joue un grand rôle dans votre secteur et conditionne la bonne marche de ce dernier. Le Canada est à la fois un grand importateur et un grand exportateur de viande de boeuf, de produits bovins et de bétail sur pied. En 1990 nous avons exporté pour près d'un milliard de dollars de viande de boeuf et de bétail, et nous en avons importé pour près de 600 millions de dollars, ce qui nous donne un solde net de 350 millions de dollars.

**Mme Peggy Strankman (coordonnatrice de l'environnement, Canadian Cattlemen's Association):** Nous n'allons pas vous dire que le secteur du bétail n'a pas d'effet sur l'environnement. Il en a! Il n'en reste pas moins que la protection de l'environnement est un souci constant pour les producteurs de bétail. Les familles d'agriculteurs se considèrent comme les gardiennes de la terre et elles savent donc depuis très longtemps qu'il faut protéger et améliorer le

## [Text]

their livelihood. An environmentally sustainable agriculture system requires a balance, and cattle production is an important part of the equation.

**Ms Dean:** Since virtually every aspect of cattle production impacts the environment, we will give you a brief description of some of our production practices and how they utilize resources.

Canada is a major grain producer, and a portion of this is fed to livestock. Some critics question the use of grain in our production system. First of all, Canadian cattle gain most of their weight on pasture land, eating grain for only a short period at the end of the production cycle. Cattle are fed primarily coarse feedgrains not generally consumed by humans, or grains surplus to Canadian needs. Some of the grain fed is unsuitable for human consumption—sprouted or high-moisture grain, products of adverse weather conditions. Having a market for this poor-quality grain provides income that otherwise would be lost to farmers.

**Ms Strankman:** According to Agriculture Canada research, it takes about 5 pounds of feedgrain to produce 1 pound of retail lean beef. Using grain to produce beef is an efficient use of resources, and has provided an important and stable market to grain farmers during unstable times.

Ruminants, such as cattle, graze primarily on lands unsuitable for cultivation. In doing so, they more than double the land area that contributes to our food supply. Cattle convert material that humans cannot digest into a high-quality nutrient-dense protein.

**Ms Dean:** About 131 litres of water are required to produce a kilogram of retail boneless beef. This figure represents the drinking water required for a steer from birth to processing, as well as maintaining the mother cow through gestation and lactation. Compare this to a 5-minute shower, which takes about 135 litres. And don't forget that the water used does not vanish; most of it is recycled.

**Ms Strankman:** One of the greatest advantages cattle have is their ability to convert the solar energy trapped in forages into food energy. Forages account for about 80% to 85% of the total feed needed to produce a pound of fed beef.

There is increasing recognition within the agricultural community about the seriousness of wind and water erosion, salinization and the decrease of organic matter in topsoil. Many of the practices proposed as solutions to soil

## [Translation]

milieu naturel dont elles dépendent pour vivre. Pour être durable et écologique, l'agriculture a besoin d'équilibre, et la production de bétail a un rôle important à jouer dans cet équilibre.

**Mme Dean:** Étant donné que la production de bovins influe sur l'environnement pratiquement à tous les niveaux, nous allons vous décrire rapidement nos méthodes de production et la façon dont nous tirons partie des ressources.

Le Canada est un grand producteur de céréales et une partie de ces céréales sert à alimenter le bétail. Comme certains critiquent l'utilisation des céréales dans notre cycle de production, tirons les choses au clair. Tout d'abord, les bovins prennent la majeure partie de leur poids au pâturage et ne mangent de céréales que sur une courte période, à la fin du cycle de production. Ils reçoivent principalement une alimentation à base de céréales grossières, qui ne sont généralement pas destinées à la consommation humaine, de même qu'en céréales plus fines, mais qui font partie des excédents canadiens. Certaines céréales servant à cette alimentation ne sont pas propres à la consommation humaine, parce qu'elles sont germées ou qu'elles contiennent un fort taux d'humidité à la suite d'une récolte effectuée dans de mauvaises conditions climatiques. La mise en marché de ces céréales de qualité inférieure offre aux agriculteurs des débouchés qu'ils n'auraient pas autrement.

**Mme Strankman:** Selon les services de recherche d'Agriculture Canada, il faut cinq livres de céréales pour produire une livre de viande de boeuf maigre vendue au détail. L'emploi des céréales pour produire de la viande de boeuf est une façon efficace d'utiliser les ressources et elle a d'ailleurs permis aux producteurs de céréales de bénéficier d'un marché important et stable en période d'incertitude.

Les ruminants, et donc les bovins, pâturent avant tout sur des terres qui ne peuvent être cultivées. Ce faisant, ils font plus que doubler la superficie des terres agricoles. Les bovins transforment des matières que l'espèce humaine ne peut digérer en protéines fortement nutritives et de grande qualité.

**Mme Dean:** Il faut environ 131 litres d'eau pour produire un kilogramme de viande de boeuf sans os vendue au détail. Ce chiffre correspond à la quantité d'eau que doit boire un jeune bovin de sa naissance à l'abattoir, et celle qui entre dans l'alimentation de sa mère pendant la gestation et la lactation. Ce chiffre se compose au volume d'eau consommé dans une douche de cinq minutes, soit 135 litres. N'oubliez pas non plus que l'eau donnée aux animaux de boucherie ne disparaît pas, puisqu'elle est en majeure partie recyclée.

**Mme Strankman:** L'un des avantages majeurs des bovins, c'est leur capacité de transformer en énergie alimentaire l'énergie solaire déjà convertie dans les fourrages. Les fourrages représentent quelque 80 à 85 p. 100 du total des besoins alimentaires que nécessite la production d'une livre de viande de boeuf.

Le monde agricole se rend compte de plus en plus de la gravité de l'érosion par le vent et par l'eau, de l'augmentation du taux de salinité et de la diminution des matières organiques dans la couche arable. Parmi les

[Texte]

degradation involve the use of cultivated forages and permanent vegetation cover. Cattle production makes a valuable contribution to protecting and enhancing the productivity of Canadian crop lands by providing economic incentives for producers to include forages in a crop rotation system. Growing these legumes and grasses decreases wind and water erosion and rests the soil, restoring its productivity for the next cycle of grain or vegetable crop production.

• 1020

**Ms Dean:** Without livestock, farmers would be forced to farm the land more constantly and more intensively. Over time the soils would be mined of all nutrients and organic matter.

It is important to emphasize the importance of using the best available management practices compatible with local conditions. Range lands can also be mined by over-grazing. The necessity for preventing loss of productivity on range lands is easily addressed by good range management techniques. Practices such as proper stocking rates, livestock distribution systems, deferral of spring grazing, rest periods and specialized grazing systems such as deferred rotation and complementary rotation have long been used to maintain the productivity of grazing lands.

**Ms Strankman:** Much of the land that has been preserved in its natural state is the result of its use for cattle grazing. In many areas, range land improvements by ranchers, often at their own cost, provide habitat for wildlife. Wildlife also often browses on domestic forages, particularly in the early spring. In many cases, rather than destroying habitat, cattle production has preserved it, therefore protecting wildlife at the cattle producer's cost.

**Ms Dean:** Good grazing practices such as deferred spring grazing help to promote maximum plant vigour. This results in improved plant cover and increased amounts of plant residue, which reduces the possibility of erosion. This means improved grazing for cattle and increased habitat for wildlife.

The zones around streams and ponds also provide important wildlife and waterfowl habitat. Many producers delay spring grazing to give waterfowl and upland birds time to nest and raise their young before the cattle move in.

**Ms Strankman:** Manure, as one of the by-products of the cattle industry, has long been recognized as a valuable resource. Essentially, all beef cattle manure is utilized as fertilizer either as a direct deposit to pasture lands, or when spread on crop land. This recycling of inputs is key to maintaining productivity on much of Canada's crop land.

[Traduction]

solutions proposées face à la dégradation des sols, on retrouve bien souvent le recours aux cultures fourragères et au maintien d'une couverture végétale permanente. L'élevage de bovins joue un rôle utile puisqu'il permet de maintenir et d'améliorer la productivité agricole canadienne tout en incitant financièrement les producteurs à inclure le fourrage dans leur système de rotation de cultures. La culture des légumineuses et des plantes fourragères réduit l'érosion par le vent et par l'eau et repose le sol, qui est alors prêt, lors du cycle suivant, à produire de nouveau des céréales ou des légumes.

**Mme Dean:** Sans le bétail, les agriculteurs seraient obligés de cultiver la terre intensivement et plus souvent. Avec le temps, les sols perdraient tous les éléments nutritifs et toutes leur matière organique.

Il convient de souligner qu'il est important d'employer les meilleures méthodes de gestion possibles, compatibles avec les conditions locales. Les pâturages, eux aussi, peuvent être épuisés par une surexploitation. Il est facile d'éviter que les pâturages perdent une partie de leur productivité en recourant à de bonnes techniques de gestion. Depuis longtemps, afin de garantir la productivité des pâturages, on fait appel à des pratiques qui consistent, par exemple, à limiter le nombre de têtes, à bien répartir le bétail, à retarder la mise en pâture au printemps, à pratiquer la jachère et à spécialiser différents types de pâturage.

**Mme Strankman:** Une grande partie des terres ont été conservées dans leur état naturel grâce au pâturage des bovins. Dans de nombreuses régions, les améliorations apportées aux pâturages par les éleveurs, souvent à leurs frais, offrent un habitat à la faune. Les animaux sauvages, eux aussi, viennent souvent brouter dans les champs de luzerne, surtout au début du printemps. Bien souvent, loin de détruire l'habitat, la production de bovins a permis de le maintenir, protégeant ainsi la faune aux frais de l'éleveur.

**Mme Dean:** De saines méthodes de pâturage telles que celles qui consistent à retarder la mise au près au printemps facilitent la croissance des plantes. Il en résulte une meilleure couverture végétale et la présence d'un plus grand nombre de résidus végétaux qui réduisent les possibilités d'érosion. Les bovins bénéficient d'une meilleure pâture et la faune d'un habitat plus vaste.

Le abords des cours-d'eau et des marres constituent par ailleurs un important habitat pour la faune en général et sont la sauvagine. De nombreux éleveurs retardent la mise en pâture au printemps pour laisser à la sauvagine et aux autres oiseaux le temps de couvrir et d'élever leurs petits.

**Mme Strankman:** Le fumier, qui est l'un des sous-produits de la production des bovins, est depuis longtemps considéré comme une ressource précieuse. Le fumier de vache est essentiellement, utilisé comme engrais, qu'il soit déposé directement dans le pâturage ou répandu sur les terres agricoles. Ce recyclage des produits de l'exploitation est la clef de l'amélioration de la productivité dans la plupart des terres agricoles au Canada.

[Text]

**Ms Dean:** Cattle do produce methane released by belching as a result of the microbial fermentation of feedstuffs in the rumen. This methane generation represents a diversion of dietary energy away from animal growth. New advances in feeding methods aimed at improving the economics of feeding cattle have the added advantage of decreasing the methane produced.

The net effect of methane gas from livestock may be less than 5%, not the 15% to 18% previously estimated. Researchers are now looking at methane production from cattle as part of the total picture. While cattle do produce some methane, they also recycle carbon through the utilization of hay and grain. These plants remove the greenhouse gas, carbon dioxide, from the atmosphere through photosynthesis.

**Ms Strankman:** Consumers are looking for assurances not only that cattle are raised in an environmentally sustainable way, but also that beef is a wholesome and safe product. By law, fresh beef contains no additives, preservatives, flavouring agents, colouring or antibiotics. It is important that the consumer understand the rigorous residue testing inspection program that Agriculture Canada maintains to ensure a safe, wholesome beef supply. It is also important to point out the impressive record of compliance to the high standards set.

Beef is not quite the same product it was 20 years ago. Beef today is leaner and lower in cholesterol and calories.

**Ms Dean:** It is important to recognize the importance of agriculture having access to safe technology which, when used in a responsible manner, maintains a realistic and economic balance between maximizing our food production and protecting our natural resources.

As we've tried to demonstrate here, cattle add economic diversity to crop farming operations. Diversification makes producers less vulnerable to weather and market risks.

That's our slide presentation, and Jim Magee is now going to look at some of the proactive initiatives that the CCA has been putting into place. Thank you.

**Mr. Magee:** I'm going to leave the formal presentation now. You can read the rest. It's there, along with a number of other points.

• 1025

I want to talk about some things that I saw happening in the last month or so, and I think they do relate to what is in there. I see some problems out there and some potential solutions. There have also been some problems with government policy in the past, and I mention things we as an organization can start to do.

[Translation]

**Mme Dean:** Les bovins produisent effectivement du méthane, résultant de l'éruption des gaz de fermentation microbiens dus à la rumination. Cette production de méthane correspond à une dispersion de l'énergie alimentaire qui n'est pas investie dans la croissance de l'animal. Les nouvelles méthodes visant à améliorer le rendement alimentaire des bovins présentent également l'intérêt de diminuer la quantité de méthane produit.

La quantité nette de méthane par bête devrait être inférieure à 5 p. 100 et non pas équivaloir à 15 ou 18 p. 100 du total comme on l'avait estimé antérieurement. Les chercheurs envisagent maintenant la question du méthane produit par les bovins dans un cadre plus général. Certes, les bovins produisent du méthane, mais ils recyclent par ailleurs le carbone en permettant d'utiliser le foin et les céréales. Ces plantes retirent le gaz à effet de serre—le dioxyde de carbone—de l'atmosphère, grâce à la photosynthèse.

**Mme Strankman:** Les consommateurs veulent non seulement qu'on leur garantisse que les bovins sont élevés selon des procédés qui soient durables d'un point de vue environnemental, mais aussi que la viande de boeuf soit un produit sain et naturel. La réglementation prévoit que la viande de boeuf fraîche ne doit pas contenir d'additifs, d'agents de conservation, de saveurs artificielles, de colorants ni d'antibiotiques. Il est important que le consommateur comprenne toute la rigueur du programme d'essai et d'inspection des échantillons qu'administre Agriculture Canada pour garantir un approvisionnement sain et naturel en viande de boeuf. Il convient aussi de signaler que les normes strictes qui ont été établies sont particulièrement bien respectées.

La viande de boeuf n'est pas tout à fait la même qu'il y a vingt ans. Aujourd'hui elle est plus maigre et contient moins de cholestérol et de calories.

**Mme Dean:** Soulignons qu'il est important que notre agriculture puisse avoir accès à des techniques sûres qui, utilisées de façon responsable, sont susceptibles de permettre un équilibre réaliste et économiquement rentable entre l'optimisation de la production alimentaire et la protection de nos ressources naturelles.

Nous avons essayé de vous montrer ici que les bovins permettent de diversifier, les exploitations agricoles sur le plan économique. La diversification rend les producteurs moins vulnérables aux intempéries et aux risques du marché.

Voilà qui met un terme à notre diaporama; Jim Magee va maintenant vous faire part des initiatives concrètes qu'a prises le CCA. Je vous remercie de votre attention.

**M. Magee:** Je vais maintenant m'éloigner du texte de notre exposé. Vous pourrez lire le reste plus tard. C'est là, avec un certain nombre d'autres choses.

Je veux vous parler d'un certain nombre de choses que j'ai pu constater au cours du dernier mois ou, à peu près, et il me semble que ça a quelque chose à voir avec ce dont nous parlons. J'entrevois des problèmes et un certain nombre de solutions possibles. La politique du gouvernement a soulevé quelques problèmes par le passé et je vous dirai ce que peut faire à ce sujet une organisation comme la nôtre.

## [Texte]

First of all, Mr. Chairman, I am going to talk about the Ontario situation. I most familiar with that. It is probably very similar to that across most of eastern Canada. It probably somewhat also applies to the west. However, I am more familiar with what is happening in that particular area. We do have a lot of critics there because of our large urban population.

About 30 years ago we had a mixed farming base in the province of Ontario. Then cash cropping came in in a very big way. We saw a lot of small farmers get out of farming. The fence bottoms were torn out, and there was even a government grant to allow us to do that. We replaced it with monoculture—in many cases, corn.

Many of these fields were broken up and put into continuous cropping, and this should never have happened. Our ancestors knew this land was best used for forages, pasture and so on, but this changed.

When I first heard about the National Soil Conservation Program a year ago, I thought it was great because I am also one of the sinners. We have some hilly land we have been trying to farm, and I really need to expand our cow-calf herd. I thought this was just what we needed, so I called my agricultural representative and told him that I understood there was some money in the Soil Conservation Program to take fragile land out of cropping. I told him I would like to put it into permanent pasture. My agricultural representative told me, no, that I didn't understand the program, that I could put it into forages but that I wasn't allowed to pasture.

I wondered why they would do something like that. I didn't understand it. I'm not out to be critical of anyone in Agriculture Canada, because the people who were having the input into making these decisions were by and large crop people. We in ruminative agriculture—cattle and sheep—did not have input as to what happened in those programs. I have since been in touch with people in Agriculture Canada, and they have assured us that we will have an opportunity to meet with them and talk to them about future programs. But I think they really missed the point: a lot of this land needs to be put back into forages, for grazing cattle.

I think one of the problems we are also facing is how we reach the sinners out there. I don't like the idea of legislation.

I will talk about a particular issue, which is the problem of cattle having access to streams. If you have 400 cattle in a feedlot situation that go down to a stream to drink water and tramp the water into a filthy mud hole, then yes, you have to do something about that. All of society is going to be concerned about that, and rightly so. Those cattle have to be fenced away. But if you are in Lanark County on 200 acres of rough pasture and you have 20 cow-calf pairs out there, there

## [Traduction]

Avant tout, monsieur le président, je vais vous parler du cas de l'Ontario. C'est celui que je connais le mieux. Il est probablement très proche de ce qui se passe dans la plupart des régions de l'est du Canada et, jusqu'à un certain point, de la situation qui règne dans l'Ouest. Néanmoins, je connais davantage ce qui se passe dans cette région en particulier. Nous y avons de nombreuses critiques en raison de l'importance de notre population urbaine.

Il y a une trentaine d'années, l'Ontario comptait sur des exploitations agricoles mixtes. C'est alors que les cultures commerciales ont fait véritablement leur apparition. Nombre de petits agriculteurs ont abandonné la culture. On a jeté bas les clôtures, et le gouvernement nous a même accordé des subventions pour le faire. Nous sommes passé à la monoculture, bien souvent celle du maïs.

De nombreux champs ont été défoncés et mis en culture permanente, ce qu'on aurait jamais dû faire. Les anciens, eux, savaient que ces terres étaient faites pour les fourrages, les pâturages, par exemple, mais on a tout bouleversé.

Je me suis réjoui lorsque j'ai entendu parlé pour la première fois du programme national de conservation des sols parce que, moi aussi, j'ai été coupable. Nous avions du terrain sur les collines que nous avons essayé d'exploiter et il me fallait à tout prix augmenter mon troupeau de génisses. Je me suis dit que c'était parfait et j'ai donc appelé mon délégué agricole pour lui rappeler qu'il me semblait qu'il restait de l'argent dans le programme de conservation des sols pour permettre l'arrêt de l'exploitation des terres fragiles. Je lui ai dit que je voulais en faire un pâturage permanent. Mon délégué agricole m'a répondu que non, que je n'avais pas compris le but du programme, que je pouvais en faire des terres fourragères, mais que je n'étais pas autorisé à les transformer en pâturages.

Je me suis demandé pourquoi on agissait ainsi. Je n'en voyais pas la raison. Je ne veux critiquer personne à Agriculture Canada, parce que les gens qui vous conseillaient dans ces décisions étaient avant tout des représentants de la grande agriculture. Nous, les éleveurs de bovins ou de moutons—nous n'avions pas notre mot à dire dans l'élaboration de ces programmes. J'ai, depuis, pris contact avec les responsables d'Agriculture Canada, et ils m'ont assuré que nous aurions la possibilité de nous rencontrer et de discuter des programmes à l'avenir. Il m'apparaît pourtant qu'ils ont fait fausse route: une bonne partie de ces terres doit être remise en fourrages, afin d'être pâturée.

L'une des difficultés à mon avis, tient à la façon dont nous allons remettre les «coupables» sur le droit chemin. Je suis rebuté par l'idée qu'on légifère en la matière.

Je vais vous parler plus particulièrement du problème de l'accès des bovins aux cours d'eau. Celui qui possède un troupeau de 400 têtes, dans un parc d'engraissement, qui s'abreuve à un cours d'eau et le piétine jusqu'à le transformer en une mare boueuse, doit bien entendu faire quelque chose. La société ne peut accepter ce genre de situation et elle a bien raison. Il faut que les bovins soient tenus à l'écart du cours d'eau par une clôture. Par contre,

## [Text]

is certainly no need to fence that stream. In fact, if you actually come in and force people to do that, you will put them out of business. Even if you pay 80% of the cost of the fencing, they can't afford to do it.

In Ontario, we as an industry are saying that we have to do some things. Because of some bad actors, they are going to bring legislation down upon us, and that is not what we want.

The Ontario cattlemen have taken the initiative this year. They have a land stewardship grant from the provincial government. We're going to be meeting with cattlemen around the province and we're going to talk about the issues of handling manure, fencing, good pasture management and so on. One of our staff people has gone out to take a number of pictures of some simple, cost-effective structures that people have put up, and we're going to try to educate our own people. I think cattlemen talking to cattlemen will be much more effective than someone coming out from government bureaucracy and telling them what to do.

We think there is a point here of peer pressure. I think once it becomes unacceptable among your peers to do some of these things, there is going to be a major effort by our people to clean up our own act.

There is another thing that I feel has been a little bit of a problem with government policy, and I go back to the issue of feed grains. I am referring to the failure in the past, in some cases, to pay on farm-fed grains. Instead of a family farm feedlot situation in which the feed was grown on that farm, fed to the livestock on that farm, and the manure put back on the land to regenerate and grow another crop, we saw the feeding of your own grains being discouraged and the use of purchased grains being encouraged. We saw then as a result the growth of very large feedlots. The manure is being trucked in hundreds of miles, so potentially there can be a manure problem. I'm sure that many of the people with large feedlots are trying to do a good job of looking after the manure, but it does create potential problems.

• 1030

Just a quick comment about wildlife. Everyone wants wildlife. Unfortunately, we are up to our ears in them. I have heard deer described as follows: deer are to the countryside what pigeons are to the cities. I am little bit concerned that we are seeing a movement of a lot of urban people out into the country and a lot of anti-hunting sentiments starting to occur.

We can't, on the one hand, as farmers, be expected to supply more wildlife habitat but at the same time not have someone out there harvesting these animals. We are getting into some very severe problems, and some ludicrous

## [Translation]

celui qui exploite 200 acres de pâturages non aménagés dans le comté de Lanark et qui y fait paître une vingtaine de vaches avec leurs veaux n'a certainement pas besoin d'empêcher l'accès au cours d'eau en érigeant une clôture. Si dans la pratique, vous obligez les éleveurs à le faire, vous les acculerez à la faillite. Même si vous leur payez 80 p. 100 du coût de la clôture, ils ne pourront pas payer le reste.

En Ontario, nous disons dans l'autre secteur qu'il faut faire quelque chose. En raison des agissements de quelques mauvais éléments, on va nous imposer une législation, ce que nous voulons éviter.

Les éleveurs de bovins de l'Ontario ont pris l'initiative cette année. Le gouvernement provincial nous a accordé une subvention pour le gardiennage des terres. Nous allons rencontrer les éleveurs de bovins dans toute la province et leur parler de la manutention du fumier, des clôtures, de la gestion efficace des pâturages, et de tout le reste. L'un des membres de notre personnel est allé photographier un certain nombre d'ouvrages simples et économiquement rentables qui ont été érigés par des éleveurs, et nous allons nous efforcer d'assurer nous-mêmes la formation de nos membres. Je pense qu'il est de loin préférable qu'on se parle d'éleveur à éleveur plutôt que de confier à des bureaucrates le soin de nous dire ce qu'il faut faire.

Il y a ici aussi à notre avis, une question de pression exercée par les pairs. À partir du moment où vos pairs jugent que quelque chose est inacceptable, vous faites le maximum pour vous amender.

J'ai un autre petit reproche à faire à la politique du gouvernement, et il va nous ramener à la question des céréales fourragères. Je fais allusion au fait que, par le passé, on a parfois oublié de rentabiliser les céréales produites à la ferme pour alimenter les animaux. Au lieu que le parc d'engraissement de la ferme familiale utilise les aliments produits sur place pour nourrir le bétail et que le fumier serve à amender les terres et à produire de nouvelles cultures, on nous a découragé d'alimenter le bétail avec nos propres céréales et on nous a plutôt incité à en acheter. Nous avons alors vu apparaître d'immenses parcs d'engraissement. Comme le fumier est transporté par camions, à des centaines de milles plus loin, il risque de poser un problème sur le plan de l'environnement. Je suis convaincu que de nombreux exploitants de gros parcs d'engraissement s'efforcent de trouver des solutions pour leur fumier, mais le risque est là.

Parlons rapidement de la faune. La faune, tout le monde trouve ça merveilleux. Malheureusement, elle nous envahit. Voici ce qu'on m'a dit des chevreuils: les chevreuils sont à la campagne ce que les pigeons sont à la ville. Je vois avec une certaine inquiétude un grand nombre de citoyens qui migrent à la campagne et l'on sent poindre une hostilité certaine vis-à-vis des chasseurs.

On ne peut pas, d'un côté, demander aux agriculteurs de protéger l'habitat de la faune et, de l'autre, empêcher quiconque de récolter le fruit de cette prolifération. Nous allons faire face à de sérieuses déconvenues, et nous nous

[Texte]

situations, in my opinion, are occurring, one of them being Rondeau Provincial Park, where they have too many deer, and instead of harvesting these deer by hunting, they are choosing to try birth control. I think this is counter-productive.

I think one of the things that maybe we, as farmers, need to look at is that if we are going to be surrounded by wildlife, then maybe we need to look at them as a cash crop. In other words, charge people to come in and hunt on our properties. I have checked in the Province of Ontario and it is legal to do so, but I understand that in some parts of Canada that is not legal. I think the hunting community has to realize that there is no longer a free lunch. If they want some of these game animals and so on, they should be prepared to compensate us, who have raised them, in effect.

I mentioned the initiatives taken by the cattle industry, as it so happens in Ontario, on some things for sustainable agriculture. I think one of the other things that is going to have to come out, and we are maybe going to hear more about this in a few weeks ahead, is probably that all farmers may have to file an environmental plan for their farms; in other words, they are going to have to look at their own situation in their particular operation and make a decision on what they need to do better.

Perhaps this is where some government programs could be directed. I think it is very effective to have local committees set up, local producers who know what should be done in that particular area. If a farmer has eroding hillsides from which some permanent pasture may be the solution, then perhaps this committee could decide that some money could be put into that area.

**The Chairman:** I am sure everybody has been very impressed with your comments. I must tell you I had contact with an English farmer with some 2,000 acres. He has 100 deer on his farm all the time. He sells four a year to European hunters at 1,000 pounds sterling each. So it is quite a cash crop there.

I think I am right that we have only one beef producer on this committee who makes his living that way primarily, so we will ask Mr. Porter to lead off today.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Mr. Magee and representatives of the Canadian Cattlemen's Association, I thank you for your presentation. It was probably a misnomer when you said you were making your living in the livestock business these days.

**The Chairman:** Sorry about that.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** You are a participant.

**Mr. Porter:** Yes, that is exactly right. You have fat cattle hitting about 68¢ yesterday, so you are a participant in this business.

[Traduction]

retrouvons, à mon avis, face à des situations absurdes, comme celle du Parc Provincial Rondeau, où il y a trop de chevreuils et où, plutôt que d'autoriser la chasse, on va s'efforcer d'appliquer un contrôle des naissances. Voilà qui ne peut rien produire de bon à mon avis.

Ce qu'il nous faut peut-être envisager, en tant qu'agriculteurs—puisque nous allons être littéralement encerclés par la faune—c'est de voir là une richesse commerciale. Autrement dit, on pourrait faire payer les gens qui viennent chasser sur nos propriétés. J'ai vérifié et je sais qu'on a le droit de le faire en Ontario, mais on m'a dit que ce n'était pas le cas dans d'autres régions du Canada. Il faut que les chasseurs comprennent qu'on n'est plus au temps du «bon sauvage». S'ils veulent avoir du gibier, il faut qu'ils soient prêts à nous indemniser, puisque c'est nous, en fait, qui avons élevé ce gibier.

J'ai évoqué les initiatives prises par le secteur des éleveurs de bovins et il y en fait des projets, en Ontario, dans le domaine de l'agriculture durable. Je pense qu'un des projets qui va voir le jour, et vous en entendrez peut-être parler davantage dans quelques semaines, c'est que tous les agriculteurs devront éventuellement déposer un projet environnemental pour leur exploitation agricole; autrement dit, il leur faudra se pencher sur les conditions propres à leur exploitation et prendre des décisions concernant les améliorations à apporter.

Il faudra peut-être que des programmes du gouvernement s'intéressent à la question. Il me paraît particulièrement efficace de mettre sur pied des comités locaux, regroupant des producteurs locaux qui savent ce qu'il convient de faire dans la région. Prenons le cas d'un agriculteur qui possède un terrain en pente, qui s'érode et qu'il conviendrait de mettre en pâture permanente; eh bien, ce comité pourrait éventuellement y consacrer de l'argent.

**Le président:** Nous avons tous apprécié vos commentaires, j'en suis convaincu. Je vous dirai que j'ai eu l'occasion de parler avec un agriculteur anglais qui possède quelque 2,000 acres. Il a en permanence une centaine de chevreuils sur son exploitation. Il en vend quatre par an à des chasseurs européens 1,000 livres sterling pièce. Voilà donc une activité commerciale qui n'est pas négligeable.

Si je ne m'abuse, nous n'avons, au sein de ce comité, qu'un seul producteur de viande de boeuf qui vit principalement de cette activité. . . je vais donc demander à M. Porter de poser les premières questions.

**M. Porter (Medicine Hat):** M. Magee, mesdames et messieurs les représentants de la Canadian Cattlemen's Association, je vous remercie de votre exposé. Monsieur le président, vous vous êtes certainement trompé en disant qu'on pouvait vivre de l'élevage du bétail par les temps qui courent.

**Le président:** Excusez-moi.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Alors, vous êtes, vous aussi, du milieu.

**M. Porter:** Oui, c'est tout à fait exact. Vous avez des bovins finis qui ont atteint la quote de 68c. hier, donc vous êtes des nôtres.

## [Text]

I read with a great deal of interest the report you had prepared. There are a lot of things you comment on, most of which you answer. I am going to ask you a couple of questions, but before I do, I would like to make some comments. I think it is important that some of these things get on the table.

We have a few media here. You could have a lot of media if you did some of the things that people do today, if you walked up and down across the street with a sign that said "Cow free by 1993, no moo in 1992", I can guarantee that you would have a lot more media than you have sitting behind you today.

There are a few things that you have touched on. I want to comment, first of all, on environment. Environment is a key issue no matter what you are in today. You commented and, I think, alluded to some of the views on methane gas relative to livestock.

The other is the grazing situation and the view that urban people have of the misuse of land. I was home last week, and I have a livestock operation. We marketed cattle last week on land that has been continuously grazed by five generations of my family, since 1883. I had never heard of anything called "sustainable agriculture" until I got to Ottawa. I would think perhaps something like that may have occurred in that last 108 years. We are using a renewable natural resource and, properly managed, it can be used for generations to come.

• 1035

There is a book I would like to mention that I think may be of interest to other members of the committee. It is recently published and is called *The Range*. It is by Mr. Sherm Ewing, who has been in the livestock business both in Canada and the United States. He is a member of the internationally known Society of Range Management. It is not his views, but a collection of views of people in the industry.

I quoted last week from a Mr. Alex Johnston, who was a range scientist at the experimental station in Lethbridge. As you know, there is a mind-set that people have, especially environmentalists, that grass grew tall and stirrup-high. And it was like that. But it was not like that for very long. We had 60 million buffalo in North America, plus probably as many antelope and deer and elk until the 1840s, when they declined until the early 1900s, when there were fewer than 1,000 of them. So there was a period when the west was opened up that grass was like that.

Mr. Johnston quotes, and I am quoting from the book that he has:

the years between the buffalo and cattle; that's the period we hear of from the earliest days of settlement... That tradition is undoubtedly based on fact, but it was a very short period of transition, and totally, absolutely abnormal. Unfortunately, that's the era environmental extremists still "remember": an imagined, wishful, pristine state of things. My contention, based on a lifetime study of the land, is that our range today is in a damn

## [Translation]

J'ai lu avec grand intérêt le rapport que vous avez rédigé. Vous faites de nombreux commentaires et vous apportez, des réponses dans la plupart des cas. J'ai des questions à vous poser mais, auparavant, j'aimerais vous faire quelques remarques. Il y a des choses qui doivent être dites à cette table.

Il y a ici quelques représentants des médias. Vous en auriez bien plus si vous agissiez comme le font beaucoup de gens de nos jours, si vous vous promeniez dans la rue avec une pancarte du genre «Vive les éleveurs et mort aux vaches», je vous garantis que les représentants des médias se bousculeraient aux portes de cette salle aujourd'hui.

Vous avez abordé un certain nombre de domaines. J'aimerais vous parler tout d'abord de l'environnement. L'environnement est une question fondamentale quel que soit le secteur d'activité dans lequel on travaille aujourd'hui. Vous avez fait quelques commentaires et, il me semble, que vous avez exprimé un certain nombre de points de vue au sujet de la production de méthane par le bétail.

Il y a aussi la question des pâturages et ce que considèrent les gens de ville comme une mauvaise utilisation des terres. J'étais chez-moi la semaine dernière, j'exploite un élevage. La semaine dernière, nous avons mis sur le marché des bovins élevés sur des terres qui sont en pâture depuis cinq générations par ma famille, depuis 1883. Je n'avais jamais entendu parler d'«agriculture durable» avant d'arriver à Ottawa. J'imagine que c'est vraisemblablement ce qu'on fait depuis 108 ans. Nous utilisons une ressource naturelle renouvelable qui, bien gérée, peut servir aux prochaines générations.

Il y a un livre que j'aimerais recommander aux membres du comité, parce qu'il est susceptible de les intéresser. Il vient d'être publié et il s'intitule *The Range*. L'auteur, Sherm Ewing, a fait de l'élevage de bétail au Canada et aux États-Unis. Il est membre de la Society of Range Management de renommée internationale. Il ne s'agit pas d'un exposé de ses propres points de vue, mais d'un recueil d'opinions d'un certain nombre de gens du secteur.

La semaine dernière, j'ai cité Alex Johnston, spécialiste des pâturages à la station expérimentale de Lethbridge. Vous savez certainement que les gens sont convaincus et surtout les écologistes, que, jadis, l'herbe poussait bien haut et bien droite. Ce fut le cas, mais pendant un temps seulement. En Amérique du Nord, il y a déjà eu 60 millions de bisons et probablement autant d'antilopes, de chevreuils et de wapitis jusqu'aux années 1840 et le déclin a été régulier jusqu'au début des années 1900, où il en est resté moins d'un millier. Il y a donc eu une période, celle de la conquête de l'Ouest, pendant laquelle l'herbe était effectivement droite et drue.

M. Johnston cite cet ouvrage, et je reprends ici sa citation:

C'était durant les années où il y avait des buffles et d'autres troupeaux, les années qui ont vu l'installation des colons. Cette période a bien existé, mais elle fut très courte et, en fin de compte, totalement aberrante. Malheureusement, c'est la période dont les ultra-écologistes se souviennent—un paradis imaginaire, rêvé, inviolé. J'affirme, après avoir étudié la terre toute ma vie, que les pâturages sont, à l'heure actuelle, en bien

## [Texte]

sight better condition than it was in 1864 when the buffalo roamed free.

There are other things in this book that I think would be of interest to members of the committee.

I will leave that issue alone as far as environmentalists are concerned, and leave some of these things to K.D. Lang and others who make ludicrous comments with little understanding or background.

Another issue you raised was the amount of grain used. We have had witnesses before this committee who feel we could feed the starving millions of the world if we quit using grain for cattle. They use the fact that 3 pounds of grain will produce a hog, and a pound and a half of grain a chicken. Five, I think, was the number you used for beef. They rarely mention the fact that 85% of the beef production is on land that probably couldn't be used for anything else. That is something I think you have to keep hammering home.

The other item, and the last one I will comment on, is the health issue. The fact is that Canada's beef system has changed over the years. When I came down here in 1984 our own government departments were using outdated statistics, not recognizing the fact that the fat content in Canadian beef, cholesterol, was considerably lower than it had been.

I guess those are issues we should all emphasize and try to clarify with the public. Someone once said that mankind, despite all the high-technology we have, owes its very existence to a six-inch layer of topsoil, the fact that it rains, and good animal husbandry, no matter what else happens in this world. I think we have to be very clear on that.

As I said, I have been in the livestock business all my life. I have been stepped on, kicked on, probably shit on a few times when I have been there. Politics is not much different. The only difference I have found being down here compared to when I was ranching is that when I was ranching the manure never got much deeper than my ankles.

There are two questions I would like to ask you, and maybe, Mary, you might like to comment on this. In point 8 in your executive summary you say:

Our industry is undertaking an extensive review of its role in sustainable agriculture including an environmental audit and implementation of an environmental strategic plan.

I would like your comments on that. What stage it is at? What is going on?

Mr. Magee, I have a question for you while I am at it. What are your views on the effects of some of the programs that are in place now for the grain industry, and the implications and effects they may have on the livestock sector?

I apologize, Mr. Chairman, for taking some time, but those are some issues that I think are important to be put on the record.

## [Traduction]

meilleure condition qu'ils ne l'étaient en 1864 lorsque les bisons pouvaient les parcourir à leur guise.

Il y a d'autres choses dans ce livre qui, à mon avis, sont susceptibles d'intéresser les membres du comité.

Mais c'en est assez à propos des écologistes et je laisserai à K.D. Lang et à d'autres le soin de faire sur toutes ces choses, des commentaires oiseux qui n'ont pas grand-chose à voir avec la vérité.

Vous avez aussi évoqué la question de la quantité de céréales utilisées. Il y a des témoins qui ont déclaré, devant le comité, qu'on pourrait nourrir des millions de gens dans le monde avec les céréales qu'on donne au bétail. Ils partent du principe que trois livres de céréale sont nécessaires à la production d'une livre de porc et qu'une livre et demie de céréale sont nécessaires pour une livre de poulet. Il me semble que vous avez parlé de cinq pour la viande de boeuf. Ils oublient de mentionner le fait que 85 p. 100 de l'élevage bovin se fait sur des terres qui ne pourraient probablement pas être utilisées à autre chose. C'est là, à mon avis un argument, qu'il nous faut leur faire rentrer dans la tête.

La dernière observation que je voudrais faire porte sur les questions de santé. Il est vrai que la production de viande de boeuf au Canada a changé au cours des années. Lorsque je suis arrivé ici, en 1984, les ministères de notre propre gouvernement utilisaient des statistiques dépassées et ne tenaient pas compte du fait que la teneur en graisse et le taux de cholestérol de la viande de boeuf canadienne étaient considérablement plus faibles que par le passé.

Il me semble que ce sont là les choses qu'il faut répéter et essayer de préciser à l'opinion publique. On a dit que l'humanité, en dépit de toutes les techniques de pointe qu'elle possède, doit en fait son existence à une mince couche de terre arable, de 6 pouces d'épaisseur, à la pluie, de bonnes techniques d'élevage, et cela quoi qui se produise par ailleurs dans le monde. Je pense qu'il nous faut le dire haut et fort.

Comme je l'ai déjà dit, j'ai passé ma vie à faire de l'élevage de bétail. Je me suis fait marcher sur les pieds, donner des coups de pied et probablement «chier» dessus à quelques reprises. En politique, c'est à peu près la même chose. La seule différence, c'est que lorsque je travaille dans ma ferme d'élevage, je ne m'enfonce jamais plus haut que la cheville dans le fumier.

Il y a deux questions que j'aimerais vous poser et vous pourriez peut-être me répondre à ce sujet, Mary. Au point 8 de votre sommaire, vous dites:

L'industrie de l'élevage des bovins a entrepris un important examen de son rôle sur le plan de l'agriculture durable, comprenant une analyse d'impact et la mise en oeuvre d'un plan stratégique environnemental.

J'aimerais avoir vos commentaires. Où en est-on? Qu'a-t-on fait?

Pendant que j'y suis, j'aimerais également poser une question à M. Magee. Que pensez-vous des programmes qui sont en place à l'heure actuelle dans le secteur des céréales et des incidences qu'ils seront susceptibles d'avoir sur le secteur du bétail?

Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, d'avoir pris autant de temps, mais ce sont là des choses qui, à mon avis, méritent d'être consignées dans notre procès-verbal.

[Text]

**Ms Dean:** First of all, the environmental audit at this point is being undertaken by the Alberta Cattle Commission, which is our Alberta affiliate. I believe the audit is complete and that the ACC is in the process of digesting it and seeing where they go from there. I don't think it's public yet but I would think that at some point it would be.

• 1040

As for what the CCA is doing, we started developing a strategic plan to deal specifically with the environment about a year and a half ago. We saw it as an issue that was going to increase in profile and felt we had better get ready for it. We have a committee within CCA's board that deals specifically with the environment, also animal care which looks at the animal welfare issue.

Part of our strategic plan was to put together what we're calling a technical round table. That includes experts in various fields, mostly academics from across Canada, that we bring together to have a look at some of the concerns and solutions on a technical basis.

Those are two recent proactive initiatives that we've put in place. It is an ongoing issue for us. We are looking at making ourselves available to any group who wants to hear from us about our industry and the environment. Our general manager, Dennis Laycraft, is going to be speaking to the Canadian Bankers' Association on Monday, so that is another element, his going out there and talking to people about what we are doing.

**Mr. Porter:** One correction you may wish to make. In your slides, the picture of the deer lying very placidly beside the round bale is probably a misconception, too. The deer should be standing on top of it eating it and chewing the twine off the sides of it. I had 150 deer and between 200 and 400 antelope at my place last year. While they do create a problem, the biggest problem is that they attract another species, the hunters, which create problems for you. But that is one thing I have never seen. I have seen deer around stacks but usually in another. . .

**The Chairman:** Mr. Magee, on that other issue, perhaps you would like to comment on the programs.

**Mr. Magee:** I have already touched on the failure to pay on farm-fed grains. Whilst there have been some changes made, I realize that. But nevertheless it has moved away from the family farm feedlot, both in the east and west, and encouraged the very large feedlot. I am not saying that is totally wrong by any means, but it has discouraged this sort of recycling of the manure back on that farm.

I think, more importantly, we are seeing some problems with the methods of payment on some of these stabilization programs. I know of one individual right now in the province of Ontario who, by opting to go into the NISA program—and

[Translation]

**Mme Dean:** Tout d'abord, la Commission des bovins de l'Alberta, notre filiale en Alberta, effectue actuellement une analyse d'impact. Je pense que cette analyse est maintenant terminée, l'ACC est en train de l'examiner et elle verra ce qu'elle va faire à partir de là. Ce n'est pas encore public, mais ça devrait l'être un jour.

Pour ce qui est de la CCA, nous avons entrepris d'élaborer un plan stratégique traitant précisément de l'environnement, il y a de cela un an et demi. Nous avons considéré que cette question allait prendre de l'ampleur et nous voulions être prêts. Nous avons un comité au conseil d'administration de la CCA qui traite expressément de l'environnement ainsi que des soins donnés aux animaux, relativement à la protection des bêtes.

Notre plan stratégique a consisté, en partie, à réunir une table ronde sur les questions techniques. Cette table ronde comprend des spécialistes de différents domaines, principalement des universitaires venus de tout le Canada, que nous réunissons pour évoquer les différentes préoccupations et les solutions techniques possible.

Nous avons récemment pris deux initiatives concrètes. Nous nous intéressons en permanence à la question. Nous allons nous mettre à la disposition de tout groupement qui souhaite entendre parler des questions d'environnement dans notre secteur. Notre directeur général, Denis Laycraft, va prendre la parole lundi devant les membres de l'Association des banquiers canadiens, de sorte qu'il va, là encore, expliquer aux gens ce que nous faisons.

**M. Porter:** Il y a un autre correctif que j'aimerais apporter. Sur les diapositives, la représentation du chevreuil, qui est tranquillement couché près d'une balle de fourrage, est probablement elle aussi une erreur. Il serait plus réaliste de voir le chevreuil perché sur cette balle en train de la manger et d'essayer d'enlever la ficelle sur les côtés. L'année dernière, j'avais chez moi 150 chevreuils et entre 200 et 400 antilopes. Ils me créent beaucoup d'ennuis mais le plus grave, c'est qu'ils attirent une autre espèce, celle des chasseurs, qui, elle aussi, pose des problèmes. Mais c'est là une chose que je n'ai jamais vue. J'ai déjà vu des chevreuils dans cette attitude, mais généralement dans une autre. . .

**Le président:** Monsieur Magee, à propos de l'autre question qui nous occupe, vous avez peut-être des commentaires à faire concernant les programmes.

**M. Magee:** J'ai déjà abordé la question du fait que les céréales fourragères ne faisaient pas l'objet de subventions. Je sais bien que des changements ont été apportés. Il n'en reste pas moins qu'on a abandonné le parc d'engraissement des fermes familiales, dans l'Est comme dans l'Ouest, et qu'on a encouragé la mise en place de très gros parcs d'engraissement. Je ne dis pas que c'est une erreur complète, loin de là, mais on a ainsi découragé cette espèce de recyclage du fumier sur l'exploitation agricole elle-même.

Surtout, nous voyons apparaître des difficultés au sujet des modes de paiement prévus par un certain nombre de ces programmes de stabilisation. Je connais une personne ici-même en Ontario qui, au titre du CSRN—elle exploite un

[Texte]

he's a feedlot operator and fed most of his crops that he produced—if he had sold his crops, it is my understanding, he would be eligible for about \$25,000 but because he fed the grain at home he is going to be eligible for about \$5,000. So the question you would ask is: why on earth do you want to feed your grain to cattle or be in the cattle feeding business? You are much better off to be cash cropping. That has implications not only for the cattle industry but also for the grain industry.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, I want to welcome Mr. Magee here.

I guess what the committee would like to focus on is really the areas of federal jurisdiction where we could end up making recommendations that would be very beneficial to the industry in the long haul.

The greatest problem, it seems to me, for the beef industry is the economic viability. I know in my area, which is an area that isn't a prime beef-producing area, although we think our cattle is pretty good, practically all of the full-time beef farmers had to get part-time jobs some time in the early 1980s. Is that true across the country, that the financial situation is such that a very large percentage of beef producers really have off-farm jobs? I know it is generally true in a lot of fields, but do you have any Ontario or national figures on it? It seems to me that agriculture's sustainability definitely has something to do with economic viability. The two really go hand in hand. I would be interested to know what figures you have on that.

• 1045

**Mr. Magee:** I should let Peggy also answer on this after I am finished, because I can really only comment about the east. I am not knowledgeable enough about western Canada beef to say anything there.

I think the thing that we must remember with the beef cattle industry is that it is an industry that is extensive. It is an industry that in a lot of cases—if we are going to talk about the cow-calf industry, pasturing and so on—does not require a lot of intensive management. You are not married to those cows the same way a dairy producer is or a hog man is, with sows farrowing and so on. So it does lend itself very well to part-time work. A guy can have cows and calves out there in his pasture and work in town at whatever—you may be very happy with that sort of thing.

I don't think we should discourage that type of agriculture. I think in the past, unfortunately, some of it had been discouraged.

**Ms Strankman:** It possibly wouldn't be quite so bad in some areas of the west in terms of working off the land, but certainly we are seeing that the farms are getting much larger, the rural communities are finding it more and more

[Traduction]

parc d'engraissement et utilise la plus grande partie de ses cultures pour alimenter son bétail—aurait pu prétendre recevoir environ 25,000\$ si elle avait vendu ses cultures, mais qui ne pourra en réclamer que 5,000 pour avoir utilisé ses propres céréales. Pourquoi alors, je vous le demande, prendrait-on la peine d'alimenter son bétail avec ses propres céréales ou de produire des aliments pour bétail. Il est de loin préférable de produire des cultures commerciales. Cet état de chose a des répercussions non seulement dans le secteur de l'élevage mais aussi dans celui des céréales.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, je souhaite à M. Magee, la bienvenue parmi nous.

Il faut, à mon avis, que le comité s'en tienne aux domaines de compétence fédérale dans lesquels nous pourrions faire des recommandations qui seraient bénéfiques à long terme au secteur concerné.

Le principal problème, à mon avis, c'est celui de la viabilité économique de la production de viande de boeuf. Je sais que, dans ma région, qui n'est pas une grande région productrice de viande de boeuf, même si nous considérons que notre élevage est loin d'être mauvais, pratiquement tous les éleveurs de bovins à plein temps ont dû se trouver un travail à temps partiel au début des années quatre-vingts. En est-il de même dans tout le pays, la situation financière est-elle si catastrophique qu'une très grande partie des éleveurs de bovins ont dû trouver du travail à l'extérieur? Je sais que c'est vrai en général dans bien des régions, mais avez-vous des statistiques à ce sujet pour l'Ontario ou sur le plan national? Il me semble que la question de l'agriculture durable a certainement quelque chose à voir avec la viabilité économique. Les deux vont de pair. J'aimerais savoir quelles sont les statistiques dont vous disposez à ce sujet.

**M. Magee:** Je laisserai Peggy vous répondre une fois que j'aurai fini parce que je ne peux en fait que vous parler de l'Est. Je ne connais pas suffisamment bien la production de viande de boeuf dans l'ouest du Canada.

Ce qu'il faut dire, à mon avis, au sujet de l'élevage des bovins, c'est qu'il s'agit d'une activité extensive. Dans bien des cas—et je veux parler du naissage-élevage, du pacage, etc.—il n'est pas nécessaire de gérer intensivement l'exploitation. On n'est pas esclave des vaches comme peut l'être le producteur de lait, ou comme l'éleveur de porcs l'est de ses cochons, surtout avec toutes les truies qui mettent bas... Vous pouvez donc très bien prendre un travail à temps partiel. Il vous est tout à fait possible de mettre les vaches et leurs veaux en pacage et d'aller travailler en ville—c'est un arrangement qui peut tout à fait vous convenir.

Je ne crois pas qu'il faille décourager ce genre d'agriculture. Malheureusement, il me semble qu'on l'a parfois découragé par le passé.

**Mme Strankman:** Il semble que la situation soit moins grave dans l'Ouest, pour ce qui est de la nécessité d'aller travailler à l'extérieur, mais il est certain qu'on assiste à une augmentation de la superficie des exploitations agricoles et

[Text]

difficult to keep going. There are fewer and fewer families, fewer children in the schools—the whole situation spreads out. We are seeing more and more wives working to supplement the farm income. The young farmers are definitely hurt the hardest, the young families. The long-time established people have an easier time of it in the short term. But it is also difficult in the west.

**Mr. Foster:** I guess the areas that I would like to focus on are the programs that we have. You have already mentioned the National Soil Conservation Program. It has a very interesting glitch in it, at least in Ontario, where you can't actually graze the land that is put to forage. Obviously, that is something that needs to be changed and should be addressed, I would think, Mr. Chairman, in our report.

You have also raised the question of GRIP. It seems to me that the program really is designed to bring marginal land into grain production and so on. As I recall the discussions that we had when the legislation was going through, the plan was to bring forages under the GRIP program. Obviously, if it is desirable, it should have been done in the first place, but do you see any conditions or factors about doing that that we should consider and that, when we are preparing our report, we should be conscious of?

**Mr. Magee:** Maybe one of the problems was with the people who had input into developing the GRIP program. I think, by and large, it was believed to be a problem concerning the production of grain, which it really was. But I think the people who were making a lot of the decisions were sort of going down one road. They were not thinking about some of the alternatives, such as ruminant agriculture, the use of forages, the benefits of rotation and so on.

I think some of those problems can be solved if in future discussions we do bring in representatives of the industry, particularly the cattle and sheep industry people who are involved in ruminant agriculture and the growing of forages. I am not sure if I answered your questions totally on that or not.

**Mr. Foster:** If we recommend to the government that forages be brought under the GRIP program because it has desirable impacts... Many programs are designed to bring marginal land into production so that you have a larger quota, so that you have more crop insurance, so that you are working on a gross revenue basis. Everything is designed to expand the production direction. You would see forages coming under GRIP as desirable.

**Mr. Magee:** Yes, our association is on record as having asked for that. I think there are two elements here in the growing of forages. One element we have been talking about here today is putting some of this land out of production,

[Translation]

que les collectivités rurales ont de plus en plus de difficultés à survivre. Il y a de moins en moins de familles, de moins en moins d'enfants qui vont à l'école—le problème s'étend. On voit de plus en plus de femmes qui vont travailler à l'extérieur pour faire l'appoint aux revenus agricoles. Il est indéniable que ce sont les jeunes agriculteurs qui sont le plus touchés, les jeunes familles. Les exploitants établis de longue date ont moins de difficultés à court terme. Mais la situation est difficile aussi dans l'Ouest.

**M. Foster:** J'aimerais maintenant parler des programmes dont nous disposons. Vous avez déjà mentionné le Programme national de conservation des sols. Il semble qu'il y ait quelques ratés, du moins en Ontario, puisqu'on ne peut pas, dans cette province, mettre en pâturage des terres sur lesquelles on produit du fourrage. C'est bien évidemment quelque chose qu'il faut changer et je crois qu'il faut en parler, monsieur le président, dans d'autres rapports.

Vous avez aussi soulevé la question du RARB. Il me semble que ce programme vise en fait à produire des céréales sur des terres qui ne sont pas très riches. Si je me souviens bien de nos discussions lors de l'adoption de la loi en question, il était prévu de faire entrer les fourrages dans le programme RARB. Bien évidemment, si c'est souhaitable, il aurait fallu le faire au départ, mais y a-t-il à votre avis des éléments dont nous devrions tenir compte dans la rédaction de notre rapport, si l'on veut procéder de cette manière?

**M. Magee:** L'une des difficultés vient probablement des gens qui ont pris part à l'élaboration du programme RARB. De manière générale, on considèrerait que le problème était celui de la production de céréales, ce qui était effectivement vrai. Toutefois, je considère que les gens qui ont pris la plupart des décisions n'ont en fait envisagé qu'un type de solution. Ils n'ont pas pensé aux solutions de rechange comme l'élevage, le recours aux fourrages, les avantages de la rotation des cultures et j'en passe.

Je crois qu'on pourrait remédier à une partie de ces problèmes si, au cours des discussions qui auront lieu à l'avenir, nous faisons venir des représentants de notre secteur, notamment des gens qui font de l'élevage de bovins et de caprins, qui s'intéressent à l'élevage et aux fourrages. Je ne suis pas sûr d'avoir répondu en tous points à votre question.

**M. Foster:** Si nous recommandons au gouvernement de faire entrer les fourrages dans le programme RARB parce que cela a des répercussions souhaitables... De nombreux programmes visent à mettre en production des terres qui ne sont pas très riches de façon qu'on bénéficie de plus gros quotas, d'une meilleure assurance-récolte; ce faisant, on permet une augmentation des chiffres d'affaires bruts. Tout est fait pour ouvrir les possibilités de production. Quant à vous, vous aimeriez que les fourrages soient assujettis aux dispositions du RARB.

**M. Magee:** Oui, il est connu que c'est ce que notre association a demandé. Il y a deux éléments à prendre en considération lorsqu'on parle de la culture des fourrages. Le premier, dont nous avons déjà parlé aujourd'hui, consiste à

[Texte]

into pasture, and producing cattle on it. I think that's good. I also think there is another element of growing forages just strictly in their own right, perhaps in rotation. I heard of one proposal being put forth similar to the American land set-aside program, but not directly as that, in which they apparently took the poorest land out of production. Over a period of time they have to rotate all of their land, good and bad, into this program.

I also want to go on record as saying that I would not want to see all those forages being used for the cattle industry. Suddenly we are going to be up to our armpits in beef. There might be an angry mob looking for whoever appeared before this committee. There has to be a balance between the two.

**Mr. Foster:** My next question concerns the idea you put forward of farmers preparing their own sustainable agriculture plan, environmental plan or conservation plan. We certainly heard this proposed before. We heard the ideas of cross-compliance and so on for government programs. I'm just wondering how you would see that idea of a conservation, environmental or sustainable agriculture plan. How violent would the reaction be to governments proposing such an idea? Would there have to be incentives to do it? Would you become eligible for certain programs if farmers had this kind of plan available for their farming operation?

**Mr. Magee:** I think we are going to hear more about this down the road. There are things I can't really say because I'm involved with another committee in Ontario. There's going to be a little bit of concern, a little bit of reluctance on the part of farmers to enter into that. I think we have to recognize this. If we don't do it, then someone else is going to do it for us, so it is best that we take the lead.

As far as the idea of the administration of this program is concerned, first of all, there could be an education program for farmers similar to the pesticide licensing program that took place in Ontario. Everyone had to take a one-day course. Maybe every farmer could do something like that and he could see some potential things that could be done on his farm.

A second very important point that will go over very well with producers is if their own peers administer the program, similar to the land stewardship program in Ontario in which some of the leaders in soil conservation within those particular counties were involved in administering the program.

**Mr. Foster:** When the pronouncements were made by K.D. Lang about beef, was there any dip in the consumption of beef in the country?

**Mr. Magee:** I'm not aware of that, and I don't think K.D. Lang is taken too seriously. On the animal rights' point, some of this misinformation is starting to become institutionalized in people's minds. Once enough people start

[Traduction]

transformer certaines de ces terres en pâturages et à y élever du bétail. Cela me paraît valable. L'autre élément est celui de la culture proprement dite des fourrages, peut-être en alternance. J'ai entendu proposer une formule assez voisine du programme américain de retrait obligatoire des terres en culture, sauf qu'il s'agissait apparemment des terres les plus pauvres. Ce programme porte sur la rotation complète de toutes les terres, bonnes et mauvaises.

Je tiens également à ce qu'on prenne note de mon opposition au fait que tous ces fourrages soient utilisés pour l'industrie de l'élevage. Nous ne tarderions pas à disparaître sous une montagne de boeufs, et nous risquerions de voir une foule en furie poursuivre tous ceux qui ont comparu devant ce comité. Il faut parvenir à un équilibre entre les deux.

**M. Foster:** Ma seconde question a trait à la mise au point, par les agriculteurs, de leur propre programme d'agriculture intégrée, de leur plan de protection de l'environnement. . . suggestions que vous nous avez faites. Ce n'est pas la première fois que nous entendons une telle proposition. On nous a notamment parlé d'observance intégrale dans le cadre de programmes gouvernementaux. J'aimerais avoir votre avis sur ce programme d'agriculture intégrée, axé sur la protection de l'environnement. La réaction au gouvernement qui proposerait une telle idée serait-elle violente? Faudrait-il agrémenter une telle proposition de certains stimulants? Les agriculteurs seraient-ils admissibles à certains programmes s'ils pouvaient avoir recours à ce genre de programme pour leurs exploitations?

**M. Magee:** Il s'agit d'une question dont on va beaucoup reparler. Il y a certaines choses que je ne peux pas vraiment dire, car je participe aux travaux d'un autre comité en Ontario. Je crois que les fermiers hésiteront quelque peu à s'engager dans cette voie; force nous est de le reconnaître. Si nous ne le faisons pas, quelqu'un d'autre le fera pour nous, et il vaudrait donc mieux que nous prenions l'initiative.

En ce qui concerne l'administration du programme, je crois qu'il faudrait, tout d'abord, mettre sur pied un programme d'éducation à l'intention des agriculteurs, un programme qui soit analogue à celui portant sur la délivrance des permis d'épandage de pesticides de l'Ontario. Tout le monde était obligé de suivre un cours d'une journée. Chaque agriculteur pourrait peut-être faire quelque chose du genre afin d'être en mesure de voir le potentiel de ses terres.

Il y a un second point très important: les producteurs accueilleraient très bien ces propositions si le programme était administré par leurs pairs, comme c'est le cas du programme de gestion des terres en Ontario, dans lequel certains des chefs de file de la conservation des sols, dans les comtés concernés, participent à l'administration du programme.

**M. Foster:** Lorsque K.D. Lang a fait ses déclarations au sujet du boeuf, la consommation de cette viande a-t-elle baissé au pays?

**M. Magee:** Pas à ma connaissance. Je ne pense d'ailleurs pas que K.D. Lang ait été prise très au sérieux. Par contre, le travail de sape auquel se livrent certains soi-disant défenseurs des animaux commence à porter ses fruits dans l'esprit de la

[Text]

to believe this really is happening, then I think our industry is in trouble. We have to do an awful lot to get out there and make sure an urban public that is far removed from agriculture today knows that a lot of what they're hearing is not true.

**The Chairman:** As politicians we know exactly whereof you speak, Mr. Magee.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I like some of what you put forward here in terms of its ability to be used for public education. I'm a little concerned about some of your other information.

I like your comparison with water where you put the total use of a steer and convert it into litres of water to kilograms produced. Why didn't you also do that with grain? You are perpetuating the myth that it takes 5 bushels of grain to produce a pound of meat, leaving the average reader with the information that a 3,000-pound steer is going to have used 2.5 tonnes of grain to produce it. That is not the case.

• 1055

Why didn't you convert it to a lifetime usage and say that for every pound of meat—or kilogram, if you want to use that—that arrives in the store, so many pounds or kilograms of grain were used, instead of perpetuating this 5:1 myth that gets the industry in trouble all the time?

**Ms Strankman:** We have a variety of numbers and ratios that researchers develop for us and that we obtain from Agriculture Canada. We use the 5:1 ratio quite often, because that seems to be the one that refutes a very commonly held myth, which does show up in the public perception. You will see a number of figures being used, 25 pounds of grain, numbers like that.

We quite often use the 5:1 ratio, but your point is well taken. We have been looking at situations like that and the types of misinformation that have been coming out. We have been looking for people who will help us develop accurate numbers to replace those in the public's mind.

**Mr. Althouse:** Another thing that comes through in your presentation is where you stress, I suppose rightly, that the cattle industry is utilizing the lands unlikely to be used for agricultural purposes otherwise. You are making that "usage" argument.

But while Mr. Magee alludes to it in his personal opinions, because he is from a part of the world where beef production occurs where people do use rotations, in fact, on the Prairies, an awful lot of the beef produced on class 2 and class 3 lands would never get into the programs now in place for re-grassing, because this only applies to classes 5 and 6, much poorer lands.

I am not sure we are making a very good case for the very large group of livestock production that occurs on lands still attempting to use some sort of rotation. I am wondering if you have data to show how many acres of the class 2 and 3 lands are used for forage production, which eventually goes to beef or dairy cattle in the various regions of the country.

[Translation]

population. Et quand il y a aura suffisamment de gens qui croiront que c'est vraiment ce qui se passe, notre industrie connaîtra des difficultés. Nous avons un énorme travail à faire pour nous assurer que le public urbain, qui est aujourd'hui fort éloigné de l'agriculture, sache qu'une grande partie de ce qu'on leur raconte est faux.

**Le président:** Nous autres, politiciens, savons fort bien de quoi vous parlez, monsieur Magee.

**M. Althouse (Mackenzie):** Je suis d'accord avec ce que vous proposez pour éduquer le public. Mais certains des autres renseignements que vous nous avez communiqués m'inquiètent un peu.

J'aime la comparaison que vous faites lorsque vous dites que, pour un bouvillon, il faut tant de litres d'eau par kilogramme de poids produit. Pourquoi ne faites-vous pas la même comparaison avec des céréales? Vous perpétuez le mythe voulant qu'il faut cinq boisseaux de céréales pour produire une livre de viande, si bien que tout ce que retient le lecteur moyen, c'est que pour produire un bouvillon de 3,000 livres il faut 2,5 tonnes de céréales. Ce n'est pas le cas.

Pourquoi ne pas dire plutôt que pour chaque livre de viande—ou kilogramme, si vous préférez—qui arrive à l'étal, tant de livres ou kilos de céréales ont été utilisés. Arrêtons donc de perpétuer cette légende du cinq pour un qui met constamment l'industrie en difficulté?

**Mme Strankman:** Nous utilisons divers chiffres et ratios que nous communiquent les chercheurs d'Agriculture Canada. Nous utilisons très fréquemment le ratio de cinq pour un, car c'est celui qui, en fait, semble contrer un autre mythe populaire, celui voulant que le rapport soit de 25 livres de céréales pour une livre de viande.

Nous avons donc retenu le ratio cinq pour un, mais votre remarque est tout à fait valable. Nous étudions ce genre de situation et le type de données erronées qui sont répandues. Nous cherchons des gens qui nous aideront à mettre au point des chiffres exacts pour remplacer ceux qui ont été inculqués au grand public.

**M. Althouse:** Il y a autre chose qui m'a frappé dans votre exposé, le fait que vous soulignez, à juste titre sans doute, que l'industrie de l'élevage exploite des terres qui ne seraient probablement pas utilisées à d'autres fins agricoles. Vous employez l'argument de l'«utilisation».

Même si M. Magee en fait état, à titre, parce qu'il vient d'une région où la production bovine se fait sur des terres cultivées en alternance, dans les Prairies, il est certain qu'une très importante partie de la production bovine intervenant sur des terres de catégories 2 et 3 ne pourrait jamais faire l'objet des dispositions des programmes actuels d'établissement des pâturages, parce que ces dernières ne s'appliquent qu'aux terres de catégories 5 et 6 qui sont beaucoup plus pauvres.

Je ne suis pas certain que vos arguments soient très valables en ce qui concerne le grand nombre d'éleveurs qui utilisent des terres qu'on essaie encore de soumettre à un régime d'alternance quelconque. Auriez-vous des chiffres quant à la superficie de terres de catégories 2 et 3 qui sont utilisées pour la production de fourrage destiné au bétail de boucherie et aux bovins laitiers des différentes régions du pays?

[Texte]

It seems to me that this has a lot to do with maintaining the kind of healthy soil and healthy communities that you have correctly identified as being what the environmentally aware community wants to hear more about, and is being missed.

Do you have those kind of figures readily available? The bulk of your membership—in the west, at least—tends to come from the old ranching areas, so the perception is that this is where the industry is coming from. In fact, a lot of the production comes from those class 2, 3 and 4 soils in the northern Prairies.

Now that we are all supposed to be becoming more environmentally aware, I think you're going to have to shift your emphasis a bit more to keep up the sales pitch.

**Mr. Magee:** We hear you, obviously. We are going to have to make sure we do continue to point out that all these benefits are occurring.

Peggy, do you have some comments you want to make?

**Ms Strankman:** I would just say that it's difficult to get acreage numbers.

**Mr. Althouse:** All the programs ignore those acres. They don't exist for crop insurance; they don't exist for GRIP. I farm, and I have a lot of those acres. We have class 2 and a little bit of class 3 soil, but we put forage on class 2 soils. It's part of the program, always has been.

We are ignored for GRIP; we are ignored for NISA. We are doing this because it would be the kind of thing market signals tell us we should be doing and that long-term ecological practice tells us we should be doing, but government programs tell us we are damn fools for having done it, every time.

• 1100

**Ms Dean:** About a year ago we were putting together a presentation, and one of the questions was how much land is going to urbanization, is being reforested and that sort of thing. Actually, Environment Canada used to keep very good statistics on that and they don't any more. That is perhaps a program that should be picked up again. Perhaps Environment Canada is keeping track of how much land is going for what purpose on an annual basis— that might be useful.

**Mr. Althouse:** I think the Canadian Wheat Board could probably pick these sorts of things up, except that a lot of this land sort of slips through. It becomes worth a quarter of a quota or something like that. Then when we get into government payment situations, those lands are ignored, as the current situation is for NISA.

What specifically is your organization doing with regard to the lack of a NISA payment? The hog people and the sheep people have agreed on a rough calculation that would include them so their farm-fed grains can be taken account of. Are we close to a formula from the cattle industry? What are the elements delaying the production of these numbers?

[Traduction]

Il me semble que tout cela a un rapport direct avec le maintien de la santé des sols et des collectivités dont—vous l'avez justement noté—les défenseurs de l'environnement voudraient entendre plus souvent parler, ce qui n'est pas le cas.

Pourrez-vous avoir facilement accès à ces chiffres? La majorité de vos membres—dans l'Ouest, du moins—appartiennent aux vieilles régions d'élevage, ce qui fait que les gens pensent que c'est là qu'est implantée l'industrie alors qu'en fait, une bonne partie de la production provient des catégories 2, 3 et 4, dans Le nord des Prairies.

Maintenant que nous sommes tous censés être soucieux d'écologie, je crois qu'il va falloir que vous changiez un peu votre boniment.

**M. Magee:** Nous en sommes conscients, croyez-moi! Il va falloir que nous continuions à souligner que tous ces avantages sont réels.

Peggy, avez-vous des remarques à faire?

**Mme Strankman:** Je dirais simplement qu'il est difficile d'obtenir les chiffres concernant les superficies utilisées.

**M. Althouse:** Aucun programme n'en tient compte, qu'il s'agisse de l'assurance-récolte ou du RARB. J'ai une exploitation agricole importante qui comporte des sols de catégorie 2 et, un peu aussi, de catégorie 3, mais nous utilisons les premiers pour les fourrages. Cela fait, depuis toujours, partie du programme.

Qu'il s'agisse du RARB ou du CSRN, on nous oublie. Si nous avons adopté ces pratiques, c'est parce que les indications qui nous parviennent du marché nous y incitent à le faire, de même que les pratiques écologiques à long terme; malheureusement, les programmes gouvernementaux nous rappellent constamment que nous avons été stupides de le faire.

**Mme Dean:** Il y a un an environ, nous préparions un exposé, et une des questions qui s'était posée à nous, était celle de savoir combien de terres disparaissaient au profit de l'urbanisation, combien étaient destinées à la reforestation et ainsi de suite. En fait, Environnement Canada tenait autrefois d'excellentes statistiques à ce sujet, mais ce n'est plus le cas. Voilà peut-être un programme qui mériterait d'être relancé. Il se peut qu'Environnement Canada tienne un relevé annuel d'utilisation des terres... voilà qui pourrait être utile.

**M. Althouse:** Je crois que ce sont là des chiffres que pourrait obtenir la Commission canadienne du blé, sauf qu'une importante partie de ces terres échappe aux statistiques. Elles ne représentent plus qu'un quart de quota, ou à peu près, si bien que ces terres sont purement et simplement laissées de côté, dans les paiements effectués par le gouvernement, comme cela se produit dans le cas du CSRN.

Que fait votre organisme précisément en ce qui concerne l'absence de paiements au titre du CSRN? Les éleveurs de porcs et les éleveurs de moutons se sont mis d'accord sur un calcul approximatif qui permettrait l'application du programme à leurs céréales autoconsommées. L'industrie de l'élevage est-elle sur le point de nous présenter une formule? Quels sont les facteurs qui retardent la présentation de ces chiffres?

[Text]

**Mr. Jim Caldwell (Assistant General Manager-Director, Government Affairs, Canadian Cattlemen's Association):** We thought we were very close to having a formula worked out. As you may recall, Mr. Althouse, the cattlemen agreed we would go into a phase-in program under NISA. We understand the situation regarding the grains and oilseeds producers with the full NISA. We want to get into the NISA program. We wanted to start it as cleanly as we possibly could. That doesn't seem quite possible at this particular time, but we were willing to accept a portion of that. We had a formula worked out whereby we probably could have had it by this week or the end of last week.

Unfortunately, and Mr. Magee referred to this, since the government has announced the grains program or the \$700 million program or the \$800 million program, one of the provinces, namely the Province of Ontario, has decided to deliver part of that program through their NISA set-up. That is going to create some bad distortions, not only between grain producers in the province but also the beef producers in the provinces, and also distortions between the different provinces.

To bring you as up to date as we can, we are having a meeting tomorrow morning or tomorrow afternoon with Agriculture Canada officials. Hopefully, we can iron the thing out to try to make it fair. It has been a real problem because there are so many different elements to it. We thought we had a fair program, a saleable program that the beef producers would accept and the government was willing to accept. Unfortunately, now it has been thrown into a kilter by the fact that one of the provinces tends to deliver the money through the NISA program. That's about all I can say at this point in time.

**Mr. Althouse:** I can't understand the problem. The initial problem was that the NISA program wasn't delivering any funds for farm-fed grain. I can't quite comprehend what the problem is if one or all of the provinces decide to use that as the delivery system.

Some of the western provinces have been talking about delivering payments on an acreage basis, and it appears that forage will be either ignored or downgraded. Forage on cultivated lands will be either ignored altogether or downgraded to one quarter of recognition. What is the cattle industry doing in that regard? Is it trying to point out to the other players in the industry that this is cultivated land; it's class 2, 3, 4 land? It could have been in grain. Why isn't it eligible for the same kind of assistance and on the same basis as the grain land? Are those points being made? What specifically is the problem with arriving at a formula something like the sheep and the hog people arrived at? I know it's a rough calculation, but what are the elements of the argument there?

[Translation]

**M. Jim Caldwell (directeur général adjoint, chargé de relations avec le gouvernement, Canadiens Cattlemen's Association):** Nous pensions être sur le point de pouvoir présenter une formule. Comme vous vous en souviendrez peut-être, monsieur Althouse, les éleveurs ont accepté que nous nous engagions dans un programme par étape, dans le cadre du CSRN. Nous comprenons la situation des producteurs de grains et d'oléagineux, en ce qui concerne la pleine application du CSRN. Nous voulons également en bénéficier. Nous voulions enclencher la chose de manière aussi nette que possible, ce qui ne semble pas tout à fait réalisable pour le moment, mais nous étions prêts à accepter un régime partiel. Nous avions élaborer une formule qui aurait rendu la chose possible cette semaine ou même, à la fin de la semaine dernière.

Malheureusement, et M. Magee l'a mentionné, depuis que le gouvernement a annoncé le Programme des céréales de 700 ou 800 millions de dollars, une des provinces, en l'occurrence l'Ontario, a décidé d'assurer l'exécution de ce programme dans le cadre du CSRN. Une telle décision va occasionner de graves écarts, non seulement entre les céréaliculteurs de la province mais aussi entre les éleveurs de bovins, sans compter les distorsion d'une province à l'autre.

Pour vous dire où nous en sommes à peu près, sachez que nous devons rencontrer des représentants d'Agriculture Canada demain matin ou demain après-midi. Nous espérons que nous pourrions régler la question et rendre la situation plus équitable. Nous avons eu un problème très sérieux à cause de la multitude de facteurs à prendre en compte. Nous pensions avoir un programme équitable, un programme que les producteurs de bœuf et le gouvernement accepteraient volontiers. Malheureusement, tout est à recommencer parce qu'une des provinces veut distribuer les fonds par le biais du CSRN. C'est tout ce que je peux vous dire pour le moment.

**M. Althouse:** Je ne comprends pas le problème. Au départ, la difficulté tenait au fait que ce programme ne comportait pas de fonds pour les céréales autoconsommées. Je ne vois pas pourquoi le fait qu'une ou toutes les provinces décideraient d'utiliser le CSRN pour la mise en oeuvre du programme créerait un problème.

Certaines des provinces de l'Ouest proposent de calculer les paiements en fonction de la superficie, formule dans laquelle les surfaces occupées par des cultures fouragères ne seront pas prises en compte ou seront réduites au quart de leur superficie réelle. Qu'est-ce que l'industrie de l'élevage a l'intention de faire à cet égard? Essaie-t-elle de faire remarquer aux autres membres de l'industrie qu'il s'agit de terres cultivées; de terres de catégorie 2, 3, ou 4? Ces terres auraient pu être ensemencées en céréales. Pourquoi ne pourrait-elle pas bénéficier du même genre d'assistance que les terres céréalieres, et cela dans les mêmes conditions? L'a-t-on fait remarquer? Quelle difficulté y a-t-il à parvenir à une formule comparable à celle que les éleveurs de moutons et de porcs ont établie? Je sais qu'il s'agit d'un calcul approximatif, mais quels sont les éléments qui entrent en compte?

[Texte]

**Mr. Caldwell:** To be very honest with you, Mr. Althouse, with the formula used, if we had used the co-efficients that were originally put out at the same time the hog and the sheep co-efficients were put out, it would have been of very little use to the cattle industry. The amounts were minimal because of the phase-in program or the proportion to the amounts that we were going to get. It was simply not a saleable program to the producers on that basis, and this is why we are in favour of the whole farm approach.

• 1105

We want cattle covered under the NISA program, not the grains program, necessarily. If you cover cattle, you are covering the farm-fed grain portion. Do you follow me? You're covering the amount that has been fed to the cattle, so you don't worry about the amount fed to the cattle. It would cover forages and it would cover grains that the farmers grew on their property and fed to the cattle. So it would become a beef program, not a grains program. But because the government has decided that this is a grains program, that's where we get into a problem.

As Mr. Magee pointed out, under the program that has been announced, if you deliver the program through the NISA set up in Ontario, the difference between a producer having sold his grain directly off the farm for a cash basis and feeding it through livestock— There would be a discrepancy in his NISA payment of perhaps \$20,000. So it would have been much more beneficial for him to sell his crop on the cash market, and those are actual figures that we were using.

So that is where the discrepancy comes in, and you're not going to be able to sell that to the beef producers of Ontario. They are the ones who are saying this creates a discrepancy between the cash grain producer and the person who feeds it through livestock. This is not acceptable at the present time.

What we have to do is figure out some system whereby there is equity between the person who feeds their corn through livestock and the person who sells it on the cash market. There's just too much of a spread there.

**The Chairman:** I think I'm going to have to terminate this conversation. The truth is that it really doesn't fit our mandate today, but on the other hand it is very topical and that's why I allowed it to go on.

Your time, Mr. Althouse, is pretty well over. Did you have another point?

**Mr. Althouse:** We didn't get an answer on the discrepancies in the proposed acreage pay-outs or what the beef-producing industry has put forward with regard to cultivated lands that are in forages— which are being discriminated against, if the newspaper reports are correct. Is the industry making recommendations?

[Traduction]

**M. Caldwell:** En toute franchise, monsieur Althouse, si nous avons utilisé les coefficients présentés au départ, en même temps que ceux des éleveurs de porcs et de moutons, la formule aurait été très peu utile pour l'industrie de l'élevage. Les montants étaient minimes à cause du programme de mise en oeuvre par étape et de la proportion des montants que nous aurions obtenus. Sur cette base, c'était un programme qu'il eût été impossible de faire accepter aux producteurs, et c'est la raison pour laquelle nous sommes favorables à la démarche intégrée.

Ce que nous voulons, c'est que le bétail soit visé par le CSRN, et pas nécessairement par le programme des céréales. Si vous l'appliquez au bétail, vous l'appliquez également aux céréales autoconsommées. Vous me suivez? Vous couvrez le volume de céréales utilisé pour la nourriture du bétail et vous n'avez donc pas à vous préoccuper de la part que ce volume représente. Selon cette formule, les fourrages ainsi que les céréales cultivées sur leurs terres par les agriculteurs et consommées par leur bétail, seraient couverts. Cela deviendrait donc un programme pour les bovins et non un programme destiné aux céréales. Mais comme le gouvernement a décidé qu'il s'agissait d'un programme des céréales, nous nous heurtons à un problème.

Comme M. Magee l'a fait remarquer, si vous utilisez le CSRN pour assurer la mise en oeuvre du programme annoncé, comme c'est le cas en Ontario, la différence entre un producteur qui vendrait directement et au comptant ses céréales et celui qui les utiliserait pour nourrir son bétail... représenterait une différence de paiement, au titre du CSRN, pouvant atteindre 20,000\$. Il aurait donc été beaucoup plus profitable pour ce dernier de vendre sa récolte sur le marché du comptant; je vous précise que ces chiffres sont réels.

C'est là qu'il y a un écart, et vous ne réussirez jamais à le faire accepter par les éleveurs bovins de l'Ontario. Ce sont eux qui déclarent que cette situation crée un écart entre les producteurs de céréales au comptant et les producteurs de céréales nourrissant leurs troupeaux. Actuellement, la formule n'est pas acceptable.

Nous devons trouver un système qui nous permette de rétablir l'équilibre entre ceux qui utilisent leurs céréales pour alimenter le bétail et ceux qui les vendent sur le marché du comptant. L'écart est tout simplement trop grand.

**Le président:** Je crois que je vais être obligé de mettre fin à cette conversation. En vérité, c'est un point qui sort du cadre de notre mandat, aujourd'hui, mais comme il est très important, je vous ai laissé poursuivre.

Le temps dont vous disposiez, monsieur Althouse, est pratiquement épuisé. Avez-vous une autre remarque à faire?

**M. Althouse:** Nous n'avons pas obtenu de réponse au sujet des écarts concernant les paiements proposés en fonction de la superficie, et nous ne savons pas non plus ce que propose l'industrie du boeuf à propos des terres utilisées pour la production de fourrage, lesquelles font l'objet d'une discrimination, si les comptes rendus des journaux sont corrects. L'industrie a-t-elle des recommandations à nous soumettre?

[Text]

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, it's very simple. The Canadian Cattlemen's Association is in favour of having it on forages. We have said that from the start and that is what we want to end up with. If the NISA program is on cattle sales, rather than getting away from this other part, we will be covered under that program.

**Mr. Horning (Okanagan Centre):** I have a quick question. I'm not a beef producer; I'm a consumer, so I have to relate it to the industry that I'm familiar with, which is fruit growing. A farmer produces apples and gets 6¢ a pound, yet we have to buy them for anywhere from 89¢ to \$1.29 a pound. Bob mentioned that beef was 68¢ on the hoof. When I was part of the industry— this is going back 20 years— in those days we were talking in the high seventies and mid-eighties a pound. But as a consumer, when I go out there and buy beef I'm paying \$6 or \$7 a pound. It's way up there.

Is there a solution? Obviously the cost of production must be more than 68¢ a pound. I believe we have a problem right now, but it's only going to get greater. Do you see anything on the horizon? And where are all these dollars going, from me as the consumer to the producer? Why is it that the farmer always gets the wrong end of the stick? Are you going to try to come up with something where you at least recover your costs? What's on the horizon there?

**Mr. Magee:** You mentioned the difference between what the farmer gets and what the consumer pays. It's strange how it seems to work that way, isn't it? I guess it's been that way for a long time.

Within the cattle industry we have worked hard for the national tripartite stabilization program. That program is out there and if producers want to belong, then that's one option to try to bring them through the times of low prices. We also go back to a time like last winter when we were receiving some very good prices for cattle. So it's cyclical in nature, and programs such as the national tripartite stabilization program help us pull through the rough times.

**Mr. Horning:** Is it safe to say that there is a huge surplus of cattle at this point in time?

• 1110

**Mr. Magee:** We are, of course, on a North American market and the U.S. production increased somewhat there. Unfortunately, some of what happened we did to ourselves as North American cattlemen, because as the price got very bad we held on to the cattle a little longer waiting for the market to get better, and those cattle don't stop growing. They just get bigger and bigger, and the bigger the animals are, the more beef you are sending in, so it sort of compounds itself.

**Mr. Horning:** The other question I have just quickly is, where do you see these other industries—such as the elk and deer, the beefalo, all that sort of stuff—affecting your industry in the years to come? Is it a problem or not?

[Translation]

**M. Caldwell:** Monsieur le président, c'est très simple. La *Canadian Cattlemen's Association* est en faveur de l'application du programme aux fourrages. C'est ce que nous avons dit dès le début, et c'est ainsi que nous concluerons. Si le CSRN porte sur les ventes de bétail, plutôt que de laisser le reste de côté, nous serons couverts par lui.

**M. Horning (Okanagan-Centre):** Une brève question, je ne suis pas producteur de boeuf, je suis consommateur et je suis donc obligé de faire un rapprochement avec l'industrie que je connais bien, celle de la culture fruitière. Le pomiculteur obtient 6c. la livre, alors que le consommateur est obligé de les payer de 89c. à 1,29\$ la livre. Bob a mentionné que le prix du boeuf sur pied était de 68c. la livre. Lorsque j'appartenais moi-même à ce secteur, il y a vingt ans de cela, la livre coûtait de 75 à 85c. Mais maintenant que je suis consommateur, lorsque j'achète du boeuf, il me coûte de 6 à 7\$ la livre. C'est très cher.

Y a-t-il une solution? Il est évident que le coût de production doit être supérieur à 68c. la livre. Il y a donc là un problème qui ne va aller qu'en s'aggravant. Apercevez-vous une solution à l'horizon? Et où vont tous ces dollars qui devaient passer du consommateur au producteur? Pourquoi l'agriculteur est-il toujours perdant? Allez-vous essayer de trouver une solution qui vous permettra de recouvrer au moins vos coûts? Qu'est-ce qui se profile à l'horizon?

**M. Magee:** Vous avez parlé de la différence entre ce qu'obtient l'agriculteur et ce que paie le consommateur. C'est vraiment étrange, n'est-ce pas, la manière dont se passent les choses? Ça fait longtemps que ça dure.

Dans l'industrie de l'élevage, nous avons beaucoup travaillé en faveur du programme national tripartite de stabilisation. Ce programme existe et si les producteurs veulent en faire partie, c'est une façon pour eux de survivre aux périodes où les prix sont bas. N'oublions pas non plus que, l'hiver dernier, les prix étaient excellents pour le bétail. Nous appartenons à un secteur cyclique, et des programmes tels que ce programme national tripartite de stabilisation nous aide à passer les mauvais caps.

**M. Horning:** Est-il juste de dire qu'en ce moment, il y a un énorme surplus de bétail?

**M. Magee:** Nous appartenons, bien sûr, à un marché nord-américain, et la production des États-Unis a légèrement augmenté. Malheureusement, ce qui arrive aux éleveurs nord-américains que nous sommes est en partie de notre faute, car, lorsque les prix sont tombés très bas, nous avons conservé notre bétail un peu plus longtemps en attendant que le marché reprenne. Bien entendu, les bêtes n'arrêtent pas de grossir, et plus elles sont grosses, plus vous vous trouvez à écouler de viande de boeuf, ce qui ne fait que compliquer le problème.

**M. Horning:** L'autre brève question que je voulais poser est la suivante. Selon vous, quelles incidences les types d'élevage auront-ils—Tel que ceux de l'élevage de l'élan, et du chevreuil et, du buffalo—sur votre industrie dans les années à venir? C'est un problème ou non?

[Texte]

**Mr. Magee:** You know about our concerns concerning tuberculosis and so on. As long as these animals are healthy, I see no problem with them, and they're perhaps going to fill a niche market that may be out there.

**Mr. Horning:** That's all, thank you.

**Mr. Vanclief:** I want to thank Mr. Magee and his group for coming this morning.

Mr. Magee, I think you have done an excellent job in the outline and the presentation to us this morning in reporting to us where your industry is and some of the things you have on the go. But as beef producers, nobody understands any better than you do a marketing plan for your product. I have some concern that not only with the beef industry but with many sectors, if not the agricultural industry in general, that we may have been in the past a little bit overbalanced in our concern for marketing just the product, in your case just the finished animal, and maybe not having a marketing plan in place for the industry, to explain to people why they need the industry, the steak or the pound of roast beef being one of the products of that industry.

Mary Dean mentioned the fact that you are going out to speak to anyone who wants to hear from you. I'd like to ask you—and then I have one other question after that—do you people have a marketing plan for the industry, wrapping in all of the subjects that you talked about this morning, the role you play in the environment, the role you play in the social fibre of the west and Ontario, the role you play in employment, etc.? Do you have a marketing plan for that? Are you going out aggressively, not just waiting for people to come to you and ask if you would like to address them, but going to them and saying you want to tell your story? Is the industry developing, or are you doing that?

**Mr. Magee:** I see what you say, that we market ourselves as being environmentally friendly, sustainable and beneficial. Yes, we are recognizing now that we have to do that. You might say it is sort of in the early stages, but we are getting much more active and starting to do that more. I might mention that we have, on the one hand, the cattle industry working to do these things, but I would also mention that in some of the provinces now—Ontario is one example with which you are familiar—we've brought all the animal agriculture together—dairy, hogs, poultry industry and so on—and we're all working together as one voice to point out the benefits of animal agriculture. So, yes, we are very much aware that we have to sell ourselves.

**Mr. Vanclief:** That's encouraging to hear. I am not saying this in a critical manner, but it is unfortunate that adversity sometimes brings us all together.

When I talked to my son yesterday, he marketed hogs in Ontario this week at \$1.18 a kilogram or 50¢ a pound, and, as Mr. Porter says, beef is at 68¢ a pound. I guess what we'd better say collectively is that we had better all get together and start telling Canadians the importance of this industry so that we're all here five or ten years down the road.

[Traduction]

**M. Magee:** Vous connaissez nos inquiétudes au sujet de la tuberculose, entre autres maladies. Tant que ces animaux sont sains, pas de problème; ils permettront peut-être de combler un créneau intéressant sur le marché.

**M. Horning:** C'est tout, merci.

**M. Vanclief:** Je tiens à remercier M. Magee et son groupe d'être venus ce matin.

Monsieur Magee, j'estime que votre exposé a été excellent et que vous avez très bien présenté la situation de votre industrie et certains des projets que vous avez entrepris. Mais puisque vous êtes producteur de boeuf, personne ne comprend mieux que vous l'importance des plans de commercialisation de votre produit. Cependant, je crains que, non seulement élevage bovin mais de nombreux autres secteurs, pour ne pas dire le secteur agricole tout entier, se sont peut-être trop préoccupés jusqu'à présent de la commercialisation du produit, dans votre cas, de l'animal prêt pour le marché. Ce faisant, vous n'avez peut-être pas établi de plans de commercialisation qui permettraient d'expliquer aux gens pourquoi ils ont besoin de votre industrie, le bifteck ou le rosbif étant deux des produits de cette industrie.

Mary Dean nous a dit que vous étiez prêt à parler à tous ceux qui veulent qui veulent bien vous entendre. Ma question est la suivante—j'en ai d'ailleurs deux. Disposez-vous d'un plan de commercialisation englobant toutes les questions dont vous avez parlé ce matin: le rôle que vous jouez dans l'environnement, celui que vous jouez dans la société de l'Ouest et de l'Ontario, celui que vous jouez dans le domaine de l'emploi et j'en passe? Avez-vous un plan de commercialisation pour cela? Prenez-vous l'initiative ou vous contentez-vous d'attendre que les gens viennent vous demander si vous aimeriez leur parler? Allez-vous au-devant d'eux pour leur dire que vous voulez leur présenter votre vision des choses?

**M. Magee:** Vous voulez savoir si nous nous présentons comme une industrie utile, durable et écologique. Nous nous rendons maintenant compte que c'est ce que nous devons faire. Nous n'en sommes encore qu'aux premières étapes, mais nous nous montrons de plus en plus proactifs. J'ajouterai qu'en plus de ce que fait l'industrie de l'élevage dans ce domaine, dans certaines provinces—l'Ontario est un exemple que vous connaissez bien—nous avons réuni tous les éleveurs—de bovins laitiers, porcs, de volaille, etc.—et nous accordons nos voix pour souligner les bienfaits de la zoothéchnie. Ma réponse est donc, oui, nous savons parfaitement que c'est à nous de nous faire valoir.

**M. Vanclief:** Voilà qui est encourageant à entendre. Je ne dis pas cela pour vous critiquer, mais il est regrettable que ce soit l'adversité qui nous rapproche parfois.

J'ai parlé à mon fils hier et il m'a dit que, cette semaine, il vendait des porcs en Ontario 1,18\$ le kilo ou 0,50c. la livre, alors que—comme le dit M. Porter—le boeuf se vend 0,68c. la livre. Je crois que nous ferions donc bien de nous unir et de commencer à expliquer collectivement aux Canadiens quelle est l'importance de cette industrie de manière à ce qu'elle existe encore dans cinq ou dix ans.

[Text]

One further question, Mr. Chairman. Mr. Magee, you have an opportunity here today to tell this committee what role you want to see the federal government play or this committee play in encouraging the federal government to assist your industry. I wonder if you could be a little bit more specific. In your report you have told us what some of your concerns are. Could you be a little more specific on even one or two or three things that you think...? In other words, what can we do now? Where do we go from here, in your mind, as far as this committee having heard from you in your presentation? What do you want us to do after you leave today?

• 1115

**Mr. Magee:** From an environmental viewpoint, I think it is a little difficult to ask any one person, such as this guy Magee from southwestern Ontario. I may know what should happen in Oxford County, or maybe Perth County and the countries around there—

**Mr. Vanclief:** The chairman tells us what happens in the Perth-Wellington-Waterloo counties.

**Mr. Magee:** Good. Then I'll do it for Oxford. But I don't know what the problem is in Calgary, Saskatchewan, B.C., or P.E.I. Those problems are other problems.

I don't think we can come here today and say specifically. All I can say is bring us into your consultation process. Bring the cattlemen, or whomever, from those different areas. But I think some of our problems occurred because they thought this affected only early crops; therefore, the cattle industry was left out. Bring us in and let us work together in developing what needs to be a regional sort of plan. I don't think today I can come out and say what's needed for each particular area.

My last point is to bring in the local people on the projects. Bring in some of the more progressive people in those given areas, to help set up the program and administer it.

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, I think what Mr. Magee just said is more specific than he might think. If that's the message, that's excellent.

**Mr. Harvard (Winnipeg—St. James):** Mr. Magee, I have just a couple of questions. I represent an urban riding, so I think I would be interested in your answers that would be most appealing to consumers in an urban riding who don't know very much about the beef industry.

Recent incidents and comments have brought your products and industry into disrepute. My colleague, Mr. Foster, mentioned k.d. lang, but there have been others as well in recent times. In your reply to him you used the word "disinformation". Tell me a little bit about that disinformation. What's the big lie out there? Tell me the big lie.

[Translation]

Une dernière question, monsieur le président. Monsieur Magee, vous avez pu expliquer aujourd'hui à ce comité le rôle que vous vouliez que le gouvernement ou que ce comité joue pour encourager le fédéral à venir en aide à votre industrie. Pourriez-vous me donner un peu plus de précisions. Dans votre rapport, vous faites état de certaines de vos préoccupations. Pourriez-vous nous apporter un peu plus de précisions sur deux ou trois points qui vous paraissent...? En d'autres termes, que pouvons-vous faire dans l'immédiat? Maintenant que nous avons entendu votre exposé, quelle direction voulez-vous que nous prenions? Que voulez-vous que nous fassions après votre départ?

**M. Magee:** Sur le plan écologique, je crois que c'est une question un peu difficile à poser à une seule personne, par exemple, à quelqu'un comme ce Magee, du sud de l'Ontario. J'ai peut-être une idée de ce qui devrait se passer dans le comté d'Oxford, ou celui de Perth, et dans les comtés environnants...

**M. Vanclief:** Le président nous dit ce qui se passe dans les comtés de Perth-Wellington-Waterloo.

**M. Magee:** Bien, je vous parlerai donc de celui d'Oxford. En revanche je ne connais pas le problème à Calgary, en Saskatchewan, en Colombie-Britannique, ou dans l'Île-du-Prince-Édouard. Les problèmes y sont tout autres.

Je ne pense pas que nous puissions vous fournir aujourd'hui des réponses spécifiques. Tout ce que je peux vous demander, c'est de nous associer à votre processus de consultation. Convoquez les éleveurs de bétail, par exemple, de ces diverses régions. Je crois, cependant, que certains de nos problèmes sont dus au fait que tout cela ne concernait que les récoltes précoces; c'est la raison pour laquelle l'industrie de l'élevage a été laissée à l'écart. Je fais appel à la collaboration; travaillons de concert à l'élaboration de ce qui deviendra une sorte de plan régional. Je serais bien en peine, aujourd'hui, de vous dire ce qu'il faut pour chaque région.

Je recommanderais enfin d'associer les personnes de la région à ces projets. Faites donc appel aux gens les plus progressistes de ces régions, pour qu'ils participent à l'établissement et à l'administration du programme.

**M. Vanclief:** Monsieur le président, je crois que ce que M. Magee vient de dire est bien plus précis qu'il ne pourrait le penser. Si c'est cela le message qu'il veut transmettre, c'est excellent.

**M. Harvard (Winnipeg—St. James):** Monsieur Magee, j'aurai deux questions à vous poser. Je représente une circonscription urbaine et ce que je voudrais, c'est que vous me répondiez sur les aspects les plus susceptibles d'intéresser les consommateurs d'une telle circonscription, eux qui ne connaissent pas grand chose de l'industrie du boeuf.

De récents incidents et commentaires ont jeté le discrédit sur vos produits et votre industrie. Mon collègue, M. Foster, a parlé de K.D. Lang, mais il y en a eu bien d'autres, ces derniers temps. Dans votre réponse vous avez employé les termes «travail de sape». Parlez-m'en un peu. Quel est donc, ce gros mensonge qui circule?

[Texte]

**Mr. Magee:** I'm not even sure where to start on that. I am going to refer to John Robbins' book, *Diet for a New America*. That's almost a bible for the extreme environmentalists, the animal rights people and so on.

I'll mention particularly the cattle industry. They attack some of the intensive agriculture groups, some of the other animal agriculture groups, but it's a little hard to attack the cattle industry. Cows and calves out in pasture look pretty nice, so it's hard to say we're not raising them properly. Then they say that these animals are destroying the environment. They build and expand on that.

I find quotes from that particular book showing up all over the place. It's almost a bible for these people. It's hard to go out and say specifically which quote exactly because a whole host of comments are being made by them. As you say, you are from an urban riding, and they get away with it because so many people are so far removed from farms, they don't know really what goes on. They're susceptible to the arguments these people are making.

**Mr. Harvard:** Mr. Magee, what drives these people? Is it their own misinformation or their own lack of information? Is it an ideology? What is it, in your opinion?

**Mr. Magee:** I sometimes think it is almost an ideology. I think that some of these people need a cause and it becomes a cause to them.

There are some people out there who are making a very comfortable living from it. If we look at People for the Ethical Treatment of Animals, I understand that organization has a \$6 million budget in the United States. The more controversial these people can be, the more money they can shake out of the countryside.

I'll just make one final comment. We are trying to do a lot of work to counter this, and we need to do a lot more still. Part of our work is education, trying to get into the school programs.

Another thing is we have nothing to hide. I think in agriculture we need to get people out onto the farms so they can see for themselves how these animals are being raised.

**Mr. Harvard:** How threatening is this? Not only negative comments upset the industry, but so does an accentuation on leaner meats. The consumer wants leaner meats. People want less fat in their diet. Do you think the combination of, say, negative comments and the demands of consumers threaten your competitive ability? Are you going to be able to stay competitive?

**Mr. Magee:** Certainly in the red meat industry, for example, we have moved to produce much leaner beef, pork and so on than we did in the past. We have certainly moved in that direction in satisfying the consumer, who obviously is our customer. You supply what the customer wants. We're doing that. It's being done.

[Traduction]

**M. Magee:** Je ne sais même pas par où commencer. Je vous renverrai au livre de John Robbins, *Diet for a New America*. C'est presque une bible pour les écologistes de pointe, pour les défenseurs des animaux et les autres.

Je parlerai plus particulièrement de l'élevage. Ces gens-là attaquent certains groupes de l'agriculture intensive, certains groupes de la zootechnie, mais il est un peu plus difficile d'attaquer l'industrie de l'élevage. Des vaches et des veaux dans un pâturage, c'est assez plaisant à regarder, et il est bien difficile de dire que nous ne les élevons pas comme il faut. Mais ces gens disent que ces animaux sont en train de détruire l'environnement et ils exploitent le thème à qui mieux mieux.

Je trébuche constamment sur des citations de ce livre. C'est presque une bible pour ces gens-là. Il est difficile de vous donner une citation exacte, car les commentaires sont nombreux. Comme vous le dites, vous appartenez à une circonscription urbaine, et ces gens-là peuvent dire n'importe quoi, car il y a tant de personnes qui sont aujourd'hui éloignées de la campagne, qu'elles ne savent pas vraiment ce qui se passe et sont vulnérables aux commentaires de nos détracteurs.

**M. Harvard:** M. Magee, quel motif les anime? Est-ce leur propre désinformation ou leur propre manque d'information? Est-ce une question d'idéologie? À votre avis, de quoi s'agit-il?

**M. Magee:** Il m'arrive parfois de penser qu'il s'agit presque d'une idéologie. Certains de ces gens là ont besoin d'embrasser une cause, et c'est ce qu'ils font.

Certains d'entre eux gagnent ainsi fort bien leur vie. Prenez les *People for the Ethical Treatment of Animals*; ils ont un budget de six millions de dollars aux États-Unis. Plus ils alimentent la controverse, plus ils réussissent à extirper d'argent aux campagnes.

Une dernière remarque, nous nous employons à combattre cela, et il faudra que nous redoublions d'efforts. Nous essayons notamment d'intervenir au niveau des programmes scolaires.

Autre chose: nous n'avons rien à cacher. Je crois que ce qu'il faut, c'est amener les gens dans des fermes pour qu'ils puissent voir par eux-mêmes comment nous élevons ces animaux.

**M. Harvard:** Cela représente-t-il une menace sérieuse? L'industrie est sens dessus dessous, non seulement par des commentaires négatifs, mais aussi par l'insistance qu'on place sur les viandes maigres. Le consommateur veut des viandes maigres. Les gens veulent moins de graisse dans leur régime alimentaire. Pensez-vous que cette combinaison de commentaires négatifs et d'exigences de la part des consommateurs menacent votre compétitivité? Serez-vous capables de demeurer compétitifs?

**M. Magee:** Dans l'industrie des viandes rouges, par exemple, nous avons fait le nécessaire pour produire notamment du boeuf et du porc beaucoup plus maigres qu'auparavant. Nous nous sommes efforcés de donner satisfaction au consommateur, notre client. Il faut fournir ce que veut le consommateur, c'est ce que nous faisons.

[Text]

But to get back to your other point, whether or not they are a serious threat, I say, yes. Colleagues here do work a little closer in it. But we do recognize it is a very serious problem.

One of the things we have to do is to convince our fellow producers out there to realize just how serious it is. A lot of them find this ridiculous. They just don't take it very seriously. People in urban areas are taking it seriously.

**Mr. Harvard:** But you're not worried about meeting the new demands of consumers. You think you can do that.

**Mr. Magee:** Yes, I do.

**Mr. Harvard:** You are not concerned about that aspect.

**Mr. Magee:** No.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I have just a short comment. I understand Mr. Harvard's background was in the media, as was mine. We don't like talking about k.d. lang, but I think it's interesting to note that although the k.d. lang spot never ran on television, it probably ran six or seven times on Canadian television in news broadcasts.

**Mr. Harvard:** It still got out there.

**The Chairman:** We'll have to think about that statement a little bit, Mr. Caldwell.

**Mr. Foster:** Shall we blame both of you guys?

**Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** There is a stat in your brief that according to the 1986 census, the average number of beef cows per farm was 32. Can you expand on that? I am curious to know what that figure means. What sort of percentage breakdown with respect to beef cattle is there? Are most of the cattle being raised by large operations? Is there still a plethora of smaller operations, and how is that changing over the years? How does that compare between western Canada and Ontario and other parts? Can you just give me some background on that?

**Mr. Magee:** To break it down a little more country-wide, I believe the average beef cow herd in the province of Ontario is 17. So if we're getting 32 nationally, it's obvious that it's higher in the west.

The industry is such a varied one. You can go from operations of 1,000 or 1,500 beef cows all the way down to some guy who has 3 or 4 out in his extra-large backyard. It is an industry that does lend itself very much to the part-time people, small herds and so on.

I believe Tennessee, for example, has something like 1 million beef cows, and yet the average herd size is around 5 or 6. You can see that it lends itself to the part-time operation.

**Mr. Laporte:** More specifically, then, is there a future for the part-time beef operator? Is it going to be profitable for the person to have some cattle and something else and some grain? Is that a good vision? Is that something that is going to continue?

[Translation]

Mais pour en revenir à votre autre remarque, je répondrai que l'action de nos détracteurs constitue une grave menace. Mes collègues, ici, sont un peu plus proches du problème, mais nous en reconnaissons la gravité.

Une des choses qu'il faut que nous fassions, c'est de convaincre les autres producteurs de la gravité de la situation. Beaucoup d'entre eux jugent cela ridicule et ne prennent pas la situation très au sérieux. Par contre, les gens des zones urbaines ne plaisantent pas à ce sujet.

**M. Harvard:** Mais vous vous sentez capables de répondre aux nouvelles exigences des consommateurs.

**M. Magee:** Oui.

**M. Harvard:** Cela ne vous préoccupe pas.

**M. Magee:** Non.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, j'aurais une brève remarque à faire. Je crois savoir que M. Harvard a travaillé, comme moi, dans le domaine des médias. Nous n'aimons pas beaucoup parler de K.D. Lang, mais je crois qu'il est intéressant de noter que, bien que son message publicitaire ne soit jamais passé à la télévision, il a probablement été présenté six ou sept fois dans le cadre des informations diffusées à la télévision canadienne.

**M. Harvard:** Autrement dit, son message a réussi à passer.

**Le président:** Voilà une remarque qui mérite réflexion, Monsieur Caldwell.

**M. Foster:** Seriez-vous tous deux à blâmer?

**M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** Dans votre mémoire vous indiquez que, selon le recensement de 1986, il y avait en moyenne 32 vaches de boucherie par exploitation agricole. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long? Je suis curieux de savoir à quoi correspond ce chiffre. Quel pourcentage du bétail cela représente-t-il? La plupart de ces bêtes sont-elles élevées par de grandes exploitations agricoles? Y a-t-il encore une pléthore de petites fermes, et comment la situation a-t-elle évolué au fil des années? En comparaison, quelle est la situation dans l'ouest du Canada, en Ontario et dans d'autres régions? Pourriez-vous me fournir quelques renseignements là-dessus?

**M. Magee:** Sur le plan régional, je crois que le nombre moyen des vaches de boucherie en Ontario est de 17. Si donc, la moyenne nationale est de 32, il est manifeste qu'elle est plus élevée dans l'Ouest.

Cette industrie est marquée par la diversité. Vous pouvez aussi bien avoir des éleveurs qui ont 1,500 vaches de boucherie que des gens qui en élèvent trois ou quatre, dans un jardin un peu plus grand que la moyenne. C'est une industrie qui convient très bien aux gens qui font de l'élevage à temps partiel, aux petits troupeaux, etc.

Je crois que dans le Tennessee, par exemple, on a recensé environ un million de bêtes élevées pour la boucherie, et pourtant, la taille moyenne d'un troupeau est de cinq ou six bêtes. Voilà qui vous montre combien l'élevage se prête à une activité à temps partiel.

**M. Laporte:** Y a-t-il donc un avenir pour l'éleveur à temps partiel? Une petite exploitation produisant un peu de céréales et élevant quelques têtes de bétail sera-t-elle rentable? Si c'est le cas, cette situation va-t-elle durer?

[Texte]

**Mr. Magee:** Yes, I think it is. New management techniques and better management of pastures and so on is happening. But I think this is somewhat the way of the future for a lot of operations, because there are some real benefits.

When you rotate around, you put some land into pasture, hay, and then you come back into it with, say, corn or other grain crops, you'll grow a far better crop of grain than if you'd kept it continually in the same crop. So, yes, I think that is going to happen more, and it is of real benefit. In fact, I think we need to be encouraging it.

**Mr. Laporte:** Is it happening now? Are you encouraging it?

**Mr. Magee:** By and large, it is not happening as much as we would like. The cow-calf industry, for example, is a very marginal industry. There is not a lot of income in it. It is a little difficult to suddenly make the jump to get into it.

If we could see some programs very carefully targeted, and maybe some grants towards fencing or permanent pasture and so on, we'd see some movement in that direction, some encouragement of it.

**Mr. Laporte:** I know our time is short. I would like to move on to another topic, if I could. You talk of promotion and education. You mention that you'd want to get into schools.

What are the direct plans the industry has right now for promotion, for education? What direct steps are you taking to increase awareness of the cattle industry from your perspective?

• 1125

**Mr. Magee:** Peggy, do you want to make some comments first of all, and then I might have something else on this environmental co-ordinator?

**Ms Strankman:** It's a little bit difficult to work on education from the national perspective because, of course, all of the education is being handled provincially. The provincial cattle organizations have become increasingly active in working individually, and also with other commodity groups, to get agricultural information into the school system. In every province, as far as I am aware, there is an active classroom in agriculture program. There is also an active program, on a federal level, through Agriculture Canada. The information is starting to get out there, but it has been kind of a slow process.

**Mr. Magee:** One of the problems with all of this is that it takes money. We have various check-offs across the country, and we are also trying to get in a national check-off program, and so on. Hopefully, some of our dollars generated by that can go into this program of selling our industry better.

It is really odd, or I think it is ironic, that some of the critics of our industry in a way are really shooting the environment in the foot. We say that cattle are not part of the problem, but they are part of the solution. It is almost out of ignorance that some of these critics are coming out and saying some of the things they do, and yet there is no basis for it.

[Traduction]

**M. Magee:** Je crois que oui. On applique maintenant de nouvelles techniques de gestion, notamment pour les pâturages. Mais je crois, de toute façon, que c'est la voie de l'avenir pour beaucoup d'exploitations, car les avantages sont très réels.

Dans les cultures par rotation, on met certaines terres en pâturage, pour produire du foin, après quoi, on y fait pousser du maïs ou d'autres céréales et l'on obtient ainsi une récolte bien supérieure à celle qu'on aurait si l'on cultivait sans cess la même chose. Je crois donc que la formule va faire tache et qu'elle est très rentable. En fait, j'estime que nous devrions l'encourager.

**M. Laporte:** Est-ce que c'est ce qui se passe en ce moment? L'encouragez-vous?

**M. Magee:** D'une façon générale, cela ne se produit pas aussi fréquemment que nous le voudrions. L'élevage des génisses, par exemple, est une industrie très marginale. Elle ne rapporte pas beaucoup. C'est assez difficile de faire le saut.

S'il y avait des programmes bien ciblés, agrémentés éventuellement de subventions pour les clôtures ou pour des pâturages permanents, cela encouragerait peut-être les gens à s'engager dans cette voie.

**M. Laporte:** Je sais que nous disposons de peu de temps. J'aimerais passer à un autre sujet, si vous me le permettez. Vous parlez de promotion et d'éducation et vous dites que vous aimeriez intervenir dans les écoles.

En ce moment même, quels sont vos plans de promotion et d'éducation? Quelles mesures directes prenez-vous pour sensibiliser les gens à l'existence et aux activités de l'industrie de l'élevage?

**M. Magee:** Peggy, voulez-vous répondre d'abord? J'aurais ensuite peut-être quelque chose à ajouter au sujet du coordonnateur des questions environnementales?

**Mme Strankman:** Il est un peu difficile d'intervenir dans le domaine de l'éducation sur le plan national puisque, bien entendu, l'éducation relève des provinces. Les groupes d'éleveurs provinciaux interviennent de plus en plus auprès des réseaux scolaires afin de sensibiliser les gens aux questions agricoles, ce que font d'ailleurs ici d'autres groupements de production. Dans chaque province, à ma connaissance, il existe un programme scolaire axé sur l'agriculture. Il y a également un programme fédéral à l'échelle d'Agriculture Canada. L'information commence à se répandre, mais c'est lent.

**M. Magee:** L'un des problèmes auxquels on fait face, c'est que tout cela exige de l'argent. Nous avons divers programmes de contribution un peu partout au pays, et nous essayons également d'en organiser un à l'échelon national. Il faut espérer que l'argent ainsi obtenu nous permettra de mieux promouvoir notre industrie.

Il est vraiment curieux, du moins je le pense, que certains de nos critiques portent en fait préjudice à l'environnement. À notre avis, le bétail ne contribue pas au problème, mais il peut contribuer à la solution. C'est tout simplement par ignorance que certains de ces critiques font de telles déclarations non fondées.

[Text]

**Mr. Laporte:** In your brief, sir, you have mentioned an environmental plan being followed by farmers, and you talked about having local committees, and so on. Can you expand on that?

**Mr. Magee:** This is just one of many ideas that is being tossed around by the agricultural community—it is not by any means just cattlemen, but by everyone—this idea that a producer could look at his own situation and say, “Yes, I have a particular problem here”. Maybe cattle are having access to a stream and so on, and he files his environmental plan. There is a little bit of concern in this because if you go out and all of a sudden and say, “Yeah, I have a problem here in my place with this,” maybe the police could be in the next day. But if you can go out and say, “I have a problem here and I have to get my cattle fenced away from this stream”... We will use that as an example. Maybe there can be a local committee he can apply to and say, “Look, I have a problem here”, and the committee can say, “Okay, we have  $x$  number of dollars. We'll apportion out some dollars here towards this fencing problem”. Maybe it is the seeding of some eroding hillsides, or even planting of trees, or whatever. The committee can look at each individual situation and each area to see what is required.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Mr. Magee and your colleagues, we are delighted with what you brought us this morning. We hope to come out of this with some strong recommendations that should meet some of your needs. Do you have any small wrap-up statements you would like to make?

**Ms Dean:** The only comment I would have, and this goes back to this education process, is that I think when you start looking at education and really going into this information thing in a big way, you have to look at doing that towards the mainstream. If you start thinking that you are going to change the minds of the real extremists, that is a non-event; it will not happen. But there is the mainstream, and it is, unfortunately, many generations away from the farm. Those are the people you must get to, I think.

**The Chairman:** Mr. Althouse, Mr. Foster and I will pick out the main points of the presentations to help our researcher, but if others wish to participate in that with particular points they want emphasized in a possible future report, I invite them to advise Sonya after this meeting, or indeed after any particular meeting.

**Mr. Caldwell:** As a pleasantry, we do appreciate the number of members who showed up this morning. Having had some experience with this in the past, I appreciate the numbers who came out. Having 16 or 17 Members of Parliament here, plus your parliamentary secretary, we really appreciate it. It shows that you are interested in the beef industry. Thank you very much.

**Mr. Foster:** Very high quality, too, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Let me finish this meeting, please. I want to adjourn this part of the meeting. We will reconvene again shortly in camera. I thank our witnesses.

[Translation]

**M. Laporte:** Dans votre mémoire, vous avez indiqué que les agriculteurs suivaient un plan de protection de l'environnement, et vous avez parlé de la constitution de comités locaux. Pourriez-vous nous donner quelques détails?

**M. Magee:** Il s'agit seulement là d'une des nombreuses idées débattues dans les milieux agricoles—il ne s'agit pas uniquement des éleveurs, point s'en faut, tout le monde est concerné—l'idée est la suivante: un producteur peut considérer sa propre situation et dire, «Oui, j'ai là un problème». Il se peut, par exemple, que son troupeau ait accès à un cours d'eau... et le voilà qui présente son plan de protection de l'environnement. Ce qui inquiète un peu les gens c'est que si, tout d'un coup vous annoncez que vous avez un problème chez vous, vous risquez peut-être d'avoir la visite de la police le lendemain, mais si vous dites, «J'ai un problème chez moi et il va falloir que je pose une clôture pour garder mon bétail loin de ce cours d'eau»—prenons cela comme exemple. Il y a peut-être un comité local auquel on peut signaler la chose et celui-ci pourra alors lui répondre: «Très bien, nous disposons de  $X$  dollars. Nous en utiliserons une partie pour régler ce problème de clôturation». Il pourrait tout aussi bien s'agir d'ensemencer des flancs de colline attaqués par l'érosion, ou même de planter des arbres, ou que sais-je encore. Le comité peut étudier chaque situation et chaque secteur afin de déterminer les besoins.

**Le président:** Merci, messieurs. Monsieur Magee nous avons été ravis de ce que vous et vos collègues nous avez appris ce matin. Nous espérons que cela nous aidera à présenter de solides recommandations qui devraient répondre à certains de vos besoins. Avez-vous quelques remarques à faire en conclusion?

**Mme Dean:** La seule remarque que je voudrais faire, et qui a trait à ce processus d'éducation est la suivante: je crois que si vous voulez entreprendre une grande opération d'information, il faut viser le grand public. Ne vous faites pas d'illusion, vous ne réussirez jamais à faire changer d'avis les véritables extrémistes. Mais il y a aussi le gros de la population qui, malheureusement, est éloigné de la ferme depuis plusieurs générations. Voilà les gens qu'il faut convaincre.

**Le président:** M. Althouse, M. Foster et moi-même choisirons les points principaux de ces exposés afin d'aider notre préposé à la recherche, mais si d'autres désirent signaler d'autres points qu'ils voudraient voir souligner dans un futur rapport, je les invite à en informer Sonya après cette réunion, ou après n'importe quelle autre réunion, d'ailleurs.

**M. Caldwell:** Soulignons, en passant et avec le sourire, le grand nombre de députés présents ce matin. Ayant une certaine expérience des comités, je suis heureux de les voir si nombreux. Nous sommes vraiment touchés par le fait que 16 ou 17 députés soient ici, sans compter le secrétaire parlementaire. Cela montre combien l'industrie du boeuf vous intéresse. Merci beaucoup.

**M. Foster:** Et de très grande qualité, aussi, monsieur le président.

**Le président:** Permettez-moi de conclure cette partie de la réunion. Nous nous retrouverons tout à l'heure à huis clos. Je remercie nos témoins.

---

[*Texte*]

[*Traduction*]

This part of the meeting is adjourned.

La séance est levée pour cette partie de la réunion.

---

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the Canadian Cattlemen's Association:*

Jim Magee, Co-Chairman, Environment/Animal Care  
Committee;

Jim Caldwell, Assistant General Manager, Director,  
Government Affairs;

Peggy Strankman, Environmental Co-ordinator;

Mary Dean, Director of Public Affairs.

**TÉMOINS**

*De la Canadian Cattlemen's Association:*

Jim Magee, co-président, Comité sur l'environnement et le  
soin des animaux;

Jim Caldwell, directeur général adjoint et directeur, Affaires  
gouvernementales;

Peggy Strankman, coordonnatrice, Environnement;

Mary Dean, directrice, Relations publiques.

1  
12  
18

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Tuesday, November 5, 1991

Le mardi 5 novembre 1991

Chairperson: Harry Brightwell

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## AGRICULTURE

## AGRICULTURE

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### MEMBERS

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### MEMBRES

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1991  
(14)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:09 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

*Acting Member present:* Rex Crawford for Lyle Vancief.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From the Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers' Association:* Garth Butcher, Past President; David Rourke, Board Member. *From Soil Conservation Canada:* Karen Switzer-Howse, Executive Director; Ron Halstead, Director and Secretary-Treasurer.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at the meeting of Tuesday, June 11, 1991. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

The witnesses from the Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers' Association made statements and answered questions.

At 11:31 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:39 o'clock a.m., the sitting resumed.

Karen Switzer-Howse from Soil Conservation Canada made a statement and answered questions.

At 12:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1991  
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 09, dans la salle 701, éd. La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

*Membre suppléant présent:* Rex Crawford remplace Lyle Vancief.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: Du Manitoba North-Dakota Zero Tillage Farmers' Association:* Garth Butcher, ancien président; David Rourke, membre du conseil d'administration. *De Soil Conservation of Canada:* Karen Switzer-Howse, directeur exécutif; Ron Halstead, directeur et secrétaire-trésorier.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Les témoins du Manitoba North-Dakota Zero Tillage Farmers' Association font des déclarations, puis répondent aux questions.

À 11 h 31, la séance est suspendue.

À 11 h 39, la séance se poursuit.

Karen Switzer-Howse, de Soil Conservation Canada, fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 12 h 42, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 5, 1991

• 1009

**The Chairman:** Colleagues, I see a quorum. We are continuing our study on sustainable agriculture.

• 1010

I am delighted this morning to welcome to our table, from the Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association, David Rourke, who is a board member, and Garth Butcher, who is a past-president.

**Mr. David Rourke (Board Member, Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association):** Mr. Chairman, I am going to start off and we are going to go back and forth a little bit as we have each decided to take different responsibilities in the presentation this morning. I would like to take this opportunity to thank the committee for giving us this opportunity to share with you the views of the association on sustainable agriculture.

I would like to start by making a statement on the role of zero tillage in sustainable agriculture. The inherent purpose, as found in the constitution of the Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association, we feel is a good starting point for defining sustainable agriculture. The inherent purpose of the association is to preserve our agricultural soil resource for future generations by promoting a system of crop production which drastically reduces soil erosion and builds up organic matter.

In other words, the purpose of our organization is to develop and promote sustainable agricultural systems, systems which will maintain our natural resource, which is primarily the soil, to provide for a full range of resource-use options for the benefit of present and future generations. It is a given, within the organization, that zero tillage has to be economically sustainable. All the members of our organization are farmers who make their living directly from the land.

I would now like to turn it over to Garth to give you a further explanation of zero tillage.

**Mr. Garth Butcher (Past-President, Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association):** We handed out zero tillage production manuals to everyone, and on the very inside cover there is a definition of zero tillage. I will just read through that, if you wish to turn to it. Zero till or no till farming—no till is the term that is used in the United States, and this is an international organization—is an economically viable, erosion-proof crop production system in which the crop is planted directly into the previous crop's stubble with minimum soil disturbance. Cultural controls such as crop competition and rotations as well as responsible use of herbicides are used to replace tillage. Under this system conservation of soil moisture is a special benefit.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 5 novembre 1991

**Le président:** Je constate que nous avons le quorum. Nous poursuivons notre étude de l'agriculture viable.

Ce matin j'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Association Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association, M. David Rourke, membre du conseil d'administration, et M. Garth Butcher, ancien président.

**M. David Rourke (membre du conseil d'administration, Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association):** Monsieur le président, c'est moi qui vais commencer, puis nous parlerons à tour de rôle car nous avons décidé de nous partager la tâche ce matin. J'en profite pour remercier le comité de cette occasion qu'il nous offre d'exposer le point de vue de l'association sur l'agriculture viable.

Je vais commencer par préciser le rôle des semis directs dans l'agriculture viable. Le rôle de la Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association tel qu'énoncé dans sa constitution offre un bon point de départ pour définir l'agriculture viable. Le but inhérent de l'association est de préserver nos terres agricoles pour les générations à venir en encourageant un système de production agricole qui réduit fortement l'érosion du sol et augmente les matières organiques.

Autrement dit, le but de cette organisation est de mettre au point et de promouvoir des systèmes d'agriculture viable de façon à préserver notre ressource naturelle de base (essentiellement le sol) afin d'assurer un choix complet d'utilisations aux générations actuelles et futures. L'organisation part du principe que la technique des semis directs doit être économiquement viable. Tous ses membres sont des agriculteurs qui tirent leur gagne-pain du sol.

Maintenant je vais demander à Garth de vous expliquer un peu mieux en quoi consiste les semis directs.

**M. Garth Butcher (ancien président, Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers Association):** Nous vous avons distribué à tous des brochures sur la culture par semis direct à l'intérieur de la page couverture, vous trouverez une définition des semis directs. Si vous voulez bien vous référer, je vais la lire. L'agriculture par semis direct ou sans travail du sol, le terme utilisé aux États-Unis (et notre organisation est internationale) est un système de culture économiquement viable, qui permet de résister à l'érosion du sol en plantant directement dans le chaume de la récolte précédente, sans pratiquement déplacer la terre. On remplace le travail de la terre par des opérations de contrôle comme la concurrence et la rotation des récoltes et l'application raisonnable d'herbicide. Ce système permet, entre autres, de conserver un maximum d'humidité.

## [Texte]

I am going to attempt to describe the system as quickly as possible. Zero tillage farmers have a little different approach to the crop residue from the previous crop than a conventional system. A conventional farmer has that residue and tries to reduce it, and sometimes almost eliminate it, so he can work, using conventional equipment and methods, to perform seeding operations and that sort of thing. As I say, this different approach the zero till farmers have is that they take the residue, they realize the benefit that it can have, and work with it.

An almost elimination of soil erosion is one of the benefits. This picture shows water erosion in the spring runoff period. This spring, in Manitoba, it was a fairly common sight. I drove by this a week later, and I could experience wind erosion on the same piece. The reason is that the surface is absolutely unprotected by any sort of residue or vegetation.

Certainly another major benefit of working with this residue is better utilization of the annual precipitation that is received and a certain percentage of precipitation is in snow cover. Standing stubble captures a lot more snow than worked fields, and this is a particular benefit. Four different studies, in Saskatchewan, Nebraska and a couple in North Dakota, show that, on average, about an inch and a half of extra water is stored in the soil, based on extra snow catch. That is ultimately translated into yield.

• 1015

Some of the other components of that better utilization of water is reduced evaporation from the surface, and better water infiltration into the soil surface because of the residue situation and the lack of tillage.

A couple of other benefits that have to be mentioned is the actual reduction in the tillage operations and the savings in fuel, in machinery and labour associated with reducing or eliminating tillage.

Probably a fourth important aspect of it is the fact that you are now working with a seed bed that is probably a lot more quality seed bed than a conventional one. The surface is firm, moisture is near that surface in the germination zone, and when the seedlings come up they are well protected from a variety of environmental conditions, such as strong winds, heavy rainfall events, and excessive heat in certain situations on a soil surface that is bare, completely black, and absorbing an awful lot of heat.

The system is pretty simple. As far as handling that residue, the simple, cheap way of doing it is handling right at harvest, out of the combines. It's extremely energy efficient. Adaptations on combines—which are inexpensive, ranging from home-made devices at \$100 to maybe some jobber or manufactured devices up to maybe \$1,000 or \$2,000—require very low horsepower requirements. This slide shows a chaff-spreader spreading the finer chaff material out of a combine.

## [Traduction]

Je vais maintenant essayer de vous décrire ce système le plus rapidement possible. Les agriculteurs qui cultivent par semis directs ont une attitude différente en ce qui concerne les résidus des récoltes précédentes. Un agriculteur conventionnel essaie de réduire ses résidus le plus possible, de les éliminer presque, notamment pour pouvoir travailler la terre avec des machines et des méthodes conventionnelles avant de semer. Comme je l'ai dit, la démarche des agriculteurs qui pratiquent les semis directs est différente, car ceux-ci essaient d'exploiter ces résidus, d'en profiter.

Un des avantages de cette méthode est qu'elle élimine presque entièrement l'érosion du sol. Sur cette diapositive, vous voyez un exemple d'érosion au moment des crues de printemps. Le printemps dernier, au Manitoba, ce genre de chose se voyait beaucoup. Je suis passé au même endroit une semaine plus tard et j'ai pu constater que le vent se mettait de la partie. En effet, la surface n'est plus protégée par aucun résidu, aucune végétation.

Par ailleurs, lorsqu'on se sert de ces résidus, on utilise mieux les précipitations annuelles dont une partie présentent sous la forme de neige. Un champ couvert de chaume retient beaucoup plus de neige qu'un champ labouré, ce qui constitue un avantage. En Saskatchewan, au Nebraska et à deux reprises au Manitoba, on a effectué des études qui démontrent que le sol emmagasine, en moyenne, un pouce et demi d'eau de plus grâce à la couverture neigeuse. Résultat: le rendement augmente.

Cette meilleure «gestion» de l'humidité du sol se traduit également par une réduction de l'évaporation de surface par une meilleure infiltration de l'eau s'infiltrant dans la surface du sol, sous l'effet de la présence des résidus et du fait que le sol n'est pas labouré.

N'oublions pas non plus les économies de carburant, d'équipement et de main-d'œuvre réalisées grâce à une réduction du travail du sol.

Il y a un quatrième aspect important à cette technique, c'est qu'elle offre un support de meilleure qualité pour les semences. La surface est ferme, l'eau reste en surface dans la zone de germination et, lorsque les pousses sortent, elles sont bien protégées des effets de l'environnement comme les vents forts, les pluies violentes et, dans certains cas, de l'excès de chaleur comme cela peut se produire quand la surface est nue et tout à fait noire, autrement dit, quand il s'agit d'une surface qui absorbe énormément de chaleur.

Le système est très simple. On s'occupe des résidus d'une façon simple et économique en même temps qu'on récolte avec des moissonneuses-batteuses. Du point de vue de l'énergie, c'est extrêmement rentable. Les modifications qu'on apporte aux moissonneuses-batteuses n'exigent qu'un léger excédent de chevaux-vapeur; elles sont peu coûteuses, elles peuvent être de fabrication maison et coûter 100\$ ou être un peu plus perfectionnées, de fabrication industrielle ou non, et coûter alors 1,000\$ ou 2,000\$. Sur cette diapositive, vous voyez un épandeur de paille monté sur une moissonneuse-batteuse et qui permet de répandre de la paille hachée.

## [Text]

Another important aspect in the system is weed control. Herbicides play an important role as far as weed control is concerned in zero tillage, but it is certainly not the only control. Culture controls are extremely important, maybe more important to the zero-till farmer than they are to a conventional farmer.

Some of the cultural controls they use are crop competition, in particular; selecting varieties that are extremely competitive; planting crops early, before weeds emerge; optimum placement of seed and fertilizers so that they are extremely competitive against weeds; and the reduction in tillage in itself, which discourages the germination of a lot of annual weeds.

In the picture I am showing you now, on the left is a much-reduced tillage system as compared with the greener effect on the righthand side, green foxtail, a common annual weed. There's a much higher population. The only difference between those two treatments is the amount of tillage involved there.

I'll just mention other cultural control methods. Certainly zero-till farmers commonly use mowing around headlands for field-border sanitation so as not to move weeds into the field. Also, by reducing or eliminating the tillage on the field, weed seeds and weed reproductive parts are not moved throughout the field so that you have a problem throughout it. You can maybe isolate it and treat an isolated situation.

Another important aspect of the system is specialized equipment or modified equipment for seeding. A *Conserv-a-path* machine has the ability to fertilize and seed at the same time. It is manufactured in Indian Head.

A flexi-coil air drill machine is manufactured in Saskatoon, capable of zero-tilling straight into stubble. Specialized equipment is now being manufactured in western Canada. Western Canada is a leader in the manufacture of some of this equipment.

It's not totally necessary to have that expensive, specialized equipment. You could take existing equipment. This is a design that's been in place for about 20 years or more, a *SeedRite*, again manufactured in Saskatchewan. Through modification it can become a very adequate zero-till drill.

Part of the system includes weed control at time of seeding, just like a conventional system. Usually this is accomplished through an application of glyphosate or *Round-up* herbicide. It is not always necessary; if there is no regrowth at the time, certainly it makes good economic sense not to treat. In the early seeding situations, farmers quite often avoid it. After that, with weed control operation in the spring or around the time of seeding, the zero till system is very similar to a conventional system.

## [Translation]

Cette technique présente un autre aspect important: le contrôle de la mauvaise herbe. Les herbicides sont un élément important du contrôle des mauvaises herbes par la méthode des semis directs, mais ce n'est pas le seul type de contrôle. Les contrôles par culture sont extrêmement importants, peut-être encore plus pour l'agriculteur qui sème des semis directs que pour l'agriculteur conventionnel.

Pour contrôler l'herbe, l'agriculteur pratique la concurrence des récoltes et choisit des variétés très concurrentes. Il plante tôt dans la saison, avant que l'herbe ne commence à sortir. Il épand les semences et les engrais de façon à leur donner un avantage sur les mauvaises herbes, sans compter qu'il y a beaucoup d'herbes annuelles qui ont du mal à germer quand le sol n'est pas assez travaillé.

Sur cette diapositive vous voyez, à gauche, une surface qui a été très peu travaillée et, à droite, une surface beaucoup plus verte à cause de la présence d'une herbe annuelle commune, le vulpin. De ce côté-là, elle est beaucoup plus envahissante et la seule différence est la façon dont le sol a été travaillé.

Enfin, je peux mentionner plusieurs types de contrôle par méthode de culture; les agriculteurs qui font du semis direct tondent régulièrement les tournières et les lisières des champs pour éviter que les herbes n'envahissent l'intérieur des champs. Également, en réduisant ou en éliminant le travail du sol on évite de déplacer les graines des mauvaises herbes et les éléments reproductifs un peu partout dans un champ. Il est donc plus facile d'isoler ces éléments et, par conséquent, de les enrayer.

Cette technique comporte un autre aspect important, celui du matériel spécialisé ou modifié pour les semences. Avec une machine comme le *Conserv-a-path*, on peut planter et épandre l'engrais en une seule opération. Ces machines sont fabriquées à Indian Head.

À Saskatoon on fabrique un semoir à tube souple qui peut semer directement dans le chaume. Les machines spécialisées sont actuellement fabriquées dans l'Ouest du Canada. C'est une région qui ouvre la voie en ce qui concerne certaines de ces machines.

Il n'est pas indispensable de posséder du matériel spécialisé et coûteux. On peut utiliser le matériel existant et je pense en particulier à une machine, la *Seed-Right* qui est fabriquée à Saskatoon depuis plus de 20 ans et qui, une fois modifiée, peut devenir un semoir direct tout à fait convenable.

Une partie de la technique du semis direct consiste à contrôler l'herbe au moment des semences, exactement comme dans un système conventionnel. Le plus souvent on applique du glyphosate ou un herbicide de type *Round-up*. Ce n'est pas toujours nécessaire et s'il n'y a pas de repousse à ce moment-là, on a intérêt sur le plan économique, à ne pas traiter. Les agriculteurs qui sèment tôt évitent souvent de le faire. Passée cette période et les opérations de contrôle de la mauvaise herbe au printemps ou au moment des semences, la méthode du semis direct ressemble beaucoup à la méthode conventionnelle.

[Texte]

[Traduction]

• 1020

I would just like to finish by saying that zero tillage is working under a wide variety of crops. This shows wheat growing up through flax stubble. Some other crops being grown under zero tillage—and pretty well any crop is an alternative—are field peas, flax, canola; these are soybeans being sown into corn stubble. It is very versatile. Most cropping options are possible in a zero till system.

This shows oats sown into what had been an alfalfa perennial forage stand on highly erodable land. It's not necessary to go through the conventional tillage program to eliminate the perennial crop so that you can plan an annual crop. This is sloping, erodable land and it is an extremely friendly way of changing to an annual crop.

On top of that, we have this surface environment that not only pretty well totally eliminates erosion, but is also very friendly to some of the other creatures we share the environment with.

With that I am going to turn it over to David, who is now going to talk about a few issues relating to sustainable agriculture and zero tillage.

**Mr. Rourke:** In some of the material handed out, they have a definition of environmental sustainability, but used by the federal-provincial agriculture committee. The main components, as you know, are that it has to be a system that is economically viable, meets society's needs for safe and nutritious food, yet conserves and enhances our natural resource and the quality of the environment. I would like to spend a few minutes showing you how zero tillage fits those four criteria.

As has been evident in the last three years, the costs of soil degradation in western Canada have become very large. This is an estimate of the dollar costs due to soil degradation put together by Dr. Don Rennie in 1985. The total bill for soil degradation is around \$1 billion per year, with soil erosion, soil organic matter loss and salinity being the major components of those losses.

As Garth has already pointed out, zero till, with its standing stubble, has a very dramatic effect on soil erosion and can virtually eliminate it. This is an example from Ohio, looking at ploughed corn on either sloping rows or contoured rows compared to no till. If we look at the very last column, the zero till had only 63 pounds of soil lost compared to up to 45,000 pounds in a tillage system. So zero till can virtually eliminate soil erosion.

I have an example a little closer to home. Unfortunately they didn't use zero till in this. We have a little bit of education to do closer to home. This is a Tobacco Creek study in Miami, Manitoba. They looked at the soil loss over three years from summer fallow, conventional till continuous cropping, as well as minimum till.

Pour terminer, j'ajoute que la méthode du semis direct fonctionne pour une grande variété de cultures. Ici, vous voyez du blé qui pousse au travers d'un tapis de chaume de lin. Le semis direct donne de bons résultats avec d'autres plantes (pratiquement n'importe quelle plante en alternance) et en particulier les pois de grande culture, le lin, le canola. Ici, on sème du soja dans du chaume de maïs. Cette technique permet une grande souplesse. Avec la méthode des semis directs, pratiquement tous les types de culture sont possibles.

Sur cette diapositive, on sème de l'avoine dans un champ de luzerne vivace, sur un sol très vulnérable à l'érosion. Comme il n'est pas nécessaire de travailler le sol par des méthodes conventionnelles pour éliminer la culture vivace, on peut la remplacer directement par une culture annuelle. Sur un sol en pente, très vulnérable à l'érosion, c'est un excellent moyen de passer à une culture annuelle.

Non seulement cette méthode crée un environnement de surface qui élimine presque totalement l'érosion, mais elle est également très bénéfique pour d'autres espèces avec lesquelles nous partageons cet environnement.

Cela dit, je vais céder la parole à David qui va aborder d'autres questions relatives à l'agriculture viable et au semis direct.

**M. Rourke:** Dans les documents que nous vous avons distribués, vous trouverez une définition de la viabilité en ce qui concerne l'environnement, définition utilisée par le Comité de l'agriculture fédéral-provincial. Comme vous le savez, il doit s'agir avant tout d'un système économiquement viable, qui offre à la société les produits alimentaires sains et nutritifs dont elle a besoin tout en conservant et en développant nos ressources naturelles et la qualité de l'environnement. J'aimerais consacrer quelques minutes à un exposé sur la façon dont le semis direct respecte ces quatre critères.

Comme on l'a vu depuis trois ans, la dégradation du sol dans l'Ouest coûte de plus en plus cher. En 1985, M. Don Rennie avait évalué les coûts de cette dégradation à environ 1 milliard de dollars par année, l'érosion du sol, la perte de matières organiques et la salinité étant les principales causes de cette dégradation.

Comme Garth vous l'a dit, les semis directs qui conservent le chaume sur pied permettent d'éliminer pratiquement l'érosion du sol. Voici un exemple photographié en Ohio: remarquez les champs de maïs labourés selon des sillons en pente ou courbes. Dans la dernière colonne, on voit qu'on perd 63 livres de terre arable avec la méthode des semis directs, contre des pertes qui peuvent aller jusqu'à 45,000 livres avec les méthodes traditionnelles. Autrement dit, le semi direct peut pratiquement éliminer l'érosion.

J'ai un exemple un peu plus proche, mais il ne s'agit malheureusement pas de semis directs. Il va falloir éduquer les gens un peu mieux dans la région. Il s'agit d'une étude qui a été faite à Tobacco Creek dans la région de Miami, au Manitoba. On a étudié les pertes de terre arable sur une période de trois ans dans les cas suivants: jachère d'été; culture continue et travail du sol conventionnel, et les semis directs.

## [Text]

The soil losses were extremely high under the summer fallowing, anywhere from probably 90 to 150 tonnes per hectare over the three years. The conventional continuous cropping certainly reduced that erosion, but it was still in the neighbourhood of 20 to 30 tonnes, which is still much higher than the acceptable soil loss and regeneration ability of the soil. Minimum till further reduced it, but as we have seen from other examples, zero till has the potential to virtually eliminate and in fact build up soil quality.

## [Translation]

Dans le cas de la jachère d'été, les pertes sont extrêmement élevées, elles vont de 90 à 150 tonnes l'hectare sur une période de trois ans. Avec la culture conventionnelle continue, l'érosion est réduite, mais elle est tout de même de l'ordre de 20 à 30 tonnes, ce qui est encore loin d'être acceptable, puisque le sol ne réussit pas à se régénérer. Les pertes sont encore réduites avec un travail du sol minimum, mais comme nous l'avons vu dans d'autres exemples, les semis directs permettent d'éliminer virtuellement les pertes de sol et même d'améliorer la qualité du sol.

## • 1025

Another important soil degradation loss is the loss of organic matter. This study looks at organic carbon in this row, and a number of different tillage systems starting with native sod. After eleven years, zero till virtually had no organic matter carbon loss compared to the native sod. The tillage system was down to 2.15 in the plowed area, while what we would consider excess tillage was 1.76. So there is a very dramatic correlation between tillage and the loss of organic matter.

Les sols qui se dégradent perdent un autre élément important, la matière organique. Cette étude porte sur le carbone organique représenté dans cette rangée en fonction de différents systèmes de labour, à partir d'une couverture d'herbe naturelle. Au bout de 11 ans de semis directs, il n'y a pratiquement aucune perte de matière organique carbonique par rapport à la couverture d'herbe qu'on avait au départ. Avec un système de labour, le taux est descendu à 2,15 dans la zone labourée et à 1,76, quand les labours étaient excessifs. Autrement dit, il y a un rapport direct entre le travail de la terre et la perte de matière organique.

Another area of soil degradation is soil salinity, or encroaching salinity problems. Zero tillage perhaps isn't the magic answer or the magic cure for that. There aren't very many that are, but because of better moisture utilization, better traffic ability, zero tillage offers a greater opportunity for continuous cropping, which certainly is a long-term solution to some of the salinity problems that we have in western Canada.

La dégradation du sol se traduit également par des problèmes de salinité. Les semis directs ne sont peut-être pas une réponse magique, une panacée, et d'ailleurs il n'y en a pas beaucoup, mais grâce à la meilleure gestion de l'humidité, qu'ils permettent, les semis directs autorisent la pratique d'une culture continue et, dans l'Ouest, la culture continue est certainement une des solutions à long terme aux problèmes de salinité.

As another measure of sustainability, we need to look at the compatibility of zero tillage or agriculture with the environment. In a recent study that was done in Manitoba this past summer by the North American Wildlife Foundation, they were able to do sweep counts on duck populations. After sweeping 2500 acres they were able to find virtually no successful nests of ducks on conventional till, but the number was 1.115 successful nests per 100 acres on the zero till. While it is not going back to the full natural system, it does certainly support more ducks than what we are normally used to.

Pour mesurer la viabilité d'un système, il faut déterminer dans quelle mesure les semis directs sont compatibles avec l'environnement. La Fondation de la faune et de la flore d'Amérique du Nord a effectué une étude cet été au Manitoba et cherché à dénombrer les populations de canards. Après avoir ratissé 2,500 acres, on n'a trouvé pratiquement aucun nid de canards productif dans les champs qui avait été travaillé selon des méthodes conventionnelles mais, par contre, dans les champs à semis directs, on a trouvé 1,115 nids actifs au 100 acres. Ce n'est pas encore un effectif normal dans des conditions naturelles, mais cela fait tout de même beaucoup plus de canards que nous en voyons d'habitude.

Another study in Illinois shows the diversity of wildlife that is associated with the different tillage systems. The invertebrate numbers and the diversity of the invertebrates were certainly higher under the zero till than under the conventional till. The total number of birds was also much higher: 265 birds of various types under zero till, compared to only 93 birds under the conventional till. Zero till offers some unique advantages in making agriculture more compatible with the environment.

Une autre étude, effectuée en Illinois, a porté sur la diversité de la faune en regard de différents systèmes de culture. On s'est aperçu que les semis directs favorisaient la multiplicité des invertébrés et des espèces d'invertébrés. Le nombre global d'oiseaux était également beaucoup plus élevé: 265 oiseaux de différentes espèces avec les semis directs comparé à 93 seulement avec les semis conventionnels. Autrement dit, la méthode des semis directs a des avantages uniques puisque'elle rend l'agriculture plus compatible avec l'environnement.

[Texte]

The definition of sustainability also requires that we produce safe, nutritious food. It is our feeling within our organization that Canada has a well-developed responsible system for pesticide regulation with high margins for food safety when combined with proper applicator training, which can result in safe, efficient food production using pesticides.

Pesticide use in Canada need not pose significant health risk to the consuming public, to farmers or to the environment. We realize that there is a lot of fear of pesticides, and there does need to be a large education of the public on the actual risks of pesticides. While there are many examples, I chose one example from a hospital in Regina. Its accident reports for the years 1988-89 showed that out of 1433 accidents in the heart of the farming community, one involved pesticides, and it was classified as an injury undetermined whether accidental or purposely inflicted. If you look at some of the other causes of accidents, accidents involving sports and farm machinery were certainly much higher. In terms of a manufactured synthetic compound, drugs in therapeutic use under prescription gave much more cause for concern than pesticides would.

It is a large issue in terms of convincing the public that we can use pesticides safely, but I think the scientific evidence is that using modern technology and careful regulation we can succeed in that approach.

• 1030

**Mr. Butcher:** I'm going to be as brief as I can be. Originally, there was probably an economic price to pay for zero-till farming. That was true ten years ago. Things have somewhat modified. A couple of things have changed that have made that difference. The cost of tillage has certainly gone up based on field prices, based on machinery costs and based on labour costs. So the cost of tillage has gone up. At the same time, some of the products that farmers are using to replace tillage have gone down in price. The actual product price has gone down. But due to more efficient application methods lower rates have become possible and therefore the cost of replacing tillage has gone down.

These just show a couple of cases. Estimates made from a soil conservation symposium in Yorkton in 1989 compared conventional and zero tillage. There's about a \$4 difference in the input cost per acre. There is a long-term crop management study taking place at Agriculture Canada in Indian Head by Guy Lafond. The zero tillage costs are below the conventional costs there.

That's only one part of the economic question associated with a farming practice. The other side is yield. A study took place between 1986 and 1990 on my farm by Manitoba Agriculture. It compared three tillage systems on a field scale and provided an 18% yield increase over the five-year period for zero tillage.

[Traduction]

La définition de la viabilité sous-entend également «produits alimentaires sains et nutritifs». Notre organisme estime que le Canada possède un système de réglementation des insecticides très complet et très raisonnable, s'accompagnant de tolérances très sérieuses garantissant la sécurité des aliments. Si l'on ajoute à cela une bonne formation aux méthodes d'application, on devrait pouvoir offrir des produits alimentaires sûrs et rentables en utilisant des insecticides.

L'utilisation d'insecticides au Canada ne constitue pas forcément un risque pour la santé du public, celle des agriculteurs ou pour l'environnement. Nous savons que les gens ont très peur des insecticides, c'est pourquoi il faudrait éduquer le public sur les risques véritables de ces produits. On pourrait citer beaucoup d'exemples, mais j'en ai choisi un qui porte sur un hôpital de Regina. Pour les deux années 1988 et 1989, les rapports d'accidents de cet hôpital indiquent que sur 1,433 accidents survenus dans cette communauté agricole, il y en a eu un qui mettait en cause des insecticides, une blessure non déterminée, soit accidentelle soit délibérée. Si l'on considère les autres causes d'accidents, les sports ou les machines agricoles, ils sont sans aucun doute beaucoup plus nombreux. Si l'on compare cette situation à celles d'autres composés de synthèse, on a beaucoup de raisons de s'inquiéter des médicaments vendus sur ordonnance que des insecticides.

Il est très difficile de convaincre le public qu'on peut utiliser des insecticides en toute sécurité, mais il y a des preuves scientifiques et, grâce à la technologie moderne et à une réglementation appropriée, c'est tout à fait possible.

**M. Butcher:** Je vais être le plus bref possible. Au début, les semis directs portaient probablement une pénalité économique. C'était vrai il y a dix ans mais depuis, les choses ont changé. Il y a une ou deux choses en particulier qui ont changé la situation. Les coûts du travail de la terre ont augmenté compte tenu du prix des champs, des coûts de l'équipement et des coûts de la main-d'œuvre. Autrement dit, il en coûte plus cher aujourd'hui de travailler la terre. De plus, les agriculteurs utilisent certains produits pour remplacer les labours, de la terre, et ces produits ont baissé de prix. D'une part ils sont donc moins chers et, d'autre part, des méthodes d'application plus efficaces ont permis d'en utiliser des quantités moindres, ce qui a encore contribué à la baisse des prix.

Je vais vous donner deux exemples. Un symposium sur la conservation des sols s'est tenu à Yorkton en 1989. On y a comparé les méthodes de culture traditionnelle aux semis directs. Il y a une différence de 4 \$ dans le coût des intrants par acre. Guy Lafond, sous l'égide d'Agriculture Canada, a entrepris une étude à long terme sur la gestion des récoltes à Indian Head. Dans ce cas, la méthode des semis directs est plus économique que les méthodes conventionnelles.

Mais il ne s'agit là que d'un des aspects financiers, il faut également considérer le rendement. Agriculture Manitoba a effectué une étude chez moi, entre 1986 et 1990. Celle-ci portait sur la comparaison des trois systèmes de travail de la terre dans des essais à l'échelle; elle a permis de déterminer que sur une période de cinq ans le rendement augmentait de 18 p. 100 dans le cas des semis directs.

[Text]

Looking across the prairie provinces, an amalgamation of the research on reduced tillage in Alberta showed an 11% increase of yield for zero tillage over conventional tillage in the dark brown soils, 7% in the black soils and a similar yield on the grey soils. That's an amalgamation of a lot of Alberta results.

A summary of all the reduced tillage research in Saskatchewan between 1978 and 1989 showed a 12.6% yield increase for zero tillage methods over conventional tillage.

I'll go back to Manitoba. University of Manitoba results between 1969 and 1989—a 20-year period—showed those kinds of yield advantage for the zero-till system over a conventional system. That was 5% for wheat, 3% for barley, 14% for canola and 8% for flax.

Considering again the study that took place on my farm between 1986 and 1990, it shows the gross return, the total expenses and the net return. Comparing conventional and zero tillage, the net return was \$30 per acre as compared with \$13 per acre.

I'll turn it over the David for summation.

**Mr. Rourke:** We'd like to summarize by looking at what we can do to speed up the adaptation of zero tillage in western Canada. There are five points we would wish to bring up at this time.

The first one deals with putting into law the recommendations of the pesticide registration review team, which published its results about a year ago. This of course was a committee of all stakeholders relating to the pesticide regulation. Our association is especially proud of one of the two farmers on that 12-member team. That was the founding president of the Zero Till Farmers Association, Mr. Jim McCutcheon. It's Jim's feeling that when you get that many people with that many divergent opinions it's difficult to come with a consensus. He feels that they have come up with one that is workable and if it was implemented would be beneficial to zero till.

The second area we need help with is increasing the research in zero tillage. We don't need more research on trying to determine whether zero till will work—I think our members have shown that, past research has shown that—but we do need additional help to make zero till work better. We've already been able to show that it is a system that can enhance our agricultural sustainability.

A third point was that we need greater effort in technology transfer. We need to be able to get more information out to farmers so that they can avoid some of the problems that people often experience when they're starting into a zero tillage system.

[Translation]

Quant au reste des Prairies, on a regroupé les résultats des recherches effectuées en Alberta sur les méthodes de labours réduits et l'on s'est aperçu que les semis directs donnaient lieu d'augmentation de 11 p. 100 du rendement par rapport aux méthodes conventionnelles dans les sols bruns foncés, de 7 p. 100 dans les sols noirs et de 7 p. 100 également dans les sols gris. Cette compilation représente la majorité des résultats obtenus en Alberta.

En Saskatchewan, on dresse un sommaire de tous les travaux de recherche effectués entre 1978 et 1989 et on s'est aperçu que les rendements augmentaient de 12,6 p. 100 avec les semis directs.

J'en reviens au Manitoba: À l'Université du Manitoba, sur une période de 20 ans, entre 1969 et 1989, on est parvenu à des conclusions semblables au sujet des semis directs. Les rendements augmentaient de 5 p. 100 pour le blé, 3 p. 100 pour l'orge, 14 p. 100 pour le canola et 8 p. 100 pour le lin.

Je reviens à cette étude qui a été faite chez moi entre 1986 et 1990: elle donne le revenu brut, le total des dépenses et le revenu net. Si l'on compare les différentes méthodes, le revenu net est de 30 \$ l'acre avec les semis directs et de 13 \$ l'acre avec les méthodes conventionnelles.

Je redonne la parole à David qui va résumer et conclure.

**M. Rourke:** En guise de résumé, j'aimerais parler de ce que nous pouvons faire pour populariser la méthode des semis directs dans l'ouest du Canada. Nous avons cinq suggestions à formuler.

Pour commencer, il faudrait adopter une loi pour appliquer les recommandations du groupe chargé de la révision de l'enregistrement des insecticides qui a publié ses résultats il y a un an environ. Évidemment, ce comité était constitué de tous ceux qui s'intéressaient à la réglementation sur les insecticides. Notre association est particulièrement fière d'un des deux agriculteurs qui a participé aux travaux de cette équipe de douze personnes. Il s'agit du président fondateur de la Zero Till Farmers Association, M. Jim McCutcheon. D'après Jim, quand on regroupe un tel nombre de personnes qui ont des opinions tellement divergentes, il est difficile de se mettre d'accord. Toutefois, il pense que ce groupe a réussi à formuler des propositions qui sont viables et qui, si elles étaient appliquées, profiteraient beaucoup aux semis directs.

Nous avons besoin d'aide dans un autre domaine, pour poursuivre la recherche sur les semis directs. Il est inutile de continuer à essayer de déterminer si les semis directs fonctionnent, nos membres et la recherche effectuée jusqu'à maintenant l'ont prouvé, mais il est encore possible d'améliorer la méthode. Nous avons déjà démontré que ces systèmes pouvaient contribuer à la viabilité de l'agriculture.

En troisième lieu, il faut faire des efforts accrus sur le plan des transferts technologiques. Il est nécessaire de mieux informer les agriculteurs pour leur éviter certains problèmes qui se posent souvent lorsque les gens se lancent dans la méthode des semis directs.

[Texte]

[Traduction]

• 1035

The association tries to play a very active role in technology transfer. We do have winter workshops and have had up to 600 farmers coming out to those meetings in the recent past. We hold summer tours. We have printed the zero tillage manual, which you see in front of you, and we also have a conservation tillage productivity centre, which we use as a focal point for trying to transfer some of the latest technology to farmers.

A fourth point is that we need a greater effort to educate the general public on issues of agricultural sustainability. We need to encourage a more scientific approach, rather than an emotional one, to determining what is good or bad for our environment and, specifically, for ourselves, the farmers, and the people who work with the systems.

The fifth point would deal with government policy. There are certainly some policies, such as the subsidization of farm fuels, which encourage tillage as opposed to more soil-friendly methods. So, reviewing those kind of policies would certainly be of benefit. Systems such as the quota system for grain deliveries have often caused farmers to cultivate more marginal lands, and not necessarily in a sustainable fashion.

The government has also implemented some very beneficial programs, such as the soil and water agreement, which have encouraged soil conservation. Perhaps we need to have a stronger voice in promoting zero tillage, even in that situation.

With that, I would like to thank you for giving us the opportunity to share with you some of our thoughts on how zero tillage can make a more sustainable agriculture.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. It has been an excellent presentation and I am sure most of us wonder why everyone isn't doing what you are doing, but perhaps that answer will come out during the questioning.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** I would like to welcome the gentlemen to today's committee meeting. The chairman's question as to why all farmers aren't involved is a good one, and ultimately I will get to that question.

I would like to ask either Garth or David how they would characterize the typical no-till farmer. Obviously, he is a farmer, who you could describe as somewhat atypical, but tell me what the markings of the typical no-till farmer are.

**Mr. Butcher:** One aspect stands out. There are not a lot of no-till farmers, but the person who has adopted the system and stayed with it over an extended period of time, perhaps over the last 12 years, is probably a fairly studied person and has taken the system and learned how to make a different system work.

Notre association tente de participer très activement au transfert de technologie. Nous organisons des ateliers auxquels ont récemment participé jusqu'à 600 agriculteurs. Nous organisons des visites estivales. Nous avons fait imprimer le manuel sur les semis directs, que vous avez devant vous, et nous avons aussi ouvert un centre de productivité sur les méthodes de labours favorables à la conservation du sol, la cheville ouvrière du transfert aux agriculteurs de certaines des techniques les plus récentes.

Quatrièmement, je voulais vous dire que nous devons intensifier nos efforts pour sensibiliser le grand public aux impératifs de l'agriculture viable. Nous devons favoriser une approche qui soit scientifique plutôt qu'émotive lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui est bon ou mauvais pour notre environnement et, plus particulièrement, pour nous-mêmes, les cultivateurs, de même que pour tous les intervenants d'ailleurs.

Cinquièmement, nous abordons la question de l'action gouvernementale. Il y a certaines politiques, et notamment les subventions à l'achat des carburants utilisés à la ferme, qui incitent les agriculteurs à labourer leurs terres plutôt qu'à utiliser des méthodes moins dommageables pour les sols. Ainsi, il serait avantageux de remettre en question certaines de ces politiques. Certains mécanismes comme le système des contingents pour les livraisons de grains ont souvent incité les agriculteurs à cultiver des terres peu productives et cela pas toujours avec des méthodes qui soient propres à assurer une production viable.

Par ailleurs, le gouvernement a mis en place certains programmes très avantageux comme les ententes sur la conservation du sol et de l'eau. Or, même là, il faudrait peut-être promouvoir avec plus d'insistance les méthodes de semis directs.

C'est tout pour l'instant, sauf que j'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de partager avec vous certaines de nos idées sur la contribution de la culture sans labour à une agriculture plus viable.

**Le président:** Merci, messieurs. C'est un excellent exposé et la plupart d'entre nous se demandent sans doute pourquoi tous ne font pas comme vous, mais nous l'apprenons peut-être pendant la période des questions.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins. Quand le président demande pourquoi tous les agriculteurs ne font pas comme vous, il pose une excellente question et j'y reviendrai.

J'aimerais demander à Garth ou à David de nous décrire l'agriculteur typique qui pratique l'agriculture à semis direct. On pourrait dire que vous êtes quelque peu atypiques, mais vous sauriez peut-être me décrire l'agriculteur typique qui pratique le semis direct.

**M. Butcher:** Il se distingue par une caractéristique. Il n'y a pas beaucoup d'agriculteurs qui pratiquent la culture sans labour, mais on pourrait dire de celui qui aurait adopté cette méthode et persévéré sur une période assez longue, mettons les douze dernières années, qu'il s'agit d'une personne qui s'est donné la peine d'étudier le système afin de pouvoir l'utiliser à profit.

## [Text]

He is also someone who has seen the advantages of the system. Whenever he runs into a problem associated with the system he looks for a solution within the zero-till system and doesn't say that this system isn't working so he will go back to his conventional high-powered tillage methods. That description would certainly characterize him. I think the average zero tillage farmer is a progressive farmer.

**Mr. Harvard:** Is he seen as a bit of an oddball, though?

**Mr. Butcher:** Ten years ago, certainly, but I think that perception is changing. An initial interest in zero-till occurred in 1978 or 1980 and a large number of farmers got into it and bought equipment to proceed with zero tillage. Two years later, a lot of that equipment was parked somewhere and they were not able to succeed at the method. At that time there certainly was a reaction to the system, and those people who stayed with it were considered "oddballs". What was probably different about the people who stayed with the system is that, again, they understood it, had perhaps studied a little more, and had some initial positive reinforcement, which is probably important.

This reaction is so strong that in Saskatchewan there is, generally speaking, a movement, although they are hesitant to call it zero tillage and are now calling it direct seeding, and certainly a resurgence in interest in the approach.

In the southwest part of Manitoba—and I am involved there and farm, but I am also involved as a soil conservation specialist with the Manitoba Ministry of Agriculture and through soil conservation groups, but not just there—there is a definite strong resurgence in interest, and zero tillage acreage probably doubled or tripled last year over the previous year. I don't think that will happen again because of certain dynamics next year.

• 1040

**Mr. Harvard:** Do you find that farmers who try zero till stay at it, or do most of them go back to conventional farming?

**Mr. Butcher:** In phase one, as I was saying, I think a large percentage went back to conventional farming. In phase two, as I see it, I don't think that's going to happen as much. There is still going to be that reaction, certainly.

**Mr. Rourke:** Perhaps I could comment on some of the reasons they failed in that initial attempt. Partly it was economics. The price of Round-up, for instance, was approximately \$24 per litre, and the recommendation was to use that.

We've been able to reduce our rates to about half a litre by adding surfactants and ammonium sulphate, things that enhance the activity. The price has therefore come down. Where there used to be a cost of almost \$20 an acre to use zero tillage, now the costs are very similar. Definitely, when economic times got hard, people went back to what was more economic.

## [Translation]

C'est aussi une personne qui a compris les avantages de cette méthode culturale. Quant il se heurte à un problème, il cherche une solution adaptée au semis direct au lieu de dire que ces méthodes ne fonctionnent pas et qu'il retournera à ses méthodes de culture conventionnelles hautement automatisées. Voilà la description que j'en ferais. Je pense que l'agriculteur moyen qui pratique le semis direct est une personne ouverte aux nouvelles idées.

**M. Harvard:** N'est-il pas considéré comme un excentrique?

**M. Butcher:** Il y a 10 ans, ça aurait certainement été le cas, mais les attitudes changent. C'est vers 1978 ou 1980 qu'un grand nombre d'agriculteurs se sont d'abord intéressés au semis direct et se sont équipés en conséquence. Deux ans plus tard, le matériel agricole restait inutilisé, les agriculteurs n'ayant pas eu les succès escomptés. À cette époque, les réactions étaient assez négatives et ceux qui décidaient de persévérer étaient considérés comme des excentriques. Ceux qui ont persévéré se distinguaient des autres parce qu'ils avaient compris la méthode, l'avaient étudiée un peu mieux et avaient pu obtenir des encouragements, ce qui est sans doute très important.

Cette réaction a été si vive qu'en Saskatchewan il y a, pour ainsi dire, un mouvement qui s'organise, formé de gens qui ne parlent pas de culture sans labour mais plutôt de semis directs, ce qui traduit néanmoins un regain d'intérêt pour ces méthodes.

Dans le sud-ouest du Manitoba—où j'exploite une ferme, mais où je travaille aussi comme spécialiste de la conservation des sols auprès du ministère de l'Agriculture du Manitoba et au sein de groupes pour la conservation des sols—on constate un très net regain d'intérêt et les superficies où l'on pratique la culture sans labour ont probablement doublé ou triplé l'an dernier par rapport à l'année précédente. Mais ça ne se reproduira pas l'année prochaine, je pense, en raison de certains facteurs.

**M. Harvard:** La plupart des agriculteurs qui essaient la technique des semis directs continuent-ils de l'appliquer, ou reviennent-ils aux méthodes conventionnelles?

**M. Butcher:** Au cours de la première phase, comme je le disais, je pense qu'une grande partie des agriculteurs sont revenus aux méthodes conventionnelles. Pendant la deuxième phase, je ne pense pas qu'il y en aura autant qui le feront. Mais on assistera toujours à ce genre de revirement, bien sûr.

**M. Rourke:** Je pourrais peut-être vous parler un peu de quelques-unes des raisons pour lesquelles ils ont échoué au cours de cette expérience initiale. C'est en partie pour des raisons de coûts. L'herbicide Round-Up, par exemple, se vendait à environ 24 dollars le litre, et c'était le produit qui était recommandé.

En ajoutant des agents de surface et du sulfate d'ammonium au Round-Up—des substances qui augmentent le principe actif de l'herbicide—nous avons pu réduire de 50 p. 100 l'usage de cet herbicide. Son prix a donc diminué. Il fallait compter environ 20 dollars l'acre pour appliquer la méthode des semis directs. Aujourd'hui, les coûts de l'utilisation de cette technique et des techniques conventionnelles sont à peu près les mêmes. Quand la situation économique s'est aggravée, les gens se sont tournés vers les méthodes plus économiques.

[Texte]

The reliability of some of that early seeding equipment just wasn't there. People were still trying to see what worked. In particular, in the last five years the seeding equipment reliability has increased dramatically. Also the knowledge base, of what you need to do, to make the system work, has increased. We're therefore fairly confident that when people start it and understand the system, they will be able to stay in it.

**Mr. Harvard:** Is it possible that they got into zero till in the first place for the wrong reasons? I was noticing in some material that you had left here that there was a survey in Vermont. Of all the reasons given for getting into zero till in the first place, the fight against soil erosion was the last reason. I found that rather surprising.

**Mr. Rourke:** Yes, that is, and I actually did a follow-up survey to that at our last zero till workshop. Contrary to that other study, erosion was the number one reason people had switched to zero till.

I guess we're a little reluctant to promote it at that. We like to promote it because it is an economic system. People won't change just because it's going to control slow erosion. They can't. If it's not economically viable, they can't make the switch. Fortunately at this point, it is economically viable and it does control erosion.

**Mr. Harvard:** Getting to the central question posed earlier by the chairman, why aren't all farmers involved in zero till if it can be that successful? Why the resistance?

**Mr. Butcher:** Early perceptions, as David was saying, and perceptions that it may cost them to adopt this method. I think both David and I take the approach that it is economically viable.

Farmers will say that they are interested in soil conservation, and they probably are interested in soil conservation. However, as David says, if it is going to cost money, they can't afford to adapt. I think that balance is changing. Some of these recommendations we have suggested will help move more farmers into a zero-till situation. Also, the percentage who are zero-tilling certainly is increasing, but it's not taking off. The percentage of Manitoba acres that are zero-tilled is probably 1% or 2%.

**Mr. Harvard:** Would you say it's partly a case of old habits dying hard?

**Mr. Rourke:** Certainly.

**Mr. Butcher:** It certainly is. You can put the people who don't till their stubble in the fall into two classes. Conventional farmers always till their stubble to prepare a seed bed in the fall. Therefore, the only people who don't till

[Traduction]

Les premiers semoirs n'étaient tout simplement pas fiables. On essayait encore de dénicher ceux qui fonctionnaient bien. Mais, au cours des cinq dernières années, on a beaucoup progressé sur ce plan. Aujourd'hui, les semoirs sont beaucoup plus fiables. Il faut aussi noter, que les connaissances de base sur la façon d'appliquer efficacement la technique sont désormais bien meilleures. Nous sommes donc assez confiants que lorsque les agriculteurs auront commencé à appliquer la technique, et qu'ils la comprendront mieux, ils continueront de l'appliquer.

**M. Harvard:** Se peut-il que ceux qui ont abandonné se soient lancés dans la technique des semis directs pour les mauvaises raisons? Dans un document que vous nous avez remis, on dit qu'on a effectué un sondage au Vermont. Parmi toutes les raisons qui avaient incité les agriculteurs à adopter la technique des semis directs, le contrôle de l'érosion du sol vient en dernière place. J'ai trouvé cela plutôt étonnant.

**M. Rourke:** Oui, en effet. Et à ce propos, j'ai justement fait, moi aussi, un petit sondage à l'occasion de notre dernier atelier sur la technique des semis directs. Contrairement à cette autre étude, l'érosion était la première des raisons.

Nous hésitons un peu à en encourager l'application pour cette raison. Nous préférons parler de son caractère économique. Les agriculteurs ne changeront pas de méthode uniquement pour le contrôle de l'érosion. Ils ne peuvent pas se le permettre. Si la nouvelle technique n'est pas économique, ils ne peuvent pas l'adopter. Mais heureusement, aujourd'hui, elle est économique et elle permet de contrôler l'érosion.

**M. Harvard:** Pour en revenir à la question clé qu'a posée le président plus tôt, si la méthode peut être aussi efficace, pourquoi tous les agriculteurs n'appliquent-ils pas déjà la technique des semis directs? Comment expliquez-vous cette résistance?

**M. Butcher:** Par la perception qu'ils en ont eu au début, comme le disait David, et la crainte que l'adoption de cette méthode ne leur coûte cher. David et moi soutenons qu'elle est économiquement viable.

Les agriculteurs vous diront qu'ils veulent conserver les sols, et c'est probablement vrai. Toutefois, comme l'a dit David, si cela leur coûte de l'argent, ils n'ont pas les moyens de s'adapter. Je pense que la situation évolue. Certaines des recommandations que nous avons faites vont encourager davantage d'agriculteurs à adopter la technique des semis directs. La proportion des agriculteurs qui appliquent la technique augmente sûrement, mais il n'y a pas d'emballement. À l'heure actuelle, au Manitoba, il n'y a probablement que pour un ou deux pourcent de la superficie cultivée qu'on utilise la technique des semis directs.

**M. Harvard:** Pourrait-on dire, aussi, que c'est en raison de vieilles habitudes qui sont difficiles à déraciner?

**M. Rourke:** Sûrement.

**M. Butcher:** Oui, sûrement. On peut classer les agriculteurs qui ne labourent pas leur chaume à l'automne en deux catégories. Les agriculteurs appliquant les méthodes conventionnelles labourent toujours leurs champs pour

## [Text]

their farms are either those who don't get around to it—the poor farmers—or the zero-till farmers. There is a huge pressure to follow your neighbours, to do what they are doing because they're good farmers. It's only the poor farmers, in the eyes of the conventional guys, who leave their stubble.

A perception is there. I know we don't zero-till 100%, we zero-till probably 80% of our land. There are certain weed control problems that we just can't solve with existing technology. I feel guilty tilling that land now, because I have a well-protected soil, I have a firm, moist seed bed, and the only thing causing me to till now is the fact that I don't have a herbicide that will control a particular weed problem in say lentils.

• 1045

**Mr. Harvard:** How about the increased use of herbicides? Tell me more about that.

**Mr. Rourke:** Actually, that isn't necessarily true. One of our members put together some examples of pesticide use on various farms. It is true that we replace tillage with a herbicide, but we can find examples where farmers are using a pre-emergent herbicide such as Treflan Avidex and they are actually using a more active ingredient than a zero tillage farmer relying on post-emergent herbicides only.

If you're looking at the toxicity of some of these herbicides, the Round-up is a very user-friendly herbicide with a very short residual—in fact, as soon as it contacts the soil it is broken down, so there is no residue. Compare that to some of the soil-incorporated herbicides that might be used, which are designed to have a long residual. In a conventional system where there is more run-off and more erosion, those can get into non-target sites.

**Mr. Butcher:** There is a perception that a zero-till farmer is using more herbicides. He is spending more money on herbicides, and perhaps that is where this perception comes from. But again, on an active ingredient basis and certainly as far as an environmentally safe basis, he's not using more herbicides. It's probably a trade-off. One study shows that he is using less, while another shows that he's using 12% to 13% more active ingredient. It's very close, but the cost is higher. That extra cost, when weighed against the reduction in tillage costs, makes it a trade-off, economically. If there is an opportunity for increased yield because of a higher moisture regime, the economics are there.

## [Translation]

préparer un lit pour les semences à l'automne. Par conséquent, les seules personnes qui ne labourent pas leurs champs sont, soit les agriculteurs qui n'en ont pas les moyens—ceux qui sont pauvres—soit les agriculteurs qui appliquent la technique des semis directs. La pression pour faire comme ses voisins est très forte, parce que ce sont de bons agriculteurs. Aux yeux des agriculteurs conventionnels, ce ne sont que les agriculteurs qui sont pauvres qui laissent le chaume dans leurs champs.

Cette façon de voir est profondément ancrée. Je sais que nous n'appliquons la technique des semis directs que sur 80 p. 100 environ de nos terres. Il y a des problèmes de contrôle des mauvaises herbes que nous ne parvenons tout simplement pas à régler grâce à la technologie existante. Je me sens coupable de labourer cette terre, aujourd'hui, parce que j'ai un humus bien protégé, un lit d'en semencement ferme qui contient suffisamment d'humidité, et la seule chose qui m'oblige à labourer ce champ, c'est que je n'ai pas encore trouvé l'herbicide qui me permettra de régler le problème de mauvaises herbes que j'ai dans les lentilles.

**M. Harvard:** Parlez-moi donc un peu de l'utilisation accrue d'herbicides.

**M. Rourke:** En réalité, ce n'est pas forcément le cas. L'un de nos membres a recueilli quelques exemples d'utilisations de pesticides par différentes exploitations. Il est vrai que nous remplaçons un labourage par un herbicide, mais on pourrait citer des exemples d'agriculteurs qui utilisent un herbicide de pré-lévée, comme le Treflan Avidex, qui contient, en réalité, un ingrédient plus actif que celui employé par un agriculteur qui applique la technique des semis directs et qui ne fait usage que d'herbicides de post-lévée.

Comparativement à certains de ces herbicides, Round-up est un herbicide très facile à utiliser, qui n'est pas dangereux, et qui laisse très peu de résidus—en fait, dès qu'il entre en contact avec le sol, il se dissout. Il ne laisse donc pas de résidus. Comparé cela à certains des herbicides qui doivent être incorporés au sol, et qui sont conçus pour avoir un effet de longue durée. Dans un système de culture conventionnelle, où l'écoulement et l'érosion sont plus importants, ces résidus peuvent se retrouver dans des terres auxquelles l'herbicide n'était pas destiné.

**M. Butcher:** On pense que l'agriculteur qui applique la technique du semis direct utilise plus d'herbicide que d'autres. Il consacre davantage d'argent à l'achat d'herbicides. C'est peut-être de là que vient cette perception. Mais, pour ce qui est des ingrédients actifs et de la préservation de l'environnement, il est certain qu'il n'utilise pas plus d'herbicide qu'un autre agriculteur. Les choses s'équilibrent probablement. Une étude démontre qu'il en utilise moins, et une autre, qu'il utilise de 12 p. 100 à 13 p. 100 de plus d'ingrédients actifs. La différence est mince, mais le coût est plus élevé. Par contre, si l'on met ce coût en rapport avec la réduction des coûts du labour, ça revient à peu près au même. Si une meilleure teneur en humidité permet d'augmenter le rendement, les chiffres parlent d'eux-mêmes.

[Texte]

**Mr. Harvard:** I have one more question on the yields. Is this just as applicable to growing wheat as it is to growing canola or whatever? Can you maintain yields as well, or increase yields just as well from one crop to another?

**Mr. Butcher:** Yes. Generally speaking, western Canada is in a moisture deficit situation. If you look after weed control and fertility and you're doing a good job of establishing the crop... if you have an extra 1.5 inches of moisture from snow-catch and less is lost from evaporation and run-off, it stands to reason that you will have a higher yield. All these research results show that. On-farm experience also shows that, except in the situations where a farmer has adopted the system, but perhaps has fallen down in one of the areas that I mentioned—fertility or crop establishment or something.

In the initial adaptation phase, a lot of farmers fell down. They focused on the process of sowing into stubble but forgot a lot of good agronomic practices they already had in place in their conventional system. They might try to sow directly into the stubble but when it came time to put the fertilizer on and they saw how difficult it would be, they didn't bother. A lot of comparisons were made like that. The early equipment wasn't good enough to get consistently good crop establishment. Now that equipment is available.

As far as equipment, most mainline manufacturers now have a seeding piece that can zero-till. John Deere entered the market in the last couple of years. There was a hurrah from a lot of other manufacturers, because it legitimized the process. John Deere now has a no-till drill. So things have changed.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I don't think I have any trouble understanding and seeing that no-till farming produces results and that it's economic to do so. Our study is to look at sustainability, not only in the ecological and environmental sense but also in terms of the economic situation. How do you look at the fact that no-till farming is likely to contribute another 5% to 15% more productivity in a world that doesn't seem to want the product in the first place? What recommendations do you have?

• 1050

I have occasionally sat down to look at what would happen if we switched to... Saskatchewan is a case in point, where summer fallowing was the main thing. It is now reduced considerably and could disappear altogether. The productivity that we would get out of no longer keeping those soils in summer fallow or preferably in a forage mode is positively scary. Has your association done any thinking about how you handle the overproduction aspect of this technology?

**Mr. Rourke:** We wouldn't like to take the approach that we should keep total production low by encouraging non-sustainable production.

[Traduction]

**M. Harvard:** J'ai une autre question au sujet du rendement. La technique peut-elle s'appliquer autant à la culture du blé qu'à celle du colza, ou de quelque autre céréale? Peut-on maintenir ou accroître aussi bien le rendement pour n'importe quelle culture?

**M. Butcher:** Oui. En règle générale, on peut dire que les terres ont un déficit en eau dans l'ouest du Canada. Si l'on arrive à bien contrôler les mauvaises herbes et la fertilité, et si l'on parvient à bien établir la culture... si l'on obtient un pouce et demi d'humidité grâce à la neige, et qu'on en perde moins sous l'effet de l'évaporation et de l'écoulement, il est logique de penser que le rendement sera meilleur. Tous les résultats de ces recherches le démontrent. L'expérience sur le terrain le démontre aussi. Sauf dans les cas où un agriculteur a adopté la technique, mais a peut-être éprouvé l'un des problèmes que j'ai mentionnés—sur le plan de la fertilité, de l'établissement de la culture, ou sur un autre plan.

Au cours de la phase initiale de mise en oeuvre de la technique, de nombreux agriculteurs ont échoué. Ils se sont concentrés sur l'ensemencement dans les chaumes, mais ont oublié un grand nombre des pratiques agronomiques qu'ils appliquaient déjà dans leurs méthodes conventionnelles. Certains ont essayé de semer directement dans les chaumes, mais quand est venu le temps d'appliquer l'engrais, et qu'ils ont vu à quel point cela serait difficile, ils ne l'ont tout simplement pas fait. On a fait beaucoup de comparaisons de ce genre. Les premières machines n'étaient pas toujours au point pour bien établir la culture. Aujourd'hui, cet équipement existe.

La plupart des fabricants de machines agricoles proposent aujourd'hui des semoirs qui permet d'appliquer la technique du semis direct. John Deere le fait maintenant depuis deux ans. De nombreux autres fabricants ont accueilli la nouvelle avec beaucoup d'enthousiasme, parce que cela donne un caractère légitime au processus. John Deere offre donc aujourd'hui une machine pour semis direct. La situation a donc évolué.

**Le président:** Merci.

**M. Althouse (Mackenzie):** Je n'ai pas trop de difficulté à comprendre que la technique des semis directs produit des résultats et qu'elle est économique. Nous avons le mandat d'étudier la question de la viabilité de l'agriculture, non seulement sur le plan de l'écologie et de l'environnement, mais aussi sur celui de l'économie. Que pensez-vous du fait que la technique des semis directs risque de contribuer à faire augmenter de 5 p. 100 à 15 p. 100 la productivité dans un monde qui semble déjà sursaturé? Quelle recommandation pouvez-vous faire à cet égard?

J'ai déjà examiné ce qui arriverait si nous entreprenions... la Saskatchewan, où l'on avait l'habitude de mettre les terres en jachère, en est un bon exemple. On ne le fait presque plus aujourd'hui. La productivité que l'on obtiendrait, si l'on ne mettait plus ces terres en jachère, ou en pâturage, pendant l'été, est absolument renversante. Avez-vous songé à ce qu'on pourrait faire de la surproduction qu'occasionnerait cette technologie?

**M. Rourke:** Nous ne voudrions pas prôner qu'on mette un frein à la production en encourageant une production non viable.

[Text]

**Mr. Althouse:** Right.

**Mr. Rourke:** We wouldn't like to encourage summer fallowing and soil degradation, conventional till. So zero till offers us sustainability. I guess in terms of your point of view, maybe it has an disadvantage, in that we have more production.

I think there are other ways to handle that in terms of set-aside programs. There was a recent suggestion that the brown soil zone in Saskatchewan should go back into prairie grazing for buffalo. That would certainly elinate a little bit of wheat. There are a number of solutions and most of them are going to have to be political.

The farmer still has to make the best use of the land that he is puttig under cultivation and try to maintain the quality of that land.

**Mr. Butcher:** I think there is further opportunity, though, for the system. To use an example, in South Dakota, through no-till production methods, in an area that is a lot warmer than where I farm in Manitoba, and again has a moisture deficit situation, they have the length of growing season to produce soybeans. They didn't have the moisture regime to do it. Through no-till methods, that has tipped the balance. In fairly large areas of South Dakota, soybeans are now viable.

Maybe we have too many soybeans. I think we do, because, as a canola producer, I compete against them. I think there is opportunity maybe to extend the range of crops that are produced. I think it is a given. For example, with a little extra moisture, field peas are probably viable in a larger area of western Canada. It is not a great deal larger, but it can extend that fringe of production out a bit; maybe there is opportunity there. If we are going to use field peas for animal protein, instead of importing soybeans, maybe that is a net benefit.

I think there are opportunities there. I see it as an opportunity, of increasing the possibilities as far as crops are concerned. We are limited, where we are on length of growing season, but if one of the limits is moisture, then we can do something about that one. We can't do anything about length of growing season, unless the greenhouse effect will accomplish that. I don't know.

**Mr. Althouse:** One of the side effects that we haven't as yet studied here is the effect that GRIP has had on planting decisions in the last year. I have spoken to a few people who are in the specialty crop business and they are finding that most of the specialty crops that used to be considered a good thing to be in, because of the high GRIP coverage, now seem to be more than anybody is going to be able to sell for the next year or two, or sometimes three, all on the basis of one crop. I think our committee is also going to have to look at the effect of unsustainability of some of these kinds of programs.

Part of what I am raising here is that we are always able to produce far more than the market wants. The question I guess I am asking you people, because I know you are here as a technical group, is whether you had taken the effect of

[Translation]

**M. Althouse:** D'accord.

**M. Rourke:** Nous ne voudrions pas encourager la mise en jachère et la dégradation des sols, les labours conventionnels. La technique des semis directs nous permet donc d'aspirer à une certaine viabilité. Selon votre raisonnement, toutefois, elle a peut-être le désavantage d'accroître la production.

On pourrait peut-être songer à des programmes de stockage pour régler le problème en partie. Dernièrement on a proposé de remettre les sols bruns de la Saskatchewan en pâturages, pour les bisons. Cela contribuerait sûrement à éliminer un peu de blé. Il y a plusieurs solutions, et la plupart devront être politiques.

L'agriculteur doit encore tirer le plus possible de la terre qu'il cultive et s'efforcer d'en maintenir la qualité.

**M. Butcher:** Je pense qu'il y a toutefois d'autres possibilités pour cette technique. Par exemple, dans le Dakota du Sud, dans une région qui n'est pas tellement plus chaude qu'au Manitoba, et qui souffre d'un déficit en eau, mais où la saison est suffisamment longue pour produire des fèves de soja, grâce aux méthodes des semis directs, on a rompu l'équilibre, et dans des régions assez importantes de cet État, la culture des fèves de soja est aujourd'hui viable.

On produit peut-être trop de fèves de soja. Je le pense, parce qu'en tant que producteur de colza, je suis en concurrence avec les producteurs de soja. Voilà peut-être une possibilité d'élargir l'éventail de nos cultures. C'est logique. Par exemple, avec un peu plus d'humidité, le pois de grande culture pourrait être viable dans une plus grande partie de l'ouest du Canada. La superficie ainsi cultivée ne serait peut-être pas tellement plus grande, mais elle pourrait nous permettre de produire un peu plus de pois; c'est peut-être une possibilité. Si nous utilisons le pois de grande culture pour sa valeur protéinique, plutôt que d'importer des fèves de soja, ce serait peut-être un avantage.

Je pense qu'il y a des débouchés possibles. Cette technique peut procurer bien des avantages sur le plan des cultures. Nous sommes impuissants pour ce qui est de la longueur de la saison, mais pour ce qui est de l'humidité des sols, nous pouvons faire quelque chose. Nous ne pouvons pas allonger le saison, mais peut-être que l'effet de serre le fera pour nous. Je ne sais pas.

**M. Althouse:** Nous n'avons pas encore étudié l'influence qu'a eu le programme RARB sur les décisions au sujet des cultures l'année dernière. J'ai parlé à quelques personnes qui sont spécialisées dans certaines cultures, et elles m'ont dit, que pour la plupart des cultures spécialisées qui étaient considérées comme de bonnes cultures avant, à cause du programme RARB, leurs produits seraient plus difficiles à vendre pour un an ou deux, voire trois... et cela pour une culture. Je pense que nous allons aussi devoir nous pencher sur l'effet de la non viabilité découlant de certains de ces programmes.

Nous semblons toujours pouvoir produire beaucoup plus que ce que le marché désire. Sachant que je m'adresse à un groupe de techniciens, je vous demande si vous avez appliqué les résultats de vos travaux au marché. Il ressort de la

[Texte]

what you're doing back into the marketplace. I understand from your first answer that basically what you are saying is that it is a competitive marketplace, no-till people will possibly be lower-cost producers and they will probably hang in there longer. Is that basically the sense of the answer?

• 1055

**Mr. Rourke:** In a very local basis, I guess that's the answer.

**Mr. Althouse:** What has been happening to the old technology? Virtually all of the farm equipment that is tillage equipment and seeding equipment that's out there now is obsolete. What does this do? I know you haven't had any trouble getting rid of your old equipment, but the next wave of no-till people are going to have difficulty. Has your group any sense of what's happening in that area?

**Mr. Rourke:** I guess that will be true. Certainly the people who are trying to get rid of double-disc press drills are finding that the value of those drills has eroded. Some of them are also in the situation that they are worn out, so it does not really matter any more because they haven't been able to replace them. They hung on a long time before they made the decision to replace them.

If you look at the machinery replacement numbers for combines and tractors, all kinds of equipment in western Canada is falling behind. We are using older, less reliable equipment now. Again, with respect to zero tillage, that is one of the reasons why we have done it, because machinery replacement is becoming harder to justify and find the money to do it. Even the tax credit program that we had before, its elimination now has increased the cost of our equipment.

While I guess there is a potential problem, I don't know if it is a very significant problem, because that machinery is wearing out and not much of it is worth very much any more.

**Mr. Butcher:** Another aspect of that question too, though, is like that one slide I showed with the Morris SeedRite. As I say, that machine has been in production for 20 years. With modification it can work really well. Actually that machine placed up beside my rather specifically intended zero-till drill looked extremely good. I kind of wonder if maybe I spent a little bit too much money.

There is quite a bit of opportunity for that modification, and farmers have the ability to do it. Another drill, for example, the Noble hoe drill, which was an early, early conservation tillage machine, farmers are taking that, modifying it, and making it better. Old equipment—they can pick that stuff up for nothing.

Another piece of equipment, medium-duty cultivators that, for example, Brigault Industries manufactures out of Saskatchewan, you can take that machine and put a fairly inexpensive packer gang system on the back. With air delivery, which a lot of that equipment already had, you can convert a conventional cultivator into quite a good zero-till machine. In fact a lot of the soil conservation groups that I work with in the southwest part of the province have that

[Traduction]

première réponse que vous avez donnée que c'est un marché concurrentiel, que les agriculteurs qui appliquent la technique des semis directs produiront probablement à un meilleur coût et qu'ils tiendront probablement le coup plus longtemps. Est-ce en général le sens de la réponse que vous avez donnée?

**M. Rourke:** Sur une base très locale, oui.

**M. Althouse:** Qu'est-il arrivé à l'ancienne technologie? Presque tout l'équipement agricole, qu'il s'agisse des instruments de labour ou des semoirs, sont aujourd'hui désuets. Pourquoi cela? Je sais que vous n'avez eu aucune difficulté à vous débarrasser de votre ancien équipement, mais il en sera autrement pour la prochaine vague d'agriculteurs qui adopteront la technique des semis directs. Avec-vous des choses à nous dire à ce propos?

**M. Rourke:** Je pense que c'est ce qui va se passer. Les gens qui essaient de se débarrasser de certaines machines spécialisées constatent que leur valeur a diminué. Certaines sont aussi usées. La chose n'a donc vraiment plus d'importance, parce que les agriculteurs n'ont pas pu les remplacer. Ils ont attendu longtemps avant de décider de les remplacer.

Le taux de remplacement de la machinerie agricole, des moissonneuses-batteuses et des tracteurs, est de moins en moins élevé dans l'ouest du Canada. On utilise aujourd'hui des machines plus vieilles et moins fiables. C'est encore une des raisons pour lesquelles nous avons adopté la technique des semis directs, parce qu'il devient de plus en plus difficile de justifier le remplacement de machines et de trouver l'argent nécessaire pour le faire. Et il faut aussi dire que l'élimination du programme des crédits d'impôt a contribué à augmenter le coût de notre équipement.

Tout en reconnaissant que cela pose peut-être un problème, je ne sais pas s'il est tellement important, parce que ces machines s'usent de plus en plus et ont énormément perdu de leur valeur.

**M. Butcher:** Il y a un autre aspect, toutefois, qu'on pourrait illustrer à l'aide de la dispositive qui montrait la machine Morris Seed-Right. Cette machine a 20 ans. Moyennant certaines modifications, elle peut très bien fonctionner. En réalité, à côté de celle que j'ai pour les semis directs, elle paraît extrêmement bien. Je me demande si je n'ai pas dépensé un peu trop.

Il y a bien des possibilités de modifier des machines, et les agriculteurs en ont la capacité. Il y a aussi un autre semoir, par exemple, celui de la compagnie Noble, l'un des premiers utilisés dans l'application des méthodes culturales de conservation, que les agriculteurs modifient et améliorent. Les agriculteurs peuvent récupérer d'anciennes machines pour presque rien.

Il y a aussi le «cultivateur de travail moyen», par exemple, qui est fabriqué par les industries Brigault de la Saskatchewan, auxquelles on peut ajouter un semoir à tasseau très peu cher à l'arrière. Avec une entrée d'air, que possède déjà la plupart de ces machines, on peut convertir un cultivateur conventionnel en une très bonne machine pour semis directs. En fait, c'est la machine que fournissent de nombreux groupes qui se consacrent à la conservation des

[Text]

specific machine as the one they provide to farmers to try the system. It works well.

There are going to be pieces of equipment that are going to get set aside if there is a huge adaptation. There is no question about that, but I don't think it's a large concern.

**Mr. Althouse:** The tractor market will be what we need.

**Mr. Butcher:** It's not good for tractors.

**Mr. Althouse:** A third as many tractors?

**Mr. Butcher:** It's not good for tractors, there is no question about that. I don't have any answer, unless maybe you can use it to go to town with, or something like that.

Without question, the average yield till farmer is probably putting a third as many hours on his tractor, and that is an extreme saving that he has. When you have a four-wheel-drive tractor and you go to replace it, it costs a lot of money. If you don't have to replace it for an additional six years or something, because you are not putting in the hours, you are not getting the wear and tear, there is no question it's a huge saving.

That is why companies like John Deere are actually sitting very much on the fence—you know, conservation tillage, no till. They have a machine now. It is priced extremely high, and I kind of wonder if that maybe is part of it, that they are in two games. They are in selling horsepower, and they have to watch out for that part of their market.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I find your report here this morning very interesting. I serve a riding that has all three methods. There are those who, where there is more rainfall, which I consider a park belt, do the zero till and quite successfully.

• 1100

There are those who go the conventional route of one-third crop, one-third summer fallow or two-thirds crop and one-third summer fallow and a rotation. In the plains area—the Regina plains and down through to Assiniboia and so on—it is pretty well 50-50.

Now there's something interesting on the economic side. When I chaired the task force on drought we did the numbers. The most grain, of course, is produced in the summer fallow area and a higher percentage produced in the Palliser triangle of grain than for instance even the Peace River area. My whole concern here is balance. Obviously zero till adapts very well where your rainfall is higher. In the the Moosomin—Redvers area of the riding I serve, they can zero-till quite successfully. If you get to an area where the rainfall drops off say eight inches, then of course it becomes another question. I haven't heard you say much about Montana—a bit about South Dakota—but if you look at the whole prairie

[Translation]

sols, et avec lesquels je travaille dans le sud-ouest de la province, aux agriculteurs qui veulent faire l'essai de la technique. Elles fonctionnent bien.

Il y aura des machines qui ne seront plus utilisées parce qu'elles nécessiteront des modifications importantes. Cela ne fait aucun doute, mais je ne pense pas que ce soit tellement inquiétant.

**M. Althouse:** Nous allons devoir compter sur le marché des tracteurs.

**M. Butcher:** Ce n'est pas de bon augure pour les tracteurs.

**M. Althouse:** On aura plus besoin que du tiers des tracteurs qui existent à l'heure actuelle?

**M. Butcher:** Ce n'est pas bon pour les tracteurs, cela ne fait aucun doute. Je ne sais pas tellement à quoi ils pourront encore servir, à moins qu'on les utilise pour aller en ville, si vous voulez.

L'agriculteur qui pratique la technique des semis directs passe probablement seulement le tiers des heures qu'il passait auparavant sur son tracteur, ce qui représente une économie extraordinaire. Remplacer un tracteur à traction intégrale coûte extrêmement cher. Si l'on peut repousser cette échéance de six autres années, par exemple, parce qu'on l'utilise moins qu'avant et qu'il s'use donc moins rapidement, il ne fait aucun doute qu'on réalise une économie très importante.

C'est pourquoi des sociétés comme John Deere ne savent plus trop à quoi s'attendre à l'heure actuelle—vous savez, avec les méthodes culturales de conservation, les semis directs. . . Elle offre une machine à l'heure actuelle, mais elle est extrêmement chère, et je me demande dans quelle mesure la compagnie ne joue pas sur les deux tableaux. Elle vend des chevaux-vapeurs et doit en même temps surveiller cette partie de son marché.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Je trouve votre témoignage très intéressant. Je représente une circonscription où l'on applique les trois méthodes de culture. Dans la région où les pluies sont plus abondantes, que j'appelle la ceinture de verdure, il y a des agriculteurs qui appliquent la technique des semis directs et qui réussissent très bien.

Il y a aussi des agriculteurs qui appliquent des méthodes conventionnelles, qui cultivent un tiers de leurs terres, en mettent un tiers en jachère, ou qui en cultivent les deux-tiers et en mettent un tiers en jachère, et qui font une rotation. Dans la région des plaines—les plaines entourant Regina, et jusqu'à la rivière Assiniboine—on utilise à peu près également les deux méthodes.

Il y a un aspect intéressant sur le plan économique. Lorsque j'ai présidé le groupe d'étude sur la sécheresse, nous avons fait les calculs. Les céréales, évidemment, proviennent en très grande partie des régions où l'on met les terres en jachère, et l'on en produit davantage dans le triangle de Palliser que dans la région de Peace River, par exemple. Ce qui m'intéresse, ici, c'est l'équilibre. Évidemment, la technique des semis directs est très bien adaptée aux endroits où les pluies sont abondantes. Dans la région de Moosomin—Redvers, dans la circonscription que je représente, les agriculteurs peuvent appliquer la technique des semis directs avec efficacité. Par contre, dans une région

[Texte]

region and the production of grain in general, one has to ask what type of balance we are going to bring to farming practices.

When Dr. Rennie first came out, and I remember when Grant Devine first came to Estevan, an old farmer got up and said "Keep that north of the Qu'Appelle Valley. You're not going to sell that here". Of course the experiments went on and we've gone through the zero till. As you said, some of them have been very successful, where there is more rainfall. But to put a blanket approach to it... We might certainly be looking at less cultivation, but maybe farming practices in different areas that wouldn't come under the zero-till approach. You admit yourself that you summer fallow about 20% of your area.

**Mr. Rourke:** No, I don't summer fallow.

**Mr. Gustafson:** Now, moving from there, there's another question that I have in the whole formula. There are a lot of farmers in my area who are starting to move to no chemicals. In the zero till there is much more use of chemicals. For instance on my farm, where we do summer fallow, I myself am not a great lover of chemicals. It's not a good climate to be out there in the spray machine and putting these chemicals on. That's a very, very intriguing part of your whole operation. Chemical is very, very important for weed control, and so on. I wonder if there's a danger of trying to blanket the whole picture into one scenario. I'll give you a couple of examples and then hear your response.

In our area, which is mainly 50-50, more farmers are now going to chaff collectors behind their combines, running cattle on there and also sowing some alfalfa with the wheat crop, combining the wheat off and then either working the alfalfa or whatever crop is sowed back into the soil, as well as maybe making feed out of it.

The last year was a very wet year. We had around 22 inches of rain in the general area. Our long-term average is only 12 inches. When we get 22 inches, we can do things that we can't do when we get 12 inches. Rainfall really comes into this whole scenario and also the area that you're talking about. It would appear to me that there's a different approach in the Palliser than there is in the park belt that you gentlemen represent.

**Mr. Rourke:** I would agree with you. I think it would be a disaster to try to continuous crop in the driest zones of the prairies, in the brown soil zone. On the other hand, some of the soil degradation problems are fairly dramatic in those zones: the loss of organic matter, the soil salinization. Steps need to be taken to reduce some of those effects of summer fallow.

[Traduction]

où les pluies sont rares, c'est une toute autre question, évidemment. Vous n'avez pas tellement parlé de la situation au Montana—un peu de celle du Dakota Sud—mais si l'on considère l'ensemble des Prairies, et la production céréalière en général, on peut se demander quel équilibre cela va instaurer dans les pratiques agricoles.

Je me souviens de la première fois où Grant Devine est venu à Estevan. Un vieil agriculteur s'est levé et lui a dit: «Gardez cette idée pour les agriculteurs au nord de Qu'Appelle Valley. Vous ne réussirez pas à la vendre ici». Évidemment, les expériences se sont faites, et nous avons adopté la technique des semis directs. Comme vous l'avez dit, certaines de ces expériences ont très bien réussi, là où les pluies sont plus abondantes. Mais, il ne faut pas en faire une généralité... Nous pourrions sûrement vouloir moins travailler la terre, mais il pourrait y avoir d'autres pratiques que les semis directs qui pourraient s'appliquer dans d'autres régions. Vous avouez vous-même que vous mettez en jachère environ 20 p. 100 de vos terres.

**M. Rourke:** Non, je ne mets pas de terres en jachère.

**M. Gustafson:** Dans une autre veine, il y a une autre question que je me pose. Il y a de nombreux agriculteurs dans ma région qui commencent à utiliser de moins en moins de produits chimiques. Quand on applique la technique des semis directs, on en utilise beaucoup plus. Par exemple, dans ma ferme, où nous mettons quelques terres en jachère... Je n'aime pas tellement les produits chimiques. Le climat n'est pas tellement propice à l'épandage des produits chimiques. C'est un aspect de votre technique qui m'intrigue énormément. Les produits chimiques sont extrêmement importants pour le contrôle des mauvaises herbes. Je me demande s'il n'est pas dangereux de tout regrouper en un seul scénario. Je vais vous donner un ou deux exemples et j'écouterai ensuite votre réponse.

Dans notre région, où le rapport est d'environ 50-50, il y a de plus en plus d'agriculteurs qui utilisent maintenant des dispositifs permettant de recueillir les brins de paille derrière leurs moissonneuses-batteuses, qui mettent des bêtes en pacage sur leurs terres et qui sèment de la luzerne avec le blé, qui moissonnent le blé et qui labourent la terre sans enlever la luzerne où le chaume, et qui l'utilisent aussi comme fourrage.

L'année dernière, il y a eu beaucoup de pluie. Nous en avons reçu environ 22 pouces en moyenne dans la région. En général, nous avons seulement 12 pouces. Avec 22 pouces de pluie, nous pouvons faire des choses que nous ne pouvons pas faire avec 12 pouces de pluie. La pluie compte pour beaucoup dans votre technique, et aussi la région où on l'applique. L'approche est différente pour une région comme Palliser, comparativement à une région comme la ceinture de verdure que vous représentez, messieurs.

**M. Rourke:** Je suis d'accord avec vous. Je pense qu'il serait désastreux de vouloir faire de la culture continue dans les zones les plus arides des Prairies, dans la zone de sol brun. Par contre, il y a des problèmes de dégradation des sols très graves dans ces zones: la perte de matière organique, la salinisation des sols. Il faut prendre des mesures pour réduire certains de ces effets de la mise en jachère.

[Text]

[Translation]

• 1105

Under tough economic times, if there is a disadvantage from spraying a herbicide to going with a wide-blade cultivator, then the farmers are going to go with a wide-blade cultivator, and if that accomplishes most of what you could have with the herbicides, I think that is what they probably should be doing.

When zero till first came out, we were going to trap all the snow. We can't trap enough in the brown soil zones to make continuous cropping economical, so there has to be some flexibility in the system. There is flexibility in our own range and if there are particular problems, we come up with it. It just isn't going to work economically. We have to do something else. But if we can keep that as kind of our mainstay, then these other things—if we get into them or we have to till—it is a relatively minor thing and the effects on the environment should be relatively small.

**Mr. Gustafson:** You mentioned the grazing of buffalo, and it was interesting because over the weekend I happened to pick up a broadcast from across the line. Some university professors out of, I believe, Ohio State were recommending that the Prairies go back to buffalo and quit even trying to grow grain. Of course, it was interesting—

**Mr. Rourke:** Yes, that's where we picked up that comment from also.

**Mr. Gustafson:** I wondered.

**Mr. Rourke:** I guess that was in response to another question. I don't know if we really have too much grain. I don't know if farmers are always optimistic. Right now it's a little harder to be optimistic than at other times. The fundamentals that should support wheat prices are there for higher prices. There aren't a lot of extra stocks in the world and I don't know if we would fool ourselves to think that there are tremendous amounts of world stock and we can close western Canada, that we don't need western Canada any more to produce food. I think that would be a fallacy.

**Mr. Gustafson:** Just one more observation. That is, if you take the municipal maps of Saskatchewan and look at the bankruptcy levels, you will find the heavy concentration is not in the Palliser grain triangle, the heavy concentration is in the park belt where the continuous cropping operation has taken place.

The numbers are significant. Some will explain that is because of third- and fourth-generation farms, that the south was settled first, although I guess that can be challenged because the first wheat was grown at Cumberland House in northern Saskatchewan. That is a fact.

**Mr. Rourke:** Yes, I'm aware of that, and it puzzles me.

**Mr. Gustafson:** I wondered whether you'd looked at that fact in light of farming practices.

Quand la conjoncture économique est difficile, s'il y a plus de désavantages à épandre de l'herbicide qu'à utiliser un cultivateur à lame large, les agriculteurs opteront pour le cultivateur, et si les résultats sont à peu près les mêmes qu'avec les herbicides, je pense qu'ils auront raison.

Quand la technique des semis directs a fait son apparition, nous étions censés accumuler toute la neige. Mais, on ne peut en accumuler suffisamment dans les zones de sol brun pour que la culture continue soit économique. Il faut donc une certaine souplesse. Il y a d'autres solutions qui sont prévues, et lorsqu'il se présente un problème particulier, nous le réglons. Ce ne sera tout simplement pas économique. Il faut adopter une autre solution. Mais si la technique peut demeurer la principale solution, même s'il faut en adopter d'autres—s'il faut labourer la terre—ce n'est pas tellement grave et les effets sur l'environnement devraient être plutôt minimes.

**M. Gustafson:** Vous avez mentionné le pâturage pour les bisons, et j'ai trouvé cela particulièrement intéressant parce que la fin de semaine dernière, j'ai justement écouté une émission là-dessus en provenance des États-Unis. Des professeurs d'université, de l'Ohio je pense, recommandaient de rendre les prairies aux bisons et de ne même plus essayer d'y faire pousser des céréales. Évidemment, c'était intéressant. . .

**M. Rourke:** Qui, c'est à cette émission que nous avons nous aussi entendu cela.

**M. Gustafson:** Aussi, je me demandais. . .

**M. Rourke:** Je pense que c'était en réponse à une autre question. Je ne sais pas si nous avons vraiment trop de céréales. Je ne sais pas si les agriculteurs sont toujours optimistes. Par les temps qui courent, il est un peu plus difficile d'être optimiste. Les facteurs qui devraient justifier des prix plus élevés pour le blé existent bel et bien. Les réserves sont plutôt basses à l'heure actuelle dans le monde, et je crois qu'il serait idiot de penser qu'il y a des quantités énormes de blé en réserve dans le monde et que nous pouvons arrêter la production dans l'ouest du Canada, que nous n'avons plus besoin de l'est du Canada pour produire des céréales. Je pense que ce serait une erreur.

**M. Gustafson:** Une dernière remarque, seulement. Si vous examinez une carte des municipalités de la Saskatchewan et que vous considérez le nombre des faillites, vous allez constater que la plupart de ces faillites ne se sont pas produites dans le triangle de Palliser, mais plutôt dans la ceinture de verdure où l'on pratique la culture continue.

Les chiffres sont importants. Certains diront que c'est parce que ce sont de vieilles entreprises de troisième et quatrième générations et que la région du sud a été défrichée la première. . . mais on pourrait contester cela, parce que c'est à Cumberland House, dans le nord de la Saskatchewan, qu'on a fait pousser du blé pour la première fois. C'est un fait.

**M. Rourke:** Oui, je le sais, et cela m'étonne.

**M. Gustafson:** Qu'en pensez-vous à la lumière des pratiques agricoles?

[Texte]

**Mr. Butcher:** You are talking about blanketing this system over the whole of the prairie provinces or maybe all of Canada, and I agree. You know, maybe there are areas that are not applicable. In the drier regions, though, again you mentioned flexibility, both you and David, and that's probably the name of the game.

If a person is annual cropping in those extremely dry areas, maybe he should be using a combined conventional, reduced zero-tillage system, whatever you want to call it, standing stubble over winter, looking after his weed control at that point, snow catch—based on how much rainfall he got in the fall, based on how much snow catch he got in the spring—then he looks at the situation and asks if he should crop that or not in that particular year. And if he cropped it more often than not, he's certainly helping the organic matter levels, the wind erosion problems and that sort of thing.

That is where zero tillage would fit in extremely well. In the spring he's looking at a piece of land, standing stubble. He makes the judgment that he has enough moisture to produce a crop. What should he do? Should he go out there and conventionally work it two or three times and then plant the crop? He's maybe going backwards already.

Then he can say, okay, I have a one-pass system. I can seed and fertilize at the same time. Bingo! In there. Very little loss of moisture. He's making the very best of a given situation that he has. I wouldn't suggest that if it is drier than a bone he should go ahead and put those inputs in and do it, no.

• 1110

**Mr. Gustafson:** Dave mentioned earlier the cultivation of stubble in the fall. It's very seldom done any more. It's hardly ever done—

**Mr. Butcher:** That's not true in Manitoba, but. . .

**Mr. Gustafson:** —in southern Saskatchewan. The direction now has been to straight combine, cut the crop as high as possible, catch the snow, and reduce tillage as much as possible.

**Mr. Butcher:** A lot of that technology we are talking about can be used—

**Mr. Gustafson:** That's why I emphasize the word "balance". I think we have to bring a balance to the various approaches, and maybe not "demand". My feeling is that we've been demanding maximum production. In other words, let's get every bushel of wheat we can out of this land, regardless of what impact it has on the environment, soil conditions, market, and so on.

**The Chairman:** I have to say that we are going to extend the session this morning to 11.30 a.m., but I have six speakers so you each don't have too much time. This is contingent upon the fact that we'll have a group of people here to hear our next set of witnesses for their full hour. In other words, I want enough people here until 12.30 a.m. to do that.

Having said that, I will go to the next questioner. Mr. Crawford, I guess you are on.

[Traduction]

**M. Butcher:** Vous parlez d'appliquer cette technique dans l'ensemble des prairies, ou peut-être même dans tout le Canada, et je suis d'accord. Vous savez, il y a peut-être des régions où elle ne peut s'appliquer. Pour les régions arides, toutefois, vous et David parlé de souplesse, et c'est probablement ce qu'il faut.

Un agriculteur qui pratique une culture annuelle dans ces régions extrêmement arides devrait peut-être utiliser un système jumelant les techniques conventionnelles et celles des semis directs, garder son chaume pendant l'hiver, contrôler les mauvaises herbes, favoriser l'accumulation de neige—selon la quantité de pluie tombée à l'automne, l'accumulation de neige au printemps—puis, examiner la situation et se demander s'il devrait ensemer ou non cette année-là. Et, s'il le fait plus souvent qu'autrement, il contribue sûrement à augmenter la teneur en matières organiques, à réduire les problèmes de l'érosion éolienne et autres.

C'est là que la technique des semis directs serait extrêmement appropriée. Au printemps, il a une terre de chaume. Il détermine que le degré d'humidité est suffisant pour produire une culture. Que devrait-il faire? Retourner la terre deux ou trois fois et semer, comme dans la méthode conventionnelle? Il travaille peut-être déjà à l'envers.

Il peut aussi dire, d'accord, il y a une autre technique. Je peux ensemer et fertiliser en même temps. Et voilà! Il perd très peu d'humidité. Il tire le meilleur parti d'une situation donnée. Si son sol était plus sec que le désert, je ne lui conseillerais pas d'aller de l'avant et d'appliquer la technique.

**M. Gustafson:** Dave a mentionné plus tôt le travail du chaume à l'automne. Cela ne se fait plus tellement. Il n'y a presque plus d'agriculteurs qui le font. . .

**M. Butcher:** Pas au Manitoba, mais. . .

**M. Gustafson:** . . . dans le sud de la Saskatchewan. La nouvelle tendance est d'utiliser sa moissonneuse-batteuse, de faire la coupe aussi haut que possible, d'accumuler la neige et de réduire le travail du sol autant que possible.

**M. Butcher:** On peut appliquer une grande partie de cette technologie dont nous parlons. . .

**M. Gustafson:** C'est pourquoi j'insiste sur le mot «équilibre». Je pense que nous devons apporter un équilibre entre les diverses méthodes, et peut-être ne pas trop exiger. Nous avons exigé la production maximale. Autrement dit, sortons tous les boisseaux de blé que nous pouvons de cette terre, quelles qu'en soient les conséquences pour l'environnement, les sols, le marché et le reste.

**Le président:** Nous allons prolonger la séance jusqu'à 11h30, mais il y a six personnes qui veulent intervenir. Nous n'aurons donc pas de tellement de temps pour chacune d'elles. Il va falloir qu'il y ait suffisamment de gens ici pour entendre nos prochains témoins, et ce, pendant toute l'heure qui leur est accordée. Autrement dit, je veux suffisamment de députés ici jusqu'à 12h30 pour pouvoir le faire.

Cela dit, je vais donner la parole à M. Crawford.

[Text]

**Mr. Crawford (Kent):** I am not here to debate about whether or not zero till is better, because I've been in it for 10 years. I'm from the "garden valley of Canada", even though Mr. Monteith doesn't agree with me.

Maybe we're a little more fortunate than other parts of Canada, because we have Michigan and Ohio surrounding our area. They are very progressive. We also have the Louisville, Kentucky farm show, which has state-of-the-art equipment.

In our area, quite a few are into no till, or very little. We have grown corn in our area for 50 years straight, with no rotation. With no till, I find the opposite; in a dry year, I have moisture. My neighbours, by ploughing or whatever, do not have the moisture I have to operate with in the spring.

So I am not going to ask any questions on no till. I have been into it for 10 years. I believe in it. However, you use more herbicides and I don't. I don't use one ounce more than I did when I cultivated and everything else. I use the same amount.

Garth had mentioned a soil conservation group he is with. Are in you in an area promoting soil conservation as a job or just as part of a group?

**Mr. Butcher:** I guess I probably wear a few hats. I am an active farmer. A lot of my actual field operations over the last two years are being done by someone else, but I am certainly the manager of that farm.

I am an active and past member of the Zero Tillage Farmers' Association, and I also work for the provincial government as soil conservation specialist for the southwest region of Manitoba. Within that job, I work with 16 local soil conservation groups, a lot of them newly formed with the new Canada-Manitoba soil accord. A lot of them are two years new.

**Mr. Crawford:** It is the same relationship we have in Ontario with the same jobs.

**Mr. Butcher:** That's right. I don't know what the program in Ontario is called, but in Saskatchewan, I know it is Save Our Soils and in Manitoba it is Farming For Tomorrow.

**Mr. Crawford:** It is just soil conservation. The chap in our area promotes it, yet he ploughs all of his property and everything. Here, the government hired a man to promote soil conservation through the prevention of erosion.

We have wind erosion, the same as Saskatchewan. I am familiar with 30 years ago in Saskatchewan. From what you were doing out there, I thought it should have gone back to the buffalo. You were just breaking the land and letting it blow away. We have the same problem in southwestern Ontario; we are getting into wind-breaks now.

[Translation]

**M. Crawford (Kent):** Je ne suis pas ici pour débattre de la valeur de la technique des semis directs, parce que je la pratique depuis 10 ans. Je viens de la vallée verte du Canada, même si M. Monteith n'est pas d'accord avec moi.

Nous sommes peut-être un peu plus chanceux que d'autres régions du Canada, parce que le Michigan et l'Ohio sont tout près de nous. Ce sont deux États très progressistes. Nous avons aussi la foire agricole de Louisville, au Kentucky, où l'on présente le matériel agricole le prix moderne.

Dans notre région, il y a pas mal d'agriculteurs qui pratiquent la technique du semi direct, intégralement ou en partie. Nous avons fait pousser du maïs pendant 50 ans d'affilée dans notre région, sans faire aucune rotation. En ne travaillant pas ma terre, lorsque l'année est sèche, je conserve l'humidité du sol. Mes voisins, qui labourent leurs terres, ne bénéficient pas de ce genre d'humidité.

Je ne vais donc pas poser de questions au sujet de la technique des semis directs. Je la pratique depuis 10 ans. J'y crois. Toutefois, vous utilisez davantage d'herbicides, et moi pas. Je n'utilise pas une once d'herbicide de plus qu'auparavant. J'utilise la même quantité.

Garth a fait allusion au groupe qui se consacre à la conservation des sols et dont il fait partie. Faites-vous la promotion de la conservation des sols parce que c'est votre travail de le faire, ou tout simplement parce que vous faites partie de ce groupe?

**M. Butcher:** Je porte plusieurs chapeaux. Je suis un agriculteur actif. Depuis deux ans, j'ai confié une bonne partie de l'exploitation à quelqu'un d'autre, mais je demeure le gestionnaire de cette entreprise agricole.

Je suis un ancien membre de la Zero Tillage Farmers' Association, et je travaille aussi pour le gouvernement provincial à titre de spécialiste de la conservation des sols dans la région du sud-ouest du Manitoba. En tant que spécialiste de la conservation des sols, je travaille avec 16 groupes locaux de conservation des sols, dont un grand nombre ont été créés en vertu du nouvel accord sur les sols intervenu entre le Canada et le Manitoba. Nombre de ces groupes ont deux ans d'existence.

**M. Crawford:** Ce sont les mêmes rapports qu'en Ontario, avec les mêmes postes.

**M. Butcher:** C'est juste. Je ne sais pas comment s'appelle le programme en Ontario, mais en Saskatchewan c'est Save our Soils, et au Manitoba, Farming for Tomorrow.

**M. Crawford:** Ce n'est que pour la conservation des sols. Il y a un agriculteur dans notre région qui est chargé d'en promouvoir le principe, mais il laboure toutes ses terres. Et c'est quelqu'un que le gouvernement a embauché pour promouvoir la conservation des sols par la prévention de l'érosion.

Nous avons des problèmes à cause de l'érosion éolienne, comme en Saskatchewan. Je me souviens de ce que vous faisiez en Saskatchewan il y a 30 ans. Vous auriez tout aussi bien fait de laisser ces terres aux bisons. Vous travailliez la terre et vous la laissiez s'envoler. Nous avons le même problème dans le sud-ouest de l'Ontario; nous avons commencé à installer des clôtures contre le vent.

## [Texte]

But here we have a fellow hired by the government, promoting no till and all the programs you talk about, and yet he does the opposite—do as I say, not as I do.

• 1115

**Mr. Butcher:** I was somewhat surprised when I got the job, considering my background as a zero-till farmer, and in fact was pleased with that fact. I think it showed that zero till was perhaps being taken seriously as a farming method.

**Mr. Crawford:** But you should have got the job for that one reason alone.

**Mr. Butcher:** Well, I don't know. Perhaps there are a lot of reasons why I shouldn't have got it, too.

**Mr. Gustafson:** Just a comment on that one remark. It's important to recognize that even in the south, in the driest areas of Saskatchewan, they tried the method. We had field days and some of the most elaborate experiments.

On the Forrester Farm at Bromhead, Saskatchewan, they brought in a machine that came from the south and was worth over \$50,000 at that time. It did everything and was zero till. This method was tried, and many of them went through it, only to find that they couldn't go to an extreme position in the driest belts of the Prairies, which I again emphasize produce the most wheat.

**Mr. Crawford:** But I am using corn fodder versus your wheat, so I have a lot more fodder to hold—

**Mr. Gustafson:** But I think it is important to bring about a balance.

**Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** What's the situation with respect to disease and that sort of thing, with zero till? Is there not a problem with respect to disease? How do you deal with it?

**Mr. Rourke:** Certainly, when you don't incorporate the stubble, many studies show that more inoculum is left on the surface. The way in which we basically recommend handling that situation is to have a better crop rotation.

There's a higher incidence of leaf diseases, I think, in all western Canada, particularly in the black soil zones, because more stubble is being left on the surface. So I don't know whether there's much more of a problem with zero till, but in order to minimize those effects a better crop rotation, following wheat with a broadleaf crop, will enhance the viability of the wheat and also of the broadleaf crops. Normally, we get a higher yield if we sow a broadleaf crop. And with disease and insect control, we reduce the risks of having problems if we follow a good crop rotation.

## [Traduction]

Et voilà que nous avons ici quelqu'un que le gouvernement a embauché pour faire la promotion de la technique des semis directs et de tous les programmes dont vous parlez, et qui fait précisément le contraire—faites ce que je dis, pas ce que je fais.

**M. Butcher:** J'ai été un peu surpris quand j'ai eu le poste, étant donné mes antécédents de cultivateur pratiquant le semis direct, et j'en ai d'ailleurs été très heureux. J'ai pensé qu'on finissait peut-être par prendre au sérieux cette méthode de culture.

**M. Crawford:** Il aurait été normal qu'on vous donne ce poste pour cette seule et unique raison.

**M. Butcher:** Ça, je ne le sais pas, et il y a peut-être aussi un certain nombre de raisons pour lesquelles je n'aurais pas dû l'avoir.

**M. Gustafson:** Je vous arrête sur cette observation. Il faut savoir que dans le sud, dans les régions les plus sèches de la Saskatchewan, nous avons essayé cette méthode. On a organisé des démonstrations sur le terrain et on a fait toutes les expériences possibles.

À la ferme Forrester de Bromhead, en Saskatchewan, on a fait venir du Sud une machine qui, à l'époque, valait plus de 50,000\$. Elle exécutait toutes les opérations et il n'y avait pas besoin de labours. Cette méthode a été mise à l'essai, et ils sont nombreux à l'avoir essayée, pour s'apercevoir finalement qu'on ne pouvait pas adopter de positions extrêmes dans les régions les plus sèches des Prairies qui, je vous le répète, sont celles qui produisent le plus de blé.

**M. Crawford:** Mais je sème du maïs fourrager et non du blé comme vous, et j'ai donc davantage de fourrage à conserver. . .

**M. Gustafson:** Je considère toutefois qu'il est important d'en arriver à un certain équilibre.

**M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** Que donnent le semis direct du point de vue des maladies et des problèmes de ce genre? N'y a-t-il pas un risque du côté des maladies? Comment faites-vous?

**M. Rourke:** Évidemment, lorsqu'on ne réincorpore pas le chaume à la terre, de nombreuses études nous indiquent qu'il reste davantage d'inoculum à la surface. Pour remédier à cette situation, nous recommandons essentiellement que l'on procède à une meilleure rotation des cultures.

Il me semble qu'il y a davantage de maladies qui touchent les feuilles dans tout l'ouest du Canada, tout particulièrement dans les régions de terre noire, parce qu'on laisse davantage de chaume à la surface. Je ne sais pas si les cultures sans labours aggravent le problème, mais pour en réduire les effets, il convient de procéder à une meilleure rotation des cultures en faisant suivre la culture du blé par la culture d'une plante à feuilles larges, ce qui améliore la rentabilité des deux types de cultures. Normalement, on obtient un meilleur rendement si l'on sème des plantes à feuilles larges. En luttant par ailleurs contre les maladies et les insectes, on réduit ainsi les risques grâce à une bonne rotation des cultures.

*[Text]*

That might be a disadvantage and might be where some of the adaption becomes a problem. Farmers who are used to growing 90% wheat don't necessarily want to incorporate a better crop rotation into their system. Doing so requires a bit more management.

**Mr. Laporte:** The management of the level of disease in no-till areas is, you are saying, no higher than in the traditional areas.

**Mr. Rourke:** I don't think it is, providing the farmers are following a good crop rotation. If they are growing winter wheat on top of winter wheat they could run into trouble fairly quickly. There is a number of problems. The varieties don't have genetic resistance, so there are problems that can and have arisen fairly quickly.

**Mr. Laporte:** I'm also curious about rebuilding of the topsoil. I'm not sure whether you commented on the subject earlier. Is any testing done as to zero till and replacement of topsoil and organic matter in the soil?

**Mr. Rourke:** Certainly, studies have been conducted in the United States that show a retention of organic matter is building up. There are no real hard numbers from Manitoba, for instance, that we could find to support those numbers. Some of our zero till members have taken soil samples over time and firmly believe their organic matter is increasing, but there aren't any published scientific numbers you can find that would support that argument in Manitoba.

**Mr. Butcher:** Increasing organic matter is an extremely slow process and zero till probably hasn't been around long enough to provide that information. If you are talking about 0.5% of organic matter, that takes a long period of time to build up. Organic matter builds up much more quickly, and is more quickly depleted through tillage, erosion, and mineralization than built up. There are studies that, although not comparing zero till to a conventional system, are comparing continuous wheat cropping with wheat fallow, with wheat-wheat perennial forage and fallow, green manure inclusions, etc. In actual fact, continuous wheat shows up very well relative to all those systems as far as maintenance of organic matter is concerned.

• 1120

**Mr. Laporte:** As far as you know, no studies are ongoing regarding how the quality of the soil of a zero-till farmer compares with other types of farming habits.

**Mr. Rourke:** No. That was actually a study we tried to initiate with our conservation productivity centre. The productivity centre was to demonstrate the immediate techniques of how to get into it. We wanted an additional study on the effects of zero till on long-term soil quality. So far we haven't been very successful. Some of the prairie habitat, prairie farming programs showed initial interest, but when it came down to signing the cheque it seemed not to be

*[Translation]*

Il peut y avoir des inconvénients et des problèmes d'adaptation. Les agriculteurs qui sont habitués à faire pousser du blé sur 90 p. 100 de leurs terres ne sont pas nécessairement prêts à adopter une meilleure rotation des cultures. Il faut un peu plus d'imagination en tant que gestionnaires.

**M. Laporte:** Les problèmes de lutte contre la maladie dans les régions de semis directs ne sont pas plus nombreux, d'après vous, que dans les régions traditionnelles.

**M. Rourke:** Je ne le pense pas, à condition que les agriculteurs fassent une bonne rotation de leurs cultures. S'ils font pousser du blé d'hiver sur du blé d'hiver, ils vont se retrouver très vite en difficulté. Un certain nombre de problèmes se posent alors. Les différentes variétés n'ont pas de résistance génétique et les difficultés peuvent s'accumuler rapidement.

**M. Laporte:** Je m'interroge à propos de la reconstitution de la couche arable du sol. Je ne sais pas si vous en avez parlé précédemment. Y a-t-il des zones témoins qui permettent de connaître l'effet de culture en semis direct sur le remplacement de la couche arable et des matières organiques qui s'y trouvent?

**M. Rourke:** Bien sûr, des études ont été faites aux États-Unis, qui indiquent que la conservation des matières organiques s'accroît. Nous n'avons pas, pour le Manitoba par exemple, de statistiques précises qui nous permettent de le confirmer. Certains de nos exploitants qui pratiquent la culture en semis direct ont prélevé des échantillons de sol au cours des années et sont fermement persuadés que le taux de matières organiques augmente, mais il n'y a aucune publication scientifique qui vienne à l'appui de cette thèse au Manitoba.

**M. Butcher:** L'augmentation des quantités de matières organiques se fait très lentement et il est probable que les cultures sans labours n'existent pas depuis suffisamment longtemps pour qu'on puisse s'en apercevoir. Il faut très longtemps pour constituer 0,5 p. 100 de matières organiques. Les matières organiques se reconstituent bien plus lentement qu'elles ne disparaissent sous l'effet des labours, de l'érosion et de la minéralisation. Il y a des études qui, plutôt que de comparer le semi direct aux méthodes traditionnelles, comparent la culture permanente du blé sans jachère à celle du blé avec jachère, à la culture du blé s'accompagnant de la culture d'un fourrage vivace et de mise en jachère, aux méthodes qui consistent à incorporer du fumier frais et j'en passe. En fait, le blé en monoculture se défend plutôt bien comparé à toutes les autres méthodes, en ce qui concerne la préservation des matières organiques.

**M. Laporte:** À votre connaissance, il n'y aucune étude en cours pour comparer la qualité du sol cultivé sans labours à celle de sols soumis à d'autres pratiques agricoles.

**M. Rourke:** Non. Notre centre de productivité des méthodes de conservation du sol a essayé d'entreprendre une telle étude. L'objectif du centre de productivité était d'enseigner les techniques pour ce type de culture. Nous voulions faire une étude supplémentaire sur l'incidence du semis direct sur la qualité à long terme des sols. Jusqu'ici cela n'a rien donné. Certains programmes sur l'agriculture des prairies semblaient prometteurs, mais au moment de

[Texte]

there. We are still pursuing that and trying to get harder numbers on it.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Gentlemen, welcome to the committee this morning. I was interested in a number of the comments.

I noticed that in some of your material you mentioned the use of marginal land. I think it's a problem in all areas. I'm from southern Alberta. In my view there is an awful lot of land that should never have been cultivated in the first place, where it's difficult to use this or some of the other controls. Those are areas where there is a lot of summer fallow.

One of the things you touch on is the cost. I realize that some costs have changed. Diesel fuel is up, although there has been some reduction. But when it was costing \$20 an acre, you could probably make three to five passes with cultivators, depending on the year. In a year like this past year, when it was wet, it took a fair bit of cultivation. There's an economic factor there. I'd like your comments on what it's costing. You said you're using, I think, about half the chemical. The cost has come down.

There is another area in which we have some problem. There is quite a lot of fall-seeded crop, fall rye and winter wheat. There is not, as you suggest in here, the opportunity to use anything but post-emergent herbicides on some of these crops. We have custom combines that have moved around the country. They are going, I guess, from the Peace River to Texas now. We have downy brome grass that's creating a lot of problems. Most of it came in in areas where there was fall seeding. Those create some specific problems. However, I would like your comments on what you think it's costing now in using chemicals—the reduction from \$20 an acre, which I think is what you said.

**Mr. Butcher:** I guess you're suggesting \$20. I'm not sure exactly what you're referring to there as far as the information is concerned. There certainly isn't a disadvantage of \$20 per acre as far as the input costs of the two systems is concerned. I guess that's the way I feel. As I was saying, I feel they're fairly close to each other when you weigh in increased herbicide costs—not increased herbicide use—of, say, \$6 an acre or more for a Round-Up application. You can balance that against about two tillage operations. I guess that's where I see the economics sitting. I can't say I'm very familiar with downy brome. I know the problem. It is certainly in the United States in Montana, South Dakota. When you're talking winter crops, I'm not sure exactly what the solution is. I guess growing too much winter wheat certainly is a problem. If you're growing winter wheat on winter wheat, you're probably going to end up with a downy brome problem. It's not in Manitoba as it stands right now. Maybe it's not as adaptable there, but it's probably coming just like everything else. It does... as far as weeds are concerned.

Rotation is important, not only for disease control but for weed control in a zero till situation, maybe more so than in a conventional system. It is important in a conventional system too. It's just good agronomic practice.

[Traduction]

signer le chèque, ça n'a rien donné. Nous continuons d'essayer d'obtenir des chiffres plus fiables.

**M. Porter (Medicine Hat):** Messieurs, je vous souhaite la bienvenue à notre comité ce matin. Plusieurs observations m'ont frappé.

J'ai remarqué que, dans vos textes, vous parlez de l'exploitation des terres pauvres. C'est un problème dans beaucoup de régions. Je viens du sud de l'Alberta. À mon avis, bien des terres n'auraient jamais dû être cultivées, et il est difficile d'y appliquer telle ou telle méthode de contrôle. Ce sont des régions où la jachère d'été est courante.

Vous avez parlé de coûts. Je sais que certains coûts ont changé. Le diesel a augmenté, bien qu'il y ait eu une certaine réduction. Mais lorsque cela coûtait 20\$ l'acre, on pouvait se permettre de passer les cultivateurs de trois à cinq fois, selon les années. L'année dernière, le sol était très humide, et il a donc fallu beaucoup travailler. Il y a là une dimension économique. J'aimerais que vous nous disiez combien cela coûte. Vous avez dit, il me semble, que vous utilisez la moitié des produits chimiques. Le coût a donc diminué.

Il y a un autre domaine sur lequel je m'interroge. Il y a beaucoup de semences d'automne, le seigle d'automne, le blé d'hiver. Dans certains cas, comme vous le dites ici, on n'a pas vraiment d'autre choix que d'appliquer des herbicides après la levée des semis. Nous avons des moissonneuses-batteuses qui sillonnent le pays. Elles vont de Peace River jusqu'au Texas, maintenant. La brome des toits cause beaucoup de problèmes. Elle s'est implantée principalement dans les régions où l'on sème à l'automne. Cela crée des problèmes précis. Toutefois, j'aimerais que vous nous disiez combien il en coûte actuellement de recourir aux produits chimiques, compte tenu de la réduction par rapport aux 20\$ à l'acre, que vous avez mentionnés il me semble.

**M. Butcher:** Vous dites 20\$ mais je ne sais pas exactement à quoi vous faites référence. Il n'y a certainement pas entre les deux méthodes une différence de 20\$ l'acre du coût des intrants. C'est en tout cas mon avis. Je disais que les coûts sont assez semblables si l'on considère l'augmentation du coût des herbicides—et non pas l'augmentation de leur utilisation—qui est passé à 6\$ l'acre ou plus pour un épandage de *Round-up*. Vous pouvez comparer avec deux opérations de labours. C'est ainsi que je vois l'aspect économique. Je ne connais pas grand chose au problème de la brome des toits. Je sais qu'il existe. Je sais que la brome pose un problème aux États-Unis, dans le Montana et le Dakota du sud. Quant aux cultures d'hiver, je ne sais pas quelle est la solution. C'est vrai que trop de blé d'hiver est mauvais. Si vous faites du blé d'hiver en monoculture, vous allez sans doute avoir de la brome des toits. Elle ne s'est pas encore implantée au Manitoba, pour le moment. Peut-être que le climat ne lui est pas propice, mais elle va sans doute venir, comme toutes les mauvaises herbes.

La rotation est importante, non seulement pour contrôler les maladies, mais aussi les mauvaises herbes, peut-être encore davantage avec le semis direct qu'avec les méthodes traditionnelles. C'est important dans les méthodes traditionnelles. C'est simplement une bonne pratique agronomique.

[Text]

**Mr. Porter:** One thing—and I think you touched on the key to it—was that the cost of some of the no-till drill equipment that's available is probably higher than most farmers can use. We have areas where either the municipalities or counties have some on a rental basis. That is being used, and perhaps things like that should be encouraged. There are some areas where you can. You have to book them ahead of time, and it's difficult.

• 1125

In closing, as an aside, Mr. Crawford, you always talked about how the Prairies should be put back to raising buffalo, and there may be some merit in that. I have some experience with neighbours who have raised them and have tried to corral them. We did manage to get them into the corral but what we ended up with afterwards were some buffalo-sized holes at the other end of the corral. Afterwards I realized that those people who raised them before us and had run them over a cut bank had something in mind when harvesting them. That's what you'd have to do if you were to get back into that, Rex.

**The Chairman:** That was a nice comment. I thought you were going to say that you cross-bred them with Angus cows.

**Mr. Monteith (Elgin—Norfolk):** Mr. Porter, you will be glad to know that I have a neighbour who raises buffalo in southwestern Ontario.

I think you had an excellent presentation and I think your brochure is excellent too. That leads me to the fact that I don't think you put enough emphasis on—perhaps none of us does—the real advantages of what you're talking about, and that is the preservation of soil, improved water quality and perhaps improved health of Canadian citizens. How much longer can we get away without putting a lot more emphasis on that type of thing and on management?

One of the five points you talked about was greater effort in technology transfer. I think that's another key area that governments and the people involved in the industry have to put more effort into because there are a lot of perceptions out there about whether it's zero tillage or reduced tillage. Somehow we have to overcome that attitude towards that type of practice of agriculture. I think it's in management and in that type of area, and I guess I'd just like some comment from you on that.

**Mr. Butcher:** I think education will be very important. As well, I think government has been rather tentative in adopting things like zero tillage. There is certainly some discomfort with it, and perhaps there should be whenever you're looking at any sort of new practice.

I think a huge effort should be made in order that the general public and not just the farming public understands all of the concepts involved with things like zero tillage. If they can analyse it and compare it to other farming practices like

[Translation]

**M. Porter:** Je crois que vous avez mentionné un autre aspect important également, celui du coût de certains équipements pour semis directs, qui est beaucoup trop élevé pour l'utilisation qu'en font la plupart des agriculteurs. Dans certaines régions, les comtés ou les municipalité en ont à louer. Il faudrait peut-être encourager ce genre de solution. Cela se fait dans certaines régions. Il faut cependant réserver à l'avance, et cela pose des problèmes.

Pour terminer, Monsieur Crawford, je voudrais me permettre une parenthèse. Vous avez toujours dit que les Prairies devraient revenir à l'élevage du bison, et il y a peut-être du bon là-dedans. J'ai des voisins qui ont élevé des bisons et qui ont essayé de les mettre en corral. Ils y sont parvenus, mais au bout du compte, ils se sont retrouvés avec des trous gros comme des bisons à l'autre bout du corral. Je me suis alors rendu compte que ceux qui, bien avant nous, ont élevé des bisons et les tuaient en les poursuivant jusqu'au bord d'une falaise, savaient ce qu'ils faisaient. Il faudrait en revenir là, Rex.

**Le président:** C'était une bonne remarque. Je m'attendais à ce que vous disiez que vous les aviez croisés avec des vaches de race Angus.

**M. Monteith (Elgin—Norfolk):** Monsieur Porter, sachez que j'ai un voisin qui élève des bisons dans le sud-ouest de l'Ontario.

Vous nous avez fait un excellent exposé, et votre brochure est également excellente. Ce qui m'oblige à vous dire que vous n'insistez pas suffisamment—nous en sommes peut-être tous coupables—sur les avantages réels que vous mentionnez, c'est-à-dire la préservation du sol, l'amélioration de la qualité de l'eau, et peut-être une meilleure santé pour les Canadiens. Combien de temps encore pouvons-nous nous permettre d'attendre?

Vous avez mentionné, parmi les cinq points, la nécessité d'un plus grand transfert technologique. C'est un autre domaine essentiel auquel les gouvernements et tous les intéressés dans le secteur devront consacrer plus d'efforts, car on se fait encore beaucoup de fausses idées sur le semis direct ou le travail réduit du sol. Il nous faut surmonter cette attitude négative à l'égard de cette méthode. C'est une question de gestion, j'imagine, et de choses de ce genre, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Butcher:** L'éducation est extrêmement importante. Je trouve aussi que le gouvernement n'a pas fait preuve d'un engagement très ferme en faveur d'une méthode comme le semis direct. Cela présente certainement des problèmes, et c'est peut-être normal quand on envisage d'utiliser une nouvelle méthode.

Il me semble qu'il faut faire un énorme effort pour que le public en général, et non seulement celui des agriculteurs, puisse bien comprendre tous les éléments qui entrent en ligne de compte dans une méthode comme la culture en

[Texte]

organic methods, perhaps the general public will have an understanding of what agricultural chemicals are and how well they are regulated and that sort of thing. They will be able to make educated judgments and not just base their decisions on emotions and how they feel about it.

**Mr. Monteith:** When you talk about a greater transfer of technology, perhaps that's not only to the producer but to the consumer and to all Canadians.

**Mr. Butcher:** Certainly, and I suppose I'm saying that there would be a quicker transfer of technology if the players who are transferring the technology felt that they had the go-ahead and they weren't promoting something that a certain segment of the population was uncomfortable with.

**Mr. Cardiff (Huron—Bruce):** On a different line of thought, have support systems in the western provinces—such as crop insurance—kept up to the minimum-tillage, zero-tillage programs?

**Mr. Butcher:** I don't know. In Manitoba it might not be too bad. Certainly there is no difference in crop insurance coverage between continuous cropping and summer fallowing. I don't think that's true in Saskatchewan. Is that correct?

• 1130

Some of the things like that certainly affect decisions as far as land management are concerned. Obviously, I'm not suggesting that in dry land in Saskatchewan you can get as high a yield zero tilling as you can summer fallowing, but certainly in areas maybe that's true.

**Mr. Cardiff:** The reason I asked that question is because we have run into circumstances where crop insurance claims have been denied in a zero-tillage farming program which, if they were very, very inaccurate in their assessment, because I believe all proper methods were followed, the proper use of chemicals, everything was done the way it should be and crops being denied a payment because they said it was poor management. To me, that was a signal that the crop insurance commission or those setting the programs have not properly recognized or understood what we are doing, so we have to do some more work in those areas. That is really what I'm asking you.

**Mr. Butcher:** I'd say yes. I would agree with you.

**Mr. Rourke:** I have some personal experience in that. When I first started farming in 1980, we were starting to zero till at that time and the crop insurance people weren't sure that was the best practice to follow. They were questioning if we were sure what we were doing.

**Mr. Cardiff:** I can tell you, that still arises on occasion now. I just flagged that as an area in which we perhaps should be exercising more effort to make sure that it is well understood and is an accepted practice with crop insurance.

[Traduction]

semis directs. Si le public peut analyser et comparer avec d'autres méthodes d'agriculture, comme les méthodes organiques, peut-être pourra-t-il mieux comprendre ce que sont les produits chimiques agricoles, combien ils sont réglementés, notamment. Les gens pourront prendre des décisions plus éclairées et ne pas se fonder strictement sur l'émotion et le sentiment.

**M. Monteith:** Quand vous avez parlé d'un plus grand transfert technologique, vous ne songiez peut-être pas seulement aux producteurs, mais aussi aux consommateurs et à tous les Canadiens.

**M. Butcher:** Certainement, et il me semble que le transfert se ferait plus rapidement si ceux qui transfèrent la technologie ont le sentiment qu'ils ont l'approbation nécessaire au lieu d'avoir l'impression qu'ils promulguent une méthode qu'une partie de la population accepte mal.

**M. Cardiff (Huron—Bruce):** Sur un tout autre sujet, les programmes de soutien dans les provinces de l'Ouest—notamment l'assurance-récolte—sont-ils maintenus pour le travail réduit du sol ou le semis direct?

**M. Butcher:** Je l'ignore. Au Manitoba, cela ne va pas trop mal. L'assurance-récolte ne fait aucune différence entre la monoculture et la jachère d'été. Cela ne me semble pas être le cas en Saskatchewan, n'est-ce pas?

Il est certain que ce genre de considération influence les décisions en matière de gestion des sols. Je ne prétends certes pas que dans les terres arides de la Saskatchewan on puisse obtenir par la méthode des semis directs un rendement aussi élevé qu'avec la jachère d'été, mais ce peut-être le cas dans certaines régions.

**M. Cardiff:** Je vous pose la question parce que nous avons eu des cas de demande d'indemnisation qui ont été rejetées dans le cadre du programme de culture par semis direct et l'évaluation avait été tout à fait inexacte, car il me semble bien que toutes les méthodes avaient été correctement appliquées, qu'on avait bien utilisé les produits chimiques, que tout avait été fait selon les règles, et pourtant l'assurance-récolte a refusé l'indemnité sur les cultures arguant qu'il y avait eu mauvaise gestion. Je vois là un signe que la Commission d'assurance-récolte, ou les responsables des programmes, n'ont pas bien compris ce que nous faisons, et que nous avons donc encore un travail d'information à faire. C'est en fait cela ma question.

**M. Butcher:** Je dirais que vous avez raison. Je suis de votre avis.

**M. Rourke:** J'en ai fait moi-même l'expérience. À mes débuts en agriculture, en 1980, nous avons commencé la culture par semis direct, et les gens de l'assurance-récolte n'étaient pas sûrs que ce soit une très bonne idée. Ils se demandaient si nous savions bien ce que nous faisons.

**M. Cardiff:** Croyez-moi, cela arrive encore aujourd'hui. Je signale simplement que c'est un domaine dans lequel nous devrions faire davantage d'efforts pour mieux faire comprendre et faire reconnaître cette méthode par les gens de l'assurance-récolte.

[Text]

**Mr. Butcher:** I certainly think zero till farming should be insurable, if that's what you are asking. To say that, it doesn't mean that they should use ad hoc methods. Proper procedure has to be followed to make the system work. There's no question about that.

**The Chairman:** Colleagues, I thank you, and I thank you, Mr. Rourke and Mr. Butcher, for your very excellent presentation.

I am going to ask that we step back for a minute and change witnesses, and I'll reconvene this meeting in about three minutes.

• 1132

• 1139

**The Chairman:** I see a quorum here now. I would like to continue with this session.

We welcome from Soil Conservation Canada, Karen D. Switzer-Howse, the Executive Director; and Ron Halstead, the Director and Secretary-Treasurer. I invite the spokesperson to go ahead.

• 1140

**Ms Karen D. Switzer-Howse (Executive Director, Soil Conservation Canada):** Good morning, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I want to thank you for the opportunity to appear before the committee. We feel this is a subject that is extremely important, in fact probably one of the most important subjects that can be tackled by the government at this time.

I am not going to read the brief to you. You've got it and you can scan it at your leisure. You may have already had a chance to pick out some questions. I simply want to touch on some points that have come out in the development of this brief and at various board meetings.

Soil Conservation Canada, as you may be aware, is a national non-profit organization that brings together people from many different areas and many different sectors. We have farmers, we have industry people, we have environmental groups, we have conservation groups, we have general interest parties. It's a wide grouping of people, and the one common thread running through it all is our concern for soil conservation, the protection of our soil resource.

The organization feels that the foundation of all sustainable agriculture and sustainable development is soil and land conservation and preservation. Without our soil we have no farm land or forestry land, we have no industry, we have no farmers. In this case we would have no food, and then we would have no population to be concerned about.

We feel that in the past the soil resource, the foundation of the industry, has maybe not received the level of concern it should. Too often the thought has been that we will master the soil, we will use technology, we will use science to be able to do something without giving due process and due thought to the biological ecosystem that is part of the farming system.

[Translation]

**M. Butcher:** Je suis tout à fait d'avis que les cultures sans labours doivent être assurables, si c'est là votre question. Cela ne veut pas dire pour autant qu'il faille adopter des mesures spéciales. Il faut respecter certaines procédures, pour que le système marche. Cela ne fait aucun doute.

**Le président:** Chers collègues, je vous remercie, et je remercie également messieurs Rourke et Butcher de leur excellent exposé.

Je vais vous demander de céder la place au prochain témoin; la séance reprendra dans trois minutes.

**Le président:** Nous avons maintenant le quorum. Reprenons la séance.

Je souhaite la bienvenue aux porte-parole de Conservation des sols Canada, M<sup>me</sup> Karen D. Switzer-Howse, directrice générale, et Ron Halstead, directeur et secrétaire trésorier. Je les invite à prendre la parole.

**Mme Karen D. Switzer-Howse (directrice générale, Conservation des sols Canada):** Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je vous remercie de nous avoir invités à comparaître devant votre comité. Ce sujet est à nos yeux extrêmement important, c'est d'ailleurs sans doute l'un des sujets les plus importants auquel le gouvernement puisse s'intéresser en ce moment.

Je ne vous lirai pas notre mémoire. Vous l'avez et vous pourrez le parcourir à loisir. Vous avez peut-être déjà eu l'occasion d'y glaner quelques questions. Je voudrais simplement aborder quelques questions qui se sont posées dans le cas de la préparation du mémoire, ainsi qu'à diverses réunions de notre conseil.

Conservation des sols Canada, comme vous le savez peut-être, est un organisme national à but non lucratif qui réunit des gens de régions et de secteurs très variés. Il y a parmi nous des agriculteurs, des représentants de groupes environnementaux, de groupes pour la conservation, et des gens qui ont un intérêt plus général. C'est un rassemblement très disparate, et ce qui nous unit, c'est notre intérêt pour la conservation des sols, la protection de notre ressource foncière.

Notre organisation estime que toute agriculture intégrée au milieu, et tout développement durable reposent sur la conservation et la préservation des sols et des terres. Sans la terre, il n'y a plus d'agriculture, plus de forêts, plus d'industrie, plus d'agriculteurs. Il n'y aura donc plus d'aliments et il n'y aura donc plus de population dont s'inquiéter.

Nous estimons que, par le passé, les ressources foncières, fondement de l'industrie, n'ont pas reçu l'attention qu'elles méritaient. On a trop souvent pensé qu'on maîtriserait le sol, qu'on aurait recours à la technologie, à la science, pour trouver une solution, sans réfléchir à la méthode ni à l'écosystème biologique inhérent à l'agriculture.

## [Texte]

This has really accelerated since after the Second World War, with the introduction of fertilizers and more pesticides and herbicides. It became a push for farmers to increase efficiency. One of the means of increasing efficiency was to increase inputs to the farm so that each farmer could produce more to leave the farm, thereby providing a reliable, continuous supply of food that was safe and secure for the Canadian public at a cost that was considered reasonable.

As a result there has been a de-emphasis on the biological approach, the landscape approach to agriculture. As a result, over the years this has led to increased degradation and increased problems at the farm level on the soil. The organization feels there needs to be a realigning in the work being done. The research is there, the people are there, and the systems are there to be able to produce a sustainable agriculture, but the orientation is not exactly as it should be at this moment in time.

There have been significant changes made in the last five years, maybe somewhat more. These have been brought about by several factors. One is the farmers themselves. Farmers working their land who had gone to larger tractors and more inputs began to see a change in their soil, whether it was salinization, compaction or erosion. They started looking for ways to do something about it.

The most innovative farmers, the early ones, had a great deal of difficulty because in Canada we did not have a soil conservation ethic that had a good infrastructure and support for farmers. They had to go out and find their own solutions, whether they went to the States and met with American groups or whether they experimented on their own.

So there are areas in which the farmers were making the leading advances in conservation. Then in 1982, I think it was, the Canadian Federation of Agriculture had a meeting. One of the points they emphasized was the need for a soil conservation policy and the importance of this. That was followed in 1984 by *Soil at Risk*, a Senate report. The Science Council did a report. The underlying factor of all of these was the need for soil conservation.

Now we've come to the time when we're talking sustainable: sustainable agriculture, sustainable development. You cannot have sustainability without protecting your soil and water resources. While there, the systems need to be oriented in this direction at all levels. The organization has seen that progress is being made, but it has some concerns that it's not integrated enough, not interdisciplinary enough, that these areas need to be strengthened and that there needs to be a more landscape approach to the management of the biophysical resources and a more holistic approach to the whole concept of sustainable agriculture.

• 1145

In the past, it has tended to be compartmentalized, put into segments. There was crop science, there was animal production, there was soil science, there were the grains analysis groups, there were the red meat groups, and it tended to get broken down. Agriculture is extremely complex. By breaking it down, you tend not to see the total overall approach, which may be one reason why right now we are having a fairly significant problem with financial viability.

## [Traduction]

Cette tendance s'est accélérée depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale avec l'apparition des engrais, et l'utilisation accrue de pesticides et d'herbicides. Les agriculteurs étaient poussés à accroître leur rendement. Ils pouvaient accroître leur rendement en augmentant les intrants pour produire davantage et garantir ainsi aux Canadiens un approvisionnement alimentaire fiable, sain, et à un coût jugé raisonnable.

On s'est donc détourné de la méthode biologique, de la méthode naturelle. En conséquence, au cours des années, cela a entraîné une dégradation accrue des sols et une multiplication des problèmes pour l'agriculteur. Notre organisation estime qu'il faut repenser la méthode. Les recherches ont été faites. Les experts existent, les systèmes sont en place pour une agriculture viable, mais on n'a pas encore choisi la bonne orientation.

Depuis cinq ans, peut-être un peu plus, d'importants changements sont intervenus. Ils ont été provoqués par divers facteurs, dont les agriculteurs eux-mêmes. Les agriculteurs, qui avaient acheté de plus gros tracteurs, utilisé davantage d'intrants, ont commencé à constater que leurs terres changeaient, que ce soit par salinisation, compaction ou érosion. Ils ont cherché des solutions.

Les plus innovateurs d'entre eux, les premiers, ont rencontré beaucoup de difficultés parce que le Canada n'avait aucune éthique de conservation des sols avec l'infrastructure nécessaire pour aider les agriculteurs. Ils ont dû trouver leurs propres solutions, soit aux États-Unis, où ils ont rencontré des groupes américains, soit en faisant leur propres expériences.

Dans certaines régions les agriculteurs ont donc fait les premiers pas dans la conservation. Puis, en 1982, il me semble, la Fédération canadienne de l'agriculture a tenu une réunion. Elle a alors insisté sur la nécessité d'élaborer une politique de conservation des sols. En 1984, le Sénat a publié un rapport intitulé *Nos sols dégradés*. Le Conseil des sciences a également produit un rapport. L'élément commun à tous était la nécessité de conserver les sols.

Nous en sommes maintenant parvenus à parler d'agriculture viable, de développement durable. Il ne peut y avoir viabilité sans protection du sol et des eaux. Et c'est à tous les niveaux qu'il faut s'orienter en ce sens. Nous avons pu constater des progrès, mais nous craignons qu'ils ne soient pas suffisamment intégrés, pas suffisamment interdisciplinaires, et nous estimons qu'il faut renforcer les efforts, favoriser davantage la méthode naturelle de gestion des ressources biophysiques, et aborder toute la question de l'agriculture viable d'un point de vue holistique.

Par le passé, on a eu tendance à compartimenter, à segmenter. Il y avait la phytotechnie, la zootechnie, la science des sols, les groupes d'analyse des céréales, le groupe des viandes rouges, tout était séparé. L'agriculture est extrêmement complexe. En la décomposant en éléments, on n'a plus de vue d'ensemble, c'est peut-être une des raisons pour lesquelles nous avons un tel problème de viabilité financière.

## [Text]

You cannot have sustainability without financial viability. In the past, too often there has tended to be an ad hoc approach whereby, instead of a long-term vision and approach to agricultural problems, each one was addressed as it came up. It is almost a firefighting approach; we will address it as it arises, and we will do something for it, and then it fades out. Sustainability is going to call for a much more integrated approach than that. It is going to call for a long-range vision. It is going to call for some degree of stable environment for the farmers.

The farmers are now being asked—representing about 3.5% of the population or thereabouts—to provide a safe, secure food supply at a reasonable cost to the consumer, while protecting our soil resources and our water resources, and providing a nice overall environment. That is a massive challenge for one small sector of society. If you look at the costs that farmers received for their produce over the last 10 years, they have increased very little.

Right now, just to step back, as well as being executive director of this organization, in the real world I am married to a farmer. We farm just south of Ottawa. We are shipping hogs today for about the same as we got in 1974. In 1974, we could buy a car for under \$3,000 and easily pay for it. Today, hogs are selling for the same price as they were then and that same car is now going for somewhere in the neighbourhood of \$18,000 to \$20,000. We haven't even bothered pricing it, because we know it is out of range.

So you have a segment of society that is not seeing real gains in its income, but is being given an increasingly important role to play not only in food production but also in environmental protection. One thing that we feel would be important to do is come up with a policy: what do we really want the farmers to do? Right now, there is no long-term stability. They have no long-term guarantee of what is going to happen.

For example, they signed into the GRIP program without knowing what the final rules in parts of the programs are. I don't know how many people in the professional world would sign a document and agree to pay x number of dollars in fees without knowing what they were going to get back for it. So they have a fairly unstable area they are working in, and that is on the socio-economic political side. They are dealing with weather, they are dealing with climate factors they have no control over, and they are dealing in a world situation, because agriculture is not confined to effects within the borders of Canada. It is affected at the world level.

One thing that Soil Conservation Canada feels needs to be done is to develop a long-term approach to agriculture, an integrated approach, an approach that will provide stability for the farmers so that they know the direction they should be heading in, they know what is expected of them, and they know what is going to be coming back to them. We feel that the research and technology structures are there. They are just not appropriately oriented to give the whole question of sustainability the importance it needs.

## [Translation]

Il ne peut y avoir de viabilité sans rentabilité. Par le passé, on a trop souvent opéré au coup par coup, plutôt que d'adopter une vision et une approche à long terme à l'égard des questions agricoles. On faisait les pompiers; on éteignait les incendies qui s'allumaient, on prenait des mesures, puis on oubliait. La viabilité nécessitera une approche beaucoup plus intégrée. Il faudra avoir une vision d'avenir. Il faudra donner aux agriculteurs un environnement plus stable.

On demande maintenant aux agriculteurs—qui représentent environ 3,5 p. 100 de la population—de fournir aux consommateurs des aliments sains, sûrs, à un prix raisonnable et, en même temps, de protéger nos ressources en terre et en eau et de nous donner un environnement sain. C'est beaucoup demander à un petit secteur de la société. Si l'on considère les prix payés aux agriculteurs au cours des dix dernières années, on s'aperçoit qu'ils ont très peu augmenté.

Je ne suis pas seulement directrice générale de l'organisation, je suis aussi la femme d'un agriculteur. Nous avons une ferme juste au sud d'Ottawa. Actuellement, nous vendons nos porcs à peu près au même prix qu'en 1974. A cette époque-là, une voiture coûtait moins de 3,000\$ et nous pouvions la payer sans problème. Aujourd'hui, nos porcs se vendent au même prix qu'alors, tandis que la voiture en question coûte entre 18,000\$ et 20,000\$. Nous n'avons pas vérifié le prix puisque, de toute manière il dépasse nos moyens.

Il y a donc tout un secteur de la société qui n'a enregistré aucune augmentation réelle de ses revenus, mais à qui l'on confie un rôle de plus en plus important non seulement en matière de production alimentaire, mais aussi de protection environnementale. Il nous paraît important d'élaborer une politique: qu'attendons-nous vraiment des agriculteurs? Actuellement, il n'y a aucune stabilité à long terme. Ils n'ont aucune garantie quant à leur avenir.

Par exemple, ils ont accepté de participer au RARB sans en connaître tous les règlements. Je ne sais pas combien de professionnels, accepteraient de signer un contrat, de payer des primes d'un montant x, sans savoir ce qu'ils en retireront. Leur situation est donc très instable sur le plan socio-économique. Il y a en outre le climat qu'ils ne contrôlent pas, et la situation internationale, puisque l'agriculture n'est pas seulement soumise aux décisions prises au Canada. Elle subit les influences internationales.

Conservation des sols au Canada estime qu'il faut notamment élaborer une politique agricole intégrée et à long terme afin de donner aux agriculteurs une certaine stabilité pour qu'ils sachent dans quelle direction se lancer, ce qu'on attend d'eux et ce qu'ils peuvent attendre en retour. Nous avons la recherche et la technologie nécessaires. On ne s'en est simplement pas servi pour donner à la question de la viabilité toute l'importance qu'elle mérite.

[Texte]

There is the question of bringing in the other sectors and developing a well-rounded program. This is happening and it is good to see that Agriculture Canada, in their policy reviews and the work they are now doing, are opening their discussions and consultations to bring other players inside. This is good, because we need everybody to work together. No one group is going to solve the sustainable agriculture problem. It is much more complex than that. Another reason that this is good is that we need increased understanding of what is happening out there. Too often we tend to look for simplistic solutions. When sitting with a national board of directors, representing interests from across the country, you will hear from some areas that the answer is no till, from other areas it is organic, from other areas it is a combination.

I think if you are looking for a nice, black-book solution, that this is what you do for sustainable agriculture, you are going to be disappointed. I think agriculture, based on the environment, is far too complex for that. It is more a case of whether there is a wide variety of options out there. It is like a smorgasbord. What works on any individual piece of land is going to be dependent on the manager, his financial resources, the weather conditions, the local market conditions, the national market conditions, the policies the government will be using for directing programs, as well as the general public's perception.

• 1150

While many have seen the farmer at the bottom rung as maybe a small part of society, he is really the foundation of our current system and structure. I really think more emphasis has to be put on this. Food production and soil conservation should be matters of national importance. It is a matter of national security.

There have been suggestions that because we cannot produce things maybe as cheap as elsewhere—and in some cases that is because we expect them to produce it at a low cost for their labour, which I don't think we have the right to ask—maybe we should stop producing certain crops. The full ramifications of that must be considered. What would happen if we depend on a global market to supply our food and then we start getting disasters in other areas? If there is a frost in Florida the first thing the governor does is close the borders. He doesn't worry that Canada might be depending on him for that particular commodity. You have to think of that.

You also have to consider security of supply in transportation. I was in England in 1971 when the dock workers went on strike. Eventually the government passed a decree that all businesses had to allow their staff up to half a day every day to buy food if necessary. That has a massive affect on the productivity in the economy. All of this is tied in to security and the long-term good, and it all comes back to the protection of the soil. Without that soil resource you

[Traduction]

Il faut également intégrer les autres secteurs et élaborer un programme équilibré. C'est ce qu'est en train de faire, et nous en sommes heureux, Agriculture Canada, avec son examen des politiques et ses discussions et consultations avec les intéressés. C'est une bonne chose, car nous devons tous travailler de concert. Aucun groupe ne pourra à lui seul résoudre le problème de l'agriculture viable. Il est bien trop compliqué. Et c'est une bonne chose également parce que nous devons mieux comprendre la situation actuelle. Nous avons trop souvent tendance à chercher des solutions simplistes. Quant on se réunit avec un conseil d'administration national, avec des administrateurs qui représentent les intérêts des diverses régions du pays, on entend dire que la culture sans labour, dans certaines régions, n'est pas la solution, alors que dans d'autres, on préconisera les méthodes biologiques, ou bien on favorisera une combinaison de tout cela.

Si vous recherchez une solution toute faite, une solution toute simple pour l'agriculture viable, vous serez déçus. L'agriculture, qui repose sur l'environnement, est bien trop complexe pour cela. Il s'agit plutôt d'examiner la grande diversité des options. C'est comme un buffet. Les solutions adoptées sur chaque terre dépendront de l'exploitant, de ses ressources financières, des conditions climatiques, des caractéristiques locales du marché, des caractéristiques du marché national, des politiques menées par le gouvernement pour orienter les programmes ainsi que des perceptions de l'opinion publique.

Même si l'on a souvent tendance à considérer les agriculteurs comme la dernière roue de la charrette et même comme un élément négligeable de la société, ils sont en fait à la base de notre système et de notre structure actuels. Il me semble qu'il faudrait insister davantage là-dessus. La production alimentaire et la conservation des sols devraient être des questions d'intérêt national. Il en va de la sécurité de la nation.

D'aucuns nous disent que puisqu'on ne peut produire certaines denrées à aussi bon marché qu'ailleurs—et dans certains cas c'est parce que nous nous attendons à ce que la main-d'oeuvre produise dans ce secteur à un coût très faible, ce que, à mon avis, on n'a pas le droit de demander—il conviendrait peut-être de cesser de produire certaines cultures. Il faut bien voir tout ce qu'implique cette façon de penser. Que va-t-il se passer si nous sommes tributaires du marché mondial pour nous alimenter et si une catastrophe se produit dans une autre partie du monde? S'il gèle en Floride, la première chose que va faire le gouverneur, c'est fermer les frontières. Il ne voudra pas savoir si le Canada est à sa merci pour s'approvisionner en tel ou tel produit. Il ne faut pas l'oublier.

Il vous faut aussi tenir compte de la sécurité des approvisionnements sur le plan des transports. J'étais en Angleterre en 1971 lorsque les dockers se sont mis en grève. Le gouvernement a dû finalement adopter un décret pour que toutes les entreprises donnent à leurs employés jusqu'à une demi-journée de congé par jour pour aller, si nécessaire, s'approvisionner en produits alimentaires. Les répercussions ont été énormes sur la productivité de l'économie. Toutes ces

[Text]

won't have farmers, you won't have farming, and you won't have a secure food supply.

We feel that more emphasis has to be placed on this long-term projection. The question comes up about surpluses, and it was raised again this morning. I have a couple of points there. Surpluses are not as great as sometimes thought. In fact, I believe it was less than a year ago we had less than 60 days' worth of grain in the world food system. So the surpluses may be more perceived than actually in effect. The other point is that while we may have a surplus today, that surplus, the growth of food for people, depends on the soil resource. We don't know what we are going to need in 2025 or 2050. Unless there is a major disaster, we know there are going to be more people on this planet. We know those people have to eat. So whether or not we have a surplus today and that justifies putting the land to some other more "economically viable use" really should not be what is considered when you are looking at sustainable agriculture.

You have to consider what your grandchildren, great grandchildren, great-great grandchildren are going to need, and if it can be supplied, if we allow the continued degradation of the soil resource, the continued loss of agricultural land for other uses. This is why I feel that sustainable agriculture is achievable, but it is going to require the combined efforts of all sectors of society and it is going to require a very broad intersectorial, interdisciplinary approach. It won't be easy. It definitely won't be easy, but I can think of nothing greater to put one's effort into than ensuring that we have sustainable agriculture.

**Mr. Foster (Algoma):** Thank you very much for the presentation. You have raised so many questions it is hard to know exactly where to begin. When you were talking about agriculture being a matter of national security, it occurred to me that the Russian empire was not brought down because they couldn't put more tanks and more guns and more battleships and more rockets and more Sputniks and so on on the eastern front of Europe, but because they just couldn't produce enough bread to feed people and then have the shops with food in them. The whole empire has really collapsed simply because they couldn't feed themselves. I think your words are very well chosen.

In the presentations we have had so far, we have had quite a broad range of issues and directions that need to be addressed. I would be interested to know, though, if you had to choose. . .

[Translation]

choses sont liées à la sécurité et aux intérêts du pays à long terme et on en revient toujours à la protection des sols. Sans les ressources du sol, pas d'agriculteurs, pas d'agriculture et pas de sécurité des approvisionnements alimentaires.

Nous considérons que l'on devrait se préoccuper davantage de ces questions à long terme. On nous parle d'excédents et la question a encore été soulevée ce matin. J'ai une ou deux choses à dire à ce propos. Les excédents ne sont pas aussi importants qu'on a pu le penser. Je crois d'ailleurs qu'il y a moins d'un an, les réserves mondiales de céréales représentaient moins de 60 jours de consommation. Les excédents sont donc peut-être davantage imaginaires que réels. L'autre chose que je voudrais dire, c'est que même s'il y a peut-être des excédents à l'heure actuelle, ces excédents, c'est-à-dire, la production d'aliments destinés au peuple, dépendent des ressources du sol. Nous ne connaissons pas les quantités dont nous aurons besoins en 2025 ou en 2050. À moins d'une grande catastrophe, nous savons qu'il y aura plus de monde sur cette terre. Nous savons qu'il nous faudra nourrir tous ces gens. Donc, même si nous avons des excédents aujourd'hui, et même s'il est peut-être justifié d'affecter la terre à «un autre usage plus rentable sur le plan économique», ce n'est pas en fait une solution lorsqu'il s'agit d'agriculture viable.

Il nous faut tenir compte de ce que nos petits-enfants, nos arrière-petits-enfants, nos arrière-arrière-petits enfants vont avoir besoin et nous demander s'il sera possible de les nourrir au cas où les ressources de notre sol continueraient à se dégrader, au cas où l'on continuerait à affecter à d'autres usages nos terres agricoles. C'est pourquoi, je considère que l'objectif de l'agriculture viable peut être atteint, mais qu'il va falloir pour cela compter sur les efforts de tous les secteurs de la société et faire appel à des solutions interdisciplinaires faisant largement participer tous les secteurs de l'économie. Ce ne sera pas facile. Ce sera loin d'être facile, mais je crois qu'il n'y a aucune tâche plus noble que celle qui consiste à faire en sorte que l'on ait une agriculture viable.

**M. Foster (Algoma):** Je vous remercie de votre exposé. Vous avez abordé tellement de questions que je ne sais pas par quoi commencer. Lorsque vous nous dites que l'agriculture est une question qui touche à la sécurité nationale, je ne peux m'empêcher de penser que l'empire russe s'est écroulé non pas parce qu'il n'a pas su placer plus de chars, de canons, de navires de combat, de fusées et de sputniks, etc., sur le front de l'Est en Europe, mais tout simplement parce qu'il n'a pas été capable de produire suffisamment de pain et de l'acheminer jusqu'aux boutiques pour que la population puisse s'alimenter. Cet immense empire s'est tout bonnement effondré parce qu'il n'a pas réussi à nourrir sa population. Je considère que vous avez particulièrement bien choisi vos mots.

Les exposés que nous avons entendus jusqu'à présent abordent toute une gamme de questions et tout un ensemble de voies à explorer. Je voudrais toutefois savoir, s'il vous fallait choisir. . .

[Texte]

[Traduction]

• 1155

The other problem, of course, is that as you have said, we're dealing with the individual farmer. There is a variety of choices he or she can make in how to operate a farm. Also there's the question of the provincial responsibility in certain areas. I'd be interested to know if you see three priorities the federal government could take to try to move towards sustainable agriculture.

I guess I'm not looking at the economics, although I know that's an integral part of it. How do we solve the economic problems facing the farmers today, not only money but also markets and so on?

Moving over to the conservation and soil degradation support programs, if you were picking out three priority areas at the federal level that should be addressed in the recommendations of this committee, what three would occur to you as having a very high priority? It's hard to say any one has more priority than others, but I'd be interested to know.

**Ms Switzer-Howse:** Yes, it's hard to pick out just three. Given the federal government's role and responsibilities, I guess there are three that come to mind immediately.

Number one would be a national policy or statement that clearly defines what is the role of agriculture in Canada. It would include—maybe not separate from—a national soil conservation policy that clearly defines soil as a finite resource that cannot be replaced, created or made out of thin air and that is to be protected. This would mean it would help people recognize the significance of it.

A second one would be the need for increased collegiality in delivery of programs. One of the problems in the past is the great deal of frustration that comes from the farmers. This seems to be across the country. There are many different places and people to talk to in order to find out information. It is difficult to get new information.

The federal government in the past has been responsible for research. The provincial government has been in charge of technology transfer. There seems to have been a bit of a gap when it comes to what I would call translation of the material; that is, to get it from the research level to a field-operative level to the farmers in a usable source.

I can speak from personal experience. I was trying to find out about the problems of growing corn after wheat no till. I knew there were research papers on it. I thought I'd call the extension service to find out to save myself doing all the reading in the library. I couldn't get an answer from the soil and crop specialist or the soil conservation specialist, because he didn't have an answer yet. The only things he could give me were the existing brochures, which OMAF had had for

Il y a aussi le fait, comme vous l'avez dit, qu'il nous faut compter avec chaque agriculteur. Celui-ci dispose de tout un éventail de choix en ce qui concerne la façon d'exploiter sa terre. Il y a aussi la question des responsabilités provinciales dans certains secteurs. J'aimerais savoir quelles sont à votre avis les trois priorités que le gouvernement fédéral devrait se donner pour s'efforcer de créer une agriculture viable.

Ce ne sont pas tant les questions économiques qui m'intéressent, même si je sais qu'elles jouent un rôle. Comment résoudre les problèmes économiques auxquels font face les agriculteurs à l'heure actuelle, je ne parle pas seulement des questions d'argent, mais aussi des marchés, etc.?

Pour en revenir aux programmes de conservation et de lutte contre la dégradation des sols, s'il vous fallait choisir trois domaines prioritaires au niveau fédéral qui devraient faire l'objet des recommandations de notre comité, lequel arriverait selon vous en tête de liste? Il est certes difficile de faire le tri entre les diverses priorités, mais j'aimerais avoir votre opinion.

**Mme Switzer-Howse:** Oui, il est difficile de choisir comme cela trois priorités. Étant donné le rôle et les responsabilités du gouvernement fédéral, voici les trois qui me viennent immédiatement à l'esprit.

Il faudrait tout d'abord qu'une politique ou qu'une déclaration au niveau national définisse clairement le rôle que doit jouer l'agriculture au Canada. Il faudrait que cela englobe—sans nécessairement en être dissocié—une politique de conservation nationale des sols définissant clairement le sol comme une ressource épuisable qui ne peut être remplacée ou créée de toutes pièces à partir de rien et qui doit être protégée. On aiderait ainsi les gens à prendre conscience de l'importance de cette question.

La deuxième priorité consisterait à renforcer la coopération en matière de fourniture de programmes. C'est là l'une des difficultés qu'ont rencontrées les agriculteurs par le passé et qui leur cause bien des soucis. Il semble que ce soit vrai dans tout le pays. Il faut aller à divers endroits et s'adresser à quantité de gens différents pour trouver de l'information. Il est difficile de s'informer.

Par le passé, le gouvernement fédéral était chargé de la recherche et les provinces s'étaient vu confier les transferts de technologie. Il semble qu'il y ait quelques hiatus lorsqu'on en arrive à ce que j'appelle la transmission des données; c'est-à-dire lorsqu'on passe de la recherche à l'exploitation sur le terrain par l'agriculteur d'une information utile.

Je parle d'expérience. Il m'est arrivé de vouloir me renseigner sur les difficultés posées par la culture du maïs après la culture du blé sans labour. Je savais qu'il y avait des études qui avaient été faites à ce sujet. Je me souviens d'avoir appelé les services chargés de diffuser l'information pour m'éviter d'avoir à faire toutes les lectures à la bibliothèque. Je n'ai pu obtenir aucune réponse, ni du spécialiste des sols et des cultures, ni du spécialiste de la

## [Text]

some time, and which really didn't address the questions I needed answered to get into this particular crop mix and particular methodology.

I would like to see some continued effort put into improving the co-operative collegial approach to delivering information and getting it to the farmers. They don't need the hassle of making three or four phone calls and worrying about whose responsibility it is, so much as finding out the answer they need to be able to farm to the best of their ability with the resources they have.

The third area would be an increased emphasis on interdisciplinary, long-term research and approach, maybe not only in research and technology but also in program development. It's very difficult for farmers to deal with ever-changing programs. Three years is actually a very short term when you look at a biological system. Five years is just starting to get into something reasonable. Ten years would be even better.

Recognizing that governments create programs and governments aren't necessarily or can't be guaranteed to be in power for 10 years, this may present a bit of a problem. With something this important to the long-term national security of the country, I would like to see a mechanism developed for long-term programming, both in research and technology development and in the actual programs and assistances provided to farmers.

Then they would know they have some sort of continuity they can count on there. They may not know what the weather's going to do next year. They may not know what global warming is going to do. But they do have some parameters within which they work that they know are going to be there.

I guess those are the three that come to my mind immediately. They are not necessarily the top, top priority, given time to go over all of them, but I think they have a high priority to be addressed in sustainable agriculture discussions.

• 1200

**Mr. Foster:** The third item you mentioned was government programs. Have you analysed the GRIP and NISA program to see whether they require amendments? I wonder especially about GRIP, I guess, because it's related to production and marketing and so on. Has there been an analysis done by your group as to what changes or what deficiencies there are in sustainable agriculture and soil and water conservation?

## [Translation]

conversation des sols, parce qu'ils n'en avaient pas encore. Ils n'ont pu que me remettre les brochures qui avait été publiées, que l'OMF avait déjà depuis un certain temps et qui ne répondaient pas précisément aux questions que je me posais au sujet de cette méthode et de cette association de cultures en particulier.

J'aimerais que l'on s'efforce résolument d'améliorer la collaboration au niveau de l'information et de faire en sorte qu'elle soit diffusée aux agriculteurs. Il ne faut pas que ces derniers soient obligés de faire trois ou quatre appels téléphoniques et de chercher à savoir qui peut bien être le responsable avant d'avoir la réponse dont ils ont besoin pour cultiver leur terre en utilisant au mieux les ressources dont ils disposent.

La troisième priorité serait de mettre davantage l'accent sur des méthodes et sur des recherches interdisciplinaires à long terme, non seulement peut-être dans le domaine de la recherche et de la technologie, mais aussi dans celui de l'élaboration des programmes. Les agriculteurs ont bien du mal à s'adapter à des programmes qui changent constamment. Trois ans, c'est en fait bien peu de choses à l'échelle du développement biologique. À partir de cinq ans, on commence à pouvoir faire quelque chose de raisonnable. Dix ans, c'est encore mieux.

Lorsqu'on sait que ce sont les gouvernements qui instaurent les programmes et qu'ils n'ont pas nécessairement la garantie de rester au pouvoir pendant dix ans, il peut y avoir là un problème. Étant donné qu'il s'agit d'une question de sécurité nationale à long terme, j'aimerais que l'on mette sur pied un mécanisme de programmation pour l'avenir, tant sur le plan de la recherche et de la technologie que sur celui de l'aide et des programmes fournis directement aux agriculteurs.

Ces derniers pourraient alors compter sur une certaine continuité de la politique. Ils ne sauront peut-être pas quel temps il va faire demain ni ce qui va se passer sur le front du réchauffement de la terre. Par contre, ils auront des bases de travail et ils sauront où ils s'en vont.

Voilà, je pense, les trois priorités qui me viennent immédiatement à l'esprit. Ce ne sont peut-être pas là les plus grandes priorités, si j'avais le temps d'y réfléchir, mais il me semble quand même que ce sont des questions importantes qu'il convient d'aborder lors de nos discussions concernant l'agriculture viable.

**M. Foster:** Vous avez mentionné, en troisième lieu, la question des programmes du gouvernement. Avez-vous analysé les programmes RARB et CSRN afin de voir si des modifications s'imposaient? C'est en fait le programme RARB qui m'intéresse, parce qu'il a trait à des questions de production, de commercialisation, etc. Votre groupe a-t-il fait des analyses pour savoir quels changements on doit lui apporter ou quelles sont ses lacunes sur le plan de l'agriculture viable ou de la conservation des sols et de l'eau.

## [Texte]

**Ms Switzer-Howse:** We haven't done an analysis at this point in time. At the annual meeting last year, and in a survey we sent out to our members, of the concerns that came back I guess the number one item was the lack of inclusion of forage. It was felt that by not having forage in the GRIP program, you might be predisposing farmers to go to other crops rather than growing a forage.

In recent discussions with Agriculture Canada, they recognize the concerns, they recognize that forage is important for conservation and sustainability of the soils. Their problem is the difficulty and complexities in dealing with it under a program such as GRIP. Government programs, because of administrative complexities, are often developed more to meet those administrative complexities than the biophysical resources and the actual farm-level resources. I'm not sure how you overcome it, especially given the current financial problems and the limited money and funds available to redirect money and increase staffing and all the rest of it. But there are some problems there. How great an impact they will have, it's a little early to tell yet. Part of it may depend on what comes out of the committees they set up to try to respond to this.

We did send a resolution that was passed at the annual meeting to the Minister of Agriculture. We stated our concerns about the lack of forage and what was felt to be a non-conservation-oriented program that was designed to meet other issues. It did not necessarily address, to the level it should, the question of soil conservation.

**Mr. Foster:** From the information that you have, would you see the GRIP program bringing more marginal land and less productive land into production? If you had crop cover or forage under the plan, would it tend not to do that? I guess that is what you are saying. I am just wondering what information you have on how much more land has been brought into seeded acres as a result of the GRIP program.

**Ms Switzer-Howse:** The results seem to be variable on that. I have talked to some people in the west. Ducks Unlimited was just completing a survey the last time I talked to them. It seems to depend on the area as much as anything. They're not finding as great an increase in the seeding of land as they expected might happen because of the GRIP program. In Ontario, it appears there is more switching of one crop to another rather than bringing land into production. The people I have talked to down east don't really see a big change. Without doing a much broader survey, it's very difficult to say.

Now, this is only the first year. I think it may take longer than that. One problem that seems to be coming up in Ontario is the depressing effect it is apparently having on corn prices. There is a feeling—which is partly a rumour from

## [Traduction]

**Mme Switzer-Howse:** Nous n'avons pas fait d'analyse pour l'instant. Notre assemblée annuelle de l'année dernière et un sondage que nous avons fait auprès de nos membres nous ont révélé que c'est l'exclusion des fourrages qui semblait poser le plus de problèmes. Certains ont l'impression qu'en n'incluant pas les fourrages dans le programme RARB, on risque d'inciter les agriculteurs à s'intéresser à d'autres cultures et non aux fourrages.

Nous avons discuté récemment avec les responsables d'Agriculture Canada qui ont reconnu la validité de ces préoccupations. Ils ont reconnu que les fourrages étaient importants pour les besoins de la conservation et du maintien des sols. Le problème, c'est que la mise en application d'un programme comme le RARB est difficile et complexe. En raison des complexités administratives, les programmes du gouvernement sont souvent mieux adaptés aux arcanes administratives qu'aux ressources biologiques et physiques et qu'aux capacités d'intervention véritable au niveau des fermes. Je ne sais pas comment remédier à ce problème, surtout lorsqu'on connaît toutes les difficultés financières actuelles et lorsqu'on sait que l'argent et que les crédits visant à assurer une redistribution, à augmenter le personnel, etc., sont limités. Mais il y a là un problème. Quelles en seront les répercussions, c'est encore difficile à dire. Cela dépendra en partie des éléments de réponse qu'apportera le comité.

Nous avons en fait adopté une résolution lors de notre assemblée annuelle et nous l'avons fait parvenir au ministre de l'Agriculture. Nous y exprimons nos inquiétudes au sujet de la non-inclusion des fourrages et de ce que nous considérons comme un programme non axé sur la conservation, mais conçu à d'autres fins. Pour nous, ce programme ne répondait pas nécessairement, au niveau voulu, au problème posé par la conservation des sols.

**M. Foster:** D'après les renseignements dont vous disposez, croyez-vous que, grâce au programme RARB, on va pouvoir exploiter des terres moins riches et moins productives? Si le programme incluait les cultures fourragères, est-ce que vous n'obtiendriez pas ce résultat? Il me semble que c'est ce que vous nous dites. Je me demande simplement si vous savez combien de terres supplémentaires ont été ensemencées à la suite de la mise en place du programme RARB.

**Mme Switzer-Howse:** Il semble que les résultats soient variables dans ce domaine. J'ai parlé à un certain nombre de gens de l'Ouest. Canards illimités venaient juste de terminer une enquête la dernière fois que j'ai parlé à ses responsables. Il semble, avant tout, que cela dépende des régions. On s'attendait à une augmentation plus importante du nombre de terres ensemencées à la suite de l'adoption du programme RARB. En Ontario, il semble que l'on passe davantage d'une culture à l'autre plutôt que de mettre de nouvelles terres en production. Les gens avec qui j'ai parlé dans l'Est ne voient pas de véritables changements. Sans faire une enquête plus approfondie, c'est très difficile à dire.

Il faut reconnaître qu'on en n'est qu'à la première année. À mon avis, il faut attendre encore un peu. En Ontario, il semblerait que ce programme ait un effet déprimeur sur les prix du maïs. On a le sentiment—c'est

[Text]

talking to the people at the feed mill and what not—that farmers will be able to get their incomes from the GRIP program so therefore it doesn't have to come out of the marketplace. Of course, as the price is depressed, that may put increased pressure on farmers to put more land into that particular crop to make up for the depressed price. It is too soon to tell yet what is really going to happen out there. So I am afraid that is all I can really say on that.

**Mr. Foster:** I was just interested in the impact on the GRIP program and how you keep it market-neutral so that you are not chasing the GRIP predetermined price. Around this committee we've heard the proposal that you have a basket or an area of GRIP where you're paid a flat rate based on the historical or the previous year's growth in the crop insurance area, county, township or wherever.

• 1205

Do you see those kinds of recommendations making it more market neutral so that the producer is getting the flat amount over his area? The proponents of the plan say that in the end it will be a basket of production from each individual producer so that the program will be market neutral. I am interested to know your view on that.

**Ms Switzer-Howse:** I haven't yet really finalized my view on GRIP. I am still holding back some thoughts and reservations on it. There are some problems in the way it's set up at the moment, but once again, it hasn't been in operation long enough to really know. It's hard to prejudge what farmers are going to do or why they do it.

I know GRIP had absolutely no influence on what we did on our farm. It had no influence on my friends who are farming. Really, GRIP wasn't the bottom line, and it wasn't their main, driving consideration.

However, that may not be so in other areas. One area of great concern is the west and what GRIP does there. I must admit, I haven't had a chance to get back to talk to enough people out there to get a good handle on whether one set of guidelines for doing it would be any better than another.

I think it's something that's going to take a lot of very careful planning, because it's extremely complex. I don't think it addresses all of the questions yet, but it's an evolving program. Depending on what happens this year, there may be changes made that do catch those.

**Mr. Laporte:** In your opening statement, you made a comment that I think is extremely important, something the committee has to be fully aware of: sustainable agriculture is an awful lot more than soil conservation and good farming practices. In fact, there is a whole economic aspect to it, including marketing, farm finance and farm income.

[Translation]

plus ou moins une rumeur qui nous vient de nos discussions avec les fabricants de provendes, etc.—que les agriculteurs vont pouvoir jouir d'un revenu assuré grâce au RARB et qu'il ne leur faudra pas faire appel au marché. Évidemment, les prix diminuant, les agriculteurs auront davantage tendance à faire ce genre de culture sur une plus grande superficie de façon à pouvoir compenser. Il est encore trop tôt pour savoir ce qui va réellement se passer dans les faits, J'ai bien peur de ne pas pouvoir vous en dire davantage.

**M. Foster:** Je voulais simplement savoir quels étaient les effets du programme RARB et comment on pouvait en conserver la neutralité par rapport au marché de façon à ne pas se positionner en fonction du prix fixé à l'avance par le RARB. On a proposé, devant notre Comité, qu'il y ait un volet de pondération à l'intérieur du RARB qui nous permette de verser un prix uniforme, compte tenu de l'augmentation par le passé, ou au cours de l'année précédente, des superficies soumises à l'assurance-récolte au niveau du comté, du canton, etc.

Croyez-vous que des recommandations de ce genre permettent de mieux garantir une certaine neutralité par rapport au marché de façon que le producteur obtienne un montant uniforme dans sa région? Les tenants de ce projet affirment qu'au bout du compte, chaque producteur disposera d'un assortiment pour les besoins de sa production qui fera en sorte que le programme restera neutre par rapport au marché. J'aimerais savoir quel est votre avis à ce sujet?

**Mme Switzer-Howse:** Je ne me suis pas encore fait une idée définitive du RARB. Je réserve encore mon jugement à son sujet sur certains points. La façon dont il est établi à l'heure actuelle pose des problèmes, mais je vous répète qu'il n'existe pas depuis assez longtemps pour qu'on puisse réellement le juger. Il est difficile de savoir à l'avance ce que vont faire les agriculteurs et pour quelles raisons?

Je sais que le RARB n'a eu absolument aucun effet sur nos activités dans notre exploitation. Il n'a eu aucun effet sur les amis qui font de l'exploitation agricole. Finalement, le RARB n'est ni une panacée ni l'élément principal qui a dicté leur conduite.

Il n'en va peut-être pas de même dans d'autres régions. L'une des régions qui nous préoccupe c'est l'Ouest et nous nous demandons quelles sont, là-bas, les conséquences du RARB. Je dois avouer que je n'ai pas eu l'occasion de parler à suffisamment de gens de cette région pour savoir si telle ou telle ligne de conduite est préférable à une autre dans ce cas.

Je considère qu'il faudra, dans ce domaine, planifier les choses avec soin, car le sujet est extrêmement complexe. Je ne crois pas que ce programme apporte pour l'instant toutes les solutions, mais il évolue. Selon ce qui va se passer cette année, des changements pourront y être apportés pour combler les lacunes.

**M. Laporte:** Au début de votre intervention, vous avez fait une observation qui me paraît extrêmement importante et dont le Comité doit bien tenir compte: l'agriculture viable est loin d'être une simple question de conservation des sols et d'amélioration des méthodes d'exploitation. Cette notion a en réalité toute une dimension économique qu'il s'agisse de mise en marché, de finances, d'exportations agricoles ou de revenus agricoles.

## [Texte]

Just as a small example, the group before were people who want zero till; they have to keep the rotation of crops to avoid disease and so on. It's fine to say that, but if you have flax, for example, in your rotation—and flax is a commodity being over-produced right now—it's not a very good response to the market. So you find yourself in a difficult situation.

I think your statement is very valid in that there are so many more aspects to this. I am wondering if you would agree or disagree that in maintaining a sustainable agriculture and good farm practices, the misuse and abuse that may or may not take place with respect to soil sometimes comes from farmers who are simply trying to survive. Farmers may be doing something to the soil or their farm that they know is not good, but they are doing it so that they'll have a farm to come back to next spring. Would you agree with that?

**Ms Switzer-Howse:** Based on my discussions with various farmers, and from what I have seen, I could agree with that. It may not always be the case, or always be the reason they are abusing the soil, but farmers are under a great deal of pressure right now.

Farmers work in a quickly changing environment. They never know exactly what to expect. They don't know what they're going to have by the end of the year, because the price may go up or down on their crop. They are under the pressure where most of them have bank payments to meet, bank managers who demand that mortgage payments and capital on their tractors be paid off.

In recent years, their decisions more and more have been placed in a short-term timeframe rather than long-term. It is no good planning to do something that is best for the soil for the next 50 years if you know you're not going to own the farm and your son's not going to take it over.

Say it is a question of summer fallow. I know a chap who was on our board of directors and who believes wholeheartedly in conservation. He had gone away from a great deal of summer fallow, but he finally admitted at one point that he was starting to go back to it to some extent simply because he needed the dollars to meet his payments and to stay there for the following year. So, yes, the financial situation farmers find themselves in can sometimes force them to do things that are not the best for the soil resource.

• 1210

**Mr. Laporte:** I guess it would be fair to say, then, that this is a major concern for your group, that if you're going to maintain proper soil conservation, you have to have economic and viable farmers.

## [Traduction]

Je vais vous donner un exemple: le groupe qui vous a précédé est partisan de la culture sans labour; pour ce faire, il leur faut pratiquer la rotation des cultures pour éviter les maladies et les inconvénients de ce genre. C'est bien beau de préconiser ce genre de choses, mais si vous introduisez par exemple du lin dans la rotation de vos cultures—et le lin est un secteur dans lequel il y a actuellement une sous-production—vous n'êtes pas très bien adapté au marché. Vous vous retrouvez donc dans une situation difficile.

Je considère que votre déclaration est tout à fait justifiée en ce sens que le problème a plusieurs dimensions. Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que lorsqu'on parle d'agriculture viable et de belles méthodes d'exploitation agricole, les abus et les erreurs regrettables qui peuvent se produire dans l'utilisation des sols sont parfois le fait d'agriculteurs qui s'efforcent tout simplement de survivre. Il se peut très bien que les agriculteurs agissent en ce qui concerne les sols et leur exploitation agricole d'une façon qu'ils savent être mauvaise, mais ils le font parce qu'ils ne peuvent pas perdre leur exploitation agricole et qu'ils veulent être encore des agriculteurs au printemps suivant. Êtes-vous d'accord sur cette affirmation?

**Mme Switzer-Howse:** Sur la foi des discussions que j'ai eues avec différents agriculteurs et d'après ce que j'ai pu voir, je ne peux qu'être d'accord avec vous. Ce n'est pas toujours le cas ni toujours la raison pour laquelle on ne tient pas compte des exigences du sol, mais forer est de constater que les agriculteurs sont soumis à des pressions considérables à l'heure actuelle.

Les agriculteurs travaillent dans un milieu qui évolue rapidement. Ils ne savent jamais exactement à quoi s'attendre. Ils ne savent pas ce qui leur reviendra à la fin de l'année, parce que les prix de leur produit fluctuent. Ils sont sous pression parce que la plupart d'entre eux ont des traites bancaires à régler, des directeurs de banque qui exigent des versements hypothécaires ou le remboursement du capital prêté pour l'achat de tracteurs.

Ces dernières années, ils prennent de plus en plus des décisions à court terme. Ce n'est pas un placement d'un bon père de famille que d'apporter à votre sol tout ce dont il a besoin pour les 50 prochaines années, si vous savez que vous n'allez plus être propriétaire de la ferme et que votre fils ne va pas la reprendre.

Prenons par exemple le problème des jachères d'été. Je connais quelqu'un qui était membre de notre Conseil d'administration et qui croyait fermement à la conservation. Il avait abandonné en grande partie les jachères d'été, mais il a dû finalement reconnaître, à un moment donné, qu'il y revenait jusqu'à un certain point tout simplement parce qu'il avait besoin d'argent pour faire ses versements et rester en activité jusqu'à l'année suivante. Donc, en effet, la situation financière des agriculteurs les oblige parfois à adopter des solutions qui ne sont pas les meilleures pour les sols.

**M. Laporte:** J'imagine donc que pour votre groupe, l'une des grandes préoccupations, c'est de faire en sorte, pour que l'on puisse garantir une bonne conservation des sols, que l'agriculture soit viable et rentable.

[Text]

**Ms Switzer-Howse:** I think it would be fair to say that this comes up time and again at the board of directors. We have a fair number of farmers on our board. You can't really have sustainable agriculture without sustaining the farmers, and you can't sustain the farmers without them making an economic return that is commensurate with their investment, with their time and with their management. At the moment, I think a lot of them would tell you that the return is not at that level.

Recent figures—and I can't remember just when this was published—came out from the government that farmers actually had an increased income. But when you read through the full article, it was because of more off-farm income. On the other hand, we're saying that farmers must get more training, must be more professional. I don't know of any other professional sector of this society of whom you say, "Well, they're doing okay because their wife and kids are bringing in more money". So I think you have to address the financial side of it. It is not going to be easy, because there is only so much in the pie. What it means is a redistribution.

**Mr. Laporte:** I guess in that redistribution another thing you mentioned was the need for a national policy, and I agree with you again. I am wondering if you would agree that, as a country, we should commit ourselves to providing a secure supply of food in this country. Also, is it not better for agriculture, for soil conservation, for sustainable agriculture, to have a viable rural economy that includes viable rural communities, viable farm families, as opposed to huge production units? Would you agree or disagree that, in fact, in the long run it is going to be easier to sustain good farming practices and good soil conservation if there are farm families who are living on the land, who are part of the community, who have an investment in the sense of generations and a life on the land as opposed to a large economic unit?

**Ms Switzer-Howse:** My answer now is based on a lot of my own personal opinions as much as Soil Conservation Canada's, because this hasn't really been gone into in great depth in our brief. I feel—and I think quite a few of the directors do from my discussions with them—that a viable rural community is the backbone of agriculture and the backbone of sustainability. From personal experience, I've seen large farms run by corporations in the Niagara Peninsula area and quite often they end up getting out of it because they cannot produce the product as cheap as a farmer can, because they have to meet certain salary requirements, they have to worry about unions, and all the rest of it.

One of the few places in which I've seen extremely large farms—this sounds odd—is in England, where you get large farms with a land-owner who lives in London. But they make enough on their payment system that he hires staff and he can have enough staff there that they do practise a lot of good farming practices. Because of the return in Canada, once you get past a certain point, you become more dependent on paid help, and paid help doesn't have the same

[Translation]

**Mme Switzer-Howse:** C'est une question qui, je dois l'avouer, revient constamment sur le tapis dans nos conseils d'administration. Nous avons un assez grand nombre d'agriculteurs au sein de notre Conseil. On ne peut pas vraiment avoir une agriculture viable sans prêter main forte aux agriculteurs, et l'on ne peut le faire que si les agriculteurs obtiennent un revenu compatible avec leur investissement, leur gestion et leur travail. À l'heure actuelle, je pense qu'ils seraient nombreux à vous dire que ce revenu n'est pas suffisant.

Des statistiques gouvernementales récentes—et je ne sais plus exactement qui les a publiées—nous disent que les revenus des agriculteurs ont en fait augmenté. Si on lit bien l'article, toutefois, on s'aperçoit que c'est en raison des revenus gagnés par les agriculteurs à l'extérieur de la ferme. D'un côté, on nous dit que les agriculteurs doivent recevoir une meilleure formation, doivent devenir plus professionnels. À propos de quel autre secteur professionnel de notre économie peut-on se permettre de dire: «Bon, tout va bien, parce que les femmes et les enfants rapportent plus d'argent à la maison». Je considère donc qu'il vous faut tenir compte de l'aspect financier. Cela ne doit pas être facile parce que la tarte n'est pas bien grosse et il faudra faire une redistribution.

**M. Laporte:** Dans le cadre de cette redistribution, vous nous avez dit aussi qu'il fallait une politique nationale et je suis d'accord avec vous là aussi. Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que notre pays devait s'engager à garantir ses approvisionnements alimentaires. N'est-il pas par ailleurs préférable pour l'agriculture, pour la conservation des sols, pour l'agriculture viable, d'avoir une économie rurale viable faite de collectivités rurales viables, de familles rurales viables, par opposition à de grosses unités de production? N'êtes-vous pas d'accord pour dire qu'en réalité il sera plus facile à long terme de pratiquer de bonnes méthodes d'exploitation agricole et d'assurer une bonne conservation des sols si l'on peut compter sur des familles d'agriculteurs qui vivent sur la terre, qui sont intégrées dans la collectivité, qui ont investi depuis des générations et qui connaissent la vie sur la terre par opposition à de grosses unités économiques?

**Mme Switzer-Howse:** Ma réponse sera davantage le fruit de l'affection personnelle que l'expression de l'opinion de Conservation des sols au Canada, parce que nous n'avons pas approfondi le sujet dans notre mémoire. Je considère—et je sais, après en avoir discuté avec eux, qu'un bon nombre de nos administrateurs pensent comme moi—que l'existence d'une collectivité rurale viable est indispensable à l'agriculture et à l'agriculture viable. J'ai pu voir dans la péninsule du Niagara de grosses exploitations agricoles dirigées par des sociétés qui, bien souvent, finissent par abandonner l'agriculture parce qu'elles ne réussissent pas à produire aussi bon marché que les petits agriculteurs, du fait qu'il leur faut satisfaire à leurs exigences salariales, faire face des syndicats, etc.

Cela va vous paraître bizarre, mais l'un des rares endroits où j'ai pu voir de très grosses exploitations agricoles, c'est en Angleterre, où l'on trouve de très grandes fermes que possède un propriétaire terrien qui habite à Londres. Toutefois, le système de rémunération est tel que ces propriétaires peuvent se permettre d'engager du personnel et d'en avoir suffisamment pour mettre en oeuvre de bonnes méthodes d'exploitation agricole. Avec ce que l'on gagne au

[Texte]

feel for the land or for the environment maybe as a land-owner does. There's not the same closeness to it. It's just a job. So I really think the family farm and the family of a rural farm community is an important infrastructure to protect if we want sustainable agriculture, soil conservation and good environmental practices in the country.

**Mr. Laporte:** In other words, economics in the short term don't necessarily result in good viable farming facilities in the long term.

**Ms Switzer-Howse:** Not necessarily, no. For one thing, you're doing something in which the pay-back period is not tomorrow, or next month, or even this cropping year. It is something that has a long-term approach to it, and under our current economic system that is not being factored in. It is something for the good of Canada and for the good of society, but at the moment there is no way to factor in a strong society-type payment for that. Therefore, it is putting the responsibility on a short-term based economic system, and in the current financial situation it is making it very difficult to deal with.

• 1215

**Mr. Laporte:** To change direction a bit, with respect to the state of soil in Canada, can you make some comments as to the state of our agricultural soil in Canada and with regard to forestry? What is happening to the organic matter? Is the problem increasing? Are measures now being taken to remedy that problem? With respect to forestry and the concepts of clear-cutting and so on, what is your group's feelings with respect to the health of the soil now as compared to 10 years ago, and to projections for what is happening in the future, both in agriculture and in forestry?

**Ms Switzer-Howse:** I would say that things are much more optimistic now than they were 10 years ago. We are making gains, but, once again, the caveat on this statement is how long we can continue to make gains with the current financial situation being what it is, because progress still isn't spread as wide as it needs to be. Not all farmers are practising soil conservation and not all land is protected right now.

So with respect to soil and agriculture, I would say that it is still ailing. In many places, there is a chronic problem. The situation is not going rapidly downhill, but we can't go on much longer with bandaid solutions or we will come to what is known in science as a threshold.

We are continuing, the yields are there, and, although there is some degradation, perhaps we are able to overcome it with other inputs, but the worry is that we may reach a point where all the stresses on the land will result in a drop-off in yield.

[Traduction]

Canada, passé un certain point, on dépend de plus en plus de la main-d'oeuvre salariée qui n'a peut-être pas le même souci de la terre ou de l'environnement que le propriétaire. La relation n'est pas aussi étroite. Cela devient simplement un travail. Je suis donc convaincu qu'il est important de protéger la structure familiale de l'exploitation agricole et les collectivités rurales si l'on veut, dans notre pays, pratiquer une agriculture viable, assurer la conservation des sols et veiller à l'environnement.

**M. Laporte:** Autrement dit, les critères économiques à court terme ne sont pas précisément la clef d'une exploitation agricole viable à long terme.

**Mme Switzer-Howse:** Non, pas nécessairement. Pour commencer, il ne s'agit pas là d'un projet qui va être rentable demain, le mois prochain ou même la saison prochaine. C'est un projet à longue échéance et, dans notre système économique actuel, on ne prend pas ce facteur en considération. C'est quelque chose qui doit être fait pour le plus grand bien du Canada et de la société, mais, à l'heure actuelle, il est impossible de prendre en compte un tel facteur qui est positif pour la société. Par conséquent, on s'en remet au système économique à court terme et, compte tenu de la situation financière actuelle, c'est un problème très difficile.

**M. Laporte:** Pour changer un peu de sujet et parler de l'état des sols au Canada, pouvez-vous me dire dans quel état se trouvent le sol agricole au Canada ainsi que nos forêts? Qu'en est-il des matières organiques? Est-ce que les difficultés s'aggravent? Des mesures sont-elles prises à l'heure actuelle pour remédier à ce problème? Pour ce qui est des forêts et des problèmes causés, par exemple, par les coupes à blanc, que pense votre groupe de la richesse des sols aujourd'hui comparativement à ce qu'elle était il y a dix ans et quelles sont les prévisions que vous faites pour l'avenir, tant en ce qui concerne l'agriculture que les forêts?

**Mme Switzer-Howse:** Je dirais qu'il faut être plus optimiste aujourd'hui qu'il y a dix ans. Nous faisons des progrès, sauf que, là encore, je me demande jusqu'à quand on va pouvoir continuer à en faire compte tenu de la situation financière actuelle, parce que les progrès ne sont pas encore aussi généralisés qu'ils devraient l'être. Tous les agriculteurs n'emploient pas des méthodes de conservation des sols et toutes les terres ne sont pas protégées à l'heure actuelle.

Donc, pour ce qui est des sols agricoles, je dirais que nous sommes encore en période de convalescence. En de nombreux endroits, le problème reste chronique. Ce n'est pas une situation qui se dégrade rapidement, mais on ne peut pas continuer à se contenter d'expédients parce qu'on en arrivera alors à une situation qu'on appelle en science, le seuil.

Nous poursuivons notre chemin, les rendements sont là et bien qu'il y ait une certaine dégradation des sols, nous pourrions peut-être y remédier par l'apport d'autres amendements, le risque étant que nous en arrivions à un point où toutes les contraintes qui s'exercent sur la terre entraînent une réduction des rendements.

## [Text]

If you look at the figures put out by the World Watch Institute during the last 8 to 10 years, you will see that there has been an increased input of fertilizer, which went up by 14%, and that yield went up by approximately 1%. So the yield is dropping off, even though the inputs are continuing to increase.

The concern among scientists is that we are reaching a threshold where we will no longer be able to use synthetic off-farm inputs to compensate for what we are losing through degradation of the soil. This is why something has to be done now. We can't put it off much longer.

In forestry, from talking to the people in the various companies, in the pulp and paper association, and the forestry institute, they recognize their problems and are under somewhat similar situations in some cases as farmers. A company is involved rather than a farmer, but it has a considerable amount of money invested in its equipment and system and can't change overnight. But I am seeing a difference in the attitude of the people, in their approach to the situation, and in their recognition of the problems. Given time and, hopefully, an improved financial situation for them—because they're losing millions—I think we are making progress.

The problem is that the progress we are making is still not widespread enough. We can't sit back complacently and say that everything is fine. Basically, we are accomplishing progress by small increments, but we still have a long way to go. To keep up the momentum that has started to build over the last 10 years we have to address the total sustainability question. We have to provide the farmers with the infrastructure and support they need so that progress is not all coming out of their pocketbooks and reducing their final dollar level in order to protect the soils for future generations.

**Mr. Gustafson:** Thank you, Karen, for what I consider to be a very well-balanced approach.

I would certainly like to hear your comments on the subject, but in attending the farm rallies—and you mentioned the problems and that to become sustainable environmentally and in every other way, we have to get to the root of the problem—there seems to be almost an undeclared war between urban Canada and rural Canada. If you sit over coffee with people from an urban centre, you get the feeling they are saying that the farmers are crying again; the government has increased spending to agriculture by 650% over the year and has put \$22 billion into agriculture during the last few years, under our government, yet we still have a major problem.

Now, you mentioned three factors: the national role, the delivery of programs—I agree on these—and the long-term program. You did not mention the international approach and I would like to hear your comments on it. We are

## [Translation]

Regardez les statistiques publiées par le World Watch Institute au cours des huit ou dix dernières années et vous verrez que l'on a augmenté de 14 p. 100 la quantité d'engrais alors que les rendements n'ont progressé que de 1 p. 100 environ. Donc, les rendements relatifs baissent, même si l'on continue à augmenter les apports.

L'inquiétude, chez les scientifiques, c'est que nous allons atteindre un seuil à partir duquel nous ne pourrions plus compenser, par l'apport d'engrais artificiels produits en dehors de la ferme, ce que nous perdons du fait de la dégradation des sols. C'est pourquoi il faut faire quelque chose dès maintenant. On ne peut plus attendre.

Dans le domaine forestier, en parlant avec les représentants des différentes entreprises de l'association des pâtes et papier et de l'institut forestier, on se rend compte que les problèmes existent et qu'ils s'apparentent, dans certains cas, à ceux des agriculteurs. On a ici à faire à une entreprise et non pas à un agriculteur, mais cette dernière a investi des sommes d'argent considérables dans son matériel et dans son mode d'exploitation et elle ne peut pas en changer du jour au lendemain. Toutefois, on constate que les attitudes changent, que les gens abordent la situation de manière différente et qu'ils prennent conscience des problèmes. Avec le temps et, il faut l'espérer, si leur situation financière s'améliore—parce qu'ils perdent des millions de dollars—je pense que nous faisons des progrès.

Le problème, c'est que ces progrès ne sont pas assez généralisés. Il ne faut pas se reposer sur ses lauriers et dire que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Finalement, nous progressons petit à petit, mais il nous reste beaucoup de chemin à faire. Pour continuer à progresser dans la voie que nous nous sommes tracée depuis les dix dernières années, il nous faut aborder la question de l'agriculture viable dans sa totalité. Il nous faut donner aux agriculteurs l'infrastructure et les appuis dont ils ont besoin pour qu'ils n'aient pas à payer le progrès de leur poche et à se contenter finalement d'un chiche rendement en vue de protéger les sols qu'utiliseront les générations futures.

**M. Gustafson:** Je vous remercie, Karen, de nous avoir exposé un point de vue que je considère très équilibré.

Je suis impatient de connaître votre opinion à ce sujet mais en assistant aux manifestations d'agriculteurs—et vous avez évoqué les problèmes et le fait que pour nous doter d'une agriculture viable sur le plan de l'environnement et d'autres plans, il nous faut aller au fond de la question—il semble qu'il y ait comme une guerre larvée entre la ville et la campagne au Canada. En discutant autour d'un café avec les résidents d'un centre urbain, on vous dira que les agriculteurs ne font que se plaindre, que le gouvernement a augmenté de 650 p. 100 les subventions versées à l'agriculture au cours de l'année et qu'il a versé 22 milliards de dollars aux agriculteurs ces dernières années, sous notre gouvernement, alors que, pourtant, la situation est toujours aussi grave.

Vous avez parlé de trois facteurs: le rôle national, la fourniture des programmes—et je suis d'accord là-dessus—et la mise en oeuvre d'un programme à long terme. Vous n'avez pas évoqué la situation internationale et j'aimerais

[Texte]

moving into a global economy, though I don't know if we still have some politicians who haven't got that concept through their heads or not. We are in a global economy and moving fast. There's a world out there with 800 million people going to bed hungry and at the same time, food is not a priority. In North America, in Canada, it's something we take for granted.

• 1220

In attending the rallies, I sensed a sense of desperation, and yet not a lot of input as to the solutions to this problem. It's my contention that possibly the GATT isn't going to be able to deal with this to the extent I'd like to see. I don't know. There are those who have a lot of faith in the GATT.

I think there is a window of opportunity with the G-7 countries. Mr. Foster mentioned Russia. We know what happened in Russia. We've seen the history of it. Is the same thing going to happen in North America, only for different reasons? We take food for granted in this country; we've never known starvation. We've never known the problems that Europe knew. I see a window of opportunity that Canada can play a very important role in, in that we can produce. In the global economy we're going to sort out the things we can do well. One thing we can do very well is produce food.

I do have some concerns about walking up the Hill and seeing a Toyota and a Honda and every make that comes from Japan. I go back to my farm and I pick up the bearings that go into my John Deere cultivator and they're all made in Japan. I know that wheat is \$43 a bushel in Japan, and I wonder if we don't have to look at the international approach in the G-7 and say that we need a new formula to deal with the very serious problems of making food a priority, dealing with the problems down on the farm, and getting the concentration of both urban and rural Canada back on "back to the land", if you would. It is in the best interests of all of us as Canadians to see this happen. I would like to hear your comments on the international aspect of agriculture.

**Ms Switzer-Howse:** First of all, thank you for your comments on the brief. The balance is in large part because we have directors from all sectors of Canada. They hashed this out among themselves to get that balance.

I don't think there can be any doubt that there are massive problems at the international level as far as agriculture goes. They're extremely complex. One reason they are so complex and are going to be so difficult to solve is that it's not a straightforward business arrangement—best location, best crop, most efficient, this sort of thing.

For example, at recent rallies in France there was discussion of reducing subsidies and whatnot. You get massive rallies with the farmers marching on Paris. One of their major battle cries is that part of France's definition is the rural atmosphere, the rural communities that make up their identity and how they see themselves. If you're going to change the support to agriculture that has allowed that identity to develop, it's going to lead to depopulation, to

[Traduction]

que vous nous en parliez. Nous allons vers la mondialisation de l'économie et il n'y a pas une personnalité politique qui n'ait pas réussi à se faire à cette notion. Notre économie se mondialise, et rapidement. Il y a 800 millions de personnes au monde qui ont faim et la nourriture n'est même pas une priorité. En Amérique du Nord, au Canada, nous tenons cela pour acquis.

Lorsque j'ai assisté à ces manifestations, j'ai senti un certain désespoir, mais je n'ai pas réussi à contribuer à la solution de ce problème. Je crains que le GATT ne réussisse pas non plus à le régler comme je l'aurais voulu. Je ne sais pas. Il y en a qui placent toute leur confiance dans le GATT.

Je pense qu'il y a là une possibilité pour les pays du G-7. Monsieur Foster a parlé de la Russie. Nous savons ce qui s'est produit là-bas. Nous en avons été témoins. La même chose va-t-elle se produire en Amérique du Nord, même si c'est pour des raisons différentes? La nourriture est une chose que nous tenons pour acquise; nous n'avons jamais connu la famine, ni les difficultés qu'a traversées l'Europe. Le Canada pourrait jouer ici un rôle très important, parce qu'il peut produire des aliments. Dans le cadre d'une économie globale, il faudra déterminer quelles sont les choses que nous faisons bien. Mais ce que nous faisons très bien c'est produire des aliments.

Lorsque je vais sur la Colline et que je vois des Toyota, des Honda et toutes ces voitures fabriquées au Japon, cela m'inquiète un peu. Je retourne sur ma ferme et j'examine les roulements à billes qui vont dans mon tracteur John Deere; ils sont tous faits au Japon. Je sais que le blé coûte 43\$ le boisseau au Japon et je me demande si les pays du Groupe des 7 ne devraient pas adopter une approche internationale et dire qu'il nous faut une nouvelle formule pour redonner aux aliments la priorité qui leur revient, pour régler les problèmes agricoles et organiser un «retour à la terre» pour tous les citoyens urbains et ruraux. C'est dans l'intérêt de tous les Canadiens d'aller dans cette direction. J'aimerais avoir vos commentaires sur les aspects internationaux de l'agriculture.

**Mme Switzer-Howse:** Tout d'abord, je tiens à vous remercier des commentaires que vous avez formulés à l'égard du mémoire. Cet équilibre s'explique en grande partie parce que nous avons des administrateurs qui viennent des différents secteurs du Canada. Ils ont examiné ces questions ensemble pour en arriver à cet équilibre.

Je ne pense pas que l'on puisse contester le fait que, sur le plan international, l'agriculture connaît des problèmes très graves. Ces problèmes sont également fort complexes et difficiles à régler parce que ce n'est pas l'aspect commercial qui est le plus important—meilleur emplacement, meilleur type de récolte, meilleur rendement, ce genre de choses.

Par exemple, au cours des récentes manifestations qui ont eu lieu en France, il a été question de réduire les subventions. De grosses manifestations d'agriculteurs se sont rendues à Paris. Une de leur principale revendication est que cette réduction risque de détruire l'environnement rural, les communautés rurales qui leur permettent de se définir et de se voir eux-mêmes, qui fait tellement partie de ce qu'est la France. Si l'on modifie l'aide apportée aux agriculteurs, cette

## [Text]

larger farms, to a loss of this... you could almost use the word "quaint" countryside air that Parisians see when they go out.

You're looking at not only addressing things from a logical point of view regarding the resources and the economy and the ability to produce, but also bringing in value judgments, things that become very emotional, very close to people's hearts. When you bring those in, it becomes very difficult to reach a consensus because everybody is going to have a different system of values. It's harder to get somebody to move on a value-based decision and judgment than it is to get them to move on one that is very logical and laid out with economic reasons and all the rest of it.

I think it is going to have to happen. I don't see how we're going to be able to solve the problems of sustainability in agriculture and feeding the increasing population without addressing it. North Americans have been in a very privileged position in that we have never undergone food shortages as they have in Europe. We have never known what it's like to be without. North Americans have a very frontier attitude approach to things. You can always open up more land or move to new places or make new advances to overcome, partly based on the fact of the type of people who immigrated to North America when it was settled.

## • 1225

As a result, they tend to see things from a somewhat different approach, and because agriculture has become so efficient and has been so good at providing them with food, it is something that they no longer think about. They don't think about where it comes from or what goes into making it, and their perceptions are not necessarily based on reality. Their understanding of the agricultural system is really not very good.

I have been speaking to high school classes and to various groups, and they tend to have a very superficial perception. It is not that they don't want to know or that there is something lacking in them. They haven't had the opportunity to truly understand the system. They are well intentioned; they are very concerned about what is happening, but they may have developed their perceptions and ideas of what needs to be done based on incomplete information, or maybe inaccurate information, or even misinformation. We need to get the whole community working together.

You cannot separate urban from rural, because there is no post-agricultural society. Without food, you have no urban community. Without the security that we have been able to supply in food, at a reasonable cost, we wouldn't have had the cities we have. We wouldn't have had the development of industries. We no longer had to have this large labour force in agriculture—they were able to go on and do other things. That has been because of the food security, because of the

## [Translation]

aide qui a rendu possible le développement de cette identité, va déboucher sur le dépeuplement des campagnes, l'agrandissement des fermes et la perte de ce... on pourrait presque dire caractère «pittoresque» de la campagne qui plaît tant aux Parisiens.

Il faut non seulement faire appel au raisonnement logique lorsqu'on examine les ressources et l'économie et les capacités de production, mais aussi à des valeurs de jugement qui portent sur des aspects très émotifs, qui touchent de près les gens. Lorsqu'on introduit ces facteurs, il est très difficile d'en arriver à un consensus parce que chacun a son système de valeurs. Il est beaucoup plus difficile d'amener les gens à modifier une décision ou un jugement pris en fonction de certaines valeurs que lorsque des raisons économiques et très logiques entrent en jeu.

Je pense que cela va se produire de toute façon. Je ne vois pas comment nous pourrions en arriver à un développement agricole viable et à nourrir une population en augmentation constante si l'on ne règle pas ces problèmes. Les Nord-américains sont dans une situation très privilégiée parce qu'il n'y a jamais eu ici de manque de nourriture comme cela s'est produit en Europe. Nous n'avons jamais connu ce que c'est que de ne pas en avoir suffisamment. Les Nords-américains abordent ces problèmes comme s'il y avait encore un continent à découvrir. Ils pensent que l'on peut encore défricher les terres ou changer d'endroit ou faire des progrès pour régler ces problèmes, ce qui s'explique en partie par le genre de personnes qui ont immigré en Amérique du Nord lorsque ce continent a été colonisé.

C'est ce qui explique qu'ils voient ces problèmes dans une perspective légèrement différente, parce que l'agriculture est devenue une industrie tellement efficace qui permet de produire des aliments en abondance et qu'ils ne pensent plus à ces choses. Ils ne savent pas d'où viennent les aliments ni ce qu'il faut faire pour les obtenir et leurs perceptions ne sont pas toujours réalistes. Ils ne comprennent pas très bien la manière dont fonctionne l'agriculture.

J'ai prononcé des conférences devant des étudiants du secondaire et divers groupes de personnes et la plupart d'entre eux ont des perceptions très superficielles. Ce n'est pas qu'ils ne veulent pas s'intéresser à ces questions, ou qu'il leur manque certaines aptitudes. Ils n'ont pas eu l'occasion de vraiment chercher à comprendre comment fonctionne ce système. Ils ont de bonnes intentions; ils se préoccupent beaucoup de ce qui se passe et certains se sont fait une idée de ce qu'il faudrait faire, mais ils se fondent sur des renseignements incomplets, inexacts ou même totalement faux. Il faudrait que l'ensemble de la population collabore dans ce domaine.

Il n'est pas possible de distinguer les zones urbaines des zones rurales, parce que la société post-agricole n'existe pas. Sans nourriture, il n'y pas de zone urbaine. Sans la sécurité qu'apporte un accès garanti à des aliments vendus à un prix raisonnable, les villes actuelles n'existeraient pas. Les industries que nous connaissons ne se seraient pas développées. L'agriculture n'a plus besoin d'une main d'œuvre abondante—ces travailleurs ont pu quitter

[Texte]

fact that we have had an efficient agricultural system, and we had the resources, the soil and the water. We won't have that in the future if we destroy our soil resources and result in degraded water. That is a unit that is necessary for our current structure.

The idea of looking at it from a global concept definitely has to occur, but, at the same time, people have to realize that it is not going to happen overnight. It is so complex that we don't even have a good overall approach in Canada. We are now talking about looking at it on an international level, dealing with people with different backgrounds, different values, different perceptions, different reasons for doing things.

You are going to have to develop an increased understanding of where the other people are coming from before you can really develop a good, global approach to globalizing agriculture and sustainable agriculture.

I think it is possible. I sure hope it is possible, because I do not think we have a future on this planet if we don't overcome this. It is not going to be easy and it is going to require extreme diligence and work on the part of everybody involved. I think people have to step outside of their own little positions and look at it from a much broader approach, and this means everybody—the Europeans, the Third World countries, Canada, North America, the U.S. Everybody has to take a more co-operative approach to this, because we are all on this planet together.

I don't know if that answers your question.

**The Chairman:** We have room for a small question and a small answer. That question and that answer took 11 minutes. So if you want another small one, go ahead.

**Mr. Gustafson:** I have one quick observation in terms of the GRIP. Certainly no one in the government has indicated that it is the answer to all the situations, and there have to be changes. However, I think your indication was that, at least on your farm, there was no clear direction as to what the program was or how much the value of it was and so on. I think there is no question that the program was directed to the grain and oilseeds sector. In that area, for the first time ever, they knew... On our farm, we knew exactly what the insurance was through the GRIP, whether it was \$105 an acre or \$130. It varied from farm to farm, but they did know. It really is the first time that they ever knew, other than crop insurance, which was a small percentage of what the GRIP is.

The problem came when all the farmers keyed in on the \$2 wheat. They haven't looked at the guarantee of the \$4.17, and that still is not a part of the concept of the mentality of the farmer. They still haven't keyed in on the \$4.17. Maybe we in government did not look at that direction, as we ought to have. On the other hand, to deal with it in the international marketplace, and to deal with the subsidies at the GATT, it was the best collective opinion of

[Traduction]

l'agriculture et entreprendre autre chose. Tout cela, c'est à cause de la sécurité alimentaire, à cause du fait que nous avons un système agricole efficace, que nous avons les ressources, le sol et l'eau dont nous avons besoin. Nous risquons de perdre tout cela si nous détruisons nos ressources et nos sols et si notre eau se détériore. Il s'agit-là d'un aspect qui est essentiel pour le maintien de notre structure actuelle.

Nous serons obligés d'adopter l'idée d'une approche globale à ces problèmes, mais il faut également reconnaître que cela ne se fera pas du jour au lendemain. Ces problèmes sont si complexes qu'il n'y a même pas au Canada une approche globale valable. Et nous parlons de nous placer au niveau international, de travailler avec des personnes qui ont des antécédents différents, des valeurs, des perceptions et des raisons différentes pour agir.

Il faudra faire des efforts pour mieux comprendre la situation des autres avant de pouvoir élaborer une approche globale efficace à un développement agricole viable.

Je pense que cela est possible. J'espère vraiment que ce l'est, parce que je ne crois pas que nous aurons un avenir sur cette planète si nous ne surmontons pas ces difficultés. Ce ne sera pas facile et il faudra que tous les intéressés y mettent beaucoup d'efforts et de travail. Je pense que les gens devront dépasser leur cadre personnel et examiner ces questions dans une perspective beaucoup plus large et cela comprend tous les intéressés: les Européens, les pays du Tiers monde, le Canada, l'Amérique du Nord, les États-Unis. Chacun devra adopter une approche axée davantage sur la collaboration, parce que nous habitons tous la même planète.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

**Le président:** Nous avons encore du temps pour une courte question et une courte réponse. Cette question et sa réponse ont pris 11 minutes. Si vous avez une autre petite question à poser, allez-y.

**M. Gustafson:** J'aurais une observation à faire au sujet du RARB. Le gouvernement ne prétend certes pas que ce programme peut répondre à tous les problèmes; il faudra en effet le modifier. Cependant, j'ai cru comprendre que, sur votre ferme du moins, il était difficile de déterminer si ce programme était utile et efficace. Je pense qu'il est évident que ce programme s'adressait aux secteurs des céréales et des oléagineux. Dans ces secteurs, pour la première fois, ils ont su... Dans notre ferme, nous savions exactement à quel montant d'assurance nous aurions droit grâce au RARB, si elle s'élevait à 105\$ l'acre ou à 130\$. Cela changeait d'une ferme à l'autre, mais on le savait. C'est vraiment la première fois qu'on a appris ces choses, à part l'assurance-récolte qui ne représente qu'un faible pourcentage du RARB.

Le problème s'est posé lorsque tous les agriculteurs se sont fixés sur le blé à 2\$. Ils n'ont pas examiné la garantie de 4,17\$, et cela n'est pas encore entré dans la mentalité des agriculteurs. Ils n'ont pas encore enregistré le prix de 4,17\$. Peut-être que c'est le gouvernement qui n'a pas agi dans le bon sens, comme il aurait dû le faire. Par contre, si l'on voulait tenir compte du marché international ainsi que des subventions lors des négociations du GATT, se sont les

[Text]

farm groups that made the decision to advance this way under the GRIP. I just make this observation in response to your comment.

**The Chairman:** I am not sure you need to respond to that. Do you feel a great need to respond to that?

• 1230

**Ms Switzer-Howse:** It is just an example to show that any program has more than one reason for being developed; it has to address a multitude of areas.

**The Chairman:** I would say quite a bit of our conversation has gone away from the topic at hand and into a defence or otherwise of a program. Mr. McGuire is going to change all that and ask very specific questions here.

**Mr. McGuire (Egmont):** I will just follow up on Mr. Gustafson's comments. Last night, our Minister of Grains and Oilseeds, coming in from the airport, was quoted as saying that Europe and the United States have agreed to reduce their grain subsidies by 30%. The reports were that the Europeans were going with a direct payment to their farmers, rather than keeping up the subsidy war with the Americans. We don't really know what effect that is going to have on their supply management systems here. The rumours were that GATT would not be supporting article XI but would go to a system of tariffication.

We are also told that our supply management system in dairy and so on was our most sustainable form of agriculture that we have in this country. Len says we have to look at the international markets, but we have a system in place here in Canada whereby the consumer pays a fair price for their commodities, say, in milk. It is not guaranteed by any means, but the farmers can make a reasonable living out of supply management.

How would you feel if we lose this part of our agriculture in Canada because of international pressures? How do you see a sustainable national policy in agriculture ever coming into effect when we may be getting away from those parts of agriculture that are now sustainable because of international pressures?

**Ms Switzer-Howse:** The whole question of the future of supply management and the implications on the international level is, from my reading of it, still very up in the air. Having read a recent article from, I believe, the Minister of Agriculture from Ireland, they seem to be looking at some way of managing supplies to keep down the costs of their "subsidies". I think if we are going to see a fair return for the farmer, we may have to start looking at the whole question of managing supplies, not only within the country but maybe on a global scale. I don't think the removal of supply management, if you are going on a global scale, may be the answer.

Supply management has worked in dairy because we have supplied our domestic market. There really isn't a big market in the world right now for milk because of the overproduction in Europe and the overproduction in the U.S. It has allowed

[Translation]

groupes d'agriculteurs qui se sont entendus pour procéder de cette façon dans le cadre du RARB. Je voulais simplement formuler cette observation en guise de réponse à votre commentaire.

**Le président:** Je ne sais pas s'il est nécessaire que vous y répondiez. Voulez-vous vraiment répondre à cette observation?

**Mme Switzer-Howse:** Cet exemple montre qu'il existe toujours plusieurs raisons à l'origine d'un programme; on s'efforce de répondre à toute une série de préoccupations.

**Le président:** Je dirais que nous sommes éloignés du sujet de nos discussions et sommes passés à la défense d'un programme ou à des commentaires là-dessus. Monsieur McGuire va nous remettre dans le droit chemin et poser certaines questions précises.

**M. McGuire (Egmont):** Je voudrais poursuivre dans la même veine que monsieur Gustafson. Hier soir, notre ministre des Céréales et des Oléagineux a déclaré, à sa descente d'avion, que l'Europe et les États-Unis avaient accepté de réduire de 30 p. 100 les subventions aux céréales. D'après ces rapports, les Européens allaient faire des paiements directs à leurs agriculteurs au lieu de continuer une guerre des subventions avec les Américains. Nous ne savons pas encore très bien quel effet cela pourrait avoir sur leurs systèmes de gestion des approvisionnements. D'après les rumeurs, le GATT abandonnerait l'article 11 au profit d'un système de tarification.

On nous a également dit que notre système de gestion des approvisionnements laitiers était notre secteur agricole le plus viable. Len nous demande de voir ce qui se passe au niveau international, mais il y a là en place, au Canada, un système qui permet aux consommateurs de payer un prix équitable pour des denrées, comme le lait. Il n'y a pas de véritable garantie, mais les agriculteurs peuvent gagner leur vie grâce à la gestion des approvisionnements.

Comment réagiriez-vous si ce secteur agricole du Canada disparaissait à cause de pressions exercées par les autres pays? Pensez-vous que nous pourrions adopter une politique agricole nationale viable si les pressions internationales nous obligent à abandonner ces secteurs agricoles qui sont viables à l'heure actuelle?

**Mme Switzer-Howse:** Toute la question de l'avenir de la gestion des approvisionnements et des répercussions au niveau international me semble encore très vague. J'ai lu un article récent publié, je pense, par le ministre de l'Agriculture de l'Irlande, d'après lequel il cherche à gérer les approvisionnements pour réduire le coût des «subventions». Je pense que la rentabilité des exploitations doit passer par la gestion des approvisionnements, non pas seulement à l'échelle nationale, mais à l'échelle mondiale. Je ne pense pas que l'abolition de la gestion des approvisionnements puisse être une solution si le marché doit se mondialiser.

La gestion des approvisionnements a bien fonctionné dans le secteur laitier parce que nous approvisionnions uniquement notre marché intérieur. Le marché mondial du lait n'est pas très actif étant donné la surproduction que

[Texte]

for a fairly stable system. Other commodities that do not have supply management are already competing on the open market, and as everybody is aware they are not as sustainable as far as economics go.

If all the countries really are looking to sustainable development, that is going to have to come into their deliberations when they are looking at GATTs, when they are looking at trade barriers, when they are looking at supply management. I don't think it has yet. I don't think the two sides of the coin have really come together. At the one point, you are looking at the production and getting a return and increasing your production for your farmers so they can sell more. On the other hand, you have countries—Europe, North America, the U.S., Canada—talking about sustainable development and what is good for the resource. I think we still have to mesh those two sides together, which is really what sustainable development is about—meshing the economics with the environmental side, the sustainability side.

I am afraid I really haven't spent enough time in trying to figure out what would be the best way to go. It is an extremely thorny issue. It is one that the countries themselves are having difficulty dealing with, which is why we are not getting an agreement. I don't think the simplistic removal of supply management is necessarily the most appropriate approach to take, now that we are working towards sustainable agriculture. I am afraid I really cannot answer much better than that.

**The Chairman:** Thank you. That is fantastic.

**Mr. Porter:** I do thank you for your presentation. In listening not only to your presentation but to your comments, I cannot but think how they parallel some of the things I have said. You mentioned talking to schools. I guess the policies we have and the views that perhaps some urban people have about food, where it comes from. . . The reason we in North America have the standard of living we have is that we haven't had to concern ourselves very much about the cost of maintaining our budgets for food.

• 1235

In a lot of areas we are in a catch-22 situation, and you alluded to the stress that is put on both the land and the people who operate that land because of rising prices. Land values have gone up, and we have demanded more of the land, knowing full well that in most cases it won't produce very much more. Land prices have escalated probably five to seven times, and people trying to service those debts have put the land, as far as sustaining agriculture is concerned, under severe pressure. I think it disrupts good management decisions, as you said, when you have a banker leaning on you to try to do things that you normally wouldn't do under some conditions.

[Traduction]

connaissent l'Europe et les États-Unis. Cela a permis d'avoir un système relativement stable. D'autres denrées qui n'entrent pas dans le système de gestion des approvisionnements se font déjà la concurrence à l'échelle internationale et, comme tout le monde le sait, ces denrées ne sont pas économiquement viables.

Si tous les pays cherchent à obtenir un développement viable, il faudra qu'ils en parlent lors des négociations du GATT, parce qu'il s'agira de s'attaquer aux barrières commerciales et à la gestion des approvisionnements. Je ne pense pas que cela soit encore le cas. Je ne crois pas qu'on ait rapproché ces deux façons de voir. D'un côté, on s'intéresse à la production, à la rentabilité et à l'augmentation de la production pour que les agriculteurs puissent vendre davantage. De l'autre, il y a des pays—l'Europe, les États-Unis, le Canada—qui parlent de développement viable et de ce qui convient à l'agriculture. Je pense qu'il va falloir combiner ces deux points de vue, ce que cherche à faire en fait le développement viable—combiner l'aspect économique et l'aspect environnemental, c'est-à-dire l'aspect viabilité.

Je dois reconnaître que je n'ai pas encore assez examiné la meilleure façon de procéder. C'est une question extrêmement complexe. Les pays eux-mêmes ont du mal à s'y attaquer, ce qui explique qu'ils ne s'entendent pas. Je ne pense pas que l'abolition de la gestion des approvisionnements soit la meilleure façon de s'y prendre, maintenant que nous voulons en arriver à une agriculture viable. Je crois qu'il m'est impossible de vous donner une réponse plus précise.

**Le président:** Je vous remercie. C'est fabuleux.

**M. Porter:** Je vous remercie de votre exposé. Lorsque j'écoutais non seulement votre exposé, mais également vos commentaires, je n'ai pu m'empêcher d'établir un lien avec certaines choses que j'ai dites. Vous avez parlé de visites aux écoles. Il est évident que les politiques que nous avons adoptées et les opinions qu'ont les citoyens sur les aliments, leur origine. . . Notre niveau de vie en Amérique du Nord s'explique par le fait que nous n'avons pas eu beaucoup à nous préoccuper du coût des aliments jusqu'ici.

Dans un bon nombre de secteurs, nous nous trouvons dans un cercle vicieux et vous avez fait allusion aux pressions qu'exerce l'augmentation des prix sur les terres et sur ceux qui les exploitent. La valeur des terres a beaucoup augmenté et nous avons exigé davantage de ces terres, sachant fort bien que, dans la plupart des cas, cela n'augmenterait pas beaucoup la production. Les prix des terres ont augmenté de cinq à sept fois et les agriculteurs qui doivent rembourser leurs dettes ont dû surexploiter ces terres, si l'on se place dans l'optique d'une agriculture viable. Je pense que vous ne pouvez pas prendre de bonnes décisions, comme vous l'avez dit, lorsque votre banquier essaie de vous faire faire des choses que vous ne feriez pas habituellement.

[Text]

It has also put the stress on family farms. I agree whole-heartedly with you when you talk about family farms versus some of the large corporations, people who have gone into agriculture not concerned about the long-term impact but who are there sometimes for a short-term gain.

In your brief you say Soil Conservation Canada recommends specific actions. There is probably a dozen, and there are others you have mentioned. One of the problems I always see in agriculture is that because of the diversity of the country and the diversity of products, we come in with different views. I was at a meeting this morning in which we were talking about grain transportation. They have an absolutely different view from the people I met with last night in western Canada—I'm from Alberta—on transportation, for example.

I can think of other industries that come down here. The oil industry used to come down here with a focus on one issue. They put all their eggs in one basket before they came down here. Each of us can meet with a group today and another one tomorrow with different views. That is one of the things that makes it extremely difficult for governments to deal with.

Just let me pick out a couple of the recommendations you talked about—and I don't expect a full answer on them.

You talked about revision of the present Wheat Board quota system. I think a lot of people realize that something must be done, but when you talk about specific actions and recommendations, you must have an alternative; you must have something in mind. With what would you improve the Wheat Board quota system?

The other one is the grain transportation act. We have gone around the circle on this thing. People are saying the government—both this government and others—have had years to do something. We are leaving a signal out there that nothing has happened and we're not sure whether we're going to do anything. The ground rules are very fluid on this.

Those are just two examples. If you were making recommendations for change, what do you suggest that we change with respect to the Wheat Board quota and the transportation act?

**Ms Switzer-Howse:** My recollection of the concern the various directors from the west had with the Wheat Board quota system was that by tying it to acreage, the more acres you have, the larger your quota. They felt this put undue pressure on bringing marginal land in, and they felt very strongly that it should be changed to a system that got away from using the land as the basis for determining what a farmer should be shipping.

I don't think at any point they came up with specific recommendations, other than the recommendation of getting away from using it on land, which increased the pressure to put more land into production, so I am afraid I can't go into

[Translation]

Cela a également causé des tensions aux exploitations familiales. Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous opposez les exploitations familiales aux grandes sociétés, à ceux qui se lancent dans l'agriculture sans se préoccuper des conséquences à long terme, mais plutôt des bénéfices à court terme.

Vous avez mentionné dans votre mémoire que Conservation des sols Canada a recommandé l'adoption de mesures précises. Il y en a probablement une douzaine et il y a celles que vous avez mentionnées. Un des problèmes auxquels je fais face lorsqu'il s'agit d'agriculture, c'est qu'en raison de la diversité des régions du pays et des produits, les opinions diffèrent beaucoup. J'ai assisté ce matin à une réunion où l'on parlait de transport des céréales. Les participants avaient une optique tout à fait différente de celle des gens que j'ai rencontrés hier soir dans l'Ouest du Canada—je viens de l'Alberta—au sujet des transports, par exemple.

Je pourrais également penser à d'autres secteurs industriels qui ont témoigné ici. Les représentants de l'industrie pétrolière sont venus défendre un seul aspect. Ils avaient mis tous leurs oeufs dans le même panier avant de se présenter. Il nous serait facile de rencontrer aujourd'hui un groupe ayant certaines opinions et un autre, le lendemain, qui aurait des opinions tout à fait opposées. C'est ce qui rend la tâche très difficile pour les gouvernements.

Je voudrais aborder une ou deux recommandations dont vous avez parlé—et je ne m'attends pas à ce que vous me répondiez complètement à ce sujet.

Vous avez parlé de la révision du système actuel de contingents de la Commission du blé. Je sais qu'il y a beaucoup de gens qui voudraient que l'on fasse quelque chose, mais lorsqu'on parle de mesures précises ou de recommandations, il faut avoir des idées. Comment amélioreriez-vous le système des contingents de la Commission du blé?

L'autre sujet est la Loi sur le transport du grain. Nous sommes revenus au point de départ sur cette question. Les gens disent que le gouvernement—ce gouvernement et les autres—ont eu des années pour y penser. Nous laissons croire que rien n'a été fait et que nous ne savons pas trop bien si nous allons décider de faire quelque chose. Les règles paraissent très floues dans ce domaine.

Voilà deux exemples que je voulais citer. Si vous présentez des recommandations en vue d'apporter des changements, quels sont ceux que l'on devrait faire aux contingents de la Commission du blé et à la Loi sur les transports?

**Mme Switzer-Howse:** Si je me souviens bien de ce qu'ont déclaré divers administrateurs de l'Ouest, ils pensaient qu'en faisant dépendre les contingents des surfaces ensemencées, il résultait que plus la superficie cultivée, était grande et plus le contingent était important. À leur avis, cela incitait trop les agriculteurs à exploiter des terres marginales et ils pensaient que l'on devrait passer à un système qui ne se baserait pas sur la superficie exploitée pour déterminer les quantités attribuées à un agriculteur.

Je ne pense pas qu'ils aient formulé des recommandations précises, à part celle d'abandonner le critère de la superficie, ce qui incite beaucoup les agriculteurs à exploiter plus de terres. C'est pourquoi, je ne pourrais être

[Texte]

more detail. I know it has been discussed at the meetings and they are working on it, but because we have eastern farmers and western farmers on the board, they haven't yet come out with one specific statement saying exactly how to do it. They know what they would like to see and they know what they want; they are just not sure how to get to that point. They are very cognizant of the problem that the government has when it is trying to correct these things.

With respect to the grain transportation act, they feel that more good could be done for the soil and sustainable agriculture if there were a way to get the payments to the farmers to enable them to diversify, to go into a system that would allow them to use the biophysical resources in a manner most appropriate for what they can support sustainably.

• 1240

Again I'll have to say I haven't seen any document from them that indicates the specifics of how they do it at the moment. They're still simply saying there should be a way to direct payments to the farmer to allow for this diversification. This is as exact as I can get on this. I am sorry.

**Mr. Porter:** I thank you for your views. I will just close by saying it is the type of problem we have. Both of those issues would cause Mr. Gustafson a problem, but both of them would help me considerably. This is the difference between Alberta and Saskatchewan. Politically I think we can all appreciate how we get into these jackpots and probably have a lot of difficulty coming up with a decision.

There's a lot of political pressure on any changes one way or the other. I guess it is part and parcel of what goes with a democracy; I guess we're faced with that. I thank you very much for your candid views on a wide range of topics this morning. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Porter. I am going to ask a couple of short questions. I hope they are short anyway. You heard some of the presentation about zero till this morning. Is zero till part of your idea of sustainable agriculture?

**Ms Switzer-Howse:** It is one manner of sustainable agriculture; it's not the only one. I don't think sustainable agriculture can be defined by one, two or three management practices. To say that zero till is going to solve sustainable agricultural problems in all of Canada would be an oversimplification and really a grave error in agriculture.

In our particular area, reduced tillage is probably just as good. On the heavy clay soils that are south of Ottawa here, to go complete zero tillage is not necessarily the best thing. Depending on the winter freeze-thaw cycle and depending on the crop you grow, at least once in every four or five years you probably need the mould-board plow. I heard the earlier comments about the mould-board plow and a soil conservationist using it. I think complete elimination of the

[Traduction]

plus précise. Je sais que cette question a fait l'objet de nombreuses discussions et qu'on y travaille, mais avec la présence dans cette commission d'agriculteurs venant de l'Est et de l'Ouest, il n'est pas étonnant qu'on n'en soit pas arrivé à une politique énonçant avec précision ce qu'il faudrait faire. Ils savent ce qu'ils voudraient obtenir, mais ils ne sont pas sûrs des moyens à utiliser pour y arriver. Ils connaissent très bien les problèmes qui se posent au gouvernement lorsqu'il essaie de corriger ces situations.

Pour ce qui est de la Loi sur le transport du grain, ils pensent qu'on favoriserait davantage l'agriculture viable et la conservation des sols si l'on trouvait un moyen de verser aux agriculteurs des sommes qui leur permettraient de diversifier leurs produits et d'introduire un système qui les autoriserait à utiliser les ressources bio-physiques de la façon qui favorise le mieux la viabilité de leurs activités.

Là encore, je dois dire que je n'ai pas vu de document qui précise la façon dont ils vont s'y prendre. Ils disent simplement qu'il faudrait effectuer des paiements directs aux agriculteurs pour favoriser cette diversification. Je ne peux pas être plus précis que cela. Je suis désolée.

**M. Porter:** Je vous remercie de nous avoir fait part de vos opinions. Je vais terminer en disant que c'est là que réside la difficulté. Ces deux questions constitueraient un problème pour monsieur Gustafson, mais elles m'aideraient, quant à moi, considérablement. C'est la différence qui sépare l'Alberta de la Saskatchewan. Politiquement, nous connaissons tous ce genre de situation où de nombreux intérêts s'affrontent et où il est difficile de prendre une décision.

De nombreuses pressions politiques s'exercent dans ce domaine, quels que soient les changements envisagés. Je pense que tout cela fait partie de la démocratie; il faut donc l'accepter. Je vous remercie beaucoup d'avoir présenté franchement vos opinions sur toute une série de sujets ce matin. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Porter. Je vais poser quelques brèves questions. J'espère qu'elles le seront. On a parlé de culture sans labour, ce matin. Est-ce que la culture sans labour fait partie de votre conception de l'agriculture viable?

**Mme Switzer-Howse:** C'est une des façons d'avoir une agriculture viable, mais ce n'est pas la seule. Je ne pense pas que l'agriculture viable puisse se ramener à une, deux ou trois pratiques de gestion. Dire que la culture sans labour va permettre de résoudre les problèmes qui vous empêchent d'en arriver à une agriculture viable dans toutes les régions du Canada serait une simplification énorme et, en fait, une grave erreur.

Dans notre région, le travail réduit du sol est probablement tout aussi bénéfique. Dans les sols constitués d'argile lourde que l'on trouve au sud d'Ottawa, la solution ne consiste pas nécessairement à adopter la culture sans labour. Il est possible qu'il faille passer au moins tous les quatre ou cinq ans une charrue à versoir, en fonction du cycle hivernal de gel et de dégel de la culture. J'ai entendu les commentaires qui ont été faits plus tôt sur la charrue à

[Text]

mould-board plow as an evil tool of agriculture is an oversimplification. Through modification, speed of plowing and the way it's set, I've seen as much residue left in a field from mould-board plowing almost as from using a soil saver.

There are ways and means of using current equipment to get the residue on the top to be able to ensure that you get the decomposition of the residue. You control your diseases and still keep the soil relatively stable so that the winds don't blow it away in the freeze-thaw actions or it doesn't wash away in the spring melts.

**The Chairman:** Would you agree that even in this environment of poor economic times, most farmers could indeed manage their soil better and realize a larger income through management upgrading?

**Ms Switzer-Howse:** I don't know whether "most" would be the appropriate word to use. Let's say that some farmers definitely could increase their income through relatively inexpensive means, given that many of them came through the era when the whole idea was to produce more; that is, you put more inputs on because to do so increases your yield. In actual fact, your input cost may be increasing at a greater exponential rate than your return on your increased yield. In such a case, the bottom line is that you don't have as many dollars in your pocket.

By improving management-level skills, better matching of the crop you're growing with the inputs required, and considering what's been taken out of the soil could lead to somewhat increased income. It's going to depend on the individual situation. It's going to depend on crops being grown, the market availability and the farmer's skills. I think there is room for improvement in management skills, although many farmers tell me they know more now than they can ever possibly use because they simply don't have the money to do it.

**The Chairman:** Thank you. It's been a good morning. I thank the witnesses.

The meeting is adjourned.

[Translation]

versoir et le fait qu'un partisan des méthodes culturales de conservation l'utilise. Dire que la charrue à versoir est l'outil du malin en agriculture est, à mon sens, une simplification abusive. En modifiant la vitesse du labourage et l'angle d'attaque, j'ai déjà constaté qu'on pouvait laisser autant de résidus avec une charrue de ce type qu'avec un outil qui travaille moins le sol.

Il existe plusieurs façons d'utiliser le matériel actuel pour que les résidus demeurent au-dessus et qu'ils puissent ainsi se décomposer. Cela vous permet de lutter contre les maladies et de garder un sol relativement stable de sorte que le vent ne l'arrache pas sous l'action du gel et du dégel ou qu'il ne soit pas emporté par la fonte des neiges au printemps.

**Le président:** Reconnaissez-vous que, même avec la mauvaise situation actuelle, la plupart des agriculteurs pourraient mieux gérer leur sol et obtenir des revenus plus importants en améliorant leurs méthodes de gestion?

**Mme Switzer-Howse:** Je ne sais pas s'il faudrait dire «la plupart». Disons qu'il est évident que certains agriculteurs pourraient augmenter leurs revenus en utilisant des moyens peu coûteux, compte tenu du fait que la plupart d'entre eux sont d'une époque où l'objectif principal était l'augmentation des récoltes; en d'autres termes, on augmentait toujours les apports pour accroître le rendement. En réalité, le coût des apports peut augmenter de façon exponentielle alors que l'augmentation du rendement ne suit pas une telle courbe. Dans ce cas, en fin de compte, vous subissez une perte.

En améliorant les méthodes de gestion, en adaptant les cultures aux apports nécessaires et en tenant compte de ce qu'on a retiré du sol, on peut arriver à améliorer le revenu d'un agriculteur. Cela dépend de chaque situation, des cultures choisies, des marchés et des connaissances de l'agriculteur. Je pense qu'il est facile d'améliorer les méthodes de gestion, bien qu'il y ait beaucoup d'agriculteurs qui me disent qu'ils en savent, dans ce domaine, beaucoup plus qu'ils ne peuvent utiliser, parce qu'ils n'ont pas assez d'argent pour le faire.

**Le président:** Je vous remercie. Cela a été une matinée intéressante. Je remercie les témoins.

La séance est levée.















**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the Manitoba-North Dakota Zero Tillage Farmers' Association:*

Garth Butcher, Past President;

David Rourke, Board Member.

*From Soil Conservation Canada:*

Karen Switzer-Howse, Executive Director;

Ron Halstead, Director and Secretary-Treasurer.

**TÉMOINS**

*Du Manitoba North-Dakota Zero Tillage Farmers' Association:*

Garth Butcher, ancien président;

David Rourke, membre du conseil d'administration.

*De Soil Conservation of Canada:*

Karen Switzer-Howse, directeur exécutif;

Ron Halstead, directeur et secrétaire-trésorier.

XC 12  
148

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, November 6, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mercredi 6 novembre 1991

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## AGRICULTURE

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## AGRICULTURE

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### MEMBERS

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### MEMBRES

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1991  
(15)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:10 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From the Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment (AGCare):* Bill Allison, Vice-Chairman; Ken Hough, Secretary and Technical Advisor. *From the Ontario Corn Producers' Association:* Terry Daynard, Executive Vice-President. *From the Canadian Farm Women's Network:* Rennie Feddema, Treasurer.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at the meeting of Tuesday, June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

Bill Allison from the Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment (AGCare) and Terry Daynard from the Ontario Corn Producers' Association made statements, and with the other witness from the Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment (AGCare), answered questions.

At 5:29 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:31 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Vice-Chairman, Maurice Foster, assumed the chair.

Rennie Feddema from the Canadian Farm Women's Network made a statement and answered questions.

At 6:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1991  
(15)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 16 h 10, dans la salle 701 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, attachée de recherche.

*Témoins: Du Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment (AGCARE):* Bill Allison, vice-président; Ken Hough, secrétaire et conseiller technique. *De l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario:* Terry Daynard, vice-président exécutif. *Du Réseau canadien des agricultrices:* Rennie Feddema, trésorière.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à son mandat adopté à la séance du mardi 11 juin 1991, le Comité poursuit l'étude sur l'agriculture viable. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Bill Allison, du Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment (AGCARE) et Terry Daynard, de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario font des déclarations, puis répondent aux questions avec les autres témoins.

À 17 h 29, la séance est suspendue.

À 17 h 31, la séance se poursuit.

Le vice-président, Maurice Foster, occupe le fauteuil.

Rennie Feddema, du Réseau canadien des agricultrices, fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 18 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 6, 1991

• 1610

**The Chairman:** I would like to call this meeting to order to continue our study of sustainable agriculture. We have three sets of witnesses, including AGCare, which is Agricultural Groups Concerned About Resources and the Environment, and the Ontario Corn Producers' Association. They will form the first set of witnesses. We will use one hour of time for their presentations, and then we will go to the Canadian Farm Women's Network.

I first welcome the witnesses from AGCare, Mr. Bill Allison, vice-chairman, and Mr. Ken Hough. I will ask one of you to please speak now.

**Mr. Bill Allison (Vice-Chairman, Agricultural Groups Concerned About Resources and the Environment (AGCare)):** I am the spokesman today. I am substituting for Chairman Jeff Wilson, who was in a little bit of a car accident. He's okay, but he relied on me to take over, so here I am. Ken Hough is our technical adviser at AGCare. He'll help answer any questions. I will present the brief, which is enclosed in our booklet that has been passed around.

On sustainable agriculture, AGCare wishes to thank the Standing Committee on Agriculture for this opportunity to participate in your study of sustainable agriculture, a complex and sometimes controversial topic.

I will tell you a little more about AGCare. Through AGCare's member groups, we represent 45,000 producers in Ontario. We represent all the major farm organizations in Ontario who are involved in crop production and horticulture production.

The organization's mandate is to represent Ontario's field and horticulture producers on issues surrounding pest management, farming practices, food safety and the environment. As such, AGCare has been an active participant on the Ontario pesticide education program steering committee, overseeing the delivery of the Ontario grower pesticide safety course. Our association played an instrumental role in the implementation of this program as mandatory training for certification of growers using agricultural pesticides.

Lately, we have also sat on the Ontario Pesticide Waste Management Committee, co-ordinating the pilot waste pesticide collection program, to be completed later this month. Additionally, we are planning a collection and recycling program for empty pesticide containers, for implementation in 1992.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 6 novembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude de l'agriculture durable. Nous accueillons trois témoins, dont l'AGCare, c'est-à-dire Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment, et l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario. Ce seront nos deux premiers témoins. Après leur avoir accordé chacun une heure pour leur exposé, nous entendrons le Réseau canadien des agricultrices.

Tout d'abord, je souhaite la bienvenue aux représentants de l'AGCare, M. Bill Allison, vice-président, et M. Ken Hough. Je demanderais à l'un de vous de prendre la parole.

**M. Bill Allison (vice-président, Agricultural Groups Concerned About Resources and the Environment (AGCare)):** C'est moi qui suis le porte-parole de notre groupe aujourd'hui. Je remplace le président, Jeff Wilson, qui a eu un petit accident de voiture. Il n'est pas blessé, mais il m'a demandé de prendre sa place et j'ai accepté. Ken Hough est le conseiller technique de l'AGCare. Il m'aidera à répondre à vos questions. Je vais donc présenter notre mémoire, que vous trouverez dans la trousse que nous avons fait distribuer.

L'AGCare remercie le Comité permanent de l'agriculture de lui donner l'occasion de participer à son étude de l'agriculture durable, sujet complexe et parfois controversé.

Permettez-moi de vous en dire un peu plus long au sujet de l'AGCare. Par l'entremise de nos groupes membres, nous représentons 45,000 producteurs en Ontario. Nous représentons toutes les grandes associations agricoles ontariennes qui s'occupent de production culturale et horticole.

Le mandat de notre association est de représenter les intérêts des producteurs agricoles et horticoles dans des dossiers comme la lutte contre les parasites, les pratiques agricoles, la salubrité des aliments et l'environnement. À ce titre, l'AGCare a participé aux activités du comité directeur du programme d'éducation sur les pesticides de l'Ontario; en effet, nous avons supervisé la prestation du cours sur l'utilisation sécuritaire des pesticides offert aux cultivateurs de l'Ontario. Notre association a aussi contribué à rendre obligatoire ce cours pour l'accréditation des agriculteurs ayant recours à des pesticides agricoles.

Récemment, nous avons également siégé au Comité de gestion des résidus de pesticides de l'Ontario et, dans ce contexte, nous avons mis sur pied un programme pilote de collecte de ces résidus, projet qui devrait se terminer d'ici la fin du mois. En outre, nous sommes en train de planifier un programme de collecte et de recyclage des contenants de pesticides vides, qui doit entrer en vigueur en 1992.

## [Texte]

We have involvement in the national affiliation of farm organizations, which provided farmer perspective to the federal pesticide registration review, and are currently pursuing the implementation of the review team's recommendations that directly affect the competitiveness of Canada's farmers.

As well, we are participating in the coalition of Ontario farm groups currently developing a broad-based, farmer-initiated strategy to address agriculture's environmental issues, if you will, a comprehensive environmental agenda for agriculture.

In addition, AGCare conducts a proactive communications initiative to inform media, consumer interest groups, policy-makers and the public at large on progressive crop management practices, conservation of agricultural resources, and environmental concerns.

AGCare's comments to the Standing Committee on Agriculture will supplement our position, as stated in our brief on sustainable agriculture prepared for the Science Council of Canada in October 1990. This has also been circulated within your package.

In defining sustainable agriculture, AGCare supports Agriculture Canada's definition of sustainable agriculture, since it embodies three essential components—economic, environmental and social. These ecological, financial and social aspects of agriculture are inextricably interrelated. For agricultural production to be truly sustainable in the long-term, government policy must therefore integrate all components.

I now turn to viability of conservation farming practices. Agriculture is a dynamic industry, continually evolving and adapting as new information and understanding is developed.

• 1615

AGCare members promote implementation of scientifically verified production practices that contribute to long-term sustainability. In Ontario, within the past few years, reduced tillage systems have been widely adopted by farmers where techniques are suitable to their soils.

Expanded use of crop rotations has largely replaced continuous cropping of corn and soybeans, which was widely practised in the 1960s and 1970s. More frequent use is being made of intercropping and cover crops to protect soil during unproductive seasons. Each of these factors contributes to a reduction in soil erosion through increased soil organic levels, better soil structure, improved fertility and greater protection from wind and water erosive forces.

Integrated approaches to pest management have come into widespread application, being used to some extent on virtually every farm. These measures include use of insect-or disease-resistant cultivars, varieties with enhanced

## [Traduction]

Nous oeuvrons aussi au niveau national, de concert avec d'autres organismes agricoles qui ont communiqué la perspective des agriculteurs au secrétariat d'examen du processus fédéral d'homologation des pesticides. À l'heure actuelle, nous veillons à l'application des recommandations du secrétariat d'examen qui influent directement sur la compétitivité des agriculteurs canadiens.

Nous faisons aussi partie de la coalition des groupes agricoles de l'Ontario, qui élabore actuellement une stratégie globale venant de la base et portant sur les grandes questions environnementales dans le domaine agricole. Autrement dit, un programme environnemental détaillé pour le secteur agricole.

De plus, l'AGCare fait preuve de beaucoup de dynamisme sur le plan des communications afin d'informer les médias, les groupes de consommateurs, les décideurs et le grand public sur les pratiques progressistes de gestion des cultures, la conservation des ressources agricoles et les questions écologiques.

Les observations présentées au Comité permanent de l'agriculture viendront étoffer la position que nous avons énoncée dans le mémoire sur l'agriculture durable que nous avons soumis au Conseil des sciences du Canada en octobre 1990. D'ailleurs, vous en avez un exemplaire dans votre trousse.

En matière d'agriculture durable, l'AGCare appuie la définition qu'en donne Agriculture Canada et qui englobe trois caractéristiques essentielles, soit les caractéristiques économiques, environnementales et sociales. Les aspects écologiques, financiers et sociaux de l'agriculture sont inextricablement liés. Pour que la production agricole soit véritablement durable à long terme, il faut par conséquent que la politique gouvernementale intègre ces trois éléments.

Je vais maintenant parler de la viabilité des pratiques agricoles de conservation. L'agriculture est une industrie dynamique qui s'adapte constamment à mesure que se font jour de nouvelles informations permettant de mieux comprendre la situation.

Les membres de l'AGCare préconisent le recours à des pratiques de production scientifiquement éprouvées qui contribuent à la viabilité à long terme de l'agriculture. En Ontario, depuis quelques années, les agriculteurs ont adopté massivement des techniques faisant moins appel à des instruments aratoires, chaque fois que cela convenait à leur type de sols.

Le recours accru à la rotation des cultures a remplacé majoritairement la culture continue du maïs et des fèves de soja, largement pratiquée dans les années 60 et 70. On a de plus en plus recours à des cultures intercalaires et protectrices afin de protéger le sol pendant les saisons non productives. Du fait qu'elles permettent des taux accrus de matières organiques, une meilleure structure du sol, une fertilité améliorée et une plus grande protection contre l'action érosive du vent et de l'eau, ces techniques contribuent à réduire l'érosion du sol.

En matière de lutte antiparasitaire, on applique largement, soit dans pratiquement toutes les exploitations agricoles, une approche intégrée. Parmi les mesures employées, citons l'emploi de cultivars résistants aux insectes

## [Text]

competitive ability and improved stress tolerance, crop scouting and pest monitoring, study of economic pest thresholds, and a variety of mechanical, biological and chemical pest control tools.

Use of pesticides in Ontario decreased by 17.4% between 1983 and 1988. Through the Food Systems 2002 Program, the provincial Ministry of Agriculture and Food aims to cut pesticide use by a further 50% by the year 2002. Producers have pro-actively promoted practices to reduce serious potential environmental risks. Examples would be the discontinuation of fall application of atrazine and the development of reliable soil tests to minimize overuse of nitrogen and phosphate fertilizers.

Most of these practices are significant improvements over those employed in previous years. Ongoing research will continue to develop production technologies that will offer further potential for reducing environmental impacts associated with some traditional methods while maintaining the competitiveness and productivity of agricultural producers in the global marketplace.

Development of government policy to address the sustainability must be based on a thorough understanding of farming practices now in use, not those of five to ten years ago, and must involve full consultation with farm producers.

Agricultural sustainability and organic production... Many objectives of organic production philosophy differ little from the principles of progressive mainstream agriculture. Many commercial farm operators have significantly reduced their pesticide use as costs have risen and reliable alternatives have been identified. However, production practices that are suitable, efficient and economically viable for commercial farmers who depend on farming for their livelihood are often not appropriate for smaller-scale labour-intensive operations.

Also, some organic practices can have serious negative consequences, such as frequent tillage for weed control causing rapid oxidation of soil organic matter and exposure to soil erosion. Copper-based fungicidal products, acceptable organic pesticides, if used extensively can virtually eliminate biological activity in nearby soils. Food distributors and marketers have largely abandoned organic products due to lack of consumer acceptance based on higher prices and often reduced quality at the retail level.

The point to be made here is that no single production methodology can lay claim to ownership of the term "sustainable". Every practice, whether organic or conventional or something in between, must be evaluated

## [Translation]

ou aux maladies, de variétés plus compétitives et plus résistantes au stress, la reconnaissance des cultures et le contrôle des parasites, l'étude des seuils économiques liés à l'emploi des pesticides et une foule d'instruments à caractère mécanique, biologique et chimique, de lutte contre les parasites.

L'emploi des pesticides en Ontario a diminué de 17,4 p. 100 de 1983 à 1988. Par l'intermédiaire de Production alimentaire 2002, le ministère provincial de l'Agriculture et de l'Alimentation vise à réduire encore de 50 p. 100 l'emploi des pesticides d'ici l'an 2002. Les producteurs ont adopté un grand nombre de pratiques visant à réduire les risques potentiels sérieux pour l'environnement. Ainsi, ils ont mis un terme à l'application automnale d'atrazine et élaboré des essais du sol fiables afin de réduire au minimum l'usage de fertilisants à base de nitrogène et de phosphate.

La plupart de ces pratiques représentent une amélioration sensible par rapport à celles qui étaient employées au cours des années précédentes. D'ailleurs, la recherche continuera de permettre la mise au point de techniques de production encore plus aptes à réduire les effets écologiques néfastes associés à certaines méthodes traditionnelles tout en maintenant la productivité et la compétitivité des producteurs agricoles sur les marchés mondiaux.

La politique gouvernementale visant à assurer le caractère durable de l'agriculture doit se fonder sur une compréhension exhaustive des pratiques agricoles actuellement en vigueur, et non pas de celles qui remontent à cinq ou dix ans, et faire une large part aux consultations avec les producteurs agricoles.

L'agriculture intégrée et la production organique... Sur le plan des objectifs, la thèse de la production organique n'est pas très loin des principes de l'agriculture progressiste courante. Un grand nombre d'exploitants agricoles commerciaux ont réduit sensiblement leur utilisation de pesticides à mesure que les coûts augmentaient et que l'on découvrait des solutions de rechange fiables.

Cependant, les pratiques de production qui sont convenables, efficaces et économiquement viables pour les exploitants commerciaux qui tirent leur subsistance de l'agriculture ne conviennent pas toujours à des exploitations plus petites à fort coefficient de main-d'oeuvre. En outre, certaines pratiques organiques peuvent avoir des conséquences négatives sérieuses. Ainsi, des désherbages fréquents peuvent causer une oxydation rapide des matières organiques du sol et favoriser l'érosion. Quant aux fongicides à base de cuivre, qui sont des pesticides organiques acceptables, leur usage prolongé peut supprimer toute activité biologique dans les sols avoisinants. Les distributeurs alimentaires ont abandonné en grand nombre les produits organiques, étant donné que les consommateurs acceptaient mal leurs prix élevés ainsi que leur piètre qualité au niveau du détail.

Ce que je veux faire comprendre, c'est qu'aucune méthode de production en soi ne favorise à elle seule l'agriculture durable. Toutes les pratiques, qu'elles soient organiques, conventionnelles ou entre les deux, doivent être

## [Texte]

objectively and in conjunction with the production system within which it is utilized, using appropriate research procedures to confirm its contribution to agricultural sustainability, environmentally, economically, and socially.

Research and implementation of new technology: an effective well-funded and responsive research capability is an essential component in developing and establishing new production technologies that meet the criteria for sustainability. The current system of federal and provincial research co-ordinating committees provides a good structure on which to build. Farmer and user-group representation on these committees must be enhanced and made more effective to ensure that research programs are directed to meet the needs of the agricultural community and society at large.

• 1620

An appropriate balance between basic research and more applied research must be maintained. Research programs must not be allowed to come under the axe during the current fiscal restraint policies of the federal government, as this would result in long-term strangulation of our industry only for minimal, short-term budgetary gain.

Current extension and technology transfer systems need to be restructured to improve their effectiveness in summarizing and integrating the tremendous volumes of new information and technological advances being generated through research programs. Farm organizations need to be fully involved in consultation on these changes and may be able to provide a greater participation in their effective operation.

To ensure that our farmers can maintain their competitiveness, a streamlined federal pesticide regulatory system must deliver new pest control technologies to Canadian farmers within the same time frame these become available to other jurisdictions. Likewise, government regulation within other segments of the industry must promote fair and equitable treatment among various stakeholders and competitors.

With regard to sustainability and competing land use, urban sprawl, rural non-agricultural landowners, diversity of wildlife and recreational activities are a few of the land use issues affecting the sustainability of agriculture. The economic impact of these factors is probably the major impediment to making agricultural production economically non-viable in many areas near urban centres.

Land ownership is a growing issue, with an increasing proportion of agricultural land not being farmed directly by the owner. Policies to promote the use of "stewardship" lease agreements of rented land need to be developed.

## [Traduction]

évaluées objectivement ainsi que dans le contexte du système de production dans lequel elles sont utilisées. Il faut faire appel à des procédures de recherche éprouvées pour confirmer leur contribution au caractère durable de l'agriculture sur les plans environnemental, économique et social.

Pour ce qui est de la recherche et de l'application de technologies nouvelles, il est essentiel que l'effort de recherche soit à la fois bien financé et bien ciblé si l'on veut mettre au point de nouvelles techniques de production susceptibles de favoriser la viabilité de l'agriculture. Le système actuel de comités fédéraux-provinciaux de coordination de la recherche constitue une structure excellente qui pourrait servir de tremplin à d'autres initiatives. Il faut améliorer la représentation des agriculteurs et des consommateurs dans ce comité et les rendre plus efficaces pour faire en sorte que les programmes de recherche réussissent à satisfaire les besoins de la communauté agricole et de la société dans son ensemble.

Il faut aussi maintenir un bon équilibre entre la recherche de base et un accroissement de la recherche appliquée. Il ne faut pas permettre que les programmes de recherche soient victimes de compressions en vertu de la politique d'austérité financière actuelle du gouvernement fédéral. En effet, à long terme, notre industrie se retrouverait sacrifiée sur l'autel de gains budgétaires à court terme minimes.

Il convient de restructurer les systèmes de transfert de technologie et d'éducation permanente afin d'en améliorer l'efficacité lorsqu'il s'agit de résumer et d'intégrer les sommes considérables de nouvelles informations et les progrès technologiques découlant de nos programmes de recherche. Il faut associer de près les associations agricoles à ces changements, ce qui leur permettrait sans doute de participer plus massivement à leur application.

Pour s'assurer que nos agriculteurs maintiennent leur compétitivité, le système de réglementation antiparasitaire du gouvernement fédéral doit être rationalisé afin d'être en mesure de fournir aux agriculteurs canadiens les nouvelles technologies de lutte contre les parasites au même moment où elles sont disponibles dans les autres pays. Parallèlement, la réglementation gouvernementale à l'égard d'autres secteurs de l'industrie doit promouvoir un traitement juste et équitable entre les divers intervenants et concurrents.

L'étalement urbain, la présence de propriétaires fonciers ruraux non agricoles, la diversité des activités liées à la faune et aux loisirs ne sont que quelques exemples de problèmes d'utilisation du sol qui influencent le caractère durable de l'agriculture. L'incidence économique de ces facteurs est sans doute l'obstacle majeur qui contribue à rendre la production agricole économiquement non viable dans de nombreux secteurs avoisinant les agglomérations urbaines.

La propriété foncière est aussi un problème qui prend de l'ampleur, étant donné qu'un pourcentage croissant des terres agricoles ne sont pas exploitées directement par leurs propriétaires. Il faut élaborer des politiques visant à

[Text]

Priorities regarding availability and use of land and water resources for agricultural production must be determined. Consultation with the farm community will be essential if agriculture is going to continue to operate.

In summary, agriculture is a dynamic industry constantly adopting new technology to address environmental, economic and social concerns. Research is and will continue to be an essential component in developing sustainable agricultural production technologies. Extension and education systems to promote adoption of proven technology need to be improved. Priorities on competing land and water uses need to be established.

Government initiatives on these issues will only be useful, however, if agricultural producers are extensively involved in consultation and development of the policies. Thank you for your attention. We now will address any questions you have.

**The Chairman:** Mr. Allison, thank you very much. What we are going to do is to have Mr. Daynard come forward and give his presentation. The questions will then be delivered to both you and Mr. Daynard.

Colleagues, before we start with Mr. Daynard, I want to announce that the members of the subcommittee on the GST exempt list will be: Mr. Monteith; Mr. Larrivée; the chairman, Mr. Porter, from the Conservative side; Mr. Althouse, from the NDP; and Mr. Vanciel, from the Liberals.

As well, I want to say that we created a problem within our steering committee for the subcommittee by declaring that they had to have three people present to hear witnesses. Normally we try to reduce the size of the quorum to something less than the normal quorum to facilitate the hearing of witnesses.

In this case, to help the committee we have to reduce to two the quorum necessary for witnesses. I'm asking that we endorse that agreement now, that the chairman of the subcommittee, Mr. Porter, be authorized to hear witnesses as long as one member of the opposition party is with him as a quorum for that subcommittee.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, it occurs to me that if there's one person present from the opposition, I guess that's the standing rule we have in this committee. But with the government having three members there, surely they can muster two members so that you have a committee of three. What's the problem in having a committee of three for the taking of testimony?

• 1625

**The Chairman:** I don't see it as a major problem, but it was brought to me as a problem now. I was trying to deal with that.

**Mr. Foster:** It seems to me that it's a pretty poor show if you have a committee of the chairman and one member from the opposition.

[Translation]

promouvoir des ententes de location foncière faisant appel au système de «régisseur». Il convient aussi de déterminer les priorités pour ce qui est de la disponibilité et de l'usage des ressources foncières et hydrauliques dans le contexte de la production agricole. Il est essentiel de consulter la communauté agricole si l'on veut que l'agriculture survive.

Pour résumer, je dirai que l'agriculture est une industrie dynamique qui a constamment recours à de nouvelles technologies en vue de répondre aux préoccupations d'ordre environnemental, économique et social. La recherche est et continuera d'être la pierre angulaire de la mise au point de technologies de production favorables à l'agriculture durable. Il faut améliorer les systèmes d'éducation permanente et d'information en vue de promouvoir l'utilisation de technologies éprouvées. Dans le dossier des conflits concernant l'usage des terres et de l'eau, il faut établir des priorités.

Cependant, les initiatives gouvernementales en la matière ne porteront fruit que si l'on consulte énormément les producteurs agricoles et qu'on leur permet de participer à l'élaboration des politiques. Je vous remercie de votre attention. Je suis maintenant disposé à répondre à vos questions.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Allison. Nous allons maintenant demander à M. Daynard de nous présenter son exposé. Ensuite, les députés vous interrogeront tous les deux.

Chers collègues, avant de donner la parole à M. Daynard, je désire annoncer la composition du sous-comité sur la liste des produits exonérés de la TPS. Il s'agit de M. Monteith, de M. Larrivée et du président, M. Porter, pour les conservateurs; de M. Althouse, pour le NPD et de M. Vanciel pour les libéraux.

J'ajouterais que le comité de direction a créé un problème pour le sous-comité en déclarant qu'il fallait qu'il y ait trois personnes présentes pour entendre des témoins. D'habitude, nous essayons de réduire le quorum quelque peu pour faciliter l'audition de témoins.

En l'occurrence, pour venir en aide au comité, nous avons décidé de réduire à deux députés le quorum nécessaire pour entendre des témoins. Je voudrais que cette entente soit entérinée maintenant, autrement dit que le président du sous-comité, M. Porter, soit autorisé à attendre des témoins pourvu que soit présent un député d'un parti d'opposition. Cela constituerait un quorum pour ce sous-comité.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, il me semble que la règle que nous avons toujours eu au comité voulait qu'il y ait au moins un député de l'opposition présent. Cependant, étant donné que le gouvernement est représenté par trois députés ici, il me semble qu'il pourrait certainement en trouver deux pour que vous ayez un comité de trois personnes. Pourquoi le fait d'avoir un comité de trois personnes pour entendre des témoins pose-t-il un problème?

**Le président:** Je ne considère pas que c'est un problème majeur, mais cela vient de m'être signalé et j'essayais de régler cette affaire.

**M. Foster:** Il me semble qu'il est assez médiocre d'avoir un comité composé d'un président et d'un député de l'opposition.

[Texte]

**The Chairman:** Well, we do this regularly in committee so that we can reduce the numbers that were present to be courteous to our witnesses when they come, if by chance we have trouble getting enough people in a meeting. That's all we're trying to do now.

**Mr. Foster:** Are you talking about the chairman and one opposition member?

**The Chairman:** Yes, two people, the chairman being one and an opposition member being another.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** That would be sufficient, the chairman being one and an opposition one. It would be all right. You wouldn't have to delay until... is that what you're saying?

**The Chairman:** I think it's a courtesy to witnesses. It facilitates our operation.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Mr. Chairman, I am not clear on this. Is it so that we could hear witnesses if the chairman and one member of the opposition were there? That may very well be seen as a courtesy to the witness, Mr. Chairman, but I also see it as being an embarrassment to the committee if all we can muster up to hear witnesses coming before us is two Members of Parliament. I have some problems with that.

**The Chairman:** I would ask you, Mr. Vanclief, is it equally an embarrassment when under our present circumstance we have 14 people on our committee and only four come out? Perhaps we should change the overall pattern, then, that we have to have a full quorum to hear witnesses regularly. Is that what you are saying?

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, we don't need to discuss that today. I think you can say that I have expressed that to you before. There have been times when I feel this committee should have been embarrassed because we didn't have very many people here to hear witnesses.

But that's not the topic of discussion today; the number on this committee is. Being a member of the committee, I would feel more comfortable if we had the chairman and two other members of the committee there. How we want to do that, I don't know. I'd like to think we could muster three Members of Parliament to hear witnesses.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** We've been using the wording that has been proposed for this motion for eight or nine years, maybe even ten. I think we should continue to do so.

Yes, if there's an embarrassment, it's quite obvious to any of the observing public. When I first came here, we used to use a quorum that had members of the government and members of the opposition. We had one or two instances where things that the committee set out to do that were embarrassing to the government were stalled because government members refused to come in to the committee.

[Traduction]

**Le président:** Il est de pratique courante de réduire le nombre de personnes qui doivent être présentes. Il s'agit de faire preuve de courtoisie à l'endroit de nos témoins pour que de cette façon, lorsqu'ils se présentent, si nous avons du mal à réunir nos membres, nous pourrions toujours les entendre. C'est tout ce que nous essayons d'organiser.

**M. Foster:** Vous parlez bien du président et d'un député de l'opposition?

**Le président:** Oui, deux personnes, le président étant l'une d'elles et un député de l'opposition l'autre.

**M. Porter (Medicine Hat):** Je crois qu'il serait suffisant que le président et un député de l'opposition soient présents. Cela serait convenable. Nous n'aurions pas à reporter une comparution jusqu'à ce que... Est-ce là votre argument?

**Le président:** Je crois qu'il s'agit d'une marque de courtoisie à l'endroit des témoins. Cela facilite le fonctionnement du sous-comité.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Monsieur le président, je ne suis pas sûr de bien vous suivre. Vous voulez que nous stipulions que, pour entendre des témoins, il suffirait que le président et un député de l'opposition soient présents? C'est peut-être une marque de courtoisie à l'endroit du témoin, monsieur le président, mais il me semble qu'il est plutôt gênant pour le comité de montrer qu'il n'est pas en mesure de rassembler plus de deux députés pour entendre des témoins. Cela me cause quelques difficultés.

**Le président:** Monsieur Vanclief, considérez-vous qu'il est tout aussi gênant de voir qu'aujourd'hui, sur les 14 personnes qui sont membres de notre comité, quatre seulement se sont présentées? Peut-être devrions-nous changer radicalement notre façon de faire et exiger qu'il y ait quorum intégral pour entendre des témoins régulièrement. Est-ce là ce que vous proposez?

**M. Vanclief:** Monsieur le président, nous n'avons nul besoin de discuter de cela aujourd'hui. Je reconnais vous avoir déjà fait part de cette opinion. À certaines occasions, le comité aurait dû être embarrassé devant le petit nombre de députés présents pour entendre des témoins.

Mais ce n'est pas là le sujet de la discussion d'aujourd'hui. C'est du nombre de députés qui siègent au comité qu'il s'agit. En tant que membre du comité, je serais plus tranquille si le président et deux autres députés étaient présents. Quant à savoir comment s'y prendre pour y arriver, je n'en sais rien. Il me semble qu'il doit y avoir moyen de réunir trois députés pour entendre des témoins.

**M. Althouse (Mackenzie):** C'est une motion dont le libellé est en usage depuis huit ou neuf ans, peut-être même dix. Je pense que nous pourrions continuer de la sorte.

Évidemment, n'importe quel observateur peut juger la situation embarrassante. À mon arrivée ici, le quorum nécessitait la présence de députés du gouvernement et de l'opposition. À une ou deux reprises, le comité a voulu poser des gestes embarrassants pour le gouvernement, et les travaux du comité ont été bloqués en raison de l'absence de députés ministériels.

[Text]

This way, the committee work can proceed regardless. The chairman shows up and one opposition member. We can hear witnesses and hear the testimony. We've been doing it now for nine or ten years, and I think we can continue to do it.

If it doesn't look terribly good, then perhaps all parties will be cognizant of that and try to participate a little more fully.

But this wording does permit the committee to pursue the activity that it lays out without having any one particular party being able to stop it, up to and including the government party. Once we have decided to hear certain witnesses, we can hear them without only one group deciding to boycott the hearing to stop it.

**The Chairman:** I think we have spent far more time than I thought we needed to spend on this particular issue. I think it's understood that we have as many as we can at any one time, because we want to be as courteous as we can to witnesses who come. Is there any more discussion on this issue?

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, if we're going to put this thing to a vote, we would rather divide on the issue.

**The Chairman:** Do mean it would pass on division? Is that how you want to word it?

**Mr. Foster:** We think it should be at least one government member, one opposition member, and the chairman to hear witnesses.

**The Chairman:** What if one government member and two opposition members came, would you not hear witnesses then? That would be a quorum.

**Mr. Foster:** No, the rules are that there be at least three members, including at least one from the opposition. That's the way we've done it in the past.

**The Chairman:** But a quorum is three, so if you word your motion the way you're asking, if the chairman and two opposition members came, you couldn't hear a witness.

• 1630

I'm happy to defeat this or withdraw it and go with the three-person quorum if that's what the committee wishes. I have no problem. Let's get it decided.

**Mr. Foster:** The existing rule is three, the motion that we've already passed.

**The Chairman:** That's a quorum, it's three.

**Mr. Foster:** We're happy with that. If problems evolve then let's reconsider the issue. But I think we should leave it as it is.

**Mr. Porter:** I'm hoping that it's the intent that we have as many members as can be here when we have witnesses. What we're trying to do is to make sure that we're not sitting here for 20 minutes waiting for one member to come. That can happen.

[Translation]

De cette façon, les travaux du comité peuvent se poursuivre. Il suffit que le président et un député de l'opposition se présentent. Nous pouvons accueillir des témoins et entendre leurs témoignages. C'est ainsi que nous procédons depuis neuf ou dix ans, et je pense que nous pourrions continuer de la sorte.

Quant à l'image du comité que cela projette, si les députés de tous les partis la jugent embarrassante, cela les incitera peut-être à participer davantage aux travaux.

Il n'en reste pas moins que ce libellé permet au comité de poursuivre les travaux prévus sans qu'un parti en particulier puisse lui mettre des bâtons dans les roues, y compris le parti du gouvernement. Une fois que nous avons décidé d'entendre certains témoins, nous pouvons les entendre sans que nous puissions en être empêchés par un groupe de députés qui décideraient de boycotter la séance.

**Le président:** Je pense que nous avons consacré beaucoup plus de temps que nécessaire à cette question. Il va de soi que nous souhaitons que le plus grand nombre de députés possible soient toujours présents, étant donné que nous souhaitons être le plus courtois possible envers nos témoins. Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose à ce sujet?

**M. Foster:** Monsieur le président, si cette question est mise aux voix, je pense que notre parti voudra exprimer sa dissidence.

**Le président:** Vous voulez dire que la motion serait acceptée avec dissidence? Est-ce de cette façon que vous souhaitez formuler les choses?

**M. Foster:** À notre avis, il faudrait à tout le moins qu'un député du gouvernement, un député de l'opposition et le président soient présents pour entendre des témoins.

**Le président:** Si un député du gouvernement et deux députés de l'opposition se présentaient, vous n'entendriez pas les témoins alors? Cela constituerait un quorum.

**M. Foster:** Non. Le Règlement stipule qu'il faut qu'il y ait au moins trois députés, y compris au moins un de l'opposition. C'est ainsi que nous avons fonctionné dans le passé.

**Le président:** Mais le quorum est de trois députés. Par conséquent, si vous formulez votre motion comme vous dites vouloir le faire, si le président et deux députés de l'opposition étaient présents, vous ne pourriez pas entendre de témoins.

Je suis disposé à rejeter cette motion ou à la retirer ou encore à accepter un quorum de trois personnes, si c'est là ce que souhaite le comité. Je ferai comme vous voudrez. Prenons une décision.

**M. Foster:** La règle actuelle veut qu'il y ait trois personnes présentes; nous avons déjà adopté cette motion.

**Le président:** Trois personnes constituent un quorum.

**M. Foster:** Cela nous convient. Si des problèmes surgissent, nous pourrions nous repencher sur la question. Mais j'estime que nous devrions laisser les choses comme elles sont.

**M. Porter:** Tout ce que je souhaite, c'est qu'il y ait le plus grand nombre de députés possible lorsque nous entendons des témoins. Nous essayons de nous assurer que nous ne poireauterons pas ici pendant 20 minutes pour attendre la venue éventuelle d'un député. Ce genre de chose peut arriver.

[Texte]

I don't think it precludes any members coming, but I don't want the impression left that we only have to have two all the time to hear witnesses. As long as everybody understands that... and one person shows up with the chairman and we get into a pattern of that. I hope we all realize that we have a committee to hear the witnesses.

**The Chairman:** Well, I'm in your hands. It hasn't been moved. I asked for agreement. I'm not getting it. We can let this go and leave it at three, or we can have a motion one way or the other. Shall we let it go?

**Mr. Foster:** Let's go on to our witnesses.

**The Chairman:** Mr. Daynard, I'm sorry for the hold-up. We'll not cut you off at the other end.

You wish to present the Ontario Corn Producers' position. You were grouped with the AGCare group because you are part of that. We understand your submission is extra to their presentation.

**Mr. Terry Daynard (Executive Vice-President, Ontario Corn Producers' Association):** Thanks very much, Mr. Chairman. First of all, we're honoured that you have considerably more than three people here today. We do appreciate the opportunity to be here. The Ontario Corn Producers' Association is a solid supporter of AGCare, but we felt there were some issues that were somewhat unique to or concentrated in corn, and it would be worth our while making a second presentation.

I'm accompanied here by Mr. Lloyd Willows, a director of the Ontario Corn Producers. He farms south of Smiths Falls. He is also a key member of our research and technology committee within the organization.

I don't believe I'll read all of the brief I have here, but I'll touch on some high points through there.

Corn is Canada's only indigenous cultivated grain crop. I understand it was grown by native Canadians in every province of Canada except Newfoundland before time of settlement. Despite this, however, European settlers in Canada chose to grow European crops.

Indeed, prior to about 1960, corn was a minor Canadian crop grown extensively only in the extreme southwestern Ontario. Because of three factors—earlier-maturing hybrids, the availability of atrazine, a herbicide, which for the first time gave effective control over a number of age-old weed problems, such as quack grass, and the increased demand for grain forage in eastern Canada to meet growing feed needs of the livestock population—corn became a dominant crop across all of southwestern Ontario during the 1960s and the 1970s. That's a trend that continued further east into Quebec during the 1980s.

[Traduction]

Je ne pense pas que cela empêche les députés de venir, mais je ne veux pas laisser l'impression qu'il faut qu'il y ait uniquement deux personnes pour entendre des témoins. Pourvu que tout le monde comprenne que... Il ne faut pas prendre l'habitude d'avoir un député seulement, en plus du président. J'espère que tous les députés comprennent qu'il faut que ce soit le comité dans son ensemble qui entende des témoins.

**Le président:** Je suis à votre disposition. La motion n'a pas été présentée. J'ai demandé votre assentiment et je ne l'ai pas reçu. Nous pouvons renoncer et conserver le quorum de trois. Ou encore, je peux accepter une motion dans un sens ou dans l'autre. Devrions-nous laisser tomber?

**M. Foster:** Donnons la parole à nos témoins.

**Le président:** Monsieur Daynard, je suis désolé de ce retard. Soyez certain que nous n'allons pas écourter votre temps de parole.

Vous souhaitez présenter la position de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario. Nous vous avons reçu en même temps que l'AGCare parce que vous en faites partie. Je crois savoir que votre exposé est distinct du leur.

**M. Terry Daynard (vice-président exécutif, Association des producteurs de maïs de l'Ontario):** Merci beaucoup, monsieur le président. Premièrement, nous sommes honorés qu'il y ait beaucoup plus que trois députés ici aujourd'hui. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir donné l'occasion de comparaître. L'Association des producteurs de maïs de l'Ontario appuie sans réserve l'AGCare, mais nous étions d'avis que certaines questions se rapportaient uniquement ou en grande partie au secteur du maïs et qu'il serait par conséquent utile de faire un deuxième exposé.

Je suis accompagné de M. Lloyd Willows, administrateur de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario. M. Willows exploite une ferme au sud de Smiths Falls. C'est aussi un membre très important de notre comité de la recherche et de la technologie.

Je n'ai pas l'intention de lire le mémoire intégralement, mais uniquement d'en faire ressortir les points saillants.

Le maïs est la seule récolte céréalière indigène cultivée. Je crois savoir que le maïs était cultivé par les autochtones dans toutes les provinces du Canada, à l'exception de Terre-Neuve, avant la colonisation. En dépit de cela, les colons européens ont décidé d'exploiter des cultures européennes.

En fait, avant 1960 environ, le maïs était une culture canadienne secondaire très répandue uniquement dans l'extrême sud-ouest de l'Ontario. En raison de trois facteurs—les hybrides à maturation précoce, la disponibilité de l'atrazine, un herbicide qui, pour la première fois, nous a permis de résoudre efficacement un certain nombre des problèmes sempiternels concernant les mauvaises herbes, comme le chiendent, et la demande accrue de fourrage céréalière dans l'est du Canada pour satisfaire les besoins croissants du bétail—le maïs est devenu une culture dominante dans tout le sud-ouest de l'Ontario au cours des années 60 et 70. Cette tendance s'est poursuivie plus à l'est, au Québec, durant les années 80.

## [Text]

Because of the success of corn in producing high yields, corn came to be grown extensively on both livestock and cash-crop farms during this period. In fact on many farms it became the only crop. By the early 1980s, however, it became apparent that monocropping of corn meant a number of cropping environment problems. As a result, Ontario farmers began shifting away from continuous corn to crop rotations.

By the early 1990s the shift has become almost complete, so that the practice of continuous corn production is almost extinct in Ontario. Present crop rotations commonly include soya beans, winter wheat and either red clover or alfalfa.

Another dominant trend of the past decade has been a major decrease in the amount of soil tillage used in corn production. A growing number of farmers now are growing corn and other crops without any tillage at all in our province.

## • 1635

Because of the dominance of corn in intensive modern agriculture, corn has often inaccurately and unfairly been labelled as the root of a number of evils. We want to deal with some of these misperceptions in most of the remainder of the brief.

The first misconception is that corn requires the application of lots of pesticides. To the extent to which this statement may be true, it's a function of the large number of acres of the crop grown rather than usage per acre.

Corn has remarkably small number of disease problems, and fungicide usage is very small. Insecticide usage at one time, during the last decade, was quite large for the control of an insect called the corn rootworm, but this insect can be controlled totally by crop rotations. As we have shifted to crop rotations, our problems with corn rootworm and need for insecticides have also diminished substantially.

Herbicide usage per acre is about the same as for other crops of comparable economic value per acre. Usage of atrazine has declined dramatically as producers have shifted to other weed control compounds; that was referred to in the AGCare brief. Total herbicide usage continues to decrease in Ontario field crop agriculture.

It should be pointed out that herbicides are critical to the ability of farmers to reduce the amount of tillage used in corn production. If herbicides were not used, the alternative would be millions of litres in additional fuel usage for mechanical weed-control operations.

I emphasize that it isn't true to generalize, as others often do, that less tillage means more use of pesticides. Sometimes that's true, but sometimes the reverse is true.

## [Translation]

Étant donné le rendement élevé de cette culture, le maïs a été adopté massivement à la fois dans les exploitations bovines et les entreprises de cultures commerciales au cours de cette période. En fait, bien des exploitations agricoles en ont fait leur seule culture. Cependant, au début des années 80, il est devenu évident que la monoculture du maïs créait un certain nombre de problèmes environnementaux. Résultat: les agriculteurs ontariens ont commencé à abandonner la culture continue du maïs et à faire la rotation des cultures.

Au début des années 90, la boucle avait été presque bouclée, la pratique de la production continue de maïs ayant pratiquement disparu en Ontario. La rotation actuelle des cultures englobe les fèves de soya, le blé d'hiver et soit le trèfle rouge ou la luzerne.

Le déclin sensible dans l'ampleur du labour utilisé dans la production de maïs est une autre caractéristique dominante de la dernière décennie. Un nombre croissant d'agriculteurs de l'Ontario cultivent maintenant du maïs et produisent d'autres cultures sans labourer du tout.

En raison de la dominance du maïs dans l'agriculture moderne intensive, on a souvent accusé à tort cette culture d'être la source de nombreux maux. D'ici la fin de notre exposé, nous essaierons de corriger certaines de ces idées fausses.

La première veut que le maïs exige l'application d'une quantité considérable de pesticides. Cette affirmation n'est peut-être pas fausse mais cela est dû à la très grande superficie consacrée à cette culture plutôt qu'à un usage abusif par acre.

Le maïs est remarquable en ce sens qu'il n'est infligé que d'un petit nombre de maladies. Par conséquent, l'usage de fongicides est minime. Il fut un temps, au cours de la dernière décennie, où l'on se servait beaucoup d'insecticides pour essayer de lutter contre un insecte appelé la crysomède des racines de maïs, mais aujourd'hui, on peut parfaitement lutter contre cet insecte grâce à la rotation des cultures. Cette solution a réduit l'ampleur du problème causé par la crysomède et, partant, la nécessité d'avoir recours à des insecticides.

L'usage d'herbicides par acre est sensiblement le même que pour les autres cultures de valeur économique comparable par acre. L'usage de l'atrazine a diminué énormément, les producteurs ayant adopté d'autres moyens de désherbage; d'ailleurs, les représentants de l'AGCare en ont parlé dans leur mémoire. Globalement, le recours aux herbicides continue de diminuer dans les cultures de plein champ en Ontario.

Il convient de signaler que les herbicides jouent un rôle clé, en ce sens qu'ils permettent aux agriculteurs d'utiliser moins d'instruments aratoires dans la production de maïs. À défaut de cela, il faudrait utiliser des machines à désherber consommant des millions de litres de combustible.

Il ne faut pas généraliser, comme d'autres le font, et affirmer qu'un travail réduit du sol équivaut à un usage accru de pesticides. Parfois, c'est vrai, mais parfois, ce ne l'est pas.

## [Texte]

The second misperception is that corn needs lots of fertilizer. Fertilizer use tends to be proportionate to productivity. The higher yield of corn cannot be obtained without providing adequate levels of plant food. Otherwise, the soil is mined, not farmed.

Fertilizer usage per tonne of grain produced is no higher with corn than with other grain crops. That stated, however, corn farmers are very interested in means for limiting fertilizer usage without unduly reducing productivity or profitability. New soil tests are being developed right at the moment, and being adopted. This enables soil nitrate levels to be assayed only hours before the time of application. These offer major promise for tailoring nitrogen application rates, and for saving money at the same time. We're also interested in means of making more efficient use of manure and legumes.

The third misperception is that corn uses lots of fossil energy. Use of fossil fuel per tonne of grain produced is comparable to or lower than that for other grain crops. A number of studies have shown that the energy content of a typical grain-corn crop is about five times larger than the fossil energy used to produce it. This includes the energy used to manufacture crop inputs, farm machinery and for the transport of agriculture materials and products.

This level of energy efficiency is even greater with some of the newer low-tillage and fertilizer-efficient production methods. This high efficiency also extends to corn products. U.S. studies have shown that the energy value of fuel ethanol made from corn is at least double the fossil energy used in ethanol manufacture, including in the production of the corn crop.

The next misconception is that corn contributes to greenhouse gas emissions. Nitrous oxide emissions result from the use of nitrogen fertilizer. Indeed, this is also true with the use of manure, compost, and legume crops.

Fossil fuel usage for field operations and for the manufacture of crop inputs contributes to total global emission of greenhouse gases. However, these emissions are vastly exceeded by the high photosynthetic rate of corn and the resultant high rate at which carbon dioxide is removed from the air in producing corn organic matter.

The high rate of photosynthesis with corn stems from the fact that corn has a different, more efficient biochemical system for photosynthesis than for almost any other crop, including wild plants. The unique photosynthetic system is why corn is so productive.

## [Traduction]

La deuxième idée fausse est que le maïs exige énormément de fertilisants. Or, l'usage des fertilisants est généralement proportionné à la productivité. Le maïs a un rendement élevé, mais pour l'obtenir, il faut fournir des niveaux adéquats de matières organiques d'origine végétale. Autrement, le sol n'est plus exploité, mais miné.

L'usage de fertilisants par tonne de céréales produites n'est pas plus élevé pour le maïs que pour d'autres cultures céréalières. Cela dit, les cultivateurs de maïs s'intéressent énormément aux moyens de limiter le recours aux fertilisants sans réduire indûment la productivité ou la rentabilité. À l'heure actuelle, on est en train de mettre au point et d'adopter de nouveaux essais de sol. Ainsi, on peut faire l'essai en laboratoire de divers niveaux de nitrate quelques heures seulement avant l'injection du produit dans le sol. Cela est extrêmement prometteur et ouvre la voie à des taux d'application de nitrogène sur mesure. Sans compter que cela nous permettrait également d'économiser de l'argent. Nous portons aussi un vif intérêt aux méthodes permettant un usage plus efficient du fumier et des légumes.

La troisième idée fausse est que le maïs utilise énormément d'énergie fossile. L'utilisation de combustibles fossiles par tonne de céréales produites est comparable ou inférieure à celle d'autres cultures céréalières. Des études ont montré que le contenu énergétique d'une culture typique maïs-grain est d'environ cinq fois supérieur à l'énergie fossile utilisée pour la produire. Cela englobe l'énergie utilisée pour fabriquer les intrants de production et la machinerie agricole et pour transporter les matières et les produits agricoles.

Ce niveau de rendement énergétique est même supérieur quand on emploie certaines nouvelles méthodes de production fondées sur un faible travail du sol et l'efficacité des fertilisants. Ce rendement élevé touche aussi les produits du maïs. Des études américaines ont montré que la teneur énergétique de l'éthanol utilisé comme carburant et produit à partir du maïs, est au moins deux fois plus élevée que l'énergie fossile utilisée dans la fabrication de l'éthanol, la production du maïs comprise.

Autre idée fausse: le maïs contribuerait à l'émission de gaz à effet de serre. Les émissions d'oxyde nitreux découlent de l'usage de fertilisants à base de nitrogène. Mais cela vaut tout autant pour l'utilisation du fumier, du compost et des cultures légumières.

Le combustible fossile utilisé pour les opérations de plein champ et pour la fabrication des intrants de production contribue aussi aux émissions globales de gaz à effet de serre. Cependant, ces émissions sont faibles comparativement au rendement photosynthétique du maïs, qui fait que le dioxyde de carbone est éliminé à un taux lui aussi élevé dans la production de matières organiques.

Le taux élevé de photosynthèse du maïs tient au fait qu'il dispose d'un système de conversion photosynthétique biochimique différent, qui est plus efficace que celui de n'importe quelle autre culture, y compris les plantes sauvages. C'est à ce système photosynthétique unique que le maïs doit sa grande productivité.

## [Text]

Reports of higher potential dry matter production from exotic crop or tree species, which do not have this more efficient system of photosynthesis, should be treated with major caution—at least until supportive Canadian data are supplied.

The components of sustainable agriculture are still being defined. We believe time will prove sustainability to be a concept of relativity rather than an absolute term. Ontario farmers are generally very suspicious of those who profess to be spokespersons for sustainable agriculture or who brand their own particular system of farming as being sustainable.

• 1640

One must also be uneasy about those who see sustainability as being synonymous with low input usage or low crop productivity. Analyses of relative sustainability must consider the efficiency of the input usage rather than usage by itself. The analyses should also consider new technology being developed and introduced for further improving this efficiency.

The planet must feed over 5 billion people. This population grows by about 100 million annually. Food must be produced at a price that average citizens can afford, and the farmer deserves the right to a reasonable financial return for his or her efforts. Corn is central to considerations of sustainability, at least in our province.

Members of the Ontario Corn Producers' Association appreciate this opportunity to make this presentation to the Standing Committee on Agriculture. As well, if I could, I would say that this is the first opportunity our organization has had to meet with this committee since the special meeting in late August. We are deeply appreciative, as an organization and as farmers, of the help the committee gave to the process. We are deeply appreciative of the final result that's come through it.

We believe this is going to go a long way in helping grain and oilseed producers survive in our province—indeed, across the whole country—until the new safety net programs become effective for the 1991-92 crop year. We thank you very much.

**A voice:** Now all I need is a cheque.

**Mr. Daynard:** The cheques are in the mail.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Chairman:** I haven't a list of questioners just yet, but I assume Dr. Foster might start.

**Mr. Foster:** If I heard Mr. Gustafson say that the cheques were in the mail, of course we would have been sure of it, but we're just not sure, as representatives from the Ontario Corn Producers'. . . Anyway, we want to welcome both the groups here today.

## [Translation]

Je pense qu'il faut accueillir avec énormément de prudence les rumeurs selon lesquelles on obtiendrait une production plus élevée de matières sèches à partir de cultures exotiques ou de certaines espèces de photosynthèse d'une extrême efficacité—du moins tant que nous ne disposerons pas de données canadiennes à l'appui de cette thèse.

On en est encore à définir les composantes de l'agriculture durable. Nous croyons que le temps fera la preuve qu'il s'agit là d'un concept relatif et non absolu. De façon générale, les agriculteurs de l'Ontario sont très méfiants à l'endroit de ceux qui affirment être les porte-parole de l'agriculture durable ou qui vantent le caractère durable de leurs propres méthodes d'exploitation agricole.

On ne saurait non plus, comme le voudraient certains, rendre synonymes agriculture intégrée et emploi limité des agro-fouritures ou faible rendement des cultures. Les analyses de l'agriculture intégrée relative doivent considérer l'efficacité de l'emploi des agro-fouritures plutôt que l'emploi lui-même. Ces analyses doivent aussi considérer les nouvelles technologies qu'on met au point pour rehausser cette efficacité.

La planète doit nourrir plus de 5 milliards de personnes. La population mondiale s'accroît d'environ 100 millions de personnes par année. Les aliments doivent donc être produits à des prix que les citoyens moyens peuvent se permettre, et le fermier est en droit d'escompter un revenu raisonnable pour ses efforts. Dans le débat sur l'agriculture intégrée, le maïs occupe une place centrale, du moins dans notre province.

Les membres de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario sont heureux d'avoir pu faire connaître leurs vues au Comité permanent sur l'agriculture. J'ajouterai que c'est la première fois que notre organisation rencontre ce comité depuis la réunion spéciale de la fin août. En tant qu'organisation et en tant que fermiers nous savons le rôle extrêmement utile du comité. Nous savons qui peut faire de grandes choses pour nous.

Nous croyons que ces mesures feront beaucoup pour aider les producteurs de céréales et d'oléagineux à survivre dans notre province—je dirais même, dans tout le pays—jusqu'à la mise en place des nouveaux programmes de protection du revenu agricole pour la campagne culturale de 1991-1992. Nous vous remercions beaucoup.

**Une voix:** Et maintenant sortez votre carnet de chèques.

**M. Daynard:** Les chèques sont dans le courrier.

**Des voix:** Oh, oh.

**Le président:** Personne n'a encore indiqué son intention de poser une question, mais j'imagine que M. Foster peut commencer.

**M. Foster:** Si M. Gustafson a bien dit que les chèques étaient dans le courrier, nous serions bien sûr les premiers à le savoir. Mais nous n'en sommes pas aussi sûrs, en tant que représentants des producteurs de maïs de l'Ontario. . . Quoi qu'il en soit, je tiens à souhaiter la bienvenue aux deux groupes qui sont ici aujourd'hui.

[Texte]

I must say, you've put a lot onto our plate to try to absorb. The one issue I would like to hear about from the groups is what is the hold-up, in your opinion, of the federal pesticide registration review report?

Everybody seems to be very supportive of this, but it doesn't seem to ever get into active play. I'm interested to know how important it is to see this report implemented. What's your perception of how soon it's going to be, from the information being provided to your organization?

**Mr. Allison:** As a member who's followed that fairly closely, as I mentioned in our brief, AGCare was on the national committee that represented farmers on the input. We'd like to ask the same question: where is it, and what's happening with it? We put a lot of time and effort into that.

As you heard throughout our brief, we recognize the newer technology, the new pesticides coming on-line. As a farmer and an environmentalist, I'm looking at that as more sustainable than some of the older pesticides we've used.

There's not just that question, there's also the competitiveness question. We're looking at new products and new chemistry that could help us allow to compete with other jurisdictions who have these products now at a cheaper price. This is a very real issue to the agricultural community.

I don't like to answer your question with a question, but we know where agriculture is. We were fully supportive of the document and wanted to see it come on line, especially the import aspect of it.

**Mr. Foster:** Mr. Daynard, the Ontario Corn Producers' expressed some concern at the time the report was made public that the agency that would be operating under the pesticide review arrangements would be reporting through the Minister of Health to Parliament rather than through the Minister of Agriculture.

Is that still a strongly held view, or do you see it as being functional to be reporting through the Minister of Health rather than the Minister of Agriculture? I recall either an editorial or a comment by the Ontario Corn Producers' at the time the report was made.

• 1645

**Mr. Daynard:** From the perspective of the Ontario Corn Producers' Association, it is of major concern to us. The reasons given in the report for shifting the focus of pesticide registration involved questions of confidence and perceptions and so on.

We believe the Minister of Agriculture and Agriculture Canada have an excellent track record of showing concern for food consumers just as much as they do for food producers. We believe Agriculture Canada would be a logical place for ultimate control over registration to remain.

[Traduction]

Je dois dire qu'il y a à boire et à manger dans ce que vous nous avez dit aujourd'hui. Mais il est une question sur laquelle j'aimerais entendre l'opinion des deux groupes: qu'est-ce qui retarde, à votre avis, la mise en oeuvre du rapport concernant l'étude fédérale sur l'homologation des pesticides?

Tout le monde semble très favorable à cette initiative, mais aucune mesure concrète n'est prise. J'aimerais savoir quelle importance vous attachez à la mise en oeuvre de ce rapport. Selon les renseignements dont disposent vos organisations, pouvez-vous dire quand ce rapport sera mis en oeuvre.

**M. Allison:** En tant que membre qui a suivi la question d'assez près, comme je l'ai mentionné dans notre mémoire, l'AGCare siégeait au comité national qui représentait les fermiers pour la question des agro-fouritures. Nous aimerions poser la même question: où en est ce rapport, et qu'en advient-il? Nous avons investi beaucoup de temps et d'efforts dans la préparation de ce rapport.

Comme vous l'avez entendu pendant la présentation de notre mémoire, nous connaissons les nouvelles technologies, les nouveaux pesticides qui sont sur le point d'être mis en marché. En tant que fermier et en tant qu'écologiste, je crois que ces nouveaux produits sont plus favorables à l'agriculture intégrée que certains pesticides que nous employions.

Ce n'est pas le seul enjeu, il y a aussi toute la question de la compétitivité. Ce sont là de nouveaux produits et de nouvelles technologies chimiques qui nous aideraient à faire concurrence à d'autres pays qui disposent de ces produits maintenant à des prix concurrentiels. C'est un enjeu de taille pour toute la communauté agricole.

Je ne veux pas répondre à votre question par une autre question, mais nous savons comment se porte l'agriculture. Nous avons adhéré totalement aux conclusions du rapport et nous voulons le voir mis en oeuvre, surtout pour ce qui concerne la question des importations.

**M. Foster:** Monsieur Daynard, au moment où le rapport a été rendu public, les producteurs de maïs de l'Ontario se sont dit inquiets de voir l'organisme chargé d'étudier les nouveaux pesticides rendre des comptes au Parlement par l'entremise du ministre de la Santé plutôt que par l'entremise du ministre de l'Agriculture.

Êtes-vous toujours de cet avis, ou croyez-vous maintenant qu'il soit plus naturel de rendre des comptes par l'entremise du ministre de la Santé plutôt que par l'entremise du ministre de l'Agriculture? Je me rappelle avoir lu à ce sujet un éditorial ou un commentaire de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario au moment où le rapport a été rendu public.

**M. Daynard:** Du point de vue de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, cette inquiétude n'a pas changé. Les raisons qu'on a invoquées dans le rapport pour déplacer la responsabilité de l'homologation des pesticides posait des questions de confiance, de perception, etc.

Nous croyons que le ministre de l'Agriculture et Agriculture Canada ont montré dans le passé qu'ils se souciaient beaucoup des consommateurs de denrées alimentaires, et aussi des producteurs de denrées alimentaires. Nous croyons qu'Agriculture Canada est logiquement le ministère le mieux placé pour contrôler les homologations qui restent à faire.

## [Text]

Within the committee, our understanding was that the pesticide review team had to find some middle ground, and that constituted the middle ground, particularly between the farmer representatives and the Consumers' Association of Canada. I guess we respect that middle ground from an organization standpoint. Our preference would be to have it remain in Agriculture Canada.

**Mr. Foster:** In your brief, you mentioned the use of corn for the production of ethanol. What is the stumbling block to bringing ethanol on the market? It is my understanding that it could reduce the amount of carbon dioxide by 10% if we had 10% of our automotive fuels using ethanol as a blend. Is it simply a matter of marketing, or is it a matter of incentive? Obviously there seem to be some environmental advantages. You mentioned here the amount of energy involved as well. I wonder if you could tell the committee what you see as the stumbling block to the development and use of ethanol, and the potential for marketing.

**Mr. Daynard:** The short-term hurdles are questions of economics. You can't make ethanol as cheaply as you can some of the octane enhancers that are still allowed for Canadian usage.

To some degree, it's also a question of control. The oil industry has some concerns about giving up control for major components of gasoline contents to an industry they don't dominate so well.

That's the short-term issue. In the longer-term, we believe environment should be driving the agenda in this area, as it is in the United States. Our perception is that in the United States, especially with the new Clean Air Act, the requirements for gasoline quality are stiffer than they are here. The requirements concerning octane enhancers are there.

When you come right down to it, of the available products that meet top-quality environmental standards, there are very few. Ethanol is one of them. It's cost-competitive. We're hoping that the short-term considerations don't dominate for too much longer.

We also look at it from an agricultural standpoint. This is a potentially huge market. The United States is well on its way to using a billion bushels of grain a year for ethanol manufacturers of gasoline additive. We could use a billion-bushel market in Canada, or something along that line.

We think it makes a lot of sense from the standpoint of agriculture. A stable market makes a lot of sense for the environment; it could help eliminate the 500,000 barrels of oil that are expected to be imported daily into this country by the mid-1990s. But in the short-term, the economics and the control issues are working against us.

**Mr. Foster:** If the 10¢-a-litre excise tax was removed, would that be enough incentive to see the Ontario Corn Producers' establish a large number of distilleries and go into the business of producing ethanol, blending it and so on?

## [Translation]

Au comité, nous croyons savoir que l'équipe chargée d'examiner les pesticides devait trouver un compromis, et que cela constituait le compromis, surtout entre les représentants des fermiers et l'Association des consommateurs du Canada. Je pense que nous respectons ce compromis d'un point de vue organisationnel. Agriculture Canada conserve notre préférence.

**M. Foster:** Dans votre mémoire, vous mentionnez l'utilisation du maïs dans la production de l'éthanol. Quel est l'obstacle à l'introduction de l'éthanol sur le marché? Je crois savoir que nous pourrions réduire de 10 p. 100 la concentration de gaz carbonique si nous ajoutons de l'éthanol au carburant automobile. Est-ce une simple question de mise en marché, ou est-ce une question d'encouragement? De toute évidence, il y aurait là des avantages écologiques. Vous mentionnez également les économies énergétiques qui pourraient être réalisées. Auriez-vous l'obligeance de dire au comité ce qui constitue pour vous l'obstacle à l'emploi de l'éthanol et de parler aussi des promesses de ce produit.

**M. Daynard:** L'obstacle à court terme est économique. Comparativement à certains remonteurs d'octane qui sont encore autorisés au Canada, il en coûte encore cher pour produire l'éthanol.

Dans une certaine mesure, c'est aussi une question de contrôle. L'industrie pétrolière répugne encore à partager le contrôle des grands composants de l'essence avec une industrie qu'elle ne domine pas aussi bien.

Ce sont là les problèmes qui se posent à court terme. À long terme, nous croyons que les exigences écologiques vont s'imposer à tous, comme c'est le cas aux États-Unis. Nous croyons savoir qu'aux États-Unis, surtout depuis l'adoption du nouveau *Clean Air Act*, les exigences régissant la qualité de l'essence sont beaucoup plus rigoureuses qu'ici. Les exigences concernant les remonteurs d'octane sont également appliquées.

Le fond du problème, c'est que les produits disponibles qui respectent les normes écologiques rigoureuses sont très rares. L'éthanol est l'un d'entre eux. Il est possible de le produire à un prix avantageux. Espérons que les obstacles à court terme disparaîtront bientôt.

Il faut aussi envisager la question d'un point de vue agricole. Il y aurait lieu de créer ici des débouchés infinis. Les États-Unis s'apprêtent à utiliser un milliard de boisseaux de céréales par année pour la fabrication de l'éthanol comme additif à l'essence. Une commande d'environ un milliard de boisseaux de céréales ferait le plus grand bien au Canada.

D'un point de vue agricole, toujours, l'éthanol serait un débouché logique. L'utilisation suivie de l'éthanol ferait aussi le plus grand bien à l'environnement: ainsi, nous pourrions nous passer des 500,000 barils de pétrole que nous devons importer chaque jour dans notre pays d'ici le milieu des années 90. Mais à court terme, le prix du produit et son contrôle par l'industrie constitue pour nous des obstacles.

**M. Foster:** Si on abolissait la taxe d'accise de 10c. le litre, cela serait-il suffisant pour encourager l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario à créer un grand nombre de distilleries afin de produire de l'éthanol, de le mélanger, etc.?

[Texte]

**Mr. Daynard:** Those closer to it than we are, who will make the investment decisions, assure us it will. They assure us it also would put Canada on par with the situation in the United States. It would be a strong signal from the federal government that they are serious about this.

• 1650

We should emphasize, though, that we've never thought of this as being unique to corn. Obviously we're interested in it, but our expectation is that this would be a larger market for western Canadian grains than it would be for eastern Canadian grains. In fact the ideal location to build ethanol manufacturing facilities in eastern Canada would be on the waterfront, where they'd have access to western grains as well. We have no problem with that. In fact we have no problem with encouraging the idea that in the long run we may make ethanol out of other products. We may make it out of trees if the technology develops. Maybe we'll make it out of straw and corncobs. But the potential market is so large that it has to be beneficial to all rural Canada. There's going to be some place for Ontario corn as well. That's why we promote it.

**Mr. Foster:** I guess the other question that was presented by AGCare was that the target for Ontario is to reduce pesticide use by 50% by the year 2002. I see in your paper you suggest it has been reduced by 17% in the five-year period from 1983 to 1988. Is that a realistic objective? How do you see it being achieved?

**Mr. Allison:** I think that's being achieved already. There has been a 17% drop through various rotations. People have been looking at reducing their pesticide use, just with the pesticides they have. As newer pesticides come on stream, some of them are used in a lot smaller quantities. Some of them are used in grams per acre, and that in itself is reducing the pesticide use. I can foresee a 50% reduction in the use of pesticides being possible through the use of both of those management strategies.

**The Chairman:** Mr. Laporte.

**Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** I wonder if I could start with AGCare. I wonder if I could get you to expand on a few areas of your brief. I didn't see it in your brief, I must have overlooked it, but I noticed you said that there's a forum-initiated strategy for an environmental approach to agriculture. Did I hear you right there?

**Mr. Allison:** Yes, that is correct. That is very recent.

**Mr. Laporte:** What is it?

**Mr. Allison:** It involves four groups: our group, AGCare; a group called OFAC, which is the Ontario Farm Animal Council; the OFA, Ontario Federation of Agriculture; and the CFFO, which is the Christian Farmers' Federation of Ontario. Those four groups have got together—Terry Daynard could expand a little bit more—and are drafting something that I think is much needed. It's going to be looking at the real environmental issues that agriculture

[Traduction]

**M. Daynard:** Ceux qui connaissent mieux la question que nous, ceux qui prendront les décisions d'investissement, nous assurent que oui. Ils nous assurent que le Canada pourrait ainsi rejoindre les États-Unis sur ce plan. Le gouvernement fédéral démontrerait ainsi le sérieux avec lequel il traite cette question.

Nous n'avons jamais prétendu, je dois le rappeler, que cette situation était propre au maïs. De toute évidence, nous nous intéressons à la question, mais nous nous attendons à ce que l'éthanol favorise davantage les céréales de l'Ouest canadien plutôt que les céréales de l'Est canadien. En fait, les raffineries d'éthanol de l'Est du Canada seraient idéalement édifiées dans les ports, d'où elles auraient aussi accès aux céréales de l'Ouest. Cela ne nous pose pas de problème. En fait, nous sommes tout à fait favorables à l'idée qu'à long terme, on fabrique l'éthanol à partir d'autres produits. Si la technologie se développe suffisamment, on pourrait fabriquer l'éthanol avec des arbres. Peut-être en fabriquerons-nous avec de la paille et du maïs-grain. Mais les débouchés potentiels sont si énormes qu'ils ne peuvent que bénéficier à tout le Canada rural. Le maïs de l'Ontario trouvera lui aussi son créneau. C'est la raison pour laquelle nous encourageons l'utilisation de l'éthanol.

**M. Foster:** Je crois que l'autre question qu'a posée l'AGCare concernait une réduction de 50 p. 100 des pesticides en Ontario d'ici l'an 2002. Vous dites dans votre mémoire que l'emploi des pesticides a été réduit de 17 p. 100 de 1983 à 1988. Est-ce un objectif réaliste? Comment entrevoyez-vous sa réalisation?

**M. Allison:** Je pense que cet objectif a déjà été atteint. Nous avons obtenu une réduction de 17 p. 100 par l'emploi de diverses rotations. Les fermiers cherchent à réduire l'emploi des pesticides, même des pesticides dont ils disposent présentement. Avec la mise au point de nouveaux pesticides, certains d'entre eux seront utilisés en plus petites quantités. La proportion de certains de ces nouveaux pesticides se chiffre en grammes par acre, et cela réduit l'emploi des pesticides. Je peux imaginer une réduction de 50 p. 100 dans l'emploi des pesticides par l'application de ces deux stratégies de gestion.

**Le président:** Monsieur Laporte.

**M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** J'aimerais commencer par interroger l'AGCare. J'aimerais plus amples détails sur certains aspects de votre mémoire. Je ne l'ai pas vu dans votre mémoire, j'ai peut-être sauté le passage, mais j'ai retenu que vous avez dit qu'il existait une stratégie concertée visant à rapprocher les nécessités écologiques des nécessités agricoles. Vous ai-je bien compris?

**M. Allison:** Oui, c'est exact. C'est très récent.

**M. Laporte:** Quelle est cette stratégie?

**M. Allison:** Quatre associations y participent: notre association, l'AGCare; un groupe appelé l'OFAC, qui est l'Ontario Farm Animal Council; l'OFA, l'Ontario Federation of Agriculture; et le CFFO, qui est le Christian Farmers' Federation of Ontario. Ces quatre associations se sont réunies—Terry Daynard pourrait vous donner plus de détails—et elles ont établi un plan que j'estime absolument nécessaire. Ce plan vise à étudier les vrais problèmes

[Text]

is going to have to deal with in the long term. It hasn't been made public yet, but there is a draft document that agriculture has. I think I can talk to Ken as well on this—maybe someone else should be answering. Ken is one of the members who was drafting the document.

**Mr. Ken Hough (Secretary and Technical Adviser, Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment):** Bill has mentioned the four groups that kind of spearheaded this approach to an environmental agenda from agriculture. The idea behind this is that agriculture knows best what our problems are environmental. It knows best what we have done to date and what needs to be done in terms of research and new government policy and this is the approach that is being taken. It identifies what the issues are, with some suggestions as to where we go from here, what the farmers' commitment is going to be and then what is needed from the government in terms of policy, research support and other types of support in order to allow the farmers to progress toward solving these problems.

**Mr. Laporte:** What sort of agenda do you have? Could you expand on that?

**Mr. Daynard:** Maybe I could make a comment from the corn producers. We have been making some input through AGCare. We're actually quite excited about this in the farm community because there are about 50 groups that have come together, including a number of organic groups. The hope is that at the end we will have a game plan how we as farmers should deal with this issue and what help we will need from others, but with the buck stopping with the farmers to take the initiative on this.

• 1655

**Mr. Laporte:** What sort of timeline do you have, and are there specific areas you are looking into?

**Mr. Daynard:** Hopefully this will be available in January.

**Mr. Laporte:** As what? A preliminary document, you mean?

**Mr. Daynard:** No, as a document stating what's our environmental agenda. We see that as a first stage. You could almost call it our green plan, if you wanted to, in the farm community. Then that will lead to some more detailed analysis as specifically we handle certain issues.

**Mr. Laporte:** Is it your intention with this document and with your initiative to propose a change that government should make in legislation, or is it just ways that farmers should be operating or processors should be operating, or both, or what?

**Mr. Daynard:** The philosophy is that legislation is the last resort, because the first resort should be attempts to get farmers on their own to identify what needs to be addressed on a farm-by-farm situation, come up with a game plan, and

[Translation]

environnementaux auxquels l'agriculture devra faire face à long terme. Ce plan n'a pas encore été rendu public, mais nous disposons du moins d'une ébauche. Je crois que je peux aussi en parler à Ken—peut-être que quelqu'un d'autre devrait répondre. Ken est l'un de ceux qui ont pris part à la rédaction du document.

**M. Ken Hough (secrétaire et conseiller technique, Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment):** Bill a nommé les quatre associations qui ont en quelque sorte opéré ce rapprochement entre l'écologie et l'agriculture. Nous partons du principe que l'agriculture est la mieux placée pour reconnaître la dimension écologique de nos problèmes. Les agriculteurs savent mieux que quiconque ce qui a été fait jusqu'à ce jour et ce qui doit être fait en matière de recherche et de politique gouvernementales, et quelle est l'orientation que nous nous sommes donnée. Nous avons isolé les problèmes, nous avons fait quelques suggestions pour y remédier, nous avons arrêté les engagements que les fermiers doivent prendre, nous avons proposé au gouvernement des mesures en matière de politique, de soutien à la recherche et d'autres types de soutien qui permettront aux fermiers de contribuer au règlement de ces problèmes.

**M. Laporte:** Quel est votre programme? Pouvez-vous nous en parler?

**M. Daynard:** Avec votre permission, j'aimerais intervenir ici au nom des producteurs de maïs. Nous avons participé aux travaux de l'AGCare. Il y a là des perspectives exaltantes pour la communauté agricole, étant donné que 50 associations ont uni leurs efforts, parmi lesquelles, un bon nombre de groupes qui se consacrent à l'agriculture biologique. Nous espérons obtenir au bout du compte un plan d'action qui permettra aux fermiers de maîtriser la question écologique et de savoir quelle aide ils ont besoin des autres, mais il appartiendra aux fermiers de prendre l'initiative ici.

**M. Laporte:** Quel délai vous êtes-vous donné, et sur quelles questions précises portez-vous votre attention?

**M. Daynard:** Nous espérons publier notre texte en janvier.

**M. Laporte:** Quelle forme prendra-t-il? Vous parlez d'un document préliminaire, n'est-ce pas?

**M. Daynard:** Non, nous voulons un document qui définisse notre programme idéologique. Ce serait là la première étape. On pourrait en quelque sorte, si vous voulez, l'appeler le plan vert de la communauté agricole. De là, nous passerions à des analyses plus détaillées des mesures qu'appelleraient certains problèmes.

**M. Laporte:** Comptez-vous, avec ce document et avec cette initiative, proposer des changements législatifs au gouvernement, ou s'agirait-il simplement de propositions sur la façon de fonctionner destinées aux fermiers ou à l'industrie, ou aux deux, ou quoi d'autre?

**M. Daynard:** Nous partons du principe que les changements législatifs sont des moyens de dernier recours, parce que le premier recours consiste à obliger les fermiers à déterminer les besoins qu'ils doivent combler

[Texte]

enact it with whatever back-up support and incentives needed to make that happen. We have a pretty good model for that in Ontario through the land stewardship program. That's provincial money, but it's administered through farmers through the Ontario Soil and Crop Improvement Association. They have had a reasonable amount of success in having many farmers in Ontario develop land stewardship plans for their farms. The thought is that you could use that approach to expand that to all environmental issues.

I guess philosophically farmers have decided it's time to stop having the rest of society on the centre stage in terms of saying what the environmental issues are in agriculture, and for the farmers to take over the initiative and for the farmers to outline a strategy for dealing with it.

**Mr. Laporte:** Have you found general co-operation among the various groups, or are there differences of opinion? Are you quite pleased with how things are progressing as far as co-operation and agreement on what the priorities and so on are concerned?

**Mr. Hough:** We've been very pleased with the amount of co-operation that there has been and the amount of agreement that there has been to this date. There are certain items on which there are differences of as to how some of these things might be implemented, but this is still very early in the ballgame too. As Terry mentioned, there are the four groups that have spearheaded it, but there are 50 organizations around the table that are represented and are going to be having input to this. So far there have not been any roadblocks at all.

**Mr. Laporte:** You indicate in your brief that

ecological, financial and social aspects of agriculture are inextricably interrelated. For agricultural production to be truly sustainable in the long term, government policy must therefore integrate all components.

How successful has government been in integrating those components?

**Mr. Allison:** I think another example of that would be the land stewardship program, where they have pushed farmers toward something that was scientifically verified in cover crops and now it's basically an accepted practice. It was on the initiation of government that the land stewardship program came about, and within the program they have promoted this cover crop. Now it has become an accepted practice. Turning that into an economic area, people have understood that it is also economically advantageous to use these cover crops in terms of the plow-down and the nitrogen that is plowed back into the soil, and the increased yields they get.

[Traduction]

individuellement, à établir un plan d'action et à le mettre en oeuvre avec toutes les mesures de soutien ou d'encouragement voulues. Nous disposons d'un très bon modèle pour cela en Ontario avec le programme d'aménagement du territoire agricole. Il s'agit là de crédits provinciaux, mais qui sont administrés par les fermiers et par l'Ontario Soil and Crop Improvement Association. Nous avons ainsi réussi d'une manière raisonnable à obliger de nombreux fermiers ontariens à mettre au point des plans d'aménagement du territoire agricole. Nous songeons utiliser cette approche et à l'appliquer à toute la question écologique.

En termes philosophiques, je crois que les fermiers ont décidé que l'heure était venue d'ôter au reste de la société la responsabilité de définir les questions écologiques en matière d'agriculture, et que l'heure était venue pour les fermiers de reprendre l'initiative et de se doter d'une stratégie en conséquence.

**M. Laporte:** Avez-vous constaté un esprit de collaboration entre les divers groupes, ou existe-il des divergences d'opinions? Êtes-vous heureux de la façon dont les choses avancent en ce qui concerne la collaboration et le consensus sur les priorités entre les intervenants?

**M. Hough:** Nous sommes très heureux de la qualité de la collaboration que nous avons vue et de l'unanimité sur les mesures à prendre. Pour certaines questions, il existe des divergences de vue sur les moyens à prendre, mais il faut dire qu'il est encore très tôt. Comme Terry l'a dit, quatre groupes ont pris l'initiative, mais plus de 50 organisations sont représentées à la table et vont contribuer à l'avancement du projet. Jusqu'à présent, nous n'avons vu aucun obstacle.

**M. Laporte:** Vous dites dans votre mémoire, et je cite:

Les aspects écologiques, financiers et sociaux de l'agriculture sont inextricablement liés. Si l'on veut que la production agricole soit viable à long terme, la politique gouvernementale doit en conséquence en intégrer toutes les composantes.

Dans quelle mesure le gouvernement a-t-il réussi à en intégrer toutes les composantes?

**M. Allison:** Un autre exemple de cette intégration serait, je crois, le programme d'aménagement du territoire agricole, où le gouvernement a obligé les fermiers à prendre des mesures qui avaient été vérifiées scientifiquement dans les couverts végétaux et qui sont devenues aujourd'hui des pratiques admises. Le programme d'aménagement du territoire agricole est né de l'initiative gouvernementale, et grâce à ce programme, les fermiers ont réussi à restaurer les couverts végétaux. C'est maintenant devenu une pratique admise. Si vous appliquez cela maintenant au domaine économique, les gens ont compris qu'il est également avantageux sur le plan économique d'utiliser ces couverts végétaux pour la production de l'engrais vert et de l'azote qui est réinjectée dans les sols, parce que le rendement des récoltes augmente d'autant.

[Text]

**Mr. Laporte:** That's one program. Is that, in your opinion, emblematic of what is happening with government, or are governments right off the wall? Is that an exceptional program, or generally do you find governments, both provincially and federally, are...? I know this is a kind of a general question.

**Mr. Allison:** It's hard to generalize it. If I could have a general answer it would be where governments have consulted with farmers—an example again is the land stewardship program—where generally the programs that have come out can be socially, economically and environmentally effective in terms of a sustainable program, and where they may not have consulted as much, they may not be. We could get into different programs, but a general answer would be like that.

• 1700

**Mr. Daynard:** There is a federal example too. When they came to administer The national soil conservation program in Ontario, they chose to do that through the Ontario Soil and Crop Improvement Association as well. So the federal government contracted with the farm organization and then the farm organization administered the program. We think that is the way things ought to be done and we hope that becomes a wave of the future. It certainly wasn't the way things were done in the past but we think it works.

Farmers have more flexibility in how they do things from county to county sometimes, and government does too. The individual farmers seem to be a little bit more understanding when the rules are made by farmers.

**Mr. Laporte:** I guess—

**Mr. Hough:** I was just going to add that I think this is a concept that is coming of age in government. Five years ago the idea was that government had a program and they would direct it. It might be an economic program or it might be a production program. But with the whole review of agriculture, I think the government is coming to a realization that they are interrelated, that you cannot touch one without the other.

**Mr. Laporte:** Except we used the GRIP program for an example where there was consultation. I attended meetings and there have been meetings all over the country, where 7,000 or 8,000 farmers said that the government is not listening. They are frustrated, fed up and so on. I hear you say the opposite, that in fact generally farm groups are satisfied.

I am not trying to put you on the spot, I am just trying to get a feeling. I want to keep with the sustainable agriculture type of thing, with these three components. Do you think government is on the right track with respect to ecological, financial and social aspects? Does it have those factors in mind when it brings forth legislation and consults with agricultural groups? What I hear you say is yes, they are, generally speaking. Am I right?

[Translation]

**M. Laporte:** Ce n'est là qu'un programme. À votre avis, ce programme est-il représentatif des mesures gouvernementales, ou est-ce que les gouvernements se trompent totalement? Est-ce un programme exceptionnel, ou êtes-vous généralement d'avis que les gouvernements, provinciaux et fédéral, sont...? Je sais que ma question est très générale.

**M. Allison:** Il est difficile de généraliser. Si je puis vous donner une réponse générale, je dirais que là où les gouvernements ont consulté des fermiers—encore là, je cite l'exemple du programme d'aménagement du territoire agricole—, les programmes issus de ces consultations peuvent être efficaces sur le plan social, économique et écologique dans la perspective d'un programme d'agriculture intégrée. Ce n'est pas le cas quand les fermiers ne sont pas consultés. Nous pourrions parler d'autres programmes, mais je crois que ma réponse générale se limiterait à cela.

**M. Daynard:** Il y a un exemple fédéral aussi. Quand le gouvernement fédéral a décidé d'administrer le programme national de protection des sols en Ontario, il a choisi de le faire en collaboration avec l'Ontario Soil and Crop Improvement Association. Le gouvernement fédéral a donc confié cette responsabilité à cette organisation agricole, qui a ensuite administré le programme. Nous croyons que c'est la bonne façon de faire les choses, et nous espérons rééditer ce genre d'initiative à l'avenir. Ce n'était certes pas la façon dont les choses étaient faites par le passé, mais nous croyons que ça marche.

La façon dont les fermiers font les choses varie d'un comté à l'autre parfois, et il en va de même pour le gouvernement. À titre individuel, les fermiers semblent un peu plus compréhensifs quand les règles sont arrêtées par les fermiers eux-mêmes.

**M. Laporte:** J' imagine que...

**M. Hough:** J'allais dire que, d'après moi, c'est une idée dont l'heure est venue dans l'administration gouvernementale. Il y a cinq ans, quand le gouvernement annonçait un programme, c'était lui qui l'administrait, cela allait de soi. Qu'il s'agisse d'un programme économique ou d'un programme de production. Mais depuis qu'on a repensé toute l'agriculture canadienne, je crois que le gouvernement a compris que personne ne pouvait agir isolément, que toutes les parties devaient participer.

**M. Laporte:** Sauf que nous nous sommes servis du programme R.A.R.B. comme exemple de consultation. J'ai assisté à des réunions, et il y a eu de ces réunions dans tout le pays, où 7,000 ou 8,000 fermiers disaient que le gouvernement n'écoutait pas. Ils étaient irrités, dégoûtés, etc. Vous êtes en train de me dire le contraire: à savoir, qu'en général, les organisations agricoles sont satisfaites.

Je ne cherche pas à vous confondre, je veux simplement connaître le sentiment des fermiers. Je veux conserver l'idée de l'agriculture intégrée, avec ses trois composantes. Croyez-vous que le gouvernement agit bien pour ce qui est de la gestion des aspects écologiques, financiers et sociaux? Le gouvernement prend-il tous ces facteurs en compte quand il propose des lois et consulte les organisations agricoles? Vous êtes en train de me dire que oui, le gouvernement agit bien en général. Est-ce exact?

[Texte]

**Mr. Daynard:** I think that the government is a pretty big organization and it has a lot of different parts. I think in general, in the agriculture area we have been comfortable with the direction it is going. There are other programs that we administer. The advance payment program is administered by farmers, at least in our part of the country. We have administered stabilization programs for the federal government. We have received some financial help and believe we have done it a lot more efficiently than government.

We have had our frustrations from time to time. I think it would not be fair to generalize broadly, though. We have had a lot of frustrations with Environment Canada. Some of the publications come out with statements relating to agriculture that don't appear to reflect any real knowledge or consultation with the farm community. They perhaps are a particular source of frustration, but we could find other examples of that scattered across the various departments in Ottawa as well.

**Mr. Monteith (Elgin—Norfolk):** You talked about the land stewardship program, and I think that is a good program to preserve the soil and promote proper management. When a lot of those programs run out, the people participating in them no longer continue to do that. How can you as an association of farm producers or AGCare promote the need to continue to practice that kind of agriculture once the funding for that project has run out? So many times you see that they don't do that once the funding runs out.

**Mr. Allison:** Well, I challenge that a little bit. If the management practice that they have been led into has been productive for them, I am sure they will continue on. When they see the results that their soil is being conserved and is under a good stewardship program, I think that is the way that they are going to go. If they are just in it for the money, I don't think many programs are going to last that long anyway.

I guess the bottom line would be that we continue education. One of AGCare's mandates is to promote the sustainable agricultural practices. That is being done in conjunction with government and will just have to continue to be done.

• 1705

**Mr. Hough:** I think one of the keys to a program like that too is that it doesn't have all the answers but it encourages farmers to try different alternatives. Those alternatives might work on some farms but not on others. Also, they tend to be short-term programs, say three years in the case of the land stewardship program. Often it takes about three years to get a new system up and running properly. So, yes, certainly some farmers would drop off at the end of that three-year program and maybe think that it just doesn't work for them.

[Traduction]

**M. Daynard:** Comme vous le savez, le gouvernement est une grosse machine, faite de plusieurs parties. En général, dans le domaine agricole, nous sommes satisfaits de l'orientation que le gouvernement a prise. Il y a d'autres programmes que nous administrons. Le programme de paiement anticipé des récoltes est administré par des fermiers, du moins dans notre province. Nous avons administré les programmes de stabilisation pour le compte du gouvernement fédéral. Nous avons reçu une certaine aide financière et nous croyons l'avoir géré de manière plus efficiente que le gouvernement.

Nous avons éprouvé des frustrations à l'occasion. Je crois qu'il serait cependant injuste de généraliser. Nous avons éprouvé beaucoup de difficultés avec Environnement Canada. Certaines publications contenaient des affirmations sur l'agriculture, qui témoignaient d'une méconnaissance profonde de la communauté agricole et d'une absence de consultation avec celle-ci. Le ministère de l'Environnement nous a causé de nombreux soucis, mais nous pourrions vous citer d'autres exemples de ces frustrations dans les autres ministères fédéraux.

**M. Monteith (Elgin—Norfolk):** Vous avez parlé du programme d'aménagement du territoire agricole, et je pense que c'est un bon programme si l'on veut conserver les sols et promouvoir une saine gestion des sols. Souvent, quand ces programmes se terminent, les fermiers qui y participent délaissent ces initiatives. Comment pouvez-vous, en tant qu'association de producteurs agricoles, ou au titre de l'AGCare, promouvoir la nécessité de poursuivre ce genre d'agriculture dès qu'on cessera de financer ce projet? Ces programmes sont très souvent abandonnés dès que le financement se tarit.

**M. Allison:** Eh bien, je ne suis pas tout à fait d'accord. Si la pratique de gestion qu'ils ont été amenés à adopter est bonne pour eux, j'ai la conviction qu'ils la conserveront. Quand ils voient que leur sol se conserve bien et que le programme d'aménagement du territoire agricole est bon, j'ai la certitude qu'ils conserveront ces pratiques de gestion. S'ils n'adhèrent à ces nouvelles pratiques que pour accroître leur revenu, je ne connais pas beaucoup de programmes qui vont durer longtemps de toute façon.

À mon avis, en dernière analyse, il faut poursuivre la sensibilisation des fermiers. L'un des objectifs du mandat d'AGCare est de promouvoir les pratiques de l'agriculture intégrée. Cela est fait en collaboration avec le gouvernement, et il faudra poursuivre cet effort.

**M. Hough:** Je crois que l'un des éléments essentiels d'un programme comme celui-là, c'est que, même s'il n'offre pas toutes les réponses à toutes les questions, il encourage tout de même les fermiers à appliquer des solutions différentes. Ces solutions peuvent réussir sur certaines fermes, mais pas ailleurs. De la même façon, ce sont généralement des programmes à court terme, disons trois ans, dans le cas du programme d'aménagement du territoire agricole. Souvent, il faut environ trois ans pour lancer un programme et assurer sa réussite. Donc, oui, il est vrai que certains fermiers délaisseraient cette initiative aux termes du programme de trois ans, en se disant peut-être que ce programme n'a pas marché pour eux.

[Text]

Many other farmers have adopted those practices. In the last two years I think we have been seeing a tremendous increase in the amount of reduced tillage, no tillage, and soil conservation practices throughout the province as a result of those programs.

**Mr. Monteith:** You talk about sustainability and competing land use. You mention in your brief that an increasing proportion of agricultural land is not being farmed directly by the owner. Do you object to that?

**Mr. Allison:** I guess I could address that, because I farm in an area that is the urban shadow of Toronto and it is just a reality we see. Because you are farming more and more acres and you cannot own all that land, you have to have tenants. We mentioned in the brief that you have to be a tenant, and we are looking at trying to make that situation a bit better in terms of the environment. That is why we mentioned a stewardship lease, where a tenant is looking at the long term, looking at some sort of planned program that will do the three things: socially, environmentally, and economically benefit the sustainability process. That has to be a long-term lease rather than a short-term one where he gets it for the next year or maybe two years. If he has it for a longer term, then he is going to farm it as if it is his own.

**Mr. Monteith:** Do you think it should be a part of government policy in agriculture that if you are dealing with that type of farming practice, then some kind of long-term stewardship should be built into it?

**Mr. Allison:** I definitely think there should be encouragement of that. How far that goes, whether that is required or not, is getting into a bit of a rights issue, I guess; but, in terms of promoting agricultural sustainability, that should be encouraged. Something through the land stewardship program or something in that area should be addressing that.

**Mr. Monteith:** Mr. Daynard, on page 7, the last page of your brief, you say that food must be produced at a price the average citizen can afford. Does that mean that it should be produced even at a loss to the producer? How is it going to be sustainable agriculture if he continues to produce it at a loss?

**Mr. Daynard:** I think, Mr. Monteith, there are three statements there, one right after the other, and we would ask that they be viewed in their entirety. Our view is that in order for agriculture to be sustainable, it must be capable of feeding five billion people and more on this planet, it must be at a price average citizens can afford, and it has to be such that the farmer has a reasonable chance of making a financial return. If it doesn't meet all three of those criteria, then it would not appear to be sustainable, in our view. So I guess the short answer is that we agree with you.

[Translation]

De nombreux autres fermiers ont adopté ces pratiques. Dans les deux dernières années, nous avons assisté, à mon avis, à une augmentation formidable du nombre des terres où le travail du sol a été réduit, où le travail du sol a été réduit à zéro, et on a vu émerger des pratiques de conservation des sols dans toute la province à la suite de ces programmes.

**M. Monteith:** Vous avez parlé de viabilité agricole et de conflit dans l'utilisation des terres. Vous dites dans votre mémoire qu'une proportion croissante de terres agricoles ne sont pas exploitées directement par le propriétaire. Vous opposez-vous à cela?

**M. Allison:** Je crois que je peux répondre à cette question parce que mon exploitation agricole est précisément située à proximité de Toronto, et c'est là une réalité dont nous sommes témoins. Étant donné que vous exploitez un espace agricole de plus en plus grand et que vous ne pouvez posséder toute cette terre, il vous faut avoir des métayers. Nous avons dit dans notre mémoire qu'il faut être métayer, et nous cherchons des moyens d'améliorer cet état de chose dans la perspective du respect de l'environnement. C'est pourquoi nous avons parlé de bail d'aménagement, où le métayer doit réfléchir à long terme et envisager un programme planifié quelconque qui lui permettra de favoriser la viabilité agricole sur le plan social, environnemental et économique. Il lui faut donc un bail à long terme plutôt qu'un bail à court terme renouvelable chaque année ou peut-être tous les deux ans. S'il a un bail plus long, il exploitera la terre comme si elle lui appartenait.

**M. Monteith:** Si vous vous adonnez à ce type de pratique agricole, croyez-vous que le ministère de l'Agriculture devrait imposer une politique qui prendrait en compte une forme quelconque d'aménagement du territoire agricole à long terme?

**M. Allison:** J'ai la conviction qu'il faut une forme d'encouragement quelconque. Savoir jusqu'où cela ira, s'il faut une politique de la sorte ou non, c'est là s'avancer sur le terrain des droits, j'imagine; mais, pour ce qui est de promouvoir la viabilité agricole, il faut de telles mesures. Il faut une mesure qui émanerait du programme d'aménagement du territoire agricole ou d'un programme quelconque.

**M. Monteith:** Monsieur Daynard, à la page 7, à la dernière page de votre mémoire, vous dites que les aliments doivent être produits à des prix que le citoyen moyen puisse se permettre. Entendez-vous par là que les aliments doivent être produits même si le producteur subit des pertes? Comment aurons-nous une agriculture viable si le producteur continue de perdre de l'argent?

**M. Daynard:** Monsieur Monteith, je crois qu'il s'agit là de trois affirmations séparées, et nous vous demandons de bien vouloir les prendre comme un tout. Nous sommes d'avis que si nous voulons une agriculture viable, elle doit être capable de nourrir cinq milliards de personnes et davantage sur la planète, elle doit être offerte au citoyen moyen à des prix raisonnables, et l'agriculture doit être telle qu'elle donne aux fermiers une chance raisonnable de réaliser un profit. Si cette agriculture ne respecte pas ces trois critères, elle ne serait pas viable à notre avis. En bref, nous sommes d'accord avec vous.

[Texte]

**Mr. Monteith:** So do you think that the chances of the producer being able to produce for profit and sustainable agriculture are attainable by better management of the soil by less tillage, zero tillage, or minimum tillage depending on the area? Do you think that is the trend, that if for instance corn is \$2.25 a bushel then that producer is going to have to change his farming practices so he makes money at \$2.25 a bushel?

**Mr. Daynard:** The reason why corn is \$2.25 a bushel is totally tied up in the nonsense that is going on internationally at the moment. I don't see how you are going to have any kind of sustainable agriculture in Canada if we don't have a resolution to the trade problems that afflict us internationally.

• 1710

Certainly we did not come here to talk about trade today, but we are 100% supportive of Canadian efforts in this area, and it is recognized in the grain and oil seed sector particularly that there will be no resolution to what we are doing until we resolve things internationally. I am fairly confident from the analysis I have seen that when those things are resolved, the price of corn will not be \$2.25 a bushel, but it is still going to be low enough that the pressure is going to continue to be on us to find ways to be more efficient.

We believe that many cases go in harmony with practices that are environmentally responsible, and sometimes that they are at odds with practices that are environmentally responsible. Then I guess on behalf of society we will have to see how we can address those, and it may be that we may need some compensation as farmers to address those for reasons of the global environment. Incidentally, those are the sorts of things that we are looking at in this environmental agenda strategy that we are trying to put together among the farm organizations in Ontario.

**Mr. Monteith:** Probably under the present conditions farmers are more aware of their costs and they are going to attempt more of those sustainability procedures than they might if the price of corn were \$3 or \$3.50 a bushel. How are we going to make sure—I guess through education or whatever—that those practices that you are promoting are continued even if the price increases?

**Mr. Daynard:** Actually, interestingly, we had a major debate among some of the farm organizations that are working on this environmental agenda within the last week, exclusively on that question. Do higher prices encourage or discourage the movement towards practices that are sustainable? I guess the answer is that it does not work that way. Economic squeeze tends to encourage some things, but it tends to prevent other moves, particularly if somebody has to make a significant capital investment.

[Traduction]

**M. Monteith:** Donc, croyez-vous que le producteur pourra réaliser un profit et respecter les nécessités de l'agriculture viable en gérant mieux le sol: en réduisant le travail du sol, en le réduisant à zéro, ou à un minimum, selon la région où il se trouve? Croyez-vous que c'est la nouvelle tendance? Par exemple, si le maïs se paie 2.25\$ le boisseau, ce producteur devra changer ses méthodes agricoles pour réaliser un profit à 2.25\$ le boisseau?

**M. Daynard:** La raison pour laquelle le maïs se paie 2.25\$ le boisseau est entièrement attribuable aux négociations absurdes qui se déroulent sur le plan international en ce moment. L'agriculture intégrée au Canada est absolument inimaginable sans le règlement des problèmes commerciaux qui nous accablent sur le plan international.

Nous n'avions pas l'intention de parler du commerce extérieur, toutefois je vous signale que nous appuyons sans réserve les efforts du Canada dans ce domaine, et, d'autre part, il est admis que nos efforts pourraient être vains, plus particulièrement dans le secteur des céréales et des oléagineux, tant que les problèmes qui affectent les échanges internationaux ne seront pas résolus. Quant à moi, et compte tenu des analyses que j'ai vues à ce sujet, il me semble bien qu'une fois ces problèmes résolus, le prix du maïs ne demeurera pas à 2.25\$ le boisseau, mais il restera suffisamment bas pour que nous soyons toujours soumis à des pressions pour que l'on devienne plus efficient.

Nous croyons que ces efforts s'harmonisent dans bien des cas avec des pratiques écologiques acceptables bien que, dans certains cas, ces deux points de vue soient contradictoires. Pour tenir compte des intérêts de la société dans son ensemble, nous devons examiner ces derniers cas, et il est possible que les agriculteurs aient besoin d'une compensation quelconque pour adopter des méthodes favorables à la protection de l'environnement planétaire. Soit dit en passant, c'est le genre de questions que nous examinons en essayant de formuler, avec les autres organisations agricoles de l'Ontario, une stratégie environnementale.

**M. Monteith:** Compte tenu de la situation actuelle, il est probable que les agriculteurs sont plus conscients des coûts et qu'ils vont porter aux procédés d'agriculture durable plus d'intérêt qu'ils ne le feraient si le prix du maïs était de 3.00\$ ou de 3.50\$ le boisseau. Comment allez-vous vous assurer—probablement en recourant à un programme d'éducation ou quelque chose de similaire—que les pratiques dont vous faites le défenseur seront toujours utilisées quand les prix augmenteront.

**M. Daynard:** Il est intéressant de noter que c'est cette question même qui a fait l'objet d'un débat important entre plusieurs organismes agricoles qui participent à l'élaboration de cette stratégie environnementale. Est-ce que des prix plus élevés encouragent ou découragent le recours à des pratiques favorisant l'agriculture durable? Il me semble que la question ne peut pas être posée de cette façon. En effet, si les difficultés économiques encouragent certaines mesures, elles en interdisent d'autres, surtout celles qui demandent des immobilisations importantes.

[Text]

As a good example, on my farm I would love to be able to buy a no-till drill at the moment to put in my soybeans and my wheat. Certainly with the scale of operation I am at and the economic situation, it just simply is not in the cards, so I will have to continue to do a little bit more tillage than I think is really justified, because the dollars are not there to justify the expenditure. You can find those same kinds of examples in the livestock sector when it comes to manure handling facilities, and so it does not look like you can break it down that way.

**Mr. Monteith:** Would the production of ethanol from corn make it a sustainable crop?

**Mr. Daynard:** I guess we come back to the point we made. We believe that sustainability is relative. We believe that you can grow corn in a way that is relatively sustainable and you can grow corn in a way that is relatively unsustainable.

There is no agriculture system that we see is perfectly sustainable. From those who say that they have a sustainable agriculture system you can ask whether they are using any diesel fuel on their farms. They obviously have a non-renewable resource that they are using in the process.

We believe we can grow corn in a sustainable way, and we believe that ethanol made from corn makes more sense from a sustainable perspective than any of the other alternatives we see on the table for transportation fuels.

**Mr. Monteith:** You made a comment about a trend away from continuous corn. Why is that so evident when it was promoted so strongly, probably even by your organization, up until a couple of years ago? There is now certainly a trend away from that.

**Mr. Daynard:** I do not believe that our organization ever promoted continuous corn. It may be just because of the fact that our organization only came into existence at the beginning of 1983 when this trend towards rotation was well in place.

I think you have to put it in perspective. When continuous corn came in, or when corn came into Ontario, perhaps the number one agriculture problem that we had in Ontario was weeds, particularly quack grass. People devoted their whole lives to that. I remember my father and it actually seemed like he devoted his life when farming to eliminating quack grass, or trying to, with tillage. A couple of times he almost made it, and then the rain came at the wrong time and he started all over. But with corn and atrazine with one application you could eliminate the quack grass, or virtually so.

[Translation]

Par exemple, j'aimerais beaucoup pouvoir acheter un semoir qui ne demande pas de travail cultural préparatoire quand je sème mon soya et mon blé. Étant donné l'importance de ma ferme et la situation économique actuelle, je ne peux tout simplement pas me le permettre et je devrais donc continuer à travailler le sol un peu plus qu'il ne me semble nécessaire, tout simplement parce que je n'ai pas les fonds requis pour cette dépense. On retrouve le même genre d'exemple dans le secteur de l'élevage au sujet des installations pour le traitement du fumier. Je ne pense donc pas que l'on puisse poser la question dans ces termes.

**M. Monteith:** Est-ce que l'utilisation du maïs pour obtenir de l'éthanol en ferait une récolte durable?

**M. Daynard:** Je crois que nous en revenons à la remarque que nous avons déjà faite. Nous estimons que le terme durable est relatif. À notre avis, on peut produire du maïs d'une façon qui est relativement durable et on peut le faire d'une façon qui ne l'est relativement pas.

Aucun système agricole n'est parfaitement durable. À ceux qui prétendent avoir un système agricole durable, on peut demander s'ils utilisent du combustible diesel. S'ils le font, ils ont de toute évidence recours à une ressource non renouvelable.

Nous croyons qu'il est possible de produire du maïs d'une façon durable et que l'éthanol que l'on peut en retirer est plus acceptable, du point de vue d'un système durable, que toute autre solution avancée pour fournir des combustibles ou carburants utilisables pour le transport.

**M. Monteith:** Vous avez mentionné que l'on s'écarte d'une production continue de maïs. Pourquoi est-ce tellement évident alors qu'on en faisait une promotion très active, et votre organisation y a probablement participé, jusqu'à il y a deux ans environ? La tendance actuelle s'en écarte certainement.

**M. Daynard:** Je ne pense pas que notre organisation ait jamais favorisé la production continue de maïs. Peut-être est-ce parce que notre association n'a été créée qu'en 1983, date à laquelle la tendance à la rotation des récoltes était solidement établie.

Je crois qu'il faut voir les choses en perspective. Quand le maïs est devenu une récolte importante en Ontario et que l'on a parlé de sa production continue, le principal problème était celui des mauvaises herbes et plus particulièrement du chiendent. Certains ont consacré toute leur vie à lutter contre ces mauvaises herbes, et je me souviens des efforts que mon père a déployé pratiquement toute sa vie pour éliminer le chiendent, ou essayer de le faire, en travaillant le sol. Une ou deux fois, il a presque réussi, mais la pluie est arrivée au mauvais moment et il lui a fallu tout recommencer. Avec le maïs et une application d'atrazine on peut éliminer complètement, ou presque, le chiendent.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

Also, at that stage we were a major feed-deficient area in Canada, with lots of livestock but not enough feed. So corn fit our needs as they were perceived at that stage, but too much corn created some problems. We adapted to those, and we'll probably adapt to different problems as they come along in the decade ahead.

**Mr. Vanclief:** A couple of comments and questions first to AGCare, and then I will have some for the corn producers as well.

I commend you for the proactive movement or the actions you are taking. There are just a couple of things. What are you finding on the success of the actions of the AGCare organization? I'm sure you're doing some surveying on this.

I was going to ask you to clarify for the committee a bit more the stewardship leasing agreements. You did that to some extent for Mr. Monteith, but how are we going to handle that type of thing? Much of the land that maybe you even rent yourself is not available for a longer time, and this certainly could and would create a problem. Do we need a cross-compliance situation here as far as that is concerned?

**Mr. Allison:** On the first question, our proactive initiative was basically done because there was nothing out there to balance what was being said on the other side. Assessing the results of that is really hard to characterize, but at least we're out there providing a voice of balance, and hopefully of reason, in the whole debate. The whole level of education of the urban public in the Ontario region needs to be addressed, and it's being addressed through programs like Agriculture in the Classroom and other programs that are basically focusing on the food safety aspect of it, the Wholesome Food Council and groups like that.

In our area, within the environment and pesticides, it's something we are working on as hard as we can. In terms of seeing something come out of it, we've been told by many groups that it needed to be done and we're being successful, but it's a really difficult job.

On the other question, the stewardship leases, as I believe I answered to Mr. Monteith, encouragement is the idea behind what we're talking about, because in all cases there may be a finite period where land may be able to be rented, but the point behind it all is that the person who is looking after that land knows what that period's going to be and, even if it is a finite period, will look after that land as if it is going to be with him in perpetuity. That is the idea, the encouragement aspect and the fact that if he has this incentive he will look at doing the stewardship of that land in a bit better environmentally sustainable way.

**Mr. Vanclief:** For lack of a better way of putting it, though, do you think that we can be successful with that approach if it's only a moral incentive, if the producers feel that they probably have the land available to them for only

D'autre part, à cette époque, notre région ne produisait pas assez de récoltes fourragères compte tenu de l'importance de notre bétail. Le maïs répondait donc alors à nos besoins, mais une production trop abondante a également entraîné certaines difficultés. Nous nous y sommes adaptés comme nous nous adapterons probablement aux problèmes qui vont se poser dans cette décennie.

**M. Vanclief:** J'ai quelques remarques et quelques questions. Je vais m'adresser tout d'abord à l'AGCare, et je m'adresserai ensuite aux producteurs de maïs.

Tout d'abord, je veux vous féliciter de l'attitude proactive de votre mouvement et des mesures que vous avez prises. J'ai une ou deux questions cependant. Quel succès avez-vous obtenu? Je suis sûr que vous avez fait une enquête à ce sujet.

Je voudrais aussi que vous nous expliquiez davantage ce que vous entendez par les baux de régisseur. Vous l'avez déjà fait en réponse à une question de M. Monteith, mais comment allez-vous traiter ce genre de situation? Il se peut qu'une bonne partie de la terre que vous louez peut-être vous-même ne peut pas faire l'objet d'un bail à long terme. Ce qui pourrait créer des difficultés. Faut-il penser en termes d'une conformité réciproque?

**M. Allison:** Pour répondre à votre première question, nous avons pris une initiative proactive essentiellement parce que rien n'était fait pour faire contrepoids à ce qui était dit par les porte-parole de l'autre côté. Il est très difficile de définir les résultats de nos actions, mais, tout au moins, nous contribuons à un autre point de vue, que nous espérons raisonnable, dans ce débat. Il faut également élever le niveau de connaissances de la population urbaine de l'Ontario, ce qui est fait grâce à des programmes comme L'agriculture en milieu scolaire et d'autres programmes axés sur l'innocuité des aliments mis en oeuvre par le Conseil canadien des aliments nutritifs et d'autres groupes similaires.

Nous travaillons très fort dans notre propre domaine, celui de l'environnement et des pesticides. Quant aux résultats, plusieurs groupes nous ont dit que nos actions étaient nécessaires et que nous enregistrons des succès, mais c'est vraiment un travail très difficile.

En ce qui concerne les baux de régisseur, nous cherchons essentiellement à encourager. Il est possible que, dans tous les cas, la terre ne puisse être louée que pour une période déterminée, mais ce qui est important, c'est que la personne qui s'occupe de la terre, même si elle sait qu'elle ne peut la cultiver que pendant une période limitée, s'en occupera tout autant que si elle devait la conserver à perpétuité. C'est ce que nous recherchons, l'encouragement. Ce que nous proposons amènera cette personne à être un meilleur régisseur et à rechercher davantage des méthodes protégeant l'environnement et assurant une agriculture durable.

**M. Vanclief:** Il y a peut-être une meilleure façon de le dire, mais pensez-vous vraiment que l'on puisse réussir en offrant uniquement un encouragement moral quand le producteur estime qu'il ne peut disposer de la terre que

[Text]

maybe two or three years and then they're not going to have it available to them? Have you given any thought to how we would handle it in that case? Because I'm afraid there's a very grave danger of monoculture for the two or three years.

**Mr. Allison:** I don't really think there's that much danger. I don't want to get into characterizing someone who rents land as just taking whatever he can out of it. It just doesn't work that way, because, as has been stated in this whole sustainability question, we're looking to provide environmental harmony and that is what really provides the productivity of the soil and the economic return.

• 1720

When I look at farming land on a short-term basis, I am looking at farming it as well as I would any other land. If you look at the soil as being a factory, it will only produce at its highest productivity if it is taken care of and kept up. If you are not going to do that, then you are not going to have the return.

I don't want to get into that type of argument, but looking at the long-term lease issue, it would certainly be advantageous in terms of the farmers who are practising that to have a long-term lease and some sort of financial incentive in that area.

**Mr. Vanclief:** I have a couple of comments and maybe some clarification to Mr. Daynard.

On page 2 you mention three factors that influence the corn production in Ontario. I think maybe you missed naming Professor George Jones. I think you know what I refer to and so will others in the room. He certainly was a major factor in getting Ontario growing corn as well. But I know it does not fit into those three.

On page 5 of the presentation, I wonder if you could clarify the energy as far as ethanol is concerned. You state:

studies show that the energy value of fuel ethanol made from corn is at least double the fossil energy used in ethanol manufacture

When you talk about ethanol manufacturing, are you talking of production of corn as well? Is the energy in the ethanol at the end double what was used in growing and manufacturing?

**Mr. Daynard:** Yes.

**Mr. Vanclief:** Okay. Is there much of a difference whether we are using corn or western grains? Do you know, or is it still in about the same relation, two to one?

**Mr. Daynard:** I have not looked at the situation with the feed-type wheats or barley with as much detail, but my impression is it would be very similar.

**Mr. Vanclief:** It would be. Okay.

[Translation]

pendant deux ou trois ans? Avez-vous réfléchi à la façon de traiter cette situation? Je crois que nous courons sérieusement le danger de voir cette terre en monoculture pendant les deux ou trois années du bail.

**M. Allison:** Je ne pense pas que nous courrions ce risque. Je ne veux pas accepter que tout locataire soit considéré comme un individu qui veut tirer le maximum du sol. Ce n'est pas ce qui se passe dans les faits, car, comme cela a été dit au sujet de l'agriculture durable, nous voulons assurer une agriculture en harmonie avec l'environnement, car c'est cela qui assure la productivité du sol et le rendement économique.

J'envisage l'exploitation d'une terre à court terme comme s'il s'agissait de toute autre terre. On peut dire qu'une terre agricole est une usine qui n'atteindra sa productivité maximale que si elle est exploitée avec soin et bien entretenue. Si vous ne le faite pas, vous ne pouvez pas obtenir le résultat voulu.

Sans me lancer dans un débat à ce sujet, il me semble bien que les agriculteurs qui ont recours à ces méthodes bénéficieraient certainement de baux à long terme, et l'on pourrait penser à un encouragement financier quelconque dans ce domaine.

**M. Vanclief:** Je voudrais poser une ou deux questions à M. Daynard et lui demander quelques éclaircissements.

Je note qu'à la deuxième page de votre mémoire, vous mentionnez trois facteurs qui ont affecté la production du maïs en Ontario. Vous avez peut-être oublié de mentionner le professeur George Jones. Je crois que vous savez de qui je parle, comme d'ailleurs toutes les autres personnes présentes ici. Sans aucun doute, il a joué un rôle important lors de l'introduction de la culture du maïs en Ontario. Je reconnais cependant qu'il n'appartient pas à la même catégorie que les trois autres facteurs.

D'autre part, pourriez-vous clarifier la déclaration que je trouve à la page 5 de votre mémoire. Vous nous dites:

certaines études démontrent que la valeur énergétique de l'éthanol produit à partir du maïs est d'au moins deux fois supérieure à la quantité d'énergie fossile requise pour obtenir l'éthanol.

Quand vous mentionnez la fabrication de l'éthanol, est-ce que cela inclut la production du maïs? Est-ce que la valeur énergétique de l'éthanol est le double de la quantité d'énergie consommée pour la production du maïs et la fabrication de l'éthanol?

**M. Daynard:** Oui.

**M. Vanclief:** Bon. Est-ce que le maïs donne des résultats différents de ce qui serait obtenu en utilisant des céréales de l'Ouest? Le rapport serait-il toujours de deux à un?

**M. Daynard:** Je n'ai pas étudié de très près ce que donnerait le blé ou l'orge fourragers, mais j'ai l'impression que les résultats seraient très proches.

**M. Vanclief:** Probablement. D'accord.

[Texte]

**Mr. Daynard:** If you go through the process from what I have seen, the amount of fertilizer, fuel and so on you use, is roughly the same for growing a crop as those relative to the productivity of them. I would think that they would be in the same ball park. I cannot say it's exactly higher or lower, but I don't—

**Mr. Vanclief:** But it is roughly the same. Okay. That is fine. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Porter, you will be the last questioner.

**Mr. Porter:** Mr. Daynard, I am from Alberta so I am not as familiar with the situation that you commented on here, although as you are aware, there is a fair bit of corn grown under irrigation conditions. You said the use of atrazine has declined dramatically and probably the use of fertilizer here. Is that just in Ontario or in all areas where corn production is taking place?

In parts of southern Alberta we have about the same number of heat units as you do in southern Ontario. It looks like corn can grow to within about 60 miles of Calgary and then that is about the limit. Are there varieties coming out now that are any shorter? Is there any chance of expansion, either in your area or in other parts of the country, or have we reached the limit as far as areas of production?

I have one final thing. At one time I used to feed corn to cattle, still do. Our western barley was always priced on the basis of Ontario corn, whether or not it would move. I don't know whether anything is priced on any basis, except what is floating around in world markets today. I don't know whether that has an effect any more, but maybe you can just comment on it. I guess that relates to some way of sustainability. I think the myth you talk about, at least the first one, is still in the minds of a lot of people in western Canada, about the fertilizer and the use of pesticides.

**Mr. Daynard:** I don't know what the northern limits for corn are. Cool weather is not a limitation. You can go farther north on that, but as far as I know there is no genetic resistance to a frost in corn like in other cereals. Grain crops can tolerate a certain amount of frost, but I've seen no genetic resistance to frost in corn at all. In the prairies you tend to have more extremes of temperatures, and that can happen.

• 1725

There are some good breeding programs. Agriculture Canada has some good efforts, I believe, still underway at Lethbridge as well as right here in Ottawa, looking at earlier maturing in corn for the prairies and for the maritimes.

I'm told that once upon a time there were 100,000 acres of corn in Alberta and it went as far north as Edmonton, but it was eliminated by the Dirty Thirties. In fact there was quite a famous type of corn called Howe's early flint that was

[Traduction]

**M. Daynard:** À ma connaissance, quand on considère l'ensemble du processus, les quantités d'engrais utilisées, de combustible consommé, etc., les facteurs requis pour la production d'une récolte sont, en gros, comparables à ceux dont on tient compte pour estimer la productivité. Je pense que les résultats seraient du même ordre de grandeur. Je ne peux pas vous dire s'ils seraient plus élevés ou inférieurs, mais...

**M. Vanclief:** Bon, les résultats sont du même ordre. Parfait. Merci.

**Le président:** Monsieur Porter, vous pourrez poser les dernières questions.

**M. Porter:** Monsieur Daynard, comme je viens de l'Alberta, la situation dont vous avez parlé ne m'est pas familière, mais je suis sûr que vous réalisez que ma province produit une quantité assez importante de maïs dans ses terres irriguées. Vous avez parlé d'une réduction importante de la consommation d'atrazine et d'engrais. Pensiez-vous uniquement à l'Ontario ou est-ce que cela est vrai de toutes les régions productrices de maïs?

Certaines régions du sud de l'Alberta bénéficient du même nombre environ d'unités thermiques de croissance que le sud de l'Ontario. Il semblerait que l'on puisse produire du maïs jusqu'à une distance d'environ 60 milles de Calgary, et au-delà de cette limite cette culture est impossible. Existe-t-il de nouvelles variétés dont la croissance est plus rapide? Est-il possible d'augmenter les zones de culture, dans votre région ou ailleurs au pays, ou avons-nous atteint la limite?

Une dernière remarque. J'alimente depuis toujours mon bétail avec du maïs. Le prix de l'orge de l'Ouest a toujours été déterminé par celui du maïs de l'Ontario, que celui-ci augmente ou non. Je ne sais pas comment les prix sont déterminés, à l'exception des prix cotés sur les marchés internationaux. Je ne sais pas si cela joue encore, mais vous aurez peut-être un commentaire à ce sujet. Je crois que cela se rattache en quelque sorte à l'agriculture durable. Je crois que le mythe dont vous avez parlé, le premier tout au moins, existe toujours dans l'esprit de bien des personnes de l'Ouest, surtout quand il s'agit des engrais et des pesticides.

**M. Daynard:** Je ne sais pas quelle est la limite nord pour la culture du maïs. Des températures fraîches n'interdisent pas cette culture. De ce fait, on peut remonter vers le nord, mais, à ma connaissance, le maïs ne possède pas une résistance génétique au gel, comme les autres céréales. Les céréales peuvent tolérer le gel dans une certaine mesure, mais je n'ai pas vu de maïs qui possède cette résistance génétique. Comme les Prairies subissent des températures extrêmes, le gel est possible.

Il y a un certain nombre de programmes pour produire de nouvelles variétés. Agriculture Canada travaille beaucoup dans ce domaine, je crois, à Lethbridge ainsi qu'ici à Ottawa et ce ministère cherche à créer des variétés de maïs à maturité précoce qui pourraient être utilisées dans les Prairies et dans les provinces Maritimes.

Il fut un temps, m'a-t-on dit, où le maïs recouvrait 100,000 acres en Alberta et s'étendait vers le nord jusqu'à Edmonton. Cette culture, toutefois, a été éliminée pendant la grande crise des années 30. En fait, l'Alberta utilisait, ou

[Text]

adopted or developed in Alberta and it was used quite widely, and is now a source of breeding material. Of course the natives grew corn in much of the prairies. There is another common one known as Saskatchewan light flint that was native to Saskatchewan. It was grown there before any settlers came on the scene, and it is used in breeding material as well.

I think it is simply a case of economics. Barley and wheat and canola and some of these other crops are better adapted and they fill the bill, other than for the corn silage situation with irrigation in southern Alberta, with which I'm quite familiar.

**Mr. Porter:** In Alberta there has been a considerable shift this year. We have more wheat and canola than we do barley and oats, and probably in most peoples' minds GRIP has played a role in that. Has GRIP here in Ontario had any effect on corn production?

**Mr. Daynard:** We don't believe so. The principal crops in Ontario that it would apply to would be corn, soybeans and winter wheat, and the acreage of the three of those in 1991, I believe, was almost exactly the same as it was in 1990.

There are some shifts among them, but you can explain those by weather patterns and crop rotational considerations. We don't believe in our perspective that GRIP has had any notable influence on cropping and cropping plans, I guess other than the fact that if we had no GRIP and none of these support programs coming onstream, we might have had a dramatic reduction in plantings of them. We don't have a lot of sympathy for the argument that these programs are sufficiently rich in eastern Canada or in western Canada that they are going to cause any major stimulation.

We see reports from the United States of people being upset about the fact that these have been able to maintain production in Canada, and that's why we developed them to begin with.

**Mr. Porter:** Mr. Allison, you mentioned that the streamlined federal pesticide regulatory system must deliver new pest control technologies. What are you inferring by "streamlined"? Do you mean to keep it in the same timeframe with those that become available in other jurisdictions?

**Mr. Allison:** That would be the goal, yes.

**Mr. Porter:** What do you mean by "other jurisdictions"?

**Mr. Allison:** We compete directly against the Americans and the European Community, and they have products available two to three or four years ahead of us that are better products and make them more competitive against us.

In terms of the timelines, what we want and what we were looking at through the registration review are specific time lines when, through the testing procedure and the registration procedure, it is put on someone's desk and he

[Translation]

avait mis au point, une variété de maïs très connue, le maïs précoce à grain corné de Howe, très répandue, qui sert maintenant de souche généalogique. Par ailleurs, les autochtones ont cultivé du maïs dans une grande partie des Prairies. Je pense aussi à une autre variété, originaire de la Saskatchewan, le maïs à grain corné léger de la Saskatchewan. Cette variété existait avant l'arrivée des Européens et on s'en sert également comme souche généalogique.

C'est une question de rentabilité. L'orge, le blé et le canola, et certaines autres récoltes, s'adaptent mieux aux conditions locales et répondent aux besoins, et ils se distinguent du maïs à ensilage qui est cultivé dans les terres irriguées du sud de l'Alberta, et que je connais fort bien.

**M. Porter:** Nous avons connu un revirement assez important en Alberta cette année. Nous avons maintenant plus de blé et de canola que d'orge et d'avoine, et la plupart des gens croient que cela a été causé en partie par le RARB. Est-ce que la production du maïs en Ontario a été affectée par ce régime d'assurance du revenu brut?

**M. Daynard:** Nous ne le croyons pas. En Ontario, les principales récoltes affectées par ce régime seraient le maïs, le soya, le blé d'hiver, et nous constatons que les superficies consacrées à ces trois récoltes en 1991 sont pratiquement identiques à celles de 1990.

On a noté certaines modifications, mais celles-ci s'expliquent par des considérations climatiques et par la rotation des récoltes. Nous ne pensons donc pas que le RARB ait eu une influence marquée sur les récoltes et leur planification; toutefois, si ce régime, ainsi que d'autres nouveaux programmes d'aide à l'agriculture, n'était pas entré en jeu, nous aurions vu une réduction très importante des surfaces ensemencées. Nous ne sommes pas d'accord avec ceux qui disent que ces programmes sont suffisamment généreux dans l'est et dans l'ouest du Canada pour être un stimulant important.

Nous entendons dire qu'aux États-Unis, certains s'inquiètent du fait que nous avons pu maintenir notre production au Canada grâce à ces programmes et que c'est pour cela qu'ils avaient été créés.

**M. Porter:** Monsieur Allison, vous avez mentionné qu'un système amélioré de réglementation fédérale des pesticides doit produire de nouvelles technologies de lutte contre les parasites. Qu'entendez-vous par «amélioré»? Voulez-vous dire qu'il faut respecter le même calendrier que celui qui permet à d'autres pays de rendre ces produits disponibles?

**M. Allison:** Oui, c'est notre objectif.

**M. Porter:** Qu'entendez-vous par «autres pays»?

**M. Allison:** Nous sommes directement en concurrence avec les États-Unis et la Communauté européenne, qui peuvent acquérir des produits améliorés, ce qui les rend plus compétitifs, deux ou trois ans avant nous.

En ce qui concerne les calendriers, nous voulons que des dates fermes soient établies lors des procédures d'enregistrement et que, lors de ces procédures et des procédures d'essai, la personne responsable soit dans

[Texte]

has a quantified timeline to which he must adhere, and not as if it is put on the desk and he does it whenever it happens, and from what has been happening, that is the biggest impediment to an efficient registration system. We know people just don't have the disciplined timelines to work with, within the system.

**Mr. Porter:** It's within the system itself, not a concern that you have about the method we may use to make sure these drugs are suitable and safe for Canadian usage?

**Mr. Allison:** The farmers themselves are directly using these. We are on the front line and we are looking at them being adequately tested. There is no question about that.

• 1730

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. We appreciate your coming here this afternoon with your very good testimony.

We're going to have just a momentary break while we invite Rennie Feddema to the witness chair. I have to leave now, because I have another commitment. I've asked my vice-chairman, Dr. Foster, to take over, and I ask you all to treat him very kindly, please.

• 1731

• 1733

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Order.

I welcome Mrs. Rennie Feddema, from the Canadian Farm Women's Network. I don't know what your plans were, but you can either read your presentation or just summarize it.

**Ms Rennie Feddema (Treasurer, Canadian Farm Women's Network):** Thank you, Mr. Chairman and the fellow members of the Standing Committee on Agriculture. We thank you for the opportunity to appear here today. I'm here on behalf of the Canadian Farm Women's Network and thank you greatly.

Environmentally sustainable agriculture has been on my agenda for some time. I was one of the participants on the task force. When the final document was printed, there were areas of concern, realizing that participants contributed only scantily to that final document. Some of what I read, perhaps of academic level, I cannot clarify in my own mind.

Another concern I would like to raise is that all stakeholders be involved at every step of the way. After all, it's a foremost interest to the grass-roots producers, since for that segment much of what is discussed is being prepared for, if not required of, them.

At the task force table there were 17 participants, yet 4 producers representing all of agriculture. I was greatly encouraged, however, by the continuity and the dedication of the group on the various issues. Nonetheless, producer participation from the back roads is hard to come by, since his or her time is totally voluntary. The role at home and on the farm has to be filled with outside help, incurring a debt, while the manager of the enterprise is voluntarily, without

[Traduction]

l'obligation de respecter des délais fixes et non pas de s'occuper des différents dossiers sans respecter un échéancier particulier, ce qui a été la situation dans ce domaine et constitue le principal obstacle à un système d'enregistrement efficient. Nous savons que le personnel actuel n'est pas soumis à la discipline d'un échéancier rigoureux.

**M. Porter:** Il s'agit donc du système même et non pas des méthodes utilisées pour s'assurer que ces pesticides sont acceptables et peuvent être utilisés sans danger au Canada?

**M. Allison:** Ce sont les fermiers qui utilisent ces produits. Nous sommes en première ligne et nous voulons que les tests soient adéquats. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

**Le président:** Merci messieurs. Nous vous sommes reconnaissants d'être venus nous présenter cet exposé fort intéressant.

Nous pouvons maintenant prendre une pause de quelques instants pendant que M<sup>me</sup> Rennie Feddema prend place à notre table. Je dois vous quitter maintenant pour tenir d'autres engagements et j'ai demandé au vice-président, M. Foster, d'assumer la présidence et je vous demande à tous de le traiter avec beaucoup de gentillesse.

**Le vice-président (M. Foster):** À l'ordre.

C'est un plaisir pour moi d'accueillir M<sup>me</sup> Rennie Feddema, du Réseau canadien des agricultrices. Vous pouvez, madame, soit lire votre présentation, soit la résumer, selon votre préférence.

**Mme Rennie Feddema (trésorière, Réseau canadien des agricultrices):** Merci, monsieur le président et membres du comité permanent de l'agriculture. Nous vous remercions de nous avoir donné la possibilité de comparaître devant vous aujourd'hui. Je représente le Réseau canadien des agricultrices et je vous remercie vivement de votre invitation.

Une agriculture écologique durable m'intéresse depuis longtemps. J'ai participé aux travaux du groupe de travail et quand le rapport final a été imprimé, je me suis inquiétée de la participation très limitée des membres de ce groupe au document final. J'ai eu du mal à bien saisir certains passages, sans doute à cause de leur ton universitaire.

Je tiens aussi souligner qu'il conviendrait que tous les intéressés participent à toutes les étapes du travail. En effet, c'est une question qui intéresse directement tous les producteurs primaires, étant donné qu'une bonne partie des questions traitées les visent directement.

Le groupe de travail comptait 17 participants dont seulement quatre producteurs représentant tous les secteurs agricoles. J'ai été encouragée, cependant, par la tenacité et le dévouement du groupe lors des travaux. Toutefois, il faut noter qu'il est difficile d'obtenir la participation des producteurs agricoles étant donné qu'il s'agit pour eux d'un acte bénévole. Leur rôle au foyer et à la ferme doit être confié à des personnes de l'extérieur, qui doivent être

[Text]

remuneration, spending time, for the benefit of all, away from his or her holding.

• 1735

We find this unacceptable in an economic climate where already one or both of the spouses have to hold off-farm employment in an attempt to make ends meet. All others at the table are paid as routine work procedure.

It may be that those producers who are at the various tables are there because of a position on a marketing board or agency, but there is more expertise out there, and we would like to see their participation encouraged.

Just yesterday I received the *Minutes of the Proceedings and Evidence* of the Standing Committee on Agriculture of October 8, 1991. I was pleased as I read these minutes about the activities at the research level and how farmers are involved in the committee structures.

Several times it was brought to the attention of the chair that it had to be environmentally friendly as well as economically feasible. I would like to add to that, Mr. Chairman, that all the suggested implementations should pay equal time in their research of the societal impact. For a vibrant rural community we need healthy, active agriculture, yet not in reverse at the expense of the community.

The specific issues that I would like to raise today include, first of all, the land use issue, which we alluded to in the submission previously sent to you prior to this hearing. I believe it was mailed out earlier in the year.

We do recognize the dilemma, though, at the national level, but we recognize that it becomes a local issue nonetheless. The pressure put on by developers on an individual farmer to sell for big bucks is simply too great. The same situation exists where a golf course is sought by investors.

We would therefore recommend permanent sowing bylaws for our prime agriculture land. We recognize the difficulty on the national scale, but this could be worked out if organizations and governments made provisions for some areas, such as the eastern Atlantic provinces, for instance. I am from Ontario, and we cannot classify Oxford County class one and two land and its productivity on the same level as those provinces. Nonetheless, we recommend national guidelines, and support for legislation at the provincial level. We see that as essential.

I would like to say something on the new technology, its use and its expected results. I could interject here that I really appreciated what I heard from AGCare and from Mr. Daynard of the Corn Producers' Association. I would just like to say a little bit about that.

[Translation]

rémunérés, alors que le responsable de l'exploitation doit contribuer son temps, gratuitement, pour servir la collectivité.

Cela me paraît inacceptable dans une situation économique où déjà l'un des conjoints, ou les deux, doit prendre un emploi d'appoint pour essayer de joindre les deux bouts. Tous les autres participants sont rémunérés car cela fait partie de leur travail ordinaire.

Il se peut que les producteurs que l'on retrouve dans les différents groupes y participent du fait qu'ils occupent un poste dans une régie de commercialisation, mais, tout de même, les exploitants agricoles possèdent une grande expérience et nous aimerions que leur participation soit encouragée.

J'ai reçu hier un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* du comité permanent de l'agriculture, daté du 8 octobre 1991. C'est avec plaisir que j'ai pris connaissance des divers travaux de recherche et de la participation des agriculteurs au système des comités.

On a attiré à plusieurs reprises l'attention du président sur le fait que les mesures adoptées devaient être non seulement rentables, mais aussi favorables à l'environnement. A cela, je tiens à ajouter, monsieur le président, que toutes les mesures suggérées devaient avoir eu, à l'étape de la recherche, tout autant d'attention que les conséquences sociales. Un secteur agricole actif et en bonne posture doit contribuer à une collectivité rurale dynamique et ne pas être obtenu aux dépens de cette communauté.

Spécifiquement, je vais vous parler, tout d'abord, de l'utilisation des terres, question qui figure dans le document que nous vous avons adressé au début de l'année.

Nous reconnaissons que le problème existe au niveau national, mais nous constatons qu'il présente également des aspects locaux. Les pressions exercées sur les agriculteurs par les spéculateurs prêts à payer la forte somme sont tout simplement trop grandes. La même situation se retrouve quand des investisseurs veulent créer un terrain de golf.

Nous recommandons donc l'adoption de règlements de zonage permanent pour protéger les terres agricoles de première qualité. Nous reconnaissons que cela pourrait créer des difficultés au niveau national, mais tout cela pourrait être réglé si les organismes intéressés et les gouvernements prenaient des dispositions spéciales pour certaines régions comme les provinces atlantiques à l'est. Je suis Ontarienne et nous ne pouvons pas définir les catégories 1 et 2 des terres du canton d'Oxford, et leur productivité, de la même façon que les terres de ces provinces-là. Nous recommandons toutefois l'établissement de lignes de conduite nationales appuyées par des mesures législatives au niveau provincial. Nous estimons que cela est essentiel.

Je vais dire quelques mots, maintenant, au sujet des nouvelles technologies, de leur utilisation et des résultats attendus. Ici, j'ouvre une parenthèse pour vous dire combien j'ai apprécié l'exposé du porte-parole de l'AGCare et de M. Daynard de la *Corn Producer Association*. J'ai quelques mots à dire à ce sujet.

## [Texte]

We recognize that there may be a shift in farmers which may take place when no-till becomes a totally acceptable practice. There will be an increase in acceptance as the new pesticides which are coming onstream leave less residue, and when consumer confidence is regained. Yet this technology does not do well on clay ground. Therefore, intensive cultivation will need to be done there, and the result will be that its value will decline if we are only looking at economics.

There are a couple of other issues I would like to touch on, and one is crop insurance. It too has a societal side. We are proud of the Ontario individual farm coverage which we need to maintain, as we see it, for Canada, a program where the producers are responsible and remain good stewards, a need for family farm structures. What is on the increase, though, is the risk splitting, and if that trend gets worse the program will become impossible to administer. Where will the line be drawn? It needs to be a credible plan.

One other difficulty is the general love affair with wildlife. We, too, can appreciate wildlife's value, but the maintaining of them should be carried out by the public purse, not only by the producer. A present difficulty in the crop insurance program is its limited damage support from the Ontario Ministry of Agriculture, which only acknowledges bird damage in orchards. All other wildlife damage falls under the Ministry of Natural Resources jurisdiction.

## • 1740

We recommend the federal government initiate action to address that matter, and we are aware of the North American conservation plan, which covers producers out west. Ontario would welcome being on a comparable basis with loss due to wildlife not reflected in yield averaging.

The following concerns come from New Brunswick and Newfoundland but will apply to other areas of Canada as these issues and trends are pursued.

I would like to raise the matter of domesticating wildlife. In New Brunswick, thousands of dollars are set aside and used for red deer breeding for the purpose of establishing herds. They are brought in already domesticated. The economic side of that is for the antlers, meat and hide. Has there been research done regarding potential disease problems? How will it affect the livestock industry? Currently the province has a livestock incentive program in place. How will it affect wildlife habitat and how will this adversely affect the social fabric in the province?

A similar scenario is taking place in Newfoundland, where the focus is on caribou. Its meat has a low cholesterol content. The caribou is a wildlife species. Has research been done on how the metabolism and cholesterol content change

## [Traduction]

La production agricole ne demandant pas de travail cultural pourrait apporter des changements profonds si jamais elle se généralisait. Cette méthode sera mieux acceptée au fur et à mesure que l'on disposera des nouveaux pesticides qui laissent moins de résidus et que l'on rétablira la confiance des consommateurs. Toutefois, cette technologie ne convient pas là où le sol est argileux, car il faut alors procéder à du travail cultural intensif. En conséquence, la valeur de ces terres pourrait baisser si l'on ne considère que les facteurs économiques.

Je vais maintenant aborder un ou deux autres sujets, dont l'assurance-récolte. Ici également il y a un aspect social. Nous sommes fiers du taux de participation à l'assurance des fermes ontariennes, taux qui doit être conservé et nous pensons que tout le Canada a besoin d'un programme de ce genre, qui permet aux producteurs d'assumer leurs responsabilités tout en demeurant de bons cultivateurs. C'est une nécessité pour les fermes familiales. Or, nous constatons qu'il y a une augmentation du partage des risques et si cette tendance s'accroît, il deviendra impossible d'administrer ce programme. Où va-t-on s'arrêter? Il nous faut un régime digne de foi.

Le grand amour que tout le monde semble porter à la faune pose un autre problème. Nous reconnaissons, nous aussi, l'importance de la faune, mais l'entretien de cette ressource devrait être financé par les fonds publics et non par les producteurs. L'une des difficultés associées au régime d'assurance-récolte actuel découle de la protection limitée accordée par le ministère de l'Agriculture de l'Ontario qui reconnaît uniquement les dégâts occasionnés aux vergers par les oiseaux. Tous les autres dégâts causés par la faune sont de la compétence du ministère des Ressources naturelles.

Le gouvernement devrait prendre des mesures pour s'attaquer à ce problème; il existe d'ailleurs un plan de conservation nord-américain qui couvre les producteurs de l'Ouest. Les producteurs de l'Ontario voudraient bénéficier d'un traitement analogue de façon à ce que les pertes provoquées par les animaux sauvages soient prises en compte pour le calcul du rendement.

Ce qui suit intéresse le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, mais également d'autres régions du pays.

Je voudrais maintenant aborder la question des animaux sauvages domestiqués. Au Nouveau-Brunswick des milliers de dollars sont consacrés à l'élevage des cerfs qui seront ensuite constitués en troupeaux. Il s'agit de bêtes domestiquées. On les élève pour les bois, la viande et la peau. Mais nous voudrions bien savoir si on a étudié les maladies éventuelles que ces bêtes pourraient introduire et aussi comment cela pourrait se répercuter sur l'élevage des bestiaux dans la province, qui a mis en place des mesures incitatives pour l'élevage. Il s'agit donc de savoir quel effet l'élevage des cerfs aura sur l'habitat de la faune et de déterminer également si cela ne risque pas d'avoir des effets préjudiciables pour les habitants de la province.

A Terre-Neuve on a commencé l'élevage du caribou dont la chair a une faible teneur en cholestérol. Or comme il s'agit d'une bête sauvage, nous aimerions savoir si on a essayé de déterminer dans quelle mesure l'élevage de ces bêtes dans

[Text]

once the caribou is placed in confinement and fed rations similar to cattle? Could research dollars be diverted to come up with a solution to the cholesterol content of red meat in cattle and how the present cattle industry can initiate change to that end?

We are also greatly concerned with disease here. We recommend that we stay with what we know how to do well and make changes there, be it in research or industry. We must always be conscious of the societal consequences when governments initiate and/or endorse entrepreneurs with new ideas and changes, and how they adversely affect the present industry.

I want to thank you for the opportunity to appear before this hearing and am now open to questioning.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Thank you very much. I guess we will move right on. Mr. McGuire has indicated he wants to put some questions and then we will go on to Mr. Laporte and Mr. Porter.

**Mr. McGuire (Egmont):** I would just like to address an item that has come up a number of times from other witnesses. In order for agriculturists to be sustainable and competitive, we need a comprehensive national plan for agriculture. We have to upgrade the education levels of our farmers, especially in the technological areas. Compared to Europe we are very, very low on an educational level. They can respond more quickly to changes in the various industries involved in agriculture. Does your network address the education level of our farmers and the need for a national comprehensive plan for agriculture?

**Ms Feddema:** We have not addressed a national plan for agriculture. You are now listening to an infant organization. The Canadian Farm Women's Network is very young in its structure and what I presented to you was not with the assistance of staff and the like. We are functioning from our kitchens. We have not addressed a national strategy but we recognize the need for education of farmers and the new technology transfer. A lot of that takes place incidentally rather than in a structured setting. Our farmers are very open to on-farm demonstrations and are increasingly participating in them.

• 1745

It was farm women who initiated Agriculture in the Classroom. Others would love to run with it now and claim ownership of it; nonetheless, a lot of the effort and energy of farm women goes into that. We recognize that not only consumers need educating, but farmers as well.

**Mr. McGuire:** Do you see a great need for that? Where you come from, do you see that farmers are basically falling behind the Americans or the Europeans in their ability to respond to change and that there needs to be fairly intensive upgrading of their abilities education-wise?

**Ms Feddema:** I would be very hesitant to answer that affirmatively, that they are in great need and are slow to change. I don't buy that. I do believe, as we heard from the previous presenters, that our farmers would change to the

[Translation]

des locaux restreints où on leur sert une alimentation analogue à celle du bétail domestique risque de modifier leur métabolisme et leur taux de cholestérol. Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen d'utiliser une partie des crédits destinés à la recherche pour essayer de réduire la teneur en cholestérol de la viande rouge produite par nos élevages.

Il y a également le problème des maladies éventuelles. Il faudrait donc commencer par faire de la recherche dans les secteurs existants. Il ne faut pas perdre de vue en effet les effets pervers pour la société et pour les producteurs des innovations introduites éventuellement avec l'aide de l'Etat.

Je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître devant le comité et je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

**Le vice-président (M. Foster):** C'est moi qui vous remercie. Nous passons immédiatement aux questions et je donne la parole à M. McGuire et ensuite à MM. Laporte et Porter.

**M. McGuire (Egmont):** Il y a une question qui a été soulevée par plusieurs de nos témoins. Pour que notre agriculture soit compétitive et durable, nous devons mettre en place une politique agricole nationale. Il faudra perfectionner la qualification de nos agriculteurs surtout dans les domaines technologiques car comparés à l'Europe où les agriculteurs sont à même de réagir rapidement à l'évolution de la situation, les nôtres possèdent une très piètre formation. Est-ce que votre organisation s'est penchée sur ces questions donc l'éducation de nos agriculteurs et la mise sur pied d'une politique agricole nationale.

**Mme Feddema:** Non, nous n'avons pas envisagé une politique agricole nationale car notre organisation n'existe que depuis très peu de temps et nous n'avons pas de personnel ni de spécialistes pour étudier toutes ces questions. Une meilleure éducation pour les agriculteurs est certes une question importante de même que les transferts de technologie. D'ailleurs cela se passe d'ores et déjà dans une certaine mesure, sur le tas pour ainsi dire, lorsque les agriculteurs assistent à des séances de démonstration de plus en plus nombreuses.

Ce sont des fermières qui ont eu l'idée de lancer le programme Agriculture à l'école. Bien des gens nous envient la paternité même si nous y avons consacré énormément d'énergie. Il est vrai que les agriculteurs devraient avoir une bonne formation, au même titre que les consommateurs.

**M. McGuire:** À votre avis nos agriculteurs ont-ils pris du retard par rapport aux Américains et aux Européens lorsqu'il s'agit de s'adapter aux changements technologiques et est-ce que cela ne voudrait pas dire qu'il faudrait d'urgence améliorer leur formation?

**M. Feddema:** Je ne dirais pas qu'ils s'adaptent trop lentement aux changements ni que leur formation laisse tellement à désirer. Au contraire j'estime que nos agriculteurs ne demandent pas mieux que d'utiliser les

[Texte]

modern technologies, the no-till drill, which my husband would love to buy, and which we would love to buy as well, but we're too small. We cannot afford it. Very often it's the economics that dictate what in fact takes place.

**Mr. Laporte:** One of the things in sustainable agriculture, I would suggest, is sustaining the rural communities and sustaining the farm families. I need not tell you that's under a tremendous amount of stress these days. Every time you turn around, either a community or a number of farms seem to be disappearing.

I am sure you have considered that. Just as an opening general question, how often has that topic come up in your network? What priority have you put on that?

**Ms Feddema:** I would say that significant priority is focused on the agriculture crisis. After all, the woman is the mediator and the advocate in between whatever takes place on the farm. She takes the stress from the husband, and when it gets translated towards the children, she has to be the buffer zone and take the brunt of it. She also is out there doing an extra workload, and I dare say that the farm women's movement started in some areas solely because of the agricultural crisis.

**Mr. Laporte:** You're talking about family stress now?

**Ms Feddema:** Yes, the stress.

**Mr. Laporte:** Are there adequate programs in rural Canada for stress, or are they non-existent? What is the status of that?

**Ms Feddema:** Do you mean support programs?

**Mr. Laporte:** Yes.

**Ms Feddema:** If there are any, then they are definitely in the infant stage. I am not aware that we have in place programs that address that, although in the rural setting where I am the Ministry of Health is trying to make it available. Farmers are also unique in terms, I guess, of the very fact of being in the rural setting and in the rural town everybody knows everybody else. In the city, if you were to board a bus to go for mental support, then you would get in the bus and nobody would know where you were going.

**Mr. Laporte:** But there must be problems. First, you mentioned both parents working. Am I correct that there's a major problem with respect to child care facilities in rural areas and unique problems that rural families have with respect to child care?

**Ms Feddema:** Yes, child care is also a major issue for the farm community.

• 1750

**Mr. Laporte:** Is that particular issue being addressed? Are there recommendations that you have? What is happening with that particular issue?

**Ms Feddema:** Rural child care is in some pilot projects at the moment, and I am not too well versed on exactly what is coming home into the communities. I do know that there is some frustration with the fact that as soon as funding

[Traduction]

technologies modernes comme par exemple les semoirs pour semis direct que mon mari et moi aimerions beaucoup acheter mais malheureusement nous ne pouvons pas nous le payer. Les méthodes utilisées par les agriculteurs dépendent très souvent de leurs moyens financiers.

**M. Laporte:** Pour assurer une agriculture durable, il faut entre autres que les localités rurales et les familles d'agriculteurs puissent continuer à vivre. Or, vous le savez mieux que moi, leur situation est très précaire et chaque jour des fermes disparaissent ainsi que des villages entiers.

Je voudrais savoir ce que votre association pense de ce problème. Cela revient-il souvent sur le tapis lors de vos réunions? Où placez-vous cela dans l'ordre des priorités?

**Mme Feddema:** En effet nous attachons une très grande importance à la crise agricole. Car la femme joue un rôle-clé dans toutes les exploitations. Elle s'efforce dans toute la mesure du possible de soulager son mari et il arrive bien souvent qu'elle doit s'interposer entre lui et les enfants. En outre, elles doivent faire pas mal de boulot et c'est justement en grande partie à cause de la crise agricole que notre mouvement a été créé.

**M. Laporte:** Vous parlez de stress au sein de la famille.

**Mme Feddema:** C'est exact.

**M. Laporte:** Est-ce qu'il existe des programmes pour lutter contre ce stress dans les régions rurales? Où en est-on à ce propos?

**Mme Feddema:** Vous voulez dire des programmes de soutien?

**M. Laporte:** Oui.

**Mme Feddema:** À ma connaissance il n'en existe pas encore bien que le ministère de la Santé provinciale essaie paraît-il d'instaurer un programme de ce genre dans ma région. Il ne faut pas oublier que dans le monde agricole, on se connaît tous et que donc contrairement à ce qui se passerait en ville, chacun saurait si un des nôtres se rendait à une consultation de ce genre.

**M. Laporte:** Il doit quand même y avoir des problèmes ne serait-ce que du fait que les deux parents sont obligés de travailler et que, à ma connaissance, il n'existe pas dans nos régions rurales un réseau suffisant de garderies d'enfants.

**Mme Feddema:** En effet, la garde des enfants est un gros problème pour les agriculteurs.

**M. Laporte:** Avez-vous des recommandations à nous faire à ce sujet? S'intéresse-t-on à la question?

**Mme Feddema:** Je sais qu'il existe des projets-pilotes de garderies d'enfants mais je n'en connais pas les détails. Les gens ne sont pas contents du fait que les maigres crédits disponibles sont aussitôt réservés à différentes activités

[Text]

becomes available it gets pigeon-holed into something specific. It can be for a centre. It can be for  $x$  number of students who could perhaps in summer go into a home, or for toy-lending libraries. That has been popular.

For the rural setting there have to be many options such as recognition for a student coming in, a high school student who would sleep over, who could be in the home when cattle are being tended, or livestock are fed in the morning, when there are still youngsters in the home, pre-schoolers, or youngsters who have to get ready for school.

**Mr. Laporte:** If I could give a message to your group, it would be that I don't think the government has been paying enough attention to rural families, to rural communities, to issues such as child care, to the survival of the farm family, to loss of services in communities—such as loss of rural post offices, which has hurt rural communities—and loss of other services. We have communities where seniors who have grown up in the area cannot retire in a particular community because they haven't got a facility or the services aren't available. For young families who would like to move to rural areas, not only is it difficult finding work, but assuming they overcome that problem there are problems of services for themselves and for their children, including things like child care. I don't think this is being addressed.

I am hoping that the Canadian Farm Women's Network will become more vocal on these sorts of issues. I am sure you would agree with the sentiments I am conveying. Would I be correct?

**Ms Feddema:** Yes. Thank you for that suggestion and we will certainly follow up on it.

We are presently doing a study in Ontario on mental health care availability in the rural setting, so we are—

**Mr. Laporte:** What sort of study? What is this study?

**Ms Feddema:** It is in conjunction with the Ontario Farm Women's Network, which is a component of the Canadian Farm Women's Network.

**Mr. Laporte:** And that will look at what?

**Ms Feddema:** At the availability of mental health services in rural Ontario.

**Mr. Laporte:** Are there any other particular issues? You mentioned mental health and child care and so on. Are there any other issues that you are aware of that need immediate attention and that you want to highlight today?

**Ms Feddema:** I would think that if we got a better price for our product today a lot of stress would be alleviated around the countryside. The grains and oil sector is just in dire straits. It is impossible to farm when you are at the losing end. That is the single, most important issue on our minds.

**Mr. Porter:** Ms Feddema, I thank you very much for your submission. Certainly I share a lot of the views you have. I live in rural western Canada. I know the impact of farm wives having to take off-farm jobs in a lot of cases. I

[Translation]

comme par exemple un centre ou encore pour permettre à des étudiants de passer leurs vacances d'été chez des agriculteurs ou pour créer un programme d'échange de jouets, ce qui a été très populaire.

Pour les familles rurales ayant de jeunes enfants, il serait utile de pouvoir avoir recours à des étudiants du secondaire en vacances pendant l'été qui logeraient chez eux de façon à s'occuper des enfants pendant que le fermier doit s'occuper du bétail ou vaquer à d'autres travaux, surtout s'il y a des enfants en bas-âge ainsi que d'autres qui doivent aller à l'école.

**M. Laporte:** À mon avis le gouvernement ne s'est pas suffisamment occupé du problème des agriculteurs, de la survie des exploitations familiales, du problème de garderies d'enfants et de la disparition de divers services entre autres la distribution du courrier. Il arrive que des personnes âgées qui ont passé toute leur vie dans une localité rurale ne peuvent pas y prendre leur retraite faute de divers services. Les jeunes familles qui souhaiteraient s'établir à la campagne, à supposer qu'elles trouvent du travail, sont confrontées au problème de la garde des enfants, question qui à mon avis n'a pas été suffisamment étudiée.

J'espère donc que le Réseau canadien des Agricultrices compte s'attaquer à ce problème, et qu'il va se faire entendre à ce propos. Qu'en pensez-vous?

**Mme Feddema:** Je suis tout à fait d'accord avec vous et nous allons essayer de faire de notre mieux.

Nous sommes justement en train de faire le point sur les services de santé mentale dans les régions rurales de l'Ontario, et nous allons...

**M. Laporte:** De quelle étude s'agit-il? Qu'est-ce?

**Mme Feddema:** Cette étude a été entreprise par le Réseau ontarien des agricultrices qui fait partie du Réseau canadien des agricultrices.

**M. Laporte:** Et cette étude portera sur quoi?

**Mme Feddema:** Sur les services de santé mentale dans les régions rurales de l'Ontario.

**M. Laporte:** Il doit y avoir d'autres sujets de préoccupation. Est-ce que vous comptez faire le point sur d'autres problèmes qui laissent à désirer outre ceux de la santé mentale et des garderies d'enfants que vous avez déjà évoqués.

**Mme Feddema:** Si nous parvenions à obtenir de meilleurs prix pour nos récoltes, cela en soi réduirait très sensiblement le stress. Le seul et vrai gros problème pour nous c'est qu'on ne peut pas continuer à travailler à perte; or la situation pour les céréales et les oléagineux est vraiment catastrophique.

**M. Porter:** Je vous remercie de votre exposé madame Feddema et je suis d'accord en général avec ce que vous venez de dire. J'habite dans une région rurale dans l'ouest du pays. Je suis donc bien placé pour savoir que les femmes sont

[Texte]

have two daughters-in-law, one a nurse and one a teacher, driving 60 miles a day and trying to make arrangements for children, so I am aware of it. I know that situation has changed since the last generation when there was not very much of that occurring.

You are right, I think, when you say that if the price for whatever the farmers are producing were a price they could live on, it would eliminate an awful lot of the stress. One of the things that complicates it is that because those families are under stress, some of the networking breaks down: things like home and school, the women's institute. People don't have time for that.

• 1755

Another thing is that a lot of people now do not move from the farm to the small rural community but to the larger centre, whether it is because of health care, facilities, or recreation. So I think some of that would occur whether or not we were under some of the economic problems.

I was interested in your comments about a permanent zoning with some type of national guidelines. Land use has always been a problem. It is probably worse around larger centres where cities encroach on farm areas and the price naturally goes up and somebody is going to sell. That sets a precedent, and away it goes.

How would you perceive some type of a permanent zoning program for agriculture being established? Are you talking about just the areas where there is expansion into rural areas by development? I guess other things can happen. Recreation sometimes takes over, expansion in parks and that type of thing. Do you see some way of addressing that?

**Ms Feddema:** At a conference in Ridgetown a couple of years ago, there was almost unanimous support to request land classification of one and two in a permanent agriculture setting: it would have to be designated permanently for agriculture. Our agricultural base, our prime agricultural land, is increasingly shrinking, and everybody is going for it. We see it as a big stumbling-block that the farm community has to go to court to fight for the land when no one else is protecting it. We don't see that as being right.

Yet the farm community is under too great a stress to stand up against a big buck being offered for a good farm. One person can't stand alone. Then the dollar is too good. It is.

**Mr. Porter:** In a lot of cases land prices have escalated, just as a guess, from five to seven times in the last probably 20 or 25 years. There have been a number of things. Land in the early 1960s was allowed to be used for collateral. The capital gains tax got built into the value of land and it kept going up. In most cases it is not producing any more, or not capable of producing any more than it was years ago. So it has got to the point where a lot of it has priced itself right out of the market for a lot of younger people who would like to get into agriculture. We have lost sight of productivity. I have always thought that land should have some basis in price relative to what it could produce—not on a speculative value, which often seems to come into it.

[Traduction]

souvent obligées de travailler à l'extérieur pour subvenir aux besoins de la famille. Ainsi, mes deux belles-filles, l'une une infirmière et l'autre une enseignante sont obligées de parcourir plus de 60 kilomètres par jour pour se rendre à leur travail, sans parler des enfants dont quelqu'un doit s'occuper. Cela ne se passait pas ainsi autrefois mais les choses ont beaucoup changé en une génération.

Il est sûr et certain que si les agriculteurs obtenaient des prix qui leur permettraient de vivre, du coup une bonne partie du stress disparaîtrait. C'est justement à cause de ce stress que les gens ne peuvent plus consacrer autant de temps à leur foyer, à l'école et aux organisations féminines. Les gens n'ont plus le temps de s'occuper de cela.

Par ailleurs, les gens ont de plus en plus tendance à se rendre non pas dans les localités rurales, mais dans les grands centres urbains pour se faire soigner ou pour se distraire, ce qui je pense n'a rien à voir avec la conjoncture économique.

Vous avez parlé entre autres de directives nationales en ce qui concerne le zonage qui devrait devenir à votre avis permanent. L'utilisation des terres a effectivement toujours posé un problème. Le problème est plus aigu autour des grandes villes qui ne font que s'étendre, ce qui fait monter le prix des terrains et encourage les gens à vendre. Un cas fait précédent, et les autres suivent.

Que pensez-vous d'un zonage permanent pour les terres agricoles? Est-ce que le zonage permanent devrait s'appliquer uniquement aux régions menacées par l'extension urbaine ou bien également aux régions menacées par l'implantation de parcs, etc. Que préconiseriez-vous pour remédier à tout cela?

**Mme Feddema:** Lors d'une conférence à Ridgetown il y a deux ans, pratiquement tout le monde s'est prononcé en faveur d'un zonage permanent de certaines terres agricoles. En effet, nos meilleures terres agricoles disparaissent peu à peu. Il n'est pas juste que les agriculteurs soient obligés de recourir aux tribunaux pour protéger nos terres agricoles.

Malheureusement, lorsqu'on leur offre un prix suffisamment élevé pour leurs terres, la plupart des agriculteurs ne peuvent pas refuser. L'appât de l'argent est trop tentant.

**M. Porter:** Depuis 25 ans, le prix de certaines terres agricoles a augmenté de cinq à sept fois en raison de toute une série de facteurs. Ainsi au début des années 60, la terre pouvait servir de nantissement. La taxe sur les gains en capitaux est prise en compte dans le calcul de la valeur des terres, même si celles-ci ne produisent pas plus maintenant que par le passé. Toujours est-il que les terres sont tellement chères que les jeunes qui voudraient se lancer dans l'agriculture ne peuvent plus se permettre d'acheter. Malheureusement, la valeur d'un terrain est calculée bien souvent non pas en fonction de sa productivité mais uniquement en tant que valeur spéculative.

[Text]

One other thing. You have mentioned the wildlife aspect of that. A lot of people in rural Canada are probably very cognizant of the fact that we must preserve wildlife habitat. There are programs in the west, things like Ducks Unlimited. We have—and you touched on this—some problems with breeding some types of wildlife domestically. I think you are aware of some we have had in Alberta. Although they are not domesticated, we certainly have some buffalo with disease.

We will be changing our grading system at the end of this year. You talk about cholesterol content, and I guess fat, in cattle. We did make some headway on that in the last 20 years. Canadian beef has a much lower fat and cholesterol content than some other countries that produce beef, and pretty much in comparison to other meat products. We are changing that grading system.

I sometimes think we don't get enough information out to people. Probably a lot of the problem you face in agriculture is getting urban people to realize the situations. I'm sure you could make comments on that as you see it relative to agriculture. It's not just a bunch of farmers out there whining for something. They are real people, living real lives, going through, as you say, some difficult circumstances. Probably the role of farm women has never been greater, although they've always played a role in the past, than it is today. Organizations right across this country—if not groups like yours, very similar—have been raising some of the issues. I think you should continue it and I think you have made some valid points.

• 1800

**Ms Feddema:** Thank you.

**Mr. Porter:** I know those are comments and I'm not asking specific questions of you, but I do commend you on your presentation today and wish you every success as you continue to play a very major role in what we see as what's going to develop in agriculture for the generation ahead.

**Ms Feddema:** Thank you.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Mr. Vanclief.

**Mr. Vanclief:** I have two or three questions. First of all, Mrs. Feddema, you said that the Canadian Farm Women's Network group has been in existence since about 1987, I believe it is. How's it handled? Is it a membership? If so, how many members are there? I'm talking about the organizational part of it here.

**Ms Feddema:** It's by province. Six provinces are in the network. For example, Saskatchewan has one farm women's group called SWAN. Ontario now has 13 small groups in the Ontario network. The Ontario network is a member of the national body.

**Mr. Vanclief:** Does the Ontario Farm Women's Institute have representation on the Canadian Farm Women's Network? You say there are 13 in Ontario. Are they 13 regional groups that feed membership through to the national one?

**Ms Feddema:** That's right. It is specific farm women's groups that started up. . . I believe the first one was in eastern Ontario, in Winchester, in 1974-75. Since the first national conference in 1980, they have started up here and there.

[Translation]

Par ailleurs, les habitants de nos régions rurales sont les premiers à admettre que nous devons préserver l'habitat de la faune. Ainsi dans l'ouest nous avons Canards Illimités. L'élevage d'animaux sauvages pose également des problèmes et notamment en Alberta, où nous avons des bisons malades.

D'ici à la fin de l'année, le système de sélection va changer. Vous avez évoqué la question de la teneur de la viande en cholestérol et en matières grasses; beaucoup de progrès ont été réalisés depuis 20 ans et la viande de boeuf canadienne se compare favorablement à ce point de vue à celle produite ailleurs. Donc comme je le disais, le système de sélection va être changé.

Très souvent les gens sont mal informés. Ainsi les habitants des villes ne se rendent guère compte de la situation à laquelle les agriculteurs sont actuellement confrontés. Vous devez avoir beaucoup à dire à propos de l'agriculture. Il ne faut pas s'imaginer que les agriculteurs ne font que se plaindre et tendre la main; ce sont des hommes et des femmes qui ont de vrais problèmes et qui traversent une très mauvaise passe. Le rôle des femmes dans l'agriculture est plus important que jamais. Ces questions ont d'ailleurs été soulevées par toute une série d'organisations agricoles comme la vôtre. Je vous engage donc à continuer à faire du bon travail. Vous avez fait valoir de bonnes idées.

**Mm Feddema:** Merci.

**M. Porter:** Même si je ne vous ai pas posé de questions, je vous félicite pour votre excellent exposé et je vous souhaite de bien réussir dans tous vos travaux futurs, notamment ceux qui ont trait à l'avenir de l'agriculture.

**Mme Feddema:** C'est moi qui vous remercie.

**Le vice-président (M. Foster):** Monsieur Vanclief.

**M. Vanclief:** Vous nous avez dit que le Réseau canadien des Agricultrices existe depuis 1987. Je voudrais bien savoir combien vous avez d'adhérents.

**Mme Feddema:** Notre association existe dans six provinces. Ainsi en Saskatchewan nous avons un groupe de femmes, les SWAN. En Ontario nous avons 13 petites associations qui sont regroupées au sein de l'association nationale.

**M. Vanclief:** Est-ce que l'Ontario Farm Women's Institute fait partie du Réseau canadien des agricultrices? Quels sont les liens entre les 13 associations régionales de l'Ontario et l'organisme national?

**Mme Feddema:** Le premier groupe a été constitué à Winchester en Ontario en 1974-1975. Et la première conférence nationale remonte à 1980 et depuis lors toutes sortes d'autres groupes se sont créés.

[Texte]

**Mr. Vanclief:** You mentioned that some studies are being done. Are the studies being done on a national basis, a provincial basis? Where does the funding come from for the Canadian Farm Women's Network? There must be funding somewhere.

**Ms Feddema:** Yes, there is. Agriculture Canada provides funding for women's groups and has specific funding under the Farm Women's Advancement Program. In that original kitty there was \$650,000 for five years—nationally. Last fall, \$150,000 was doled out. Yet there was over \$425,000 requested. So it is a fund that could certainly use a boost.

You're asking for the project I alluded to?

**Mr. Vanclief:** Was it an Ontario one?

**Ms Feddema:** That was an Ontario one. I believe the funding for that specific one comes from the Ontario directorate.

To go back to the national group, we get funding from the Farm Women's Advancement Program, which is Agriculture Canada, and we get funding from the Secretary of State's Women's Program. There is one great difficulty with both of them: they are all project-oriented. Quite frankly, we are projected to death.

We have to have a great imagination to come up with another new proposal to access some of that funding. I don't want to say that it's not legitimate, but certainly at the local level the women who do access funding out of these programs are running with a project. Ontario has done some great work. Nationally, we are working on a national constitution. Hopefully we will see it ratified at the fifth national conference, which will be held in two weeks in London, Ontario.

• 1805

**Mr. Vanclief:** Is the funding for the organization of the conference on a national basis given as far as a project is concerned or is that termed to be the project in that case?

**Ms Feddema:** Yes. In that case, there was special application made for the conference but it came out of that specific kitty.

**Mr. Vanclief:** Just one other comment. Ms Feddema and Mr. Porter commented on land use. Having been on a planning board for a number of years in an area that was subject to this challenge, I might suggest that maybe as a committee, we can find out more about this.

Apparently there are some states—and maybe some of the committee members know more about it—in the United States that are using a system, and I don't know the proper terminology of it. If there is development next to a built-up area, those rights have to be purchased from an agricultural area. So it keeps money going back into agriculture.

I see Sonya is nodding her head. I would like to find out more about that. I am just curious and am not trying to put anybody on the spot. I think that type of thing may have some merit because we all know the problem. The farmers on the fifth and the sixth and the seventh concessions sit very envious. They don't want to get rid of their farms to strip development, but because of their location they are not able to benefit. I wonder if you have heard any of that or...

[Traduction]

**M. Vanclief:** Les études que vous entreprenez sont-elles effectuées à l'échelon national ou provincial? Qui est-ce qui finance votre association? L'argent doit bien venir de quelque part.

**Mme Feddema:** En effet. Le ministère de l'Agriculture finance les activités des groupes d'agricultrices, notamment dans le cadre du Programme d'aide à l'avancement des agricultrices. Un montant de 650,000\$ a initialement été prévu à l'échelon national, sur une période de cinq ans. L'an dernier on nous a distribué 150,000\$ au compte goutte, alors qu'on demandait 425,000\$. Le fonds pourrait certainement être davantage mis à contribution.

Vous m'interrogez au sujet du projet auquel j'ai fait allusion?

**M. Vanclief:** S'agissait-il d'un projet ontarien?

**Mme Feddema:** En effet. Je crois que ce programme est financé par la direction ontarienne.

En ce qui concerne le groupe national, le financement provient du Programme d'aide à l'avancement des agricultrices, qui relève d'Agriculture Canada, et du Programme pour femmes du Secrétariat d'État. Il y a cependant un hic dans les deux cas: l'octroi d'une aide est lié à la création d'un projet, et je dois avouer que nous en avons plein le dos.

Pour obtenir des fonds, on doit toujours inventer de nouvelles propositions, ce qui est sans doute légitime, mais au niveau local, les agricultrices qui bénéficient d'un soutien financier l'ont obtenu parce qu'elles créent un projet. Malgré tout, du bon travail a été fait en Ontario. À l'échelon national, nous sommes en train d'élaborer notre constitution. Cette constitution devrait être ratifiée au cours de notre cinquième congrès annuel qui aura lieu à London en Ontario dans 15 jours.

**M. Vanclief:** Votre conférence nationale est-elle assimilée à un projet et est-ce que vous obtenez donc des crédits à ce titre?

**Mme Feddema:** Oui. Nous avons fait une demande de crédit pour notre conférence et nous avons obtenu de l'argent.

**M. Vanclief:** Il a également été question de l'utilisation des terres. Il se fait que je connais bien la question ayant pendant plusieurs années fait partie d'une commission d'aménagement et je trouve donc que c'est une question sur lequel le comité devrait se pencher.

Il paraît que dans certains États des États-Unis, lorsque des terres agricoles sont mises en valeur à la périphérie d'une zone urbaine, des redevances doivent être versées aux agriculteurs.

Je vois que Sonya opine du chef. J'aimerais en savoir davantage. Les agriculteurs dont les exploitations sont situées dans les cinquième, sixième ou septième concession sont verts d'envie car ils aimeraient bien vendre leurs terres à un promoteur mais ils ne peuvent pas le faire, étant mal situés. Êtes-vous au courant de ce système?

[Text]

**Ms Feddema:** No. I am sorry, I cannot comment. I know nothing about it.

**Mr. Vanclief:** It is interesting. How successful it is, I do not know.

You mentioned the difficulty of getting producers involved in what I will refer to as the system of all of these discussions that you have there. Are we getting the primary producer, the farmer, in there to the extent that we should? Would some method of honorarium or whatever help? Is the input there? I think you know what I mean by that.

**Ms Feddema:** Yes. I would think an honorarium would make a significant difference. I recognized different gentlemen at the various tables I have gone to and also in the hearings on the Canadian Agriculture Research Council. However, if you are holding a position on the soybean board, or the cattlemen board, you are not necessarily the right person to also address what is currently being focused on. I think there is more expertise out there and a willingness to participate but I do not believe that it is possible. They cannot afford it. The dollar is the bottom line.

**Mr. Vanclief:** Thank you.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Thank you very much, Mrs. Feddema. I think we have heard from all members. Perhaps we would like to hear from the Parliamentary Secretary to the Prime Minister.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I have a couple of questions. I appreciate your representation here today.

I think there is a misconception in society when it comes to the environmental issues and sustainability, that somehow farmers are less considerate to the subject. I am very defensive about that, because I think they are more considerate. I think we have some major problems in our urban centres that are causing environmental problems. The problem we have on the farms is that our hands are tied in many ways.

• 1810

I ask you a very pointed question. If you were going to do one or two major things in agriculture, what would you do for sustainable development and the environment? I realize that's a hard question, but I think somewhere along the line we have to get this thing down to reality. I'll just expand a little more while you're thinking about that.

In my corner of the country we had an endless dispute about a couple of dams. I found, sitting in on most of those hearings, that our farmers were head and shoulders ahead of many of the urban people who came to pass judgment on an environmental situation. It is my thinking that if the farmers have the tools, they'll be environmentally sound, but their hands are strapped so many times.

This is also evident in terms of our priorities as a society. A lot of times we give lip service to environmental direction, but we really haven't done a lot in-depth thinking about the situation.

[Translation]

**Mme Feddema:** Non je n'en ai jamais entendu parler.

**M. Vanclief:** Je ne sais pas si ces systèmes marchent vraiment bien.

Vous avez expliqué qu'il est parfois difficile de convaincre les agriculteurs de participer aux discussions et aux colloques. Peut-être devrait-on prévoir une incitation financière. Vous voyez ce que je veux dire?

**Mme Feddema:** Oui parfaitement. Si la participation à ces colloques était rémunérée, cela ferait certainement une différence. J'ai vu des hommes à différentes conférences auxquelles j'ai assisté ainsi qu'aux audiences relatives au Conseil de recherches agricoles du Canada. Cependant les responsables des commissions du soya ou des commissions d'éleveurs de bétail ne sont pas nécessairement les personnes les mieux placées pour s'occuper des problèmes qui nous préoccupent en ce moment. La plupart des agriculteurs connaissent beaucoup de choses et ne demanderaient pas mieux que de participer mais ils ne peuvent pas se le permettre.

**M. Vanclief:** Merci.

**Le vice-président (M. Foster):** Merci madame Feddema. Maintenant que tous les membres du comité ont eu leur tour, je donne la parole au secrétaire parlementaire du premier ministre.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** J'ai deux questions à poser au témoin.

Les gens s'imaginent généralement et à tort que les agriculteurs ne pensent pas suffisamment à l'environnement et au développement durable, ce qui est tout à fait faux. Les grands centres urbains provoquent certainement des dégâts à l'environnement. Quant aux agriculteurs, ils ont à bien des égards les mains liées derrière le dos.

Je n'irai par quatre chemins. Si vous deviez prendre une ou deux mesures très importantes dans le domaine de l'agriculture, que feriez-vous pour le développement durable et l'environnement? Je sais que c'est une question difficile, mais je pense qu'il faut à un moment donné regarder la réalité en face. Je vais développer mon idée pendant que vous y pensez.

Dans mon coin, nous avons eu des discussions à n'en plus finir au sujet de barrages. J'ai assisté à la plupart des audiences et je me suis aperçu que nos agriculteurs avaient une bonne longueur d'avance sur un grand nombre des citoyens venus donner leur avis sur une situation environnementale. À mon avis, les agriculteurs pourraient, s'ils avaient les outils voulus, préserver l'environnement, mais ils ont bien souvent les mains liées.

C'est ce qui dénote aussi nos priorités en tant que société. Il nous arrive souvent de parler à tort et à travers d'environnement sans avoir examiné la situation à fond.

[Texte]

**Ms Feddema:** I would think that farmers in general are environmentally conscious. I would agree with you on that, but perhaps what is in our road in bringing out the message is that the media have a hey-day with anything that hits an emotional nerve in the urban setting, and I daresay even with the economists.

As you were talking I flipped through my pages where I have this question mark beside it. I was part of putting that document together, and yet it doesn't really say what I feel it ought to say, and what it ought to say is sitting in here. It is what one of you said. It was Mr. Vanclief regarding the supply management sector. Here it says "price pooling and quota systems may not always encourage sound land use management", and I honestly don't understand what that line is supposed to say. It is open for interpretation. In fact, it almost says that those who are in a quota system really don't give a hoot because they've got a guaranteed income.

I just simply don't believe that. We are in a quota system ourselves and for us it has no bearing, because if you have cattle you are already in a position where you are doing land stewardship services. You're not raping the land, you're very conscious of what has to go in and of what has to come out, so I think that we're the ones who are probably doing the better crop rotation.

**Mr. Vanclief:** Mrs. Feddema, the quote that you gave about price pooling, etc., I don't think was a quote from what I said, out of the minutes you held up.

**Ms Feddema:** No. What you're saying, I agree with.

**Mr. Vanclief:** I think what you read from was—

**Ms Feddema:** The study, the outline.

**Mr. Vanclief:** Yes. What I'm saying is that I don't want to associated with what you just said. I want to be associated with what I said in the minutes, because you have to remember there will be people reading the minutes of today's meeting.

**Ms Feddema:** Oh, I see.

**Mr. Vanclief:** And what you said in your reference to price pooling, etc., sounded like it was a quote from me.

**Ms Feddema:** No.

**Mr. Vanclief:** I want it stated on the record very clearly that I did not state that.

**Ms Feddema:** Right.

• 1815

**Mr. Vanclief:** I appreciate your comments on my statement in the minutes, but just as long as it is clear on the record.

**Ms Feddema:** Yes, and I want it to be known that I was a little bit at loggerheads at times. When something was printed I would call George Pearson, who was the man in charge of the task force. I would say I think that needs more, but by the time we got back into committee and we only met three times—

[Traduction]

**Mme Feddema:** Je crois que les agriculteurs en général se préoccupent de l'environnement. Je suis d'accord avec vous, mais il pourrait être difficile pour nous de faire passer le message pour la bonne raison que les médias s'acharnent à toucher aux fibres des citoyens, sans parler des économistes.

Pendant que vous parliez, j'ai feuilleté mon document que j'avais marqué d'un point d'interrogation. J'ai moi-même participé à sa rédaction, mais il ne dit pas vraiment ce qu'il devrait dire à mon avis, mais qui est écrit ici. C'est ce qu'a dit l'un de vous. C'était M. Vanclief au sujet de la gestion de l'approvisionnement. Je lis ici que l'établissement de prix communs et les systèmes de quotas ne contribuent peut-être pas toujours à une saine gestion de l'utilisation des terres, et franchement je ne comprends pas ce que ce membre de phrase est censé vouloir dire. Votre interprétation vaut autant que la mienne. En fait, il dit presque ceux qui font partie d'un système de quota se fichent de tout parce qu'ils ont un revenu garanti.

Je ne suis pas du tout d'accord. Nous sommes nous-mêmes assujettis à un système de contingentement, mais cela est sans importance parce que si vous avez du bétail, vous êtes déjà au service de la terre. Vous en prenez bien soin et vous êtes très conscient de ce qu'il lui faut et de ce qu'elle doit produire. C'est pourquoi je pense que nous sommes probablement passés maîtres dans la rotation des cultures.

**M. Vanclief:** Madame Feddema, je ne pense pas être l'auteur des propos que vous venez de citer au sujet de l'établissement de prix communs et je ne pense pas non plus qu'ils sont tirés du compte rendu que vous aviez en main.

**Mme Feddema:** Non, en effet. Vous avez raison.

**M. Vanclief:** Je pense que ce que vous avez lu provient de...

**Mme Feddema:** De l'étude, de l'aperçu.

**M. Vanclief:** Oui. Ce que je veux dire, c'est que je ne voudrais pas être associé à ce que vous venez de dire. Je veux être associé à ce que j'ai dit dans le compte rendu, parce que vous ne devez pas oublier que des gens liront le compte rendu de la réunion d'aujourd'hui.

**Mme Feddema:** Je vois.

**M. Vanclief:** Et les propos que vous venez de tenir au sujet de l'établissement de prix communs semblait m'avoir été attribué.

**Mme Feddema:** Non.

**M. Vanclief:** Je voudrais qu'il soit clairement consigné au compte rendu que je n'ai pas dit cela.

**Mme Feddema:** C'est juste.

**M. Vanclief:** Je suis sensible à vos observations au sujet de mes propos figurant dans le compte rendu, mais je veux que cela soit dûment consigné.

**Mme Feddema:** Oui, et je voudrais que tous sachent que je n'étais pas toujours d'accord. Chaque fois que quelque chose était publié, j'appelais George Pearson qui était à la tête du groupe de travail. Je lui disais alors qu'il fallait étudier cela de plus près, mais chaque fois que nous revenions en comité et nous nous sommes réunis seulement trois fois...

[Text]

**Mr. Vancief:** The quote you had was from the sustainable agriculture task force report?

**Ms Feddema:** Yes, this is from the sustainable agriculture task force report.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Ms Feddema, was the task force report essentially operated as an advisory group? Did the chairman, Mr. Pearson, do most of the research and the preparation of the report? Is that the way it was actually prepared?

**Ms Feddema:** No, I think each point was very well deliberated and discussed around the table. But you can say something that comes through kind of grey and ends up black when it is finally printed.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Yes.

**Ms Feddema:** Sometimes by the time what is said gets on the page it is open for question. The committee was cut short a day and a half or two and we did not have an opportunity to get back after what was supposed to have been final. I remember George calling me at one time because I had sent in five things that I wanted to address, and he said I'm not so sure that everybody would feel about that the way you feel about it. So we kind of lost something there.

Those who sat behind us and with us over coffee and at lunch would say how fantastic this was, how complimentary we were in this task force in our thoughts and how cohesive we were together. Then when someone raised an issue that was up for debate I felt badly that the others did not have a chance to get a kick at that cat too.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Do you think that sometimes when you make these representations they get almost massaged to death by the time they hit the paper?

**Ms Feddema:** I don't want to say that document didn't really honestly reflect most of what we said. I think in general, yes, it did.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Yes. Thank you very much. I think you have covered a number of points: the importance of economic viability for our agriculture to ultimately be sustainable, the importance of the vibrancy of the rural community, land use, a large number of items. We want to thank you very much for coming here today and making a presentation.

I think with that we will adjourn the committee to the call of the chair. Thank you very much for being here.

**Ms Feddema:** Thank you, Mr. Chairman. I apologize that I was unable to give you something in print of today's speech.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Our staff here was able to do the translation, I think, of the material and the Hansard report will be in both official languages.

**Ms Feddema:** Thank you.

**The Vice-Chairman (Mr. Foster):** Thank you very much.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

**M. Vancief:** La citation que vous venez de nous donner vient du rapport du groupe de travail sur l'agriculture durable?

**Mme Feddema:** Oui, elle provient bien de ce rapport.

**Le vice-président (M. Foster):** Madame Feddema, le groupe de travail a-t-il joué un rôle essentiellement consultatif dans la rédaction du rapport? Le président, M. Pearson, a-t-il fait la plupart des recherches et rédigé la plus grande partie du rapport? Est-ce ainsi qu'il a été rédigé?

**Mme Feddema:** Non, je pense que chaque point a fait l'objet d'une discussion en bonne et due forme. Toutefois, il arrive parfois que vous disiez quelque chose qui soit nuancé et qui paraisse tout à fait catégorique, noir sur blanc.

**Le vice-président (M. Foster):** Oui.

**Mme Feddema:** Lorsque tout a été imprimé, il arrive parfois que la question reste posée. Le comité a dû terminer ses travaux une journée et demie ou deux à l'avance et nous n'avons pas eu l'occasion de nous réunir par la suite. Je me souviens que George a téléphoné à un moment donné parce que je lui avais soumis cinq sujets dont j'aurais voulu discuter, et il m'a alors dit qu'il n'était pas certain que tous penseraient la même chose que moi. Nous aurions peut-être pu faire plus.

Ceux qui étaient assis derrière nous et avec nous pour le café et le lunch nous ont parlé du magnifique travail que nous faisons et nous ont félicité de la cohésion du groupe de travail. Alors, chaque fois que quelqu'un soulevait un point dont on aurait pu discuter, je trouvais dommage que les autres n'aient pas l'occasion d'avoir eu aussi leur mot à dire.

**Le vice-président (M. Foster):** Vous arrive-t-il parfois de penser que les exposés que vous présente sont massacrés lorsqu'ils sont reproduits sur papier?

**Mme Feddema:** Je ne veux pas dire que ce document ne traduisait pas vraiment honnêtement la plus grande partie de ce que nous avons dit. Je pense que dans l'ensemble, il était assez fidèle.

**Le vice-président (M. Foster):** Oui. Merci infiniment. Je pense que vous avez traité d'un large éventail de questions: l'importance de la viabilité économique pour notre agriculture pour qu'elle soit durable, l'importance de la survie de la collectivité rurale, l'utilisation des sols et j'en passe. Nous tenons à vous remercier d'avoir été parmi nous aujourd'hui et de nous avoir présenté un exposé.

Je pense que nous suspendrons nos travaux jusqu'à convocation de la présidence. Merci beaucoup d'être venus.

**Mme Feddema:** Merci, monsieur le président. Je m'excuse de ne pas avoir pu vous présenter un exposé écrit.

**Le vice-président (M. Foster):** Notre personnel a pu, je pense, traduire votre document et le compte rendu des délibérations sera imprimé dans les deux langues officielles.

**Mme Feddema:** Merci.

**Le vice-président (M. Foster):** C'est moi qui vous remercie.

La séance est levée.















**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment (AGCare):*

Bill Allison, Vice-Chairman;

Ken Hough, Secretary and Technical Advisor.

*From the Ontario Corn Producers' Association:*

Terry Daynard, Executive Vice-President.

*From the Canadian Farm Women's Network:*

Rennie Feddema, Treasurer.

**TÉMOINS**

*Du Agricultural Groups Concerned about Resources and the Environment (AGCARE):*

Bill Allison, vice-président;

Ken Hough, secrétaire et conseiller technique.

*De l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario:*

Terry Daynard, vice-président exécutif.

*Du Réseau canadien des agricultrices:*

Rennie Feddema, trésorière.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, November 21, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 21 novembre 1991

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a meeting with the Agriculture Minister

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une réunion avec le ministre de l'Agriculture

### APPEARING:

The Honourable Bill McKnight,  
Minister of Agriculture

### COMPARAÎT:

L'honorable Bill McKnight,  
ministre de l'Agriculture

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1991  
(16)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Larry Schneider, Lyle Vanclief.

*Other Member present:* Ross Stevenson.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Appearing:* The Honourable Bill McKnight, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From Agriculture Canada:* Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister; Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister; Art Olson, Assistant Deputy Minister; Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister.

The Minister made a statement, and with the witnesses answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1991  
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 15 h 36, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Larry Schneider et Lyle Vanclief.

*Autre député présent:* Ross Stevenson.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, attachée de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Bill McKnight, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: D'Agriculture Canada:* Jean-Jacques Noreau, sous-ministre; Harold Bjarnason, sous-ministre adjoint; Art Olson, sous-ministre adjoint; Dennis Stephens, sous-ministre adjoint.

Le ministre fait un exposé, puis répond aux questions avec les autres témoins.

À 17 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 21, 1991

• 1536

**The Chairman:** I'd like to call this meeting to order and once again welcome the Minister of Agriculture and his staff here. It's a great pleasure to have you here again so soon, Mr. McKnight. We knew you couldn't wait to get back to us. It's a real pleasure to have you here as our guest.

**Hon. Bill McKnight (Minister of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman. Just before I start, you know my deputy, Jean-Jacques Noreau. You know the assistant deputy minister, Harold Bjarnason. Gordon White is here. In a new position, but an old acquaintance of the committee and the department, is Art Olson. Louis Tousignant, whom you all know, Dennis Stephens, Howard Migie and Al Proulx are all here to assist me in informing the committee and answering questions.

Mr. Chairman, you said it was just a short while ago that I was in front of colleagues. I appreciate the opportunity. Five weeks doesn't seem very long, but progress has been made on some important issues. I hope to be able to concentrate on those and discuss with colleagues the initiatives that have been taken and the mapping of the direction for the future of our industry.

As you are all aware, on November 7 we had a federal-provincial meeting. It was the third federal-provincial agriculture minister meeting in 1991. The issues before us at that time were tough issues such as you and the colleagues on the committee have attempted to address. What did come across very clearly at that table, regardless of region or political stripe, was the recognition that governments and industry have to refocus their attention and energy on finding long-term solutions to problems in our agri-food sectors. We need to look seriously at measures like the industry adjustment. We have to be more aggressive and more co-ordinated in our marketing, both at home and abroad. We will be looking at the extension of the safety nets GRIP and NISA.

As a measure to address the hurt in our farm communities, the Farm Support and Adjustment Measures, or FSAM II, which I announced earlier this morning, represent a transition to the new safety nets, which are a major improvement over the ad hoc support we had in the past. Details of this assistance were worked out with the industry and for the industry, through the National Horticulture Safety Net Committee and the Grains and Oilseeds Third Line of Defence Committee.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 21 novembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte. Encore une fois, je souhaite la bienvenue au ministre de l'Agriculture et à ses collègues. Nous sommes très heureux de vous recevoir de nouveau, M. McKnight. Nous savions à quel point vous étiez impatient de nous revoir. C'est un plaisir pour nous de vous accueillir.

**L'honorable Bill McKnight (ministre de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président. Avant de commencer, j'aimerais vous présenter le sous-ministre, Jean-Jacques Noreau. Vous connaissez déjà le sous-ministre adjoint, Harold Bjarnason. Sont également présents Gordon White, Art Olson, une vieille connaissance qui occupe maintenant un nouveau poste; Louis Tousignant, que vous connaissez tous, Dennis Stephens, Howard Migie et Al Proulx: Tous m'aideront à informer les membres du Comité et à répondre à leurs questions.

Monsieur le président, comme vous l'avez vous-même souligné, j'ai comparu devant vous il y a peu de temps, et je vous sais gré de m'avoir invité de nouveau. Cinq semaines, cela peut sembler court, mais des progrès ont été réalisés dans des domaines importants. J'aimerais centrer mes commentaires sur ces progrès et discuter avec vous des initiatives qui ont été prises et de la direction que s'est tracée le ministère pour l'avenir de notre industrie.

Comme vous le savez, une rencontre fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture s'est tenue le 7 novembre. C'était la troisième réunion de ce genre en 1991. Les questions abordées à cette occasion ont été les mêmes, importantes et difficiles, dont vous et les membres du Comité traitez. Ce qui s'est alors exprimé très clairement, venant de n'importe quelle région ou de n'importe quelle allégeance politique, c'est la nécessité pour le gouvernement et le secteur de concentrer dorénavant leur énergie et leur attention sur la recherche de solutions à long terme aux problèmes qui affligent nos secteurs agro-alimentaires. Nous devons envisager sérieusement des mesures telle que l'adaptation du secteur. Nous devons déployer des efforts plus dynamiques et mieux coordonnés dans le domaine de la commercialisation au pays et à l'étranger. Nous devons aussi penser à la possibilité d'étendre les programmes de protection de revenus, RARB et CSRN.

Une mesure destinée à atténuer le tort que subissent nos collectivités agricoles, le programme de soutien et d'adaptation en agriculture ou PSAA II, que j'ai annoncé ce matin, est une mesure transitoire d'ici l'entrée en vigueur des nouveaux programmes de protection du revenu, lesquels constituent une énorme amélioration sur les programmes d'aide ponctuels que nous avons connus dans le passé. Les détails de cette mesure ont été élaborés par les agriculteurs et pour les agriculteurs, par l'intermédiaire du Comité des programmes de protection de revenus en horticulture et du Comité de la troisième ligne de défense pour les céréales et les oléagineux.

[Texte]

I want to say again, Mr. Chairman, how much I appreciated the support and the many hours of work by officials federally, provincially and from the farm community in designing and assisting and advising in the programs. As a result, the farmers will have a significant portion of the \$800 million in their pockets hopefully before the end of December or the first part of January.

I want to point out that the special support of the federal government over this year has been over \$1.4 billion since April, when we announced the \$640 million first phase of FSAM. We introduced that package in consideration of the options by the Grains and Oilseeds Third Line of Defence Committee. We introduced it because we recognized that it would take time before the new safety net programs GRIP and NISA fully kicked in.

The first phase of FSAM, as you know, includes incentives for participating in NISA, assistance in GRIP premium productions, cash advances, permanent cover programs, land management assistance, and assistance to the horticultural sector. As part of the first phase of FSAM, we extended the Cash Flow Enhancement Program, which we expect to be used by producers to the tune of \$1.5 billion in advance payments to farmers. We also introduced an additional phase in FSAM II to address the critical low income levels in our farm community.

• 1540

As most of you are aware by now, grains and oilseeds producers will receive \$700 million in income assistance. This is direct cash assistance to protect that sector from an unconscionable trade war. Horticultural producers across Canada will receive \$80.5 million as part of the \$100 million package to the non-grain sector. This package includes \$10 million for maple syrup producers, \$6.5 million for mink and fox fur ranchers and \$2 million for honey producers.

At the request of the non-grain sectors, the \$100 million aid package will be allocated between long-term developmental programs and current income assistance. There will be \$1 million set aside for the sugar beet industry. Charlie Mayer will receive a report from that industry, hopefully by March, as to what assistance may be necessary there.

It will be delivered in two payments. Most farmers will receive the first instalment beginning in December or early January. The final instalment will go out in April, before seeding. As you know, the Minister of Finance detailed this morning how the government will pay for the assistance. We are looking at an approximate 55-45 split between instalments. About \$400 million will be in this fiscal year and about \$400 million in 1991-92.

[Traduction]

Je tiens à répéter, monsieur le président, à quel point j'ai apprécié le soutien des fonctionnaires fédéraux et provinciaux et des représentants de la communauté agricole les nombreuses heures de travail qu'ils ont consacrées à l'élaboration du programme et les conseils qu'ils nous ont prodigués. En conséquence, les agriculteurs devraient pouvoir toucher une part importante des prestations d'ici le début du mois de décembre ou le mois de janvier.

Permettez-moi de souligner que l'aide spéciale offerte par le gouvernement fédéral cette année dépasse 1,4 milliard de dollars depuis avril, où nous avons annoncé la première phase du PSAA, soit l'octroi de 640 millions de dollars. Nous avons pris cette mesure après avoir étudié les options recommandées par le Comité de la troisième ligne de défense pour les céréales et les oléagineux. Nous l'avons fait parce que nous avons reconnu qu'il faudrait du temps avant que nos nouveaux programmes de protection du revenu, le RARB et le CSRN, fonctionnent à plein.

La première phase du PSAA, comme vous le savez, comprend des incitations à participer au CSRN, des protections de primes au RARB, des avances en espèces, le Programme d'établissement du couvert végétal permanent, une aide à la gestion des terres et une aide à l'horticulture. Dans le cadre de cette première phase du PSAA, nous avons aussi renouvelé le Programme d'amélioration des liquidités. Nous nous attendons à avancer aux agriculteurs environ 1,5 milliards de dollars cette année. Nous avons aussi amorcé la deuxième phase du PSAA pour pallier les niveaux extrêmement bas des revenus de notre collectivité agricole.

Comme vous le savez sans doute à l'heure qu'il est, les producteurs de céréales et d'oléagineux vont recevoir 700 millions de dollars en aide au revenu. Il s'agit d'une aide monétaire directe visant à protéger un secteur victime d'une guerre commerciale internationale inadmissible. Les horticulteurs de toutes les régions du Canada toucheront 80,5 millions de dollars sur les 100 millions offerts aux secteurs non céréaliers. Cette aide inclut 10 millions de dollars pour les producteurs de sirop d'érable, 6,5 millions pour les éleveurs de vison et de renard et 2 millions pour les apiculteurs.

À la demande des secteurs non céréaliers, l'aide de 100 millions de dollars sera répartie entre des programmes de développement à long terme et un soutien immédiat du revenu. Nous réservons une somme d'un million de dollars pour le secteur de la betterave sucrière. Nous espérons que Charlie Mayer recevra d'ici le mois de mars un rapport sur les besoins de ce secteur.

Les 800 millions de dollars seront versés en deux paiements. La plupart des agriculteurs toucheront le premier versement en décembre et ou au début janvier; le second sera effectué en avril, avant l'ensemencement. Comme vous le savez, le ministre des Finances a expliqué ce matin les modalités selon lesquelles le gouvernement paiera cette assistance. Le premier versement représentera 55 p. 100 de la somme, le second, les 45 p. 100 restants, soit à peu près 400 millions de dollars au cours du présent exercice et 400 millions en 1991-1992.

[Text]

I know there was a desire to have it all paid out in this fiscal year, but you were aware when I made the announcement that there were two sources of funding, reallocation and additional revenue measures, which means taxation. There was not one farm organization or one individual farmer who suggested that it would be appropriate to implement a tax to allow us to pay out this assistance in this fiscal year.

The support measures, coupled with the safety net programs, will put approximately \$3.4 billion into the pockets of grains and oilseeds producers between September and June. Of the \$3.4 billion, it is important to recognize that producers will pay some \$550 million in premiums as their share of program costs.

These measures and program payments will provide between \$30 and \$40 an acre to the grains and oilseeds producers. It is a plan that brings support. It should allow protection and enhancement of our agri-food sectors and the communities they support, from Newfoundland to British Columbia.

Mr. Chairman, there has been no shortage of people telling myself and the provincial agricultural ministers that this is not enough. I suppose this begs the question "what is enough"? Put aside the fact that governments are already scraping the bottom of the barrel and consider that last year \$0.60 of every dollar made by a Canadian grain farmer came from government.

I know this is not the future that our farmers look forward to. They want their income to come from the marketplace. It is not the future that my provincial colleagues look for and it is not the future that will assist agriculture in the long run.

One of the areas where government, farmers and the industry have spent a considerable amount of time charting our course is in the grain transportation system. In the past there have been many studies of transportation. They have dealt with specific industries, provinces or regions, and through future talks on transportation we want everyone with a stake in the grain transportation industry to understand the key issues. We want them to participate in informed discussion about the future direction of the grain transportation system—and to express their views.

Mr. Chairman, I firmly believe that it is only through broad consultation and partnership that we can come up with policies that will enhance the competitiveness of our agri-food sectors across the whole of Canada. We will be following that same route in supply management, where industry leaders and government officials are working out the details of a second generation of programs and policies through the supply management steering committee. The story is much the same, as we work to resolve the issues in research and farm business management and marketing and safety net support.

[Translation]

Je sais que l'on aurait voulu que la somme totale soit versée dans l'exercice courant. Toutefois, comme je l'ai indiqué en annonçant cette mesure, cet argent pouvait provenir de deux sources: soit des crédits réaffectés soit de mesures de recettes additionnelles, c'est-à-dire des impôts. Or, pas un seul agriculteur ou une organisation agricole n'a suggéré l'imposition d'une taxe pour nous permettre de verser toute cette aide au cours de l'année financière actuelle.

Les mesures de soutien, jointes aux prestations des programmes de protection du revenu, mettront environ 3,4 milliards de dollars dans les poches de producteurs de céréales et d'oléagineux entre septembre et juin. Sur ces 3,4 milliards, il est important de reconnaître que les producteurs paieront 550 millions de dollars en primes: c'est leur participation aux frais du programme.

Les mesures et prestations en question vont fournir en moyenne de 30 à 40 dollars l'acre aux producteurs de céréales et d'oléagineux. Il s'agit donc d'un programme d'aide qui devrait nous permettre de protéger et de développer l'agriculture et les collectivités qu'elle fait vivre, de la Colombie-Britannique à Terre-Neuve.

Pourtant, monsieur le président, il ne manque pas de gens pour me dire, à moi ainsi qu'aux ministres provinciaux de l'Agriculture, que ce n'est pas suffisant. Moi, je leur demande: «Qu'est-ce qui est assez?» Oublions le fait que les gouvernements grattent déjà le fond de leurs coffres et considérons que l'an dernier, sur chaque dollar réalisé par un céréaliculteur canadien, 60 cents provenaient des gouvernements.

Je sais que ce n'est pas à un avenir comme celui-là qu'aspirent nos agriculteurs. Ils voudraient que leurs revenus proviennent du marché. Ce n'est pas l'avenir auquel aspirent mes collègues des provinces et ce n'est pas non plus ce qui aidera l'agriculture à long terme.

L'un des dossiers auxquels les gouvernements, les agriculteurs et l'industrie consacrent un temps considérable est l'orientation de notre système de transport des grains. Il y a eu beaucoup d'études de ces systèmes dans le passé, mais elles portaient sur des industries, des provinces ou des régions précises. Au cours de consultations futures sur le transport, nous voulons que tous ceux qui ont des intérêts dans le transport des grains en comprennent les enjeux. Nous voulons qu'ils participent à un débat éclairé sur la réorientation du système et qu'ils expriment leurs opinions.

Monsieur le président, je crois sincèrement que ce n'est que par de vastes consultations et un large partenariat de ce genre que nous pouvons définir les politiques susceptibles d'améliorer la compétitivité de nos secteurs dans tout le Canada. Nous suivons la même voie en ce qui concerne la gestion de l'offre, à propos de laquelle les chefs de file du secteur et les hauts fonctionnaires des gouvernements élaborent actuellement des régimes et des politiques de deuxième génération, par l'intermédiaire du Comité d'orientation de la gestion de l'offre. Il en va de même de nos travaux dans les dossiers de la recherche, de la gestion des entreprises agricoles, de la commercialisation et de la protection du revenu.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

I know there have been some questions about going ahead with work on issues such as supply management and transportation until we have the results of GATT. However, our supply-managed industries have told us, through the policy review, that there are many improvements needed in our supply management system, improvements in areas such as flexibility and competitiveness, and that these improvements should go ahead as quickly as possible.

So wherever you stand, particularly on important issues—if you stand in one area on the payment of the Crow benefit, there are efficiency costs in our transportation system, costs borne by our farmers, that could be reduced and allow them to be more competitive. So I am optimistic we will achieve a GATT result—I think I would be better to say cautiously optimistic—that will be favourable to Canada.

The statement this month by Mr. Dunkel I think still leaves, even today, the door open for us to continue to pursue our key objectives, that of eliminating trade-distorting export subsidies and strengthening and clarifying article 11.

I say to you—and I compliment those of you who have been involved and your constituents—one of the strengths of Canada's negotiating arms has been the position that was developed by governments and industry in the common approach, which is in the best interests of this country, and the ongoing support of producers and the agri-food sector in continuing those lobbying efforts will only strengthen Canada's position at the negotiating table.

So colleagues, I know there are questions. I know many of us have questions that have to be answered elsewhere, but I have the responsibility to attempt to answer your questions. I will do that, and if I can't I will ask my officials and they will have the answer, I can assure you. I want to thank you, Mr. Chairman, and I would be prepared to answer questions from my colleagues.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We have a lot of questioners.

**Mr. McGuire (Egmont):** I would like to echo the welcome that the chairman gave to our witness, the Minister of Agriculture, and with all due respect to Grains and GATT, I would like to continue with the few minutes I had last time you were here, Mr. Minister, and some questions about the PVY-n situation in Prince Edward Island.

The last time we met, on October 10, we were still waiting for word from the Americans on what they were going to do, either continue the ban or lift the ban on the importation of our seed potatoes. About that time, we received a two-year derogation from Europe, which has very strict disease control regulations, and are able to ship anywhere in Europe.

Je sais qu'on s'est interrogé sur l'opportunité d'agir dans des dossiers comme la gestion de l'offre et les transports tant que nous ne connaissons pas les résultats des négociations du GATT. Cependant, nos secteurs soumis à la gestion de l'offre nous ont fait savoir, dans le cadre de l'examen de la politique, qu'il fallait apporter de nombreuses améliorations à nos régimes de gestion de l'offre en ce qui concerne, par exemple, leur souplesse et leur compétitivité, et qu'il fallait instaurer ces améliorations le plus tôt possible.

Quelle que soit notre position sur ces importantes questions, quoi qu'on puisse penser du paiement de la subvention du Nid-de-corbeau, il y a des éléments de notre système de transport du grain qui sont inefficaces et qui coûtent cher à nos agriculteurs; nous pouvons réduire ces coûts pour leur permettre d'être plus compétitif. J'ai bon espoir—enfin, espoir mêlé de prudence devrais-je dire—que nous obtiendrons au GATT un résultat qui sera favorable au Canada.

La déclaration faite par M. Dunkel ce mois-ci nous laisse la porte ouverte pour continuer à viser nos objectifs clés en agriculture: l'élimination des subventions à l'exportation, subventions de distortion, et la clarification et le renforcement de l'article XI.

Je tiens à souligner, et je félicite tous ceux qui ont participé ainsi que vos commettants, que ce qui fait la force de notre position de négociation jusqu'ici, c'est que les gouvernements et le secteur ont su élaborer une approche commune qui est conforme aux intérêts de notre pays, et que les producteurs et le secteur agro-alimentaire, par leur soutien continu et leurs pressions, ne cessent de renforcer la position du Canada dans ces négociations.

Je sais que mes collègues ont des questions à poser. Bon nombre de ces questions devront trouver réponse ailleurs, mais je me dois de tenter de répondre à toutes vos questions. C'est ce que je ferai si je le peux et, si je ne le peux pas, je m'en remettrai à mes fonctionnaires qui pourront certainement vous répondre. Je vous remercie, monsieur le président, et je suis disposé à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Beaucoup de gens ont des questions.

**M. McGuire (Egmont):** À l'instar du président, je tiens à souhaiter la bienvenue à notre témoin, le ministre de l'agriculture. Les céréales et les négociations du GATT sont certainement des dossiers importants, mais j'aimerais poursuivre les questions que j'avais commencé à poser au ministre la dernière fois qu'il a comparu sur la situation relative au virus Y de la pomme de terre (Y-n) à l'Île-du-Prince-Édouard.

La dernière fois que nous nous sommes rencontrés, le 10 octobre, nous ne savions toujours pas si les Américains allaient continuer ou non d'interdire l'importation de nos pommes de terre de semence. À peu près au même moment, l'Europe, où la réglementation phytosanitaire est très stricte, a adopté une dérogation de deux ans nous permettant d'expédier ces pommes de terre dans toute l'Europe.

[Text]

Even with our eradication and control program that we instituted last year with the help of Agriculture Canada, the Americans still felt we were at risk in shipping potatoes across the border, and obviously so did Canada, as the new rules ban Ontario's shipment of seed potatoes into the United States.

At the same time, Ontario seed buyers can buy their seed from Loblaw's, if they so choose; there is no certification program in Ontario. They can buy their seed from the Americans, and we really don't know if they have PVY-n because we haven't seen results of any testing there. Ontario can buy its seed from New Brunswick, where a certain amount of testing has occurred, but it can't buy from Prince Edward Island, where there has been massive testing.

I was wondering why Agriculture Canada hasn't taken the lead in opening up that particular market—I think it was a 250,000 cwt market for P.E.I. potatoes—and basically, wouldn't it be a lot safer to plant Prince Edward Island potatoes, which have undergone this massive testing program, than potatoes from the United States or from Loblaw's or wherever? Why does the ban still exist between P.E.I. and Ontario or the west?

• 1550

**Mr. McKnight:** First of all, there is a false allegation by USDA that Ontario is infested with PVY-n. We have informed them that this is not accurate, that their assumption is totally wrong, that there are traces of the virus in the Allison and Port Stanley area.

There is no doubt in anyone's mind that there is PVY-n in Prince Edward Island. If we allow seed potatoes from Prince Edward Island into Ontario, we may in the short term be assisting those seed growers in Prince Edward Island but adding to the allegations the USDA makes regarding the virus in Ontario.

I think, as you know, Mr. McGuire, the future for the seed grower in Prince Edward Island will be in eradication. That is what we've all worked towards. That's what the producers on the island, the government on the island and the federal authorities have worked towards.

We have had discussions with USDA on the border and have not been able to persuade them to accept seed from Prince Edward Island. But you did say that there is a protocol in Europe, and again I know you are fully aware of it, that in Europe there is a control, not a zone free of PVY-n. Therefore they work at all times with the control of the disease, rather than an elimination and a declaration of a free zone such as North America.

**Mr. McGuire:** So you still think it's safer for Ontario to buy the potatoes from United States or anywhere else but P.E.I., even though we have undergone this extensive testing.

[Translation]

Malgré la mise en oeuvre l'an dernier, avec l'aide d'Agriculture Canada, du programme de lutte antivirale, les Américains estiment qu'il est encore risqué de leur expédier des pommes de terre. Il semble que le Canada soit du même avis puisqu'un nouveau règlement interdit l'exportation de pommes de terre de semence de l'Ontario aux États-Unis.

Pourtant, les agriculteurs de l'Ontario peuvent acheter leurs semences chez Loblaw, s'ils le désirent; il n'y a pas de programme d'attestation en Ontario. Ils peuvent aussi acheter leurs semences des Américains même si nous ne savons pas vraiment si le virus existe dans ce pays, puisque nous ignorons les résultats des tests qui y ont été faits. Les agriculteurs de l'Ontario peuvent acheter leurs semences du Nouveau-Brunswick, où on a fait certains tests, mais non dans l'Île-du-Prince-Édouard, où de nombreux tests ont été faits.

Je me demande pourquoi Agriculture Canada n'a pas pris l'initiative d'ouvrir ce marché en particulier—je crois qu'il s'agit d'un marché de 250,000 quintaux pour les pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard—et s'il ne serait pas plus sûr de planter des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard, où on a effectué de nombreux tests, plutôt que des pommes de terre des États-Unis, ou de Loblaw, ou d'ailleurs? Pourquoi cette interdiction existe-t-elle encore entre l'Île-du-Prince-Édouard et l'Ontario ou l'Ouest?

**M. McKnight:** Tout d'abord, le département de l'agriculture des États-Unis a faussement prétendu que l'Ontario est infesté par le virus. Nous lui avons indiqué que cela est faux, que son allégation est tout à fait fautive, qu'il n'y aucune trace de ce virus dans la région de Allison et de Port Stanley.

Il n'y a cependant aucun doute que ce virus existe à l'Île-du-Prince-Édouard. Si nous laissons les pommes de terre de semence de l'Île-du-Prince-Édouard entrer en Ontario, on aide peut-être à court terme les semenciers de l'Île-du-Prince-Édouard, mais on ne fait qu'entretenir les allégations du département de l'agriculture des États-Unis à l'égard du virus en Ontario.

Comme vous le savez sans doute, monsieur McGuire, j'estime l'avenir des semenciers de l'Île-du-Prince-Édouard passe par l'élimination du virus. C'est ce à quoi nous travaillons. Tout comme les producteurs de l'île, le gouvernement de l'île et les autorités fédérales.

Nous avons eu des discussions avec les autorités frontalières du département de l'agriculture des États-Unis mais nous n'avons pu les persuader d'accepter des semences de l'Île-du-Prince-Édouard. Cependant, comme vous l'avez signalé, il y a un protocole en Europe où, comme vous le savez sans doute, il y a des mécanismes de lutte antivirale plutôt qu'une zone débarrassée du PVY-n. Ainsi, on s'efforce continuellement de combattre la maladie plutôt que de viser son élimination et la création d'une zone exempte du virus comme en Amérique du Nord.

**M. McGuire:** Vous croyez cependant qu'il est plus sûr pour l'Ontario d'acheter des pommes de terre des États-Unis ou de n'importe où sauf de l'Île-du-Prince-Édouard, bien que de nombreux tests y aient été effectués.

[Texte]

**Mr. McKnight:** No, Mr. McGuire. I had discussions early this summer with the Ontario Department of Agriculture regarding their certification program. I emphasized that unless Ontario entered into a certification requirement, I would have a great deal of difficulty in accepting any responsibility for disease that may be found. As you know, it is within the ability, as you've said about potato growers in Ontario, to purchase a stock that is not graded, that is not certified, or indeed, continuing to use farm stock, which has no certification. If that is going to continue, then Agriculture Canada has a very difficult time in accepting responsibility in any form for any disease that may be found from stock that was not certified.

I don't know what decision the Ontario agriculture and food department will take, but we plan to work closely with them so that they can provide a certification program that is fair. That will then allow us to accept our responsibility for seed not just in Ontario, but we will request that certification legislation be put in place in other areas where there is not certification now.

**Mr. McGuire:** As part of the regulations to ship P.E.I. table potatoes in the United States, as you know there is a phytosanitary certificate required. But on that certificate it must bear the words, "sprout nip applied to dormant tubers". That means that any tubers that are not dormant... P.E.I.'s potatoes usually break dormancy in the middle of December to January 1, so any potatoes that are not sprouting before that time are not allowed into the American market, which will force our producers to flood the Canadian market with table potatoes.

It's almost impossible to sprout these potatoes before that time because most producers have one warehouse, and if their potatoes are gassed with sprout nip, then that particular warehouse can't be used for three to five years after for seed potatoes. This is really going to create havoc. It will depress prices. It will flood the Canadian market. How does Agriculture Canada plan to handle that particular situation?

• 1555

**Mr. McKnight:** I don't have the ability to argue with you about dormancy of potatoes in Prince Edward Island or the reason why this would be the labelling requirement for the United States. I probably can find somebody who does understand it. Art, do you have an answer for Mr. McGuire?

**Mr. Art Olson (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** It's my recollection, Mr. Chairman, that the condition in the United States was that all table-stock potatoes moving into the United States be sprout nipped. From what Mr. McGuire is saying in his comment, it's obvious that a fair number of producers have hoped that they would be able to sell their potatoes in the seed market, and therefore haven't sprout nipped their potatoes until late in the season. At this point in time, it becomes difficult for them to move those potatoes in the storages. Am I correct in that, Mr. McGuire?

[Traduction]

**M. McKnight:** Non, monsieur McGuire. J'ai eu des discussions au début de l'été avec les représentants du ministère de l'Agriculture de l'Ontario au sujet de son programme d'attestation. J'ai bien insisté sur le fait que, tant que l'Ontario n'aura pas de programme d'attestation, je pourrai difficilement m'estimer responsable de la présence de maladies dans cette province. Comme vous le savez, les cultivateurs de pommes de terre de l'Ontario peuvent acheter des sujets non classés, non certifiés et même, continuer d'utiliser des sujets qui n'ont fait l'objet d'aucune attestation. Si cette situation se poursuit, Agriculture Canada ne s'aurait accepter la responsabilité de la présence de maladies chez des sujets qui n'ont pas fait l'objet d'attestation.

J'ignore quelle sera la décision du ministère de l'Agriculture de l'Ontario, mais nous comptons collaborer étroitement avec ce ministère afin de créer un programme d'attestation juste. Cela nous permettra d'assumer nos responsabilités pour ce qui est des semences, et non seulement en Ontario, car nous demanderons aux autres régions de mettre aussi en place des mesures d'attestation.

**M. McGuire:** Comme vous le savez, le règlement sur l'expédition de pommes de terre de consommation de l'Île-du-Prince-Édouard aux États-Unis nécessite la présentation d'un certificat phytosanitaire. Ce certificat doit porter les mots suivants: «antigerminatifs appliqués aux tubercules dormants». Cela signifie que, lorsque les tubercules ne sont pas dormants... Les pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard entrent généralement en dormance vers la mi-décembre ou le début de janvier. De sorte que, les pommes de terre qui n'ont pas germé avant cette date ne peuvent entrer sur le marché américain, ce qui force nos producteurs à inonder le marché canadien de pommes de terre de consommation.

Il est presque impossible de faire germer ces pommes de terre plus tôt puisque la plupart des producteurs n'ont qu'un seul entrepôt et que, si l'on vaporise les pommes de terre d'antigerminatifs, cet entrepôt ne peut servir aux pommes de terre de semence pendant trois à cinq ans. Cela va faire des ravages. Les cours vont chuter et le marché canadien va être inondé. Qu'est-ce qu'Agriculture Canada compte faire?

**M. McKnight:** Je ne peux certainement pas vous contredire quant à la dormance des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard ou la raison pour laquelle il existe de telles exigences d'étiquetage aux États-Unis. Cependant, je peux probablement trouver quelqu'un qui pourra vous répondre. Art, avez-vous une réponse pour M. McGuire?

**M. Art Olson (sous-ministre adjoint, direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Si j'ai bonne mémoire, monsieur le président, les États-Unis ont exigé que toutes les pommes de terre de consommation importées dans ce pays aient fait l'objet d'un traitement anti-germinatif. D'après ce que dit M. McGuire, bon nombre de producteurs espéraient pouvoir vendre leurs pommes de terre sur le marché des semences, et n'ont vaporisé leurs pommes de terre d'anti-germinatif que tard dans la saison. À ce moment-là, il est difficile d'entreposer ces pommes de terre. Est-ce exact, monsieur McGuire?

[Text]

**Mr. McGuire:** Well, the Americans won't accept them after they break dormancy. That means most of our potatoes are held over until the new year.

**Mr. Olson:** That's the reason they wanted the sprout nip—

**Mr. McGuire:** In the new year, we won't be able to sell any table stock in the United States, sprout nipped or not. All those potatoes will have to be shipped out of the Canadian market, which will depress the prices for not only our potatoes but also New Brunswick potatoes—or anybody else's potatoes. Maybe you can come back with an answer on that.

**Mr. Olson:** I would be pleased to do so, Mr. Chairman. I would like to see a copy of the label the member is referring to.

**Mr. McGuire:** On the compensation package, potato growers who were mistakenly told that they had PVY-n were ordered by Ag Canada to plough down their potatoes. The compensation level they're getting is the same as if they had PVY-n, even though the value of that crop was considerably higher than the compensation.

I think there could be room here for a legal case, because they haven't got PVY-n. They were ordered to plough down because of Ag Canada's mistake. Yet they're only getting compensation for the value of the crop as if it had PVY-n.

**Mr. McKnight:** First of all, I do find it difficult to accept that it was Ag Canada's mistake because Ag Canada had the responsibility. What we did, as you well know, Mr. McGuire, was to sit down with the Province of Prince Edward Island, put together a committee, agree on a protocol, and use the best knowledge, the best scientific information, the best understanding we had in Canada, both provincially and federally. There was a provincial member on that committee that authorized the protocol as to testing.

As it has turned out, some further scientific developments have shown us that there was the possibility of a failure in the testing. But to say that it was Ag Canada's fault... Ag Canada used the information and went into a protocol agreement with the Province of Prince Edward Island using the best knowledge and the best understanding we had in Canada at that time.

We have provided compensation. We will continue to provide compensation. I know it's difficult, but I think the future and the agreement, as you well know, was arrived at between producers and the province and the federal government. It was in the best interest of those in the business in Prince Edward Island to eradicate the disease so that they would again be able to put a pure product into the market without any allegations that would harm the very good production and good seed product they built up over a number of years.

**The Chairman:** Mr. McGuire, maybe we can get back to you, but you've gone well over your time, as a matter of fact.

[Translation]

**Mr. McGuire:** Les Américains n'acceptent pas les pommes de terre qui ne sont plus dormantes. Ce qui signifie que la plupart de nos pommes de terre sont conservées jusqu'à l'année suivante.

**Mr. Olson:** C'est pourquoi ils voulaient empêcher leur germination...

**Mr. McGuire:** L'année prochaine, on ne pourra pas vendre de pommes de terre de consommation aux États-Unis, qu'elles aient fait traitées ou non. Toutes devront être vendues sur le marché canadien, ce qui fera baisser le prix non seulement de notre production, mais aussi de celle du Nouveau-Brunswick ou d'ailleurs. Peut-être pourriez-vous me faire parvenir une réponse un peu plus tard.

**Mr. Olson:** Cela me fera plaisir, monsieur le président. J'aimerais bien voir un exemplaire de l'étiquette dont a parlé le député.

**Mr. McGuire:** Pour ce qui est du dédommagement, Agriculture Canada a fait erreur lorsqu'elle a dit à ces cultivateurs de pommes de terre qu'elles étaient infestées et qu'ils devaient déraciner les plants et les enfouir. Ils ont reçu un dédommagement égal à celui qu'ils auraient reçu si leurs plants avaient été infestés par le virus, alors que la valeur de la production était de beaucoup supérieure.

Je crois qu'on pourrait porter cette cause devant les tribunaux, car les plants n'étaient pas infestés. On leur a ordonné de les enfouir par suite d'une erreur d'Agriculture Canada. Pourtant, ces agriculteurs ont reçu un dédommagement qui n'équivalait qu'à la valeur d'une production infestée de PVY-n.

**Mr. McKnight:** Tout d'abord, j'ai du mal à croire qu'il s'agisse d'une erreur d'Agriculture Canada, car le ministère avait une responsabilité à assumer. Ce que nous avons fait, comme vous le savez, monsieur McGuire, c'est ceci: nous avons discuté avec la province de l'Île-du-Prince-Édouard, créé un comité, élaboré un protocole fondé sur l'information scientifique de la plus haute qualité disponible au Canada, autant au niveau provincial que fédéral. Un représentant de la province siégeait d'ailleurs au comité qui a autorisé le protocole relatifs aux tests.

Par la suite, de nouvelles techniques ont montré les tests n'étaient peut-être pas fiables. Mais de là à blâmer Agriculture Canada... Agriculture Canada a utilisé l'information disponible et a signé un protocole avec l'Île-du-Prince-Édouard basé sur les meilleurs renseignements disponibles au Canada à ce moment-là.

Nous avons versé des dédommagements et nous continuerons de le faire. Comme vous le savez, une entente est intervenue entre les producteurs, la province et le gouvernement fédéral. Il était dans l'intérêt des producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard d'éliminer cette maladie pour produire à nouveau une pomme de terre saine et réfuter les allégations qui ont entaché l'excellente réputation que ce secteur a acquise au fil des ans.

**Le président:** Monsieur McGuire, votre tour viendra peut-être de nouveau; mais pour l'instant, vous avez pris plus que le temps qui vous était alloué.

[Texte]

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I was going to do some grain questions, but the last response from the minister stirs me to pursue the potato virus one a bit. He said that Canada was using the best people, the best methods and the best advice available. Yet I'm aware, I know he is, and certainly his predecessor is aware that a piece of testing equipment offered by some professors in Ontario has been proven in Europe to be one thousand times more accurate than the current test being used here. Because it is a DNA test, it would be much quicker; instead of having to grow samples, you would simply take it off the tubers.

• 1600

To develop and use that test apparently would have cost something in the order of \$100,000 to \$150,000. Instead we have a test that has resulted in millions of dollars being spent on plough-downs, where the initial retests are indicating that one-eighth or one-tenth of the fields were positive on the first dozen or so tests. That indicates that a lot of money has been spent on plough-downs, due to a faulty test.

Why did the ministers in this case reject that test, which seems to be getting good, rave notices in Europe, and continue using—I know it was technology with which the departmental people were familiar—that less-than-adequate test? Why did we have to go through millions of dollars of cost? Finally, what has been done with the U.S. shipments that have tested positive? Have we stopped those regions of the U.S. from shipping into Canada or are we still accepting potatoes from California?

**Mr. McKnight:** Let me answer your last question; then I would ask Dr. Olson to answer your first question.

As everyone is aware, when PVY-n was found in Canada, it was reviewed for a period of from four to five months before the USDA prohibited shipping into their area.

There has been one case of table stock shipped into Saskatchewan from California. The traceback is going on at this time. The USDA and Agriculture Canada are working in co-operation to trace that lot, so that we can see if there are others and whether it will be necessary to prohibit table shipments into Canada from the United States or indeed have those shipments sprout inhibited before they are allowed into Canada.

**Mr. Olson:** With regard to testing procedure, I recall seeing the proposal put forward to develop a DNA probe-testing technology; as I recall, it was a proposal to develop. There is in fact an accepted route for such applications, and it was recommended that the professor involved present that application before his peers at the Natural Sciences and Engineering Research Council. So due process was in place for dealing with the application.

DNA probes are interesting vehicles. My understanding is that the international potato centre in Peru has developed such probes. The difficulty they have at this time is that they are not specifically focused on the particular variant of the potato virus Y that we are dealing with here.

[Traduction]

**M. Althouse (Mackenzie):** J'allais poser des questions sur les céréales, mais, étant donné la dernière réponse du ministre, je préfère continuer de parler du virus de la pomme de terre. Le ministre a déclaré que le Canada avait fait appel aux meilleurs experts, aux meilleures méthodes et à la meilleure information disponible. Pourtant, je sais, comme lui, et certainement comme son prédécesseur, que des professeurs de l'Ontario ont offert du matériel d'analyse éprouvé en Europe qui produit des résultats mille fois plus précis que ceux réalisés actuellement. Étant donné qu'il s'agit d'un test à base d'ADN, il est beaucoup plus rapide. On n'a pas à faire pousser des échantillons; il suffit de prélever des tubercules.

Il semble qu'il aurait fallu entre 100,000 à 150,000 dollars pour élaborer et utiliser ce matériel. On a préféré effectuer un test qui s'est soldé par la perte de millions de dollars en pommes de terre, puisque les nouveaux tests indiquent qu'à peine un-huitième à un-dixième des champs examinés était infesté. C'est donc dire qu'à cause d'un mauvais test on a enfoui à grands frais toute une production de pommes de terre.

Pourquoi les ministres ont-ils rejeté ce test, qui n'a reçu que des éloges en Europe et continuent-ils d'utiliser un test de qualité inférieure, même s'il s'agit de celui que les experts du ministère connaissaient le mieux? Pourquoi avons-nous gaspillé ces millions de dollars? Enfin, qu'en est-il des pommes de terre américaines infestées? Avons-nous cessé d'accepter des importations de pommes de terre des régions touchées. Acceptons-nous encore des pommes de terre de la Californie?

**M. McKnight:** Je répondrai à votre dernière question puis je demanderai à M. Olson de répondre à la première.

Tout le monde sait que, lorsqu'on a découvert le virus Y de la pomme de terre au Canada, on a mené des études pendant quatre à cinq mois, puis, le département de l'agriculture des États-Unis a interdit l'entrée de pommes de terre sur le territoire américain.

Une seule caisse de pommes de terre de consommation provenant de la Californie a été expédiée en Saskatchewan et l'on tente encore de déterminer sa provenance exacte. Le département de l'agriculture des États-Unis et Agriculture Canada collaborent étroitement pour déterminer le cheminement de cette caisse, afin d'établir s'il s'agit d'un cas isolé et s'il sera nécessaire d'interdire l'entrée de pommes de terre de consommation américaines au Canada ou d'exiger un traitement antigerminatif au préalable.

**M. Olson:** En ce qui concerne les tests, je me souviens avoir vu le protocole proposé pour l'élaboration du test à sonde d'ADN. Si j'ai bonne mémoire, il s'agissait seulement d'une proposition d'élaboration d'un test. Une filière existe pour les propositions de ce genre, et on a demandé à son auteur de la défendre devant ses pairs au Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie. Un mécanisme impartial existe donc en place pour étudier ces demandes.

La sonde d'ADN est intéressante. Je crois savoir que le Centre international de la pomme de terre au Pérou a conçu des sondes de ce genre. Cependant, on n'a pas encore réussi à focaliser cette technique sur la variante Y du virus, qui nous occupe.

[Text]

**Mr. Althouse:** In North America—the U.S., Cuba and Canada—any PVY was considered not to exist, was it not? So would it not have worked for these three countries?

**Mr. Olson:** That's correct, but I think the argument raised by the previous member has to do with the identification of the specific PVY-n virus. The fact of the matter is that the Americans don't want any of those combinations, and those combinations were found in the potatoes that were tested. The second or third step identified PVY-n specifically in a number of cases, but the bottom line, after all of the testing, is that all of that family of viruses does exist in many of the samples that were found. The very necrotic version is the one that the third level of testing identifies specifically.

• 1605

Those tests applied up to the point in time when the new testing procedure was added, as a result of some new research, were very similar. It would have been very similar in terms of impact to a DNA probe if it had been available and tested and put into operational use in Canada. It was not immediately available.

The professor at Toronto, I believe, was offering to develop such a probe. People had been working at the Vancouver laboratory of Agriculture Canada in developing it. My understanding is that it's not yet suitable for field application, as was required in P.E.I., because of the very short timeframes.

**Mr. Althouse:** Toward the end of your remarks, you said that the new test being used is almost as exact as the DNA probe, or is a type of DNA probe.

**Mr. Olson:** No, the tests being applied to potatoes to identify the virus are a series of different tests. One identifies a broad range; that's narrowed down through a stacked series of tests. The change in the testing procedure, as a result of scientist Dr. Yudi Singh's discoveries, is the addition of yet another layer that specifically identifies the PVY-n in those varieties that could possibly carry a combination of viruses that could mimic PVY-n.

So we already knew we had PVY. We weren't sure whether we had PVY-o or PVY-c, I think it is. We now have confirmation. We obviously have those, plus we had PVY-n. Obviously our trading partners aren't terribly interested in having any of the above.

**Mr. Althouse:** So the distillation of whether it's PVY-n, -o or -c is only of scientific interest. It's of very little commercial interest at this point in time. A simple identification would have handled the commercial side and you then could have developed the others for other purposes.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I would disagree with the member. The necrotic strain is a very virulent strain and particularly impacts on the tobacco industry. It also has some impacts on tomatoes, or has potential impacts on our tomato and pepper industries.

[Translation]

**M. Althouse:** Ne considérait-on pas que la variante N du virus Y de la pomme de terre n'existait pas en Amérique du Nord, c'est-à-dire aux États-Unis à Cuba et au Canada? N'aurait-on pas pu appliquer cette technique dans ces trois pays?

**M. Olson:** Oui, mais l'argument avancé par l'autre député porte sur l'identification spécifique du virus Y-n plus précisément. Les Américains n'acceptent aucune de ces combinaisons, lesquelles ont été découvertes dans les pommes de terre examinées. On a pu identifier le virus Y-n dans certains cas au cours de la deuxième ou de la troisième étape des tests, mais il n'en reste pas moins que des tests ont prouvé que toute cette famille de virus se retrouve dans un grand nombre d'échantillons étudiés. La version particulièrement nécrotique est celle que permet justement d'identifier le troisième niveau d'analyse.

Ces test étaient valables jusqu'à ce qu'on introduise les nouvelles méthodes issues de recherches récentes. Les résultats sont sensiblement les mêmes qu'avec une sonde d'ADN, mais ce test-là n'avait pas encore été adopté au Canada. On n'y avait donc pas accès dans l'immédiat.

Un professeur de Toronto avait offert de mettre au point ce type de sonde, et une équipe du laboratoire d'Agriculture Canada à Vancouver y travaillait déjà. J'ai l'impression, pourtant, que cette sonde n'est pas encore tout à fait au point et, par exemple, le facteur temps a empêché son utilisation dans l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Althouse:** Vers la fin de votre présentation, vous nous avez dit que la nouvelle méthode d'analyse est presque aussi précise qu'une sonde d'ADN ou que c'est en fait un type de sonde d'ADN.

**M. Olson:** Non, pour déceler la présence du virus dans la pomme de terre, nous utilisons toute une batterie de tests différents. L'un identifie une gamme assez large de virus; d'autres, en succession, précisent le type de virus. Les découvertes du professeur Yudi Singh ont permis de compléter les procédures d'analyse et d'ajouter une autre étape qui permet, justement, d'identifier de manière précise le virus Y-n dans certaines variétés de pommes de terre qui peuvent contenir une combinaison de virus qui imitent le Y-n.

Nous savions donc déjà que les pommes de terre pouvaient être atteintes de ce virus, mais pas s'il s'agissait du Y-o ou de Y-c. Maintenant, nous le savons: les deux plus le Y-n. Il est bien évident que nos partenaires commerciaux n'ont pas envie d'importer ces maladies.

**M. Althouse:** Donc, le fait qu'il s'agisse du virus Y-n, -o ou -c ne présente qu'un intérêt scientifique. Au point où nous en sommes, cela n'a guère d'importance commerciale. Il suffisait donc d'identifier le virus général, les analyses plus précises répondant surtout à un intérêt purement scientifique.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord sur ce point. La souche nécrotique est particulièrement virulente et s'attaque spécialement au tabac. Elle pourra également s'attaquer aux tomates et aux poivrons.

[Texte]

With regard to tobacco, I think there's a meeting going on today in the United States following up from a joint meeting between Canada and U.S. officials on harmonizing testing procedures to ensure that we use similar testing on potato stocks in Canada and the United States. That meeting was held yesterday. The same players are meeting today with representatives from the tobacco-producing states to assess the vulnerability of that industry to this particular disease.

**Mr. Althouse:** So far, P.E.I. tobacco doesn't seem to have been bothered by it at all.

**Mr. McKnight:** But in Ontario, Mr. Althouse, there have been findings in tobacco.

**Mr. Althouse:** Has this wiped out the crop? Is it doing damage?

**Mr. McKnight:** It's done damage. We have eradicated it in the tobacco fields where it's been found.

**Mr. Althouse:** In today's press conference, the question of the Wheat Board shortfall for 1990-91 came up. One of the ministers, I'm not sure which, said that the shortfall had been taken care of in the estimates and the amount had already been allocated. Could you tell us how much that is and where we would find that in the estimates?

**Mr. McKnight:** In what I told you, my colleague Mr. Mayer, the Minister of State for Grains and Oilseeds, said that the Department of Finance was made aware, on an ongoing basis, of the position of the pooling accounts. They therefore would be able to plan.

As you know, there are reserves in government, operating and priority and policy reserves. Within those areas, those anticipated hits on the fiscal framework are identified by the Department of Finance on an ongoing basis.

• 1610

**Mr. Althouse:** How much are those reserves this year?

**Mr. McKnight:** The reserves this year you'll know at the conclusion of the year. You would have found the original reserves if they had not been replenished in the main estimates that were tabled, I guess for that year, some 10 months ago. I don't have the main estimates here. Those are only the mains. Whether or not there would have been top-ups—

**Mr. Althouse:** There was also an opinion expressed that grain prices were on their way up, and reference was made to the great U.S. grain robbery of 1972-73. The U.S. seems fairly firm in not having that happen to them again. We've sold some 4 million tonnes to the Soviet Union, to be delivered by February 1992. Is it our turn to be robbed? What assurance do we have that we're not going to be the ones that set up the market this time for a big increase by disposing of a bunch of very low-cost grain?

**Mr. McKnight:** I don't know. No one can judge the market accurately, Mr. Althouse, but if you're suggesting that we shouldn't have made that sale, most of the producers in my area, and I think in your area, say that we should have

[Traduction]

Il se tient, aujourd'hui même, aux États-Unis une réunion consacrée au tabac et qui fait suite à une rencontre canado-américaine destinée à harmoniser les méthodes d'analyse des stocks de pommes de terre. Cette réunion a eu lieu hier. Les participants doivent, aujourd'hui, rencontrer les représentants des états producteurs de tabac afin d'examiner s'ils sont vulnérables.

**M. Althouse:** Jusqu'ici, les champs de tabac de l'Île-du-Prince-Édouard ne semblent pas atteints.

**M. McKnight:** Mais, en Ontario, monsieur Althouse, on a déjà décelé le virus.

**M. Althouse:** Les récoltes ont-elles été détruites? Les récoltes souffrent-elles?

**M. McKnight:** Les récoltes ont souffert, mais nous sommes parvenus à éliminer le virus dans les champs de tabac où il avait été décelé.

**M. Althouse:** Au cours de la conférence de presse d'aujourd'hui, quelqu'un a posé la question du déficit de la Commission canadienne du blé pour 1990-91. Un des ministres, je ne me souviens pas exactement lequel, a déclaré que ce déficit avait été réglé et qu'on avait dégagé un crédit budgétaire correspondant. Êtes-vous en mesure de nous en indiquer le montant et de nous dire où l'on pourrait trouver cela dans le budget des dépenses?

**M. McKnight:** Ce que je vous ai dit, c'est que mon collègue, M. Mayer, ministre d'État chargé des céréales et oléagineux, a déclaré que le ministre des Finances était tenu au courant de l'état des comptes de livraisons en commun. Ils sont donc en mesure de se préparer.

Comme vous le savez, l'État garde des réserves, de fonctionnement, ainsi que des réserves pour des questions prioritaires ou de politique. Le ministre des Finances suit donc de très près les questions qui risquent d'avoir une incidence sur le cadre budgétaire.

**M. Althouse:** À combien s'élevait ces réserves cette année?

**M. McKnight:** On ne le saura qu'en fin d'année. Si on ne les enrichies en cours d'année, ce serait le montant inscrit au budget des dépenses principal déposé il y a une dizaine de mois. Je n'ai pas ici un exemplaire du budget des dépenses principal. De toute manière, il ne s'agit que des dépenses principales et il est possible que les chiffres inscrits aient été grossis par la suite.

**M. Althouse:** Quelqu'un a également prédit une augmentation du prix des céréales, et parlé de ce qu'on a appelé en 1972-73 aux États-Unis, la grande rafle des train. Les Américains ont l'air bien décidés à ce que ça ne se reproduise pas. Nous avons vendu quelque quatre millions de tonnes à l'Union soviétique, à livrer avant février 1992. C'est à notre tour de nous faire voler? Comment être sûrs que cette fois-ci, ce ne sera pas nous qui préparons le terrain à une flambée des cours en bradant une grande quantité de céréales?

**M. McKnight:** Je l'ignore. Monsieur Althouse, personne ne peut prédire avec précision l'évolution du marché. Si vous laissez entendre que nous n'aurions pas dû passer ce marché, je peux vous assurer que les producteurs de ma région,

[Text]

made that sale. The sale was made, as I understand it, at a price that the Canadian Wheat Board felt was appropriate, at a price they believed would strengthen the pool. It was made at a time when the returns were very beneficial to the producers.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Mr. Minister, I'd like to welcome you here this afternoon, and also your officials. I attended your press conference this morning. I've indicated to you in the past that I think the more money you allocate the more problems you cause me, I suppose, as a Member of Parliament from southern Alberta.

Could you tell me if the program that was announced was based solely on the recommendation of the Third Line of Defence Committee? Did they include in their recommendations any other options that were reviewed as well?

**Mr. McKnight:** In answering that, I'd like to make sure I say that from the time of the announcement in October of the \$800 million program, the recommendations of the Third Line of Defence Committee, involving producers, provincial and federal government and industry officials, provided some options in making the payments. Amongst those options that were provided was just seeded acreage alone, seeded acreage with 25% and 25%. A third option, as I recall, although there was no consensus on it but it was by far the third choice of the committee, was a 10% fallow and a 25% forage of seeded acreage dollars.

There was no recommendation, although I think in fairness there had been some brief discussion, as to recognizing productivity in the payments. The Third Line of Defence—and I must say I concur with them—wished to have an efficient and quick pay-out with as large a proportion of the dollars as could be made available. I'm talking about the Prairies, and I presume that's what you were interested in.

**Mr. Porter:** I want to clarify for those who may misunderstand what I said about "the more money".

**Mr. McKnight:** I don't misunderstand you, Mr. Porter.

**Mr. Porter:** I know you don't, Mr. Minister. You have letters on file from me. I'm sure that you are aware of it. In Alberta we will have 20% of . . . production but will receive probably somewhere between 6% and 7% of what is going to be put forward under this program, and I'm talking about the irrigation areas where productivity costs are roughly triple. As I say, we have gone through this before on previous programs. I am well aware of it, and I know the problems it creates. That is why I am suggesting it does cause a lot of problems. I have the most irrigation in Canada within the boundaries of my riding.

• 1615

To move to another area, could you or your officials tell me whether the percentage of applications under NISA, which I understand were around only 10% as of the first of the month, has changed somewhat? As well, is any headway being made on the livestock of the beef sector with the NISA program?

[Translation]

comme dans la vôtre, j'imagine, étaient tout à fait en faveur de cette vente. Le prix a paru convenable aux responsables de la Commission canadienne du blé, qui y vont vu le moyen de renforcer le pool. La vente s'est faite à une époque où le prix de vente profitait aux producteurs.

**M. Porter (Medicine Hat):** Monsieur le ministre, je tiens à vous souhaiter la bienvenue, à vous et à vos collaborateurs. J'ai assisté à votre conférence de presse ce matin. J'ai déjà eu l'occasion de vous dire que plus vous affectez des crédits à l'agriculture, plus vous me causez d'ennuis en tant que représentant d'une circonscription du sud de l'Alberta.

Pouvez-vous me dire si le programme qui vient d'être annoncé découle uniquement de la recommandation du comité de la troisième ligne de défense? Ce comité a-t-il préconisé d'autres options?

**M. McKnight:** Je tiens à préciser que lorsque ce programme de 800 millions de dollars a été annoncé, au mois d'octobre, les recommandations du comité de la troisième ligne de défense, qui regroupe les producteurs, les représentants des gouvernements provinciaux et fédéral et du secteur agro-alimentaire, a présenté un certain nombre de choix pour les paiements. Figuraient parmi les options un paiement pour les seules superficies ensemencées ou pour les superficies ensemencées augmenté d'un paiement correspondant à 25 p. 100 du montant pour les cultures fourragères et les superficies en jachère, respectivement. Une troisième solution, qui n'a pas été retenue était d'accorder 10 p. 100 du paiement aux superficies en jachère, et 25 p. 100 aux cultures fourragères.

On a brièvement examiné la question, mais personne n'a proposé que l'on tienne compte du taux de productivité dans le calcul du paiement. La Troisième ligne de défense—et je suis d'accord sur ce point—voulait que les versement soient faits aussi efficacement et aussi rapidement que possible. Ce que je dis vaut pour les Prairies, mais je crois que c'est cela qui vous intéresse.

**M. Porter:** J'aimerais offrir une précision à ceux qui auraient peut-être mal compris ce que je voulais dire quand j'ai dit que «plus vous affectez des crédits». . .

**M. McKnight:** Monsieur Porter, je vous ai fort bien compris.

**M. Porter:** Je le sais, monsieur le ministre. Vous avez, dans vos dossiers, un certain nombre de lettres que je vous ai écrites. Vous êtes parfaitement au courant de la situation. L'Alberta produit environ 20 p. 100 des récoltes, mais va probablement recevoir 6 p. 100 ou 7 p. 100 des fonds du programme. Et je parle là d'une région où l'irrigation est nécessaire, ce qui fait tripler les coûts de production. C'est d'ailleurs déjà arrivé dans d'autres programmes. Je suis donc au courant des problèmes que cela entraîne. C'est d'ailleurs pour cela que j'évoque la question car j'ai, dans ma circonscription, les terres qui, de tout le Canada, exigent le plus d'irrigation.

Passons à un autre sujet. Je vous demanderais, à vous ou à un de vos collaborateurs, de m'indiquer si vous avez constaté un changement dans le pourcentage de demandes déposées dans le cadre du CSRN. Je crois savoir, qu'au début du mois, le chiffre n'était que de 10 p. 100. Toujours, dans le cadre du CSRN, a-t-on fait des progrès dans le secteur du bétail?

[Texte]

**Mr. McKnight:** I will ask somebody to correct me if I am wrong on the percentage, but I think we put out something like 386,000 NISA applications; to this point I believe we have received 40,000. Am I close? I believe to date we have received in the office 40,000 NISA returns.

With respect to the other question as to the discussions on the beef coefficient, we were making some progress. I had thought we had made some progress. Then, after the announcement of FSAM I, one sector of the beef industry felt that the agreement we were contemplating was not acceptable because there would be an increase in the payment and the coefficient, which they perceived as being rough justice and not acceptable.

I think it is fair to say that with the exception of Ontario, we had an agreement. We have asked the beef industry to please come together, put forward something that is workable, and allow us to make a quick pay-out, particularly where NISA database will be used to pay out FSAM II. If we cannot get it very quickly, we will again have to distribute money to other segments of the economy and wait until there is an agreement with the beef producers as to the coefficient that is being used.

**The Chairman:** Mr. Minister, I would like to ask an additional question on the matter of payments that are going to occur using NISA data. How will that occur? Will they simply take the acres, the bushels, or will it be paid on a percentage of the eligible crops?

**Mr. McKnight:** It is my understanding that in the agreement for Ontario and British Columbia the dollars had been identified and agreed to in the Third Line committee—that is, the percentage for those regions—and that the NISA database would be used. That means the percentage being distributed under FSAM I would be increased by the proportion of the dollars identified for those regions. So it is a percentage of net sales, as FSAM I provided in NISA.

I guess it is simpler if I say we have the database. We have it now because of FSAM I and NISA, and we will just add the percentage, whether it is 2%, 3% or 4%, onto that percentage and pay it out that way.

**The Chairman:** I know you are aware of the concern that there might be limits on the amount, because of the \$250,000 limit on eligible crops. Is there going to be a limit on the amount any one farmer might receive because of that limit on eligibility of sales?

**Mr. McKnight:** I received a strange letter from the farm coalition—I believe it was in Ontario—that said they would accept the same cap. They wanted the same cap that was going to be placed on the pay-outs in western Canada. I think that caused some people some concern. There is no cap on the assistance portion of NISA and therefore there would be no cap on the assistance of FSAM II. In the prairie region, therefore, there will be no cap on FSAM II in the regions where we use NISA.

[Traduction]

**M. McKnight:** Sauf erreur, nous avons envoyé quelque 386,000 formulaires CSRN et je crois qu'on nous a renvoyé 40,000. Je crois que mes chiffres sont à peu près exacts. À ce jour, nous avons je crois reçu 40,000 demandes CSRN.

En ce qui concerne le boeuf, je crois que les choses se passent assez bien. Je croyais que nous avions fait des progrès, puis, après l'annonce du PSAA I, un des secteurs de l'industrie du boeuf a jugé inacceptable l'accord que nous envisagions de conclure à cause d'une augmentation jugée abusive des paiements et du coefficient.

N'eût été de l'Ontario, je crois, l'accord aurait été conclu. Nous avons demandé à l'industrie du boeuf de s'entendre et de nous faire des propositions pratiques afin que nous puissions effectuer rapidement les versements prévus, d'autant plus qu'on se servira du fichier des données du CSRN pour le PSAA II. Si cet accord n'est pas conclu bientôt, nous devons encore une fois distribuer les crédits aux autres secteurs et attendre d'avoir conclu un accord sur le coefficient, avec les producteurs de boeuf.

**Le président:** Monsieur le ministre, permettez-moi une autre question au sujet des paiements qui vont être effectués à l'aide des données du CSRN. Comment cela va-t-il se faire? S'agit-il simplement de retenir la superficie et le nombre de boisseaux, ou les versements vont-ils être effectués en fonction d'un certain pourcentage des récoltes admissibles.

**M. McKnight:** Je crois qu'en ce qui concerne l'accord avec l'Ontario et la Colombie-Britannique, les sommes en cause ont déjà été fixées par le comité de troisième ligne—j'entends bien les pourcentages affectés à ces régions-là—et nous allons effectivement avoir recours au fichier de données du CSRN. Cela veut dire qu'au pourcentage distribué dans le cadre du PSAA I, il faudra ajouter les sommes prévues pour ces régions-là. Il s'agit donc d'un pourcentage des ventes nettes, comme l'avait prévu le PSAA I dans le CSRN.

Pour simplifier, disons que nous avons déjà le fichier des données. Il existe à cause PSAA I et du CSRN; il suffira d'ajouter un certain pourcentage—2, 3 ou 4 p. 100—pour calculer le versement.

**Le président:** Certains redoutent le plafonnement des versements à cause de la limite de 250,000\$ pour les récoltes admissibles, pensez-vous que l'on va également limiter la somme à laquelle un agriculteur pourrait avoir droit?

**M. McKnight:** J'ai reçu de la coalition agricole une lettre bizarre—je crois que cela venait de l'Ontario—qui déclaraient que leur alliance accepterait le même plafond. Elle réclamait le même plafond que pour les versements destinés à l'Ouest du pays. Cela en a inquiété certains. Aucun plafond n'est imposé aux aides fournies dans le cadre du CSRN et il n'y en aura donc pas pour le PSAA II. Dans la région des Prairies, les régions bénéficiant du CSRN ne verront aucun plafond imposé aux aides distribuées dans le cadre du PSAA II.

• 1620

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. I will go to Mr. Harvard.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Je vais maintenant passer à M. Harvard.

[Text]

**Mr. McKnight:** I may have misled colleagues. I would ask Dennis Stephens to further refine my remarks.

**Mr. Dennis Stephens (Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, in terms of using the NISA data system for FSAM II, that is in effect all we are doing. We will be using the NISA data system to deliver FSAM II, but it will be separate from the original NISA. Therefore those producers in Ontario or British Columbia will receive a cheque under the original NISA program. They will then receive a second cheque, an FSAM II cheque, for the benefits they are entitled to receive under FSAM II. If you have a 3.5% NISA, for example, in Ontario and British Columbia, that 3.5% will go out as the original program. We will then compute in terms of the dollars available for British Columbia and Ontario what percentage of eligible sales that will represent, as the minister said. Whether that be 3%, 4%, 5%, whatever it works out to, that will be delivered as a separate cheque through the FSAM II program. It will not be one cheque of 8% or 9%. These are two different programs.

**The Chairman:** I think there are probably two additional questions we should ask you, then. Are you estimating that it might be 5%? Secondly, will those who don't apply for NISA be excluded from this?

**Mr. Stephens:** Taking your last question first, the answer is, yes, everybody is eligible to apply for NISA and in order for them to receive their benefits from the original NISA they have to apply. It will be driven off the NISA database; therefore anyone, to receive the benefits from FSAM II in British Columbia and Ontario will have to fill out the NISA application first.

The actual percentage has not been determined. We had discussions with the Canadian Cattlemen's Association last night in Toronto. There are further meetings today with the NISA National Signatory Committee and the Canadian Cattlemen's Association. It is our hope that we are simply days away from a resolution to that issue, but it is only when we have finalized that final formula in terms of how the farm feed grain is going to be included that we can actually determine what that percentage will be of eligible sales, so I cannot comment on what the actual percentage will be.

**The Chairman:** You wouldn't even guess for us? I guess that is not very proper.

**Mr. Stephens:** I can't, Mr. Chairman.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** Mr. Minister, the GRIP application deadline was October 31. I am advised that many farmers couldn't meet the deadline, because they got their forms extremely late. One farmer, I am told, got his

[Translation]

**M. McKnight:** Peut-être ai-je induit mes collègues en erreur. J'aimerais demander à Dennis Stephens de préciser mes réponses.

**M. Dennis Stephens (sous-ministre associé, céréales et oléagineux, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, tout ce que nous faisons c'est utiliser le fichier des données du CSRN aux fins du PSAA II. Nous allons donc nous en servir pour effectuer les versements du PSAA II, mais cela n'a rien à voir avec le CSRN lui-même. Ainsi, les producteurs de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique recevront un chèque dans le cadre du CSRN initial. Ensuite, ils recevront un deuxième chèque du PSAA II, pour le montant auquel ils ont droit dans le cadre de ce programme-ci. Si, par exemple, en Ontario et en Colombie-Britannique, les producteurs ont droit à un versement de 3,5 p. 100 dans le cadre du CSRN, ils le recevront, puis nous calculerons, en fonction des sommes affectées à la Colombie-Britannique et à l'Ontario, le pourcentage des ventes ouvrant droit à de nouveaux versements, comme le ministre nous le disait tout à l'heure, la somme obtenue sera envoyée dans le cadre du PSAA II, mais il y aura un chèque pour chaque programme et non pas un seul chèque représentant les 8 ou 9 p. 100.

**Le président:** On devrait donc, dans ce cas-là, vous posez deux autres questions. Ce pourcentage sera-t-il, d'après vous, de 5 p. 100? Deuxièmement, les producteurs qui n'ont pas déposé de demandes dans le cadre du CSRN, se verront-ils automatiquement exclus du PSAA II?

**M. Stephens:** Pour répondre d'abord à votre deuxième question, c'est vrai que tous les producteurs peuvent déposer une demande auprès du CSRN et qu'ils doivent effectivement le faire s'ils veulent bénéficier des versements prévus. Étant donné que les versements du PSAA seront effectués en fonction du fichier des données du CSRN, les producteurs de la Colombie-Britannique et de l'Ontario devront déposer une demande auprès du CSRN si ils veulent bénéficier des versements offerts dans le cadre du PSAA II.

Nous n'avons pas encore fixé le pourcentage exact. Nous nous sommes entretenus, hier soir à Toronto, avec les représentants de la Canadian Cattlemen's Association. Nous devons nous réunir à nouveau aujourd'hui avec eux et les représentants du Comité national des signataires du CSRN. Nous espérons que la question sera réglée dans les jours prochains mais, avant de fixer le coefficient des ventes admissibles, il va falloir nous entendre sur la place qu'il conviendra d'accorder aux céréales fourragères. C'est pourquoi je ne suis pas actuellement en mesure de vous donner le chiffre exact.

**Le président:** Vous ne pourriez même pas nous donner un chiffre approximatif? Peut-être ne devrions nous pas vous le demander.

**M. Stephens:** Monsieur le président, je ne peux vraiment pas.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** Monsieur le ministre, la date limite pour les demandes du RARB était le 31 octobre. On m'a dit que de nombreux agriculteurs n'ont pas pu respecter ce délai car on leur avait envoyé les formulaires

[Texte]

forms as late as October 28. I am now told that there is some talk about charging farmers interest on their late premium payments even though they couldn't comply with the deadline as a result of getting their forms late. Could you clarify that please?

**Mr. McKnight:** Are you talking about the GRIP forms?

**Mr. Harvard:** I am talking about the GRIP application deadline, I am talking about GRIP forms, and I am asking whether your department is going to charge farmers interest on the late premium payments.

**Mr. McKnight:** I guess that last part of your question I understand. The due date under GRIP for payments was November 1. In the province of Manitoba, I believe the administration of the program gave three options to the farmers regarding the deduction of the payment, whether they wanted it deducted in whole from the initial payment, whether they wanted it deducted in the same proportion as the initial payment was in percentage, or whether they wanted it just billed to them. The producer in Manitoba ticked off whatever that option was. There is a requirement for the premium to be due on November 1.

• 1625

**Mr. Harvard:** What if the farmer didn't meet the due date, even though it's not his fault?

**Mr. McKnight:** Well, I don't know, if it's not his fault. There was the agreement between the federal and provincial governments, and the program as designed by the National Signatory Committee had the premiums falling due on November 1. Some provinces have said that they would be responsible for the premiums that were unpaid up to January 1. Other provinces have not accepted that as a benefit to their producers and therefore haven't done it.

The bill is due on November 1. Unless the provinces have made a decision as to who will accept that responsibility, it is not within my ability to say that we would waive interest from November 1.

**Mr. McKnight:** I take it from your remarks that farmers will be penalized even though they are forced to file late through no fault of their own. That's the way I interpret your remarks.

**Mr. McKnight:** I can't just leave it like that. When producers applied for GRIP, the premium due date was identified on that application.

**Mr. Harvard:** Of course.

**Mr. McKnight:** As you know we don't administer the GRIP program. It's administered by our partners.

**Mr. Harvard:** But you have to be fair to the farmer, Mr. Minister. If he does not have a form to fill out, how can he meet the deadline. Be fair to the farmer. You are trying to be more fair to the bureaucracy than you are to the farmer. Whom do we serve?

**Mr. McKnight:** I think we're attempting to serve the farmer. All I said was that the farmers knew when they applied under the GRIP program, when the due date was. Provincial crop insurance agencies, or the GRIP agencies

[Traduction]

au dernier moment. Il y a même un agriculteur qui aurait reçu les formulaires le 28 octobre. Il paraît qu'on envisage de faire payer des intérêts aux agriculteurs en retard sur le versement des primes même si ce retard est imputable au fait qu'ils n'ont reçu les formulaires qu'au dernier moment. Pourriez-vous nous dire ce qui en est.

**M. McKnight:** Vous voulez dire les formulaires du RARB?

**M. Harvard:** Je parle de la date limite de présentation des demandes du RARB, et des formulaires. J'aimerais savoir si votre ministère entend faire payer des intérêts aux agriculteurs qui ont du retard dans le versement de leurs primes.

**M. McKnight:** Je comprends la dernière partie de votre question. Pour les versements au RARB, la date limite était le 1<sup>er</sup> novembre. Au Manitoba, les responsables de ce programme ont offert aux agriculteurs trois possibilités: déduire l'intégralité de la prime du premier versement; déduire un pourcentage proportionnel au premier versement; ou encore, se la faire facturer. Les producteurs du Manitoba n'avaient qu'à cocher la case voulue. La prime était effectivement censée être versée avant le 1<sup>er</sup> novembre.

**M. Harvard:** Mais qu'arrive-t-il à l'agriculteur qui, sans que ce soit de sa faute, n'a pas respecté la date limite?

**M. McKnight:** Si ce n'est pas de sa faute, je ne sais pas. Le gouvernement fédéral et les provinces étaient d'accord sur ce point et, tel que décidé par le Comité national des signataires, le programme prévoyait que les primes étaient exigibles le 1<sup>er</sup> novembre. Certaines provinces ont déclaré qu'elles assumeraient la responsabilité des primes impayées au 1<sup>er</sup> janvier. D'autres provinces n'ont pas décidé d'en faire autant pour leurs producteurs.

La facture était censée être réglée le 1<sup>er</sup> novembre. Dans la mesure où les provinces n'en ont pas décidé autrement, il ne m'appartient pas de dire que l'on pourra renoncer aux intérêts courus à partir du 1<sup>er</sup> novembre.

**M. Harvard:** Cela veut dire, j'imagine, que les agriculteurs seront pénalisés bien que ce ne soit pas de leur faute s'ils ont envoyé leur demande en retard. C'est ce que je conclus de ce que vous venez de dire.

**M. McKnight:** Je ne pense pas que ce soit comme ça qu'il faille présenter les choses. Lorsque les producteurs ont adhéré au RARB, le formulaire indiquait clairement la date limite pour le versement des primes.

**M. Harvard:** Bien entendu.

**M. McKnight:** Vous savez très bien que ce n'est pas nous qui administrons le RARB; il est administré par nos partenaires.

**M. Harvard:** Mais, monsieur le ministre, il faut tout de même être juste avec le producteur. S'il ne reçoit pas le formulaire, comment peut-il respecter le délai? Il faut être juste. Votre justice penche plus vers la bureaucratie que vers le producteur. Qui sommes-nous censés servir?

**M. McKnight:** L'agriculteur, mais qu'il savait en s'inscrivant au RARB qu'il y avait une date limite. Ce programme est administré par les organismes provinciaux d'assurance-récoltes, ou par les organismes du RARB.

[Text]

administer the program. If you are saying people hadn't received their billings in time, I am not aware of that, but the Government of Canada or Ag Canada does not send out the billings under the GRIP program. This is done by provincial crop insurance agencies.

**Mr. Harvard:** On another matter, Mr. Minister, I got a letter which is self-explanatory. It goes as follows:

Some time ago, Agriculture Minister Bill McKnight said that Manitoba farmers must not be very hard up as they were not sending in their NISA applications. I sent mine in over a month ago and have not seen any money yet. I phoned the NISA headquarters in Winnipeg and was told that they are training people and some applications received from farmers in August still are not paid. Could you raise the question as to why Mr. McKnight would blame farmers for not sending in their applications when he knew full well that they would not be paid for months anyway.

Can you answer that?

**Mr. McKnight:** I wasn't blaming farmers for not sending in their applications. What I was saying was that at that time, five weeks ago, at our committee meeting, Mr. Harvard, we had put out some 380,000 plus application forms and had only received 20; that's across Canada. In Manitoba the number would have been less than that at that time, because they received their forms at a different period of time.

There is no doubt that there are a lot of NISA forms out there still to come when we only have 40,000 in. I did not say, and I don't think if you review it that I could be accused of saying, that farmers were not hurting. I recognize the hurt of farmers. What we have put in place though is a program for which farmers don't have to make a contribution; they just have to fill out an application form and receive assistance from the federal and provincial governments. I encourage them all to do that.

**Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** I would like to ask the minister a bit about grain transportation and what's happening in that area. The government had a big fanfare a couple of years ago on the *Growing Together* and one of the many task forces concerned transportation. There have been reports; there are more studies. Is it your intention, Mr. Minister, to introduce some form of legislation or changes to the Crow benefit or grain transportation before the end of your present mandate? Is it your intention to do that?

• 1630

**Mr. McKnight:** No, there isn't an intention to do that. If there was, it would be rather futile to go through the transportation talks that the provincial ministers of agriculture made a decision to enter into.

Transportation talks about the future are talks that should give information, factual flat information, on five methods—understood in some regions, not understood in others—of paying the Crow benefit. Those include the status

[Translation]

J'ignore si certaines personnes n'ont effectivement pas reçu leur facture à temps, mais ce n'est ni le gouvernement du Canada ni Agriculture Canada qui les facture, ce sont les organismes provinciaux d'assurance-récoltes.

**M. Harvard:** Monsieur le ministre, j'ai reçu, sur un sujet un petit peu différent, une lettre qui se passe de commentaire. Je vous la lis:

Il y a quelque temps, Bill McKnight, ministre de l'Agriculture, a déclaré que les agriculteurs du Manitoba ne devaient pas être mal en point puisqu'ils ne s'inscrivaient pas au CSRN. J'ai envoyé ma demande il y a plus d'un mois et je n'ai toujours rien reçu. J'ai téléphoné au siège du CSRN à Winnipeg. On m'a répondu que le personnel était en formation, et que le paiement de demandes datant du mois d'août traînait toujours. Pourriez-vous demander à M. McKnight pourquoi il reproche aux agriculteurs de ne pas faire parvenir leurs demandes alors qu'il sait pertinemment que l'argent ne leur aurait, de toutes manières, pas été versé avant des mois.

Qu'avez-vous à répondre?

**M. McKnight:** Je n'ai pas reproché aux agriculteurs de ne pas envoyer leurs demandes. Je disais simplement qu'à l'époque, il y a environ cinq semaines, lorsque notre comité s'est réuni, nous avions constaté que nous avions envoyé plus de 380,000 formulaires dans tout le Canada, mais que seulement 20 agriculteurs avaient répondu. Au Manitoba, le chiffre devait être plus bas encore puisqu'ils avaient reçu les formulaires à un autre moment.

À ce jour, nous n'avons reçu que 40,000 réponses. C'est dire le nombre de formulaires qu'il reste à recevoir. Je n'ai pas dit, et je ne pense pas pouvoir être accusé d'avoir dit, que les agriculteurs n'étaient pas mal en point. Au contraire, je sais combien c'est dur pour eux. C'est pour cela que nous avons instauré un programme qui ne leur coûte rien; ils n'ont qu'à remplir une demande pour recevoir une aide des gouvernements provinciaux ou fédéral. Je les encourage tous à le faire.

**M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** Ma question s'adresse au ministre et porte sur le transport des céréales. Il y a quelques années, le gouvernement a fait beaucoup de battage autour du document intitulé *Partenaires dans la croissance* et des activités d'un des nombreux groupes de travail chargé de se pencher sur la situation des transports. Depuis, il y a eu d'autres rapports, d'autres études. Avez-vous l'intention, monsieur le ministre, de faire modifier, avant la fin de votre mandat, les subventions du Nid-du-corbeau pour le transport des céréales? Est-ce votre intention?

**M. McKnight:** Non, cela n'est pas notre intention. Autrement, il serait assez vain de se prêter à toutes les négociations que les ministres provinciaux de l'agriculture ont décidé d'entreprendre en matière de transports.

Ces négociations ont pour but de mieux informer, de manière tout à fait objective. Il existe en effet cinq façons—certaines régions en sont conscientes, d'autres moins—de verser la subvention du Nid-du-corbeau. On peut notamment

[Texte]

quo, the decrease in value, the bond suggestion that has been studied. All these programs have been discussed in some regions or some sectors of our economy. There is a need, I believe, for producers, the grassroots, to understand what has been proposed in those and what the future, including the pooling, including from Thunder Bay to the seaway ports, those important aspects of the industry and transportation. . . When you ask me whether it is my intention, if the answer to that was yes, I would hardly be involved in what we are doing now.

**Mr. Laporte:** Maybe the question should be this, then. Is it your intention to come to some conclusions, some resolutions with respect to grain transportation? As you know, the issue is being studied. There is anticipation that there is going to be some change. Is it your intention that there will be some resolution to this issue, to the discussion? Whether there will be no change or some change or massive change, is it your intention to have some definite end to this discussion? I am just wondering whether it is the intention to have it end before the end of this present mandate.

**Mr. McKnight:** My intention is to go through the process of consultation, workshop type discussions, with people throughout the area in transportation. After I and my provincial colleagues have received a report from the facilitator, who will inform us as to what those discussions were about and what views were expressed, then we will have further discussions on the future of transportation.

**Mr. Laporte:** Do you have a timetable for any of this?

**Mr. McKnight:** We have a timetable. We hope to conclude the workshops by the end of February, somewhere in March. Then, along with my provincial colleagues, I will await the report of the facilitator.

**Mr. Laporte:** Other than that, you are not sure what—

**Mr. McKnight:** No, if I was sure I wouldn't be going through this process.

**Mr. Laporte:** Not sure what you are going to do, just sure of having an agenda for the process.

**Mr. McKnight:** I have an agenda for information and for receiving the views of the producers, just as my provincial colleagues have. Once we have received that view, once we know what has been expressed, once we believe there is an understanding of the process we have gone through, we will have to review it.

**Mr. Laporte:** I may not have to tell you the frustration that exists on the Prairies and across the country with all the demonstrations and so on. One of the things I would suggest is that when the *Growing Together* paper was announced and all the task forces, there was a lot of fanfare and there was a commitment, I would suggest, to make some changes to agriculture, to rejuvenate agriculture. But to date we haven't had much more than the GRIP and NISA legislation. There is the transportation, there is farm finances, a whole host of things. What plans, if any, do you have to deal with the *Growing Together* paper with respect to further legislation? Are there any plans to do anything at all other than to

[Traduction]

conserver le statu quo, abaisser la subvention ou adopter le système d'obligations proposé. Ces diverses méthodes ont été débattues dans certaines régions et dans certains secteurs de l'économie. J'estime que les producteurs, c'est-à-dire la base, doivent comprendre le sens de ces propositions et leur effet sur les pools, y compris pour ce qui est du transport entre Thunder Bay et les ports de la Voie maritime. Ce sont des aspects importants de la production et du transport. . . Si je vous répondais que c'est mon intention, je ne participerais sûrement pas aux efforts en cours.

**M. Laporte:** Peut-être aurais-je dû plutôt vous poser la question suivante. Avez-vous l'intention de prendre certaines décisions au sujet du transport des céréales? Comme vous le savez, la question est actuellement à l'étude. On prévoit un certain nombre de changements. Avez-vous l'intention de résoudre cette question? Que l'on décide de maintenir le statu quo ou de transformer complètement le système, entendez-vous prendre des décisions précises à l'issue des discussions? J'aimerais simplement savoir si vous avez l'intention d'agir en ce sens avant la fin de votre mandat.

**M. McKnight:** Mon intention est de participer aux consultations, aux ateliers réunissant des spécialistes des transports. Une fois que mes collègues provinciaux et moi-même aurons reçu le rapport du coordinateur, qui doit nous tenir au courant de ce qui se dit, nous examinerons l'avenir de ce secteur.

**M. Laporte:** Vous êtes-vous donné un calendrier?

**M. McKnight:** Oui. Nous espérons terminer les ateliers vers la fin du mois de février, ou au début de mars. Ensuite, avec mes collègues provinciaux, nous attendrons le rapport du coordinateur.

**M. Laporte:** À part cela, vous n'êtes pas très sûr de. . .

**M. McKnight:** Non, si j'étais sûr de quoi que ce soit nous ne nous prêterions pas à cet effort.

**M. Laporte:** Vous n'êtes donc pas sûr de ce que vous allez faire; vous êtes simplement sûr d'avoir un programme d'activités.

**M. McKnight:** Mon programme, c'est de recueillir de l'information et les avis des producteurs, à l'instar de mes collègues provinciaux, après quoi—quand nous aurons la certitude que chacun a bien compris le processus—nous aviserons.

**M. Laporte:** Avec toutes les manifestations qui se déroulent, je n'ai sans doute pas à vous dire toute la frustration des agriculteurs des Prairies et des autres régions du Canada. L'annonce de la publication de *Partenaires dans la croissance* et de la création de tous les groupes de travail a fait beaucoup de bruit, et le gouvernement s'était engagé à l'époque à transformer l'agriculture, à la renouveler. Pourtant, à ce jour, tout cela se réduit au RARB et au CSRN. Il reste les transports, le financement agricole et toute une pléthore de problèmes. Avez-vous des projets législatifs semblables à ce que prévoyait *Partenaires dans la croissance*? Comptez-vous faire autre chose que de

[Text]

continue with discussions? What sort of agenda do you have with respect to this *Growing Together* paper and the various task forces?

**Mr. McKnight:** You have been reading excerpts from Mr. Jess Pearson's speeches, not his whole speech. The speeches have been good, some of the excerpts haven't been any help.

Regarding farm credit, we have had discussions with the corporation. We are involved at this time in reviewing the mandate, and we hope that we will be able to come forward with a modernized mandate for the Farm Credit Corporation.

On supply management, there is the establishment of a steering committee, chaired by the Deputy Minister of Agriculture Canada. They have already made suggestions to ministers. As you know, we discussed with other agriculture ministers, on November 7, expanding the safety nets into other agricultural commodities, NISA. That is a task that we have now decided the officials should become involved in, and they will report to ministers in transportation.

• 1635

As I have said, there was recognition of some efficiencies in the transportation study. Before those efficiencies could be acted upon, ministers and I conferred. We made an agreement to have consultation talks. We've already had announcements on farm management. My colleague, the Minister of Consumer and Corporate Affairs has entered into agreements, I believe, with two provinces. We will be entering into agreements for funding for farm management programs in the other provinces as we're able to negotiate those agreements. We have made decisions since receiving some of the task force reports.

The Competitiveness Council has been established and is functioning. When you look at boards, we also have attempted to use the ordinary attrition or change of board memberships to bring into the board structure the recommendations in the supply-managed area. We will continue to do that. Legislation may be necessary to fully implement it, but when we have the option we will continue to put those things in place through attrition.

**Mr. Stevenson (Durham):** I have two questions, one relating to GATT and the second one relating to the permanent cover crop program. A year or so ago Europe had great difficulty even agreeing to a 3% market access in their initial position at the GATT. I believe they did finally agree on a 3% market access, while Canada and the U.S. presented a position of 5%. In the sort of rumour-a-day world that we live in about the GATT discussions, it would appear, or at least rumours would have us believe, that some sort of white knight has galloped across Europe and they are now going to expose their whole market in some sort of tariffication format with tariffications decreasing over time. What indication do you have that there has been some remarkable transformation in the European position, if you have any? Again, from the rumour-a-day world, since I don't believe they have had that sort of transformation, what sort of fall-back positions are there out there that they might be relying on to protect their markets, which I'm sure in the end result they will protect vehemently?

[Translation]

poursuivre vos discussions? Avez-vous un programme d'action pour *Partenaires dans la croissance* et les divers groupes de travail?

**M. McKnight:** Vous avez lu des passages du discours de M. Jess Pearson mais pas le discours en entier. Ses discours sont bons, mais certains extraits n'améliorent en rien la situation.

Nous nous sommes entretenus, avec la Société du crédit agricole, du financement de l'agriculture. Nous examinons actuellement son mandat et nous espérons actualiser sa mission.

En matière de gestion des approvisionnements, nous avons créé un comité directeur présidé par le sous-ministre de l'Agriculture. Ce comité a déjà présenté aux ministres de l'Agriculture un certain nombre de propositions. Comme vous le savez sans doute, nous avons examiné, le 7 novembre, avec nos collègues provinciaux, la possibilité d'étendre les mesures de soutien du revenu du CSRN, à d'autres produits agricoles. C'est la tâche que nous avons maintenant confiée aux responsables, qui devront transmettre leurs rapports aux ministres des Transports.

Je rappelle que dans l'étude sur les transports, nous nous sommes penchés sur la question de l'efficacité, mais avant de prendre des décisions, j'ai consulté mes collègues provinciaux. Nous avons décidé de nous consulter et nous avons déjà annoncé des décisions en matière de gestion de l'agriculture. Mon collègue, le ministre des Consommateurs et des Sociétés a, je pense, conclu des accords avec deux provinces. Nous allons en faire autant avec les autres provinces, au fur et à mesure que nous parviendrons à les négocier. Nous avons pris des décisions à la suite du dépôt du rapport de certains groupes de travail.

Nous avons créé un Conseil de la compétitivité qui est déjà entré en activité. Pour ce qui est des offices de commercialisation, nous avons profité des départs naturels pour essayer d'appliquer les recommandations touchant la gestion des approvisionnements. Nous allons poursuivre dans cette voie. Il faudra peut-être de nouvelles lois pour y parvenir, mais, dans la mesure du possible, nous entendons tirer parti des départs naturels.

**M. Stevenson (Durham):** J'ai deux questions, la première concernant le GATT et la deuxième concernant le Programme d'établissement du couvert végétal permanent. Il y a un an encore, les Européens avaient beaucoup de mal à accepter, dans leur position initiale au GATT, d'ouvrir 3 p. 100 de leur marché. Je pense qu'ils ont fini par accepter, mais le Canada et les États-Unis avaient revendiqué une part de 5 p. 100. Les négociations du GATT font toujours courir des bruits, et la rumeur veut aujourd'hui que les Européens seraient prêts à ouvrir toutes grandes leurs frontières, sans un régime de droits de douane décroissant dans le temps. Que savez-vous d'un éventuel revirement des Européens? Je dis bien qu'il s'agit d'une rumeur car, personnellement, je n'y crois pas. Quelle est la position de repli qui leur permettrait de protéger leurs marchés? Je suis sûr qu'au bout du compte ils vont défendre âprement leurs intérêts?

[Texte]

**Mr. McKnight:** Mr. Stevenson, I don't know of any change in the European community's view on access to their markets. Their position, through the negotiations, have been unchanged regarding minimum access. The last indication I had was that they were not prepared to go beyond 3%. That's what they were saying. That is no change from where we were a year ago. I believe they have a desire, as I said, from discussions I have had with Agriculture Commissioner MacSharry, to continue to protect their markets and to have a supply managed system.

I think the difference is that some of their system could function with the standard Article XI that we have today, whereas in Canada we all recognize that in order to have the supply-managed system that we all want to see maintained, we need clarification and strengthening of Article XI. I have not seen a great openness on behalf of the European Community, regardless of whether it is those countries that talk tariffication or those that do not talk tariffication, that they're prepared to open their markets any more than the absolute minimum. To this point it has been 3%.

**Mr. Stevenson:** Other than Article XI as it stands or as it might be improved, or some sort of snap-back tariff provision, are you aware of any other special market protection vehicles that are being talked about and that might be available to everyone, including Canadians, that would be useful?

• 1640

**Mr. McKnight:** I can't think of any, except those you've mentioned. The only one that comes quickly to mind is if we could all have a section 22 like the free-trading Americans have, which I believe is part of the negotiations we're involved in now. Other than that, I don't know of a method of protecting internal management and supply systems, with the exception of Article XI, as it exists today for some, but for the majority a strengthened and clarified Article XI, or going to systems such as minimum variable tariffs, which have been found to be inconsistent with the current rules of GATT.

Tariffication has worked in some areas, in the industrial areas for industrial products, but I don't know how you would protect your market.

It should be said that when I talked to the Europeans, they wanted to have a bit of cake and be able to sell a bit of it, too. They wanted to be able to manage supply within the European Community, but they still wanted to be able to export.

Canada, I suggest, is much more pure in what we are doing. We are managing our supply domestically. We attempt to export very little. Any of the exportation that is done is done by the producers, assuming the difference in price—not by the nation, not by provincial governments. So we are not distorting the trade in the world by our supply-managed system in Canada. Other sectors have put forward arguments that maybe we're distorting it domestically, but we're certainly not distorting it internationally.

[Traduction]

**M. McKnight:** M. Stevenson, je n'ai pas entendu dire que la Communauté européenne avait changé de position en ce qui concerne l'accès à ses marchés. Pendant toutes les négociations, la position des Européens est restée la même sur la question de l'accès. J'avais cru comprendre qu'ils n'étaient pas disposés à aller au-delà des 3 p. 100. C'est ce qu'ils affirmaient. Comme il y a un an. Je crois savoir, d'après ce qu'a pu me dire M. MacSharry, commissaire à l'Agriculture, que les Européens ont l'intention de continuer à protéger leurs marchés et à maintenir leur système de gestion des approvisionnements.

La différence, pour moi, c'est qu'une partie de leur système peut s'accommoder de l'article XI, alors que pour maintenir le dollar canadien, il faut renforcer et préciser les dispositions de l'article XI. La Communauté n'a pas manifesté beaucoup d'ouverture d'esprit, et cela est vrai aussi bien des pays qui prônent des droits de douane que les autres. Les Européens sont donc assez peu disposés à ouvrir leurs marchés au delà du strict minimum de 3 p. 100.

**M. Stevenson:** À part l'article XI—sous sa forme actuelle ou sous une forme améliorée—et le rétablissement provisoire des droits, envisage-t-on d'autres mesures spéciales permettant aux divers pays, y compris au Canada, de mieux protéger leurs marchés?

**M. McKnight:** Je n'en vois pas, à part celles que vous avez mentionnées. Tout ce qui me vient à l'idée, ce serait quelque chose du genre de l'article 22 qu'ont les Américains, fervents défenseurs du libre-échange, et qui fait je pense partie des négociations auxquelles nous participons. En dehors de cela, je ne connais pas d'autres mesures de protection des systèmes de gestion internes et de gestion des approvisionnements, à l'exception de l'article XI, tel qu'il s'applique à certains à l'heure actuelle. Pour la majorité, cependant, il faudrait un article XI renforcé et éclairci, ou alors des mécanismes du genre droits minimums variables, dont on sait pourtant qu'ils sont contraires aux règlements du GATT en vigueur.

Les droits de douane ont marché dans certains domaines, comme le domaine industriel, pour ce qui est des produits industriels, mais j'ignore comment vous protégeriez votre marché.

Je dois vous dire que lorsque j'ai discuté avec les Européens, j'ai bien vu qu'ils voulaient le beurre et l'argent du beurre. Ils veulent pouvoir gérer les approvisionnements au sein de la Communauté, mais aussi continuer d'exporter.

Il me semble que la position du Canada est beaucoup plus pure. Nous gérons nos approvisionnements à l'échelle nationale. Nous tâchons d'exporter très peu. Les exportations qui sont faites sont l'affaire des producteurs, à condition que la différence de prix... Ce n'est pas fait par le pays, ni par les gouvernements provinciaux. Par conséquent, notre système de gestion des approvisionnements n'amène pas de distorsion des échanges à l'échelle mondiale. D'aucuns prétendent que nous amenons peut-être des distorsions à l'intérieur du pays, mais ce n'est certainement pas le cas à l'échelle internationale.

[Text]

**Mr. Stevenson:** Where are we in the Permanent Cover Program, particularly in the east? Is that money all taken up? Is it still available to people?

**Mr. McKnight:** Mr. Stevenson, I think it has all been identified. Some producers have applied and for good farm reasons have not seeded or planted this fall, but they have been accepted into the program and are prepared to fulfil their commitment next year. It was areas of drought; it was for a good reason that they didn't take advantage of their application.

**Mr. Stevenson:** So there's no room for further applications at this point?

**Mr. Jean-Jacques Noreau (Deputy Minister, Department of Agriculture):** I think the money has all been committed, but it hasn't flowed to everybody yet. I don't think there is any money left to commit. I'll verify, but that's my understanding now.

**The Chairman:** Before I go to Mr. Vanclief, could I ask the minister about his available time so I can ration the rest of it.

**Mr. McKnight:** If you can get me out of here as close to 5 p.m. as you can, Mr. Chairman, I'd very much appreciate it.

**The Chairman:** It's going to be pretty hard slogging. Let's get going.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Thank you for coming again, Mr. Minister.

Dr. Stevenson has brought up the topic of the GATT negotiations. All of us know, and I think all of us hope, that we're heading to the end in some way, shape, or form, and hopefully a positive conclusion to those negotiations, so that not only the agricultural trading world but the whole trading world will know where we are.

Referring to Article XI, if we look at some of the facts—and, Mr. Minister, you just mentioned them—I think Canada is the only country that needs a strengthened and clarified Article XI. The present Article XI will do, for example, what Japan and South Korea need done for import protection of their rice. That means we are the only country out of 108 that really needs a strengthened and clarified Article XI and we have really been very, very vocal about that. I appreciate that, the producers appreciate that, and we are all hoping with the strongest of hope that it can be obtained.

• 1645

The reality of whether that can be obtained is yet to be found out, and we know that. If worse comes to worst and we cannot get a strengthened and clarified Article XI, could there be a system of tariffication put in place that could do the same job for the 40,000-plus business people in Canada—being the dairy, poultry and egg producers—and therefore for the consumers and for Canadians, as the past Article XI had, knowing that it would have to be strengthened even to do that. Could a system of tariffication do the same job?

[Translation]

**M. Stevenson:** Où en sommes-nous avec le Programme d'établissement du couvert végétal permanent, et tout particulièrement dans l'est? Tout l'argent a-t-il été distribué? En reste-t-il encore?

**M. McKnight:** Monsieur Stevenson, je pense que la répartition a déjà été établie. Certains producteurs ont fait une demande et, pour de bonnes raisons, ont choisi de ne pas commencer ni planter cet automne, mais ont été acceptés dans le programme et sont prêts à s'acquitter de leurs engagements dès l'an prochain. Il s'agit d'exploitants qui se trouvent dans des régions qui ont souffert de la sécheresse; c'est pour de très bonnes raisons qu'ils ont préféré ne pas se prévaloir du programme.

**M. Stevenson:** Il n'y a donc plus de place pour de nouvelles demandes?

**M. Jean-Jacques Noreau (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Je pense que tout l'argent a été engagé, mais tout le monde ne l'a pas encore reçu. Je ne pense pas qu'il reste encore de l'argent à engager. Je vérifierai, mais je ne pense pas me tromper.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Vanclief, je demanderais au ministre de nous dire de combien de temps il dispose encore, afin que je puisse répartir les tours.

**M. McKnight:** Monsieur le président, si vous pouviez me permettre de sortir d'ici aussi près que possible de 17 heures, je vous en serais très reconnaissant.

**Le président:** Cela va être difficile. Allons-y.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Merci encore d'être venu, monsieur le ministre.

M. Stevenson a soulevé la question des négociations du GATT. Nous savons tous, je pense, ces négociations s'acheminent vers une conclusion ou un aboutissement, heureux j'espère, qui indiquera au monde des échanges agricoles mais aussi de tous les échanges commerciaux à quoi s'en tenir.

En ce qui concerne l'article XI, si nous examinons certains des faits—et le ministre vient d'en faire état—je pense que le Canada est le seul pays qui ait besoin d'un article XI renforcé et éclairci. L'article XI, dans son libellé actuel, assure par exemple au Japon et à la Corée du Sud la protection contre les importations dont ils ont besoin pour le riz. Cela signifie que nous sommes le seul pays sur 108 qui a vraiment besoin d'un article XI renforcé et éclairci, et nous en avons parlé haut et fort. J'apprécie cela, tout comme les producteurs, et nous espérons tous ardemment que nous aurons gain de cause.

La réalité sera peut-être différente, et nous le savons. Au pire, si nous ne pouvons pas obtenir un article XI renforcé et éclairci, sera-t-il possible de mettre en place des droits de douane aurait le même effet sur les 40,000 et quelque exploitants au pays—producteurs de lait, de volaille et d'oeufs—et, partant, sur les consommateurs et pour tous les Canadiens, même si nous savons que pour y parvenir, il faudrait renforcer l'article XI? Un régime de droits pourrait-il aboutir au même résultat?

[Texte]

**Mr. McKnight:** In my discussions with the farm leadership in the supply-managed sector, they said that it wouldn't do, that it wouldn't allow cost-of-production formula being formulated. It wouldn't be maintained. It would change over a period of time. I guess the argument is, how high do you start and how quick do you change? They inform me that there isn't anything in tariffication that would be able to replicate the present supply management under Article XI.

**Mr. Vanclief:** Mr. Minister, I agree with you. I was hoping that you would agree with me and you have.

In reference to the announcement that you made today and the delivery of the FSAM II, it is clear that in some parts of Canada it is going to be made on a per acre basis, and in British Columbia and Ontario it is going to be based on NISA. The reality is that a dairy farmer in Ontario who is strictly dairy is not going to be able to receive much through NISA. A dairy farmer in the Maritimes or in the west receives payment on a per acre basis, so that dairy farmer will be able to obtain assistance through FSAM II. In Ontario, because the dairy farmer would not likely qualify for much, if any, through the present criteria of NISA, that dairy farmer would not. I think we have some inequities in the delivery of FSAM II. In some parts of Canada a dairy farmer or a poultry farmer will qualify for a payment through NISA, and in other areas not. Can you comment on that?

**Mr. McKnight:** First of all, you heard my reply on the farm-fed program and farm-fed grain.

**Mr. Vanclief:** Yes.

**Mr. McKnight:** That is a discussion that is taking place at this time in the beef sector. As you know, the cost-of-production formula in the supply-managed sectors takes into consideration cost of production. If the cost of production has been lowered or increased, the supply-managed product benefits from the formula. If you are working on a non-cost-of-production area such as beef farming, then there has to be a cost-of-production equivalent or co-efficient that is put in. That is the debate we are having in the beef area.

**Mr. Vanclief:** Yes, I recognize that, Mr. Minister, but perhaps I can give an example, and correct me if I am wrong. I have had several dairy farmers in Ontario tell me that because of all of that, when they fill out the NISA forms, they do not qualify for a NISA payment, or else a very, very small one. However, dairy farmers in the prairies are going to be paid their FSAM II payments based on their acres of crop. So if they have 500 acres of crop and if the initial payment, as you suggested this morning, might be in the neighbourhood of \$5 per acre, they will be able to receive an FSAM II payment if they are a dairy farmer in the prairies. They will not qualify for a NISA payment, but they will be able to qualify for an FSAM II payment, and that is not the same in Ontario.

[Traduction]

**M. McKnight:** Lorsque j'en ai discuté avec des représentants des secteurs où les produits sont assujettis à un système de gestion des approvisionnements, ils m'ont dit que cela ne ferait pas l'affaire, qu'un tel système ne permettrait pas de calculer une formule de coût de production. Le système ne pourrait pas être maintenu tel quel; il changerait au fil du temps. La question est de savoir où commencer et à quelle vitesse changer. Ce qu'ils m'ont dit, c'est que les droits ne sauraient équivaloir l'actuel système de gestion des approvisionnements tel qu'il existe en vertu de l'article XI.

**M. Vanclief:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre. J'espérais que vous seriez de mon avis, et c'est le cas.

En ce qui concerne l'annonce que vous avez faite aujourd'hui et l'application du PSSA II, il est clair que dans certaines régions du pays ce sera fait selon une formule à l'acre, et qu'en Colombie-Britannique et en Ontario, ce sera en fonction du CSRN. La réalité, c'est qu'un producteur de lait en Ontario, qui ne fait que de la production laitière, ne pourra pas recevoir grand-chose du CSRN. Un producteur de lait dans les provinces maritimes ou dans l'Ouest reçoit un paiement calculé en fonction de la superficie, de sorte qu'il pourra obtenir une aide en vertu du PSSA II. En Ontario, le producteur laitier n'étant vraisemblablement pas admissible à grand-chose en vertu des critères actuels du CSRN, il n'aura pas cette possibilité. C'est pourquoi je pense qu'il y a une inégalité dans l'application du PSSA II. Dans certaines régions du pays, un producteur laitier ou un aviculteur sera admissible à un paiement en vertu du CSRN, alors qu'ailleurs il ne le sera pas. Auriez-vous quelque chose à nous dire là-dessus?

**M. McKnight:** Tout d'abord, vous avez entendu ma réponse relativement au programme et aux grains autoconsommés.

**M. Vanclief:** Oui.

**M. McKnight:** On en discute à l'heure actuelle chez les éleveurs de bovins. Comme vous le savez, pour les produits assujettis à la gestion des approvisionnements, la formule du coût de production tient compte du coût. Si le coût de production a augmenté ou diminué, le produit assujéti tire profit de la formule. Dans un produit non assujéti, comme les bovins, il faut trouver un équivalent de la formule du coût de production, ou un coefficient. C'est de cela que nous discutons avec les éleveurs de bovins.

**M. Vanclief:** Oui, je sais tout cela, monsieur le ministre, mais permettez-moi de vous donner un exemple, et vous me corrigerez si j'ai tort. Plusieurs producteurs laitiers de l'Ontario m'ont dit qu'à cause de tout cela, lorsqu'ils remplissent leur formulaire pour le CSRN, ils ne sont pas admissibles à un paiement, ou alors celui-ci est vraiment minuscule. Or, les producteurs laitiers des Prairies vont, en vertu du PSSA II, toucher des paiements calculés en fonction du nombre d'acres ensemencés. S'ils ont 500 acres ensemencés et si le paiement initial, comme vous l'avez laissé entendre ce matin, est d'environ \$5 l'acre, ils toucheront un paiement en vertu du PSSA II. Lorsque je dis «ils», je parle bien des producteurs laitiers des Prairies. Ils ne seront pas admissibles à un versement en vertu du CSRN, mais ils le seront à une aide en vertu du PSSA II, et la situation n'est pas la même en Ontario.

[Text]

[Translation]

• 1650

**Mr. McKnight:** The first thing I would comment is that it would depend upon what those acres have been seeded to.

**Mr. Vanclief:** Yes.

**Mr. McKnight:** From there I will ask Mr. Stephens to explain why the Third Line of Defence made the decision it made at the request of the coalition from Ontario and British Columbia.

**Mr. Stephens:** The member has raised a challenge that was discussed around the table in the third line process. I also mentioned earlier that we are talking, really, about two programs: one is the FSAM NISA program; the other is FSAM II.

One of the reasons why I couldn't respond to the chairman's request for a specific figure in terms of what that percentage would be is because the issue you are addressing has not yet been finalized. We have to take a look at how we will accommodate the farm-fed grains in Ontario and in British Columbia. Obviously, the more you bring into the pot, the lower that percentage is going to be.

So the discussions are currently going on with the organizations in Ontario. I think we are very close to an agreement. I might point out, though, that it has been the dairy industry itself that has not wanted to extend itself into the NISA program. As the minister mentioned earlier, I think there is a desire by all to spend the next period of time looking at how we will move that program into a whole farm type of program.

**Mr. Foster (Algoma):** I welcome the minister here.

It occurs to me that the \$400 million that was released this morning probably has resulted from the fact that the minister is attending this meeting this afternoon, and if we could get the other \$400 million for this special emergency payment, maybe we could have a meeting tomorrow morning—

**Mr. Harvard:** And another one on Saturday.

**Mr. Foster:** —and things would really move right along.

On a more serious note, I want to follow up on Mr. Vanclief's question about the GATT negotiations. I am interested to know exactly what mechanisms or pressure the government is using to have the United States of America agree to extending Article XI to cover processed dairy products that have 51% whole milk in them. It occurs to me that the United States is a fairly hard-nosed bunch of bargainers. Actually, the former Minister of Trade, Pat Carney, told me once, in the middle of the free trade negotiations, "You know, Moe, they're really a bunch of bastards." In view of Ms Carney's advice on this matter, I wonder just what mechanisms you are using. In the free trade negotiations we gave away the tariff on processed dairy products—over a period of 10 years, I guess it was—and they gained that concession. What mechanisms are you using to persuade them to extend Article XI to cover the tariffs we gave away in the free trade deal?

**M. McKnight:** Je précise d'abord que tout dépend avec quoi ces superficies ont été ensemencées.

**M. Vanclief:** Oui.

**M. McKnight:** Je vais demander à M. Stephens d'expliquer pourquoi le Comité de la troisième ligne de défense a rendu la décision que l'on connaît relativement à la demande faite par la coalition de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

**M. Stephens:** Le député a soulevé une question qui a fait l'objet d'une discussion autour de la table au niveau de la troisième ligne de défense. J'ai mentionné tout à l'heure que nous discutons en vérité de deux programmes: le programme PSSA CSRN, et le PSSA II.

L'une des raisons pour lesquelles je n'ai pas pu fournir au président des chiffres et des pourcentages précis est que cette question n'a pas encore été réglée. Il nous faut encore nous pencher sur la façon dont on traitera les grains autoconsommés en Ontario et en Colombie-Britannique. Bien sûr, plus il y a de facteurs, plus le pourcentage sera faible.

Des discussions sont en cours avec les organisations ontariennes, et je pense qu'elles sont sur le point de déboucher sur une entente. Je souligne cependant que c'est le secteur laitier lui-même qui n'a pas voulu participer au CSRN. Comme le ministre l'a mentionné tout à l'heure, je pense que tout le monde est désireux d'entreprendre maintenant un examen du programme pour voir comment on pourrait l'étendre à l'ensemble des activités agricoles.

**M. Foster (Algoma):** Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre.

Je me dis que l'aide de 400 millions de dollars qui a été annoncée ce matin résulte peut-être de la comparaison du ministre cet après-midi, et que si nous pouvions obtenir les autres 400 millions de dollars pour ce paiement spécial d'urgence, nous pourrions peut-être avoir une réunion demain matin. . .

**M. Harvard:** Et une autre samedi.

**M. Foster:** . . .auquel cas les choses progresseraient très vite.

Blague à part, je veux revenir sur les questions de M. Vanclief relativement aux négociations du GATT. J'aimerais savoir quels mécanismes ou quelles pressions le gouvernement fait intervenir pour obtenir des États-Unis qu'ils acceptent d'étendre l'article XI aux produits laitiers transformés composés à 51 p. 100 de lait entier. Les États-Unis m'ont l'air d'être des négociateurs plutôt coriaces. L'ancien ministre du Commerce, M<sup>me</sup> Pat Carney, m'a d'ailleurs dit un jour, au beau milieu des négociations sur le libre-échange «Tu sais, Moe, c'est vraiment une bande de salauds». Étant donné les conseils donnés en la matière par M<sup>me</sup> Carney, j'aimerais savoir quels mécanismes vous utilisez. Lors des négociations sur le libre-échange, nous avons cédé le droit de douane sur les produits laitiers transformés—sur une période de dix ans, il me semble—et le gain a été tout pour eux. Quels mécanismes utilisez-vous pour les convaincre d'élargir l'article XI de façon à englober les droits que nous avons cédés lors de la négociation de l'accord de libre-échange?

[Texte]

**Mr. McKnight:** First of all, nothing was given away in the free trade agreement. We gained access, as the Americans gained access.

Looking at the future and the next short period of time, you should bear one thing in mind. When we entered into the discussions on CUSTA, the Canada-U.S. Trade Agreement, people had a concern about Canada's supply-managed dairy industry. The Americans have the same concern about theirs. They did not force Canada to give up; we were able to maintain our supply-managed industry in Canada in dairy. In the negotiations last year, they did not offer any more—I shouldn't say any more, maybe it is a tenth of 1% or something—access than Canada offered last year. I think we were at 5 and they were 5.2.

• 1655

One thing that is apparent and that we all know is that we lost the ice cream and yoghurt case in GATT. We didn't lose it through the free trade agreement. We lost it at GATT. That's why we, and the producers and the provinces, believe that we must have a clarified and strengthened Article XI.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I would just comment that when we gave up our tariffs, they were what protected our processed dairy products, but I'd rather not finish that discussion with the minister right not because I know you're watching the clock.

I would like to touch on the use of the Farm Debt Review Boards because everybody has been talking about the worst financial crisis for agriculture in our country. Clearly, if we look at the number of notices that have been sent to Canadian farmers in the last five years—even the last four years—it is \$39,000 to realize on their property.

The Ontario Farm Debt Review Board tell me they've received 300 notices of farm machinery groups, and so on, to realize on their property in October, the largest in the history of the board. This is up from 168 notices in 1987, which was the previous high, and their applications are 42% beyond the processed applications being dealt with this year by the Farm Debt Review Board.

I wonder if one of the pages could take a couple of these press clippings up to the minister.

I had a call from a farmer in Morinville just north of Edmonton, a Mr. Dave Pezer. He had an operation that he had for ten years and, in fact, he had reached an agreement with the Farm Debt Review Board to adjust his payments. He owed the FCC quite a large amount of money. That was in August 1989. He started making payments of \$2,800 a month. Both he and his wife worked off the farm. It was a bee operation that his family had for years. He was there for ten years.

Besides making \$2,800 a month payments, he made a lump sump payment of \$10,500 in early January 1990, and another one in July. Then the FCC came along in December and said that if he didn't make another lump sum payment of \$10,500 they would go ahead and foreclose and, in fact, they did in January 1991.

[Traduction]

**M. McKnight:** Premièrement, rien n'a été cédé dans l'accord de libre-échange. Nous avons obtenu un accès, tout comme les Américains ont obtenu un accès.

En ce qui concerne l'avenir et le très proche avenir, il est une chose que vous ne devriez pas perdre de vue: lorsque nous avons entamé nos discussions sur l'Accord de libre-échange Canada-É.U., les gens craignaient pour l'industrie laitière canadienne, qui est soumise à la gestion de l'offre. Les Américains ont les mêmes inquiétudes. Ils n'ont obligé le Canada à renoncer à son régime de gestion de l'offre dans le secteur laitier. Lors des négociations de l'an dernier, ils n'ont pas offert un plus grand—je ne devrais peut-être pas dire cela, mais c'est peut-être de l'ordre de un dixième de 1 p. 100 seulement—accès que celui offert par le Canada l'an dernier. Je pense que nous étions à 5 et qu'ils étaient, eux, à 5,2.

Une chose qui est claire et que nous savons tous, c'est que nous avons perdu dans le dossier de la crème glacée et du yogourt au GATT. Ce n'est pas à cause de l'Accord de libre-échange que nous avons perdu, mais bien à cause du GATT. C'est pourquoi les producteurs, les provinces et nous-mêmes pensons qu'il nous faut absolument avoir un article XI renforcé et éclairci.

**M. Foster:** Monsieur le président, je tiens à souligner que les droits de douane que nous avons cédés étaient ce qui protégeait nos produits laitiers transformés, mais je préférerais ne pas poursuivre maintenant cette discussion avec le ministre, car je sais que vous surveillez l'heure.

J'aimerais donc passer aux activités des bureaux d'examen de l'endettement agricole, car tout le monde dit que l'agriculture au Canada traverse sa pire crise financière. Si l'on prend le nombre d'avis qui ont été envoyés aux agriculteurs canadiens au cours des cinq, ou même des quatre dernières années. . . c'est pour des créances d'une valeur moyenne de 39,000\$.

Le bureau d'examen de l'Ontario me dit qu'il a reçu 300 avis de vendeurs de machines agricoles qui étaient désireux de récupérer leurs créances en octobre, et c'est un record pour le bureau. Le record précédent remontait à 1987, année au cours de laquelle on avait reçu 168 avis, et les demandes dépassent de 42 p. 100 les demandes traitées dont s'occupe cette année le Bureau d'examen de l'endettement agricole.

Un messenger pourrait peut-être aller porter quelques-unes de ces coupures de presse au ministre.

J'ai reçu un appel d'un agriculteur de Morinville, qui est située juste au nord d'Edmonton, un certain Dave Pezer. Il avait une exploitation depuis dix ans et il avait négocié une entente pour l'échelonnement de ses paiements avec le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Il devait une somme considérable à la Société du crédit agricole. C'était en août 1989. Au début, il versait des paiements mensuels de 2,800\$. Sa femme et lui-même travaillaient tous les deux à l'extérieur de la ferme. Sa famille élevait des abeilles depuis des années, et lui depuis dix ans.

En plus des versements mensuels de 2,800\$, il a fait un paiement de 10,500\$ au début janvier 1990, et un autre en juillet. La Société du crédit agricole est arrivée en décembre et lui a dit que s'il ne faisait pas un autre paiement de 10,500\$ elle allait saisir son exploitation, et c'est ce qu'elle a fait, en janvier 1991.

[Text]

He is really appalled, not only at that sort of jackboot approach but at the stupidity of the whole operation. Apparently the farm has been assessed by the Farm Debt Review Board at over \$400,000. He has equity of \$180,000. He was making these payments, yet they moved in and foreclosed on him.

He was very upset because the Deputy Prime Minister, the former Minister of Agriculture, now the Minister of Finance, had made some public pronouncement in Alberta that the government would not pull the plug on farmers who were really making an effort to stay afloat. He felt that in that period of time, about 14 or 15 months, he had made \$30,000 worth of payments on a \$60,000 debt. Could you comment on this, or maybe you never get involved in this kind of personal problem? It seems to me that this is the human face of the financial crisis. We talk glibly about a \$1.3-billion shortfall and so on, but it gets down to a human being.

• 1700

With the massive volume of the Farm Credit Corporation loans that are in default and so on and the operation of the Farm Debt Review Boards, I'd be interested to know. . . At present we have a bill before the House, Bill C-22, the bankruptcy act, which provides for a rescheduling of debt where the majority of the creditors holding 65% of the debt are able to restructure debt.

**The Chairman:** Dr. Foster, I wonder if you could ask your question.

**Mr. Foster:** Okay.

My question is that this committee made a recommendation to the government and to you, or to your predecessor, that where an agreement wasn't reached under the Farm Debt Review Board process, the Farm Debt Review Board or the panel would make a report and a recommendation. It just seems to me that if we had that kind of report and recommendation made available to the farmer where he wasn't able to reach an agreement that would spell. . . If one individual creditor says no dice, that he will not restructure, then there can be no deal. If we could have that kind of a report, as was recommended by the agriculture committee, then, with the new bankruptcy legislation that's available, the farmer would be able to proceed to a reorganization under the new bankruptcy legislation just as other small businesses are able to do. I think it would strengthen the position of the Farm Debt Review Boards. They'd still have a mediation role, but the creditors would always have to consider what kind of a report they are going to make if he's totally unreasonable.

**The Chairman:** Dr. Foster, you've had a five-minute preamble. If there's a question, I'd appreciate—

**Mr. Foster:** I just wonder if the minister would be willing to consider doing that and whether he'd be able to comment on the Dave Pezer case and whether he'd be willing to have his officials look into it or look into it himself.

[Translation]

Ce qui le consterne, c'est non seulement cette attitude dictatoriale, mais la stupidité de toute l'affaire. Apparemment, l'exploitation a été évaluée à plus de 400,000\$ par le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Son avoir se chiffre à 180,000\$. Il effectuait ses paiements, mais on a malgré tout saisi son exploitation.

Ça l'a bouleversé, d'autant plus que le vice-premier ministre, ancien ministre de l'Agriculture et aujourd'hui ministre des Finances, avait annoncé publiquement en Alberta que le gouvernement n'allait pas laisser tomber les agriculteurs qui essayaient véritablement de survivre. Or, pendant 14 ou 15 mois, il avait remboursé 30,000\$ sur une dette de 60,000\$. Auriez-vous quelque commentaire à faire là-dessus, ou bien ne vous occupez-vous jamais de problèmes personnels de ce genre? Il me semble que c'est là la face humaine de la crise financière. On parle avec facilité d'un déficit de 1,3 milliard de dollars etc, mais au bout, il y a un être humain.

Étant donné le volume énorme de prêts de la Société du crédit agricole qui sont en souffrance et le travail du Bureau d'examen de l'endettement agricole, j'aimerais savoir. . . Nous sommes actuellement saisis du projet de loi C-22, la Loi sur la faillite, qui prévoit un rééchelonnement de la dette lorsque la majorité des créanciers, détenant 65 p. 100 des créances, acceptent la restructuration.

**Le président:** Monsieur Foster, pourriez-vous en venir à votre question?

**M. Foster:** D'accord.

Ma question est que ce comité a recommandé au gouvernement et à vous, ou à votre prédécesseur, que dans le cas où l'on ne parvienne pas à un accord, le Bureau d'examen de l'endettement agricole ferait un rapport ou formulerait une recommandation. Il me semble que si l'agriculteur disposait d'un rapport et d'une recommandation de ce genre s'il ne parvient pas à s'entendre. . . Si un créancier individuel refuse de négocier, de restructurer la dette, il n'y a pas de recours. Or, s'il existait ce genre de rapport recommandé par le Comité de l'agriculture, conjointement avec la nouvelle Loi sur la faillite, l'agriculteur pourrait réorganiser ses affaires aux termes de cette loi tout comme peuvent le faire les autres petites entreprises. Il me semble que cela renforcerait la position des bureaux d'examen de l'endettement agricole. Ils auraient toujours un rôle de médiateur, mais les créanciers devraient aussi songer au genre de rapport qu'ils rédigeraient s'ils se montraient totalement déraisonnables.

**Le président:** Monsieur Foster, vous avez eu un préambule de cinq minutes. Si vous avez une question, j'aimerais. . .

**M. Foster:** Je voudrais simplement savoir si le ministère accepterait cela et s'il pourrait se prononcer sur le cas de Dave Pezer ou demander à ses fonctionnaires de s'en occuper ou de s'en occuper lui-même.

[Texte]

**Mr. McKnight:** I received the same clipping as our colleague did. I communicated with the crown corporation, Farm Credit, and said, "I only want to know one thing. Is this accurate?" They said no. What I would do is if Dr. Foster would like to discuss it with the management of Farm Credit, I'd certainly arrange that. So we wouldn't be discussing an individual case in public. Things like—

**Mr. Foster:** He doesn't mind.

**Mr. McKnight:** No, no. I know. If they're accurate, things like this bother me. I was informed by Farm Credit that it is not accurate. If you would like to discuss it with the management of Farm Credit, then I would certainly encourage you to arrange that, or I'll arrange it for you. But I know I don't have to; you can arrange it yourself.

On your second question, what we have now through Farm Debt Review are non-binding recommendations, as you said, made by the board. One of, I think, their successes is that they can make non-binding recommendations, and therefore there is the flexibility to go from that recommendation, not just accept it. I have looked at the legislation that is going through the House at this time on debt restructuring for other corporate business and how it impacts upon agriculture. I think it would be very difficult to transfer directly into agriculture that bankruptcy legislation or the ability to restructure.

**Mr. Foster:** Well, the law officers of the committee have told the committee that the bankruptcy legislation, especially the reorganizational aspects, is fully available to non-incorporated farm operations.

**Mr. McKnight:** To corporate business.

**Mr. Foster:** It's fully available to farmers who wish to use it for restructuring.

**Mr. McKnight:** But to transfer that to the Farm Debt Review system I think is very, very difficult.

**Mr. Foster:** No, no. All I'm asking is if the minister is agreeable to having the Farm Debt Review Board, where they don't reach an agreement, simply issue a report to the farmer applicant setting out the recommendations?

• 1705

You've already said they have recommendations. We're just saying that if that written report were available to the farmer, then when he goes through the bankruptcy legislation to seek restructuring, and he is negotiating with his creditors, he'd have the report of his peers, who sit on the panel, who are in most cases—in all cases, I believe—farmers themselves, who would have commented in those recommendations as to the viability of the operation, the competence of the individual, and so on. If he has a good report but perhaps one individual creditor who, for whatever reason, will not co-operate, he would have the advantage of that report.

**Mr. McKnight:** Dr. Foster, I understand what you are saying. I have not had discussions with all the chairmen of the Farm Debt Review Board but I have had discussions with three of them as to how that would work. The concern they

[Traduction]

**M. McKnight:** J'ai reçu la même coupure de presse que notre collègue. J'ai appelé la Société du crédit agricole et j'ai dit ceci: «Je ne veux savoir qu'une chose. Est-ce vrai?» On m'a répondu non. Si M. Foster veut en parler avec la direction de la Société, je peux lui organiser un entretien. Je ne pense pas qu'il soit opportun de discuter d'un cas personnel en public.

**M. Foster:** Ça ne le dérange pas.

**M. McKnight:** Non, non. Je sais. Si cette histoire est vraie, elle m'inquiète. Mais la Société du crédit agricole me dit qu'elle n'est pas vraie. Si vous voulez en parler avec ses responsables, je vous incite à prendre contact avec eux, ou bien j'organiserai une rencontre pour vous. Mais je sais que vous pouvez le faire par vous-même; vous n'avez pas besoin de moi.

Pour ce qui est de votre deuxième question, le Bureau d'examen de l'endettement agricole formule actuellement des recommandations non contraignantes, comme vous l'avez dit. Les raisons de son succès tiennent justement à cela, au caractère non contraignant, ce qui laisse toute la latitude de trouver un arrangement un peu différent, sans que la recommandation soit à prendre ou à laisser. J'ai pris connaissance du projet de loi soumis à la Chambre concernant le rééchelonnement de la dette d'autres entreprises et son applicabilité à l'agriculture. Je pense qu'il serait très difficile de transposer directement à l'agriculture cette Loi sur la faillite ou cette possibilité de rééchelonner la dette.

**M. Foster:** Mais les juristes du comité nous ont dit que cette loi, et particulièrement les dispositions relatives à l'échelonnement, peuvent être pleinement appliquées aux exploitations agricoles non constituées en société.

**M. McKnight:** Aux sociétés.

**M. Foster:** Les agriculteurs qui veulent restructurer leurs dettes peuvent s'en prévaloir sans réserves.

**M. McKnight:** Mais je pense qu'il serait très difficile de transposer cela au mécanisme d'examen de l'endettement agricole.

**M. Foster:** Non, non. Tout ce que je demande au ministre c'est que le Bureau d'examen de l'endettement agricole, lorsqu'il y a absence d'accord, remette simplement un rapport à l'agriculteur intéressé exposant les recommandations.

Vous avez dit que le bureau formule des recommandations. Nous disons simplement que si un rapport écrit était communiqué à l'agriculteur, au moment où demanderait la restructuration aux termes de la législation sur les faillites—donc au moment de négocier avec ses créanciers—cet agriculteur aurait le rapport de ses pairs, des membres du bureau qui sont dans la plupart des cas—et je crois même dans tous les cas—eux-mêmes des agriculteurs, et qui se seront prononcés sur la viabilité de l'exploitation, la compétence de l'intéressé, etc. Si le rapport lui est favorable, mais qu'il se trouve un créancier individuel qui, pour quelque raison, refuse de coopérer, il pourrait s'appuyer sur ce rapport.

**M. McKnight:** Monsieur Foster, je comprends bien ce que vous dites. Je n'en ai pas discuté avec tous les présidents du Bureau de l'examen de l'endettement agricole, mais j'en ai parlé avec trois d'entre eux pour voir comment cela

[Text]

expressed to me was that this changes their report from a non-binding report to something that could be used to implement a binding decision. They believe that in the past they have been able to function well with the non-binding aspect of their report. It would still be non-binding with the Farm Debt Review Board, but their concern is that it would then be taken and transferred as a binding report into another process.

**Mr. Foster:** It wouldn't be binding.

**The Chairman:** Dr. Foster, I have to terminate it. Just because you're the dean of the committee, you got away with just about murder there.

**Mr. Althouse:** My question is concerning the new GRIP-NISA legislation, which we have had in place for one crop year. Subsection 6(1) of the act says that all federal-provincial agreements will be tabled in the House for a consideration by this committee. So far we're not aware of any having been signed, and that creates some problems for us all. The nub of the question is paragraph 5(2)(b), which says that there shall be an environmental review completed two years after the commencement of the agreement. I'm wondering whether that environmental review process has been started on the basis of the program's having been in effect last spring, as the farmers think, or whether it is not going to start until after they are tabled in the House? When will we see the signed agreements?

**Mr. McKnight:** I can't tell you. I think you should be able to see them quite shortly, when they are final agreements.

I think you said "environmental review". I think it is "environmental assessment", is it not?

**Mr. Althouse:** Yes.

an environmental assessment of the program to be conducted within two years after the coming into force of the agreement and every five thereafter

When are two years up?

**Mr. McKnight:** The deputy just informed me we have an interpretation problem—not language but words.

This is a transitional year for GRIP. I guess the formal binding agreements would take place next year. From the federal government's side, I don't know what information I can supply to colleagues in the House, but I'll supply whatever the hell I can, whether it's transitional or what.

**Mr. Noreau:** Mr. Chairman, if we were to conduct an environmental assessment of the existing transitional agreements, we'd have to redo it for the real ones when they are permanent. As you know, there will be differences between the two. I personally would be inclined to say that the clock starts ticking when we have more permanent agreements than the ones we now have, and that should start ticking in the spring. We're already working at the environmental assessment process.

[Translation]

pourrait fonctionner. Ils m'ont dit craindre que cela changerait la nature de leur rapport qui, de non contraignant qu'il était, pourrait être invoqué à l'appui de décisions exécutoires. Ils estiment que l'aspect non contraignant de leur rapport leur a bien servi par le passé. Le rapport resterait non contraignant vis-à-vis du Bureau d'examen de l'endettement agricole, mais mes interlocuteurs craignent que cela ne change s'il était utilisé dans un autre processus.

**M. Foster:** Ce ne serait pas contraignant.

**Le président:** Monsieur Foster, je dois vous enlever la parole. J'ai fait preuve d'une très grande indulgence parce que vous êtes le doyen du comité.

**M. Althouse:** Ma question concerne le nouveau régime RARB-CSRN qui fonctionne maintenant depuis un an. Le paragraphe 6.(1) de cette loi dit que toutes les ententes fédérales-provinciales seront déposées à la Chambre pour examen par notre comité. Jusqu'à présent, nous n'avons eu connaissance d'aucune entente conclue, et cela nous pose quelques problèmes à tous. Le noeud de l'affaire, c'est l'alinéa 5.(2)b qui prévoit qu'une étude environnementale soit effectuée deux années après l'entrée en vigueur de l'entente. J'aimerais savoir si ce processus d'examen environnemental a démarré, en prenant pour point de départ la date d'entrée en vigueur du programme au printemps dernier, comme les agriculteurs le pensent, ou bien en prenant comme point de départ la date du dépôt des ententes à la Chambre? Quand verrons-nous ces ententes?

**M. McKnight:** Je ne peux vous le dire. Ce devrait être assez rapidement, une fois qu'elles seront finalisées.

Vous avez parlé d'examen environnementale, mais je pense qu'il s'agit plutôt d'une «évaluation environnementale», n'est-ce pas?

**M. Althouse:** Oui.

dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur de l'accord, puis tous les cinq ans, l'évaluation environnementale, selon les modalités qu'il précise, du régime ou du programme. . .

Quand s'achèvent les deux années?

**M. McKnight:** Le sous-ministre m'informe qu'il y a un problème d'interprétation—non pas d'interprétation simultanée, mais du texte de loi.

Nous sommes dans une année de transition pour le RARB. Je suppose que les ententes contraignantes formelles interviendront l'année prochaine. Pour notre part, je ne sais pas quel renseignement je puis fournir à mes collègues, mais je leur donnerai tout ce que j'ai, que ce soit provisoire ou non.

**M. Noreau:** Monsieur le président, s'il fallait mener une évaluation environnementale sur les ententes transitoires actuelles, il faudrait les recommencer pour les ententes définitives. Comme vous le savez, il y aura des écarts entre les deux. Personnellement, je serais enclin à dire que le chronomètre sera déclenché dès que nous aurons des ententes plus permanentes qu'à l'heure actuelle, et ce devrait être au printemps. Nous travaillons déjà au processus d'évaluation environnementale.

[Texte]

[Traduction]

• 1710

**Mr. Althouse:** So the current agreements may be available for tabling shortly?

**Mr. Noreau:** They should be.

**Mr. McKnight:** These are transitional and I don't think there is a problem in tabling the agreements. The problem is starting the assessment on transitional agreements, but we will try to do whatever we can to get them into the House.

**Mr. Laporte:** It would be appreciated if we could have the agreements in any event, to take a peek at them and review them.

I had a number of questions, but I will blow them down to one because of the time. Minister, as you know, there was talk of the movement of grain through Seattle recently, which is in the process of happening, and which you support. I can understand the statement that the Canadian Wheat Board has to do what it should for producers, and I agree with that. But we have a transportation system in place that includes all sorts of people—train crews, grain handlers, inspectors, weighers, a whole system—and there is a fear, for example, if the Crow benefit goes that we are going to have unit trains going down to the Mississippi. There are comments like that, that there will be grain moving out of Seattle, that people who want to invest in places like Thunder Bay and Vancouver and so on will reconsider their investment.

Can you make some comment about a commitment to maintaining a viable transportation and export system through this country? This experiment, as the Canadian Wheat Board called it, is raising concerns by people, and there are comments being made by people, both farm groups and exporters.

**Mr. McKnight:** First of all, you identified it: it is an experiment. It is 1/16th of 1% of the total movement of grain, some 55,000 tonnes of barley, I believe, that are going through. I don't think there is any doubt about the necessity to maintain the system in Canada. We have large investments. Some of them are not as modern as they should be, but I don't see anything wrong with drawing attention to segments of the industry that there is another alternative.

Our consumers, our customers, when I travelled told me their biggest concern was not price, but "when are we going to be able to rely on Canada as a reliable provider of product?" As you know, the Japanese mills were shut down on rape during the work dispute on the west coast. They are not happy. The Chinese aren't happy. I think what the board did as an experiment. . . If it works, I presume there is a little additional cost, but of course there is additional cost in using Thunder Bay, too, compared to the west coast.

**Mr. Laporte:** I suppose the government could have alleviated some of the problems with PSAC by designating some grain inspectors. It would have certainly helped.

**M. Althouse:** Donc les ententes actuelles devraient être déposées prochainement?

**M. Noreau:** Oui.

**M. McKnight:** Il s'agit d'accords transitoires mais je ne pense pas qu'il y ait de difficultés à les déposer. Le problème est de lancer le processus d'évaluation sur la base d'accords transitoires, mais nous ferons tout notre possible pour les communiquer à la Chambre.

**M. Laporte:** J'apprécierais d'en prendre connaissance de toute façon, rien que pour y jeter un coup d'oeil.

J'ai un certain nombre de questions, mais je vais les ramener à une seule, vu le manque de temps. Monsieur le ministre, comme vous le savez, on parle depuis quelques temps de faire transiter le grain par Seattle, cela commence déjà et vous en êtes partisan. Je comprends que la Commission canadienne du blé fasse tout son possible pour aider les céréaliculteurs, et je suis d'accord. Mais nous avons un réseau de transport qui emploie un personnel varié: équipages des trains, manutentionnaires, inspecteurs, préposés au pesage, bref tout un système. . . et si le tarif du Pas du nid de corbeau devait disparaître, par exemple, on craint que des trains unitaires entiers ne descendent le long du Mississippi. C'est le genre de choses que l'on entend, que le grain va transiter par Seattle et que ceux qui songeraient à investir dans des villes comme Thunder Bay et Vancouver feraient mieux de reconsidérer leur décision.

Pouvez-vous nous donner un engagement quelconque en faveur du maintien d'un réseau de transport et d'exportation viable chez nous? Cette expérience, comme la Commission canadienne du blé l'appelle, inquiète beaucoup de gens, tant des agriculteurs que des exportateurs.

**M. McKnight:** Tout d'abord, vous avez dit le mot: c'est une expérience. Il s'agit de un-seizième de 1 p. 100 du volume total de grain, soit quelque 55,000 tonnes d'orge, je crois. Je pense qu'il n'y a aucun doute quant à la nécessité de préserver le réseau canadien. Nous y avons beaucoup investi. Certaines installations ne sont pas aussi modernes qu'elles le devraient, mais je ne vois pas de mal à montrer à certains qu'il y a une alternative.

Nos consommateurs, nos clients, me disent—au cours de mes déplacements—que ce qui compte le plus à leurs yeux n'est pas le prix, mais la régularité de l'approvisionnement. Comme vous le savez, les moulins japonais se sont trouvés à court de colza pendant la grève sur la côte ouest. Ils ne sont pas ravis. Les Chinois non plus. Je pense que ce qu'a fait la commission à titre expérimental. . . Si cela marche, je suppose que ça coûtera un peu plus cher, mais il faut bien voir qu'il en coûte déjà plus cher de faire transiter le grain par Thunder Bay, au lieu de l'embarquer sur la côte ouest.

**M. Laporte:** Je suppose que le gouvernement aurait pu éviter certains des problèmes avec l'Alliance de la fonction publique du Canada en désignant essentiels un certain nombre d'inspecteurs des grains. Cela aurait facilité les choses.

[Text]

**Mr. McKnight:** Sir, if that is the position of your party, I appreciate the support, because I believe that grain inspectors. . . Although right now workers in Canada are designated for health and safety, I believe there is an equal importance to having designated workers in economic activities where small groups can disrupt the income of the larger groups.

**Mr. McGuire:** I would like to follow up on the compensation for farmers who had to plough their crops down, who were mistakenly told they have PVY-n. Will there be any adjustments for those particular farmers who are innocent in the whole deal? They were told to plough it down. They obeyed the request or the order from Agriculture Canada. They find out now that they didn't have PVY-n, yet they are treated like they did. They are paying an unfair price. Will you look into it to see if there are any adjustments that could be made to compensate for these particular individuals?

**Mr. McKnight:** Mr. McGuire, as much as I have sympathy and some understanding for the position that the people you are talking about find themselves in today, the decision was part of a protocol that had been developed. I can only say once again, to the best of my knowledge and the knowledge of everyone on the protocol committee at that time, the process of identifying PVY-n and eradicating it was agreed to by everyone. Some people didn't like it. I don't think anybody liked it, but it was something done for the benefit of the industry. I hope the actions that have been taken are able to eradicate PVY-n and very quickly put Prince Edward Island potato farmers in the position of prominence in the world seed market that they were in before.

• 1715

**Mr. Vanclief:** But there is no problem with the eradication program. The farmers are willing to do that. These people eradicated when they didn't have the disease.

**Mr. McKnight:** Yes, but the process of identifying the disease was equally applied to every sample that came in. The process used was a process that everyone at that time agreed was the best we could do. We used the best knowledge we had at the time, and, unfortunately, as we have gone through a period of trying to replicate the testing, we have found that some errors may have been made. But Agriculture Canada or the Government of Canada is not solely responsible. We all joined with the best knowledge we had, doing the best we could to solve a very difficult problem.

**Mr. Vanclief:** Could you tell me if you have hired Clay Switzer to do a report on PVY-n? If so, what are the parameters of the report? When will it become public?

**Mr. McKnight:** Dr. Switzer is well known in the agriculture community. He served with distinction not only academically, but in government and in the private sector. He will be working with the action committee in Prince Edward

[Translation]

**M. McKnight:** Monsieur, si c'est la position de votre parti, je vous remercie du soutien, car je crois que les inspecteurs. . . À l'heure actuelle, au Canada, les motifs de désignation sont la santé et la sécurité, mais je considère, pour ma part, qu'il importe tout autant d'avoir des employés désignés dans les activités économiques où un petit nombre peut priver de revenus un nombre important de gens.

**M. McGuire:** J'aimerais revenir sur l'indemnisation des agriculteurs qui ont dû enterrer leurs récoltes parce qu'on leur avait dit, par erreur, qu'elles étaient touchées par le PVY-n. Y aura-t-il une indemnisation pour ces agriculteurs innocents? On leur a dit d'enterrer leurs récoltes. Ils n'ont fait qu'obéir à un ordre d'Agriculture Canada. Aujourd'hui, ils s'aperçoivent que leur production n'était pas touchée, mais on traite ces agriculteurs comme si tel était le cas. On les traite injustement. N'y aurait-il pas quelques ajustements que l'on pourrait apporter pour indemniser ces personnes en particulier?

**M. McKnight:** Monsieur McGuire, j'ai beaucoup de sympathie et de compréhension pour les personnes dont vous parlez, mais cette décision faisait partie d'un protocole d'entente qui a été conclu. Je ne peux que répéter qu'à ma connaissance et à celle de tous les membres du comité ayant convenu de ce protocole, le processus d'identification et d'éradication du PVY-n a été accepté par tout le monde. Certains ne l'appréciaient pas. Il n'y a pas beaucoup de gens qui l'appréciaient, mais cela a été fait pour le bien commun. J'espère que les mesures prises permettront d'éradiquer le PVY-n et rétabliront très rapidement les producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard en position de chef de file mondial du marché de la pomme de terre de semence.

**M. Vanclief:** Mais ce n'est pas le programme d'éradication qui pose un problème. Les agriculteurs y sont tous disposés. Les personnes dont je parle ont perdu leurs récoltes alors qu'elles n'étaient pas touchées par la maladie.

**M. McKnight:** Oui, mais le mécanisme de dépistage de la maladie a été appliqué de la même façon à tous les échantillons présentés. C'est un mécanisme dont tout le monde a reconnu qu'il était le meilleur possible. Nous avons mis à profit toutes les connaissances dont on pouvait disposer à l'époque et, malheureusement, nous avons constaté depuis, sur la base de nouveaux tests, que quelques erreurs sont survenues la première fois. Mais Agriculture Canada ou le gouvernement fédéral ne sont pas les seuls responsables. Nous avons tous mis en commun les connaissances les plus poussées qui étaient disponibles et avons fait de notre mieux pour résoudre un problème très difficile.

**M. Vanclief:** Pouvez-vous me dire si vous avez engagé Clay Switzer pour rédiger un rapport sur le PVY-n? Si oui, quels sont les paramètres du rapport? Quand sera-t-il publié?

**M. McKnight:** M. Switzer est bien connu dans le milieu agricole. Il a suivi une éminente carrière, non seulement universitaire mais également dans l'administration publique et le secteur privé. Il travaillera avec un comité d'action de

[Texte]

Island to identify markets, to identify opportunities, and to identify the future, which we hope will be identified in a bright and shiny manner. His activities are part of what I would call third-line activities. He is there to help bring the industry into the future, to recommend and advise and work with the province, the producers, and the Government of Canada.

**Mr. Noreau:** Essentially, Mr. Switzer is going to work with all the stakeholders. From the moment now that the eradication will put us back on a footing where we can market, he is going to help us and the P.E.I. industry to—

**Mr. McGuire:** So he's not looking at the past; he's looking at the future.

**Mr. Noreau:** He has to understand where we are coming from, but he is looking at the future.

**Mr. McKnight:** If you haven't met Dr. Switzer, I will send you a C.V. so you will know—

**Mr. McGuire:** I would like to meet him.

**Mr. McKnight:** I am sure you will. I don't think there is any doubt. Knowing the man, I am sure he will meet you.

**The Chairman:** Mr. Minister and your team, thank you so much for coming before the committee. You have been very co-operative and very good to us. I assume we will see you sometime after estimate time next March, so we will leave you alone until then. Thank you very much.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

l'Île-du-Prince-Édouard pour cerner les débouchés possibles et envisager un avenir que nous espérons tous radieux. Son travail s'inscrit dans ce que j'appelle les activités de troisième ligne. Il est là pour aider le secteur de la pomme de terre à préparer l'avenir, pour conseiller la province, les producteurs et le gouvernement fédéral.

**M. Noreau:** En fait, M. Switzer va travailler avec toutes les parties prenantes. Dès que le programme d'éradication aura abouti, que nous pourrions de nouveau commercialiser nos produits, et il va nous aider et aider les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard à en tirer. . .

**M. McGuire:** Il ne s'occupera donc pas du passé; il se tournera vers l'avenir.

**M. Noreau:** En se fondant sur le passé, mais il considérera effectivement l'avenir.

**M. McKnight:** Si vous ne connaissez pas M. Switzer, je vous ferai parvenir son c.v. pour que. . .

**M. McGuire:** J'aimerais le rencontrer.

**M. McKnight:** Vous le verrez certainement. Cela ne fait pas de doute. Connaissant l'homme, je suis sûr qu'il voudra vous rencontrer.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre, ainsi que vos collaborateurs, d'avoir comparu devant notre comité. Vous vous êtes montré très coopératif. Je suppose que nous vous verrons après le budget, vers le mois de mars et nous ne vous dérangerons pas d'ici là. Merci beaucoup.

La séance est levée.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From Agriculture Canada:*

Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister;  
Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister;  
Art Olson, Assistant Deputy Minister;  
Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister.

**TÉMOINS**

*D'Agriculture Canada:*

Jean-Jacques Noreau, sous-ministre;  
Harold Bjarnason, sous-ministre adjoint;  
Art Olson, sous-ministre adjoint;  
Dennis Stephens, sous-ministre adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, November 26, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 26 novembre 1991

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*      *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1991  
(17)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:11 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

*Acting Member present:* Stan Wilbee for Al Horning.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture:* Ralph Jespersen, President; Sally Rutherford, Executive Director; Andreas Dolberg, Resource Analyst. *From Prairie Pools:* Brian Saunderson, Director of Manitoba Pool Elevators; Wallace Winter, Saskatchewan Chairman of Rye Committee; Dale McKeague, Policy Analyst, Manitoba Pool Elevators.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

Ralph Jespersen from the Canadian Federation of Agriculture, and Brian Saunderson and Wallace Winter from Prairie Pools made statements, and with Sally Rutherford from the Canadian Federation of Agriculture, answered questions.

At 12:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1991  
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h 11, dans la salle 701 de l'édifice la Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

*Membre suppléant présent:* Stan Wilbee remplace Al Horning.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

*Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture:* Ralph Jespersen, président; Sally Rutherford, directeur exécutif; Andreas Dolberg, analyste des ressources. *De Prairie Pools:* Brian Saunderson, directeur de Manitoba Pool Elevators; Wallace Winter, président du Comité du seigle de la Saskatchewan; Dale McKeague, analyste des politiques, Manitoba Pool Elevators.

Le Comité poursuit l'étude sur l'agriculture viable, conformément à son mandat établi en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement et aux ordres de renvoi qu'il a adoptés le 11 juin 1991. (Voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Ralph Jespersen, de la Fédération canadienne de l'agriculture, et Brian Saunderson et Wallace Winter du Prairie Pools font des exposés, puis répondent aux questions avec Sally Rutherford de la Fédération canadienne de l'agriculture.

À 12 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, November 26, 1991

• 1010

**The Chairman:** I would like to call this meeting to order and continue our study on sustainable agriculture.

I am pleased to welcome this morning witnesses from the Canadian Federation of Agriculture and from the Prairie Pools.

I would ask Mr. Jespersen to lead off. Maybe he could introduce the people with him, and then after his presentation we will go to Mr. Saunderson before we go to questions.

**Mr. Ralph Jespersen (President, Canadian Federation of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Sally Rutherford, our Executive Director; and Andreas Dolberg, our Resource Analyst, are both with me today.

We are happy for the opportunity to provide input to this Standing Committee on Agriculture. We fully agree sustainable agriculture is a timely subject we should be discussing. I suppose anything we say here today will be taken as our input into the whole sustainable agriculture interest.

When we talk about the interest in sustainable agriculture, it has risen almost to the top of things in Canada in one way, except that related to that, of course, is the economy.

The definition of "sustainable agriculture" is rather important. We have given our definition for it in our document. It is economically viable agriculture capable of meeting the demands of high-quality and safe food, while ensuring the long-term preservation and enhancement of natural resources. We can't separate sustainable agriculture and the economics of it.

Since we are given a limited amount of time, I am just going to speak generally about our paper. First of all, the definition is important, but more important to us is the interpretation put on it. This is true of the many words we have floating around in agriculture these days. We find we try to define it, but how different groups interpret it is more important.

What we are essentially talking about is the long-term stability of the industry—the maintenance of a viable rural infrastructure and a healthy environment. While there is utility in separating these issues to deal with specific problems, we must also make an effort to deal with these together so that the various interests are not working at cross-purposes. I will later talk briefly about how we at the CFA are engaged in such a process.

One thing we want to cover, though, is the pesticide review. We would like to focus on this area for a few moments as it relates very directly to the work the committee is undertaking on the implementation of the pesticide

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 26 novembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte, et nous poursuivons notre examen de l'agriculture viable.

Je suis ravi de souhaiter la bienvenue ce matin aux représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture et des Prairie Pools.

J'aimerais donner d'abord la parole à M. Jespersen. Vous pourriez peut-être nous présenter ceux qui vous accompagnent et, une fois terminé l'exposé, j'accorderai la parole à M. Saunderson, après quoi nous passerons aux questions.

**M. Ralph Jespersen (président, Fédération canadienne de l'agriculture):** Merci, monsieur le président.

M'accompagnent aujourd'hui Sally Rutherford, notre directrice exécutive, et Andreas Dolberg, analyste des ressources.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de participer aux travaux du Comité permanent de l'agriculture. Nous croyons comme vous qu'il est tout à fait opportun de faire une étude sur l'agriculture viable. J'imagine que les observations que nous formulerons aujourd'hui contribueront à alimenter votre examen de cette question.

L'agriculture viable suscite de plus en plus d'intérêt et arrive presque au haut de la liste au Canada, au même titre que l'économie.

La définition de «agriculture viable» est très importante. Nous en donnons une définition dans notre document. L'agriculture viable est une agriculture économiquement viable qui est en mesure de répondre à la demande d'aliments sains et de bonne qualité tout en garantissant la préservation et la valorisation des ressources naturelles à long terme. Nous ne pouvons passer sous silence la dimension économique de l'agriculture viable.

Puisque nous disposons d'un temps limité, je vais vous présenter les points saillants de notre mémoire. D'abord, la définition est importante, mais moins, à notre avis, que l'interprétation qui en est donnée. Il en va de même de beaucoup de mots utilisés dans le secteur de l'agriculture ces jours-ci. Nous nous efforçons de définir la notion, mais il est plus important de savoir comment elle sera interprétée par divers groupes.

Nous voulons parler essentiellement de la stabilité à long terme de l'industrie et du maintien d'une infrastructure rurale viable et d'un environnement sain. Bien qu'il soit utile de séparer ces deux questions afin de régler des problèmes bien précis, nous devons aussi tenter d'en faire un examen corrélatif afin que les divers groupes d'intérêts puissent coordonner leur action. J'expliquerai brièvement, un peu plus tard, comment la FCA participe à ce processus.

Nous voudrions prendre quelques instants pour parler du processus d'examen des pesticides, puisqu'il est lié très directement aux travaux du comité sur la mise en oeuvre de l'examen des procédures d'homologation des pesticides. Les

## [Texte]

registration review. The review team's recommendations have been endorsed not only by the farm community, but also by environmental groups, consumers, physicians, labour and the forestry industry. A whole group of people sat down, and the amazing thing was that they came in with recommendations with almost complete consensus.

## • 1015

On numerous occasions they expressed to the federal government their disappointment in the slow progress being made in the adoption and the ultimate implementation of the recommendations submitted to the former Minister of Agriculture, the Hon. Don Mazankowski, in December 1990, by the pesticide registration review team.

Our organization, as well as numerous other farm organizations across the country, has repeatedly expressed our support for the early implementation of the report, particularly those elements of the report which would not require legislative change. There are a number of these initiatives which we feel we would like to highlight this morning:

1. The implementing and importation policy, which would allow producers to import for their own use products with Canadian registrations.

2. The clearing of the backlog of pesticide registration applications.

3. Providing the resources and system streamlining required, in order that new applications for registration are processed within the time lines stated in the report.

4. Changing the current products specific registration protocol concerning data protection, so that it is consistent with the review team recommendations.

5. Instituting procedures to facilitate the registration of user-requested minor-use label expansions and registrations, as described in the recommendations, and instituting the evaluation and decision-making process outlined in the report.

6. Enacting all appropriate procedures to ensure consistency with Schedule 7 of CUSTA.

We appreciate that many of the elements in the report will require substantial resources and changes—also legislative changes—and we appreciate that this process does take considerable time. We feel strongly that the work on the above-stated initiatives should not only be under way but, since the recommendations were submitted approximately eight months ago, should also be complete.

We would encourage this committee to consider that and also put pressure where pressure needs to be put, so that this will move forward quickly. That is the one thing we're emphasizing. There is a lot more in our report.

## [Traduction]

recommandations du groupe d'examen ont été appuyées non seulement par le milieu agricole, mais aussi par des groupes d'écologistes, des consommateurs, des médecins, des syndicats et le secteur forestier. Ce groupe d'examen, qui comptait de nombreuses personnes, a réussi à formuler des recommandations quasi unanimes.

À maintes reprises, ils ont fait savoir au gouvernement fédéral leur déception devant la lenteur qu'il met à approuver et à mettre en oeuvre les recommandations soumises au précédent ministre de l'Agriculture, l'honorable Don Mazankowski, en décembre 1990, par le groupe d'examen du processus d'homologation des pesticides.

Notre organisation, comme de nombreuses autres dans le secteur agricole canadien, s'est à maintes reprises prononcée en faveur de la mise en oeuvre précoce des recommandations, particulièrement celles qui ne nécessiteraient aucune modification de la loi. Nous voudrions ce matin mettre en relief quelques-unes de ces initiatives:

1. La politique de mise en oeuvre et d'importation qui permettrait aux producteurs d'importer des produits destinés à être utilisés à la ferme et homologués au Canada.

2. L'élimination de l'arriéré des demandes d'homologation des pesticides.

3. Les ressources nécessaires devraient être débloquées et les procédures simplifiées afin que les nouvelles demandes d'homologation soient traitées dans les délais recommandés dans le rapport.

4. Le protocole d'homologation spécifique par produit en vigueur actuellement devrait être modifié en ce qui a trait à la protection des données afin qu'il corresponde aux recommandations du groupe d'examen.

5. Des mesures doivent être prises pour faciliter l'élargissement du label et des conditions d'homologation des pesticides à emploi limité à la demande de l'utilisateur, comme le prévoient les recommandations, et mettre en place le processus d'évaluation et de décision décrit dans le rapport.

6. Il faudrait mettre en oeuvre toutes les procédures appropriées pour assurer la conformité avec l'annexe 7 de l'ACCEU.

Nous savons fort bien que nombre des recommandations du rapport nécessiteront des ressources considérables et des modifications—notamment à certaines lois—et nous comprenons que cela puisse prendre beaucoup de temps. Nous sommes d'avis que la mise en oeuvre des recommandations mentionnées ci-dessus devrait non seulement être déjà en cours, mais devrait même être terminée, puisque les recommandations ont été déposées il y a environ huit mois.

Nous incitons le comité à se pencher sur ce dossier et à exercer des pressions là où cela serait utile, afin que ces recommandations soient rapidement mises en oeuvre. Voilà la question sur laquelle nous insistons. Notre mémoire traite d'un grand nombre d'autres questions.

[Text]

The next thing I would like to identify is the environment conference. I would like to take a few minutes to talk about an international conference on the environment and sustainable growth and the key role of farmers, which was held recently in Iceland.

I had the privilege of attending the conference, which heard presentations from many farm organizations: U.S., Germany, The Netherlands, the Scandinavian countries and a number of the African countries, Brazil, Japan, the Philippines, Australia, and Canada. It's very interesting to note that all these countries are identifying the environment and sustainable agriculture. These various countries expressed their concerns, and I believe, Andy, we duplicated most of those reports, which will be distributed. Or have they been distributed?

**Mr. Andreas Dolberg (Resource Analyst, Canadian Federation of Agriculture):** We will table them here.

**Mr. Jespersen:** It will give you an indication of where all these countries fit, whether they are countries that we call developed countries or developing countries. They have different concerns, but when you look at it, they all follow the same line of environmental concerns and sustainable agriculture and how that all fits. The importance of the economics of it is emphasized in these countries. We are partners in sustainable agriculture, and not only within Canada. We recognize the importance of other countries looking at sustainable agriculture too.

The final thing I want to mention is an initiative taken by our organization, the Canadian Federation of Agriculture. At our annual board meeting in Winnipeg last summer, it became very evident that we as a farm organization had to do something on a vision for agriculture and a focus on the future. At that time our members, our council, gave us the mandate that we should look at this whole area of the future for agriculture: what kind of an agriculture do we want in Canada?

• 1020

As I travel now across Canada in my position, I find that every once in a while, as in Montreal a couple of weeks ago, the question that's asked of me is whether agriculture is really worth saving in Canada. I had to give an answer. Of course I'm not going to give you my answer; I'm in agriculture. I have good reasons why I feel agriculture should be preserved, why it should be enhanced and all the rest of it.

I guess what we want to do is to identify the areas of concern in agriculture and to come up with some sort of blueprint or vision or focus on agriculture. We are in that process right now. We are having our annual meetings across Canada and we're having the various focus groups answer a number of questions that we're posing to them.

[Translation]

J'aimerais maintenant parler de la conférence sur l'environnement. J'aimerais prendre quelques minutes pour parler de la conférence internationale sur l'environnement et le développement durable et le rôle clé des agriculteurs, conférence qui s'est tenue récemment en Islande.

J'ai eu le privilège d'assister à cette conférence où ont pu se faire entendre de nombreuses organisations agricoles des États-Unis, de l'Allemagne, des Pays-Bas, des pays scandinaves, d'un certain nombre de pays africains, du Brésil, du Japon, des Philippines, de l'Australie et, enfin, du Canada. Il est très intéressant de noter que tous ces pays s'intéressent à l'environnement et à l'agriculture viable. Les délégations de ces divers pays ont exprimé leurs préoccupations, et nous avons, je crois, Andy, photocopié la plupart de ces rapports, qui vous seront remis. L'ont-ils été déjà?

**M. Andreas Dolberg (analyste des ressources, Fédération canadienne de l'agriculture):** Nous les déposerons maintenant.

**M. Jespersen:** Ces rapports vous donneront une idée de la position de tous ces pays, qu'ils soient industrialisés ou en voie de développement. Chacun a des préoccupations différentes, mais quand on y regarde de plus près, ils mettent tous le même accent sur le rapport entre la protection de l'environnement et l'agriculture viable. Ces pays insistent aussi sur la dimension économique du dossier. Quand nous parlons d'agriculture viable, nous sommes tous partenaires, et pas uniquement au sein du Canada. Nous savons fort bien que d'autres pays doivent eux aussi s'intéresser à l'agriculture viable.

J'aimerais enfin parler d'une initiative prise par notre organisation, la Fédération canadienne de l'agriculture. Lors de la réunion annuelle du conseil d'administration, qui s'est tenue à Winnipeg l'été dernier, il est ressorti que nous devions, comme organisation agricole, élaborer de grandes orientations pour l'agriculture qui soient tournées vers l'avenir. Nos membres et notre conseil nous ont alors donné pour mandat de déterminer quel sera l'avenir de l'agriculture, c'est-à-dire quel genre d'agriculture nous voulons au Canada.

Au cours de mes voyages dans les diverses régions du Canada dans le cadre de mes fonctions, on me demande de temps à autre, comme ce fut le cas il y a une ou deux semaines à Montréal, s'il vaut vraiment la peine de sauver l'agriculture au Canada. J'ai dû donner une réponse à cette question. Je ne vous ferai certainement pas part de cette réponse, car je suis dans l'agriculture. J'ai de bonnes raisons de croire qu'il faut préserver l'agriculture, qu'il faut l'améliorer, et ainsi de suite.

Nous voulons en fait tenter d'identifier les secteurs qui nous préoccupent en agriculture et préparer une sorte de plan directeur, une vision pour l'agriculture. Nous sommes justement en train de le faire. Nous tenons actuellement nos réunions annuelles dans tout le Canada, et nos divers groupes de discussion s'occupent de répondre à un certain nombre de questions que nous leur posons.

## [Texte]

In this brainstorming session, we hope to come up with a number of things to help us develop policy and perhaps outline what kind of an agriculture we would like to see in agriculture in Canada. As we see them, do we want the trends to continue? Can we go along with the trends? Do we have to stop the trends or do we, in fact, have to reverse them?

I'm emphasizing that a bit this morning because I think it's essential. We thought that perhaps after the agriculture policy review process we'd have that kind of blueprint or vision for agriculture. Our concern is that we get back on that agenda and look at it.

What are the topics we're going to be discussing? Well, we're going to look at the farm structure, size of the farms, where they've been going, the trend as we see it and whether it's going to be a continued trend, and what we'll have by the year 2000 and beyond if that trend continues. We'll be asking a number of questions under that.

Next, under farm population and rural community structure, we find the rural areas, the rural community, is very much a part of sustainable agriculture. We're looking at what we see happening in rural Canada and where agriculture will fit under that with, in many areas, depopulation, rural communities disappearing, and so on.

Then we're going to look at employment and education. Statistics show that farmers are becoming better educated all the time. We have statistics to show that. Yet fewer and fewer Canadians are opting for farming as a career. I guess you don't have to ask me why. Not very many well-trained young people are going to look at something that apparently has a future of despair and uselessness. They're not going into it.

In that area, we talk about diversification in agriculture, not going from whatever crops we're growing or whatever production we're in to something else; diversification now is to diversify the rural community so that there can be off-farm jobs to sustain agriculture. Our question would be, is that what we want?

The other subject or topic we'll be talking about is farm production and income. That's an important topic, especially when we think of income. Just this morning I was handed another statistical report of where we are. It's not that encouraging when we think that there's another drop of about 6%; again, the net realized income has dropped. Debt has increased.

After a bit, I'm going to be interviewed by the news media on that subject. This is the document I was given to look at.

## [Traduction]

Nous espérons obtenir de cette séance de remue-méninges certains éléments qui nous aideront à élaborer une politique et peut-être également à déterminer quel genre d'agriculture nous aimerions avoir au Canada. Voulons-nous que les tendances actuelles se maintiennent? Pouvons-nous accepter les tendances actuelles? Devons-nous plutôt y mettre un terme, ou même les renverser?

Je parle davantage de cette question ce matin parce que je la juge essentielle. Nous pensions qu'après le processus d'évaluation des politiques agricoles, nous aurions peut-être ce genre de plan directeur ou de vision pour l'avenir de l'agriculture. Nous tenons à ce qu'on revienne en arrière afin de réexaminer la question.

De quelles questions allons-nous discuter? En fait, nous allons examiner la structure du monde agricole, la taille des exploitations agricoles, la tendance qu'elles ont suivie et celle qu'elles suivent maintenant, puis nous nous demanderons si cette tendance a l'air de se poursuivre et où nous nous trouverons à partir de l'an 2000, le cas échéant. Nous nous poserons plusieurs questions à cet égard.

Ensuite, en ce qui concerne la population agricole et la structure des collectivités rurales, nous constatons que les régions rurales, les collectivités rurales, font partie intégrante d'une agriculture durable. En examinant ce qui se passe dans le secteur rural au Canada, nous nous demanderons où en sera l'agriculture, étant donné que dans bien des régions on est témoin d'un dépeuplement, on voit des collectivités rurales disparaître.

Ensuite, nous examinerons la question de l'emploi et de l'éducation. Les statistiques montrent que les agriculteurs sont de plus en plus instruits. Les chiffres sont là. Pourtant, de moins en moins de Canadiens choisissent l'agriculture comme carrière. Il est probablement inutile que vous me demandiez pourquoi. Très peu de jeunes gens bien instruits envisageront la possibilité d'une carrière dans un domaine qui promet apparemment un avenir de désespoir et d'inutilité. Ils ne choisissent tout simplement pas cette carrière.

À ce propos, on parle de diversification en agriculture, on se demande pourquoi les agriculteurs ne décident pas de produire autre chose que ce qu'ils produisent actuellement, mais en ce moment, la diversification dans les collectivités rurales signifie qu'il faut trouver un travail extérieur afin de soutenir l'agriculture. Il y a lieu de nous demander si c'est bien ce que nous voulons.

Nous allons également parler de la production et du revenu agricoles. C'est un sujet important, surtout en ce qui concerne le revenu. On vient de me remettre ce matin un autre document statistique sur la situation des agriculteurs. Ce n'est pas tellement encourageant de constater qu'il y a encore eu une diminution d'environ 6 p. 100 du revenu net réalisé, tandis que les dettes ont augmenté.

Je vais répondre tantôt aux questions des journalistes à ce sujet. Voici le document que l'on m'a remis.

• 1025

Of course, if we are looking for a good environment out there, something that's going to be sustained, we have to look at its relationship to farm income. When we ask farmers to be more sustainable, to consider soil conservation, consider

Pour ce qui est d'avoir un bon environnement, c'est-à-dire une agriculture durable, nous devons tenir compte de la question du revenu agricole. Lorsque nous demandons aux agriculteurs de pratiquer une agriculture plus durable, de

[Text]

better practices, one of the questions that immediately comes back is, can we afford it? I guess sometimes some of us who are conscious of what they may not be doing also ask them, well, can they not afford. . . ? The relationship between income and the environment is very essential.

Thank you very much, Mr. Chairman. I'm prepared to dialogue and ready for some questions, I'm sure.

**The Chairman:** I'm sure you are, Mr. Jespersen. Obviously you're very well prepared for this morning.

**Mr. Brian Saunderson (Director of Manitoba Pool Elevators, Prairie Pools):** With me Wallace Winter, a delegate from Saskatchewan Wheat Pool, who is going to make a few comments specifically on some work done by a Prairie Pool committee on rye production and problems in developing that crop, Dale McKeague is a staff analyst from Manitoba Pool Elevators. He is quite up to speed on environmental issues. I'm on the board of directors of Manitoba Pool Elevators. I farm in southwest Manitoba. Generally Wallace farms in southwest Saskatchewan.

First I'd like to commend this committee on their initiative in this area. I'd also like to congratulate you on the process of listening to some farm input, as you are doing this morning.

In the next 10 or 15 minutes I'm going to make some general comment. I think you all have a copy of a submission that was provided to you from Prairie Pools. I'll highlight a few areas in that submission, but I'll also make some comments on some activities in this area that Prairie Pools is involved with and individual pools are involved with. As Mr. Jespersen indicated, I will be available for questions.

We don't have a definition prepared on this question of sustainable agriculture, as Ralph had, but we have a few comments on the definition that came out of the *Growing Together* report, the federal-provincial committee. Since I'm going to remark on that definition briefly—although I know you're all very familiar with that definition—I'll briefly read it out:

Sustainable agri-food systems are those that are economically viable and meet society's need for safe and nutritious food while conserving or enhancing Canada's natural resources and the quality of the environment for future generations.

That came out of the *Growing Together* report. The points I want to comment on from that definition are the economic viability, economic sustainability. Although included in the definition, we, as a farm organization, would like to see a very high priority for the economic sustainability part of it. Obviously a question like environment sustainability is a long-term view of agriculture. I don't think anybody in this room would be surprised when I say that right now farmers

[Translation]

s'occuper de la conservation des sols, d'améliorer leur façon de procéder, on pose immédiatement la question: pouvons-nous nous le permettre? Certains d'entre nous qui savent ce qu'ils ne font pas, peut-être, peuvent également leur demander s'ils peuvent ne pas se le permettre. . . Il est absolument essentiel de tenir compte du rapport entre le revenu et l'environnement.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je suis disposé à discuter avec les membres du comité et à répondre à leurs questions.

**Le président:** J'en suis persuadé, monsieur Jespersen. Vous vous êtes de toute évidence très bien préparé.

**M. Brian Saunderson (directeur du Manitoba Pool Elevators, Prairie Pools):** Je suis accompagné de Wallace Winter, délégué du Saskatchewan Wheat Pool, qui vous parlera de travaux faits par un comité du Prairie Pools sur la production du seigle et les problèmes qui se manifestent dans ce domaine, et je suis accompagné également par Dale McKeague, analyste à l'emploi du Manitoba Pool Elevators. Il est très versé dans les questions relatives à l'environnement. Je suis membre du conseil d'administration du Manitoba Pool Elevators. J'exploite une ferme dans le sud-ouest du Manitoba, tandis que Wallace fait la même chose dans le sud-ouest de la Saskatchewan.

Je tiens de prime abord à féliciter les membres du comité pour l'initiative qu'ils ont prise. Je tiens également à vous féliciter d'avoir entrepris d'écouter les représentants du secteur agricole comme vous le faites ce matin.

Au cours des dix ou quinze prochaines minutes, je vais faire des commentaires de nature générale. Vous avez tous, je crois, un exemplaire d'un mémoire que vous avez reçu du Prairie Pools. Je vais souligner quelques traits saillants de ce mémoire, mais je vais également commenter certaines activités de cet organisme dans ce domaine ainsi que celles de certains syndicats de producteurs agricoles. Tout comme M. Jespersen, je serai ensuite disposé à répondre à vos questions.

Nous n'avons pas préparé de définition de l'agriculture durable, comme Ralph l'a fait, mais nous avons quelques commentaires à formuler au sujet de la définition contenue dans le rapport du comité fédéral-provincial intitulé *Partenaires dans la croissance*. Étant donné que je vais parler brièvement de cette définition, et bien que vous la connaissiez tous très bien, je pense, je vais vous la lire:

Systèmes agro-alimentaires économiquement rentables qui fournissent à la société les aliments sains et nutritifs dont elle a besoin, tout en conservant et en valorisant les ressources naturelles et la qualité de l'environnement pour le bénéfice des générations futures.

Cette définition est tirée du rapport intitulé *Partenaires dans la croissance*. Je voudrais parler plus particulièrement de la viabilité économique, de la durabilité économique. Il est vrai qu'il en est question dans la définition, mais à titre d'organisation agricole, nous tenons à ce qu'on accorde la plus grande priorité à l'aspect durabilité économique. Manifestement, une question comme la durabilité environnementale concerne une vision à long terme de

## [Texte]

are having a hard time looking past the short term. I think there are about 100 farmers in town right now with that message—that the short term and the long term are difficult to plan.

It's my view that we have a lot of the technology developed that can carry farmers through progress in this area. But again a lot of this technology requires a capital investment. We need economic viability to change. One thing that is reported in various places is the need for farmers to perhaps diversify their operation. I acknowledge this, but again that often involves a capital expenditure. We need that economic stability on the farm.

• 1030

Just to quote part of the address you have in front of you: "An industry which does not attract new entrants is not sustainable". This is an obvious fact.

Another part of the definition I'll comment on is "meets society's need for safe and nutritious food". Although this is a generic definition that could apply to any country, we don't think it well enough portrays how far we have developed our food system in this country. We have safe, nutritious and affordable food availability in this country, and we would like a definition to portray that fact a little better than the one I read out.

The last comment I will make on the definition is that we feel it lacks specific reference to primary producers—farm-level input into agriculture. The point we're trying to make is that we don't want the other systems in the chain of the food system, the processing and so on, to be encompassed by this definition. We're afraid it might lose focus. They may have their own version of environmental sustainability, but they should apply that to their own industries. We want a definition that applies directly to primary producers.

I will make a few comments on a trendy part of agriculture right now, organic farming. Obviously it's an identified niche market. Some people will speculate with consumer surveys that it can only get bigger. That's a matter of opinion. I just want to comment that there is no evidence that "organic food" is any safer or any more nutritious than the type of grains and produce produced on the majority of other farms. I'm dodging around a term for those other farms, and I'll get to that a bit later. I don't have any quarrel with organic farmers. In fact, I applaud them for recognizing a niche market and trying to produce for it. They're doing a good job at that.

Talking about definitions, I think all of you would agree with me that there is no growing organism that shouldn't be called organic. The other type of farming is organic as well. The other type is often referred to as conventional farming.

## [Traduction]

l'agriculture. Je pense ne surprendre personne dans cette salle en disant qu'à l'heure actuelle, les agriculteurs ont beaucoup de difficulté à voir plus loin qu'à court terme. Une centaine d'agriculteurs se trouvent présentement à Ottawa, où ils sont venus apporter ce message: il est difficile de planifier à court terme et à long terme.

J'estime que nous avons déjà à notre disposition la technologie nécessaire pour aider les agriculteurs. Une bonne partie de cette technologie nécessite cependant des investissements. La rentabilité économique nous est nécessaire pour changer. On entend dire un peu partout qu'il faut que les agriculteurs diversifient leurs exploitations. J'en conviens, mais encore là, cela exige souvent des injections de capitaux. Le secteur agricole a besoin de stabilité économique.

Pour reprendre un passage de l'allocation dont vous avez une copie en main: «Une industrie qui n'attire pas de nouveaux exploitants n'est pas durable.» C'est une évidence.

Il y a une autre partie de la définition de l'agriculture durable qui appelle un commentaire. On précise que cette agriculture fournit à la société «les aliments sains et nutritifs dont elle a besoin». Même s'il s'agit d'une définition générique qui pourrait s'appliquer à n'importe quel pays, elle passe sous silence toutes les améliorations que nous avons apportées à notre système agro-alimentaire ici au Canada. Notre pays dispose déjà d'une source d'aliments sains, nutritifs et abordables, et nous souhaiterions qu'une définition évoque ce fait mieux que ne le fait celle que je viens de vous lire.

Voici une dernière observation au sujet de la définition. A mon avis, elle a le tort de ne pas mentionner précisément l'exploitation agricole primaire, c'est-à-dire la ferme. Ce que j'essaie de vous dire, c'est que nous ne souhaitons pas que cette définition englobe les autres éléments de la chaîne agro-alimentaire, le conditionnement, etc. Nous craignons que la définition ne devienne trop vague. D'ailleurs, ces éléments ont sans doute leur propre idée de ce qui constitue un environnement durable, mais cette idée devrait s'appliquer à leur propre industrie. Nous voulons une définition qui s'applique directement aux producteurs primaires.

Je vais maintenant vous toucher un mot d'une composante à la mode du secteur agricole, soit l'agriculture organique. De toute évidence, ce type d'agriculture répond à un créneau bien identifié sur le marché. D'ailleurs, certains avancent, sondages auprès des consommateurs à l'appui, que ce marché ne peut que croître. C'est une question d'opinion. Je tiens simplement à dire qu'il n'est pas prouvé que les aliments dits organiques soient plus sains ou plus nutritifs que les produits ou les céréales récoltés dans la majorité des autres exploitations agricoles. J'évite d'employer un certain terme pour qualifier ces autres exploitations, mais j'y reviendrai plus tard. Je n'ai rien contre les agriculteurs organiques. En fait, je les félicite d'avoir décelé ce créneau et d'essayer de répondre à cette demande. En fait, ils y réussissent très bien.

Puisque nous parlons de définitions, je suis convaincu que vous conviendrez avec moi que le terme «organique» devrait s'appliquer à tous les types de cultures. Les autres exploitations agricoles sont organiques, elles aussi. Ce type

## [Text]

The paper briefly makes mention of the connotation of the word "conventional". Sometimes it suggests a person is averse to accepting change or looking at change. I think I speak for all farmers in saying that all farmers have changed their operations dramatically over the last number of years. It's a changing system. As the paper said, perhaps responsive farming would describe most farmers better.

One thing organic farmers do well is promote their produce. I think all other farmers, conventional or whatever you want to call them, will have to learn how to promote what we grow much better than we do. As I said earlier, we grow very affordable, safe, nutritious foods in this country, but we have to learn to promote ourselves better than we have in the past.

Our population is dwindling. I think we're no more than 2% or 3% of the general population. We're few in numbers, so we have to interface better with our urban neighbours. We have to educate them on what we're doing and why we're doing it. So often, whether it's the economic plight we're faced with or maybe an environmentalist scare, we're too often reactive. We have to learn to be proactive. That's a challenge for all farm organizations.

In terms of the threats or challenge to the quality of our food, we want to separate fact and fiction. We know the scientific community has an opinion on this; they're generally in support of farmers in that area. But when there's a threat to a specific food item, we need the right factual information to address it. Sometimes there are scientists, very good with the media, who stray from their area of expertise. We need to have the right scientists and a balanced message out there.

• 1035

Pesticides, to the urbanite, generally hold a very negative connotation. There's a negative sense about them. I just want to point out that there are many natural pesticides, naturally produced by plants, to ward off insects and fungi and a host of other predators.

Ian Munro, from the Canadian Centre for Toxicology in Guelph, indicated in a speech that natural pesticides in foods were in the neighbourhood of 10,000 more in magnitude than the synthetic pesticides. He listed a number of natural pesticides in foods. If you will allow me, I will just briefly mention a few of the foods mentioned in his speech: apples, bananas, basil, broccoli, Brussels sprouts, cabbage, cantaloup, carrots, cauliflower, celery, cinnamon, cloves, cocoa,

## [Translation]

d'agriculture est souvent qualifiée d'agriculture «traditionnelle». Dans notre document, nous mentionnons brièvement la connotation qui se rattache au terme «traditionnelle». Il arrive que ce terme évoque une résistance au changement. Je crois pouvoir parler au nom de tous les agriculteurs lorsque j'affirme que la totalité d'entre eux ont transformé radicalement leurs exploitations depuis quelques années. L'agriculture est en évolution constante. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, on ferait davantage justice à la plupart des agriculteurs en parlant d'agriculture capable de s'adapter.

Il est une chose à laquelle excellent les agriculteurs organiques, et c'est la promotion de leurs produits. Tous les autres agriculteurs, qu'on les appelle agriculteurs traditionnels ou autrement, doivent apprendre comment mieux promouvoir leurs produits qu'ils ne le font à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous produisons des aliments sains, nutritifs et abordables, mais nous devons faire mieux que dans le passé sur le plan de la promotion de nos produits.

La population agricole diminue. Nous ne représentons pas plus de 2 ou 3 p. 100 de l'ensemble de la population. En raison de notre petit nombre, nous devons avoir de meilleurs rapports avec nos voisins, les citadins. Nous devons les sensibiliser à notre travail et à la raison d'être de nos pratiques. Trop souvent, face aux difficultés économiques ou aux préoccupations environnementales, nous nous bornons à réagir. Il nous faut apprendre à être plus dynamiques. Voilà le défi que doivent relever toutes les associations agricoles.

Pour ce qui est des doutes entourant la qualité des aliments, il faut distinguer la réalité de la fiction. Nous savons que la communauté scientifique a une opinion à ce sujet. En général, les scientifiques appuient les agriculteurs dans ce dossier. Mais lorsqu'une menace vise un aliment en particulier, nous devons disposer de renseignements factuels objectifs pour régler le problème. Il arrive que des scientifiques très courus par les médias se prononcent dans des domaines qui ne relèvent pas de leur champ de compétences. Il nous faut pouvoir compter sur des hommes de science rigoureux, capables de livrer un message équilibré.

De façon générale, les pesticides ont fort mauvaise presse auprès des citadins. Ils suscitent une réaction négative. À cet égard, je signale qu'il existe un grand nombre de pesticides naturels, des pesticides qui sont produits naturellement par les plantes, pour contrer les insectes et les champignons, ainsi qu'un tas d'autres prédateurs.

M. Ian Munro, du Centre canadien de toxicologie de Guelph, a déclaré dans une allocution que les pesticides naturels dans les aliments étaient environ 10,000 fois plus nombreux que les pesticides artificiels. D'ailleurs, il a dressé la liste d'un certain nombre de pesticides naturels qui se trouvent dans les aliments. Avec votre permission, je mentionnerai très brièvement quelques aliments qu'il a énumérés dans son discours: les pommes, les bananes, le

[Texte]

grapefruit juice, honeydew melon, horse-radish, kale, mushrooms, mustard, nutmeg, orange juice, parsley, parsnips, peaches, pineapples, radishes, turnips, and the list goes on.

Mr. Munro also said in his speech that on a relative scale, the hazard from the synthetic pesticide Alar in a daily glass of apple juice is 60 times lower than the possible hazard from a natural carcinogen in one edible mushroom, 20 times lower than that from the aflatoxin in a daily peanut butter sandwich.

Does this argue that we should not worry about low-level risk from man-made carcinogens? Not at all; eternal vigilance is the watchword. We must always be on the look-out for man-made carcinogens, but we must learn to put the risks into perspective. That's the message I want to leave with you today. We have to have a balance. We have to have a perspective.

I said I was going to mention a few of the activities PPI is involved with in sustainable agriculture. In most cases we're getting involved in a developing area. All the pools in the three prairie provinces are developing policies on sustainable agriculture and the environment, policies that pertain to the farm gate and also internal, corporate policies for environmental audit purposes.

As a Manitoban, I probably would have to admit that the other two pools are ahead of us in that process. The Saskatchewan Pool has done a fair bit of work in leading the soil conservation process. They have research farms and demonstration plots in conservation tillage; they have a videotape promotion called *The Responsible Stewardship Program*. So they have a good lead, and are quickly developing in this area.

Prairie Pools was one of the founding members of Soil Conservation Canada. We presently are among about 20 other groups endeavouring to "tell the truth" about food and food safety in this country. This new fledgling organization is called the Canadian Council for Agriculture and Food Education. The organization's thrust is to the urban public.

One other area we're involved in, because there are a lot of benefits in the sustainability and environmental aspect, is rye production. We have a committee that, again, SaskPool had the lead in. We have a Prairie Pools committee. Wallace Winter, my colleague, is on that committee. I will turn this over to him to briefly make a few comments on the work they're doing.

**Mr. Wallace Winter (Saskatchewan Chairman of Rye Committee, Prairie Pools):** I have a copy of my presentation, if you don't have it. I'll just read through my presentation and make some general comments.

[Traduction]

basilic, le brocoli, les choux de Bruxelles, le chou, le melon brodé, les carottes, le chou-fleur, le céleri, la cannelle, le clou de girofle, le cacao, le jus de pamplemousse, le melon honeydew, le raifort, le chou frisé, les champignons, la moutarde, la muscade, le jus d'orange, le persil, le panais, les pêches, les ananas, les radis, les navets, etc.

M. Munro a également ajouté que sur une échelle relative, le danger qu'il y avait à boire quotidiennement un verre de jus de pommes traité au pesticide artificiel Alar était 60 fois inférieur à celui présenté par un carcinogène naturel retrouvé dans un champignon comestible, 20 fois inférieur à celui lié à la présence de l'aflatoxine dans un sandwich au beurre d'arachide.

Cela signifie-t-il que nous ne devrions pas nous inquiéter de ces risques très faibles liés aux carcinogènes anthropiques? Pas du tout. Il faut faire preuve d'une vigilance constante. Nous devons toujours être à l'affût des carcinogènes anthropiques, mais parallèlement, apprendre à mettre les risques en perspective. Voilà le message que je voulais vous livrer aujourd'hui. Il faut qu'il y ait un équilibre, une perspective.

J'ai dit que j'allais mentionner quelques-unes des activités du PPI en rapport avec l'agriculture durable. Dans la plupart des cas, nous en sommes encore à jeter les bases. Tous les syndicats des trois provinces des Prairies formulent des politiques sur l'environnement et l'agriculture durable, politiques qui visent le prix à la ferme, ainsi que des politiques internes et d'entreprises aux fins d'une évaluation environnementale.

Je suis du Manitoba, et je dois reconnaître que les deux autres syndicats nous ont devancés dans ce processus. Le Saskatchewan Pool a déjà énormément d'avance pour ce qui est du processus de conservation des sols. Le syndicat dispose d'exploitations de recherche et de lots de démonstration de labours de conservation. Il a aussi une publicité vidéo intitulée: *Un programme d'intendance responsable*. Ce syndicat a donc une longueur d'avance, et il progresse rapidement dans ce domaine.

Prairie Pools a été l'un des membres fondateurs de Conservation des sols Canada. À l'heure actuelle, avec une vingtaine d'autres organismes, nous déployons des efforts pour «dire la vérité» au sujet des aliments et de leur salubrité au pays. Cette nouvelle organisation qui vient de naître s'appelle le Conseil canadien de l'éducation sur l'agriculture et les aliments. Elle s'adresse particulièrement à la population urbaine.

Il y a un autre secteur, celui de la production du seigle, qui nous intéresse beaucoup en raison des avantages nombreux qu'il présente sur le plan de l'agriculture durable et de l'écologie. Nous avons constitué un Comité en nous inspirant, encore une fois, de SaskPool. M. Wallace Winter, mon collègue, siège à ce comité. Je vais donc lui céder la parole pour qu'il puisse brièvement nous expliquer sa raison d'être.

**M. Wallace Winter (président pour la Saskatchewan du Comité du seigle, Prairie Pools):** J'ai des exemplaires de mon exposé, si vous n'en avez pas. Je vais me borner à lire mon mémoire et faire ensuite certaines observations générales.

## [Text]

As Brian introduced me, I come from the southwest part of Saskatchewan. I'm very happy to be here with you today. I thank members for this opportunity to speak with you. As a member of the Prairie Pools Rye Committee, I will describe some of the environmental benefits of fall rye and some areas of potential development for the crop.

• 1040

Because of the successive droughts in southwestern Saskatchewan and because of environmental concerns and conservation aspects, we have turned from basically a wheat-growing area and durum-growing area into a rye-growing area. When I became a delegate of the Saskatchewan Wheel Pool, this was my main thrust, or one of my thrusts. In my area, as a committee person, I continued to ask that rye be marketed by an orderly marketing agency so that we had some stability in the market.

Rye is basically grown as a conservation crop throughout Canada as a whole. Fall rye provides environmental benefits because of two characteristics. First, it's fall-seeded, and second, it's a low-input crop. Planted in the fall, rye's root system is well enough established by winter to provide substantial protection against wind and water erosion. This is particularly important in areas which normally receive little snow cover.

Anyone who has travelled the Prairies during the late fall and winter knows that strong winds on uncovered soils can create soil drifting problems. No other crop possesses a winter hardiness to offer western Canada farmers the ability to conserve their soil through fall seeding.

There is no other crop like fall rye. There is no crop that has the same winter hardiness as fall rye. No other crop can be treated in such a management form as fall rye. It is about as tough as you can get. Fall rye is referred to as a weed in some areas because of its strength or durability.

Fall rye's low-input characteristics are also an important feature of the crop, making it potentially an environmental option. Insect pests which attack other grains rarely show an interest in rye. This means such pests as aphids, sawfly, and cutworms almost never require chemical control.

Since fall-seeded rye has a headstart in the spring, it is a very good weed competitor. Unlike spring-seeded crops, which are developing at the same time as weeds, fall rye already has established growth at the time that weeds normally cause the most damage to yields. This is particularly true of fall rye. Because rye is seeded in the fall, it competes with weeds. It comes up in the spring as soon as the weather warms up, and it grows.

## [Translation]

Comme Brian l'a dit dans son introduction, je suis originaire du sud-ouest de la Saskatchewan. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui et je remercie les députés de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant le comité. À titre de membre du Comité du seigle du Prairies Pools, je voudrais décrire certains avantages écologiques présentés par le seigle d'automne et les possibilités de développement de cette culture.

À cause de la série de sécheresses dans le sud-ouest de la Saskatchewan et des problèmes que cela a posés sur le plan de l'environnement et de la conservation, nous avons abandonné la culture du blé et du blé dur, qui était notre activité principale, pour devenir une région de culture du seigle. Lorsque je suis devenu délégué du Syndicat du blé de la Saskatchewan, cela a été mon objectif principal, ou du moins l'un d'entre eux. Dans ma région, à ce titre, j'ai continué à demander que le seigle soit commercialisé par un office de commercialisation bien organisé, de manière à assurer une certaine stabilité au marché.

Dans tout le Canada, on cultive surtout le seigle pour assurer la protection du sol. Le seigle d'automne offre des avantages écologiques pour deux raisons. Premièrement, il est semé en automne, et deuxièmement, c'est une culture d'économie. À cause de l'époque où il est planté, ses racines sont suffisamment développées en hiver pour assurer une bonne protection contre l'érosion éolienne et celle que provoque l'eau. C'est particulièrement important dans des régions où il y a normalement peu de neige.

Tous ceux qui ont voyagé dans les Prairies à la fin de l'automne et en hiver savent que la violence du vent peut provoquer une sérieuse érosion des sols sans couverture. Aucune autre culture n'offre la résistance à l'hiver nécessaire pour permettre aux fermiers de l'Ouest de protéger leur sol en effectuant leurs semences en automne.

Aucune autre culture n'est comparable au seigle d'automne. Aucune n'a la même résistance à l'hiver. Aucune ne peut être traitée comme lui. Impossible de trouver une plante plus robuste. Dans certaines régions les gens disent qu'il est détesté comme les mauvaises herbes à cause de sa résistance et de sa durabilité.

Le fait que le seigle d'automne soit une culture d'économie est également important, car sa culture offre une des possibilités de protection de l'environnement. Les insectes ravageurs qui attaquent les autres céréales s'intéressent rarement au seigle. Cela signifie que les aphides, les cêphes et les vers gris n'ont pratiquement jamais besoin d'être contrôlés par des moyens chimiques.

Comme le seigle semé en automne est le premier à pointer au printemps, il offre un très bon moyen de contrôler les mauvaises herbes. À la différence des semis de printemps qui poussent en même temps que les mauvaises herbes, le seigle d'automne est déjà en pleine croissance au moment où les mauvaises herbes sont normalement les plus préjudiciables aux récoltes. Comme ce seigle est semé en automne, il fait concurrence à ces mauvaises herbes. Il commence à pousser au printemps, dès que le temps se réchauffe, et il pousse vite.

## [Texte]

Many producers use fall rye as a control for wild oats, wild millet, which are two of the most problematic weeds on the Prairies. Fall rye is used in almost every aspect as a ground-cover crop, as a crop that is seeded along with spring cereals to compete with weeds. It is seeded in the fall to conserve moisture and then ploughed down in the spring.

There are very few pests that attack fall rye. One of the concerns, I guess, is grasshoppers. But grasshoppers aren't a concern to fall rye in the spring. It is so far advanced. The only time it really can do any damage is once it is headed out and in seed.

These benefits of fall rye should be considered in efforts to make Canadian agriculture more sustainable and more environmentally friendly. As well, during these difficult economic times, the value of a crop from low-input costs should not be overlooked. I think another consideration is that it's environmentally friendly. It can be seeded on that uncovered soil. It will keep it from drifting; it will hold the soil; it will not blow away.

Prairie Pools is in the process of communicating these and other benefits of fall rye through the production of a fall rye production manual. This effort is being funded through a grant from Agriculture Canada, under their Environmental Sustainability Initiative. This manual will be available next spring.

We have hired a consultant, Gordon Hultgreen, from PAMI research station in Humboldt, Saskatchewan, and Bruce Allen, from PAMI in Portage, Manitoba. They're in the process now of preparing this rye growers' manual. We hope to start the first edit some time in January, and have it printed and out in farmers' hands by some time in late spring.

I think this is important because there are a lot of misconceptions about fall rye. We hope to clarify some of them and raise the profile of rye. The fall rye manual will provide growers with the best available information at the current time. However, the future of fall rye as a cropping alternative for western Canada farmers will depend on research and development to consider new knowledge about the crop.

It has been very hard for the consultant to gather information on fall rye. There hasn't been a whole lot of work done in this area. The last update on some research work was done by the Canadian International Grains Institute back in 1980. There haven't been any updates, and there has been very little research and development put into rye at that time and up until now.

• 1045

We are just beginning our involvement with the National Grains Bureau in Canada in the Grains 2000 study of the rye industry. Hopefully, this study will point out some directions that will allow for an expansion of the rye industry. We met

## [Traduction]

De nombreux céréaliculteurs utilisent le seigle d'automne pour contrôler l'avoine et le millet sauvages, qui sont deux des herbes qui causent le plus de problèmes dans les Prairies. Le seigle d'automne a de multiples vertus : on l'utilise comme culture tapissante et on le sème avec les céréales de printemps pour lutter contre les mauvaises herbes. Il est semé en automne pour conserver l'humidité et labouré et enfoui au printemps.

Très peu d'insectes nuisibles s'attaquent au seigle d'automne, à la seule exception, je crois, des sauterelles. Mais celles-ci ne posent pas de problème pour le seigle d'automne au printemps. Il est alors beaucoup trop avancé. Le seul moment où il est vulnérable, c'est lorsqu'il commence à épiéer.

Il serait bon de tenir compte des avantages qu'offre le seigle d'automne lorsqu'on s'efforce de rendre l'agriculture canadienne plus durable et plus écologique. D'autre part, au cours de la période économique difficile que nous traversons, on ne devrait pas négliger la valeur d'une telle culture d'économie. N'oublions pas non plus que le seigle d'automne est sans danger pour l'environnement. On peut le semer sur ce sol nu. Cela en empêchera l'érosion; il contiendra le sol et empêchera qu'il soit emporté par l'eau ou le vent.

Prairie Pools a entrepris de faire connaître ces avantages, entre autres, du seigle d'automne grâce à un manuel de production de cette céréale. Cette entreprise est financée grâce à une subvention d'Agriculture Canada, dans le cadre de son initiative en faveur de la viabilité de l'environnement. Ce manuel sera disponible au printemps prochain.

Nous avons engagé un expert-conseil, Gordon Hultgreen, de la station de recherche de l'IMAP de Humboldt Saskatchewan, et Bruce Allen, également de l'IMAP, de Portage Manitoba. Ils préparent actuellement ce manuel des cultivateurs de seigle. Nous espérons que la première révision se fera en janvier, avant qu'on le publie, et qu'il sera entre les mains des cultivateurs vers la fin du printemps.

Cela me paraît important, car beaucoup d'idées fausses circulent au sujet du seigle d'automne. Nous espérons en corriger quelques-unes et mieux faire connaître cette céréale. Le manuel fournira aux céréaliculteurs les meilleurs éléments d'information dont on dispose pour le moment. Cependant, l'avenir du seigle d'automne comme culture de rechange pour les agriculteurs de l'Ouest du Canada dépendra de la recherche et du développement dont bénéficiera le seigle.

Notre expert-conseil a éprouvé beaucoup de difficulté à rassembler des informations sur le seigle d'automne. Peu de travaux ont été faits dans ce domaine. La dernière mise à jour des recherches faites dans ce domaine a été effectuée par l'Institut international du Canada pour le grain en 1980. Depuis lors, il n'y a pas eu de mise à jour, et très peu de travaux de recherche et de développement ont été consacrés au seigle jusqu'à présent.

Nous commençons seulement à participer avec le Bureau national des grains à l'étude Grain 2000 en ce qui concerne l'industrie du seigle. Il est à espérer que cette étude révélera des moyens de développer cette industrie. En venant ici, nous

## [Text]

with Mr. Hetland yesterday in Winnipeg on our way down here and talked to him. We supplied the National Grains Bureau with the terms of reference. We discussed the terms of reference yesterday, and we'll be conferring back sometime in January to further look into that study.

Resources devoted to research in the rye sector are quite limited. Currently, Agriculture Canada devotes approximately one-half of one person-year to rye plant breeding, with lesser amounts on agronomics and disease control. Minimal attention has been given to expanding rye's utilization potential and market development. In short, the investment required to realize rye's economic and production potential has not been made.

This research is being carried out at Swift Current Research Station. Dr. Grant McLeod is the rye breeder in that area. Of course, he doesn't have very much of a rye program because hardly any funds have been allocated to his research proposal.

Rye offers benefits beyond these previously mentioned. Diversification is one of the important objects of agriculture in Canada. Rye can be used by the livestock sector as a grain forage or greenfeed crop. In order to expand the use of rye as a feed grain, research is needed in the areas of pentosans.

If it weren't for rye in the southwest corner of the province—and I guess the same holds true for the southeast part of Alberta—through these past seven years of drought we wouldn't have a livestock industry in that part of Canada. Rye has been the mainstay. We are still looking to rye to feed our livestock as a forage and also as a pasture management.

Pentosans have to do with the area of poultry, and I'll just leave that open for you if you have any questions. Rye can be fed to cattle or livestock, but in the poultry industry we need some research and development. Efforts on the above would likely increase rye acreage beyond its current 1 million acres. Producers would be provided with an additional cropping alternative, one which is completely consistent with the practice of sustainable agriculture.

One thing that is important is that in our area there are very few producers who have taken advantage of the cover crop program through the PFRA. A lot of producers don't want to go into livestock production. They would sooner stay in cereal production, so grassing or the cover program is not an alternative to them. They would like to stay in rye.

Rye is completely consistent with environmental protection. Because it's seeded in the fall, it protects the land. It has a large mass—I refer to that as product. You have wheat that will produce about 3,000 pounds of mass per acre. Rye will produce anywhere from 6,000 to 9,000 pounds. It's a rebuilding tool in soil management.

## [Translation]

nous sommes arrêtés à Winnipeg, hier, où nous en avons discuté avec M. Hetland. Nous avons fourni le texte de notre mandat au Bureau national des grains et en avons discuté hier. Nous avons l'intention d'en reparler en janvier afin de faire le point sur cette étude.

Les ressources consacrées à la recherche dans le secteur du seigle sont réduites. Actuellement, Agriculture Canada consacre environ la moitié d'une année-personne à l'amélioration du seigle, et encore moins à l'agronomie et au contrôle des maladies. On s'est très peu soucié de développer des possibilités d'utilisation du seigle et sa commercialisation. En un mot, on n'a pas effectué les investissements nécessaires pour réaliser le potentiel du seigle sur le plan de la protection et sur le plan économique.

Cette recherche se déroule à la station de Swift Current. M. Grant McLeod y est le spécialiste de l'amélioration du seigle. Bien sûr, son programme est bien modeste, car il n'a pratiquement obtenu aucun fonds pour sa proposition de recherche.

Le seigle offre d'autres avantages, en plus de ce que j'ai déjà mentionné. La diversification est un des principaux objectifs de l'agriculture au Canada. On peut utiliser le seigle comme céréale de fourrage ou comme fourrage en vert pour le bétail. Pour que le seigle soit plus largement utilisé comme céréale de fourrage, il est indispensable d'effectuer des recherches dans le domaine des pentosanes.

Sans le seigle du coin sud-ouest de la province—et, je crois, sans celui du sud-est de l'Alberta—les sept dernières années de sécheresse auraient entraîné la disparition de l'industrie de l'élevage dans cette région du Canada. C'est le seigle qui a été l'aliment de base. Nous comptons encore sur lui pour nourrir notre bétail et aussi pour assurer la gestion des pâturages.

L'étude des pentosanes est nécessaire dans le secteur de l'élevage des volailles, et je vous invite à me poser des questions à ce sujet. On peut utiliser le seigle pour alimenter le bétail, mais dans l'industrie de la volaille, il faudrait poursuivre le travail de recherche et de développement. Cela contribuerait probablement à accroître la superficie ensemencée en seigle, qui est actuellement d'un million d'acres. Les producteurs auraient donc ainsi une possibilité de culture supplémentaire, parfaitement adaptée à la pratique d'une agriculture durable.

Il est important de noter que dans notre secteur, très rares sont les producteurs qui ont profité du programme de culture de couverture dans le cadre de l'ARAP. Beaucoup de producteurs ne veulent pas se lancer dans l'élevage. Ils préféreraient continuer à cultiver des céréales, si bien que le gazonnement ou le programme de culture de couverture ne sont pas une solution pour eux. Ils veulent continuer à produire du seigle.

Le seigle est parfait pour la protection de l'environnement. Comme il est semé en automne, il protège le sol. C'est un produit à masse élevée. La production de blé est d'environ 3,000 livres à l'acre, alors que celle du seigle est de 6,000 à 9,000 livres. C'est un excellent outil de rétablissement dans la gestion du sol.

[Texte]

In conclusion, we would suggest that fall rye can become an integral part of the move towards a more sustainable and diversified agriculture sector in Canada. However, in order for this opportunity to be fully realized, it is necessary that adequate resources be devoted to research in this area. We would also suggest that the economics of sustainable agriculture alternatives are an important consideration.

Market development work needs to be done to allow farmers to incorporate fall rye into their crop rotations on a financially viable basis. Rye has been a much overlooked crop in this country. At one time Canada was the leading exporter of rye. It is now down to approximately, I think, 28% or 29% of the total exports of rye throughout the world. Of course, that reflects back in the price the farmers receive in the country.

We need more research and development in this area to have an environmentally sustainable agriculture. A crop such as fall rye—as I refer back to my first page—there is no other crop in this country, and no other crop in the world, I guess, that can compare to rye. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Winter, during your presentation you talked about pentosans and one other term. Can you recollect that term and explain for me and the researchers?

**Mr. Winter:** Pentosans have to do with what's characteristic in the rye grain. When you feed rye to livestock, the livestock, because of their digestive tract, can fully utilize the grain as a feedstuff. Rye is superior to barley in nutritional value. When you feed rye to poultry, it doesn't have the same effect. Poultry, having a different digestive tract, cannot digest the rye; they don't do as well on rye. They will eventually die if they're fed on rye from young birds up. The pentosans in there are a negative feed value.

• 1050

Last year I met with the University of Manitoba. There were a number of researchers there who were in the process of developing a new enzyme that will do away with this negative feeding characteristic. Initial stages of that research have proved that when they used this enzyme on rye, which presumably is supposed to work 100% every time it's used—not like some of the fungal enzymes that have been developed that do not work 100% all the time, like barley and wheat—the feed-to-gain ratio or efficiency of rye compares with wheat or does better than wheat with an enzyme. The gain in the bird is better because the bird is better able to use the rye as a feedstuff.

**The Chairman:** Thank you. I'm not going to pursue that; I still have some problems understanding. Maybe we'll get that separately. Mr. Saunderson, did you wish somebody else to speak or yourself?

[Traduction]

En conclusion, nous considérons que la culture du seigle d'automne pourrait faire partie intégrante du mouvement en faveur d'un secteur agricole plus durable et plus diversifié au Canada. Cependant, pour que cela soit possible, il est indispensable de consacrer des ressources suffisantes à la recherche dans ce domaine. Les avantages économiques présentés par des cultures de remplacement dans le cadre d'une agriculture durable sont également un point important à considérer.

Il est indispensable d'entreprendre un travail de développement des marchés afin de permettre aux agriculteurs d'incorporer le seigle d'automne à leur rotation culturale d'une façon qui soit viable sur le plan financier. Le seigle est une culture qui a été beaucoup négligée dans notre pays. Autrefois, le Canada était le plus gros exportateur mondial de seigle. Aujourd'hui, il n'exporte plus que 28 ou 29 p. 100 du seigle exporté dans le monde entier. Bien entendu, cela se répercute sur les prix payés à nos agriculteurs.

Pour établir une agriculture durable sur le plan écologique, un plus gros travail de recherche et de développement s'impose dans ce domaine. Comme je le disais à la première page, il n'existe aucune autre culture dans ce pays, ni d'ailleurs dans le monde entier, qui soit comparable au seigle d'automne. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Winter, au cours de votre exposé vous avez parlé de pentosanes et vous avez également utilisé un autre terme. Vous en souvenez-vous et pourriez-vous nous l'expliquer, à moi et aux chercheurs?

**M. Winter:** Les pentosanes sont un élément caractéristique du grain de seigle. À cause de son système digestif, le bétail peut consommer du seigle comme fourrage. Le seigle a une valeur nutritive supérieure à l'orge. Par contre, lorsque vous donnez du seigle aux volailles, il n'a pas le même effet. Comme celles-ci ont un système digestif différent, elles ne peuvent pas digérer le seigle et en tirent donc moins profit. En fait, les volailles meurent si vous ne les nourrissez qu'au seigle, dès le début. Les pentosanes que celui-ci contient ont une valeur nutritive négative.

L'an dernier, j'ai rencontré des chercheurs de l'Université du Manitoba qui étaient en train d'élaborer un nouvel enzyme qui neutralisera cet effet négatif. Les premiers résultats de ces recherches ont montré que lorsqu'ils utilisaient cet enzyme avec le seigle, qui est censé être efficace à 100 p. 100—ce qui n'est pas le cas des enzymes fongiques qui ont été mis au point et qui ne fonctionnent pas toujours parfaitement, comme pour l'orge et le blé—le taux de conversion alimentaire, ou l'efficacité du seigle, est comparable à celle du blé ou supérieure avec un enzyme. Le gain de poids de la volaille est supérieur parce que le seigle est un aliment qui lui convient mieux.

**Le président:** Merci. Je ne vais pas poursuivre sur ce sujet; j'ai encore des difficultés à comprendre. Nous verrons peut-être cela séparément. Monsieur Saunderson, voulez-vous dire quelque chose, ou préférez-vous que quelqu'un d'autre le fasse?

[Text]

**Mr. Saunderson:** I would like to make just one more brief comment before we open it to questions, Mr. Chairman, regarding the family farm. I just hope that you as politicians in your policies can recognize the importance of the family farm as the primary producers of agriculture and do your best to enhance that phenomenon.

There is an ideal image of the family farm, which I don't discount. There are intangible benefits, such as a good place to raise your kids and those garden-fresh vegetables in August. The significance of the family farm to this whole question of sustainable agriculture is that as well as being our workplace, it's our home. If there's an erosion problem, we're very conscious of it. We have a very close relationship with the farm. I'm a fourth-generation farmer on the same farm. The land is something we love very much.

I'd like to make the point that our standards have changed. When I started to farm, the standard was black summer fallow, and a farmer spent lots of fall hours fall tilling. That was the standard of a good farmer perhaps. Those standards have changed dramatically in the last decade. Most farmers are very aware of the benefits of conservation, tillage, the saving of fossil fuels in our tractors and the saving of our soil.

On the subject of pesticides and fertilizers, farmers are very well informed in these areas. They have judicious use of these products not only for the cost of them but also for the respect for our soil.

If I could just end with a saying that you've all heard many, many times, land is not inherited from our fathers; it is borrowed from our children. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Saunderson. In your interpretation of a family farm, would it support only one family?

**Mr. Saunderson:** Right now in recent years we're having difficulty supporting one family on that farm.

**The Chairman:** Your interpretation of a family farm is to support one family only.

**Mr. Saunderson:** It could be. Some families are expanded, with, say, two brothers in on the same operation. It is relative to the size of that farm.

**The Chairman:** In our Ontario-type farms quite often it's a livestock farm. To me it would be a lot easier life if it supported two or three families and still was a family farm. I guess you're different because you're into grain and you work in a bigger area, I suppose.

That's just a comment of what we're really talking about when we talk about family farms. Are we talking about a situation where a family has to work every day of the week and every week of the year? Is it a little closer to a family situation where you can get time off and live perhaps like people in the city might live?

[Translation]

**M. Saunderson:** Je n'ai qu'une brève remarque à faire avant que nous passions aux questions, monsieur le président. Il s'agit de la famille agricole. J'espère qu'en tant que politiciens, vous êtes capables de reconnaître l'importance de la famille agricole. Elle est le producteur primaire du secteur agricole, et j'espère que vous ferez de votre mieux, dans vos politiques, pour renforcer ce phénomène.

Il existe une image idéale de la famille agricole que je suis loin de rejeter. Il y a des avantages intangibles; c'est un cadre excellent pour élever ses enfants et puis, n'oublions pas non plus, les légumes frais du mois d'août. Ce qu'elle a d'important, dans toute cette affaire d'agriculture durable, c'est qu'elle nous offre à la fois un cadre de travail et un cadre de vie. S'il y a un problème d'érosion, nous sommes les premiers à le savoir. Nos liens avec l'exploitation agricole sont très étroits. Je représente la quatrième génération de la même famille agricole. Nous avons un amour profond pour la terre.

Je tiens à souligner que nos critères ont changé. Quand j'ai commencé à travailler, on avait l'habitude de laisser le sol en jachère, sans aucune couverture, et un agriculteur passait de longues heures à cultiver ses champs en automne. C'était peut-être là la marque d'un bon agriculteur. Ces critères ont cependant profondément changé au cours de la dernière décennie. La plupart des agriculteurs connaissent parfaitement bien les avantages de la conservation, de la façon culturale, de l'économie des combustibles fossiles utilisés dans nos tracteurs, et de la protection de notre sol.

Les agriculteurs sont également fort bien renseignés sur les pesticides et les engrais. Ils les utilisent de manière judicieuse, non seulement à cause de leur coût, mais aussi à cause du respect qu'ils ont pour notre sol.

Permettez-moi de conclure par une citation que vous avez sans doute entendue bien des fois: la terre n'est pas héritée de nos pères; elle est empruntée à nos enfants. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Saunderson. Selon vous, une exploitation familiale permet-elle d'assurer la subsistance d'une seule famille?

**M. Saunderson:** Ces dernières années, nous avons eu bien du mal à en nourrir une seule.

**Le président:** Donc, une exploitation familiale assure la subsistance d'une seule famille.

**M. Saunderson:** C'est possible. Certaines familles sont élargies, comme, par exemple, lorsque deux frères travaillent sur la même ferme. Cela dépend de la taille de l'exploitation.

**Le président:** En Ontario, il s'agit souvent d'exploitations d'élevage. Pour moi, la vie serait bien plus facile s'il y avait deux ou trois familles, mais que ce soit toujours une exploitation familiale. Je suppose que c'est différent chez vous, puisque vous travaillez dans le domaine des céréales et que vous exploitez des superficies beaucoup plus grandes, je suppose.

Je voulais simplement faire cette remarque afin de préciser ce que représente exactement une exploitation familiale. S'agit-il d'une exploitation où une famille doit travailler tous les jours de la semaine et toutes les semaines de l'année? S'agit-il plutôt d'une exploitation où il est possible de prendre des vacances et de vivre d'une manière un peu plus comparable à celle des citadins?

[Texte]

**Mr. Saunderson:** I think most farmers are working at least 50 weeks of the year. In a lot of cases, it's going off the farm to find jobs.

**Mr. Foster (Algoma):** I want to welcome the representatives of the Prairie Pools Incorporated and the Canadian Federation of Agriculture.

I was very interested in Mr. Jespersen's comments about sustainability. Sustainable practices really are tied to the economics of agriculture. The whole trend, certainly in the United States, is toward very large units, almost beyond vertical integration. Major corporations like Cargill and the big grain and feed companies operate on a global basis, where if you can grow something better in Canada you do it there, but if you can get a better deal in Argentina or wherever you'll do it there.

• 1055

As president of the Canadian Federation of Agriculture, how do you see government as having any say in this whole deal? Isn't it a deal that has been struck between the United States government administration and the major grain companies? Don't they really decide the world price for grain and whether we'll fit into that or not?

Historically, we in Canada have had the view that we would control things with marketing agencies like the Canadian Wheat Board and the supply management systems we've had for dairy and poultry. Clearly, if we are going to have a sustainable agriculture, it has to be economically sustainable. What mechanisms or tools do we have to moderate or control these international marketing realities so that the legislators or the government of the country can control these global factors? How optimistic are you that we can do this so that we can control our fate, so that farmers will have a reasonable income, so that we'll be able to establish long-term national policies for sustaining the soil and providing adequate income? How do you see this thing that is taking place on a global basis being reconciled to a viable family farm or the agricultural industry in Canada?

**Mr. Jespersen:** First of all, I would have to start by saying that the economics of things have a bearing on sustainability.

What you mentioned about large companies taking control, that is a major concern. When you ask what is put in place by Canadian governments or legislation to keep us from going in that direction—I'm not sure I can answer that but I know what is happening. We've set up marketing boards and we've set up supply management. Sometimes it's criticized for not doing the job or for doing a job that causes the consumer to pay more for the product. However, the alternative to that or co-ops like the pools and so on, which are run by producers—this is the ideal as far as we're concerned.

[Traduction]

**M. Saunderson:** Je crois que la plupart des agriculteurs travaillent au moins 50 semaines par an. Dans bien des cas, lorsqu'ils quittent l'exploitation, c'est pour trouver du travail ailleurs.

**M. Foster (Algoma):** Je souhaite la bienvenue aux représentants de Prairie Pools Incorporated et de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Les remarques de M. Jespersen au sujet de la durabilité m'ont beaucoup intéressé. Les méthodes utilisées pour assurer une agriculture durable sont en fait liées à l'économie agricole. La tendance, en tout cas aux États-Unis, est à la création d'unités très importantes, allant presque au-delà de l'intégration verticale. De grandes sociétés comme Cargill et les grandes sociétés céréalières et de produits pour animaux fonctionnent à l'échelon mondial. Si le Canada offre un meilleur produit, elles feront affaire avec nous, mais si elles obtiennent des conditions plus avantageuses en Argentine, c'est à ce pays qu'elles s'adresseront.

À titre de président de la Fédération canadienne de l'agriculture, dites-nous comment le gouvernement peut intervenir selon vous. Ne s'agit-il pas d'une entente qui a été conclue entre l'administration américaine et les grandes sociétés céréalières? Ce sont elles, n'est-ce pas, qui décident du prix mondial des céréales et de notre place sur ce marché?

Historiquement, au Canada, nous pensions pouvoir contrôler la situation grâce à des offices de commercialisation tels que la Commission canadienne du blé, ainsi que grâce aux systèmes de gestion des approvisionnements que nous avons mis en place pour les produits laitiers et les volailles. Manifestement, si nous voulons une agriculture durable, il faut qu'elle le soit également sur le plan économique. De quels mécanismes ou instruments disposons-nous pour modérer ou contrôler la situation sur les marchés internationaux afin de permettre aux législateurs ou au gouvernement de maîtriser ces facteurs globaux? Pensez-vous que nous réussirons à contrôler notre destin, que les agriculteurs auront un revenu acceptable, et que nous pourrions établir des politiques nationales à long terme pour assurer la production durable du sol et offrir des revenus suffisants? Comment, à votre avis, concilier ce qui se passe à l'échelon mondial avec l'existence d'exploitations familiales viables ou de l'industrie au Canada?

**M. Jespersen:** Premièrement, je dirais que les facteurs économiques ont une influence sur la durabilité.

Ce que vous dites de la prise de contrôle par les grandes sociétés est en effet très préoccupant. Lorsque vous demandez quelles sont les mesures qui ont été prises par les gouvernements canadiens ou sur le plan législatif pour éviter que nous ne nous orientions dans la même direction... Je ne suis pas certain de pouvoir vous répondre, mais je sais ce qui se passe. Nous avons créé des offices de commercialisation et nous avons créé un système de gestion des approvisionnements. On leur reproche parfois de ne pas faire leur travail ou, en tout cas, d'obliger le consommateur à payer plus cher le même produit. Cependant, la formule de rechange à ce système ou à des coopératives telles que les syndicats, etc., dirigées par les producteurs... À notre avis, c'est cela l'idéal.

[Text]

The other thing that's happening is that major corporations or companies are taking control, and by taking control they not only buy the product from the primary producer but they get involved in the complete food chain, which is very disturbing. In one report I read, they're down to about 50 broiler producers in the whole United States, and many of those are on contract with large companies. The large companies sign a contract with these producers, many of the contracts run from hatch to hatch, perhaps six or eight weeks, and after that they can cancel the contract. Some are longer, but the farmer is obligated to provide the facilities for the production of that commodity, and with very little security.

That is the thing that disturbs us greatly. Unless we get something in place by governments, a commitment that they have an understanding of what they want to preserve, what they want to see agriculture to be—as I indicated in the last part of my presentation, some kind of a vision, some kind of a focus—we're going to lose it.

• 1100

The other interesting thing is that when these companies get to the position where they're still looking at the bottom line, they will then move that out of the country. There's evidence of this in the United States; the broiler industry moved to Thailand where they can get the cheap labour and other factors.

They are up now to, I think, about number five in the total production of broilers in the world; something like that. I may be wrong, it may not be five, but it's in that area. I'm going from memory here. They are using, over there, the research that we have paid for and developed in North America.

I guess we say all these developing countries or whoever should have a right to make a living, and a good living, but at the same time either we're going to protect what we have here, we're going to make a commitment, or else we're going to lose it by default.

I'm not sure I totally answered your question, but it's a real concern. There are about four or five companies that have the control, basically.

The other thing that happens is that the primary producer is at the bottom of the ladder and he's absolutely controlled by what he's going to get. We have a company who reported that they have \$4 billion in assets, and that \$4 billion in assets is their total investment. After everything has been paid, they came across because they're in the total food chain with a 24.5% return. So in one year, they had a return of \$1 billion and of course the producer down there is trying to raise. . . The profit they're trying to make is 5¢, I think, on a chick or a broiler.

So that's my comment, and it disturbs me. Heading up a farm organization, if that is the trend and if that's what we're going to see in agriculture, it certainly should behoove a government to be on the alert and to say that this is not what we want to have as far as a vision for agriculture goes.

[Translation]

L'autre effet de la prise de contrôle par ces grandes sociétés, c'est que non seulement elles achètent directement au producteur primaire, mais elles interviennent à tous les échelons de la chaîne alimentaire, ce qui est très inquiétant. J'ai lu, dans un rapport, qu'il ne reste plus qu'une cinquantaine de producteurs de poulets à griller aux États-Unis, et que beaucoup d'entre eux travaillent sous contrat pour de grandes sociétés. Beaucoup de ces contrats ne vont que d'une couvée à l'autre, c'est-à-dire qu'ils ne dépassent pas une durée de six à huit semaines, après quoi le contrat peut être annulé. Certains sont de plus longue durée, mais l'agriculteur est obligé de fournir les installations nécessaires à la production de la denrée, avec très peu de sécurité en contrepartie.

C'est cela qui nous inquiète au plus haut point. À moins que les gouvernements ne mettent quelque chose en place, qu'ils montrent vraiment ce qu'ils tiennent à conserver, ce qu'ils veulent que soit l'avenir de l'agriculture—qu'ils montrent qu'ils ont une vision, un objectif, comme je disais dans la dernière partie de mon exposé—nous serons perdants.

Autre point intéressant: lorsque ces sociétés se préoccupent surtout des résultats nets, elles changent de pays. On en a la preuve aux États-Unis; l'industrie du poulet à griller est allée s'installer en Thaïlande, où elle jouit de certains avantages, dont une main-d'oeuvre à bon marché.

La Thaïlande est maintenant au cinquième rang mondial des producteurs de poulets à griller, ou à peu près. Je fais peut-être erreur, mais en tout cas, si elle n'est pas cinquième, elle n'en est pas loin. Je dis cela de mémoire. Autrement dit, dans ce pays, on utilise la recherche et le développement payés par nous en Amérique du Nord.

Certes, nous disons toujours que ces pays en développement devraient avoir le droit de gagner leur vie, et de bien le faire, mais il faut tout de même que nous protégeons ce que nous avons, que nous prenions des engagements dans ce domaine; sans cela, nous allons perdre par défaut.

Je ne suis pas certain d'avoir totalement répondu à votre question, mais c'est effectivement très préoccupant. Dans la pratique, le secteur est entièrement contrôlé par quatre ou cinq sociétés.

L'autre point important, c'est que le producteur primaire se trouve au bas de l'échelle et est absolument tributaire de ce qu'on va lui payer. Il y a une société qui a déclaré qu'elle avait un actif de quatre milliards de dollars et que ce montant représentait le total de ses investissements. Une fois tout payé, comme elle intervient à tous les échelons de la chaîne alimentaire, elle se retrouvait avec un rendement de 24,5 p.100. Une année, ce rendement a atteint un milliard de dollars, et il est bien normal que le producteur, au bas de l'échelle, essaye d'augmenter. . . Il essaye de faire un profit de cinq cents, je crois, sur un poussin ou un poulet à griller.

Voilà ce que j'ai à en dire, et cela m'inquiète. Étant à la tête d'un organisme agricole, j'estime que si c'est cela qui va se produire en agriculture, il conviendrait certainement que le gouvernement soit sur ses gardes et qu'il dise clairement que ce n'est pas ainsi qu'il conçoit l'avenir de notre agriculture.

[Texte]

**Mr. Foster:** From what you tell me, unless we can have some control of what incomes are going to be, farmers would really almost become sort of serfs on their own land—they're just producing to a market; the profit is really dictated by large organizations.

Is the decision that's going to be made at the GATT—assuming there will be one—pointing to a direction as to just how economically tight, how unsatisfactory environmentally the future will be? For instance, if there isn't a large enough reduction in export subsidies for grain, if support programs are prohibited for things like the GRIP, like the Western Grain Stabilization Fund and so on, does this really dictate to us just what kind of an economic and, to some extent, environmentally sustainable kind of agriculture will be carried out in Canada in the future?

**Mr. Jespersen:** I'm not sure we want to guarantee income, necessarily. It would be great if we could establish it and everybody on the farm should have a net income of \$50,000 or \$60,000. That would be great!

I think we have to maintain a structure here in agriculture, and that is important for us to give us. . . We know the environment in which we're operating—and I'm using "the environment" not in the same way that we use "environment" generally. To guarantee us some security and some stability is absolutely essential in order for us to maintain sustainable agriculture out there.

What bothers us is that even in some of these larger companies, because they're going into food processing and value-added, which is the agri-food business. . . It's very important. I'm not minimizing it. But it disturbs me when some of those large companies are able to get government grants and help to almost work against us, in the end. That's one thing that concerns us.

• 1105

I think there's a hope or a perception that we're going to come out of GATT with something that's going to give us some security or some hope that the prices will rise, that the subsidies and support programs will be taken care of. Yet when I read some of the reports—as I've said at the last few meetings I've been speaking at—I've been moving from optimism to pessimism and pessimism back to optimism. Now I'm not sure where I am.

It's not going to turn around the grain sector out there just like that, especially if they're going to look at only a 30% decrease when we now find the range between what we're getting in Canada—presently the initial price is about \$2 per bushel in Alberta—and over in Europe, where it's about \$10. So even a 30% reduction over a number of years won't give us that security. There has to be a further commitment if—and maybe I shouldn't say "if"—GATT does not succeed as we hope it will. What does our federal government have in place to give us in terms of security? Or are we going to say that we can't afford to save agriculture?

[Traduction]

**M. Foster:** D'après ce que vous dites, à moins que nous ne puissions exercer un certain contrôle sur les revenus, les agriculteurs pourraient presque devenir des sortes de serfs sur leurs propres terres—tout ce qu'ils font, c'est produire pour un marché; leur profit leur est dicté par les grandes entreprises.

La décision qui va être prise au GATT—à supposer qu'il y en ait une—va-t-elle confirmer les difficultés économiques et les lacunes écologiques de notre avenir? Par exemple, si les subventions aux exportations de céréales ne sont pas suffisamment réduites, si des programmes de soutien tels que le RARB ou le Fonds de stabilisation concernant le grain de l'Ouest sont interdits, cela signifie-t-il que les conditions économiques et, dans une certaine mesure, environnementales d'une agriculture durable au Canada nous seront dictées à l'avenir?

**M. Jespersen:** Je ne suis pas certain que nous voulions garantir nécessairement le revenu. Ce serait bien sûr merveilleux si nous pouvions le faire et si tous les agriculteurs avaient un revenu net de 50,000\$ ou 60,000\$. Ce serait épatant!

Je crois qu'il faut que nous maintenions une certaine structure dans notre agriculture; c'est important pour nous permettre d'avoir. . . Nous connaissons tous l'environnement dans lequel nous fonctionnons—et je n'utilise pas là le terme «environnement» au sens habituel. Il est indispensable de nous garantir une certaine sécurité et une certaine stabilité pour que nous puissions maintenir une agriculture durable au Canada.

Ce qui nous ennuie, c'est que, comme certaines de ces grandes sociétés s'occupent de transformation des aliments et de produits à valeur ajoutée, domaine de l'industrie agro-alimentaire. . . C'est très important, je n'en disconviens pas. Mais ce qui me trouble, c'est que certaines de ces grandes sociétés peuvent obtenir des subventions et une aide du gouvernement, ce qui fait qu'elles travaillent presque contre nous, en fin de compte. C'est cela qui nous préoccupe.

Certains pensent que, grâce au GATT, nous obtiendrons une certaine sécurité et que nous pouvons espérer que les prix vont augmenter, et que la question des subventions et des programmes de soutien sera réglée. Pourtant, lorsque je lis certains des rapports—comme je l'ai dit aux dernières réunions où j'ai pris la parole—j'oscille constamment entre l'optimisme et le pessimisme. Je ne sais vraiment plus à quoi m'en tenir.

Cela ne va pas suffire à rétablir d'un seul coup la situation du secteur céréalier, d'autant plus que l'on envisage seulement une diminution de 30 p. 100, alors qu'en Alberta, par exemple, le prix au départ est d'environ 2\$ le boisseau et qu'en Europe, il est d'environ 10\$. Donc, même une réduction de 30 p. 100 étalée sur un certain nombre d'années ne nous permettra pas de jouir d'une véritable sécurité. Il faut que d'autres décisions soient prises si—et peut-être ne devrais-je pas dire «si»—les discussions du GATT ne donnent pas les résultats que nous espérons. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prévues pour assurer notre sécurité? Ou allons-nous être obligés de dire que nous n'avons pas les moyens de sauver notre agriculture?

[Text]

**Mr. Althouse:** Maybe just to pursue this line a little bit further, you've got us pretty close to the dilemma we face as food producers and as policy-makers. As a long-time viewer and thinker on farm policy options, do you have a solution to the dilemma agriculture always faces?

As individual food producers or as countries producing food, our need is to produce slightly more than what we're going to foresee as being needed for consumption just in case something goes wrong with the projections. There's always a tendency to plan for overproduction.

At the same time, if we're going to adopt a global system for distributing that food based entirely on market reaction, we'll always be looking at markets that are in surplus, unable to pay enough of a price to keep those producers in business. That's still going to be the dilemma after GATT if we end up with a 100% reduction in the subsidies. We'll still be faced with this overall need to produce slightly more than we need and the realization that when you allow the market to determine the value of that, it will underprice; it will take the overproduced goods and put that as the level of price for all of the production. That will mean nobody will get paid enough.

How do we overcome this if you're going to sustain things globally?

**Mr. Jespersen:** I'm going to start, but I may ask Sally or Andy to comment as well. First of all we establish a food policy that food is important. I guess we'd then like to see, in a perfect world, a perfect supply management system to produce exactly what we're going to sell. That's the effort, of course, with our supply management system in dairy and poultry and so on.

We've been very successful—up to a point. There is that surplus. Sometimes that surplus, whether it's 2% or 5%, causes us a major problem.

**Mr. Althouse:** That's right; even 1%.

**Mr. Jespersen:** Yes, it's in every sector. My feeling is that we have to again go back and make a commitment. If it happens that there's a small surplus, are we going to leave the farmers out to be hung? I don't know if that's a good word.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Jespersen:** I think you know what I mean.

**Mr. Althouse:** It feels like it.

**Some hon. members:** Oh, oh!

• 1110

**Mr. Jespersen:** I think we can't because we have to take the ups and downs, especially in those areas—the grain sector is an example—where we're never sure of production exactly. It can vary. But I think we have to be prepared as a

[Translation]

**M. Althouse:** Pour pousser le raisonnement un peu plus loin, vous nous avez amenés là à un point très proche du dilemme auquel nous sommes confrontés en tant que producteurs de produits alimentaires et en tant que décideurs. Vous qui réfléchissez depuis longtemps aux diverses options qui s'offrent en matière de politique agricole, avez-vous une solution au dilemme auquel l'agriculture est toujours confrontée?

Individuellement, en tant que producteurs alimentaires, ou collectivement, en tant que pays producteur, nous sommes obligés de produire légèrement plus que nos prévisions de consommation, au cas où ces prévisions seraient inexactes. On a toujours tendance à planifier en vue d'une surproduction.

En revanche, si nous adoptons un système mondial de distribution des produits alimentaires qui serait entièrement fondé sur les réactions du marché, nous rechercherons toujours les marchés excédentaires, incapables de payer un prix suffisant pour permettre aux producteurs de survivre. Le dilemme existera après le GATT, même si nous obtenons une réduction de 100 p. 100 des subventions. Nous demeurerons malgré tout confrontés à ce besoin général de produire légèrement plus que nous n'en avons besoin, sachant bien que lorsqu'on laisse le marché déterminer la valeur du produit, le prix sera sous-évalué; les prix seront les mêmes, pour les produits excédentaires comme pour l'ensemble de la production normale, ce qui signifie que personne ne sera suffisamment payé.

Comment surmonter ce problème si nous voulons un équilibre durable à l'échelon mondial?

**M. Jespersen:** Je répondrai d'abord, mais je demanderai également à Sally ou à Andy de faire leurs commentaires. Premièrement, nous établissons une politique alimentaire dans laquelle les produits sont considérés comme importants. Ce que nous voudrions voir, dans le meilleur des mondes, c'est un système parfait de gestion des approvisionnements qui permettrait de produire exactement ce que nous allons vendre. C'est, bien entendu, l'objectif que poursuit notre système de gestion des approvisionnements dans le secteur laitier et celui des volailles.

Nous avons très bien réussi—jusqu'à un certain point. Il y a toujours un excédent. Parfois cet excédent, qu'il soit de 2 p. 100 ou de 5 p. 100, nous pose un grave problème.

**M. Althouse:** C'est vrai, même quand il n'est que de 1 p. 100.

**M. Jespersen:** Oui, c'est la même chose dans tous les secteurs. À mon avis, il faut revoir la question et prendre un véritable engagement. En cas de petit excédent, allons-nous laisser les agriculteurs couler? Je ne sais pas si c'est le mot qui convient.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Jespersen:** Vous savez bien ce que je veux dire.

**M. Althouse:** On a effectivement parfois l'impression de se noyer.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Jespersen:** Je crois que nous ne pouvons pas le faire parce que nous sommes obligés d'encaisser les à-coups, en particulier dans les secteurs—celui des céréales en est un exemple—où l'on n'est jamais absolument sûr de ce que sera

[Texte]

government and as a country to say that food is important. It's important, of course, to feed our own people, but I would like to think that somehow we could have a commitment to feed those others who aren't being fed. I often think if we could solve the distribution problem, which is a greater concern, and I'm not saying I have a solution to it—then the marketing problem becomes a bigger problem.

Sally, perhaps you'd like to cover this as far as our own policy is concerned.

**Ms Sally Rutherford (Executive Director, Canadian Federation of Agriculture):** Ralph mentioned that in a perfect world everything would even out and one would produce only as much food as was required. Everyone would have an equal opportunity to be fed and have some nourishment and be able to lead a happy, healthy life. Unfortunately, that is not the way it goes. I think essentially what we're looking for is some kind of policy framework that we admit is not there. And we're not trying to place blame in any way at all. It's certainly something that CFA doesn't have any particularly well developed views on. That is what we're aiming for with this focus on the future effort. This is our first step.

But certainly going to a completely open system has its downsides. I understand that Australia for the first time in years and years and years is actually importing wheat. They restructured their industry in such a way that the market forces were left completely open. So few people are now actually producing wheat, because they can't make any money at it, that they are no longer an exporter. This is a major shift in their economic structure and in their import-export position. I don't think it's something that we want to see in Canada. We don't want to dismantle the programs and the policies that we have to the point where we're also in that kind of position.

I think in some cases, particularly in the grain sector at this point in time, on one's darkest days, one can actually see that as a scenario down the road. If all those people in Saskatchewan are actually going to go out of grain production, who just might if they sort of lose the faith, then how much grain is actually going to be produced? I think it is one thing to say, well, people keep buying up the land, they keep producing the grain. But there is going to be a point beyond which people are not going to be able to do that again.

**Mr. Althouse:** Thank you.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Althouse. Mr. Sauderson, did you want to say something?

While these questions are being directed sometimes to Mr. Jespersen or to Mr. Rutherford, I'll let you in, but I didn't notice you asking. Go ahead.

**Mr. Althouse:** This was a very general one that I think they should all respond to.

**Mr. Sauderson:** Mr. Chairman, I would like to respond to Mr. Althouse's comment about surplus production, because it pertains to a resolution that our delegates passed at our recent annual meeting. That resolution: would

[Traduction]

la production. Celle-ci peut varier. Mais je crois que notre gouvernement et notre pays doivent être prêts à reconnaître que le secteur alimentaire est important. Il est important, bien sûr, de nourrir nos propres habitants, mais j'aimerais que nous puissions nous engager à nourrir ceux qui ont faim. Je me dis souvent que si nous pouvions résoudre le problème de la distribution, qui est encore plus préoccupant, et je ne prétends pas avoir une solution... le problème de commercialisation devient plus grand.

Sally, peut-être pourriez-vous expliquer ce qu'est notre politique à ce sujet.

**Mme Sally Rutherford (directrice exécutive, Fédération canadienne de l'agriculture):** Ralph a dit tout à l'heure que dans le meilleur des mondes, on produirait exactement la quantité de produits alimentaires dont on a besoin. Tout le monde serait nourri, tout le monde serait en bonne santé et pourrait mener une vie heureuse. Malheureusement, ce n'est pas ainsi que cela se passe. Je crois que ce que nous recherchons, en fait, c'est un cadre stratégique qui, et nous le reconnaissons d'ailleurs, n'existe pas. Nous ne blâmons personne. C'est certainement un point auquel la FCA n'a pas consacré beaucoup de réflexion. Lorsque nous parlons d'efforts à fournir à l'avenir, c'est ce que nous visons. C'est notre première étape.

Mais avoir un système totalement ouvert présente certains inconvénients. Pour la première fois depuis bien des années, l'Australie importe du blé. Elle a restructuré son industrie de manière à laisser les forces du marché avoir libre jeu. Il y a donc maintenant peu de producteurs de blé, car cela ne rapporte pas d'argent, et c'est ainsi que l'Australie n'exporte plus. Cela représente un changement important de ses structures économiques et de sa situation sur le plan des importations et des exportations. Je ne pense pas que c'est ce que nous voulons au Canada. Nous ne tenons pas du tout à supprimer les programmes et les politiques que nous avons au point de nous retrouver dans ce genre de situation.

Dans certains cas, en particulier dans le secteur céréalier, aux moments les plus sombres, c'est une possibilité que l'on peut envisager. Si tous les céréaliculteurs de la Saskatchewan cessent de produire du grain, ce qu'ils pourraient très bien faire s'ils perdent la foi, combien de grain va-t-on produire? Je sais bien qu'on dit que les gens continuent à acheter des terres, qu'ils continuent à produire du grain. Mais on va arriver à un point où les gens ne pourront plus le faire.

**M. Althouse:** Merci.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Althouse. Monsieur Sauderson, vous vouliez dire quelque chose?

Bien que ces questions s'adressent selon le cas à M. Jespersen ou à M. Rutherford, je suis prêt à vous laisser intervenir, mais je n'avais pas remarqué que vous vouliez le faire. Allez-y.

**M. Althouse:** C'était une question de caractère très général, mais je crois que tout le monde devrait réagir.

**M. Sauderson:** Monsieur le président, j'aimerais répondre à la remarque faite par M. Althouse au sujet de la production excédentaire, car elle est liée à une proposition adoptée par nos délégués lors d'une récente réunion

[Text]

farmers support some set-aside in harmony with other countries? It passed by a big majority. I would speculate that a few years ago farmers perhaps wouldn't have passed that same resolution.

If a GATT agreement means an agreement between countries to sit idle a certain percentage of land, I think farmers will look favourably on such an idea at this point. A surplus production in most countries is as little as 10% or 15% and, as our member alluded to, the whole market is chased down in price to try to grab that 10% or 15%. We wouldn't, as farmers, view this favourably unilaterally. But if other countries participated, I think you'd find fairly favourable farmer reception to idling a small percentage of our production. I'm speaking more on the grain side now, as you realize.

**Mr. Althouse:** The presentation with regard to rye, I think, highlights some of the integration of various marketing practice.

• 1115

It sounds, Mr. Winter, as if the whole marketing thrust and production thrust for rye growers is in part, at least, dependent on having a better marketing system going through the Canadian Wheat Board. I think that is what you are proposing and, as well, some increased allocation to research.

I want you to expand on that slightly, but I would also want you, if you could, to direct some comments. . . Again, this is a general comment. Do you think that in general research could be better done with implementation strategies similar to what is being proposed now by the Canadian Wheat Board, which is preparing to direct research in wheat and barley, the development of certain characteristics and certain types of product, in return for payment, which they will extract from their pool accounts to assist in that research.

I would like a comment from the three basic groups here but first Mr. Winter.

**Mr. Winter:** Thank you Mr. Althouse.

I think the problem with the rye industry is that over the last number of years, because of the trade war, exports have dramatically dropped off. Tradition says that rye was basically a human food and has gone now to a feed. We are basically at the mercy of the buyers.

Of course, Japan is the major importer of our rye with approximately 250,000 to 350,000 tonnes per year. They buy our rye on a consistent basis. They come into the market at spot times. Because of the low volume of rye, we feel the open market doesn't serve us. As soon as there is some call for rye, the price rallies. As soon as there is no call for rye, the price dips. So there are many wide variations in the price.

[Translation]

annuelle. Cette proposition était la suivante: les agriculteurs seraient-ils favorables à une politique de gel des terres coordonnée avec d'autres pays? Elle a été adoptée à une large majorité. À mon avis, il y a quelques années, les agriculteurs ne l'auraient peut-être pas fait.

Si, dans le cadre du GATT, les pays producteurs conviennent de laisser en jachère un certain pourcentage de leurs terres, je crois que les agriculteurs n'y seraient pas défavorables. Dans la plupart des pays, la production excédentaire peut ne pas dépasser 10 à 15 p. 100 et, comme notre membre l'a dit tout à l'heure, on fait baisser les prix sur le marché pour récupérer ces 10 ou 15 p. 100. S'il s'agissait d'une mesure unilatérale, les agriculteurs que nous sommes n'en seraient pas partisans. Mais si d'autres pays participaient, je crois que les agriculteurs seraient assez disposés à ralentir une petite partie de notre production. Comme vous le savez, je parle surtout là du secteur céréalier.

**M. Althouse:** L'exposé fait au sujet du seigle révèle l'intégration de certaines pratiques de commercialisation.

Il me semble, monsieur Winter, que pour les producteurs de seigle, ce qui compte avant tout, c'est un meilleur système de commercialisation par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé. Je crois que c'est ce que vous proposez, ainsi qu'une augmentation des fonds consacrés à la recherche.

Je voudrais en parler un peu plus, mais je voudrais également vous demander, si vous le pouvez, de faire des commentaires sur... Il s'agit encore une fois là d'une observation de caractère général. À votre avis, serait-il possible, en général, d'améliorer les activités de recherche en adoptant des stratégies de mise en oeuvre analogues à celles que propose actuellement la Commission canadienne du blé? Celle-ci se prépare à diriger la recherche sur le blé et l'orge, ainsi que le développement de certaines caractéristiques de certains types de produits, grâce à de l'argent provenant des comptes de livraison en commun.

J'aimerais avoir l'opinion des trois groupes représentés ici, mais commençons par M. Winter.

**M. Winter:** Merci, monsieur Althouse.

Je crois que le problème de l'industrie du seigle tient au fait qu'au cours de ces dernières années, les exportations ont considérablement baissé à cause de la guerre des subventions. La tradition veut que le seigle soit avant tout un aliment destiné aux êtres humains, alors qu'il est maintenant tombé au rang de produit de fourrage. Nous sommes pratiquement à la merci des acheteurs.

Bien sûr, avec 250,000 à 350,000 tonnes par an, le Japon est le premier importateur de seigle canadien. Il achète régulièrement notre seigle sur le marché au comptant. Comme le volume de seigle vendu est faible, le marché ouvert ne nous est pas favorable. Dès qu'il y a demande de seigle, le prix augmente. Dès qu'on n'en a plus besoin, le prix tombe. Il y a donc des variations de prix considérables.

## [Texte]

The Saskatchewan Rye Committee presented a brief to the Canadian Wheat Board Review Panel and specifically pointed this out, the wide variations between provinces, between producers, between niche markets in the provinces. Of course, if we had a central desk selling agency, we would definitely address that.

We have the very high quality rye going into the United States market today, which is going in there for human food.

When we get to the export market in Vancouver for the rye that is going to Japan, there is discrimination against the rye in the terminals. One and two rye goes on the boat as a feedstuff, as number one. Back in the country it is discriminated against, the farmers as their segregation. An orderly marketing system would definitely address that.

There are a number of other niche markets. If we could expand the rye into the Asian countries, and as the chairman pointed out with the pentosans, rye is bought on price right now. If we could expand that market it would greatly help the rye in that area.

The Canadian Wheat Board sells throughout the world in 60 different countries. Right now on the grain exchange or commodity exchange where it is traded, as a trader you would have to put money in to develop that market. That comes out of your profits so it reflects back to the farmer. Of course, this is reality in the Canadian Wheat Board. But you don't have one person competing against the next one.

You have here a government agency competing against an agency from a country in another part of the world, which is totally different because they have the expertise to handle that.

Rye producers are asking for an orderly marketing system, definitely, because of that. Rye acreage would have expanded in the years past if we had this. We see that when the price drips down because of economics, producers won't grow it.

As I alluded to in my presentation, because of the drought we were forced into the rye industry in a much greater degree than we were in the past.

I am sure you are all aware and have seen dust storms in western Canada. In our area, because successive droughts forced us into the rye, we didn't have any dust storms. We, the producers, bore that burden on our own to keep our land in place. Farmers have taken that responsibility.

We definitely need research. We have one-half person in Swift Current. You just divide that up in half. That is not very much research dollars being paid out in the rye industry, especially when we have a product that goes on.

## [Traduction]

Le Saskatchewan Rye Committee a présenté un mémoire au comité d'examen de la Commission canadienne du blé en soulignant particulièrement les écarts considérables entre provinces, entre producteurs, et entre marchés à créneaux dans les provinces. Bien sûr, si nous avions un office de vente central, nous pourrions régler le problème.

Nous vendons aujourd'hui du seigle de très grande qualité sur le marché américain, où il est destiné à l'alimentation, et non pas au fourrage.

Par contre, sur le marché de Vancouver, lorsqu'il s'agit du seigle destiné au Japon, une distinction est faite dans les terminaux. Le seigle de première et deuxième catégories est embarqué comme aliment pour animaux. De retour au pays, on demande qu'il soit séparé. Un système de commercialisation bien organisé permettrait certainement de régler la question.

Il existe un certain nombre d'autres marchés à créneaux. Si nous pouvions accroître nos exportations de seigle dans les pays asiatiques—comme le président l'a fait remarquer à propos des pentosannes, le seigle s'achète au prix en vigueur en ce moment—si nous pouvions étendre ce marché, dis-je, cela favoriserait considérablement les ventes de seigle.

La Commission canadienne du blé vend dans 60 pays différents. En ce moment, si vous étiez négociateur dans l'une des bourses de céréale ou de marchandises où le blé se vend, vous seriez obligé d'investir de l'argent pour développer le marché. C'est prélevé sur vos profits, et cela se répercute donc sur l'agriculteur. Bien sûr, c'est ce qui se passe à la Commission canadienne du blé. Mais vous n'avez pas deux personnes qui se font directement concurrence.

Ce que vous avez, c'est un organisme gouvernemental en concurrence avec un organisme d'un autre pays, appartenant à une autre partie du monde, ce qui est totalement différent parce qu'ils ont des compétences nécessaires pour cela.

C'est la raison pour laquelle les producteurs de seigle réclament un système de commercialisation bien organisé. S'il avait existé, la superficie des cultures de seigle aurait augmenté ces dernières années. Donc, lorsque le prix baisse à cause de la situation économique, les producteurs ne le cultivent plus.

Comme je l'ai mentionné dans mon exposé, à cause de la sécheresse, nous avons été contraints de cultiver beaucoup plus de seigle qu'auparavant.

Je suis certain que vous avez tous vu des tempêtes de poussière dans l'Ouest du Canada. Dans notre région, à cause des périodes de sécheresse successives qui nous ont obligés à cultiver du seigle, nous n'avons eu aucune de ces tempêtes. C'est nous, les producteurs, qui avons assumé la charge d'empêcher l'érosion de notre sol. Ce sont les agriculteurs qui ont pris cette responsabilité.

Nous avons indiscutablement besoin de recherche. Nous avons une demi-personne à Swift Current. La moitié d'une. Cela ne représente pas beaucoup d'argent pour la recherche dans le secteur du seigle, en particulier lorsqu'il s'agit d'un produit dont la valeur s'affirme.

[Text]

[Translation]

• 1120

We are told by the University of Manitoba and their research people that as a food, rye has higher fibre content than oats. It also lowers cholesterol. On the human side, it is the best grain that is around. We definitely need research in that area.

Through the National Grains Bureau, we're going to identify a number of those areas. We know in western Canada we have some feed lots that have Pacific markets. They're keeping Pacific markets in the rye because of the higher nutritional value than barley. Transportation costs to bring barley out of the north to the south is an added cost, where we could grow rye in the south and of course mix it with the barley as a feedstuff for livestock.

**The Chairman:** Mr. Winter, we're going to have to stop. Mr. Althouse, you asked the three parties, but I must say the time has really gone past. I'm going to go to Mr. Gustafson. When we come back to your side, you might want to ask the question again.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I find this morning's topic a very interesting and very wide-reaching one, especially your comments, Mr. Jespersen, in terms of the international situation. I would swear you've been reading my paper on a world food bank.

I think the concern I have in the discussions we've had on environmental sustainability is the word "balance". We have the rye producers here this morning. We seem to come from different corners with different ideas.

The first one I want to raise is that suddenly some people have discovered a global economy, which has been with us for some time. It's advancing so fast because governments aren't able to keep up to the changes.

There's some balance between protectionism and competition. You question whether there is going to be an agriculture in Canada—the wheat growers, for instance, in the Prairies. I think there is because I think we're going to be able to compete. We have a problem in this balance. On the one hand, we say in the marketing board concept to produce only what we produce. On the other hand, in the prairie region in the grain industry, we consume only 20% of what we produce, so what are we going to do with the other 80%?

I see a challenge of bringing a balance not only to our marketing concepts but also to our environmental concepts internationally. I think it's something we have to deal with. I was interested to hear your comments in a balance in that area.

You mentioned educating the public, particularly with the urban and rural situation. I have to tell you that I'm hearing from some of my colleagues and from urban members and so on that the farmers are crying again. We face a major problem there in terms of communicating the fact that we do produce—and I speak now as a farmer—probably the cheapest and safest food in the world for Canadians. I'm not sure Canadians are aware of that.

L'Université du Manitoba et ses chercheurs nous ont informés que la teneur en fibres alimentaires du seigle est plus élevée que celle de l'avoine et que la teneur en cholestérol est moins élevée. Pour l'homme, c'est la meilleure céréale qui existe. Il faut sans aucun doute des recherches dans ce domaine.

Par l'entremise du Bureau national des grains, nous allons étudier certaines de ces possibilités. Nous savons qu'il existe dans l'Ouest canadien des parcs d'engraissement axés sur les marchés du Pacifique. Les marchés du Pacifique se fondent sur le seigle parce que la valeur alimentaire de cette céréale est supérieure à celle de l'avoine. Les frais de transport du seigle du Nord vers le Sud constituent des frais supplémentaires par rapport au coût de la culture dans le Sud en vue de mélanger l'orge à l'avoine comme aliment pour animaux.

**Le président:** Monsieur Winter, nous devons vous interrompre. Monsieur Althouse, vous avez posé des questions aux trois parties, mais je dois avouer que le temps a filé. Je vais céder la parole à M. Gustafson. Quand nous reviendrons de votre côté, vous pourrez poser votre question.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Je trouve le thème d'aujourd'hui très intéressant et très vaste, surtout vos remarques sur la situation internationale, monsieur Jespersen. Je jurerais que vous avez lu mon document sur une banque alimentaire mondiale.

Je pense que ce qui m'embête dans nos discussions sur l'environnement durable, c'est le mot «équilibre». Nous entendons ce matin les producteurs de seigle. Nous semblons venir de milieux différents avec des idées différentes.

Le premier aspect que je veux soulever, c'est que, soudainement, des gens ont découvert une économie planétaire, qui existe pourtant depuis un certain temps. Les progrès sont très rapides, parce que les gouvernements ne peuvent suivre.

Il y a un certain équilibre entre le protectionnisme et la concurrence. Vous vous demandez si l'agriculture survivra au Canada—les producteurs de blé des Prairies, par exemple. Je pense que oui, parce que nous pourrions soutenir la concurrence. Nous avons du mal à maintenir l'équilibre. D'une part, nous disons, par l'entremise des offices de commercialisation, que nous ne produisons que le nécessaire. Par contre, dans le secteur de la culture des céréales des Prairies, nous ne consommons que 20 p. 100 de notre production. Que faisons-nous, dans ce cas, des 80 p. 100 qui restent?

Il faudra relever le défi de l'équilibre entre nos objectifs de commercialisation et nos objectifs environnementaux à l'échelle internationale. Je pense que nous devons trouver une solution. Vos remarques sur cet équilibre m'ont beaucoup intéressé.

Vous avez parlé de l'éducation du public, en particulier en fonction du contexte rural et urbain. Je dois vous avouer que j'entends certains de mes collègues et des députés de circonscriptions urbaines déclarer que les agriculteurs se plaignent encore. Nous avons beaucoup de mal à communiquer le fait que nous produisons—et je parle maintenant en tant qu'agriculteur—à l'intention des Canadiens les aliments probablement les moins coûteux et les plus sûrs du monde. Je ne suis pas certain que les Canadiens le savent.

[Texte]

What are you doing as an ag representative, in very general terms, to address this? I suppose you'd ask what we in government are doing to address this.

**Mr. Jespersen:** Mr. Chairman, I guess I agree with the balance; we have to maintain a balance. When I went to college, one of the things our professor told us was that it is the hardest thing in this world to stay balanced. I guess that's true for political parties, too.

Let me start with education. It is very important. I take every opportunity to speak to urban groups or whomever. I feel it's one of my jobs as representing a national farm organization to talk to our consumers and tell them where it's at and what we are doing as far as the production of food is concerned.

The area of competitiveness has bothered me for quite a while. When we started talking about competitiveness, it seemed like the culprit for why we weren't competitive was laid at the primary producer.

• 1125

We can start digging out some of the facts, like the actual wheat in a loaf of bread—I'm sure you have heard it—or the actual barley in the bottle of beer, like 1¢. What the average Canadian drinks generates \$517 in the economy. There's another purpose for rye, you know, besides eating it. You can drink it. I've got some numbers that are terribly astounding. I don't know what a bottle of rye whiskey costs now. It's \$20—

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Len will tell you.

**Mr. Gustafson:** I've never bought one.

**Mr. Jespersen:** It's approaching maybe \$30. But there again, there's only 1¢ or 2¢ of rye in it. When we talk about being competitive, we have to look at the broad picture. Sally is much more familiar with this. She's on the Competitiveness Council.

You look at the whole thing in the food chain, and I think we have to educate the people. I was not part of the panel, but in a group yesterday we had the Consumers' Association of Canada talking about food. I agree with them a lot. Safe food, nutritious and all the rest—that's the thing we want. But when we start talking about the price of food being too high in Canada, I've got a problem. Of the average disposable income, we use about 10% or 11%. Now, I recognize that for some people who are unemployed, it takes a lot more of their income. I realize that. But I think we have to look at the whole picture.

I don't think we should ever think of going out of grain production in Canada because it's depressed right now. I am confident, I am optimistic that it's going to turn around. My only problem is, how many of our farmers can hang on if it's 18 months or 2 years or 3 years before that happens in the natural event of things globally?

[Traduction]

Que faites-vous, en tant que représentants des agriculteurs, de manière très générale, pour régler ce problème? Je suppose que vous allez demander que le gouvernement s'en charge.

**M. Jespersen:** Je suis d'accord avec l'idée de l'équilibre. Il faut maintenir un équilibre. Quand j'étais à l'université, l'une des choses que notre professeur nous a apprises, c'est qu'il n'y a rien de plus difficile au monde que de maintenir sans cesse l'équilibre. Je pense que cela s'applique aussi aux partis politiques.

Parlons d'abord de l'éducation. C'est très important. Je ne rate pas une occasion de prendre la parole devant des groupes urbains ou autres. J'estime que mon rôle, à titre de représentant d'une organisation agricole nationale, consiste constamment à parler à nos consommateurs et à leur dire où nous en sommes et ce que nous faisons au sujet de la production des aliments.

La compétitivité me dérange depuis un certain temps déjà. Quand nous avons commencé à parler de la compétitivité, il m'a semblé qu'on accusait le producteur primaire d'être la cause de notre manque de compétitivité.

Nous pouvons commencer à rassembler les faits, notamment sur la teneur réelle en blé d'un pain—je suis certain que vous en avez entendu parler—ou sur la teneur réelle en orge d'une bouteille de bière, quelque chose comme 1 cent. Ce que le Canadien moyen boit rapporte 517 \$ dans l'économie. Le seigle a une autre fonction que l'alimentation. On peut le boire. J'ai ici quelques chiffres très renversants. Je ne connais pas le prix actuel d'une bouteille de whisky canadien. C'est 20\$. . .

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Len vous le dira.

**M. Gustafson:** Je n'en ai jamais acheté.

**M. Jespersen:** Presque 30 \$ peut-être. Là encore, elle ne contient que pour un ou deux cents de seigle. Quand on parle de compétitivité, il faut voir l'ensemble du tableau. Sally connaît cette question beaucoup mieux que nous. Elle fait partie du Conseil de la compétitivité.

On regarde l'ensemble de la chaîne alimentaire et on s'aperçoit qu'il faut éduquer les gens. Je ne faisais pas partie de cette table ronde, mais l'Association des consommateurs du Canada a participé hier à une table ronde sur l'alimentation. Je suis très d'accord avec l'association. Des aliments sains, nutritifs, et tout le reste—voilà ce que nous voulons. Mais quand on commence à dire que le prix des aliments est trop élevé au Canada, cela me met en rogne. Par rapport à l'ensemble du revenu disponible, nous consacrons environ 10 ou 11 p. 100 à l'alimentation. Je reconnais que pour certains chômeurs, le pourcentage est plus élevé. J'en suis conscient. Mais je pense qu'il faut considérer l'ensemble.

Je ne crois pas que nous devrions jamais songer à abandonner la culture des céréales au Canada parce que le marché est faible actuellement. Je suis persuadé—je suis optimiste—qu'il se redressera. Ma seule crainte, c'est combien de nos agriculteurs peuvent attendre 18 mois, ou deux ou trois ans, avant que ce redressement ne se produise dans le cours normal de l'évolution internationale?

## [Text]

That's where our society has to look at helping and protecting the industry, not only protecting our soil, but the other thing in sustainable agriculture that was mentioned here earlier is the people part of it. Are we going to lose enough people off the farm that it's not going to be sustainable and they won't be able to return? That's a problem I've got.

**Mr. Gustafson:** One more comment in terms of balance. I pick up on the rye. I can remember when my father would say, "Don't seed rye; it's a weed. You can't get rid of it". Having chaired the committee on drought, I agree that in southwest Saskatchewan and the southern part of Alberta, rye has been tremendous.

But on balance, my concern in terms of the committee here is that we get the organic farmer; we get the farmer who says we have to have continuous cropping, no summer fallow. I think there has to be a balance in terms of sustainable development. There are places where summer fallow is necessary. Cultivation, as was mentioned by the Prairie Pools, certainly has been restricted to much less cultivation.

I think it's important that we bring a balance so that the general public understands we're not in the ditch here in one area or another, but a balance to sustainable development. I think that is very important, particularly relating to the environmental situation we had with the Rafferty-Alameda Dam project, where I was caught in the centre as a Member of Parliament. You could get the ridiculous and then try to bring back a balance to the whole suggestion of an environmentally sustainable agriculture. It is very important.

**Mr. Saunderson:** I have a few comments on those suggestions. I fully realize, as you do, how fragile our image is with the urban population. As a farmer, I feel that during the fall rallies we made huge gains in portraying our story to the urban public. And they listened. But I would be the first to say that this public sympathy is very fragile. You as politicians know that. We have to continue the dialogue, by whatever means, with urbanites. As Ralph said, we are few in number but we have to use every opportunity to talk to the urban public about the problems and about how safe our food is.

• 1130

Unfortunately, in this country it is not as simple as having a food policy where you just raise the price of food. That might work in the U.S. or Europe where they consume—it is almost a reverse ratio—about 80% of what they produce. In this country, that would add income, but it wouldn't be the whole answer. We only consume about 20% of what we produce.

But if we move ahead on the sustainable agricultural equation globally, I think we can make progress. In Europe, one of the most encouraging signs decreasing their production is the pressure they are receiving from

## [Translation]

C'est à ce niveau-là que notre société doit tenter d'aider et de protéger l'industrie, pas seulement pour protéger notre sol, mais l'autre aspect de l'agriculture durable dont il a déjà été question ici, c'est-à-dire les gens qui en font partie. Allons-nous perdre tellement d'agriculteurs que l'agriculture ne sera plus durable et qu'ils ne pourront plus retourner à la terre? Voilà les questions que je me pose.

**M. Gustafson:** Une autre observation au sujet de l'équilibre. Je reviens au seigle. Je me souviens que mon père disait de ne pas planter du seigle, que c'était une mauvaise herbe dont on ne pouvait se débarrasser. Ayant présidé le comité sur la sécheresse, je conviens que dans le sud-ouest de la Saskatchewan et le sud de l'Alberta, le seigle est une culture formidable.

Mais dans l'ensemble, je me soucie au sein de ce comité que nous touchions l'agriculture biologique; que nous touchions l'agriculteur qui déclare qu'il faut des cultures continues sans jachère. Je pense qu'il faut un équilibre pour assurer le développement durable. Il y a des endroits où la jachère est nécessaire. Le travail du sol, comme l'a indiqué le *Prairie Pools*, a certainement été très peu important.

Il importe, selon moi, d'arriver à un équilibre afin que le public comprenne que nous ne sommes pas dans le pétrin dans un domaine ou dans un autre, mais que nous établissons un équilibre pour assurer le développement durable. Cela me paraît très important, surtout par rapport à la situation environnementale relative au barrage Rafferty-Alameda, pour laquelle j'ai été directement touché à titre de député. On peut se couvrir de ridicule et essayer ensuite de rétablir un équilibre en suggérant une agriculture durable. C'est très important.

**M. Saunderson:** J'ai quelques observations à faire à propos de ces suggestions. Je suis pleinement conscient, comme vous, de la fragilité de notre image dans la population urbaine. En tant qu'agriculteur, je pense que pendant les manifestations de l'automne dernier nous avons mieux réussi à dépeindre notre réalité au public urbain. Et il a écouté. Mais je serais le premier à affirmer que la sympathie du public est très fragile. En tant que politiciens, vous le savez bien. Nous devons poursuivre le dialogue avec les citoyens, par tous les moyens possibles. Comme l'a affirmé Ralph, nous sommes peu nombreux, mais nous devons employer tous les moyens possibles pour expliquer nos problèmes aux citoyens et leur dire à quel point nos aliments sont sains.

Malheureusement, il ne suffit pas, dans ce pays, de se doter simplement d'une politique alimentaire par laquelle on se contente de hausser le prix des aliments. Cela fonctionne peut-être aux États-Unis ou en Europe, où ils consomment—le rapport est presque inversé—environ 80 p. 100 de leur production. Chez nous, cela augmenterait les revenus, mais ne suffirait pas. Nous ne consommons que 20 p. 100 de notre production.

Mais si nous nous dirigeons vers une agriculture durable à l'échelle mondiale, je pense que nous pouvons faire des progrès. En Europe, l'un des signes les plus encourageants de la baisse de la production est la pression qu'exercent les

[Texte]

environmentalists. As you are all aware, they use much more pesticide and fertilizer as inputs into their production, and everything I read says there is continuing pressure from the population of Europe to decrease that level of inputs.

If we can be leaders in this area and be responsible stewards of the land in judicious use of these synthetic pesticides, we can show leadership.

**Mr. Gustafson:** Mr. Chairman, on a point of order. I made a statement here that was corrected by PFRA. It was in terms of trees—some of you in the committee might remember. They called me to say that they are able to produce all the trees that will be called for in Saskatchewan, from that farm east of Regina. I just wanted to correct that.

**The Chairman:** These are seedlings, I assume.

**Mr. Gustafson:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Foster:** Are they being produced in your riding?

**Mr. Gustafson:** Just outside of it.

**Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** Mr. Chairman, it is always nice to get ahead of the Liberals. These days New Democrats are often ahead of the Liberals, and I am glad my friends to the right are recognizing that reality.

**The Chairman:** Mr. Laporte, please.

**Mr. Laporte:** I would like to focus on the family farm. I was really pleased with the comments that Brian made with respect to the family farm. Quite often, with the idea of maintaining agriculture and programs and all the talk that goes on, the family farm gets lost in the shuffle.

You mentioned that food is important. How important is the family farm in developing agricultural policies? Would you agree that the family farm should be an underlying element in agricultural policy?

**Mr. Sauderson:** We are talking about sustainable agriculture, and the point I was trying to make is that the family farm is integral to us being responsible stewards of the land. If I farmed land miles and miles away from where I lived, I would not be sure of the situation of that ecosystem at any given time, whereas if I lived on that farm I would be very aware of it.

As I tried to point out, many family farms are passed on—not really passed on, because we buy them from our fathers. There is a feeling for the land that corporate farming might not have. Anything the policy side can do to support the family farm, I think there will be many spinoff benefits from that.

**Mr. Laporte:** Certainly in these parts, and I know a lot of folks across the country feel the same, the family farm is a dying institution. There are many people who say we should forget about the family farm and look more at economics. Agriculture is a business, so forget about the family farm. If the family farm survives, that is fine, but we are in the business of agriculture and producing agricultural products and that has to be the bottom line. We can't afford to focus

[Traduction]

écologistes. Comme vous le savez tous, les Européens emploient beaucoup plus de pesticides et d'engrais dans leur production, et tout ce que je lis m'indique que la population européenne continue d'exercer des pressions pour que le niveau de ces intrants diminue.

Si nous pouvons devenir des chefs de file dans ce domaine, gérer la terre de manière responsable et faire un usage judicieux des pesticides synthétiques, nous pouvons y arriver.

**M. Gustafson:** Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. J'ai fait une déclaration ici qui a été corrigée par l'ARAP. C'était à propos des arbres—certains membres du comité s'en souviendront peut-être. Ils m'ont appelé pour me dire qu'ils peuvent produire tous les arbres nécessaires en Saskatchewan, à partir de cette pépinière située à l'est de Regina. Je tenais à le préciser.

**Le président:** Il s'agit d'arbres de semis, je suppose.

**M. Gustafson:** Oui.

**Le président:** Merci.

**M. Foster:** Sont-ils cultivés dans votre circonscription?

**M. Gustafson:** Juste à l'extérieur.

**M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** Monsieur le président, il est toujours agréable de devancer les libéraux. Ces jours-ci, les néo-démocrates devancent souvent les libéraux, et je suis ravi que mes amis à ma droite reconnaissent cette réalité.

**Le président:** Monsieur Laporte, je vous en prie.

**M. Laporte:** J'aimerais mettre l'accent sur la ferme familiale. J'ai été réellement content d'entendre les remarques de Brian au sujet de la ferme familiale. Assez souvent, avec cette idée de maintenir l'agriculture et les programmes, et dans toutes les discussions qui en découlent, la ferme familiale est laissée pour compte.

Vous avez indiqué l'importance des aliments. Quelle est l'importance de la ferme familiale dans l'élaboration des politiques agricoles? Convenez-vous que la ferme familiale devrait être un élément fondamental de la politique agricole?

**M. Sauderson:** Il est question d'agriculture durable, et j'essayais de faire valoir que la ferme familiale fait partie intégrante de notre gestion responsable de la terre. Si je cultivais des terres situées à des milles et des milles de la maison, je ne connaîtrais pas aussi bien la situation de l'écosystème à un moment donné, tandis que si je vis à la ferme, je la connais très bien.

Comme j'ai essayé de le souligner, de nombreuses fermes familiales sont transmises. . . pas vraiment transmises, parce que nous les achetons de nos pères. Il y a cet attachement à la terre qui n'existe pas dans les sociétés agricoles. Toute politique de nature à appuyer la ferme familiale aura des retombées positives.

**M. Laporte:** Il est certain qu'ici, et je sais qu'un grand nombre de gens de toutes les régions du pays pensent la même chose, la ferme familiale est une institution à l'agonie. Bien des gens affirment que nous devrions oublier la ferme familiale et considérer davantage les aspects économiques. L'agriculture est une entreprise, alors il faut oublier la ferme familiale. Si la ferme familiale survit, très bien, mais nous sommes en affaires, nous produisons des produits agricoles, et

[Text]

on trying to maintain family farms. How would you comment on that?

• 1135

**Mr. Saunderson:** I don't think you're saying this, but I certainly would take exception to anybody saying the family farm is not efficient. We had all kinds of pressure in the last decade to trim costs wherever possible, enhance production where economical.

Our line of equipment, whatever style of farming it is, has been trimmed to the bone. We're forced to take incomes that a lot of urbanites wouldn't live on. So we are a very efficient method of production for agriculture. We just have to be paid more for what we produce.

**Mr. Laporte:** Do you think in this day and age we can afford to focus on trying to maintain family farms, or should our main focus be simply the economics of agriculture? If a family farm survives fine, but "there's no place for family farms being an integral part of agriculture in this country today" is a comment often being heard. It's being said by government and others, and I'd like to know how you'd respond to that.

**Mr. Jespersen:** Our organization has always advocated that the important thing out there in agriculture is the family farm. In our presentation we note from the 1986 census of agriculture that over 99% of those reported were family farms or family-controlled farms in Canada. We're losing some family farms, but they're still out there operating as a family farm. So I feel it's very important.

Somebody asked for an interpretation earlier of a family farm, and that's where we run into trouble. My son and I run a family farm. We call it by name because we incorporated it, but there's just the two of us really owning the shares. I think there are different structures of a family farm. As indicated, if you're close to it, you run it as a family operation. I don't think we should necessarily look at a family operation as something primitive, with the father and the children all working with a fork and shovel. Sometimes that's the interpretation we have to go back to, something that doesn't incorporate modern technology.

If they're really keen and up to it, family farms are an ideal out there. They are a showplace as far as what can happen in a family farm operation. Certainly, I'm all for a family farm, and I think we should promote it as much as possible.

**Mr. Saunderson:** Although family farms are the status quo, it's by no means static. The average number of acres worked by each farm unit has steadily been increasing. As I say, it's not a static situation. With the help of the technology we have now, on the grain side, we are working larger acreages as family farms.

[Translation]

c'est tout ce qui compte. Nous ne pouvons nous permettre d'insister sur le maintien des fermes familiales. Qu'en pensez-vous?

**M. Saunderson:** Je ne pense pas que ce soit votre opinion, mais je m'offusquerais certainement si quelqu'un affirmait que la ferme familiale n'est pas efficiente. Nous subissons toutes sortes de pressions depuis une décennie pour que nous réduisions les coûts dans la mesure du possible et accroissions la production lorsqu'il est économique de le faire.

Notre équipement, peu importe le style d'agriculture, a été réduit au strict minimum. Nous devons nous contenter de revenus qui ne permettraient pas à un grand nombre de citoyens de survivre. Jusqu'ici, nous avons employé une méthode de production très efficiente en agriculture. Il faut simplement mieux nous payer pour ce que nous produisons.

**M. Laporte:** Pensez-vous qu'à notre époque nous puissions nous permettre de viser la survie des fermes familiales ou devrions-nous plutôt nous en tenir aux aspects économiques de l'agriculture? Si une ferme familiale survit, tant mieux, mais on entend souvent dire qu'il n'y a pas de place pour les fermes familiales dans l'agriculture de notre pays aujourd'hui. C'est le genre de réflexion que l'on entend de la part des gouvernements et d'autres encore, et j'aimerais savoir comment vous y réagissez.

**M. Jespersen:** Notre organisation a toujours insisté sur le fait que la ferme familiale joue un rôle primordial dans l'agriculture. Dans notre mémoire, nous faisons remarquer que, dans le recensement de l'agriculture en 1986, 99 p. 100 des exploitations agricoles canadiennes touchées étaient des fermes familiales ou des fermes contrôlées par la famille. Nous perdons quelques fermes familiales, mais les agriculteurs continuent de travailler dans le cadre d'une ferme familiale. La ferme familiale me paraît donc très importante.

Quelqu'un a demandé tout à l'heure de définir la ferme familiale. C'est là où les difficultés commencent. Je gère avec mon fils une ferme familiale. Nous lui avons donné un nom, parce que nous l'avons constituée en société, mais il n'y a que nous deux à en posséder les actions. Je pense qu'il y a diverses formes de fermes familiales. Comme je l'ai indiqué, si elle se trouve à proximité, on la dirige comme une exploitation familiale. Je ne pense pas que nous devrions nécessairement considérer la ferme familiale comme une exploitation primitive, où le père et les enfants travaillent avec une fourche et une pelle. C'est parfois l'interprétation qu'on en fait, une exploitation qui ne tient pas compte de la technologie moderne.

Si les agriculteurs sont vraiment consciencieux et en mesure de l'exploiter, la ferme familiale est la solution idéale. Elle est le modèle de ce que l'on peut faire dans une exploitation familiale. Je suis certainement pleinement en faveur des fermes familiales et je pense que nous devrions les favoriser autant que possible.

**M. Saunderson:** Même si les fermes familiales sont le statu quo, elles ne sont nullement immuables. Le nombre moyen d'acres cultivés par unité agricole ne cesse d'augmenter. Je le répète, la situation n'est pas immuable. Grâce à la technologie actuelle, les fermes familiales peuvent désormais cultiver des céréales sur des terres plus vastes.

[Texte]

Speaking for prairie pools and individual pools, we probably have a vested interest in family farms because that is the grassroots membership from which we take our direction. We feel if we cannot take direction from the grassroots, we probably don't have much place or much future. Probably the number of members that Prairie Pools represent is declining due to a decreasing number of farms, but it's still over 100,000, and it's very important to us as a co-operative.

**The Chairman:** Gentlemen, I'm going to use my prerogative to ask an additional question. Did you suggest there should be a size limitation to family farms?

I have a cousin in Alberta. I think he told me his two farms are a hundred miles apart and yet he runs it with his family. Would that be your definition of a family farm, or would it be too big under your definition?

**Mr. Saunderson:** I can't visualize farming a farm a hundred miles apart. I'm sure your relative probably has better management skills than I do, but that blows my mind.

• 1140

**The Chairman:** I think I'm hearing you say that it's too big for a family farm, but there is a family running it.

**Mr. Vanclief:** I want to thank both groups for coming this morning and to say, at the start, that it's encouraging to hear many of the comments you've made on the directions your two organizations are going in order to tackle the other crisis we now have in agriculture, besides the crisis of financing, the crisis of understanding.

Unfortunately, the current adversity in agriculture has probably brought this to the front and pointed out very clearly to all of us, governments and farm organizations, that maybe in the past we haven't been doing as much of that as we should have. Now we're paying more attention to it. I applaud you and commend you for what's being done.

I have a couple of comments on Mr. Saunderson's presentation. He mentions the words "conventional" agriculture, "organic" agriculture and "responsive" agriculture. I offer this as well: as governments and farm organizations, there are responsibilities for all of us. I think there's a word we should consider using in place of all of these, namely, "responsible" agriculture, "responsible" programs.

Governments have responsibilities to primary producers, society, consumers and future generations in all different ways. Part of that responsibility is to provide programs and assistance and guidance to manage the changes, which, quite frankly, have come upon today's Canadian agriculture both from within and without our own country.

That's the crisis upon all of us, being able to manage all of those changes, whether they be because of weather, economics or whatever. The task of this committee is to come up with some suggestions on where we go from here. I will close with a question.

[Traduction]

Parlant au nom des coopératives des Prairies et de chacune des coopératives, je peux dire que nous avons probablement intérêt à voir les fermes familiales prospérer car nos membres, qui nous aident à déterminer notre orientation, en sont issus. Nous estimons que si nous ne pouvons pas définir notre orientation en fonction de cette base, nous n'avons probablement pas grand place ni grand avenir. Le nombre de membres que les Prairies Pools représentent diminue probablement à cause de la baisse du nombre de fermes, mais il en reste tout de même plus de 100,000, ce qui est très important pour nous, en tant que coopérative.

**Le président:** Messieurs, je vais me prévaloir de la prérogative qui me permet de poser une autre question. Avez-vous laissé entendre qu'il faudrait limiter la taille des fermes familiales?

J'ai un cousin en Alberta. Je pense qu'il m'a affirmé que ses deux fermes sont éloignées l'une de l'autre d'une centaine de milles. Or, il les exploite avec sa famille. Cela correspond-il à votre définition de la ferme familiale ou cette ferme serait-elle trop grosse selon votre définition?

**M. Saunderson:** Je ne peux m'imaginer exploiter une ferme à cent milles de chez moi. Je suis convaincu que votre parent possède certainement des talents de gestionnaire que je n'ai pas, mais cela me renverse.

**Le président:** Je crois comprendre que selon vous, c'est une trop grosse exploitation pour être une ferme familiale, or c'est une famille qui l'exploite.

**M. Vanclief:** Je veux remercier les deux groupes d'être venus ici ce matin et dire, d'abord, qu'il est encourageant d'entendre tant de vos remarques porter sur les mesures que prennent vos deux organismes pour faire face à l'autre crise qui sévit actuellement dans l'agriculture, en plus de la crise financière, et de la crise de compréhension.

Malheureusement, les revers actuels de l'agriculture ont probablement fait ressortir clairement pour chacun d'entre nous—les gouvernements et les organisations agricoles—que nous n'avons peut-être pas fait par le passé tout ce que nous aurions dû faire. Nous sommes plus attentifs maintenant. Je vous félicite pour ce que vous faites.

J'ai quelques remarques au sujet de l'exposé de M. Saunderson. Il emploie les termes agriculture «traditionnelle», agriculture «organique» et agriculture «capable de s'adapter». J'ajoute que les gouvernements et les organisations ont eux aussi des responsabilités à assumer. Je pense que nous devrions remplacer tous ces termes par un seul, soit agriculture «responsable», programmes «responsables».

Les gouvernements ont diverses responsabilités à l'égard des producteurs primaires, de la société, des consommateurs et des générations futures. Ces responsabilités consistent notamment à fournir des programmes, de l'aide et des conseils afin de gérer les changements de l'agriculture canadienne qui, pour être franc, proviennent de l'intérieur et de l'extérieur.

Voilà la crise qui nous touche tous. Nous devons pouvoir gérer tous ces changements, qu'ils soient imputables au climat, à l'économie ou à d'autres facteurs. La tâche de notre comité consiste à proposer les mesures à prendre. Je terminerai par une question.

## [Text]

If each one of you were asked to come up with three action areas the government should follow up on and continue on in conjunction with the industry, in order to ensure that we have a viable economically and environmentally sustainable agricultural industry in Canada in the future, what might be at least one, two or three of those action areas that we should follow up on?

**Mr. Saunderson:** Maybe I'll lead off, because I did make mention of it in my presentation. I think farmers look much more favourably on the need to set aside some acres. The U.S. has been telling us this for years. They have, as public policy in their farm programs, idling acres. Europe is coming to the realization that they'll have to produce less.

There's opportunity right now, in harmony with the other countries, to idle acres, to perhaps marginally decrease our production. But with that there'll have to be a carrot. We've all invested our resources in this land. Whether it's marginal land or wetland, we'll need a carrot to idle that production.

I have one last comment on that area. Although idled, I think it has to be available to be quickly brought back into production. That's a moral issue. Our overproduction globally is very thin, and we have to be ready to respond quickly to a market shortage.

**Mr. Jespersen:** If I could just comment on that very quickly, I think what's really needed is a plan that people understand. That plan has to be worked out with, I would hope, government and farm organizations so that the farmer out there can understand what it's all about. Unless we have some kind of plan, how in the world can we give leadership? How can we tell our people what is going to happen? That is why we are working on that from our organization.

• 1145

We found out in the whole process of consultation that was going on that sometimes we didn't know where we were directing it or what our focus was. There were worthwhile committees and worthwhile talk, but if we didn't focus on something, to do something definite for agriculture, we asked the question. I'm glad that government listened.

Right now, we are looking at some of the important things I talked about. The rural study, rural development is essential. We have to know what kind of plan we want for rural Canada. We found out when we looked at our own policy at the Canadian Federation of Agriculture that we didn't have very much there. Unless we know what we want for rural Canada, or at least aim that way. . . Well, if we don't aim and don't have a focus, I am sure we're going to hit it, but we're going to hit what's nothing out there. That's terrible.

## [Translation]

Si on demandait à chacun de vous de désigner trois domaines dans lesquels le gouvernement devrait continuer d'intervenir en collaboration avec le secteur privé, afin de vous assurer que nous aurons à l'avenir un secteur agricole canadien viable au point de vue économique et durable au point de vue de l'environnement, pourriez-vous en nommer au moins un, deux ou trois?

**M. Saunderson:** Je répondrai le premier, parce que j'en ai parlé dans mon exposé. Je pense que les agriculteurs voient maintenant d'un oeil beaucoup plus favorable la nécessité de mettre certaines terres de côté. Les Américains nous le disent depuis des années. Ils ont une politique publique à cet effet dans leurs programmes agricoles où l'on prévoit de laisser certaines terres en friche. L'Europe est en train de ce rendre compte qu'elle devra produire moins.

Il est possible maintenant, de concert avec les autres pays, de laisser des terres en friche et peut-être de réduire légèrement notre production. Mais pour cela, il faut des mesures incitatives. Nous avons tous investi nos ressources dans ces terres. Qu'il s'agisse de terres marginales ou de terres humides, il faudra présenter des mesures incitatives pour que les agriculteurs renoncent à cette production.

J'ai une dernière remarque à ce sujet. Même si les terres ne sont pas cultivées, je pense qu'il faut pouvoir les remettre rapidement en production. C'est une question morale. Notre surproduction est, dans l'ensemble, très faible, et nous devons pouvoir réagir rapidement à une pénurie sur le marché.

**M. Jespersen:** Si vous me permettez une brève remarque, je pense que ce qu'il faut vraiment, c'est un plan que les gens comprennent. Ce plan doit être conçu—j'ose espérer qu'il le sera—par les gouvernements et les organisations agricoles afin que l'agriculteur puisse comprendre de quoi il s'agit. Sans plan, comment pouvons-nous être des chefs de file? Comment pouvons-nous dire à nos gens ce qui arrivera? Voilà pourquoi nous y travaillons au sein de notre organisation.

Nous avons constaté que, dans le cadre du processus de consultation en cours, nous ne savions pas toujours vers quoi nous nous dirigeons ni quel était notre but. Il y a eu des comités utiles et des discussions utiles, mais si nous n'avons pas ciblé une solution particulière, afin de prendre des mesures précises pour l'agriculture, nous avons posé la question. Je suis heureux que le gouvernement ait écouté.

À l'heure actuelle, nous examinons certaines des questions importantes dont j'ai parlé. L'étude rurale, le développement rural sont essentiels. Nous devons savoir quel genre d'avenir nous voulons pour le Canada rural. Nous avons constaté, quand nous avons examiné notre propre politique à la Fédération canadienne de l'agriculture, qu'elle tenait à peu de choses. Tant que nous ne saurons pas ce que nous voulons pour le Canada rural, ou tout au moins que nous n'aurons pas tenté de le savoir. . . Si nous n'avons pas d'objectif, pas de cible, nous essaierons d'atteindre une cible qui n'existe pas. C'est terrible.

[Texte]

Research is still very important to us, and not only research in development and improving products. We've done a terrific job on that. May I just add that the area that did the best job, where they saw the greatest increase, was the supply-management groups because there were some dollars there.

I can tell you that in dairy production we have about half the dairy cows we had about 20 years ago, maybe not even that long ago, and we just doubled our production. We're doing something for the environment. There's less methane gas out there. Do you understand how come? Because we have less cattle.

So research is very important. The other thing I think we have to move on is some of the recommendations we got in the task force studies. We can't sit on them, and I emphasize the pesticide review. We have to move in some of those areas. There are a number of others. We had about 13 task forces working. As far as I know, the safety net one has gone and moved up. We've got GRIP and NISA, but we're still wondering about all these others.

I am not sure if I am giving you enough, but let's not have a whole bunch of studies and not move on them. If they're good studies, if that's the way we want to go, let's fulfil the commitment.

**Mr. Vanclief:** I asked for three and got at least five. Excellent.

**The Chairman:** I only got four, but we'll have to check our notes.

**Mr. Vanclief:** You weren't listening.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** I would like to welcome all of the witnesses to the committee this morning. We thank you for your input.

Perhaps I could follow up Mr. Jespersen. I think it's about two years ago now that we had the meeting here in Ottawa with 1,800 people representing every facet of agriculture, and coming out of that were those committees you mentioned. Some of them have done a considerable amount of work and we're seeing the results of that.

In talking about the future in sustainable agriculture, is it your view that this is the type of role that should be maintained? We're all players in this game—federally, provincially at the government level, and certainly producers, commodity groups. Do you feel that is the best avenue?

I think it offers some continuity. Governments will change at both levels. The leadership of your organizations will change. But having representative groups like that in place on an ongoing basis, do you think that is something we should try to continue with, even though, as you suggested, some of them perhaps have not completed everything you would like to see? Others have done a certain amount of work. I would just like your views on the process, I guess.

**Mr. Jespersen:** You're talking about the process of consultation going through.

**Mr. Porter:** That's right.

[Traduction]

La recherche est encore très importante pour nous, et pas seulement la recherche visant le développement et l'amélioration des produits. Nous avons fait un excellent travail dans ce domaine. J'ajouterais simplement que le domaine dans lequel nous avons obtenu le plus de succès, celui où les hausses ont été les plus importantes, est celui des groupes de gestion de l'offre, car il y avait un peu de financement de ce côté.

Pour ce qui est de la production laitière par exemple, nous avons environ la moitié moins de vaches qu'il y a 20 ans, ou même moins, et nous avons doublé notre production. Nous nous soucions de l'environnement. Il y a moins de gaz de méthane. Savez-vous pourquoi? Parce que nous avons moins de vaches.

La recherche est donc très importante. Nous devons aussi donner suite à certaines recommandations contenues dans les études des groupes de travail. Nous ne pouvons nous contenter de les lire. Je souligne l'importance de l'examen des pesticides. Nous devons progresser dans certains de ces domaines. Il y en a d'autres. Il y a eu environ treize groupes de travail. À ma connaissance, le programme de protection du revenu va de l'avant. Il y a le RARB et le CSRN, mais nous nous demandons toujours où en sont tous les autres.

Je ne suis pas certain de vous informer suffisamment, mais ne faisons pas faire des études qui restent lettre morte. Si elles sont bonnes, si elles correspondent à la direction dans laquelle nous voulons aller, respectons nos engagements.

**M. Vanclief:** J'ai demandé trois domaines et j'en ai obtenu au moins cinq. Excellent.

**Le président:** Je n'en ai que quatre, mais nous pourrions comparer nos notes.

**M. Vanclief:** Vous n'écoutez pas.

**M. Porter (Medecine Hat):** J'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les témoins qui comparaissent devant le comité ce matin. Nous vous remercions de votre collaboration.

Je pourrais peut-être continuer avec M. Jespersen. Il y a environ deux ans, nous avons rencontré ici, à Ottawa, 1,800 personnes représentant tous les aspects de l'agriculture et oeuvrant au sein des divers comités que vous avez mentionnés. Certains ont accompli une tâche colossale et nous en voyons les résultats.

Au sujet de l'avenir de l'agriculture durable, êtes-vous d'avis que c'est le type de rôle qui devrait être maintenu? Nous y participons tous—le gouvernement fédéral, les provinces et certainement les producteurs, les groupes de produits. Pensez-vous que c'est la meilleure voie à suivre?

Je pense qu'elle offre une certaine continuité. Les gouvernements changeront aux deux paliers. Les dirigeants de vos organismes changeront. Mais étant donné l'existence permanente de ces groupes représentatifs, pensez-vous que nous devrions continuer dans cette voie, même si, comme vous l'avez déclaré, certains n'ont peut-être pas accompli tout ce que vous auriez aimé? D'autres ont bien avancé. J'aimerais avoir votre opinion sur le processus.

**M. Jespersen:** Vous parlez du processus de consultation en cours?

**M. Porter:** Oui.

[Text]

**Mr. Jespersen:** Yes. I think we've said, and I've said it before, when I was president of the farm organization in Alberta, that the best way for us to get good, sound policy for agriculture is to work with the government in a proactive way as partners. I feel that's very important. At the same time, we both have to have an understanding of what our aim is and where we're going with it. Again, we need some kind of plan, some kind of vision, some kind of understanding. Let's go that way.

• 1150

I appreciate working with government people to get the best type of policy and having them have a better understanding of what the concerns are at the grassroots level. I am not accusing elected people or bureaucrats that they don't. But sometimes if they are removed from it for a few years, they can lose it.

The best therapy for me is to get back and milk the cows once in a while to know what's really going on. Sit on the tractor and see the problems firsthand. I think then we can relate. Here are you, the legislators, the people who put it down on paper and pass it, but the input has to come from us.

I am not speaking against the process of consultation. I appreciate it very much. We would like to improve the process. I've talked about that and have been quoted on that. I guess sometimes when you're quoted, you appear to be against the process. I am not against it, but I would like the process improved. I think all of you would like that when we work together. That's my comment on that.

**Mr. Porter:** By the same token, the vision we have should be worked in the process that same way, with all the players involved. I don't think there's any use in government coming out with a long-term plan unless they've had input, as you've indicated.

I think whether it's developing specific programs or something long term for the benefit of the industry, it should all be worked in concert.

**Mr. Jespersen:** I would like to say we have worked with the government people and the bureaucrats. Sally and Andy are doing more of that than I am from the staff level. Sally could tell you the number of meetings we've had already to try to work this together as far as the vision is concerned. They have access to information we do not have, nor do we have the resources to get that information. Why should we duplicate what is already there?

We want to work together and we are. This vision is just not going to be farm organizations—we alone. It's going to be in concert with government people. We appreciate that very much.

**Mr. Porter:** Mr. Saunderson, we've talked earlier about farm families and numbers. I think the numbers have dropped significantly. I think they peaked in the late 1930s at over 700,000. We're well below half of that now. Do you feel

[Translation]

**M. Jespersen:** Bien. Je pense avoir dit, et je l'ai déjà dit quand j'étais président de l'organisation agricole de l'Alberta, que la meilleure façon d'obtenir une bonne, une saine politique agricole, c'est de travailler avec le gouvernement, en collaboration avec lui. Cela me paraît très important. Par ailleurs, nous devons tous les deux comprendre notre objectif et où nous voulons qu'il nous mène. Là encore, nous avons besoin d'un plan quelconque, d'une entente. Allons dans cette direction.

Je suis heureux de travailler avec les fonctionnaires pour obtenir le meilleur genre de politique possible et les amener à mieux comprendre les préoccupations de la base. Je n'accuse pas les élus ni les bureaucrates de ne pas comprendre. Mais s'ils en sont éloignés pendant quelques années, ils peuvent perdre le contact.

La meilleure thérapie pour moi consiste à rentrer à la maison et à traire les vaches de temps à autre, pour savoir exactement comment les choses se passent. M'asseoir sur le tracteur pour constater les problèmes directement. Je pense que nous pouvons alors communiquer. Vous êtes là, les législateurs, ceux qui mettent les choses sur papier et appliquent les décisions, mais nous devons apporter notre contribution.

Je ne suis pas contre le processus de consultation. Je l'apprécie beaucoup. Nous aimerions l'améliorer. J'en ai parlé et on m'a cité. Je suppose que lorsqu'on nous cite, on donne l'impression de s'opposer au processus. Je ne suis pas contre, mais j'aimerais qu'il soit amélioré. Je pense que vous le voudriez tous vous aussi, quand nous travaillons ensemble. Voilà ce que j'ai à dire à ce sujet.

**M. Porter:** Notre vision devrait être élaborée de la même façon, avec la participation de tous. Je ne vois pas l'utilité pour le gouvernement d'énoncer un plan à long terme auquel vous n'auriez pas contribué, comme vous l'avez indiqué.

Qu'il s'agisse de l'élaboration de programmes particuliers ou d'activités à long terme au profit de l'industrie, nous devrions travailler main dans la main.

**M. Jespersen:** Nous avons travaillé avec les fonctionnaires et avec les bureaucrates. Sally et Andy le font plus que moi, au sein de notre personnel. Sally pourrait vous dire le nombre de réunions auxquelles elle a assisté afin d'élaborer ensemble cette vision. Ils ont accès à des renseignements que nous n'avons pas, et nous n'avons pas non plus les ressources nécessaires pour les obtenir. Pourquoi devrions-nous réinventer la roue?

Nous voulons travailler ensemble et nous le faisons. Cette vision ne sera pas simplement celle des organisations agricoles—la nôtre seulement. Elle s'élaborera de concert avec les fonctionnaires. Nous en sommes très conscients.

**M. Porter:** Monsieur Saunderson, nous avons parlé plus tôt des exploitations familiales et de leur nombre. Je pense que leur nombre a nettement diminué. Elles ont atteint un sommet de plus de 700,000 vers la fin des années 30, je crois.

[Texte]

there is a level at which we can still sustain agriculture? We would like to keep all those people who wish to remain in agriculture on the land, but we're seeing what is happening. The numbers have come down.

I think seeding acreage has remained the same or has increased, although those people who are involved have decreased. Do you see a level we can drop below, or are we into the dangerous area now? I know that we are losing young farmers. Some of the most productive farmers we will need in the future are being lost from agriculture today. Have we reached that level? I think you said between 2% and 3%. I think you're right. We are below 300,000 now, from a peak of somewhere over 700,000 forty or fifty years ago. Could I have your comments on that, sir?

**Mr. Saunderson:** I don't think there is going to be any absolute critical level we shouldn't fall below. I turned on the TV this morning to *Canada AM*. The Premier of Saskatchewan was on TV with a farmer from Manitoba. The farmer from Manitoba brought to the fore the issue that the inefficient farmers in most cases have been weeded out, probably in the early part of the 1980s. We're losing some very efficient young farmers with good management skills. Even though their debt equity ratio might be fairly presentable, the income problem is there.

I'll probably dodge the question on any absolute number of farms we shouldn't fall below. I do like some of the comments I've heard from the group in terms of responsible agriculture that includes the farmer, the politicians, and the urbanite in the process of developing policy.

• 1155

When the "Growing Together" initiative started a few years ago, the theory was excellent—forming partnerships between the farmer and the government to form policy. It has probably been a farmer conception that as he got closer to the peak of forming policy, maybe the bureaucrats were a little top heavy and the farmers dropped a little lower in the partnership. Whether that is perception or reality, I don't know, but we hope to keep that partnership going.

One thing I'd like to say while I have the opportunity is that probably farmers haven't said "thank you" enough to the government for the help we've received. We quickly jump to the next step saying, "well, it's not enough", but probably we haven't said enough that we appreciate the assistance we've been given.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** As an urbanite, someone who doesn't derive his living from the farm, I must say that I've really enjoyed the discussion this morning. I hope that I can always do my bit to help my colleagues in the urban areas, particularly where I live, in Winnipeg, to understand agricultural issues, and particularly this matter of the economics of farming. It seems to me, particularly when we're on the subject of sustainable agriculture, that we can't

[Traduction]

Nous sommes bien en dessous de la moitié de ce nombre actuellement. Pensez-vous qu'il y a un nombre idéal permettant d'assurer une agriculture durable? Nous aimerions que tous ceux qui veulent continuer de vivre de la terre puissent le faire, mais nous ne sommes pas aveugles. Le nombre diminue.

Je pense que les superficies cultivées sont les mêmes ou ont augmenté même si le nombre d'agriculteurs a diminué. Pensez-vous qu'il y a un seuil au-dessous duquel nous pouvons descendre ou avons-nous déjà atteint le seuil critique? Je sais que nous perdons de jeunes agriculteurs. L'agriculture perd actuellement certains des agriculteurs les plus productifs dont nous aurons besoin à l'avenir. Avons-nous atteint ce seuil? Je sais que vous avez parlé de 2 à 3 p. 100. Vous avez raison, je crois. Il y a moins de 300,000 exploitations actuellement, par rapport à un sommet de plus de 700,000 il y a 40 ou 50 ans. Qu'en pensez-vous, monsieur?

**M. Saunderson:** Je ne crois pas qu'il existe un seuil critique absolu en deça duquel nous ne devrions pas descendre. J'ai regardé *Canada AM* à la télévision ce matin. Le premier ministre de la Saskatchewan était à l'émission en compagnie d'un agriculteur du Manitoba. L'agriculteur du Manitoba faisait valoir que les agriculteurs inefficients ont disparu, probablement au début des années 80. Nous perdons actuellement de jeunes agriculteurs efficaces, possédant de bons talents de gestionnaires. Même si le ratio d'endettement peut sembler assez raisonnable, le problème du revenu demeure.

J'éviterai probablement de répondre à la question du seuil absolu d'agriculteurs en deça duquel nous ne devrions pas descendre. J'aime certaines remarques que j'ai entendues de la part du groupe au sujet de l'agriculture responsable, qui inclut les agriculteurs, les politiciens et les citoyens dans le processus d'élaboration des politiques.

Quand le projet «Partenaires dans la croissance» a été lancé il y a quelques années, l'idée était excellente—établir des partenariats entre les agriculteurs et le gouvernement pour élaborer les politiques. Les agriculteurs ont probablement eu l'impression qu'en s'approchant des centres de décision ou s'élaborant les politiques, les bureaucrates ont pris le dessus et les agriculteurs se sont vu reléguer à une place secondaire. Je ne saurais dire si c'est une impression ou la réalité, mais j'espère que ce partenariat se poursuivra.

Puisque j'en ai l'occasion, j'en profite pour ajouter que les agriculteurs n'ont probablement pas assez «remercié» le gouvernement pour l'aide qu'ils ont reçue. Nous sautons rapidement à la prochaine étape et affirmons que «cela ne suffit pas», mais nous n'avons probablement pas assez répété que nous apprécions l'aide qui nous a été accordée.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** En tant que citoyen, qui ne tire pas son revenu de l'agriculture, je dois dire que j'ai trouvé la discussion de ce matin très agréable. J'espère pouvoir toujours faire ma petite part pour aider mes collègues des régions urbaines, en particulier de mon coin de pays, Winnipeg, à comprendre les questions agricoles et surtout les aspects économiques de l'agriculture. Il me semble, surtout quand il est question de l'agriculture durable,

[Text]

have sustainable agriculture without economically viable agriculture. The two go together. The two are inseparable in my mind.

Mr. Jespersen, I want to pick up on a couple of things. You said that we need a plan, and I think we do need a plan. I say that because I see a drift, if that's the word, towards wider and wider open markets. When you have wider markets and freer markets and more of them, it seems to me you have less control. You leave it to the vagaries of the marketplace, and the vagaries of the marketplace sometimes are not just. To pick up a term that Mr. Gustafson used, the vagaries of the marketplace don't always bring to you balance.

I wish it were true, but I don't think it is true. I know my friends across the way love to throw around that word, "competitiveness". We all have to be competitive. Of course we have to be competitive. That's about as old as the hills, but who says that you can be competitive if it's not a fair fight. There's no law saying that it always has to be a fair fight. If you get yourself into an international situation where the fight is not fair, you'd better have enough power left in your hands, enough sovereignty in your own hands to be able to make decisions that are in your favour. This, Mr. Jespersen, brings me to the GATT.

When it comes to the GATT, I worry. I worry, for example, on the supply-management side that we may lose Article XI, and on the other side that is vital to the grains industry. I don't know how much we'll get in the way of subsidy relief that will lift prices up. I worry about the worst of both worlds: losing Article XI on one side and getting very little relief on the other. But here we are. We are a member of GATT, Mr. Jespersen, and I am not naive enough to believe that when you join a club, and particularly an international club like the GATT, that you don't give up some of your sovereignty. Again, it's axiomatic. You give up some of your sovereignty. How much sovereignty are you prepared to lose?

If you believe, as I believe—and I think you do—that food is absolutely essential to our security. . . Mr. Jespersen, if we can't feed ourselves as Canadians, we're finished; we're finished as a country. We cannot survive if we can't feed ourselves. But if the GATT decides that we're not going to have Article XI, if we lose dairy, if we lose poultry, and if we get damn little relief on the other side for the grain industry, can we live with that? Can we live with that kind of infringement on our sovereignty? Can we live with a situation where an international club. . . ? I try not to speak in pejorative terms about the GATT. Can we as a sovereign country say we joined the club, they made a couple of decisions that were not in our interest, but we're a member of the club and that's the way the world goes? Do we accept that, Mr. Jespersen, or do we think of some alternative?

[Translation]

que nous ne pouvons arriver à une agriculture durable sans une agriculture économiquement viable. Les deux vont de pair. Les deux sont inséparables dans mon esprit.

Monsieur Jespersen, je veux revenir à une ou deux de vos observations. Vous avez déclaré qu'il nous faut un plan, et je pense aussi que nous en avons besoin. Je le dis parce que je sens une nouvelle orientation, vers des marchés de plus en plus larges et libres. Quand les marchés sont plus larges et plus libres, et qu'ils sont plus nombreux, il me semble qu'on a moins de contrôle. On est à la merci des caprices du marché, et les caprices du marché ne sont pas toujours équitables. Pour reprendre un terme employé par M. Gustafson, les caprices du marché ne permettent pas toujours de créer l'équilibre.

Je voudrais que ce soit vrai, mais je sais qu'il n'en est rien. Je sais que mes amis de l'autre côté aiment utiliser le mot «compétitivité» à toutes les sauces. Nous devons tous être compétitifs. Il va de soi que nous devons être compétitifs. C'est une vérité première mais qui prétend qu'il faut être compétitif quand la lutte n'est pas équitable? Aucune loi ne dit qu'il faut toujours une lutte équitable. Quand on se retrouve dans une situation internationale où la lutte n'est pas équitable, il vaut mieux avoir suffisamment de pouvoir en réserve, suffisamment de souveraineté pour pouvoir prendre des décisions en sa faveur. Ceci m'amène au GATT, monsieur Jespersen.

Je m'inquiète à propos du GATT. Je m'inquiète, par exemple, au sujet de la gestion de l'offre, que nous perdions l'article XI, qui est vital pour le secteur des céréales. Je ne sais pas dans quelle mesure nous obtiendrons une réduction des subventions de nature à redresser les prix. Je m'inquiète que ne survienne le pire de deux mondes: perdre l'article XI d'une part et obtenir peu de concessions de l'autre. Mais nous faisons partie du GATT, monsieur Jespersen, et je n'ai pas la naïveté de croire que, quand on adhère à un club, et tout particulièrement à un club international comme le GATT, on ne perd pas une partie de sa souveraineté. Là encore, c'est une évidence. Il faut renoncer à une partie de sa souveraineté. Jusqu'à quel point est-on prêt à perdre sa souveraineté?

Quand on croit, comme moi—et vous aussi, je pense—que les aliments sont absolument essentiels à notre sécurité. . . Monsieur Jespersen, si nous ne pouvons nous nourrir, nous sommes perdus. Notre pays est perdu. Nous ne pouvons survivre si nous ne pouvons nous nourrir. Mais si le GATT décide qu'il n'y aura pas d'article XI, si nous perdons l'industrie laitière, si nous perdons l'industrie avicole et que nous n'obtenons rien en contrepartie pour l'industrie des céréales, pouvons-nous l'accepter? Pouvons-nous tolérer un empiètement de ce genre sur notre souveraineté? Pouvons-nous tolérer qu'un club international. . . ? J'essaie de ne pas trop dire de choses désagréables au sujet du GATT. Pouvons-nous dire que nous avons adhéré au club, en tant que pays souverain, qu'il a pris quelques décisions qui ne nous étaient pas favorables, mais que nous sommes malgré tout membres du club et qu'il faut accepter les règles du jeu. Est-ce comme cela qu'il faut raisonner, monsieur Jespersen, ou doit-on songer à autre chose?

[Texte]

[Traduction]

• 1200

I know that may sound heretical, particularly to those people who believe that the GATT was invented somewhere around heaven, but I wonder whether we're coming to a juncture where we have to ask ourselves some serious questions, because our food security is at stake.

**Mr. Jespersen:** I'll try to answer as quickly as I can.

If we lose supply-management or Article XI... That has been the stable commodity in Canada. Every graph shows it. It's been there. If we lose that and we are then in a state of instability, I don't know what we'll have.

Half of our operation on the farm is supply-management. The other half is the grain and oil seeds sector.

**Mr. Harvard:** Are you talking about your own farm?

**Mr. Jespersen:** Yes. We milk about 130 cows.

The truth of the matter is that for the last few years, as anybody will tell you, the grain side of our operation did not pay for itself. As an economist said at a meeting I was at the other day, "you Canadians may as well accept the fact and live with \$2-per-bushel wheat."

That is terrible, because we could not survive. If our operation had been totally grain, we wouldn't be there much longer. You can't have year after year where you are suffering a loss. I know we have some government help—I acknowledge that—and that has brought it up. In the paper that I picked up this morning... The government side of the help has been reduced a tremendous amount since 1989 or 1990, so our net income is worse.

In terms of this whole area of competitiveness, competitiveness to me does not mean putting the screws on us so tightly that we keep on losing, that we have to produce more and more for less and less. In the end we can't function. To me competitiveness is when we can improve our situation, provide more jobs and improve our standard of living. To me that is competitiveness. Competitiveness to get us out of the system is certainly not the answer. That's where I have a problem.

If GATT doesn't give us anything, then what do we do? Do we just fold up and leave agriculture and all the millions of acres we've got out there? Do we let the dairy go down and the poultry go down? I hope not. I would hope that government, who we depend on so much, would have an alternate plan. We would have an alternative, an alternate thing to do.

**Mr. Harvard:** As a member of GATT?

**Mr. Jespersen:** Well, I guess—

**Mr. Harvard:** You can't have it both ways. You can't accept the ruling and then defy it.

Cela va peut-être sembler hérétique à certains, notamment pour ceux qui pensent que le GATT a été inventé quelque part au paradis, mais je me demande si nous n'arrivons pas à une croisée des chemins et si nous ne devons pas nous poser de sérieuses questions, car c'est notre sécurité alimentaire qui est en jeu.

**M. Jespersen:** Je vais tenter de répondre aussi brièvement que possible à votre question.

Si nous perdons l'avantage que nous procure la gestion de l'offre ou l'article XI... C'est une formule qui nous a bien servi au Canada. Tous les graphiques le démontrent. Si nous perdons cet avantage, et que notre situation en devient instable, je ne sais pas ce qu'il nous restera.

La gestion de l'offre compte pour la moitié de l'activité des exportations agricoles. L'autre moitié, ce sont les céréales et les oléagineux.

**M. Harvard:** Dans votre exploitation?

**M. Jespersen:** Oui. Nous avons environ 130 vaches laitières.

En réalité, au cours des quelques dernières années, comme n'importe qui vous le dira, nous avons fait pousser des céréales à perte. Comme un économiste le disait l'autre jour, à une réunion où j'assistais: «Vous, Canadiens, devriez peut-être vous faire à l'idée que vous n'obtiendrez jamais plus que 2\$ par boisseau de blé».

C'est terrible, car nous ne pourrions tout simplement pas tenir le coup. Si nous ne cultivions que des céréales, je ne donnerais pas cher de notre peau. On ne peut pas fonctionner à perte, année après année. Je sais que le gouvernement nous aide, je le reconnais—et son aide a redressé un peu la situation. Dans le journal que je lisais, ce matin... L'aide du gouvernement a énormément diminué depuis 1989 ou 1990. Notre revenu net s'est donc détérioré encore davantage.

Dans toute cette affaire de compétitivité, il ne faut pas nous rendre la vie à ce point difficile que nous ne pouvons qu'y perdre, nous obliger à produire de plus en plus à un prix de moins en moins avantageux. À la fin, nous étouffons. La compétitivité, pour moi, c'est la possibilité d'améliorer notre situation, de créer de l'emploi et d'améliorer notre niveau de vie. C'est cela la compétitivité pour moi. Celle qui nous élimine un à un n'est sûrement pas la bonne. C'est à cela que j'en ai.

Si le GATT ne nous apporte aucun avantage, que faisons-nous? Allons-nous tout abandonner et laisser aller tous ces millions d'acres que nous avons? Laissons-nous aussi aller la production laitière et la production de volaille? J'espère que non. J'espère bien que le gouvernement, sur lequel nous comptons actuellement, aura une autre solution à proposer. Nous aurions une autre possibilité, une autre solution.

**M. Harvard:** En tant que membre du GATT?

**M. Jespersen:** Je suppose...

**M. Harvard:** De deux choses l'une, monsieur Jespersen. Vous ne pouvez pas accepter la décision et agir ensuite à l'encontre.

[Text]

**Mr. Jespersen:** But supply-management is basically producing to meet the needs of the domestic market. There shouldn't be a problem in my perception and understanding of it. Why we would have to bargain that away in order to improve the grain sector... I've got a problem with that because they're two different things.

We might have to make some adjustments in the supply-management system; we might have to regulate it further. I'm not against that. I think we could do that. But if we lose Article XI, what will we do if most of the dairy farmers go? What will we do with the couple of thousand acres we have out there? It'll go to grains and oil seeds, another product we don't need any more of right now.

You can see where the whole thing cancels out. So I'm fearful, just like you, that we may not gain on either side. That was my concern when I said earlier that I moved from optimism to pessimism. I am very concerned, and I think it's up to us and governments, whether they be governments in power or in opposition, to sit down together and determine, if this doesn't work, what have we in terms of a plan to ensure that we survive in food production.

• 1205

I agree, if eventually we can't feed ourselves in Canada, it would be a terrible disaster; it would be terrible for a productive country, where we have all these natural resources in Canada, where we could excel, improve, enlarge, increase, whatever. I think that's where we should have a plan in place.

**The Chairman:** At this moment, I'm going to have to talk a little bit about order. Before I do that, you twice referred to a paper. I don't think it's generally available. Would you mind sharing that with the committee?

**Mr. Jespersen:** I don't know, but I think it's available. It's from Statistics Canada.

**The Chairman:** I didn't know that's what it was. That's why I was asking.

**Mr. Jespersen:** I should have said it earlier.

**The Chairman:** Mr. Jespersen, I wanted to suggest to you that I've gone to the dairy industry with exactly your viewpoint about an alternate plan. They have told me pretty flatly not to consider one, to push and get what they need, which is not only Article XI, but a definition of Article XI, because it's not adequate.

When you come to us and say that we should have an alternate plan, when the industry that you work in tells me we shouldn't, I wonder who I'm listening to here.

**Mr. Jespersen:** In the minds of most people who are in leadership in farm organizations, they look at some things where we could still have supply-management but give and make some changes in the quota structure, in the value of quota, just to mention a few.

[Translation]

**M. Jespersen:** Mais, la gestion de l'offre nous permet en fait de satisfaire aux besoins du marché canadien. Il ne devrait pas y avoir de problème. Pourquoi devrions-nous faire cette concession pour améliorer le secteur des céréales... J'ai de la difficulté à accepter ce point de vue, parce que ce sont deux choses complètement différentes.

Il y a peut-être des modifications à apporter à la formule de la gestion de l'offre; il faudrait peut-être la réglementer davantage. Je n'y voit pas d'inconvénient. Nous pourrions très bien le faire. Mais si nous perdons l'avantage que nous procure l'article XI, qu'allons-nous faire si la majorité de nos fermes laitières n'arrivent pas à survivre? Qu'allons-nous faire de ces quelques deux milles acres de terre que nous avons? Je vais y semer des céréales et des oléagineux, d'autres produits dont nous n'avons nul besoin à l'heure actuelle?

Vous pouvez donc constater que nous perdons tous nos avantages. Je crains donc, comme vous, que nous nous retrouvions perdants, en réalité. C'est à cela que je pensais, plus tôt, quand j'ai dit que j'étais devenu pessimiste. Je suis très inquiet, et je pense que nous devons, nous et les gouvernements, que ce soit les partis d'opposition ou le parti au pouvoir, nous consulter et déterminer, si ce qui est proposé actuellement ne marche pas, ce que nous pouvons faire pour survivre au chapitre de la production alimentaire.

Je suis d'accord avec vous. S'il arrivait que nous ne puissions plus subvenir à nos besoins alimentaires au Canada, ce serait un véritable désastre. Ce serait désastreux pour un pays aussi productif que le nôtre, où nous avons tellement de ressources naturelles, où nous pourrions exceller, où nous pourrions améliorer, diversifier et augmenter la production. Je pense qu'il nous faudrait une stratégie à cet égard.

**Le président:** Il y a une question de règlement que je voudrais aborder un peu. Mais, avant cela, vous avez cité un document à deux reprises. Je ne pense pas que nous l'ayons. Pouvez-vous nous dire de quoi il s'agit?

**M. Jespersen:** Je pense que ce document est disponible. Il est de Statistique Canada.

**Le président:** Ah! Je ne le savais pas. C'est pour cela que je vous ai posé la question.

**M. Jespersen:** J'aurais dû vous le dire plus tôt.

**Le président:** Monsieur Jespersen, j'ai rencontré des gens de l'industrie laitière, et je les ai consulté au sujet du plan auquel vous faites allusion. Il m'ont tout simplement dit de laisser tomber cette idée et de chercher plutôt à obtenir ce qu'il leur faut, pas uniquement le maintien de l'article X, mais aussi une définition de cet article, parce qu'il n'est pas vraiment adéquat.

Vous me dites de votre côté que nous devrions nous prémunir d'un plan de rechange, et les éleveurs et les agriculteurs, que vous représentez, me disent le contraire. Je ne sais plus trop quoi en penser.

**M. Jespersen:** La plupart des gens qui sont à la tête des associations d'agriculteurs pensent qu'il faut conserver la formule de la gestion de l'offre, mais qu'il faut aussi modifier la structure des contingentements, la valeur des contingentements, pour ne mentionner que ces éléments.

[Texte]

Whether or not they have identified it and put it on paper, I think all of us have to be realistic enough to say that there should be some other plan that we can work out. If they turn down Article XI, what do you perceive as being the supply-management system the next day?

**The Chairman:** You see, I asked that question, Mr. Jespersen. . . Your dairy industry tells me (a) don't consider it because it's a sign of weakness, and (b) persist with where we are. I'm getting a double message here. I want you to understand that.

**Mr. Jespersen:** When we negotiate—for any of us who have ever negotiated—we never give in by saying that if it doesn't work, there's the alternative. They would never listen to what we had; they'd want to look at that paper. I don't think we're prepared to do that at this time. Within the minds, I'm sure there's something we hope will come out of it if Article XI isn't clarified or strengthened.

**The Chairman:** We may have a few more questions but we've had you sitting here for just about two hours. I know we shouldn't ask that much of you.

Mr. Porter had an additional question. What is the situation? Shall we go for five more minutes, say, and have one question from each side of the table?

**Mr. Porter:** I would just like to ask Mr. Winter one question.

**The Chairman:** Let's give each side, say, a small issue. Mr. Jespersen, Mr. Saunderson, are you tight for time?

**Mr. Jespersen:** No, I'm enjoying it.

**The Chairman:** We're enjoying it; it's been a great morning. We'll go about five more minutes. We'll let Mr. Vanclief make his comment or question and then you, Mr. Porter. Then we'll terminate the meeting.

**Mr. Vanclief:** I just wanted to say to Mr. Jespersen and those present that last Thursday, the minister was before the committee. We asked the minister if any other system besides the strengthening of Article XI could provide, for Canadian producers and consumers, what Article XI has provided in the past—for example, a system of clarification.

The minister said very frankly and very flatly that, no, there was no other system that could do that. I hope we'll be able to get a strengthened Article XI. Even the minister has said that no other system will do that.

**The Chairman:** Mr. Vanclief, if you check the *Minutes of Proceedings and Evidence*, you'll find that your question asked whether tariffication would do it. I think I'm totally right.

**Mr. Vanclief:** Could a system of tariffication be put in place to do what it did?

**The Chairman:** Yes, but you didn't broaden the question into any other aspect. He answered you basically on tariffication. I think I'm quite right, but we'll check the *Minutes of Proceedings and Evidence* on that.

[Traduction]

Que cela ait été mis par écrit ou non, je pense que nous devons tous être suffisamment réalistes pour reconnaître qu'il faut un plan de rechange avec lequel nous pourrions composer. En supposant que l'article XI devienne caduc, quelle forme prendra la gestion de l'offre à partir du lendemain?

**Le président:** Vous voyez, monsieur Jespersen, j'ai posé la question. . . Dans l'industrie laitière on me dit de ne pas faire de cas de tout ce qui se passe, car ce serait un signe de faiblesse, et de maintenir nos acquis. Je reçois deux sons de cloche bien différents. Je tiens à ce que vous le compreniez.

**M. Jespersen:** Quand on négocie—tous ceux qui ont déjà participé à des négociations le comprendront—on ne prévoit jamais de solution de rechange par crainte de perdre les négociations. On ne nous écouterait pas; il faudrait absolument montrer ce document. Je ne pense pas que nous en soyons là pour le moment. Si l'article XI n'est pas clarifié ou renforcé, je suis persuadé que les choses n'en resteront pas là.

**Le président:** Nous avons encore quelques questions à vous poser, vous êtes ici depuis déjà deux heures. Nous ne voudrions pas abuser. . .

M. Porter a une autre question à poser. Que faisons-nous? Devrions-nous continuer pendant encore cinq minutes et permettre à chaque parti de poser une question?

**M. Porter:** J'ai seulement une question à poser à M. Winter.

**Le président:** Permettons donc à chaque parti de poser quelques questions. M. Jespersen, M. Saunderson, êtes-vous pressés de partir?

**M. Jespersen:** Non, j'aime bien vos questions.

**Le président:** Nous aimons bien vos réponses, nous aussi; cette matinée aura été très productive. Nous allons donc continuer pendant encore cinq minutes. Nous allons permettre à M. Vanclief de faire son observation ou de poser sa question, et ce sera ensuite à vous, monsieur Porter. Nous mettrons ensuite un terme à la séance.

**M. Vanclief:** Je voulais seulement dire à M. Jespersen et à tous ceux qui sont présents que jeudi dernier, nous avons reçu le ministre. Nous avons demandé au ministre si une autre formule, outre le renforcement de l'article XI, pourrait être aussi avantageuse que l'a été l'article XI pour les producteurs et les consommateurs canadiens.

Le ministre a répondu très franchement que rien ne pourrait être aussi avantageux que l'article XI. J'espère que nous allons pouvoir le renforcer. Même le ministre a dit que rien ne pourrait être aussi avantageux.

**Le président:** Monsieur Vanclief, si vous vérifiez dans les *Procès-verbaux et témoignages*, vous allez constater que vous avez demandé si la tarification ferait l'affaire. Je pense que c'est exactement cela que vous avez demandé.

**M. Vanclief:** Pourrait-on instaurer un barème de tarification pour compenser. . .?

**Le président:** Oui, mais vous n'avez ouvert la porte à aucune autre possibilité dans votre question. Il s'en est donc tenu à la tarification dans sa réponse. Je crois bien avoir raison, mais nous vérifierons dans les *Procès-verbal et témoignages* de cette séance-là.

[Text]

**Mr. Vanclief:** That's what I just said.

**Mr. Porter:** Mr. Winter, I'm in agriculture not very far from where you are, on the other side of the Alberta border. It's certainly as dry, and we do grow a lot of rye. I've used it for a variety of purposes. Unlike Mr. Gustafson, I'm a multi-purpose user of rye, on occasion. Certainly in the area of research, and I'm concerned about the comment there, I would have thought Swift Current, of all places, would have been doing more.

• 1210

On the other situation, the impact, in your view, of GRIP on rye and any suggestions you may have in relation to addressing that or changing it... We used rye primarily for livestock. I've grown it in the fall. In fact, this year we seeded fall rye in the spring, used it for pasture, and will carry it over through the winter for a crop next year. I agree, as I say, about using it for conservation practices and a wide variety of other things. There's certainly more use for it, but I would like your comments on that relating to GRIP, if you would.

**Mr. Winter:** At the Swift Current research station, as I alluded to in my brief, one-half of one man is allocated to rye breeding. Of course, we can go into all kinds of areas in the rye breeding area and we'd like to see that expanded.

Swift Current is presently in the process of developing a semi-dwarf rye. A producer would use it as a feedstuff for livestock and would like the option of both, as a semi-dwarf variety would be much easier to handle because it wouldn't have the total mass. We wouldn't have a six-foot crop. It would be down to three feet, which would lend itself very much in the handling of the product. We would, of course, like to see enhanced yields, which is not in the making right now in the rye breeding. It's more or less to get the length of the plant shorter so it's easier to handle and do away with some of those characteristic problems.

On the GRIP side, GRIP definitely discourages the production of rye. The premium to ratio or the methodology used in GRIP has the highest premium in relation to production costs, and that is a great discouragement to rye producers. We would like to see this changed. We know in the methodology part of it that because of the low niche market or low volume crop, there's a bigger risk factor put into the rye. The export market and declining export factors into this formula... It all comes back through the trade war. So we'd like to see some definite changes in this area.

[Translation]

**M. Vanclief:** C'est ce que je viens juste de dire.

**M. Porter:** Monsieur Winter, je suis moi aussi agriculteur, pas très loin de chez vous, de l'autre côté de la frontière de l'Alberta. Le climat est sûrement aussi sec et nous faisons pousser beaucoup de seigle. J'utilise le seigle de toutes sortes de façons. Contrairement à M. Gustafson, j'utilise le seigle à de multiples fins, à l'occasion. Du côté de la recherche, et l'observation que je viens juste d'entendre m'inquiète un peu, j'aurais pensé que s'il y a un endroit où il devrait se faire beaucoup de recherches, c'est bien dans la région de Swift Current.

Pour ce qui est de la fin du programme RARB sur la culture du seigle, et de tout ce que vous pourriez proposer pour redresser la situation... Nous avons surtout utilisé le seigle pour nourrir le bétail. J'en ai fait pousser à l'automne. En fait, cette année, nous avons semé du seigle d'automne au printemps, nous l'avons utilisé en pâturage, et nous allons conserver le reste pendant l'hiver en prévision de l'année prochaine. Je suis d'accord pour qu'on l'utilise à des fins de conservation et à bien d'autres fins. Il y a sûrement bien d'autres usages que l'on pourrait en faire, mais je voudrais savoir ce que vous en pensez, en mettant cela en rapport avec le programme RARB, si vous voulez.

**M. Winter:** Comme je le mentionne dans mon mémoire, le centre de recherche de Swift Current, occupe la moitié d'une année-personne à l'amélioration génétique du seigle. Évidemment, il y a toutes sortes de possibilités dans ce domaine et nous voudrions qu'on les explore davantage.

Au centre de recherche, on travaille actuellement au développement d'une plante de seigle semi-naine. Un producteur pourrait s'en servir pour nourrir son bétail, et aurait ainsi le choix, puisqu'une variété de seigle semi-naine serait beaucoup plus facile à traiter la plante n'étant pas aussi longue. Elle n'aurait pas deux mètres, comme à l'heure actuelle. Elle ne mesurerait qu'un mètre, ce qui faciliterait d'autant la manutention. Nous souhaiterions aussi qu'on en améliore le rendement, évidemment, mais ce n'est pas un aspect qui est envisagé à l'heure actuelle dans les recherches visant l'amélioration génétique du seigle. La recherche a plus ou moins pour but de réduire la longueur de la plante, de manière à en faciliter la manutention et à éliminer certains des problèmes caractéristiques qu'elle pose.

Pour ce qui est du programme RARB, il élimine assurément tout envie de produire du seigle. La formule utilisée pour le seigle, dans le cadre du programme, est celle qui comporte la prime la plus élevée pour ce qui est des coûts de production, et cela décourage vraiment les producteurs de seigle. Nous souhaiterions que cela change. La culture du seigle étant une culture très spécialisée ou une culture de faible volume, le facteur de risque est plus élevé. Les facteurs des marchés d'exportation et de la diminution des exportations de seigle qui entrent dans cette formule... Tout cela nous ramène à la guerre commerciale. Nous souhaiterions donc que des changements réels soient apportés dans ce domaine.

[Texte]

If rye production could be increased or enhanced, I think you would see it. If you received a greater return for your product right now, the cost to GRIP would be less as it is in all grains. Of course, it would do with a greater number of risk factors in this methodology. That's an issue where research and market development plays the biggest part in GRIP and that's where we need some enhancement.

**Mr. Gustafson:** What are the comparison numbers, say, to wheat on your farm?

**Mr. Winter:** On my farm, rye is 11.9% of my premium. That's total crop insurance in GRIP. For wheat it's 9.4%.

**Mr. Gustafson:** What about bushel coverage?

**Mr. Winter:** Do you want me to speak specifically about my farm?

**Mr. Gustafson:** Yes.

**Mr. Winter:** My GRIP coverage for rye is 34 bushels an acre, which leads itself at \$2.89 a bushel at an 11.9% premium. My wheat coverage is 22 bushels an acre at 9.4% or 9.5% at \$4.12. So I definitely can make more money farming rye because of the long term. I've been in the rye business ever since I've been knee high to a grasshopper. My dad farmed rye when he broke this country so we have a long-term history in this product.

I know Mr. Porter does. Rye is sustaining the southern part of the prairies in more ways than one. It needs to have its profile raised, and that's mainly why we're here today, because it has aspects that have never been addressed, especially in sustainable agriculture.

We alluded to organic farming. On some of my land I have used very little chemical in the last 25 years of production of rye. Some of that land has been total rye production, because it's more viable for me to grow rye on it than any other crop. So I don't put myself in the class of an organic farmer, but it definitely blends itself into low input of pesticide use and fertilizer use as no other crop. I used this in my brief and I'm going to keep coming back to it.

• 1215

**Mr. Gustafson:** But if your average is 34 bushels at \$2.89 a bushel, compared to 22 of wheat at \$4.12, won't there be an incentive to you to stop grazing it and just take the GRIP payment?

**Mr. Winter:** We don't graze all our rye. I mean, you can run 100—

**Mr. Gustafson:** Or make hay out of it or whatever.

**Mr. Winter:** You can run 100 head of cattle on basically 100 or 200 acres of rye. My farm consists of approximately 2,500 acres, so the vast majority of my rye is not used in the livestock area. When you look at tonnage for feed

[Traduction]

Si l'on pouvait augmenter ou améliorer la production du seigle, je pense que vous verriez la différence. Si le rendement était meilleur à l'heure actuelle, le coût, pour le RARB, serait inférieur à ce qu'il est pour toutes les autres sortes de céréales. Évidemment, les facteurs de risque continueraient d'être plus nombreux. C'est un aspect auquel la recherche et le développement de marché contribuent le plus, dans le cadre du RARB, et c'est cela qu'il faut améliorer.

**Mr. Gustafson:** Comment la situation du seigle se compare-t-elle à celle du blé dans votre entreprise?

**Mr. Winter:** Chez-moi, le seigle représente 11,9 p. 100 de la prime que je paie dans le cadre du RARB. Le blé représente 9,4 p. 100 de la prime.

**Mr. Gustafson:** Et pour les boisseaux, qu'en est-il?

**Mr. Winter:** Dans mon entreprise?

**Mr. Gustafson:** Oui.

**Mr. Winter:** L'assurance que j'ai, dans le cadre du RARB, pour mon seigle, couvre 34 boisseaux l'acre, à 2,89\$ le boisseau, pour une prime de 11,9 p. 100. Pour ce qui est du blé, c'est 22 boisseaux l'acre, pour 9,4 p. 100 ou 9,5 p. 100, à 4,12\$. À long terme, je peux donc sûrement faire plus d'argent en faisant pousser du seigle. J'ai grandi avec cette culture. Mon père a toujours cultivé le seigle. Nous avons donc beaucoup d'expérience dans cette culture.

Je sais que c'est aussi le cas de M. Porter. Le seigle soutient le sud des Prairies de plus d'une façon. Il faut lui donner plus d'importance, et c'est principalement pour cela que nous sommes ici aujourd'hui, parce que le seigle a des avantages dont on a jamais tellement parlé, notamment pour l'agriculture durable.

Nous avons fait allusion à la culture biologique. Sur la partie de mes terres où je cultive du seigle, je n'ai utilisé que très peu de produits chimiques au cours des 25 dernières années. J'en ai réservé une partie uniquement à la culture du seigle, parce qu'il est beaucoup plus rentable pour moi d'y faire pousser du seigle que n'importe quelle autre culture. Sans prétendre pratiquer la culture biologique, je dirai quand même que le seigle se prête beaucoup mieux que n'importe quelle autre plante à une utilisation beaucoup plus réduite de pesticides et d'engrais. Je l'ai dit dans mon mémoire, et je vais le répéter continuellement.

**Mr. Gustafson:** Mais si vous obtenez en moyenne 34 boisseaux à 2,89\$ le boisseau, comparativement à 22 boisseaux de blé à 4,12\$, n'auriez-vous pas avantage à ne plus le laisser en pâturage et à prendre tout simplement le paiement prévu par le RARB?

**Mr. Winter:** Nous ne mettons pas tout notre seigle en pâturage. On peut mettre 100. . .

**Mr. Gustafson:** Ou en faire du foin. . .

**Mr. Winter:** On peut envoyer 100 têtes de bétail en pâturage sur 100 ou 200 acres de seigle. J'ai environ 2,500 acres de terre. La plus grande partie de mon seigle ne va donc pas pour nourrir les animaux. Le seigle nécessaire au

[Text]

production—greenfeed—we don't put up silage. We can maybe cut 50 to 100 acres and get all the feed we need for 100 head of cattle out of it. The rest goes into cereal production. When we're feeding animals, we feed in our ration up to 50% rye, 50% other products. Most of our rye has still gone off the farm into other areas.

**Mr. Gustafson:** So what adjustments would you make to GRIP, then?

**Mr. Winter:** I guess in the area of GRIP you have to have closer scrutiny of the product, especially the rye, to define which acres are being grazed. Under crop insurance you have the formula right now for the areas that are grazed, the areas that are cut into for feed purposes. You can buy a separate coverage on those acres, and we do that right now to keep that separate from our grain production. They have to be defined and kept separate from cereal production. We have definitely done that on our farm. We can demonstrate to you our average yield for rye over the past 10 years on individual coverage.

If I can make one last comment, until GRIP came in we did not buy crop insurance on rye. We've never had a drought in rye.

**The Chairman:** We are going to have to terminate the meeting now. Mr. Jespersen and Mr. Saunderson and colleagues, thank you so much for coming.

We don't have a quorum any more. The meeting has dissolved around you. We appreciate your endurance, that you would stay with us this long. It's been a great morning as far as I'm concerned, with communication and a lot of great ideas.

If you want a brief round-up for the record, you have the opportunity. Mr. Jespersen, do you have anything more to say?

**Mr. Jespersen:** Not really. I think we had a good discussion. If all that is on the record, I'm quite pleased. Without reading it, the last paragraph in our submission sort of sums up where sustainability is and all the areas it covers. I think we have to look at that as a package deal. I just draw your attention to the last paragraph in our brief.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Saunderson, any last words?

**Mr. Saunderson:** I'd just like to thank the committee for the chance to be here. I, too, have enjoyed the morning. I got as much from your comments as I hope you got from our comments. Thank you.

**The Chairman:** I think that's the way the meeting is—we share. We appreciate it very much.

This meeting is adjourned.

[Translation]

fourrage ne vaut pas la peine d'être ensilé. Cinquante à 100 acres de seigle suffisent pour nourrir 100 têtes de bétail. Le reste va dans la production céréalière. Pour les animaux, nous utilisons une proportion de 50 p. 100 de seigle et 50 p. 100 d'autres produits. La plus grande partie de notre seigle est vendue.

**M. Gustafson:** Quelles modifications apporteriez-vous au RARB, alors?

**M. Winter:** Je pense qu'il faudrait être beaucoup plus précis pour chacun des produits, notamment pour le seigle, afin de déterminer, entre autres, combien d'acres sont laissés en pâturage. Dans le cadre de l'assurance-récolte, à l'heure actuelle, la formule précise la superficie des terres qui est donnée en pâturage et les parties où l'on récolte les céréales pour en faire du fourrage. On peut acheter une assurance distincte pour ces acres, et nous le faisons d'ailleurs, à l'heure actuelle, pour les séparer de notre production céréalière. Il faut déterminer combien d'acres sont réservés au fourrage, et faire la distinction avec ceux qui sont consacrés à la production céréalière. C'est précisément ce que nous avons fait. Nous pouvons vous dire le rendement moyen que nous avons obtenu pour le seigle au cours des 10 dernières années.

Si vous me permettez une dernière observation. . . Depuis la création du RARB, nous n'avons jamais acheté d'assurance-récolte pour le seigle. Il n'y a jamais eu de sécheresse pour le seigle.

**Le président:** Nous allons devoir mettre un terme à la séance maintenant. Monsieur Jespersen, monsieur Saunderson, et chers collègues, je vous remercie.

Nous avons perdu notre quorum. Il s'est effrité tranquillement. Nous apprécions votre endurance à sa juste valeur. Nous vous remercions d'être restés si longtemps. Cela aura été une très bonne matinée, avec tous les échanges qu'il y a eu et toutes les bonnes idées qui ont été exprimées.

Si vous voulez conclure brièvement, je vous en donne l'occasion. Monsieur Jespersen, avez-vous autre chose à dire?

**M. Jespersen:** Pas vraiment. Je pense que nous avons eu une bonne discussion. Si tout cela est consigné au procès-verbal, je m'en réjouis. Sans vous le lire, je vous dirai que le dernier paragraphe de notre mémoire résume en quelque sorte notre notion de la durabilité et tout ce qu'elle recouvre. Je pense que nous devons l'envisager globalement. J'attire seulement votre attention sur le dernier paragraphe de notre mémoire.

**Le président:** Merci. Monsieur Saunderson, un dernier mot?

**M. Saunderson:** Je remercie le comité de l'occasion qu'il nous a donnée aujourd'hui. J'ai bien aimé, moi aussi, mon avant-midi. Si vous avez bénéficié de nos observations autant que j'ai profité des vôtres, j'en suis fort heureux. Merci.

**Le président:** Je pense que cela conclut bien cette séance—cet échange réel. Nous vous en remercions infiniment.

La séance est levée.















**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the Canadian Federation of Agriculture:*

Ralph Jespersen, President;  
Sally Rutherford, Executive Director;  
Andreas Dolberg, Resource Analyst.

*From Prairie Pools:*

Brian Saunderson, Director of Manitoba Pool Elevators;  
Wallace Winter, Saskatchewan Chairman of Rye Committee;  
  
Dale McKeague, Policy Analyst, Manitoba Pool Elevators.

**TÉMOINS**

*De la Fédération canadienne de l'agriculture:*

Ralph Jespersen, président;  
Sally Rutherford, directeur exécutif;  
Andreas Dolberg, analyste des ressources.

*De Prairie Pools:*

Brian Saunderson, directeur de Manitoba Pool Elevators;  
Wallace Winter, président du comité du seigle de la Saskatchewan;  
  
Dale McKeague, analyste des politiques, Manitoba Pool Elevators.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, November 28, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 28 novembre 1991

Président: Harry Brightwell

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*      *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1991  
(18)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Bob Porter, Lyle Vanclief.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From the National Farmers Union:* Perry Pearce, National Board Member; Hartmut Haidn, National Board Member; Rick Munroe, Member; Cory Ollicka, Youth President. *From the Crop Protection Institute:* Allan Jones, Vice-President, Environmental Affairs, Rhône-Poulenc Canada Inc.; Cam Davreux, Vice-President, C.P.I.; Wendy Rose, Communication Manager.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

The witnesses from the National Farmers Union made statements and answered questions.

At 11:16 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting resumed.

Allan Jones from the Crop Protection Institute of Canada made a statement, and with the other witnesses from the Crop Protection Institute of Canada, answered questions.

At 12:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1991  
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 10, dans la salle 705, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Bob Porter, Lyle Vanclief.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: Du Syndicat national des agriculteurs:* Perry Pearce, membre du conseil national; Hartmut Haidn, membre du conseil national; Rick Munroe, membre; Cory Ollicka, président, section Jeunesse. *De l'Institut canadien pour la protection des cultures:* Allan Jones, vice-président, Affaires environnementales, Rhône-Poulenc Canada Inc.; Cam Davreux, vice-président; Wendy Rose, gérante, Communications.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Les témoins du Syndicat national des agriculteurs, font des déclarations puis répondent aux questions.

À 11 h 16, la séance est suspendue.

À 11 h 20, la séance se poursuit.

Allan Jones, de l'Institut canadien pour la protection des cultures, fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 28, 1991

• 1009

**The Chairman:** I would like to call this meeting to order. We have a pretty tight schedule and I know more of my colleagues will be arriving.

I want to welcome here this morning in our study of sustainable agriculture from the National Farmers Union, Perry Pearce and Hartmut Haidn. I know there are two more there, Mr. Munroe and Cory Ollicka.

• 1010

Mr. Pearce, are you beginning your presentation? I will let you decide how you are going to do that. The floor is yours, Mr. Pearce.

**Mr. Perry Pearce (National Board Member, National Farmers Union):** Actually, Cory is going to do a short intro.

**The Chairman:** Okay. Can I tell you that we will try to spend an hour with you and then we have a second group coming in, so you need to gear your presentations that way. We will go to questions as soon as you are done, whenever you choose to tell us.

Mr. Ollicka, you are on the platform here.

**Mr. Cory Ollicka (Youth President, National Farmers Union):** I am the Youth President of the National Farmers Union from Waskatenau, Alberta. With me are Rick Munroe from Gananoque, Ontario; Perry Pearce, a National Board member from Wheatley, Ontario; and Hart Haidn, a National Board Member from Fort Saint John, B.C.

You all have a copy of the NFU's presentation on sustainable agriculture to the Standing Committee on Agriculture. I will just do a brief introduction.

The National Farmers Union is comprised of farm families directly involved in the production of food. We therefore have a deep personal interest in the subject of these hearings.

The terms of reference for this committee's study include the need to define sustainable agriculture. The Federal-Provincial Committee on Environmental Sustainability has offered a definition which states:

Sustainable agri-food systems are those that are economically viable, and meet society's needs for safe, nutritious food, while conserving or enhancing Canada's natural resources and the quality of the environment for future generations.

We have a couple of presentations, although we won't be following the brief exactly. I will turn it over now to Perry Pearce for his comments.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 28 novembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte. Nous avons un horaire très chargé et je sais que d'autres de mes collègues ne vont pas tarder à arriver.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin, pour poursuivre notre étude sur l'agriculture viable, les représentants du Syndicat national des cultivateurs, Perry Pearce et Hartmut Haidn. Je sais qu'il y a également là-bas M. Munroe et Cory Ollicka.

Monsieur Pearce, commencez-vous votre exposé? Je vous laisse le soin de décider comment vous voulez procéder. Vous avez la parole, monsieur Pearce.

**M. Perry Pearce (membre du Conseil national, Syndicat national des cultivateurs):** En fait, Cory va faire une brève introduction.

**Le président:** Très bien. Je dois vous dire que nous allons essayer de vous consacrer une heure et nous entendrons ensuite un deuxième groupe; vous devez donc vous organiser en fonction de cela. Nous passerons aux questions dès que vous aurez terminé, quand vous le voudrez.

Monsieur Ollicka, nous vous écoutons.

**M. Cory Ollicka (président du groupe des jeunes, Syndicat national des cultivateurs):** Je suis le président du groupe des jeunes du Syndicat national des cultivateurs de Waskatenau, Alberta. J'ai à mes côtés Rick Munroe de Gananoque, Ontario, Perry Pearce, membre du Conseil national de Wheatley, Ontario, et Hart Haidn, membre du Conseil national de Fort Saint John, C.-B.

Vous avez tous un exemplaire du mémoire sur l'agriculture viable préparé par notre organisation à l'intention du Comité permanent de l'agriculture. Je me contenterai d'une brève introduction.

Le Syndicat national des cultivateurs comprend des familles de cultivateurs intervenant directement dans la production alimentaire. Nous sommes donc intéressés au premier chef par le sujet de ces audiences.

Selon le mandat qui lui a été confié pour cette étude, le comité doit définir l'agriculture viable. Le Comité fédéral provincial sur la durabilité de l'environnement a proposé la définition suivante:

Les systèmes agro-alimentaires durables sont ceux qui sont économiquement viables et fournissent à la société les aliments nutritifs et sains dont elle a besoin, tout en conservant ou en améliorant les ressources naturelles du Canada et la qualité de l'environnement pour les générations futures.

Nous avons deux exposés à présenter mais nous ne suivrons pas exactement notre mémoire. Je vais maintenant donner la parole à Perry Pearce pour qu'il vous fasse part de ses commentaires.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Pearce.

**Mr. Pearce:** Thank you, Mr. Chairman. As Cory mentioned, we will not be following the brief. We will go fairly quickly so we have time for questioning.

Close scrutiny of the present situation indicates that the agri-food system in Canada is not measuring up to these ideals. Society's—that is, consumers'—needs for safe, nutritious food are clearly being met and cheaply, too, we submit, but it is being achieved at a tremendous cost to farmers and by extension to the nation, as is evident by the problems described.

We often to seek off-farm employment in order to subsidize our farming operations. Ironically, income from off-farm work is now estimated to exceed 60% of total family farm income.

Off-farm work, as a source of income, has been promoted by the federal and provincial departments of agriculture as a desirable form of diversification. But when we are away from our farms, something is bound to suffer. Commercialization has been the priority; degradation has been the price. In short, any true definition of sustainable agriculture must include the economic needs of the farmers. If this cannot be done, agriculture will fail.

We believe this committee has a genuine concern about the sustainability and future of agriculture in Canada. However, in our view, a complete reassessment and change in present policy direction is needed if there is to be a future for farm families. As farmers, we wish to earn our livelihood from farming. Our ability to produce food should be considered as a national asset, not a liability.

In November 1989, Agriculture Canada launched its *Growing Together* initiative and projected a new vision for agriculture based on four pillars. These in summary are: more market responsiveness; greater self-reliance in the agri-food sector; a national policy which recognizes regional diversity; and increased economic sustainability.

• 1015

We submit the first three pillars are generally incompatible to achieve an environmental sustainability. Free market economics has no regard for sustainability.

At this point, I am going to turn the presentation over to Rick Munroe, who will expand on the debate of these four pillars.

**Mr. Rick Munroe (National Farmers Union):** Thank you. I would like to draw your attention to the four-page addendum which focuses the issue on free trade and the incompatibility that we see between sustainable agriculture and free trade as a model.

I'd like to backtrack just a little bit to describe any agricultural system, which of course would include a sustainable agricultural system, as having basically four key elements: the first would be suitable farmland; the second

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Pearce.

**M. Pearce:** Merci, monsieur le président. Comme Cory vient de le dire, nous n'allons pas suivre exactement le mémoire. Nous allons le passer en revue rapidement de façon à avoir suffisamment de temps pour les questions.

Actuellement, la situation le montre bien, le système agro-alimentaire canadien est loin de cet idéal. La société—c'est-à-dire les consommateurs—obtiennent manifestement les aliments nutritifs et simples dont ils ont besoin, et qui plus est, à bon compte, d'après nous, mais cela représente des frais énormes pour les agriculteurs et par extension pour le pays, comme en témoignent les problèmes qui se posent.

Nous devons souvent chercher à travailler en-dehors de l'exploitation pour subventionner nos activités agricoles. Ironiquement, le revenu provenant du travail en-dehors de la ferme est maintenant évalué à plus de 60 p. 100 du revenu agricole total des familles.

Ce travail en-dehors de l'exploitation agricole a été une source de revenus encouragés par les ministères fédéral et provinciaux de l'agriculture qui le considèrent comme une forme souhaitable de diversification. Mais lorsque nous sommes loin de notre exploitation, il y a forcément des conséquences négatives. La priorité a été donnée à la commercialisation et le prix a été la dégradation. En bref, toute véritable définition d'agriculture viable doit tenir compte des besoins économiques des agriculteurs. Autrement, l'agriculture ne pourra se subsister.

Nous sommes convaincus que ce comité se préoccupe sincèrement de la durabilité et de l'avenir de l'agriculture au Canada. Cependant, il est impératif, d'après nous, de réévaluer complètement l'orientation politique actuelle et de la modifier si l'on veut que les familles d'agriculteurs continuent d'exister. En tant que cultivateurs, nous voulons gagner notre vie en travaillant dans l'agriculture. Le fait que nous soyons capables de produire des aliments doit être considéré comme un atout pour le pays et pas comme une charge.

En novembre 1989, Agriculture Canada a lancé son initiative *Partenaire dans la croissance* et présenté une nouvelle vision de l'agriculture fondée sur quatre piliers. En résumé, ce sont: une meilleure adaptation au marché, une plus grande autonomie dans le secteur agro-alimentaire, une politique nationale reconnaissant la diversité régionale et une durabilité accrue.

Nous considérons que les trois premières bases sont incompatibles avec l'objectif d'un environnement durable en agriculture. L'économie de marché ne tient aucun compte de la durabilité.

Je vais maintenant demander à Rick Munroe de prendre la relève pour élargir la discussion sur ces quatre bases.

**M. Rick Munroe (Syndicat national des cultivateurs):** Je vous remercie. Je voudrais attirer votre attention à l'adendum de quatre pages qui traite essentiellement de la question du libre-échange, modèle que nous jugeons incompatible avec une agriculture durable.

Je vais revenir un peu en arrière pour décrire les quatre éléments essentiels fondamentaux que doit comporter tout système agricole, et particulièrement bien sûr un système agricole durable: tout d'abord, des terres agricoles

## [Text]

requirement would be the genetic resources, crops and livestock; the third requirement is human resources, the farmers; and the fourth requirement would be climate, which we can simply call the weather and which we can probably dispense with here because we can't do very much about it.

On the other hand, it is probably worth noting that the whole issue of global warming and climate change is an entirely new cloud on the horizon, so to speak, and one which should be very much a factor in long-term sustainable agriculture planning. It is also significant that this is one aspect of the weather than we can and should do something about.

In terms of the way we look at sustainable agriculture, we in the National Farmers Union certainly see it as something far more than just the adoption of organic or low-input farming practices. Rather, we believe that the term "sustainable agriculture" should be more or less synonymous with long-term food self-sufficiency or what is commonly regarded as food security which can really only happen at the local or regional level.

What we mean here is that a population only has a truly secure food source when, first of all, the food is produced nearby and therefore isn't likely to be obstructed by energy shortages or blights which might block long-distance transportation of food; secondly, when the food is produced on farmland that is certain to remain in production and thirdly, when the food is produced using methods that can be sustained for perhaps thousands of years.

Immediately this calls into question our present reliance on fossil fuels in the fertilizing, growing and distribution of food. Estimates of how long affordable oil will last vary from a few decades to a few hundred years but certainly even the most optimistic projections don't extend for, say, a thousand years. Recent studies confirm the obvious; that is, the impending decline in available fossil fuel will present extreme difficulties for global agricultural production, particularly in the industrialized countries.

Maybe this sort of thinking—that is, really long-term projections looking ahead a thousand years—is beyond the scope of this committee, but of course one wonders just who is going to consider these enormous problems if it isn't committees like this one.

Getting back to the three components of agriculture—that is, soil, genetic resources and farmers—I think we must acknowledge that all three have been greatly reduced in the past fifty years. The issue of soil and food land preservation has been discussed quite a bit by others who have presented to this committee. So has the financial plight of farmers and I hope that all of you got to meet with Roy Romanow's Saskatchewan farm contingent in the last couple of days.

## [Translation]

convenables; deuxièmement, les ressources génétiques, les cultures et les bestiaux; troisièmement, les ressources humaines, les agriculteurs et quatrièmement, le climat, que nous pouvons appeler simplement le temps et dont nous n'allons pas parler puisque nous ne pouvons pas y faire grand chose.

D'autre part, il faut signaler que la question du réchauffement de la planète et du changement climatique représente un nuage tout à fait nouveau à l'horizon, si l'on peut dire, et qui devrait certainement être pris en considération dans toute planification à long terme pour une agriculture durable. Il faut également noter qu'il s'agit là, par contre, d'un paramètre climatique sur lequel nous pouvons avoir une influence.

Pour nous, Syndicat national des cultivateurs, l'agriculture durable ne se borde pas à l'adoption de pratiques agricoles biologiques ou réduisant les facteurs de production. En fait, nous estimons que les termes «agriculture durable» devraient être pratiquement synonymes avec autonomie alimentaire à long terme, c'est-à-dire ce que l'on considère généralement comme la sécurité alimentaire et qui ne peut se concrétiser qu'au niveau local ou régional.

En effet, une population ne dispose d'une source alimentaire véritablement sûre que si, premièrement, les aliments sont produits à proximité et ne risquent donc pas de souffrir de retards provoqués par des pénuries d'énergie ou d'être endommagés s'ils doivent être transportés sur de longues distances, deuxièmement, si les aliments sont produits sur des terres agricoles dont le maintien en culture est assuré et troisièmement, si les méthodes employées peuvent être conservées pendant peut-être des milliers d'années.

Cela suscite immédiatement des questions sur notre dépendance actuelle à l'égard des combustibles fossiles à tous les stades de la production alimentaire: engrais, culture et distribution. Selon les estimations, les réserves de pétrole peuvent durer de quelques décennies à quelques centaines d'années mais même les projections les plus optimistes ne vont pas au-delà d'un millier d'années. Les études récentes confirment ce qui est déjà en évidence: le déclin des combustibles fossiles disponibles posera des problèmes extrêmes pour la production agricole mondiale, particulièrement dans les pays industrialisés.

Cette façon de penser—c'est-à-dire les projections à très long terme, à un millier d'années—dépassent probablement le champ d'action de ce comité, mais on ne peut s'empêcher de se demander qui va s'occuper de ces terribles problèmes sinon un comité comme celui-ci.

Pour revenir aux trois composantes de l'agriculture—c'est-à-dire la terre, les ressources génétiques et les agriculteurs—nous devons reconnaître qu'elles ont beaucoup diminué au cours des cinquante dernières années. La question des terres et de la préservation des terres agricoles a déjà été abordée assez longuement par d'autres témoins devant ce comité. Il en va de même pour les difficultés financières des agriculteurs et j'espère que vous avez tous eu l'occasion de rencontrer le groupe de cultivateurs de Saskatchewan, avec Roy Romanow à sa tête au cours des deux derniers jours.

[Texte]

I would like to focus on the third component, the genetic resources. The complex issues surrounding genetic resources have not received enough attention in the whole sustainable agriculture debate. Mankind seems to be concentrating increasingly on only four major crops as the basis for the global food system. Within each of these four crops there are usually just a few varieties what account for the bulk of production.

Meanwhile, there seems to be fairly widespread agreement on several key points, and I'm talking about widespread agreement within the scientific community: first, it is dangerous to put all our genetic eggs in one basket; second, while genetic resources can be preserved with varying degrees in cold storage, they are best preserved by being kept alive and grown each year; third, farmers are unlikely to volunteer to grow crops for which there is no market, especially when they themselves are in financial difficulty.

• 1020

The end result of this is that varieties for which there appears to be less commercial demand get abandoned. Farmers respond individually to the same set of economic pressures, and each makes the same decision to adopt the new, commercially preferred varieties.

The point we want to make here is that the role of the free market system in all of this is not very compatible with sustainable agriculture. It's likely to make a risky system even worse.

Farmers have little choice but to grow the crop varieties that provide the best financial return. Corporations, under the guise of pretending to meet what they call consumer demands, have increasingly adopted policies, some of them very formal policies, where they will only deal in produce of a certain variety with certain processing or cosmetic characteristics. Clearly, these dictates have a major effect on what farmers plant, and therefore on what the active genetic base is for agriculture.

We see biotechnology being raised to some degree, I think, as the saviour to feed the world and as playing a very major role in sustainable agriculture. While we see the potential for some benefits from biotechnology, we are certainly concerned about the direction it seems to be taking in some areas. Nonetheless, I think we can expect biotechnology to further aggravate this tendency to narrow the genetic base.

Once genetically altered super-crops arrive on the market, we can look at things like a nitrogen-fixing cereal or a higher-yielding corn, or in the area of livestock, perhaps a holstein cow with 4% higher butterfat or something like that. Then every farmer who wishes to stay in business is going to have no choice but to raise them. Furthermore, propagation of new varieties by cloning will result in extreme genetic uniformity, and therefore extreme genetic vulnerability.

[Traduction]

Je vais m'attarder un peu sur la troisième composante, les ressources génétiques. Les questions complexes entourant les ressources génétiques n'ont pas suffisamment retenu l'attention au cours du débat sur l'agriculture durable. L'humanité en général semble se concentrer de plus en plus sur quatre grandes cultures qui sont à la base du système alimentaire mondial. Chacune de ces grandes cultures ne comprend généralement que quelques variétés qui constituent l'essentiel de la production.

Entre temps, les membres de la communauté scientifique semblent généralement s'entendre sur quelques éléments clés: tout d'abord, il est dangereux de mettre tous nos oeufs génétiques dans le même panier, deuxièmement, alors que les ressources génétiques peuvent être préservées par le froid dans une certaine mesure, c'est en les maintenant en vie et en les cultivant chaque année qu'on les conserve le mieux, et troisièmement, il est peu probable que les agriculteurs se portent volontaires pour cultiver des denrées pour lesquelles il n'y a pas de marché, surtout s'ils ont eux-mêmes des difficultés financières.

En fin de compte, on finit par abandonner les variétés pour lesquelles la demande commerciale est moindre. Les agriculteurs réagissent individuellement aux mêmes pressions économiques et chacun prend la même décision et adopte les nouvelles variétés auxquelles vont les préférences commerciales.

Je cherche à montrer par là que le rôle du marché libre n'est pas très compatible avec l'agriculture durable. Il risque fort d'empirer encore un système déjà dangereux.

Les cultivateurs n'ont guère de choix et doivent choisir les variétés les plus rentables. Les sociétés, sous prétexte de satisfaire ce qu'elles appellent les demandes des consommateurs, ont de plus en plus pour politique, parfois très officiellement, de n'accepter que certaines variétés de produits frais et à condition qu'ils respectent certains critères cosmétiques ou de transformation. Ces préceptes ont bien sûr des répercussions majeures sur ce que les cultivateurs décident de semer ou planter et donc sur la base génétique active dont on dispose pour l'agriculture.

La biotechnologie est présentée dans une certaine mesure comme le sauveur qui permettra de nourrir le monde et qui va jouer un rôle majeur dans l'agriculture durable. Nous reconnaissons que la biotechnologie peut présenter certains avantages, mais nous avons des inquiétudes quant à l'orientation qu'on semble adopter dans certains domaines. Néanmoins, nous pouvons nous attendre à ce que la biotechnologie n'aggrave encore la tendance actuelle à rétrécir la base génétique.

Lorsque les super variétés modifiées génétiquement arrivent sur le marché, on peut avoir une céréale fixant l'azote ou un maïs à rendement supérieur ou encore dans le domaine des bestiaux, une vache Holstein produisant un lait contenant 4 p. 100 ou plus de matières grasses, ou quelque chose du genre. Alors, tous les agriculteurs voulant continuer à travailler n'auront plus le choix et devront opter pour ces nouveautés. De plus, la propagation des nouvelles variétés par clonage produira une uniformité génétique extrême et donc une vulnérabilité génétique tout aussi extrême.

[Text]

As a way of making our contribution here positive and constructive, we would like to present an alternative sort of model, which we and many others regard as the food security alternative. A clear alternative to the global free market model is the food self-sufficiency or food security model, where each country or region attempts to be reasonably self-sufficient in food staples. Here in Canada we have devised supply management systems which have been admired around the world. No supply management system can tread the fine line between overproduction and food shortages and still have its borders open to uncontrolled imports. Furthermore, if the goal is to attain self-sufficiency, it should be accepted, and even welcomed, as proof of national food security that the borders would ultimately be more or less closed for most produce other than things like bananas or oranges that Canadian producers obviously can't provide.

It then becomes clear that the function of government is a major one in the food production system, because it must help manage both the domestic supply of food and the restriction of imports.

Finally, we would like to say we hope it is now clear that the economic Darwinism of the global free trade model may be fine for children's toys but not for the world's food supply. Too much is lost: too many farms, too many farmers, too much of the genetic base. In short, the pressures of hardball global competition are the levellers of diversity, both in genetic resources and in agricultural practices. It forces everyone to do the same things.

There is no stability and certainly no security in being on such a treadmill which forces everybody to chase after the same unattainable goal of optimum efficiency. The treadmill will simply accelerate until it disintegrates. We are attempting to impose competition where there has traditionally been co-operation, and a race for innovation where we should be seeking stability and security. Thank you.

**Mr. Hartmut Haidn (National Board Member, National Farmers Union):** Mr. Chairman, I would like to give a quick presentation using the overhead projector.

This is our situation. Agriculture is getting to be more and more a pain in the back and this is the reason why. The top curve indicates the deflated price for wheat and the bottom is the nominal price. We see the last figure here is for 1986. It has gone down considerably. The price for wheat in 1991 is about here now, which is much, much lower than in the Dirty Thirties.

Food production has increased many times over this century for various reasons. More farmland was brought into production and more irrigation has been put in place. The technology has improved, the use of chemical and fertilizer in

[Translation]

Pour rendre notre contribution positive et constructive, nous voudrions présenter un genre de modèle alternatif, que nous considérons comme une option de rechange pour la sécurité alimentaire. Le modèle de libre marché mondial peut être remplacé par le modèle de l'autonomie alimentaire ou de la sécurité alimentaire, où chaque pays ou chaque région s'efforce d'être aussi autonome que possible sur le plan des denrées alimentaires. Nous avons ici au Canada un système de gestion des approvisionnements qui a suscité l'admiration du monde entier. Il est absolument impossible de gérer les approvisionnements et de maintenir le délicat équilibre entre la surproduction et les pénuries alimentaires si les frontières sont ouvertes à des importations non contrôlées. De plus, si l'objectif est de parvenir à l'autosuffisance, il faudrait accepter et même se réjouir dans la mesure où cela serait la preuve de la sécurité alimentaire nationale, que les frontières soient plus ou moins fermées à la plupart des produits frais en dehors des bananes ou des oranges que les producteurs canadiens ne peuvent évidemment pas fournir.

Il devient clair dans ces conditions que le gouvernement a un rôle majeur à jouer dans le système de production alimentaire car il doit contribuer à la fois à la gestion de la production alimentaire intérieure et à la restriction des importations.

Enfin, nous espérons qu'il apparaît maintenant clairement que le Darwinisme économique du modèle de libre échange mondial est peut-être acceptable pour les jouets d'enfants mais pas pour l'approvisionnement alimentaire mondial. Il y a trop à perdre: trop d'exploitations agricoles, trop de cultivateurs, trop d'éléments de la base génétique. Bref, les pressions exercées par la concurrence mondiale finissent par supprimer toute diversité, aussi bien dans les ressources génétiques que dans les pratiques agricoles. Elles contraignent tout le monde à faire la même chose.

Il n'y a aucune stabilité et certainement aucune sécurité dans cette marche forcée où chacun est obligé de courir après le même objectif impossible à atteindre. L'efficacité optimum. Le mouvement ne fera que s'accélérer pour aboutir à une certaine désintégration. Nous tentons d'imposer la concurrence là où existait traditionnellement la coopération, et une course à l'innovation alors que nous devrions chercher stabilité et sécurité. Je vous remercie.

**M. Hartmut Haidn (Membre du Conseil national, Syndicat national des cultivateurs):** Monsieur le président, je vais vous présenter un bref exposé à l'aide de quelques diapositives.

Voici notre situation. L'agriculture devient de plus en plus un problème épineux et en voici la raison. La courbe du haut montre la chute du cours du blé et celle d'en bas correspond au prix nominal. Le dernier chiffre que nous avons ici est pour 1986. Il a beaucoup diminué. Le prix du blé en 1991 se situe à peu près ici, ce qui est beaucoup, beaucoup plus bas que dans les années 30.

La production alimentaire s'est multipliée au cours du siècle pour plusieurs raisons. De nombreuses terres agricoles ont été mises en production et l'irrigation s'est beaucoup accrue. La technologie s'est améliorée, l'utilisation des

[Texte]

particular has been dramatically increased, and improvement in plant breeding, better food distribution and conservation. In some areas, a complete exploitation of fish stocks has contributed to the dramatic increase in food production. I submit to you that this is something we cannot expect in the future.

• 1025

We are faced with the opening gap between global population growth and food production, and we can expect the world population to reach 10 billion in the next 30 years. There is a real danger that the food production capability globally cannot keep up with the growth of the population, because there are 1 billion people starving today, which is mainly a problem of regionalized economic problems.

Depending on the sources you use, up to 40 million people are dying from starvation and malnutrition annually, and 40,000 children are dying from hunger and malnutrition daily. The world grain production in tonnes has risen and will rise until the year 2000. However, the food production increase will slowdown.

There are only very few areas in the world left where crop could be brought into food production, land could be brought into crop production. Irrigation and water-use conflicts will make the situation worse.

We now know that large parts of the Middle East, India and, for that matter, United States are overpumping completely the aquifers, which are not being replenished.

Plant breeding: Biotechnology, as we heard, might solve some problems but we have to be cautious not to be too overly optimistic there. Technology will increase. We don't know if livestock production will increase globally over the next decades, because grain might be used for human consumption and not for livestock production.

What we have seen is a levelling off of the global world grain production acreage. The irrigated acreage is still increasing and will increase until the year 2000, but the world water resources are limited and I don't think we will see an increase in food production from irrigation in the future. This is the global population increase curve. Of course, the lower curve here is the increase in the developed countries. This is the population increase curve for underdeveloped countries and that's the global total.

This means that the capital output in grain production is dropping. It's interesting that the Brundtland report, which was finished in 1986, still talks about the increases per capita, but we know that since then these increases have stopped and the per capita production in grain will drop.

So the global concerns are rapid population growth, slowdown or stagnation in growth of food production, decreased food production per capita. In the 1970s there was massive money lending to Third World countries, and, for

[Traduction]

produits chimiques et des engrais en particulier a énormément augmenté et l'on a amélioré la phytosélection, la distribution alimentaire et la conservation. Dans certains secteurs, l'exploitation complète des stocks de poissons a contribué à la forte augmentation de la production alimentaire. D'après nous, cela ne peut continuer à l'avenir.

Nous observons un écart grandissant entre la croissance démographique mondiale et la production alimentaire et la population du globe atteindra 10 milliards dans 30 ans d'ici. Il est tout à fait possible que la production alimentaire ne puisse pas suivre l'accroissement démographique puisqu'il y a un milliard de personnes sous-alimentées aujourd'hui, ce qui est essentiellement dû à des problèmes économiques d'ordre régional.

Selon certaines sources, jusqu'à 40 millions de personnes meurent de faim et de malnutrition chaque année, et 40 000 enfants meurent chaque jour de faim et de malnutrition. La production céréalière mondiale en tonnes a augmenté et continuera de le faire jusqu'en l'an 2000. Cependant, l'augmentation de la production alimentaire doit ralentir.

Il ne reste pratiquement plus de terres agricoles à mettre en production dans le monde. L'irrigation et les conflits concernant l'utilisation de l'eau ne feront qu'aggraver la situation.

Nous savons maintenant que sur de vastes territoires au Moyen-Orient, en Inde et, d'ailleurs, aux États-Unis, on pompe excessivement les nappes aquifères, qui ne retrouvent plus leur niveau initial.

La phytosélection : la biotechnologie, pourrait, comme nous l'avons entendu dire, résoudre certains problèmes, mais nous devons être prudents et ne pas pêcher par optimisme. La technologie augmentera. Nous ne savons pas si la production de bestiaux à l'échelle mondiale augmentera au cours des prochaines décennies, parce que les céréales pourraient servir à la consommation humaine et non à l'alimentation des bestiaux.

La superficie consacrée à la production de céréales dans le monde s'est stabilisée. La superficie irriguée continue de s'accroître et continuera de le faire jusqu'en l'an 2000 mais les ressources mondiales en eau sont limitées et je ne crois pas que l'on puisse s'attendre à une augmentation de la production alimentaire due à l'irrigation à l'avenir. Voici la courbe de l'accroissement démographique mondial. Naturellement, la courbe du bas, ici, correspond à l'augmentation dans les pays industrialisés. Voici la courbe pour les pays en développement et vous avez-là le total mondial.

Cela signifie que la production céréalière diminue. Il est intéressant de voir que le rapport Brundtland, qui a été terminé en 1986, fait toujours état d'augmentation par habitant, mais nous savons que depuis lors, les augmentations ont cessé et que la production et que la production céréalière per capita va chuter.

Les préoccupations mondiales sont donc la rapidité de la croissance démographique, le ralentissement ou la stagnation de la production alimentaire, la diminution de la production alimentaire par habitant. Au cours des années 70, des

[Text]

that matter, also to agriculture in Canada. This led to the situation in the 1980s where massive debt accumulations occurred. They cannot be serviced any more, neither from the Third World nor from Canadian farmers. International austerity measures imposed by the International Monetary Fund have cost Third World countries to cut their imports and to boost their exports, which leads to the so-called oversupply in grain in the world. This is the cause of our present situation in the world grain prices.

• 1030

The global food dilemma is that the population growth becomes a threat. We already see mass starvation on one hand and oversupply on the other, which, as we all know, really doesn't make sense, but this is the situation. On the other hand, we also have death from starvation in staggering amounts and loss of farmers in North America and all over the world, also in staggering numbers.

We are producing grain well below the cost of production, and yet we were still able to increase the production, another thing that certainly doesn't make sense. The growing global demand is faced with record low prices. The term "global security" will have to be redefined.

Barbara McDougall made a presentation to the UN in September in which she referred to this. What will happen is that with the decreasing threat from the Eastern Bloc militarily, we are faced with a situation where the scarcity of food and the discrepancy in wealth between the industrialized nations and the Third World will probably pose a much greater threat in the future than it has in the past, and this problem has to be addressed. One of the things we have to do is make sure that food distribution world-wide is secure.

When we look at the situation in North America and Europe, we have to realize that agriculture is close to its limits. That's why, as far as environmental degradation is concerned, I spoke already about the overpumping and overploughing in the United States, and the excessive application of chemicals, which also includes fertilizers. We do not see this in large areas of Canada yet, but certainly when you see the situation in Europe, where ground water is polluted to the extent that cities have to bring bottled water in for families to feed their infants and this kind of thing, we know that this is a real threat. It has nothing at all to do with sustainable agriculture.

Abuse of soils is going on in Canada, as we know after the *Soils at Risk* report from the Senate committee. Ever since this report was published, really nothing at all has been done in Canada. As far as soil conservation is concerned, Canada is far behind the legislation in the United States, which is really a crime.

In grain production in Canada, there is high labour productivity, a very tight entanglement with other sectors, which means every buck a farmer makes will pass on directly to other industries and the \$700 million western and grain

[Translation]

sommes considérables ont été prêtées aux pays du Tiers monde et, aussi, aux secteurs agricoles au Canada. De ce fait, une dette massive a été accumulée au cours des années 1980. Il n'est plus possible d'assurer le service de cette dette, ni dans le Tiers monde, ni chez les agriculteurs canadiens. Des mesures internationales d'austérité imposées par le fonds monétaire international ont obligé les pays du Tiers monde à réduire leurs importations et à augmenter leurs exportations, ce qui a abouti à la prétendue surproduction de céréales dans le monde. C'est ce phénomène qui est à l'origine de la situation actuelle en ce qui concerne le coût mondial des céréales.

Le dilemme alimentaire mondial, c'est que la croissance démographique devient une menace. Nous observons déjà des famines d'un côté et des surplus de l'autre, ce qui n'a absolument aucun sens, comme nous le savons tous, mais telle est la situation. Par ailleurs, des populations entières meurent de faim et les agriculteurs d'Amérique du Nord et du monde entier disparaissent également en grand nombre.

Nous produisons des céréales bien en-dessous du coût de production et pourtant, nous avons néanmoins réussi à augmenter la production, ce qui est tout aussi incroyable. Devant la demande mondiale croissante, les prix n'ont jamais été aussi bas. Le terme «sécurité mondiale» devra être redéfini.

Barbara McDougall a présenté une allocution aux Nations Unies en septembre dans laquelle elle a fait allusion à ceci: La menace militaire que constituait le bloc de l'Est diminuant, nous sommes maintenant dans une situation où l'insuffisance des denrées alimentaires et les différences de richesse entre les pays industrialisés et le Tiers monde représenteront vraisemblablement à l'avenir une menace beaucoup plus grave que par le passé, et c'est un problème qu'il faut régler. Nous devons nous assurer que la distribution alimentaire est assurée à l'échelle mondiale.

Lorsque l'on regarde la situation en Amérique du Nord et en Europe, on doit se rendre compte que l'agriculture a presque atteint ses limites. C'est pourquoi, en ce qui concerne la dégradation de l'environnement, j'ai déjà parlé de l'exploitation excessive des eaux et des terres aux États-Unis et de l'utilisation abusive de produits chimiques, et notamment d'engrais. Cette situation n'est pas encore très répandue au Canada mais il arrive déjà en Europe que les eaux souterraines soient tellement polluées que les municipalités doivent faire venir de l'eau en bouteilles, particulièrement pour les familles avec de jeunes enfants, et nous savons que c'est là une menace très grave. Elle n'a rien à voir avec l'agriculture durable.

On continue à utiliser les sols de façon excessive au Canada, comme nous le savons depuis le rapport du comité du Sénat «Nos sols dégradés». Depuis la publication de ce rapport, rien n'a été fait au Canada. En ce qui concerne la conservation des sols, le Canada est loin derrière la législation américaine, ce qui est vraiment criminel.

Quant à la production céréalière au Canada, il y a une très forte productivité du travail, des liens étroits et complexes avec d'autres secteurs, ce qui veut dire que tout ce que gagnent les agriculteurs passe directement à d'autres

[Texte]

farmers might get out of the last support payment will go directly to industry and will not stay in the hands of farmers whatsoever. I suppose this \$700 million was really meant to support industry and to boost the economic activity in the nation, which is a good thing to do.

Quite often we talk about the high efficiency of grain farmers in Canada. I submit to you that the efficiency of Canadian grain farmers is terrible. If you look at the term of efficiency being a ratio of input to output and when we see the capital input and the capital output, it's terrible. If we look at the fossil fuel input and energy output in calories, it's something terrible as well, so we'd better be careful with this term.

We are faced with the negative effect of competition, which was mentioned already in Rick's submission. We have to compete, as Canadian farmers, especially in the era of free trade, against better growing conditions in the States, against better and wealthier treasuries. As I alluded to earlier, we are also competing directly with the poorest people in the world. That is what I meant in an earlier statement when we see that imports are cut in Third World countries and exports of raw materials, including agricultural products, are boosted.

• 1035

These exports are taken away from the very poor in the Third World countries and an increase of surpluses on the international market. . . In other words, we, too, have to compete against these exports which take food away from the very poor in this world. That is part of the problem we have with overproduction and increasing starvation.

Who gets the dough? Well, we all know farmers. . . This is the farmgate price, the next is the price for whole wheat flour, and the last column is the price of bread, and this really shows you one of the problems. If the domestic grain prices were to double or triple, it really wouldn't have a big effect on the price of a loaf of bread or flour, so something is wrong with that system, too.

This is the reason, we submit, that farmers are subsidizing consumers. First, due to the shortfall in revenues, this subsidy amounts to \$5 billion to \$6 billion annually and farmers are carrying a large percentage of this subsidy to the consumer—that is domestic and international, I must add—and governments, too. Of our cash input costs, 50% are going directly into government coffers so we really should not be talking about subsidies to farmers; it is exactly the other way around.

The result of all this is a deterioration of the economic and social structure. Society will have to pay the price for this sooner or later.

[Traduction]

industries et les 700 millions de dollars que les cultivateurs de céréales de l'Ouest pourraient toucher du dernier paiement de soutien iront directement à l'industrie au lieu de rester aux agriculteurs. Je suppose que ces 700 millions de dollars devraient en fait servir à soutenir l'industrie et à encourager l'activité économique du pays, ce qui est une bonne chose.

Très souvent, nous parlons de la grande efficacité des producteurs de céréales canadiens. Je tiens à vous dire que l'efficacité des producteurs de céréales canadiens est très mauvaise. Si l'on considère l'efficacité comme étant le rapport entre les intrants et les extrants et que l'on compare les investissements au rendement, c'est effrayant. Si l'on compare la quantité de combustibles fossiles utilisés et le rendement énergétique en calories, le résultat est tout aussi mauvais, et nous ferions donc bien d'utiliser ce terme avec circonspection.

Nous souffrons des effets négatifs de la concurrence, ce qui a également été mentionné dans l'exposé de Rick. Les agriculteurs canadiens, particulièrement dans un monde de libre-échange, sont en concurrence avec des cultivateurs bénéficiant de meilleures conditions climatiques aux États-Unis et de trésors publics mieux nantis. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, nous sommes également en concurrence avec les peuples les plus pauvres du monde. C'est ce que je voulais dire tout à l'heure puisque l'on réduit les importations dans les pays du tiers monde et que l'on encourage les exportations de matières premières, et notamment de produits agricoles.

Ces exportations sont enlevées aux plus pauvres des pays du tiers monde et on observe une augmentation des excédents sur le marché international. . . En d'autres termes, nous sommes également en concurrence avec ces exportations qui enlèvent la nourriture aux plus pauvres du monde. Cela fait partie du problème que constitue la surproduction d'un côté et la famine de l'autre.

À qui va l'argent? Et bien, nous savons tous que les agriculteurs. . . Voici le prix à la production, ensuite le prix de la farine de blé entier et dans la dernière colonne, le prix du pain, et ceci vous montre bien l'un des problèmes. Si les prix nationaux des céréales doubleraient ou tripleraient, cela n'aurait guère d'influence sur le prix d'une miche de pain ou un sachet de farine, ce qui montre que ce système n'est pas au point non plus.

C'est pourquoi nous soutenons que les cultivateurs subventionnent les consommateurs. Tout d'abord, étant donné l'insuffisance des revenus, cette subvention représente de 5 à 6 milliards de dollars annuellement et les cultivateurs supportent une forte part de cette subvention aux consommateurs—à l'échelle nationale et internationale, devrais-je ajouter—et aux gouvernements également. Si nous calculons nos coûts, 50 p. 100 vont directement dans les coffres gouvernementaux et l'on ne devrait pas parler de subventions aux agriculteurs: c'est en fait exactement l'inverse.

Tout cela aboutit à une détérioration de la structure économique et sociale. La société devra en payer le prix tôt ou tard.

## [Text]

Our total grain production is 40 million tonnes, of which 70% goes into export. One of the things we really have to remember when we are talking about sustainable agriculture is that we, as a food-exporting nation, have an international responsibility. We had better make sure we are aware of that because our responsibility has to be tied into the new definition of global security.

The notion of overproduction is really misleading. We do not have any food surpluses globally. These problems only exist as regional phenomena and the possibilities of food production increases are very limited so we'd better make sure that we protect our ability to produce food in the future.

Sustainable agriculture has worked for thousands of years, and I like to use this comparison. After six years of formal agricultural education, along with training and working as a farmer in various parts of the world and for the last 12 years in Canada, I came to the realization that I had better revise everything I had learned.

What I did in the last few years is get books about agriculture 50 to 100 years back and see what the Europeans did in those days without chemicals and fertilizers. We came to the realization that we will go back to some of these methods and practices.

Economic viability of alternative farming methods: We have to redefine the words "economic viability" because nobody really knows what it means as far as agriculture is concerned.

Low-cost sustainable agriculture works. There have been claims made that this will not work in the long run and that organic farming is only one of the ways to make agriculture sustainable. It is certainly not the only one.

Obstacles to sustainable agriculture lie in our Canadian history. Traditionally, Canadian agriculture has been very exploitive. If one parcel of land has been exploited, one always could move onto the other one. We know that the losses in fertility in Canadian soils are frightening. In Saskatchewan, more than 50% of the organic matter has been used up by wrong farming methods, and this, of course, is detrimental to sustainability.

• 1040

Education and research and extension service: We need more research in all aspects of sustainable development. Free trade and international competition are definitely detrimental to sustainable agriculture. We repeat that on purpose.

The philosophy of growth and free enterprise: As the National Farmers Union, we have a problem with that because we see that it leads to exploitation and to making farming not sustainable. Government programs in the past have never, to my knowledge, or only to a very small extent, reflected the need for sustainable agriculture. What we are suggesting is that every new government program should have environmental assessment and assessment as to whether

## [Translation]

Notre production totale de céréales est de 40 millions de tonnes, dont 70 p. 100 vont à l'exportation. Quand on parle d'agriculture durable, il ne faut pas oublier qu'en tant que pays exportateur de denrées alimentaires, nous avons une responsabilité internationale. Nous devons absolument nous en rendre compte parce que cette responsabilité doit être liée à la nouvelle définition de sécurité mondiale.

La notion de surproduction est déjà trompeuse. Il n'y a pas d'excédent alimentaire à l'échelle mondiale. Ces problèmes ne sont que des phénomènes régionaux et les possibilités d'augmentation de la production alimentaire sont très limitées, de sorte que nous ferions bien de protéger notre potentiel de production alimentaire à l'avenir.

L'agriculture durable fonctionne depuis des milliers d'années et je vais faire une comparaison. Après six ans d'études classiques en agriculture, et après avoir fait des stages et travaillé comme cultivateur dans différentes régions du monde et au Canada depuis les 12 dernières années, j'ai fini par me rendre compte que je ferais bien de revoir tout ce que j'avais appris.

Durant ces dernières années, je me suis procuré des livres sur l'agriculture datant d'il y a cinquante ou cent ans pour voir ce que faisaient alors l'époque les Européens, sans produits chimiques et sans engrais. Nous nous sommes aperçus que nous pourrions revenir à certaines de ces méthodes et de ces pratiques.

La viabilité économique des autres méthodes d'agriculture: Nous devons redéfinir les termes »viabilité économique« parce que personne ne sait vraiment ce qu'ils signifient dans le domaine de l'agriculture.

L'agriculture durable à moindres frais est possible. Certains ont prétendu que cela ne pouvait pas fonctionner à long terme et que l'agriculture biologique n'est qu'une méthode parmi d'autres pour rendre l'agriculture durable. Ce n'est certainement pas la seule.

Les obstacles à l'agriculture durable découlent de l'histoire canadienne. Traditionnellement, l'agriculture canadienne a été basée sur l'exploitation. Si une parcelle de terre était épuisée, on pouvait toujours passer à la suivante. Nous savons que les pertes de fertilité des sols canadiens sont effroyables. En Saskatchewan, plus de la moitié des matières organiques a été perdue du fait de mauvaises méthodes de culture et cela est évidemment néfaste pour la durabilité.

Education, recherche et vulgarisation: il faut intensifier la recherche surtout dans le domaine du développement durable. Le libre-échange et la concurrence internationale sont certainement nuisibles à l'agriculture durable. Nous répétons cela délibérément.

La philosophie de la croissance et de la libre entreprise: le Syndicat national des cultivateurs a des objections à cet égard parce que cette théorie conduit à l'exploitation excessive et va à l'encontre d'une agriculture durable. Les programmes du gouvernement n'ont pratiquement jamais, si ce n'est dans une très faible mesure, tenu compte de l'importance d'une agriculture durable. Nous voudrions que tout nouveau programme gouvernemental comporte une

[Texte]

it is a program that would bring us towards sustainable agriculture in the nation.

When we talk to politicians, we always find that no matter which political affiliation a member has, the members from rural areas understand the issues and support basically what we, as the National Farmers Union, are saying. However, we have problems quite often with the urban members, who do not understand the issues and who just see it from the shortsighted consumer perspective.

Today farmers must have a secure economic base, because sustainability has to be based on economic viability, and if farmers cannot make a buck the system just cannot work. The problem, we submit, must be solved internationally.

However, many things can be done nationally, such as soil and water conservation, stopping soil degradation and enhancing soil qualities, and cutting back on the use of chemicals and fertilizers.

Some of the solutions will include UN involvement and global agreements. We stress this point. On the national level, we have to focus on our basic resources, which are the people in rural areas, the land and the water resources, the protection of the environment. We have to consider the implication of global competition, especially the competition with the United States. We need environmental impact studies. We need a true national soil conservation program and we certainly need aid for the transition period from the present unsustainable system to a future sustainable system.

When I look at the paper you prepared for us who are making presentations, the paper called "Sustainable Agriculture: Outline for a Study", it talks about making agriculture more sustainable. This is not what we need. What we need is making agriculture sustainable, not more sustainable. If we want to keep our resources, we have to make it sustainable, period, and that's our goal. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Haidn. Mr. Pearce, do you have more?

**Mr. Pearce:** At this time we'll entertain questions, and since we have a large panel of experts here, I'd ask committee members to try to direct them to the person you want the response from.

**The Chairman:** Thank you for your presentation.

Now, we have a time problem. Obviously if I give each of the initial speakers 10 minutes as normal, all our time would be gone, so I'm proposing we cut it down to probably 7 minutes each for the first round and that leaves a little bit of time for the second round.

I'm going to go to Mr. Gustafson because he's the first guy who asked. None of you guys asked before, so I'll go there first.

[Traduction]

évaluation environnementale permettant de savoir s'il va contribuer à rendre notre agriculture durable.

Lorsque nous parlons à des politiciens, nous voyons que quelle que soit leur affiliation politique, les députés de régions rurales comprennent les problèmes et appuient finalement ce que dit notre organisation. Cependant, nous avons très souvent des difficultés avec les députés venant de régions urbaines qui ne comprennent pas les problèmes et ne les voient que du point de vue du consommateur.

Aujourd'hui, les agriculteurs doivent avoir une base économique solide, parce que la durabilité doit se fonder sur la viabilité économique, et si les agriculteurs ne peuvent gagner leur vie, le système ne peut fonctionner. D'après nous, c'est à l'échelle internationale que le problème doit être réglé.

Cependant, beaucoup de choses peuvent être réalisées à l'échelle nationale où il est possible de conserver les sols et les eaux, de mettre un terme à la dégradation des sols et de valoriser leur qualité, et de réduire l'utilisation des produits chimiques et des engrais.

Il faudra des interventions des Nations Unies et la conclusion d'ententes internationales pour régler certains problèmes. Nous insistons sur ce point. Au niveau national, nous devons nous concentrer sur nos ressources fondamentales, c'est-à-dire les habitants des régions rurales, la terre et les ressources en eau, la protection de l'environnement. Nous devons tenir compte des répercussions de la concurrence internationale, et particulièrement de la concurrence avec les États-Unis. Il nous faut des études sur l'incidence environnementale. Nous avons également besoin d'un véritable programme national de conservation des sols et que l'on nous accorde une aide pour assurer la transition du système actuel à un système futur véritablement durable.

Je vois que le document que vous avez préparé à l'intention des témoins présentant des exposés s'intitule «Agriculture durable: grandes lignes d'une étude», mais il s'agit essentiellement de rendre l'agriculture plus durable. Ce n'est pas de cela que nous avons besoin. Nous devons rendre l'agriculture durable, pas plus durable. Si nous voulons conserver nos ressources, elle doit être durable, point, et c'est là notre objectif. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Haidn. Monsieur Pearce, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Pearce:** Je crois qu'il serait bon de passer maintenant aux questions et puisque nous avons ici de nombreux experts, je prie les membres du comité de bien vouloir indiquer à qui s'adresse leur question.

**Le président:** Merci de votre exposé.

Nous avons maintenant un problème de temps. Si je donne dix minutes à chacun des premiers députés posant des questions, comme nous le faisons généralement, il ne nous restera plus de temps et je vous propose donc de prévoir environ 7 minutes chacun pour le premier tour, de façon à nous laisser un peu de marge pour le deuxième tour.

Je vais donner la parole à M. Gustafson puisqu'il est le premier à l'avoir demandée. Aucun d'entre vous n'a encore demandé la parole, et je commencerai donc par là.

[Text]

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** We appreciate the National Farmers Union appearing this morning.

• 1045

I have some serious concern about the approach you take, particularly to the free market systems. In several places during your presentation, you really hit the free market.

I heard a very enlightening speech last night from the Ambassador of Japan to Canada. He basically said that the free market system is the only one that has survived. If you look at eastern Europe, there were the state farms in Russia, the communal farms in Russia: they're broke, they're flat, they're out of business. You can go to Sweden, you can look at the whole international situation today: it's in a state of collapse.

You people come before us and tell us that the free market system doesn't work. If you turn around and look at what is happening in feeding the world today, who's feeding the world? It's free market systems like Canada, the U.S., and the free market systems that have been putting food on the tables of the world.

Now, in turn, there's much I agree with you on; but it seems that you get so politically involved as a union party. I can take this right down to the local level. At some point in time, this whole thing doesn't seem to come together in terms of reality.

I'll stop there and listen to your comment.

**Mr. Munroe:** I'll be happy to respond to that.

I think you're arguing that history is on your side and that historically some sort of global free market system—which is what we're talking about, not the function of local farmers' markets, which of course have happened since the beginning of agriculture. . . What we're talking about is this relatively new model whereby Canadian farmers are expected to compete not just against their neighbour down the road or someone ten miles away, but against someone halfway around the world. That is a radically new model. It's based entirely on the assumption that there'll be cheap sources of energy, principally fossil fuels, that will allow the global transshipment of food back and forth for the next thousand years, which, unless you have evidence of which we're not aware. . .

I have a thoroughly documented study right here, called *Beyond Oil: The Threat to Food and Fuel in the Coming Decades*, and that's just one of many. I've certainly seen most projections on the world's cheap oil supplies saying 20, 30, or 50 years. I don't think I've seen very many that go beyond 100 years, and certainly nobody's saying 500 years.

So if you want to argue historically, I think the arguments are on our side, and the onus should be on those who wish radically to change the model to convince the rest of us that it's entirely safe and that there's security in that model. I don't think there is.

**The Chairman:** Mr. Haidn wanted to respond, but remember that we haven't much time.

[Translation]

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Nous sommes heureux que les représentants du Syndicat national des cultivateurs aient pu comparaître ce matin.

J'ai de sérieuses réserves concernant l'approche que vous adoptez, particulièrement à l'égard des systèmes de marché libre. À plusieurs reprises durant votre exposé, vous vous en êtes pris au marché libre.

J'ai entendu un discours très intéressant hier soir prononcé par l'ambassadeur du Japon au Canada. Il a essentiellement dit que le système de marché libre était le seul à avoir survécu. Si l'on prend l'Europe de l'Est, il y avait les fermes d'État en Russie, les fermes communales: elles sont ruinées, elles sont finies, elles ont disparu. Prenez la Suède, prenez l'ensemble de la situation internationale: c'est l'effondrement général.

Et vous venez nous dire que le marché libre ne fonctionne pas? Si vous réfléchissez à la situation mondiale sur le plan alimentaire, qui nourrit le monde? Ce sont des marchés libres comme le Canada, les États-Unis, et ce sont ces systèmes de marché libre qui ont garni les tables du monde entier.

Par ailleurs, je suis d'accord avec vous sur de nombreux points; mais vous semblez prendre un parti politique en tant que groupe syndical. Cela va jusqu'au niveau local. A un certain moment, cela ne se concrétise plus sur le plan réel.

Je m'interromps pour écouter vos commentaires.

**M. Munroe:** Bien volontiers, que je vais répondre à cela.

Vous voulez dire que l'histoire est de votre côté et qu'historiquement, un système mondial de marché libre—c'est-à-dire ce dont nous parlons, pas le petit marché local de fermiers qui existe bien sûr depuis le début de l'agriculture. . . Nous pensons ici à ce modèle relativement nouveau vers lequel les cultivateurs canadiens sont censés concurrencer non seulement leurs voisins du bout de la rue ou quelqu'un qui se trouve à dix milles de chez eux, mais d'autres qui sont à l'autre bout du monde. C'est un modèle radicalement nouveau. Il est entièrement fondé sur une hypothèse voulant que des sources d'énergie à bon marché, essentiellement des combustibles fossiles, permettront le transport international des denrées alimentaires pendant les 1,000 ans à venir, ce qui, à moins que vous n'ayez des éléments que nous ne connaissons pas. . .

J'ai ici une étude particulièrement bien documentée intitulée *Beyond Oil: The Threat to Food and Fuel in the Coming Decades*, et ce n'en est qu'une parmi beaucoup d'autres. Dans la plupart des prévisions sur les approvisionnements mondiaux en pétrole à bon marché, on parle de 20, 30 ou 50 ans. Je ne crois pas en avoir vu beaucoup qui dépassent les 100 ans, et personne ne parle de 500 ans.

Ainsi, sur le plan historique, je crois que les arguments sont de notre côté, et ce devrait être à ceux qui veulent absolument changer de modèle de convaincre les autres qu'il n'y a là aucun risque et que leur modèle offre toutes les garanties voulues de sécurité. Je ne crois pas que ce soit le cas.

**Le président:** M. Haidn voudrait répondre, mais n'oubliez pas que nous n'avons pas beaucoup de temps.

[Texte]

**Mr. Haidn:** It's interesting, Len, that you mentioned the speech of the Japanese ambassador, because Japan is one of the countries that is most protective as far as agricultural imports are concerned. They protect the rice producers in Japan to the point that you cannot bring even rice samples into the country. So I wonder what he was talking about.

The other thing is, what do we mean by free market and free enterprise and all that? I think I know what you are getting at. But when we look at the western European example, we are not talking about a free market economy there; we are talking about a protected market economy there as well. We all agree that the European farmers are just as successful as the North American farmers. That's my response to that.

**Mr. Gustafson:** In terms of free trade, I wonder whether some of the political direction in this country seemed to wake up to the fact that we are into a global economy. There's no question that we must deal with it as farmers or we will be in big trouble.

In relation to the Japanese and protection, you might be interested to know that yesterday I had representatives of the Japanese newspapers in my office, on the concept that I envisioned at the G-7 relating to world hunger and relating to various countries that, in a global market, really derive from different sources and have different expertise.

• 1050

I go to my farm and pick up bearings in my John Deere cultivator marked "Japan". I start my grain loader from Japan. I walk up the hill—Toyota, Honda—right up the hill—and they've done very well in the export market in terms of manufacturing.

But they're also aware that they have to carry some of the load in terms of the Third World. Russia can't pay for her food today. Either the government lends them the money or the farmers subsidize it, and both are happening.

We can't continue to do that. Either the U.S., Canada or the free marketplace countries subsidize these socialist countries that have gone down the tube. It just seems very, very difficult for me to rationalize such extreme measures.

This committee has talked a great deal about balance, and if we're not going to bring some balance to sustainable development in agriculture both economically and from an environmental standpoint, I think we just seem to fall into the ditch on the situation, and that is the basis of my remarks.

**The Chairman:** We do not have a very long time, so may I have a fairly brief reply to that from somebody in the group.

**Mr. Haidn:** It's interesting that you only talked about the Japanese exports and not the Japanese imports. I would like to explain. Maybe you can suggest somebody who can explain to us how we should compete against the Texan and Palouse country grain production capability, with a system which is not even compatible with ours.

[Traduction]

**M. Haidn:** Il est intéressant, Len, que vous parliez du discours de l'ambassadeur du Japon, parce que le Japon est l'un des pays les plus protectionnistes sur le plan des importations agricoles. Il protège les producteurs de riz japonais à tel point qu'il est même impossible de faire entrer des échantillons de riz dans le pays. Je me demande donc de quoi il parlait.

En outre, qu'entendons-nous par marché libre et libre entreprise et tout cela? Je crois savoir où vous voulez en venir. Mais lorsque l'on prend l'exemple de l'Europe de l'Est, on ne parle pas uniquement d'une économie de marché libre, mais aussi d'une économie de marché protégée. Nous reconnaissons tous que les cultivateurs européens réussissent tout aussi bien que les agriculteurs nord-américains. Voilà ma réponse.

**M. Gustafson:** En ce qui concerne le libre-échange, j'ai l'impression que certains des dirigeants politiques de ce pays ont semblé enfin réaliser que nous nous trouvons dans une économie internationale. Il est évident que les agriculteurs doivent s'adapter ou nous aurons de grandes difficultés à surmonter.

Pour ce qui est des Japonais et de leurs mesures de protection, vous trouverez peut-être intéressant qu'hier j'ai reçu dans mon bureau des représentants de journaux japonais à propos d'une idée que j'avais envisagée au G-7, au sujet de la faim dans le monde, dans la mesure où ces pays utilisent, sur le marché international, des sources différentes et ont des connaissances différentes.

Je vais dans ma ferme et je prends mon tracteur John Deere marqué «Japon». Je démarre mon chargeur de céréales qui vient du Japon. Je marche jusqu'en haut de la colline—Toyota, Honda—juste en haut de la colline—et ils ont très bien réussi dans leurs exportations de produits fabriqués.

Mais ils savent également qu'ils doivent porter une partie du fardeau en ce qui concerne le Tiers monde. La Russie ne peut payer sa nourriture à l'heure actuelle. Soit que le gouvernement lui prête de l'argent, soit que les agriculteurs la subventionnent, et les deux choses se produisent.

Nous ne pouvons continuer ainsi. Ce sont les États-Unis et le Canada où les pays de libre marché qui subventionnent ces pays socialistes en faillite. Il m'est très difficile de comprendre des mesures aussi extrêmes.

Le comité a beaucoup parlé d'équilibre et si nous ne parvenons pas à un certain équilibre dans le développement durable en agriculture, à la fois sur le plan économique et sur le plan environnemental, nous aurons raté le coche, et c'est là l'essentiel de mes remarques.

**Le président:** Nous n'avons pas beaucoup de temps; je voudrais donc que l'un des membres de votre groupe réponde brièvement à cette question.

**M. Haidn:** Il est intéressant de voir que vous n'avez parlé que des exportations japonaises et pas des importations japonaises. Je m'explique. Vous pourriez peut-être trouver quelqu'un capable de nous expliquer comment nous pourrions concurrencer la production céréalière du Texas et du «Palouse country», avec un système qui n'est même pas compatible avec le nôtre.

[Text]

The other thing is that it seems you are somehow stuck with the notion that we are representing an extremist position here, to which I object very much.

**Mr. Gustafson:** Well, if I could just respond—

**The Chairman:** I don't think so, because I know you all could expound on this to great lengths and I have to go, I am sorry.

**Mr. Gustafson:** I don't want to expound, I want to respond.

**The Chairman:** Well, you'll expound as well.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**Mr. Vancief (Prince Edward—Hastings):** I think you read Mr. Gustafson very well. I think he was going to expound.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**Mr. Vancief:** I just want to thank the National Farmers Union for coming as well. I found your presentation interesting. I do wish you had spent more time and maybe you can in the very short time you are going to have, to talk more about the solutions. I would like to ask you to comment along a couple of lines there.

At the beginning, you said we must have some—I don't know whether you used the word "radical" but I think you were referring to changes in the present policy direction. Then as you have partially addressed right now, in response to Mr. Gustafson, you said you are not happy with the free market system. What is better? Last, you said in one of the final presentations on the screen that we really need to find economic viability.

I think maybe I'd ask you to start there in case you run out of time. I would like you to expound on what you mean by really finding economic viability.

**Mr. Haidn:** We are confused by the term "economic viability", period. For example, look at the debt situation and the relationship between farmers and the Farm Credit Corporation, which has access every year to \$100 million for accommodations out of debt review hearings. One of the things written in FCC statements is that it would give concessions only when a farm is viable or to increase the viability of farms. I really wonder—and nobody could explain this to me—what they mean by that. What do they mean by economic viability? There is no economically viable grain farm, to my knowledge, in all of western Canada today.

If we look at the term "economic viability", it really should mean that not only the cost of production should be covered but also using the same measures to define what is the cost of production—as, for example, CN Rail or any other corporation does. Economic viability has to be based on the product price. When the marketplace doesn't provide the cost of production, then surely somebody else has to, or we will lose agriculture, period.

• 1055

**Mr. Ollikka:** With regard to the entire policy direction in the four pillars that were outlined a couple of years back, we see a number of inconsistencies and contradictions. We have mentioned this time and again. How can one be market

[Translation]

Par ailleurs, vous semblez obstinément penser que nous représentons ici une position extrémiste, et je ne suis pas du tout d'accord sur ce point.

**M. Gustafson:** Eh bien, si je puis répondre. . .

**Le président:** Non, parce que je sais que vous pourriez tous exposer longuement, mais je dois partir, je regrette.

**M. Gustafson:** Je ne veux pas exposer, je veux répondre.

**Le président:** Eh bien, vous exposerez également.

**Des voix:** Bravo!

**M. Vancief (Prince Edward—Hastings):** Je crois que vous avez très bien deviné les intentions de M. Gustafson. Je crois qu'il était sur le point d'exposer.

**Des voix:** Bravo!

**M. Vancief:** Je voudrais également remercier le Syndicat national des cultivateurs d'être venu. J'ai trouvé votre exposé très intéressant. J'aurais aimé que vous consacriez plus de temps aux solutions, et vous pourriez peut-être le faire dans le peu de temps dont vous disposez maintenant. Je voudrais entendre vos commentaires sur les questions suivantes:

Au début, vous avez dit que nous devrions avoir—je ne sais pas si vous avez utilisé le terme «radical» mais je crois que vous parliez des changements dans l'orientation politique actuelle. Puis, comme vous venez de l'expliquer en partie dans votre réponse à M. Gustafson, vous dites que vous n'êtes pas satisfait du système de marché libre. Quelle est la meilleure solution? Enfin, dans l'une des dernières diapositives, vous disiez qu'il nous faut parvenir à la viabilité économique.

Je voudrais que vous commenciez par là, au cas où nous venions à manquer de temps. Je voudrais que vous nous exposiez ce que vous voulez dire par la viabilité économique.

**M. Haidn:** Le terme «viabilité économique» prête à confusion. Par exemple, prenez le problème de l'endettement et les rapports entre les agriculteurs et la Société du crédit agricole, qui a accès chaque année à 100 millions de dollars pour des ententes suivant les audiences d'examen. D'après les états de la SCA, elle n'accorde de concessions que lorsqu'une exploitation agricole est viable ou pour améliorer sa viabilité. Je me demande—et personne n'a pu me donner d'explication—ce que l'on entend par là. Qu'entend-t-on par viabilité économique? Il n'y a, pour autant que je le sache, aucune exploitation céréalière économiquement viable dans tout l'ouest du Canada.

En fait, les termes de «viabilité économique» devraient signifier que non seulement le coût de production devrait être recouvré mais en utilisant les mêmes mesures pour définir le coût de production que—par exemple, le CN ou n'importe quelle autre grande société. La viabilité économique doit être basée sur le prix du produit. Lorsque le marché ne rend pas le coût de production, il faut que quelqu'un d'autre le fasse si l'on ne veut pas perdre l'agriculture, un point c'est tout.

**M. Ollikka:** En ce qui concerne l'orientation politique présentée dans les quatre bases décrites il y a deux ans, nous remarquons plusieurs incohérences et contradictions. Nous l'avons répété à maintes reprises. Comment peut-on

[Texte]

responsive and still take into account environmental sustainability? Often the so-called supply and demand won't meet the needs of the environment, as outlined in our presentation. In terms of self-reliance, if you are going to have a purely natural ecology, we can see that a purely natural environment is interdependent, not self-reliant. No component of nature is completely self-reliant, so how can humans or farmers be?

In terms of a market economy, is it entirely a free market? You must look at the diversities. Cargill Grain, for example, was given \$500 million for one plant. All the farmers in the country have been given only \$800 million to keep them going and meet their cashflow needs. I think there is a lot of hypocrisy in saying we are under a free market system of any kind.

**The Chairman:** Did you just suggest that Cargill got \$500 million from some place in Canada? Is that what you just said, sir?

**Mr. Ollikka:** That is right.

**The Chairman:** I wasn't aware of that. Would you like to explain that statement.

**Mr. Ollikka:** Go ahead, Perry. I will let Perry in, as he hasn't been in yet.

**The Chairman:** Excuse me. I am querying what it means, but actually it is Mr. Vanciel's period. I will let him govern where we are going to go. That was unfair to jump in there.

**Mr. Vanciel:** I would like to comment to Mr. Haidn. I don't think we have time to debate or discuss it here, but I am still not very clear from your answer what you mean by economic viability. I suggest if we are going to address the economic viability—I assume we want the discussion to be a positive one—of the agricultural industry, we are going to have to start at the primary producer and do it one buck at a time. Then we can address the overall situation. In your comments, I got the feeling you were suggesting we start from the top and come down. If we don't put the system, the process, and the capability in place, it has to start from the bottom and go up. Then it will put the overall economic viability into the industry.

**Mr. Munroe:** Yes, I quite agree. I think we need to start at the bottom with the system that is currently very much up in the air in Geneva right now, the supply management system. It has been the envy of the world. Canada apparently is unique in having these things. I knew we were rare but I didn't realize we were the only ones.

If you are asking for a definition of economic viability, I think it lies in the cost of production model, which ensures that farmers aren't going to get rich at the public's expense but, at the very least, they can survive and plan from year to year. As Cory has pointed out, they can look after their soil and land the way they should. I would point out to Mr. Gustafson that we are not talking about communism, but something as basic as an internal supply management system.

[Traduction]

s'adapter au marché tout en tenant compte des nécessités d'un environnement durable? Bien souvent, l'offre et la demande ne répondent pas aux besoins de l'environnement, comme nous l'expliquons dans notre exposé. Pour ce qui est de l'autosuffisance, il apparaît dans une écologie purement naturelle qu'un environnement purement naturel est interdépendant, pas autonome. Aucun élément de la nature n'est complètement autonome, alors comment les hommes ou les agriculteurs pourraient-ils l'être?

Quant à l'économie de marché, le marché est-il totalement libre? Il faut tenir compte de tous les cas. Cargill Grain, par exemple, a reçu 500 millions de dollars pour une usine. Tous les agriculteurs du pays n'ont reçu que 800 millions de dollars pour leur permettre de continuer et de renflouer leurs caisses. Je crois qu'il y a une certaine hypocrisie à dire que nous nous trouvons dans un système de marché libre.

**Le président:** Vous avez bien dit que Cargill avait reçu 500 millions de dollars de quelque part au Canada? Est-ce bien ce que vous avez dit?

**M. Ollikka:** C'est exact.

**Le président:** Je l'ignorais. Pourriez-vous expliquer cette observation.

**M. Ollikka:** Allez-y, Perry. Je vais laisser Perry répondre, puisqu'il n'est pas encore intervenu.

**Le président:** Excusez-moi. Je voulais savoir ce que cela signifiait mais c'est en fait le tour de M. Vanciel. Je le laisse décider de ce que nous devons faire. Je n'aurais pas dû interrompre la discussion.

**M. Vanciel:** J'ai un commentaire à faire à M. Haidn. Nous n'avons pas le temps de discuter, mais je ne sais toujours pas exactement ce que vous voulez dire par viabilité économique. À mon avis, si nous devons examiner la viabilité économique—je suppose que nous voudrions que cette discussion soit positive—de l'industrie agricole, nous devons commencer par le premier producteur et avancer d'un niveau à la fois. Ensuite, nous prendrons la situation dans son ensemble. Dans vos commentaires, j'ai eu l'impression que vous voudriez que nous allions du haut vers le bas. Si nous ne mettons pas en place le système, le processus et la capacité, il faut aller du bas vers le haut. Ensuite, il sera possible de juger de la viabilité économique d'ensemble de l'industrie.

**M. Munroe:** Oui, je suis d'accord. Je crois que nous devons commencer par le bas du système dont on parle beaucoup à Genève actuellement, du système de gestion des approvisionnements. Il a suscité la jalousie du monde entier. Apparemment, le Canada est le seul pays à avoir ce genre de système. Je savais que la chose était rare mais je ne me rendais pas compte que nous étions les seuls.

Si vous cherchez une définition de la viabilité économique, je crois qu'elle se trouve dans le modèle du coût de production, qui garantit que les agriculteurs ne vont pas s'enrichir aux dépens du public mais les assure au moins de survivre et de pouvoir planifier d'une année à l'autre. Comme Cory l'a expliqué, ils peuvent ainsi s'occuper de leur sol et de leur terre comme il convient. Je signale à M. Gustafson que nous ne parlons pas de communisme mais simplement du système interne de gestion des approvisionnements, quelque chose de très fondamental.

[Text]

It ensures a degree of national self-reliance, if we want to use one of the *Growing Together* phrases. I wondered if there were a couple of typos in the phrases that are bandied about in the *Growing Together* document. When they talk about greater self-reliance in the agri-food sector, they are not talking about national self-reliance but about leaving the farmer to be self-reliant and stand alone without any support. It should be properly rephrased as a national, non-self-reliance model.

The second would apply to your third pillar, which is a national policy recognizing regional diversity. Then the study goes on to talk about how each region should specialize in crops where they have a natural competitive advantage. So again, we are talking about regional non-diversity, because I presume you would not like to see New Brunswick grow only Netted Gems potatoes.

• 1100

**The Chairman:** Thank you. I am sorry, Mr. Haidn, maybe you will get a chance to say what you want when Mr. Laporte asks you a question.

**Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** I appreciate the group here this morning. I think you are pointing out some very valid points, and one of the problems we have here is with respect to definitions. There are all these catch-phrases that come out; competitiveness, economic viability and so on. When we start getting down to what these things mean, we find that from the government side there is this whole view of free enterprise and open competition.

As has been pointed out, it really is not free enterprise at all. It is the old Tommy Douglas argument of the elephant dancing amongst the chickens. If you are an elephant, it's really great to have free enterprise, but what about the chickens?

We have a lot of farm families out there who are slowly being squeezed out at the same time as the government is saying how much they are doing for these farm families. They are slowly being run right out of the business.

What we have is a whole new agricultural era. We are going to see some major changes, and unless as a nation we start getting down to some of the basic philosophical points. . .

What kind of future do you want to have in agriculture? I don't think anybody disagrees that we want to be competitive, we want to use technology to the best of our ability, we want increased production and so on, but what type of agriculture do you want to see in 25 years? Is it important to have farm families? Is it important to have a viable agricultural industry that is based on farm families? I think we have to start with definitions.

Sustainable agriculture means many things to so many different people. A lot of people, in defining sustainable agriculture, don't include farm families; they talk about other factors, and I think that is where my colleagues in the other parties maybe are off on a slightly different tangent.

[Translation]

Cela assure un certain degré d'autonomie nationale, pour reprendre l'une des phrases de «Partenaires dans la croissance». J'ai eu l'impression qu'il y avait deux erreurs typographiques dans les phrases du document «Partenaires dans la croissance». Lorsqu'il est question d'accroître l'autonomie dans le secteur agro-alimentaire, on ne parle pas d'une autonomie nationale mais bien de laisser l'agriculteur se suffire à lui-même et se battre seul sans aucune aide. Cette phrase devrait être modifiée de façon à parler d'un modèle national qui ne serait pas fondé sur l'autosuffisance.

La deuxième erreur concerne le troisième pilier, c'est-à-dire la politique nationale reconnaissant la diversité régionale. On dit ensuite dans l'étude que chaque région devrait se spécialiser dans les cultures pour lesquelles elle a un avantage concurrentiel naturel. Encore une fois, nous parlons de non diversité régionale, parce que l'on ne voudrait sans doute pas que le Nouveau-Brunswick ne cultive que des pommes de terre Netted Gems.

**Le président:** Merci. Je suis désolé, monsieur Haidn, peut-être aurez-vous l'occasion de dire ce que vous vouliez exprimer en répondant à l'une des questions de M. Laporte.

**M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** Je suis content de vous voir là ce matin. Vos réflexions sont très pertinentes et les définitions nous causent certains maux de tête. On nous lance toutes ces belles expressions :compétitivité, viabilité économique, etc. Quand on y regarde de plus près, on se rend compte que le gouvernement y voit tout le concept de la libre entreprise et de la libre concurrence.

Comme on l'a signalé, on est loin de la libre entreprise. Cela me rappelle l'analogie que faisait Tommy Douglas de l'éléphant qui danse avec des poules. Pour l'éléphant, la libre entreprise c'est très bien, mais pour les poules?

Des tas d'exploitations agricoles familiales sont poussées peu à peu à abandonner les affaires tandis que le gouvernement ne cesse de vanter ce qu'il fait pour elles. Pourtant, on les accule petit à petit à la faillite.

L'agriculture a totalement changé. Il y aura d'autres transformations radicales et à moins que le pays ne commence à s'interroger sur certains principes de base. . .

Comment perçoit-on l'avenir de l'agriculture? Personne ne niera que nous voulons être compétitifs, utiliser la technologie dans toute la mesure du possible, accroître la production, etc., mais comment vous représentez-vous l'agriculture dans 25 ans? Faut-il des exploitations agricoles familiales? La viabilité de l'agriculture dépend-elle des familles agricoles? Nous devons commencer par préciser certains concepts.

Chacun a sa propre définition de ce qu'est l'agriculture intégrée. Pour beaucoup, celle-ci ne tient pas compte des familles agricoles. Elle comporte d'autres éléments et c'est là, je crois, que mes collègues des autres partis prennent une orientation un peu différente.

[Texte]

I am wondering if you would agree that as long as we are having some real problems with these basic definitions as to what we mean by sustainable agriculture, and until we start defining what type of agriculture we want to have in the future, we are going to continue to have these sorts of dialogues that are getting us nowhere. Would you comment?

**Mr. Munroe:** I know what you are getting at—we have to see beyond the rhetoric and beyond the various components. I think it is easy to get sidetracked by them and fail to see the big picture.

I think a truly sustainable food system, food security model, is not going to happen by accident. It requires governing, it requires assistance by government, and I think that the current ethos here is that government really doesn't have to govern. We can simply turn it over to the corporations and the international free market, and somehow all the pieces of the puzzle will just naturally fall into place in a way that is going to be sustainable for the next thousand years.

I don't think so, and I think there is plenty of evidence around to show that the pressures which that kind of *laissez-faire* model generates are doing exactly the reverse. I think we just have to look at what has happened to our soil, to our farmers and to the genetic resources over the last 50 years to see that we are heading very much in the wrong direction.

**Mr. Laporte:** I think the other important point is that some people like to classify whether it's free enterprise or it's communism—the old state socialism that has been dying in eastern Europe. It is an argument that is not accurate and is simply misleading.

**Mr. Munroe:** Absolutely. There is lots of room in the middle.

**Mr. Laporte:** For example, we had a witness here last week or a few days ago indicating that Australia is now a net importer of grain. If that's the case, that's an extraordinary happening, in fact, that Australia has taken a different route, following a so-called free enterprise model. If it's going down that road, then, surely to God, if our government is planning to follow the same model, you people are wasting your time, and I think you would be best off selling your farms and moving into town. Those would be my comments.

• 1105

**The Chairman:** We have a small time to respond if somebody wishes to. Mr. Haidn.

**Mr. Haidn:** I think it should be the task of this committee to redefine some of the terms we were talking about, including what sustainability really means and what economic viability means. I submit to you that when we talk about economic viability we forget quite a number of cost components, including the environmental damage, the soil degradation, and all these kinds of things. This is what I was getting at when I said that we have to have a new definition of economic viability. Just to base it on the figures of annual inputs and annual returns doesn't work, because we are forgetting so many other components.

**Mr. Munroe:** As sort of a final word from me, I would like to caution the committee against jumping on bandwagons. We saw it happening with pesticides, post-war, and agricultural chemicals generally, but we now realize that

[Traduction]

Croyez-vous comme moi que, tant que nous n'aurons pas vraiment défini l'agriculture durable et tant que nous n'aurons pas précisé le genre d'agriculture que nous souhaitons pour l'avenir, nous continuerons d'avoir des dialogues de sourds. Qu'est-ce que vous en dites?

**Mr. Munroe:** Je vois où vous voulez en venir. Nous devrions aller au-delà des mots et des divers éléments qui peuvent facilement nous empêcher de voir l'ensemble du tableau.

Selon moi, on n'obtiendra pas par hasard une production alimentaire vraiment intégrée, selon le modèle de la sécurité alimentaire, par hasard. L'intervention gouvernementale est nécessaire, mais la mode est actuellement au non-interventionnisme. On croit qu'en laissant faire les entreprises et le marché libre international, tout va s'arranger tout seul et l'agriculture sera viable pour les 1,000 prochaines années.

Or, je n'en suis pas convaincu et il y a suffisamment d'indices pour montrer que ce laissez-faire produira plutôt l'effet contraire. On a qu'à penser à ce qui est arrivé à nos terres, à nos agriculteurs, et aux ressources génétiques depuis 50 ans pour savoir que nous sommes engagés dans la mauvaise voie.

**Mr. Laporte:** De plus, pour certains, il est important de savoir ce qui appartient à la libre entreprise et ce qui appartient au communisme—le vieux socialisme d'État qui se meurt en Europe de l'Est. Cette volonté de polarisation fausse tout.

**Mr. Munroe:** Parfaitement. Il y a pourtant beaucoup de places au centre.

**Mr. Laporte:** Par exemple, un témoin nous a dit il n'y a pas bien longtemps que l'Australie était maintenant un pays importateur net de céréales. S'il dit vrai, c'est extraordinaire, car l'Australie a choisi le modèle de la libre entreprise. Le cas échéant, si notre gouvernement envisage d'appliquer le même modèle, vous perdez votre temps. Vous feriez mieux de vendre vos fermes et de déménager en ville. Voilà ce que j'avais à dire.

**Le président:** Vous avez encore le temps de répondre si vous voulez. Monsieur Haidn.

**Mr. Haidn:** Votre comité devrait se charger de redéfinir certains termes dont on a parlé, y compris la pérennité et la viabilité économique. Mais quand on parle de viabilité économique, on néglige de tenir compte de bon nombre d'éléments de coûts, y compris les dégâts à l'environnement, la dégradation des sols, etc. Voilà pourquoi je dis qu'il faut redéfinir la viabilité économique. On ne peut pas la déterminer en se fondant uniquement sur les intrants et revenus annuels en faisant abstraction de bien d'autres éléments.

**Mr. Munroe:** Je conclurai donc en mettant en garde le comité contre la tentation de suivre le mouvement, comme les moutons de Panurge. Cela s'est déjà produit pour les pesticides, l'après guerre et les produits chimiques agricoles

[Text]

there are a number of errors. I think it was pointed out very concisely by the American *Alternative Agriculture* study, a thoroughly documented study, which I guess drew the wrath of the corporate sector in the States.

You just have to walk down the street to the International Development Research Centre and have a look at their graph, which shows that the world's food land base is now nearing the halfway point. It used to be at 3.1 billion. We are now about halfway in terms of arable food land taken out of production, at the same time as world population is skyrocketing and now is somewhere around 5.4 billion people.

I would say that this is no time for gambling or bandwagons. This committee should come forward with recommendations that err on the side of caution. This whole thing about the global free market and competitiveness and *laissez-faire* economics is a new model. It's an unproven model on a global scale. Again, it relies entirely on a non-renewable resource named oil, and I think we should be very prudent as we approach the next few centuries.

**The Chairman:** Mr. Munroe, do you think the government should change its policy of allowing farm groups to decide whether they want to be in supply management or not? Would you advise the government to impose supply management on, say, the pork industry or the beef industry, or indeed on the grains industry?

**Mr. Pearce:** I would like to respond to that. I think the role of government is to supply guidelines to the farm industry. You're asking me if they should impose. Whenever you impose something, people tend to take the negative approach and rebel.

I think it would be better to work in a consulting process and enhance... There are many forms of supply management. You can enhance border control; you can enhance interprovincial traffic of products. We've seen supply management where we try to balance the production across Canada. In the beef, we're having a tremendous concentration in Alberta. What's going to happen if some virus attacks the beef industry in Alberta? We're very dependent on regionalized specialization, and it's the role of the government to see those faults and direct it in more national directions.

**The Chairman:** Basically, I hear you saying, give the opportunity and persuade rather than impose.

I want to say that if a virus comes, Dr. Foster and I will move out and try to take care of that.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Gentlemen, welcome this morning to the committee. Before I go further, perhaps I should say that I am in the beef industry in Alberta and I lived through the virus of foot-and-mouth disease that went through in 1951.

[Translation]

en général, et maintenant, on se rend compte qu'on a commis certaines erreurs. L'étude américaine sur les nouvelles pratiques agricoles, une étude très fouillée, l'exprime d'ailleurs très succinctement, ce qui a provoqué la colère de l'entreprise privée aux États-Unis.

Allez jeter un coup d'oeil au graphique du Centre de recherche pour le développement international, au pied de la Colline, et vous constaterez que le domaine agricole mondial en est presque à la moitié. Il a déjà eu une superficie de 3.1 milliards. Presque la moitié maintenant des terres arables ne sont plus cultivées alors qu'une explosion démographique mondiale pousse le nombre d'habitants à 5,4 milliards.

Ce n'est pas le moment de prendre des risques ou de se mettre sur le rail. Le comité devrait proposer des recommandations qui pèchent par excès de prudence. Ce libre marché mondial, cette concurrence et ce laisser-faire, c'est un nouveau modèle économique qui n'a pas fait ses preuves à l'échelle internationale. Comme il s'appuie uniquement sur une ressource non-renouvelable, le pétrole, il faut envisager précautionneusement les siècles prochains.

**Le président:** Monsieur Munroe, croyez-vous que le gouvernement devrait modifier sa politique de laisser aux groupements d'agriculteurs la liberté d'opter pour la gestion des approvisionnement ou non? Est-ce que vous conseillerez au gouvernement d'imposer cette formule dans l'industrie du porc, du boeuf ou même des grains?

**M. Pearce:** Je voudrais répondre si vous le voulez bien. Le rôle du gouvernement, c'est de proposer des lignes directrices à l'agriculture. Vous me demandez si le gouvernement devrait les rendre obligatoires. Quand on impose quelque chose, les gens ont tendance à se rebeller.

Il serait plus fructueux de tenir des consultations pour améliorer... Il existe plusieurs modes de gestion des approvisionnements. On peut augmenter les barrières douanières ou favoriser la circulation interprovinciale des produits. Il est même déjà arrivé qu'on tente d'équilibrer la production partout au Canada. On constate que les élevages bovins sont très concentrés en Alberta. Qu'arrivera-t-il si un virus se propage parmi eux? Nous sommes à la merci des événements lorsque les régions se spécialisent. Le gouvernement doit se charger de corriger ces erreurs en proposant une perspective plus nationale.

**Le président:** Si je comprends bien, vous voudriez que le gouvernement tente de convaincre les gens du bien fondé de ces mesures au lieu de les imposer.

Si jamais un virus apparaissait, le Dr Foster et moi-même nous empresserions de nous rendre sur place pour lutter contre l'épidémie.

**M. Porter (Medicine Hat):** Messieurs, bienvenue à notre comité ce matin. Avant d'aller plus loin, je dois vous dire que j'ai un élevage bovin en Alberta et que j'ai traversé l'épidémie de fièvre aphteuse de 1951.

[Texte]

[Traduction]

• 1110

You have indicated a number of things, and a few things concern me a bit right off the bat in your opening remarks, where you talk about the committee's mandate. You said farmers are entrusted with caring for the soil and water resources during their farming careers:

If these resources are to be preserved for future generations, farmers need information on management techniques and skills which allow economic and environmental sensitivity to coexist side by side.

I think that's perhaps what the committee had said, but you go on to say:

The very strong inference is that farmers are the problem. If they were less ignorant and more skilled, present-day problems would not exist.

I don't think under the terms of reference—at least, it wasn't my view as a committee member and I don't speak for the chairman or other members—but I do not think that is really what we were saying. If you are suggesting that by saying farmers need more information on management techniques and skills, and if you don't get information and improve your management skills, you will not remain in business. . .

I have been in the cattle business all my life, and if I was doing what I did 20 years ago, 10 years ago, even 5 years ago, I wouldn't be there today. I have had to change a lot of things structurally. We have even produced a different type of animal because the market demanded it. Families are smaller and they want different cuts of beef. All kinds of things have changed, and I think that goes right across the board in every agricultural sector.

You've mentioned that perhaps we should have a restriction on imports. We can do that, too, but it goes hand in hand with a restriction on exports.

You are nervous about the big picture and things that are changing around the world—market patterns have changed—but are you suggesting that a country of barely 26 million people should be producing for the domestic market? If that is the case, an awful lot of us can get out of business right now. Whether we like it or not, we have to trade into world markets.

I have lots of other questions, but I'd like your reaction to some of those.

**The Chairman:** I think by the time that is answered, you won't have any time. Mr. Pearce.

**Mr. Pearce:** In response to your first question, I believe, to sum it up very quickly, that you are talking about efficiency and where do you draw the line of efficiency? As somebody here commented, there are some places where there are only a handful of chicken producers that may control a whole province's production. Is that really efficiency?

**Mr. Porter:** That's supply management.

**Mr. Pearce:** You could boil that down to one producer.

Vous avez dit bien des choses et dès vos remarques préliminaires, j'en ai relevé qui me troublent un peu. Vous avez parlé notamment du mandat du comité. D'après vous, les agriculteurs ont la responsabilité de prendre soin de la terre et de l'eau en pratiquant l'agriculture, et je cite:

Pour arriver à protéger ces ressources de façon que les générations futures en profitent, les agriculteurs ont besoin de renseignements sur les techniques de gestion et de connaissances qui permettront de marier les préoccupations économiques aux préoccupations écologiques.

C'est probablement ce qu'avait dit le comité, mais vous poursuivez:

On sous-entend certainement par là que les agriculteurs sont au cœur du problème. S'ils étaient moins ignorants et un peu plus avisés, nous n'aurions pas tous ces problèmes en ce moment.

En tant que membre du comité—je ne parle pas au nom du président ni des autres membres, car je n'ai pas l'impression que ce soit le sens de notre mandat. Si vous en concluez que, faute de renseignements sur les techniques et pratiques de gestion, les agriculteurs devront abandonner leurs exploitations. . .

Toute ma vie, j'ai élevé des bestiaux et si je ne m'étais pas adapté régulièrement, je ne serais pas ici aujourd'hui. Je ne fais même plus ce que je faisais il y a cinq ans. Nous sommes allés jusqu'à changer d'animal parce que le marché l'exigeait. Les familles sont plus petites et veulent des coupes de viande différentes. Des tas de choses ont changé et c'est certainement la même chose dans tout le secteur agricole.

Peut-être devrait-on restreindre l'importation, dites-vous. Peut-être, mais il faudrait alors s'attendre à une restriction des exportations.

La mondialisation et tous les changements vous rendent nerveux—les habitudes ont changé—mais proposez-vous vraiment qu'un pays d'à peine 26 millions d'habitants ne produise que pour le marché intérieur? Le cas échéant, beaucoup d'entre nous devraient laisser tomber tout de suite. Que cela nous plaise ou non, nous devons faire du commerce d'échange avec les marchés mondiaux.

J'ai beaucoup d'autres questions encore, mais je voudrais savoir ce que vous avez à répondre à cela.

**Le président:** Je crains que votre tour ne soit terminé quand les témoins en auront fini. Monsieur Pearce.

**M. Pearce:** Je vais résumer brièvement votre première question. Vous voulez en fait savoir jusqu'où il faut aller au nom de l'efficacité, n'est-ce pas? Comme quelqu'un ici l'a dit, à certains endroits, une poignée seulement d'éleveurs de volailles arrivent à contrôler la production de toute une province. Est-ce cela l'efficacité?

**M. Porter:** C'est de la gestion des approvisionnement.

**M. Pearce:** On pourrait en arriver à n'avoir qu'un producteur.

[Text]

**Mr. Gustafson:** It drops us down to 13 producers.

**Mr. Pearce:** Okay, but if we didn't have some sort of restrictions and guidelines, there would be one producer. You would end up with a situation like the United States, where somebody has the ability to be extremely efficient for various reasons. Not all marketplace signals are true.

So it's a question of efficiency, and I think it is the government's role to give some guidelines and directions as to what the term 'efficiency' means.

I forget what your second question is.

**Mr. Porter:** You mentioned restricting imports and I said, by the same token, if you want to do that, you're going to have to restrict your exports.

**Mr. Pearce:** On that issue, I think when we talk about sustainable agriculture, we're trying to say the needs for our domestic production must come first and export production is second. Do not compromise ourselves internally for the goals externally, and that's the dilemma we are in with GATT right now.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I'm going to take this momentary pause as a method of bringing this to an end.

You can tell, gentlemen, that my colleagues could debate a long time with you—to their value, I am sure, from what you have presented. We want to thank you for coming here this morning.

We are going to terminate this part of the meeting, have a very short break and start with the next set of witnesses. Thank you.

**Mr. Pearce:** Thank you.

• 1114

• 1120

**The Chairman:** Order.

I'm going to allow a photograph to be taken as we start the meeting.

I welcome, from the Crop Protection Institute, Dr. Allan Jones. Dr. Jones, I will ask you to introduce your colleagues who are sitting beside you. I have their names, but I'll let you do that, and then you can give us a presentation.

**Dr. Allan Jones (Crop Protection Institute):** Thank you, Mr. Chairman. I'm the Vice-President of Environmental Affairs with Rhône-Poulenc, which is a member company of the Crop Protection Institute. I have with me today Mr. Cam Davreux, the Executive Vice-President of the Crop Protection Institute; and Mrs. Wendy Rose, the Communications Director.

The Crop Protection Institute represents the manufacturers, formulators, and distributors of crop protection and pest control technology in Canada. Our member companies currently generate sales of approximately \$917 million in Canada and employ 3,400 people. We're pleased to have the opportunity to present our viewpoint on sustainable agriculture and, in particular, the role of crop protection technology within it.

[Translation]

**M. Gustafson:** Il en reste 13.

**M. Pearce:** Peut-être, mais s'il n'y avait aucune restriction ni ligne directrice, il n'y aurait qu'un producteur. On se retrouverait dans la même situation que les États-Unis où il est possible d'être extrêmement efficace pour diverses raisons. Les indices du marché ne se vérifient pas toujours.

C'est donc une question d'efficacité et je crois que le rôle du gouvernement, c'est d'énoncer des lignes directrices et de donner une définition de l'efficacité.

Je ne me souviens plus de votre deuxième question.

**M. Porter:** Vous avez proposé la restriction des importations et je prétends qu'il faudrait alors restreindre aussi les exportations.

**M. Pearce:** Pour en arriver à une agriculture viable, il faut que les besoins de notre production intérieure prime sur ceux de la production à l'exportation. Il ne faut pas que nos exportations nous amènent à faire des compromis défavorables à notre production destinée au marché intérieur et c'est pourtant notre dilemme en ce moment au GATT.

**Le président:** Merci, messieurs. Je profite de la pause pour clore cette partie de notre séance.

Messieurs, vous vous doutez bien que mes collègues pourraient poursuivre encore longtemps la discussion. Je veux vous remercier d'être venus ce matin.

Avant d'accueillir les témoins suivants, nous allons faire une très courte pause. Je vous remercie.

**M. Pearce:** Merci.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Je vais autoriser une photo avant que la séance ne reprenne.

Je souhaite la bienvenue à M. Allan Jones de l'Institut pour la protection des cultures. Monsieur Jones, je vous prie de bien vouloir présenter les collègues qui sont assis à vos côtés. J'ai leurs noms, mais je préfère que vous le fassiez vous-même. Ensuite, vous pourrez faire votre exposé.

**M. Allan Jones (Institut pour la protection des cultures):** Merci, monsieur le président. Je suis vice-président aux Questions environnementales chez Rhône-Poulenc, l'une des sociétés qui fait partie de l'Institut pour la protection des cultures. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Cam Davreux, vice-président exécutif de l'Institut et de M<sup>me</sup> Wendy Rose, directrice des Communications.

L'Institut pour la protection des cultures représente les fabricants, les concepteurs et les distributeurs au Canada des produits pour protéger les cultures et lutter contre les parasites. Les sociétés qui en sont membres ont à l'heure actuelle un chiffre d'affaires d'environ 917 millions de dollars au Canada et environ 3,400 employés. Nous sommes ravis de pouvoir venir vous présenter notre vision de l'agriculture viable pour vous entretenir notamment du rôle de la technologie servant à protéger les cultures.

## [Texte]

In February of this year, the institute provided the standing committee with an industry perspective on sustainable agriculture, and we've now submitted an updated brief, of which we hope you all have a copy. In the interests of brevity, I will present only the main points of that submission.

It is traditionally the role of any commercial enterprise to focus on practical and achievable matters, and the members of the institute are no exception. We understand very well that a wide range of issues relating to sustainable agriculture are being considered by your committee. In particular, we support very strongly the concept that environmentally sustainable agriculture can be achieved only when there is economic sustainability for farmers. This has been stated previously at this committee, and the general principle is a corner-stone of the sustainable development concept as presented in the report of the Brundtland commission.

In the time available, however, our focus must be on environmental sustainability, as pesticides are seen by some to have no place in sustainable agriculture in the future. Nothing, we believe, could be further from reality, and we wish to address this point directly.

The federal-provincial agriculture committee on environmental sustainability—forgive me for repeating the definition—identified the systems that are economically viable and meet society's need for safe and nutritious food while conserving or enhancing Canada's natural resources and the quality of the environment for future generations. The Crop Protection Institute strongly supports and accepts this definition, as our industry has incorporated these elements in our business practices for many years.

Any chemical or biological pesticide that meets the needs of Canadian growers and also the stringent government regulatory requirements for the protection of human health and the environment has a place in sustainable agriculture in Canada. This is our principal message to the committee. The crop protection tools and technologies available today meet the present needs of sustainable agriculture.

The foundation of the agricultural chemical industry is research and development. On average, more than 9% of the world-wide sales turnover of the top 40 companies in our industry is invested in R and D, amounting to more than \$2 billion per annum.

Synthetic crop protection chemicals have been in use in agriculture for more than 40 years and have been essential in providing food for a growing world population during the second half of this century.

• 1125

The discovery 20 years ago of a new type of pesticidally active chemical was based upon random screening of many thousands of chemicals. Today we can design molecules having particular effects on plant or insect metabolic systems which are often unique to the target pest and pose no risk to other biological systems.

## [Traduction]

En février dernier, l'institut a présenté au comité permanent le point de vue de l'industrie sur l'agriculture viable. Nous vous apportons aujourd'hui une mise à jour et j'espère que vous en avez chacun un exemplaire. Pour être bref, je vais exposer seulement les points saillants du mémoire.

Le rôle traditionnel de toute entreprise commerciale, c'est de s'occuper des affaires pratiques et réalisables. Les membres de l'Institut ne font pas exception à la règle. Nous comprenons fort bien que votre comité étudie toute une gamme de questions se rapportant à l'agriculture durable. Nous appuyons plus particulièrement la notion qu'une agriculture viable et écologique ne peut exister que si la viabilité économique des entreprises agricoles est assurée. Nous ne sommes pas les premiers à venir le dire au comité et ce principe général est la pierre angulaire de tout le concept de développement durable que la Commission Brundtland a exposé dans son rapport.

Malheureusement, le temps qui nous est imparti nous oblige à nous en tenir à l'aspect écologique du concept puisque pour certains, les pesticides n'ont pas leur place dans l'agriculture durable de l'avenir. Rien n'est plus faux selon nous, et nous allons donc traiter expressément ce sujet.

Le comité fédéral-provincial pour un environnement durable en agriculture—pardonnez-moi cette répétition de la définition—a établi les systèmes qui sont économiquement rentables et qui fournissent à la société les aliments sains et nutritifs dont elle a besoin tout en favorisant la conservation et la valorisation des ressources naturelles canadiennes ainsi que la protection de l'environnement pour le bénéfice des générations futures. L'Institut pour la protection des cultures a donné sans réserve cette définition puisque notre industrie intègre ses éléments à ces pratiques commerciales depuis des années.

Tout pesticide chimique ou biologique qui répond aux besoins des agriculteurs canadiens tout en respectant les normes gouvernementales strictes visant à protéger la santé et l'environnement a sa place dans l'agriculture viable au Canada. Voilà la teneur de notre message au comité. Les outils et technologies actuellement disponibles pour protéger les cultures répondent aux besoins actuels de l'agriculture intégrée.

La recherche et le développement sont les assises de l'industrie des produits chimiques agricoles. Plus de 9 p. 100 en moyenne du chiffre d'affaires global des 40 premières sociétés de notre secteur est investi dans la recherche-développement, ce qui signifie plus de 2 milliards de dollars par année.

Les produits chimiques synthétiques pour la protection des cultures sont utilisés depuis plus de 40 ans et sans eux, il aurait été impossible de nourrir la population mondiale de plus en plus nombreuse pendant la seconde moitié de notre siècle.

On a découvert il y a 20 ans un nouveau type de produit chimique à propriété antiparasitaire en faisant une sélection aléatoire de milliers de produits chimiques. Maintenant, nous pouvons dessiner des molécules spécifiques qui auront des effets donnés sur le métabolisme d'une plante ou d'un insecte en particulier, sans porter atteinte aux autres éco-systèmes.

## [Text]

During this same period of 40 years, the sciences of toxicology, chemical analysis, environmental fate studies and risk assessment have developed tremendously and indeed are still doing so today. These have formed the basis for the advancement of regulatory science and regulatory processes to ensure the protection of people and the environment.

With our industry's strong commitment to research, products available today will doubtlessly be replaced through technological advances. These new products will continue to meet the needs of sustainable agriculture in the future, as they will necessarily meet the regulatory requirements at that time. This is the whole mark of technological competitiveness.

Let me now turn to the programs and activities in which the institute member companies have been participating and in some cases have initiated, which support sustainable agriculture approaches.

We recognize that education is the key to increasing health and safety in the area of pesticide use. In recent years we have worked co-operatively with the Departments of National Health and Welfare and Agriculture to educate growers about the importance of protective clothing, proper chemical handling and application and the correct disposal of pesticide containers. Surveys have indicated that this has been a particularly effective program. We have also been actively involved in education programs targeted at the protection of ground water.

In the area of warehousing, the institute developed national warehousing standards for the storage of crop protection products. These industry-enforced standards will ensure that new warehouses will be located and constructed to meet our environmental goals and we believe will be helpful models for provincial governments in the development of their own regulations in this area.

In 1988, an empty pesticide container collection and recycling initiative was introduced in western Canada, an area that represents two-thirds of the sales of our industry. Through a levy to the members on each container of pesticide sold, a financial support system was established to sponsor research in the recycling of both metal and plastic containers and to assist in the collection and storage of empty pesticide containers.

To date the industry has committed over \$9 million to this program and progress has been significant. Metal containers are now being recycled and the industry is close to a recyclable solution for plastic. Plans are currently under way to expand the program across Canada. Mr. Davreux actually has some samples of recycled plastic, which he seems to carry with him everywhere.

In 1989 the Crop Protection Institute made a commitment to reduce packaging waste by 50% by 1995. A number of packaging innovations have been introduced to help achieve these objectives. These initiatives illustrate, I hope, our clear commitment to stewarding our products from manufacture through distribution and safe use to recovery, reuse and recycling of the containers in which they are delivered.

## [Translation]

Depuis 40 ans, la toxicologie, l'analyse chimique, les études du devenir des polluants dans l'environnement et l'évaluation des risques sont des sciences qui ont énormément évolué et qui évoluent encore. C'est grâce à elles qu'ont progressé la réglementation et les processus réglementaires qui permettent d'assurer la protection des personnes et de l'environnement.

Étant donné les efforts de recherche de notre industrie, il est certain que les produits actuellement disponibles seront remplacés au fur et à mesure des progrès technologiques. Tous ces nouveaux produits continueront de répondre aux besoins futurs de l'agriculture viable puisqu'ils se conformeront nécessairement aux exigences gouvernementales. C'est d'ailleurs la marque de la compétitivité technologique.

Passons maintenant aux programmes et activités auxquels participent les sociétés membres de l'Institut et dont elles ont parfois pris l'initiative dans le but d'étayer l'agriculture viable.

C'est vrai que l'information est la clé de l'utilisation de pesticides sans risque pour l'environnement. Depuis quelques années, nous avons collaboré avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être et celui de l'Agriculture pour renseigner les cultivateurs sur l'importance des vêtements protecteurs, sur la façon correcte de manipuler et d'appliquer les produits chimiques, et sur la manière de disposer des contenants contaminés. D'après les sondages, le programme a été particulièrement efficace. Nous avons aussi participé activement à des programmes d'information intéressant plutôt la protection de la nappe phréatique.

Quant à l'entreposage, l'Institut a élaboré des normes nationales sur l'entreposage des produits servant à la protection des cultures. Grâce à ces normes que l'industrie s'est donnée elle-même, l'emplacement et la construction des nouveaux entrepôts tiendront compte de nos objectifs écologiques. D'ailleurs, nous croyons que les gouvernements provinciaux pourront s'en inspirer pour la rédaction de leur propre règlement.

En 1988 nous avons lancé dans l'Ouest du Canada un programme de récupération et de recyclage des contenants de pesticides vides puisque c'est dans cette région que nous vendons les deux tiers de nos produits. Une redevance que doivent verser nos membres pour chaque contenant de pesticide vendu permet de financer la recherche sur le recyclage des contenants en métal et en plastique ainsi que la récupération et l'entreposage des contenants vides.

Jusqu'à présent, notre industrie a engagé plus de neuf millions de dollars dans ce programme et les progrès sont remarquables. Les contenants en métal sont déjà recyclés et nous sommes sur le point de trouver une méthode de recyclage du plastique. On est en train d'étendre le programme à l'ensemble du Canada. M. Davreux a d'ailleurs apporté des échantillons de plastique recyclés. Il ne part jamais sans eux.

En 1989, l'Institut pour la protection des cultures s'est engagé à diminuer de 50 p.c. les emballages consommés. On a fait un certain nombre de changements en vue d'atteindre cet objectif. C'est la preuve que nous sommes vraiment déterminés à gérer nos produits depuis leur fabrication jusqu'à la récupération, réutilisation et au recyclage de leur contenant, en passant par la distribution et l'utilisation correcte.

*[Texte]*

In terms of farm practices, our primary effect is on the safe use of our products. However, we are also involved in the development of chemical, summer fallow and minimum-or zero-till to provide weed control with little or no cultivation of the soil, thereby reducing soil erosion and moisture loss.

We have also recognized as an industry the need for greater public awareness of the true value of crop protection products in providing a safe, nutritious and reliable food supply. We have taken an active role in informing the public directly and through groups involved in public education.

There is a clear need for all agricultural stakeholders to communicate better about what we're doing in agriculture, about our commitment to the production of safe, qualitative and nutritious food.

Much emphasis is placed by others on the importance of organic farming as a means to achieve sustainable agriculture. From our perspective, organic farming must be considered as a method of farming but not the exclusive solution for achieving sustainable agriculture in Canada.

• 1130

Our concerns are threefold. First is that any crop input of "natural" pesticides, so-called, be regulated for safe use to the grower and consumer as for traditional chemical pesticides. The crop protection industry does not accept the maxim that natural is safe and man-made is suspect.

Second is that the food from organic practices not be considered safer or healthier than food from farming using modern crop protection technology. There is no basis for this assertion.

Third is that the reliability of the food supply be considered also. While organic farming may provide some yield consistency in low or moderate pest pressure environments, it cannot do so in high pest pressure or outbreak scenarios. It is important to protect the consistency of Canada's domestic and export crop yield.

We would also like to comment on the role of integrated pest management in sustainable agriculture. IPM incorporates a wide range of techniques, including pesticides, for the management of crops, and can be an important tool in sustainable crop management as pesticides are only used when pest populations exceed economically acceptable thresholds. The crop protection industry encourages the use of IPM in sustainable agriculture where conditions and crops are suited to this type of pest control.

The Crop Protection Institute has publicly supported the maintenance of stringent regulatory standards for crop protection products. In 1990 we worked extensively with other stakeholders to provide recommendations for revisions to the current regulatory system. We believe the report of the team meets the needs of the stakeholders involved and will result in a more efficient responsive registration process, providing farmers with quicker access to new crop protection

*[Traduction]*

Pour ce qui est des pratiques agricoles, notre priorité, c'est l'utilisation correcte de nos produits. Nous avons toutefois participé aussi à la mise au point de produits chimiques pour la jachère, la culture minimum ou la culture sans labour dans le but de désherber sans travailler la terre, atténuant ainsi l'érosion et la perte d'humidité.

L'industrie s'est aussi rendue compte qu'il fallait sensibiliser davantage la population à l'importance réelle des produits servant à protéger les cultures pour assurer suffisamment de produits alimentaires sains et nutritifs. Nous informons la population soit nous-mêmes, soit par l'entremise de groupes d'éducation populaire.

Il faut absolument que tous les intéressés sachent mieux ce que nous faisons en agriculture et soient mis au courant de notre détermination à produire des aliments sains, bons et nutritifs.

Certains estiment que pour arriver à une agriculture viable, il faut adopter des méthodes biologiques. Selon nous, l'agriculture biologique est l'une des méthodes, mais pas la seule qui puisse rendre l'agriculture canadienne viable.

Nous craignons trois choses. Premièrement, que les pesticides dits «naturels» puissent être employés sans être assujettis à une réglementation comparable à celle des pesticides chimiques conventionnels. Notre industrie n'est pas convaincue que tout ce qui est naturel est sûr pour l'agriculteur et le consommateur et que tout ce qui est synthétique est suspect.

Deuxièmement, les produits cultivés biologiquement ne devraient pas être jugés plus sûrs ou plus sains que ceux produits par les agriculteurs qui utilisent la technologie moderne pour protéger leurs récoltes, puisque rien ne le prouve.

Troisièmement, il faut aussi tenir compte de la fiabilité des cultures. L'agriculture biologique peut assurer une récolte relativement constante lorsqu'il n'y a pas de parasites ou presque, mais s'il y en a beaucoup ou qu'il y a une épidémie, c'est impossible. Il importe d'assurer la régularité des récoltes destinées aux marchés intérieurs ou à l'exploitation.

Nous voulons aussi vous dire un mot au sujet du rôle de la lutte antiparasitaire intégrée dans l'agriculture viable. La lutte intégrée fait appel à une grande diversité de moyens, dont les pesticides, pour protéger les récoltes. Elle peut être une arme efficace pour apporter une protection compatible avec l'environnement puisque les pesticides ne sont employés que lorsque les populations de ravageurs dépassent les niveaux auxquels ils ne causent pas de dommages économiques. Notre industrie favorise l'utilisation de la lutte intégrée dans l'agriculture viable lorsqu'elle convient aux conditions et aux cultures.

L'institut pour la protection des cultures a publiquement appuyé le maintien de normes réglementaires strictes pour les produits antiparasitaires. En 1990, il a travaillé en étroite collaboration avec les autres intéressés afin de recommander des modifications à la réglementation actuelle. Nous croyons que le rapport de cette équipe répond aux besoins de tous les intéressés et mènera à un mode d'enregistrement plus efficace qui accélérera l'accès des agriculteurs à de nouvelles

[Text]

technologies. At the present time the crop protection industry is anxiously awaiting response from the government on the recommendations outlined in that report.

In summary, we have four recommendations we would like to make to the standing committee: first, that it acknowledges the positive role of crop protection products in sustainable agriculture; second, that it encourages the Government of Canada to move swiftly to implement recommendations for pesticide regulatory reform; third, that it provides a shared vision and common goal for future research and development in sustainable agriculture; finally, that it identifies public education on sustainable agriculture as a government priority.

The Crop Protection Institute welcomes the opportunity to present our views. We recognize that the protection of the environment is not an option but a necessity, but so is the provision of a reliable quality food supply. We hope that we have illustrated that as an industry we have technologies and programs in place, which meet the definition of sustainable agriculture.

**Mr. Foster (Algoma):** I would like to welcome the group before us this morning. Your recommendations deal with the pesticide regulatory reform recommendations. Is it clear to you why the government is fumbling around with this report, which has been out for over a year and is not being acted upon?

**Dr. Jones:** I think it's clear from the review process. Cam Davreux and I were fairly close to the activity at the time from the viewpoint of our caucus. It was a very difficult period in terms of developing a combined stakeholder viewpoint. Those recommendations obviously involve quite major decisions in terms of interdepartmental change. It was anticipated that this could be a very difficult decision for federal departments to consider. Why it's taking so long I personally don't know. Perhaps Cam Davreux could comment further.

**Mr. Cam Davreux (Vice-President, Crop Protection Institute):** I will add a couple of comments to what Allan has said.

• 1135

First of all, the recommendation was for a stand-alone group to operate the system. There was a lot of difficulty with that, so I believe there was a lot of dialogue and discussion. Secondly, some additional resourcing was required, and under the current fiscal and monetary situation, there was a fair amount of debate as to where additional dollars would come from.

**Mr. Foster:** What's the additional cost of implementing a stand-alone agency for pesticide review?

**Mr. Davreux:** We were never given any figures because once the final report was submitted, it went to government committees to address it. Initially, when the stakeholders all got together, it was more of a wish list and the figure became an astronomically high number. During the multi-stakeholder committee, those figures were subsequently reviewed and reduced to a major extent, but that was still on the basis of a stand-alone committee. Now I believe that has been

[Translation]

technologies. L'industrie attend impatiemment la réponse du gouvernement aux recommandations dudit rapport.

Pour terminer, nous voulons faire quatre recommandations au Comité permanent: Premièrement, qu'il reconnaisse le rôle utile des produits antiparasitaires dans l'agriculture viable; deuxièmement, qu'il encourage le gouvernement du Canada à mettre en oeuvre rapidement les recommandations visant la réforme de la réglementation des pesticides; troisièmement, qu'il propose une vision et un objectif communs pour la recherche et le développement futur sur l'agriculture viable; quatrièmement, qu'il fasse de l'information de la population au sujet de l'agriculture viable une propriété du gouvernement.

L'Institut pour la protection des cultures est heureux d'avoir pu venir exposer son point de vue. Nous savons que protéger l'environnement est devenu une nécessité, mais on peut en dire autant d'une offre fiable de produits alimentaires de qualité. Nous espérons vous avoir démontré qu'en tant qu'industrie, nous avons déjà des technologies et des programmes compatibles avec une agriculture viable.

**M. Foster (Algoma):** Je veux souhaiter la bienvenue aux témoins. Vos recommandations se rapportent à celles qui ont trait à la réforme de la réglementation des pesticides. Est-ce que vous savez pourquoi le gouvernement traîne les pieds, étant donné que le rapport a été présenté il y a plus d'un an déjà?

**M. Jones:** Cela ressort clairement du processus d'examen. Cam Davreux et moi avons suivi de près ce qui s'est passé au nom de notre industrie. Il n'a pas été facile, loin de là, d'en arriver à un consensus. Les recommandations entraîneront de profonds changements pour plusieurs ministères et nous avons prévu que ces ministères auraient sans doute du mal à prendre une décision. Quant à savoir pourquoi c'est aussi long, moi, je l'ignore. Peut-être Cam Davreux en sait-il plus long.

**M. Cam Davreux (vice-président, Institut pour la protection des cultures):** Je voudrais ajouter quelques observations à ce qu'Allan vient de dire.

Tout d'abord, on a recommandé qu'un groupe autonome administre la réglementation, ce qui a soulevé bien des objections. Il a dû y avoir beaucoup de discussions là-dessus. Ensuite, il faudra des ressources additionnelles et étant donné les contraintes budgétaires actuelles, il y a eu un long débat pour savoir d'où viendraient ces fonds supplémentaires.

**M. Foster:** Combien coûterait en plus la mise sur pied d'un organisme autonome?

**M. Davreux:** On ne nous a jamais donné de chiffres parce qu'une fois le rapport final déposé, il a été renvoyé au comité pour étude. Au début, quand tous les intéressés se sont réunis, ils ont établi le modèle idéal selon eux, qui aurait coûté une somme astronomique. Par la suite, en comité, ces chiffres ont été révisés à la baisse, mais on a conservé l'idée d'un organisme autonome. Je crois que l'idée est maintenant écartée et qu'on envisage d'autres solutions. Nous ignorons

[Texte]

reviewed and other alternatives have been proposed. We're not aware, specifically, of the content of the Cabinet committee document. We understand it has gone through and are expecting an announcement from the Minister of Agriculture shortly. We hope it will be very soon. We are concerned because it was a fragile agreement in the first place. The key stakeholders were environment, Consumers' Association, growers and ourselves in industry. It was relatively fragile, and we would like to see it announced and implemented with a fair amount of speed.

**Mr. Foster:** This isn't exactly a new operation. I remember sitting around this table in 1987, when we had the people from the Department of Agriculture talking about pesticide registration. We identified it as one of the major input problems for Canadian producers, and saw this report as being pretty useful.

You represent some of the biggies in the whole international drug and chemical business. Have there been any representations made by your constituent companies to ask the government to block the implementation of this report? It recommends reducing the patent period from 18 to 12 years.

**Mr. Davreux:** We've had an awful lot of internal discussion on this, but have come out with one voice supporting the report. There have been a lot of negotiations and trade-offs. We believe, overall, the report is quite positive as it is a win-win for the major stakeholders. The major concern of our industry was predictability, and the problem right now is that registrations currently being submitted do gather dust for a considerable length of time. We're looking, on average now—and I appreciate averages are difficult—at an extra \$2 million to \$3 million plus an extra two to three years to get a product registered in Canada.

Given the relatively limited markets in Canada, from a global standpoint, our concern is that if this continues, products would not be available to the Canadian grower, and our competitiveness would be further eroded. We were after predictability and efficiency in the registration process. Farmers were looking for pricing, efficiency and product availability, and there was a minor use provision in there that allowed that to occur. So they were very positive. The environmentalists were looking for more openness in the system. We and the Consumers' Association agreed to that by the provision of information, and several points along the way, such as pre-notification documents and so on. So it was a very positive thing.

• 1140

**Dr. Jones:** If I may, I'd like to answer your question directly. I think the industry realized the recommendations would give a structured approach in terms of orderliness and time lines to the registration process. I think for us it outweighed many of the areas of concern. Therefore, I'm not aware, and would not expect, the individual member companies internationally or locally to be making those representations you alluded to.

[Traduction]

toutefois le contenu du document du comité des ministres. Il semble qu'il ait été adopté et que le ministre de l'Agriculture devrait annoncer quelque chose sous peu. Nous espérons que c'est pour très bientôt. Ce qui nous inquiète, c'est que l'accord était assez ténu au départ. Les principaux intéressés sont des écologistes, des consommateurs, des cultivateurs et des représentants de notre industrie. Comme c'était un consensus précaire, nous voudrions que la décision soit annoncée sans tarder.

**M. Foster:** Ce n'est rien de nouveau. Je me souviens qu'en 1987, quand j'étais déjà membre du comité, nous avons entendu des représentants du ministère de l'Agriculture au sujet de l'enregistrement des pesticides. Nous avons alors déterminé que c'était l'un des principaux problèmes d'intrants pour les producteurs canadiens et nous avons trouvé le rapport assez utile.

Vous représentez certains des géants dans le secteur international des produits pharmaceutiques et chimiques. Est-ce que certains de vos membres ont demandé au gouvernement de freiner la mise en oeuvre du rapport? Le rapport recommande de réduire de 18 à 12 années la durée d'un brevet.

**M. Davreux:** Nous avons eu énormément de discussions entre nous là-dessus, mais nous avons finalement fait l'unanimité sur le rapport. Il y a eu beaucoup de négociations et de compromis. Nous trouvons le rapport assez constructif en général et tous les principaux intéressés y gagneront. Ce qui inquiète le plus notre industrie, c'est l'incertitude et le problème en ce moment, c'est que les demandes d'enregistrement traînent assez longtemps. Même s'il est difficile d'établir des moyennes, je dirais que l'enregistrement d'un produit au Canada coûte de 2 à 3 milliards de dollars de plus et prend aussi deux ou trois ans de plus qu'ailleurs.

En raison des marchés relativement limités au Canada, par rapport au reste du monde, nous craignons que si cela ne change pas, nos produits ne seront plus disponibles aux producteurs canadiens, ce qui nuira encore à notre compétitivité. Nous voulons un processus d'enregistrement prévisible et efficace. Les agriculteurs, eux, s'intéressent aux prix ainsi qu'à l'efficacité et à la disponibilité des produits. Comme il y a une disposition sur l'usage limité des pesticides, ils en étaient bien contents. Les écologistes souhaitaient un système plus transparent. L'Association des consommateurs et nous avons accepté à cet effet la diffusion d'informations en cours de processus, notamment des préavis, etc.. Ce fut une démarche très positive.

**M. Jones:** Si vous me le permettez, je vais répondre directement à votre question. Je crois que l'industrie s'est rendu compte que les recommandations mèneraient à une structure qui mettrait un peu d'ordre dans l'enregistrement et l'accélérerait. Pour nous, cela compensait nos autres réserves. Je ne pense donc pas qu'un de nos membres, à l'étranger ou ici, ait fait des démarches comme celles dont vous parlez.

## [Text]

**Mr. Foster:** I'm wondering why the report suggested going down from eighteen years to twelve years when only four or five years ago, for human drugs, the government chose a seven- to ten-year patent period.

**Mr. Davreux:** That was the agreed-upon, negotiated period of time. This was done through considerable debate, primarily with the farm groups that were represented.

**Mr. Foster:** Are you concerned that when environmental groups, or groups that are supposedly concerned about the environment, are able to grab the media headlines...? I think of the Alar scare. Really the whole question of marketability of products almost goes beyond the whole regulatory process and is really decided by the media.

For instance, I don't know what your main products are, but if some group that had some casual legitimacy as an environmental or health group were to decide they were going to target one of your main products, you really wouldn't have much of a hope of maintaining the market. You might maintain your licence to market that product but, if it's a sustained media attack, you're really down the drain.

Do you have any thoughts about that? We live in a society where the media really dominate. Is there any way to try to control that kind of thing, or is it just that we live with it and if you get targeted you're down the drain?

**Mr. Davreux:** I'll make one comment and then I'll ask Wendy Rose to add to what I've said.

With reference to the regulatory review process, this is one of the reasons why we agreed to more openness in the system. I think it's clearly in everybody's benefit for every Canadian to know more about pesticides and the very thorough registration process we have here in Canada. Clearly, we felt it was to everybody's benefit to work this into the new proposed system.

**Ms Wendy Rose (Communication Manager, Crop Protection Institute):** I'd like to add that I joined the Crop Protection Institute in January of this past year. They did not have a communications person on staff. Like many of the industries like ours or other chemical companies, they recognize that they had not been doing a very good job of communicating what they do and why they do it.

That's why I've been hired. I've been spending a lot of time with the media. All of our members go across Canada. It's the first step in a big journey, and it's working.

One of our recommendations down here is that all stakeholders in agriculture get out there and talk about what we're doing and why we're doing it. There's a real need for public education.

**The Chairman:** I'm going to let Dr. Jones reply as well. Your time has gone anyway, Dr. Foster; now he's using somebody else's time.

**Dr. Jones:** To answer Dr. Foster's question—because I think he deserves an answer—I think very briefly the Alar issue illustrated to many people that one has to be cautious in the interpretation of science. I think my reading of this is that certain sectors of the media have recognized that there was another side to the story and that the matter got out of control. I think because of that issue, there will be future stronger scrutiny of issues of this nature by the press in general.

## [Translation]

**M. Foster:** Je me demande pourquoi le rapport a recommandé de raccourcir de 18 à 12 années la durée d'un brevet alors qu'il y a quatre ou cinq ans, le gouvernement a opté pour un brevet de sept à dix ans pour les produits pharmaceutiques destinés aux êtres humains.

**M. Davreux:** C'est un délai que nous avons négocié. Il a donné lieu à tout un débat, surtout avec les représentants des agriculteurs.

**M. Foster:** Est-ce que vous craignez que lorsque des mouvements écologistes, véritables ou supposés, arrivent à faire la manchette... Je pense à l'affaire Alar. On dirait vraiment que la décision sur la commercialisation des produits échappe au processus réglementaire et que ce sont les médias qui décident.

Par exemple, j'ignore quels sont vos principaux produits, mais si un groupe s'intéressant à l'environnement ou à la santé devait décider de s'attaquer à l'un d'entre eux, vous n'arriveriez probablement pas à conserver votre part de marché. Vous aurez toujours le droit de vendre le produit, mais si les médias s'acharnent sur lui, plus personne ne l'achètera.

Qu'est-ce que vous en pensez? Nous vivons dans une société dominée par les médias. Y a-t-il moyen de les maîtriser ou nous faut-il accepter cette situation sans mot dire?

**M. Davreux:** Je vais faire une observation puis je demanderai à Wendy Rose de compléter ma réponse.

Quant à l'examen réglementaire, c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons acquiescé à une plus grande transparence du système. Si les Canadiens en savent plus sur les pesticides et sur le processus d'enregistrement très complet imposé au Canada, tout le monde y gagnera. Nous étions convaincus que chacun tirerait profit d'une telle disposition.

**Mme Wendy Rose (directrice des Communications, Institut pour la protection des cultures):** Pour ma part, je travaille à l'Institut pour la protection des cultures depuis janvier dernier. Auparavant, il n'y avait personne qui s'occupait des communications. Comme bien d'autres industries comparables, la nôtre n'a pas particulièrement bien réussi à expliquer ce qu'elle faisait et pourquoi.

C'est la raison pour laquelle on m'a engagé. Je passe beaucoup de temps à discuter avec les journalistes. Tous nos membres voyagent un peu partout au Canada. Nous commençons à peine et déjà nous pouvons voir certains résultats.

Nous venons ici recommander entre autre que tous les intéressés dans le secteur de l'agriculture aillent parler aux gens de ce qu'ils font. Il faut absolument renseigner la population.

**Le président:** Je vais permettre à M. Jones de répondre lui aussi. Monsieur Foster, vous avez épuisé votre temps. Le témoin vole du temps au suivant.

**M. Jones:** Pour répondre à la question de M. Foster—parce qu'il mérite une réponse—je dirais que cette affaire Alar a montré à quel point il fallait être prudent quand on cherche à interpréter la science. J'ai l'impression que certains journalistes se sont aperçus que la médaille avait un revers et qu'ils se sont laissé emporter. À cause de cela, je crois qu'à l'avenir, la presse y regardera d'un peu plus près avant de faire quoi que ce soit.

[Texte]

• 1145

**Mr. Laporte:** First of all, looking at your definition of sustainable agriculture, I noticed there is nothing in there that talks about what type of operations, what type of farmers, size and so on. In defining sustainable agriculture, certainly the people who are going to be doing the production should have some consideration in the definition.

I am wondering if you have not considered that. Or, with all due respect, is this a definition that is beneficial for your industry in a sense as long as there is somebody ready to buy chemicals, it doesn't matter who is buying it? I am just wondering why you haven't included in your definition something with respect who is going to be doing the producing.

**Dr. Jones:** I can hopefully answer that. I think there are several points to the answer.

The first is that we accepted the definition of the *Growing Together* document. We felt from our particular perspective of agricultural chemicals, it didn't meet our needs. I think I said at the outset of my presentation that we are looking at the practical aspects, in that sense, as they refer to our industry.

Secondly, I think in terms of pesticides and chemicals in general, our focus has to be whether the enterprise is a small family business or a large operation. Ensuring that we do provide all the necessary information and support for those products to be handled properly and used properly, I think, is the area where we need to focus in terms of our particular industry sector.

**Mr. Laporte:** When I talk to farmers, certainly in my riding or anywhere else around, one of the things they're always talking about is grain prices and also input costs. One of the highest input costs is chemicals. I would think it would be advantageous, even from a public relations point of view, if the chemical companies were at least demonstrating some concern over the future viability of farm families as opposed to overall agri-business.

I need not tell you: you probably hired a PR person, which is great, but chemical companies have a reputation of making huge profits going into an area with their patents for as long as they can keep them and then moving along. I am wondering if you have considered putting a little more attention, or focusing more attention, on the farm family sitting out in rural Saskatchewan and hoping to be there next year.

**Dr. Jones:** I will comment on this and then perhaps Cam Davreux could provide some facts, figures and additional comments. I think from our company's perspective as a member of CPIC, our sympathies are with the farmers in Canada, not only at present but also in recent years. They are our customers; they are our ultimate customers for our chemicals. If they do not do well, then ultimately we do not do well.

Secondly, regarding the assertion about huge profits, etc., I think the reality for our industry in Canada at present is that we are also facing difficult times. You will find if you look closely at our industry that as globalization is affecting international chemical companies, as well as international companies of other sectors, amalgamation of businesses is taking place on a North American basis. As part of this, I think we are tending to have new structures and ways of

[Traduction]

**M. Laporte:** Tout d'abord, au sujet de votre définition de l'agriculture viable, je constate qu'il n'est absolument pas question ici du type d'exploitation, de la taille, de la culture, etc. Il est évident qu'il faudra consulter les producteurs avant de définir ce qu'est l'agriculture viable.

Je me demande si vous y avez pensé. En toute déférence, est-ce que votre définition ne profitera pas à votre industrie? C'est-à-dire que, tant et aussi longtemps que vous trouvez des clients pour vos produits chimiques, vous ne vous préoccupez pas de savoir qui ils sont. Je me demande pourquoi votre définition reste muette au sujet des producteurs.

**M. Jones:** J'espère arriver à vous répondre. Je peux faire plusieurs remarques.

Premièrement, nous avons repris la définition du rapport «Partenaires dans la croissance». Du seul point de vue des produits chimiques agricoles, la définition ne nous convient pas. J'ai dit, au début de mon exposé, que nous nous intéressions aux aspects pratiques qui touchent notre industrie.

Deuxièmement, pour ce qui est des pesticides et des produits chimiques en général, il faut se demander si l'entreprise agricole est de type familial ou industriel. Pour notre industrie en particulier, il faut absolument s'assurer que ceux qui utilisent nos produits ont toute l'information et l'aide nécessaires pour le faire correctement.

**M. Laporte:** Dans mes discussions avec les agriculteurs de ma circonscription et d'ailleurs, le prix des céréales et le coût des intrants revient constamment. Les intrants qui coûtent le plus cher sont les produits chimiques. Du seul point de vue des relations publiques, les sociétés de produits chimiques auraient avantage à manifester au moins quelques craintes quant à la viabilité des exploitations familiales agricoles, par opposition aux grandes entreprises agricoles.

D'ailleurs, je n'ai pas besoin de vous le dire. Vous avez sans doute engagé des relations publiques, et c'est très bien, mais ces sociétés ont la réputation de réaliser des profits considérables tant que dure leur brevet, puis elles passent à autre chose. Je me demande si vous avez songé à être un peu plus attentif aux familles agricoles qui traversent une période difficile en Saskatchewan et qui espèrent être toujours en affaires l'an prochain.

**Mr. Jones:** Je vais faire quelques observations, après quoi Cam Davreux pourra vous citer des faits, des chiffres et peut-être faire d'autres commentaires. En tant que société membre de l'ICPC, nous compatissons avec les agriculteurs canadiens, et ce, depuis quelques années déjà. Ce sont nos clients. Ce sont eux qui achètent et utilisent nos produits chimiques. Quand leurs affaires vont mal, les nôtres vont mal aussi.

Pour ce qui est des soi-disant gros profits, la réalité, c'est que notre industrie aussi traverse une période difficile au Canada. Si vous l'observez attentivement notre industrie, vous constaterez qu'en plus de la mondialisation qui affecte les multinationales des produits chimiques autant que celles des autres secteurs, il se fait beaucoup de fusions en ce moment en Amérique du Nord. C'est pourquoi nous avons tendance à adopter de nouvelles structures et de nouvelles

[Text]

working in which Canadian operations of chemical companies are part of a North American perspective, and this is certainly a challenge to us. I don't believe that there are great profitabilities in chemicals in Canada specifically that make it so attractive on an international basis.

• 1150

**Mr. Davreux:** I could add a few comments to what Allan has said. First of all, our industry recognizes that unless our customers are healthy, we're not going to be around for very long. So we certainly are doing our utmost to look at pricing and to ensure that products are as reasonably priced as possible. I know there is a view out there that chemical companies are highly profitable. In fact, that isn't the case. There's been a declining profitability trend over the last 15 years in the industry, and given current trends, the profitability has dropped by over 50% since 1972.

What we are getting now is all the cost pressures are, of course, going the wrong way. First of all, we do not recover inflation in our pricing. On average, we believe we recovered about 25% of inflation over the last few years on pricing. That's an overall average. In many cases, particularly when you look on a weighted-average basis, prices are lower in Canada than they are in the U.S. I know that's been an issue amongst growers.

Very briefly, our industry is in a classic shake-out period, as is the whole economic structure from the farmer to the distributor to ourselves as manufacturers. Currently, it costs about \$50 million to \$100 million U.S. to get a new molecule or a new product to the first commercial sale. We start with about 10,000 to 15,000 and end up with 1. That's about the average ratio in the industry right now. The period is running eight to ten years, so the period is being extended. Then with reference to all the stewardship activities we're getting involved in, as Allan mentioned—warehousing, container management, looking at these things and other activities—there is quite a cost.

**Mr. Laporte:** I'm going to run out of time. I want just to comment and go to another area, because I could ask a bunch of questions about this, about the length of patents and so on.

I appreciate that you're sympathetic and you have to supply your customers. The comment I think people would make is that if there are not five farmers buying the chemicals, then there's going to be one farmer buying the same chemicals for the same area, because there's going to be one farmer or one company farming that area. I hope that chemical companies will take that into account and see the need to maintain a viable rural infrastructure with many farm families and not a few farm families. I think that's a crucial point.

I want to move very briefly into container management and so on. In my riding I run across many communities that say, we've got all kinds of regulations and rules and so on, but if you go to the garbage dump, there are all kinds of farm chemical cans sitting in it, leaching into the soil, and we're afraid it's going to leak into water—

[Translation]

méthodes de travail dans nos opérations canadiennes, en tenant compte de la perspective nord-américaine. C'est tout un défi pour nous. Je ne pense pas que le Canada soit particulièrement rentable dans le secteur des produits chimiques, surtout si on le compare à d'autres pays.

**M. Davreux:** Je voudrais ajouter quelques réflexions aux propos d'Allan. Premièrement, notre industrie sait que si ses clients périclitent, elle ne survivra pas longtemps. Nous faisons donc tout en notre pouvoir pour avoir les prix les plus raisonnables possibles. Je sais que d'aucuns pensent que les entreprises phytosanitaires sont extrêmement rentables. En fait, c'est faux. Depuis 15 ans, la rentabilité de l'industrie diminue; elle a diminué de plus de 50 p. 100 depuis 1972.

Le problème, à l'heure actuelle, c'est que les coûts font pression dans le mauvais sens. Tout d'abord, nos prix ne tiennent pas compte de l'inflation. En moyenne, nous n'avons pu récupérer qu'environ 25 p. 100 de l'inflation depuis quelques années. C'est une moyenne globale. Bien souvent, les prix sont plus bas au Canada qu'aux États-Unis, surtout s'il y a pondération. Je sais que c'est un problème pour les agriculteurs.

En quelques mots... notre industrie traverse une période de tassement classique, comme toute la structure économique d'ailleurs depuis l'agriculteur jusqu'aux fabricants, en passant par le distributeur. À l'heure actuelle, il en coûte entre 50 et 100 millions de dollars américains pour amener une nouvelle molécule ou un nouveau produit jusqu'au stade de la commercialisation. Au départ, il y en a 10 000 à 15 000 et à la fin, un seul. Voilà quel est, en gros, le taux moyen de succès dans l'industrie. De plus, il faut de 8 à 10 ans avant d'en arriver à l'étape de la commercialisation. C'est plus long qu'avant. Quant à tous les services d'intendance dont on s'occupe, comme l'a dit Allan—l'entreposage, la gestion des contenants, etc.—ce n'est pas gratuit.

**M. Laporte:** Mon tour s'achève. Je voudrais juste faire une observation et passer à autre chose. Je pourrais vous poser toutes sortes de questions à ce sujet, sur la durée des brevets et sur le reste.

Je sais que vous compatissez au sort des agriculteurs et que vous devez approvisionner vos clients. On pourrait vous répondre qu'au lieu de cinq agriculteurs qui achètent vos produits pour une certaine superficie, il n'y en aura plus qu'un seul, mais qui cultivera la même superficie. J'espère que les sociétés de produits chimiques en tiendront compte et comprendront la nécessité de maintenir une infrastructure rurale viable axée sur plusieurs exploitations agricoles et non pas une seule. C'est crucial.

Je vais passer à la gestion des contenants. Dans plusieurs localités de ma circonscription, on se plaint de ce que, en dépit de tous les règlements, les règles et autres, on retrouve au dépotoir toutes sortes de contenants de produits chimiques agricoles qui ne sont peut-être pas vides et on craint que leur contenu ne se retrouve dans les cours d'eau...

[Texte]

**Mr. Gustafson:** No.

**Mr. Laporte:** Well, I can show you communities in my riding. Maybe there is none in your riding. It is a concern that's been expressed to me, and people are asking what we can do about this. This is a problem. As long as farmers are going to continue to dump these cans in inappropriate places although there are disposal sites, this is an environmental problem—and for communities where it may get into the water supply and so on.

Can you expand on that area?

• 1155

**Mr. Davreux:** Yes, we have initiated a major education, collection, and recycling program on both plastic and metal containers. We started in western Canada because that, as Allan mentioned, is where two-thirds of our industry sales are. Prior to that, though, I should also indicate that we are into a major reduction program and we have a goal of 50% reduction by 1995, from 1990 through to 1995.

Where those one-way-trip containers are still out there, we have a grower communication program whereby we are asking growers to rinse and return the containers. We started that a couple of years ago and we are going to carry on, and there is going to be a major program in 1992. We are just going through that now, to ask growers not to bring in containers that are not fully rinsed.

Right now in Saskatchewan, for example, we are finding about an 85% to 90% rinse rate on both metal and plastic, and we are also finding about the same percentage figure as a return rate. We are getting most of the containers back. In Saskatchewan we have 276 collection sites, and there are over 500 in the prairie provinces.

A crew go out and they shred the plastic and crush the metal. In Alberta now—we hope Saskatchewan and Manitoba will be close behind—metal is going into rebar. It is being washed in a plant in Medicine Hat and then going to Western Steel in Calgary for concrete reinforcement bars.

The plastic is being shredded or chipped into very small sizes. Currently it is being held. We are just very close to having a full recycling program, which will mean we will have products such as this that I show you. This is the bottom end of a three-inch diameter fence post. We plan to have these posts being used in Alberta next year in range land fencing, and also for highway sign posts. This, of course, is a section of a curb stop, which is another market.

We have done toxicological and safety tests in Alberta at the Alberta Research Council, with Dr. Schiefer at the U of S in Saskatoon, and with Dr. Keith Solomon at the Canadian Centre for Toxicology in Guelph, to ensure there is no issue here in terms of undue residues, or any leaching or this type of thing, so it is a major program for us.

I might also, as a final comment, mention that we are ahead of the rest of the world in this area. Our industry is taking this issue very seriously.

[Traduction]

**M. Gustafson:** Non.

**M. Laporte:** Je peux vous nommer certaines localités de ma circonscription. Peut-être que c'est différent dans la vôtre. Certains commettants m'ont demandé ce qu'ils pouvaient faire contre cela. C'est un problème. Tant que les agriculteurs continueront à jeter les contenants aux mauvais endroits, même s'il y a des sites spéciaux pour le faire, ce sera une menace pour l'environnement—et pour des localités, si jamais leur réservoir d'eau potable était contaminé.

Pouvez-vous nous en parler?

**M. Davreux:** Nous avons lancé un vaste programme de sensibilisation, de récupération et de recyclage des contenants de plastique et de métal. Nous avons commencé dans l'ouest du pays parce que, comme l'a dit Allan, c'est là que nous réalisons les deux tiers de notre chiffre d'affaires. Auparavant, nous avions déjà un important programme de réduction des emballages consommés, le but étant de les diminuer de 50 p. 100 d'ici à 1995.

S'il est vrai que l'on ne retourne pas encore tous les contenants, nous avons toutefois un programme qui demande aux agriculteurs de les rincer et de les rapporter. Ce programme existe depuis deux ou trois ans et va se poursuivre. Il y aura un autre programme important en 1992. Pour le moment, nous en sommes à rappeler aux agriculteurs qu'ils ne doivent pas rapporter de contenants mal rincés.

En Saskatchewan, par exemple, nous avons constaté que de 85 à 90 p.100 des contenants de métal et de plastique étaient rincés et c'est la même proportion de contenants qui est rapportée. Autrement dit, la plupart des contenants sont effectivement rapportés. Dans cette province, il y a 276 lieux de récupération, et il y en a plus de 500 dans les provinces des Prairies.

Une équipe va chercher ces contenants puis déchiquète le plastique et écrase le métal. En Alberta en ce moment—nous espérons que la Saskatchewan et le Manitoba suivront bientôt—le métal sert à fabriquer des barres d'armatures. Il est nettoyé dans une usine de Medicine Hat puis expédié à la Western Steel à Calgary où l'on fabrique des barres d'armature pour le béton.

Le plastique est déchiqueté en tous petits morceaux. Pour le moment on le garde. Nous sommes sur le point d'avoir un programme de recyclage complet, c'est-à-dire que nous pourrions fabriquer des produits comme celui-ci. C'est la base d'un poteau de clôture de trois pouces de diamètre. Nous prévoyons utiliser ces poteaux l'an prochain en Alberta pour clôturer les pâturages, et aussi pour les affiches le long des autoroutes. Voici une partie d'un robinet d'arrêt, qui représente un tout autre marché.

Nous avons fait des essais de toxicologie et de sécurité en Alberta, au Conseil de recherche de l'Alberta, avec M. Schiefer de l'Université de la Saskatchewan à Saskatoon et M. Keith Solomon du Centre canadien de toxicologie à Guelph, pour nous assurer qu'il n'y avait plus aucune trace de résidus. C'est un programme important pour nous.

En terminant, j'ajouterai que nous sommes à l'avant-garde. Notre industrie prend tout cela très au sérieux.

## [Text]

**Mr. Gustafson:** I have a couple of questions regarding the use of chemicals. I am not asking these to make it difficult for you, but I have had a lot of experience with chemicals and with pesticides and insecticides in terms of grasshopper spray, and I have some concerns.

To begin with, I personally do not like to see a field that doesn't have anything growing in it but white stubble. On our farm we have tried to take a balanced approach to chemical use, and also with insecticides. The cost, of course, as was raised by the opposition, is tremendous.

In terms of health for the operator I'll tell you to what extent... I have three sons who farm and, quite frankly, I try to run the sprayer as much as I can myself, because I am older and I figure I haven't got that long to go. I do this especially with the grasshopper spray. In fact, I have come to the point where I wonder at times whether we would get rid of the grasshoppers quicker if we didn't spray at all. I have used Deldrin, and I was trying to think of the name of the other spray, the gas that kills them immediately on contact and then has a residual effect for several days afterwards. We had that experience this summer in trying to save crops.

• 1200

First of all, it's very costly. The cost is just unreal. You get three little cans for \$400 or \$500, as you know. There is considerable risk to health, there's no question. I had a hired man that worked for me for years and had done a lot of spraying. He's now farming himself. The doctor told him, "You stay away from that sprayer". I have a son that had a little problem with it, in terms of grasshopper spray, and ended up in the hospital.

I don't think we can be too careful, especially with the insecticide sprays. I know that if you spray a whole day for grasshoppers—and you can be as careful as you want to be. We have a spray-coop-type thing that moves pretty fast and does a lot of acres. You can do up to 1,000 acres in a day—but when you're in that constant position of spraying, you get a certain amount of nausea and so on, no matter how careful you are, with masks and so on.

Again, I would say balance is very, very important in spraying. I commend you on being very careful in terms of restrictions and in terms of research. I think this must continue.

I'd like to just hear your comments on those. But I should say this, in fairness. In terms of production, there is no question that sprays have improved production in a practical sense just tremendously. I don't know where the world might be without them.

This committee is trying to bring a balance to the whole thing of economics, environmentally sound practices and so on. I am pleased to see that you do emphasize the important. I'd just like to hear your comments, though.

## [Translation]

**M. Gustafson:** Je vais poser quelques questions au sujet de l'utilisation des produits chimiques. Je ne le fais pas pour vous rendre la situation pénible, mais parce que j'utilise des produits chimiques, des pesticides, des insecticides pour contrôler les sauterelles et que j'ai quelque inquiétude.

Pour commencer, je n'aime pas voir un champ où il ne pousse rien d'autre que de la chaume blanche. Dans notre exploitation agricole, nous avons tenté de faire un usage raisonnable des produits chimiques, notamment des insecticides. Évidemment, comme l'a dit l'opposition, ces produits coûtent une fortune.

Quant à la santé de celui qui applique les produits, j'avoue que dans la mesure... J'ai trois fils qui sont agriculteurs et, franchement, j'essaie d'utiliser moi-même le pulvérisateur, dans la mesure du possible, parce que je suis plus âgé et que je n'ai donc plus toute la vie devant moi. Surtout s'il faut appliquer de l'insecticide. J'en suis rendu à me demander parfois si nous ne nous débarrasserions pas plus rapidement des sauterelles sans insecticide. J'ai utilisé du Deldrin et un autre produit dont j'oublie le nom, un gaz qui les tue au contact et qui a un effet résiduel pendant plusieurs jours. Nous nous en sommes servis l'été dernier pour tenter de sauver les récoltes.

Tout d'abord, cela est très coûteux. Le prix est faramineux. Comme vous le savez, on paie 400 ou 500\$ pour trois petits bidons. Les risques pour la santé sont considérables, ça ne fait aucun doute. J'avais un employé qui a travaillé pour moi pendant des années et qui a fait beaucoup de pulvérisation. Il a maintenant sa propre exploitation. Le médecin lui a interdit de toucher à son pulvérisateur. J'ai un fils qui a eu un petit problème avec ça, avec les pulvérisations contre les sauterelles, et il s'est retrouvé à l'hôpital.

Croyez-moi, on ne saurait être trop prudent, surtout avec les insecticides. Mais si vous pulvérisiez pendant une journée contre les sauterelles, vous pouvez toujours être aussi prudent que vous le voulez... Vous traînez une espèce de gros réservoir-épandeur qui va assez vite et qui couvre pas mal d'hectares. Vous pouvez traiter jusqu'à un hectare dans une journée—mais quand vous restez constamment dans cette position pour pulvériser, vous avez la nausée et que sais-je encore, même si vous faites très attention, et que vous portez un masque.

Encore une fois, je voudrais rappeler qu'en matière de pulvérisation, l'équilibre est très important. Je vous recommande une extrême prudence quant aux restrictions et à la recherche. Et je pense que cela doit continuer.

J'aimerais juste avoir votre avis là-dessus. Mais je dois dire, en toute justice, et pour parler production, qu'il est indéniable que les pulvérisations ont permis un accroissement phénoménal du rendement agricole. Je ne sais pas où nous en serions sans ces produits.

Ce comité essaie de mettre en ballant les aspects économiques, des pratiques écologiques, etc. Je suis heureux de voir que vous insistez bien sur ce point important, mais j'aimerais simplement entendre votre avis.

[Texte]

**Dr. Jones:** I'll comment certainly on the safety aspects of insecticides, because your comment regarding you electing to do the spraying, I've heard from other farm families for exactly the same reason, of apprehension about safety, and the head of the farm taking that responsibility on himself.

The issue, I think, of particularly the insecticides and, in particular, the acute toxicant insecticides applications is one where the greatest amount of safety support is needed. Certainly, there is less margin for error in terms of acute effects. I believe that not only in terms of the way we label our products but the way in which we steward them and support them has to do everything possible to minimize any safety risk to the user.

Secondly, as I said in the presentation, I believe we are an industry that is hallmarked by technological advancement. I believe that the products that are coming into the marketplace today and will come into the marketplace in the future will increasingly have to have such greater margins of safety in terms not only of acute effects but also short-term and longer-term effects.

What we're seeing, I think, is the historical spectrum. Certainly, if you look at some of the newer insecticides, the pyrethrum-based insecticides, for example, they are far less acutely toxic than the organo-phosphorus and carbonates. But I believe it's part of our industry stewardship to do as much as we can to support the safe use of those products.

• 1205

**Mr. Gustafson:** Regarding residual effect, I'm of the opinion that there probably is some residual effect that stays in the soil after continuous use. I observe farmers who use an excessive amount of chemicals, in my thinking, and who have gone particularly to chemical farming that is almost extreme in terms of any cultivation. Somehow again there's the organic side and then there's the extreme use of chemicals. I do think there are some severe residual effects that from time to time farmers use without having complete information and education in terms of what it's going to do, not only to that crop, but also the crop he may wish to plan four or five years down the road.

**Dr. Jones:** If I could comment there, I think one of the things about pesticides is the amount of research and effort that goes these days into evaluating the environmental fate, not only under laboratory and controlled conditions, but also under realistic growing conditions in provinces in Canada. I think in terms of the persistence effect, whether it's from single application or multiple application, these properties should be well described for the products that are utilized within sustainable agriculture.

[Traduction]

**M. Jones:** Je comptais bien sûr vous entretenir des questions de sécurité en ce qui concerne les insecticides, à cause de votre commentaire sur les raisons qui vous poussent à faire vous-mêmes la pulvérisation, car j'ai déjà entendu d'autres familles agricoles tenir exactement le même raisonnement: craignant pour la sécurité des autres, c'est le chef de l'exploitation qui prend lui-même cette responsabilité.

Il me semble que cette question des insecticides et, en particulier, des applications d'insecticides hautement toxiques, exige une grande attention sur le plan de la sécurité. Quand on songe aux effets aigus éventuels la marge d'erreur est certainement très faible. Je pense que nous devons faire tout notre possible pour réduire au minimum les risques que court l'utilisateur, pas seulement dans la façon dont nous étiquetons nos produits, mais aussi dans la façon dont nous les distribuons et effectuons le suivi après vente.

Deuxièmement, comme je l'ai dit dans mon exposé, je pense que notre secteur est étroitement associé aux progrès technologiques. Je crois que les produits qui sont aujourd'hui commercialisés doivent offrir des marges de sécurité plus importantes non seulement pour ce qui est des effets aigus, mais aussi des effets à court terme et à long terme.

Il faut voir l'évolution qui a caractérisé notre domaine. Les insecticides plus récents, par exemple, ceux à base de pyréthre, sont certainement beaucoup moins toxiques que les composés organophosphorés et les carbonates. Mais je pense que notre industrie a la responsabilité de faire tout ce que qu'elle peut pour favoriser la sécurité dans l'utilisation de ces produits.

**M. Gustafson:** Je pense qu'il doit y avoir un certain arrière-effet après une utilisation continue. J'observe des agriculteurs qui, à mon avis, utilisent beaucoup trop de produits chimiques et qui sont passés à une phyto-agriculture presque trop poussée. Il y a les deux extrêmes, d'un côté l'agriculture biologique et, de l'autre, une agriculture faisant trop appel aux produits chimiques. Je suis convaincu que certains produits, qu'utilisent les agriculteurs de temps à autres, ont des arrières-effets graves. Or, ces mêmes agriculteurs n'ont pas tous les renseignements ni l'éducation nécessaires pour connaître les effets possibles des traitements appliqués, pas seulement sur la récolte immédiate, mais aussi sur celle qui suivra éventuellement quatre ou cinq ans plus tard.

**M. Jones:** Permettez-moi d'ajouter qu'un des aspects qui caractérise l'industrie phyto-agricole, est la masse impressionnante de recherches que l'on effectue et les efforts que l'on déploie au titre de l'évaluation environnementale, non seulement dans des conditions contrôlées et en laboratoire, mais aussi dans des conditions réelles qui sont celles des différentes provinces du Canada. Je pense qu'il convient de décrire soigneusement les effets de rémanence, tant pour les applications isolées que pour les applications multiples, pour les produits utilisés dans le cadre d'une agriculture durable.

[Text]

Second, I think if you look in the bigger arena of chemicals as a whole, the pressure against any persistent organic chemical entering the ecosystem is increasing. I think this will affect the pesticide area as much as other chemical sectors. We will need to move essentially to non-persistent materials.

**Mr. Porter:** Mr. Chairman, could I ask a question pertaining to grasshopper spray?

**The Chairman:** We've got another ten minutes, so we'll get some questions. I would ask the committee to give our witnesses the attention they deserve, if you don't mind, please. I apologize for the disruptions that are taking place, particularly those bells. Bells in our ears.

Mr. Gustafson, you have a very short time. We're going to get to Mr. Porter and Mr. McGuire for short questions.

**Mr. Gustafson:** I just want to make one observation I have observed year after year. We farm in an area where it's predominantly wheat and grain farming. I hardly know a farmer who doesn't spray with chemicals at a certain time of year. I have noticed year after year that if I go out of my house and look at the trees and the leaves on the trees, they will be curled just a little bit in spray time, even though somebody has not made a direct hit on those trees.

I think you will find this is an observation that any farmer who has had considerable experience will note: the leaf will tend to curl just a little bit. I could be wrong, but I think this is an effect of a residual spray that seems to be in the air. When you get hundreds and thousands of acres being sprayed, all within a two-week period within an area like the prairies of southern Saskatchewan, I have noticed that effect.

**The Chairman:** Can we let the witnesses make a brief comment?

**Dr. Jones:** Yes, my only comment briefly would be that you're quite right, there is a large amount of product that goes out in a very short time in less than theoretically perfect conditions. Therefore, spray drift is a possibility and the effects you describe could be real. Now, at the same time, I think the increased selectivity of future products may be partially the answer to that.

**The Chairman:** I looked at the clock and said ten minutes. We have about seven now. Can I split that between you, Mr. McGuire and Mr. Porter? Do you want to go then, quickly? We have a very short time.

• 1210

**Mr. McGuire (Egmont):** I would like you to expand on your statement that organic farming is no safer than farming with the use of chemicals.

My second question is, are you branching out into biological remedies, or are you staying strictly on the chemical side?

[Translation]

Deuxièmement, si l'on envisage le domaine des produits chimiques dans sa globalité, on s'aperçoit qu'il y a de plus en plus d'opposition au rejet, dans l'écosystème, de produits chimiques organiques persistants. Et cette tendance aura autant de conséquences pour les pesticides que pour les autres produits chimiques. Nous devons simplement passer à des produits non rémanents.

**M. Porter:** Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question à propos des pulvérisations contre les sauterelles?

**Le président:** Comme il nous reste encore 10 minutes, nous pouvons y aller. Je demanderai aux députés de bien vouloir accorder à nos témoins l'attention qu'ils méritent. Veuillez excuser ces interruptions, en particulier cette sonnerie envahissante.

Monsieur Gustafson, il vous reste peu de temps. Nous passerons ensuite à M. Porter et à M. McGuire pour des questions rapides.

**M. Gustafson:** C'est simplement pour vous signaler un fait que j'observe depuis des années. Notre exploitation agricole se trouve dans une région où l'on cultive surtout du blé et des céréales. Presque tous les agriculteurs que je connais pulvérisent des produits chimiques à un moment ou un autre de l'année. Depuis des années, je remarque que les feuilles des arbres sont juste un petit peu recroquevillées à la saison du sulfatage, même si personne n'a directement pulvérisé les arbres en question.

Je suis sûr que tous les agriculteurs de métier ont déjà fait cette observation: la feuille tend à se recroqueviller juste un peu. Je peux me tromper, mais je pense que c'est un symptôme de l'arrière-effet des pulvérisations qui semblent rester en suspension dans l'air. J'ai remarqué cet effet, lorsqu'on traite des centaines et des milliers d'hectares sur une période d'une quinzaine de jours, dans une région comme les prairies du sud de la Saskatchewan.

**Le président:** Pouvons-nous demander aux témoins de commenter rapidement ce point?

**M. Jones:** Oui. . . très rapidement, vous avez tout à fait raison; il y a une quantité considérable de produits qui est utilisée pendant une période très courte, et dans des conditions inférieures aux conditions nominales. La formation d'un brouillard chimique est tout à fait possible et les effets que vous décrivez peuvent très bien avoir lieu. D'un autre côté, je pense que ce problème sera peut-être résolu par la meilleure sélectivité qui caractérisera les produits de demain.

**Le président:** J'ai regardé la pendule et j'ai dit que nous avions dix minutes. Nous en avons maintenant sept. Puis-je les partager entre vous, monsieur McGuire et monsieur Porter? Voulez-vous y aller, rapidement? Vous n'avez que très peu de temps.

**M. McGuire (Egmont):** Vous avez dit que l'agriculture biologique n'est en rien moins dangereuse que la phyto-agriculture. J'aimerais que vous élaboriez un peu sur cela.

Deuxièmement: utilisez-vous aussi des techniques biologiques, ou vous limitez-vous strictement phyto-sanitaire?

[Texte]

**Dr. Jones:** In terms of organic farming being no safer, I think it has been discussed by quite a number of groups in Canada and elsewhere. What ought to be used as the criteria for assessment of safety are the toxicological and metabolism studies that are conducted on chemicals generally. If a particular natural product is applied specifically as an additive for a crop protection effect, then it seems reasonable that product should be assessed under the same safety criteria that is used for the chemicals that are synthesized. It is being applied in an environment at rates where it may not normally occur. It may leave residues on the crop, and it is only proper to assess that safety facet.

**The Chairman:** The other part of the question was with biologicals. If you can handle that, then I will go to Mr. Porter.

**Dr. Jones:** As an industry, we are working in terms of biotechnology. Our focus, as we have indicated in our written submission, is in the area of insect tolerance, virus resistance, crop development and also the development of crops resistant to certain herbicides.

**The Chairman:** Mr. Porter, you will be the final questioner.

**Mr. Porter:** Gentlemen, I am from Medicine Hat, so I am aware of the program there as well as the improvement that has been made in depots for the safe storage of containers. I am interested in some of the recycling that is done.

Can you tell me why, in this day and age when we can put somebody on the moon, we can't design a five-gallon pail that you can stand on the back of sprayer and pour out of? A lot of problems come with these things. I have seen pumps that some firms have developed for use with them, but if you have ever been up there at night when there is a bit of a breeze and the mosquitoes are blowing in your face, trying to pour one of those pails, you would know what I mean. It would just seem a logical step, if we can do all these wonderful things, to start at the front end.

**Mr. Davreux:** I can make a comment on that. I think we recognize there has been some difficulty. The move from metal to plastic containers has been the result of that. In western Canada, less than 15% of the product is now in metal and over 85% is in plastic.

We have initiated looking into the standardization of jugs, along with the U.S. and Europe. We are looking at no-glug jugs and solid handles, or some sort of crimped-off handles so that when they are rinsed, they are cleaner and subsequently better as a feedstock for recycling.

[Traduction]

**M. Jones:** Pour ce qui est de l'agriculture biologique qui n'est pas plus sûre, que l'autre, je pense que cette question a été débattue par un grand nombre de groupes au Canada et ailleurs. Ce qu'il faudrait utiliser comme critère d'évaluation de la sécurité, ce sont les études de la toxicité et du métabolisme qui sont faites sur les produits chimiques en général. Si un produit naturel particulier est appliqué en tant qu'additif, afin de protéger une récolte, il semble alors tout à fait raisonnable que ce produit soit évalué selon les mêmes critères de sécurité que ceux appliqués aux produits chimiques de synthèse. Ce produit est répandu dans un environnement dans des proportions différentes, des proportions dans lequel on le trouve normalement. Il se peut qu'il laisse des résidus sur les récoltes, et il semble tout à fait normal d'évaluer cet aspect de la sécurité.

**Le président:** L'autre partie de la question concernait les produits biologiques. Après votre réponse, je passerai à M. Porter.

**M. Jones:** Notre secteur travaille en biotechnologie. Comme vous l'avons précisé dans notre mémoire, nous nous intéressons surtout aux questions de la tolérance des insectes, de résistance des virus, de développement des cultures ainsi que du développement de cultures résistant à certains herbicides.

**Le président:** Monsieur Porter, vous poserez la dernière question.

**M. Porter:** Messieurs, je viens de *Medicine Hat*, alors je suis au courant du programme en place là-bas, ainsi que des progrès réalisés par les dépôts sur le plan de la sécurité du stockage des contenants. Je m'intéresse à certains aspects du programme de recyclage.

Pourriez-vous me dire pourquoi, à notre époque, alors que nous pouvons envoyer quelqu'un sur la lune, nous ne pouvons pas concevoir un seau de 5 gallons que l'on pourrait poser à l'arrière d'un pulvérisateur pour le verser simplement dans le réservoir? Ces choses posent toutes sortes de problèmes. J'ai déjà vu des pompes que certaines compagnies ont mises au point pour être utilisées avec ces contenants, mais je ne sais pas si vous vous êtes déjà retrouvé dans le noir, avec un peu de vent et des centaines de moustiques dans la figure... sinon, vous ne savez pas ce que c'est que d'essayer de vider un de ces seaux. C'est logique, non? Si on peut faire toutes ces choses extraordinaires, on peut commencer par le commencement.

**M. Davreux:** Je peux faire un commentaire là-dessus. Je pense que nous savons qu'il y a eu certains problèmes. C'est pour cela que nous sommes passés des contenants métalliques aux contenants en plastique. Dans l'ouest du Canada, moins de 15 p. 100 des produits sont maintenant distribués en contenants métalliques et plus de 85 p. 100 le sont dans des contenants en plastique.

Nous avons commencé à nous pencher sur la normalisation des bidons, tout comme les États-Unis et l'Europe. Nous sommes en train d'étudier des bidons qui ne coulent pas par saccades comportant des poignées formées dans la masse ou renforcées qui permettraient de mieux les rincer et ainsi d'envoyer des bidons plus propres au recyclage.

[Text]

**Mr. Porter:** You can't open those things without taking your gloves off. There has to be a better way of doing it than we have now.

**Mr. Davreux:** Our industry is looking at that at the present time, and we have a multi-industry committee. We recognize that we can't do that solely in Canada because a number of products are not formulated in Canada so we have U.S. and European representation on this.

I guess my answer is that we hear you and we will be making some changes. We will be making some changes as well in terms of user-friendly multi-trip, mini-bulk type containers. So that is currently being addressed.

**The Chairman:** Thank you to the witnesses again. My apologies for the disruption. We can't control much of it. Maybe I should have stopped the consultations which have taken place a little earlier.

**Mr. Gustafson:** Just a short question.

**The Chairman:** It's going to have to be so short, Len, that it'll be out of character.

**Mr. Gustafson:** I have observed for some time that it seems the land grows the weed it needs. In southern Saskatchewan, for instance, during the drought we never had kochia weed and then it came right back. I've been wondering if we don't sometimes spray out a certain weed that nature allows to grow to put back nutrients into the soil. Have you done any studies on that?

• 1215

**Dr. Jones:** It's been fairly well documented, particularly by academic researchers, that the application of specific herbicides can make significant changes in the pattern of weeds. The reason whether or not it's for putting nutrients back in the soil is not one I can address, but certainly these products can cause these sort of effects.

**The Chairman:** This meeting is adjourned.

[Translation]

**M. Porter:** C'est impossible d'ouvrir ces trucs sans enlever vos gants. On doit certainement pouvoir faire mieux que ce que nous avons maintenant.

**M. Davreux:** Notre secteur se penche actuellement là-dessus, et nous avons mis sur pied un comité multisectoriel. Nous sommes conscients que cela ne peut se faire uniquement au Canada, parce qu'un certain nombre de produits ne sont pas formulés au Canada et nous avons une certaine représentation des États-Unis et de l'Europe à ce sujet.

Je vous répondrai en vous disant que nous avons pris note et que nous apporterons certains changements. Nous apporterons également certains changements pour simplifier l'utilisation des contenants pour qu'on puisse les utiliser plusieurs fois, et qu'ils ne prennent pas beaucoup de place. Nous nous en occupons en ce moment.

**Le président:** Merci encore une fois aux témoins. Mes excuses pour les interruptions. Il n'y a pas grand chose que nous puissions y faire. J'aurais peut-être dû interrompre les consultations qui se sont tenues un peu plus tôt.

**M. Gustafson:** Juste une question rapide.

**Le président:** Il va falloir que ce soit très court, Len, autrement ça n'ira pas.

**M. Gustafson:** J'ai remarqué depuis un certain temps que ce sont les mauvaises herbes dont la terre a besoin qui semblent pousser. Dans le sud-est de la Saskatchewan, par exemple, pendant la sécheresse, nous n'avons absolument pas eu de kochia, et ensuite, elle est revenue aussitôt. Je me demande depuis un certain temps si nous ne tuons pas parfois avec des insecticides des mauvaises herbes que la nature laisse pousser pour restituer au sol certains éléments nutritifs. Y a-t-il eu des études là-dessus?

**M. Jones:** Il a été assez clairement démontré, en particulier par des chercheurs universitaires, que l'application d'herbicides spécifiques pouvait changer de façon significative les schémas de croissance des mauvaises herbes. Je ne saurais vous dire si la raison est bien de remettre des éléments nutritifs dans le sol, mais ces produits peuvent sans aucun doute avoir ce genre d'effet.

**Le président:** La séance est levée.







**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the National Farmers Union:*

Perry Pearce, National Board Member;  
Hartmut Haidn, National Board Member;  
Rick Munroe, Member;  
Cory Ollicka, Youth President.

*From the Crop Protection Institute:*

Allan Jones, Vice-President, Environmental Affairs, Rhône-Poulenc Canada Inc.;  
Cam Davreux, Vice-President, C.P.I.;  
Wendy Rose, Communication Manager.

**TÉMOINS**

*Du Syndicat national des cultivateurs:*

Perry Pearce, membre, conseil d'administration national;  
Hartmut Haidn, membre, conseil d'administration national;  
Rick Munroe, membre;  
Cory Ollicka, président pour la jeunesse.

*De l'Institut canadien pour la protection des cultures:*

Allan Jones, vice-président, affaires de l'environnement, Rhône-Poulenc Canada Inc.;  
Cam Davreux, vice-président, C.P.I.;  
Wendy Rose, gérante, communication.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Wednesday, December 4, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mercredi 4 décembre 1991

Président: Harry Brightwell

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1991  
(19)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Lyle Vancief.

*Other Members present:* René Soetens, Rex Crawford.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From Saskatchewan Agriculture and Food:* Henry Zilm, Assistant Deputy Minister; Martin Wrubleski, Director, Agricultural Engineering Branch. *From the Science Council of Canada:* Janet Halliwell, Chairman; Clay Gilson, Chairman of the Sustainable Agriculture Project; William Smith, Project Officer and Science Adviser.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

Henry Zilm made a statement and, with the other witness from Saskatchewan Agriculture and Food, answered questions.

At 4:46 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

Janet Halliwell and Clay Gilson made statements and, with the other witness from the Science Council of Canada, answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Gabriel Larrivée, assumed the Chair.

At 6:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1991  
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la salle 705, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Lyle Vancief.

*Autres députés présents:* René Soetens, Rex Crawford.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: De Saskatchewan Agriculture and Food:* Henry Zilm, sous-ministre adjoint; Martin Wrubleski, Direction du génie agricole. *Du Conseil des sciences du Canada:* Janet Halliwell, présidente; Clay Gilson, président, Projet sur l'agriculture viable; William Smith, conseiller scientifique et chargé de projet.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Henry Zilm, de Saskatchewan Agriculture and Food, fait un exposé et avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 16 h 46, la séance est suspendue.

À 16 h 50, la séance reprend.

Janet Halliwell et Clay Gilson, du Conseil des sciences du Canada, font des exposés puis, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 17 h 30, le vice-président, Gabriel Larrivée, assume la présidence.

À 18 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, December 4, 1991

• 1541

**The Chairman:** I see a quorum and I wish now to begin.

Our first witnesses this afternoon on our continuing study of sustainable agriculture are from the Saskatchewan Department of Agriculture and Food. Welcome Mr. Zilm and Mr. Wrubleski. Mr. Zilm, I imagine you have the first chore, so I'd ask you to present your paper now, if you would, please.

**Mr. Henry Zilm (Assistant Deputy Minister, Saskatchewan Department of Agriculture and Food):** Good afternoon. I'm the Assistant Deputy Minister in the Department of Agriculture and Food. I would like to introduce Mr. Martin Wrubleski, who is the department's Director of Agricultural Engineering. Martin co-ordinates the department's activities relating to sustainable agriculture.

What I would like to do first is to thank you for the opportunity to present the views of the Department of Agriculture and Food on this very important subject. Our brief deals with the subject of sustainable agriculture. This area is an important component of our department's strategic planning process and has been for a number of years.

Our department's position has been formed to a significant extent by the report of the Agricultural Advisory Group to the Saskatchewan Round Table on the Economy and the Environment. This group held public consultations about a year ago. The group had broad representation from various elements of the industry including producers, agri-business and government officials.

To begin, it would be useful to put the subject in the overall context of agriculture in Saskatchewan, and I would like to point out that primary agricultural land use takes up approximately 47% of our total land area. The graph you're now looking at shows several trends in agriculture in Saskatchewan and what it means to sustainability.

First, I would point out that spring wheat acreage is increasing. Second, the effects of taking land out of production under the LIFT program can be seen by the dip in production around 1970. Third, I would point out that canola and flax acreage is increasing. Fourth, special crops are beginning to have a significant impact on our agriculture. Their acreage in total reached 1.2 million acres in 1990. Fifth, I would point out that the bars show an increase in total acreage in Saskatchewan.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 4 décembre 1991

**Le président:** Nous avons quorum. La séance est ouverte.

Dans le cadre de notre examen de l'agriculture viable, nous accueillons cet après-midi M. Zilm et M. Wrubleski du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la Saskatchewan. Monsieur Zilm, comme j'imagine que cette tâche vous incombe, je vous inviterais à nous présenter votre exposé, si vous le voulez bien.

**M. Henry Zilm (sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la Saskatchewan):** Bon après-midi. Je suis sous-ministre adjoint au ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation. J'aimerais vous présenter M. Martin Wrubleski, directeur du génie agricole au ministère. Martin coordonne les activités du ministère en matière d'agriculture viable.

J'aimerais d'abord vous remercier de cette occasion que vous nous donnez de présenter le point de vue du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation sur ce très important sujet. Notre mémoire traite de l'agriculture viable. C'est là un élément important du processus ministériel de planification stratégique et cela, depuis plusieurs années déjà.

La position de mon ministère reflète dans une grande mesure le rapport du Groupe consultatif de l'agriculture à la table ronde sur l'économie et l'environnement de la Saskatchewan. Ce groupe a tenu des consultations publiques il y a environ un an. Les membres de ce groupe représentaient divers sous-secteurs de l'industrie, dont ceux de la production et de l'agri-négoce, ainsi que des fonctionnaires du gouvernement.

Dans un premier temps, il serait utile de replacer ce sujet dans le contexte plus large de l'agriculture en Saskatchewan, et j'aimerais vous signaler que les terres agricoles de première catégorie comptent pour environ 47 p. 100 de notre superficie totale. Le graphique que vous voyez maintenant illustre plusieurs tendances qui se manifestent dans le secteur agricole en Saskatchewan et leur incidence sur l'agriculture viable.

J'aimerais d'abord vous faire remarquer que les emblavures de blé de printemps sont en augmentation. Deuxièmement, la légère baisse de production vers les années 70 correspond à la mise hors production de certaines terres dans le cadre du programme LIFT. Troisièmement, je vous signale que les superficies ensemencées en colza et en lin sont en hausse. Quatrièmement, les cultures spéciales commencent à avoir des effets importants pour notre agriculture. En 1990, le total des superficies ensemencées atteignait 1,2 million d'acres. Cinquièmement, les tuyaux d'orgue illustrent une augmentation du total des emblavures en Saskatchewan.

## [Texte]

So what is the explanation? Spring moisture, markets and the general farm economy have an effect. Some pasture land has continued to be broken, and in the last few years summer fallow acreage has declined significantly. So we have developments that appear to have conflicting implications for sustainable agriculture. We will show you in the next few minutes how we expect this to resolve itself in Saskatchewan.

## [Traduction]

Quelle est l'explication de ces résultats? L'humidité au printemps, les débouchés et l'économie agricole dans son ensemble ont fait sentir leurs effets. On a continué de mettre en culture certains pâturages et, ces dernières années, les superficies en jachère ont diminué de façon significative. Ainsi, les tendances semblent avoir des conséquences diverses pour l'agriculture viable. Nous vous montrerons dans les quelques minutes qui viennent comment nous prévoyons que ces utilisations concurrentielles pourront être conciliées en Saskatchewan.

## ● 1545

We have all become familiar with the definition of sustainable agriculture as adopted by the Federal-Provincial Committee on Environmental Sustainability: Sustainable agriculture is economically viable, it meets society's need for safe and nutritious food, and it conserves and enhances natural resources and the quality of life for future generations.

We agree with this definition, and our written brief deals in more detail with how the definition applies to Saskatchewan.

We believe viable rural communities and a stable rural fabric are as important to sustainability as are economic viability or environmental sustainability. Declining rural populations have serious implications for the maintenance of the infrastructure necessary to service the community and for a social environment that meets the aspirations for future generations.

The economic base of the agri-food industry must be broadened to contribute to that stability. Diversification is an important component of that strategy, and to us diversification means developing innovative and alternative primary products, increasing value-added processing, and providing support services and products to Saskatchewan and to other markets.

The components of sustainable agriculture relate one to the other. These components are the social fabric of rural communities, rural economic viability and environmental sustainability. These three components will lead to sustainable rural communities and farm operations.

A workshop was held this past September to examine eight areas of sustainable agriculture. The workshop was attended by approximately 90 producers, consumers, wildlife interests, district extension boards, academics and government officials. The objective of the workshop was to rank the eight areas of sustainable agriculture in priority.

The highest priority was preserving the agricultural soil resource. The second priority was preserving water quality and quantity. Although they are not strictly related, wildlife habitat, pollution and waste management were at the next level.

Nous connaissons tous maintenant la définition d'agriculture durable adoptée par le Comité fédéral-provincial pour un environnement durable en agriculture. L'agriculture durable désigne des systèmes agro-alimentaires économiquement rentables qui fournissent à la société les aliments sains et nutritifs dont elle a besoin, tout en conservant et en valorisant les ressources naturelles et la qualité de l'environnement pour le bénéfice des générations futures.

Nous sommes d'accord avec cette définition et notre mémoire explique plus en détail comment elle s'applique à la Saskatchewan.

Nous croyons que des collectivités agricoles viables et un tissu rural stable sont aussi importants pour un environnement durable que ne le sont la viabilité économique ou un environnement durable. Le déclin des populations rurales met en péril le maintien des infrastructures nécessaires pour répondre aux besoins de la collectivité et pour maintenir un environnement social qui réponde aux aspirations des générations futures.

L'assise économique de l'industrie agro-alimentaire doit être élargie afin de contribuer à cette stabilité. La diversification est une composante importante de cette stratégie et pour nous, cela nécessite la mise au point de nouveaux produits de base de remplacement, la transformation plus poussée des produits en vue d'augmenter la valeur ajoutée, la prestation de services de soutien et la fourniture de produits à la Saskatchewan et à d'autres marchés.

Les composantes de l'agriculture durable sont intimement liées les unes aux autres. Ces composantes sont le tissu social des collectivités agricoles, la viabilité de l'économie rurale et un environnement durable. C'est trois composantes assureront la pérennité des collectivités rurales et des exploitations agricoles.

Un atelier a été organisé en septembre dernier dans le but d'examiner huit questions liées à l'agriculture durable. Environ 90 producteurs, consommateurs, défenseurs de la faune, conseils de vulgarisation de district, universitaires et fonctionnaires y ont participé. Le but de l'atelier était de classer selon un ordre de priorité les huit volets de l'agriculture durable.

La priorité a été accordée à la conservation des sols agricoles. En deuxième lieu venait la préservation de la qualité et de l'abondance de l'eau. Bien qu'ils n'aient pas de rapport direct, l'habitat de la faune, la pollution et la gestion des déchets arrivaient en troisième place.

## [Text]

In the last grouping, we have energy, genetic resources and the air and climate. Many would disagree that energy shortages have been solved, or that we understand the problems we could be facing with global warming. Nevertheless, these are the priorities at this time as seen by a cross-section of Saskatchewan's agricultural community.

One new piece of information from the workshop was that the *Growing Together* document on sustainable agriculture did not deal adequately with the importance and special problems associated with preservation and use of range lands in Saskatchewan.

So what is being done to develop and adapt practices to sustain agriculture in Saskatchewan?

Farmers are developing and adopting technology to conserve soil. For example, the Conserva-Pak air seeder was developed by Jim Halford, a farmer from Indian Head, Saskatchewan, and is coming into increased use by farmers in the higher rainfall areas of the province. Some say that the air seeder and its refinements will lead to a revolution in how we work our soil and seed our crops. The evidence to date shows that it saves fuel and leads to the build-up of organic matter.

Chemical weed control is an integral component of soil conservation, and Dr. Don Rennie gave you a detailed presentation so we will not repeat that discussion here. However, it is recognized that work must continue in order to reduce the amounts of chemicals needed and to apply them more effectively.

Likewise, fertilizers are necessary to replace the nutrients that are in essence exported with our grain. Here again, work must continue to develop plants and cultural practices that will improve nitrogen fixation and ensure more efficient use of the fertilizers we apply.

The importance of accurate placement of fertilizer has led to the development of complex equipment and shows the ingenuity of our farmers, scientists and engineers in adapting to changing needs and knowledge. Scientists and farmers are adapting and adopting crops that add to the diversification which is so important not only to the economy but to the soil as well. This crop of lentils is an illustration of the diversification that is occurring in Saskatchewan.

We cannot lose sight of an important reality in Saskatchewan. We are limited in moisture. We need to use drought-tolerant crops, and some areas still need to use summer fallow. Sometimes we need to be reminded that

## [Translation]

Dans le dernier groupe, nous retrouvons l'énergie, les ressources génétiques, l'air et le climat. Beaucoup diraient que le problème des pénuries d'énergie n'a pas été réglé et que nous comprenons mal les conséquences que pourrait avoir le réchauffement de la planète. Néanmoins, ce sont les priorités de l'heure telles que perçues par un échantillon représentatif du monde agricole de la Saskatchewan.

Une nouvelle constatation issue de l'atelier est que le document *Partenaires dans la croissance* sur un environnement durable en agriculture ne traite pas adéquatement de l'importance des problèmes spéciaux qui touchent à la préservation et à l'utilisation des pâturages en Saskatchewan.

Que fait-on pour élaborer des pratiques et les adapter à l'agriculture durable en Saskatchewan?

Les agriculteurs mettent au point et adoptent des technologies de conservation des sols. Par exemple, les agriculteurs qui cultivent des terres dans la région de la province où les précipitations sont plus abondantes utilisent de plus en plus le semoir pneumatique Conserva-Pak mis au point par Jim Halford, agriculteur de Indian Head en Saskatchewan. Certains disent que le semoir pneumatique et ses versions perfectionnées révolutionnera nos méthodes de travail du sol et d'ensemencement. Les données recueillies jusqu'à maintenant démontrent qu'il permet d'économiser le carburant et de favoriser la reconstitution de la matière organique.

Le contrôle chimique des mauvaises herbes est une composante intégrante de la conservation des sols, mais comme M. Don Rennie vous a fait un exposé détaillé sur cette question, nous ne répéterons pas ce qu'il vous a déjà dit. Cependant, il est généralement admis que nous devons poursuivre nos efforts afin de réduire la quantité de produits chimiques nécessaires et pour les répandre plus efficacement.

Par ailleurs, les engrais sont nécessaires pour remplacer les éléments nutritifs qui sont essentiellement exportés avec nos céréales. Là encore, nous devons poursuivre nos efforts pour mettre au point des plantes et des pratiques culturales qui amélioreront la fixation de l'azote et qui garantiront une utilisation plus efficace par les plantes des amendements que nous apportons aux terres agricoles.

L'importance de l'application efficace des engrais a mené à la mise au point de matériel agricole complexe qui illustre l'ingéniosité de nos agriculteurs, de nos chercheurs et de nos ingénieurs lorsqu'il s'agit de s'adapter aux connaissances et aux besoins nouveaux. Les chercheurs et les agriculteurs s'adaptent et adoptent des cultures qui favorisent cette diversification si importante pour l'économie aussi bien que pour les sols. Cette culture de lentilles illustre les efforts de diversification mis en oeuvre en Saskatchewan.

Nous ne pouvons pas oublier une importante réalité en Saskatchewan. Les précipitations sont limitées. Il nous faut des cultures tolérantes à la sécheresse et il faut, dans certaines zones, continuer de pratiquer la jachère d'été. Nous

## [Texte]

wheat is a drought-tolerant crop and that is why we continue to grow it on the Prairies. We will continue to use technology such as the blade cultivator. We will need to continue to use strip cropping and we will continue to plant shelter belts and wind-breaks of trees.

The agricultural industry has an important story to tell about how it is dealing with the issues around environmental sustainability. We all need to be careful not to overreact and thus cause ourselves a whole new set of unanticipated problems. We will need to continue to adapt. We have seen the evidence that we can.

Organic farming is a subject that has received a lot of attention and thought by the industry and government. The conclusions from our deliberations can be summarized as follows.

One, organic farming is not necessarily interchangeable with sustainable agriculture.

Two, it does not mean more use of "greenment". It does mean more use of green manures, animal manures and forage rotations.

Three, so-called conventional farmers may use techniques of organic farmers.

Four, the main difference between conventional and organic is in the definition of the end product. The product is certified that it is grown without man-made chemicals such as pesticides and fertilizers.

Five, organic products are a niche market that can command a premium price. They are a diversification opportunity.

Six, a discussion about organic farming does not, and should not, imply that conventionally produced food is unsafe or is not nutritious.

Seven, it should not imply that conventional agriculture is production at all costs.

In summary, organic farming is one production methodology that can be sustaining. Organic farming also provides an opportunity to evaluate alternative methods to achieving sustainability.

Land use is not as significant an issue in Saskatchewan as in some other jurisdictions. Conflicts are limited. Land use in Saskatchewan is dealt with by municipal zoning and by legislation such as Pollution by Livestock Control Act.

We actively co-operate with wildlife interests to resolve conflicts over completing land use. I will give you one example: the whole issue of wetlands and how they are affected by government policy is now under review in Saskatchewan.

What are some of the things being done to transfer the technology and information that is being developed? Our belief is that farmers will voluntarily use the best practices if the benefits are demonstrated. A key program to demonstrate

## [Traduction]

devons parfois nous rappeler que le blé est une culture tolérante à la sécheresse et c'est pourquoi nous continuons de le cultiver dans les Prairies. Nous continuerons d'utiliser des techniques comme celles du cultivateur à lame. Nous devons continuer à pratiquer la culture en bande alternante et à planter des arbres qui servent de brise-vent.

Le secteur de l'agriculture a des choses importantes à raconter sur la façon dont il aborde l'environnement durable. Nous devons tous éviter les réactions excessives qui pourraient nous amener toute une série de nouveaux problèmes imprévus. Nous devons continuer de nous adapter. Nous avons la preuve que c'est possible.

L'agriculture biologique a reçu énormément d'attention de la part de l'industrie et du gouvernement. Les conclusions de nos délibérations peuvent être résumées comme suit.

Premièrement, l'agriculture biologique n'est pas nécessairement synonyme d'agriculture viable.

Deuxièmement, elle signifie une utilisation plus intensive des engrais verts, des fumiers et de la rotation des fourrages.

Troisièmement, les exploitations agricoles dites classiques peuvent utiliser certaines techniques de l'agriculture biologique.

Quatrièmement, la principale différence entre la culture classique et la culture biologique se situe dans la définition du produit final. Le produit est certifié avoir été cultivé sans produit chimique artificiel comme les pesticides et les engrais.

Cinquièmement, les produits biologiques sont destinés à une clientèle restreinte et prête à payer un prix plus élevé. Ils offrent une nouvelle filière de diversification.

Sixièmement, une discussion sur l'agriculture biologique ne signifie pas, et ne devrait pas signifier, que les aliments produits selon les méthodes classiques sont insalubres ou moins nutritifs.

Septièmement, on ne doit pas créer l'impression que l'agriculture classique vise la production à n'importe quel prix.

Bref, l'agriculture biologique est une méthode de production qui peut être viable. L'agriculture biologique permet aussi d'évaluer d'autres méthodes susceptibles d'assurer une agriculture viable.

L'utilisation des terres n'est pas un problème d'une aussi grande acuité en Saskatchewan que dans d'autres provinces. Les conflits sont limités. L'utilisation des terres en Saskatchewan est déterminée par le zonage municipal et par les lois comme la Pollution by Livestock Control Act.

Nous collaborons activement avec les défenseurs de la faune pour régler tout conflit entourant l'utilisation concurrentielle des terres. Je vous en donne un exemple: Une étude est en cours en Saskatchewan sur les terres humides et les répercussions de la politique gouvernementale.

Que faisons-nous pour assurer le transfert des informations et des technologies nouvelles? Nous croyons que les agriculteurs utiliseront volontairement les meilleures pratiques connues, moyennant la démonstration des

[Text]

technology is the Canada-Saskatchewan Agreement on Soil Conservation. Two delivery means are the Saskatchewan Soil Conservation Association, which has contracted to provide technical and awareness services, and the Save Our Soils Program, or SOS.

The SOS program provides direct incentives to farmers. It is delivered through 43 district extension boards. Each board hires a soil conservation technician to administer the program.

What are some of the results of the SOS Program? Two field seasons have been completed, 3,100 producers have participated, and 150,000 acres have been affected directly. Thirty-five hundred miles of shelter belts have been planted. That is 3.5 million trees.

Under the Permanent Cover Program, 1,000 applicants have seeded 165,000 acres to permanent cover. We are pleased with these results. I should point out that all of this has been accomplished during a time when grain prices in Saskatchewan were lower than during the 1930s.

• 1555

On-farm planning is the development of soil conservation plans on a field-by-field basis. It has a possible future role in several aspects of soil conservation and related programs. This program is a pilot project under the SOS Program. The pilot must determine affordable ways to deliver on-farm planning.

We wish to present some views on evaluation of government policies and programs. These points are from the report from the Agricultural Advisory Group to the Saskatchewan Round Table on the Environment and the Economy.

Government policy must be commodity neutral, support diversification and value-added processing, encourage the most appropriate use of marginal lands, consider all environmental and resource impacts, work towards the long-term financial and environmental sustainability of a diversified economy. Saskatchewan is committed to evaluation of policy for environmental sustainability, and Saskatchewan Agriculture and Food is a member of a national working group on policy review.

Mr. Chairman, let me conclude by saying:

1. Sustainable agriculture must take into account the need for viable rural communities.
2. Governments must support diversification.
3. The preservation and management of range lands must receive greater consideration.
4. Agricultural programs are being developed in collaboration with wildlife interests and environmental interests in recognition of the multiple uses of land resource.

[Translation]

avantages. Un des principaux programmes de démonstration de la technologie est l'Accord Canada-Saskatchewan sur la conservation des sols. La réalisation de ce programme relève de la Saskatchewan Soil Conservation Association, qui doit fournir à contrat des services techniques et de vulgarisation, et du Save Our Soils Program (SOS).

Le programme SOS verse aux agriculteurs des encouragements directs. Le programme est administré par l'entremise de 43 bureaux de vulgarisation de district. Chaque bureau embauche un technicien de la conservation des sols auquel il confie l'administration du programme.

Quels sont les résultats du programme SOS? Le programme existe depuis deux campagnes agricoles, 3,100 producteurs y ont participé et 150,000 acres ont été touchés directement. Des arbres brise-vent ont été plantés sur une distance de 3,500 miles. Cela représente 3,5 millions d'arbres.

Dans le cadre du Programme d'établissement du couvert végétal permanent, 1,000 participants ont ensemencé un couvert végétal permanent sur 165,000 acres. Nous sommes ravis de ces résultats. Je vous signale que tout cela a été fait à une époque où le cours des céréales en Saskatchewan était plus faible qu'il ne l'était dans les années 30.

La planification à la ferme implique l'élaboration de plans de conservation des sols champ par champ. Cette planification influencera à l'avenir plusieurs aspects des programmes de conservation des sols et autres programmes connexes. Il s'agit d'un projet pilote dans le cadre du programme SOS. Ce projet pilote vise à mettre en lumière des moyens abordables d'assurer la planification à la ferme.

Nous souhaitons maintenant dire quelques mots de l'évaluation des politiques et des programmes du gouvernement. Ces points sont tirés du rapport du Groupe consultatif de l'agriculture à la table ronde sur l'économie et l'environnement de la Saskatchewan.

La politique gouvernementale ne doit privilégier aucune culture, elle doit favoriser la diversification et l'ajout de valeur par la transformation, encourager l'utilisation la plus appropriée des terres marginales, tenir compte de toutes les incidences sur l'environnement et les ressources, et enfin, assurer la viabilité financière et environnementale à long terme d'une économie diversifiée. La Saskatchewan s'est engagée à évaluer ses politiques en fonction d'un environnement durable et le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la Saskatchewan est membre d'un groupe de travail national sur l'examen de la politique.

Monsieur le président, permettez-moi de conclure ainsi:

1. L'agriculture viable doit tenir compte de la nécessité d'assurer la survie de collectivités rurales viables.
2. Les gouvernements doivent appuyer les efforts de diversification.
3. Il faut accorder davantage d'attention à la préservation et à la gestion des pâturages.
4. Nos programmes agricoles sont mis au point en collaboration avec les défenseurs de la faune et de l'environnement afin de tenir compte des utilisations multiples de cette ressource qu'est la terre.

[Texte]

5. The agricultural industry must use every opportunity to increase the understanding of society about the measures being taken to improve the environment.

6. Programs under the Canada-Saskatchewan Soil Conservation Agreement are accomplishing their objectives. It would be our hope that support for them would continue.

Mr. Chairman, I thank you for this opportunity to make this presentation. Certainly, I and my colleague would welcome any opportunity for discussion.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Zilm. It was very interesting, and I am sure there will be discussion.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, I want to welcome Mr. Zilm. First of all, I wish to commend you on the policy, the Save Our Soil Program and so on, but in the initial chart there you show that the number of acres under cultivation is going up pretty dramatically.

How much of that soil that is being brought under cultivation is soil that should be better left in grass or permanent cover? Are there policies, the quota-book policy or the GRIP program or other programs, which really push for greater acreage in production not because it's desirable from a production point of view, producing more bushels or tonnes of wheat or grain, but just to benefit in some way from the amount of grain that can be harvested or grain that can be marketed, or that's eligible for crop insurance or revenue insurance?

Could you give us your perception of what's happening there? Surely we have lots of land nominally in production that would be better in permanent cover.

**Mr. Zilm:** The way I would answer that is to acknowledge that your observation is certainly correct. In 1991 we had approximately 50.5 million acres of improved or cultivated land, if you choose to call it that. In 1971 that figure was 46.4 million acres, so there has been an increase in the amount of cultivated land. As I mentioned in my presentation, that appears to fly in the face of efforts to achieve sustainability.

• 1600

What I would point out to you in that regard is that there's another significant figure that I would leave with you. It is that our summer fallow acreage has dropped from, at that same time, in the 1969-71 period, an average of 19.6 million acres to 14.7 million acres in the most recent three-year period.

What is happening is, yes, it's true that the number of acres of land being cultivated has increased. As I mentioned, the range and diversity of crops that we're now growing is expanding very rapidly. So in fact we're achieving longer crop rotations, more land being cropped, and at the same time we've actually reduced the amount of summer fallow, which of course is an area of some concern and consideration.

[Traduction]

5. Le secteur de l'agriculture doit saisir chaque occasion qui se présente pour mieux faire comprendre à la société les mesures prises pour améliorer l'environnement.

6. Les programmes créés en vertu de l'Accord Canada-Saskatchewan sur la conservation des sols atteignent leurs objectifs. Nous espérons que le soutien dont ils bénéficient sera maintenu.

Monsieur le président, je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de présenter cet exposé. Mon collègue et moi-même serons ravis de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Zilm. C'était très intéressant et je suis certain que cela alimentera la discussion.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, j'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à M. Zilm. D'abord, je tiens à vous féliciter de votre politique, de votre programme Save Our Soil (Sauvez nos sols) et tout le reste. Cependant, le premier graphique montre que le nombre d'acres cultivés continue d'augmenter de façon assez considérable.

Combien des terres mises en culture devraient être laissées en l'état, sous couvert végétal permanent de graminées ou autres? Y a-t-il des politiques dans le cadre des contingentements, du programme RARB ou autres qui incitent en réalité les agriculteurs à augmenter les superficies cultivées, non pas parce que c'est souhaitable du point de vue de la production, de l'augmentation du nombre de boisseaux ou de tonnes de blé ou de céréales, mais uniquement afin de tirer quelque avantage de la quantité de céréales récoltées ou mises en marché dans le cadre des programmes d'assurance-récolte ou d'assurance-revenus?

Pouvez-vous nous donner votre sentiment sur ce qui se produit? Il y a certainement de nombreuses parcelles cultivées sur lesquelles il serait préférable de rétablir le couvert végétal permanent.

**M. Zilm:** J'admets la validité de votre commentaire. En 1991, nous avions environ 50,5 millions d'acres de terres améliorées ou cultivées, si vous préférez utiliser ce terme. En 1971, il y en avait 46,4 millions, de sorte qu'il y a eu une augmentation des terres cultivées. Comme je l'ai dit dans mon exposé, cela semble aller à l'encontre des efforts susceptibles d'assurer une agriculture viable.

Je vous signale d'ailleurs un autre chiffre qui m'apparaît important. Le total des superficies en jachère d'été est passé d'une moyenne de 19,6 millions d'acres en 1969-1971 à 14,7 millions d'acres pour la plus récente période de trois ans.

Ainsi, c'est tout à fait exact que le nombre d'acres de terre cultivée a augmenté. Comme je l'ai dit, la diversité des cultures s'accroît très rapidement. De fait, nous réalisons des rotations de culture plus longues, nous cultivons davantage de terres et, en même temps, nous avons réduit l'utilisation de la jachère d'été, ce qui bien entendu nous préoccupe.

[Text]

We have to recognize that diversification as an economic strategy is fundamental to our survival in Saskatchewan. That is happening. We now have something like 1.2 million acres of what we call special crops that are grown, whereas two decades ago there were zero acres.

We're achieving two things: we're responding to a larger and growing world market for food, and we know that our farms are as productive as any in the world, so we're responding to that market; at the same time, we are diversifying.

What I would suggest is that by adding in lentils and peas and other crops such as those that wdo a lot to enhance soil quality and reduce input costs to the farmer, we're in fact achieving our goal of increasing the sustainability of the soil resource itself.

So you're right. On the face of it, it appears to be a contradiction, but when you pull the parts to it and look at them and take them in total, I guess we feel that we're still achieving it. I'm giving you an awfully long-winded answer to a short question, but I guess our view is that when you look at the Permanent Cover Program, that's 165,000 acres of land that was, by anyone's definition, fragile, subject to wind and water erosion, and would best be put back into permanent cover, and that's now been achieved.

An additional element of funding has been provided for that program, and it's into its second phase now, so we're moving towards putting even more of that land back in.

Those are the comments I would offer, and I would leave it at that if I could.

**Mr. Foster:** If more funding was available for that National Soil Conservation Program—let's say there was a reasonably unlimited amount of funds—then how many acres do you think would go into the Permanent Cover Program?

**Mr. Zilm:** At the moment I would say that given the economic circumstances in which we find ourselves, it's probably adequately funded today. We're in extreme financial distress, so any changes in the farming system that individual farmers are using is very problematic; cashflow is critical. So I would say that, for this very moment, the resources are there.

On the number of acres of land that might go into other uses, I suppose there are a number of ways we could tackle that, but the observation I would like to make is that management of the resource is as important as the nature of the land itself. So when you look at the soil conservation efforts in total and the Save Our Soils Program and the Permanent Cover Program, we're taking out that small acreage of land that is just simply too fragile to be in any cultivated agricultural use at all.

• 1605

On the other hand, we are focusing on management-driven practices that the farmer himself can institute which enhance his ability to continue farming in a way that is somewhat consistent with the way he has always done but not

[Translation]

Nous avons dû admettre que notre survie en Saskatchewan dépend de la diversification comme stratégie économique. Voilà ce qui se produit. Nous cultivons actuellement des cultures spéciales sur 1,2 million d'acres alors que ces cultures occupaient zéro acre il y a 20 ans.

Nous atteignons deux objectifs: nous répondons à une demande mondiale croissante pour les aliments, et nous savons que nos agriculteurs sont aussi productifs que ceux de n'importe quel autre pays, et nous parvenons en même temps à diversifier notre production.

J'estime qu'en ajoutant à notre production des lentilles, des pois et d'autres cultures qui contribuent énormément à améliorer la qualité du sol et à réduire le coût des intrants pour les agriculteurs, nous atteignons en fait notre objectif qui est d'assurer l'exploitation durable de cette ressource qu'est le sol.

Ainsi, vous avez raison. À première vue, cela semble contradictoire, mais quand nous y regardons de plus près, nous constatons que nous allons dans le bon sens. Je vous donne une très longue réponse à une courte question, mais nous constatons que, grâce au Programme d'établissement du couvert végétal permanent, nous avons pu sauver 165,000 acres de terres qui étaient, de l'avis de tous, fragiles et vulnérables à l'érosion éolienne et hydrique.

Des fonds additionnels ont été affectés à ce programme, qui en est maintenant à sa deuxième étape, et nous poursuivons nos efforts pour établir un couvert végétal permanent sur des superficies additionnelles.

Voilà donc ma réponse, et je m'en tiendrai à cela si cela vous convient.

**M. Foster:** Si des fonds additionnels pouvaient être consacrés au Programme national de conservation des sols—supposons qu'il y aurait une quantité raisonnablement illimitée de fonds—combien d'acres seraient d'après vous inscrites dans le cadre du Programme d'établissement du couvert végétal permanent?

**M. Zilm:** À l'heure actuelle, je dirais que, les circonstances économiques étant ce qu'elles sont, le niveau de financement est probablement adéquat. Nous nous retrouvons en sérieuse difficulté financière, de sorte qu'il est peu probable que les agriculteurs à titre individuel envisagent de modifier leurs pratiques; les liquidités sont au plus bas. Je dirais donc que, pour l'instant, les ressources sont suffisantes.

Quant au nombre d'acres qui devraient être utilisées autrement, je vous répondrais que la gestion de la ressource est tout aussi importante que la nature des terres elles-mêmes. Ainsi, si vous prenez l'ensemble de nos efforts de conservation des sols, le programme Save Our Soils et le Programme d'établissement du couvert végétal permanent, vous constaterez que nous retirons de la production une faible proportion des terres qui sont tout simplement trop fragiles pour être cultivées.

Par ailleurs, nous mettons l'accent sur les pratiques de gestion que l'agriculteur peut lui-même adopter pour améliorer sa capacité à continuer d'exploiter sa ferme plus ou moins comme il l'a toujours fait. Nous ne lui disons pas, par

## [Texte]

to suggest that his whole farm, let's say, has to go into native grasses or whatever. It is our view that if we do the shelter belt work, the on-farm demonstration work, and the scientific work with the scientific community and take that kind of balanced approach to it, the question of how many acres should be back in grass probably in essence almost solves itself, with some degree perhaps of added incentive from government.

I would just mention that under phase two of the Permanent Cover Program, about \$50 million was added in April 1991 as part of the third line of defence package. I guess the goal for that is that there would be about 600,000 acres in the Prairies that would be returned to permanent cover. I am told that at this point in time, of that \$50 million, about \$7.5 million has now been allocated. That is why at the outset I said to you that there are dollars there and it is possible to continue doing what we are doing.

The pace of it is slower than the first Permanent Cover Program simply because we are in extreme financial difficulty and there is quite a hesitation, I think, to change. I don't want to overstate the case, but perhaps it is a matter of trying to do things that relate to survival strategy rather than how you enhance and build.

Those would be the comments that I could offer on that.

**Mr. Foster:** Can you give us some idea of how you see the interplay between what the Saskatchewan Department of Agriculture and Food is doing with sustainable agriculture and the role of the Prairie Farm Rehabilitation Act?

I guess we look at it from this committee's view of what initiatives the federal government has to take to achieve our national goals. We seem to have two government activities going on there with some federal involvement in both programs. I am just wondering how you see those two roles. Are they complementary? Do they work well or is there a better way to do it?

**Mr. Zilm:** I will express a personal view on this.

The soil conservation agreement in Saskatchewan, for example, is a \$54 million agreement. Half of that money is provided by the federal government, half by the province. The management of that accord is a shared responsibility with the head of the PFRA and the deputy minister of the department I work in.

More recently, we have expanded the membership of the accord management committee to include the environmental interests from our side through the Department of the Environment and the parks and renewable resources interests. They also are there as part of the management, and similarly on the federal side.

While it may seem as if that is a bureaucracy, if you like, what I am trying to suggest is that because the various interests that are impacted by this issue are so willing to work together, it really is not an important point in terms of how you manage it. There is a great willingness to work together and to define one agenda that we all are willing to pursue. On the question of how much federal money, I wouldn't presume to suggest what the answer to that might be. What I

## [Traduction]

exemple, qu'il doit remettre toutes ces terres en prairie naturelle. À notre avis, si nous nous occupons de planter des arbres brise-vent, des travaux de démonstration à la ferme et des recherches scientifiques en collaboration avec les chercheurs, ce genre d'approche équilibrée, avec peut-être une certaine aide du gouvernement, nous évitera d'avoir à dire combien d'acres devraient être rendues aux graminées. Ce problème-là se règlera probablement de lui-même.

Je vous signale qu'en avril 1991, environ 50 millions de dollars provenant des crédits de la troisième ligne de défense ont été débloqués pour financer la deuxième étape du Programme d'établissement du couvert végétal permanent. Notre objectif serait de rétablir le couvert végétal permanent sur environ 600,000 acres dans les Prairies. On me dit qu'à l'heure actuelle, sur les 50 millions de dollars mentionnés, environ 7,5 millions de dollars ont été distribués. Voilà pourquoi je vous ai dit au départ que les ressources financières sont là et qu'il est possible pour nous de continuer sur notre lancée.

Le rythme est un peu plus lent que pour le premier Programme d'établissement du couvert végétal permanent tout simplement parce que nous sommes en grave difficulté financière et que les agriculteurs sont un peu réticents à modifier leur façon de faire. Je ne voudrais pas exagérer la situation, mais ils cherchent plutôt à assurer leur survie qu'à se convertir à de nouvelles méthodes.

Voilà ce que m'inspire votre question.

**M. Foster:** Pouvez-vous nous expliquer le lien qui existe entre ce que fait le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la Saskatchewan en matière d'agriculture durable et le rôle de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies?

Le comité cherche à voir quelles initiatives le gouvernement fédéral doit prendre pour assurer la réalisation de nos objectifs nationaux. Ce sont là deux initiatives du gouvernement. Je me demande comment vous voyez ces deux rôles. Sont-ils complémentaires? Fonctionnent-ils bien ou y aurait-il une meilleure façon de procéder?

**M. Zilm:** Je vais vous donner mon sentiment personnel.

L'entente de conservation des sols en Saskatchewan, par exemple, vaut 54 millions de dollars. La moitié des fonds proviennent du gouvernement fédéral, l'autre moitié de la province. La gestion de cet accord est une responsabilité partagée entre le directeur de l'ARAP et le sous-ministre du ministère pour lequel je travaille.

Récemment, nous avons élargi la composition du comité de gestion de l'accord afin d'y inclure des fonctionnaires du ministère de l'Environnement qui s'occuperont de l'environnement, des parcs et des ressources renouvelables. Ils feront partie du comité de gestion comme les représentants du gouvernement fédéral.

Même si cela donne l'impression d'être toute une bureaucratie, j'essaie en fait de faire comprendre que puisque les défenseurs des divers groupes d'intérêt touchés par cette question acceptent si volontiers de travailler ensemble, peu importe en réalité le mode de gestion. Tous sont tout à fait disposés à travailler ensemble et établir un programme d'action que tous s'emploieront à réaliser. Pour ce qui est de la participation financière du gouvernement fédéral, je ne

[Text]

would say is that at a working level in terms of defining what is the need and what are the most important priorities, that is working quite well.

I also would mention that we recently had a planning session. I made reference to that in my comments. That involved PFRA and ourselves co-chairing a meeting with, as I mentioned, about 90 different people from various interest groups. They defined one agenda which they believed to be the order of priority that we need to pursue in our province. It is my belief that, more or less, when those 90 people walked out of that room, they were all in agreement that those were the right priorities.

• 1610

We achieved that through a number of small working groups which spent an entire day doing this. When those small working groups of six, eight or ten people came back to plenary session to tell us what their priorities were, they were all similar.

There is a high degree of agreement today in terms of what's important and how we manage that. We believe it is working quite effectively.

**Mr. Foster:** But isn't there a—

**The Chairman:** Dr. Foster, your question stimulated Mr. Wrubleski. I don't know if he wants to add more, but you've used up your time. Those are the two points. If Mr. Wrubleski feels he should add some more, I invite him to.

**Mr. Martin Wrubleski (Director of Engineering, Saskatchewan Department of Agriculture and Food):** I think it was pretty well answered. Specifically, PFRA, people in our department, and field people in the extension service of Saskatchewan rural development do work very well together. I think they each have a certain segment of work, if you like. I don't think there is significant overlap. I think each of those agencies has their own area they work in, and I think they work well together.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I'd like to welcome the witnesses here today. You're the only provincial department of agriculture we're hearing from. With something over 42% of Canada's farmland, we thought we could maybe use you as "the" witness on this issue.

You've given us a bit of an overview as to what sustainable agriculture means in Saskatchewan, both in the social and environmental sense. I'd like a little more detail on what you've been doing. Dr. Foster raised a few questions concerning the reseedling program that's part of the Save Our Soils initiative. Can you tell us approximately what proportion of the soils in Saskatchewan, in the class 5 and 6 designations, are eligible for participation in that program? My sense is that 5 and 6 soils make up a big part of the province, but maybe I'm looking at it from a bad end of the province.

[Translation]

présumerai pas de vous citer un montant. Je dirai toutefois que tout se déroule assez bien lorsqu'il s'agit de définir les besoins et d'établir les priorités.

Je me permets de mentionner que nous avons tenu récemment une séance de planification. Je l'ai évoquée dans mon exposé. L'ARAP et nous-mêmes avons coprésidé une réunion avec, comme je l'ai dit, environ 90 personnes représentant divers groupes d'intérêt. Ils ont défini un programme d'action qui donne l'ordre des priorités pour notre province. J'estime que quand ces 90 personnes ont quitté la salle, elles étaient toutes d'accord pour dire que c'était le bon ordre de priorités.

Nous avons réussi grâce à un certain nombre de petits groupes de travail qui ont passé une journée entière à examiner la question. Lorsque ces petits groupes de travail de six, huit ou dix personnes sont revenus en réunion plénière pour nous dire qu'elles étaient leurs priorités, elles étaient toutes les mêmes.

De nos jours, les gens s'entendent énormément sur ce qui est important et sur ce qu'il faut en faire. Nous croyons que cela fonctionne assez bien.

**M. Foster:** Mais n'y a-t-il pas. . .

**Le président:** Monsieur Foster, votre question a stimulé M. Wrubleski. Je ne sais pas s'il veut ajouter autre chose, mais vous avez utilisé tout votre temps. Voilà les deux choses que je voulais dire. Si M. Wrubleski estime qu'il devrait ajouter autre chose, je l'invite à le faire.

**M. Martin Wrubleski (directeur de l'Ingénierie, ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la Saskatchewan):** Je crois qu'on a assez bien répondu à la question. Plus précisément, ceux qui appliquent la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, les gens de notre ministère et les employés qui oeuvrent sur place dans les services de vulgarisation du développement rural de la Saskatchewan travaillent très bien ensemble. Je crois qu'ils ont chacun une certaine partie du travail à accomplir, si je puis dire. Je ne crois pas qu'il y ait tellement de chevauchement. Chacun de ces organismes a son propre domaine de travail, et je pense qu'ils travaillent bien ensemble.

**M. Althouse (Mackenzie):** J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins aujourd'hui. Vous êtes le seul ministère de l'Agriculture provincial à témoigner devant notre comité. Comme votre province possède environ 42 p. 100 des terres agricoles du Canada, nous avons pensé que vous pourriez peut-être être notre principal témoin sur la question.

Vous nous avez donné un bref aperçu de ce que l'agriculture durable signifie pour la Saskatchewan, à la fois sur le plan social et environnemental. J'aimerais avoir un peu plus de détails sur ce que vous avez fait. M. Foster a posé quelques questions concernant le programme de réensemencement dans le cadre de l'initiative Save Our Soils (Sauvez nos sols). Pouvez-vous nous dire environ quel pourcentage des sols en Saskatchewan sont des terres de catégorie 5 et 6, donc admissibles à ce programme? J'ai l'impression que les sols de catégorie 5 et 6 représentent une partie importante de la province, mais je regarde peut-être les choses du mauvais angle.

[Texte]

**Mr. Zilm:** I would defer to Mr. Wrubleski if he has a number. I don't. There isn't a huge amount of class 1 land in Saskatchewan. There's a lot of class 2, 3 and 4 soil.

If you look at a total farmland base of about 65 million acres, about 50 million are in cultivation. You would then be left with something like 15 million acres more or less that would be principally classes 5 and 6.

A small part of the cultivated land base we were talking about, that's going back into permanent cover is actually under active cultivation. I think that's where the focus is in the permanent cover program.

So I would suggest—and I'm going to throw out a number here that may or may not be right—it's no more than 1 million acres. It's not very large at all.

**Mr. Althouse:** We've run into some questioning about the effect it has on the move to improve the rotation practices, including the inclusion of grasses, alfalfas and clovers. Fairly large numbers of the province's farmers—a lot of from the north, which I represent—think of those as crops and they get quite disturbed—the complaints come loud and clear—when a program like the recent acreage payment or last spring's GRIP program treats those crops as sort of non-crops and they get missed.

• 1615

We have a number of alfalfa cubing and pelleting plants whose product has suffered under the grain war just as much as anybody else's. Because they are pumping product into a world market where competing feed prices have dropped, if they want to continue selling, they have to drop the price. Yet these two recent programs don't seem to have recognized those crops as legitimate parts of a farming program.

I realize this is a federal-provincial matter, but has there been any particular effort made by the provinces that you are aware of to get recognition of these crops as crops, if not necessarily for GRIP, for programs like the special third line of defence payment? People who seeded alfalfa or forage crops have suffered just as much from the international market as the guy who stuck with wheat. How do programs function where very clear signals are sent, when the rhetoric says we're trying to diversify and all these other good things?

**Mr. Zilm:** I have some hesitation in dealing with elements of that question. I don't feel it is appropriate for me to comment on the GRIP and NISA programs, which we realize are new programs.

In terms of the question of the third line of defence or the relatively recent ad hoc programs, I acknowledge that there are tensions between the challenge to develop a program and make it simple, quick, effective and efficient, and on the other hand, to not cause distortions within the agriculture industry.

[Traduction]

**M. Zilm:** Je m'en remets à M. Wrubleski pour vous donner un chiffre. Je n'en ai pas. Il n'y a pas une superficie énorme de terres de catégorie 1 en Saskatchewan. Il y a beaucoup de terres de catégorie 2, 3 et 4.

Environ 50 millions d'acres de terres agricoles sont cultivées, sur un total d'environ 65 millions d'acres. Il reste donc environ 15 millions d'acres de terres agricoles qui se classeraient surtout dans les catégories 5 et 6.

Une petite partie des terres agricoles cultivées dont nous parlions, qui seront retransformées en couvert végétal permanent, sont en fait cultivées de façon active à l'heure actuelle. Voilà l'élément essentiel du Programme d'établissement du couvert végétal permanent.

Je dirais donc—et je vais vous donner un chiffre qui n'est peut-être pas exact—que ça ne dépasse pas un million d'acres. Ce n'est pas une quantité très importante.

**M. Althouse:** On nous a posé des questions au sujet de l'incidence de cela sur les mesures en vue d'améliorer les pratiques de rotation, y compris la culture des graminées, de la luzerne et des trèfles. Un nombre assez considérable d'agriculteurs de la province—bon nombre du nord, que je représente—les considère comme des cultures et ne sont pas très contents—leurs plaintes se font entendre très clairement—lorsqu'un programme comme le programme récent de paiement à l'acre ou le programme RARB du printemps dernier traite ces cultures comme s'il ne s'agissait pas véritablement de cultures, ce qui fait qu'ils ne sont pas admissibles à ces programmes.

Nous avons un certain nombre d'installations de presse à agglomérer et de machine à granuler la luzerne dont le produit a autant souffert des guerres des céréales que tous les autres produits. Étant donné qu'ils déversent un produit sur le marché mondial où le prix des céréales fourragères a chuté, s'ils veulent continuer de vendre, ils doivent baisser le prix. Pourtant, ces deux programmes récents ne semblent pas reconnaître ces cultures comme faisant légitimement partie d'tant, ces deux programmes récents ne

Je sais qu'il s'agit d'une question fédérale-provinciale, mais savez-vous si les provinces ont fait des efforts particuliers pour obtenir que ces cultures soient reconnues, si ce n'est dans le cadre du RARB, du moins dans le cadre de programmes comme le paiement spécial en vertu de la troisième ligne de défense? Les agriculteurs qui ont semé la luzerne ou des cultures fourragères ont souffert tout autant du marché international que ceux qui n'ont semé que du blé. Comment les programmes fonctionnent-ils lorsque des messages très clairs sont envoyés, alors que nous tentons de diversifier, de faire toutes ces autres bonnes choses?

**M. Zilm:** J'hésite un peu à répondre à certains éléments de cette question. Je ne crois pas qu'il serait opportun pour moi de faire des observations au sujet du RARB et du CSRN, qui sont de nouveaux programmes.

En ce qui concerne la troisième ligne de défense ou les programmes spéciaux relativement récents, je reconnais qu'il existe des tensions entre, d'une part, le défi d'élaborer un programme et de le rendre simple, rapide, efficace et efficient, et, d'autre part, celui de ne pas causer des distorsions dans l'industrie agricole.

[Text]

In relation to your question on what we have done, yes, we have made representation on the need to acknowledge cultivated forages as being just as essential to the overall agriculture we practice as the actual cultivated crops we plant each spring.

So I think it's right to say it's acknowledged. I wouldn't suggest that it's a really simple thing. I would suggest that perhaps a more difficult issue we all struggle with is the knowledge that on the one hand there must be summer fallow, as our presentation said to you, and yet how do you compensate for that within a government program?

I won't presume to suggest we have answers on those. They are tensions we know exist. They're real, and as much and wherever possible, the sensitivities are factored in; the relative values of these are factored in when there are programs developed.

Unless Martin might like to make additional comments, that is really what I might offer as a general comment.

**Mr. Wrubleski:** No, I don't think I have anything to add.

**Mr. Althouse:** The question of shelter belts is fairly high on most of the soil and environmentalist and wildlife advocates' lists of needs. You mentioned the great amount of plantings that have occurred in your province. I am from that same province, and I see shelter belts disappearing like crazy in the northern Prairies.

Has the department done any studies, perhaps along with some of the wildlife groups, as to what might be done to maintain the shelter belts that are there? I know it is almost too late. They're virtually all gone, with the big cultivator technology of the last 15 years. Are there any studies or work that's ongoing to attempt to pay farmers for keeping shelter belts that now exist, or to maintain watering holes, and wetlands, the types of things that are virtually extinct now?

• 1620

There is a tremendous amount of social pressure, as we all know. If you have trees in your fence line, your neighbour complains about the snow banks keeping him four days or five days later than everybody else because you insist on the trees, and finally you let him take them out. How do you resist that kind of pressure? All of the economic signals tell you to get rid of them.

We're trying to come up with answers here that make our economic signals also good for society and the environment. We have townspeople going out in the country and all they see is vast distances with no trees or no green. They're complaining, but the farmers are still knocking the trees down because it pays to knock them down.

**Mr. Wrubleski:** You made the comment that farmers are still knocking them down. Do you think that is the case in the last two or three years? I think there has been quite a change in perception ever since the Save Our Soils Program and all the demonstrations that are going on there.

[Translation]

Pour ce qui est de votre question au sujet de ce que nous avons fait, oui, nous avons fait des recommandations concernant la nécessité de reconnaître que les cultures fourragères sont tout aussi essentielles à l'agriculture en général que les autres plantes cultivées que nous semons tous les printemps.

Donc, à mon avis, on peut dire qu'on le reconnaît. Je ne dirais pas que c'est quelque chose de très simple. Je dirais que ce qui est peut-être encore plus difficile, c'est que l'on sait qu'il doit y avoir d'une part une jachère, comme nous vous l'avons dit dans notre exposé, mais comment indemnise-t-on d'autre part les agriculteurs pour cela dans le cadre d'un programme gouvernemental?

Je ne prétends pas que nous ayons toutes les réponses à ces questions. Nous savons qu'il existe des tensions. Elles sont réelles, et dans la mesure du possible, elles sont prises en compte; les valeurs relatives de tous ces éléments sont pesées lorsque des programmes sont élaborés.

À moins que Martin veuille ajouter quelque chose, c'est vraiment tout ce que je peux dire à titre d'observation générale.

**M. Wrubleski:** Non, je n'ai rien à ajouter.

**M. Althouse:** La question des arbres brise-vent est assez prioritaire pour la plupart des défenseurs de la faune et des environnementalistes. Vous avez mentionné que beaucoup de reboisement s'était fait dans votre province. Je viens de cette même province, et je vois les brise-vent disparaître à une vitesse folle dans les Prairies du nord.

Le ministère a-t-il effectué des études, peut-être avec certains groupes de défense de la faune, pour voir ce qui pourrait être fait pour garder les brise-vent qui existent? Je sais qu'il est presque trop tard. Ils ont pratiquement tous disparus, avec les techniques agricoles des 15 dernières années. Y a-t-il des études ou mesures en cours pour tenter de payer les agriculteurs qui gardent les brise-vent qui existent à l'heure actuelle ou pour préserver les points d'eau et les terres humides et ces genres de choses qui ont pratiquement disparu aujourd'hui?

Comme nous le savons tous, il y a énormément de pressions sociales. Si un agriculteur a des arbres le long de sa clôture, son voisin se plaint des bancs de neige qui s'accumulent à cause des arbres, ce qui le retarde de quatre ou cinq jours, et en fin de compte, vous le laissez les couper. Comment résistez-vous à ce genre de pression? Tous les signaux économiques vous disent de vous en débarrasser.

Nous tentons ici de trouver des réponses qui font en sorte que les signaux économiques que nous envoyons sont également bons pour la société et l'environnement. Lorsque les gens de la ville vont se promener en campagne, ils ne voient que de vastes étendues sans arbre ni verdure. Ils se plaignent, mais les agriculteurs abattent quand même les arbres car cela rapporte de la abattre.

**M. Wrubleski:** Vous avez dit que les agriculteurs abattent toujours les arbres. Croyez-vous que c'est le cas depuis deux ou trois ans? Je pense que leur attitude a beaucoup changé depuis l'introduction du programme Save Our Soils (Sauvez nos sols) et tous les projets de démonstration qui sont en cours là-bas.

[Texte]

**Mr. Althouse:** Probably the thing that stopped it the most is economics. It costs quite a lot of money to knock down half an acre of trees in a fence line. It would cost you \$600 or \$800, so they've decided to keep the money in their pockets and live with the late entry onto the field.

**Mr. Wrubleski:** Just like our graph showed, there was an increase in breaking of native prairie land. I think we could project that probably has reached its peak, and as the Permanent Cover Program kicks in that number will start to decline. As the Save Our Soils Programs and these kinds of educational programs, demonstration programs, have their effect, I think we're going to see a perception of increased value of tree shelter belts.

There is work at the Saskatchewan Research Council which is trying to put in numbers to show the economic benefits of shelter belts and how that affects new yield positively. So whereas there are the disbenefits of snow trapping in that, I think there are ways you can demonstrate that there are benefits from it. Our farm leaders or leading farmers are talking more and more about those benefits. It takes a while for that change of perception or change of mind-set about the benefits to show, but I think we may well see that. We may be just at the peak of those things that you made reference to, but it may be turning the other way.

**Mr. Althouse:** Does the department have any figures to show where the increased cultivation is occurring where the new lines are being introduced? You mentioned breaking of prairie farmland had pretty well quit. Is the new breaking still occurring in the forested area, or is that pretty much stopped with the slow economy as well? Where was the impetus in the last ten years? Was it still in the north, or was the prairie still breaking up?

**Mr. Wrubleski:** I don't know how to put that into exact percentages of the north relative to the south, but when I discussed this with people in our Soils and Crops Branch the other day, their reading on it is, yes, just as you mentioned, because of the cost and a different perception about the value of these, so I think it has pretty well slowed down or quit.

**Mr. Althouse:** I don't think we want to send the message to the federal government that keeping the price of grain low will help the environment, but that is the reality in this case.

**Mr. Wrubleski:** There probably is an optimum price that has the most optimum effect on the environment, but it is certainly not a low price.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I want to say, Mr. Zilm and Mr. Wrubleski, that yesterday the Auditor General came down with a report and said we spent something like \$7 billion on agriculture and we don't know whether we're getting the maximum effect out of it. I am not sure if that is the reason why we have our visitor here today from finance, but he wants to ask you a question. I think maybe it might be.

[Traduction]

**M. Althouse:** Ce sont sans doute surtout des considérations économiques qui les ont fait s'arrêter. Ça coûte pas mal cher d'abattre une demi-acre d'arbres le long d'une clôture. Il en coûte 600\$ ou 800\$, alors ils ont décidé de garder l'argent et de continuer à ensemercer leur champ plus tard.

**M. Wrubleski:** Comme notre tableau le montrait, il y a eu une augmentation de défriche des terres autochtones dans les Prairies. Le phénomène a sans doute atteint son apogée, et à mesure que le Programme d'établissement du couvert végétal permanent sera mis en place, le nombre de terres défrichées commencera à diminuer. A mesure que se feront ressentir les effets des programmes éducatifs, des programmes de démonstration, comme le programme Save Our Soils, je pense que l'on accordera une plus grande valeur aux plantations brise-vent.

Le Saskatchewan Research Council fait actuellement une étude pour montrer les avantages économiques des brise-vent et les effets positifs de ces derniers sur les nouvelles récoltes. Donc, même s'il y a le désavantage de la neige qui s'y amasse, je pense que l'on peut également démontrer qu'ils comportent également certains avantages. Nos leaders agricoles ou nos principaux agriculteurs parlent de plus en plus de ces avantages. Le changement de perception ou d'attitude nécessaire pour reconnaître les avantages prend un certain temps, mais je pense qu'il se produira définitivement. Je pense que nous avons peut-être atteint le point culminant, mais les choses devraient maintenant changer.

**M. Althouse:** Le ministère a-t-il des chiffres pour indiquer l'augmentation des cultures là où les nouvelles lignes sont aménagées. Vous avez dit qu'on ne défrichait pratiquement plus de nouvelles terres agricoles dans les Prairies. Défriche-t-on encore de nouvelles terres dans les régions boisées, ou bien est-ce que cela a pratiquement cessé également avec le ralentissement de l'économie? Où s'est fait le défrichement au cours des dix dernières années? Était-ce toujours dans le nord, ou encore dans les Prairies?

**M. Wrubleski:** Je ne saurais donner de pourcentage exact pour le nord et pour le sud, mais lorsque j'en ai parlé l'autre jour avec nos employés de la Direction des sols et des récoltes, ils ont dit que oui, cette pratique avait ralenti ou avait été abandonnée, comme vous l'avez mentionné, en raison du coût et d'une perception différente de la valeur de ces brise-vent.

**M. Althouse:** Je ne pense pas que nous voulions envoyer au gouvernement fédéral le message que le fait de maintenir le prix des céréales à un niveau inférieur aidera l'environnement, mais c'est un fait dans ce cas-ci.

**M. Wrubleski:** Il y a sans doute un prix optimum qui a un effet optimum sur l'environnement, mais ce n'est certainement pas un prix peu élevé.

**Le président:** Merci, messieurs. Monsieur Zilm et monsieur Wrubleski, je voulais vous dire qu'hier le vérificateur général a publié un rapport dans lequel il disait que nous consacrons environ 7 milliards de dollars à l'agriculture et que nous ne savons pas si nous en retirons le maximum d'avantages. Je ne sais pas si c'est pour cette raison que nous avons aujourd'hui ici un visiteur des finances, mais il veut vous poser une question. Je pense que c'est peut-être pour cette raison qu'il est ici.

[Text]

So, Mr. Soetens, you have the floor.

• 1625

**Mr. Soetens (Ontario):** Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate the kind introduction.

Just so you will understand, my riding is in Ontario, just east of Toronto. I have 170,000 constituents, and about 10 of them are farmers. So you can appreciate that if my questions seem to lack knowledge, it's probably because I lack knowledge. Sometimes that's the worst trait of a politician; but, anyway, I'll go with it.

I note in your presentation the comment on page 3 that sustainable agri-food systems are those that are economically viable and meet society's need for safe and nutritious food, and it goes on. Your comment at the outset was that there is a growing market for food in the world. I can understand that comment. In growing markets, prices tend to be reasonably stable. Yet the price of grain has been, I would suggest, anything but that. In that kind of an environment, if it's a growing market, why is the price so terrible?

**Mr. Zilm:** Maybe the record should show that there was a long pause before I answered this.

That's a sincere question. It's known that the European Community and the Americans, while we very much like to like them, haven't been playing the game with a level playing field. So I'm suggesting that it has absolutely nothing to do with the fundamentals that are at play in the food market; it has a lot to do with other things.

**Mr. Soetens:** Maybe I didn't phrase my question appropriately, because I understand the problem of government subsidy in the other countries and so on, and we have to keep our farmers in the competitive field. I understand that, but has the supply of grain in the world grown to the point where there is a huge surplus? Do we have grain elevators full of grain that we can't sell somewhere?

**Mr. Zilm:** The answer is no. There are no surpluses. If there were not interventions by governments that interfere in a very profound way with the operation of the market, then grain prices today would be... I don't want to guess what the number would be, but it would be very dramatically higher. The statistics suggest that grain prices today might be at something close to record levels if there weren't any interventions in the market. The reality is that they're at \$2 a bushel.

**Mr. Soetens:** Yes, I understand. So the demand is clearly there and the supply does not exceed the demand. In that sense, there's a reasonable balance.

I look at the charts you've given us, and coming from an industrial background, I look at some of these things... For example, the portion of my riding that hasn't got houses built on it is all class 1 agricultural land—or I hear from my agricultural community that 95% of it is. I look at your chart, page 2, which says that you have about 50 million acres. Below, it says that only 53% of that is class 3 or better, which in my equation suggests about 35 million acres of

[Translation]

Monsieur Soetens, vous avez donc la parole.

**M. Soetens (Ontario):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de cette introduction.

Ma circonscription se trouve en Ontario, à l'est de Toronto. J'ai 170,000 commettants, et environ 10 d'entre eux sont agriculteurs. Vous comprendrez donc que si mes questions semblent refléter un manque de connaissances, c'est sans doute parce que je manque effectivement de connaissances dans le domaine. Parfois, c'est le pire trait de caractère d'un politicien; mais de toutes façons, je vous poserai ma question.

Dans votre exposé à la page 3, je remarque que vous dites que les systèmes agro-alimentaires durables sont ceux qui sont économiquement viables et qui répondent aux besoins de la société en matière d'aliments nutritifs et sans danger, etc. Au début, vous avez dit qu'il y avait un marché croissant de l'alimentation dans le monde. Je comprends cette observation. Sur des marchés croissants, les prix ont tendance à être raisonnablement stables. Je dirais pourtant que le prix des céréales a été tout sauf stable. Dans ce genre d'environnement, pourquoi le prix est-il si terrible, si le marché est croissant?

**M. Zilm:** Il faudrait peut-être indiquer dans le compte rendu que ma réponse a été précédée d'une longue pause.

C'est une question sincère. On sait que la Communauté européenne et les Américains, même si nous aimons beaucoup les aimer, n'ont pas des règles du jeu équitables. Donc, je dirais que cela n'a absolument rien à voir avec les principes fondamentaux qui entrent en jeu sur le marché de l'alimentation, mais beaucoup à voir avec d'autres choses.

**M. Soetens:** Je n'ai peut-être pas bien exprimé ma question, car je comprends le problème des subventions gouvernementales dans d'autres pays, et nous devons maintenir la compétitivité de nos agriculteurs. Je comprends cela, mais l'offre de céréales dans le monde a-t-elle augmenté au point où il y aurait un énorme surplus? Les silos éleveurs sont-ils pleins de céréales que nous ne pouvons écouler?

**M. Zilm:** La réponse est non. Il n'y a pas de surplus. S'il n'y avait pas d'intervention de la part des gouvernements qui s'ingèrent très profondément dans le fonctionnement du marché, alors le prix des céréales aujourd'hui serait... Je ne veux pas deviner ce que le prix serait, mais il serait beaucoup plus élevé. Les statistiques laissent entendre que les prix des céréales aujourd'hui seraient peut-être près des niveaux record s'il n'y avait pas d'interventions sur le marché. Le fait est que le prix se situe à deux dollars le boisseau.

**M. Soetens:** Oui, je comprends. Il est donc clair que la demande existe et que l'offre ne dépasse pas la demande. En ce sens, c'est un équilibre raisonnable.

Je regarde les tableaux que vous nous avez donnés, et ayant de l'expérience dans l'industrie, je regarde certaines de ces choses... Par exemple, la partie de ma circonscription dans laquelle aucune maison n'est construite ne contient que des terres agricoles de catégorie 1—du moins mes agriculteurs me disent que 95 p. 100 des terres sont de catégorie 1. Je regarde votre tableau à la page 2, qui dit que vous avez environ 50 millions d'acres. En-dessous, on dit que seulement 53 p. 100

[Texte]

pretty good land. Yet you have 50 million acres of land in operation in a market that's absolutely terrible.

Why don't you recognize that 15 million acres of it isn't really good farming land at \$2 a bushel and, as the market would do, shut it down?

**Mr. Zilm:** I appreciate the question you're asking. I guess the question is if it is possible to produce food in a way that's profitable to the farmer on lower-quality land.

• 1630

My answer to that would be most assuredly it is, provided that the value of the land is reflective of its ability to produce. Which land you use to produce food is in part a question of society's choices about what uses you want to make for the land, whether you want to have it for wildlife habitat, farming, grazing cattle or whatever. Those are some broadly based questions that society can resolve, but when you get to the question of how you farm that and what you produce from it in the way of food products, it is a matter of matching the best scientific knowledge with the best practical experience we have and doing it in a way that is profitable to the farmer and that leads to sustaining that resource in the long term.

I would not be willing to accept that because it is a class something or other that someone has chosen to give it, it therefore must be removed from agriculture. I suggest that if we were to do that, it would be so absolutely destructive to the social fabric alone, just from that one perspective in our province, that it would not even be feasible to talk about it.

**Mr. Soetens:** I don't want to discount the seriousness of that comment because I think it is a very serious concern that someone from Ontario has, as well as someone from Saskatchewan. I am continuously attacked in my riding. It is not because of a federal policy. We are taking all of this class 1 land and are growing houses on it, which effectively does what I just asked you to do. What we are doing is removing class 1 land, which I presume is more productive than class 4 or 5 land that we are preserving in Saskatchewan.

It seems to me that the farmers in my community have a valid point: quit using our good land and growing houses on it. It is not unlike what we would say in industry. The productive companies are the ones that should be given the support to produce so that you can continue to be competitive. Don't get rid of the productive ones and keep the unproductive ones, because in the long run, in that battle that you are in in the world, you are going to lose.

**Mr. Zilm:** I appreciate the comment you make. If you can provide a resource in an efficient way where profit can accrue to the entrepreneur who operates the business, if you can do that in a way that is acceptable within the cultural and

[Traduction]

de ces terres sont de catégorie 3 ou supérieure, ce qui d'après mes calculs équivalait à 35 millions d'acres d'assez bonnes terres. Pourtant, vous avez 50 millions d'acres de terres cultivées sur un marché qui est absolument terrible.

Pourquoi ne reconnaissez-vous pas que 15 millions d'acres de ces terres ne sont pas vraiment de bonnes terres agricoles à deux dollars le boisseau et pourquoi ne pas cesser de cultiver ces terres?

**M. Zilm:** Je vous remercie de la question que vous avez posée. Il s'agit de savoir s'il est possible de produire des aliments sur des terres de moins bonne qualité d'une façon qui soit rentable pour l'agriculteur.

Ma réponse à cette question serait: bien sûr cela est possible, pourvu que la valeur de la terre reflète sa capacité de production. La terre que l'on utilise pour produire des aliments dépend en partie du choix de la société au sujet de l'utilisation que l'on veut faire de cette terre, que ce soit pour l'habitat faunique, l'agriculture, le pâturage ou autre. Ce sont de très grandes questions que la société peut résoudre, mais si on se demande comment on peut exploiter ces terres et quels produits alimentaires on peut en obtenir, il s'agit d'allier les meilleures connaissances scientifiques à la meilleure expérience pratique disponible et de le faire d'une façon qui soit rentable pour l'agriculteur et qui permette de soutenir cette ressource à long terme.

Je ne serais pas prêt à dire que parce que quelqu'un a choisi de la classer dans une telle catégorie, il faut par conséquent cesser de la cultiver. Je dirais que si nous faisons une telle chose, cela serait tellement destructif pour le tissu social de notre province qu'on ne pourrait même pas en parler.

**M. Soetens:** La gravité de ce que vous venez de dire ne m'échappe pas, car je pense qu'il s'agit d'une préoccupation très grave pour quelqu'un de l'Ontario tout comme pour quelqu'un de la Saskatchewan. On m'attaque constamment dans ma circonscription. Ce n'est pas en raison d'une politique fédérale. Nous parlons tous de ces terres de catégorie 1 et des maisons qu'on y construit de plus en plus, ce qui donne comme résultat exactement la même chose que je vous ai demandé de faire. Nous éliminons des terres de catégorie 1 qui, je présume, sont plus productives que les terres de catégorie 4 ou 5 que nous préservons en Saskatchewan.

Il me semble que les agriculteurs dans ma communauté ont un point valable: cesser d'utiliser nos bonnes terres et d'y construire des maisons. Ce n'est pas différent de ce que nous dirions dans l'industrie. Les sociétés productives sont celles que l'on devrait aider à produire afin qu'elles puissent demeurer concurrentielles. Ne nous débarrassons pas des sociétés productives pour garder celles qui ne le sont pas, car à long terme on va perdre cette bataille que l'on doit mener dans le monde.

**M. Zilm:** Je comprends ce que vous dites. Si l'on peut fournir une ressource de façon efficace et qui soit profitable à l'entrepreneur qui exploite l'entreprise, si on peut faire cela d'une façon qui soit acceptable à l'environnement culturel et

[Text]

social environment in which you live and you are not degrading the physical environment, if those are the three elements on which we derive a definition of sustainability, I am not prepared to accept the argument that because it is less than that it necessarily ought to be removed.

Those are, in my mind, entirely distinct issues and ought not to be meshed together. I don't believe that as a society that is the dilemma we face. As a country, we have every ability to produce top-quality food of many sorts for a world market that very much needs it and is willing to pay, I might suggest as well.

**Mr. Soetens:** I have one further point. I will switch it in a different direction. You can appreciate that in my riding... It probably happens in every riding in this country, but in my riding in particular, because there are very few opportunities for people to receive government assistance programs, they always say, why don't you look at the Auditor General's report and quit spending our tax money? The Auditor General's report says there is an awful lot of farm aid that has gone out there that has been misdirected or has not gone to the purpose. It goes on and on about the thing. I have all my constituents calling my office, saying, you see, we told you; you didn't follow the Auditor General's advice.

One of the things I was aware of a couple of years back was tremendous drought assistance programs. I happened to tour southern Manitoba in particular, but I believe they were similarly affected in southern Saskatchewan with the drought problem that existed there. Did the money in those drought assistance programs end up where it was supposed to, in your opinion? Did it help the farmers who were affected by drought? Was it useful, or was it misdirected?

• 1635

**Mr. Zilm:** If I could address a comment that you made, first of all, I don't wish to seem like a dog that won't let go of a bone but I would point out that there is a very extensive social safety net in this country, and to suggest that agriculture ought not to have one I find almost offensive.

**Mr. Soetens:** I hope I didn't make that comment, because that was certainly not my comment.

**Mr. Zilm:** I think the implication by urban people that farmers, who don't have the same safety net that urban people have, are suddenly getting something to which they are not entitled is patently ridiculous. That is a personal view. I don't offer that as an employee of the Department of Agriculture and Food, but I believe that strongly.

When we come to these kinds of questions, I go back to what our brief says, and I would just repeat it. I don't think there is any other answer. I think when we come back to questions of what is sustainable and what can be done, we have an excellent working definition of what ought to be the direction that I, as a public servant, would take. I would like to mention that.

[Translation]

social dans lequel on vit et que l'on ne nuit pas à l'environnement physique, si ce sont les trois éléments sur lesquels on se fonde pour définir la durabilité, alors je ne suis pas prêt à accepter qu'il faut nécessairement éliminer une chose si elle n'atteint pas tout à fait ces objectifs.

À mon avis, il s'agit de questions tout à fait distinctes qui ne doivent pas être liées les unes aux autres. Je ne crois pas qu'en tant que société, ce soit le dilemme auquel nous devons faire face. En tant que pays, nous sommes tout à fait capables de produire des aliments de toute première qualité pour un marché mondial qui en a extrêmement besoin et qui est prêt à payer.

**M. Soetens:** J'ai encore une question sur un autre sujet. Vous comprenez que dans ma circonscription... Cela est sans doute le cas dans toutes les circonscriptions du Canada, mais dans ma circonscription en particulier, étant donné que les gens ont très peu de possibilités de profiter des programmes d'aide gouvernementaux, ils disent toujours pourquoi ne pas tenir compte du rapport du vérificateur général et cesser de dépenser les impôts que nous payons? Dans son rapport, le vérificateur général dit qu'une grande partie de l'aide aux agriculteurs a été mal orientée ou n'a pas été versée à propos. Tous mes commettants appellent à mon bureau en disant: «Vous voyez, nous vous l'avions dit; vous n'avez pas suivi les conseils du vérificateur général.»

Il y a quelques années, il y a eu d'énormes programmes d'aide en raison de la sécheresse. J'ai visité le sud du Manitoba en particulier, mais je crois que le sud de la Saskatchewan a été tout aussi touché que le Manitoba par le problème de la sécheresse. À votre avis, les paiements en vertu de ces programmes d'aide ont-ils été versés aux agriculteurs qui étaient touchés par la sécheresse? Ces programmes ont-ils aidé les agriculteurs qui étaient touchés par la sécheresse? Ont-ils été utiles?

**M. Zilm:** J'aimerais tout d'abord répondre à une observation que vous avez faite. Je ne veux pas donner l'impression d'un chien qui ne veut pas lâcher un os, mais je vous ferais remarquer que nous avons un programme de sécurité sociale très important au Canada et que je trouve très choquant qu'on laisse entendre que les agriculteurs ne devraient pas en avoir un.

**M. Soetens:** J'espère que je n'ai pas fait cette observation, car ce n'est certainement pas ce que j'ai dit.

**M. Zilm:** À mon avis, il est tout à fait ridicule que les gens de la ville laissent entendre que les agriculteurs, qui n'ont pas la même sécurité du revenu que les gens de la ville, obtiennent tout à coup une chose à laquelle ils n'ont pas droit. Je ne parle pas ici en tant qu'employé du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, mais j'en suis fermement convaincu.

Lorsque nous en venons à ce genre de questions, je reviens à ce que nous disons dans notre mémoire, et je le répéterai. Je ne pense pas qu'il y ait d'autres réponses possibles. Lorsque nous revenons aux questions de l'agriculture durable et de ce que l'on peut faire, j'aimerais dire que nous avons une excellente définition de ce que devrait être l'orientation que je prendrais, en tant que fonctionnaire.

[Texte]

Specifically on the question of drought programs and were they targeted effectively and did they achieve the need, certainly there have been studies done as follow-up to those programs that were offered in the mid-1980s, and while I don't have that data here with me I believe that the data does exist. I won't presume to say what it is because I don't have it in my memory.

In terms of the question of effectiveness, I would suggest that when putting money into an economy that is driven by the agriculture industry, sometimes you need to be willing to say that a dollar spent which revolves actively and frequently within the economy itself produces a profound economic impact in an area.

On the question of whether farmer X got too much and farmer Y beside him got too little, there may be studies that would answer that question, but when you have a farming community where the business community is there to serve it and where, when those dollars get spent on buying fuel and fertilizer and buying all those things that you do in a local community, you create a tremendous economic impact by having done that, I would suggest that while the impacts were significant to the farmer, they were perhaps even greater within the economy at large, and absolutely necessary. The farmer cannot survive without those things that support his business, and I think that is recognized when those kinds of programs are provided.

**Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings):** Thank you, gentlemen, for coming.

First of all, I want to commend you on the presentation you have made today. I think it is an extremely practical one and an extremely balanced one. I also want to compliment you on bringing another factor into this discussion that has touched this committee a little bit, but you people have brought it out a little bit more, and that is the social fabric that is involved.

I think you have illustrated it very, very well in the visual you had on the screen where you put the three circles together, the economic, the environmental, and the social fabric, and where they overlapped in the middle we have sustainable rural communities and farm operations.

I personally think we need all three of those in some sort of balance—if it is an equal balance, better yet—in order to sustain what we have known and what we need in rural agriculture. Quite frankly, if we could sustain that balance in all of our society we might not be where we are in many situations today.

You made comments about the economic pressures that are out there. Are you saying that if the economic situation was better down on the farm, if I could put it that way, at that level, then we could be doing a better job with the environmental sustainability of it?

[Traduction]

Pour ce qui est de savoir si les programmes d'aide à la sécheresse ont été ciblés de façon efficace et ont répondu aux besoins, il y a certainement des études qui ont été faites à la suite de ces programmes qui étaient offerts vers le milieu des années 1980, et bien que je n'aie pas les chiffres ici avec moi, je crois que ces données existent. Je ne vais pas essayer de vous les citer, car je ne les ai pas en mémoire.

Pour ce qui est de la question de l'efficacité, je dirais qu'en injectant des fonds dans une économie dont le moteur est l'industrie agricole, parfois il faut être prêt à dire qu'un dollar dépensé qui va et vient à un rythme résolu et rapide au sein de l'économie même a un impact économique profond dans une région.

Pour ce qui est de savoir si tel agriculteur a reçu une aide trop élevée par rapport à tel autre agriculteur qui n'en a pas reçu assez, il existe peut-être des études qui répondraient à cette question, mais lorsqu'on a une communauté agricole où le milieu d'affaires est là pour la desservir et où cet argent est dépensé pour acheter du carburant ou des engrais et toutes ces autres choses qu'on achète localement, cela a un très grand impact économique, et je dirais que si les impacts ont été importants pour l'agriculteur, ils ont peut-être été encore plus grands pour l'économie en général, et ils ont été absolument nécessaires. L'agriculteur ne peut pas survivre sans ces choses qui soutiennent son entreprise, et je pense qu'on le reconnaît lorsqu'on offre ce genre de programme.

**M. Vanciel (Prince Edward—Hastings):** Merci, messieurs, d'être ici.

Tout d'abord, je tiens à vous féliciter de l'exposé que vous nous avez fait aujourd'hui. Je pense qu'il est extrêmement pratique et bien équilibré. Je veux en outre vous féliciter d'avoir apporté un autre élément dans cette discussion qui a touché notre comité un peu, mais vous en avez peut-être parlé encore davantage, il s'agit du tissu social.

Je pense que vous l'avez très bien illustré dans les diapositives que vous nous avez présentées où vous aviez trois cercles réunis, soit le milieu économique, l'aspect environnemental et le tissu social, et là où ils se chevauchent au milieu, nous avons des exploitations agricoles et des communautés rurales durables.

Personnellement, j'estime que ces trois éléments doivent être en quelque sorte équilibrés—s'ils sont égaux, c'est encore mieux—afin de soutenir ce que nous avons connu et ce dont nous avons besoin dans le milieu agricole. Franchement, si nous pouvions maintenir cet équilibre dans tous les aspects de notre société, nous ne serions peut-être pas là où nous en sommes dans bien des situations aujourd'hui.

Vous parliez des pressions économiques. Entendez-vous par là que si les agriculteurs étaient plus prospères—si c'est à ce niveau que nous voyons les choses—ils pourraient prêter plus d'attention aux problèmes écologiques et à la durabilité de l'environnement?

[Text]

To follow along with that—and you might want to comment at the same time—we've had comments here about cross-compliance in order to get the environmental sustainability more in line, to our thinking. We've had comments about environmental plans for individual farms. Can we legislate that type of thing, or is it something we have to cause to happen in some other way?

**Mr. Zilm:** Thank you for the comments. I appreciate your having said that.

In answer to your first question, if the economy was better would it be possible to achieve our goals better, I would say yes, but I guess the gist of the presentation I made was, and the point I wish to make with this committee is, that in spite of incredible hardship—and I don't say that is just in Saskatchewan, it's certainly in agriculture across this country and in others—we have seen an absolutely incredible uptake of grabbing onto concepts, collaborating with scientists, working with Ducks Unlimited, and working with the wildlife interests. It's just phenomenal to watch the growth and the change and the development that has occurred.

So I would suggest to you that while money helps, the willingness to work together and to achieve common goals is what really makes it possible. I believe that's what we've been able to achieve with this. I would suggest it's only a start, so, yes, we need to move faster.

If you look at the priorities that were placed on some of the material I presented to you earlier and note that energy is last, I think everyone knows that's not where it belongs, in the sense that it's a very important issue, but today it's bread-and-butter stuff and we have to deal with bread-and-butter things that are now before us.

So could we do it more, better, faster? Yes, with a better, a more financially viable agriculture industry. I don't think there's any question of it. This might sound like a trite observation, but I would suggest that when times are tough, people have a tendency to work together in ways they're not inclined to do at other times. I would say that in my 20 years of public service I have never seen agriculture and urban people and wildlife and environmental and all the various interests so willing to sit down at the same table and work to a common agenda, and that's what makes it successful.

On the question of cross-compliance the observation I would offer is that our preferred view—and we believe it's consistent with how farmers would want us to say this, certainly—is that putting the information and the tools and the wherewithal there and enabling them then to work towards goals is much preferred to what might be perceived as a more heavy-handed and bureaucratic and perhaps government-driven approach.

I am well aware that Americans and others have used other approaches, and I'm well aware that there's dialogue and discussion around this committee that relates to that question. So I think they're fair and reasonable. I was at some pains in our presentation to tell you the perspective that we think is more fruitful in the long term, because we believe that if you take the extra time to build the support and the understanding and the willingness to do it, then

[Translation]

Dans le même ordre d'idée—vous aurez sans doute des commentaires à faire à ce propos—l'observance intégrale a été mentionnée, aux fins de mieux assurer la durabilité de l'environnement, comme nous l'entendons. On nous a parlé de plan écologique pour les entreprises agricoles individuelles. Est-il possible de légiférer en la matière, ou devons-nous chercher un autre moyen de réaliser cet objectif?

**M. Zilm:** Je vous remercie de vos observations, dont je vous suis particulièrement reconnaissant.

En réponse à votre première question, à savoir le parallélisme entre la prospérité économique et nos objectifs, je répondrai par l'affirmative. Ce que je voudrais bien faire comprendre au comité, et que j'ai mis en relief dans mon mémoire, c'est que malgré les tribulations de la collectivité agricole, qui ne se limitent pas à la Saskatchewan, les gens se sont montrés très avides de nouvelles idées, ils collaborent avec les savants, avec Canards illimités et oeuvrent en faveur de la faune et de la flore. Il y a eu des changements remarquables.

Il est donc bon d'avoir les moyens financiers, mais c'est la bonne volonté et le désir d'oeuvrer en commun qui comptent vraiment. C'est donc cela que nous sommes parvenus à réaliser. Ce n'est certes qu'un début, et il convient d'accélérer le mouvement.

Dans la liste des priorités qui figurent dans certains des documents que je vous ai remis tout à l'heure, vous constaterez que l'énergie vient en dernier lieu. Ce n'est pas là sa vraie classe, comme le sait tout un chacun, au sens où c'est une question très importante, mais actuellement se sont les problèmes les plus élémentaires qui se posent et auxquels il faut s'attaquer en premier lieu.

Pourrions-nous produire davantage, le faire mieux et plus vite? Certes, avec une agriculture financièrement plus solide, cela ne fait aucun doute. Ce que je vais vous dire peut sembler banal, mais dans l'adversité les gens s'entraident souvent mieux qu'ils ne le feraient normalement. Voilà 20 ans que je suis dans la fonction publique, et je n'ai jamais vu les agriculteurs, les citoyens, les écologistes, les défenseurs de la nature et tous les divers groupes d'intérêt aussi disposés à s'attaquer ensemble aux questions qui les concernent tous, et c'est là une recette de succès.

En ce qui concerne la question de l'observance intégrale, nous préfererions—et les agriculteurs ne nous contrediraient certainement pas—fournir l'information, les outils et les moyens et leur permettre d'atteindre les objectifs. Cette solution nous paraît de beaucoup préférable à une méthode bureaucratique plus autoritaire, dictée peut-être par le gouvernement.

Je sais bien que les Américains et d'autres ont adopté d'autres méthodes, et je n'ignore pas les discussions qui ont lieu au sein de ce comité. Je pense qu'elles sont justes et raisonnables. Je m'efforçais, dans notre mémoire, de vous montrer quelle est la solution qui, à long terme, nous paraît plus fructueuse, parce que si vous prenez le temps qu'il faut pour faire comprendre aux gens l'intérêt d'une mesure et obtenir ainsi leur collaboration volontaire, l'observance

[Texte]

cross-compliance becomes much less necessary. So it becomes, if you like, almost a last resort rather than a preferred approach.

• 1645

**The Chairman:** It extended a little bit more than I thought it might, but it's been a very interesting session. Mr. Zilm and Mr. Wrubleski, we thank you very much for coming with a very refreshing presentation.

I'd like to have a temporary adjournment of this meeting until we have the next witness in place.

• 1649

**The Chairman:** I'd like to restart the meeting. I'm very, very pleased to welcome, from the Science Council of Canada, Janet Halliwell, the Chairperson.

Ms Halliwell, I'll ask you to introduce your colleagues and then give us your presentation. I have to leave at 5.30 p.m., but Mr. Larrivée will take the chair at that point.

**Ms Janet Halliwell (Chairman, Science Council of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. I'm very happy to be here today with you. I would like to introduce my two colleagues, Dr. Clay Gilson and Dr. William Smith.

Le docteur Gilson est membre du Conseil des sciences du Canada, président du Comité consultatif sur l'agriculture viable, professeur à l'Université du Manitoba et chercheur chevronné en économie rurale. Le docteur William Smith est conseiller scientifique au Conseil.

Bill worked in Canada, New Zealand, and Africa before joining the Council in 1984, and has a specialty in agricultural geography. He has been the man charged with the behind-the-scenes masterminding of this sustainable agriculture activity in which we have been involved. These two individuals are the ones with the in-depth appreciation of the many complex issues surrounding sustainable agriculture from our perspective.

• 1650

What I'd like to do is give you a brief introduction to the council project, then turn to Clay Gilson for an overview of the emerging issues and some personal comments thereon. I hope you feel free to direct questions to any of the three of us.

**The Chairman:** Very good.

**Ms Halliwell:** Now briefly, in reviewing the forces that led to our launching a major project on sustainable agriculture, we go back to the origins of the study.

Some years ago, council was very much aware of the complexities and increasing urgency of the debate on the relationship of agriculture to the environment, agriculture to the economy, and the need to explore much more deeply the role of science and technology in achieving agricultural sustainability, particularly in the context of the changing global environment.

[Traduction]

intégrale devient beaucoup moins impérieuse, elle est alors un recours ultime plutôt qu'une solution privilégiée.

**Le président:** Cette séance a duré un peu plus longtemps que je ne pensais, mais elle a été très intéressante. Monsieur Zilm et monsieur Wrubleski, merci d'être venus et de nous avoir fait un exposé aussi intéressant.

Je voudrais interrompre brièvement nos travaux jusqu'à ce que le témoin suivant soit installé.

**Le président:** Nous reprenons nos travaux. Je suis très heureux de souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Janet Halliwell, présidente du Conseil des sciences du Canada.

Je vais vous demander, madame, de bien vouloir présenter vos collègues et de nous faire ensuite votre exposé. Je dois partir à 17h30, mais M. Larrivée prendra alors ma place.

**Mme Janet Halliwell (présidente, Conseil des sciences du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. C'est un honneur pour moi de me trouver aujourd'hui parmi vous. Je voudrais vous présenter mes deux collègues, MM. Clay Gilson et William Smith.

Dr. Gilson is a member of the Science Council of Canada, Chairman of the Consultative Committee on Sustainable Agriculture, professor at the University of Manitoba and an eminent scientist in rural economy. Dr. William Smith is scientific counsellor on the Science Council.

Avant d'entrer au Conseil des sciences, en 1984, Bill a exercé sa profession au Canada, en Nouvelle-Zélande et en Afrique, et s'est spécialisé en Géographie agricole. C'est lui qui a été chargé d'organiser, dans les coulisses, le programme d'agriculture durable auquel nous avons participé. Mes deux collègues ont une connaissance approfondie des nombreuses et complexes questions liées, de notre point de vue, à une agriculture durable.

J'aimerais vous donner une brève introduction au projet du Conseil des sciences; Clay Gilson vous donnera ensuite un panorama des questions qui s'en dégagent, ainsi que certaines observations personnelles. Je vous invite à poser vos questions à l'un ou à l'autre d'entre nous trois.

**Le président:** Certainement.

**Mme Halliwell:** Avant d'en venir aux considérations qui nous ont amenés à lancer un vaste projet d'agriculture durable, nous devrions revenir à la genèse de notre étude.

Il y a quelques années, le Conseil des sciences a pris conscience de la complexité et de l'importance de la question des rapports existant entre l'agriculture et l'environnement, et entre l'agriculture et l'économie. Il lui a paru nécessaire d'explorer beaucoup plus en profondeur le rôle que les sciences et la technologie doivent jouer pour parvenir à assurer la durabilité de l'agriculture, compte tenu, en particulier, de l'évolution planétaire de l'environnement.

[Text]

We were also very conscious of the need to broaden the constituency involved in the debate beyond the traditional community of producers, agricultural researchers and those who are looking at regulation, and to extend it to mainstream scientists, environmentalists and consumers.

So in launching this study, we built a process that brought in all of these various interest groups. We spoke with several of the interest groups before actually initiating it, received the backing of key agricultural groups and authorities, and also the specific encouragement of Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister of Agriculture Canada.

We formally launched our study two years ago, in December 1989, under the chairmanship of Clay Gilson. As is our custom, we provided it with a small steering committee of people who would give it direction and monitor overall progress.

In addition to Clay, I think it's useful to indicate the diversity and background of members of that committee. There is Ian MacQuarrie, University of Prince Edward Island and member of the Science Council, a biologist and also a farmer; Mark Trudell, former Dean of Agriculture, Université Laval, and plant scientist; John Webster, Simon Fraser University, biologist and vice-president of research. John and Ian are both former members of the Science Council.

The project committee was supported by an expert advisory panel that represented a broad range of interests and experience from biotechnology through health protection, international development and the retail market. But even that advisory committee pales in significance to the involvement of the broad Canadian community in this study, and I will touch on that.

I won't revisit the formal terms of reference. I believe you've seen those. I believe you have also seen the submissions that have come to us from many across Canada.

I'd like to move into the core element and issue we encountered, and that is: what is sustainable agriculture. I think that's an important aspect to touch on to appreciate where we come from. Although we are the Science Council of Canada, we look at science and its integration into the entire social and economic fabric of Canada as would a dispassionate analyst and adviser.

So it is in that broader context that we've taken the interpretation that the concept of sustainable agriculture is truly multidimensional with a very powerful time dimension. It embraces the fundamental environmental-agricultural relationship but goes beyond that—and that is very important; it goes beyond to embrace the social and economic dimensions.

It requires that we Canadians address what kind of agriculture we want in this country, develop a vision for what type of agriculture we need, and determine the nature and viability of our farm population we wish to have as a nation.

It includes issues of environmental quality, social and economic viability. Indeed the need to reconcile the apparent tension between the economy and the environment has been a key theme in our work. The apparent tension between the two has been assessed in the context of the time dimension and the viability of the resources for the future generations.

[Translation]

La nécessité d'élargir le cercle des participants à cette discussion, au-delà de la communauté traditionnelle des producteurs, des chercheurs en agriculture et des légistes chargés de la réglementation, s'imposait à nous et nous avons voulu l'étendre aux chercheurs, en général, aux écologistes et aux consommateurs.

Nous avons donc pris soin, en lançant ce projet, d'y faire participer tous ces divers groupes d'intérêt. Avant même d'aborder ces travaux, nous nous étions entretenus avec plusieurs d'entre eux, avons obtenu l'appui d'importants groupes agricoles et des autorités, ainsi que l'encouragement de M. Jean-Jacques Noreau, sous-ministre d'Agriculture Canada.

Il y a deux ans, en décembre 1989, nous avons officiellement lancé notre projet sous la direction de Clay Gilson, lui donnant, ainsi que nous en avons coutume, un petit comité directeur chargé de le guider et de suivre ses travaux.

J'aimerais attirer votre attention sur la diversité et les antécédents des membres de ce comité: il y a Ian MacQuarrie, membre du Conseil des sciences et de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, biologiste et agriculteur; Mark Trudell, ancien doyen de l'Agriculture à l'Université Laval et phytogénéticien; John Webster, de l'Université Simon Fraser, biologiste et vice-président de la recherche. John et Ian étaient autrefois membres du Conseil des sciences.

Le comité chargé de ce projet a reçu l'appui d'un groupe consultatif de spécialistes représentant un vaste éventail d'intérêts et d'expériences allant de la biotechnologie à la protection sanitaire, du développement international au marché de détail. Si impressionnantes que soient les références de ce comité, elles passent au second plan, derrière la participation de la communauté canadienne, dont je voudrais vous parler.

Je ne veux pas revenir sur le mandat officiel de ce comité, dont vous avez certainement connaissance, ainsi que des mémoires qui nous sont parvenus de tout le pays.

Je voudrais passer à l'objet même de cette étude, à savoir l'agriculture durable. Il convient de bien comprendre notre position: bien que nous constituions le Conseil des sciences du Canada, nous examinons les sciences dans leur intégration à la trame sociale et économique du pays, comme le feraient, en toute objectivité, un analyste et un conseiller.

C'est donc dans ce contexte plus vaste que nous concevons l'agriculture durable, dans tous ses prolongements et avec une dimension supplémentaire très puissante, à savoir le temps. Elle englobe la relation fondamentale entre l'écologie et l'agriculture mais, fait très important, elle va bien au-delà et prend également des dimensions sociales et économiques.

Aussi les Canadiens doivent-ils décider du genre d'agriculture qu'ils souhaitent avoir dans leur pays, du genre d'agriculture dont nous avons besoin et de la nature et viabilité de la population agricole dont nous avons besoin en tant que nation.

Cette question est liée à des problèmes de qualité de l'environnement, de viabilité sociale et économique. Le projet tout entier est axé sur la nécessité de réconcilier les divergences apparentes entre l'économie et l'environnement. Cette divergence apparente entre les deux se pose dans le temps et est liée à la viabilité des ressources pour les générations à venir.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

As I mentioned, the study was designed to ensure that we benefited from the views of a diverse group of people. We also intended to stimulate well-informed, constructive dialogue on the issues as we went along, recognizing that in many cases it is the process of consultation that is the end in itself as much as the final report and recommendations.

To that end we constructed a process that involved parallel activities on several fronts. We had conducted personal interviews with scientists, farmers, business people, environmentalists, agriculture experts, on one track. We solicited written briefs, and indeed received 33 briefs, which in themselves do not represent perhaps as many as you might think, except those briefs represented very, very broad cuts in the community. One of them, the Agricultural Institute of Canada, represented over 10,000 individuals alone.

We ran several workshops, one with economists, one with the Canadian Agricultural Research Council itself, and most recently one with environmentalists. We solicited a number of contract reports, and many of those are now in the public domain. Those reports have been used to stimulate further dialogue. We've sent them out for comment and in many cases have received long, very detailed responses. These have been targeted to very specific audiences.

It's the collection of that material and the analysis being done over the recent months that have led us to the point at which we are now formulating our final report. That is, in fact, going to my council in draft form tomorrow for approval in principle. That report is intended to be a concise, clear synthesis of our position, coupled with a series of recommendations that should give a broad sense of direction for Canadian action, leading to a more sustainable agriculture. We expect formal release in March or April 1992.

While I cannot present this report to you today, my colleagues and I have provided the clerk of the committee with a very important document. It is a synthesis of the 33 written submissions that we received. This is a very readable, approachable, accessible document, in essence a structured, well-balanced synthesis of the views of many Canadians who have thought deeply about the issues. It is, in fact, a vital underpinning of our report. I believe it will give you a good sense of the direction of our study and the direction in which our report will be moving.

To give you more details on that, I would like to turn to Clay Gilson and ask him to continue.

**Mr. Clay Gilson (Chairman, Sustainable Agriculture Project, Science Council of Canada):** Mr. Chairman, and members of the committee, thanks for inviting us to make a few comments to your committee on a very important topic.

By way of introduction, as Janet has indicated, I was asked in December 1988 to chair a national committee on sustainable agriculture. Of course she's outlined the approach we've used, and it's been complex but, I would suggest, enormously challenging in terms of the recommendations that we want to be able to make.

Comme je l'ai déjà dit, le projet devait bénéficier de points de vue divers. Nous voulions également encourager un dialogue informé et positif sur les questions que nous allions rencontrer, conscients que souvent le processus de consultation constitue une fin en soi au même titre que le rapport définitif et les recommandations.

À cet effet, nous avons mis en place un processus comportant des activités parallèles sur plusieurs fronts. Nous avons eu des entretiens personnels avec des chercheurs, des agriculteurs, des gens d'affaires, des écologistes, des spécialistes en agriculture. Nous avons également sollicité des mémoires et en avons reçu 33, ce qui n'est peut-être pas un chiffre considérable, mais ce sont des mémoires qui représentent de très larges segments de la collectivité. Ainsi l'Institut agricole du Canada, à lui seul, représente plus de 10,000 personnes.

Nous avons organisé plusieurs ateliers, dont l'un avec des économistes, l'autre avec le Conseil de recherches agricoles du Canada lui-même et, plus récemment, un atelier avec des écologistes. Nous avons fait faire à contrat plusieurs rapports, dont un grand nombre sont tombés dans le domaine public et ont été utilisés pour stimuler de nouveaux dialogues. Nous les avons diffusés pour recueillir des commentaires et avons, dans bien des cas, reçu des réponses longues et détaillées, s'adressant à un public très particulier.

C'est la collecte de ces données ainsi que leur analyse, effectuées au cours des derniers mois, qui nous a amenés à la formulation de notre rapport définitif qui demain sera présenté à mon Conseil sous forme de projet aux fins d'approbation de principe. Ce rapport présentera une synthèse claire et concise de notre position, assortie d'une série de recommandations qui devraient orienter notre action vers une agriculture plus durable. Ce rapport sera officiellement publié en mars ou en avril 1992.

Je ne peux malheureusement pas vous présenter aujourd'hui ce rapport, mais mes collègues et moi avons remis au greffier de ce comité un document très important, à savoir la synthèse des 33 mémoires écrits que nous avons reçus. C'est un document qui se lit très bien, qui est clairement énoncé et à la portée de tous, en somme, une synthèse équilibrée des vues de nombreux Canadiens qui ont accordé à ces questions toute leur réflexion. Ce document constitue, en fait, la cheville ouvrière de notre rapport, qu'il reflète fidèlement dans ses diverses orientations.

Je vais maintenant donner la parole à Clay Gilson, qui va vous parler plus longuement de ce rapport.

**M. Clay Gilson (président, Projet d'agriculture durable, Conseil des sciences du Canada):** Monsieur le président et membres du comité, je vous remercie de nous avoir invités à prendre la parole devant ce comité sur un sujet aussi important.

En guise d'introduction et comme le disait Janet, on m'a demandé, en décembre 1988, de présider un comité national sur l'agriculture durable. Janet vous a exposé la méthode que nous avons suivie. Notre tâche a été complexe, un véritable tour de force pour dégager les recommandations que nous voudrions pouvoir formuler.

[Text]

Secondly, I have the advantage of sitting on the board of directors of the Canadian International Institute for Sustainable Development, and that's been valuable in the sense that it has given me a little broader perspective on the national topic of sustainable agriculture in Canada.

I won't be too long in my comments because I think your questions will be valuable. First of all, the report is on sustainable development, as our chairman of the Science Council has indicated. We underline that. It's not an environmental report, it's a sustainable development report, and it's all the more difficult and complex when one concentrates on that aspect of it.

Secondly, as our chairman has indicated, we're concentrating on the total system, the broader system than primary producers. That in itself has raised some very interesting questions.

• 1700

I'd like to say a word or two about sustainable development itself. There are a lot of definitions. I heard your comments on it in the prior discussion, but simply put, it's a way of doing business while at the same time trying to develop certain standards consistent with the integrity of the environment and human health insofar as they relate to that system.

In the 1970s we had the doomsters reports, the Club of Rome, and *Silent Spring* written by Rachel Carson, who was with USDA. For 20 years we had a slow raising of the consciousness of environmental issues. Before that, environmental issues were treated as a by-product of a conventional economic system that had developed over the decades. I think in some ways we never thought about it seriously. But with events such as Earth Day and many other things, environmental issues were raised high on the public agenda. We can take that for granted.

During more recent years, but I think it's changing, there has been a polarization between the conventional industrial economic apparatus and the new and emerging interests in the environment. This polarization, while important in putting it on the public agenda, has not been at times altogether fruitful. The reconciliation of the two concerns is important and at the core of sustainable development. It is a heck of a lot more complex to deal in a positive and constructive way with sustainable development than to talk about trying to raise the public attitude and sensitivity to environmental issues.

I would like to contrast the history of our industry with what we're headed into by way of new agenda. The history is well-known in the Canadian agriculture industry. It can be summed up in the "two blades of grass" philosophy of efficiency and a relatively cheap food policy. On that springboard of success we had Exports Canada, and many of our commodities have a world-wide presence.

[Translation]

J'ai également le privilège de siéger au conseil de direction de l'Institut international du développement durable, expérience précieuse qui a élargi ma vision de ce sujet, à savoir l'agriculture durable au Canada.

Je ne veux pas m'étendre longuement, vu l'importance de répondre à vos questions. Le rapport, comme le disait notre présidente du Conseil des sciences, porte sur le développement durable et nous insistons là-dessus. Il ne s'agit pas d'un rapport écologique, et les difficultés et complexités ne se sont que multipliées du fait que nous nous sommes concentrés sur le développement durable.

En second lieu, comme le disait notre présidente, c'est le système tout entier que nous avons voulu englober, allant bien au-delà des producteurs primaires. Cela en soi a soulevé plusieurs questions fort intéressantes.

Je voudrais parler brièvement du développement durable en soi: il connaît de multiples définitions. Dans la discussion qui a précédé, je vous ai entendu en parler, mais disons, sous une forme simple, que c'est un mode de production et de commerce par lequel on s'efforce, concurremment, de fixer certaines normes compatibles avec l'intégrité de l'environnement et de la santé humaine dans la mesure où ceux-ci sont liés au système.

Dans les années 1970, nous avions les rapports alarmistes comme celui du Club de Rome et l'ouvrage de Rachel Carson, alors au ministère de l'Agriculture des États-Unis, intitulé *Le printemps silencieux*. Durant les vingt dernières années, lentement mais sûrement, les notions écologiques se sont propagées alors qu'auparavant elles étaient considérées comme un produit secondaire du système économique conventionnel qui s'était mis en place au cours des décennies. Dans un sens, nous ne leur accordions jamais toute notre réflexion, mais des manifestations telles que le Jour de la terre, et bien d'autres encore, ont sensibilisé le public à ces questions. C'est une chose que nous pouvons tenir pour acquise.

Au cours des dernières années, il y a eu polarisation entre l'appareil économique industriel et les nouvelles préoccupations relatives à l'environnement, mais là encore les choses évoluent. Cette polarisation, qui a eu son utilité en faisant de ces questions un point de mire, n'a pas été que fructueuse. Il est important, voire essentiel, pour un développement durable, de réconcilier ces deux éléments. Il est infiniment plus difficile et plus compliqué d'envisager le développement durable sous un jour positif et constructif que d'essayer de sensibiliser le public aux questions touchant l'environnement.

Je voudrais mettre en contraste l'historique de notre industrie et l'avenir tel qu'il s'offre à nous. L'histoire du secteur agricole canadien est bien connue et peut se résumer par le terme «deux brins d'herbe», à savoir l'efficacité et une politique d'alimentation relativement bon marché. Partant de là, nous avons eu la Société pour l'expansion des exportations, et nos denrées, en grand nombre, figurent sur tous les marchés du monde.

[Texte]

In the grain industry, for example, we export to more than 60 countries of the world. So we're certainly international and we've certainly had success. Around that success we have developed a series of policies and institutions, programs and practices. They have reinforced that success all the way from governmental policies to private sector structures, university research programs, and so on.

It was a revolutionary period, when you think about it. From 1945 until more recent times, we had three fundamental revolutions in the agriculture industry: the biological, the chemical and the mechanical. They underpinned the success. When one thinks of this period globally, it was part of the green revolution that was so essential through the 1960s and 1970s in other countries such as India, Pakistan and so on.

This system had what economists refer to as externalities or by-products. The environmental issues that weren't altogether clear at the beginning started to emerge. As a result of this, as Janet Halliwell has indicated, we're now looking at a far broader constituency as we approach the topic. The primary producers, for sure, are still there. They're the heart of it. But more than that are the consumers and other interests in the open countryside and the agriculture food system.

So the constituency has broadened tremendously. As it broadens, it has an impact on existing policies, institutions, programs and practices. For many years in the United States the Farm Bill, which is written about every four years, normally went up to agriculture committees of the House of Representatives and the Senate and was dealt with in the traditional ways, with generally rural members on the committees who would do the work.

#### • 1705

It's interesting to note that in the 1990 Farm Bill the constituency had broadened tremendously. When you look at both the evolution and the discussion in Congress and what eventually emerged as the 1990 Farm Bill, you'll see evidence of this broader constituency. You'll see indications there dealing with wetlands. You'll see indications there dealing with pesticides and land use in many ways, from constituencies that weren't traditionally associated with the industry.

Likewise in Europe: my last count is that they have at least 99 major regulations dealing with environmental matters relating to the agricultural industry. They are more severe in the densely populated areas of northern Europe in particular. In Holland some stringent regulations and environmental requirements now are demanded in terms of animal waste disposal, nitrates and fertilizers, and so on.

This is just an indication to suggest that not just in Canada—as we're finding out by the submissions we've received, the interest we've received as we've moved across Canada with this exercise—but in other countries the constituency has broadened. Accordingly, this means there will be policy changes. Institutional changes will be required at the university or government level and in the market system.

[Traduction]

C'est ainsi que nous expédions nos céréales à plus de 60 pays et nous avons certainement conquis une place sur un grand nombre de marchés mondiaux. Ce succès nous a amenés à mettre sur pied une série d'institutions et de politiques, de programmes et de pratiques, eux-mêmes facteurs de succès, depuis les politiques gouvernementales jusqu'aux structures du secteur privé, en passant par les programmes de recherche universitaire, etc.

À bien y réfléchir, ce fut une période révolutionnaire. Depuis 1945 jusqu'à tout récemment, l'agriculture a subi trois révolutions fondamentales: biologique, chimique et mécanique, révolutions qui ont été le gage même du succès. À l'échelle du monde, cette période représente un élément de la révolution verte, si essentielle au cours des années 1960 et 1970 dans des pays comme l'Inde et le Pakistan, entre autres.

Mais ce système a eu ce que les économistes appellent des effets secondaires, ou retombées. Les questions écologiques, qui n'étaient pas très claires au début, se sont précisées et c'est pourquoi, comme le disait Janet Halliwell, elles intéressent maintenant un nombre bien plus considérable de gens. Les producteurs primaires, certes, existent toujours encore, ils constituent le cœur du système, mais les consommateurs se sont affirmés ainsi que d'autres groupes qui s'intéressent à la campagne et au système alimentaire.

La question a donc gagné beaucoup de terrain et au fur et à mesure qu'elle s'élargit, elle exerce un effet sur les politiques, les institutions, les programmes et les pratiques existantes. Aux États-Unis, pendant de nombreuses années, le Farm Bill, qui est rédigé environ tous les quatre ans, était renvoyé aux comités de l'agriculture de la Chambre des représentants et du Sénat, où il suivait son cours traditionnel, le travail étant généralement assuré, en comités, par des représentants des régions rurales.

Il est intéressant de constater combien un secteur de la population infiniment plus grand s'est intéressé au Farm Bill de 1990. Vous pourrez le constater en suivant l'évolution et les discussions au Congrès, et en lisant ce qui est devenu le Farm Bill de 1990. Vous constaterez qu'il est question des marécages, des pesticides et de l'utilisation des terres, et ce, sous divers angles, la pression émanant de segments de la population qui n'étaient pas traditionnellement liés aux secteurs agricoles.

Il en va de même en Europe: j'ai compté, tout récemment, au moins 99 règlements principaux portant sur les questions de l'environnement liées à l'exploitation agricole. Ces règlements sont particulièrement sévères dans les régions à grande densité de population du nord de l'Europe. C'est ainsi qu'en Hollande, des règlements très stricts sont imposés en ce qui concerne l'évacuation des déchets animaux, les nitrates et engrais chimiques, etc.

C'est pour vous dire qu'il n'y a pas qu'au Canada—comme nous avons pu nous en rendre compte par les mémoires que nous avons reçus et l'intérêt soulevé par nous au Canada—que le public qui suit ces questions s'est élargi. Il en résultera des changements de politiques, des changements dans les institutions, au niveau universitaire ou gouvernemental, et des changements dans le système de commercialisation.

## [Text]

As far as we're concerned, sustainable agriculture in Canada is here to stay. It's a new way of doing business. It won't be an abrupt transition. There will be a transition from the traditional, conventional approach of the industry, and that is not to be debunked. We now have to find ways of using the successes of the conventional system and integrating that with the new requirements placed on the industry by the public at large.

Let me illustrate the point that it won't be business as usual. Having looked at the GATT—and I followed the GATT discussions very closely—it's interesting to note that the only time they dealt with environmental issues was in 1971, and they developed a paper, and then it was tabled, and that was the end of it. It's interesting to note that even this week, as the discussions are proceeding presumably to some conclusion before the end of the year in GATT on agriculture, again the environment is not there in any significant way.

However, I predict that in the future, the next round of the GATT, the more serious, more complex, more fundamental issues will be involved with environmental concerns. Make no mistake about it. The moral is that the countries, frankly, who start to take the lead now and recognize that will be in a more advantageous position in future in trade negotiations.

You can see evidence of what's emerging now in the ban that Europe has placed on hormones in the use of meats—crack for cows, as one health commissioner described BST, a growth hormone in the U.S.

So many issues are emerging that I predict that the next round on international trade will be focused inevitably on extremely sensitive issues. I suggest that it's not business as usual.

In this country our problems in some ways aren't yet as drastic as they are in some other countries—and we're fortunate in that regard—but if we can take the lead in developing a sustainable development framework, then we will have a distinct advantage in terms of trade policies.

I'm going to stop shortly, just suggesting that our council has raised many questions that we're going to try to answer with respect to policy changes required; with respect to research programs in government, universities, and the private sector; with respect to the need for proper indicators of what is a minimum requirement by way of sustainable development. We'll raise questions about policy evaluation, technology transfer and the instruments for trying to get solutions—and I heard that in a previous discussion—all the way from education to cost compliance to regulatory activities to subsidies. We will attempt to draw some conclusions on this.

• 1710

Let me close by suggesting that in addition to my current background I was born in the homestead of my grandfather and my parents in the southwest corner of Manitoba, which is a part of the Palliser Triangle. As I look back in our history

## [Translation]

En ce qui nous concerne, l'agriculture durable, au Canada, est une force avec laquelle il faudra désormais compter; c'est une nouvelle façon de faire des affaires. Ce ne sera pas une transition abrupte, mais on s'éloignera des méthodes traditionnelles sans pour autant les discréditer. Nous devons trouver les moyens de nous appuyer sur les succès du système conventionnel en les intégrant aux nouvelles exigences imposées au secteur agricole par le grand public.

Permettez-moi de vous montrer comment les choses vont changer. J'ai suivi de très près les discussions du GATT et ai constaté avec intérêt que la seule fois où il y a été question d'écologie remonte à 1971; un rapport avait alors été rédigé et déposé, et on n'en a plus entendu parler. C'est intéressant, même cette semaine, au cours des discussions du GATT sur l'agriculture, discussions qui s'achèveront probablement avant la fin de l'année, l'environnement, une fois de plus, ne figure pas en bonne place.

Je prévois toutefois qu'à l'avenir, lors de la nouvelle série de discussions du GATT, les questions plus complexes, plus fondamentales seront liées aux préoccupations écologiques. Ne vous leurrez pas: les pays qui en sont conscients et devancent les événements seront mieux placés à l'avenir dans les négociations commerciales.

Vous en voyez un signe avant-coureur dans l'interdiction faite par l'Europe de l'utilisation d'hormones dans l'élevage, par exemple la somatotropine bovine, hormone de croissance utilisée aux États-Unis et qu'un commissaire à la santé a appelée le «crac» des vaches.

Un si grand nombre de questions vont se poser que je prévois que la prochaine série de pourparlers sur le commerce international va inévitablement aborder des questions très délicates. Ce ne sera plus le vieux train-train habituel.

À certains égards, nos problèmes n'ont pas encore atteint un stade aussi aigu chez-nous que dans d'autres pays—pour notre plus grande chance—mais si nous pouvons prendre les devants et mettre au point un système de développement durable, nous serons mieux placés dans les négociations sur les politiques commerciales.

Je ne veux pas trop d'étendre là-dessus, mais je vous rappellerai que notre Conseil a soulevé de nombreuses questions sur les changements à apporter aux politiques, et nous allons essayer d'y répondre: questions relatives aux programmes de recherche dans le secteur public, dans les universités et dans le secteur privé; questions aussi sur la nécessité d'avoir des indices permettant d'évaluer les minimums nécessaires en matière de développement durable. Nous soulèverons des questions au sujet de l'évaluation des politiques, du transfert de technologie et des moyens qui nous permettront de trouver des solutions—et d'aucuns en ont déjà parlé—que ce soit l'éducation, la conformité des coûts, la réglementation ou les subventions. Nous tenterons de tirer certaines conclusions.

En terminant, j'ajouterai qu'en plus de mon travail actuel, je suis né sur la terre qu'exploitaient mon grand-père et mes parents dans le sud-ouest du Manitoba, une partie du Triangle Palliser. Notre histoire, la lecture de *The Winter*

[Texte]

and as I read James Gray, *The Winter Years*, and the story of agriculture in the Prairies in the 1930s, I am reminded that we were faced with an enormous environmental question in the 1930s. We had 145,000 farm families stranded. We had millions of acres of farmland literally submarginal because of these perverse and adverse climate changes. We had shortages of water. We had soil degradation and drifting. That was the environmental side of it.

When I think back, we did have a massive policy. We met that with a massive policy change through the Prairie Farm Rehabilitation Administration in 1935. When one looks back and thinks about it, the primary focus was on land, on water and on people. We tried to rehabilitate those parts of the Prairies that were so badly devastated by this very adverse climate change.

I think it is within our reach to develop sustainable development policies that will permit farmers to make a living while at the same time trying to meet these minimum environmental requirements that are going to be placed on the industry. This is not just at the farm level but all the way through the system to food to consumers. In other words, I submit that the dumps around cities and the disposal of the waste at that end of the system are as much a part of the question and the challenge as is the primary production level.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilson. Is that the end of the presentation? Did I hear you say that you had defined a cheap food policy or described one in your document?

**Mr. Gilson:** No, I was making the general remark that in terms of the traditional policy the success was measured in terms of efficiency, the "two blades of grass" philosophy as I call it, efficient production and, I think a, relatively cheap and highly nutritious food supply in Canada over the years. I think we have been remarkably successful in achieving that goal.

**The Chairman:** I thought I had finally found the place where I was going to find out what the cheap food policy was. That is why I asked the question. It's been out there all the time and I've never grabbed it.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** First of all, I want to welcome members of the Science Council of Canada to the committee meeting. In particular I want to welcome Clay Gilson, a fellow Manitoban. I find it interesting to hear Mr. Gilson talk about his family because my family comes from southwestern Manitoba as well. He might be familiar with the town of Glenboro. When I was a young man I played a lot of hockey in Melita, Souris, Boissevain, Deloraine and Waskada. I am sure you know all those communities very well.

You used the phrase "sustainable agriculture is here to stay". I think I know what you meant, and surely it is part of what you might call the new world order. We can't go back to the old ways. I suspect some people would say that as long as we have a lot of farmers as we do today, going broke, we don't have sustainable agriculture. What would be your reaction to a comment like that?

[Traduction]

*Years* de James Gray et les conditions de l'agriculture dans les Prairies au cours des années 30 me rappellent que la situation environnementale était désastreuse durant cette décennie-là. Cent quarante cinq familles d'agriculteurs allaient à la dérive. Des millions d'acres de terres agricoles étaient presque à l'abandon à cause de la rigueur du climat. Nous avons connu à l'époque des pénuries d'eau, la dégradation du sol et l'érosion. C'était l'aspect environnemental.

Quand j'y songe, nous nous étions attaqués à ce problème au moyen d'un changement radical de politique et en instituant l'Administration du rétablissement agricole des Prairies en 1935. Quand on y réfléchit bien, cette loi visait d'abord et avant tout la terre, l'eau et la population. Nous avons alors essayé de rétablir les régions des Prairies qui avaient été dévastées par cette catastrophe météorologique.

Je pense que nous sommes à même d'élaborer des politiques de développement durable qui permettent aux agriculteurs de gagner leur vie tout en essayant de respecter les exigences minimales qui seront imposées à l'industrie en matière d'environnement. Cela ne doit pas se faire à la ferme seulement, mais à tous les paliers de l'agro-alimentaire jusqu'aux consommateurs. Autrement dit, j'estime que les dépotoirs qui entourent nos villes et la gestion des déchets à l'autre extrémité de la chaîne sont tout autant un élément de la question et un défi à relever que le niveau de production primaire.

**Le président:** Merci, monsieur Gilson. Avez-vous terminé votre exposé? Avez-vous bien dit que vous aviez défini une politique alimentaire peu coûteuse ou que vous en décriviez une dans votre document?

**M. Gilson:** Non, je disais qu'en ce qui concerne la politique traditionnelle, on mesurait le succès en fonction d'une efficacité à double volet, comme je le disais, une production efficace d'une part et la fourniture d'aliments assez bon marché et très nutritifs aux Canadiens au fil des années. Je crois que notre succès a été remarquable à cet égard.

**Le président:** Je pensais avoir finalement trouvé quelqu'un qui puisse me dire en quoi consistait une politique alimentaire peu coûteuse. C'est pourquoi je vous posais la question. Elle était là depuis tout ce temps et je n'en avais jamais entendu parler.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue aux membres du Conseil des sciences du Canada et, en particulier, à Clay Gilson, natif comme moi du Manitoba. J'ai trouvé intéressants ses propos au sujet de sa famille, étant donné que la mienne vient également du sud-ouest du Manitoba, il connaît peut-être la ville de Glenboro. Dans ma jeunesse, j'ai joué beaucoup au hockey à Melita, Souris, Boissevain, Deloraine et Waskada, des localités que vous connaissez probablement très bien aussi.

Vous avez dit que «l'agriculture durable est ici pour rester». Je crois comprendre ce que vous voulez dire par là et cela fait certainement partie de ce qu'on appelle un nouvel ordre mondial. On ne peut revenir aux méthodes du passé. D'aucuns vous diront que l'agriculture durable n'existe pas aussi longtemps qu'on aura des agriculteurs qui font faillite comme aujourd'hui. Qu'en pensez-vous?

[Text]

[Translation]

• 1715

**Mr. Gilson:** I would agree that sustainability has many dimensions. I apologize for not having emphasized that. Clearly, economic viability is one of the requirements.

**Mr. Harvard:** One of the major...?

**Mr. Gilson:** No, but it is certainly one of the fundamental requirements. Without economic viability, you can have the pristine environment but it can be economically unviable. That is one requirement. That has been the conventional objective. Second, what we have on top now is a new requirement that makes it more complex. It has at the same time to meet certain minimum environmental standards. In the long run, I do not think the question can be dodged.

Third, you are right. We have found again and again in the studies and submissions that there is a third dimension. That is what is called sustainable rural community, and that is correct. That is the people side, people in the broader, collective sense of the community, and that is correct. We do make comment on that in our report.

**Mr. Harvard:** The problems we see in rural Canada certainly can't have a singular focus, or if we are talking about sustainable agriculture, we can't focus just on the primary producer.

**Mr. Gilson:** No, not at all. Council has made a concerted effort to broaden the focus. We call it sustainable agriculture. We go on in our report quickly to suggest that by agriculture we mean the agriculture food system and then put suppliers through farmers to the food consumer. If you wish us to elaborate, we have some strong views that the consumer is a part of that system. When we are looking at the new paradigm, the new model, the new policies that are going to be required, the standard and variety of food consumption is a part of the issue, and as a part of the system, that will have to be addressed.

**Mr. Harvard:** I wouldn't mind hearing more from all of you on that. I felt good when you were talking about broadening the constituency. I say that because I represent an urban area. I represent Winnipeg—St. James. On the west side of the riding I might have four or five farmers, but it is 99% urban, 99% consumer, if I can put it that way.

As you talk about this new paradigm and this new model, which I guess will include increased emphasis on the consumer, where do you think the consumer sees himself or herself in this overall equation? Does the consumer care only about getting cheap food? Is that what the consumer wants, and nothing more? As long as they can get cheap meat, cheap vegetables and cheap poultry, that's it, or are they developing a new consciousness?

**Mr. Gilson:** I think that is an extremely important question. In some ways the food consumers have taken for granted the availability of relatively cheap food—it can be argued in the low-income groups, but in a broad sense,

**M. Gilson:** Je conviens que ce contexte de durabilité comporte bien des aspects, je m'excuse de ne pas l'avoir souligné. Evidemment, la rentabilité est une exigence parmi d'autres.

**M. Harvard:** Une des principales...?

**M. Gilson:** Non, mais certainement une exigence fondamentale. L'environnement peut être tout à fait immaculé, mais non viable du point de vue économique. C'est une exigence, cela a toujours été l'objectif. Deuxièmement, la tâche est maintenant plus complexe parce qu'il s'y ajoute une nouvelle exigence, à savoir le respect de certaines normes environnementales minimales. Il faudra faire face à la question à un moment donné.

Troisièmement, vous avez raison. Cette troisième dimension est revenue plusieurs fois dans les études et propositions que nous avons vues, ce qu'on appelle la durabilité des communautés rurales. Il s'agit de l'aspect humain, de la communauté élargie, au sens collectif. Nous abordons cette question également dans notre rapport.

**M. Harvard:** Les problèmes que vivent les régions rurales du Canada ne peuvent être abordés sous un seul angle, ou quand on parle d'agriculture durable, on ne peut se concentrer uniquement sur le producteur primaire.

**M. Gilson:** Non, pas du tout. Le conseil s'est efforcé d'élargir le champ d'analyse à ce que nous appelons l'agriculture durable. Dans notre rapport, nous expliquons brièvement que, par le terme agriculture, nous voulons dire le système agro-alimentaire qui comprend les fournisseurs, les producteurs et le consommateur. Si vous voulez plus de détails, nous sommes absolument convaincus que le consommateur fait partie de cette chaîne. Quand on songe aux nouveaux modèles et aux nouvelles politiques qui devront être élaborés, la consommation alimentaire sous toutes ses facettes est un élément qui entre en ligne de compte et devra être étudié.

**M. Harvard:** Il ne me déplairait pas que vous m'en parliez tous plus longuement. J'ai bien aimé vous entendre parler de communauté élargie car, comme je l'ai dit, je représente une région urbaine, Winnipeg—St. James. Il y a peut-être quatre ou cinq agriculteurs qui vivent dans l'ouest de mon comté qui est à 99 p. 100 urbain, à 99 p. 100 composé de consommateurs, si je puis dire.

Vous parlez d'un nouveau paradigme, d'un nouveau modèle, où l'on mettra davantage l'accent sur le consommateur, je suppose; mais où le consommateur se situe-t-il lui-même d'après vous? Le consommateur se soucie-t-il seulement d'avoir des aliments bon marché? Est-ce là tout ce qu'il veut et rien de plus? Du moment que la viande, les légumes et la volaille ne lui coûtent pas cher, peu lui importe, ou bien y a-t-il une prise de conscience?

**M. Gilson:** Cela m'apparaît une question cruciale. D'une certaine façon, les consommateurs ont tenu pour acquise la disponibilité d'aliments relativement bon marché par rapport à d'autres pays—les gens à faible revenu pensent

[Texte]

relatively cheap compared to other countries, nutritious food in a predictable supply. We take that for granted. That is not the preoccupation any more. I think it is taken for granted. We found that the consumers are taking an interest in the system from other points of view, food safety.

We will have much to say about zero tolerance in our report because that is a source of debate. According to many of the submissions we have received, certainly from the farm community and scientists, we have to deal with this matter of zero tolerance because with the more sophisticated scientific analysis we are able now to develop more sensitive instruments in terms of trace elements and toxic material. Where is safe? Is it to be totally zero?

Food consumers are coming in from a different perspective. In many ways they take for granted that the fundamental system is there. There is no question about that.

**Mr. Harvard:** We consumers are spoiled, pampered?

**Mr. Gilson:** No, but I think consumers have to be reminded that while we raise legitimate questions about food safety and health, that is not to be debated. At the same time, they have to remind themselves they are not apart from, but part of, a system—not only in terms of the benefits but some of the responsibilities, if I may put it that way, that go with the system.

• 1720

When we're talking about the integrity of the environment in its broadest sense, that means waste management in some ways. I suspect that when archaeologists dig this civilization up 100 years hence and can analyse what we've disposed of, they will find much of it might have come out of the food consumers and the food consumption practices of this civilization. That has to be a part of it.

**Ms Halliwell:** I would support all that Clay Gilson has said and perhaps take it one or two steps further.

We have a concern that the consumer is not truly aware of the demands he or she is making on the producer, and there is certainly not a connectivity between those demands and the producer that is direct. They are placed in a very complex and changing environment, particularly given the economic situation. So there is that monetary cost.

There's also an environmental cost that is entailed in packaging the food products, and the consumer demands on such packing are often made on the basis of what we would call a perception that is coloured very much by the media and may not entail a full appreciation and analysis of the risks. This is, of course, a very difficult area, because in essence the consumer must be trained, I believe, to be much more critical. It is not a question of someone else making that judgment; it is a question, in my mind, of the consumers making appropriate judgments, but on the basis of costs and benefits of alternatives and appreciating the long-term impact, which might mean a very different way in which information is presented to them. One could look at packaging technologies versus irradiation techniques, for example, on that score.

[Traduction]

peut-être autrement—des aliments nutritifs offerts en tout temps. C'est quelque chose d'acquis, cela ne nous préoccupe plus. Nous avons constaté que les consommateurs s'intéressent à la question sous un autre angle, l'innocuité des aliments, par exemple.

Nous aurons beaucoup à dire sur la tolérance zéro dans notre rapport, parce que c'est un sujet de discussion. Selon bon nombre des présentations que nous avons reçues, du moins des agriculteurs et des scientifiques, il faut s'attaquer à cette question, parce que la science nous permet maintenant de mettre au point des instruments extrêmement sensibles pour la détection des éléments traces et des substances toxiques. Qu'est-ce qui est sécuritaire? Faut-il absolument atteindre le degré zéro?

Les consommateurs ont un point de vue différent. De bien des façons, ils tiennent pour acquis que le système en tant que tel est là pour rester.

**M. Harvard:** Nous, les consommateurs, sommes gâtés, chouchoutés?

**M. Gilson:** Non, mais bien que ces questions au sujet de la sécurité et la santé dans le domaine alimentaire soient tout à fait fondées, les consommateurs doivent aussi se rappeler qu'ils font partie eux-mêmes du système et qu'ils doivent en assumer une partie des responsabilités aussi bien que des avantages.

Quand on parle de l'intégrité de l'environnement dans son sens le plus large, cela touche aussi la gestion des déchets. Quand les archéologues feront leurs fouilles dans un siècle et analyseront nos rebus, ils constateront qu'ils résultent, en majeure partie, des pratiques de consommation d'aliments de notre civilisation. Cela doit être un élément.

**Mme Halliwell:** J'appuierais tout ce qu'a dit Clay Gilson et irais même un peu plus loin.

Nous craignons que le consommateur ne soit pas vraiment conscient de ce qu'il exige du producteur et il n'y a certainement pas de lien direct entre ces exigences et le producteur. Il se trouve maintenant dans un environnement extrêmement complexe et changeant, en raison surtout de la conjoncture économique. Il y a donc ce coût monétaire d'une part.

Il y aussi un coût environnemental qui découle de l'emballage des produits alimentaires. À cet égard, le consommateur a souvent des exigences qui découlent d'une perception façonnée en grande partie par les médias et qui ne suppose aucune analyse des risques. Évidemment, c'est une question difficile, car je pense qu'il faut apprendre au consommateur à être beaucoup plus critique. Ce n'est pas quelqu'un d'autre qui doit en juger, mais ce sont, d'après moi, les consommateurs eux-mêmes qui doivent prendre les décisions en toute connaissance de cause, en sachant quels sont les coûts et avantages des différentes options et en comprenant les répercussions à long terme, ce qui signifie peut-être qu'il faut leur présenter très différemment l'information. On pourrait, par exemple, comparer les techniques d'emballage à celles de l'irradiation.

[Text]

One other aspect of the consumer side of the equation is what I would call the competing demands on land use, particularly when you have the agricultural-urban interface and the problems of perception, one side versus the other, as to what are appropriate behaviour patterns and what is tolerable in terms of function. There again, we need to have more communication and a more active understanding of the appropriate demands on land.

**Mr. Gilson:** Let me pick the thread up just on "rurban" land use. We can take Winnipeg as an example, but we could do the same in Ottawa and Toronto.

If you run a radius from the centre of Winnipeg out 60 miles—and that's potentially within commuting distance either way, from city to country and vice versa—then there are 7.2 million acres of land in that circle around the city of Winnipeg. If you take Toronto and the cities in Ontario and six or seven in western Canada, think about that. The phenomenon we are referring to here is a widespread one in "rurban" Canada land-use conflicts. It's manifesting itself in right-to-farm legislation, that they are frustrated by this penetration of the traditional rural area by a whole new standard of living and the residents out there are different. There's a whole mix, and we'll also be looking at that in our report. That's another dimension of what is a sustainable agriculture in this new "rurban" environment.

**Mr. William Smith (Project Officer and Science Adviser, Science Council of Canada):** What sustainability involves is continued integration of different things that we saw as separate before: economy and environment and so on. It's also going to involve greater integration of consumers and farmers. I think we tend to think of consumers over there and of farmers here; the farmers sell their produce and it's processed and it's retailed and eventually it comes through this big long line.

• 1725

So often we end up with the two poles, the consumers and the farmers. I think we are going to have to start thinking of it as a line we can bend; if we bent it right around, we would find that farmers and consumers are actually together.

One of the things to come out in our work is that where we often expect the confrontational approach, in fact, the farmers and consumers have more in common than they realize sometimes. So from the urban areas of Toronto and elsewhere, we have people coming into the suburbs and we have conflicts because of nasty smells or noise from cows early in the morning, or something like that.

**Mr. Harvard:** And smoke from grass fires and stubble fires.

**Mr. Smith:** Or children from the suburban areas running across the farmland, too; it works both ways. When you actually speak to some of these people, you discover the urban people who moved into the rural area quite like having farms there and the farmers quite like them sometimes, because they've got a market.

[Translation]

Un autre aspect pour le consommateur est ce que j'appellerais les besoins contradictoires en matière d'aménagement du territoire, surtout quand des régions agricoles et urbaines se côtoient et que chaque camp a sa propre perception de ce qui est acceptable en fait de comportement et d'utilisation des terres. Encore une fois, il faut avoir une meilleure communication et une compréhension plus active de ce qu'on peut exiger du sol.

**M. Gilson:** Permettez-moi de poursuivre au sujet des régions «rurbaines» en prenant l'exemple de Winnipeg, mais on pourrait dire la même chose d'Ottawa ou de Toronto.

Si l'on trace un rayon de 60 milles à partir de Winnipeg,—on pourrait en principe faire la navette sur cette distance entre la ville et la campagne—, le cercle ainsi tracé autour de Winnipeg englobe 7,2 millions d'acres de terrain. Si l'on ajoute Toronto, les autres villes de l'Ontario et six ou sept villes dans l'Ouest du Canada, songez à ce que cela représente. Le phénomène dont on parle ici est très répandu dans les conflits que suscitent l'aménagement du territoire dans les régions «rurbaines» du Canada. Il se manifeste dans les lois sur le droit d'exploitation agricole et les habitants des régions rurales traditionnelles sont frustrés par l'arrivée chez eux de résidents tout à fait différents ayant un tout autre niveau de vie. La situation a beaucoup changé et nous nous pencherons également là-dessus dans notre rapport. Ce que constitue une agriculture durable dans ce nouvel environnement «rurbain» est une autre dimension.

**M. William Smith (agent de projet et conseiller scientifique, Conseil des sciences du Canada):** Le développement durable suppose l'intégration permanente d'éléments qui nous semblaient distincts auparavant: l'économie, l'environnement, etc.. Il faudra aussi arriver à une plus grande intégration des consommateurs et des agriculteurs. Je pense qu'on a tendance à dissocier tout à fait les consommateurs des agriculteurs; ceux-ci vendent leurs produits qui sont ensuite transformés pour être vendus au détail.

On arrive donc souvent à opposer diamétralement le consommateur à l'agriculteur. Je pense qu'il faudra commencer à penser de plus en plus qu'ils font partie du même système et qu'ils peuvent finir par se retrouver.

Notre étude nous a montré que là où l'on s'attend souvent à une confrontation, les agriculteurs et les consommateurs ont, en fait, beaucoup plus en commun qu'ils ne le réalisent. Il y a donc des gens qui déménagent de Toronto ou d'ailleurs, ou qui viennent habiter la banlieue, et qui suscitent des conflits à cause de mauvaises odeurs ou du bruit que font les vaches tôt le matin, ou quelque chose du genre.

**M. Harvard:** Et de la fumée des feux d'herbage.

**M. Smith:** Ou les enfants des banlieues qui courent sur les terres agricoles; ça va dans les deux sens. Mais quand on parle à ces gens, on se rend compte que les citadins qui ont déménagé dans une région rurale aiment bien qu'il y ait des fermes et les agriculteurs aiment parfois aussi ces nouveaux venus qui représentent pour eux un marché.

[Texte]

So in some areas, you will find they can reach an agreement where the farmer and the urban dweller can co-exist, because they both have something to offer. So I think one of the messages common in sustainability is the idea of partnerships. We have to move away from a confrontational approach and try to build bridges, and I don't think it is impossible; I don't think it is even necessarily very difficult.

**The Chairman:** Thank you very much. I guess, Mr. Althouse, I'll have you next, and I would ask Mr. Larrivée if he could take my chair because, I am sorry, I have to go.

**Mr. Althouse:** In listening to your review of your council's study, it appears that you've tried to describe in as much of a professional and scientific way as you can what exists there, but also you seem to have some view of the future.

I notice you seem to accept that global warming is a fact; that temperatures will go up from 1.5° to 4.5° centigrade in the next unspecified period of time. In your introductory comments, I think Dr. Gilson mentioned how environmental concerns are gradually getting themselves into national policy decisions, but you mentioned they apparently hadn't made it into current international GATT round decisions.

I would like to pursue that a little bit, because there was a certain amount of viewing of the future, and you supposed that at the next round environmental issues would become important. It seems to me that from a few of the countries—at least some of the interest groups—at the GATT there is some attempt to get environmental concerns out there, those parts that have to deal with depopulation.

I remember being in one session where the Japanese rice farmers made the point very clearly that if their country was not permitted to regulate the price of rice to a certain degree, it would have devastating effects on the water management of their valleys where, like in Canada or anywhere in the world, the major cities tend to locate at the end of the valleys, in the places where the best soils are. The rice farmers have found themselves working, over the centuries, up the hillsides. Given extremely heavy rainfall, those rice paddies act as a huge sponge which save the lower, populated areas from floods.

There was one explanation of a very small area where the rice farms had been abandoned by force, and there was a huge flood and the costs were many, many, many times what keeping those farmers up on the hillsides would have been. Is there a possibility that some great, irreversible damage to the environment might occur if the main players in the GATT round get what they're asking for, which is a complete disappearance of subsidies and a lack of nations being able to provide some sort of protection or support for their own society? Or do you think there's some possibility at the last minute of a recognition of social and environmental concerns being considered as adequate or acceptable reasons for intervention by national government? I haven't seen any indication of that but I'm wondering if you think there's a possibility of that in less than 10 days' time.

[Traduction]

Dans certaines régions, les agriculteurs et les citoyens peuvent donc finir par s'entendre et coexister parce que les deux camps ont quelque chose à offrir. Un des messages propres à la durabilité est donc l'idée de partenariat. Il faut s'éloigner de la confrontation et tenter d'établir des liens, ce qui ne m'apparaît pas impossible, voire même difficile.

**Le président:** Merci beaucoup. Je pense que je vais maintenant vous donner la parole, monsieur Althouse, et demander à M. Larrivée d'occuper la présidence parce que je dois partir.

**M. Althouse:** D'après l'exposé que vous avez fait de votre étude, il semble que vous ayez tenté de décrire de la façon la plus professionnelle et scientifique possible la situation actuelle, mais vous semblez aussi avoir une opinion sur l'avenir.

Je remarque que vous semblez accepter comme un fait le réchauffement de la planète et que les températures augmentent de 1,5 degré à 4,5 degrés centigrades sur une certaine période de temps. Dans son introduction, M. Gilson, je crois, a mentionné que l'environnement est de plus en plus un facteur dont on tient compte dans l'élaboration des politiques nationales, mais qu'il est apparemment absent de l'actuelle série de négociations du GATT.

J'aimerais en parler plus longuement, parce que vous avez dit croire que les questions environnementales seraient importantes lors de la prochaine série de négociations. Pourtant, il me semble que certains pays—du moins certains groupes d'intérêts—tentent de soulever ces questions environnementales au cours des négociations du GATT, surtout en ce qui a trait au dépeuplement.

Je me souviens d'avoir assisté à une séance où des producteurs de riz japonais ont soutenu que si l'on interdisait à leur pays de réglementer le prix du riz dans une certaine mesure, l'effet serait désastreux sur la gestion de l'eau de leurs vallées où, comme au Canada et n'importe où ailleurs dans le monde, les grandes villes ont tendance à accaparer les meilleures terres. Au cours des siècles, les producteurs de riz se sont donc mis à cultiver à flanc de montagne. Étant donné les pluies extrêmement fortes, ces rizières agissent comme d'énormes éponges et empêchent les zones plus peuplées de la vallée d'être inondées.

Ils ont donné l'exemple d'une petite région où l'on avait obligé les producteurs à abandonner leurs rizières, ce qui avait entraîné d'énormes inondations et des coûts bien supérieurs à ce qu'aurait exigé le maintien de ces agriculteurs sur les collines. Se peut-il que des dommages irréparables soient causés à l'environnement si les intervenants les plus importants du GATT obtiennent ce qu'ils demandent, c'est-à-dire la disparition complète des subventions et l'impossibilité pour les différents pays de protéger ou de soutenir leur propre société? Ou se peut-il qu'à la toute dernière minute, on reconnaisse qu'un gouvernement peut, à juste titre, intervenir pour des raisons sociales ou environnementales? Rien ne me le laisse croire, mais d'après vous, est-ce une possibilité dans les dix jours qui viennent?

[Text]

[Translation]

• 1730

**Mr. Gilson:** Well, there's a section in the GATT where potentially it could come up. I doubt that it will be a major issue. It has to do with vital sanitary regulations. It could come there. There's evidence from time to time that there is an issue. Take, for example, the growth hormone that the Europeans allege the Americans are using in their Texas beef. They refuse to import it. Remember that six northern states in the United States banned exports of Canadian hogs to the U.S. at one stage on health grounds.

So here and there the issue of the environment, this time on the human health side, keeps emerging. I doubt that on this round, in that rush and the pressure to try to get an agreement by the next two weeks, they will be preoccupied with environmental and human health issues. It could be there.

Europe is starting to impose pretty rigorous environmental standards; for instance, Holland and its waste management policy. Meat is being dumped into Europe, and at the same time, by regulation and by penalty, they are forced to reduce animals because of environmental concerns and trying to meet certain standards. It will be that sort of thing you'll begin to see surfacing increasingly, I suspect, in future trade negotiations.

It's interesting that it surfaced briefly in 1971 and then it was tabled and sort of pushed aside. But it's interesting that the scramble is on to try to get a copy of that original paper. In the context of the 1990s, I think it's a little different from the way it was back in 1971. I think you will see it becoming a much more difficult issue. It will be complex and difficult. There may be pseudo efforts to try restrict trade on grounds that aren't legitimate. There will be very complicated and complex legitimate environmental issues at stake.

I predict it will be on the agenda. What I'm suggesting is that one can see the leading edge of it coming. It isn't all negative for us to be trying to take some leadership on that front. If that is the standard, and will be the issue in the future, countries who have advanced far enough along that front will surely have some advantages and not be caught on the defensive having to play catch up in restrictions and regulations on trade in the future.

**Mr. Althouse:** So we'll probably see highly technical countries, perhaps like Japan, discovering some possible fungus that can't survive 23 days of rain with 40 inches in late June and early July so no other rice can come in.

**Mr. Gilson:** That's what I meant by the pseudo reasons.

**Mr. Althouse:** The energy usage, according to some of the quotations in your report, climbed dramatically in Canada from 1950 to 1985. I think you point out that the use of fossilized energy increased just over six times. The data we've been looking at from the previous people indicate that we haven't had a huge increase in farmland in that period of time. Is this energy being wisely used and is there a possibility of cutting that back closer to the 1950 levels? If so, what is required to do that?

**M. Gilson:** Cela pourrait se présenter au cours des négociations du GATT portant sur les règlements sanitaires vitaux, mais je doute que cela prenne de l'importance. Il est arrivé de temps à autre que ce genre de choses se présente. Prenons, par exemple, l'hormone de croissance que les Européens accusent les Américains d'utiliser dans leur élevage du boeuf au Texas. Ils refusent d'importer ce boeuf. N'oubliez pas non plus que six États du nord des États-Unis ont déjà interdit l'importation de tout porc canadien pour des raisons de santé.

La question de l'environnement émerge donc de temps à autre, ici en ce qui a trait à la santé humaine. Je doute que les participants se préoccupent beaucoup, dans les présentes négociations, de questions d'environnement et de santé, dans leur hâte d'en arriver à une entente d'ici à deux semaines. Mais ce serait possible.

L'Europe commence à imposer des normes environnementales assez rigoureuses, la Hollande, par exemple, dans sa politique de gestion des déchets. La viande fait l'objet de dumping en Europe, mais la réglementation et les sanctions oblige en même temps les éleveurs à réduire le nombre d'animaux pour des raisons environnementales et pour respecter certaines normes. C'est ce genre de choses qui fera de plus en plus surface, à mon avis, lors des négociations commerciales futures.

Il est intéressant de noter que la question a été soulevée brièvement en 1971 puis a été relégué aux oubliettes. Mais tout le monde essaie de mettre la main sur un exemplaire du document original. Évidemment, le contexte des années 1990 est différent de celui de 1971. La question sera beaucoup plus complexe et difficile. Certains pays chercheront peut-être à restreindre le commerce pour des motifs non fondés en prétextant qu'il s'agit de l'environnement.

Je suis sûr que cette question sera à l'ordre du jour. Je prétends qu'on arrive bientôt à un point tournant. Il n'est pas nécessairement mauvais pour le Canada de tenter de prendre l'initiative à cet égard. Si cela devient la norme et qu'on en exige le respect dans l'avenir, les pays les plus avancés dans cette voie seront certainement avantagés et n'auront pas trop de rattrapage à faire du point de vue des restrictions et des règlements imposés au commerce dans l'avenir.

**M. Althouse:** Nous verrons probablement des pays très avancés, comme le Japon peut-être, découvrir qu'un certain champignon ne peut survivre 23 jours et à 40 pouces de pluie à la fin de juin début juillet et qu'aucun autre riz ne peut être importé.

**M. Gilson:** C'est ce que je voulais dire par les prétextes.

**M. Althouse:** Selon certaines citations de votre rapport, la consommation énergétique a grimpé de façon spectaculaire au Canada de 1950 à 1985. Vous dites que l'utilisation des combustibles fossiles est six fois supérieure. Les données des témoins précédents révèlent que la superficie des terres agricoles n'a pas beaucoup augmenté au cours de la même période. Une telle consommation d'énergie est-elle justifiée et est-il possible de la ramener plus près des niveaux de 1950? Dans l'affirmative, que faut-il faire pour cela?

[Texte]

[Traduction]

• 1735

**Ms Halliwell:** Give it to Bill. He's the expert.

**Mr. Smith:** I'm not an expert, I'm afraid. A lot of the increase in energy use, I think, is in production of fertilizer and such things rather than just use for gasoline or electricity on the farm. I'm not sure how far we can cut back on that. Some would argue that we've been minding ourselves, and in fact more fertilizer may be a move towards sustainability in some regions. I presume that would mean more use of energy. Certainly we're way behind many other countries in our use. Possibly we could cut back in some areas, the areas where we use an awful lot in certain very intensive crops. Energy usage in agricultura is a dodgy one.

**Mr. Althouse:** Is what?

**Mr. Smith:** Is dodgy, is dubious at best. You can get wonderfully different answers depending what you count in.

I think what we should be concentrating on is the careful use of fertilizer or pesticides, and farm equipment. From the farmer's point of view, when he's using fertilizer or pesticide that gets washed into the river, that's a waste of money for the farmer, and that's a real problem for the rest of society. The farmer has at least as much incentive as anyone else for careful management there. We need to help him achieve that.

When we're using the energy wisely I'm not unduly concerned that the amount of energy is increasing per se. Then it becomes an issue of the pricing of the energy inputs. If we think that we're under-pricing energy, then we would alter that and it would alter the input. But in terms of energy use in Canadian agriculture it is not too bad, really.

**Mr. Althouse:** One of the really difficult things to measure is how much of it is actually going into the food production. Most prairie farms with which I am familiar, on a farm-by-farm basis spend more money on the vehicles that transport the people and the goods than is spent on producing the food that comes out of those farms.

That raises the whole issue that one of the major reasons for global warming is supposed to be the laying down of a big layer of carbon dioxide. Do we have any decent figures that show how much carbon dioxide goes into the air with the burning of fuel? I expect we have that. But do we have any studies that tell us whether...? The thing that occurs to me, every time I fly down here, is how much carbon dioxide we're laying in the stratosphere. The chances of that falling to earth and getting gobbled up by a tree or a plant, I would say, would be virtually zero. I think it's just going to keep on going up, but that's just my speculation. I'm wondering if there are any studies that have identified least harmful and more harmful places to burn a gallon of fuel, where it will have a chance to be recycled through the plant system so that it just disappears from our global ecology.

**Mme Halliwell:** Laissez Bill répondre, c'est lui l'expert.

**M. Smith:** Je ne suis pas expert en la matière, malheureusement. L'augmentation de la consommation énergétique peut être attribuée en grande partie à la production d'engrais et de choses du genre, plutôt qu'à l'essence ou à l'électricité utilisées dans la ferme. J'ignore dans quelle mesure une réduction est possible. D'aucuns diraient que nous faisons plus attention et qu'en fait, une plus grande utilisation d'engrais peut assurer la durabilité dans certaines régions. Je suppose que cela signifie aussi une facture énergétique plus importante. Il est certain que nous accusons un grand retard par rapport à bien d'autres pays. Nous pourrions peut-être réduire notre consommation dans certains domaines, par exemple, pour certaines cultures très intensives extrêmement énergivores. La question de la consommation énergétique dans l'agriculture est assez nébuleuse.

**M. Althouse:** Comment?

**M. Smith:** Nébuleuse, incertaine, à tout le moins. On peut obtenir des résultats tout à fait différents selon les facteurs dont on tient compte.

Je pense que nous devrions plutôt nous concentrer sur l'emploi plus judicieux des engrais ou des pesticides, et du matériel agricole. Pour l'agriculteur, utiliser un engrais ou un pesticide qui s'écoule dans la rivière, c'est un gaspillage d'argent et c'est un vrai problème pour le reste de la société. L'agriculteur est aussi motivé qu'un autre à le faire avec plus de soin. Nous devons l'y aider.

Si l'énergie est utilisée à bon escient, peu m'importe que la quantité augmente. Il s'agit plutôt alors du prix des intrants énergétiques. Si nous estimons que l'énergie ne coûte pas assez cher, il faut effectuer le rajustement nécessaire, ce qui se répercutera aussi sur les intrants. Mais pour ce qui est de la consommation énergétique dans l'agriculture au Canada, ce n'est pas si mal en fait.

**M. Althouse:** En fait, il est vraiment difficile de mesurer la part qui sert vraiment à la production alimentaire. Dans la plupart des fermes des Prairies que je connais, on dépense plus pour le transport des personnes et des marchandises que pour la production en tant que telle.

Cela m'amène au fait qu'une des grandes causes du réchauffement de la planète est censée être les émissions de gaz carbonique. Avez-vous des chiffres valables sur la quantité d'émissions de gaz carbonique pouvant être attribuées à la combustion de carburant? Je suppose que nous en avons. Mais existe-t-il des études qui nous disent...? Chaque fois que je viens ici en avion je songe à la quantité de gaz carbonique qui s'échappe dans la stratosphère. Il n'y a pratiquement aucun risque que ce gaz retombe sur la terre et soit absorbé par un arbre ou une plante. Il ne peut que continuer à monter, mais ce ne sont que des hypothèses de ma part. Y a-t-il des études qui aient identifié les pires et les meilleurs endroits pour brûler un gallon de combustible, où il pourra être recyclé par photosynthèse et disparaître de notre environnement.

[Text]

**Ms Halliwell:** Relying on some exposure in my previous incarnation—it was a granting council—when I was much closer to the international discussions on global change, global warming, I'm certainly aware that there has been some work done, in fact, quite a bit of work looking at CO<sub>2</sub> sources, but also other sources of what I will call atmospheric toxins, for want of a better word. Transportation as a whole does rank very highly, particularly in Canada per capita. There are different forms of transportation. Jet transportation is considered to be particularly dangerous, I believe, because of ozone production at the wrong level of the atmosphere.

But it comes back to the sustainable agriculture study, the energy issue, I believe, in an important way in that there is a great deal of energy in the transportation process. Our current trading patterns rely on that and, in fact, are intensifying that.

● 1740

So one of the issues in sustainability is how one monitors the extent of transportation required and its impact on the environment. Two examples are CO<sub>2</sub> emissions and garbage from the packaging necessary to maintain and preserve the product. It is a serious issue that will not be easily tackled in the short term.

**Mr. Althouse:** I'm sorry to keep the clock for you, Mr. Chairman, but I think my time is up.

**The Vice-Chairman (Mr. Larrivée):** Okay, I won't disagree with you. Mr. Crawford.

**Mr. Crawford (Kent):** I don't sit on this committee. I'm subbing today, so don't take my remarks to heart one way or the other.

Some of the statements you made had me elated and others had me downright mad. You mentioned economic viability. Farmers right now are going under. I represent a riding that's mostly rural. The farmers are going under. Now I hear about sustainable agriculture and strong views on organic food. I'd like a little more explanation than this. It's stated here that of an estimated 2,000 organic farmers in Canada, 1,000 are certified.

I would like a breakdown of what you mean by organic. I think we're playing with a myth here. We're allowing food into Canada, unrolled beef, yet our government turns its back on it. We're worried about Europe starting to demand organic food, yet we as Canadians are accepting food out of the United States that's never been inspected. Now, where do we stand on that? We have no inspectors at our borders. I believe there are 17 inspectors for the whole of Canada. Between Sarnia and Windsor there are over 17 border crossings, so how do we inspect everything?

**Mr. Smith:** I don't know much about the inspections, but the organic farmers made submissions to us. It seems the certification mentioned in the quarter is the certification process approved by the organic community itself. There are moves afoot for a federal registration scheme. There are certainly registration schemes in individual provinces.

[Translation]

**Mme Halliwell:** De par mon expérience précédente—je siégeais à un conseil octroyant des subventions—où j'étais beaucoup plus proche des discussions sur le réchauffement de la planète, je sais que de nombreuses études ont été faites sur les sources de gaz carbonique, mais aussi sur d'autres sources de ce que j'appellerais les toxines de l'atmosphère, en l'absence d'un meilleur terme. D'une façon générale, le transport occupe un des tout premiers rangs, surtout au Canada, par habitant. Il existe différents modes de transport et l'avion est jugé particulièrement dangereux car il produit de l'ozone dans une couche très sensible de l'atmosphère.

Mais la question de l'énergie se rattache de façon importante à l'agriculture durable étant donné que le transport est très énergivore et que nos échanges dans ce secteur en dépendent de plus en plus.

Le développement durable exige donc, entre autres choses, que l'on examine dans quelle mesure le recours au transport est nécessaire et son impact sur l'environnement. Les émissions de gaz carbonique et les déchets provenant de l'emballage nécessaire à la conservation du produit en sont deux exemples. C'est un problème grave qu'il ne sera pas facile de résoudre à court terme.

**M. Althouse:** Je m'excuse de faire respecter l'heure pour vous, monsieur le président, mais je crois que mon temps est écoulé.

**Le vice-président (M. Larrivée):** D'accord, je n'en disconviendrais pas. Monsieur Crawford.

**M. Crawford (Kent):** Je ne suis pas membre du Comité, je suis ici pour aujourd'hui seulement, ne prenez donc pas mes observations trop à coeur.

Certains de vos propos m'ont rempli d'aise et d'autres de colère. Vous avez parlé de viabilité économique. Je représente une circonscription en grande partie rurale et je peux dire que les agriculteurs font faillite aujourd'hui même. J'entends maintenant parler d'agriculture durable et des bienfaits de l'alimentation biologique. J'aimerais avoir des éclaircissements. On dit ici qu'on évalue à 2,000 le nombre d'agriculteurs qui produisent des aliments biologiques au Canada, dont 1,000 sont accrédités.

J'aimerais que vous m'expliquiez ce que vous voulez dire par biologique. Je pense que tout cela repose sur un mythe. Nous permettons à du boeuf non roulé d'entrer au Canada et notre gouvernement ferme les yeux. Nous craignons que l'Europe commence à exiger des aliments biologiques, alors que nous, Canadiens, acceptons des aliments importés des États-Unis, mais jamais inspectés. Quelle est notre position là-dessus? Nous n'avons pas d'inspecteur à nos frontières. Je crois qu'il y en a 17 pour tout le Canada. Entre Sarnia et Windsor, il y a 17 postes frontière, comment pouvons-nous tout inspecter?

**M. Smith:** Je ne suis pas très au courant des inspections, mais les producteurs d'aliments biologiques nous ont présenté des mémoires. L'accréditation utilisée dans le milieu se rapporte au processus d'accréditation approuvé par les producteurs eux-mêmes. L'adoption d'un programme d'enregistrement fédéral est en cours. Il en existe déjà dans certaines provinces.

## [Texte]

There are different definitions of "organic" and we haven't been greatly involved in the organic issue. We have consulted with them and they have been involved in our meetings. I guess our view in general is that you can set certain standards, whatever they are, and say something is organic. If you can make money from that, and there are people who believe it is better, that's their affair. Some farmers are doing very nicely out of it.

From our point of view we don't believe using fertilizer, manure, certain pesticides or a tractor compared to a horse, that a technology per se is either sustainable or unsustainable. How you use your inputs and where they're used makes a difference. But there's a small segment of the population that is prepared to pay a lot of money for something that's seen only manure. They don't like something coming out of a bag. As far as I'm concerned, if the farmer can get 50% extra for that, great. If someone wants an apple covered in scabs, and they're prepared to pay double the price of a normal apple, I were a farmer, I'd sell it and make some money. There are some farmers making money by doing that, and it's a market niche.

• 1745

It is perhaps the responsibility of the scientific community to explain that this apple is no better than the other apple. If people with that information then say, yes, but I'd like the one with the scabs on it, then so what? And if they pay extra, fine. It's a very small percentage of farmers.

It's a very dubious labelling. There are systems in Britain, I think, where there are two definitions of "organic". You get a pure organic and people allow a little extra. There are problems where someone sprays in the next field and it comes onto your field, and all these sorts of things.

We have a societal responsibility to make sure people aren't totally fleeced on the business, that they know what they're buying and that it meets certain standards. We have farmers who are making money out of doing that, and good luck to them.

**Mr. Crawford:** That's the point I was bringing up on "organic", because in my riding stores opened up selling organic food. In six months they were bankrupt, because they found that people will not pay more. They felt that they would, but it's not reality today. People want everything cheap. So they're not paying for it. They might start out that way, but it. . .

**Mr. Smith:** Yes. A lot of people I know who are academics and so on who are reasonably well off started buying organic and then discovered that it didn't taste any different and it was a waste of money. Some people buy it, and that's fine.

I think what is happening, though, is that people get confused with the wording. In some people's minds organic means fresh, and buying a carrot with the green bit at the top is what they really want and it really doesn't matter if it's been grown on manure or whatever. That's a natural evolution. It will become clearer, and I think there's a move towards fresher produce, perhaps in some cases a little less processed. Equally, the majority of the population go to large

## [Traduction]

Le terme «biologique» peut être défini de plusieurs façons et nous ne nous sommes pas beaucoup intéressés à la question. Nous avons consulté les gens de ce secteur et ils ont participé à nos réunions. Je dirais, de façon générale, qu'on peut toujours fixer des normes et déclarer que tout ce qui respecte ces normes est biologique. Si l'on peut en tirer de l'argent et que certaines personnes sont convaincues que ces produits sont meilleurs pour la santé, cela les regarde. C'est très lucratif pour certains agriculteurs.

A notre avis, qu'on utilise de l'engrais, du fumier, des pesticides ou un tracteur plutôt qu'un cheval, une technologie, en soi, est soit durable, soit non durable. C'est la façon et l'endroit où l'on utilise les intrants qui importent. Mais il existe un petit segment de la population qui est prêt à payer beaucoup d'argent pour un produit qui n'a rien vu d'autre que du fumier. Ces gens n'aiment pas qu'un produit soit emballé dans un sac. En ce qui me concerne, si le producteur peut obtenir 50 p. 100 de plus de cette façon, tant mieux. Si j'étais agriculteur et que quelqu'un voulait acheter une pomme couverte de galles le double du prix d'une pomme normale, je la lui vendrais et empocherai l'argent. C'est un créneau très lucratif.

Il incombe peut-être à la communauté scientifique d'expliquer que cette pomme n'est pas meilleure que l'autre. Si ces gens préfèrent quand même la pomme couverte de galles, qu'y a-t-il à redire? Et s'ils paient plus cher, fort bien. Il s'agit d'un très petit pourcentage d'agriculteurs.

C'est une étiquette très douteuse. En Grande-Bretagne, par exemple, le système prévoit deux définitions du terme «biologique». Il y a l'aliment biologique pur et l'aliment qui l'est un peu moins. Il arrive parfois qu'un agriculteur épande le champ de son voisin en même temps que le sien et tout ce genre de choses.

Notre société a la responsabilité de s'assurer que ces personnes ne se font pas tout à fait avoir, qu'elles savent ce qu'elles achètent et que certaines normes sont respectées. Nous avons des agriculteurs qui font un peu d'argent de cette façon et je leur souhaite bonne chance.

**M. Crawford:** C'est ce à quoi je voulais en venir, parce que des magasins d'aliments biologiques ont ouvert dans ma circonscription. Ils ont fait faillite dans les six mois, parce que les gens n'étaient pas prêts à payer plus cher. Ces commerces le croyaient, mais la réalité les a fait déchanter. Les gens veulent tout à bon prix. Ils n'ont pas voulu payer d'avantage. Ils acceptent peut-être de le faire un certain temps, mais. . .

**M. Smith:** Oui. Bon nombre de mes connaissances qui sont universitaires et assez à l'aise ont commencé à acheter des aliments biologiques pour se rendre compte par la suite, que le goût était le même et qu'elles gaspillaient leur argent. Certaines personnes en achètent et ça les regarde.

Toutefois, les termes utilisés sèment la confusion dans l'esprit des gens. Pour certaines personnes, biologique signifie frais. En fait, elles veulent acheter une carotte avec un peu de verdure au bout, peu importe qu'elle ait été cultivée avec du fumier ou non. L'évolution se fera naturellement et les choses se préciseront. Je crois que le mouvement va de plus en plus dans le sens de la fraîcheur du produit et, dans certains cas, d'une moindre transformation. Mais aussi, la

[Text]

retail chains and buy their vegetables. They buy frozen vegetables in the winter and they're not terribly worried about how they're produced.

If we've got, as we have, a farm population that in many cases is struggling to survive and there is a market, however small, that they can tap, whether it means organic, however defined, or it means supplying the local market with fresh produce—and again they maybe get a better mark-up—then we should exploit that. But we shouldn't channel our whole agriculture in that direction. We've got to accept that the majority of the population maybe don't want that. Perhaps they want cheap food.

I don't think the cheap food is as dominant as it used to be. I think there is an emphasis on quality, and maybe on appearance. There are lots of contradictions in the consumer. I guess as consumers we've all got these contradictions. There are also lots of little niche markets. The organic one is only one, and we need a little flexibility so we can exploit these niche markets, while recognizing that they might not last very long. They might disappear.

**Mr. Crawford:** It would be very small. When you're talking about gardening or whatever, I can supply Toronto alone, without any other farmers. So you're talking about very small fields.

The foodland guidelines you were referring to earlier don't stand up in Ontario. In our municipalities, if cities want to expand, then they take over class 1 land. We have class 1 land in our area—not class 2 or class 3, but class 1—yet the cities are allowed to expand and take over all that farmland. When the foodland guidelines came out, the farming community thought they were saved, but it doesn't work that way.

People like to move out into the rural areas, but they are poor neighbours. They will become poor neighbours whether they want to or not, because sooner or later you're running combines all night and they're complaining. We've never found it worked in our area, which is southwestern Ontario.

**Ms Halliwell:** In this context, it might be interesting to note that one type of individual who moves out actually moves into a hobby farm situation, and that the hobby farm is a form of land bank and can be seen as a way of preserving the land for future agricultural production—yet at the same time recognizing that at this stage the economy will not support the number of farmers now in business.

**The Vice-Chairman (Mr. Larrivée):** Mr. Crawford, were you referring to Ontario guidelines?

**Mr. Crawford:** Yes. The way farming is going right now, you won't support one farmer, let alone the farmers that are there. It doesn't matter if they get larger or whatever: you will never support them.

• 1750

**Mr. Foster:** I must say that I am very struck by your paper. I compliment you on the paper that the Science Council has put out. This is a quotation from the section headed "From Principles to Practice":

[Translation]

majorité de la population achète ses légumes dans les grands magasins de détail. Elle achète des légumes congelés l'hiver et ne s'inquiète pas beaucoup des méthodes de production.

Si beaucoup de nos agriculteurs ont du mal à survivre, comme c'est le cas, et qu'il existe un créneau lucratif, qu'il s'agisse de production biologique ou de vente de produits frais dans les marchés locaux—à meilleur prix encore une fois—il faut en tirer profit. Mais il faut éviter d'orienter toute notre agriculture dans cette voie. Il faut reconnaître que la majorité de la population ne le souhaite pas vraiment. Elle préfère peut-être des aliments bon marché.

Je ne crois pas que les aliments bon marché dominent comme dans le passé. On met maintenant plus l'accent sur la qualité et peut-être l'apparence. Le consommateur est un être rempli de contradictions et, à ce titre, nous en avons tous. Il y a aussi un grand nombre de créneaux différents. L'alimentation biologique n'en est qu'un. Il faut être assez souple pour les exploiter tout en reconnaissant qu'ils peuvent être éphémères. Ils peuvent disparaître.

**M. Crawford:** C'est minuscule. Si l'on parle de produits horticoles, je peux, à moi seul, approvisionner Toronto, sous l'aide d'autres agriculteurs. Il s'agit donc de très petits champs.

Les directives sur les terres agricoles dont vous parliez plus tôt ne sont pas respectées en Ontario. Quand nos municipalités souhaitent prendre de l'expansion, elles s'étendent impunément sur des terres agricoles de première catégorie. Les agriculteurs pensaient que ces lignes directrices allaient les sauver, mais ce n'est pas ce qui se passe.

Les citadins aiment déménager dans les régions rurales, mais ils font de mauvais voisins. Ils ne peuvent faire autrement, parce que tôt ou tard l'agriculteur doit faire fonctionner sa moissonneuse toute la nuit et ils s'en plaignent. En tout cas, cela n'a jamais fonctionné dans notre région, le sud-ouest de l'Ontario.

**Mme Halliwell:** Dans ce contexte, il est intéressant de noter que certains de ces citoyens deviennent des agriculteurs amateurs. Ces fermes peuvent constituer une sorte de réserve de terres qui seront conservées pour une production agricole future, mais il faut reconnaître aussi que l'économie ne suffit pas à soutenir le nombre d'agriculteurs existant déjà.

**Le vice-président (M. Larrivée):** Monsieur Crawford, faisiez-vous allusion aux lignes directrices de l'Ontario?

**M. Crawford:** Oui. Au train où vont les choses maintenant, vous ne subviendrez même pas aux besoins d'un seul agriculteur, encore moins des agriculteurs qui sont là. Peu importe qu'ils prennent de l'expansion ou non, ils ne survivront jamais.

**M. Foster:** Je dois dire que votre mémoire m'a beaucoup frappé et je vous en félicite. Voici une citation extraite du chapitre intitulé «De la théorie à la pratique»:

[Texte]

On a clear day, 37% of Canada's best agricultural land is visible from the top of Toronto's CN Tower. Between 1966 and 1986, 58% of the area lost to urban expansion in Canada—1,750 square kilometres—was prime agricultural land.

I must say it is very shocking to read that particular quote.

What I am very concerned about in the whole question of agriculture sustainability is that we just seem, on a global basis, to be going in the wrong direction. I hope that what Professor Gilson says is true, that in the next GATT round, in 1996 or whenever it begins, international agreements relating to the methods of production involving the environment and so on will take place.

But for a farmer in Canada today to survive in the present economic climate, it just seems everything is going in the wrong direction. We have the free trade deal, we have global marketing, a sense that the Europeans and the Americans are isolated from world prices and so on, and yet the trade wars continue. Hopefully something will happen at the GATT, but some forecasters say that the best we can hope for is a rise in the price of cereal grains by 20% over three or four years. Well, raise the price of wheat from \$2 to \$2.40 a bushel and it won't really make much difference.

At the same time, the most economically stable and viable sector, the supply and management of dairy and poultry, 50% or 60% of their market is essentially open under the free trade deal, or will be ultimately, and the reports aren't very good.

It just seems to me that the ability of a national government to take charge of the marketing, to try to say this is the kind of farming we are going to do in this country and we are going to run sustainable agriculture, we are going to provide people with safe nutritious food, we are going to give our farmers a reasonable return, and we are going to protect the soils, is questionable.

The national government and provincial governments, because of the economics involved, seem to be like a cork floating on the ocean. Really it's hard to take charge and have any impact because of what is going on. That is just the government's position. The front-line troops in this trade war are the people who are walking off their farms two a day in Saskatchewan, and so on.

What we are trying to do here as a committee is advise the government. Do you see things coming where we can, as a nation, set our agenda and do what we want to do both to make agriculture sustainable, provide the food, and also ensure that the farmer can survive? Maybe we are just at a very dark period right now but it does seem so hopeless, and governments don't have a lot of control—at least, if our worst fears are realized at the GATT we don't seem to be in control.

**Mr. Gilson:** As a quick response, first of all you are right that in the short run economic viability is paramount at the moment. As Lord Keynes put it, "We are all dead in the long run, it's the short run that counts". I think this short-term planning horizon is one that is dominating many farm agendas right now. There's no question about that.

[Traduction]

Par beau temps, on peut apercevoir 37 p. 100 des meilleures terres agricoles du Canada du haut de la Tour du CN à Toronto. Entre 1966 et 1986, 58 p. 100 de la superficie absorbée par l'expansion urbaine au Canada—1,750 kilomètres carrés—étaient des terres agricoles de première qualité.

Je dois dire que cette citation est fort préoccupante.

Ce qui m'inquiète surtout au sujet de l'agriculture durable, c'est que nous semblons nous en aller dans la mauvaise direction à l'échelle de la planète. J'espère que le professeur Gilson a raison de dire que les prochaines négociations du GATT, en 1996 ou plus tard, donneront lieu à des accords internationaux sur les méthodes de production non nuisibles à l'environnement.

Mais aux yeux d'un agriculteur canadien qui se débat dans la conjoncture économique actuelle, tout semble aller dans la mauvaise direction. Nous avons l'Accord de libre-échange, la mondialisation des marchés, le fait que les Européens et les Américains semblent ne pas être touchés par les prix mondiaux et les guerres commerciales qui continuent de faire rage. Nous espérons que quelque chose se produira aux négociations du GATT, mais certains observateurs nous disent que nous ne pouvons espérer plus qu'une augmentation de 20 p. 100 du prix des céréales sur trois ou quatre ans. Eh bien, passer de deux dollars à 2,40\$ le boisseau de blé, cela ne résoudra rien.

Parallèlement, en ce qui concerne les secteurs les plus stables et les plus viables, ceux du lait et de la volaille, de 50 à 60 p. 100 de leur marché est essentiellement ouvert en vertu de l'Accord du libre-échange, et les prévisions ne sont pas très bonnes.

Il me semble qu'un gouvernement national ne pourra plus prendre en charge la commercialisation, décider du genre d'agriculture qu'il veut dans son pays, rechercher la durabilité, fournir à sa population des aliments nutritifs et sécuritaires, offrir aux agriculteurs un rendement raisonnable sur leurs investissements tout en protégeant les sols.

À cause des investissements requis, les gouvernements fédéral et provinciaux se laissent aller à la dérive. Ils disent ne pouvoir agir et obtenir des résultats à cause de tout ce qui se passe. C'est là la position des gouvernements. Les troupes qui sont au front de cette guerre commerciale sont les agriculteurs obligés d'abandonner leurs fermes, deux par jour en Saskatchewan et ailleurs.

La tâche de notre comité est de conseiller le gouvernement. D'après vous, notre pays pourra-t-il un jour se fixer un programme et agir à sa guise en vue de rendre l'agriculture durable, alimenter sa population et permettre aux agriculteurs de survivre? Nous ne faisons peut-être que traverser une période très noire, mais tout semble sans espoir, et les gouvernements semblent avoir perdu le contrôle de la situation, du moins si nos pires craintes se réalisent aux négociations du GATT.

**M. Gilson:** Rapidement, vous avez raison de dire qu'à court terme, la viabilité économique tient tout le devant de la scène. Comme l'a dit Lord Keynes, «nous serons tous morts à long terme, c'est le court terme qui compte». C'est cette politique à courte vue qui domine maintenant dans la plupart des entreprises agricoles. C'est évident.

[Text]

[Translation]

• 1755

But let's take the thing apart as to where we're headed. We're setting out an ideal. We think it's inevitable. We're going to change business and we recognize right now we're going to have to manage through a transition period. It will not be abrupt. You can't change institutions and policies overnight. But let's take it apart and see what's possible.

First of all, at the farm level, many farms I've dealt with—not all but many—say sustainable agriculture is profitable agriculture. Bill Smith has pointed out that farmers are now becoming more sensitive to the fact that having pesticides or fertilizer in the river or stream, apart from the public damage, is not good farm management. Neither is it good to have a gully down the side of a hill that is going to destroy 80 acres of land good farm management. Animal waste being dumped in the river is not necessarily good farm management and so on.

So there are things, even in tough times, that would make sense for one to do from a farm management point of view in the short run. That's number one.

Number two is that there are certain policy changes we could make without necessarily creating a further drain on the public treasury. I've been chairman of the board of crop insurance in our province for over 27 years off and on. For years I fought over this matter of wildlife damage to farmers. Farmers are fundamentally good conservationists and they fundamentally recognize the value of wildlife and diversification in the rural community. But what they found intolerable—and I agree—was the fact that there could be wildlife damage imposed on them for the benefit of society at large and they bear the cost.

There was an easy way to correct it. This was to build into crop insurance the recognition that this is part of the cost, or even further, to put a tax on hunting licences. I've seen enough surveys of hunters who say they'd gladly pay it. For the public benefit, therefore, there ought to be a public cost. Under that circumstance, farmers can be good conservationists and it's not costing government money necessarily. It's a matter of transferring the costs where they belong, to those who benefit. Fortunately, two or three years ago there was a change made in the legislation, and no one applauded louder than the farmers, who thought this was good farm management and good public policy.

Another point is at the farm level and it is controversial. I heard the earlier discussion about cross-compliance that is used extensively in the United States. I agree, first of all, that education and those things that we ought to be doing in our own self-interest should be done by us. We ought not necessarily to be looking for subsidies to do it. If it's in my interest to do something, I ought to do it.

Mais prenons chaque élément séparément. Nous nous fixons un idéal que nous jugeons inévitable. Nous allons changer notre façon de procéder et nous admettons tout de suite qu'il faudra traverser une période de transition. On ne change pas d'institutions ou de politiques du jour au lendemain. Mais regardons les choses de plus près et voyons ce qui est possible.

Premièrement, en ce qui a trait aux entreprises agricoles, bon nombre d'agriculteurs m'ont dit que l'agriculture durable est rentable. Bill Smith a mentionné qu'ils sont maintenant plus sensibles au fait que déverser des pesticides ou de l'engrais dans les cours d'eau n'est pas une bonne pratique de gestion agricole, en plus d'être mauvais pour l'environnement. Ce n'est pas bien gérer sa ferme que d'avoir, le long d'une colline, une rigole qui va détruire 80 acres de terre, ou de déverser des déchets animaux dans la rivière, etc.

Il y a donc de bonnes pratiques de gestion à suivre à court terme même quand les temps sont durs. Voilà pour la première partie.

Deuxièmement, on pourrait apporter certains changements à nos politiques sans venir puiser encore dans les fonds publics. J'ai été à plusieurs reprises président de la Commission d'assurance-récolte de notre province sur une période de plus de 27 ans. Pendant des années, je me suis battu contre cette question des dommages causés aux agriculteurs par la faune. Les agriculteurs croient fondamentalement à la conservation et ils reconnaissent la valeur de la faune et de sa diversité. Mais ce qu'ils trouvaient intolérable, et je suis d'accord, c'était de devoir payer la facture des dommages qu'on leur faisait subir pour un avantage dont profitait toute la société.

C'était facile à corriger. Il suffisait que l'on reconnaisse dans l'assurance-récolte que cela représentait un élément du coût, ou même que l'on perçoive une taxe sur les permis de chasse. J'ai déjà entendu assez de chasseurs dire qu'ils la paieraient volontiers. S'il s'agit d'un avantage dont profite toute la population, toute la population devrait en assumer le coût. Dans ces circonstances, les agriculteurs peuvent veiller à la conservation de la faune sans que cela coûte quoi que ce soit au gouvernement. Il s'agit simplement de faire payer les coûts par ceux qui profitent de l'avantage. Heureusement, la loi a été modifiée il y a deux ou trois ans, et personne n'en a été plus heureux que les agriculteurs, pour lesquels il s'agissait d'une bonne pratique de gestion agricole et d'une bonne politique publique.

Une autre question touche les entreprises agricoles et elle est controversée. J'ai entendu ce qu'on a dit plus tôt au sujet de l'observance intégrale, fort utilisée aux États-Unis. Tout d'abord, je conviens que nous devrions assumer nous-mêmes notre propre éducation et ce que nous devons faire dans notre propre intérêt. Nous ne pouvons pas nécessairement demander des subventions à cet effet. S'il est dans mon intérêt de faire quelque chose, je devrais le faire de ma propre initiative.

## [Texte]

But there are times when we can use cross-compliance carefully and wisely in the long-run interests of society. It may very well be that class J lands, which are submarginal by any measure in agriculture, ought not to be encouraged for agriculture by a policy. Better we have cross-compliance in that case. It would be better if that land was committed to another use.

Sometimes it can be done productively. The North American Waterfowl Management Plan, potentially a billion dollar investment, can go into the wetlands for migratory waterfowl in Canada. I think if we handle our policies judiciously, it need not be a drain on the public purse. It would make good farm management and good public sense to do certain things.

I agree with you that there's a limit of fiscal capacity to buy our way out of the problem. But short of that, there are positive things we could start doing towards the ideal as we've managed through a transition. I don't think it's all yes or no; I think we can go a fair distance.

• 1800

**The Vice-Chairman (Mr. Larrivée):** Thank you very much. It was so interesting that I forgot the time; I'm sorry.

Maybe I will have a small comment and a question, just to end this meeting. If it doesn't bother you, I will go on in French.

Bref! Nous avons toutes sortes de problèmes. Monsieur Foster semble dire qu'on ne sait pas exactement où on s'en va. Je pense qu'on est dans une période de changements extrêmement importants et que c'est pour cela qu'il est difficile d'avoir des politiques très précises.

N'a-t-on pas présentement des surproductions à peu près dans tous les secteurs de l'agriculture? On sait que depuis plusieurs années les producteurs ont trouvé toutes sortes de méthodes pour augmenter leur production. Pensons à la production du lait, par exemple. Depuis quelques années, on a quasiment doublé cette production avec la moitié du troupeau qu'il fallait posséder jadis. Dans d'autres domaines, c'est la même chose. Avec le temps, n'a-t-on pas créé une surproduction dans certains domaines? Là, je pense au secteur des produits laitiers où l'on a corrigé la situation grâce à un office de commercialisation; mais ce n'est pas comme ça partout. N'y a-t-il pas surproduction dans les domaines qui ne sont pas réglementés?

**Ms Halliwell:** Could I make a bit of a generic response initially, and then perhaps turn to my colleagues to see if they could add something more specific with respect to overproduction.

It's an important question, because it immediately leads one to the question of why we are involved in agriculture. Is it as a cheap, nutritious source of food for Canadians, or are we acting as a bread-basket for the world? If it is the latter answer, if that is the vision we have for the production of food through the Canadian agricultural system, then in the long term one has to assume an effective functioning of market forces to be able to assess overproduction or

## [Traduction]

Mais on peut parfois utiliser à bon escient l'observance intégrale dans l'intérêt à long terme de la société. Il se peut fort bien qu'une politique n'encourage pas l'exploitation de terres de catégorie J, terres qui se prêtent très peu à l'agriculture de toute façon. Il vaut mieux avoir recours à l'observance intégrale dans ce cas et affecter cette terre à une autre fin.

Cela peut parfois être très productif. Le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, un investissement d'un milliard de dollars peut-être, peut servir aux zones humides pour la sauvagine migratoire du Canada. Si nous appliquons nos politiques judicieusement, elles ne seront pas nécessairement un fardeau pour le trésor public. Certaines choses tombent tout simplement sous le sens et font partie d'une bonne gestion agricole.

Je conviens avec vous que vous ne disposons de ressources fiscales illimitées pour résoudre ce problème. Mais on pourrait quand même prendre des mesures pour nous acheminer vers cet idéal. Je ne pense que ce que ce soit tout ou rien; je crois que nous pouvons aller assez loin dans cette voie.

**Le vice-président (M. Larrivée):** Merci beaucoup. C'était tellement intéressant que j'en ai oublié l'heure; je suis désolé.

Je vais terminer la séance par un bref commentaire et une question. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais poursuivre en français.

Well! We do have all kinds of problems. Mr. Foster seems to be saying that we do not know exactly what we are heading for. We are going through a period of extremely important changes, which explains why it is hard to come up with specific policies.

Isn't each agricultural sector presently overproducing? For many years now, producers have found various ways to increase their production. Take milk for example. With just half the cows we had a few years back, milk production has doubled. The same thing can be said about each and every sector. Don't you think we are now overproducing in many fields? We did correct the problem as far as milk is concerned by creating a marketing board, but there isn't one for every type of production. Don't you think that we have overproduction in the unregulated sectors?

**Mme Halliwell:** Je vais commencer par vous donner une réponse de nature générale, puis mes collègues voudront peut-être ajouter des détails concernant la surproduction.

C'est un sujet important parce qu'il nous amène à nous demander quel est le but de notre agriculture. S'agit-il de nourrir les Canadiens avec des aliments nutritifs et pas chers ou d'être le grenier du monde entier? Si nous nous percevons effectivement comme un grenier et que c'est ce qui explique notre politique agricole au Canada, alors il faut à longue échéance compte sur l'efficacité des forces du marché pour réussir à évaluer la surproduction. En bref, il y a

[Text]

otherwise. The micro answer is that if one can't find appropriate buyers, then there is overproduction, but my sense is that that is not in fact the right answer.

I would like to turn to Clay particularly to see if he wants to tackle this issue of whether we are overproducing.

**Mr. Gilson:** It's a very good question. It's a troublesome one, for sure, and I won't even attempt to give you a complete answer.

Let me use the grain industry just to illustrate the ramifications of this. If we are, as we are in the grain industry, producing for an international market. . . I realize it's different in the dairy and poultry industries at the moment, but let me take grain in order to put into context the significance of your question, are we overproducing? In the previous hearing here, the \$2 wheat was raised. Let me speak to that.

First of all, in 1972-73, if you took the year-end world grain stocks and put them into days of consumption in terms of the world food scare, there were 57 or 58 days. The average since that time has been 77 days of consumption. Today it's 62 days; hence the question of why the \$2 wheat. I won't go into all the ramifications. Clearly, in large part it has to do with the trade wars. There is no question about that, because if we had followed the same pattern this year as in 1972-73, then with 62 days' consumption, clearly prices would have been well above \$2.

Let me look at the longer-run aspect of the grain question. Are we producing a surplus if we are in the international market? Let's keep in mind that if we have a level playing field in Canada in the global community, maybe we have more advantages than we think. Land is one example. In Japan at the moment, there is 0.04 hectares of grain land per capita. That translates to 1/10 of an acre, which is a plot of land smaller than my city lot.

• 1805

Japan is the most highly subsidized country in the world, and it is trying to grow extensive products such as dairy, range-land beef, and so on. I find that just absurd. I pick Japan only because it's dramatic. Is there a surplus or isn't there, when you see that situation?

Let me illustrate a more dramatic example. Saudi Arabia is a large traditional importer of Canadian wheat. In 1982 it decided, in terms of food security, it should grow its own wheat. It drove a pipe down below the sand and hit an aquifer. No one knows how many hundreds of thousands or tens of thousands of years old or how deep the aquifer was. It pumped the water up and brought in sprinkler irrigation. From 1982 to 1988, under extremely high subsidies with wheat prices in excess of \$20 per bushel, it became not only self-sufficient, but last year became a major exporter. And, irony of ironies, it was exporting the surplus wheat with an export subsidy into China in competition with Canada.

[Translation]

surproduction si l'on n'arrive pas à trouver suffisamment d'acheteurs, mais j'ai l'impression que la réponse n'est pas aussi simple.

Je vais demander à Clay s'il veut vous parler de la surproduction.

**M. Gilson:** C'est une très bonne question. Mais comme elle est fort complexe, je ne vais même pas essayer de vous donner une réponse complète.

Pour vous en expliquer toutes les ramifications, je vais prendre comme exemple l'industrie des grains. S'il faut produire des céréales pour un marché international. . . Je sais bien que c'est une tout autre affaire pour les industries laitières et avicoles en ce moment, mais en prenant les céréales comme exemple, je pourrai vraiment faire ressortir le sens et l'importance de votre question: y a-t-il surproduction? Au cours d'une séance précédente, on a mentionné le blé à 2\$. Parlons-en.

Tout d'abord, en 1972-1973, les stocks mondiaux de grains à la fin de l'année correspondaient à la consommation de 57 ou 58 journées. Le monde entier a eu la frousse. Depuis, la moyenne se situe à environ 77 journées d'alimentation. À l'heure actuelle, les réserves sont de 62 jours. Il y a donc lieu de se demander pourquoi le blé ne coûte que 2\$. Sans entrer dans les détails, je dirai qu'il est évident que c'est imputable à la guerre des prix. Sinon, les prix seraient largement supérieurs à 2\$ puisque nous nous retrouvons plus ou moins dans la même situation qu'en 1972-1973.

Penchons-nous maintenant sur les aspects à plus long terme du problème des céréales. Y a-t-il surproduction si nous avons un marché international? Si les règles du jeu sont équitables pour le Canada sur le marché international, nous sommes peut-être plus avantagés que nous le pensons. Prenons la superficie cultivée, par exemple. Au Japon, à l'heure actuelle, il y a 0,04 hectares de terres céréalières par habitant. Cela correspond à un dixième d'acre, c'est-à-dire une superficie plus petite que celle du lot que je possède en ville.

Le Japon est le pays où l'agriculture est la plus subventionnée au monde parce qu'il s'acharne à produire des denrées qui conviennent mieux à la culture extensive. C'est absurde. Je vous donne le Japon en exemple parce que c'est vraiment frappant. À côté de cela, peut-on dire qu'il y a surproduction au Canada?

Je vais vous donner un exemple encore plus frappant. L'Arabie saoudite a toujours importé énormément de blé canadien. En 1982, elle a décidé, pour assurer ses approvisionnements, de faire pousser son propre blé. On a donc enfoncé un tuyau profondément dans le sable jusqu'à une nappe aquifère. On ignore tout de cette nappe: son ancienneté, sa profondeur. Des pompes amènent l'eau à la surface pour irriguer par aspersion. De 1982 à 1988, grâce à des subventions extraordinairement élevées et à des prix du blé supérieurs à 20\$ le boisseau, le pays est devenu non seulement autosuffisant, mais de plus, l'an dernier, il est devenu un important exportateur. Le plus ironique, c'est qu'il exportait son blé excédentaire vers la Chine, grâce à une subvention à l'exportation, faisant ainsi concurrence au Canada.

[Texte]

Now, do we have a surplus in Canada or don't we, relative to the world needs? Remember at the same time that the world's population is growing at about 85 million people a year, equivalent to the population of Mexico. That is equivalent to the consumption of 27 million or 28 million tonnes of grain a year, which is about what we export.

Again, your question is a very important one. Do we have a surplus or don't we? My conclusion, on a reasonably level playing field, is that maybe we don't. But when you use examples such as I have cited, and that's the context in which we're trying to produce and sell, then I guess we have a surplus problem.

So I took the advantage of responding to it, because it is a fundamental question that I'm running across as I travel in the rural community in Canada. Why the \$2 wheat?

**Ms Sonya Dakers (Committee Researcher):** I want to pick up on what you were saying about food security. How important do you think food security is, and should Canada have a policy of food security?

**Mr. Gilson:** I very carefully followed this matter of food security during the Gulf War crisis, using whatever resources I could. I was trying to assess how long the war would last, based on food security grounds. It was an issue that was quite vital and current. I have listened to and looked at the arguments in Japan about food security, and very carefully followed the evolution of the common agriculture policy in Europe, where food security clearly was an issue in 1957. Those of us who doubt that—and we do at the moment, given the surpluses—should read Theodore White's book *Fire in the Ashes*. What a story! Europe was on its knees immediately after the war. The city of Berlin in 1947 had neither coal nor food. Food security in many circumstances is absolutely vital.

Now, do we have a food security problem in Canada and Europe? No, not in the sense of Europe after World War II, or even in the sense of a Japan at the moment, which is heavily deficient. So I'm not sure how to answer the question. If you're asking if we should have certain policies that are more self-sufficient, I think that's a different question.

If you are saying we should have certain policies that are more self-sufficient, I think that is a different question. Why should we be importing something if we could do it ourselves? I think that is a different question than necessarily food security. Even in Europe I find that difficult. I have spent a lot of time in the past decade working in Europe, agreeing with the Europeans that food security is no longer an issue in Europe. Interestingly enough, Europe is still arguing that food security is critical, but I find that hard to believe when it has a surplus of almost every commodity at the moment.

[Traduction]

Y a-t-il surproduction ou non au Canada étant donné les besoins alimentaires mondiaux? N'oubliez pas non plus que la population du globe augmente d'environ 85 millions de personnes par année, c'est-à-dire autant que la population de tout le Mexique. Cette population consomme de 27 à 28 millions de tonnes de grains par année, autant que nous en exportons.

Je le répète, votre question est très importante. Y a-t-il surproduction au Canada, oui ou non? Personnellement, j'en conclus qu'il n'y a pas surproduction si les règles du jeu sont relativement équitables. Mais quand on pense aux exemples que je viens de vous donner, et c'est cela le contexte commercial avec lequel nous devons composer, alors on se dit qu'il y a surproduction.

Si j'en ai profité pour vous faire ces commentaires, c'est parce que c'est une question fondamentale qui revient constamment lors de mes visites dans les milieux ruraux au Canada. Pourquoi le blé est-il à 2\$?

**Mme Sonya Dakers (attachée de recherche du Comité):** Je voudrais revenir sur ce que vous avez dit au sujet de la sécurité alimentaire. Croyez-vous que ce soit important et est-ce que le Canada devrait avoir une politique sur la sécurité alimentaire?

**M. Gilson:** J'ai suivi très attentivement la question de la sécurité alimentaire pendant la Guerre du Golfe, en exploitant toutes les ressources à ma disposition. J'ai tenté d'estimer combien de temps la guerre durerait, uniquement à partir des réserves alimentaires. C'était un problème vital et tout à fait actuel. J'ai écouté les arguments du Japon sur la sécurité alimentaire et j'y ai réfléchi. J'ai également suivi de près l'évolution de la politique agricole comme en Europe puisque la sécurité alimentaire y a été nettement un problème en 1957. Ceux d'entre nous qui ont encore des doutes—et c'est le cas en ce moment étant donné les surplus—devraient lire le livre de Theodore White intitulé *Fire in the Ashes*. Quelle histoire! Tout de suite après la guerre, l'Europe était à genoux. En 1947, il n'y avait ni charbon ni nourriture à Berlin. Bien souvent, la sécurité alimentaire était tout à fait vitale.

Est-ce un problème en ce moment au Canada et en Europe? Non, si l'on se réfère à la situation européenne après la Deuxième Guerre mondiale ou même à celle du Japon à l'heure actuelle puisque les stocks là-bas sont insuffisants. Je ne sais donc trop quoi vous répondre. Si vous vous demandez si le Canada devrait avoir certaines politiques visant une plus grande autosuffisance, c'est une autre paire de manches.

• 1810

Pourquoi devrait-on importer une denrée que nous pouvons produire nous-mêmes en quantité suffisante? Voilà qui n'a pas vraiment de rapport avec la sécurité alimentaire. Même en Europe, ce n'est pas évident. Au cours des dix dernières années, j'ai passé beaucoup de temps en Europe pour y travailler, et je pense comme les Européens que la sécurité alimentaire n'y est plus un problème. Pourtant, les pays européens continuent de prétendre que leurs réserves alimentaires sont à un seuil critique, ce qu'il est difficile de croire étant donné qu'ils ont des surplus pour presque toutes les denrées en ce moment.

[Text]

I don't deny that the common agricultural policy clearly was driven by food security in 1957. There is no question about that. Did I evade your question carefully?

**The Vice-Chairman (Mr. Larrivée):** Thank you very much. It is now 6.10 p.m. You have been very kind, very interesting, and we thank you very much for the brief you left us. We are looking forward to maybe seeing you after March, after your report is out—with, as I understand, some of the solutions.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Je ne nie pas que la politique agricole commune ait été fondée sur la sécurité alimentaire en 1957. C'est évident. Est-ce que j'ai bien patiné?

**Le vice-président (M. Larrivée):** Merci beaucoup. Il est maintenant 18h10. Vous avez été bien gentil et très intéressant. Nous vous remercions beaucoup pour le mémoire que vous nous laissez. Nous espérons vous revoir après le mois de mars, une fois votre rapport publié. Si j'ai bien compris, il devrait renfermer quelques solutions.

La séance est levée.











**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

---

**WITNESSES**

*From Saskatchewan Agriculture and Food:*

Henry Zilm, Assistant Deputy Minister;

Martin Wrubleski, Director, Agricultural Engineering  
Branch.

*From the Science Council of Canada:*

Janet Halliwell, Chairman;

Clay Gilson, Chairman of the Sustainable Agriculture Project;

William Smith, Project Officer and Science Adviser.

**TÉMOINS**

*De Saskatchewan Agriculture and Food:*

Henry Zilm, sous-ministre adjoint;

Martin Wrubleski, Direction du génie agricole.

*Du Conseil des sciences du Canada:*

Janet Halliwell, présidente;

Clay Gilson, président, Projet sur l'agriculture viable;

William Smith, conseiller scientifique et chargé de projet.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, December 5, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 5 décembre 1991

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 5, 1991  
(20)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Larry Schneider, Lyle Vanclief.

*Acting Member present:* Felix Holtmann for Ken Monteith.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From Macdonald College of McGill University:* Stuart Hill, Director of Ecological Agriculture Projects; Jacques Nault. *From Canadian Organic Growers Inc.:* Anne Macey, Member of the Executive. *From the Canadian Organic Unity Project:* Bryan Johnson, Project Manager.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1991  
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 45, dans la salle 701, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Larry Schneider, Lyle Vanclief.

*Membre suppléant présent:* Felix Holtmann remplace Ken Monteith.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: Du Collège Macdonald, Université McGill:* Stuart Hill, directeur, Projets agricoles écologiques; Jacques Nault. *De Canadian Organic Growers Inc.:* Anne Macey, membre de l'exécutif. *Du Canadian Organic Unity Project:* Bryan Johnson, directeur de projet.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Les témoins font des déclarations puis répondent aux questions.

À 12 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 5, 1991

• 0946

**The Chairman:** I want to call this meeting to order.

We are continuing our study of sustainable agriculture. This day is dedicated to the aspect of organic agriculture. I will say to our witnesses, as I said earlier, the schedule down here sometimes precludes large numbers but I think before long you will have the people here you deserve before you. But if we don't start now, we won't get this done.

The people here are, of course, ultimately important and I compliment them. But more will come.

Yesterday we had a suggestion from you, Mr. Johnson, that we run this as a panel. In discussion with the people who are at table, and indeed with witnesses who are coming this afternoon and sitting on either side of the table, we have decided to run the two sessions, morning and afternoon, instead of just a morning session. We have decided that each of the people at the table will give a presentation identical to what they would've had if they'd had their dedicated 45 minutes. Then we will ask questions on the basis of a panel.

The amount of time we can spend is predicated on your ability to stay there and our ability to stay here. We will see toward the end just how the quorum holds.

I am going to welcome each of you: Professor Stuart Hill, from Macdonald College of McGill University; Anne Macey, a member of the executive from the Canadian Organic Growers Incorporated; and from the Canadian Organic Unity Project, Mr. Bryan Johnson.

Professor Hill, you were scheduled first. I am going to ask you to speak first and then Ms Macey and then Mr. Johnson.

Professor Hill.

**Professor Stuart Hill (Director, Ecological Agriculture Projects, Macdonald College of McGill University):** Mr. Chairman, Jacques Nault is with me.

**The Chairman:** Welcome, Mr. Nault, as well.

**Prof. Hill:** It is a great pleasure to be here, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I come from Macdonald College. To indicate our interest in this area, I want to share with you that we already have minors and options in our program in ecological agriculture, environmental engineering, agriculture systems, natural resource economics, environmental forestry, soil and water conservation, pest management, nutrition, and population, to just name a few.

It is also the home of Ecological Agriculture Projects, which is by far the largest resource centre on sustainable agriculture in Canada, if not in the world. We have programs with the Quebec government to provide technology transfer

[Translation]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 5 décembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous poursuivons aujourd'hui notre étude de l'agriculture viable. La séance d'aujourd'hui est consacrée à l'agriculture biologique. Je l'ai déjà dit, mais je le répète à l'intention de nos témoins, la charge de travail empêche parfois qu'un grand nombre de députés assistent à nos réunions, mais je pense que d'ici peu vous devriez avoir un auditoire digne de vous. Cependant, si nous ne commençons pas, nous n'en finirons jamais.

Les personnes présentes sont bien entendu importantes et je les remercie de s'être libérées. Il en viendra d'autres.

Hier, monsieur Johnson, vous avez proposé que cette séance soit une discussion de groupe. J'en ai discuté avec les gens qui sont assis autour de la table et même avec les témoins qui viendront cet après-midi ainsi qu'avec les députés ministériels et de l'opposition et nous avons décidé de tenir deux séances comme prévu, l'une ce matin et l'autre cet après-midi, au lieu d'une seule ce matin. Nous avons décidé que chacun des témoins pourra faire le même exposé qu'il aurait fait si nous lui avions accordé les 45 minutes prévues. Ensuite, nous poserons des questions à tous les témoins en même temps.

La durée de la séance dépendra de votre disponibilité et de la nôtre. Nous verrons vers la fin s'il y a toujours quorum.

Je souhaite la bienvenue à chacun d'entre vous: professeur Stuart Hill, du Collège Macdonald de l'Université McGill; Anne Macey, membre de l'exécutif de Canadian Organic Growers Incorporated; et M. Bryan Johnson, du Canadian Organic Unity Project.

Professeur Hill, vous deviez comparaître le premier, je vais donc vous demander de faire le premier exposé, puis ça sera le tour de M<sup>me</sup> Macey et de M. Johnson.

Professeur Hill.

**M. Stuart Hill (professeur, directeur des projets agricoles écologiques, Collège Macdonald, Université McGill):** Monsieur le président, Jacques Nault m'accompagne.

**Le président:** Bienvenue, monsieur Nault.

**M. Hill:** Je suis très heureux d'être ici, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je suis du Collège Macdonald. Comme preuve que nous nous intéressons à ce domaine, sachez que nous offrons déjà des concentrations et des options en agriculture écologique, en génie de l'environnement, en systèmes agricoles, en économie des ressources naturelles, en forêt et environnement, en conservation des sols et de l'eau, en gestion des ravageurs, en science de la nutrition, en démographie, et j'en passe.

C'est également le siège des Projets agricoles écologiques, de loin le plus grand centre de ressources en agriculture viable au Canada, voire au monde. Nous avons créé en collaboration avec le gouvernement du Québec des

## [Texte]

to farmers interested in sustainable methods of food productions. We also have an organic horticulture research centre and a number of other institutes on the campus concerned with this.

I want to start by saying that in giving a presentation to a committee like this, my hope is that this is going to have an effect. One of the exercises I do with my students in this regard is to say that you should assume this is the last presentation you will ever make in your life. Assume that it has been scientifically proven there is a God, there is an afterlife, and your will fate in that afterlife is entirely dependant on your presentation. That is my assumption in making this presentation to you. I offer it to you as a suggestion that you could make that assumption in listening.

My sense is that we go through three stages when we think about these issues. The first I call "deceptive simplicity", which is when we think we have things figured out. We eventually find that we have problems, as we have found in our current agricultural system. As a medical friend of mine once said, you don't suffer from a headache because of a deficiency of aspirin in the blood.

## • 0950

Eventually we collect a lot of data and we enter the second phase, which I call "confusing, paralyzing complexity". That's the state that I hope this committee is in, having collected lots of this sort of information. If you hang in long enough, and I hope you will, you get to another stage which I call "profound simplicity", where some of the things start to fit together. Hopefully that will happen when you write your report.

The area we are dealing with is one in which there are driving forces and restraining forces. In this interest in sustainable agriculture, there are pressures coming from consumers, farmers, researchers, educators, the food industry, government, the media and related things like the Brundtland report. But in each of these areas there are also restraining forces, because consumers still lack the awareness required to implement a genuine sustainable agriculture. Farmers still feel very trapped and unsupported. Researchers still cannot get funding for participatory on-farm long-term research. And if you're a student who wants to study sustainable agriculture, it's very difficult to find a genuine program that's available.

There is widespread opposition within parts of the agri-business industry. Government still lacks the institutional and structural supports that are required, and the media quite often function like blow flies around the latest carcass.

If we look at agriculture in terms of the degeneration that's been going on, it's important to realize that there's been degeneration within the natural environment with respect to soil and water degradation, loss of habitat and

## [Traduction]

programmes de transfert de technologie aux agriculteurs qui s'intéressent aux méthodes viables de production alimentaire. Nous avons également un centre de recherche en horticulture biologique ainsi qu'un certain nombre d'autres instituts sur campus qui s'intéressent à cette question.

Je tiens tout d'abord à dire que si je fais un exposé devant un comité comme celui-ci, c'est dans l'espoir qu'il produira un effet. Lorsque je demande à mes étudiants de faire des exposés, je leur dis de faire comme si c'était le dernier exposé qu'ils feraient de leur vie. Je leur dis de supposer qu'on a prouvé scientifiquement que Dieu existe, qu'il y a une vie après la mort et que leur sort dans l'au-delà dépendra entièrement de leur exposé. C'est sur cette hypothèse que je vais vous faire mon exposé, que vous écouterez, je l'espère, dans le même esprit.

Lorsque nous réfléchissons à ces questions, nous passons, d'après moi, par trois étapes. J'appelle la première celle de la «simplicité trompeuse», lorsque nous croyons avoir tout compris. Mais tôt ou tard, nous constatons qu'il y a des problèmes, comme nous en avons trouvés dans notre système agricole actuel. Un de mes amis médecin m'a dit un jour qu'on ne souffre pas d'une migraine à cause d'une déficience d'aspirine dans le sang.

Avec le temps, nous accumulons beaucoup de données et nous entrons dans la deuxième phase que j'appelle celle de la «complexité déconcertante et paralysante». J'espère que c'est là qu'en est rendu ce comité qui a sans doute collecté beaucoup de renseignements de ce genre. Si vous persévérez assez longtemps, et j'espère que vous le ferez, vous arriverez à la prochaine phase que j'appelle celle de la «simplicité profonde», celle où les pièces du casse-tête commencent à s'assembler. J'espère que c'est ce qui arrivera lorsque vous rédigerez votre rapport.

Dans le domaine qui nous intéresse, il y a des éléments de changement et des éléments de retenue. Les consommateurs, les agriculteurs, les chercheurs, les éducateurs, l'industrie alimentaire, les gouvernements, les médias et d'autres forces de changement comme la Commission Brundtland exercent des pressions en faveur de l'agriculture durable. Mais dans chacun de ces groupes, il y a aussi des forces de retenue. Les consommateurs n'ont pas encore les connaissances nécessaires pour la mise en oeuvre d'un véritable système d'agriculture viable. Les agriculteurs se sentent coincés et abandonnés. Les chercheurs ne réussissent pas encore à obtenir les fonds nécessaires pour faire des recherches à long terme avec la participation des exploitants agricoles. Les étudiants qui s'intéressent à la question ont beaucoup de mal à trouver un établissement qui offre un programme d'études en agriculture viable digne de ce nom.

Dans certains secteurs de l'agriculture d'affaires, l'opposition est généralisée. Les gouvernements n'ont pas encore l'appui institutionnel et structurel nécessaire. Les médias se comportent souvent comme des mouches sur une carcasse fraîche.

Parlons maintenant de la dégénérescence de l'agriculture. Il importe de savoir que l'environnement naturel s'est dégénéré à cause de la dégradation des sols et de l'eau, de la perte d'habitats, de l'accroissement des ravageurs et des

[Text]

increasing pest and disease problems. There has also been degeneration in our social systems in terms of farm bankruptcies, decaying rural communities and so forth, and in our economies in terms of our increasing dependence on subsidies and on world markets. We also can see declining physical and mental health.

Most of those degenerating aspects do not enter into the cost-benefit analyses. This is part of the problem. Our agricultural system is supported by subsidies that we acknowledge but it is also supported by subsidies that we don't acknowledge, those environmental and social costs and various other inputs that include things like off-farm and unpaid labour, particularly from women and children.

If we take just four of those environmental costs and try to put a price on them, which the ag group did in 1985, we estimated that the cost of soil degradation, water siltation, pesticides and air pollution was \$2.2 billion in a year when net farm income was only \$3.4 billion. This is just a small part of the disbenefits of our current system of managing the food system. I think we can conclude that any perpetuation of the current state of affairs is clearly a threat to the survival of future generations. How do we get out of this?

I think it helps to view it as an evolutionary process. We started off as pioneers who were faced with wilderness, and we tried to tame it. Out of that we evolved a low input-low output system of food production, and out of that we evolved a high input-high output production system, because our focus was on performance.

We are now faced with these degradation problems and I think the key to success is to move into a phase that emphasizes ecological design and management. It involves a shift in preoccupation from efficiency and maximization to higher goals and values that involve things like nourishment, justice, sustainability and human development.

• 0955

That affects the definition that I would put forward to you for sustainable agriculture. In the definition you've been using, we've talked about economic viability, conserving resources, taking care of the environment and nourishment. There are many aspects that are not in there, and I think they need to be recognized if we want to have a functional definition.

In talking with farmers who are practising sustainable agriculture, it's clear that for them it is two things, a philosophy and a system of farming. It's not just a collection of techniques. It also involves short-term and long-term

[Translation]

maladies. Mais il y a également dégénérescence de nos systèmes sociaux, qui se manifeste par des faillites agricoles, le délabrement des collectivités rurales, etc, ainsi que de notre économie, comme en témoigne notre dépendance accrue à l'égard des subventions et des marchés mondiaux. Nous pouvons aussi constater une détérioration de la santé physique et mentale.

Les analyses coûts-avantages ne tiennent pas compte de la plupart de ces formes de dégénérescence. C'est un élément du problème. Notre système agricole repose sur des subventions que nous reconnaissons mais également sur des subventions que nous ne reconnaissons pas, comme les coûts environnementaux et sociaux et divers intrants, par exemple, le travail à l'extérieur de la ferme et la main-d'oeuvre non salariée, surtout composée de femmes et d'enfants.

Comme le groupe de l'agriculture l'a fait en 1985, nous avons choisi quatre de ces coûts environnementaux et nous avons essayé d'en déterminer le prix. Nous avons aussi estimé que le coût de la dégradation du sol, de l'envasement de l'eau, des pesticides et de la pollution atmosphérique s'élevait à 2,2 milliards de dollars alors que le revenu agricole net n'était que de 3,4 milliards de dollars pour la même année. Ce n'est qu'une part infime des désavantages que comporte notre système actuel de gestion du système alimentaire. Je pense que nous pouvons en conclure que la perpétuation de la situation actuelle mettrait certainement en danger la survie des générations futures. Comment faire pour nous en sortir?

Je pense qu'il est utile d'envisager la chose comme un processus d'évolution. Au départ, nous étions des pionniers entourés d'une nature sauvage que nous avons essayé de domestiquer. À partir de là, nous avons créé un système de production d'aliments nécessitant peu de facteurs et donnant un faible rendement puis, parce que nous avons mis l'accent sur la productivité, nous sommes passés à un système à forte consommation de facteurs et à rendement élevé.

Nous sommes maintenant confrontés à ces problèmes de dégradation et je pense que la solution est de passer à une nouvelle étape qui mettrait l'accent sur la conception et la gestion écologiques. Cela suppose que notre souci de l'efficacité et de l'optimisation cède la place à des objectifs et à des valeurs plus élevés comme la nourriture, la justice, le développement durable et le développement humain.

Cela se trouve reflété dans la définition de l'agriculture viable que je vous propose. La définition que vous utilisez mentionne la viabilité économique, la conservation des ressources, l'intendance de l'environnement et la nourriture. Mais elle est incomplète; il y a de nombreux autres éléments dont nous nous devons, à mon avis, de tenir compte si nous voulons une définition fonctionnelle.

Après avoir discuté avec des agriculteurs qui pratiquent l'agriculture viable, il m'est apparu clairement que pour eux cela veut dire deux choses, une philosophie et un système d'exploitation. Ce n'est pas seulement un ensemble de

## [Texte]

concerns and a recognition of the uniqueness of every situation and global implications. It also emphasizes the need for focus on design and management because that's how we are going to save resources and save impact and achieve the goals we want to achieve, such as nourishment.

I would indicate that there is a difference between safe food and nourishment. Producing safe food doesn't achieve nourishment.

This definition you have in the hand-out in front of you is for consultation later but I want to emphasize that I think at this stage we're at a very early period of development in the sophistication of design and management. The approach can be seen with reference to a spectrum of different systems of agriculture, from the conventional chemical type of agriculture to what one might call "natural" agriculture, the other end of the spectrum. They are particularly characterized by the way we solve problems. The conventional end is by focusing on external solutions to internal problems by importing pesticides, fertilizers, antibiotics and so forth. The other end of the approach is the attempt to solve the problem with internal solutions to internal problems.

Along that spectrum there are three important stages. The first is to say, if we are going to use these inputs let's at least use them efficiently, and so we would do things like banning chemicals, using integrated pest management, monitoring pests, using slow-release inputs and so forth.

The next stage is to substitute more benign inputs, so we may be using a biological control instead of a chemical pesticide. These I call shallow sustainable approaches. When we really get to solving the problem is when we get to redesigning the system so we design the problem out of the system. That's the design and management approach, which I refer to as deep sustainability.

The person who's been perhaps the most vocal about that is a fellow from Japan, Fukuoka, who said that the conventional farmers are running around asking themselves what they can do and the sustainable farmers are asking themselves what is there to avoid doing.

In a way, it's a process of shifting from the conventional approach through these stages in an evolutionary pattern through efficiency and substitution and redesign. We see it if we characterize these with the conventional approach, emphasizing the factory approach to farming, the efficiency, the low-input sustainable agriculture approach that is used in the United States, the LISA approach, the substitutional eco-agriculture, and redesign, getting to permaculture and natural farming.

## [Traduction]

techniques. Cela oblige à penser au court terme et au long terme et à reconnaître le caractère unique de chaque situation ainsi que les répercussions globales. Il faut également souligner le besoin de mettre l'accent sur la conception et la gestion car c'est ainsi que nous allons économiser nos ressources, atténuer les répercussions et atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés, comme une alimentation saine.

Je vous signale qu'un aliment sain, ce n'est pas la même chose qu'une alimentation saine. Il ne suffit pas de produire des aliments sains pour que les gens soient bien nourris.

Vous pourrez consulter la définition que je vous ai distribuée, mais je voudrais souligner que nous n'en sommes qu'à la toute première étape de l'élaboration de méthodes de conception et de gestion perfectionnées. On peut illustrer cette démarche au moyen d'un spectre de systèmes agricoles, allant de l'agriculture classique à grand renfort de produits chimiques jusqu'à ce que nous pourrions appeler l'agriculture «naturelle», à l'autre extrême. Ces systèmes agricoles se distinguent entre eux par les solutions qu'ils proposent. Le système classique apporte des solutions externes à des problèmes internes par le recours à des pesticides, des engrais, des antibiotiques, etc. A l'opposé, on cherche des solutions internes aux problèmes internes.

Il y a trois étapes importantes sur ce spectre. A la première, nous nous disons que si nous voulons utiliser certains facteurs, nous devons faire en sorte de les utiliser efficacement, et nous interdisons donc les produits chimiques pour avoir recours à des méthodes intégrées de lutte contre les ravageurs, à la surveillance des ravageurs, à l'utilisation de facteurs à libération prolongée, etc.

L'étape suivante consiste à utiliser des facteurs moins nuisibles, en remplaçant, par exemple, les pesticides chimiques par des biopesticides. C'est ce que j'appelle des méthodes viables superficielles. Nous commençons vraiment à régler le problème lorsque nous élaborons un nouveau système qui, par sa conception même, élimine le problème. C'est cette méthode de conception et de gestion qui assurera l'agriculture viable en profondeur.

Celui qui a le plus parlé de cette question est un Japonais, Fukuoka, qui dit que les agriculteurs classiques passent leur temps à se demander ce qu'ils peuvent faire alors que ceux qui pratiquent l'agriculture viable se demandent ce qu'ils peuvent éviter de faire.

Il s'agit en quelque sorte de remplacer les méthodes classiques en franchissant graduellement les étapes de l'efficacité, de la substitution pour arriver à la conception de nouveaux systèmes. Nous voyons cette évolution du système classique, qui mettait l'accent sur les méthodes industrielles et sur l'efficacité, en passant par l'agriculture intégrée peu exigeante en facteurs de production telle qu'elle est pratiquée aux États-Unis, l'agriculture écologique de substitution, la conception de nouveaux systèmes, pour aboutir à la culture permanente et à l'agriculture naturelle.

## [Text]

For example, we might see under the conventional approach that the farm is a factory. Under the efficient approach the farm is an efficient factory, under the substitution approach the farm is a softer factory, and under redesign we see the farmers in ecosystem. That's where the big jump takes place.

If we're looking at pests, we are trying to see the pest as an enemy to be eliminated. We're looking at efficient control under efficiency, biological control under substitution. When we get to redesign, we see the pest as an indicator that something is wrong with the design in management and therefore we need to change that.

## • 1000

What it particularly involves is closing many of the cycles in the agricultural system—using the wastes more efficiently and producing our own energy inputs on the farm. If we see that example of efficiency substitution and redesign with respect to pest control, I think it becomes more clear. If we have a simple design like this—we will always have pests, and the conventional approach is to apply a pesticide in which there are side effects of those pests on other beneficial organisms. If we take insects, for example, 0.1% are pests, 99.9% are beneficial. If we use a pesticide it indiscriminantly kills the beneficials and for every one we kill we inherit the job.

We can take an efficiency approach that is less harmful, or we can bring in a biological control that substitutes for the chemical, but both of these approaches perpetuate the design that's generating the problem. So we have to eventually redesign the system—and I hasten to add this is not a blueprint for Canadian agriculture but just an artist's impression to show the need to work with a more complex system.

The mechanisms involved could be distracting the pest by an odour from an adjacent plant, perhaps the provision of food for the natural controls, another plant that may lure the pest away somewhere where the natural controls can spend the winter. It involves those sorts of strategies, and what it boils down to is trying to make the environment less favourable for the pest, more favourable for the host, and more favourable for the natural controls.

The potential of this approach is, I think, evident in this comparison of organic and non-organic or conventional farms in England that was recently done by a Canadian, showing the degree of pest problems that each experienced. You can see here that the organic farms, interestingly, had far fewer pest problems than the conventional farms.

Let me just say a word about the farmer and transfer of technology. This is the modern food system. The farmer is here and a very small player in the food system, and I think we need to remember that when we're thinking about

## [Translation]

Par exemple, dans la méthode classique, la ferme est une usine; la méthode efficace en fait une usine efficace; la méthode de substitution en fait une usine où l'on utilise les techniques douces; et lorsque nous concevons de nouveaux systèmes, nous plaçons la ferme au milieu d'un écosystème et en faisant cela nous faisons un pas de géant.

Dans la méthode classique, le ravageur est un ennemi à éliminer. La méthode efficace utilise des moyens de contrôle efficaces. À l'étape de la substitution, on a recours au contrôle biologique. Lorsque nous en venons à concevoir de nouveaux systèmes, nous considérons le ravageur comme l'indice que quelque chose cloche dans la conception du système et dans la gestion et que c'est cette erreur qu'il faut corriger.

Cela nous oblige notamment à fermer de nombreux cycles agricoles, par exemple en utilisant les déchets plus efficacement et en produisant à la ferme l'énergie requise. Lorsque l'on applique, par exemple, les méthodes d'efficacité, de substitution et de conception de nouveaux systèmes au contrôle des ravageurs, je pense que les choses deviennent plus claires. Si nous utilisons un concept simple comme celui-ci, nous aurons toujours des ravageurs. La méthode classique consiste à utiliser un pesticide qui aura comme effet secondaire de nuire à des organismes utiles et pas seulement aux ravageurs. Prenons l'exemple des insectes. Il y en a 0,1 p. 100 qui sont des ravageurs et 99,9 p. 100 qui sont utiles. Si nous utilisons un pesticide à tort et à travers, nous tuons les organismes utiles et chaque fois que nous en tuons un, nous héritons du rôle qu'il joue.

Nous pouvons avoir recours à la méthode efficace, qui est moins nuisible, ou exercer un contrôle biologique pour remplacer des produits chimiques, mais ces deux méthodes perpétuent le système qui crée le problème. Nous devons donc tôt ou tard concevoir un nouveau système—je m'empresse d'ajouter que ceci n'est pas un plan pour l'agriculture canadienne mais seulement l'impression d'un artiste pour illustrer la nécessité d'un système plus complexe.

Nous pouvons par exemple distraire le ravageur en plantant tout près une plante dont le parfum l'attirera, nous pouvons nourrir ses ennemis naturels, faire pousser une autre plante qui attirera le ravageur plus loin, à un endroit où ses ennemis naturels pourront passer l'hiver. Il faut avoir recours à ce genre de stratégie, mais cela se résume à rendre le milieu moins favorable pour le ravageur et plus accueillant pour ses ennemis naturels et pour l'hôte.

Cette comparaison de fermes biologiques et non biologiques, ou classiques, situées en Angleterre, réalisée récemment par un Canadien, montre clairement les avantages de cette méthode en indiquant la gravité des problèmes de ravageurs de chaque exploitation étudiée. Fait intéressant, les fermes biologiques avaient moins de problèmes avec les ravageurs que les fermes classiques, comme vous pouvez le voir sur cet acétate.

Je voudrais dire un mot au sujet du transfert de technologie à l'agriculteur. Ceci est un système alimentaire moderne. L'agriculteur joue un très petit rôle dans le système alimentaire et je pense qu'il faut en tenir compte lorsque

[Texte]

bringing about change. The farmer in fact is locked in an interlocking oligopoly between the input-output and banking systems and the tax man. It's illustrated here in this cartoon and perhaps in this one relating to pesticides, and on the other end of that pesticide line is the insect that's become resistant and no longer affected.

The main problem for the farmer is that the farmer is rewarded for productivity but not for maintenance in our current agricultural system in Canada, and so somehow our recommendations have to bring about a means for rewarding farmers for maintaining the agricultural system. Unless we can do that, all the imperatives that are required to bring about sustainability will not come about. What it essentially involves is expanding the boundaries around which we tend to look at things. I think the cartoon perhaps illustrates that better. This looks like a glass of milk; we just need to see it in context.

To bring about that change requires a number of barriers to be confronted. We're going to need more information, certainly, which has implications for research and thinking. We're going to need more skills in the farming community and within those involved with the food system. We're going to need institutional supports in the removal of barriers—and I'll just talk about that in a moment—but more than that, I suspect we're being held up by a lack of vision, a lack of general awareness of many of these issues, a level of disempowerment that prevents us from acting, and a lack of development of appropriate values.

#### • 1005

Specifically with respect to institutional support and with respect to organic farming, barriers that exist involve some aspects of the marketing boards and the agencies, grading standards that emphasize cosmetic quality, livestock health programs that require the use of antibiotics when they are not necessarily needed, and labelling that doesn't fully inform the consumer. It is also confronted with the problem of small volume, lack of special status, no representation on committees, and the smallness of the operations.

I think the political actions that are required fall under three headings: supports, which involve education and demonstration; education and services, research and development, legislation and regulation; and policies, planning and participation. Those are the areas that need to be emphasized in implementation of a sustainable agriculture.

I think in the short term there is a need for consideration of rewards for those who are transforming their systems, involving things like tax incentives, subsidies and low-interest loans. But there also needs to be some attention to penalties. This requires monitoring programs, legislation and implementation of what we already have.

I think the federal-provincial document that has already come out, which emphasizes the need for a comprehensive policy, federal-provincial programs, co-operation, collaboration, the establishment of an advisory council, appropriate research and education, cross-compliance and the development of indicators, is a good step forward and a start to this process.

[Traduction]

nous envisageons d'apporter des changements. L'agriculteur se trouve en fait coincé dans une oligopole mixte, entre les intrants-extrants, les banques et le percepteur d'impôt. C'est ce qu'illustre cette caricature. Cet acétate sur les pesticides vous montre comment l'insecte peut développer une résistance aux pesticides qui n'ont plus alors aucun effet.

Le premier problème de l'agriculteur est qu'on le récompense pour produire mais pas pour entretenir le système agricole qui existe à l'heure actuelle au Canada. Dans nos recommandations, nous devons trouver le moyen de récompenser les agriculteurs qui entretiennent le système agricole. À défaut de cela, aucun des changements essentiels à la création d'une agriculture viable ne se produiront. Pour ce faire, nous devons absolument élargir nos horizons. Je pense que cette caricature illustre bien cela. On dirait un verre de lait; il suffit de voir les choses dans leur contexte.

Pour que ce changement survienne, il faudra franchir un certain nombre d'obstacles. Il nous faudra bien sûr plus de renseignements qui orienteront nos recherches et notre façon de penser. Il faudra que les agriculteurs et tous ceux qui interviennent dans le système alimentaire acquièrent de nouvelles compétences. Il nous faudra une aide institutionnelle pour éliminer les obstacles—j'en parlerai dans un instant—mais je pense que ce qui nous freine le plus, c'est un manque de vision, une ignorance générale à l'égard de nombre de ces questions, une certaine impuissance qui nous empêche d'agir et le fait que nous n'avons pas engendré les valeurs nécessaires.

Précisément, en ce qui a trait à l'aide institutionnelle et à l'agriculture biologique, ce sont certains aspects des offices et organismes de commercialisation, les normes de classification qui mettent l'accent sur les qualités esthétiques, les programmes relatifs à la santé du bétail qui exigent le recours aux antibiotiques même lorsque ceux-ci ne sont pas nécessaires et les étiquettes qui ne renseignent pas suffisamment le consommateur qui constituent les obstacles. Il y a aussi le fait que les fermes biologiques sont de petites exploitations qui produisent peu, qui n'ont pas de statut spécial et qui ne sont pas représentées aux comités compétents.

Je pense que les mesures politiques qui s'imposent peuvent être regroupées sous trois rubriques: l'aide, y compris la formation et la démonstration; l'éducation et les services, la recherche-développement, les lois et les règlements; et, enfin, les politiques, la planification et la participation. Ce sont des éléments privilégiés pour la création d'une agriculture viable.

Je pense qu'à court terme, il faut envisager de récompenser ceux qui transforment leurs systèmes en leur offrant par exemple des encouragements fiscaux, des subventions et des prêts à faible taux d'intérêt. Mais il faut aussi prévoir des pénalités. Il faudra pour cela des programmes de surveillance, des lois et l'application des mesures qui existent déjà.

Je pense que le document fédéral-provincial qui a déjà été publié est un pas dans la bonne direction. Ce document souligne l'importance des éléments suivants: une politique globale, des programmes fédéraux-provinciaux, la coopération, la collaboration, la création d'un conseil consultatif, la recherche et l'éducation, l'observance intégrale et la création d'indicateurs.

[Text]

More specifically, if we are going to be serious about the implementation of sustainable agriculture, I think we need to bite the bullet and appoint a deputy minister with a responsibility for transition to sustainable agriculture. We need special funding programs for training farmers in the process of transition. We need to facilitate full participation by sustainable farmers in the present programs, many of which they are excluded from at the present time. We need priority for participatory, long-term, transdisciplinary research involving teams of researchers and farmers. We need to redefine our food quality standards away from this obsession with cosmetics. We need to look for public access to information by better labelling.

I think we need to fund resource centres such as our own at McGill University, the Ecological Agriculture Projects. Up until now it has been funded by private foundations. We need to fund programs in universities and colleges, for example, by establishing chairs and provision of support for developing educational materials. We need government-supported, national, certified organic standards, which are nearly there. Finally, I think we need to be consistent in our support of international development.

I think in the scientific area, we are held up by scientists' values, to some extent, and lack of awareness and vision. The process of investigation holds us up from being unable to carry out holistic research. The organization of science itself is a barrier, and the way in which we decide subjects is a barrier.

It leads to these sorts of statements. This scientist is saying: "It is perfect, really; it kills every living thing within 200 miles without otherwise altering the ecological balance".

For too long we have been in that sort of position of looking at the world through too narrow a window and not realizing there is much more to see that indicates the unsustainability of our relationship with the resource. We need in science to broaden the training. At the moment it is too narrow. It lacks an ethical and philosophical basis. There is a lack of conceptualizing and a focus on monodisciplinary approaches. All of these things lead to self-deception.

• 1010

If we look at a different sort of science, it involves rewarding scientists in different ways. For example, if scientists were doing long-term research on crop rotation, one of the ways to make sure that is more compatible with sustainability is to require, for example, that they get rewarded more for multi-authored publications published in multi-disciplinary journals, that they get some rewards for presentations to farmers about their research, and that part of their evaluation is based on the number of farms that adopt their ideas. That isn't the case at the moment; we just count papers.

Similarly, if we're looking at redesigning cosmetic quality to standards for food that are more consistent with our goals instead of focusing on clean, free-from-insects, free-from-injury criteria for grading, we would say that the food is

[Translation]

Précisément, si nous voulons sérieusement créer une agriculture viable, je pense que nous devons serrer les dents et nommer un sous-ministre qui sera chargé d'assurer la transition. Il nous faut des programmes de financement spéciaux pour donner aux agriculteurs la formation qu'il leur faudra pour réussir la transition. Nous devons encourager la pleine participation de ceux qui pratiquent déjà l'agriculture durable dans les programmes qui existent à l'heure actuelle et dont ils sont trop souvent exclus. Il faut donner la priorité aux recherches transdisciplinaires auxquelles participent les agriculteurs. Nous devons réviser nos normes de qualité des aliments et cesser d'être obsédés par les valeurs esthétiques. Nous devons mieux informer la population en améliorant l'étiquetage.

Je pense qu'il faut financer des centres de ressources comme le nôtre, les Projets agricoles écologiques de l'Université McGill. Jusqu'à présent, nous avons été financés par des fondations privées. Il faut financer des programmes dans les universités et les collèges en créant, par exemple, des chaires et en fournissant de l'aide pour la préparation de documents didactiques. Il nous faut des normes biologiques homologuées et nationales appuyées par les gouvernements; celles-ci qui sont presque prêtes. Enfin, je pense qu'il faut maintenir notre aide au développement international.

Dans le domaine scientifique, dans une certaine mesure, les valeurs des scientifiques eux-mêmes, leur manque de vision et de sensibilisation aux problèmes nous retardent. Le processus scientifique nous retient en empêchant les scientifiques de réaliser des recherches globales. L'organisation même de la science, la façon dont nous définissons les sujets, constituent également un obstacle.

Cela permet à des scientifiques de faire des déclarations du genre: «C'est vraiment parfait; ça tue tous les organismes vivants dans un rayon de 200 milles sans perturber autrement l'équilibre écologique».

Pendant trop longtemps, nous avons regardé le monde de façon trop étroite sans nous rendre compte qu'il y a d'autres choses qui prouvent que notre relation avec la ressource n'est pas durable. Il faut que la formation scientifique soit plus large; elle est trop étroite à l'heure actuelle. Il lui manque un fondement éthique et philosophique. Il n'y pas assez de conceptualisation et on privilégie trop les méthodes monodisciplinaires. À cause de tout cela, nous nous faisons des illusions.

Envisageons une autre sorte de science qui encouragerait les scientifiques différemment. Par exemple, lorsque des scientifiques font des recherches à long terme sur l'alternance des cultures, un moyen de s'assurer qu'elle sera plus compatible avec la notion d'agriculture durable est de les récompenser, par exemple, lorsqu'ils participent à la rédaction d'articles publiés dans des revues multidisciplinaires, lorsqu'ils présentent leurs travaux aux agriculteurs, et de les évaluer en partie sur le nombre d'exploitations qui adoptent leurs idées. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle, nous nous contentons de compter leurs articles.

De la même façon, si nous voulons réviser nos normes qui privilégient les aspects esthétiques des aliments pour les rendre plus conformes à nos objectifs, au lieu d'attacher de l'importance au fait qu'ils soient propres, sans insectes et

[Texte]

graded in accordance with standards related to sustainable agriculture, harvested at a time that corresponds to the optimal harvesting date and conveyed to the consumers within a reasonable time, and free from injury and defect that relates to edibility, keeping quality and nutritional quality. There is a long way to go in that area.

Finally, to bring this about, I think we need to see this transformation in the way we do things as being dependent on organizational transformation, which is what this committee is concerned with. But I wanted to end by pointing out that I think all these changes are dependent on personal transformation, and that involves those four things I mentioned: vision, awareness, empowerment and values. As this quote on the side of a church from 1730 said:

A vision without a task is but a dream. A task without a vision is drudgery. A vision with a task is the hope of the world.

I think we have to start envisaging transformation in our agricultural system from this very simplified monoculture, boring landscape to a much more complex landscape through a transition process. It is not until we can actually envisage those things that we can implement them. Our vision of downtown Ottawa is starting to look like this with some food production.

I think that will lead to changes in the way we approach problem solving from curative, single, simple, high-powered technology, intensive input-dependent solutions to more preventive, multi-faceted, bio-ecological knowledge-and skill-intensive design and management type solutions. I would argue that unless the individuals involved in this are also working on their own change process, they will unknowingly develop systems of agriculture that integrate those same problems that we're trying to change. My sense is that if we're looking at the process of transformation of agriculture to sustainable agriculture instead of focusing on problem solving, which we do now, without looking at whole systems and without looking at individual contributions. . . We need to focus on whole systems, using problem solving as an emergency, bringing about the necessary socio-economic and political changes to enable that to happen and start to develop that potential at the individual level. It's a sort of outside, inside-out thing. It's rather like this diagram, which actually I have upside down.

**An hon. member:** It looks like the *Voice of Fire*.

**Prof. Hill:** I'll make it easier and I'll make it even easier. I think you can probably see the giraffe there. The point is that the giraffe was there in the first one. Once you've seen those things, you see it forever. You can't go back and not see it again. That's my hope in making this presentation to you.

[Traduction]

sans lésion, nous pourrions dire que les aliments sont classés selon des normes liées à l'agriculture viable, qu'ils sont récoltés au meilleur moment possible et transportés jusqu'aux consommateurs dans un délai raisonnable, et qu'ils n'ont ni lésion ni anomalie qui les rendrait moins comestibles ou nuirait à leur conservation et à leur valeur nutritive. Nous avons du chemin à faire avant d'en être rendu là.

Enfin, pour que cela se réalise, je pense qu'il faut que cette transformation de nos méthodes dépende d'une transformation organisationnelle, et c'est ce qui intéresse ce comité. En terminant, je tiens à dire que tous ces changements supposent une transformation personnelle et cela repose sur les quatre points que j'ai déjà mentionnés: vision, sensibilisation, pouvoirs et valeurs. Comme le dit cette citation inscrite sur le mur d'une église en 1730:

Une vision sans action n'est qu'un rêve. L'action sans vision n'est qu'ennui. La vision mariée à l'action est l'espoir du monde.

Je pense que nous devons commencer à envisager la transformation de notre système agricole en remplaçant cette monoculture très simplifiée qui donne un paysage ennuyeux par un paysage beaucoup plus diversifié, et ce, par un processus de transition. Tant que nous n'aurons pas vraiment envisagé ces choses, nous ne pourrons pas les mettre en oeuvre. Notre vision du centre-ville d'Ottawa commence à ressembler à ceci, avec une petite production d'aliments.

Je pense que cela nous amènera à changer notre façon de régler les problèmes. Au lieu d'avoir recours à des solutions curatives, ponctuelles, simples qui font appel à des technologies très puissantes et qui exigent une grande quantité de facteurs de production, nous chercherons des solutions préventives, polyvalentes, faisant appel à nos connaissances bio-écologiques et à des systèmes de conception et de gestion exigeant plus de compétences. À moins que les intervenants ne s'efforcent également de modifier leurs propres processus, sans le savoir, ils créeront des systèmes agricoles qui comporteront les mêmes problèmes que nous essayons aujourd'hui de régler. À mon avis, pour transformer l'agriculture en un secteur viable, il faut examiner les systèmes globaux et la contribution des individus au lieu de consacrer tous nos efforts à régler des problèmes, comme nous le faisons maintenant. Nous devons mettre l'accent sur les systèmes globaux où la solution de problèmes serait une mesure d'urgence et apporter les changements socio-économiques et politiques qui favoriseront cette transformation et qui permettront aux individus de développer leur potentiel. C'est une chose extérieure, à l'envers, un peu comme ce diagramme que j'ai effectivement placé à l'envers.

**Une voix:** On dirait le tableau *Voice of Fire*.

**M. Hill:** Je vais rendre la chose plus facile et encore plus facile. Je pense que vous pouvez probablement voir la girafe. En fait, la girafe était déjà là dans le premier dessin. Une fois qu'on l'a vue, on ne peut plus ne pas la voir. Vous ne pouvez pas retourner au premier dessin et ne pas la voir. J'espère que mon exposé aura le même effet sur vous.

[Text]

[Translation]

• 1015

To finally summarize, I think to bring about a sustainable agriculture we need to get some more useful models. The models we've been using up to now leave most of the factors out, and that's why we keep running into problems. We have to go to the roots of problems and do full cost accounting and take into account future generations. We have to broaden the training of scientists and those involved in science and technology.

I think we also have to keep paradox in mind, because often the problem has its own solutions. I think we also need to clarify our own unique missions and make commitments to it. I see too many people working in areas that they're not even interested in. It's a common problem, I think, within the government of making sure things stay stable by constantly changing people's jobs so they don't do anything that rocks the boat too much.

I think we need to find better opportunities to match people up to areas in which they can act on their interest and commitment. I think we have to make every effort to think and act from a healthy versus a distressed self. I leave you with this last one in case I haven't answered any of the questions clearly.

**Mr. Jacques Nault (Macdonald College of McGill University):** Mr. Chairman, I'd like to focus your attention on agriculture extension. The implementation of sustainable agriculture represents a particular challenge for agriculture extension. This is because sustainable agriculture requires two things: that farmers become responsive to and responsible for the social and the environmental well-being of the farm in the broader community; and that they achieve levels of knowledge, awareness and competence sufficient to work with natural processes. These two things imply an extension approach which treats farmers as collaborators and which account for the farm as a whole, as a system comprising an environmental and a social aspect.

If agriculture extension is to address this challenge successfully it will have to move away from the current transfer of technology paradigm and start to work with a participatory paradigm. The extension agent using participatory approaches works with a group of farmers and becomes the facilitator of the development of the farms and farmers. The facilitator must realize that he or she is one of the members of the group, one of the co-learners and co-researchers and that he or she will both affect and be affected by the group. As the group evolves, each farmer and farm tend to become more self-reliant, depending more on on-farm and locally available resources for viability.

On this overhead I want to contrast what is known as the transfer of technology paradigm with a participatory paradigm. On the transfer of technology paradigm is a paradigm of control. The approach is such that the information travels from the head to the farmers. The result is dependency of the farmer on the expert. The goal is adoption of technology. The solutions come from outside and the relationship with nature is domination.

Pour conclure, je crois que nous avons besoin de meilleurs modèles pour pouvoir nous doter d'une agriculture viable. Les modèles que nous avons utilisés jusqu'à maintenant ne tiennent pas compte d'un grand nombre de facteurs et c'est pourquoi nous éprouvons constamment des difficultés. Nous devons nous attaquer au noeud du problème, effectuer une comptabilité analytique complète et tenir compte des générations futures. Nous devons élargir la formation des chercheurs et des personnes qui travaillent dans le domaine des sciences et de la technologie.

Il ne faut oublier non plus que, souvent, le problème offre ses propres solutions. Nous devons mieux préciser notre mission et nous engager à la remplir. Je vois trop de gens travailler dans des domaines qui ne les intéressent pas. Il est fréquent au gouvernement d'assurer une certaine stabilité en changeant constamment les gens d'emploi afin qu'ils ne risquent de faire trop de vagues.

Il faudrait chercher davantage à faire travailler les employés dans des domaines qui les intéressent. Je crois qu'il faut chercher à penser et à travailler avec un esprit sain plutôt qu'un esprit stressé. Je vous cède la parole au cas où je n'aurais pas répondu clairement à toutes les questions.

**M. Jacques Nault (Collège Macdonald, Université McGill):** Monsieur le président, je voudrais attirer votre attention sur le développement de l'agriculture. La mise en place d'une agriculture viable pose un défi particulier sur ce plan. En effet, pour mettre en place des méthodes agricoles viables, il faut d'une part que les agriculteurs deviennent davantage conscients de leurs responsabilités sociales et écologiques et, d'autre part, qu'ils parviennent à un niveau de connaissances et de compétences suffisant pour pouvoir travailler au moyen des méthodes naturelles. Il faut pour cela adopter une approche qui considère l'agriculteur comme un collaborateur, qui tienne compte de l'ensemble de la ferme et qui comporte à la fois une dimension écologique et une dimension sociale.

Pour que le développement de l'agriculture puisse relever ce défi, il faudra qu'il s'éloigne du modèle actuel du transfert de technologie au profit du modèle de la participation. Selon ce dernier modèle, l'agent de développement aide un groupe d'agriculteurs à développer leurs exploitations et leurs méthodes de travail. Cet agent doit bien comprendre qu'il fait partie d'un groupe dont tous les membres sont solidaires. Au fur et à mesure que le groupe acquiert des connaissances, chaque agriculteur a tendance à devenir plus autonome et à compter davantage sur les ressources locales pour assurer la viabilité de son exploitation.

Sur ce tableau, j'ai voulu montrer la différence entre le modèle du transfert de technologie et le modèle de la participation. Le modèle du transfert de technologie est un modèle de contrôle. L'information va de l'expert vers l'agriculteur, ce qui amène ce dernier à dépendre de l'expert. L'application de la technologie est le but visé. Les solutions émanant de l'extérieur et les rapports que l'on entretient avec la nature sont des rapports de domination.

[Texte]

On the other end, the participatory paradigm is a paradigm of collaboration. The approach is side to side, meaning that the information travels within the farming communities. It's an exchange paradigm. The result is empowerment of the participants. The goal is development of the farm rather than the adoption of technology. The solutions come from inside and their relationship with nature is harmony.

The transfer of technology paradigm is a paradigm of reductionism versus a paradigm of holism. The focus is on the product. The solutions are fragmented and generalized and the effects are linear and simple. In the participatory paradigm it's holism. The focus is on process. The solutions are systemic and site-specific and the effects are cyclic and complex. I think you can see how compatible the participatory approach would be to sustainable agriculture compared to the other one.

• 1020

I also have some comments on how to implement this but I think I will leave it to questions, if anybody is interested. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Nault, I was trying to determine whether in the initial phase you had been introduced, as far as your position is concerned. I don't think you were. Would you mind putting on the record what your position is at Macdonald College.

**Mr. Nault:** I'm working closely with Stuart Hill. I just finished a Master's. I'm also a private adviser to a group of farmers.

**The Chairman:** Thank you. We'll go now to Ms Macey from the Canadian Organic Growers Inc.

**Ms Anne Macey (Canadian Organic Growers Inc.):** Thank you. I would like to thank you for giving us the opportunity to speak to you this morning.

Canadian Organic Growers is a federally incorporated registered charity. We are a volunteer organization. We have a membership of about 2,000 people who range from small-scale to large-scale growers, academics, consumers and anyone interested in organic production as an alternative to chemical and energy-intensive food growing practices.

We aim to assist anyone who's interested in these alternatives through education, information and demonstration. We sent in a brief earlier this year in response to the document *Sustainable Agriculture: Outline for a Study*. I hope you've read it. What I want to do this morning is to go through the main points of that brief again.

We agree with the basic idea of the definition used by the federal-provincial agricultural committee but we disagree with the emphasis of that definition. In our view, economic viability should be placed last. This is not because sustainable

[Traduction]

Par contre, le modèle de la participation est basé sur la collaboration. Il s'agit de travailler côte à côte, ce qui veut dire que l'information est transmise au sein de la communauté agricole. Il s'agit d'un modèle d'échange. Cela permet aux participants d'être en mesure d'agir. Le but visé est le développement de l'exploitation agricole plutôt que l'adoption d'une technologie. Les solutions émanent de l'intérieur et elles sont en harmonie avec la nature.

Le modèle du transfert de technologie est un modèle réductionniste plutôt que holistique. Il met l'accent sur le produit. Les solutions sont fragmentées et généralisées et les effets sont linéaires et simples. Le modèle de la participation est un modèle holistique. Il met l'accent sur le processus. Les solutions sont systémiques; elles s'appliquent à un certain type de site et leurs effets sont cycliques et complexes. Vous pouvez voir, je pense, que le modèle de la participation serait davantage compatible avec l'agriculture viable que le premier.

J'aurais également quelques suggestions à formuler pour l'application de ce modèle, mais je vous laisserai me questionner à ce sujet si cela intéresse quelqu'un. Merci.

**Le président:** Merci. Monsieur Nault, je me demandais si vous aviez été présenté au comité. Je crois que non. Pourriez-vous nous préciser quel est le poste que vous occupez au Collège Macdonald?

**M. Nault:** Je travaille en collaboration étroite avec Stuart Hill. Je viens de terminer une maîtrise. Je suis également le conseiller privé d'un groupe d'agriculteurs.

**Le président:** Merci. Nous allons maintenant entendre M<sup>me</sup> Macey de Canadian Organic Growers Inc.

**Mme Anne Macey (Canadian Organic Growers Inc.):** Merci. Je tiens à vous remercier de nous avoir invités à prendre la parole devant vous ce matin.

Le Canadian Organic Growers est un organisme de bienfaisance inscrit ayant une charte fédérale. Nous sommes un organisme bénévole. Nous comptons plus de 2,000 membres parmi lesquels on trouve des petits producteurs et des producteurs plus importants, des universitaires, des consommateurs et d'autres personnes qui s'intéressent à la production biologique comme solution de remplacement à l'utilisation de produits chimiques et aux pratiques de culture qui consomment beaucoup d'énergie.

Nous tentons d'aider tous les producteurs et les consommateurs intéressés par de telles solutions de remplacement grâce à l'éducation, à l'information et aux démonstrations. Nous vous avons fait parvenir, au début de l'année, un mémoire en réponse au document présentant les grandes lignes de l'étude sur l'agriculture viable. J'espère que vous l'avez lu. Je voudrais ce matin revoir avec vous les principaux points de ce mémoire.

Nous sommes d'accord, dans les grandes lignes, avec la définition de la viabilité environnementale fournie par le comité fédéral-provincial sur l'agriculture, mais nous ne sommes pas d'accord quant à l'ordre dans lequel sont

*[Text]*

systems are less viable. In fact, we feel they're probably more viable. But by placing it first, you immediately ask the question: It is viable for whom? Is it viable for the farmer? Is it viable for society? Is it viable for multinationals?

We feel that the economic viability should be automatic as a result of developing an environmentally sustainable agricultural system. The development of any such system shouldn't be contingent on the resolution of the current economic difficulties the agricultural sector is facing.

Stuart mentioned the current problems we have with agriculture, from decline in soil fertility to the declining effectiveness of pesticides and synthetic fertilizers, ground and surface water contamination, and the drift of labour from the farms to the city. We feel there's been a failure until now to recognize that you cannot tackle these problems individually; you have to take a whole system approach to this.

In some of the research that has been done, they've found that there are very complex interactions on the farm between tillage, rotation design and nitrogen availability. All these things are very complex. To increase the productivity, you have to maximize the biological activity in all the components of the system.

If you take the modification of the conventional system, where at the moment specialization is of key importance, you can't reach long-term sustainability. The no-till practice is one example. By addressing the problem of soil erosion further down the road, you get more problems with increased use of herbicides, for example. Any kind of technological fix to alleviate individual symptoms are nothing more than just temporary band-aids.

The same with LISA, the low-input sustainable agriculture system. It addresses some of the blatant environmental problems but it is really just paying lip service. It doesn't recognize the importance of soil ecology in providing plant nutrition or the importance of genetic diversity versus genetic manipulation in achieving sustainable yields.

We prefer to work toward a preventive system where biocides are not required rather than concentrating on reducing pesticide use by more efficient use of the substances. We feel that organic farming or biological farming, ecological farming—whatever you like to call it—should be given serious consideration by anyone concerned with agricultural sustainability.

• 1025

It's of interest for several reasons, and one is that it is a system whose primary objective is environmental sustainability. It is also a farming method based on an integrated systems approach to managing farm ecology. It is

*[Translation]*

présentés les divers éléments de cette définition. D'après nous, la viabilité économique doit être placée en dernier lieu. Ce n'est pas que les réseaux environnementaux soient moins viables que d'autres. En réalité, ils le sont probablement plus. Mais le fait de placer en premier lieu les critères économiques amènent à se demander pour qui l'agriculture doit être viable: Pour l'agriculteur? Pour la société? Pour les multinationales?

À notre avis, la viabilité économique devrait être le résultat certain d'une agriculture viable sur le plan environnemental. Le développement de ce type d'agriculture ne devrait pas dépendre de la résolution des difficultés économiques que connaît actuellement le secteur de l'agriculture.

Stuart a mentionné divers problèmes, dont le déclin de la fertilité des sols, la baisse de l'efficacité des pesticides et des engrais synthétiques, la contamination des eaux souterraines et de surface et l'exode de la main-d'oeuvre agricole vers les villes. On n'a pas reconnu le fait que ces problèmes ne pouvaient être abordés séparément. Il faut adopter une approche d'ensemble.

Certaines études réalisées sur la question ont permis de découvrir des interactions complexes entre le travail du sol, le concept de rotation et la disponibilité d'azote. Ce sont là des questions très complexes. Pour accroître la productivité, vous devez intensifier au maximum l'activité biologique de tous les éléments des systèmes.

La modification des systèmes conventionnels, où la spécialisation a une importance particulière, ne permettra pas d'atteindre une viabilité à long terme. Prenons par exemple l'adoption de pratiques sans labour. Si vous cherchez à régler le problème de l'érosion des sols, l'utilisation accrue d'herbicides crée de nouveaux problèmes. Les initiatives technologiques visant à régler des problèmes particuliers ne sont rien d'autres que des cataplasmes temporaires.

On peut dire la même chose de l'agriculture intégrée peu exigeante en facteurs de production. Elle vise à régler certains des problèmes environnementaux les plus flagrants, mais elle ne va pas assez loin. Elle ne reconnaît pas l'importance que l'écologie des sols revêt pour la nutrition des végétaux ni l'importance de la diversité génétique comparativement à la manipulation génétique pour ce qui est d'obtenir des rendements viables.

Nous préférons concentrer nos efforts sur un système préventif où les pesticides ne sont pas nécessaires plutôt que sur une réduction de l'utilisation des pesticides en rationalisant le recours à de tels produits. Tous ceux qui s'intéressent à la viabilité de l'agriculture devraient se pencher sérieusement sur l'agriculture organique, biologique ou écologique, selon le terme que vous préférez.

L'agriculture biologique présente un intérêt particulier pour plusieurs raisons et notamment parce que c'est un système dont l'objectif premier est la viabilité environnementale. C'est également une méthode de culture

[Texte]

not simply conventional farming without using fertilizers or pesticides. Many of the practices adopted are new developments based on a greater understanding of the biological systems in the soil.

Organic farmers recognize that the soil must be seen as a living system in order for it to remain productive. Carefully designed crop rotations and organic management techniques aim to enhance the natural processes, maximize the cycling of nutrients, and provide optimum conditions for plant growth while protecting the soil and the environment. There are many more examples in the scientific literature that support this approach to farming. It has been found that pests and diseases are not generally a significant problem in a well-established organic system.

One of the comments in the document that you sent out was that organic farming may rely on inputs that are not necessarily benign. The objective of the organic farmer is to avoid the use of these inputs along with off-farm inputs altogether. There may be some people, so-called organic farmers, who themselves have yet to understand this concept, but this just means that a lot more education is needed.

It's been found that there's less soil erosion in an organic system and that energy use is less. There are a number of reasons why it should be looked at. The adoption of organic methods has been limited by the belief that they're not financially viable and that yields will drop and so on. What we find is that yields tend to increase with the number of years in organic production, and while many farmers may experience a drop in yields as they go through the transition, this will be determined a lot by how they approach that transition and the type of crops grown. We have found that even if yields are lower, the net income to the farmer tends to be comparable or greater than that of a similar conventional farm.

In a book published last year, the author looked at all the available information about organic farming and concluded that the only farming system in use today which offers a significant degree of sustainability has a basis in that organic model.

As for specific recommendations on research and technology, we think on-farm research is very important in order to monitor and understand the processes involved in organic production. A greater understanding will likely suggest modifications to the system which will increase its productivity and the economies of effort, and we need to have more generalists involved in research rather than specialists, and these researchers, as has been mentioned here, have to be able to communicate directly with the farmers.

[Traduction]

fondée sur une approche intégrée des systèmes afin de gérer l'écologie agricole. Il ne s'agit pas simplement d'une forme d'agriculture conventionnelle dans laquelle on n'a pas recours aux engrais et aux pesticides. L'agriculture biologique repose en grande partie sur de nouvelles méthodes fondées sur une meilleure compréhension des systèmes biologiques des sols.

Les producteurs biologiques reconnaissent que les sols doivent être considérés comme des organismes vivants pour pouvoir demeurer productifs. La rotation bien planifiée des cultures et les techniques de gestion biologiques visent à accroître les processus naturels, à maximiser le cycle des éléments nutritifs et à fournir des conditions optimales pour la croissance des végétaux tout en protégeant les sols et l'environnement. Les publications scientifiques donnent de nombreux autres modèles qui militent en faveur de ce mode d'agriculture. On a découvert que les insectes et les maladies n'étaient habituellement pas un problème important dans les systèmes biologiques bien établis.

Le document que vous avez envoyé faisait notamment valoir que l'agriculture biologique utilisait parfois des facteurs de production qui n'étaient pas toujours inoffensifs. Le but de l'agriculture biologique est d'éviter l'utilisation de ces facteurs de production ainsi que de ceux qui viennent de l'extérieur de la ferme. Certaines personnes qui se prétendent des producteurs organiques n'ont peut-être pas encore compris ce principe, mais cela veut dire simplement qu'il faut poursuivre les efforts sur le plan éducatif.

On a découvert que l'agriculture organique causait moins d'érosion et qu'elle consommait moins d'énergie. Les méthodes de culture biologique méritent donc un examen attentif, et cela pour plusieurs raisons. Les agriculteurs ont hésité à les adopter de crainte qu'elles ne soient pas rentables et qu'elles entraînent une baisse de rendement. Nous avons constaté que les récoltes tendaient à être plus importantes avec les années et que, même si de nombreux producteurs enregistrent une baisse de rendement lorsqu'ils passent à l'agriculture biologique, cela dépend beaucoup de la façon dont ils procèdent à cette transition et du type de cultures. Nous avons constaté que, même si le rendement baisse, le revenu net de l'agriculteur est généralement comparable ou supérieur à celui d'une ferme classique.

L'auteur d'un livre publié l'année dernière examinait toute l'information disponible sur l'agriculture organique. Il concluait que cette forme d'agriculture était à la base des seuls systèmes d'exploitation agricole actuels qui présentaient un degré important de viabilité.

Pour ce qui est de nos recommandations concernant la recherche et le transfert technologique, nous estimons que la recherche sur le terrain est très importante pour pouvoir comprendre les processus de la production biologique. Une plus grande compréhension permettra probablement de proposer des modifications au système afin d'accroître la productivité et de réduire les efforts. Par ailleurs, nous avons davantage besoin de chercheurs généralistes plutôt que de spécialistes et, comme nous l'avons déjà dit, les chercheurs en question doivent être capables de communiquer directement avec l'agriculteur.

[Text]

We should look at technologies available in countries with a long history of organic production, and examine them for their usefulness in the Canadian context. The support should be provided for existing organizations to provide expanded education and training for farmers, and the role of the farmer in information transfer needs to be recognized.

Farmer-to-farmer technology transfer in the form of field days and workshops is one of the fastest ways to bring about change to a more sustainable system. On-farm demonstrations utilizing existing established organic farms and food processing utilities are needed, and university and college curricula should include courses on organic production methods. At the provincial level, we feel that all extension and agricultural agents should be trained in ecological principles and organic techniques.

The policies and programs that are needed to promote an agricultural system that is environmentally and economically sustainable should also be policies that promote the understanding and adoption of organic production methods. It provides a ready-made model, a demonstration of sustainable farming methods, so any programs could capitalize on the existence of this model rather than having to reinvent the wheel.

• 1030

As to specific programs, we would like to see support for the ongoing work of the minimum organic standards for Canada; a review of and amendments to the various regulatory barriers and support structures that hinder the adoption of organic techniques; and, similar to what Stuart was saying, rewards for farmers who are adopting more sustainable techniques and maybe penalties for those who are perhaps more irresponsible. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Macey.

I will go now to Mr. Johnson from the Canadian Organic Unity Project for his presentation.

**Mr. Bryan Johnson (Project Manager, Canadian Organic Unity Project):** I would like to start by thanking you very much for this opportunity to speak to you. I will try to keep my statement brief so we can get on with the questions section. I will leave the presentation of the technical material to the certifying bodies, to COG, OCIA, Elmer and his people.

Essentially, I guess, I am the good news section of this presentation. I'll be speaking in particular about Dr. Hill's point number 9 and Anne's point number 1 in her recommendations, the national certification program. I'll be giving the Canadian perspective, with an overview as to how it relates to international developments and legislation.

[Translation]

Nous devrions examiner les technologies disponibles dans les pays qui utilisent depuis longtemps la production biologique afin de voir si elles pourraient être utiles dans le contexte canadien. Il faudrait appuyer les organismes existant afin qu'ils offrent aux agriculteurs de meilleures possibilités de formation et il faudrait également reconnaître le rôle que joue l'agriculteur dans le transfert de l'information.

Le transfert technologique d'un agriculteur à un autre à l'occasion de journées passées sur le terrain et d'ateliers est l'un des moyens les plus rapides d'entraîner des changements qui nous conduiront à une agriculture plus viable. Il faut procéder à des démonstrations sur les lieux mêmes en ayant recours aux exploitations biologiques établies et aux installations de transformation des produits alimentaires. Les programmes des collèges et des universités devraient comprendre des cours sur les méthodes de production biologique. Au palier provincial, tous les vulgarisateurs et les conseillers agricoles devraient recevoir une formation dans le domaine des principes écologiques et des techniques biologiques.

Les politiques et les programmes nécessaires afin de promouvoir un système agricole viable sur le plan tant de l'économie que de l'environnement devraient comprendre des politiques visant à promouvoir la compréhension et l'adoption de méthodes de production biologique. L'agriculture biologique fournit un modèle déjà en place ou une démonstration des méthodes d'agriculture viable. Il faudrait donc que les politiques et les programmes capitalisent sur l'existence de ce modèle au lieu de réinventer la roue.

Pour ce qui est des programmes précis que nous préconisons, nous souhaitons que l'on appuie le travail en cours afin d'élaborer des normes minimales de certification en matière d'agriculture biologique et des procédures d'homologation pour le Canada; que l'on examine et modifie les divers obstacles réglementaires et les structures de soutien qui nuisent à l'adoption des méthodes organiques et, comme l'a dit Stuart, que l'on récompense les agriculteurs qui adoptent des techniques agricoles plus viables et peut-être aussi que l'on pénalise ceux qui font du tort à l'environnement. Merci.

**Le président:** Merci, madame Macey.

Je vais maintenant demander à M. Johnson, du Canadian Organic Unity Project, de nous présenter son exposé.

**M. Bryan Johnson (directeur de projet, Canadian Organic Unity Project):** Je voudrais d'abord vous remercier de m'avoir invité à prendre la parole. Je me contenterai d'un bref exposé afin de pouvoir répondre à vos questions. Je laisserai les aspects techniques au COG, à l'OCIA, à Elmer et à ses collaborateurs.

Je dirais que je suis porteur de bonnes nouvelles. Je parlerai surtout du neuvième point soulevé par le professeur Hill ainsi que de la première recommandation formulée par Anne en ce qui concerne le programme d'accréditation national. Je vous parlerai de la situation au Canada et je vous donnerai un aperçu général de la situation internationale et de la législation.

## [Texte]

Before I do that, I would like to acknowledge Agriculture Canada for the steps forward and the accomplishments it has made. It isn't all bad news; Agriculture Canada has made some very significant steps forward and I feel we should acknowledge those.

In particular, I am referring to the development of the *Growing Together* series that was produced before the Green Plan was implemented—they did it of their own volition: some of the work that went into the development of partnerships with the organic community and the development of the definition of "organic"; the federal pesticide registration review process, which was also under way before the Green Plan process and will provide significant environmental benefits, options for farmers wishing to practise a sustainable agriculture; and last but not least, of course, funding half of the COUP process. One can always improve, of course, and I will make some recommendations for that later on.

Who is COUP and what is COUP? COUP is the Canadian Organic Unity Project; we are involved in the development of a unified national set of organic production, processing, and marketing standards with an accreditation body to oversee them, and this will be in harmony with the European Community and the United States. We are at the moment 37 certifying bodies operating in Canada, 400 consumer and environmental groups and interested parties.

What is certification? When we speak of organic certification, what is it? Briefly, it is a third-party verification guarantee that the field in question has been free from chemicals for at least three years; if there are chemicals in use on other fields in the production unit that there is the ability to keep the two products separated; that there is a three-year paper audit trail available on the procedures, processes, and sales of the organic products; and that there is a written soil-building plan. This last point will be part of the Canadian standards for organic production.

Why are we so concerned with certification? Why do the organic groups feel Canada needs a unified national certifying process? Certification is a guarantee to the consumer of organic production processes—it guarantees that they haven't had the chemicals—and possibly more important, it's a marketing tool. If I may speak to the development part, certification is a marketing tool; it's a way to say to your buyers that you are legitimate. It's very important to our export markets, which are significant in organics, that we have a globally recognized organic certification program.

• 1035

I'd also mention that COUP is developing an accreditation program. What's that? Essentially, it is a certification of the certifiers. It means that the certification is a legitimate certification. It guarantees quality and it allows trade between organic organizations. It simplifies it.

## [Traduction]

Mais avant, je tiens à féliciter Agriculture Canada pour ses initiatives. Le ministère a fait un grand pas en avant et je pense qu'il faut le reconnaître.

Je veux surtout parler de la série de mesures qu'il a prises, de sa propre initiative, dans le cadre du programme *Partenaires dans la croissance*, avant la mise en oeuvre du Plan vert. Il a notamment établi des partenariats avec les producteurs biologiques et élaboré une définition de cette forme d'agriculture, l'examen du processus d'homologation des pesticides, qui a également été entrepris avant le Plan vert et qui sera très bénéfique pour l'environnement, des solutions de rechange pour les agriculteurs qui désirent pratiquer une agriculture viable et enfin le financement de la moitié du processus COUP. Il est toujours possible de faire mieux, et je formulerai quelques recommandations en ce sens plus tard.

Qu'est ce que le COUP? Il s'agit du Canadian Organic Unity Project. Nous mettons sur pied une série de normes nationales pour la production, le traitement et la commercialisation de produits agricoles biologiques. Un organisme d'accréditation sera chargé de superviser l'application de ces normes, lesquelles seront conformes aux normes de la Communauté européenne et des États-Unis. Il y a actuellement 37 organismes d'accréditation au Canada et 400 groupements de consommateurs et d'écologistes.

Qu'entend-on par accréditation dans le domaine de l'agriculture biologique? En fait, il s'agit de faire vérifier par un tiers qu'aucun produit chimique n'a été utilisé dans un champ depuis au moins trois ans et que si ces produits sont utilisés dans d'autres champs de l'exploitation agricole, les deux produits peuvent être bien séparés. Les dossiers sur les méthodes agricoles utilisées et les ventes de produits biologiques doivent être conservés pendant trois ans et le producteur possède un plan d'exploitation du sol établi sur papier. Cette dernière exigence fera partie des normes canadiennes régissant la production biologique.

Pourquoi tenons-nous tellement à cette accréditation? Pourquoi les agriculteurs biologiques estiment-ils que le Canada a besoin de normes nationales? Ce processus garantit aux consommateurs de produits biologiques que les produits en question ont été cultivés sans engrais ou pesticides chimiques et surtout, c'est un bon outil de commercialisation. Je dirais que l'accréditation est un bon outil de commercialisation qui établit votre légitimité aux yeux des acheteurs. Il est très important pour nos marchés d'exportation des produits biologiques, qui n'ont rien de négligeables, que nous ayons un programme d'accréditation reconnu dans le monde entier.

J'ajouterais que COUP est en train d'établir un programme d'accréditation. En fait, ce programme vise à accréditer ceux qui seront chargés d'accréditer les producteurs. La légitimité de l'accréditation sera ainsi garantie. Ce sera un gage de qualité qui permettra des échanges entre les organisations de producteurs biologiques. Cela simplifiera les choses.

[Text]

Canada will be using an accreditation process that's in harmony with the International Federation of Organic Agriculture Movements, commonly known as IFOAM. IFOAM is a global organization. It was formed in 1972 in Versailles. Its purpose was to facilitate the transfer of technologies and global trade in organics. It has as a membership 350 certifying bodies from 60 different countries. It has 150 corporate membership members and 500 private members. As well, it's a recognized United Nations NGO.

Besides information services, IFOAM has produced a set of standards that's being adopted by the European Community. It has a system of evaluation and accreditation, which of course we plan to use.

To wrap it up, I will recap the Canadian Organic Unity Project recommendations. They are very basic and simple, especially the first two, which are really nothing more than implementing existing Agriculture Canada recommendations.

Our first recommendation is the immediate implementation of the Agriculture Canada recommendations for a revised federal pest management regulatory system in its entirety. We feel this is important. When the legislation for organics comes through the House, please support it.

We also feel that funding equal in dollar value to that currently spent on conventional agriculture should be spent on applied and on-farm interdisciplinary research, including the following: general research into the ecology of agriculture; research on microbial profiles of soil during transition phases, in particular, the nitrogen-fixing bacteria; and comparative wildlife audits between the various approaches to agriculture.

We feel there should be some research done into the role of agriculture and, in particular, nitrate fertilizers on ozone and carbon cycles. We'd like to see a comparison of the social impacts of the existent types of agriculture. We feel sustainable agriculture will compare quite favourably.

One of our more radical and controversial recommendations is that we should base our food-grading system on nutritional content instead of aesthetic appearance of foods. We'd like to see some financial support for the retirement of marginal lands. I think you'll find that most grower groups will give you support in that, regardless of what type of agriculture they're practising.

We'd like to see financial and technical support for farmers during the transition to a sustainable agriculture, be it organic, LISA or integrated. We'd like to see the simplification of legislation and some technical support to localized, on-farm energy production, in particular, alcohol and hydrogen fuels.

Thanks for your time.

[Translation]

Le Canada se servira d'un processus d'accréditation conforme aux normes de la Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique. Il s'agit d'un organisme international qui a été constitué en 1972, à Versailles. Il a pour but de faciliter les transferts technologiques et le commerce international des produits biologiques. Il regroupe 350 organismes d'accréditation d'une soixantaine de pays. Il compte 150 sociétés membres et 500 autres membres qui sont des particuliers. C'est également un ONG reconnu des Nations unies.

En plus d'offrir des services d'information, la Fédération a établi une série de normes qui sont adoptées par la Communauté européenne. Elle a un système d'évaluation et d'accréditation que nous comptons bien entendu utiliser.

Pour résumer, je vais vous récapituler les recommandations de notre organisme. Elles sont très simples, surtout les deux premières, qui reprennent ni plus ni moins les recommandations déjà formulées par Agriculture Canada.

Premièrement, nous recommandons la mise en oeuvre immédiate des recommandations d'Agriculture Canada visant à réviser entièrement la réglementation fédérale des pesticides. Cela nous paraît important. Lorsque ce projet de loi sera présenté à la Chambre, nous vous demandons de bien vouloir l'appuyer.

Nous estimons qu'il faudrait également consacrer autant d'argent qu'on en dépense actuellement pour l'agriculture classique à la recherche interdisciplinaire appliquée et sur le terrain, notamment dans les domaines suivants: la recherche générale sur l'écologie de l'agriculture; la recherche sur le profil microbien des sols pendant la phase de transition et en particulier sur la bactérie fixatrice d'azote ainsi que des relevés comparatifs de la faune dans les fermes qui utilisent diverses méthodes agricoles.

Nous estimons qu'il faudrait effectuer des recherches sur le rôle de l'agriculture et plus particulièrement sur l'effet des engrais azotés sur l'ozone et le cycle de carbone. Nous aimerions qu'on compare les répercussions sociales des divers types d'agriculture. À notre avis, l'agriculture viable devrait l'emporter.

L'une de nos recommandations les plus radicales et les plus controversées est que notre système de classement des aliments devrait se fonder sur leur valeur nutritive plutôt que leur aspect esthétique. Nous voudrions qu'on accorde une aide financière aux agriculteurs pour que les terres marginales soient retirées de l'exploitation. La plupart des groupes de producteurs vous appuieront sur ce point, quel que soit le mode d'agriculture qu'ils pratiquent.

Nous voudrions qu'on apporte une aide financière et technique aux agriculteurs pour les aider à passer à l'agriculture viable, qu'elle soit biologique, intégrée ou peu exigeante en facteurs de production. Nous voudrions qu'on simplifie la législation et qu'on apporte un soutien technique aux agriculteurs pour qu'ils produisent leur propre énergie et surtout de l'alcool et des combustibles à l'hydrogène.

Merci de votre attention.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Johnson. We're going to go into questions. I think we can certainly expect to go for another hour and a quarter on that basis, if the energy of the questioners and of the witnesses holds out.

**Mr. Foster (Algoma):** I want to welcome our guests this morning. It has been a very broad-ranging discussion this morning. I think it is very useful to our committee.

I'd like to pick up on a couple of questions Mr. Johnson mentioned. In the brief, you show the availability of organic products in the British supermarket. Are there countries in the world that are far advanced in organic production and marketing and so on, that would be a possible model for Canadian organic growers? I'm thinking in terms of techniques, legislation, and marketing and so on. I'm just wanting to know if there are good models in that regard in other countries.

• 1040

**Mr. Johnson:** I would certainly look to Europe for that; I guess to Scandinavia, where one of the key things we see is funding for the transition and technological support. I guess Great Britain has that. Can you think of a couple of other countries offhand, Sweden as well?

**The Chairman:** This question was addressed to you, Mr. Johnson, but I would ask anybody else to jump in to help answer it.

**Prof. Hill:** Particularly Scandinavian countries, where farmers can get direct support from government—in Sweden and Denmark, for example, for becoming active in transition processes. So there are some legislative imperatives. Then in Norway, with the emphasis on improving the nutritional value of the food to reduce health costs, they've had a long-term strategy in that respect.

**Mr. Foster:** I guess there's no particular model from other countries that specifically addresses itself to the Canadian scene if we were wanting to increase the amount of organic production and marketing, and so on. But you mentioned legislation. Has there been a commitment by the government to bring in legislation, and could you spell out what aspects there would be to that legislation?

**Mr. Johnson:** We are making recommendations primarily for the standards and an accreditation body to oversee that. The minister has indicated that he'll bring that forth in its entirety as legislation and propose it to the House. That in itself will give us a very useful tool for marketing overseas. Is that what you need to know?

**Mr. Foster:** I'm wondering if there will be standards established under that legislation so that there will be an inspection system to certify the chemical audit trail, that there'll be a labelling arrangement. Individual farm operators, and processors, and distributors, will they be all certified through the whole chain, right to the grocery store or to the international market?

**Mr. Johnson:** Absolutely. What we'll have is a minimum national standard. There are 37 certifying bodies now operating in Canada. We would not pre-empt them, but what we will be doing is providing a minimum Canadian standard.

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Johnson. Nous allons passer à nos questions. Nous pouvons certainement nous attendre à ce que la séance dure encore une heure et quart si tout le monde manifeste la même énergie jusqu'au bout.

**M. Foster (Algoma):** Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins. Ils ont tenu des propos très intéressants qui nous ont certainement éclairés utilement.

Je voudrais reprendre une ou deux questions soulevées par M. Johnson. Dans votre mémoire, vous soulignez qu'il est possible d'acheter des produits biologiques dans les supermarchés britanniques. Y a-t-il des pays très avancés sur le plan de la culture et de la commercialisation de produits biologiques dont les producteurs canadiens pourraient suivre l'exemple? Je pense aux techniques, à la législation, et à la commercialisation, entre autres. Je voudrais seulement savoir s'il y a d'autres pays qui peuvent nous servir de modèle.

**M. Johnson:** Je regarderais certainement du côté de l'Europe ou de la Scandinavie où le succès de l'agriculture biologique repose sur le financement de la transition et le soutien technologique. Je crois que c'est également le cas en Grande-Bretagne. Voyez-vous d'autres pays, la Suède peut-être?

**Le président:** C'est à vous que s'adressait cette question, monsieur Johnson, mais quelqu'un d'autre peut y répondre.

**M. Hill:** Il y a surtout les pays scandinaves où les producteurs peuvent obtenir une aide directe du gouvernement, par exemple en Suède et au Danemark, pour la phase de transition. Il y a également certains impératifs législatifs. La Norvège, où l'on cherche à améliorer la valeur nutritive des aliments pour réduire le coût des services de santé, a une stratégie à long terme à cet égard.

**M. Foster:** Je ne pense pas qu'il y ait de modèles précis dont nous puissions nous inspirer au Canada pour accroître la production et la commercialisation de produits organiques. Mais vous avez mentionné la législation. Le gouvernement s'est-il engagé à légiférer et pourriez-vous préciser quelles seraient les caractéristiques de ce projet de loi?

**M. Johnson:** Nous recommandons surtout d'établir des normes ainsi qu'un organisme d'accréditation qui superviserait leur application. Le ministre a dit qu'il présenterait ces normes sous la forme d'un projet de loi qui sera déposé à la Chambre. Cela nous sera très utile pour commercialiser les produits à l'étranger. Est-ce bien ce que vous vouliez savoir?

**M. Foster:** Je me demande si cette loi établira des normes qui créeront un système d'inspection et si elle contiendra des dispositions à l'égard de l'étiquetage. Les exploitants agricoles, les transformateurs et distributeurs seront-ils accrédités d'un bout à l'autre de la chaîne, jusqu'à l'épicerie ou jusqu'au marché international?

**M. Johnson:** Absolument. Nous aurons une norme nationale minimale. Il y a actuellement 37 organismes d'accréditation au Canada. Ils continueront à jouer leur rôle, mais nous établirons une norme canadienne minimale. En

[Text]

What will happen is that an independent third-party inspector will go through each farm, each processing plant, each marketing outlet that wishes to be certified, go through a comprehensive evaluation to see that they're conforming to the Canadian standards and also to the standards of the certifying body itself, which can be equal to or higher than the minimum Canadian standard. They will then recommend certification or non-certification.

So what will happen is that you will have in a certified product an audit trail, as you mentioned, that will indicate how a product has been treated and how it has been processed. You should be able to take a loaf of bread and trace it right back to the field from which it came, as a result.

• 1045

**Mr. Foster:** Obviously your productivity, at least initially, may be lower. I am interested to know what sort of a premium organic growers can normally secure on products they sell, bearing in mind the great concern about environmental and health impacts of pesticides and chemicals, and so on.

**Mr. Johnson:** Consumers are generally comfortable to pay up to about a 20% premium. After that there can be some difficulties, but in some cases they have been willing to pay up to a 100% premium.

**Mr. Foster:** Is the acceptability for the marketplace increasing in a direct line, or has it gone up and reached a plateau? Can you tell us about the market acceptability?

**Mr. Johnson:** It seems to be exponential at this point. It's growing. The whole industry is growing. In the past couple of years it has been about 20%. It has been very, very difficult for us to stay on top of it at this rate of growth. As an example, when we started the COUP project, there were some 28 certifying bodies that we were aware of. At this point, we're up to 37 incorporated in Canada.

**Mr. Foster:** Is the inspection done by a group of peers, or is it done by a government officer?

**Mr. Johnson:** Generally in Canada it is done by peers, people who go out there for an inspection fee. I would hasten to add that in most cases the whole certification scheme is paid for by the producer, and ultimately the consumer. An inspector goes out, examines the equipment, sheds and what not, examines the fields, examines the books of the operation, and makes his recommendation. It's common to take soil and plant samples. If there is any question whatsoever about the integrity of that product, they're analysed in a lab. So there are very, very tight quality controls.

**Mr. Foster:** Dr. Hill, are we dealing with something that's really very revolutionary, or are we simply returning to something that was generally the situation, say, 50 years ago? I grew up on a dairy farm down in Prince Edward County. We had a four-crop rotation. I was very young. We farmed with horses. There were no chemicals; there was no chemical fertilizer. It was strictly the manure from the horses and cattle, and so on.

[Translation]

fait, un inspecteur indépendant ira dans chaque ferme, chaque usine de transformation, chaque point de vente qui désire être accrédité et se soumettre à une évaluation approfondie permettant d'établir qu'il se conforme aux normes canadiennes ainsi qu'aux normes de l'organisme d'accréditation qui seront égales ou supérieures. L'inspecteur recommandera ensuite que l'accréditation soit accordée ou non.

Par conséquent, un produit certifié fera l'objet d'une vérification indiquant comment il a été cultivé et traité. Cela devrait permettre de retracer tout le chemin parcouru par une miche de pain, depuis le champ où le blé a été cultivé.

**M. Foster:** Votre productivité sera sans doute moins importante au départ et j'aimerais savoir combien les produits organiques se vendent-ils plus cher que les autres. Il ne faut pas oublier que l'on se préoccupe beaucoup à l'heure actuelle de l'impact sur l'environnement et la santé des pesticides, produits chimiques, etc.

**M. Johnson:** Les consommateurs sont en général prêts à payer environ 20 p. 100 de plus que pour les produits conventionnels, mais généralement pas davantage, sauf dans certains cas où ils sont prêts à payer deux fois plus.

**M. Foster:** L'enthousiasme pour ces produits continue-t-il à croître ou a-t-on plutôt atteint un plateau?

**M. Johnson:** À l'heure actuelle, la croissance est exponentielle. Tout ce secteur est en croissance. Au cours des deux dernières années, nous avons connu une croissance de 20 p. 100 et il a été extrêmement difficile de se maintenir avec un tel taux de croissance. Ainsi, lorsque nous avons mis sur pied le projet COUP, il existait 28 organismes d'accréditation; à l'heure actuelle, il y en a 37 au Canada.

**M. Foster:** Qui se charge de l'inspection: les pairs ou un agent du gouvernement?

**M. Johnson:** De façon générale, au Canada, l'inspection se fait par les pairs et, le plus souvent, c'est le producteur et finalement le consommateur qui en payent les frais. Les inspecteurs examinent l'équipement, les hangars, les champs, les livres de l'exploitant, et ils font des recommandations. Il est courant de prendre des échantillons de sol et de plantes. Si l'on se pose quelques questions que ce soit au sujet de l'intégrité du produit, on procède alors à une analyse en laboratoire. Les contrôles de qualité sont extrêmement serrés.

**M. Foster:** Monsieur Hill, parle-t-on vraiment ici de quelque chose de tout à fait révolutionnaire ou s'agit-il simplement de revenir à la situation qui prévalait il y a environ 50 ans? J'ai moi-même été élevé dans une ferme laitière dans le comté de Prince Edward. Nous procédions à la rotation quadriennale. J'étais très jeune à l'époque et nous utilisions encore des chevaux. Il n'y avait pas de produits chimiques, pas d'engrais chimiques. Nous utilisions uniquement le fumier des chevaux et du bétail.

[Texte]

The system that was used in a typical farm—using alfalfa hay and oats and barley and pasture and hay crops—how close was that to being organic or a more sustainable kind of agriculture, or were there a lot of factors involved that were not sustainable? Looking back at it, it seemed like a reasonably sustainable system. You were using legumes to increase the nitrogen in the soil and there were no chemicals, but maybe there were a lot of unsustainable aspects to it. Can you comment on that?

**Prof. Hill:** I think this is a very good point. Often the sustainable approach is seen as going backwards. My sense is that what we are aiming to do is take the best from the past and integrate it with the best from the present. I see it as substituting knowledge and skill for some of the inputs we've become dependent on. By timing operations and working out better crop rotations in ways that we didn't have the knowledge and skills to do before, I think a present-day, successful, sustainable farmer can be better than a past sustainable farmer or ecological farmer.

• 1050

There is an element of the farmer who didn't get into some of the present things being referred to as a person who's so far behind he's ahead. I think we don't want to emphasize the going backwards but rather the going forwards.

To give you an example, we have a lot of knowledge about insects, which is an area I work with, and about the life cycle of those things. Where we didn't have that knowledge, we might plant a crop unknowingly so that it coincided with the worse time for the potential for an outbreak.

Now, because we can predict with systems analysis and so forth and with studying the life cycle of these things, we can determine the probability that an insect is going to be there at a certain time, so it is best to wait a week before you plant. Or we can say to put on your fertilizer at this time because you get the optimum return or you get the minimum impact on the environment through a run-off if you do it this way.

I think we have a lot of opportunity to do this. That's why I emphasize design and management. If you go into the library and you want to build bridges, there are dozens of books on design of how to build a bridge. There isn't a single book on how to design agro-ecosystems. This is why I've emphasized that we're at a very early stage of this. I think it's a win-win opportunity. By learning how to design, we can save inputs, we can save money, we become more economically viable, and we become more environmentally sustainable.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I appreciate that in his beginning statements Dr. Hill pointed out they were dealing with a philosophy and a system of farming. I think these are the first witnesses who have come straight out and said they're dealing with a philosophy. We've had other witnesses here who have preached a philosophy but never admitted they had a philosophy before they started.

[Traduction]

On utilisait de la luzerne, du foin, de l'avoine, de l'orge et tout ce qui provient des pâturages. Peut-on dire qu'il s'agissait alors d'agriculture biologique ou d'agriculture viable ou faisait-on intervenir différents facteurs qui n'interviendraient pas dans une culture biologique comme on l'entend à l'heure actuelle? Il me semble qu'il s'agissait d'un système relativement viable. On utilisait les légumineuses qui donnaient au sol l'azote dont il avait besoin, il n'y avait pas de produits chimiques, mais peut-être ne pouvait-on parler vraiment d'agriculture viable.

**M. Hill:** Excellente question. Très souvent, on pense que l'agriculture viable est un retour en arrière. En fait, ce que l'on veut faire, c'est intégrer ce qu'il y avait de meilleur dans le passé avec ce qu'il y a de meilleur à l'heure actuelle. Personnellement, j'envisage cela comme une façon de substituer la connaissance et la compétence aux facteurs de production auxquels nous sommes tellement asservis aujourd'hui. En choisissant le bon moment pour planter ou en prévoyant une meilleure rotation des cultures grâce aux connaissances acquises récemment, l'agriculteur moderne qui fait de l'agriculture viable est dans une meilleure posture que l'agriculteur écologique de l'ancien temps.

On dit parfois d'un agriculteur non conventionnel qu'il est tellement en retard qu'il est en avance sur son temps. Je ne crois pas qu'il faudrait insister sur le retour en arrière, mais plutôt sur les progrès et sur l'avenir.

Je vais vous donner un exemple. Nous avons beaucoup de connaissances sur les insectes et leur cycle de vie. Je travaille dans ce domaine. Si l'on ne dispose pas des connaissances récentes, il est possible que l'on sème au plus mauvais moment, c'est-à-dire au moment où les insectes nuisibles peuvent ravager la culture.

Grâce aux analyses fonctionnelles et en connaissant le cycle de vie de ces insectes, nous pouvons maintenant savoir quand ceux-ci pourraient causer des dommages et attendre une semaine, par exemple, avant d'ensemencer. Dans le cas des engrais, on peut maintenant savoir quel est le meilleur moment de les épandre et quand les problèmes dus au ruissellement seraient les moins probables.

Il existe beaucoup d'exemples de ce genre. C'est la raison pour laquelle je mets l'accent sur la conception et la gestion de l'agriculture. Si vous voulez construire un pont, vous trouverez des douzaines de livres à ce sujet dans les bibliothèques. Dans le cas de la conception des agro-écosystèmes, vous n'en trouverez aucun. C'est la raison pour laquelle je dis que nous sommes au tout début, mais je crois que les possibilités sont énormes; en apprenant à mieux concevoir l'agriculture biologique, on peut économiser sur les facteurs de production, on peut économiser de l'argent et devenir beaucoup plus viable sur les plans de la rentabilité et de l'environnement.

**M. Althouse (Mackenzie):** Dans ses déclarations d'ouverture, M. Hill a dit que l'agriculture viable fait intervenir une philosophie nouvelle, un nouveau système d'agriculture. Vous êtes les premiers témoins qui nous disent carrément de quoi il s'agit. D'autres témoins n'ont jamais admis que leur point de départ était précisément une philosophie nouvelle.

[Text]

Maybe one of the problems of your particular view is that you come straight out. The resistors persist in establishing that they don't really have a philosophy, they're just there and that's the way nature intended everybody to operate.

You've raised some troublesome questions concerning areas where science doesn't seem to have trod a long way. I'm not sure we have a very thorough understanding at this point in our scientific lives as to what makes soil live or what injection of certain chemicals and practices, whether cultural or otherwise, do to those soils.

Are you people, some of whom are in the production end or close to it, aware of very much in the way of activity in this regard? Do companies like Rodale, or some of those that have been advocating some form of organic production, have enough data to tell us whether soil is actually improving? Is there any scientific techniques available that can pin-point where the improvements are, other than organic matter and some of the things that are fairly easy to measure? Do we know enough about bacteria and the effect of some of the killage and chemical inputs that are used on those? What do we know and what do we need to know with regard to the overall health of soils?

• 1055

**Prof. Hill:** Could I just show another overhead?

**The Chairman:** Yes, go ahead.

**Prof. Hill:** When thinking about soil it is useful to have a picture in mind of what goes on underneath. It's a black box for most people. We walk on the rooftops of a fascinating other world that most of us never poke our eyes into.

In soil we are basically breaking down organic matter. That is the deal of soil. The material comes in as crop residues and manures and any other inputs we choose to put in there. That is being broken down by moulds and bacteria—the bacteria mostly in the water film around the particles, being fed on by parasitic nematodes, and the mould mostly in the air spaces being browsed on by springtails and mites like cows browsing on grass. Then there are a whole lot of predators up there. There are some things that feed directly on the organic matter, like earthworms and insect larvae and so forth. In a productive landscape there may be up to 1,000 different species that are essentially maintaining the system by decomposing the organic matter, holding the particles of soil together, releasing the nutrients to the plant.

The primary approach of the sustainable farmer is very much related to that concept of soil. These are the central precepts. The soil in a sense is the source of life. We need to feed the soil, not the plant, so it is an indirect strategy. That involves diversifying the production system so that there is a diversity of organic matter going into that so those organisms can remain diverse and do the jobs they have to. We have to maintain that biological activity in the soil and that involves

[Translation]

Vous rencontrez sans doute des problèmes parce que vous êtes trop honnêtes. Les autres continuent à dire que leurs actions ne sont basées sur aucun concept philosophique, mais qu'ils fonctionnent tout simplement comme cela parce que c'est naturel de le faire.

Vous avez soulevé quelques questions troublantes dans des domaines où la science ne semble pas avoir encore de réponse à nous donner. Je ne crois pas en effet que l'on comprenne à l'heure actuelle de façon scientifique ce qui fait qu'un sol est vivant et quel est l'impact de certains produits chimiques ou méthodes agricoles sur celui-ci.

Connaissez-vous les travaux qui ont été faits en ce domaine? Je sais que certains d'entre vous vous occupez de la production agricole. Des compagnies comme Rodale ou les autres qui préconisent la culture biologique ont-elles suffisamment de données pour nous dire si, grâce à l'agriculture viable, les sols s'amendent? A-t-on mis au point des techniques scientifiques permettant de préciser où se situent les améliorations—je ne veux pas parler de mesures des produits organiques, ce qui est facile à réaliser. Connaissons-nous suffisamment de choses au sujet des bactéries, l'effet de certaines sortes de labours, des intrants chimiques etc.? Bref, quel est l'état des connaissances en matière de santé des sols.

**M. Hill:** Pourrais-je vous montrer un autre acétate?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Hill:** Lorsque l'on parle de sol, il est utile de savoir ce qui se passe sous la surface. Pour la plupart des gens, c'est un monde totalement inconnu. En fait, nous sommes tous en train de marcher à la surface d'un autre monde qui nous est totalement inconnu.

Le sol est essentiellement le résultat de la décomposition des produits organiques, résidus de récoltes, fumiers de ferme et autres intrants que nous ajoutons à la terre. Les moisissures et les bactéries se chargent de la décomposition. Dans le cas des bactéries, celle-ci se fait dans le film aqueux autour des particules sur lequel prospèrent les protosarynématodes, et dans le cas des moisissures, les collemboles et les acariens broutent les espaces aërières comme les vaches l'herbe. Il y a également beaucoup de prédateurs, et des organismes qui se nourrissent directement des matières organiques comme les vers de terre, les larves d'insectes, etc. Dans un sol productif, il y a parfois jusqu'à 1,000 espèces différentes qui décomposent les matières organiques, maintenant ensemble les particules de sol et alimentant les plantes.

L'agriculture viable se base sur cette conception du sol qui est dans un certain sens source de vie. Il faut nourrir le sol et non la plante, il faut procéder de façon indirecte. En diversifiant la production, on diversifie les matières organiques qui entrent dans le sol et lui donnent tout ce dont il a besoin. Il faut maintenir cette activité biologique, ce qui signifie recycler et rendre au sol les produits de décomposition. À l'heure actuelle, ce n'est pas ce qui se

## [Texte]

recycling or returning the waste around the cycle back to the soil. At the moment we have basically a linear nutrient flow. The organic matter from the farm goes to the city and goes into the river, non-productive land or the incinerator. We have to close that cycle. Soil health and organic matter are indivisible.

We know, certainly from our current management systems, if we take the Prairies for example, that we have lost on the best prairie soil about 40% or 50% of the organic matter content in the last 30 years. If we put a price on that, it is probably greater than the national debt. We don't put that into the cost-benefit analysis. We know that when we farm in a way that returns that waste to the soil, we build up the soil gradually, and we get many, many benefits that we don't have if we take the conventional approach.

The key is getting organic matter back to the soil. If you had to reduce it right down to the one thing you need to do in that system, it is to get the organic matter back into the soil and maintain it, put it back, but don't let it erode away. Keep the soil covered. We don't just get nutrients from organic matter. This is one of the confusions that often exist.

People compare manure and chemical fertilizers and say that there is not much nitrogen in manure, whereas there is in chemical. What you get with the manure and the organic material that you don't get with the chemical is the ability to cultivate more easily. You have a looser soil; you have better soil structure, water holding capacity, aeration, resistance to compaction—the major problems that we face in Canadian agriculture. Because it is darker the soil warms up earlier. You have release of nutrients, not just nitrogen, potassium and phosphorus, but all the other ones. You have greater biological activity in the soil, release of plant hormones that stimulate plant growth, antibiotics that control diseases, better nitrogen fixation, better biological control agents for pests, and consequently less impact on the environment and better conservation of resources.

This area is typical of this substitution of knowledge and skill for input. By learning how to design and manage that system, we get lots and lots of benefits that we wouldn't get if we take the simple linear nutrient flow approach of just putting on a simple nitrogen-potassium-phosphorus fertilizer.

• 1100

**Mr. Johnson:** We think in terms of feeding the soil. When we are writing legislation we speak in terms of systems that maintain optimal biological activity. To us the soil is alive. We need more information on that.

**Mr. Althouse:** I think each of the presenters discussed systems to a greater or lesser degree, and the question of downtown greenery was raised in some of the slides. I think everybody is aware that most of the the world's largest

## [Traduction]

passé dans l'agriculture classique. Les matières organiques de la ferme vont vers les villes, se retrouvent dans l'eau des rivières, dans des terres non productives ou dans l'incinérateur. Il faudrait pouvoir boucler la boucle car la santé des sols dépend des matières organiques qui le composent.

Si nous nous basons sur nos systèmes actuels de gestion, nous savons que dans le cas des Prairies, par exemple, les meilleures terres ont perdu environ 40 ou 50 p. 100 de leur contenu en matières organiques au cours des 30 dernières années, ce qui représente une perte qui est probablement plus grande que la dette nationale. Mais nous n'en tenons pas compte dans notre analyse coûts-avantages. En recyclant, le sol retrouve petit à petit tous les éléments qu'il a perdus. Cela représente un avantage important par rapport à la méthode d'agriculture classique.

La clé est donc de redonner au sol les matières organiques qu'il a perdues. De cette façon on évite l'érosion. Les matières organiques ne donnent pas simplement des produits nutritifs. C'est une des erreurs que l'on commet souvent.

Les gens comparent le fumier de ferme et les engrais chimiques et disent que ces derniers contiennent beaucoup plus d'azote que le fumier. Mais ce qu'on oublie, c'est que les matières organiques et le fumier permettent en plus de cultiver plus facilement. La terre est plus meuble, la structure du sol est améliorée, la terre peut plus facilement conserver l'eau, l'aération est meilleure, la compaction est réduite. Ce sont là des problèmes auxquels l'agriculture traditionnelle doit faire face actuellement. Étant donné que la terre est plus sombre, le sol se réchauffe plus rapidement et contient toutes sortes de produits nutritifs, pas seulement l'azote, le potassium et le phosphore. L'activité biologique est accrue, les hormones végétales stimulant la croissance peuvent se dégager plus facilement de même que les antibiotiques qui contrôlent les maladies, l'azote peut mieux se fixer, et des agents biologiques naturels se chargent de la destruction des insectes nuisibles. L'impact sur l'environnement est donc moindre et il y a également une meilleure conservation des ressources.

On voit donc ce qui se passe lorsque l'on substitue la connaissance et les nouvelles techniques aux intrants agricoles. En apprenant comment concevoir et gérer ce système, on retire beaucoup d'avantages que l'on ne peut obtenir avec un simple engrais à l'azote-potassium-phosphore.

**M. Johnson:** Il s'agit de nourrir le sol. Dans la loi, il faut parler de systèmes qui permettent une activité biologique optimum. Car le sol est pour nous un organisme vivant. Nous devons simplement obtenir davantage de renseignements à ce sujet.

**M. Althouse:** Les différents témoins ont parlé de systèmes d'une façon ou d'une autre et on a parlé également des espaces de verdure urbains. Chacun sait que la plupart des grandes régions métropolitaines du globe se situent sur

[Text]

metropolitan areas are located on the best soils, and a lot of those soils are now completely irrecoverable, or at least they seem to be. Is there any way of bringing those back? Some of the newer apartment buildings in downtown Ottawa have rooftop gardens. They are very pleasant to be in, but I am not sure how sustainable they are.

We are working with less than a metre of soil. That's an architectural and engineering problem. They must give up a couple of floors to put this soil up there. How long will those gardens function? Will they be fairly short-term human-dependent kinds of systems or can they be self-sustaining?

As well, on the whole question of farm ownership and organization, Canada and North America in general have been functioning on individually owned and operated farms, with some assistance from growing families, which are then sold to somebody else. It seems to me that with the kind of future agriculture we are looking at, regardless of whether it's totally ecologically sustaining or not, we will probably have to structure ourselves so that the extended family will participate. If we have two or three generations, the experience of knowing what happened on a certain piece of land will not only be recorded but will be in somebody's head. We will also take advantage of the multiplicity of skills and training that those people will have, so the whole thing will be able to function as a more ecological unit.

Do you have any ideas of how you fit that kind of social structure with what I think is your definition of sustainability? I think your definition varies a little from what the committee has been using up to this point.

**Prof. Hill:** First, with regard to urban food production, I think there is enormous potential to increase the amount of food produced within city limits, partly because small-scale production tends to be much more productive than extensive production. The major input is human effort, which doesn't have to be paid for within the system.

I think it's a great opportunity to push for better recycling of urban waste and control of urban pollution. If we make urban food production a priority, we then have to set up the infrastructure to recycle the waste through composting and so forth to make that happen, and to control industrial and automobile sources of pollution so as not to contaminate that resource.

For example, a study in Vancouver done by a group called City Farmer found that they could produce within the city most, if not all, of the food needed within Vancouver city limits, and even export some food, if they used all the land that was available. I think the potential is phenomenal.

• 1105

The second question, which was on farm ownership, relates to a much broader issue. If we follow through on the goals of nourishment, sustainability, social justice and so forth, one has to look at a whole diversity of possible visions and scenarios. One end of that scale could be seeing food not as a commodity, but as a right. In this case, one would be able to enter into quite different systems of land ownership and move possibly towards a different way of supporting stewardship of the land.

[Translation]

de très bons sols, que l'on ne pourra sans doute jamais récupérer. Ou est-ce possible de le faire? Dans certains immeubles d'appartements d'Ottawa, il y a des jardins sur le toit, c'est très agréable, mais je ne sais si l'on peut parler d'agriculture viable dans ce cas.

Le sol est de moins d'un mètre de profondeur. Cela pose un problème architectural et technique. Il faut sacrifier quelques étapes. Combien de temps pourra-t-on continuer à se servir de ces jardins? Pourront-ils un jour être vraiment viables?

Au Canada et en Amérique du Nord en général, les fermes appartiennent à un seul propriétaire qui reçoit l'aide de sa famille. Ces fermes sont ensuite vendues à quelqu'un d'autre. Il me semble qu'à l'avenir, qu'il s'agisse d'une ferme écologique totalement viable ou non, il faudra disposer de la participation de la famille étendue, et les connaissances en matière agricole se transmettront de génération en génération. Il faudra également tirer parti des différentes compétences de toutes ces personnes pour pouvoir fonctionner en tant qu'unité écologique.

Comment une telle structure sociale peut-elle s'imbriquer dans votre définition d'agriculture durable? Je crois que votre définition diffère d'ailleurs un peu de celle du comité.

**M. Hill:** D'abord, en ce qui concerne la production alimentaire dans les villes, le potentiel est énorme, en partie parce que la production sur petite échelle donne un bien meilleur rendement que sur une grande. L'intrant principal, c'est l'effort humain, dont le coût n'est pas supporté par le système.

Ce serait une très bonne occasion de promouvoir davantage le recyclage des déchets urbains et de limiter la pollution urbaine. Si la production alimentaire dans les villes devient une priorité, il faudra alors mettre sur pied une infrastructure de recyclage des déchets grâce au compostage et contrôler les sources de pollution industrielle et automobile pour ne pas contaminer cette ressource.

Ainsi, une étude réalisée à Vancouver par le groupe City Farmer en arrive à la conclusion suivante: on pourrait produire à l'intérieur de la ville la plupart sinon tous les aliments nécessaires à la ville de Vancouver, et même exporter certains aliments si l'on se servait de toute la terre disponible. Les possibilités sont phénoménales.

La deuxième question, qui portait sur la propriété agricole, se rattache à une question beaucoup plus large. Parler d'alimentation, d'agriculture durable, de justice sociale, etc., c'est envisager toutes sortes de scénarios. C'est entre autres envisager la nourriture non pas comme une denrée mais comme un droit. De cette façon, on pourrait envisager des systèmes tout à fait différents de propriété agricole et une notion tout à fait différente d'intendance de la terre.

[Texte]

In the middle ground, I think we have to look for ways to conserve capital in our drive for achieving sustainability. There are two types of capital. There's the natural resource capital we've been talking about, which means conserving the fertility of the soil, the natural pest control agents and so forth. But there is cultural capital, which is what you've been referring to. This involves the knowledge and skill about a particular resource we've not been very good at conserving. When farmers buy up their neighbours, they don't necessarily buy the cultural capital that went with that land at the moment, and it is lost.

One of the interesting studies I was involved with a little bit was a study in the Prairies where we compared co-operative farms and single-ownership, non-co-operative farms in terms of their environmental impact. We found that co-operative farms had less environmental impact than non-co-operative farms, although they both achieved roughly the same level of economic viability. There is some impetus for looking at ways of collaborating laterally between farms and vertically between generations.

**The Chairman:** Mr. Althouse very masterfully asked enough questions to extend his time significantly. Congratulations, Mr. Althouse. There's usually somebody else in this committee who does that better than the rest of us do.

**Mr. Althouse:** Once in a while, I figure it's my turn.

**The Chairman:** Yes. Now, I'll have to ask the indulgence of the committee a little bit. I've negotiated with my colleagues that I might ask questions here. I hope that is acceptable. If it's not, I'd have Dr. Foster take the chair. I think I can guarantee that I'll keep my time reasonable. If I'm out of hand, I'm sure you'll call me to task. I'll follow Mr. Althouse's lead as far as time is concerned.

Professor Hill, as you were speaking, I heard you say a few things. I just want to get an enlargement of what you did say. One of your early statements was that there was opposition to sustainable agriculture. You said there was opposition to it. Would you enlarge on that for me, please?

**Prof. Hill:** If we look at the farm literature, a number of individuals in the country and a number of organizations have been ridiculing sustainable agriculture in general, the LISA program in the United States, and organic farming in particular. When I read these criticisms, my sense is that most are not based on science. I say that as a scientist who's been involved in this area for over 20 years. They are based more on emotion, fear and loss of power and influence in the system.

This is understandable because one of the implications of paying more attention to design and management is a decrease in the requirement for purchased inputs into the system. If one makes one's living from selling purchased inputs, one is obviously going to be under enormous threat from a system that is making those inputs obsolete or required in smaller amounts.

[Traduction]

À moyen terme, il faut trouver des façons de conserver notre capital en essayant de réaliser l'agriculture durable. Quand on parle de capital, cela recouvre deux notions: tout d'abord, le capital en ressources naturelles dont nous avons parlé, c'est-à-dire conserver la fertilité du sol et permettre une façon naturelle d'éliminer les insectes nuisibles, etc.. Il y a également un capital culturel dont vous avez parlé, c'est-à-dire la connaissance de ces ressources que nous n'avons pas très bien pu conserver. En effet, quand les agriculteurs achètent la ferme de leur voisin, ils n'achètent pas nécessairement en même temps le capital culturel, qui peut se perdre.

J'ai collaboré un peu à une étude faite dans les Prairies où l'on comparait les fermes coopératives et les fermes individuelles du point de vue de leur impact sur l'environnement. Dans les fermes coopératives, l'impact sur l'environnement était moins grave, alors que la viabilité économique était la même dans les deux cas. Il est important de transmettre les connaissances entre agriculteurs et également d'une génération à l'autre.

**Le président:** M. Althouse s'y est très bien pris pour poser toutes sortes de questions et prolonger son temps de parole de façon importante. Je vous félicite monsieur Althouse. Généralement, il y a toujours un membre du comité qui réussit à le faire mieux que les autres.

**M. Althouse:** Je pense que j'y ai droit à l'occasion.

**Le président:** Oui. Je vais maintenant demander l'indulgence du comité. J'ai déjà demandé à mes collègues la permission de poser des questions. J'espère que vous êtes d'accord. Sinon, je demanderai à M. Foster d'assumer la présidence. Je puis vous assurer que je ne prendrai pas trop de temps. De toute façon, vous serez là pour me rappeler à l'ordre. En fait, je m'inspirerai de la façon de procéder de M. Althouse.

Monsieur Hill, j'aimerais obtenir certaines précisions. Vous avez dit précédemment que l'agriculture viable faisait l'objet d'opposition. Pourriez-vous nous en dire davantage?

**M. Hill:** Différentes personnes et organisations ont ridiculisé l'agriculture viable en général, le programme américain d'agriculture intégrée peu exigeante en facteurs de production et l'agriculture biologique en particulier. J'ai lu ces critiques et je me suis rendu compte qu'elles se basaient non pas sur des considérations scientifiques mais plutôt sur la peur, la perte de pouvoir et d'influence, sur les émotions. Et je dis cela en tant que scientifique qui travaille en ce domaine depuis plus de 20 ans.

C'est compréhensible, car quand on attache plus d'importance à la conception et à la gestion, on a moins besoin d'acheter des intrants. Quand on gagne sa vie à vendre des facteurs de production, on se sent évidemment très menacé par un système qui les élimine ou qui ne les rend nécessaires qu'en très petites quantités.

[Text]

[Translation]

• 1110

So I can understand why people would scream and shout and try to ridicule that system, but I think there is, on the other hand, growing interest generally in farm organizations. So I wouldn't say it's broad right across the system, but in reading the presentations to this committee, there have been individuals giving evidence for my statement.

**The Chairman:** We'll go over to Mr. Johnson because he wants to talk about this, but I want to add to my question. I get the impression from the witnesses coming that they have more of a problem with the differential between the products somehow, that the product of sustainable agriculture and organic farming is better than the product from the other, and I sense that as the main opposition that we get. What would you say to that?

**Prof. Hill:** The criticism that there's no difference is obviously not true. The problem is how broad is the window through which we look at that difference. If we look at it in terms of the content of a particular vitamin or mineral, then one may have a case, because there's no guarantee that there's going to be a particular nutritional difference. I think if we are doing a proper scientific comparison we have to look at the whole system and take into account the differences in dependence on inputs, dependence on environmental impact, and dependence on justice, and these various other things.

If we look at the nutritional picture, though, I think it's fairly obvious that in looking at the factors that determine food quality there is the presence of things we need and the absence of things we don't need. Now, if we're trying to design a food system that is aimed at providing the things that the plant needs to be optimally nutritious and avoid the things that would contaminate it with things that will be toxic to us and poisonous to us, there is a probability, just from a logical point of view, that we're more likely to have a higher-quality food. The little data that's available seems to indicate that.

**The Chairman:** I think we might explore that further, but, Mr. Johnson, you wanted to reply to me on the matter of the opposition. I'll let you do that before I go on.

**Mr. Johnson:** Sure, I was actually just going to point out that the converse of that is... On the one hand, you have a group that is feeling very threatened because they see sustainable agriculture as cutting into the sales of their agricultural inputs. On the other hand, if you are a farmer or a producer who must buy those inputs, and where the financial load of paying for those inputs is slowly but surely driving you under, a sustainable system is very beneficial to you.

**The Chairman:** Professor Hill, you just said that it would seem reasonable if you grow a crop in one fashion—and I assume you mean free of chemicals—that it would be somehow a better food than one grown with chemicals, but you said as well that there was no strong body of evidence on that. There is a small body of evidence. Is that what you said?

**Prof. Hill:** It's not quite what I said. It's not so much whether it's grown with or without chemicals; rather, it's whether it's grown according to the philosophy and system of farming that is focused on sustaining that system and having

Je peux donc comprendre pourquoi toutes ces personnes ridiculisent le système mais je crois que, de façon générale, les organisations agricoles commencent à s'intéresser de plus en plus à notre façon de faire. Des témoins qui sont venus ici confirment cette déclaration, même si cela n'est pas généralisé.

**Le président:** Nous allons passer à M. Johnson qui veut s'exprimer sur cette question, mais j'aimerais ajouter autre chose. Les témoins qui viennent ici semblent dire qu'il n'y a pas grande différence entre les produits biologiques et les autres. Qu'en dites-vous?

**M. Hill:** Une telle critique n'est évidemment pas exacte. Tout dépend de la façon dont on envisage les choses. Si l'on se contente de comparer les deux en ce qui concerne une vitamine ou un minéral en particulier, rien ne garantit en effet qu'il y aura une différence sur le plan de la nutrition. Si l'on veut établir une comparaison tout à fait scientifique, il faut envisager tout le système, et notamment la dépendance vis-à-vis des facteurs de production, de l'impact sur l'environnement, de la question de la justice et de toutes les autres questions.

Si l'on considère la valeur nutritive des aliments, il faut tenir compte de ce dont la plante a besoin ou non et éviter les substances toxiques. Il est fort probable alors et logique également qu'un aliment qui contient ce qu'il doit contenir et ne contienne pas ce qui est dangereux est un produit de meilleure qualité. D'après le peu de données que nous avons à ce sujet, c'est la conclusion à laquelle il semble que l'on puisse arriver.

**Le président:** Nous pourrions étudier cette question davantage, mais M. Johnson veut faire un commentaire sur ce que j'ai dit à propos de la question de l'opposition à l'agriculture viable. Je vous cède donc la parole et je continuerai après.

**M. Johnson:** D'une part, il y a un groupe qui se sent extrêmement menacé parce que l'agriculture viable fera tomber les ventes d'intrants agricoles, d'autre part, les producteurs agricoles qui doivent acheter ces intrants envisagent un système d'agriculture viable d'un bon oeil, parce que le prix de ces intrants les acculent petit à petit à la faillite.

**Le président:** Monsieur Hill, vous avez dit que l'agriculture biologique, sans produits chimiques, permettait d'obtenir des aliments ayant une meilleure valeur nutritive que l'agriculture chimique, mais vous avez dit également que l'on n'a pas beaucoup de preuves scientifiques de cette affirmation. Est-ce bien cela?

**M. Hill:** Pas tout à fait. La question n'est pas de savoir si l'on cultive avec ou sans produits chimiques, mais plutôt si le système a pour but l'alimentation ou le profit et la productivité; tout le monde sait que la façon la plus facile

[Texte]

nourishment as a goal as opposed to a system that is justifying expenditures on the basis of making profit, which may have productivity as a goal and not necessarily nourishment, knowing that the easiest way to increase productivity is to increase the water content of the produce.

We sell vegetables on the basis of their weight, and the easiest way to increase the weight is to increase the water content. On the other hand, if nourishment is a goal, as in the type of agriculture I am arguing for, one wouldn't look to increasing water content as an objective; one would do other things.

• 1115

With respect to the evidence, our group has done a number of reviews of that literature. They could be made available to this committee, if you so desire. The problem has been that most studies have not been properly conducted, so most of the evidence that is available is of a theoretical nature.

**The Chairman:** Maybe somebody else will pick this up, but I am into a time limit now. I hate to be my own boss here.

You said during your presentation that you were concerned farms had to exist because of unpaid farm labour. I would like to suggest that small businesses and family farms have existed throughout our history only because of that aspect. I can almost transpose what you have said into saying that you don't really believe family farms should continue. I say that in a little bit of a provocative fashion just to see what you might say.

**Prof. Hill:** I think it is very important to ask that question this week when many of us are wearing white arm bands in representing the need to end violence, particularly against women and children. I think a system of business that rewards men and doesn't reward women and children is not one I want to be part of.

I would hope we would move forward from that, whether it is in small businesses or on the farm. I think particularly on the farm there has been abuse of women and children in maintaining the viability of the family farm to an enormous extent. I think it is much greater in agriculture than in most small businesses. That is the data I have.

**The Chairman:** I have heard the family farm described as a place where the family can work 7 days a week, 365 days a year. I think that is what you are saying. Still, it is a great way of life and a preferred way of life by very many. Do you really want to come out and say it shouldn't be a way of life?

**Prof. Hill:** Oh, I think it should be a way of life, but I think it should be a way of life that emphasizes justice and humane treatment of the people involved. Agriculture has become one of the most dangerous professions to be involved in. The level of cancer and accidents is higher than in most other industries. The level of sexual abuse of children and wife beating is one of the highest of the professions. I think this reflects a level of stress that has reached a harmful level.

[Traduction]

d'augmenter la productivité est d'augmenter le contenu en eau des légumes.

Les légumes se vendent en effet au poids, et la façon la plus facile d'augmenter leur poids est d'augmenter leur contenu en eau. Par ailleurs, si c'est la valeur nutritive qui compte, comme dans le modèle d'agriculture que je préconise, augmenter le contenu en eau n'est pas le but; il faut faire autre chose.

En ce qui concerne la preuve, notre groupe a examiné un certain nombre d'ouvrages sur la question. Il peut faire part des résultats de son étude au comité, si celui-ci le désire. Le problème est que la plupart des travaux sur la question n'ont pas été effectués correctement, de sorte que la preuve est en majeure partie théorique.

**Le président:** Quelqu'un d'autre voudra peut-être revenir sur ce point; mon temps à moi est limité. Je dois faire moi-même preuve de discipline dans les circonstances.

Vous vous dites préoccupé par le fait que les fermes ne peuvent exister qu'en utilisant une main-d'oeuvre non rémunérée. Je vous signale que les petites entreprises et les fermes familiales n'ont jamais existé que de cette façon. Je crois pouvoir interpréter vos propos comme signifiant que les fermes familiales ne devraient pas continuer d'exister. J'exagère évidemment un peu pour voir ce que vous allez répondre.

**M. Hill:** Il est très important de se poser la question cette semaine, à un moment où beaucoup d'entre nous portent un brassard blanc en guise de protestation contre la violence, particulièrement à l'endroit des femmes et des enfants. Je ne veux pas participer à une activité qui rétribue les hommes, mais pas les femmes et les enfants.

J'espère que nous pourrions abandonner cette attitude, que ce soit dans les petites entreprises ou dans les fermes. Le problème s'est fait particulièrement sentir dans les fermes où les pressions exercées pour qu'elles demeurent viables ont été telles qu'elles ont contribué au mauvais traitement des femmes et des enfants. Selon mon information, la situation est beaucoup plus grave dans l'agriculture que dans les petites entreprises.

**Le président:** J'ai déjà entendu dire qu'une ferme familiale est un endroit où les membres de la famille travaillaient sept jours par semaine, 365 jours par année. Je pense que c'est ce que vous voulez dire ici. Il reste que c'est un excellent mode de vie, un mode de vie privilégié par beaucoup. Vous ne voulez quand même pas dire que c'est un mode de vie qui ne devrait pas exister?

**M. Hill:** C'est un mode de vie qui devrait continuer d'exister, mais qui devrait mettre l'accent sur la justice et le traitement humain pour ceux qui y sont impliqués. L'agriculture est devenue l'une des professions les plus dangereuses qui soit. Le nombre de cas de cancers et d'accidents est plus élevé que dans n'importe quel autre secteur. La fréquence des cas d'enfants maltraités et de femmes battues est plus élevé que n'importe où ailleurs. Ces

[Text]

It needs to be looked at. Part of that is based on the stress the farm family is under. It gets passed on, particularly to women and children.

**Ms Macey:** I want to add a few comments here from the perspective of the farmer. I would also address some of the other things you mentioned before.

You were talking about the quality of food. Is it better food without chemicals or with? The farmer has to come into that. A lot of farmers don't want to use these chemicals. They are not good for them, and they know they are not good for them, but at the moment they don't know what the alternatives are or whether they can do it with the alternatives. Given a real alternative, lots of farmers would opt out of using chemicals. Just by the way they have to get dressed up to use them, they know they are dealing with dangerous substances.

As far as the family farm is concerned, we are very supportive of the family farm. The problem of farming at the moment is that a lot of land is being bought up by bigger companies. We have tenant farmers, or farmers renting land.

I have heard from farmers that they are more likely to adopt sustainable practices on their own little bit of land. They are not sure about whether they want to put that extra effort into somebody else's land or land that they are not guaranteed they are going to be able to use the following year, for whatever reason, because it is going to be converted to something else. That idea may have to be explored a little bit as well if we want to promote sustainable agriculture.

• 1120

**The Chairman:** Thank you.

Professor Hill, you said that livestock programs require the use of antibiotics. I think I heard that correctly. When I first heard you say that, I thought you were suggesting that if we want to use livestock in a certain way we have to use antibiotics. Perhaps you meant the method of raising those animals. Would you like to explain what you meant there?

**Prof. Hill:** For example, some livestock health regulations such as those applying to blackleg, warbles and Marek's disease treatment—in Alberta and Ontario—and dairy sanitation regulations which specify uses of certain things—these imply that the farmer will have to use a synthetic chemical or an antibiotic to handle that problem. At the moment, if I find a way to solve that problem without that chemical—this systems approach is to prevent the problem—it is very difficult to market that produce in Canada without breaking the law.

Similarly, we're held up in many areas by the introduction of alternatives and the problems associated with registering them. So one aspect of it is regulatory. For example, with the use of antibiotics in animal feed, it's become almost automatic to add antibiotics as a growth stimulant. Of course, you're familiar with the health implications of this and the chances of selection for resistant organisms which could pose a health threat to the human population.

[Translation]

problèmes montrent bien que le stress a atteint un niveau dangereux. Les familles d'agriculteurs vivent sous d'énormes tensions. Les femmes et les enfants en subissent les contrecoups. Il est temps de se pencher sur cette situation.

**Mme Macey:** J'aimerais faire quelques commentaires ici en me plaçant dans la perspective de l'agriculteur. J'aimerais revenir aussi sur certains points précédents.

Vous parliez de la qualité des aliments. Les aliments sont-ils meilleurs avec des produits chimiques ou sans produits chimiques? L'agriculteur doit se poser la question. Beaucoup d'agriculteurs ne veulent pas utiliser de produits chimiques. Ils estiment qu'ils ne sont bons ni pour eux ni pour personne, mais ils ne voient pas d'autres possibilités actuellement. S'ils pouvaient faire autrement, beaucoup d'entre eux abandonneraient l'utilisation des produits chimiques. Soit dit en passant, ils revêtent des habits spéciaux lorsqu'ils s'en servent, de sorte qu'ils savent très bien qu'il s'agit de produits dangereux.

En ce qui concerne la ferme familiale, nous sommes tout à fait pour. Le problème dans l'agriculture actuellement est que de grandes sociétés s'accaparent les terres. Il y a de plus en plus de fermiers, c'est-à-dire d'agriculteurs qui louent des terres.

Certains agriculteurs m'ont confié qu'ils seraient plus portés à adopter des pratiques durables s'ils travaillaient sur leurs propres terres. Ils hésitaient à faire un effort supplémentaire en vue d'améliorer les terres de quelqu'un d'autre ou sans savoir s'ils allaient pouvoir utiliser les mêmes terres l'année suivante, pour quelque raison que ce soit. Leurs terres risquaient d'être affectées à quelque chose d'autre. Nous devons tenir compte de cette situation lorsque nous essayons de faire la promotion de l'agriculture durable.

**Le président:** Merci.

Monsieur Hill, vous avez indiqué que les programmes d'élevage des animaux nécessitaient le recours aux antibiotiques. Je crois vous avoir bien compris. En premier, j'ai pensé que vous disiez que si nous voulons utiliser les animaux d'une certaine façon, nous devons avoir recours aux antibiotiques. Maintenant, je pense que vous faisiez allusion à la méthode d'élevage des animaux. Pourriez-vous préciser ce point, s'il vous plaît?

**M. Hill:** Certains règlements sur la santé des animaux, comme ceux qui s'appliquent au charbon bactérien, aux varrons et à la maladie de Marek, en Alberta et en Ontario, et certains règlements sur l'hygiène dans l'industrie laitière régissant l'usage de certaines substances forcent les agriculteurs à avoir recours à des produits chimiques synthétiques ou à des antibiotiques. Si je parviens à trouver une autre solution au problème—c'est ce à quoi vise cette approche systémique—il est très difficile actuellement de commercialiser mon produit au Canada sans enfreindre la loi.

Dans bien des domaines, nous avons beaucoup de mal à faire accepter et homologuer de nouveaux produits. Le problème tient donc en partie à la réglementation. Par exemple, pour ce qui est des antibiotiques dans l'alimentation des animaux, ils sont utilisés de façon presque automatique pour stimuler la croissance. Et nous savons quels sont les effets de cette pratique sur la santé des êtres humains et les risques de sélection pour les organismes résistants.

[Texte]

**The Chairman:** Respectfully, in the examples you mentioned, none was involved with antibiotics at all, and I speak from a degree of knowledge of the area. One was a vaccine and the others were chemicals. Your original statement was unfortunate. It adds to the hysteria that everything out there is having antibiotics used on it. There are lots of pig and poultry operations where just a minimum is used in emergency situations. It is not nearly as widespread as you are suggesting.

I think there was an unfortunate connotation there, and I wanted to bring it to your attention.

**Mr. Johnson:** One of the difficulties that Professor Hill brought up was the inability to get alternative products registered. There's a lot of knowledge about how to use alternative products that are currently unregistered. While sustainable agriculture was on the fringe and was a small part of Canadian agriculture, these things weren't particularly important, but with the recent rapid growth suddenly we have a real need for appropriately registered pest control products.

We're hoping that the recommendations from the pesticide registration review will be acted on quickly in order to help us get registered the products we need. An example would be some of the new varieties of B.t.—

**The Chairman:** What is B.t.?

**Mr. Johnson:** It is *Bacillus thuringiensis*.

**The Chairman:** I am sorry I asked.

**Mr. Johnson:** It's a bacteria, a disease of insects. It is very useful because it has a narrow spectrum. Instead of applying a toxic chemical, you apply a bacteria that affects only a very narrow range of insects.

• 1125

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** I'd like to welcome our guests here this morning as well. I have several things I'd like to touch on and I hope we can do it with reasonably short questions and short responses so we can get over more.

I am pleased that the chairman and you have had some dialogue on the nourishment connotation that you have been using, Mr. Hill. I took it from the comments that you are saying the majority of the foods Canadians eat at the present time—which are not produced, as we all know, under an organic system of production—in your view are not nourishing.

**Prof. Hill:** No, no.

**Mr. Vanclief:** That was very clear in your first comments at the beginning of your presentation. You implied that organic foods were nourishing and non-organically produced foods were not nourishing.

**Prof. Hill:** If that's what I conveyed, I apologize, because that's not my position. In fact, as you would have seen from my spectrum of systems of agriculture, I put organic in the middle of the spectrum. So I just see organic farming as a stepping-stone along a progression towards a more sustainable approach, which at this particular point in time provides an economic opportunity for farmers as a lever to take the risk to move in the direction that I would like to see

[Traduction]

**Le président:** En toute déférence, aucun des exemples que vous citez n'a à voir avec les antibiotiques, et je parle en connaissance de cause. L'un est un vaccin et les autres sont des produits chimiques. Votre déclaration n'est pas des plus heureuses. Elle ne fait qu'ajouter à l'hystérie qui entoure toute cette question des antibiotiques. Il y a beaucoup d'élevages de porcs et de volailles où les antibiotiques ne sont utilisés qu'au minimum dans des situations critiques. L'usage des antibiotiques est loin d'être si répandu que vous le laissez entendre.

Je pense que vous avez mal choisi vos exemples et je me permets de vous le signaler.

**M. Johnson:** M. Hill a également parlé du problème relié à l'homologation des produits de remplacement. On sait très bien utiliser certains produits qui ne sont pas homologués actuellement. Lorsque l'agriculture durable n'était pas à la mode et qu'elle concernait seulement une petite partie de l'agriculture canadienne, ces produits n'étaient pas considérés comme importants, mais maintenant que le vent a tourné, nous devons trouver d'autres produits homologués pour lutter contre les parasites.

Nous espérons que la recommandation du groupe qui étudie actuellement l'homologation des pesticides sera acceptée rapidement de façon à ce que nous puissions disposer des produits homologués dont nous avons besoin. Il pourrait s'agir, par exemple, de nouvelles variétés de B.t. . .

**Le président:** Qu'est-ce que c'est?

**M. Johnson:** *Bacillus thuringiensis*.

**Le président:** Je n'aurais pas dû poser la question.

**M. Johnson:** C'est une bactérie, une maladie d'insectes. Elle est très utile parce qu'elle est spécifique. Elle peut-être employée à la place d'un produit chimique toxique et elle ne s'attaque qu'à un certain nombre d'insectes.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Je souhaite également la bienvenue aux témoins. J'aimerais poser un certain nombre de questions courtes en espérant que les réponses soient également courtes.

Je suis heureux que le président et vous ayez eu un échange sur votre conception de la nourriture, monsieur Hill. J'ai pu ainsi rapidement de la plus grande partie des aliments que les Canadiens consomment actuellement—qui n'est pas produite dans le cadre d'un système biologique, comme vous le savez—n'a pas une bonne valeur nutritive à votre avis.

**M. Hill:** Non, non.

**M. Vanclief:** C'est ce qui ressort clairement de vos observations de tout à l'heure. Selon vous, les aliments biologiques étaient nourrissants, mais pas les autres.

**M. Hill:** Si c'est ce que vous avez compris, je m'en excuse, parce que ce n'est pas ma position. De fait, dans l'éventail des systèmes d'agriculture, je place l'agriculture biologique au milieu. Donc, pour moi, l'agriculture biologique est une étape en vue d'une approche plus durable de l'agriculture; certains agriculteurs s'y lancent actuellement parce qu'ils y voient certaines possibilités sur le plan économique. J'encourage simplement cette tendance.

## [Text]

us move. But I don't see organic farming as an end-point, and I don't see organic food as guaranteed to be more nutritious.

What I see is the probability that food produced in a way that aims to maximize nutritional content be a system that's more likely to achieve that than one that doesn't. That's not to say that the food the Canadian consumer is eating is not nutritious. However, as with all industrial countries, I think we have to recognize that our inspection facilities are inadequate. The studies that have been done have been somewhat disturbing in some instances.

In a study of the diet of people living in Toronto, it was found that the content of furans and dioxins was 66 times the Ontario safe level in one of the studies; and that most foods contain some toxic chemicals. We're only now beginning to learn the side-effects of those in the population, and the relationship between their occurrence and susceptibility to other allergens and the development of allergy and fatigue syndrome and all the various things that are affecting us, including things like AIDS, because we're now beginning to understand the importance of co-factors in the development of various diseases, which include things like contaminants and the lack of nutrients.

So I think these are areas that need to be investigated more. My imperative would be on conducting studies that would look at these things; not in a way that says, let's do a massive comparison. That's not my interest. My interest is to ask how we should set up agricultural systems so that they maximize nutritional value.

**Mr. Vancief:** Without question, I think the impression is out there, sir, whether it's the right impression or not—and I'm just raising these because I think these need to be aired by people like you—that organic farmers are saying that their foods are more nutritious, have fewer contaminants, and are safer to eat than foods produced for Canadians by the other system, and we can call that other system whatever we want. We can call it conventional, but as Dr. Foster said, here in the discussion today, there was a system in place that his father used in Prince Edward County that at the time was called conventional. That conventional system, or whatever that system was, has changed. So I don't know how we can categorize any system of production into conventional, organic, or whatever it might happen to be. It is a system of production that has its pluses and minuses.

• 1130

Out there the impression is that foods produced in the organic system, however that might be defined, are safer, supposedly more nutritious, and have fewer contaminants. When people think of contaminants, they don't always think of the natural contaminants that are or may be there under all systems.

## [Translation]

Cependant, l'agriculture biologique n'est pas une fin en soi, et les aliments biologiques ne sont pas nécessairement plus nutritifs que les autres.

Il se trouve simplement que les aliments qui sont produits de façon à en accentuer le contenu nutritif ont plus de chance que les autres de nous permettre d'atteindre notre objectif. Ce qui ne veut pas dire que les aliments que les consommateurs canadiens consomment actuellement ne sont pas nutritifs. Cependant, comme dans tous les autres secteurs industriels, les services d'inspection ne sont pas adéquats. Certaines études ont donné des résultats inquiétants.

Dans l'une d'elles portant sur le régime alimentaire des habitants de Toronto, il a été révélé que le contenu en furanes et dioxines était 66 fois plus élevé que le niveau considéré comme sûr en Ontario; il a également été indiqué que la plupart des aliments contenaient des traces de produits chimiques toxiques. Nous ne faisons que commencer à comprendre les effets secondaires de ces substances sur la population et le lien entre leur fréquence et la susceptibilité à d'autres allergènes ainsi qu'au développement d'allergies, du syndrome de la fatigue et d'autres problèmes qui nous affligent, y compris le sida; nous ne faisons que commencer à comprendre l'importance de la combinaison de facteurs qui contribuent au développement de diverses maladies, dont les contaminants et le manque d'éléments nutritifs.

Ce sont toutes là des questions qu'il faut étudier davantage. Et j'insiste sur le fait qu'il doit s'agir d'études, et non pas de comparaisons entre deux systèmes. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir comment nous pouvons établir des systèmes agricoles qui nous permettent de maximiser la valeur nutritive des aliments.

**M. Vancief:** Il reste que l'impression créée, que ce soit la bonne ou non—je pense qu'il est important d'en discuter avec des personnes comme vous—est celle-ci: les agriculteurs biologiques sont censés produire des aliments plus nutritifs, contenant moins de contaminants et plus sains que les agriculteurs qui utilisent l'autre système, quelle que soit la façon dont on désigne cet autre système. Nous pouvons l'appeler traditionnel, mais comme M. Foster l'a fait valoir ici ce matin, son père utilisait déjà dans le comté Prince Edward un système qui était considéré comme traditionnel. Ce système traditionnel a beaucoup changé depuis. Je ne sais pas comment on peut caractériser la production comme traditionnelle, organique ou autre. Chaque système a ses avantages et ses inconvénients.

Quoi qu'il en soit, l'impression persiste selon laquelle les aliments produits selon le système biologique, quelle que soit sa définition, sont plus sains, sont supposément plus nutritifs et contiennent moins de contaminants. Lorsque les gens entendent contaminants, ils ne pensent pas toujours aux contaminants naturels qui résultent ou qui peuvent résulter de n'importe quel système.

## [Texte]

I'd like you to comment, because that's what—and I hate to say the word—riles a number of people, but we need to get the fair story. Mr. Johnson has made the comment today. I believe Elizabeth White is from my riding, if she's the same Elizabeth White I was speaking to on Monday morning in Belleville about the legislation.

I cannot find from any inquiry I have made that the legislation is as far along the system as I gather Mr. Johnson thinks it is. It may be there; I don't know. Mr. Chairman, it might be interesting to find out where it is in the system. A number of months ago in Question Period I asked if there was legislation so that both the buyer and the seller knew the definition of "organic", or whatever it was, when they purchased food or when they produced under a system.

**The Chairman:** I think we had best ask Mr. Hill to comment, particularly on the food. Mr. Johnson also wants to comment. Professor Hill is getting his slides in order. Go ahead with your comments, Mr. Johnson, and I'll get back to him.

**Mr. Johnson:** I'd like to thank you for bringing forth the concerns of the—if I dare call them—conventional farmers. We've certainly heard the concerns with regard to perceived superior nutritional content, etc. On behalf of the COU Project, I wouldn't want to say organic food is necessarily nutritionally superior, but I'd like to say it is a nice, safe recommendation for this committee to make that food grading be based on nutritional content. I think you can make that kind of recommendation without coming under any serious fire.

With regard to the state of the legislation, we have to make recommendations to the minister. We now have a third draft document. It's been passed through by legal people for standards. It will be going out one more time for comment by the industry, and from there those comments are integrated into the current document. We make our report to the minister early in 1992, probably in February, and from there he can proceed with legislation. I'm sorry if I led you to believe otherwise. Incidentally, I believe the Americans are expecting to have their legislation in June 1993.

**The Chairman:** I don't think it will be advanced significantly. That's the point. Maybe none of us realized where you were. Mr. Hill, do you want to use the slides again?

**Prof. Hill:** Yes, thank you. In my presentation I mentioned the need for models. If we look at the point I made, a food could lose its nutritional quality if there's a reduction in minerals or if there's an addition of toxins. So to understand the food quality issue we need to ask what we do in agriculture that might have those effects.

When we select a plant, if we're selecting for shelf life, machine pickability, superficial appearance, response to inputs and so forth, there's a chance we're selecting against nutrients. If we emphasize nutrition, we wouldn't be focusing

## [Traduction]

J'aimerais que vous soyez clair à ce sujet, parce que c'est une notion—j'hésite à employer le terme, qui agace un grand nombre de personnes. Il faut être juste. M. Johnson a fait une affirmation en ce sens aujourd'hui. Je pense qu'Elizabeth White est de ma circonscription, si elle est la même Elizabeth White à qui j'ai parlé de la loi lundi matin à Belleville.

A ma connaissance, la loi n'est pas à un stade aussi avancé que l'a laissé entendre M. Johnson. Elle est peut-être déjà en cours; je ne sais pas. Il serait intéressant de savoir exactement où en sont les choses, monsieur le président. Il y a quelques mois, au cours de la période des questions, j'ai voulu savoir s'il y avait une loi en préparation qui permette à l'acheteur comme au vendeur de savoir exactement ce que signifie «biologique», ou des mots semblables, au moment d'acheter ou de produire des aliments désignés comme tels.

**Le président:** Nous pouvons demander à M. Hill de répondre à la question, surtout pour ce qui est des aliments. M. Johnson peut également intervenir. M. Hill est en train de classer ses diapositives. M. Johnson peut commencer.

**M. Johnson:** Je vous remercie de me transmettre les préoccupations des agriculteurs traditionnels—si je peux les appeler ainsi. Nous sommes évidemment au courant de la perception selon laquelle le contenu nutritif est censé être meilleur, etc. Au nom du projet COU, je ne suis pas prêt à dire que les aliments biologiques sont nécessairement supérieurs sur le plan de la nutrition, mais je pense qu'une bonne recommandation que le comité pourrait faire serait de dire que les aliments devraient être classés selon leur contenu nutritif. Personne ne pourrait vraiment s'y opposer.

Pour ce qui est de la loi, nous devons faire des recommandations au ministre. Nous travaillons actuellement sur une troisième ébauche. Elle a été acceptée par le contentieux. Elle sera soumise une fois de plus aux représentants de l'industrie et leurs observations seront incluses. Nous ferons rapport au ministre au début de 1992, probablement au mois de février; le ministre fera le nécessaire à compter de ce moment-là. Je m'excuse si je vous avais laissé entendre le contraire. Soit dit en passant, les Américains devraient avoir leur loi en place en juin 1993.

**Le président:** A mon avis, ce ne sera pas avant. Le problème est que nous ne savons pas exactement où en était la loi. Monsieur Hill, vous voulez revenir aux diapositives?

**M. Hill:** S'il vous plaît. Dans mon exposé, j'ai parlé de la nécessité d'avoir des modèles. Comme je l'ai indiqué, la réduction des minéraux ou l'addition de toxines fait perdre sa qualité nutritive à un aliment. Lorsque nous parlons de la qualité des aliments dans le domaine de l'agriculture, nous devons voir les pratiques que nous utilisons et qui peuvent produire ces effets.

Lorsque nous choisissons une plante en fonction de sa durée de conservation, de son aptitude à être cueillie mécaniquement, de son apparence extérieure, de sa réaction aux fertilisants et d'autres facteurs, il y a de bonnes chances

[Text]

on that when we select the site, plant the plant, and maintain the site. At every stage there's a way in which we can perfect that or the harvesting. We might harvest when it's not the most nourishing. In addition, there are enormous opportunities in food handling to add toxins.

• 1135

To give you an example of this, some hard evidence, this was a study in France, which compared the diet of nursing mothers and the amount of pesticide in the mother's milk. When the mother was feeding on organically grown produce primarily, the level of residues in the mother's milk was very low, whereas when the mother was feeding mostly on supermarket vegetables, the amount of pesticide in the mother's milk went up, so there is evidence out there of some differences.

Here's some other evidence, showing how nutrients in a food can vary without its appearing different. This is evidence from comparing spinach grown across North America—the same variety, just grown in different soils under different climates. The only variables were the soil and the climate. Manganese went from one part per million to 117, over a hundred times difference in that mineral in the food, without looking different. I think we need to find out what the conditions are that lead to the nutrients' being there and try to design our agricultural system so that we achieve that. Manganese, for example, is a co-enzyme in the process of handling our nitrogen waste in the body. If we don't get the manganese, we can't handle the nitrogen waste and we poison ourselves with ammonia. Those things are significant.

Another experiment involved looking at the effects of adding nitrogen. When you increased the nitrogen content, the relative quality of the protein went down. The yield went up, but the quality of the protein in the food went down. The plant produces different amino acids with different amounts of nitrogen input, so it becomes less useful for the person.

In the most extensive comparison, which was done in Germany, based on 12 years of comparison of conventional and organic production and putting all that data together, the person who did this study found that in general the organically produced produce had a higher dry matter content, higher relative protein, vitamin C, total sugars, mycillium, amino acid, potassium, calcium, phosphorus and iron—all things we need. It had a slightly lower yield, which was offset by the increase in the dry matter content. The conventional produce had more nitrate and free amino acid and sodium, things we don't want in the food. Incidentally, the reason we have so many pests is the free amino acids

[Translation]

que nous négligeons les éléments nutritifs. Lorsque nous choisissons l'endroit approprié, lorsque nous plantons et lorsque nous entretenons la plante, nous ne devrions pas avoir ces soucis en tête. Nous avons un choix à faire à chaque étape. Nous pouvons choisir de récolter la plante à un moment où elle n'est pas nécessairement la plus nourrissante. Nous pouvons également faire beaucoup de choses lors de la manutention qui ajoute des toxines.

Si vous voulez des preuves à l'appui, il y a eu une étude en France qui a examiné le régime alimentaire de mères allaitantes afin de savoir quelle quantité de pesticides il y avait dans le lait maternel. Lorsqu'une mère allaitante se nourrissait essentiellement de produits biologiques, les résidus dans son lait étaient très faibles; en France, lorsqu'une mère allaitante se nourrissait surtout de légumes achetés au supermarché, la quantité de pesticides dans son lait était plus importante. Il y a donc une différence.

Voici une autre étude indiquant comment les aliments peuvent avoir des valeurs nutritives différentes tout en gardant la même apparence. On a comparé des épinards cultivés un peu partout en Amérique du Nord—la variété d'épinards était la même partout, mais les épinards étaient cultivés dans des sols différents, sous des climats différents. Les seules choses qui changeaient étaient donc le sol et le climat. Pour le manganèse, la variation allait d'une partie par million à 117 parties par million, soit au-delà de 100 fois plus. Les épinards se ressemblaient tous. Nous devons essayer de voir ce qui accroît la valeur nutritive des aliments et essayer de concevoir notre agriculture en conséquence. Le manganèse, par exemple, est une enzyme qui fait partie de la combinaison d'enzymes agissant sur le processus d'élimination de l'azote dans notre corps. Sans manganèse, nous ne pouvons pas nous débarrasser de nos déchets d'azote et nous risquons de nous empoisonner à l'ammoniac. C'est donc un élément important.

Une autre expérience avait pour but de voir ce qui se passait lorsqu'il y avait adjonction d'azote. Plus le contenu était fort en azote, plus la qualité relative des protéines diminuait. La récolte augmentait, mais la qualité des protéines dans les aliments diminuait. La plante produit des acides aminés différents selon des volumes différents de fertilisants à l'azote; l'azote est moins utile pour les personnes.

Dans l'étude comparative la plus étendue, qui a été effectuée en Allemagne et a été le fruit de 12 ans de comparaison entre les produits traditionnels et les produits biologiques, étude réalisée par M. Van Shupan, il a été établi que de façon générale les produits biologiques avaient un contenu de matières sèches plus élevé, un contenu protéinique, un contenu de vitamine C, un contenu de sucres de toutes sortes, de miscanène, d'acide aminé, de potassium, de calcium, de phosphore et de fer plus élevé—tous des éléments dont nous avons besoin. La récolte était légèrement moindre, mais c'était compensé par un contenu supérieur en matières sèches. Les produits traditionnels contenaient plus

[Texte]

from over-fertilizing with nitrogen. Most insects cannot digest the protein; they prefer amino acid.

The one that maybe will reach the male members of this committee was the difference in the viability of sperm in these bulls fed organic and conventional feed. You can see the conventional, and particularly the difference in summer feed, with the compost-fed feed of these bulls. This is one of many studies. I think the most important ones are these bio-assay studies that are looking at survival and health of organisms that are feeding on those foods produced in different ways.

This is another one from Germany, looking at the survival of rabbits that are fed conventional and organic feed. The survival of the rabbits so many days after birth was higher on the organic feed.

There is some evidence, and I was the person who said there's very little evidence. I'm just showing you the tip of the iceberg of this evidence. I think the point is that we need to do more of these studies. You'll notice that most of this data comes from Europe, not from Canada.

• 1140

**Mr. Vanclief:** I would like to ask the group what their realistic goal is. Is it Canadian agriculture going to a completely organic system of production, which in most people's minds indicates a total lack of use of chemicals in any way, shape or form? Or is the realistic goal what I would like to refer to as a responsible system of agricultural food production, or an agricultural production, which is a balance between the present so-called conventional system and the organic system of production? I think you know what I mean. Can we go all the way in Canadian agriculture, or are we trying to reach a better system—what I refer to as a more responsible system—than we may have at the present time, which is a blending of the two?

**The Chairman:** Who would like to try it?

**Prof. Hill:** I guess I'm not answering this on behalf of the organic groups; this is my own perception. I don't think organic goes far enough, from my perception, particularly in respect of design and management. I think most organic farming is still in the substitution phase. It substitutes soft inputs for hard inputs. I think, in many cases, we don't need inputs at all. We just need to learn how to time things and place them in the right place.

I'm more interested in what you're talking about, which is the responsible type of agriculture that gradually weans the farmer off those inputs and substitutes knowledge and skill for them and moves us in a direction beyond where organic farming is at the present time.

However, I have focused on organic farming to some extent over the last 20 years because it has provided an economic incentive for a farmer in taking that first step. There have been some economic rewards at the input end by

[Traduction]

de nitrate, d'acide aminé libre et de sodium, des éléments nuisibles. Soit dit en passant, si nous avons autant d'ennemis des plantes, c'est dû aux acides aminés libres provenant de la surfertilisation à l'azote. La plupart des insectes ne peuvent pas digérer la protéine, ils préfèrent les acides aminés.

On a également constaté, cela intéressera sûrement les hommes de ce comité, qu'il y avait une différence dans la viabilité du sperme des taureaux selon qu'ils se nourrissaient d'aliments biologiques ou traditionnels. Vous pouvez voir ce qui se passe avec les aliments traditionnels, et ce qui se passe avec le fourrage d'été, lorsque les taureaux sont nourris de fourrage engraisé au compost. Ce n'est qu'une étude biologique parmi tant d'autres. Les plus importantes examinent la survie et la santé des organismes selon la façon dont ils sont nourris.

En voici une autre effectuée en Allemagne, s'attachant à la survie des lapins selon qu'ils sont nourris au fourrage traditionnel ou au fourrage biologique. La survie des lapins, un nombre de jours donné après la naissance, était plus élevée lorsqu'ils étaient nourris au fourrage biologique.

Il y a des études à l'appui, et j'ai dit plus tôt qu'il y en avait très peu. Le fait est que ce n'est là que la pointe de l'iceberg. Il en faut d'autres. Vous noterez que toutes ces données viennent surtout d'Europe, non pas du Canada.

**M. Vanclief:** J'aimerais savoir des témoins quel est leur objectif réaliste. L'agriculture canadienne pourrait-elle être complètement convertie au système biologique de production, ce qui, dans l'esprit de la plupart des gens, veut dire l'élimination de tous les produits chimiques, quels qu'ils soient? Ou l'objectif réaliste est-il un système agro-alimentaire aux productions agricoles responsables, qui fasse l'équilibre entre ce qu'il est convenu d'appeler actuellement le système traditionnel et le système biologique de production? Je pense que vous savez où je veux en venir. Faut-il aller jusqu'au bout de l'expérience au Canada ou plutôt adopter un système amélioré—ce que j'appelle un système responsable—qui combine les deux tendances?

**Le président:** Qui veut essayer de répondre à cette question?

**M. Hill:** Je ne réponds pas ici au nom des groupes d'agriculture biologique; je livre mon opinion personnelle. Pour moi, l'agriculture biologique ne va pas assez loin, au niveau de sa conception et de sa gestion. L'agriculture biologique est encore en grande partie une agriculture de substitution. Elle remplace tout simplement les fertilisants durs par les fertilisants doux. Dans bien des cas, nous n'avons pas besoin de fertilisants. Nous devons tout simplement choisir les bonnes choses et les placer au bon endroit.

Je suis plus en faveur d'une approche comme celle que vous décriviez, c'est-à-dire d'une agriculture responsable qui remplace graduellement le recours aux fertilisants par une amélioration des connaissances et des aptitudes des agriculteurs. C'est une étape plus avancée que celle où se trouve actuellement l'agriculture biologique.

Je me suis surtout attaché à l'agriculture biologique au cours des 20 dernières années parce que les agriculteurs devaient y voir des avantages économiques pour eux afin de s'y lancer. Ils ont profité du fait qu'ils n'avaient pas acheté

[Text]

saving money on inputs, and at the sale end by sometimes getting a premium for the produce that comes out of the system. At the same time, just the existence of healthy organic farming and the other alternative farming range of operations in the country has been a healthy occurrence because it has provided some stimulus for other people to look at alternative ways of doing things. So a lot of other farmers can pick up things from organic farming, without becoming organic farmers, that look useful.

So I think there is a value in not saying, as the governments in the country have tended to do at the moment: we are not going to support organic farming; we are going to support gradual transformation of the rest of agriculture. I think that is a short-sighted view. I think at the same time we need to do things that support an organic agriculture and to act as just another reference point in the system, as a ratchet in the system and as a window for other ideas.

**The Chairman:** Mr. Johnson wants to reply, and I'll let him, of course. I assume you also have some opinion on this, Ms Macey. Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** I would like to reiterate what Stuart has said. Absolutely, we do not support a strong-arm approach with the government saying, okay, guess what? This decade you guys are all going to be organic. That is absolutely the wrong way to go. People convert to organic because they see good results. They see examples of other people making a little money and cutting their risks and costs and that kind of thing. Currently, organic has a market share of about 0.5% to 1%. We are looking at that growing to between 5% and 10% by the end of the decade.

• 1145

Organic isn't a magic bullet. It's quite possibly itself growing and changing with time. One thing I think we definitely need is some more money spent on on-farm interdisciplinary research and some money being available for technology transfers, ag reps being familiar with some of the alternatives and that kind of thing. Thank you.

**The Chairman:** Ms Macey, do you want to add to what your colleagues have said?

**Ms Macey:** Yes, just a couple of things. We have found that this idea of not having to go that far but being more responsible and still hanging on to some of the old ideas has not been found very satisfactory among farmers who have tried it. They're in the middle. It's not really working because they haven't gone that extra step.

It's a frustrating experience rather than getting them where they want to be. The idea that this intermediate position could be an ultimate goal won't work, I don't think. Rather than taking organic as the goal, we have to realize that this is a dynamic process, that it's changing and it will continue to change. We just have to move along bit by bit. Maybe that is a transitional stage that agriculture will go through—that middle ground—but it's not the ultimate goal.

[Translation]

de fertilisants et ont eu droit à un prix plus élevé pour leurs produits. L'existence d'une agriculture biologique et d'une agriculture de remplacement florissante a eu de bons effets au pays puisqu'elle a encouragé l'ensemble des agriculteurs et examiné toutes les possibilités. S'ils ne font pas d'agriculture biologique, les agriculteurs peuvent toujours en retirer quelque chose d'utile.

Donc, il faut peut-être éviter de dire, comme le font actuellement les gouvernements du pays: nous ne voulons pas venir en aide à l'agriculture biologique; nous voulons simplement favoriser la transformation graduelle du reste de l'agriculture. À mon avis, c'est ne pas voir plus loin que le bout de son nez. Nous devons également aider l'agriculture biologique de façon à ce qu'elle devienne un autre point de référence à l'intérieur du système, de façon à ce qu'elle dérange et favorise les remises en question.

**Le président:** M. Johnson voudrait répondre à la question, et je vais évidemment lui permettre de le faire. Je suppose que vous avez également une opinion sur le sujet, madame Macey. Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Je répète ce que Stuart a dit. Non, nous ne voulons pas d'une approche rigide, et dire, en tant que gouvernement: écoutez, au cours de cette décennie, vous allez tous faire de l'agriculture biologique. Pour nous, c'est la mauvaise façon de procéder. Les gens adopteront l'agriculture biologique parce qu'ils constateront qu'elle donne de bons résultats. Ils verront certains des leurs faire des profits, réduire leurs risques et leurs coûts. Actuellement, l'agriculture biologique détient 0,5 ou 1 p. 100 environ du marché. Nous nous attendons à ce qu'elle atteigne de 5 à 10 p. 100 d'ici la fin de la décennie.

L'agriculture biologique n'est pas une panacée. Il est d'ailleurs fort possible qu'elle-même change avec le temps. S'il y a une chose dont je suis sûr, c'est qu'il faut consacrer plus d'argent à la recherche interdisciplinaire sur le terrain et dégager des fonds pour des transferts de technologie. Les représentants de la communauté agricole connaissent certaines des solutions de rechange. Je vous remercie.

**Le président:** Madame Macey, avez-vous quelque chose à ajouter à ce qu'ont dit vos collègues?

**Mme Macey:** Oui, quelques remarques. Nous avons constaté que les agriculteurs qui ont essayé de ne pas aller aussi loin, mais d'avoir plus le sens de leurs responsabilités et de s'en tenir encore à certaines idées anciennes n'étaient pas très satisfaits. Ils ont voulu ménager la chèvre et le chou, et cela ne leur a pas réussi, parce qu'ils ne se sont pas engagés assez loin.

Loin d'obtenir les résultats escomptés, ils ont fait une expérience décevante. S'en tenir au juste milieu est voué à l'échec, à mon avis. L'agriculture biologique n'est pas un but en soi, nous devons accepter que c'est un processus dynamique, en évolution constante, évolution à laquelle nous devons nous adapter petit à petit. Peut-être l'agriculture passera-t-elle par un stade de transition—à savoir le juste milieu—mais ce n'est pas une fin en soi.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you. I'm going to Mr. Schneider. I think we have to remember we, and certainly the witnesses, have been sitting here for two hours and five minutes.

**Mr. Nault:** I would like to add something to everything that's been said about this question regarding the middle of the road. I work with a group of farmers made up of cash-crop farmers and dairy farmers. I see the development of their farm as an evolution towards something I would call a vision of a better farm.

Some of them would be quite surprised if you were to say they were in transition to organic agriculture. When you work with them on farm, they evolve. There's a personal growth and there's a technical evolution of the farm. I like your word "responsible". I paraphrase some farmers saying they feel they are becoming more responsible towards their farm, family and society as a whole.

There is no stopping it. Stuart's spectrum of efficiency, substitution and redesign is right on the target. We start by reducing the chemical inputs without changing anything. We change those chemical inputs for organic inputs, and all of a sudden the farm has changed its rotation and its soil preparation technique. You realize you hardly need any of these things.

**Mr. Schneider (Regina—Wascana):** I have just a few observations. First of all, as one who was in the bull business, so to speak, for a few years, I'd be interested in knowing some more details at some other day about the chart you have. I would suggest to you it's not so much what the bulls have eaten as much as how they've eaten it. We'll pursue that another day, perhaps.

Then I observed, too, Mr. Chairman, that we're talking about a subject that is intended to respond to our concern and interest in the environment. I notice everyone, excluding myself, is drinking coffee out of styrofoam cups. Shame on all of you! The only reason I'm not doing it is that I don't like coffee.

**The Chairman:** Were you a preacher in your former life?

**Mr. Schneider:** I'd just let you know I'm not holier than thou.

I was interested in the comment about food being graded on the basis of its nutrients. You're perhaps all aware that we do have protein grading for wheat in this country now. Carrying that to the next step, I was wondering how you grade, for instance, a steak or a can of soup that might have some lentils in it or something. How do you grade a chicken nugget or fish fillet? How would you actually do that? If that's not a fair question, I'll go onto the next one.

**The Chairman:** Perhaps it is not in the expertise of the group.

• 1150

**Mr. Schneider:** A better question is: Is it practical?

[Traduction]

**Le président:** Je vous remercie. Je vais donner la parole à M. Schneider. Nous devons tenir compte du fait que nous, et certainement les témoins, se trouvent ici depuis deux heures et cinq minutes.

**M. Nault:** Je voudrais ajouter quelque chose à tout ce qui s'est dit à propos de ce juste milieu. Je travaille avec un groupe d'agriculteurs qui ont des cultures de rapport et qui font de l'élevage laitier. Leurs exploitations préfigurent, à mon avis, ce que sera une meilleure agriculture.

Certains d'entre eux seraient fort surpris si vous leur disiez qu'ils représentent une transition vers l'agriculture biologique. Quand on travaille avec eux sur le terrain, on s'aperçoit qu'ils subissent une évolution, à la fois technique et personnelle. L'expression «sens des responsabilités», que vous avez employée, me plaît. Je ne fais que répéter ce que disent certains agriculteurs, à savoir qu'ils acquièrent davantage le sens de leurs responsabilités envers leur entreprise, envers leur famille et envers la société dans son ensemble.

On ne reviendra pas en arrière. Quand Stuart parle de la troïka que forment l'efficacité, la substitution et les nouvelles conceptions, il a parfaitement raison. On commence par diminuer l'apport de produits chimiques sans changer quoi que ce soit, puis on remplace les produits chimiques par des produits organiques, et alors, tout à coup, il faut changer la rotation des cultures et la préparation du sol. L'agriculteur se rend compte que toutes ces choses sont quasi-superflues.

**M. Schneider (Regina—Wascana):** J'ai quelques remarques à faire. Tout d'abord, pendant quelques années j'ai fait de l'élevage de taureaux. J'aimerais, peut-être un autre jour, avoir plus de détails sur le tableau que vous nous avez montré. Peut-être n'est-ce pas tant ce que les taureaux ont mangé que la façon dont ils l'ont mangé; mais peut-être vaut-il mieux laisser cela pour un autre jour.

J'ai également constaté, monsieur le président, qu'en arrière-pensée le souci de l'environnement ne nous quitte pas. Je constate qu'à part moi, tout le monde boit du café dans des gobelets de polystyrène. Vous devriez avoir honte! La seule raison pour laquelle je ne le fais pas, c'est que je n'aime pas le café.

**Le président:** Auriez-vous été prédicateur dans votre vie?

**M. Schneider:** Je voulais simplement vous montrer que je n'étais pas hypocrite.

Ce que vous disiez sur le classement des aliments selon leur contenu en éléments nutritifs m'a beaucoup intéressé. Vous savez sans doute tous que ce classement existe d'ores et déjà au Canada, pour la protéine du blé. Mais si l'on pousse cela plus loin, je me demandais comment on procède, par exemple, pour un bifteck ou un bol de soupe qui contiendrait des lentilles, par exemple. Comment classez-vous une pépite de poulet ou du filet de poisson? Comment procède-t-on? Si vous ne pouvez y répondre, je passerai à la question suivante.

**Le président:** Il n'y a peut-être pas de spécialiste dans le groupe.

**M. Schneider:** Il vaudrait peut-être mieux demander si c'est une chose pratique.

[Text]

**Prof. Hill:** It is certainly a lot easier to grade it on a superficial appearance.

I think as we have objectives, what tends to happen in our society is that our research and development group within society comes up with better techniques. For example, right now if you want to do pesticide testing, it mostly has to be taken to the laboratory and done in the laboratory. We are beginning to see the development of pesticide testing, particularly in California, that can be done right in the supermarket where you stick something in the produce, extract some juice out of it and get an instant reading on the chemicals.

Where there is a demand, we will come up with the technology as a group to be able to do that. I think we will be able to do that with respect to nutritional quality quite quickly. I suspect the way it will go is by better use of micro-organisms. It is not so much a matter of feeding the food to a bull or a rabbit as putting it in proximity to a micro-organism that will do something very quickly, because they act very quickly.

We can see what happened. This will distinguish between what it did with one type of food compared with another type of food and that will relate to some nutritional criteria. That's a technology that hasn't developed yet, but I suspect it will, if I am looking into the future.

**Mr. Schneider:** In another area, you said we should be looking at a different stewardship of the land. You made some mention of co-op farms. I know of very few co-op farms. Perhaps the Hutterites' situation might be deemed to be a co-operative farm. Could you elaborate on where you think that statement might lead us?

**Prof. Hill:** I think there are different levels of co-operation. At one level, there is sharing machinery. Machinery co-operatives make a lot of sense in certain areas, where the capital expenditure on a particular piece of equipment is so large that it will be impossible for a grower to purchase it. A group of people can come together and share it where it can be used at different times of the year.

**Mr. Schneider:** I was referring to farm ownership.

**Prof. Hill:** For sure. I think there are levels of that co-operation. With respect to ownership at the other end of the spectrum, there is the possibility of having a long-term lease on a piece of land from the province, society or a group of owners. This is already happening to some extent in some examples of community-supported agriculture. In some cases, maybe 100 families in an urban area come together and purchase a farm together, hire a farmer amongst them who is on contract to meet their nutritional needs at such-and-such a percentage during such-and-such a part of the year. In that sense, all those people are co-operative owners of that land. They may have a committee within that group of 100 families to decide with the farmer on the management strategy of their farm. I mention this because many of those community-supported agriculture operations have been motivated by our concern for environmental sustainability and nutritional quality.

[Translation]

**M. Hill:** Il est certainement beaucoup plus facile de classer, superficiellement, selon l'apparence.

Ce qui tend à se produire dans notre société, du fait que nous avons des objectifs, c'est que les chercheurs nous proposent des techniques améliorées. C'est ainsi qu'à l'heure actuelle, si vous voulez faire des essais de pesticide, vous devez, le plus souvent, les faire faire en laboratoire. Mais il existe maintenant, en Californie en particulier, un essai de pesticide qui peut se faire au supermarché: vous introduisez quelque chose dans le produit, vous en extrayez un liquide et vous savez instantanément quels sont les produits chimiques qu'il contient.

Quand la demande existe, la technologie s'y adapte, et c'est pourquoi nous pourrions sans doute, très rapidement, faire cela pour le contenu nutritionnel, probablement en utilisant mieux les microorganismes. Il ne s'agit pas tant de donner l'aliment au taureau, ou au lapin, mais plutôt de le mettre à proximité d'un microorganisme qui agira très rapidement.

Nous pouvons voir ce qui s'est produit. On pourra ainsi comparer l'action des microorganismes avec différents types d'aliments, et cette action sera liée à des critères nutritionnels. C'est une technologie qui en est encore à ses balbutiements, mais qui ne manquera pas, à l'avenir, de se développer.

**M. Schneider:** Vous disiez également que nous devrions songer à exploiter différemment la terre. Vous parliez de fermes coopératives, j'en connais fort peu. Peut-être peut-on classer dans cette catégorie les communautés hutterites. Pourriez-vous nous dire où cette affirmation nous amène?

**M. Hill:** La coopération peut se faire à des niveaux divers, par exemple par le partage de l'équipement. Dans certains domaines, des coopératives de matériel agricole semblent indiquées, en particulier lorsque le coût d'immobilisation pour une machine est si important que l'agriculteur ne peut en faire l'achat. Dans ces cas, l'achat peut se faire en commun par un groupe de gens, et l'équipement peut être utilisé à différentes époques de l'année.

**M. Schneider:** Mais je parlais de la propriété de l'exploitation agricole.

**M. Hill:** Certes, mais là aussi il y a des niveaux de coopération. C'est ainsi que les propriétaires, pour prendre le cas opposé, peuvent obtenir de la province, d'une société ou d'un groupe de propriétaires, un bail à long terme sur un terrain. Cela se produit déjà, dans une certaine mesure, dans des établissements agricoles qui bénéficient de l'aide de la communauté. Dans certains cas, une certaine de familles d'une zone urbaine se réunissent et achètent une exploitation agricole, et l'un d'entre eux s'engage à la cultiver pour satisfaire leurs besoins alimentaires, à un certain pourcentage pendant une partie de l'année. Dans ce sens, tous ces gens sont propriétaires en coopérative de cette exploitation. Ce groupe d'une centaine de familles peut nommer un comité qui décide, avec le fermier, comment faire valoir cette terre. Si je mentionne cela, c'est qu'un grand nombre de ces exploitations à base communautaire se fondent sur notre souci pour la durabilité de l'environnement et les qualités nutritionnelles des aliments.

[Texte]

I don't want people to think that all community-supported agriculture operates at that level. I would say most of it operates where a farmer changes from selling produce in a farmer's market to putting up a notice that next year, if you want his produce, you have to join this club and pay for it in a different way than you did by going to the market; you have to pay ahead of time on a contract basis.

• 1155

**Mr. Schneider:** A different area dealt with studies you had access to. They showed there was more abuse of people, physical and sexual abuse of women and children, on the family farm. I'm concerned about that. I'd really like to know the source. I'm not questioning it; I'm intrigued by it.

My experience has been that particularly in the diversified farming operations, you have a much more stable lifestyle than you do in a lot of urban situations. There seems to be the aura that if you're a farmer one can expect to find an abusive relationship there somehow. I was concerned about that statement.

I wanted to point out to you that I do have a half-section of land. I'm not deemed to be a farmer by western Canadian standards, but I haven't used an ounce of chemical in four years. I've done that simply because I think it's the right thing to do and because economics suggest to me I should do that. I wonder if maybe that shouldn't be the major thrust, and all studies and research should be headed that way.

If the United States appears to be a little more progressed in this area than we are, is there massive logic to suggest we attempt to invent our own wheel when there's one being invented down there?

**Mr. Johnson:** I would just say the U.S. is more advanced.

**Mr. Schneider:** I was referring to your statement about legislation.

**Mr. Johnson:** We're ahead of them actually in getting the legislation through.

**Mr. Schneider:** Is that good or bad, given our population and economic base compared to theirs?

**Mr. Johnson:** It's good. We're doing our homework. They're all watching us very closely and taking cues from what we do. There's quite a lot. We're very careful to communicate back and forth across the border. Frankly, governments tend to take borders a lot more seriously than organic farmers.

We're trying as much as possible to develop in harmony with both the States and the EC. It's an interesting time because there are a lot of first-world countries that are developing organic production standards simultaneously. Japan is another one. It's going to have a significant impact on our trade. We're definitely leading in North America. As well, there is the regionalization—

[Traduction]

Ne croyez surtout pas que toutes les exploitations agricoles à base communautaire fonctionnent à ce niveau. Dans la plupart des cas, l'agriculteur choisit de ne plus vendre ses produits au marché et annonce que l'an prochain, si vous les voulez, vous devez devenir membre de ce groupe et payer les produits à l'avance, à contrat, soit différemment de ce que vous faisiez quand vous les achetiez au marché.

**M. Schneider:** Vous nous parliez d'études faites sur un autre sujet, études qui montraient que dans les exploitations agricoles on trouvait plus de mauvais traitements et de sévices, en particulier à l'égard des femmes et des enfants. Voilà qui me préoccupe, et j'aimerais en connaître la source. Ce n'est pas que je remette la chose en question, elle m'étonne tout simplement.

D'après mon expérience, en particulier dans des fermes où les opérations sont diversifiées, la vie est beaucoup plus stable que dans bien des situations urbaines. Mais c'est comme si le fait d'être agriculteur était entaché de suspicion, comme si on s'attendait à ce qu'il y ait des brutalités. Cette affirmation m'intrigue.

Je suis propriétaire d'un demi-terrain, sans pour autant être considéré comme un agriculteur d'après les normes de l'Ouest, mais en quatre ans je n'ai jamais utilisé un gramme de produits chimiques, parce que c'est ce qui me paraît juste et bon, et également pour des motifs économiques. Est-ce que cela ne devrait pas être la principale justification, et toutes les études et la recherche ne devraient-elles pas être orientées dans cette direction?

Les États-Unis semblent être un peu en avance sur nous dans ce domaine. Devrions-nous alors inventer tout de toutes pièces plutôt que de suivre leur exemple?

**M. Johnson:** Je dirai simplement que les États-Unis sont en avance.

**M. Schneider:** Je parlais de votre déclaration sur la loi.

**M. Johnson:** Mais nous sommes en avance sur eux dans l'adoption de la loi.

**M. Schneider:** Est-ce une bonne ou une mauvaise chose, compte tenu du chiffre de notre population et de notre base économique, par rapport à eux?

**M. Johnson:** C'est une bonne chose, nous faisons ce que nous sommes censés faire. Les autres pays suivent de très près ce que nous faisons et s'en inspirent. Il y a beaucoup à faire. Nous veillons soigneusement à rester en contact avec nos voisins; les gouvernements, vous ferais-je remarquer, ont tendance à prendre les frontières beaucoup plus au sérieux que ceux qui pratiquent l'agriculture biologique.

Dans toute la mesure du possible, nous nous efforçons d'harmoniser nos méthodes avec celles des États-Unis et de la Communauté européenne. Ce qui se passe est intéressant, car un grand nombre de pays développés sont en train de mettre au point des normes de production d'agriculture biologique. Le Japon en est un exemple. Ceci aura des répercussions considérables sur notre commerce. En Amérique du Nord, nous sommes certainement à la pointe. Il y a également la régionalisation...

[Text]

**Prof. Hill:** International Federation for Organic Agriculture Movements.

**Mr. Johnson:** I'm sorry, the International Federation for Organic Agriculture Movements, or IFOAM. There is a movement to regionalize and to develop continental caucuses to work with continental needs. Essentially, you would have a series of countries independently developing standards. That's accredited through IFOAM, but there are certain issues that are key on a continental level as well. So we have structure at that level.

**Mr. Schneider:** If I can conclude, Mr. Chairman, with a semi-facetious remark, I was really enthralled with the observation that farms use their agricultural produce to do other things with on the farm, including the production of alcohol. May I suggest that there were many farms in Saskatchewan paid for that way during the Depression. Isn't that right?

**A voice:** A fine Canadian tradition.

**The Chairman:** You said it. I didn't hear it, but you said it. Professor Hill, did you want to get into that? I want to give Mr. Althouse a small chance at the end here, but you go ahead with whatever you have in response. I assume it's not to the alcohol production.

**Prof. Hill:** In terms of the question asked earlier by Dr. Foster about just not using chemicals, which sounded as if it was being advocated here, that is not what we're advocating. In fact, just not using chemicals because of economic criteria can lead to mining the resource base, which is certainly something we wouldn't advocate.

With respect to economics, my concern is that we develop a society in which our value system directs our behaviour, and that our value system evolves beyond the almighty dollar being the so-called bottom line that's deciding our behaviour. We have to remember that money is a tool to implement our values, not a value. A society in which money becomes the value is a degenerate society. I don't want to become part of that society. So we're looking to an evolution of those values.

• 1200

Certainly, with respect to the oppression of women and children in agriculture, I'll be happy to dig out that literature.

**The Chairman:** Forward it then to the clerk, Professor, and we'll circulate that to the committee. I was surprised at that statement as well.

Mr. Althouse, you've been sitting there for quite some time without a chance to say anything. If you want to ask a small question, go ahead. But I do feel we should get these witnesses off their seats to do other things—

**Mr. Althouse:** I think we should thank the witnesses for a long session which has been quite useful. There's no point in pursuing something else that's going to take 10 or 15 minutes.

[Translation]

**M. Hill:** La Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique.

**M. Johnson:** Oui, la FIMAB, c'est-à-dire la Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique. Il existe une tendance à régionaliser et à mettre en place des blocs continentaux pour répondre aux besoins continentaux. Vous auriez alors des pays qui élaboreraient indépendamment leurs propres normes, qui seraient accrédités par la FIMAB, mais il existe certaines questions capitales, au niveau continental. Ce serait donc structuré à ce niveau.

**M. Schneider:** En conclusion, monsieur le président, vous me permettez une plaisanterie: j'ai été fasciné d'apprendre que les fermiers utilisent leurs produits à d'autres fins que purement agricoles, par exemple la production d'alcool. Oserais-je rappeler que pendant la Dépression de nombreuses fermes de la Saskatchewan ont été acquises de cette façon?

**Une voix:** Une belle tradition canadienne.

**Le président:** Vous l'avez dit. Je ne l'ai pas entendu, mais c'est vous qui l'avez dit. Professeur Hill, avez-vous l'intention de répondre à cela? Je voudrais donner quelques instants à M. Althouse, mais si vous voulez répondre, libre à vous. Ce n'est sans doute pas de la production d'alcool dont vous voulez parler.

**M. Hill:** M. Foster, dans une question posée tout à l'heure, a parlé de la non-utilisation de produits chimiques comme si c'était ce que nous préconisons, mais ce n'est pas le cas. S'abstenir d'utiliser des produits chimiques pour des raisons économiques risque de porter atteinte à nos ressources, ce que nous ne recommandons certainement pas.

Quant aux considérations économiques, j'estime que dans notre société notre système de valeurs devrait guider notre conduite, et nos valeurs devraient l'emporter sur les considérations purement économiques, qui actuellement régissent notre conduite. Nous devons garder présent à l'esprit que l'argent n'est pas une valeur en soi, mais un outil pour réaliser nos valeurs. Une société dans laquelle l'argent se transforme en valeur est une société qui dégénère, et dont je ne veux pas faire partie. Nous devons donc faire évoluer ces valeurs.

Quant à la question relative au mauvais traitement des femmes et des enfants dans le milieu agricole, je m'empresserai de vous trouver les références.

**Le président:** Faites-les alors parvenir au greffier, et nous diffuserons ces données. J'avoue avoir également été surpris par cette affirmation.

Monsieur Althouse, voilà longtemps que vous attendez patiemment sans avoir pu intervenir. Si vous avez une petite question à poser, allez-y, mais je crois que nous devrions libérer nos témoins qui doivent avoir autre chose à faire. . .

**M. Althouse:** Nous devrions remercier les témoins d'une longue séance qui a été fort utile. Il ne me servirait à rien de poser, à ce stade, une question dont la réponse prendrait une dizaine ou une quinzaine de minutes.

---

[Texte]

**The Chairman:** I believe it's been an exceptionally good morning and a good session. I want to thank the witnesses for their patience with us today and for staying so long. Thank you very much.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

**Le président:** La séance a été excellente, et la matinée très fructueuse. Je remercie les témoins de leur patience et de leur endurance.

La séance est levée.

---

**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From Macdonald College of McGill University:*

Stuart Hill, Director of Ecological Agriculture Projects;  
Jacques Nault.

*From Canadian Organic Growers Inc.:*

Anne Macey, Member of the Executive.

*From the Canadian Organic Unity Project:*

Bryan Johnson, Project Manager.

**TÉMOINS**

*Du Collège Macdonald, Université McGill:*

Stuart Hill, directeur, Projets agricoles écologiques;  
Jacques Nault.

*De Canadian Organic Growers Inc.:*

Anne Macey, membre de l'exécutif.

*Du Canadian Organic Unity Project:*

Bryan Johnson, directeur de projet.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, December 5, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 5 décembre 1991

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, DECEMBER 5, 1991  
(21)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, John Harvard, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Lyle Vanclicf.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From Organic Crop Improvement Association International (Canada):* Cy Ross, Member; Don Blakney, Director. *From the Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd.:* Robbie Wotherspoon, President; Elmer Laird, Vice-President and Director of Communications.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

Cy Ross, from Organic Crop Improvement Association International (Canada), made a statement and answered questions.

At 4:26 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:28 o'clock p.m., the sitting resumed.

Elmer Laird, from the Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd., made a statement and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1991  
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 39, dans la salle 705, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, John Harvard, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Lyle Vanclicf.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: De l'Organic Crop Improvement Association International (Canada):* Cy Ross, membre; Don Blakney, directeur. *Du Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd.:* Robbie Wotherspoon, président; Elmer Laird, vice-président et directeur des communications.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Cy Ross, de Organic Crop Improvement Association International (Canada), fait un exposé et répond aux questions.

À 16 h 26, la séance est suspendue.

À 16 h 28, la séance reprend.

Elmer Laird, de Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd., fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 5, 1991

• 1537

**The Chairman:** Order.

I welcome to the meeting, from the Organic Crop Improvement Association, Cy Ross, who is a member; and Don Blakney, a member of the board of directors.

I didn't query you beforehand as to who is the main spokesman. I am sure you have sorted that out, and I'll let you do that now. We will talk about a 45-minute timeframe for this part of the meeting. Mr. Ross, are you going to be speaking?

**Mr. Cy Ross (Organic Crop Improvement Association):** That's correct.

I am a bit stunned at the preoccupation of Members of Parliament on the committee, but nonetheless I have been made aware of the fact that there were some severe constraints on some of the members of the committee.

**The Chairman:** Could you explain what you mean by "preoccupation"?

**Mr. Ross:** Well, they have much to do aside from the proceedings here today.

**The Chairman:** Yes. I want to make it clear that many of them aren't even on the ground here today because of parliamentary situations. It is not because they have chosen to do something else. I thought I had made that clear.

**Mr. Ross:** Yes, it is clear. Nonetheless, I appreciate the members of the committee who are present.

OCIA, which is the Organic Crop Improvement Association, is an international umbrella organization owned by its farmer members. Within its structure it includes associations, co-ops, corporations, and farmer chapters, as well as processors and distributors of organic foods. Among them, they represent many links in the organic agri-food chain. Essentially, the mandate of the organization is to oversee the development of a form of agriculture mindful of regenerating its resources rather than exploiting them. The corner-stone of the whole OCIA program is, therefore, the concept of improving the quality of food production at every stage, including processing and distribution. For this reason, membership is open to all primary producers and processors, whether or not they are already involved in organic production, who are ready to move toward the use of sustainable methods.

Although the concept of OCIA was developed in 1974, activity in relation to the certification program actually started in 1983 on the east coast of the U.S.A. and in the Estrie region of Quebec. The program's major international expansion occurred in 1985. The actual idea of the crop improvement association can be traced back to the model of such associations which came into existence in the U.S.A. during the depression of the 1930s. With few technical

[Translation]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 5 décembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Je souhaite la bienvenue aux représentants de la Organic Crop Improvement Association, Cy Ross, qui en est membre, et Don Blakney, membre du conseil d'administration.

Je ne vous ai pas demandé qui allait être le porte-parole de votre association. Je suis sûr que vous en avez décidé entre vous et je vous donne la parole. Nous disposons de 45 minutes avec vous. Monsieur Ross, est-ce vous qui allez prendre la parole?

**M. Cy Ross (Organic Crop Improvement Association):** Oui, monsieur le président.

Je m'étonne un peu de la préoccupation des députés membres du comité, mais on m'a dit que certains étaient très pressés par le temps.

**Le président:** Qu'entendez-vous par «préoccupation»?

**M. Ross:** Eh bien, les députés ont bien d'autres tâches qui les retiennent à part celle de participer à la réunion d'aujourd'hui.

**Le président:** Vous avez raison. Il faut que vous sachiez qu'il y en a plusieurs qui ne sont même pas ici à cause d'activités parlementaires. Ce n'est pas parce qu'ils ont choisi de faire autre chose. J'avais voulu vous expliquer cela.

**M. Ross:** Oui, je comprends. Néanmoins, nous remercions les membres du comité qui sont ici.

L'OCIA, la Organic Crop Improvement Association, est une organisation internationale qui chapeaute d'autres organisations et les agriculteurs qui en sont membres en sont les propriétaires. Au sein de l'association on retrouve d'autres associations, des coopératives, des sociétés, des sections agricoles de même que des transformateurs et des distributeurs d'aliments organiques. Ensemble, ils représentent bien des maillons de la chaîne agro-alimentaire organique. Essentiellement, l'organisation a pour mandat de s'occuper de l'élaboration d'un type d'agriculture pratiqué dans le souci de régénérer les ressources plutôt que les exploiter. La pierre angulaire de notre programme est par conséquent l'amélioration de la qualité des aliments produits à toutes les étapes, y compris à l'étape de la transformation et de la distribution. Pour cette raison, nous invitons tous les producteurs et les transformateurs à se joindre à notre association, peu importe s'ils s'adonnent déjà à une culture organique, du moment qu'ils sont prêts à avoir recours à des méthodes durables.

Même si le fondement de l'OCIA remonte à 1974, le programme d'accréditation a démarré en 1983 sur la côte est des États-Unis et dans l'Estrie, au Québec. C'est en 1985 que le programme a pris une dimension résolument internationale. L'association trouve son inspiration dans le modèle d'associations semblables qui se sont formées aux États-Unis pendant la crise des années 30. En l'absence de ressources techniques pendant ces années-là, les agriculteurs

## [Texte]

resources available during those years, farmer members held monthly meetings to discuss production problems and to try to find production techniques and methods to improve their situation.

• 1540

Les catégories d'adhésion: Il y a trois catégories de membres au sein de la structure confédérative: les chapitres, les membres autonomes et les membres corporatifs.

Les chapitres OCIA sont les associations régionales d'agriculteurs regroupant un minimum de cinq membres qui respectent le cahier de normes, la procédure et la mécanique de certification, de même que les normes organisationnelles minimales d'OCIA. Ceux-ci s'engagent donc à développer un programme de formation visant à améliorer la qualité de leur production et à promouvoir le concept OCIA.

Les membres autonomes: Dans les régions où il n'y a présentement pas de chapitres locaux, les producteurs agricoles peuvent être membres d'OCIA en autant qu'ils s'engagent à former un chapitre dans les délais prescrits. Ils jouissent des privilèges de l'utilisation de la marque de certification dans la mesure où ils se soumettent au processus de certification.

Les membres corporatifs: Dans le but de mieux développer le potentiel du marché des denrées agricoles, les agriculteurs membres ont considéré qu'il était souhaitable de s'associer avec les gens qui achètent leurs produits et les mettent en marché et de développer un tel partenariat. Les transformateurs et distributeurs sont ainsi invités à se joindre à l'organisme à titre de membres corporatifs.

L'ensemble de ces membres forme une confédération qui est administrée par un conseil constitué d'un délégué de chaque chapitre et de représentants des autres catégories d'adhésion selon une formule inscrite dans les arrêtés.

OCIA à travers le monde: OCIA International regroupe présentement plus de 7,000 agriculteurs membres certifiés cultivant 266,000 hectares. Ces membres sont présents dans 9 provinces canadiennes, 37 États américains, 6 pays d'Amérique centrale, 5 pays d'Amérique du Sud, au Japon et en Allemagne; plusieurs chapitres sont encore en formation dans l'ensemble des Amériques. Les paysans latins rejoignent donc leurs collègues du nord dans leurs aspirations d'optimiser leur productivité sans nuire à leur santé. Le libre-échange s'y pratique au niveau des idées, des aspirations et du respect pour le sol qui fait vivre l'agriculture. OCIA est véritablement la plus grande association de production biologique.

Organizational structure: The OCIA membership determines the principal mandate of the organization, such as certification standards, procedures, membership policies, protection of the trademark and royalty fees for its use. It is the grassroots members of OCIA who direct and administer the organization. Thus, at the regional level of the chapters, the members organize their own educational and certification programs. In addition to the seal of unique and standardized quality, the organization additionally offers an intentional network of buyers, processors and distributors to facilitate the rapid expansion of markets for OCIA certified products.

## [Traduction]

tenaient des réunions mensuelles pour discuter des problèmes de production et pour tâcher de trouver des méthodes et des techniques de production susceptibles d'améliorer leur situation.

Membership categories: There are three classes of members within our confederate structure: chapters, individual members and corporate members.

OCIA chapters are regional associations of farmers with a minimum of five members who apply OCIA standards, procedures and certification methods as well as minimum OCIA organizational standards. Those members undertake to elaborate a training program with a view to improve their production quality and to promote the OCIA concept.

Individual members: In the areas where there are no local chapters, farm producers can be members of OCIA if they undertake to organize a chapter within the prescribed time frame. They have the privilege of using the certification trade mark if they undertake the certification process.

Corporate members: In order to better develop the potential market for agricultural products, farmers thought it would be advisable to associate themselves in a partnership with the people buying and marketing their products. Therefore, processors and distributors are invited to join our organization as corporate members.

Our members form together a confederation which is administered by a board on which sits one delegate from each chapter as well as representatives of the other membership categories according to a formula prescribed by our statutes.

OCIA and the rest of the world: OCIA International has today a membership of 7,000 certified farmers working a total of 266,000 hectares. We have members in nine Canadian provinces, 37 American states, 6 Central American countries, 5 South American countries, in Japan and in Germany. Many chapters are in the process of being created in both North and South America. Latino farmers are therefore joining their northern colleagues in the wish to optimize their productivity without endangering their health. There is a free exchange of ideas and aspirations, and a mindful respect of the soil necessary to agriculture. OCIA is by far the largest organic production association.

Structure organisationnelle: les membres de l'OCIA établissent le mandat principal de l'organisation, à savoir les normes de certification, les procédures, les politiques d'adhésion, la protection de la marque et les redevances exigées pour son utilisation. Les membres mêmes de l'OCIA s'occupent de la direction et de l'administration de l'organisation. Ainsi, au niveau régional, les membres organisent leurs propres programmes de certification et de formation. Outre le sceau de qualité normalisé et exclusif, l'organisation offre le contact avec un réseau d'acheteurs, de transformateurs et de distributeurs pour accélérer l'expansion du marché des produits certifiés de l'OCIA.

## [Text]

The organization obtains its income from two sources: annual membership dues, and royalty fees payable at all levels for the use of the trademark. The organization's financial structure is very sound, considering its development has been built on the resources of farmers convinced that investment in a seal of quality was the most appropriate. OCIA receives no government funding and wishes to maintain financial independence free of any public influence.

OCIA Canada: The confederate structure of the parent organization ensures a political link between chapter members despite their very different agronomic backgrounds. The administrative link is made through each national body, such as OCIA International Canada, Agropuro Inc. in Peru, and in the future OCIA U.S.A.. These national corporations serve to unify OCIA members within their own countries. They oversee contractual agreements with the chapters on use of the certification trademark, which is subject to national laws. They also carry the specific additional responsibility of representing their members to federal government authorities.

• 1545

OCIA Canada, therefore, represents 1,015 members distributed across the country. In British Columbia you have corporate members only at this point. In Alberta there are three chapters, in Saskatchewan eight, in Manitoba two. There are another two in Ontario. Quebec has three, while New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island each have one. You might pay attention to the small note on the asterisk.

Le marché des produits biologiques: Selon les données que nous possédons, il s'est produit cette année pour près de 40 millions de dollars de produits biologiques certifiés par OCIA au Canada. Ces produits sont tantôt vendus à l'état brut, tels les fruits et les légumes ou encore les grains et les oléagineux, et tantôt vendus pour être transformés, par exemple en flocons, en farine, en pasta, en jus ou en confitures.

Les marchés des produits biologiques connaissent toujours une croissance remarquable. Cette croissance continuera à se concrétiser au fur et à mesure que les étapes de transformation se développeront ici, au Canada, et à l'extérieur.

Le programme de certification d'OCIA: En cette époque de vive concurrence, à peu près tous les secteurs industriels ont développé des programmes de contrôle de la qualité afin de mieux courtiser leur clientèle. Afin de maintenir auprès des consommateurs ce reflet de confiance dans le terme «biologique» et pour éviter que celui-ci ne devienne aussi galvaudé que l'appellation «aliment naturel», il s'est développé à travers le continent plusieurs formes de contrôle ou de cahier des charges. Dans certains cas, ceci pouvait prendre la forme de législation gouvernementale, par exemple en Californie, au Texas ou en Orégon; dans d'autres cas, il ne s'agissait que de simples signatures d'affidavits par

## [Translation]

L'organisation obtient ses revenus de deux sources: les droits annuels d'adhésion et les redevances exigibles à tous les niveaux pour l'utilisation de la marque. La structure financière de l'organisation est très solide étant donné qu'elle se fonde sur les ressources fournies par les agriculteurs qui étaient convaincus du bien-fondé d'un investissement dans un sceau de qualité. L'OCIA ne reçoit aucune aide du gouvernement et souhaite maintenir son indépendance financière et rester libre de toute influence publique.

OCIA Canada: la structure confédérative de l'organisation garantit un lien politique entre les chapitres malgré la diversité des économies agricoles. Le lien administratif passe par un organe national comme OCIA International Canada, Agropuro Inc. au Pérou et, bientôt, OCIA USA. Ces organismes nationaux servent à unifier les membres de l'OCIA au sein de leur propre pays. Ils s'occupent de viser, avec les chapitres, les ententes contractuelles sur l'utilisation de la marque de certification, laquelle est soumise à la législation de chacun des pays. Ils ont en outre la responsabilité particulière de représenter leurs membres auprès des autorités fédérales.

OCIA Canada représente donc 1,015 membres répartis d'un bout à l'autre du pays. En Colombie-Britannique, il n'y a que des membres corporatifs pour l'instant. Nous avons trois chapitres en Alberta, huit en Saskatchewan, deux au Manitoba. Il y en a deux autres en Ontario. Au Québec, il y en a trois, tandis que le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard en ont un chacun. Je vous demanderais de vous reporter à la note à laquelle l'astérisque renvoie.

Organic products market: According to our figures, 40 million dollars worth of certified organic products were produced this year in Canada. While some of those products are sold unprocessed, mainly fruits, vegetables, grains and oilseeds, others are sold to be processed into foods like flakes, flour, pasta, juice or jam.

Organic products markets are continuously expanding. This expansion will be maintained as processing is developed here in Canada and elsewhere.

OCIA certification program: With fierce competition, almost all industrial sectors have developed quality control programs to attract clients. In order to maintain consumer confidence in the term «organic» and to avoid that it fall into disrepute as did the expression «natural food», several types of controls or specifications were developed across the continent. In some cases, this was done through government legislation, like in California, in Texas and in Oregon, for example, while in other cases, farmers had simply to sign affidavits. In some circumstances, private companies had to develop an in-house program in order to certify their suppliers. In general, there is a common weakness to those

## [Texte]

les agriculteurs. Les circonstances ont amené des compagnies privées à mettre sur pied des programmes maison pour certifier leurs fournisseurs. En général, on peut identifier une faiblesse commune à tous ces nombreux programmes: leur nature locale est peu appropriée à une industrie transrégionale et transnationale.

OCIA vient donc remplir un rôle essentiel dans le marché des aliments biologiques. Cette association professionnelle, qui est la propriété des agriculteurs membres, offre à ses membres un programme de certification mené par une tierce partie. Dans ses activités de certification régionale, OCIA se base sur une connaissance mutuelle des producteurs appartenant à un même chapitre, ceci permettant une évaluation par les pairs. Cette dynamique est renforcée par des visites d'un inspecteur impartial et indépendant. Les agents de certification doivent avoir une formation agréée par la confédération. OCIA International a de plus prévu des séances de formation pour les inspecteurs locaux afin d'uniformiser la qualité et la pertinence des interventions des inspecteurs sur le terrain. Toute la procédure de certification repose tant sur la mécanique que sur les normes de production. C'est ce qui distingue le programme OCIA de beaucoup d'autres formules de certification biologique. La plupart des programmes de certification et, en un sens, la plupart des législations ont trébuché quand les procédures se sont avérées inadéquates malgré des normes très bien définies.

En plus d'offrir une certification pour les produits végétaux, les animaux et les produits d'animaux, le programme de certification OCIA offre la possibilité de faire certifier les procédés de transformation et les modes de distribution. Chaque procédé de transformation doit être examiné et suivre les normes qui visent à maintenir et à préserver la qualité nutritive et biologique des aliments, et on contrôle les intrants dans le processus.

En signant l'entente contractuelle avec son chapitre, l'agriculteur s'engage de plus à maintenir un suivi administratif qui permettra de retracer l'origine du produit.

**Legislative systems:** Both the U.S.A. and the European Economic Community have now adopted regulations that will have a major impact on Canadian production. Canada itself, however, currently has no legislation in place to control the use of terms such as "organic", "ecological", "natural", "green", whatever, either in our domestic market or for products destined for export.

The following is an overview of these different legislative systems. In the interests of time, I think the members can read the remainder relating to the U.S. Organic Foods Production Act, and the European Economic Community. I'll go promptly to the COUP project here in Canada.

## [Traduction]

numerous programs: their local aspect is not well adapted to an inter-regional and international trade.

OCIA has thus an essential role to play in the organic foods market. As a professional association, owned by its farmer members, OCIA offers to its members a third party certification program. In its regional certification activities, OCIA can count on the producers in a chapter knowing each other, thus enabling a peer review system. Visits by an impartial and independent inspector reinforces the dynamics of that process. Certification agents must have undertaken training approved by the confederation. OCIA International has also organized training sessions for local inspectors in order to achieve uniformity in the quality and efficiency of on site inspections. The whole certification procedure deals as much with the mechanics as with the production standards. This is how the OCIA program is different from many other organic certification formulas. Most certification programs and in a sense most legislation have failed because of inadequate procedures, even when well defined standards were applied.

In addition to certifying vegetable products, animals and animal products, the OCIA certification program offers the opportunity to have distribution and processing procedures certified. Processing is examined at each step and it must follow standards that will maintain and preserve the nutritional and organic value of the food products. Inputs are also controlled in that process.

By signing a contractual agreement with his or her chapter, the farmer undertakes at the same time to submit to an administrative follow-up that will allow tracing back the product.

**Systèmes législatifs:** Aux États-Unis comme dans la Communauté économique européenne, on a désormais adopté des règlements qui auront une incidence majeure sur la production canadienne. Toutefois, le Canada n'a pas encore de loi pour contrôler l'utilisation de termes comme «biologique», «écologique», «naturel», «vert», et ce à la fois sur le marché national comme sur les marchés d'exportation.

Voici en bref ce que donnent ces systèmes législatifs. Pour gagner du temps, les membres du comité voudront peut-être lire plus tard ce qui concerne la loi américaine, la *Organic Foods Production Act*, et la situation dans la Communauté économique européenne. Permettez-moi de passer tout de suite au projet COUP qui concerne le Canada.

• 1550

Chapters and other Canadian members of OCIA were actively involved right from the beginning in the Canadian Organic Unity Project initiative. The project's mandate included assembling every organic certification initiative in the

Les chapitres et les autres membres de l'OCIA ont participé dès le départ au Canadian Organic Unity Project, l'initiative COUP. Le mandat du projet était notamment de réunir toutes les initiatives de certification biologique au

[Text]

country. Phase 1 of the project produced a set of minimum techniques and standards acceptable to the industry. Phase 2 is currently working on specifications of an accreditation process for certification programs.

In OCIA's view it is vital that the Government of Canada support the front-line efforts of the COUP project proponents. It is also a view in OCIA Canada that we concretely earmark research funds to build a data base to allow the further establishment of sustainable agriculture. This much we are determined to achieve through a variety of means.

Further, it is imperative that the Government of Canada realize the urgency of the situation and take appropriate measures to ensure that these markets are not lost due to lack of legal recognition of the Canadian organic industry. The organic foods sector is currently one of the rare agri-food sectors where growth is still evident. Although Canadian organic farmers have never lobbied government authorities to any extent, they do expect political support at this crucial time.

It is becoming more evident that future economic development will of necessity be shaped by an improvement in worker training. The agricultural industry cannot make itself an exception to this concept and process. The major changes that will have to take place in agricultural production will be the foundation of a sustainable agriculture and economy.

Organic agriculture can also have its pitfalls if its production systems are only confined to modifying one fertilization technique against another without consideration for the farm as a whole entity. Such an approach risks ending up with organic farms that exhaust their resources as quickly as those in a conventional and chemical production system. In our view, therefore, it's vital that farmers be strongly supported in their transitional stages. The training available through chapters, as OCIA has proved, allows for optimum production while preserving our resources in the long term.

I have additional notes here, so I would ask that the committee just listen. These are recent additions, copies of which I can provide for the benefit of the committee.

"Sustainable" may be the latest buzzword in agriculture, but we should not let that fact cloud the reality that agriculture is in serious trouble. When such a buzzword arises in the jargon of any particular discipline, it tends to attract not only people who wish to turn the word to their own personal advantage, but also others who readily dismiss it and all it could represent simply because it has become popular. Yet in the case of "sustainable", one needs only to study census figures over the last generation to appreciate the magnitude of the social and economic dislocation to which Canadian farm families have been subjected because the current conventional agri-food system is not sustainable.

There has to be some kind of definition. That much is clearly in order for sustainable agriculture, even if attempting to define that word is risky business. A good working definition is nevertheless important because such terms may

[Translation]

Canada. Lors de la première phase, on a établi une liste de techniques et de normes minimales. Actuellement, au cours de la deuxième phase, on est en train de mettre au point un cahier des charges pour le processus d'accréditation des programmes de certification.

Selon OCIA, il est crucial que le gouvernement du Canada appuie les efforts du projet COUP. Selon OCIA Canada, il serait nécessaire que des fonds destinés à la recherche soient réservés à la constitution d'une base de données pour promouvoir l'agriculture durable. Et nous sommes prêts à accomplir cela grâce à toute une gamme de moyens.

D'autre part, il est impératif que le gouvernement du Canada se rende compte de l'urgence de la situation et prenne les mesures nécessaires pour empêcher que ce marché soit perdu parce que le secteur biologique canadien ne serait pas reconnu du point de vue juridique. Le secteur des aliments organiques est un des rares secteurs agro-alimentaires qui connaissent visiblement une croissance. Même si les agriculteurs biologiques canadiens n'ont jamais fait de démarche auprès des autorités gouvernementales, ils s'attendent à être appuyés à ce moment critique.

Il est de plus en plus évident que l'expansion économique passera désormais par une amélioration de la formation des travailleurs. Le secteur agricole ne fera pas exception à cette règle. L'évolution que connaîtra la production agricole constituera la fondation d'une agriculture et d'une économie durables.

L'agriculture biologique risque l'échec si le système de production se borne à remplacer une technique de fertilisation par une autre sans tenir compte de l'ensemble de l'exploitation agricole. Dans ces conditions, les fermes biologiques risquent d'épuiser leurs ressources aussi rapidement que les exploitations conventionnelles et chimiques. Selon nous, il est donc vital que les agriculteurs soient appuyés pendant ces étapes transitoires. La formation que dispensent les chapitres, comme l'a prouvé l'OCIA, permet une production optimale tout en préservant les ressources pour le long terme.

J'ai d'autres notes sous les yeux mais les députés vont devoir se contenter d'écouter. Ce sont des ajouts de dernière minute que l'on pourrait photocopier, au besoin.

Le terme «durable» est probablement le dernier mot à la mode en agriculture, mais il ne faudrait pas que cela masque les difficultés graves que connaît le secteur agricole actuellement. Quand un mot à la mode comme celui-là est lancé, il est repris par ceux qui veulent s'en servir dans leur propre intérêt, mais en même temps, d'autres le rejettent, avec toute la réalité qu'il peut représenter, tout simplement parce qu'il est trop en vogue. Pourtant, il suffit d'étudier les chiffres du recensement depuis 20 ans pour comprendre les bouleversements sociaux et économiques qu'ont connus les familles d'agriculteurs canadiens parce que les méthodes traditionnelles de culture agro-alimentaire ne sont pas durables.

Il faut une définition quelconque. Cela s'impose pour l'agriculture durable même si toute tentative de définition est en soi risquée. Une bonne définition pratique est néanmoins nécessaire car ces termes peuvent facilement être repris par

[Texte]

readily become pre-empted or co-opted by concerns whose primary interest is to associate their product line with a word they feel will give it some added market clout. Witness the near total dilution of the "natural", which was never well defined, as compared to "organic", which, though not perfectly defined, has a working definition in Canada backed up by standards that are being developed and that its promoters are prepared to defend in the marketplace. There is simply too much at stake to permit the definition of "sustainable" to be diluted by commercial interests of any type.

A working definition of sustainable agriculture might follow similar lines; that is, that sustainable agriculture comprises those practices in crop land, pasture and woodlot that build and maintain over many generations the health of soils, wetlands, aquifers, wildlife habitats, farm families and their rural communities, urban consumers, crop and livestock germ plasm and rural bio-diversity.

On the need for clear goals, it's a bit of a surprise to me that in Canada and the U.S.A., agriculture is blundering from crisis to crisis. It's because they really do not, in either country, have a definition of clear goals for sustainable agriculture. Collectively, we don't know what it is, and we're trying to manage it without these clear goals.

• 1555

People, land and money are probably the basic units that can be managed in any sort of holistic manner, and sustainability depends on a holistic rather than a piecemeal approach. People change.

So far we have emphasized the structure of OCIA. Something that gets neglected in the whole question of sustainable agriculture quite often, aside from certification and accreditation procedures, is the social component. It would be easy but very risky to examine agricultural sustainability outside of its broader social context.

I am no sociologist but I am a long-time rural resident. One cause of our current dilemma is the attitude that says only a sociologist should comment on the rural social problem or only a soil scientist should comment about soil degradation. This reductionist Balkanization of the problem into what are perceived as its component pieces is not just misleading but, at current stages of development of civilization, dangerous.

Right now most consumers apparently want low-priced food at any cost, including social and economic deterioration of the surrounding rural area. California carrots, grown with heavily subsidized water and transported across the continent with subsidized energy, will sell for less in Winnipeg than better-quality Red River carrots, but at what cost? As California once again dries out, local carrots in Winnipeg may make more and more economic sense, unless, of course, Canada decides to export water to California.

[Traduction]

des intérêts qui n'ont pour souci que de s'accaparer une plus grande part du marché. J'en veux pour preuve le terme «naturel», tout à fait dénué de sens, parce qu'il n'a jamais été bien défini, alors que le terme «biologique», même s'il n'est pas parfaitement défini, correspond à une définition pratique au Canada et repose sur des normes bien réfléchies, que ses promoteurs sont prêts à défendre sur le marché. L'enjeu est trop important pour permettre que la définition du terme «durable» soit diluée par des intérêts commerciaux quelconques.

Une définition pratique de l'agriculture durable s'ensuivrait logiquement. En effet, l'agriculture durable englobe toutes les pratiques sur les terres arables, les pâturages et les sous-bois qui permettent de consolider et de maintenir pendant des générations la fertilité des sols, les marais, la couche aquifère, l'habitat faunique, les fermes familiales et les collectivités rurales, les consommateurs urbains, le germoplasme animal et végétal et la biodiversité rurale.

À une époque où on a besoin d'objectifs précis, on s'étonne qu'au Canada et aux États-Unis l'agriculture se traîne de crise en crise. Ni dans un pays, ni dans l'autre, on ne trouve de définition d'objectifs précis pour l'agriculture durable. Collectivement, nous ne savons pas ce que c'est, et nous essayons de gérer cette agriculture en l'absence d'objectifs précis.

Les gens, la terre et l'argent sont probablement les trois unités de base que l'on peut gérer d'une manière holistique quelconque, et la durabilité dépend de mesures d'ensemble plutôt que ponctuelles. Les gens changent.

Jusqu'à présent, nous avons expliqué la structure de l'OCIA. Très souvent, s'agissant de l'agriculture durable, on néglige—les procédures de certification et d'accréditation mises à part—toute la composante sociale. Il serait facile mais très risqué d'aborder la durabilité en agriculture sans tenir compte du contexte social plus large.

Je ne suis pas sociologue, mais je vis à la campagne depuis longtemps. Si nous sommes dans un dilemme actuellement, c'est parce que trop longtemps on s'est dit que les sociologues étaient les seuls à pouvoir se prononcer sur le problème social rural ou encore que seuls les pédologues pouvaient se prononcer sur la dégradation des sols. Ce réductionnisme procédant d'une balkanisation du problème qui fait ressortir avant tout ce que l'on perçoit être les éléments constitutifs non seulement induit en erreur mais, à ce moment-ci de l'évolution de notre civilisation, il est dangereux.

Actuellement, la plupart des consommateurs veulent apparemment des aliments à meilleur marché, au prix d'une détérioration sociale et économique des régions rurales. Les carottes de Californie, cultivées grâce à des approvisionnements d'eau intensément subventionnés et transportés d'un bout à l'autre du continent grâce à des sources d'énergie subventionnées, se vendent moins cher à Winnipeg que les carottes de meilleure qualité qu'on cultive dans la région de la rivière Rouge, mais ce à quel prix? Si la Californie connaît encore une fois la sécheresse, il sera de plus en plus rentable d'acheter des carottes locales à Winnipeg, à moins, bien entendu, que le Canada ne décide d'exporter de l'eau vers la Californie.

## [Text]

What sustainable agriculture policy we pursue for citizens is a question, and will those export policies be allowed to block sustainable agriculture is a resulting question. Sustainability, after all, is really a design issue; it is not just a product issue.

Finally, I will turn to research needs, and probably some of the most important recommendations will be about research needs coming out of this committee—at least, I trust they might. Some key information is lacking in order to make the shift efficiently and properly. These questions should be targeted for application of research energy and funds, preferably in a context less isolated from farm reality than most Canadian universities.

First of all, determine the hidden cost of conventional and non-sustainable farm practices. These costs should be examined as they would be incurred over the next two or three generations to the country. Some of this work was apparently done by Jacques Thériault and others in the Quebec Ministry of Agriculture some years ago, but the results were not released.

Soil microbiology should be studied and defined in terms of the effect of farm chemicals and cultural practices for a variety of soil types and climates. Sustainable rotations must be defined for the full range of Canada's agricultural soil and climate regimes; in particular, how can it be applied to determine potential soil loss and, most important, what is the natural soil replacement rate in most typical agricultural areas.

It is very important to understand the interrelationship between bio-diversity and system sustainability. Is bio-diversity the cause of stability or is it the result of stability? Is the relationship intercalated or is it one of symbiosis? All of the above, or none of the above? There is a whole range of questions. We can operate for several decades with a first approximation of our present understanding; however, not only sustainable agriculture but the global ecosystem health as well will depend on arriving at a clear understanding of this bio-diversity conundrum within the next couple of generations.

Certain research could be completed within particular time frames related to subsequent implementation of sustainable practices in the field. We could identify and delineate within a certain number of years those marginal areas to be declared non-agricultural which we are currently supporting. Within Canada this could be accomplished using a geographic information system, a GIS, which matches Canadian land inventory soil-rating maps, and we could determine concurrently the natural soil-building rates within another certain number of years for the majority of Canada's agricultural soils and climates. These rates are probably dependent on all of the variables of climate. Develop a clear understanding within a few years of another matter, that is the energy picture, and determine the total energy flux in all phases of the agri-food system from soil to shelf and analyse them.

## [Translation]

On peut se demander quelle politique agricole durable nous menons pour nos citoyens et, partant, si les politiques d'exportation vont permettre d'entraver l'agriculture durable. Après tout, la durabilité est une question de stratégie et non pas une question de produit.

En terminant, nous parlerons des besoins en recherche, et une des recommandations les plus importantes de votre comité, du moins nous l'espérons, portera sur les besoins en recherche. Il nous manque des éléments d'information cruciaux pour que l'évolution se fasse efficacement et correctement. Ces questions devraient faire l'objet d'effort et de financement aux titres de la recherche, de préférence dans un contexte lié à la réalité de la ferme plutôt que dans les universités canadiennes.

Tout d'abord, il faut établir le coût caché des pratiques agricoles classiques et non durables. Ces coûts devraient être étudiés sur deux ou trois générations. Jacques Thériault et d'autres du ministère de l'Agriculture au Québec ont déjà entrepris cette tâche il y a quelques années, mais le résultat de leurs recherches n'a pas été publié.

La microbiologie des sols devrait être étudiée et définie pour qu'on sache quelles incidences les produits chimiques utilisés en agriculture et les pratiques de culture auxquelles on s'adonne comportent pour les divers types de sol et de climat. Les rotations durables doivent être définies pour toute la terre arable et tous les régimes climatiques que nous avons au Canada. On doit se demander en particulier comment elles peuvent être appliquées pour déterminer le risque de pertes du sol et, ce qui est encore plus important, quel est le taux de remplacement naturel du sol dans la plupart des régions agricoles typiques.

Il est très important de comprendre les relations entre la biodiversité et la durabilité du système. Est-ce la biodiversité qui est à l'origine de la stabilité ou est-elle le résultat de la stabilité? S'agit-il d'un rapport de chevauchement ou d'une symbiose? Est-ce la conjonction de tous ces facteurs ou bien n'ont-ils rien à voir? Il y a toute une gamme de questions auxquelles on doit répondre. Nous pouvons nous maintenir pendant bien des années avec une première appréhension approximative. Toutefois, l'agriculture durable et aussi la santé de l'écosystème global dépendront d'une juste compréhension des mystères de la biodiversité d'ici quelques générations.

On pourrait mener à bien certains projets de recherche dans des délais précis avec l'intention de procéder à une application de pratiques durables sur le terrain. On pourrait, d'ici à quelques années, repérer et délimiter les régions marginales qui seront déclarées non agricoles et auxquelles nous consacrons des efforts actuellement. Au Canada, on pourrait y parvenir en ayant recours au système d'information géographique qui est abouché aux cartes des terres inventoriées suivant une catégorisation des sols et on pourrait déterminer les taux actuels de formation du sol dans des délais précis et ce pour la vaste majorité des climats et des sols agricoles au Canada. Ces taux sont sans doute tributaires des variations climatiques. Il est une autre chose que l'on pourrait mieux connaître d'ici quelques années, et c'est tout ce qui concerne l'énergie afin de déterminer quel est l'apport total d'énergie à toutes les étapes de la chaîne agro-alimentaire, du sol à la tablette, pour en faire une analyse.

[Texte]

I do have a few final conclusions on the people, land and money issues, the ecology of sustainable agriculture. People, land, and money—sustainable agriculture must be based on all three. People—their professional upgrading and new management skills. Land—sound rotations, soil building, and the reduced use of quick fixes in a bag. Finally, the money issue—ideally, debt-free farming and effective, creative marketing. Government intervention should be specifically designed to eliminate future taxpayer expenditures for regions, systems, or farmers who are not appropriate for sustainable agriculture. Nobody should be forced to change or regulated to change, but neither should the taxpayer be forced to pay for people unwilling to do their part for sustainable agriculture in the future. Many of the problems that require government assistance are symptoms of a non-sustainable system, and we as taxpayers have a right, perhaps even a duty, to say that we'll pay this time to help you solve the problem, but no more just to treat the symptoms.

[Traduction]

Je voudrais présenter maintenant des conclusions sur les gens, la terre et l'argent, sur l'écologie d'une agriculture durable. Les gens, la terre et l'argent: l'agriculture durable doit être fondée sur ces trois éléments. Les gens doivent relever leurs qualifications professionnelles et acquérir de nouvelles compétences de gestion. Pour le sol, il faut des rotations saines, l'amendement du sol et un usage réduit de la solution facile que l'on trouve dans un sac. Finalement, il faudrait mettre un terme à l'endettement agricole et constituer une mise en marché créatrice et efficace. L'intervention du gouvernement devrait viser particulièrement à faire cesser tout engagement des deniers publics dans des régions, des systèmes ou des exportations agricoles qui ne sont pas propices à l'agriculture durable. Personne ne devrait être forcé à changer et aucun règlement ne devrait imposer le changement, mais les contribuables ne devraient pas avoir à financer des gens qui ne sont pas prêts à contribuer à l'agriculture durable à l'avenir. Bien des problèmes qui exigent l'intervention du gouvernement sont les symptômes d'un régime non durable et comme contribuables, nous avons le droit, voire le devoir, de dépanner pour résoudre le problème, mais non pas pour soulager les symptômes.

• 1600

I might add that this kind of policy on money is something that should not be implemented simply in a very short period. There are people out there with real problems. They are real enough that we should do it in a compassionate way, but at the same time we can't just throw money at a problem that has no real economic solution in production. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ross.

Mr. Blakney, are you going to speak?

**Mr. Don Blakney (Organic Crop Improvement Association):** No.

**The Chairman:** I see about 22 minutes, so I think about seven minutes each for three questioners is how I would divide it. Mr. Harvard.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** Welcome. Let me ask you a question on the last remark you made, having to do with money and agriculture.

Did you suggest that real sustainable agriculture really means subsidy-free agriculture, that the taxpayer would not be required to help out?

**Mr. Ross:** It always comes down to your definition of subsidies. For example, there are some very good programs out there right now of which Canada has a right to be quite proud. Some are provincial initiatives; some are provincial-federal initiatives. We've got the Agricultural Development and Diversification program. We've got PFRA programs. We've got renewed emphasis on taking marginal areas and putting them into grass and a certain amount of money that goes into each acre for taking that land out of agricultural production and not having to be supported by government programs. In effect, what I'm saying is that a lot of those programs are well thought out for their net benefit to

Cette politique de financement ne devrait pas être appliquée uniquement à court terme. Il y a des agriculteurs qui éprouvent de réelles difficultés. Il faut donc faire preuve de compassion mais en même temps il faut éviter de se contenter de dépenser pour tâcher de résoudre un problème de production pour lequel il n'existe pas de véritable solution économique. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Ross.

Monsieur Blakney, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Don Blakney (Organic Crop Improvement Association):** Non.

**Le président:** Il nous reste environ 22 minutes, si bien que chacun des trois intervenants disposera de sept minutes. Monsieur Harvard.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** Bienvenue. Je voudrais vous poser une question sur ce que vous venez tout juste de dire, concernant le financement dans le secteur agricole.

Voulez-vous dire qu'une agriculture véritablement durable signifierait l'absence de toute subvention, que le contribuable n'aurait plus à faire cet effort?

**M. Ross:** Tout dépend de ce que vous entendez par subvention. Par exemple, il existe des programmes très louables dont le Canada est en droit d'être fier. Dans certains cas, ce sont des initiatives provinciales et dans d'autres, elles sont fédérales-provinciales. Il existe un Secrétariat de la diversification et du développement agricole. Il existe des programmes en vertu de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. On s'intéresse de plus en plus à reconstituer les régions marginales et à y semer de l'herbe. On dépense une certaine somme pour que la production agricole cesse sur ces terres et pour que les programmes gouvernementaux correspondants prennent fin. Je veux dire tout simplement

## [Text]

Canada, for their net benefit to the ecology, for removing the associated problems of trying to cultivate those soils continuously from the farmers' litany of problems, I guess you might say.

Those things might be viewed as subsidy, but what I am talking about more specifically is, if we were to look at a very controversial one, GRIP. Right now I have a whole range of producers, both organic and conventional, that are coming to me and saying, hey, everybody is getting a pay-out for wheat this spring. That was the picture: we were all going to get some money because of the wheat situation. At the same time, there is going to be very little pay-out for some of these special crops. Yet we all realize that unless we're at least going to get involved in crop rotations, even on Canada's best soil, we probably won't maintain the species diversity we need to build those soils. So again the program is structurally ineffective in the long-term sense.

I'm not saying that we shouldn't support well-thought-out programs for agriculture, but we have to get away from saying, gee, you're in debt, and just realizing that it's crisis management and all of a sudden we're going to come up with another ad hoc solution. Sustainable agriculture does mean putting money in place, but with the understanding that what you're trying to do is get a benefit for the ratepayer and the citizenry.

**Mr. Harvard:** On page 6 of your brief you say that the Canadian consumer must have some way of being able to tell if the organic oranges from Florida are as organic as those from California. Then on page 7 you say that Canada itself, however, currently has no legislation in place to control the use of terms such as "organic", "ecological", "natural", "green", etc.

My question is this: do we have some fraudulent products on the market? Are there products on the market that are referred to as organic, be they from Canada or from the United States, that according to your definition of "organic" are really not organic products? In other words, when I go to buy something called organic, can I be sure that it really is organic, whatever your definition of organic is?

• 1605

**Mr. Ross:** I'll deal with the last question first. The answer is that at the current stage of development you have a very high degree of certainty that this indeed is the case.

If you have the seal of approval of one of the major certification organizations here in Canada—the seal is on that product—then you do indeed have some largely congruent and tight regulation as to what that food has undergone in terms of the production process and further processing in distribution. So I would say, yes, you're probably quite assured of getting that level of food.

But currently the whole COUP project is dedicated towards making sure there is 100% congruency between those various regional certification bodies and that it is transferable in the sense that when we import a product bought internationally, we are nonetheless satisfying the minimum standard agreed to by all parties present in Canada in the industry.

## [Translation]

que beaucoup de ces programmes sont bien conçus pour que le Canada en retire le maximum, pour que l'écologie s'en trouve mieux, pour supprimer les problèmes que comporte la culture de ces superficies, allégeant donc la litanie des problèmes des agriculteurs.

On pourrait concevoir cela comme une subvention, mais je pense plutôt à un programme plus controversé, le RARB. Actuellement, des agriculteurs, biologiques et classiques, se disent qu'au printemps tout le monde sera dédommagé pour le blé. On se disait que tout le monde allait toucher de l'argent à cause de la situation du blé. En même temps, ceux qui s'adonnent à des cultures spéciales ne toucheront pas grand-chose. Pourtant, on se rend bien compte qu'à moins qu'on ne procède à une rotation des cultures, même sur les terres les plus fertiles au Canada, nous ne pourrions pas maintenir la diversité des espèces nécessaires à l'amendement de ces sols. Encore une fois, le programme comporte un vice de structure à long terme.

Je ne dis pas qu'il ne faille pas proposer des programmes bien pensés en agriculture, mais il faut cesser, devant l'endettement agricole, de procéder à une gestion de crise et d'avoir recours sans cesse à des cataplasmes. L'agriculture durable signifie un investissement, mais cela en vue d'obtenir un bénéfice pour les contribuables.

**M. Harvard:** À la page six de votre mémoire, vous dites que le consommateur canadien doit pouvoir déterminer si les oranges biologiques de Floride le sont autant que celles de Californie. Ensuite, à la page sept, vous dites qu'au Canada il n'y a toutefois pas de loi donnant droit de regard sur l'utilisation de termes comme «biologique», «écologique», «naturel», «vert». etc.

Voici ma question: Y a-t-il des produits de fraude qui circulent sur le marché? Y a-t-il des produits que l'on qualifie de biologiques, en provenance du Canada ou des États-Unis, qui ne correspondent pas à votre définition de «biologique»? Autrement dit, quand j'achète un produit dit biologique, puis-je être sûr de la qualité de ce que j'achète, quelle que soit la définition que vous donniez au terme «biologique»?

**M. Ross:** Je vais répondre d'abord à votre dernière question. Étant donné l'état actuel des choses, vous pouvez très certainement croire que c'est le cas.

Si vous avez le sceau d'approbation de l'un des principaux organismes certificateurs du Canada—le label est apposé sur le produit—alors vous savez que les méthodes de production et de transformation secondaire aux différentes étapes de la chaîne de distribution ont été assujetties à une réglementation très rigoureuse. Ainsi, je dirais que vous pouvez probablement être tout à fait rassuré quant à la qualité des aliments.

Cependant, le projet COUP s'occupe actuellement de veiller à ce qu'il y ait une concordance totale entre ces divers organismes certificateurs régionaux et que les labels soient transférables afin que, quand nous importons un produit acheté à l'étranger, nous puissions néanmoins respecter les normes minimales acceptées par toutes les parties au Canada.

[Texte]

We will soon approach the point where we can say there is a very high degree of certainty and almost no possibility of not having the product reviewed before it gets into the marketplace.

**Mr. Harvard:** I don't know, sir, how much exporting we do of organic products, but are our organic products respected elsewhere, outside the country? Are we losing, say, some markets because of flawed legislation or whatever? Could we do better in that area?

**Mr. Ross:** Yes, we can. The whole discussion of accreditation of organizations is not only happening here in the COUP project in Canada; it's also happening at the international level with IFOAM, the International Federation of Organic Agriculture Movements, of which OCIA International is a component member.

The thing is, I think in certain ways Canada has standards that are higher, for example, than those in Europe. The majority of food that OCIA Canada members grow now is exported into the United States or into Europe. In many cases, we find that our standards and our insistence on soil-building practices and everything that goes along with OCIA is somewhat higher than the minimum standards in Europe or in other places in the United States.

Both Europe and the United States are moving towards legislation. The whole intent is that a minimum international standard be laid down and there be a base from which we all agree to work.

**Mr. Harvard:** So is Canada seen as a leader?

**Mr. Ross:** I would say that Canada is seen as a leader in terms of the quality of the organic food that we export. It certainly has a good image. It is considered to be a country where you are getting a reduced number of negative environmental influences on the quality of the product and where the organizations have done some very sound work in tightening up their standards over the years.

**Mr. Harvard:** What are our international shipments worth to us? What are we shipping? What are selling?

**Mr. Ross:** I think we touched on that here. It was \$40 million, if I remember the figure.

**Mr. Harvard:** I remember \$40 million, but I don't remember whether or not that was the export figure.

**Mr. Ross:** Produced in Canada—I couldn't tell you the export figure. But we agree that probably three-quarters of the majority of it is being exported.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I would like to pursue this line a little bit more. You have a label and a registration system where you use a trademark. How does that trademark follow the product—only after it is packaged? How do you keep track of the purity of the product if it is shipped in bulk? Is it just marked on the shipping papers?

**Mr. Ross:** The moment any farmer like myself, or a corporate member, becomes a member of OCIA, he is agreeing basically to constructing, erecting and providing all the information necessary to have an audit trail. Although

[Traduction]

Très bientôt, nous serons en mesure de dire avec beaucoup de certitude qu'un produit ne pourra être offert sur le marché s'il n'a pas été certifié.

**M. Harvard:** Je ne sais pas, monsieur, quelle quantité de nos produits biologiques nous exportons, mais sont-ils respectés à l'étranger? Perdons-nous des parts de marché à cause de lois mal pensées ou pour d'autres raisons? Pourrions-nous faire mieux à cet égard?

**M. Ross:** Oui. Il n'y a pas que COUP qui s'intéresse à l'accréditation des organisations. Sur la scène internationale, la FIMAB, la Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique, dont est membre OCIA International, s'y intéresse aussi.

Si cela se trouve, les normes canadiennes sont plus rigoureuses, par exemple, que celles appliquées en Europe. La majorité des aliments produits par les membres de OCIA Canada sont exportés à l'heure actuelle aux États-Unis et en Europe. Très souvent, nous constatons que l'OCIA insiste davantage sur des pratiques qui favorisent la reconstitution des sols et que nos normes sont plus rigoureuses que les normes minimales appliquées en Europe et ailleurs aux États-Unis.

L'Europe et les États-Unis envisagent de légiférer. Le but serait d'établir des normes internationales minimales qui serviraient à l'avenir de base commune à partir de laquelle tous travailleraient.

**M. Harvard:** Ainsi, le Canada est perçu comme un chef de file?

**M. Ross:** Je dirais que le Canada est perçu comme un chef de file par la qualité des aliments biologiques que nous exportons. Nous avons certainement une bonne réputation. Le Canada est perçu comme un pays où il y a moins d'effets environnementaux négatifs sur la qualité du produit et où les organisations ont fait un excellent travail au fil des ans pour rendre les normes plus rigoureuses.

**M. Harvard:** Que nous rapportent nos exportations? Qu'exportons-nous? Que vendons-nous?

**M. Ross:** Je crois que nous en avons déjà parlé. Si ma mémoire est fidèle, cela représente 40 millions de dollars.

**M. Harvard:** Je me souviens des 40 millions de dollars mais je ne sais plus si c'est le total des exportations.

**M. Ross:** C'est la production canadienne; je ne pourrais pas chiffrer la valeur de nos exportations. Je dirais toutefois que nous exportons probablement les trois quarts de notre production.

**M. Althouse (Mackenzie):** J'aimerais poursuivre encore un peu dans la même veine. Vous avez un label et un système d'homologation qui comportent une marque de commerce. Cette marque de commerce est-elle apposée au produit après le conditionnement? Comment pouvez-vous vous assurer de la pureté du produit lorsqu'il est expédié en vrac? La mention figure-t-elle uniquement sur les documents d'expédition?

**M. Ross:** Dès qu'un agriculteur comme moi-même, ou une société, devient membre de l'OCIA, il accepte essentiellement de réunir et de fournir tous les renseignements nécessaires pour permettre une vérification

[Text]

every facility and every farm is subject to be inspected at any time with a minimum amount of notice, which usually can happen for farmers in the month of July, during the growing season prior to harvest, the certificate issues... But the certificate is no longer used for trading because there were a number of problems. It was felt it would be better to have certification in place for each operation.

• 1610

What happens now is that every time a commercial transaction takes place, that transaction is recorded and submitted to the international, and the international generates a transaction certificate authorization for the movement from seller A to buyer B. Every time that is repeated you get a transaction certificate authorization. This is true for primary production, through to processing and distribution, right to the retail shelf. It is through that audit trail that you could follow it.

**Mr. Althouse:** Where is this information kept? Where is the head office?

**Mr. Ross:** The international registry will be kept wherever the international office relocates from time to time. Currently, that is in Bellefontaine, Ohio.

**Mr. Althouse:** Does that change as personnel change?

**Mr. Ross:** Yes, the budgetary constraints of OCIA International would have permitted that to develop. Now that we have an OCIA Canada, we are also working toward... In the presentation I mentioned that there will soon be an OCIA U.S.A., to deal with the internal realities of that country. That statistical information will also be kept within the influence and accessibility of OCIA Canada, as other countries would do.

**Mr. Althouse:** Are your standards the ones that all others comply with, or are there other groups that do their own certification programs? Do these have less stringent or more stringent requirements?

**Mr. Ross:** We have all decided to allow COUP to arrive at that decision. We have all decided that we are going to evaluate each other's programs and strive for a minimum standard on the basis of common work and common ground, much like this committee is trying to achieve. I don't feel I can answer that question accurately.

**Mr. Althouse:** But am I correct in saying that to this point in time some groups have a five-year chemical-free requirement for the land while others have a two-or three-year chemical-free requirement? I presume these are now coming together as a common standard.

**Mr. Ross:** Yes. Currently in Canada the standard sits at a three-to four-year minimum time line through which you could possibly achieve certification. In Europe it is currently sitting at one year and two years. It probably will not exceed two years. In the United States, it is suggested as three years for the basis of their legislation.

**Mr. Althouse:** So this is part of the reason that Canadian product has been in fairly good demand in Europe and the United States.

[Translation]

ultérieure. Chaque installation et chaque ferme peut être inspectée à n'importe quel moment, avec très peu de préavis et habituellement au mois de juillet, avant la récolte, mais le certificat... Le certificat n'est plus utilisé aux fins du commerce en raison d'un certain nombre de problèmes. On a jugé préférable d'accorder la certification pour chaque transaction.

Maintenant, chaque fois qu'il y a une transaction commerciale, elle est enregistrée et les documents sont transmis à l'organisme international qui délivre une autorisation de certificat de transaction avant que le produit ne soit expédié par le vendeur à l'acheteur. Chaque fois, il y a une autorisation de certificat de transaction. C'est vrai pour la production primaire jusqu'à la vente chez le détaillant, en passant par la transformation et la distribution. Ainsi, la vérification ultérieure est toujours possible.

**M. Althouse:** Où cette information est-elle conservée? Où se situe le siège social?

**M. Ross:** Le registre international est tenu au siège du bureau international, qui se déplace de temps à autre. À l'heure actuelle, il se trouve à Bellefontaine dans l'Ohio.

**M. Althouse:** Est-ce que cela change en fonction des rotations de personnel?

**M. Ross:** Oui, en raison des contraintes budgétaires de OCIA International. Maintenant que OCIA Canada existe, nous tentons aussi... Dans l'exposé, j'ai mentionné qu'il y aurait bientôt OCIA U.S.A., afin de tenir compte des réalités internes aux États-Unis. OCIA Canada, comme les organismes d'autres pays, aura accès aux données statistiques.

**M. Althouse:** Est-ce que tous les groupes se conforment à vos normes ou y en a-t-il qui ont leurs propres programmes de certification? Ont-ils des exigences plus ou moins rigoureuses que les vôtres?

**M. Ross:** Nous avons tous convenu de permettre à COUP d'en décider. Nous avons tous convenu d'évaluer nos programmes respectifs afin d'en arriver à des normes minimales élaborées en commun, comme cela se fait dans votre comité. Je ne pense pas pouvoir vous donner une réponse plus détaillée.

**M. Althouse:** Mais ai-je raison de dire qu'à l'heure actuelle, certains groupes exigent que les terres ne reçoivent aucun produit chimique pour une période de cinq ans, alors que d'autres exigent qu'aucun produit chimique ne soit utilisé pendant deux ou trois ans? J'imagine qu'il y aura bientôt une norme commune.

**M. Ross:** Oui. À l'heure actuelle, au Canada, la norme prévoit une période minimale de trois à quatre ans, après quoi la certification pourrait être accordée. En Europe, on exige actuellement un ou deux ans. Cela ne dépassera probablement pas deux ans. Aux États-Unis, on propose d'inscrire dans la loi une période de trois ans.

**M. Althouse:** C'est sans doute un des éléments qui fait que la demande pour les produits canadiens est assez bonne en Europe et aux États-Unis.

[Texte]

**Mr. Ross:** That and also the fact that environmentally speaking we have a very clean, pristine image. It does help to have Canadian product out there in countries that are much more developed and industrialized.

**M. Larrivée (Joliette):** Monsieur Ross, dans votre présentation, vous indiquez qu'on est rendus au point où, pour faire de l'agriculture durable, on devrait faire de l'agriculture biologique. Vous dites dans votre mémoire qu'il ne reste plus qu'au gouvernement à adopter des lois pour engager les gens dans cette agriculture.

Dans mon comté, qui est très rural, je ne perçois pas chez les agriculteurs la volonté de s'engager dans la culture biologique. Ils ne semblent pas prêts et ils ne semblent pas convaincus d'avoir les moyens et les connaissances nécessaires pour s'engager dans cette culture. Certains me disent qu'il n'est pas prouvé que les produits biologiques sont de meilleure qualité. Vous pensez que ces produits sont de meilleure qualité. Je sais que le gouvernement et même des agriculteurs font actuellement des expériences dans ce sens-là. J'ai l'impression que, pour mes agriculteurs, il est prématuré de s'engager dans cette culture-là. J'aimerais avoir vos commentaires.

• 1615

**M. Ross:** Je suis d'accord que la plus grande partie des producteurs s'en tient encore au système conventionnel. C'est aussi simple que cela. Il y en a beaucoup qui ne sont pas préparés. Mais il y a toute une série de questions à par cela.

Premièrement, on a déjà beaucoup de données et de recherches qui indiquent que l'emploi de certains produits chimiques dans certaines productions conventionnelles présente des risques certains. On peut aussi parler de la perte de nos sols, de la friabilité de nos sols. On peut soulever toutes sortes de questions. Au point de vue logique, au point de vue intellectuel, c'est tout simplement une question d'amorcer le projet le plus rapidement possible et de faire les démarches nécessaires pour corriger la situation.

Les contraintes économiques ne sont pas difficiles à comprendre. Un gars qui a travaillé toute sa vie décide de continuer de faire ce qu'il fait le mieux. De plus, il ne lui reste pas beaucoup d'argent à la fin de l'année, après tout le processus. On n'a pas non plus de régie des marchés, comme c'est le cas dans l'industrie laitière au Québec. Plusieurs de nos producteurs de l'Ouest ou d'autres régions du Canada ne sont peut-être pas autant protégés que les agriculteurs de votre circonscription.

Même si tout cela est vrai, il faut se demander si on a assez de données scientifiques justifiant le lancement d'un tel projet. On ne peut pas dire en toute certitude que la pomme certifiée biologique est bien meilleure pour la santé qu'une autre pomme, mais les données statistiques qui vont sortir des recherches scientifiques vont continuer de nous donner toutes sortes de raisons pour continuer de s'impliquer dans les projets «certifié bio». Du point de vue économique et même du point de vue de la santé, on obtient de plus en plus de données. Même si cela ne se concrétise pas, je trouve qu'on n'a pas beaucoup de choix.

[Traduction]

**M. Ross:** Oui, en plus du fait que nous avons la réputation d'avoir un environnement très propre et très pur. Cela nous aide à exporter les produits canadiens vers des pays beaucoup plus avancés et plus industrialisés.

**Mr. Larrivée (Joliette):** Mr. Ross, in your presentation, you stated that we have reached the point where sustainable agriculture must become synonymous with organic farming. You say in your brief that the government must now legislate to encourage people to practice this type of agriculture.

In my mostly rural riding, I do not get the impression that farmers are willing to go into organic farming. They do not seem ready and they do not seem convinced that they have the necessary means and knowledge to do so. Some have told me that proof has yet to be given of the better quality of organic products. You believe that the quality of those products is better. I know that the government and even farmers are currently carrying out experiments to show that they are. I have the impression that the farmers I represent believe it would be premature to go into organic farming. I would like to hear your comments.

**Mr. Ross:** I agree that most producers are sticking to their traditional practices. It is that simple. Many of them don't feel ready to change. However, there are also a series of other issues.

First of all, we already have substantial data and research results which indicate that the use of certain chemical products in some traditional farming presents very real risks. We can also speak of the loss and fragility of our soils. All types of questions could be raised. On a logical and theoretical level, all it takes is for us to get the project underway as soon as possible and to take the necessary steps to correct the situation.

The economic constraints are not difficult to understand. A man who has worked all his life wishes to continue doing what he does best. Furthermore, he has not much cash left at year's end. We also don't have marketing boards as does the dairy industry in the province of Quebec. Many of our producers in the West and in other regions of Canada are not as well protected as might be the farmers in your riding.

Even if all that is true, one has to see whether the scientific data justify the launching of such a project. We cannot say beyond a shadow of a doubt that an apple certified organic is much better for your health than another apple, but the statistical analysis of research data will continue to provide us with all kinds of reasons to continue getting involved with "certified organic" projects. We are accumulating more and more data on economic and health-related aspects. Even if the results are not those we expect, I find that we have very little choice.

[Text]

J'ai moi-même fait ce choix-là. J'ai des voisins qui ne sont pas d'accord. Ils m'ont dit: Si je ne peux pas simplement semer du blé et continuer à faire mon labour d'été 50-50, comme je l'ai toujours fait, je vais arrêter d'être fermier. C'est aussi simple que cela. Je leur dis: Si tu ne peux pas faire la tâche proprement en conservant tes sols pour la prochaine génération, tant pis pour toi et tant pis pour nous tous.

**M. Larrivée:** On me dit que si l'agriculture biologique présente certains avantages, elle présente aussi des inconvénients. D'après ce que vous dites, il n'y a aucun inconvénient pour vous.

**M. Ross:** Il y a des inconvénients. Je peux vous en donner une petite liste. Premièrement, on ne peut que travailler. Essentiellement, on travaille avec ce qu'on considère comme l'avant-garde des producteurs, l'avant-garde des fermiers, ceux qui sont vraiment engagés dans le concept écologiste, ceux qui veulent faire la meilleure tâche possible sans contribuer à l'érosion des sols et à la contamination des eaux, comme cela arrive parfois au Québec. On sait très bien que les processus agricoles contaminent parfois l'eau au Québec comme partout au Canada, et cela dans les zones agricoles. On travaille donc avec les producteurs les plus progressistes.

**M. Larrivée:** Remarquez bien que je ne suis pas un expert. Je ne suis pas agriculteur. Avec les produits chimiques qu'on utilise aujourd'hui, on évite des pertes de récoltes. Qu'est-ce qui se produit si vous faites de l'agriculture biologique et qu'il se développe des virus? Vous perdez vos récoltes. Le chimique est venu pour corriger ces problèmes-là. Est-ce qu'on retourne en arrière? Est-ce qu'on mettra nos producteurs devant une réalité où ils pourront perdre leurs récoltes du jour au lendemain?

**M. Ross:** Premièrement, je n'aurais aucun mal à amener au Comité demain matin cinq, dix, 15 ou 20 autres producteurs qui diraient tous: Écoutez, ce n'est pas vrai; j'ai cessé l'emploi de certaines technologies conventionnelles; je les ai mises de côté et, après plusieurs années, les rendements à ma ferme sont équivalents à ceux de mes voisins. Cela se répète de région en région. L'efficacité biologique de ces producteurs s'améliore.

• 1620

Deuxièmement, il y aura toujours un défi qui se posera à l'agriculture par l'évolution des problèmes biologiques, c'est-à-dire une nouvelle peste, des mauvaises herbes et ainsi de suite. Cependant, dans ma région géographique du Canada, il n'existe pas beaucoup de problèmes qu'on ne peut pas résoudre par une solution de rechange, c'est-à-dire un système de rotation ou autre chose. Le problème ne se règle pas nécessairement immédiatement, comme si on utilisait des produits chimiques, mais il va quand même se régler et me donner, pas nécessairement un système durable à long terme, mais un système qui est certainement plus près de ce concept-là que les anciennes méthodes que j'employais il y a dix ans.

Cela peut se faire et cela doit se faire. Naturellement, c'est notre point de vue. Les consommateurs sont d'accord avec nous. Parfois, ils votent pour nous avec leurs dollars. Quand ils achètent un produit «certifié bio», c'est un vote.

[Translation]

I myself have made that choice. Some of my neighbours do not agree. They have told me: "If I can't simply sow my wheat and continue to plow half my fields in summer as I have always done, I will quit farming. It is as simple as that." I tell them: "If you can't do things properly and protect your soil for the next generation, it will be too bad for you and too bad for us all."

**Mr. Larrivée:** I am told that organic farming has disadvantages as well as advantages. From what you say, I gather that you see no disadvantage.

**Mr. Ross:** There are disadvantages. I could give you a small list of these. First of all, we can only work. All in all, we work with producers and farmers who are in the forefront of this movement, with those who really believe in environmental principles, with those who want to do the best they can without contributing to soil erosion and to water contamination, as sometimes happens in the province of Quebec. We know very well that agricultural practices sometimes contaminate water in Quebec as well as throughout Canada in the farming zones. And so, we choose to work with the most progressive-minded producers.

**Mr. Larrivée:** Let me say that I do not claim to be an expert. I am not a farmer. The chemical products used today reduce yield losses. What happens if you practice organic farming and that a virus problem occurs? You lose your crop. Chemical products came to be used to correct those kinds of problems. Are we to go back to the way things were? Will our producers find themselves in the situation where they could lose their crops overnight?

**Mr. Ross:** First of all, I would have no trouble in finding 5, 10, 15 or 20 other producers who could come to the committee tomorrow morning and say: "Listen, that isn't so; I have stopped using certain traditional technologies; I have set them aside and, several years later, the yields on my farm are comparable to those of my neighbours." The same holds true in many regions. The organic efficiency of those producers is improving.

Secondly, there will always be in the agricultural sector an evolution of biological problems in that there will always be new pests, new weeds, etc. However, in my area of the country, there are very few problems that cannot be resolved by adopting some alternate method of doing things, changing the crop rotation, for example. The problem cannot necessarily be solved immediately, as it would were we to use chemical products, but it will eventually be solved and I will benefit from a system that might not necessarily be sustainable in the long term, but that will certainly be closer to that concept than the methods I was using ten years ago.

It can be done and it must be done. Naturally, it is our point of view. Consumers agree with us. Sometimes, they vote for us with their dollars. When they buy a "certified organic" product, they are casting a vote for us.

[Texte]

**M. Larrivée:** Dans quel coin du pays êtes-vous producteur?

**M. Ross:** Au sud-ouest de la Saskatchewan, à Gravelbourg. Je suis né à Gravelbourg.

**M. Larrivée:** On parle français dans ce coin-là?

**M. Ross:** Oui.

**The Chairman:** I would entertain one more question from somebody. Do we have anybody who wants to get in on a question here at the present time?

**Mr. Harvard:** I would like to ask one question. If a piece of land has been farmed conventionally for decades and decades and decades, and then a farmer takes it over and wants to farm it organically, how long do you farm before it really becomes an organic farm? Can you switch in one year?

**Mr. Ross:** Well, there is something we call—a practice we don't encourage, by the way—organic farming by neglect. It won't be possible as soon as Canada puts its legislation in place, if I am to trust the process of the legislation, which ultimately I do. I am involved in COUP with a lot of other people and a lot of other organizations. Normally, it would take three years.

Some people would say, hey, I am not using chemicals. I have dropped high-solubility fertilizer, and heck, I don't just grow wheat; I grow mustard too. So three or four years from now I will be an organic farmer. But that is just an organic claim that the farmer would make himself.

What we're trying to develop with the minimum standard is that not only must they have an absence of certain practices, but they must also take up a whole other regime of practices. These are soil-building practices. The shortest timeframe in which that could be accomplished would be three years. Usually the transition takes a substantial number of years—

**Mr. Harvard:** So there would be certifiable—

**Mr. Ross:** You can't take a whole farm and just—

**Mr. Harvard:** —products coming from that farm after a couple of years. You wouldn't certify it?

**Mr. Ross:** There would be no field, period. On that farm, if it had begun its transition only today, there would be no field from which certified organic production could arise within any shorter period of time than 36 months.

**Mr. Althouse:** I have a short question on this topic again, the certification of fields. How does the certification procedure handle something like water courses, where you have a neighbour who uses a lot of chemicals, whose fields flush out every spring or in any downpour and run over your certified fields? Is it impossible to certify such a field that runs the risk of contamination like that?

[Traduction]

**Mr. Larrivée:** Which area of the country are you from?

**Mr. Ross:** From Gravelbourg, in south-western Saskatchewan. I was born in Gravelbourg.

**Mr. Larrivée:** They speak French in that area?

**Mr. Ross:** Yes.

**Le président:** J'accepterais une dernière question. Quelqu'un veut-il poser une question?

**M. Harvard:** Oui, j'aurais une question à poser. Si une parcelle a été cultivée selon des méthodes traditionnelles pendant des décennies et des décennies et qu'un agriculteur la reprend ensuite et souhaite pratiquer l'agriculture biologique, pendant combien de temps doit-il l'exploiter avant de pouvoir dire que c'est une vraie ferme biologique? La conversion peut-elle se faire en un an?

**M. Ross:** Enfin, il y a ce que nous appelons—et je vous signale que ce n'est pas une pratique que nous encourageons—l'agriculture biologique par manque de soins. Ce ne sera plus possible dès que le Canada aura légiféré, si je dois m'en remettre au processus législatif, ce que je fais. Je participe aux travaux du COUP avec beaucoup d'autres personnes et organismes. Normalement, il faudrait compter trois ans.

Certains s'empresseraient de dire qu'ils n'utilisent pas de produits chimiques, qu'ils ont cessé d'utiliser les engrais très solubles et enfin, qu'ils ne cultivent pas que du blé mais aussi de la moutarde. Ils prétendraient pouvoir réclamer le titre d'agriculteurs biologiques en trois ou quatre ans. Ils seraient les seuls à le dire.

En élaborant des normes minimales, nous voulons amener les agriculteurs à abandonner certaines pratiques, soit, mais aussi à en adopter toute une gamme de nouvelles. Ce sont des pratiques propres à favoriser l'amendement des sols. Il faut pour cela un minimum de trois ans. Habituellement, la transition s'étend sur un nombre considérable d'années. . .

**M. Harvard:** Ainsi il y aurait des produits. . .

**M. Ross:** On ne peut pas prendre une ferme toute entière et simplement. . .

**M. Harvard:** . . . certifiables provenant de cette ferme après quelques années. Accorderiez-vous la certification à ces produits?

**M. Ross:** Nous ne le ferions pour aucune parcelle, un point c'est tout. Dans cette ferme hypothétique, si la période de transition courait à compter d'aujourd'hui, aucune parcelle ne pourrait donner des produits biologiques certifiés en moins de 36 mois.

**M. Althouse:** J'ai une autre courte question à poser sur la certification des parcelles. Comment la procédure de certification tient-elle compte des cours d'eau situés à proximité d'un voisin qui utilise énormément de produits chimiques qui sont entraînés à chaque printemps par les eaux de ruissellement ou les pluies jusqu'à vos parcelles certifiées? Est-il impossible de certifier une telle parcelle qui risque d'être contaminée de cette façon?

[Text]

**Mr. Ross:** Frankly speaking, the medium-and long-term strategy for that grower who has water that he is receiving, if he's in a downstream position to a neighbour who is contaminating his organic status, would be to enlist the assistance of a new neighbour and have another organic farmer ten years down the road.

But right now, if you're getting that kind of water and it's running through a number of gullies across the fields, technically speaking, most of the groups I know of will say, well, these zones are exposed to continual or continuous contamination from that source. Therefore, these become fields in themselves and areas from which you cannot take production that was certified.

Let's say you're growing only three crops and that you have those three crops present on all the other fields of your land that you normally cultivate, but you also have these zones of contamination where water may course in from another neighbour's farm. Then, what you have to do is grow something in those gullies that is a biologically distinct crop from the other three you've grown. In that way we're positive that the consumers are assured there won't be any mix in their products.

• 1625

**Mr. Althouse:** So it is possible to have some non-certified crops.

**Mr. Ross:** In areas that are hard to clean up, yes, and without further co-operation from the community, yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ross and Mr. Blakney, for your presentation.

We have a difficulty in that further members have to leave, but we will maintain the quorum here for the meeting.

We welcome Mr. Laird and Mr. Wotherspoon from the Canadian Organic Producers Marketing Co-operative Ltd. I see, Mr. Laird, that you are the spokesperson.

**Mr. Elmer Laird (Vice-President and Director of Communications, Canadian Organic Producers Marketing Co-operative Ltd.):** Mr. Chairman, we welcome the opportunity to appear here. I have been looking forward to

doing this for some 20 years, I guess. I appeared before the standing committee about 12 years ago. I asked them at that time whether they were prepared to relate environmental concerns to agriculture, and after much discussion they said it wasn't timely.

We have filed a written report with the committee. We have filed a copy of the letter to the Speaker of the House of Commons. We have also filed a letter to the Minister of the Environment. The letter of the Speaker of the House of Commons asked about serving organic food in the House of Commons. The Minister of the Environment asks where we fit into the Green Plan as organic producers.

[Translation]

**M. Ross:** Bien franchement, ce producteur dont les terres agricoles sont situées en aval de celles d'un voisin qui met en péril son statut de producteur biologique pourrait adopter comme stratégie à moyen et à long termes de convertir son voisin afin qu'il y ait dans 10 ans un producteur biologique de plus.

À l'heure actuelle, toutefois, la plupart des groupes diraient que ces zones sont exposées à une contamination permanente en raison de ces eaux qui, en empruntant plusieurs valons, vont contaminer les champs du producteur. Ainsi, les produits provenant de ces valons ne pourraient être certifiés.

Supposons qu'un agriculteur ne produise que trois cultures, lesquelles occuperaient toutes les autres parcelles de la ferme normalement cultivées. En même temps, il y a ces zones de contamination par les eaux provenant de la ferme d'un voisin. Ce qu'il devra faire, c'est de cultiver dans ces valons un produit qui soit biologiquement distinct des trois autres cultures. De cette façon, nous serons certains que les consommateurs pourront dire qu'il ne peut y avoir de produits contaminés parmi les produits qu'ils achètent.

**M. Althouse:** Il est donc possible d'avoir des culture non certifiées.

**M. Ross:** Dans les secteurs où l'assainissement serait difficile et où l'agriculteur ne pourrait compter sur la coopération de la collectivité, oui.

**Le président:** Merci, monsieur Ross et monsieur Blakney, de votre exposé.

Certains députés doivent partir mais nous aurons quand même le quorum pour terminer la réunion.

Nous souhaitons la bienvenue à M. Laird et M. Wotherspoon de Canadian Organic Producers Marketing Co-operative Ltd. Je constate, monsieur Laird, que vous êtes le porte-parole du groupe.

**M. Elmer Laird (vice-président et directeur des communications, Canadian Organic Producers Marketing Co-operative Ltd.):** Monsieur le président, nous sommes ravis d'avoir été invités à comparaître. Il y a bien 20 ans que

j'attends cette invitation. J'ai comparu devant le comité permanent il y a une douzaine d'années. À l'époque, j'ai demandé aux députés s'ils étaient décidés à faire le lien entre l'environnement et l'agriculture et, après une longue discussion, il m'ont répondu que ce n'était pas opportun.

Nous avons remis au comité un mémoire. Nous avons aussi déposé des copies de lettres adressées au Président de la Chambre des communes et au ministre de l'Environnement. La lettre adressée au Président de la Chambre des communes soulevait la possibilité que des aliments biologiques soient servis à la Chambre des communes. Celle adressée au ministre de l'Environnement visait à déterminer quelle doit être la place des producteurs biologiques dans le cadre du Plan vert.

[Texte]

We know what we are talking about. What I want to show you is some certified organic soil. This is certified organic soil. You probably can't tell it from any other soil. There might even be an earthworm in here some place. Yes, there is the little fellow.

In general we agree with most of the presentations that have been made today, so there is no use in reviewing all of those. Let's talk about what is really important in the production of organic food. I am not going to go into rebuilding the soil, but in my written presentation I referred to *The Living Soil, a Renewable Resource*. This is a new book that is produced in Saskatchewan by the prairie departments of agriculture and education, and the PFRA under the sustainability agreement between provinces and the federal government. It is geared to grade 7 to grade 10 students. I wish to God I had had a copy of this when I started farming. It really is excellent.

Stuart Hill was talking about the nutrients in the soil. What we need to consider is how we get the nutrients in the soil to your stomach and mine. If there is nutrition in the soil we are not going to get it. It won't be there. We must do everything we can to provide nutrition in the soil. He also talked about the nutrients that go through people and go out to sea. The ecological cycle is broken. In the early ecological cycle, human and animal waste was deposited close to where the food was grown. That doesn't happen any more. The important thing is to have it in the soil and then the next thing is when you get maximum nutrition in the food, then minimum processing is important. If you don't preserve this nutrition in the food chain through the stomach of the consumer, you end up in the health food store and you'll be buying niacin and selenium and zinc and all the nutrients that you may lose. You'll see a lot of people are doing that every day.

• 1630

Health food stores are flourishing, and they're buying additional nutrients for one of two reasons. Either the nutrition is not in the soil in the first place because it's depleted or the human body is unable to extract that nutrition from the soil.

The next step is a rule of thumb. This doesn't apply to lettuce or green vegetables but it certainly applies to grain. Mother Nature knows how to store this food better than any other way. So it's particularly important to leave grain in its natural state and as close to consumers' tables as possible. If I had lots of money I would set up a bakery with a flour mill right beside it so there's a day or two lapse from the time the flour is milled until it's on consumers' tables.

[Traduction]

Nous savons de quoi nous parlons. Je voudrais vous montrer de la terre biologique certifiée. En voici un échantillon. Pour vous, cela ressemble probablement à n'importe quelle autre terre. On pourrait même peut-être y trouver un ver de terre. Ah oui, le voilà le petit.

De façon générale, nous sommes d'accord avec la plupart des exposés qui vous ont été faits aujourd'hui. Nous ne référons donc pas tout le même chemin. Parlons plutôt de ce qui est réellement important dans la production des aliments organiques. Je ne vais pas discourir sur la régénération du sol, mais dans mon mémoire j'ai mentionné *The Living Soil, a Renewable Resource*. Il s'agit d'un nouveau livre publié en Saskatchewan par les ministères de l'Agriculture et de l'Éducation des provinces des Prairies et l'ARAP dans le cadre de l'accord sur l'agriculture durable conclu entre les provinces et le gouvernement fédéral. Ce livre s'adresse aux étudiants des niveaux 7 à 10. J'aurais bien aimé en avoir un exemplaire à mes débuts comme fermier. Il est excellent.

Stuart Hill vous a parlé des éléments nutritifs dans le sol. Il s'agit de trouver la façon de faire passer les éléments nutritifs du sol dans votre estomac et le mien. Si le sol est dépourvu d'éléments nutritifs, nous en serons privés nous aussi. Ils ne seront pas là. Nous devons tout faire pour qu'il y ait des éléments nutritifs dans le sol. Il a aussi parlé des éléments nutritifs évacués par l'organisme humain et qui sont emportés vers la mer. Le cycle écologique est rompu. Dans les premiers temps du cycle écologique, les déchets humains et animaux étaient déposés près de l'endroit où étaient cultivés les aliments. Cela ne se produit plus. Dans un premier temps, ce qui importe le plus c'est qu'il y ait des éléments nutritifs dans le sol et, dans un deuxième temps, que les aliments soient le moins transformés possible lorsqu'ils contiennent le maximum d'éléments nutritifs. Si ces éléments nutritifs ne sont pas préservés à toutes les étapes de la chaîne alimentaire, jusqu'à ce qu'ils se retrouvent dans l'estomac du consommateur, ce dernier doit devenir client d'un magasin d'aliments naturels qui lui vendra de la niacine, du sélénium et du zinc et tous ces autres éléments nutritifs qui auront pu se perdre. On voit beaucoup de gens qui font cela tous les jours.

Les magasins d'aliments naturels font des affaires en or puisqu'on leur achète des éléments nutritifs additionnels pour l'une de deux raisons. Ou bien les éléments nutritifs ne se trouvaient pas au départ dans le sol parce que le sol était épuisé, ou bien l'organisme humain est incapable d'extraire les éléments nutritifs.

Vient ensuite une vérité de la nature. Elle ne s'applique pas à la laitue ou aux légumes verts mais s'applique certainement aux céréales. Mère nature sait mieux qui quiconque conserver ces aliments. Il est donc particulièrement important que les consommateurs puissent retrouver sur leurs tables des céréales qui sont le plus possible à l'état naturel. Si j'avais un compte en banque bien garni, j'ouvrirais une boulangerie à côté d'une minoterie afin qu'il ne s'écoule pas plus d'un jour ou deux entre la mouture de la farine et l'arrivée du produit sur la table du consommateur.

## [Text]

Now, in our plant at Girvin we have a stone-ground mill. This is organic stone-ground flour. I just want to talk for two minutes about stone-grinding. Stone-grinding means when we put in a pound of wheat, we get out a pound of flour. None of the nutrients are taken out. The public concept of 100% whole wheat flour is that it's the same as this, but it's not unless it's stone-ground. In reality, 100% whole wheat flour is made from white flour which then has some nutrients added back to it. You're getting gypped of nutrients if you go for white flour or anywhere down the line from there. If you want all the nutrients in the wheat, you have to go this route.

We talk here about "value-added" in terms of exporting food and so forth. Now, there are some people in Saskatchewan who are talking field peas and milling them and mixing the pea flour in with the wheat flour to improve the nutrient content. I'm all in favour of value-added products providing you do the most you can to make them as nutritious as possible. This is one of the ways of elevating the nutritional level.

There are some good things that have been happening. I showed you that book on soil as a renewable resource. I picked this up in Alberta just the day before I came. Alberta Agriculture has put out a non-chemical crop protection guide. People are worrying about how are you going to control weeds in your crop. It looks pretty good. Not only are they talking about controlling weeds, they're talking about controlling insects and so forth.

We have to think of food in terms of health, in terms of discipline, and in terms of nutrition. The health budget of Saskatchewan is one-third, it's \$1,500 a person or one-third. We're using 11% of the federal budget in health care. We can't go any farther that way. We've got to look at other ways to improve the health standards of Canadians.

In my report I referred to the diet, crime and delinquency study. This is a study of the reaction of people to foreign things in their food. This can be hyperactivity, for example. These are some of the things that we need to consider.

Why should we have food that is as pure as possible? I agree that it may not be as nutritious with some measurements as the food that's on the shelf, but our experience shows, and the Allergy Foundation of Canada says, that 20% of the people have food allergies. Food allergies mean allergies to chemicals, allergies to preservatives, or just straight allergies to food. For example, I'm allergic to wheat. I've been producing it for 50 years, but I'm allergic to it. It's important to get food to the consumer in as pure a form as possible, and to many it's a necessity. If they don't get it that way, they're ill.

## [Translation]

À Grivin, nous avons un moulin à meules. Il fabrique une farine biologique moulue sur meules. J'aimerais prendre deux minutes pour vous expliquer le procédé. La mouture sur meules signifie que pour une livre de blé nous obtenons une livre de farine. Aucun des éléments nutritifs ne disparaît. Les Canadiens s'imaginent que de la farine de blé entier c'est la même chose, mais ce n'est pas le cas à moins que le blé ne soit moulu sur meules. En réalité, la farine de blé entier est faite de farine blanche à laquelle on rajoute certains éléments nutritifs. Si vous choisissez la farine blanche ou d'autres produits plus raffinés, vous vous privez de certains éléments nutritifs. Si vous voulez tous les éléments nutritifs du blé, vous devez choisir la farine moulue sur meules.

Nous parlons ici de «valeur ajoutée» des aliments et autres produits exportés. En Saskatchewan, certaines personnes prennent des pois gris, en font la mouture et mélangent ensuite la farine des pois à la farine de blé pour améliorer sa teneur nutritive. Je n'ai rien contre les produits à valeur ajoutée à condition que l'on fasse tout ce que l'on peut pour les rendre aussi nutritifs que possible. Je vous ai mentionné une des façons d'améliorer la teneur nutritive.

Il y a eu du progrès. Je vous ai montré ce livre sur le sol en tant que ressource renouvelable. Je me le suis procuré en Alberta la veille de mon arrivée ici. Le ministère de l'Agriculture de l'Alberta a publié un guide sur la protection des récoltes sans l'emploi de produits chimiques. Les gens s'inquiètent de savoir comment ils contrôleront les mauvaises herbes. Cela m'a l'air assez bien. On y parle du contrôle des mauvaises herbes mais aussi des insectes, entre autres.

Quand nous parlons d'alimentation, nous devons tenir compte de la santé, de la discipline et de la nutrition. Les soins de santé représentent le tiers du budget de la Saskatchewan, soit 1,500\$ par personne. Nous consacrons 11 p. 100 du budget du gouvernement fédéral aux soins de santé. Nous ne pouvons pas aller plus loin. Nous devons trouver d'autres façons d'améliorer l'état de santé des Canadiens.

Dans mon mémoire, je mentionne l'étude Diet, Crime and Delinquency, qui portait sur la réaction de certaines personnes aux substances étrangères présentes dans les aliments. Certaines font de l'hyperactivité, par exemple. Voilà le genre de facteurs dont nous devons tenir compte.

Pourquoi n'aurions-nous pas des aliments aussi purs que possible? Je conviens que ce n'est peut-être pas aussi nutritif que la nourriture qu'on peut se procurer aux magasins d'alimentation, mais l'expérience démontre, ce que confirme la Allergy Foundation of Canada, 20 p. 100 des gens souffrent d'allergies alimentaires, c'est-à-dire qu'ils réagissent aux produits chimiques, aux agents de conservation ou simplement à certains aliments. Moi, par exemple, je suis allergique au blé. Je cultive du blé depuis 50 ans, mais j'y suis allergique. Il est important donc que le consommateur puisse acheter de la nourriture aussi pure que possible, et pour certains, c'est une nécessité pour éviter de tomber malade.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

We've had the experience of running a co-op retail-wholesale distributorship for some years. We've had a lot of experiences that maybe aren't the best, but people come to us and this is the kind of food they want. Right at the present time the big food processors, like big food companies and flour companies, can't make the change because their technology is so big they can't do it in small amounts. They need smaller processors to help make this change.

We have to remember that in terms of health, this is where your health is going to come from. How do we get it to everybody's stomach in as pure a form as possible?

Mr. Chairman, I should mention that our president, Robbie Wotherspoon, has just returned from a marketing trip to California to look at organic markets or seek out organic markets. I'm making the presentation because I was working on it while he was gone, but I think that probably the thing to do with that short presentation is to sit down and answer whatever questions you have.

There is just one more thing. I have to put a boost in for prairie agriculture. This is not to downgrade the rest of it. This is a little tester supplied by the British Soils Association to test the pH of the soil. I don't know much about soil chemistry, but the British test their soil four times a year because they're concerned that if the pH gets too low the soil will not release the nutrients to the plant. Therefore, they take steps to try to keep the pH of the soil up. The pH can be knocked down by the chemical components in acid rain.

Foreign buyers from Europe looked at prairie Canada as a place where there aren't as many industrial pollutants, there aren't any heavy leads or mercury and so forth polluting the land. We do have the agriculture chemicals, but the agriculture chemicals were cleared up, as they are on many farmers' farms. This looks like a very top quality to them, and I think it's important if we're going to get back in international markets. We're in the international markets, but not at a very high price. We're in the international markets for \$2 wheat and 80¢ oats, and so forth. We're going to have to look at increasing our environmental image in the international market place.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Laird. Mr. Wotherspoon, did you want to add anything to what Mr. Laird has said?

**Mr. Robbie Wotherspoon (President, Canadian Organic Producers Marketing Co-operative Ltd):** No, I'll just participate in the question period.

**The Chairman:** It seems to me, gentlemen, that we've heard very little about sustainable agriculture from you folks today. Maybe you feel we've heard it all. Having said that, Mr. Althouse, do you have some questions?

Nous exploitons depuis quelques années une coopérative qui se spécialise dans la vente en gros et au détail. Nous avons connu certaines difficultés, mais les gens réclament le genre de nourriture que nous leur offrons. A l'heure actuelle, les gros transformateurs alimentaires, c'est-à-dire les grosses chaînes d'alimentation et les grosses meuneries, ne peuvent pas s'adapter à la production en petite quantité. Ce sont les petits transformateurs qui peuvent le faire.

Il ne faut pas oublier que notre santé dépend de la pureté des aliments. Comment donc obtenir une nourriture aussi pure que possible?

Monsieur le président, j'aimerais mentionner le fait que notre président, Robbie Wotherspoon, rentre d'un voyage en Californie au cours duquel il a visité nos marchés agrobiologiques. Je présente cet exposé parce que je l'ai préparé pendant l'absence de M. Wotherspoon, mais je pense que le mieux serait que je réponde maintenant à vos questions.

J'aurais une seule autre chose à mentionner. Je veux vous vanter les mérites de l'agriculture dans les Prairies. Je ne dénigre cependant pas l'agriculture qui se pratique ailleurs. Voici un petit appareil utilisé par la British Soils Association pour déterminer le pH du sol. Je ne m'y connais pas beaucoup en chimie des sols, mais les Britanniques, eux, procèdent à des analyses de sol quatre fois par année parce qu'ils craignent que si le pH est trop bas, le sol ne fournira pas les éléments nutritifs nécessaires à la croissance des végétaux. Par conséquent, ils prennent des mesures pour relever le pH du sol. Les produits chimiques qui composent les pluies acides peuvent contribuer à rabaisser le pH du sol.

Les acheteurs européens considèrent que les polluants industriels, comme les plombs lourds ou le mercure, ne sont pas aussi abondants dans les Prairies canadiennes. Les agriculteurs ont évidemment utilisé des produits chimiques agricoles, mais on a procédé au nettoyage des terres sur lesquelles on s'est adonné à ce type d'agriculture. Quoi qu'il en soit, les acheteurs européens sont impressionnés par la qualité de nos terres, ce qui ne peut que nous aider à reprendre notre part des marchés internationaux. Le prix que commandent nos produits sur les marchés internationaux n'est pas très élevé. En effet, notre blé se vend 2\$ et l'avoine 80¢ sur ces marchés. Il importe que nous nous présentions à l'échelle internationale comme un pays qui pratique une agriculture saine.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Laird. Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Wotherspoon?

**M. Robbie Wotherspoon (président, Canadian Organic Producers Marketing Co-operative Ltd):** Non, je répondrai simplement aux questions qui me seront posées.

**Le président:** J'ai l'impression, messieurs, que vous nous avez peu parlé de l'agriculture durable aujourd'hui. Vous avez peut-être cru que nous en avons entendu assez parler. Cela étant dit, avez-vous des questions à poser, monsieur Althouse?

[Text]

**Mr. Althouse:** You stressed the production of food that was for a particular niche market, people who are demonstrating allergies to foods or to chemical residues. I take it from your comments that this tends to be your main market. Is that correct?

**Mr. Laird:** Some people would like to upgrade their diet. They're concerned that this may happen to them. Quite a few years ago at a conference there was an American veterinarian with EPA who told us that one molecule of a foreign substance could trigger off your immune system so it wouldn't work accurately. Some people are concerned about this.

In the main, the people who are really looking for the organic food are the people who have health. Ecological illness is the term that we hear more and more. For a while the people who suffered from ecological illness, which means they were allergic to chemical residues in the food, were even shipped down to Texas for evaluation testing. I guess the first thing they had to deal with was to convince the people it was the residues in the food that they were allergic to. They would put them on a pure diet for a while, and then they put them on food with chemical residues and it made them sick, so it proved to them that they had to look in a different direction in their diet.

• 1640

**Mr. Althouse:** So the kind of agriculture you're trying to engage in is a kind that will sustain these people who have this particular problem in their physical make-up?

**Mr. Laird:** It's a "must" to sustain these people. Otherwise, they're just not going to be well.

Now, in case we've left the wrong impression, I would say that no food is completely pure today. As long as the wind blows and the water runs, you're going to have a drift of chemicals all over the place, to a certain extent. But our certification procedures have demonstrated that we can produce a food that is acceptable to these people who are suffering from this illness, and I think that's the important thing. You have to remember that the final test of any food is in people's stomachs.

Now, I was talking about certification and so forth, and that is important. But we run a retail store, and people with chemical allergies were shopping there. If there was anything wrong with the food, we'd sure hear about it very quickly. So this is the final test—your stomach.

**Mr. Althouse:** Okay, we seem to be having some difficulty with definitions again. In your brief, I think you say that to you sustainable agriculture means organic agriculture. We're still wrestling with what it means in the committee, I think.

**Mr. Laird:** Certified organic agriculture. Our standards are for four years.

**Mr. Althouse:** Meaning that the field has to be free of all chemical impact for four years.

**Mr. Laird:** Right.

**Mr. Althouse:** So your emphasis on the word "sustainable" is on sustaining the life of the people who eat the product? Or are you also interested in sustaining the farmer and the community around the agricultural practices?

[Translation]

**M. Althouse:** Vous nous avez parlé de la production alimentaire qui s'adresse à un marché spécialisé, c'est-à-dire aux personnes qui souffrent d'allergies alimentaires attribuables, dans certains cas, à l'utilisation de produits chimiques. Il s'agit de votre principal marché, n'est-ce pas?

**M. Laird:** Certaines personnes aimeraient améliorer leur alimentation, car elles craignent de contracter des allergies alimentaires. Il y a quelques années, lors d'une conférence à laquelle nous participions, un vétérinaire américain appartenant à l'EPA a déclaré qu'une molécule de produit étranger dans l'organisme pouvait dérégler le système immunitaire. Certaines personnes sont inquiètes.

De façon générale, les gens qui achètent des aliments biologiques se portent bien. Nous entendons de plus en plus parler de maladies écologiques. À une certaine époque, ceux qui souffraient de maladies écologiques, c'est-à-dire ceux qui étaient allergiques aux résidus chimiques dans les aliments, étaient envoyés au Texas pour subir des examens médicaux. Il fallait d'abord évidemment les convaincre qu'ils étaient allergiques aux résidus. On leur imposait un régime à base d'aliments purs pendant un certain temps et ensuite un régime à base d'aliments comportant des résidus chimiques. Comme ils tombaient alors malades, cela leur prouvait qu'il leur fallait modifier leur alimentation.

**M. Althouse:** Le type d'agriculture que vous pratiquez vise donc à permettre à ces personnes de surmonter leurs problèmes de santé?

**M. Laird:** Il s'agit d'une nécessité dans le cas de ces personnes. Autrement, elles tombent malades.

Il ne faudrait pas que vous ayez l'impression qu'on peut trouver de la nourriture complètement pure aujourd'hui. Tant le vent que l'eau transportent une certaine quantité de produits chimiques. L'important, c'est que les tests permettent maintenant d'établir que nous pouvons produire de la nourriture assez pure pour prévenir les allergies alimentaires. Évidemment, c'est la réaction des gens à ces aliments qui compte en dernier ressort.

Je vous ai parlé des tests qui sont menés pour établir la pureté des aliments. Si nos clients souffrant d'allergies alimentaires n'étaient pas satisfaits des produits que nous leur offrons, je peux vous assurer que nous le saurions très vite. En effet, c'est l'estomac de nos clients qui détermine si nos produits sont bons.

**M. Althouse:** Il semble y avoir encore une fois malentendu au sujet de la définition des termes. Dans votre mémoire, vous semblez établir une équivalence entre agriculture durable et agriculture biologique. Le comité ne s'est pas encore entendu sur une définition d'agriculture durable.

**M. Laird:** Nous exigeons que l'agriculture biologique soit pratiquée depuis quatre ans.

**M. Althouse:** C'est-à-dire qu'on n'ait pas détecté la présence de produits chimiques dans le champ pendant quatre ans.

**M. Laird:** Oui.

**M. Althouse:** Pour vous, une agriculture durable, c'est donc une agriculture qui soit adaptée aux besoins de santé des gens. Vous intéressez-vous aussi au sort de l'agriculteur et des localités agricoles?

## [Texte]

**Mr. Laird:** Well, the farmer and the community and also the soil. Now, last Saturday and Sunday I travelled for two days in blizzards, and quite often those blizzards were dark brown—the snow blowing across the road was dark brown. That was dust blowing. We think with good soil conservation practices and crop rotation, we're going to control the erosion.

I should ask the chairman if he's ever heard of "honey-do" summer fallow.

**The Chairman:** No.

**Mr. Laird:** Maybe you're not familiar with prairie agriculture, but there's a term called "honey-do" summer fallow. In practice, it is about early August, and the guy is sitting around the house. The wife says, "Honey, will you do this? Honey, will you do that?" He gets out on that big tractor and he goes back and forth at about 8 or 10 miles an hour and pulverizes the soil, and so that's what we see blowing.

Somehow or other, I think as a committee you need to recognize "honey-do" summer fallow and make some very concrete recommendations as to maybe getting the guy out on the golf course or away from his honey.

**Mr. Althouse:** Okay. I thought that was recreational summer fallow.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Althouse:** You mentioned the health of soils. I recognize that your group has been attempting to get some scientific assistance in this regard. I understand you're beginning to find some scientists who are identifying some tracers in the bacteria level in the soils and you're beginning to discover or attempting to track the condition of the soil. Can you give us an update on what's happening there?

• 1645

**Mr. Laird:** We had a national research grant to carry out a research project, working with Dr. D.R. Cullimore, a microbiologist at the University of Regina. He actually did the research for this in England before he came to Canada. He set up a soil testing program to test the soil for fertility by measuring the micro-organism activity in the soil. He has a process of doing that. Also, he uses a type of algae that is sensitive to chemicals. So in our soil testing program, it is quite a necessary part of our certification. You couldn't identify the chemical, but you could identify that the soil algae were not growing, that there was certainly a problem because the soil algae would not grow in that particular soil.

I think you raised a question with the other people about ravines and so forth where water was running across. When we do a certification, we take soil samples from the bottom of those ravines if there is any reason to believe that contaminated water is running across that farm.

So this type of procedure has a number of advantages. It tells you if your soil is fertile, it tells you if you may have chemical residues, and it is a low-cost test, about \$15 per soil test. If you do half a dozen on the farm, it gives you a pretty good idea—depending on the size of the farm, of course—of where you're at.

## [Traduction]

**M. Laird:** Nous nous intéressons évidemment aux agriculteurs, aux localités agricoles ainsi qu'à la qualité des sols. Samedi et dimanche derniers, j'ai dû voyager pendant que faisait rage une tempête. La neige qui balayait la route était de couleur brun foncé. C'était en fait de la poussière. De bonnes pratiques de conservation des sols et de rotation des cultures devraient nous permettre de contrôler l'érosion.

Je devrais demander au président s'il connaît le problème qui se pose à l'égard de la jachère d'été.

**Le président:** Non.

**M. Laird:** Vous ne connaissez peut-être pas très bien l'agriculture qui se pratique dans les Prairies ni ce qu'on considère comme une jachère d'été. Cela se passe au début d'août quand l'agriculteur est inactif. Sa femme cherche à lui faire faire toutes sortes de tâches. Pour se défilier, il sort son gros tracteur et se met à pulvériser le sol à la vitesse de 8 à 10 milles l'heure. Voilà ce qui produit cette poussière.

Le comité doit trouver des moyens concrets de mettre fin à ce type de jachère d'été et recommander, par exemple, que les agriculteurs s'adonnent au golf s'ils veulent fuir leur femme.

**M. Althouse:** Je vois. Je croyais qu'il s'agissait d'une jachère d'été récréative.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Althouse:** Vous avez parlé de la santé des sols. Je sais que votre groupe a essayé d'obtenir l'aide de scientifiques à cet égard. Sauf erreur, certains scientifiques peuvent maintenant identifier les indicateurs de niveau de bactéries dans les sols, ce qui permet d'établir la condition du sol. Pourriez-vous nous donner des précisions sur cette technique?

**M. Laird:** Nous avons obtenu une subvention de recherche nationale pour mener un projet de recherche en collaboration avec M. D.R. Cullimore, microbiologiste de l'Université de Regina. En fait, il a effectué la recherche en Angleterre avant de venir au Canada. Il procède à des analyses pour établir la fertilité des sols en mesurant l'activité des micro-organismes dans le sol lui-même. Il a mis au point une technique à cette fin. Il utilise un type d'algue qui réagit aux produits chimiques. Les analyses de sols constituent une partie essentielle de notre programme de certification. Il n'est pas nécessaire d'identifier le produit chimique qui se trouve dans le sol, mais simplement d'établir que celui-ci n'est pas propice à la croissance de l'algue.

Vous avez posé une question au témoin précédent au sujet du ruissellement de l'eau dans les ravins. Dans le cadre de notre programme de certification, nous analysons l'eau qui se ramasse dans ces ravins pour voir si elles ne contaminent pas les champs avoisinants.

Ce genre d'analyse présente plusieurs avantages. Chaque analyse de sol ne coûte que 15\$ et permet d'établir la fertilité du sol ainsi que la présence de résidus chimiques le cas échéant. Selon la taille et l'emplacement de la ferme, une demi-douzaine de ces analyses vous donnent une assez bonne idée de la qualité des sols.

[Text]

**Mr. Monteith (Elgin—Norfolk):** Where do you market your product?

**Mr. Laird:** Until August 1 a year ago, we were marketing mainly to England. In terms of certification, these are the certification standards of the British Soils Association. They sent an inspector over to inspect our files to see if they were acceptable to the British Soils Association, and we couldn't market it in England until that happened. Now this is going to change and it is going to be on a European Common Market basis.

However, we lost our overseas markets a year ago on August 1 because of the impending GATT agreement, which has not reached an agreement as yet. The British buyers quit buying because they didn't want to put in an inventory that they might have to sell for less than they paid for it if an agreement was reached in the December negotiations. I think you are all aware that the December negotiations are continuing one year later in this December.

From there we were immediately into the Persian Gulf crisis. European people became obsessed with what was happening in the war zone, and they lost their interest environmentally. England got into a depression and any amount of things happened, and we haven't recovered those markets yet.

**Mr. Monteith:** I believe the former group, if I am not mistaken, said that the largest percentage of your product is exported. Why do you have to export it? Why can't you sell it in Canada? Why is it not consumed in Canada?

**Mr. Laird:** Because the market isn't ready to receive it. People are not aware of what organic food is. Of the average people walking down the street, I would be amazed if one in ten had any clear picture of what organic really meant.

**Mr. Monteith:** So they don't believe there is any difference in whether it's organic or how it is grown.

**Mr. Laird:** You see, people go to a health food store and they think everything in that health food store is going to be organic. They are getting a little better now, but for a long time their main interest was in selling the vitamins. A lot of the food for sale in there probably wasn't certified organic.

**Mr. Monteith:** The idea of water running across an organic farm from another farm sort of leaves the impression that unless you are an organic farmer... Water might run across your farm, but if you are an organic farmer that never happens. Well, I beg to differ. If you're going to get a big downfall of rain, it's going to wash on both farms, and you're going to be polluting a body of water with soil as well as the individual who's maybe not an organic farmer.

• 1650

**Mr. Laird:** That's true. The soil will run if there's enough water, certainly.

**Mr. Monteith:** Unless you get it all under grass or something so it can't move.

**Mr. Laird:** Yes.

[Translation]

**M. Monteith (Elgin—Norfolk):** Où commercialisez-vous votre produit?

**M. Laird:** Jusqu'au 1<sup>er</sup> août de l'an dernier, nous le faisons surtout en Angleterre. Nous appliquons les normes établies par la British Soils Association. Nous ne pouvions commercialiser notre produit en Angleterre avant qu'un inspecteur de la British Soils Association ait approuvé nos analyses. Maintenant, notre produit pourra être commercialisé dans tout le Marché commun européen.

Nous avons cependant perdu nos marchés à l'étranger il y a un an, soit le 1<sup>er</sup> août, car on s'attendait à ce qu'un accord soit conclu dans le cadre du GATT. Les acheteurs britanniques ont cessé de nous transmettre des commandes parce qu'ils ne voulaient pas se retrouver avec un stock qu'il leur aurait fallu vendre à perte si un accord était conclu en décembre. Vous n'êtes pas sans savoir que les négociations de décembre dernier se poursuivent toujours maintenant.

Ensuite, est venue la crise dans le Golfe persique. Cette guerre est devenue une obsession pour les Européens et ils ont cessé de s'intéresser à l'environnement. La récession a ensuite frappé l'Angleterre, et nous n'avons pas encore récupéré nos marchés.

**M. Monteith:** Sauf erreur, le groupe précédent nous a dit que la majorité de votre production est exportée. Pourquoi devez-vous l'exporter? Ne pouvez-vous pas la vendre au Canada? Pourquoi n'est-elle pas consommée au Canada?

**M. Laird:** Parce que le marché n'existe pas encore. Les gens ne connaissent pas les aliments biologiques. Je serais surpris si une personne sur dix connaissait vraiment l'agriculture biologique.

**M. Monteith:** Les gens ne savent donc pas ce qui distingue l'agriculture biologique de l'agriculture traditionnelle.

**M. Laird:** Les gens qui font leurs achats dans les magasins d'alimentation naturelle pensent que tout ce qu'ils achètent est un produit biologique. Ces magasins se sont améliorés, mais à une certaine époque, tout ce qui les intéressait vraiment, c'était de vendre des vitamines. Une bonne partie des aliments en vente n'étaient sans doute pas des aliments biologiques.

**M. Monteith:** Vous avez parlé de l'eau de ruissellement. Vous semblez donner l'impression que les sols sur lesquels on pratique l'agriculture biologique ne peuvent pas être contaminés. Je regrette de devoir vous contredire. Si les pluies sont abondantes, le ruissellement va se produire sur toutes les terres avoisinantes, et les terres où se pratique l'agriculture biologique comme les autres vont contribuer à polluer l'eau.

**M. Laird:** C'est vrai. Il y aura érosion du sol si les pluies sont assez abondantes.

**M. Monteith:** À moins que toutes les voies d'eau soient gazonnées.

**M. Laird:** Oui.

[Texte]

**Mr. Monteith:** On soil, you talked about the plant taking up the nutrients. I guess the plant isn't going to take up the nutrients, no matter what the soil is, unless the nutrients in the soil are in a balance. If you get too much of one nutrient, then the plant is probably not going to take up the other.

Is that why you soil-test more often, to make sure that your soil is in balance? Also, how do you correct it if it's out of balance? It's not something you can do immediately with the soil; it's going to take some time, is it not?

**Mr. Laird:** I've never attempted to correct it. The only way I would think it was out of balance is if it wasn't producing. I farm in a very dry area and shortage of moisture has always been my problem. If I get moisture, then I get good crops. My yields are average.

Two years ago the Saskatchewan Crop Insurance Board brought out a crop insurance program for organic farmers. I went in to sign up, and they said I could have it on the area average or on individual coverage. I said I didn't want individual coverage, 10-year average. I thought I was going to have to go through my records and find out what my average was. They said, oh no, we've done that for you. My average was 99% of the area average on a 10-year basis. Having said that, you have to understand that some people would have 120% of the area average and some people would have 80%. So I was in the middle of the road on production.

**Mr. Monteith:** Do you believe that soil structure can be built by rotation?

**Mr. Laird:** I do.

**Mr. Monteith:** That would be true, would it not, whether you're an organic farmer or not, that the soil structure can be built by—

**Mr. Laird:** Certainly.

**Mr. Monteith:** —rotation, not necessarily completely out of cultivated crops, but a rotation of crops that would help to build the structure?

**Mr. Laird:** You have to have legumes for rotation to build soil, I believe.

**Mr. Monteith:** But that's still a marketable crop—weed or something.

**Mr. Laird:** Right.

**Mr. Monteith:** You indicated—I think it's in your written presentation, and Mr. Althouse referred to it—that to you sustainable agriculture is organic agriculture. Are you saying that no other form of agriculture can be sustainable?

**Mr. Laird:** I don't think it can in the long haul. I'll tell you why: because the chemicals are eventually going to destroy the micro-organisms in the soil. Dr. Cullimore, the a microbiologist who does our soil testing, says that anhydrous ammonia will kill as much as 80% of the micro-organisms in the soil. I think if you carry that to the extreme over a long period, you can't help but have your soil go down, because you don't have the building-blocks of the soil. It is a living organism.

[Traduction]

**M. Monteith:** Vous avez parlé des éléments nutritifs nécessaires à la croissance des végétaux. Il faut évidemment que le dosage des éléments nutritifs soit équilibré. Si un élément nutritif est trop abondant, la plante ne pourra pas absorber les autres éléments nutritifs dont elle a aussi besoin.

Est-ce la raison pour laquelle vous procédez à davantage d'analyses de sol? Comment corriger un déséquilibre éventuel. On ne peut pas rétablir l'équilibre d'un sol du jour au lendemain, n'est-ce pas?

**M. Laird:** Je n'ai jamais essayé de rétablir l'équilibre d'un sol. Je me poserais des questions sur l'équilibre du sol s'il était infertile. Je pratique l'agriculture dans une région très sèche, et c'est le manque de pluie qui cause des problèmes. Si la pluie est suffisante, mes récoltes sont bonnes. Le rendement de mes terres se situe dans la moyenne.

Il y a deux ans, la Saskatchewan Crop Insurance Board a offert l'assurance-récolte aux agriculteurs biologiques. Lorsque j'ai adhéré au programme, on m'a dit que je pouvais assurer mes terres en fonction du rendement moyen des terres de la région ou du rendement de chaque terre. J'ai opté pour le rendement moyen sur dix ans. J'ai cru que je devrais consulter mes dossiers pour établir mon rendement moyen. On m'a dit qu'on avait déjà fait le calcul pour moi. Ma moyenne représentait 99 p. 100 du rendement moyen de la région sur une période de dix ans. Dans certains cas, le rendement moyen représente 120 p. 100 du rendement de la région et, dans d'autres, 80 p. 100. Je me situais entre les deux extrêmes.

**M. Monteith:** Pensez-vous que la rotation des cultures peut améliorer la structure du sol.

**M. Laird:** Oui.

**M. Monteith:** Cela vaut pour les fermes biologiques comme les autres. . .

**M. Laird:** Oui.

**M. Monteith:** Je ne songe pas nécessairement à la rotation des cultures ensemencées, mais à une rotation de cultures qui favoriseraient l'amélioration de la structure du sol.

**M. Laird:** Je pense qu'il faut cultiver des légumes pour améliorer la structure du sol.

**M. Monteith:** Il s'agit toujours d'une culture qui peut être mise en marché, pas une mauvaise herbe.

**M. Laird:** Oui.

**M. Monteith:** Comme M. Althouse l'a fait remarquer, votre mémoire fait ressortir le fait que pour vous, l'agriculture durable, c'est l'agriculture biologique. Faut-il en conclure qu'aucune autre forme d'agriculture n'est durable?

**M. Laird:** Pas à long terme, et je vais vous expliquer pourquoi. Les produits chimiques vont éventuellement détruire les micro-organismes qui se trouvent dans le sol. M. Cullimore, le microbiologiste qui fait nos analyses du sol, affirme que l'ammoniac anhydre tue jusqu'à 80 p. 100 des micro-organismes du sol. À long terme, cela rendra le sol infertile car il sera privé de ses éléments constitutifs. Il s'agit d'un organisme vivant.

[Text]

**Mr. Monteith:** Well, it was always said that anhydrous ammonia would kill the dew worms in the soil, but I guess they're still there. I suppose that over a period of years it might decrease the number.

**The Chairman:** Mr. Laird, I don't consider food to be part of our topic, but I will ask you about it anyway. You said that you can improve the nutritional aspect of food. Could you briefly list for me what nutrients you can improve in your food?

**Mr. Laird:** Well, if you make white flour, then the wheat germ is removed.

• 1655

**The Chairman:** Now, I'm assuming you take flour from your farm versus flour from another farm where it's raised conventionally. What have you done to improve the nutrition of the product from your farm—not the milling; the food that comes off your farm?

**Mr. Laird:** Okay. I have applied crop rotations, and I wouldn't like to leave the impression with you that I think my soil is as good as it could be.

**The Chairman:** I'm talking about the food you produce, not your soil. I don't care which one. Let's say it's wheat. If you listened to Dr. Hill this morning, he said basically, from what I could understand, that you can increase the amounts of each nutrient, but basically that's a dehydration aspect, and perhaps reduce the amount of free amino acids. I'm asking you what you feel you can do for your food? Would you agree with Dr. Hill?

**Mr. Laird:** I'm not sure I understand the scientific part of it is as he does. I would like to answer one way, though.

A farmer phoned me from the Lloydminster area in the last slump in agriculture prices and low quotas, from 1968 to 1973. This fellow moved into sheep production, and for the first couple of years he had problems with the sheep, white muscle disease or birthing problems. It is recognized that selenium is a treatment for white muscle disease. I think with your background, you probably know more about it than I do.

Anyway, the neighbour asked him why he was using nitrogen fertilizer in his sheep pasture and told him if he stopped using it he wouldn't have that problem. So he said he did quit, and after a couple of years the problem cleared up. He didn't know the reason, but he said later on a veterinarian told him the nitrogen would not permit the selenium to be released from the soil to the plant.

You see, in medicine, we only recently started talking about side-effects. Now, this is a side-effect of using chemical nitrogen.

**The Chairman:** There's another perspective there. Of course, it might be that you simply got less product, so the proportion of selenium in the product was higher because you had less production.

I was going to ask how you would raise the amounts of selenium and iodine in the soil, say in the Great Lakes basin because they are notoriously deficient there, and if you don't add material from someplace else you'll never, ever increase

[Translation]

**M. Monteith:** On a toujours dit que l'ammoniac anhydre tuait les lumbricidés dans le sol, mais il semble toujours y en avoir. Peut-être que leur nombre diminuerait à long terme.

**Le président:** Monsieur Laird, nous nous écartons du sujet à l'étude en parlant de nourriture, mais je vais quand même vous poser une question à ce sujet. Vous avez dit que vous pouviez augmenter la valeur nutritive des aliments. Pourriez-vous me dire à quels éléments nutritifs vous songez?

**M. Laird:** Pour obtenir de la farine blanche, par exemple, on enlève le germe de blé.

**Le président:** Comparons le blé produit par votre ferme à celui qui provient d'une ferme où il est cultivé selon les méthodes courantes. Qu'avez-vous fait pour améliorer l'aspect nutritif de votre blé? Je ne parle pas des opérations de meunerie, mais du blé lui-même.

**M. Laird:** Très bien. Je pratique la rotation des cultures, mais je ne voudrais pas vous donner l'impression que mon sol est aussi bon qu'il pourrait l'être.

**Le président:** Je parle de la nourriture que vous produisez, et pas de votre sol. Peu importe de quel produit il s'agit. Prenons l'exemple du blé. Si j'ai bien compris, M. Hill a dit ce matin qu'on pouvait augmenter la quantité de chaque élément nutritif, mais il y a risque de déshydratation, tout en réduisant peut-être la quantité d'acides aminés sous forme libre. Je vous demande ce que vous pouvez faire pour améliorer le caractère nutritif de vos produits alimentaires? Etes-vous d'accord avec ce qu'a dit M. Hill?

**M. Laird:** Je connais sans doute moins bien que lui l'aspect scientifique de cette question. Permettez-moi de répondre à votre question en vous donnant un exemple.

La dernière fois qu'il y a eu fléchissement des prix et des quotas agricoles, entre 1968 et 1973, j'ai reçu un appel d'un agriculteur de la région de Lloydminster. Cette personne avait décidé de se reconverter dans l'élevage des moutons. Les premières années, un certain nombre de ses moutons sont mort-nés ou ont été atteints de la maladie du muscle blanc. On sait que le sélénium permet de traiter cette maladie. Vous en savez sans doute bien davantage là-dessus que moi.

Quoi qu'il en soit, le voisin de cet éleveur lui a recommandé de ne plus utiliser d'engrais azoté sur ses pâturages. L'éleveur a suivi son conseil, et après quelques années, ses problèmes ont cessé. Il ne comprenait pas pourquoi, mais un vétérinaire lui a plus tard dit que l'azote ne permettait pas au sol de fournir aux végétaux le sélénium nécessaire.

En médecine, on parle depuis peu des effets secondaires. Voilà un effet secondaire de l'utilisation des engrais azotés.

**Le président:** Il y a peut-être une autre explication au problème. Comme la récolte était moins abondante, le sélénium était plus concentré.

J'aimerais vous demander comment vous pouvez accroître la concentration en iode et en sélénium de certains sols là où ces minéraux sont peu abondants, comme dans la région des Grands Lacs, sans avoir recours à des produits

[Texte]

the amount of iodine and selenium there. You might stop the wash-out, you might stop the wash-away, but you couldn't possibly increase them, I don't think, without adding something from someplace else.

**Mr. Laird:** No, I can't answer that question.

**The Chairman:** I would like to ask you this as well. If a person were to eat all organic food from one source as compared to eating food from a variety of sources that would pick him up on his trace mineral deficiencies, wouldn't he be safer eating food from a variety of sources, regardless of how it was grown, than to eat it from one source where you couldn't correct things like iodine and selenium deficiencies?

**Mr. Laird:** I would agree with you.

**The Chairman:** If the optimum is to harvest at the best time, as Dr. Hill said, and to eat it within three days, how you would feed the nation from organic farming? I would say it was impossible. Would you agree to that?

**Mr. Laird:** I agree there would be some restrictions. But I grew up on a farm in the 1930s and when I think back, we pretty well lived on organic food, but we didn't have any lettuce in the wintertime. Now we have a route around that through sprouting. I thought I had a bag of radish seed, but it doesn't matter. You can sprout peas or wheat or any other product so you can provide the equivalent of a green vegetable in the wintertime.

It isn't maybe what you would like to do and maybe it doesn't look as nice as salad and celery and a whole lot of other things, but for required nutrition, these things can be done.

**The Chairman:** On your organic farm, do you use any additives at all? Would you use copper sulphate, for instance?

**Mr. Laird:** No, I don't use anything.

**The Chairman:** Nothing at all, no chemical?

**Mr. Laird:** No, nothing.

**The Chairman:** We're told people do use copper sulphate and still call it organic. I assume you just walk away from that type of... Anybody who does that isn't doing what you are doing.

**Mr. Laird:** They're not certified by our standards.

**The Chairman:** But you wouldn't ever certify it or condone it, I assume?

• 1700

**Mr. Laird:** Well, I would have to have a better understanding of what it's about. You are dealing now with an area about which we have some great concerns. There are people in the process of manufacturing organic fertilizer and they want to sell it to our members, but we have no way of evaluating the organic fertilizer; it may be made out of a product we would call organic, but we don't know the process.

[Traduction]

chimiques. On peut prévenir l'érosion de ces minéraux, mais on ne peut pas accroître leur concentration de façon naturelle.

**M. Laird:** Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question.

**Le président:** Ne vaudrait-il pas mieux manger des aliments provenant de plusieurs sources au lieu de s'en tenir seulement aux aliments biologiques puisque l'agriculture biologique ne permet pas de palier aux carences en iode et en sélénium des sols?

**M. Laird:** Je suis d'accord avec vous.

**Le président:** Si l'idéal, comme le faisait remarquer M. Hill, est de récolter le produit au moment optimal et de le consommer dans les trois jours qui suivent, comment l'agriculture biologique permettrait-elle de nourrir le pays? Je pense que c'est impossible. Êtes-vous d'accord avec moi?

**M. Laird:** Cela présenterait évidemment certains désavantages. J'ai été élevé sur une ferme, et, dans les années 30, nous pratiquions surtout l'agriculture biologique, mais nous ne mangions pas de laitue en hiver. La germination permet maintenant de contourner cette difficulté. On peut maintenant se passer de semence. On peut faire germer des pois ou du blé ou n'importe quel autre produit qui nous permettra de remplacer les légumes verts pendant l'hiver.

Peut-être que ce produit n'est pas aussi attrayant que la laitue et le céleri, mais il offre la même valeur nutritive.

**Le président:** N'utilisez-vous vraiment aucun produit chimique sur votre ferme biologique? N'utilisez-vous pas le sulfate de cuivre?

**M. Laird:** Non, rien du tout.

**Le président:** Aucun produit chimique.

**M. Laird:** Aucun.

**Le président:** On nous dit que même ceux qui pratiquent l'agriculture biologique utilisent du sulfate de cuivre. Je suppose que vous n'êtes pas favorable à ce type... Un agriculteur qui utiliserait ce produit ne pratiquerait pas la même agriculture que vous.

**M. Laird:** Il ne respecterait pas nos normes.

**Le président:** Je suppose que vous n'approuveriez pas l'utilisation de ce produit ni ne le considéreriez comme un produit biologique?

**M. Laird:** Il faudrait que je me renseigne davantage à ce sujet. Vous abordez une question qui nous préoccupe grandement. On est en train de mettre au point des engrais biologiques qu'on aimerait vendre à nos membres, mais nous ne sommes pas en mesure d'évaluer la valeur de cet engrais. Peut-être se compose-t-il d'un produit biologique, mais nous ne savons pas à partir de quel procédé il est fait.

[Text]

We are hoping that if and when this certification system is in place, the federal government will look at setting up some type of agency to evaluate these things, on the same basis as they evaluate chemical fertilizers at this time. This is the kind of thing that has to be done. Maybe these are good and maybe they're not good, I don't know; I would just have to tell you I don't know the answer.

**The Chairman:** Would you say here today all conventionally grown foods are poisonous?

**Mr. Laird:** No.

**The Chairman:** Most?

**Mr. Laird:** I would say most of them have some chemical residues, more than organic ones do. Now, a poison is a relative thing. Also, even though we have somewhat the same anatomy, different things affect different people in different ways, and so what might be damaging to me would be fine for you. You have to think about the individual when it comes to food.

**The Chairman:** I would maybe ask you one last question about what we are hearing: what about natural toxins versus synthetic toxins; for instance, nicotine sulphate, which is a natural product, which should fit the organic mould but which is very toxic. Have you any comments on that?

**Mr. Laird:** No comments. If anything has recognizable toxins—we do have our food tested—we would certainly not have it on the market.

**The Chairman:** They probably wouldn't test for natural toxins; I would suggest they probably would be looking for the synthetics. But it would be kind of interesting to see whether your tests do include them.

**Mr. Laird:** We don't test very much for synthetic either, for this reason: if there were 10 different agricultural chemicals used in a certain area and we had to send a test of that grain to the lab—I don't know of any lab that will test for less than \$50 per chemical, so that is \$500 to get one sample tested, which may be 1,000 bushels or something like that. So the testing in the lab is... I suppose if it were the buyers in England... They tell us they were testing our product—they didn't tell us to what extent—but they were doing chemical tests on our product to see if it would stand up or not.

**The Chairman:** Thank you. I have taken up quite a bit of your time. Are there other questions?

**Mr. Larrivée:** Maybe just a short one. There is a cost to that—you ask less from the soil. If you want to protect the soil, you ask less and you get less. So there is a cost to that; you're not selling cheaper.

**Mr. Laird:** No.

**Mr. Larrivée:** What's the difference?

**Mr. Laird:** In our pricing now, wheat is about \$2 a bushel, depending on where your delivery point is—that is, the initial price of wheat. When we market grain, I as an individual have to sell through the Wheat Board; any milling

[Translation]

Lorsqu'on aura mis sur pied un système de certification, j'espère que le gouvernement fédéral évaluera ce genre de produit comme il le fait à l'heure actuelle pour les engrais chimiques. Il faut que cela soit fait. Je ne sais vraiment pas si ces produits sont bons ou s'ils sont mauvais.

**Le président:** Diriez-vous aujourd'hui que tous les aliments produits au moyen de méthodes classiques sont empoisonnés?

**M. Laird:** Non.

**Le président:** La plupart?

**M. Laird:** Je dirais que la plupart des aliments contiennent des résidus chimiques, du moins dans une proportion supérieure aux aliments biologiques. Je ne sais pas s'il faut parler de poison. De toute manière, les gens réagissent de façon différente aux substances qu'ils ingurgitent, et ce qui peut m'être nuisible peut être bon pour vous. Quand il est question d'aliments, la réaction de chaque personne compte beaucoup.

**Le président:** J'aimerais vous poser une dernière question. Qu'en est-il des toxines naturelles par rapport aux toxines synthétiques? Le sulfate de nicotine, par exemple, est un produit naturel, qui devrait donc être acceptable aux agriculteurs biologiques, mais il est très toxique. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

**M. Laird:** Nous ne vendrions certainement pas sur le marché des produits contenant des toxines identifiées.

**Le président:** On ne cherche sans doute pas à détecter des toxines naturelles, mais des toxines synthétiques. Il serait intéressant de savoir si vos tests décèlent la présence de ces toxines.

**M. Laird:** Nous n'essayons pas vraiment non plus d'établir si le produit contient des toxines synthétiques pour la raison suivante: A supposer que dix produits chimiques agricoles soient utilisés dans une région de production, le coût des tests serait exorbitant puisque les laboratoires demandent 50\$ par produit chimique, ce qui voudrait dire que dans ce cas-ci, un échantillon de 1,000 boisseaux pourrait coûter 500\$. Les essais en laboratoire sont donc... Je suppose que s'il s'agissait des acheteurs anglais... Nous ne savons pas quelle était l'étendue de leurs tests, mais ils cherchaient à établir si nos produits présentaient des traces de produits chimiques.

**Le président:** Je vous remercie. J'ai empiété sur votre temps. Avez-vous d'autres questions?

**M. Larrivée:** Une brève question. Les terres sur lesquelles se pratiquent l'agriculture biologique produisent moins que les autres. C'est une façon de protéger le sol. Il y a donc un prix à payer: vos produits sont plus chers.

**M. Laird:** Non.

**M. Larrivée:** Quelle est la différence dans les prix?

**M. Laird:** A l'heure actuelle, le blé se vend 2\$ le boisseau selon le point de livraison. Je dois vendre mon blé par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé comme tout autre producteur. Nous rachetons ensuite ce blé

[Texte]

grain is sold through the Wheat Board. Then we buy it back and sell it to the buyers. So we're asking a \$1 premium per bushel on wheat, and on grains that are on the open market—rye, oats, and products like that—about 40% or 50% more. Now, you recognize that these grains are quite low, so that isn't moving them up very high.

**Mr. Monteith:** So you would have been quite happy with us a year ago when we took the oats out of the marketing system, so they were free and you could sell them on your own.

**Mr. Laird:** When you took the oats out of the marketing system, we were selling them for \$2.93 a bushel and we just lost our markets completely after that.

**The Chairman:** I think we've come to the end of our questions. I want to thank you both, particularly Mr. Laird, because you carried the burden of the questions and of the presentation.

We'll meet again on Monday, when we'll consider the PVY-n virus, starting at about 4 p.m., Mr. Althouse. I am not sure what the room number will be, but that will be the time of our next meeting.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

et le vendons aux acheteurs. Nous demandons donc 1\$ dollar de plus le boisseau pour le blé et, pour les céréales vendues sur le marché libre comme le sègle et l'avoine, environ 40 ou 50 p. 100 de plus. Comme le prix de ces céréales est déjà très bas, cela ne fait pas beaucoup monter le prix de vente au détail.

**M. Monteith:** Vous appréciez donc le fait que, depuis un an, l'avoine se vend sur le marché libre et non plus par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.

**M. Laird:** A ce moment-là, l'avoine se vendait 2.93\$ le boisseau, et le prix s'est complètement effondré par la suite.

**Le président:** Nous n'avons plus de question à vous poser. Je vous remercie tous deux, en particulier M. Laird, qui a présenté le mémoire et a répondu à nos questions.

Nous nous réunirons de nouveau lundi vers 16 heures, monsieur Althouse, pour étudier le cas du virus PVY-PVY-n. Je ne sais pas encore dans quelle pièce nous nous réunirons, mais ce sera à la date et à l'heure que je viens de vous indiquer.

La séance est levée.





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From Organic Crop Improvement Association International (Canada):*

Cy Ross, Member;

Don Blakney, Director.

*From the Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd.:*

Robbie Wotherspoon, President;

Elmer Laird, Vice-President and Director of Communications.

**TÉMOINS**

*De Organic Crop Improvement Association International (Canada):*

Cy Ross, membre;

Don Blakney, directeur.

*De Canadian Organic Producers Marketing Cooperative Ltd.:*

Robbie Wotherspoon, président;

Elmer Laird, vice-président et directeur des communications.

CA1  
XC 12  
A48

Publications

## HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Monday, December 9, 1991

**Chairperson:** Harry Brightwell

## CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le lundi 9 décembre 1991

**Président:** Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

# Agriculture

# Agriculture

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the PVYN potato virus situation

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude du virus PVYN de la pomme de terre

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 9, 1991  
(22)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vancief.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Len Christie, Research Officer.

*Witnesses: From Agriculture Canada:* Carl Willis, Director, Charlottetown Research Station, Research Branch; John McDonald, Virologist, Plant Health Diagnostic Services Division, Food Production and Inspection Branch. *From the P.E.I. Potato Board:* George Webster, Chairman; Llyod Palmer, General Manager; Alan Parker, Manager, Elite Seed Farm. *From the Potato Producers' Association of P.E.I.:* Boyd Rose, Chairman.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced a study of the PVYN potato virus situation.

Carl Willis made a statement, and with the other witness from Agriculture Canada, answered questions.

George Webster made a statement, and with Lloyd Palmer and Alan Parker from the P.E.I. Potato Board and Boyd Rose from the Potato Producers Association of P.E.I., answered questions.

At 6:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 1991  
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 16 heures, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vancief.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Len Christie, attaché de recherche.

*Témoins: D'Agriculture Canada:* Carl Willis, directeur, Station de recherche de Charlottetown, Direction générale de la recherche; John McDonald, virologiste, Services de diagnostic phytosanitaire, Production et inspection des aliments. *De l'Office des pommes de terre de l'Î.-P.-É.:* George Webster, président; Llyod Palmer, gérant; Alan Parker, directeur, Elite Seed Farm. *De l'Association des producteurs de pommes de terre de l'Î.-P.-É.:* Boyd Rose, président.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'étudier le virus PVYN de la pomme de terre.

Carl Willis, d'Agriculture Canada, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

George Webster fait un exposé puis, avec Lloyd Palmer et Alan Parker, de l'Office des pommes de terre de l'Î.-P.-É., et Boyd Rose, de l'Association des producteurs de pommes de terre de l'Î.-P.-É., ils répondent aux questions.

À 18 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, December 9, 1991

• 1601

**The Chairman:** I call this meeting to order. We have a tight time limit tonight. The bells will go at 6 p.m. and we have to be in the House voting at 6.15 p.m. We have two sets of witnesses, so we have to be very efficient with our time.

I am pleased to welcome, from Agriculture Canada, Dr. Carl Willis, the director of the Charlottetown Research Station, Research Branch. I also welcome Dr. John McDonald from the Plant Health Diagnostic Services Division of the Food Production and Inspection Branch. Gentlemen, we have asked you to come so this committee can get a feel for the virus, what it's about and its complications. I'm sure you understand that you're talking to people who are totally untrained in the virology field.

**Dr. Carl Willis (Director, Charlottetown Research Station, Research Branch, Agriculture Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. I will begin. We didn't come with long presentations to begin with, but I would like to explain for your benefit my role in terms of PVY-n. I am not a potato virologist. I am perhaps not the expert you might have wished to have appear before you, but I represent the Research Branch. I am chairing a committee of researchers, both within the Research Branch and the Food Production and Inspection Branch, co-ordinating the research support to the department in responding to the PVY-n situation. That is the context of my being here today.

**The Chairman:** We have a good report, I believe, prepared by our researcher on the virus and the various classifications, so there should be some degree of background sitting in front of us. Are you going to give us a presentation of any kind?

**Dr. Willis:** We didn't come prepared with any presentation, sir. We're prepared, though, to answer any questions you may have. We understood it was to be just questions and answers.

**The Chairman:** Well, I think had you and I discussed it, we would have had a slightly different approach than whoever discussed it with you. We would have expected some degree of statement about the virus and about the situation there. Is it possible for you to do that? It would help the committee if you could do that off the top of your head.

**Dr. Willis:** I'm not sure where I should begin. I won't go back all that far, since my own involvement only goes back about three months. I think you're more interested in the current situation. I will perhaps address my comments mostly to the situation in Prince Edward Island because that is where the majority of the department's attention to the problem with the virus has been.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 9 décembre 1991

**Le président:** La séance est ouverte. Nous avons un horaire chargé ce soir. La sonnerie retentira à 18 heures pour nous appeler à un vote qui aura lieu à 18h15 à la Chambre. Comme nous devons entendre deux groupes de témoins, nous devons faire vite.

Je suis heureux de souhaiter la bienvenue aux représentants d'Agriculture Canada. Il s'agit de M. Carl Willis, directeur du Centre de recherche de Charlottetown, Direction générale de la recherche et de M. John McDonald de la Division des services de diagnostic phytosanitaire, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. Nous vous avons invité à comparaître devant le comité, messieurs, pour que vous nous expliquiez la situation en ce qui concerne le virus PVY-n de la pomme de terre. Je tiens à vous faire remarquer que vous vous adressez à des gens qui ne connaissent rien à la virologie.

**M. Carl Willis (directeur, Centre de recherche de Charlottetown, Direction générale de la recherche, Agriculture Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. Je vais d'abord prendre la parole. Nous n'avons pas de long exposé à vous présenter, mais j'aimerais vous expliquer quel est mon rôle dans le dossier du virus PVY-n. Je ne suis pas virologiste de la pomme de terre. Je ne suis peut-être pas le spécialiste que vous auriez souhaité rencontrer, mais je représente la Direction générale de la recherche. Je préside le comité qui se compose de chercheurs de la Direction générale de la recherche et de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. Ce comité coordonne les activités de recherche menées par le ministère en vue de régler le problème du virus PVY-n. Voilà donc ce qui explique ma présence ici aujourd'hui.

**Le président:** Notre attaché de recherche nous a préparé une étude détaillée sur le virus et ses différentes souches, laquelle devrait nous être fort utile. Avez-vous un exposé à nous présenter?

**M. Willis:** Nous n'avons pas préparé d'exposé, monsieur. Nous sommes cependant prêts à répondre à vos questions. Nous croyions d'ailleurs que c'était l'objet de cette réunion.

**Le président:** Je ne sais pas avec qui vous avez discuté de la question, mais si cela avait été avec moi, je vous aurais demandé de préparer un exposé. Nous nous attendions à ce que vous nous mettiez au fait de la situation en ce qui touche au virus. Pourriez-vous le faire? Tout ce que vous pourriez nous dire spontanément sur le sujet nous serait utile.

**M. Willis:** Je ne sais pas trop par où je devrais commencer. Je ne remonterai pas très loin en arrière puisque ce dossier m'a été confié il y a à peine trois mois. De toute façon, je crois que vous vous intéressez davantage à la situation actuelle. J'insisterai donc surtout sur le problème qui se pose à l'Île-du-Prince-Édouard où le ministère a concentré son attention.

## [Texte]

Based on there having been identification of the virus in the seed crop in Prince Edward Island in 1990, there was an agreement between Agriculture Canada, the Province of Prince Edward Island, and the potato industry in P.E.I. that an eradication plan would be undertaken. It is my understanding that it was decided this was the best approach because P.E.I. has built an enviable reputation in the seed potato business worldwide. They wanted to ensure that this reputation could be regained, and they felt eradication was the best prospect for attaining that.

There was considerable discussion at the time, as I understand it, as to whether or not eradication was feasible or practical. The balance of the discussion at the time was that they wanted to attempt that as their priority effort.

• 1605

With that as a background, a very broad-based survey was undertaken in the summer of 1991. I should mention that all of the seed stocks that were planted in Prince Edward Island in 1991 had been tested. They were tested at a level that we would now suggest was perhaps not as extensive as might have been desirable to in fact have identified all of those lots that might have had some level of infection. In any case, a survey was undertaken during the summer growing period, principally through July. Priorities were set in terms of the sample size, based on the proximity that seed stocks had been grown in relationship to the location of infections in 1990.

The results of that survey became known through July and August. Through the latter part of July and early August there was considerable concern being expressed that the numbers of the positive lots was higher than had been expected. There were varieties involved that people were surprised about, considering their background in geneology.

At that point one of the scientists in our department, who was curious and I guess concerned, considering that he had been involved in the discussions on the eradication plan, looked into the testing that was being done as a bio-assay test in confirmation of the serological testing, which was the first stage of the testing based on field samples. He was sufficiently concerned that he took on some research to confirm whether or not there might a problem with the test protocol that had been developed in consultation not only with the industry, interested parties in P.E.I., but a binational panel established between Canada and the United States.

The entire eradication plan, together with the test protocol that was used, had been discussed and agreed to, but subsequently when the results started to come in concerns were raised, and additional research was undertaken. By early September we had confirmation that there was a deficiency in the test procedure.

The department agreed at that point to do further testing on all those initially identified as positive, the principal objective being that if eradication was going to be achieved and if the industry was going to gain back the reputation it had, it had to be able to understand the epidemiology of the virus in the field to determine what its sources were, how it was being transmitted and to determine whether or not the infections in 1990 and 1991 could be traced back to earlier

## [Traduction]

Après qu'on eut constaté en 1990 l'existence du virus dans la culture de semences à l'Île-du-Prince-Édouard, Agriculture Canada, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard et les distributeurs de pommes de terre de la province se sont entendus sur un plan d'éradication du virus. On a retenu cette approche afin de protéger la réputation mondiale enviable que s'est taillée l'Île-du-Prince-Édouard dans le domaine de la culture de semences de pommes de terre. Ils ont donc jugé que c'était la meilleure façon de s'attaquer au problème.

D'entrée de jeu, la question de savoir s'il était possible et même souhaitable de mettre en oeuvre un programme d'éradication a suscité une vive controverse. Ils ont cependant décidé d'accorder la priorité à ce programme.

Dans ce contexte, une étude d'envergure a été menée à l'été 1991. Il est à noter que tous les stocks de semence plantés à l'Île-du-Prince-Édouard en 1991 avaient fait l'objet de tests. Nous reconnaissons maintenant que ces tests n'étaient peut-être pas suffisants pour repérer toutes les terres consacrées à la culture de la pomme de terre touchées par le virus. Quoi qu'il en soit, une étude a été menée pendant la saison de végétation, et en particulier en juillet. On a établi des priorités quant à la taille des échantillons, en fonction de l'emplacement des stocks de semence par rapport aux foyers d'infection découverts en 1990.

Les résultats de cette étude ont été rendus publics en juillet et en août. À la fin juillet et au début d'août, on a constaté, avec beaucoup d'inquiétude, que le nombre de parcelles pour lesquelles des résultats positifs avaient été obtenus était beaucoup plus élevé que prévu. Les généalogistes ont même été surpris de découvrir certaines souches du virus.

Intrigué, et je suppose un peu préoccupé du fait qu'il avait participé aux discussions sur le plan d'éradication, un scientifique du ministère s'est penché sur les dosages biologiques effectués pour confirmer les tests sérologiques faits, dans le cadre d'une première série de tests, sur les échantillons de pommes de terre. Les résultats qu'il a obtenus l'ont suffisamment préoccupé pour l'amener à s'interroger sur la validité du protocole de tests établi en consultation non seulement avec l'industrie et les parties intéressées à l'Île-du-Prince-Édouard, mais également avec un groupe binational composé de représentants canadiens et américains.

Toutes les parties s'étaient entendues sur le plan d'éradication ainsi que sur les tests devant être effectués, mais comme les premiers résultats obtenus n'étaient pas ceux qu'on escomptait, on a décidé de pousser les recherches. Au début septembre, nous avons obtenu confirmation du fait que les tests effectués étaient inadéquats.

Le ministère a alors convenu d'effectuer d'autres tests sur toutes les terres pour lesquelles des résultats positifs avaient été obtenus, étant convaincu que pour assurer le succès du programme d'éradication et pour permettre à l'industrie de la pomme de terre de rétablir sa réputation, il lui fallait comprendre l'épidémiologie du virus, connaître ses sources et son mode de transmission et également établir si les infections identifiées en 1990 et en 1991 remontaient à des

[Text]

infections, either in 1990 or earlier that had not been detected in earlier testing. That has become known as third-stage testing. That testing is currently in progress.

Of the 96 that were initially identified positive from Prince Edward Island, five were of a variety known as Jemseg, which is immune to potato virus X. We have found that with some strains of that virus, when present with the common strain of potato virus Y symptoms can be produced on the bio-assay plant that was being used that are very, very similar to those characteristic of the PVY-n virus, the one we were concerned with. There were five of those. Of the remainder, 22 have since gone through a complete retesting and a number of those have been confirmed as positives and other have been declared to be negatives.

• 1610

That third-stage testing is continuing. Some further results will be available early in January. Because of the necessity to prepare plant material to do the subsequent testing with, the remainder will not be available until about the middle of February.

In addition to the third stage in preparation for decision times with respect to 1992 plantings, there is an extensive further testing that is referred to as winter testing. It is in part a substitution for testing that has previously been carried out in the field in Florida, but it is being done entirely in terms of growing out the plant material in greenhouses in Prince Edward Island. The planting of that material began just today. It will subsequently be tested both through ELISA and through a bio-assay.

That's a bit about where the situation is for the moment, but I'm sure that your members will have many questions.

Dr. McDonald may wish to add something to that at this point before we go to questions.

**The Chairman:** I'm going to ask a few questions that I think might bring out more of it.

How did we discover that the PVY-n virus was in Canada? Did we do routine testing for it before? How did this come about?

**Dr. Willis:** Perhaps I could ask Dr. McDonald to respond to that.

**Dr. John McDonald (Virologist, Plant Health Diagnostic Services Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** Most recently, in 1989 there was an outbreak of a tobacco vein necrosis disease in southern Ontario. That was the beginning of my involvement, at any rate. Samples were submitted in September of 1989 and during the winter of 1989-90 we confirmed the identity.

I could add, though, that in fact we have records of the virus occurring back to 1969 in southern Ontario. These were outbreaks of this virus that appeared to be associated with illegally imported potatoes being grown in gardens. The Plant Health Division at that time conducted eradication measures, and these were believed to have been effective.

[Translation]

infections plus anciennes que n'auraient pas révélées des tests antérieurs. On a donc décidé de procéder à une troisième série de tests.

Sur les 96 parcelles pour lesquelles des résultats positifs ont été obtenus à l'Île-du-Prince-Édouard, cinq produisaient la variété Jemseg qui est réfractaire au virus X de la pomme de terre. Nous avons constaté que lorsque certaines souches de ce virus s'ajoute à la souche commune du virus Y, le plant soumis à un dosage biologique peut présenter des symptômes presque identiques à ceux que présenterait un plant atteint du virus PVY-n, soit le virus qui nous préoccupe. Cinq parcelles se trouvaient donc dans ce cas-là. Quant aux autres, 22 ont dû être soumises à de nouveaux tests qui ont abouti, dans certains cas, à des résultats positifs et, dans d'autres, à des résultats négatifs.

La troisième série de tests se poursuit. D'autres résultats seront connus début janvier. Parce qu'il nous faut préparer les plants sur lesquels effectuer le reste des tests, les derniers résultats ne seront connus qu'à la mi-février.

Outre cette troisième série de tests sur lesquels se fonderont les décisions quant aux semences de 1992, on procède aussi à ce qu'on appelle des tests d'hiver. Ces tests viennent remplacer les tests effectués auparavant en Floride et portent entièrement sur des plants cultivés en serre à l'Île-du-Prince-Édouard. En fait, ces plants ont été mis en terre aujourd'hui même. Ils seront soumis au test Elisa ainsi qu'à des dosages biologiques.

Voilà donc un aperçu de la situation actuelle. Je suis sûr que vous avez maintenant des questions à nous poser.

M. McDonald a peut-être quelque chose à ajouter avant qu'on ouvre la période de questions.

**Le président:** J'aimerais vous poser quelques questions qui en susciteront ensuite peut-être d'autres.

Comment avons-nous découvert l'existence au Canada du virus PVY-n? S'agissait-il d'un des virus dont on cherchait auparavant à déceler l'existence par des tests de routine? Comment a-t-on découvert ce virus?

**M. Willis:** Je vais demander à M. McDonald de répondre à votre question.

**M. John McDonald (virologiste, Division des services de diagnostic phytosanitaire, Direction de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada):** En 1989, dans le sud de l'Ontario, il y a eu un début de la maladie du tabac attribuable à la souche nécrotique du virus Y. C'est à ce moment, du moins, que j'ai commencé à travailler sur cette question. Des échantillons ont été soumis en septembre 1989, et c'est au cours de l'hiver 1989-1990 que nous avons confirmé l'existence du virus.

J'ajouterais que nous connaissions dès 1969 l'existence de ce virus dans le sud de l'Ontario. Les débuts d'infection due à ce virus semblent avoir été liés à l'importation illégale de pommes de terre cultivées dans des jardins potagers. Notre division a pris à l'époque des mesures d'éradication qu'elle a crû efficaces.

[Texte]

**The Chairman:** Can you tell me who agreed on the test proposals? Was it the international panel only, or were there provincial and grower representations in that panel?

**Dr. McDonald:** On this binational panel there was a provincial representative, who was involved in all the discussions in relation to the testing programs. So you could say that there was a provincial—

**The Chairman:** There was a representation there. I am not necessarily asking whether he agreed to them.

Who agreed to the eradication program? Were the growers and provincial people involved in that?

**Dr. McDonald:** As Dr. Willis mentioned, we're here to address the technical issues.

**The Chairman:** All right.

**Dr. McDonald:** I'm not a regulatory person. I really can't tell you exactly who consented to what.

**The Chairman:** I wouldn't be surprised that we'll find out from the next witnesses.

You made the suggestion, Dr. Willis, that you didn't test perhaps at a sufficient level to detect infection. How do you describe a level in testing?

**Dr. Willis:** The level that was used in the winter and spring testing last spring, John, if I'm not mistaken, was 400 tubers—

**Dr. McDonald:** It was 200.

**Dr. Willis:** Sorry, 200—that's correct—except for the ones in Florida, and they were at 400.

**The Chairman:** Is it a number of tubers per—

**Dr. McDonald:** It was 200 in Florida as well.

**Dr. Willis:** Sorry, 200 as well.

In statistical terms and in terms of level of confidence, considering the size of the seed lots we're working with, the numbers go something like one needs close to 5,000 individual samples to make up a composite to put one at the 99% confidence level. Many of the samples that were taken this summer in the field were at 1,000 plants or 1,000 leaves, and that gives us a confidence level of 95%, assuming that the level of infection in the field is at or about 0.1%. Those are round, round numbers, so you can appreciate that at the 200-tuber level your level of confidence is not particularly high.

• 1615

**The Chairman:** Thank you. Mr. McGuire, please.

**Mr. McGuire (Egmont):** I would like to welcome the witnesses here today. First of all, I would like to say that Mr. Foster, who is normally the head of our committee—his sister died yesterday, I believe, so he is not able to be here.

Mr. McDonald, I would like to ask you, since there has been a lot of trouble with the testing procedures, a lot of questions about the testing procedures, and, as Mr. Willis indicated, they are going to third-stage testing... First of all, I

[Traduction]

**Le président:** Pouvez-vous me dire qui a approuvé les tests proposés? Est-ce le groupe binational seulement? Ce groupe se composait-il aussi de représentants provinciaux et de représentants des producteurs?

**M. McDonald:** Le groupe binational comptait un représentant provincial qui a participé aux discussions portant sur les tests. La province était donc représentée...

**Le président:** La province était donc représentée. Je ne demande pas si ce représentant a effectivement approuvé les tests.

Qui a approuvé le programme d'éradication? A-t-on consulté les producteurs et les représentants provinciaux?

**M. McDonald:** Comme M. Willis l'a mentionné, nous ne pouvons vraiment répondre qu'aux questions techniques.

**Le président:** Très bien.

**M. McDonald:** Je ne connais pas vraiment le processus. Je ne peux pas vous dire exactement qui a consenti à quoi.

**Le président:** Je crois que nos prochains témoins nous renseigneront là-dessus.

Vous avez affirmé, monsieur Willis, que les tests qui ont été menés n'étaient peut-être pas suffisants pour détecter l'infection. Qu'est-ce qu'on considère comme des tests suffisants?

**M. Willis:** Corrigez-moi si je me trompe, John, mais je crois que l'hiver et le printemps derniers on a effectué des tests sur 400 tubercules...

**M. McDonald:** Sur 200.

**M. Willis:** Je m'excuse, sur 200. Dans le cas des tubercules venant de la Floride, c'était 400.

**Le président:** Il s'agit d'un nombre de tubercules par...

**M. McDonald:** C'était 200 dans le cas des tubercules de Floride également.

**M. Willis:** Je m'excuse, c'était donc 200.

Compte tenu de la taille des terres consacrées à la culture des pommes de terre de semence, il faudrait, d'un point de vue statistique, effectuer des tests sur 5,000 tubercules pour que nous soyons sûrs à 99 p. 100 des résultats obtenus. Dans bien des cas, les échantillons pris cet été se composaient de 1,000 plants ou de 1,000 feuilles, ce qui nous permet d'être sûrs à 95 p. 100 des résultats obtenus, à supposer que l'infection touche 0,1 p. 100 des terres. Il s'agit de chiffres ronds, mais vous comprendrez qu'avec 200 tubercules on ne peut pas être très sûr des résultats obtenus.

**Le président:** Je vous remercie. La parole est à vous, monsieur McGuire.

**M. McGuire (Egmont):** J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à nos témoins. J'aimerais aussi signaler que M. Foster, qui préside normalement notre comité, n'a pu être présent aujourd'hui parce sa soeur est décédée hier.

Compte tenu du fait qu'on a contesté la validité des tests effectués et qu'on procède maintenant, comme M. Willis l'a dit, à une troisième série de tests, j'aimerais savoir, monsieur McDonald, si l'on pourra se fier complètement à ces tests.

[Text]

would like to know if you are absolutely sure these tests are authentic, that they are 100% reliable. Second, is there any other technology available, any other new testing methods available, that you are not using, that might be of assistance to you in identifying whether PVY-n exists or not?

**Dr. McDonald:** Well, you ask a scientist if a thing is 100%, he will always say no. But in terms of where we are at in the testing program, I would say we are as accurate as we can be, given the present state of knowledge and technology. So yes, we are very confident that what we are doing now has eliminated the difficulty we had with interactions with other viruses, particularly PV-x and PVY-o, the common strain.

Passing it through Jemseg eliminates potato virus X. So we know that what we are dealing with is just PVY and if that produces the veinal necrosis on the tobacco variety then as far as we are concerned, and as far as the scientific community would be concerned, we are sure we have what is referred to as the tobacco veinal necrosis strain of potato virus Y.

With regard to the second question regarding technology, I would say there is certainly nothing available right now that can be more accurate, because ultimately in virus description, virus identification, you are dealing with a biological system. These viruses are classified biologically. If you had some other classification system that was based on some molecular aspect then you would use a molecular test. But the classification system is a biological system; therefore, the process of identification has to be a biological system, which is what we are using.

**Mr. McGuire:** So you are using the best methods available at the present time.

**Dr. McDonald:** Yes.

**Mr. McGuire:** As you know, there has been a double standard between our two countries, United States and Canada, as we seem to be the only country that is doing any type of testing. When the minister was here previously before the committee, he said the U.S. . . or his assistant said the U.S. was testing now. But we don't know that for sure.

There is a double standard even between the provinces. The level of testing in Prince Edward Island was 10 times as high as New Brunswick or Ontario, or any other province. And with the retesting you are finding there is a lot less instance of PVY-n than was originally believed. As each of the 96 cases was identified, the United States was duly notified, and it was played up there in their press, and so on.

What has been the reaction in the United States since we now know there is a lot less PVY-n present in P.E.I. due to the eradication program, hopefully? What is their stand now? Are they looking at tolerance levels now? Are they saying they are much closer to lifting the ban now? Has any progress been made with the United States through this whole process?

**The Chairman:** Mr. McGuire, I suspect you are asking questions here that our scientists cannot answer, but if the scientists choose to then that is their choice.

[Translation]

J'aimerais aussi savoir s'il existe d'autres tests que vous n'utilisez pas à l'heure actuelle et qui vous permettraient d'établir la présence éventuelle du virus PVY-n?

**M. McDonald:** Si vous demandez à un scientifique s'il est complètement sûr, il vous répondra toujours non. Compte tenu de l'état actuel des connaissances et des techniques, je pense cependant que les résultats obtenus sont aussi fiables que possible. La façon dont nous procédons maintenant nous permet d'affirmer avec beaucoup de certitude qu'il n'y a plus d'interaction avec d'autres virus, et notamment avec les virus PVX et PVY-O, le virus commun.

En ayant recours au Jemseg, nous éliminons le virus X. Nous savons donc qu'il s'agit du virus PVY et si ce virus est celui qui s'attaque au tabac, nous savons avec suffisamment de certitude pour satisfaire le milieu scientifique qu'il s'agit bien de la souche nécrotique du virus Y de la pomme de terre.

Pour ce qui est de votre question sur les techniques actuelles, je peux vous assurer qu'il n'y a pas de tests plus fiable sur le marché parce que, quand il s'agit de décrire et d'identifier un virus, il ne faut pas oublier qu'on traite avec un système biologique. Les virus sont classés biologiquement. S'ils étaient classés selon leur aspect moléculaire, on utiliserait un test de nature moléculaire. Il s'agit cependant d'un système de classification biologique, et c'est pourquoi il faut recourir à un processus d'identification biologique comme celui que nous utilisons.

**M. McGuire:** Vous utilisez donc les meilleures méthodes qui existent à l'heure actuelle.

**M. McDonald:** Oui.

**M. McGuire:** Comme vous le savez, il semble y avoir deux poids et deux mesures. Contrairement à nous, les États-Unis ne soumettent pas leurs pommes de terre à des tests. Lorsque le ministre a comparu devant le comité, il nous a dit, ou c'était son adjoint qui l'a fait, qu'on effectuait maintenant des tests aux États-Unis. Nous n'avons pas eu confirmation de cela.

Les règles du jeu ne sont pas non plus les mêmes pour toutes les provinces. À l'île du Prince Édouard, on procède à dix fois plus de tests qu'au Nouveau Brunswick, en Ontario ou dans toute autre province. Les nouveaux tests que vous avez faits démontrent que le virus PVY-n n'était pas aussi répandu qu'on l'a d'abord cru. Chacun des 96 cas d'infection a été porté à l'attention des autorités américaines, et on en a fait grand cas dans la presse.

Comment les États-Unis ont-ils réagi au fait que le programme d'éradication a permis de réduire le nombre de terres touchées par le virus PVY-n? Ont-ils établi un niveau de tolérance? Sont-ils prêts à lever l'interdiction frappant les pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard? A-t-on réussi à amener les États-Unis à modifier leur position?

**Le président:** Monsieur McGuire, je pense que vous posez des questions auxquelles nos scientifiques ne peuvent pas répondre, mais c'est à eux d'en décider.

[Texte]

**Dr. Willis:** Mr. Chairman, there are some parts in there I would like to comment on. It is not necessarily from a technical perspective, but Canada is not the only country that is doing testing. I think that one should be careful in terms of determining whether or not the level of testing in P.E.I. was either positive or negative—because it was, as you know, over 4 million leaves—and from the science perspective and what I had indicated earlier in terms of the interest of the island industry in wanting to ensure that it flushed out whatever infections were there so that it could convince its client that it had a good clean product to sell.

• 1620

Certainly the Americans are doing survey testing. We have certainly raised questions about the extent to which they're doing that, but they have surveyed in Maine. They are surveying in Florida. They have begun to survey in California. They have plans to survey in the seed potato-producing states, but we don't have confirmation that in fact they have done that.

I would prefer to take the position that because there is more testing in P.E.I., we will have a much better base of information available to convince our customer that we know what the status of the seed is—that we are prepared and available to export. That's a personal perspective.

**Mr. McGuire:** Why is there so much testing in Prince Edward Island, where...? As Mr. McDonald has indicated, PVY-n has been found in Ontario since back in 1969. We know it's here, and we've been exporting potatoes to the United States for some years. If we had PVY-n, then they have it too. It's been identified in Ontario again. It's been identified in Quebec, and Nova Scotia, and so on. Why is there so little emphasis on the other provinces? Why is there a double standard within this country—

**Dr. Willis:** I guess my only response, and this is not—

**Mr. McGuire:** —if you're doing a good scientific evaluation of the virus?

**Dr. Willis:** The extent of testing, Mr. Chairman, in fairness, was agreed upon between Agriculture Canada, the province of Prince Edward Island, and the potato industry. I presume they had their good reasons for agreeing on the extent to which testing was carried out there, but I am not aware of what the considerations were in terms of why it was that level in Prince Edward Island vis-à-vis New Brunswick, Ontario, or Alberta.

**Mr. McGuire:** So the industry has not been treated as an industry. It has been treated per province. We are a special case, in other words.

**Dr. Willis:** Well, if that was a special case, in which both the province and the industry agreed to—

**Mr. McGuire:** Maybe your colleagues can respond to that later.

**Dr. Willis:** More than one province grows potatoes—

[Traduction]

**M. Willis:** Monsieur le président, j'aimerais répondre à certaines des observations qui viennent d'être faites. Je n'aborderai pas la question d'un point de vue technique, mais le Canada n'est pas le seul pays à effectuer des tests. Il est difficile de se prononcer catégoriquement sur la qualité des tests menés à l'Île-du-Prince-Édouard, qu'ils aient abouti à des résultats positifs ou négatifs. Comme vous le savez, on a effectué des tests sur quatre millions de feuilles. Comme je vous le disais plus tôt, les producteurs voulaient être en mesure de dire à leurs clients qu'ils n'avaient plus à craindre d'acheter des pommes de terre contaminées.

Les Américains procèdent à des tests sur leurs pommes de terre. Nous ne savons pas exactement dans quelle mesure ils en font, mais nous savons que des tests ont lieu dans le Maine, en Floride et, depuis peu, en Californie. On compte soumettre à des tests les pommes de terre de semence provenant des États producteurs, mais on ne nous a pas encore confirmé que ces tests avaient bien lieu.

J'estime que les tests plus approfondis qui ont été faits à l'Île-du-Prince-Édouard permettront aux producteurs de convaincre leurs clients de l'innocuité des pommes de terre de semence qu'ils exportent. C'est mon point de vue personnel.

**M. McGuire:** Pourquoi procède-t-on à autant de tests à l'Île-du-Prince-Édouard, où... Comme M. McDonald l'a dit, l'apparition du virus PVY-n remonte à 1969 en Ontario. Nous exportons des pommes de terre aux États-Unis depuis des années. Si nos pommes de terre portent le virus PVY-N, les leurs aussi. Le virus a été de nouveau détecté en Ontario. Il a été détecté au Québec, en Nouvelle-Écosse et dans d'autres provinces. Pourquoi procède-t-on à si peu de tests dans d'autres provinces? Y a-t-il deux poids deux mesures dans ce pays également...

**M. Willis:** Tout ce que je peux vous répondre, et ce n'est pas...

**M. McGuire:** ...et étudie-t-on ce virus de façon vraiment scientifique?

**M. Willis:** Qu'il me soit permis de faire remarquer, monsieur le président, qu'Agriculture Canada, la province de l'Île-du-Prince-Édouard et les producteurs de pommes de terre se sont entendus sur l'étendue des tests. Il y avait sans doute de bonnes raisons à cela, mais je ne sais pas pourquoi on a choisi de procéder à moins de tests au Nouveau-Brunswick, en Ontario ou en Alberta.

**M. McGuire:** On n'a donc pas traité les producteurs de la même façon partout, mais en fonction de la province où ils se trouvaient. Autrement dit, on a fait un cas d'espèce de l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Willis:** Dans la mesure où la province et les producteurs se sont entendus...

**M. McGuire:** Vos collègues pourront peut-être répondre à cette question plus tard.

**M. Willis:** Plus d'une province produit des pommes de terre...

[Text]

**Mr. McGuire:** There should be an agreement with the industry, rather than just with the province.

**Dr. Willis:** But no other province grows seed potatoes to the same extent Prince Edward Island does, and the focus in this instance is seed potatoes.

**Mr. McGuire:** What advice are you giving Ontario as far as P.E.I. seed is concerned? They can import their seed from any other province or from the United States, but can't from P.E.I.

You would think that with the extensive testing program. . . At least we know where PBY-n is in P.E.I. We know it's there. We know where it is in P.E.I. We don't know where it is in the United States. We don't know where it is in New Brunswick as fully as we do in P.E.I. What advice are you giving the potato growers in Ontario vis-à-vis lifting the ban as far as P.E.I. seed is concerned?

**Dr. Willis:** Mr. Chairman, that is a policy question. I'm speaking for myself, but I don't Dr. McDonald is prepared to respond to that. We provide technical information and advice to the policy-makers, who ultimately make those kinds of decisions.

**Mr. McGuire:** Okay—what advice are you giving the policy-makers?

**Dr. Willis:** The facts in terms of what we know about the virus and where it exists.

**Mr. McGuire:** So you're not saying that. . . these are the facts, or that it's much safer to import from P.E.I. than from the United States.

With the extensive testing program, you would think it would be much safer for Ontario to import. It's such a big market for P.E.I. seed. I think about 70% of our exports go into Ontario, yet there seems to be no direction from Agriculture Canada to the industry in Ontario that you would actually be safer to get your seed from P.E.I. than from the United States.

• 1625

**The Chairman:** We will now go to Mr. Althouse.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** In your opening statement you used some numbers, about the 95 positive tests on the first round of testing. You said there were five, I think, of the Jemseg variety, which is immune to PV-x, which I presume still tested positive. Is that what you indicated?

**Dr. Willis:** Jemseg is the name of the variety, and there was not a retesting of that particular variety because it is immune to potato virus X.

**Mr. Althouse:** So you assumed it was the correct test.

**Dr. Willis:** There was no reason to suspect the validity of the test.

**Mr. Althouse:** Of the 22 of the 96 that I caught you saying were confirmed as positives, that included the five Jemseg variety?

[Translation]

**M. McGuire:** C'est avec les producteurs qu'on aurait dû s'entendre, et pas seulement avec les provinces.

**M. Willis:** Mais c'est l'Île-du-Prince-Édouard qui produit le plus de pommes de terre de semence, et c'est aux semences que c'est attaqué le virus.

**M. McGuire:** Que conseillez-vous à l'Ontario en ce qui a trait aux semences de l'Île-du-Prince-Édouard? L'Ontario peut importer ces semences de n'importe quelle autre province ou des États-Unis, mais pas de l'Île-du-Prince-Édouard.

Avec un tel programme de tests, on aurait pu s'attendre. . . On a au moins localisé les foyers d'infection à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous savons où ils se trouvent. Nous ne savons pas où ils se trouvent aux États-Unis. Nous ne savons pas non plus aussi nettement où ils se trouvent au Nouveau-Brunswick. Avez-vous conseillé à l'Ontario de lever l'interdiction s'appliquant à l'importation des semences de l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. Willis:** Monsieur le président, c'est une question de politique. Je ne sais pas si M. McDonald est prêt à répondre à cette question. Notre rôle est de fournir des renseignements et des conseils techniques à ceux qui sont chargés de prendre ce genre de décision.

**M. McGuire:** Dans ce cas, quel conseil avez-vous donné à ceux qui élaborent les politiques?

**M. Willis:** Nous leur avons dit ce que nous savions au sujet du virus et au sujet des foyers d'infection.

**M. McGuire:** Vous ne leur avez donc pas dit qu'il y a moins de risque à importer des semences de l'Île-du-Prince-Édouard que des États-Unis.

C'est cependant la conclusion à laquelle on peut aboutir compte tenu de l'étendue des tests qui sont effectués. L'Ontario constitue un important débouché pour les semences de l'Île-du-Prince-Édouard. Sauf erreur, 70 p. 100 de nos exportations sont destinées à l'Ontario. Or, Agriculture Canada ne semble pas prêt à dire aux producteurs de l'Ontario qu'il y a moins de risque à acheter leurs semences de l'Île-du-Prince-Édouard que des États-Unis.

**Le président:** Je vais maintenant donner la parole à M. Althouse.

**M. Althouse (Mackenzie):** Dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit que 95 tests avaient abouti à des résultats positifs dans la première série de tests. Vous ai-je bien entendu dire qu'on a confirmé le caractère positif de cinq tests dans le cas de l'espèce Jemseg qui est réfractaire au virus PVX?

**M. Willis:** Jemseg est le nom d'une espèce sur laquelle on n'a pas procédé à de nouveaux tests parce qu'elle est réfractaire au virus X de la pomme de terre.

**M. Althouse:** Vous en avez déduit que les résultats du test étaient valables.

**M. Willis:** Rien ne nous permettait de croire le contraire.

**M. Althouse:** Vous avez dit que 22 tests sur les 96 tests initiaux avaient de nouveau abouti à des résultats positifs. Cela comprend les cinq tests sur l'espèce Jemseg?

[Texte]

**Dr. Willis:** I am sorry. The 22 are in addition to the 5. Of the 22, 5 have been confirmed positive; the remainder, negative.

**Mr. Althouse:** Okay. So altogether there were the five Jemseg and five other others—

**Dr. Willis:** Right. There are now—

**Mr. Althouse:** —up to 96.

**Dr. Willis:** —ten confirmed.

**Mr. Althouse:** And all of the 96 have now been retested?

**Dr. Willis:** No, they have not. There will be ten or eleven—I am not sure of the precise number. The results will be available early in January. The remainder, some 63 or 64—the tuber samples that were taken from the field, a second sampling—are currently growing in a greenhouse in Prince Edward Island. We hope that there is sufficient plant growth there for the serological testing and subsequent bio-assay testing, starting early in January.

**Mr. Althouse:** Okay. What has happened to the fields that had samples that tested positive to this point in time? Are they all plowed down, or were some of them harvested?

**Dr. Willis:** It is my information that all of the 96 had been either destroyed or processed, taken out of the system.

**Mr. Althouse:** What happened to the margins around and the sister plots? Were they also destroyed?

**Dr. Willis:** No, they were not.

**Mr. Althouse:** So the program changed slightly in 1991 from 1990 then, in that respect.

**Dr. Willis:** And the program is different in Prince Edward Island from the one in New Brunswick.

**Mr. Althouse:** I am interested in the transference of the virus. It seems to be fairly clear, but what do we know at this point about host plants and the transference? Or does the virus simply stay in the tubers and get transferred that way? I think there is an aphid or some sort of little bug that carries from the host plant?

**Dr. McDonald:** I can respond to that question.

**Mr. Althouse:** What is the story there?

**Dr. McDonald:** The virus is transmitted in nature by aphids, by quite a number of species of aphids—not all aphids, but a large number of species of aphids.

**Mr. Althouse:** Where does the virus...? Does it overwinter with those insects—

**Dr. McDonald:** No.

**Mr. Althouse:** —or does it come from a plant which they carry?

**Dr. McDonald:** No, the type of transmission is such that it is of short duration. The virus only remains infectious in the aphid for a matter of hours or possibly a day, a relatively short period. In essence, in the natural history of this virus, the major reservoir is potato. The potato is a vegetative crop and every year there are tubers produced. It is carried from one generation to the next generation in potatoes.

[Traduction]

**M. Willis:** Je m'excuse. Ces 22 tests s'ajoutent à ces cinq tests-là. On a confirmé les résultats positifs obtenus à l'égard de seulement cinq des 22 tests initiaux.

**M. Althouse:** Très bien. Il y a donc eu cinq tests sur l'espèce Jemseg et cinq autres tests. . .

**M. Willis:** Oui. À l'heure actuelle. . .

**M. Althouse:** . . . sur 96. . .

**M. Willis:** . . . 10 ont de nouveau abouti à des résultats positifs.

**M. Althouse:** Les 96 tests initiaux ont été refaits?

**M. Willis:** Non. Il y en a 10 ou 11. . . je ne suis pas sûr du chiffre exact. Les résultats seront connus au début janvier. Nous effectuerons les 63 ou 64 autres tests sur des tubercules qui seront cultivés en serre à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous espérons disposer des tubercules voulus pour procéder à des tests sérologiques et par la suite à des dosages biologiques dès le début janvier.

**M. Althouse:** Très bien. Qu'a-t-on fait des champs où se trouvaient des échantillons pour lesquels les tests ont donné des résultats positifs? Ont-ils été labourés ou a-t-on, dans certains cas, récolter les pommes de terre?

**M. Willis:** On m'a dit qu'on avait détruit la récolte de ces 96 champs.

**M. Althouse:** A-t-on aussi détruit la récolte des zones tampons et les lots-soeurs?

**M. Willis:** Non.

**M. Althouse:** On a donc modifié quelque peu le programme en 1991 par rapport à ce qu'il était en 1990.

**M. Willis:** Et le programme qui s'applique à l'Île-du-Prince-Édouard n'est pas le même qu'au Nouveau-Brunswick.

**M. Althouse:** Je m'intéresse à la question de la transmission du virus. Que savons-nous à l'heure actuelle au sujet des plantes hôtes et de la transmission du virus? Le virus est-il simplement transmis par les tubercules? La transmission du virus à partir de la plante hôte ne se fait-elle pas par l'intermédiaire d'un puceron?

**M. McDonald:** Je peux répondre à cette question.

**M. Althouse:** Qu'en est-il?

**M. McDonald:** Dans la nature, la transmission du virus s'effectue par les pucerons, pas par toutes les espèces de pucerons, mais par un grand nombre d'espèces.

**M. Althouse:** Où le virus. . .? Hivernent-il avec ces insectes?

**M. McDonald:** Non.

**M. Althouse:** Ou provient-il d'un plant qui en est l'hôte?

**M. McDonald:** Non, la transmission est de courte durée. Le virus ne survit dans le puceron que pendant quelques heures ou peut-être une journée au plus. C'est la pomme de terre elle-même qui transporte le virus. La pomme de terre est une culture végétative, et chaque année, de nouveaux tubercules sont produits. Le virus passe donc d'une génération de pomme de terre à l'autre.

[Text]

There are some other hosts. Most agricultural crops—tobacco, tomatoes and peppers—are not like potatoes. They are propagated through true seed. This virus is not transmitted through true seed; it cannot survive in the true seed. So those crops are not overwintering reservoirs. That is why the potato is such an important host and reservoir.

To complete the picture, though, there are some weed species in that family, in the solanaceous family. One has been identified—it is known as ground-cherry—which does occur at low levels in certain parts of Canada. We did identify the virus in one sample of ground cherry from southern Ontario. It is another means by which the virus can be carried over.

• 1630

From looking at the big picture, in my view, the weeds are pretty insignificant overwintering hosts. The potatoes are much more potatoes than these weeds. That is much more of an important natural reservoir.

**Mr. Althouse:** Do any of these host weeds, such as the ground cherry, occur in Prince Edward Island?

**Dr. McDonald:** I believe there are certainly records of it occurring. It occurs with much less frequency, as I understand it, in Prince Edward Island than in southern Ontario. From what I understand from talking to people in Prince Edward Island, it has been seen on occasion.

**Mr. Althouse:** Is the information available to this point clear enough that the transfer is only in tubers? Could it be transferred on the equipment that seeds, harvests, or transports, or in the warehousing?

**Dr. McDonald:** The consensus would be that contact transmission is relatively insignificant.

There are other viruses, which are not transmitted by insects, which depend on that type of contact transmission for spread, like tobacco mosaic virus, or potato virus X in the potato. The potato virus Y group is much less stable than those other viruses. Therefore, it's relatively hard to transmit by contact. That means of transmission is considered pretty insignificant. It's not that it couldn't occur if you touched a plant in the field and then touched another plant. You could easily transmit it that way, if you broke the cells, squeezed some sap or something.

**Mr. Althouse:** From one piece of equipment.

**Dr. McDonald:** But in general, it's probably unlikely to be transmitted by plants brushing against each other.

**Mr. Althouse:** Are producers, engaging in any kind of cleaning program of their equipment, able to keep PV-x at bay so that they don't get these mixed-up responses in the testing where PV-x becomes a factor?

[Translation]

Il existe quelques autres hôtes. La plupart des cultures agricoles comme le tabac, les tomates et les poivrons ne se propagent pas comme les pommes de terre, mais par de véritables semences. Ce virus ne se transmet pas dans les semences elles-mêmes. Il ne peut survivre dans les semences. Par conséquent, ces cultures ne constituent pas des réservoirs d'infection pendant l'hiver. Voilà pourquoi la pomme de terre est un hôte et un réservoir d'infection aussi important.

Il y a aussi certains types de mauvaises herbes de la famille des solanacées qui peuvent constituer un hôte pour ce virus. C'est le cas des cerises de terre qu'on trouve en petites quantités dans certaines régions du Canada. Nous avons découvert le virus dans un échantillon de cerises de terre provenant du sud de l'Ontario. C'est donc un autre vecteur pour ce virus.

Si l'on considère l'ensemble des supports qui permettent au virus de survivre à l'hiver, les mauvaises herbes sont des hôtes assez négligeables. Les pommes de terre jouent un rôle beaucoup plus important que ces mauvaises herbes. Elles constituent un réservoir naturel beaucoup plus important.

**M. Althouse:** Est-ce que certaines mauvaises herbes qui servent d'hôtes au virus, comme la cerise de terre, existent dans l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. McDonald:** Cela s'est sans aucun doute produit, mais je crois comprendre que c'est beaucoup moins fréquent à l'Île-du-Prince-Édouard que dans le sud de l'Ontario. Apparemment, d'après ce que m'ont dit des gens de l'Île-du-Prince-Édouard, on en a vu dans l'île.

**M. Althouse:** Est-ce qu'on possède actuellement suffisamment d'information pour établir que seuls les tubéreux permettent la propagation? Est-ce que le virus pourrait être propagé par les machines qui servent à semer, à récolter, par les véhicules de transport ou dans les entrepôts?

**M. McDonald:** Tout le monde s'accorde à dire que la propagation se fait très peu par contact.

Il y a d'autres virus qui ne sont pas transmis par les insectes et qui se propagent grâce à ce type de contact, par exemple, la mosaïque du tabac ou le virus X de la pomme de terre. Le groupe de virus Y de la pomme de terre est beaucoup moins stable que les autres virus si bien qu'il se transmet relativement mal par contact. Ce mode de transmission est donc considéré comme étant négligeable. Je ne veux pas dire que cela ne se produira jamais si vous touchez une plante dans un champ et que vous en touchez une autre ensuite. Il serait facile de transmettre le virus de cette façon en brisant les cellules, en pressant la plante pour faire sortir la sève, par exemple.

**M. Althouse:** Avec une machine.

**M. McDonald:** Mais d'une façon générale, le virus a peu de chance de se transmettre lorsque les plantes frottent les unes contre les autres.

**M. Althouse:** Est-ce que les producteurs ont entrepris de nettoyer leur matériel et réussi à endiguer le PVX pour faciliter la lecture des tests lorsque le PVX devient un facteur?

[Texte]

**Dr. McDonald:** PV-x is a virus that occurs in potato production where the seed production system is geared for controlling all viruses, including potato virus X. That's why in Canada, with our seed production system, we have a limited generation flush-through system, where we start from nucleus stock that is completely virus-free.

In the multiplication of that, through up to seven generations, there are practices recommended to the producers to minimize the possibility of transmission. Even though we have a flush-through system, we still have potato virus X in certain varieties. Some varieties are much more susceptible than others to potato virus X.

Unfortunately, certain practices that are considered integral to the potato production system, such as seed cutting, can promote transmission of potato virus X, using a picker planter. So there are certain practices that unfortunately potato producers have to follow, which contribute to the spread of that virus.

**Mr. Althouse:** The first year's test seemed to think that the Atlantic was a suspect variety. Now you have about a dozen that seem to have shown up. Has the subsequent retesting given any of those varieties a clean bill of health, or are there still about 12 on the list?

**Dr. McDonald:** I think there are fewer than that. I would have to count them up to tell you precisely. Actually, although Atlantic was the major variety, we did identify the virus in Shepody and Russett Burbank last year. Added to that, we have Russett Norkotah, Belmont, Norchip, and Jemseg. There are maybe seven or eight varieties right now that have been recorded as being infected.

**Mr. Althouse:** Our briefing notes had 12 identified. Some of those are now clean.

**Dr. McDonald:** We haven't confirmed those varieties yet.

• 1635

**The Chairman:** Last question.

**Mr. Althouse:** I think that was it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Oh, well our timing is right on. Mr. Monteith.

**Mr. Monteith (Elgin—Norfolk):** Thank you, Mr. Chairman. I welcome Mr. Willis and Mr. McDonald to the committee.

You talk about testing for PVY-n. You talk about two tests. I guess you are talking about a tuber test and a leaf test, are you?

**Dr. McDonald:** No. We are talking about an ELISA test and a bio-assay.

**Mr. Monteith:** Explain each one of those. What do you test?

[Traduction]

**M. McDonald:** Le PVX est un virus qui apparaît lorsque le système de production de semence de pomme de terre est axé sur le contrôle de tous les virus, y compris le virus X de la pomme de terre. Pour cette raison, au Canada, lorsque nous commençons par des semences souches libres de tout virus, grâce à notre système de production de semences, un système de déclassement progressif permet de limiter la génération.

Au stade de la multiplication, et cela peut aller jusqu'à la septième génération, on recommande aux producteurs d'observer certaines pratiques pour minimiser la possibilité de transmission. Même avec notre système de déclassement progressif, le virus X de la pomme de terre est toujours présent dans certaines variétés. Certaines variétés sont beaucoup plus vulnérables que d'autres au virus X de la pomme de terre.

Malheureusement, il y a des pratiques qui sont considérées comme étant inhérentes au système de production de la pomme de terre, comme la découpe des tubercules qui peuvent encourager la transmission du virus X de la pomme de terre quand on utilise une planteuse automatique à godets. Il y a donc malheureusement des pratiques que les producteurs sont forcés d'adopter et qui contribuent à la propagation de ce virus.

**M. Althouse:** D'après les résultats des tests de la première année, la variété Atlantic semblait suspecte. Maintenant, une douzaine de variétés semblent apparaître. Est-ce que des tests subséquents ont exonéré une partie de ces variétés ou bien la liste en contient-elle toujours 12?

**M. McDonald:** Je ne crois pas qu'il y en ait autant. Il faudrait que je les compte pour vous donner une réponse précise. En fait, bien que la variété Atlantic ait été la plus importante, nous avons également trouvé le virus dans les variétés Shepody et Russett Burbank l'année dernière. Il faut ajouter à cela les variétés Russett Norkotah, Belmont, Norchip et Jemseg. Il y en a peut-être sept ou huit à l'heure actuelle qui sont considérées comme étant infectées.

**M. Althouse:** Dans nos notes d'information, on en donne 12. Certaines de ces variétés sont donc maintenant libres du virus.

**M. McDonald:** Cela n'est pas encore confirmé.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Althouse:** Je crois que c'est tout, monsieur le président.

**Le président:** C'est parfait, nous sommes tout à fait dans les temps. Monsieur Monteith.

**M. Monteith (Elgin—Norfolk):** Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à M. Willis et à M. McDonald.

Vous parlez de deux tests pour le virus PVY-n. J'imagine qu'il s'agit d'un test sur le tubercule et d'un test sur la feuille, n'est-ce pas?

**M. McDonald:** Non, il s'agit d'un test ELISA et d'un dosage biologique.

**M. Monteith:** Expliquez-nous chacun de ces tests. Qu'est-ce que vous cherchez?

[Text]

**Dr. McDonald:** You can start with either a leaf material or scrap material as your original plant material. Essentially the process for the ELISA test consists of making an extract of that in a buffer solution and placing it into a plate with 96 wells which has been coated with an antibody. If the virus is present in the sample, it will stick to the antibody which is in the plate. If it's not present, then, of course, nothing is attached.

Then the subsequent steps in this test identify or recognize that virus by adding another antibody which is now linked to an enzyme. In the case of the virus, if it's attached to the well, the second antibody that is now attached to an enzyme will attach that virus. The final step is adding a substrate for that enzyme so that if the enzyme is present in the well it causes a chemical reaction which you visualize through a colour change.

It's a serological test. It's called the enzyme-linked immuno-absorbant assay. For our PVY-n testing program, we can only use that as a screen to identify suspect samples. It's not a conclusive diagnosis because, even though it's a monoclonal antibody that's specific for this virus, in practice we find that there are some other isolates of the common strain which can react with this antibody. This could, if we depended on this test, give us false positive results.

So then we screen by this ELISA test. We identify suspects. Then the final stage of this procedure is the bio-assay where we take more of the plant material and now we inoculate that onto our bio-assay plant.

The way the inoculation is done is to make an extract of that leaf or sprout material and rub it onto the leaves of the plant. Originally our bio-assay was done directly on tobacco. Now with this new information on the complications from potato virus X, if we suspect potato virus X is present, we put it through another host, a variety of potato which is immune to virus X, the Jemseg variety. We inoculate it to that plant and then maybe 10 days later we take leaves from that plant, which is now free of potato virus X. So if any potato virus Y is present, we'll take that and then we inoculate that onto a tobacco plant for our conclusive diagnosis.

**Mr. Monteith:** How long have we been using that type of testing? Did we do anything different in 1991 for PVY-n than you have done in previous years?

**Dr. McDonald:** There were major differences in the program. We started surveying in Prince Edward Island. We actually started our survey in 1990 in southern Ontario. At that time we were testing every plant individually, one at a time. When I get into describing what we did this year, you'll see the difference.

In Prince Edward Island in 1990, in the summer—I don't have the precise number in front of me—we tested some 20,000 leaves. In 1991, we tested four million. So we had to increase our testing program by many orders of magnitude to accommodate this need to conduct the eradication program or conduct a survey to see if Prince Edward Island had been successful in their eradication program.

[Translation]

**M. McDonald:** On peut commencer soit par la feuille, soit par des débris de plantes. Pour le test ELISA, il s'agit essentiellement de préparer un extrait dans une solution tamponnée puis de placer cette solution sur une plaque à 96 alvéoles préalablement enduite d'un anticorps. Si le virus est présent dans l'échantillonnage, il s'attache à l'anticorps dont la plaque est enduite. S'il n'est pas présent, évidemment, rien ne s'attache.

À l'étape suivante de ce test, on reconnaît ou on identifie le virus en ajoutant un autre anticorps qui est maintenant lié à un enzyme. Dans le cas du virus, s'il est attaché à l'alvéole, le second anticorps qui est maintenant attaché à un enzyme va agglutiner ce virus. La dernière étape consiste à ajouter un support de croissance pour cet enzyme et si l'enzyme est présent dans l'alvéole, une réaction chimique se produit qui provoque un changement de couleur visible.

Il s'agit d'un test sérologique qu'on appelle test immunoenzymatique ELAT. Aux fins de notre programme de tests du PVY-n, nous pouvons uniquement l'utiliser à titre de crible, pour identifier les échantillonnages suspects. Ce n'est pas un diagnostic concluant car, bien qu'il existe un anticorps monoclonal spécifique à ce virus, en pratique, il existe d'autres isolats de la souche commune qui peuvent réagir avec cet anticorps. Si nous n'avions rien d'autre que ce test, cela pourrait nous donner des résultats faux-positifs.

Ce test ELISA nous permet donc d'identifier les suspects. Vient ensuite une dernière étape, le dosage biologique, et là, nous inoculons un échantillon plus important du matériel végétal dans la plante qui sert au dosage biologique.

Cette inoculation permet de préparer un extrait de la feuille ou du matériel végétal et de le frotter sur les feuilles de la plante. À l'origine, on effectuait le dosage biologique directement sur du tabac mais aujourd'hui, à cause des informations nouvelles que nous possédons sur les complications du virus X de la pomme de terre, si nous soupçonnons que le virus X de la pomme de terre est présent, nous choisissons un hôte différent, une variété de pomme de terre qui résiste au virus X, la variété Jemseg. Nous inoculons donc cette plante puis, une dizaine de jours plus tard, nous prélevons des feuilles de cette plante qui est alors libre du virus X de la pomme de terre. Si l'on constate la présence de virus Y, on prélève le virus et on l'inocule à une plante de tabac, ce qui permet un diagnostic concluant.

**M. Monteith:** Depuis combien de temps utilisez-vous ce genre de test? Est-ce qu'en 1991, on teste le PVY-n différemment des années passées?

**M. McDonald:** Le programme comporte des différences majeures. Nous avons commencé à surveiller la situation à l'Île-du-Prince-Édouard. En fait, nous avons commencé en 1990 dans le sud de l'Ontario. À l'époque, nous testions chaque plante individuellement. Quand je vous décrirai ce que nous avons fait cette année, vous verrez qu'il y a une différence.

À l'été 1990, à l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons testé environ 20,000 feuilles, mais je n'ai pas les chiffres précis sous la main. En 1991, nous en avons testé quatre millions. Notre programme de tests a donc été accéléré pour tenir compte des besoins du programme d'éradication et déterminer le succès de ce programme à l'Île-du-Prince-Édouard.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

As you will recall, they conducted a major eradication program in 1990, the result of consultations with United States as to what they would consider acceptable in terms of a survey to demonstrate freedom from this virus. That was how the survey plan for 1991 was developed, and in order to manage the numbers growing from 20,000 to 4 million... we had to develop a procedure to make this physically possible.

Essentially, the procedure we developed was to make composites. Instead of testing plants individually, we now make composites of up to 100 leaves. The ELISA test was done by taking the extracts of 100 leaves and combining them to make one test. If we had a suspect... we now had 100 leaves that were suspect, which came for bio-assay. To be sure about the bio-assay, we felt 100 leaves might be too much of a dilution, so we chose to use 50 leaves. So the testing was done on composites of 50 leaves, which in hindsight greatly increased the possibility that we had mixtures of viruses. Even though one plant might be infected with potato virus Y, another plant might be infected with the common strain of potato virus Y, another plant might be infected with potato virus PVY-n...

If we tested those individually, we wouldn't have a problem in the diagnosis. However, when you combine all those viruses together into one inoculum, you greatly increase the probability of mixtures. That is probably the main reason why we had all these false positive results. As opposed to 1990, when we were dealing with individual plants, we were now dealing with large composites where we greatly increased the possibility of mixed infection.

**Mr. Monteith:** Whether in Ontario, New Brunswick, or P.E.I., were all the fields sampled in the same way?

**Dr. McDonald:** This year, yes.

**Mr. Monteith:** Are you satisfied this is the most up to date way of testing we have in Canada?

**Dr. McDonald:** In terms of the available technology, that's correct, but as Dr. Willis can explain, the research branch has initiated significant studies to develop improved technology. Technology never stands still, but in terms of technology that's available... We have to distinguish between technology that a researcher might want to use and technology that everyone has confidence in from a regulatory standpoint. It is not just us who have to be satisfied with the results, but everyone who might be receiving potatoes from Canada.

So yes, in terms of the technology that's available, this is all we have.

**Mr. Monteith:** When Mr. McGuire talked about the extensive testing in P.E.I., he seemed to feel that it was considerably more than in other provinces. I wondered how that could be or whether it was because it concerned seed

Vous vous souviendrez qu'en 1990 il y a eu un grand programme d'éradication dans l'île à la suite de consultations avec les États-Unis qui avait permis de déterminer quel type d'inspection serait suffisante pour prouver que le virus avait disparu. Voilà comment le plan d'inspection a été élaboré en 1991 et, pour permettre matériellement de tester quatre millions d'échantillons alors que l'année précédente on n'en avait testé que 20,000, il a fallu adopter une nouvelle procédure.

Nous avons donc décidé de constituer des échantillons composites. Au lieu de tester les plantes individuellement, nous avons constitué des échantillons composites dont certains avaient jusqu'à 100 feuilles. Le test ELISA a ensuite été effectué sur l'extrait mélangé de 100 feuilles différentes. En cas de résultat suspect, nous avions 100 feuilles suspectes qui faisaient alors l'objet d'un dosage biologique. Pour confirmer ce dosage biologique, il nous a semblé qu'en prenant 100 feuilles on risquait de trop diluer les résultats, on a donc décidé d'utiliser 50 feuilles. Le test a donc été effectué sur un échantillonnage composite de 50 feuilles et avec le recul, nous nous rendons compte que cela augmentait beaucoup la possibilité de mélanger les virus. En effet, une plante pouvait être infectée par le virus Y de la pomme de terre, une autre par la souche commune du virus Y de la pomme de terre, une troisième par le virus PVY-N de la pomme de terre...

Si nous avions testé ces plantes individuellement, nous n'aurions pas eu de problèmes de diagnostique. Toutefois, quand on regroupe tous ces virus en un seul inoculum, on augmente beaucoup la probabilité de mélange. C'est probablement à l'origine de tous ces résultats faux-positifs. Contrairement à 1990, quand nous testions des plantes individuellement, avec de grands échantillonnages composites, nous augmentons beaucoup la possibilité d'infections mélangées.

**M. Monteith:** Est-ce que tous les échantillonnages ont été prélevés dans les champs de la même façon en Ontario, au Nouveau-Brunswick ou à l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. McDonald:** Cette année, oui.

**M. Monteith:** Vous êtes convaincu que c'est le test le plus avancé que nous possédions au Canada à l'heure actuelle?

**M. McDonald:** Si l'on considère la technologie disponible, c'est exact, mais comme M. Willis vous l'expliquera, la direction de la recherche a entrepris des études importantes pour tenter d'améliorer la technologie. La technologie n'est jamais statique, mais si l'on considère ce qui est disponible... Il faut faire une distinction entre la technologie qu'un chercheur peut utiliser et celle qui donne confiance à tout le monde et qui suit la réglementation. Ce n'est pas nous seulement qu'il faut convaincre de l'exactitude des résultats, mais tous ceux qui sont susceptibles de recevoir des pommes de terre du Canada.

Donc, effectivement, si l'on considère la technologie disponible, c'est tout ce dont nous disposons.

**M. Monteith:** Quand M. McGuire a parlé des grands tests effectués à l'Île-du-Prince-Édouard, il semblait penser que c'était beaucoup plus exhaustif que dans les autres provinces. Je m'interroge sur les raisons de cet état de

[Text]

potatoes. Correct me if I'm wrong, but it seems to me that P.E.I. has their own way of restricting seed into P.E.I. It is probably the tightest of any province in Canada—so I'm told—so how did PVY-n ever get in there?

**Dr. McDonald:** We can only speculate on that. One answer is that potatoes were illegally imported from Europe.

**Mr. Monteith:** I won't touch that.

You say that it is spread by aphids. Tell me about the lifespan of the aphid. How does the aphid spread it from potato plant to potato plant or to tobacco or other crops affected by PVY-n? How does it take up the virus?

• 1645

**Dr. McDonald:** Typically the type of aphid you're concerned about is a winged aphid. In the aphid's lifecycle, it goes through different stages. The immature stages actually don't have wings. The mature stage or the adult stage has the wings and the potential to carry the virus. This group of viruses is transmitted through a mechanism known as non-persistent transmission.

Essentially what happens is that an aphid may land on a plant. To see if it's a host and to see if the aphid wants to feed on it, it does test probes. During the test probe, the virus attaches to the mouth parts of the aphid. If that plant is not a host, then the aphid will want to move on to look for a host.

In that situation, the aphid flies up into the air. It's carried essentially passively. The aphid is not a directional flyer; it's essentially carried by the wind. Sometimes it can be carried way up in the high altitude, but typically it's a short distance. When the aphid chooses to land, it just pulls in its wings, lands and probes again. In that way, the virus will be transmitted.

**Mr. Monteith:** In eradication, when they had to destroy some of the potato crop, they were allowed to lift it in some cases. What happens to the potatoes that are small and that remain in the field? Do they live over winter in that tuber? What happens if they're left and the machine doesn't take them all off the field?

**Dr. McDonald:** As I understand it, there are practices recommended to eliminate any volunteers. If volunteers come up the following year, they are supposed to be treated with herbicide and plowed down.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** I welcome the gentlemen to the meeting. It's my understanding, gentlemen, that there has not been any concrete proof that PVYN has caused any damage to potato crops or tobacco crops in other countries when they've been purchased from Prince Edward Island. In other words, the Americans have not really been able to show that.

[Translation]

choses, serait-ce parce qu'il s'agit de semence de pommes de terre? Reprenez-moi si je me trompe, mais il me semble que l'Île-du-Prince-Édouard dispose de moyens propres pour contrôler l'arrivée de semences à l'Île-du-Prince-Édouard. C'est probablement la province la mieux protégée au Canada, c'est ce qu'on me dit. Dans ces conditions, comment le virus PVY-n a-t-il réussi à pénétrer dans l'île?

**M. McDonald:** C'est du domaine de l'hypothèse, mais la réponse réside peut-être dans certaines pommes de terre qui ont été importées d'Europe illégalement.

**M. Monteith:** Je ne veux même pas aborder ce sujet.

Vous dites que le virus est transmis par les pucerons. Quelle est l'expérience de vie du puceron? Comment le puceron transmet-il le virus d'un plant de pommes de terre à un autre ou du tabac ou d'autres plantes qui sont touchées par le virus PVY-n? Comment transporte-t-il le virus?

**M. McDonald:** Le puceron en question est le puceron ailé. Le cycle du puceron comporte différents stades. Au début, le puceron n'est pas entièrement développé et n'a pas d'ailes. Quand il se développe ou devient adulte, il a des ailes et peut alors transporter le virus. Ce groupe de virus est transmis par un mécanisme connu sous le nom de transmission non persistante.

Les choses se passent de la façon suivante : un puceron se pose sur une plante et cherche à déterminer si cette plante est un hôte accueillant, s'il peut s'en nourrir. Pour ce faire, il fait des ponctions et c'est à ce moment-là que le virus s'attache aux parties buccales du puceron. Si la plante n'est pas un hôte, le puceron part à la recherche d'une autre plante.

Le puceron s'élève alors dans l'air et se laisse porter passivement. Le puceron ne vole pas dans une direction donnée, il se laisse porter par le vent. Il peut arriver qu'il soit porté très haut en altitude, mais en général, il parcourt de courtes distances. Quand le puceron décide de se poser, il rentre les ailes, atterrit, et effectue de nouvelles ponctions. C'est ainsi que le virus se propage.

**M. Monteith:** Dans le cadre du programme d'éradication, quand il a fallu détruire des récoltes de pommes de terre, dans certains cas les agriculteurs ont été autorisés à enlever les récoltes. Qu'advient-il des pommes de terre qui sont trop petites et qui restent dans les champs? Est-ce que le virus survit à l'hiver dans ses tubercules? Que se produit-il lorsque la machine ne les recueille pas toutes?

**M. McDonald:** Apparemment, on recommande certaines pratiques pour éliminer les resemis. Si des pommes de terre se ressemment spontanément l'année suivante, on les traite avec des herbicides et on laboure.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Je souhaite la bienvenue à ces messieurs. Messieurs, je crois comprendre qu'on n'a pas réussi à établir que des pommes de terre achetées à l'Île-du-Prince-Édouard et contaminées par le virus PVY-N ont infligé des dommages à des récoltes de pommes de terre ou de tabac dans d'autres pays. Autrement dit, les Américains n'ont pas réussi à établir cela.

## [Texte]

As we now know, PVY-n has been in Prince Edward Island for a period of years to some extent. I think Dr. McDonald said it was since 1989 at least and maybe back in Canada to 1969. It's also my understanding the Europeans have realized that because it's such an elusive—if I can use the word—virus, it is virtually if not totally impossible to completely eradicate it. Therefore they have put tolerances on it, and this has been accepted by some parts of the world.

The Americans apparently have chosen to put a tolerance level of zero. I don't expect you people to comment on that but it raises the question in my mind that it may have become a non-tariff barrier by the United States as much as it has any other concern.

In your view, is it possible to totally eradicate the PVY-n virus from Canadian potato production? If so, do you have any estimate on the length of time it might take?

**Dr. McDonald:** There was an international panel that met in September. There were a number of scientists from Europe. I would say in general there was a consensus that the jury was still out on whether it is possible. An eradication program is being worked on. I think the best one can say is that the jury is out on whether it'll be successful. My own personal view is perhaps a little more pessimistic than most, but that's just my view.

• 1650

**Dr. Willis:** Mr. Chairman, I don't at all disagree with Dr. McDonald and certainly the jury is out, but the decision was taken that because of Prince Edward Island being an island and having the best seed potato production system that one can find, if one assumes some things as the virus being resident only in the potato crop and not invading weeds if there are in fact susceptible weed hosts there, and given the flush-through system, it might be possible.

What sort of a timeframe are we looking at? I think it's premature to judge whether or not that is possible. I think we need to have the final results for this year and assess whether or not at least progress is being made in that direction. It depends on how we do our measuring. Certainly the level of infection in the infected fields relative to those sampled in 19 and 91, regardless of whether you use the number 91 or not, is significantly less than in 19 and 90. For those who wish to be optimistic at this point in time, progress is being made in the right direction.

**Mr. Vanclief:** I agree we have to strive for this. What I'm fearful of is if a major buyer such as the United States maintains their level of tolerance at zero, the realities may very well be that Canadian seed potato producers have lost

## [Traduction]

Comme nous le savons aujourd'hui, le virus PVY-n existe à l'Île-du-Prince-Édouard dans une certaine mesure depuis plusieurs années. M. McDonald a dit que cela remontait au moins à 1989, et que le virus était peut-être même arrivé au Canada en 1969. Je crois comprendre également que les Européens ont fini par conclure qu'il s'agissait d'un virus tellement insaisissable, si je peux utiliser ce terme, qu'il était pratiquement impossible de le supprimer totalement. Ils ont donc fixé un seuil de tolérance qui a été accepté par certains autres pays.

Apparemment, les Américains ont choisi de fixer le niveau de tolérance à zéro. Je ne vous demande pas de commenter cela, mais je ne peux pas m'empêcher de me demander si les Américains n'en ont pas profité pour ériger ainsi une barrière non tarifaire.

À votre avis, est-il possible de supprimer totalement le virus PVY-n dans la production canadienne de pommes de terre? Si c'est le cas, avez-vous une idée du temps qu'il faudra pour y parvenir?

**M. McDonald:** Un groupe international d'experts s'est réuni en septembre et plusieurs chercheurs européens ont participé à la discussion. Je pense qu'ils n'ont pas réussi à décider si c'était possible ou pas. Un programme d'éradication est en préparation et, pour l'instant, nul ne saurait dire s'il sera couronné de succès. Personnellement, je penche peut-être un peu vers le pessimisme, mais c'est une opinion personnelle.

**M. Willis:** Monsieur le président, je suis loin d'être en désaccord avec M. McDonald et, comme lui, je pense que c'est impossible à prévoir. Cela dit, il est possible qu'on y parvienne par ce que l'Île-du-Prince-Édouard est justement une île et qu'elle a le meilleur système de production de semences possible. Par ailleurs, si l'on accepte certaines hypothèses, par exemple que le virus n'affecte que les plants de pomme de terre et ne prend pas pour hôtes les mauvaises herbes—si toutefois il existe dans l'île des mauvaises herbes hôtes—et si l'on tient compte du système de certification à déclassement progressif, il est possible en effet qu'on y parvienne.

Combien de temps faudra-t-il? À mon avis, il est beaucoup trop tôt pour déterminer si c'est possible. Il faudrait avoir les résultats définitifs pour l'année en cours et pouvoir établir que certains progrès ont été faits. Cela dépend de la façon dont les résultats sont mesurés. Il est certain que les taux d'infection ont baissé par rapport à 1990, et cela, que l'on utilise les résultats de 1991 ou pas. Ce sont des résultats qui devraient faire plaisir aux optimistes et les convaincre que des progrès ont été accomplis.

**M. Vanclief:** Je reconnais que c'est un but à rechercher mais ce qui m'inquiète c'est de voir un acheteur important comme les États-Unis maintenir son niveau de tolérance à zéro. Si nous ne réussissons pas à ramener le niveau

[Text]

the U.S. market if we can't get it down to zero, since Europe is obviously trying to control it and keep it below its level of tolerance, whatever that is. Obviously, there's a benchmark there. That is not going to be an easy task, if at all a possible task.

**Dr. Willis:** If they maintain this position, then zero tolerance is in fact required.

**Mr. Vanclicf:** From your knowledge, gentlemen, where is the United States buying its seed now they can be sure they have a zero tolerance? Can they produce it guaranteeing themselves a zero tolerance or can they buy it from anywhere else?

**Dr. Willis:** I'm certainly not aware of where they could do this.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I'm going to suggest we let Mr. Porter ask his series of questions and then we'll end up with you, Mr. McGuire.

**Mr. McGuire:** On a point of order, Mr. Chairman—

**The Chairman:** Let's go back to your original point. What did you ask me before you went to the point of order?

**Mr. McGuire:** I asked whether my questions were not serious.

**The Chairman:** I'm giving you a final chance to ask questions. Are you suggesting that's improper, Mr. McGuire?

**Mr. McGuire:** No, I don't.

**The Chairman:** I was giving you an extra chance, and I didn't appreciate that. Do you have a point of order?

**Mr. McGuire:** Yes, on a point of order, Mr. Chairman, on the last question I asked in the first round on the scientific information given to the policy-makers, I would like some clarification as to why that question could not be answered here, as we are policy-makers.

**The Chairman:** Could I have you ask that question again later from the witnesses after we go to Mr. Porter. Is that okay?

**Mr. McGuire:** Yes.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Gentlemen, welcome to the committee. I guess any questions I have are probably better asked of policymakers, as you indicated, and I asked them at every level from the minister on down. This is referring to those people who are involved in the purchase of seed potatoes.

I'm from Alberta. I have some serious problems with growers who have purchased seed potatoes from Prince Edward Island. We were advised from the provincial government in the middle of August that the potatoes they had were in fact infected, at least the sister plot was infected and could not be used for seed. Most of the market for these potatoes was in the U.S. Anything used within the province is contracted and there's really no market once this came about

[Translation]

d'infection à zéro, nous risquons fort de perdre le marché américain puisque l'Europe essaye de contrôler le virus et de le maintenir en dessous du niveau de tolérance qu'elle a adopté, quel qu'il soit. De toute évidence, c'est un jalon important. La tâche ne sera pas facile, si toutefois elle est possible.

**M. Willis:** Si les Américains ne changent pas d'avis, effectivement, il va falloir respecter cette tolérance zéro.

**M. Vanclicf:** Messieurs, savez-vous où les États-Unis achètent aujourd'hui leur semence conformément à la tolérance zéro qu'ils ont décrétée? Est-ce qu'ils peuvent produire leur propre semence en toute sécurité et ou encore l'acheter ailleurs avec la certitude que la tolérance zéro est respectée?

**M. Willis:** Je ne vois pas très bien où ils pourraient acheter dans ces conditions.

**Le président:** Merci messieurs. Je vais maintenant donner la parole à M. Porter qui a une série de questions à poser puis nous terminerons avec vous, monsieur McGuire.

**M. McGuire:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement...

**Le président:** Revenons à ce que vous avez dit au départ. Qu'est-ce que vous vouliez me demander avant d'invoquer le Règlement?

**M. McGuire:** Je vous demandais si mes questions n'étaient pas prises au sérieux.

**Le président:** Je vous donne une dernière occasion de poser des questions. Vous pensez que ce n'est pas en règle, monsieur McGuire?

**M. McGuire:** Non, pas du tout.

**Le président:** Comme je vous donnais une chance supplémentaire, je n'ai pas beaucoup apprécié. Vous invoquez le Règlement?

**M. McGuire:** Oui, j'invoque le Règlement à propos de la dernière question que j'ai posée au premier tour et des informations scientifiques qu'on communique aux responsables de la politique. J'aimerais savoir pourquoi il n'a pas été possible de répondre à ma question puisque nous sommes tous, ici, responsables de la politique.

**Le président:** Puis-je vous demander de poser à nouveau cette question à nos témoins après que M. Porter aura parlé. D'accord?

**M. McGuire:** Oui.

**M. Porter (Medicine Hat):** Messieurs, je vous souhaite la bienvenue au comité. J'imagine qu'il vaudrait mieux poser mes questions aux responsables de la politique, comme vous l'avez dit. Je vous assure que je les ai posées à tout le monde, à commencer par le ministre. Il s'agit des gens qui s'occupent de l'achat de semence de pomme de terre.

Je suis de la province d'Alberta. Il y a chez nous des agriculteurs qui ont acheté des semences de pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard et qui ont de gros problèmes. Le gouvernement provincial nous a prévenu au milieu du mois d'août que les pommes de terre en question étaient infectées, ou du moins que le champs voisin était infecté et qu'on ne pouvait pas les utiliser comme semence. Le principal marché pour ces pommes de terre se trouve aux États-Unis. Tout ce

[Texte]

as to finding another market within the boundaries of Alberta. A sprout inhibitor was used and still no market was found, so the potatoes were left in the ground.

• 1655

As late as November 6, letters from the ministry indicated the plot was positive in Prince Edward Island, and could not be used for seed. On December 5, the seller in Prince Edward Island let the grower know the plot had tested negative. Now it's too late to do anything. This is not small potatoes. It's 90 tonnes, and the seed alone was worth \$42,000. There's an additional \$50,000 in production costs. Now I have one producer with \$92,000 hanging out there, and absolutely no way, apparently, of obtaining compensation.

I've gone around and around on this thing. As I say, I realize it's probably not within your area. Further to that, who has responsibility for the eradication? Is it the federal government, the provincial governments, or is it a combination of federal-provincial and producer involvement?

I raise those questions and just want to put that issue on the table, Mr. Chairman, because I've spent a considerable amount of time on this. There may be other cases within the province where they've been able to move something under a contract that I'm not aware of. In this particular case it is significant and of serious concern.

**Dr. Willis:** It's my understanding, Mr. Chairman, that federal legislation under the Plant Protection Act applies here. In terms of eradication, any compensation that might be payable would have to come under that legislation. Why could those potatoes not have been marketed on the table market?

**Mr. Porter:** It's my understanding the Province of Alberta insisted they be marketed within the province.

**Dr. Willis:** Is there not a market for table potatoes within the province?

**Mr. Porter:** They're contracted. All potatoes that would be marketed would have been marketed under contract from the processor. I gather these were originally intended to go as seed potatoes into the U.S. market, and there was just no market. I don't know whether they were able to handle their own contracted markets at that time, let alone take any extra. So there was no place to go with them. It's my understanding they were just left in the ground.

**Dr. Willis:** I'm not familiar with the case, nor do I know whether the legislation is applicable in that case.

**Mr. Porter:** I guess it goes back to the original problem. There was questionable testing, but certainly they tested positive at some point. On December 5 the producer was made aware that the tests were negative, but it was too late to do anything by that time.

[Traduction]

qui est utilisé dans la province fait l'objet de contrat et quand on nous a annoncé cela, il était trop tard pour trouver un autre marché à l'intérieur de l'Alberta. On les a traitées avec un produit antigerminatif, mais malgré tout, il n'a pas été possible de trouver un marché et les pommes de terre sont restées dans les champs.

Le 6 novembre—c'était déjà tard—, le ministère écrivait que les résultats de tests pour le champ en question à l'Île-du-Prince-Édouard étaient positifs et que les pommes de terre ne pouvaient être utilisées comme semence. Le 5 décembre, le vendeur de l'Île-du-Prince-Édouard faisait savoir à l'agriculteur que les résultats pour le champ incriminé étaient négatifs. Maintenant, c'est trop tard. Nous ne parlons pas d'un casseau de frites, mais de 90 tonnes et la semence à elle seule valait 42,000\$. Ajoutez à cela 50,000\$ de coûts de production et cela vous donne un producteur avec un manque à gagner de 92,000\$ et apparemment aucun moyen de rentrer dans ses frais.

J'ai retourné la question dans tous les sens et je sais bien que cela ne relève probablement pas de vous, mais je me demande qui est responsable de ce programme d'éradication. Est-ce que c'est le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou encore un regroupement du fédéral, des provinces et des producteurs?

Si je pose la question, monsieur le président, si je l'aborde aujourd'hui, c'est que j'ai consacré beaucoup de temps à ce problème. Il y a peut-être eu d'autres cas dans la province, des agriculteurs qui ont réussi à vendre leur production à contrat, mais je n'en sais rien. Dans le cas que je vous cite, c'est un grave problème.

**M. Willis:** Monsieur le président, je crois que dans ce cas, c'est la Loi fédérale sur la protection des végétaux qui s'applique. S'il y a compensation en vertu d'un programme d'éradication, c'est forcément régi par cette loi-là. Pourquoi n'a-t-il pas été possible de vendre ces pommes de terre pour la consommation?

**M. Porter:** Apparemment la province d'Alberta a insisté pour que les pommes de terre soient vendues dans la province.

**M. Willis:** Et on ne mange pas de pommes de terre dans la province?

**M. Porter:** Les ventes se font à contrat. Toutes les pommes de terre mises en marché font l'objet de contrat avec les transformateurs. Au départ, ces pommes de terre-là devaient être vendues aux États-Unis comme semence et le marché n'existait tout simplement pas. Je ne sais pas s'il a été possible d'honorer les contrats, pour ne pas parler de pommes de terre supplémentaires. On a donc trouvé aucun débouché pour ces pommes de terre qui, apparemment, sont restées dans les champs.

**M. Willis:** Je ne suis pas au courant de ces cas particuliers, et je ne sais pas non plus si la loi s'applique dans ce cas-là.

**M. Porter:** Cela nous ramène au problème de départ, ces tests qui ont commencé par être positifs mais qui, le 5 décembre, ont finalement été confirmés comme étant négatifs. A ce moment-là, il était trop tard pour faire quoi que ce soit.

[Text]

**Dr. Willis:** Was he advised by the producer of the seed that he had bought, or by Agriculture Canada?

**Mr. Porter:** He was advised through the provincial Department of Agriculture, who I assume had been in contact with the federal department. A letter asking that they not be exported from the province came from the provincial government, but I would assume any information they had would have come federally.

**The Chairman:** This would seem to be a problem that can't be solved, but I understand your problem and support it. Obviously, Mr. McGuire, your concerns about this are terribly important, because of the area you represent. Let's ignore anything that went on before. Go ahead with your question.

**Mr. McGuire:** Thank you very much. Dr. McDonald, you were head virologist in Charlottetown at one point in your career. If you had been there, or if that position had been filled by a similarly trained person, could the PVY-n crisis have been nipped in the bud?

**Dr. McDonald:** That's a tough question to answer, because it would have been very much a matter of luck detecting it earlier. Unless you go looking for the virus, it's pretty hard to see. In most varieties you can see almost no symptoms. It would have been a matter of unusual symptoms being brought to the virologist's attention, which may or may not have happened. There's also a question whether it's possible to nip something in the bud. So it's hard to answer that question.

• 1700

**Mr. McGuire:** It was found. Should there be agrologists in the research station in Charlottetown?

**Dr. McDonald:** Dr. Willis is the director of the Charlottetown research station. I can refer that to Dr. Willis.

**Mr. McGuire:** Would you like to have one?

**The Chairman:** That would be a conflict of interest, Mr. McGuire. The other side just wants to have every branch represented in every lab.

**Dr. Willis:** Let alone any manager. Let me explain the situation, Mr. Chairman, if I might.

Agriculture Canada attempts to address research and regulatory issues on behalf of Canadian agriculture. In the Atlantic region, the decision of the department has been, given that we can't have all of the expertise and the specialist resources in all of the provinces or at all of the stations, the mandates of the stations in the Atlantic provinces are regional in context. There is a potato virologist at the Fredericton research station. He has responsibility to the potato industry, regardless of whether it's Prince Edward Island or it's New Brunswick.

[Translation]

**M. Willis:** Est-ce que c'est le fournisseur des semences ou bien le ministère de l'Agriculture qui a annoncé ces résultats négatifs?

**M. Porter:** Mon producteur a été prévenu par le ministère provincial de l'Agriculture qui avait dû être contacté par le ministère fédéral, j'imagine. Le gouvernement provincial écrivait pour demander qu'on n'exporte pas ces pommes de terre à l'extérieur de la province, mais j'imagine qu'au départ les informations provenaient du fédéral.

**Le président:** C'est apparemment un problème insoluble, mais je comprends la difficulté et sympathise. De toute évidence, monsieur McGuire, vos préoccupations sont excessivement importantes étant donné la région que vous représentez. Je vous demande d'ignorer ce qui s'est passé plus tôt et de poser vos questions.

**M. McGuire:** Merci beaucoup, monsieur McDonald. Dans le cours de votre carrière, vous avez été virologiste en chef à Charlottetown. Si vous aviez encore été à ce poste, ou si ce poste avait été occupé par une personne qui possède la même formation que vous, aurait-il été possible de tuer dans l'oeuf la crise du virus PVY-n?

**M. McDonald:** C'est une question extrêmement difficile car on aurait pu s'en apercevoir plus tôt, mais c'était surtout une affaire de chance. À moins de chercher le virus, il est très difficile à voir. Dans la plupart des variétés, il n'y a pratiquement aucun symptôme. Il aurait fallu que des symptômes inhabituels soient portés à l'attention du virologiste mais dans tous les cas, c'eût été une affaire de chance. Aaurait-il été possible d'enrayer le mal avant qu'il ne se développe? C'est difficile de répondre à cette question.

**M. McGuire:** C'est ce qu'on a constaté. Devrait-il y avoir des agronomes à la station de recherche de Charlottetown?

**M. McDonald:** Mr. Willis est le directeur de la station de recherche de Charlottetown. Je vais lui demander de répondre à cette question.

**M. McGuire:** Aimeriez-vous en avoir un?

**Le président:** Il y aurait conflit d'intérêt, monsieur McGuire. L'opposition voudrait tout simplement que chaque laboratoire ait un spécialiste de chaque discipline.

**M. Willis:** Sans parler des gestionnaires. Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais expliquer la situation.

Agriculture Canada cherche des solutions aux problèmes de recherche et de réglementation pour le compte du secteur agricole. Comme nous ne pouvons pas doter toutes les provinces ni toutes les stations de toutes les compétences ni leur fournir des spécialistes dans tous les domaines, le ministère a décidé que les stations situées dans les provinces de l'Atlantique s'occuperaient de questions d'intérêt régional. Il y a un spécialiste des virus de la pomme de terre à la station de recherche de Frédéricton. Il s'occupe de l'industrie de la pomme de terre, à l'Île-du-Prince-Édouard comme au Nouveau-Brunswick.

[Texte]

**Mr. McGuire:** I have just one short question. Could you tell me as scientists whether the sprout nip works only in dormancy? Does it work after dormancy as well? That might be a question farmers in P.E.I. could become very interested in shortly because of the agreement with the United States that no potatoes can be shipped in sprout-nipped after dormancy. Does sprout nip work after dormancy?

**Dr. Willis:** I'm afraid I don't consider myself anything of an expert on sprout nipping and whether or not sprout inhibitors work after buds have formed, but my information is that yes, it does.

**Mr. McGuire:** Dr. McDonald, would you agree?

**Dr. McDonald:** I'm not a plant physiologist, of course. All I can say is someone told me that apparently according to the label you can apply it, but I can't comment any further.

**The Chairman:** Thank you very much, colleagues and gentlemen. I thank you very much for your presentation here today. I'm going to ask you to step down and ask the producer organization to come forward. We'll have a very brief intermission here.

• 1703

• 1708

**The Chairman:** I am very pleased to welcome Mr. Webster and his colleagues from the P.E.I. Potato Board, and Mr. Rose from the Potato Producers' Association of P.E.I. Mr. Webster, I understand you are going to present the paper that has been circulated to everybody here.

**Mr. George Webster (Chairman, P.E.I. Potato Board):** Mr. Chairman and members of the committee, thank you for the opportunity to make a presentation to you today to outline our current situation with regard to the potato virus Y-necrotic strain, which has been found on some potato farms on Prince Edward Island.

The pest was first identified on Prince Edward Island in the summer of 1990. Extensive testing by Agriculture Canada located it on 13 farms and in a total of 28 fields. As a result of this find, and after consultations with the U.S., all of P.E.I.—with the exception of inspection districts 5 and 6—was quarantined by Agriculture Canada. Seed potatoes could not move after February 6, 1991, to the U.S. or other provinces. Some states, such as Maine and Kentucky, as well as New Brunswick, would not take any seed from Prince Edward Island under any conditions. Table stock had to be sprout inhibited. In April the U.S. published an interim rule that prevented the movement of P.E.I. table potatoes to the U.S. if there was any sign of sprouting. This essentially shut off movement.

[Traduction]

**M. McGuire:** J'ai juste une courte question. Pouvez-vous me dire, en tant que scientifique, s'il est possible d'inhiber la germination uniquement pendant le repos végétatif? Est-ce que ça fonctionne également après le repos végétatif? C'est une question qui pourrait intéresser vivement les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard à court terme étant donné l'entente avec les États-Unis interdisant l'expédition de pommes de terre traitées au moyen d'un inhibiteur de germination après le repos végétatif. Est-ce que ce traitement fonctionne après le repos végétatif?

**M. Willis:** Je suis désolé mais je ne suis pas un spécialiste en la matière et je ne sais pas si les inhibiteurs de germination fonctionnent après la formation d'un bourgeon mais, d'après les renseignements dont je dispose, il semblerait que ce soit efficace.

**M. McGuire:** Monsieur McDonald, êtes-vous d'accord?

**M. McDonald:** Je ne suis pas un physiologiste des plantes mais quelqu'un m'a dit que selon l'étiquette c'est possible, mais je ne peux pas vous en dire davantage.

**Le président:** Merci beaucoup, collègues. Messieurs, je vous remercie de l'exposé que vous nous avez fait aujourd'hui. Je vous demanderais de céder votre place à l'association des producteurs. Nous allons faire une très courte pose.

**Le président:** Je suis très heureux d'accueillir M. Webster et ses collègues du P.E.I. Potato Board ainsi que M. Rose de la Potato Producers' Association of P.E.I. Monsieur Webster, on m'informe que vous allez présenter le document qui a été distribué à toutes les personnes présentes.

**M. George Webster (président, P.E.I. Potato Board):** Monsieur le président, membres du comité, je vous remercie de nous donner l'occasion de vous décrire la situation actuelle en ce qui a trait à la souche nécrotique du virus Y de la pomme de terre que l'on a découverte dans certaines fermes de l'Île-du-Prince-Édouard.

Ce virus est apparu pour la première fois à l'Île-du-Prince-Édouard pendant l'été de 1990. De nombreux tests menés par Agriculture Canada ont révélé que 13 fermes et 28 champs étaient touchés. Après cette découverte et des discussions avec les États-Unis, toute l'Île-du-Prince-Édouard—à l'exception des districts d'inspection 5 et 6—a été mise en quarantaine par Agriculture Canada qui a interdit d'expédier des pommes de terre de semence vers les États-Unis ou d'autres provinces après le 6 février 1991. Certains États, comme le Maine et le Kentucky, ainsi que le Nouveau-Brunswick, ont refusé catégoriquement toutes pommes de terre de semence provenant de l'Île-du-Prince-Édouard. Les pommes de terre de consommation devaient être traitées au moyen d'un inhibiteur de germination. En avril, les États-Unis ont publié une règle provisoire interdisant l'importation aux États-Unis de pommes de terre de consommation de l'Île-du-Prince-Édouard présentant le moindre signe de germination. Cela a, à toutes fins pratiques, mis fin à ces exportations.

## [Text]

The virus was found in New Brunswick in 1990, but since the origin of the seed was Prince Edward Island, and because those lots were moved to processing, no restrictions were placed on seed or table movement from New Brunswick either than that table potatoes were to be sprout inhibited. PVY-n had been identified in Ontario on several occasions dating back to 1969.

An eradication program was put in place by Agriculture Canada in March of 1991. All Atlantic seed was taken out of the system, except for early-generation seed at Fox Island Elite Seed Farm. Buffer lots were also taken out of the system. A massive composting project was carried out and a compensation program was put in place.

All seed lots to be planted on Prince Edward Island in 1990 were tuber tested and after emergence, leaf samples were taken on every seed lot. This involved over 3,500 seed lots and close to 4 million leaves in total. Even though the tuber test only identified 1 positive, the summer leaf testing identified 96 positives by Agriculture Canada.

## • 1710

All the lots of seed on the 96 farms were ordered to be killed down. If the crop was advanced far enough and was acceptable for processing, it was allowed to be harvested and moved directly to processing. Some lots were allowed to be dug and put in special storages for cattle feed. The remainder was left in the field and was later disced or harrowed to allow for natural destruction by frost.

Assistance is being provided to producers by Agriculture Canada at a rate judged to be 80% of the value of the crop.

In the fall of 1991, Agriculture Canada stated that its testing was flawed. A third stage testing is being carried out on any complete samples that were saved. In the remainder of cases, new tuber samples were taken from all but four fields. Those tubers are now growing in greenhouses so the leaves can be tested. The results should be available by mid-February.

So far, Agriculture Canada has confirmed 10 positives and 12 negatives. About 8 to 10 additional results should be available on January 6. The remainder of the 96 will be finalized on February 15.

The virus was identified in Nova Scotia, Quebec, New Brunswick and Ontario in 1991. The testing in these provinces was very limited and was mainly directed to seed sources from Prince Edward Island. In Ontario, some testing on tobacco was also carried out. Ten positives were found in Ontario, with two of those being tobacco. The one case in New Brunswick has not been traced to P.E.I. seed. This also applies to two or three of the Ontario positives.

## [Translation]

Le virus a été découvert au Nouveau-Brunswick en 1990 mais comme les semences venaient de l'Île-du-Prince-Édouard et que ces lots ont été transformés, aucune restriction n'a été imposée sur l'exportation de pommes de terre de semence ou de consommation provenant du Nouveau-Brunswick sauf que les pommes de terre de consommation devaient être traitées au moyen d'un inhibiteur de germination. Le PVY-n a été décelé en Ontario à plusieurs reprises depuis 1969.

Agriculture Canada a mis en vigueur un programme d'éradication en mars 1991. Toutes les pommes de terre de semence de l'Atlantique ont été retirées, sauf les pommes de terre de semence de sélection précoce de la *Fox Island Elite Seed Farm*. Les lots provenant des zones tampons ont également été retirés. On a réalisé un vaste projet de compostage et mis en oeuvre un programme d'indemnisation.

En 1990, on a analysé des tubercules de tous les lots de pommes de terre de semence utilisés à l'Île-du-Prince-Édouard avant qu'ils ne soient plantés et on a pris des échantillons de feuille de chaque lot. Au total, 3,500 lots de pommes de terre de semence et près de quatre millions de feuilles ont été analysées. L'analyse des tubercules n'a donné qu'un seul résultat positif, ce qui n'a pas empêché qu'Agriculture Canada en trouve 96 lors de l'analyse des feuilles pendant l'été.

On a ordonné la destruction de tous les lots de pommes de terre de semence des 96 fermes. Les cultures assez avancées et propres à la transformation ont pu être récoltées et envoyées directement aux installations de transformation. Certains lots ont pu être récoltés comme aliment pour le bétail et conservés dans des installations de stockage spécial. Le reste des lots sont restés dans les champs qui plus tard ont été labourés au moyen d'une billonneuse-butteuse à disque ou d'une charrue-herse pour que le gel détruise naturellement la récolte.

Agriculture Canada aide les producteurs en leur versant une indemnité estimée à 80 p. 100 de la valeur de la récolte.

À l'automne 1991, Agriculture Canada a annoncé que ses tests étaient imparfaits. Le ministère est en train de faire une troisième analyse de tout échantillon complet qui ait été conservé. Dans les autres cas, de nouveaux échantillons de tubercules ont été prélevés pour tous les champs sauf quatre. On a transplanté ces tubercules dans des serres pour pouvoir en analyser les feuilles. Les résultats devraient être connus vers la mi-février.

Jusqu'à présent, Agriculture Canada a confirmé qu'il y a dix résultats positifs et 12 résultats négatifs. Il devrait rendre publics de huit à dix autres résultats le 6 janvier. Pour le reste des 96 champs, les analyses seront terminées le 15 février.

En 1991, on a décelé le virus en Nouvelle-Écosse, au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario. Les tests effectués dans ces provinces étaient très limités et concernaient surtout les semences provenant de l'Île-du-Prince-Édouard. En Ontario, on a également fait quelques tests sur des plants de tabac. Il y a eu 10 tests positifs en Ontario et dans deux de ces cas, il s'agissait de tabac. Le seul cas positif au Nouveau-Brunswick n'a pas pu être retracé à des pommes de terre de semence de l'Île-du-Prince-Édouard. Cela vaut également pour deux ou trois des résultats positifs de l'Ontario.

## [Texte]

Maine carried out testing on 91 fields in 1991. However, the leaf collection was carried out late in the season. It is hard to detect PVY-n in a potato plant that is at a mature stage. No positives were reported from Maine testing. The testing in Maine concentrated on P.E.I. seed sources, as was the case in New Brunswick.

Presently, on P.E.I., some positives are being called clean. The sister lots and potatoes grown in buffer zones of these clean lots are now being allowed to be planted on P.E.I.. All of P.E.I. is shut out of the U.S. and Canadian seed markets.

Agriculture Canada has not changed its February 1991 policy to allow P.E.I. seed into Ontario. Ontario, because of its 10 cases and lack of information on the sources of some of these cases, has been shut out of the U.S. market. We expect that because of this, Agriculture Canada will quarantine Ontario seed potatoes and not allow them to move to other provinces. If they were allowed to move to New Brunswick, for example, the U.S. would then shut out New Brunswick. This is a parallel situation to what happened on P.E.I. last spring. Ontario growers have stated that since P.E.I. is quarantined, they will not allow P.E.I. seed into non-quarantined provinces. This needs to be resolved by Agriculture Canada. Prince Edward Island has requested equal treatment by Agriculture Canada.

One other request has been made to Agriculture Canada. We have recommended that instead of paying for 80% of the value of crop that was ordered to be killed down, Agriculture Canada should pay 100% of the value on those cases that were wrongly identified as positives. The minister has authority only to pay 80% under I believe the Plant Protection Act. However, we have recommended that the other 20% come from another program if possible.

The eradication plan called for the killing down of positive fields, sister lots on other farms and lots within 200-metre buffer zones of positives. Since the early projections by Agriculture Canada were so high, it decided that it was fruitless to attempt to eradicate PVY-n on Prince Edward Island. In July it advised the P.E.I. industry that it was giving up on the eradication plan.

The P.E.I. industry and government persuaded the federal government to continue with the leaf testing results, pay compensation for the positives and restrict planting of sister lots and buffer zones, rather than sister lots and buffer

## [Traduction]

Le Maine a fait des analyses portant sur 91 champs en 1991. Toutefois, les échantillons de feuilles ont été prélevés tard dans la saison. Il est difficile de détecter le PVY-n dans un plant de pomme de terre arrivé à maturité. Il n'y a eu aucun résultat positif dans le Maine. Tout comme au Nouveau-Brunswick, le Maine a analysé les pommes de terre provenant de semence de l'Île-du-Prince-Édouard.

À l'heure actuelle, certains champs de l'Île-du-Prince-Édouard dont les tests étaient positifs sont maintenant considérés comme libres d'infestation. On permet maintenant de planter des pommes de terre de semence provenant de lots-soeurs ou de zones tampons près des lots jugés sains. Toute la récolte de pommes de terre de semence de l'Île-du-Prince-Édouard est exclue des marchés américains et canadiens.

Agriculture Canada n'a pas modifié sa politique de février 1991 pour permettre à l'Île-du-Prince-Édouard de vendre ses pommes de terre de semence en Ontario. À cause de ces dix cas positifs et parce qu'elle n'a pas de renseignements sur la provenance des pommes de terre de semence en cause, l'Ontario a été exclue des marchés américains. Nous pensons que cela incitera Agriculture Canada à mettre en quarantaine des pommes de terre de semence de l'Ontario et à interdire leur vente dans d'autres provinces. Si, par exemple, les pommes de terre ontariennes pouvaient être expédiées au Nouveau-Brunswick, les États-Unis excluraient le Nouveau-Brunswick. C'est à peu près ce qui s'est produit à l'Île-du-Prince-Édouard le printemps passé. Les producteurs de l'Ontario ont dit qu'étant donné la mise en quarantaine de l'Île-du-Prince-Édouard, ils ne permettraient pas que des pommes de terre de semence de l'Île-du-Prince-Édouard soient vendues dans des provinces qui ne sont pas frappées par la quarantaine. Agriculture Canada doit régler ce problème. L'Île-du-Prince-Édouard a demandé à être traitée de la même façon que les autres provinces par Agriculture Canada.

Nous avons demandé autre chose à Agriculture Canada. Nous avons recommandé que le ministère indemnise à 100 p. 100, et non plus à 80 p. 100, les producteurs qui ont reçu l'ordre de détruire leur récolte à la suite d'un résultat positif erronné. En vertu de la Loi sur la protection des végétaux, le ministre est autorisé à verser une indemnité représentant seulement 80 p. 100 de la valeur de la récolte. Toutefois, nous avons recommandé que les autres 20 p. 100 soient financés par un autre programme si possible.

Le plan d'éradication prévoit la destruction des récoltes provenant des champs infectés, des lots-soeurs récoltés sur d'autres fermes et des lots provenant de zones tampons situées à 200 mètres ou moins des champs infectés. Comme ces premières prévisions étaient si élevées, Agriculture Canada a jugé qu'il était vain d'essayer d'éradiquer le PVY-n à l'Île-du-Prince-Édouard. En juillet, il a averti l'industrie de cette province qu'il abandonnait le plan d'éradication.

L'industrie et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ont persuadé le gouvernement fédéral de continuer à analyser les feuilles, à indemniser les propriétaires de champs infectés et à limiter l'utilisation des lots-soeurs et

[Text]

lots destroyed. At that time, it was also agreed that a market adjustment program be considered. For instance, if the seed loss was a sister loss or buffer loss, it could not be planted on Prince Edward Island. The producer would market the potatoes as table stock and then would have to buy replacement seed. The difference in the price would be paid to the producer through a market adjustment program. Agriculture Canada has not confirmed any details of the program to the P.E.I. industry.

[Translation]

l'ensemencement des zones tampons, plutôt que d'ordonner la destruction des lots soeurs et des lots cultivés dans les zones tampons. Le gouvernement fédéral a également accepté d'envisager la mise en oeuvre d'un programme d'adaptation au marché. Par exemple, un lot de pommes de terre de semence qui serait soit un lot-soeur ou un lot provenant d'une zone tampon et qui ne pourrait donc pas être planté à l'Île-du-Prince-Édouard pourrait être écoulé comme pomme de terre de consommation. Le producteur serait alors obligé d'acheter des pommes de terre de semence pour remplacer celles qu'il aurait vendues. La différence de prix serait remboursée aux producteurs en vertu du programme d'adaptation au marché. Agriculture Canada n'a fourni aucune précision au sujet de ce programme aux producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard.

• 1715

On a positive note, when the third phase of testing is completed, we expect to end up with only 15 to 20 positives. That would be fewer than last year, and it would prove that our eradication plan is working. We hope to be able to trace any of these positives back to 1990 or earlier positives. We expect to be back in the U.S. and Canadian seed markets with our 1992 crop, and we expect that these restrictions on our table stock to the U.S. will be relaxed.

Producers have absorbed a tremendous financial loss for something over which they really had no control. The family stress and social implications have been immeasurable. The impact of this problem has affected seed prices and markets. Seed restricted to North American markets went on the table market. As a result, there was a drop in table prices from February to July 1991. The surplus of potatoes affected processing contract negotiations. Dealers were adversely affected, as they had to return rolling stock to P.E.I. when the U.S. border was closed in February. Some dealers who moved potatoes mainly to the U.S. lost the major portion of their business.

The slowness of compensation cheques getting into producers' hands meant that producers had to pay out a great deal of money in the form of increased interest. Many producers went for over a year without any income. The effect has spilled over into farm equipment and machinery business, the agricultural chemical business, as well as other service industries. The total island economy has suffered from reduced sales and reduced profits.

Mr. Chairman, we would be pleased to respond to any questions. Thank you for inviting us to the meeting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Webster. That was an excellent presentation.

I am interested to know whether you feel the testing last year, in 1990, might not have had some false positives as well.

Sur une note plus positive, nous prévoyons que la troisième étape de tests ne donnera que 15 à 20 résultats positifs. Ce serait une baisse par rapport à l'an passé, et cela prouverait que notre plan d'éradication fonctionne. Nous espérons pouvoir prouver que ces cas positifs proviennent de lots infectés de 1990 ou avant. Nous prévoyons pouvoir vendre notre récolte de pommes de terre de semence sur les marchés américains et canadiens en 1992 et nous prévoyons que les États-Unis assoupliront les restrictions qu'ils ont imposées à nos exportations de pommes de terre de consommation.

Les producteurs ont essuyé des pertes financières énormes à cause d'un problème dont ils n'étaient absolument pas responsables. Le stress qu'ont subi les familles et les problèmes sociaux sont incommensurables. Ce virus a eu une incidence sur les prix et les marchés des pommes de terre de semence. Les pommes de terre de semence destinées au marché nord-américain ont été écoulées comme pommes de terre de consommation. Par conséquent, le prix de ces dernières a chuté de février à juillet 1991. L'excédent de pommes de terre a eu un effet également sur la négociation de contrats de transformation. Les détaillants ont souffert puisqu'ils ont été obligés de renvoyer à l'Île-du-Prince-Édouard les pommes de terre expédiées par camions qui ont été refoulées à la frontière américaine en février. Les détaillants qui font surtout affaire avec les États-Unis ont perdu la majorité de leurs débouchés.

Comme les producteurs ont dû attendre longtemps avant de recevoir leur chèque d'indemnisation, ils ont été obligés de déboursier des sommes importantes sous forme d'intérêts plus élevés. De nombreux producteurs n'ont touché aucun revenu pendant plus d'un an. Cette situation a eu des retombées négatives sur la vente d'équipement et de machinerie agricole, sur l'industrie des produits chimiques agricoles ainsi que sur d'autres secteurs de services. L'économie de l'île tout entière a souffert de la baisse des ventes et des bénéfices.

Monsieur le président, c'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions. Merci de nous avoir invité à comparaître.

**Le président:** Merci, monsieur Webster. Votre exposé était excellent.

J'aimerais savoir si vous pensez que les analyses de l'an passé, de 1990, ont pu donner des résultats faux-positifs.

[Texte]

**Mr. Webster:** It is possible. We're told the Atlantic variety that was excluded from planting does not host the X strain, I believe it is. We've been advised by the virologist of the day that the Atlantic in all likelihood was positive. However, there were several others. There was a Burbank and a Shepody and a Superior. I personally would put those at question.

**The Chairman:** You feel you have only 15 or 20 positives under this present new scheme of testing, but if last year's testing was in question, is it a valid thought that you're going down in the numbers?

**Mr. Webster:** Last year most of the infection was in the Atlantic variety. It was taken out of our system. This year there were no Atlantics grown on P.E.I., with the exception of the stock that was at our nuclear farm or very close to it.

**Mr. Vanclief:** I welcome you, gentlemen, here today. It certainly goes without saying that this has caused a tremendous amount of damage in the short term, but hopefully not in the long term, to Prince Edward Island. I have some specific questions, just to clarify it. Is there now shipping of table stock to the United States out of P.E.I.?

**Mr. Webster:** Yes, there is.

**Mr. Vanclief:** From the 1991 crop?

**Mr. Webster:** Yes, there is.

**Mr. Vanclief:** As long as it's sprout-inhibited.

**Mr. Webster:** As long as it's sprout-inhibited, yes.

**Mr. Vanclief:** In the in-ground or as it goes into storage, or at packing?

**Mr. Webster:** At point of packing.

**Mr. Vanclief:** Okay. You said 91 fields were tested in Maine, I believe you said this summer. Was that the same testing procedure as was used in Prince Edward Island?

**Mr. Webster:** I can't answer that.

**Mr. Alan Parker (Manager, Elite Seed Farm, P.E.I. Potato Board):** Mr. Chairman, my understanding is that the testing in Maine was done using essentially the same techniques as in Canada, with the exception that because they were testing later in the season they used 10 leaves to make a sample rather than 100 when they were preparing their samples for the ELISA test. In Canada we squeezed sap from 100 leaves and combined that to make a sample. In Maine, because they were testing more mature plants, they combined the sap from 10 plants to make a sample.

• 1720

**Mr. Vanclief:** Okay. Is it the desire of the growers to continue the effort to totally eradicate, even if the pain may be a little bit heavier in the short term? I think you probably heard some of the comments I made earlier in that some

[Traduction]

**M. Webster:** C'est possible. On a dit que la variété Atlantic dont on a interdit la culture n'est pas infecté par la souche X, je crois. À l'époque, le virologiste nous a dit que la variété Atlantic était vraisemblablement porteuse du virus. Toutefois, il y en a plusieurs autres. Il y a la variété Burbank, la Shepody et la Superior. Pour ma part, je ne suis pas sûr que ces dernières soient infectées.

**Le président:** Vous pensez que les nouveaux tests révéleront seulement 15 ou 20 cas d'infection, mais si les résultats de l'an passé sont douteux, pensez-vous vraiment qu'il y aura une baisse?

**M. Webster:** L'an dernier, c'est surtout la variété Atlantic qui était infectée. Nous l'avons retirée. Cette année nous ne ferons pousser aucune pomme de terre Atlantic à l'Île-du-Prince-Édouard, à l'exception de celles qui sont cultivées sur notre ferme de semences souches ou dans ses alentours immédiats.

**M. Vanclief:** Bienvenue, messieurs. Il va bien sûr sans dire que ce virus a causé des dommages énormes à l'Île-du-Prince-Édouard à court terme mais, nous pouvons l'espérer, pas à long terme. Je voudrais vous poser quelques questions précises pour obtenir des éclaircissements. Est-ce que, à l'heure actuelle, l'Île-du-Prince-Édouard vend des pommes de terre de consommation aux États-Unis?

**M. Webster:** Oui.

**M. Vanclief:** De la récolte de 1991?

**M. Webster:** Oui.

**M. Vanclief:** À la condition qu'elles aient été traitées au moyen d'un inhibiteur de germination.

**M. Webster:** Oui, à la condition qu'un inhibiteur de germination ait été appliqué.

**M. Vanclief:** Avant la récolte, pendant le stockage ou au moment du conditionnement?

**M. Webster:** À l'usine de conditionnement.

**M. Vanclief:** Très bien. Vous avez dit que 91 champs avaient été analysés dans le Maine l'été passé, je pense. Est-ce qu'ils ont utilisé les mêmes techniques d'analyse qu'à l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. Webster:** Je ne sais pas.

**M. Alan Parker (gérant, Elite Seed Farm, P.E.I. Potato Board):** Monsieur le président, je crois savoir que dans le Maine on a utilisé à peu près les mêmes techniques d'analyse qu'au Canada, sauf qu'ils ont pris 10 feuilles plutôt que 100 pour préparer leurs échantillons pour l'analyse ELISA puisqu'ils ont effectué leurs tests plus tard dans la saison. Au Canada, nous avons extrait la sève de 100 feuilles pour faire un échantillon. Dans le Maine, comme ils analysaient des plantes plus matures, ils ont extrait la sève de 10 plantes pour produire un échantillon.

**M. Vanclief:** Très bien. Est-ce que les producteurs ont l'intention de poursuivre leurs efforts pour éradiquer totalement le virus, même si à court terme le coût sera un peu plus élevé? Je pense que vous étiez présent tout à

[Text]

parts of the world have accepted a tolerance level and have gone on from there. I just wondered what the feeling is in the industry—I don't know whether I'm making myself clear—or whether growers are saying, look, we may have to live with a certain level, let's keep the lid on it, as low a level as we possibly can, and go from there.

I gather that was the feeling when some of the government people back earlier in the summer. . . the pressure was kept on in order to try to eradicate it. I just wondered if you would make some comments along that line on where you want to go.

**Mr. Webster:** Mr. Chairman, if eradication is possible now, we believe it's possible on Prince Edward Island, for the reason that we have low infestation of aphids, we have a cold climate, we have harsh winters, and we're surrounded by water. We feel we can control what comes in fairly well. I guess if there was an international approach taken to go to a control mode or a half of 1% tolerance, whatever, I suspect P.E.I. would support that.

The problem comes from the fact that we don't know at this point who has PVY-n and who hasn't. We in P.E.I. have checked over 3,400 seedlots and we know the situation there, but we don't know what the situation is in the rest of Canada. We may find in a year's time there's an infection all over North America, and here we are mounting a tremendous campaign to eradicate on Prince Edward Island. There are a whole lot of things in this that don't really add up, in my opinion.

**Mr. Vanclief:** Do you have any indication of the level of testing that is being done by—I guess I could maybe use the word the “accuser” here, your biggest buyer being the United States? Are they making an attempt to test their own seed production or are they sitting back and using this as a—and you heard me use the word before—non-tariff barrier to keep Canadian seed out and in your case particularly, naturally Prince Edward Island seed? Ontario seed is shut out of there as well.

**Mr. Webster:** I consider this to be to a large extent a trade barrier.

**Mr. Vanclief:** Turning attention to the compensation: has everyone received compensation from the 1990 crop now? You said some growers had to wait a year. Has everyone received compensation from that now?

**Mr. Webster:** I understand there are about 20 or 25 applications that still went for appeal or something, but the majority of the cheques are in the growers' hands.

**Mr. Vanclief:** There are still growers, for one reason or another, who have not received compensation for at least part of, for whatever part of their 1990 crop year was destroyed—had to be destroyed?

[Translation]

l'heure lorsque j'ai dit que certaines régions du monde avaient accepté une limite de tolérance qu'ils se contentent de ne pas franchir. Je me demande si l'industrie—je ne sais pas si je m'explique clairement—ou si les producteurs se disent qu'une certaine limite peut être acceptable, et qu'il suffit de ne pas la dépasser et de maintenir l'infestation à un niveau aussi faible que possible.

J'ai crû comprendre qu'au début de l'été certains fonctionnaires insistaient pour que l'infestation soit éradiquée. Pouvez-vous me dire jusqu'où vous aimeriez aller?

**M. Webster:** Monsieur le président, nous croyons qu'il est possible d'éradiquer le virus à l'Île-du-Prince-Édouard puisque l'infestation de pucerons est peu répandue, que notre climat est froid, que nos hivers sont rigoureux et que nous sommes entourés d'eau. Nous pensons pouvoir contrôler assez bien la situation. Si, à l'échelle internationale, on décidait de contrôler l'infestation plutôt que de l'éradiquer, de fixer une limite de tolérance de 0,1 p. 100, je pense que l'Île-du-Prince-Édouard pourrait s'en accommoder.

Le problème vient de ce que nous ne savons pas à l'heure actuelle quels lots sont atteints par le PVY-n et lesquels ne le sont pas. À l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons analysé plus de 3,400 lots de pommes de terre de semence et nous savons à quoi nous en tenir, mais nous ne savons pas ce qu'est la situation ailleurs au Canada. Dans un an, nous apprendrons peut-être que l'Amérique du Nord toute entière est infectée et que nous avons lancé une énorme campagne d'éradication à l'Île-du-Prince-Édouard. À mon avis, il y a bien des choses qui ne s'expliquent pas.

**M. Vanclief:** Avez-vous une idée du niveau d'analyse qu'effectue votre “accusateur”—je pense pouvoir utiliser ce terme—et principal client, les États-Unis? Essaieront-ils d'analyser leur propre production de pommes de terre de semence ou se servent-ils de cette affaire comme d'une—et vous m'avez entendu utiliser cette expression auparavant—barrière non tarifaire pour exclure les pommes de terre de semence du Canada et les vôtres en particulier? Les pommes de terre de semence de l'Ontario sont également interdites là-bas.

**M. Webster:** À mon avis, il s'agit en grande partie d'un obstacle au commerce.

**M. Vanclief:** Parlons maintenant de l'indemnisation. Les producteurs ont-ils tous été indemnisés pour leurs récoltes de 1990? Vous avez dit que certains producteurs ont été obligés d'attendre un an. Est-ce que tout le monde a maintenant reçu son indemnité?

**M. Webster:** Il semble que 20 ou 25 demandes ayant fait l'objet d'appel ne sont pas encore réglées, mais la plupart des producteurs ont reçu leurs chèques.

**M. Vanclief:** Y a-t-il encore des producteurs qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas encore été indemnisés pour une partie du moins de leur récolte de 1990 qu'ils ont dû détruire?

[Texte]

**Mr. Webster:** I suspect some of the growers have the cheque that would be reduced by some regulation. They took those dollars and used whatever to the best of their ability and then they had an appeals process that they could go before to have their case heard. I understand there are about 20 or 25 in that category at the present time.

**Mr. Vancilief:** Okay. The compensation for the 1991 year, I believe, for a tablestock grower is \$2,500 a hectare—I shouldn't quote it, it's here in our notes someplace—and there are different levels for the different type of production or the end market. What is the acceptance on that by the grower?

• 1725

**Mr. Webster:** The figures are \$1,000 an acre for certified and \$1,160 an acre for foundation. Most growers, but not all, generally supported those figures. But the growers are now coming back to us and saying that the \$1,000 an acre was acceptable if they had the virus. But now that you've taken my crop, you come back and tell me that I don't have the virus. It's not enough. It's taken away the grower's potential by this false diagnosis. It's taken away his potential to make a profit on those acres. That's what they're saying to us now, especially the growers who have had the reversals. They're not impressed.

**Mr. Vancilief:** I think this will be my last question. Has anyone even taken a guesstimate on what the virus has cost Prince Edward Island to date? We can't project what it might be, because we're projecting the possibility of lost sales and whatever. But there must be figures that have been thrown around on the island that this has cost  $x$  number of dollars.

**Mr. Webster:** Certainly the street talk is that it an enormous number of dollars. And I would agree that it's well over \$100 million. This all depends on whether we get this problem resolved next year. But if this lingers for two or three or four years, the industry in Prince Edward Island will be literally done. We can't speculate whether we'll get the cure in a year or two years. It will take some time. We realize that and we're doing what we can do at the provincial level to hold our industry together, to keep the farmers on the land and in business, so that if and when a resolve comes we can get life back to normal. But this has been very, very devastating to the P.E.I. potato industry and island economy.

**The Chairman:** Thank you. Before I go to Mr. Althouse, I'd ask the question from the scientists earlier about who had agreed about eradication, and I believe you've answered it in here, that you urged the department to continue the eradication. You agreed to that. Am I right there?

**Mr. Webster:** That is correct.

[Traduction]

**M. Webster:** Je pense que certains producteurs ont reçu un chèque dont le montant avait été réduit à cause d'un règlement quelconque. Ils ont pris cet argent et ils l'ont utilisé au mieux de leur compétence et ont ensuite eu recours aux mécanismes d'appel pour défendre leur cause. Je crois savoir qu'ils sont environ 20 ou 25 dans cette situation à l'heure actuelle.

**M. Vancilief:** D'accord. Pour la récolte de 1991, l'indemnité d'un producteur de pommes de terre de consommation est de 2,500\$ l'hectare, je crois—je ne devrais peut-être pas citer de chiffre, mais j'ai ça quelque part dans mes notes—et il y a une échelle d'indemnisation selon le genre de production ou de marché final. Qu'est ce que les producteurs pensent de cela?

**M. Webster:** En fait, l'indemnité est de 1,000\$ l'acre pour les pommes de terre contrôlées et de 1,160\$ l'acre pour les pommes de terre de base. La plupart des producteurs, mais pas tous, sont assez satisfaits de ces chiffres. Mais les producteurs nous disent maintenant que 1,000\$ l'acre serait acceptable dans les cas où les champs ont été infectés. Ils se plaignent du fait qu'on leur a enlevé leurs récoltes pour leur dire ensuite qu'elles n'étaient pas affectées par le virus. Ils disent maintenant que le montant est insuffisant. Le diagnostic erroné a privé le producteur de son potentiel de réaliser un bénéfice sur ces acres. C'est ce qu'ils nous disent maintenant, surtout les producteurs qui ont appris qu'il y avait eu erreur dans leur cas. Ils ne sont pas impressionnés.

**M. Vancilief:** Je pense que ce sera ma dernière question. Est-ce que quelqu'un a essayé d'évaluer, ne serait-ce qu'au pifomètre, ce que le virus a coûté à l'Île-du-Prince-Édouard jusqu'à présent? Nous ne pouvons pas faire de projection, car il s'agirait d'évaluer le risque de perte de vente, etc. Mais dans l'île on a dû mentionner des chiffres, on a dû dire que ce virus avait coûté tant de dollars.

**M. Webster:** Évidemment, entre eux les gens disent que le coût est énorme. Je serais d'accord pour dire qu'il dépassera de loin les 100 millions de dollars, si toutefois le problème est réglé l'an prochain. Si le problème traîne encore deux ou trois ou quatre ans, l'industrie de l'Île-du-Prince-Édouard disparaîtra complètement. Nous ne pouvons pas savoir si nous trouverons un remède d'ici un an ou deux. Il faudra un certain temps. Nous le savons et nous faisons ce que nous pouvons au niveau provincial pour protéger notre industrie, pour permettre aux agriculteurs de rester sur leur terre et de ne pas faire faillite pour que le jour où une solution sera trouvée, pour autant qu'on en trouve une, les choses puissent revenir à la normale. Mais ce virus a eu un effet dévastateur sur l'industrie de la pomme de terre et sur l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le président:** Merci. Avant de passer la parole à M. Althouse, j'aimerais vous demander, comme je l'ai fait aux scientifiques tout à l'heure, qui a accepté l'éradication? Je pense que vous y avez répondu, que vous avez dit que vous aviez encouragé le Ministère à poursuivre ses efforts d'éradication. Vous avez accepté cela. Est-ce exact?

**M. Webster:** C'est exact.

[Text]

**The Chairman:** What about the test proposal, the method of testing. Were you aware of the testing proposal? Did you agree with it at the time? Did you have enough knowledge to disagree or agree with it?

**Mr. Webster:** I, as a lay farmer, basically took the word of the virologist who provided the service and represented the P.E.I. industry.

**The Chairman:** You had no ability to judge it?

**Mr. Webster:** I personally had no ability to say no, that test is inadequate, it's not sufficient. I accepted it as a true and accurate test.

**The Chairman:** Okay. Yes, Mr. Palmer.

**Mr. Lloyd Palmer (General Manager, P.E.I. Potato Board):** I would like, Mr. Chairman, to make one comment with regard to the eradication. I think we really had no choice other than to accept an eradication program and attempt to eradicate it. The fact is that nobody else was testing to any great extent and they wouldn't have done any more. We would have been out of the U.S. and Canadian seed market totally. So the only alternative we had was to eradicate it, and our plan B was to try by every means we had available to encourage Agriculture Canada to test in the rest of Canada and also to encourage the U.S.A. to test. Agriculture Canada did agree to test lots coming in from the U.S. and that is how they did find the one lot in California. Very little testing has been done in the States or in Canada, so we had no other choice.

**The Chairman:** I understand we're going to start testing the seed lots coming in. Will that start in March perhaps? When will we do that?

**Mr. Webster:** Which seed lots are you referring to?

**The Chairman:** Our research paper basically said that we were going to start testing seed lots coming in from the States. Do we bring many in?

**Mr. Webster:** We were supposed to be doing that last year.

**The Chairman:** We didn't find any positives in that testing?

**Mr. Webster:** No.

**The Chairman:** Just in one table stock, I understand. Okay. Sorry, Mr. Althouse, I jumped in there. Go ahead.

• 1730

**Mr. Althouse:** I just wanted to find out the nature of the board's operation. Do you handle or establish prices, or negotiate on process staple stock and seed stock? What is the nature of the functions of the board?

**Mr. Webster:** We primarily operate as a promotional body. We do not set prices and that sort of thing. We license dealers to operate. We have the jurisdiction under the 1969 Natural Products Marketing Act to operate. We collect levies

[Translation]

**Le président:** Et étiez-vous au courant de la proposition relative à la méthode d'analyse? L'avez-vous acceptée à l'époque? Est-ce que vous étiez suffisamment bien informé pour pouvoir l'accepter ou la rejeter?

**M. Webster:** Comme agriculteur, je me suis fié au virologiste qui offrait le service et qui représentait l'industrie de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le président:** Vous n'étiez pas en mesure de juger?

**M. Webster:** Personnellement, je n'étais pas en mesure de dire que ce test était insuffisant. J'ai cru que c'était un test efficace et exact.

**Le président:** D'accord. Oui, monsieur Palmer.

**M. Lloyd Palmer (gérant, P.E.I. Potato Board):** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose au sujet de l'éradication. Je pense que nous n'avions pas d'autre choix que d'accepter le programme d'éradication et d'essayer d'enrayer complètement le problème. Le fait est que personne d'autre ne faisait de tests pour la peine et qu'ils n'en aurait pas fait plus. Nous aurions été totalement éliminés des marchés américains et canadiens des pommes de terre de semence. Donc, nous n'avions pas d'autre choix que d'éradiquer le virus. Notre plan B était d'encourager Agriculture Canada, par tous les moyens possibles, à faire des tests dans le reste du Canada et d'inciter les États-Unis à en faire autant. Agriculture Canada a accepté d'analyser des lots provenant des États-Unis et c'est ainsi qu'ils ont découvert un lot infecté en Californie. Comme très peu de tests avaient été faits aux États-Unis et au Canada, nous n'avions pas d'autre choix.

**Le président:** Il paraît que nous allons commencer à analyser les lots de pommes de terre de semence importées. Est-ce que ces tests commenceront en mars? Quand est-ce que nous allons faire ces analyses?

**M. Webster:** De quels lots de pommes de terre de semence parlez-vous?

**Le président:** Notre document de recherche dit que nous allons commencer à analyser des lots de pommes de terre de semence provenant des États-Unis. Est-ce que nous en importons beaucoup?

**M. Webster:** Nous devons faire cela l'an passé.

**Le président:** Ces tests n'ont donné aucun résultat positif?

**M. Webster:** Non.

**Le président:** Juste dans un lot de pommes de terre de consommation, je pense. D'accord. Excusez-moi, monsieur Althouse, d'être intervenu avant vous. Allez-y.

**M. Althouse:** Je voulais simplement savoir qu'elle était la nature des opérations de l'office. Est-ce que vous établissez les prix ou est-ce que vous les négociez pour la pomme de terre transformée de consommation courante et pour la pomme de terre de semence? À quoi correspondent les fonctions de l'office?

**M. Webster:** Nous sommes essentiellement un organisme de promotion commerciale, si bien que nous ne fixons pas les prix. Nous accordons les licences d'exploitation aux négociants. En fait, nous sommes régis par la Loi de 1969

[Texte]

from producers. We have different arms, if you like, or or committees we delegate authority to. For example, the processing council will negotiate the contracts for the processing growers. In general, we handle the day-to-day activities of the potato industries.

**Mr. Althouse:** First of all, I guess we go to basics. Approximately what percentage or what acreage is in seed production in P.E.I., if there are normal years or a few years from those, I suppose?

**Mr. Webster:** Prince Edward Island has a unique situation where possibly 90% to 95% of our stock is of seed classification. We market the maximum amount of hundredweights we can on the seed market. Then the stock that is left ends up going to processing and/or table stock.

**Mr. Althouse:** Then the processing is done mostly on the island now, is it not?

**Mr. Webster:** It is just about all done on the island, yes.

**Mr. Althouse:** How has the industry managed to cope with the extra seed stock that is no longer eligible to be shipped into the United States? I presume it went into processing for the most part. Has it depressed the price considerably?

**Mr. Webster:** For the most part, it would go on the table market. It would not necessarily go to processing. A small percentage would, I think. Yes, it has depressed the table market to some extent.

**Mr. Althouse:** The processed product is generally contracted for. It is nearly all contracted then.

**Mr. Webster:** The processors would contract perhaps 80% or 90% of their requirements so they would perhaps buy only 20% on the open market. Most of the surplus from the restrictions last year found its way to the table market. We can show from the U.S. ban on February 6 that the market just nosed-dived and stayed that way right through the year until pretty well to the end of the year.

**Mr. Althouse:** What proportion of the table stock from P.E.I. generally, catches that period of the market? Is it one-third, half or 80%? Approximately what goes on after February?

**Mr. Webster:** A normal distribution of stock from P.E.I. would be about 45% table, 30% processing and the balance seed.

**Mr. Althouse:** Of the table stock, what proportion would go into the market after February in this period where the problem began?

**Mr. Webster:** Roughly 50%.

[Traduction]

sur l'organisation du marché des produits naturels. Nous prélevons des cotisations des producteurs. Nous nous appuyons sur plusieurs instruments, sur des comités à qui nous délégons l'autorité d'agir, comme le conseil de la pomme de terre de conditionnement qui négocie les contrats pour les producteurs spécialisés dans ce type de pomme de terre. De façon générale, nous nous occupons des activités quotidiennes propres à l'industrie de la pomme de terre.

**M. Althouse:** Commençons par le début. S'il y a effectivement des années normales, quel est, approximativement, le pourcentage de terre ou la superficie consacrée à la production de semence dans l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. Webster:** La province se trouve dans une situation tout à fait particulière, puisque 90 p. 100 à 95 p. 100 de nos récoltes appartiennent à la catégorie des pommes de terre de semence et nous essayons de commercialiser la plus grande partie de notre récolte à ce titre. Le reste est destiné à l'industrie alimentaire ou à la consommation courante.

**M. Althouse:** Pour l'instant, le conditionnement de la pomme de terre se fait en plus grande partie dans l'île, n'est-ce pas?

**M. Webster:** Effectivement, presque tout est fait dans l'île.

**M. Althouse:** L'industrie a-t-elle réussi à écouler la production qui ne peut plus entrer aux États-Unis? Dois-je supposer qu'elle aboutit, en grande partie, dans l'industrie alimentaire? Et cela a-t-il provoqué un net fléchissement des prix?

**M. Webster:** La plus grande partie de la production se retrouve sur le marché de la consommation courante, et pas nécessairement sur celui de la pomme de terre de conditionnement. Mais il y en a une petite partie qui, effectivement, se retrouve dans l'industrie alimentaire. Dans une certaine mesure, cela a donné lieu à une baisse du prix de la pomme de terre de table.

**M. Althouse:** En général, les produits destinés à l'industrie alimentaire font l'objet de contrats. Est-ce le cas pour la majorité de votre production?

**M. Webster:** L'industrie alimentaire conclut des contrats pour 80 p. 100 à 90 p. 100 de ses besoins, de sorte qu'elle achète tout au plus 20 p. 100 sur le marché ouvert. La plus grande partie des excédents créés par les restrictions de l'année dernière ont été écoulés sur le marché de la pomme de terre de table. Il est très net que le marché s'est écroulé au lendemain de l'interdiction imposée par les États-Unis le 6 février et qu'il ne s'est pas redressé avant la toute fin de l'année.

**M. Althouse:** Quel pourcentage de la production de pomme de terre de table de l'Île-du-Prince-Édouard est visé durant cette période? S'agit-il du tiers, de la moitié ou de 80 p. 100? Quelle est la production touchée après février?

**M. Webster:** Selon la répartition normale de la production à l'Île-du-Prince-Édouard, on pourrait parler de 45 p. 100 en pommes de terre de table, 30 p. 100 en pommes de terre de conditionnement et le reste en pommes de terre de semence.

**M. Althouse:** Et quel était le pourcentage de la production de pommes de terre de table qui se retrouvait normalement sur le marché après le mois de février, après le début de cette crise?

**M. Webster:** Près de 50 p. 100.

[Text]

**Mr. Althouse:** You indicated earlier there wasn't a firm figure for the losses. You must be pretty close to having some idea what that would be, now that most of the cheques have come out.

**Mr. Webster:** The thing is the losses are much, much greater than the cheques that came out.

**Mr. Althouse:** Right.

**Mr. Webster:** I am sure if we had a short period of time, say, a day or two, we could put together what we would project as the true losses to the P.E.I. industry.

**Mr. Althouse:** So far that hasn't been done.

**Mr. Webster:** Not in any great detail, no.

**Mr. Althouse:** Could you give us a brief outline of the types of losses that would occur? We have identified the decline in table stock prices. I suppose that is on top loss of the seed market. What else do we have to contend with here?

**Mr. Webster:** Last year, for instance, we would have about 560,000 hundredweights of seed sold to the United States. That is gone. When you sell it at \$8 or \$10 a hundred, and you take that off and put it on the table—market it on a depressed table market—you would perhaps end up with \$4 a hundred for it. Then if you take the 460,000 hundredweight that we would lose on the Canadian market, it is about the same sort of scenario. You market that for half price—if you can, if you're that lucky. So losses are very high.

• 1735

**Mr. Althouse:** We know that the compensation program is supposed to pay about 80% of the loss. Did they treat crop that had to be plowed down... was that an 80%, as well as the crop that was permitted to be sold after treatment? Then I understand whatever you got for the sale of that crop was deducted from the compensation program. What I am curious about is—was it 80% for plow-down and the part that was disposed of, or were the potatoes that were permitted to go to market given a different sort of treatment?

**Mr. Webster:** The plow-down only occurred this year. It did not occur last year.

**Mr. Althouse:** Is the compensation 80% for those two, or did I miss the last answer?

**Mr. Webster:** It's 80%, which is the \$1,000 and the \$1160 for certified foundation combination.

**Mr. Althouse:** So would they get \$800 or \$1,000?

**Mr. Webster:** They would get \$1,000. That's only for the positive acres this year, which you know and I know... There were false positives and there was crop destroyed that was a mistake.

[Translation]

**M. Althouse:** Il y a quelque temps de cela, vous nous aviez indiqué que vous ne disposiez pas de données précises pour chiffrer ces pertes. Mais à présent que la majorité des chèques vous sont parvenus, vous devez avoir une bonne idée de l'ampleur des dégâts.

**M. Webster:** Je crois que la valeur des pertes subies a été nettement supérieure aux montants que nous avons reçus.

**M. Althouse:** Très bien.

**M. Webster:** Je suis certain que si nous disposions d'un peu de temps, par exemple d'un jour ou deux, nous pourrions évaluer les pertes réelles que l'industrie de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard aura subies.

**M. Althouse:** Mais jusqu'ici, cela n'a pas été fait.

**M. Webster:** Pas de façon détaillée.

**M. Althouse:** Pourriez-vous nous décrire rapidement le genre de pertes dont il pourrait s'agir? Nous avons parlé de la chute des prix de la pomme de terre de table, mais je suppose que cela vient s'ajouter aux pertes subies sur le marché de la pomme de terre de semence. À quelles autres difficultés se heurte-t-on?

**M. Webster:** L'année dernière, par exemple, nous aurions pu vendre 560,000 quintaux de pommes de terre de semence aux États-Unis. Tout cela, c'est perdu. Plutôt que de vendre au prix habituel de 8\$ à 10\$ le quintaux, on doit écouler le produit sur le marché déprimé de la pomme de terre de table pour en tirer peut-être 4\$. Et c'est la même chose pour les 460,000 quintaux que nous n'avons pu écouler sur le marché canadien. Quand on en tire la moitié du prix, on peut s'estimer heureux. Donc, les pertes sont très élevées.

**M. Althouse:** Le programme d'indemnisation est censé vous dédommager pour 80 p. 100 des pertes. Dans ce pourcentage, est-ce qu'on tient compte des pommes de terre qui ont été enfouies, de même que de celles qui ont pu être mises en vente après traitement? Si je comprends bien, tout ce que vous avez retiré de la vente de cette partie de la production a été déduite des indemnités. Mais j'aimerais savoir si ce pourcentage de 80 p. 100 concerne uniquement la récolte enfouie et celle qui a été éradiquée, ou si l'on tient également compte de la partie écoulée sur le marché, après un traitement quelconque.

**M. Webster:** L'enfouissement n'a eu lieu que cette année, pas l'année dernière.

**M. Althouse:** Est-ce que le programme d'indemnisation de 80 p. 100 s'applique aux deux volets... Ou ai-je mal compris la dernière partie de la réponse?

**M. Webster:** Le 80 p. 100 correspond à 1,000\$ et à 1,160\$ pour une combinaison plants de pommes de terre de base et plants de pommes de terre contrôlés.

**M. Althouse:** Donc, vous obtiendriez 800 ou 1,000\$?

**M. Webster:** On obtiendrait 1,000\$, mais uniquement pour les superficies infestées cette année qui, comme vous le savez fort bien... On a déclaré, à tort, qu'une partie de la récolte avait été infestée et celle-ci a donc été détruite par erreur.

[Texte]

**Mr. Althouse:** Given the current market and yield, what would be the approximate yield per acre for healthy potatoes that were marketed in a combination of tables, a combination like you outlined—the 45-35-25, or whatever it was?

**Mr. Webster:** The provincial acreage yield is now 250 hundredweight, I believe, per acre right across the board. For processing acreage, which is a different variety, they tend to yield much better. Some of those guys can do somewhere between there and 300. Over 300 has been recorded on a consistent basis in certain years.

**Mr. Althouse:** And what is the table stock worth right now?

**Mr. Webster:** It is worth 5¢ a pound, I guess.

**Mr. Althouse:** So the fellow who sprout-inhibited and disposed of them on the table market would still do just about as well as, or slightly better than, the fellow who plowed them down. Would that pay the extra costs of harvesting and storage, or is the guy who sprout-inhibited and took care of them worse off than the guy...? I'm trying to establish in my own mind whether the payment system is reasonable.

**Mr. Webster:** Most of the complaints, if you like, were coming from the processing growers. They said they can take \$1,500 an acre plus \$1,600 an acre if they go to the processing plant with that stock. If they plow it under, if you like—leave it in the field—they are taking \$1,000, so even though I have to harvest it, I'm still losing \$300 or \$400 an acre.

Now, that's their argument. Other growers say it's close to adequate and they are going to take it. In some cases there was no other choice.

**Mr. Althouse:** So it's better than nothing, in any case.

**Mr. Boyd Rose (President, Potato Producers' Association of Prince Edward Island):** Mr. Chairman, if I just might add one point to this question, it is not only what it may be worth at today's prices. It is that all these false positives made us a quarantine zone again. If the test had been right in the first place, possibly we would be allowed into the U.S. market where some of these Shepodys may have been 10¢ or 12¢ a pound.

• 1740

**Mr. Althouse:** So are the growers opening up a new set of negotiations over the problem of the false testing and the very real market disadvantage you've been put at on account of that, and the costs that have been incurred?

**Mr. Rose:** I guess as far as negotiations we could say no. They're asking the board and the producers that represent them to lobby, whatever.

[Traduction]

**M. Althouse:** Étant donné l'état du marché actuel et le rendement des terres, à combien évaluez-vous le rendement approximatif à l'acre, en pommes de terre saines, commercialisées sous les différentes appellations de pommes de terre de table, suivant la combinaison que vous citez de 45-35-25, à moins qu'il ne s'agisse d'autre chose?

**M. Webster:** L'actuel rendement à l'acre, pour l'ensemble de la province est, si je ne m'abuse, de 250 quintaux. Par contre, pour la pomme de terre de conditionnement, qui est d'une variété différente, le rendement est nettement supérieur, certains producteurs pouvant arriver à 300 quintaux à l'acre. Certaines années, on a même enregistré des productions qui étaient régulièrement supérieures à ce dernier niveau.

**M. Althouse:** Que vaut la pomme de terre de table, à l'heure actuelle?

**M. Webster:** Cinq cents la livre, je crois.

**M. Althouse:** Donc, le producteur qui a utilisé de l'anti-germes et qui a écoulé sa production sur le marché de la pomme de terre de table s'en sort tout aussi bien, voire légèrement mieux que celui qui a pratiqué l'enfouissement. Est-ce que la vente sur le marché de la pomme de terre de table permet d'amortir les coûts supplémentaires inhérents à la récolte et à l'entreposage, ou est-ce que le producteur qui choisit cette option s'en sort moins bien que celui qui...? J'essaie simplement de déterminer si le système de paiement est raisonnable.

**M. Webster:** La plupart des plaintes émanent des producteurs de pommes de terre destinées à l'industrie alimentaire. Ils estiment qu'ils peuvent obtenir 1,500\$ à l'acre plus 1,600\$ à l'acre s'ils vendent leur production à l'industrie alimentaire. Par contre, s'ils l'enfouissent, s'ils la laissent dans le champs, ils ne touchent que 1,000\$, de sorte que s'ils la récoltent, ils ne perdent que 300 ou 400\$ l'acre.

C'est du moins ce qu'ils prétendent. Les autres producteurs estiment qu'ils s'en tirent à peu près bien et qu'ils vont accepter les indemnités. Certains n'ont d'ailleurs pas le choix.

**M. Althouse:** Donc, dans tous les cas, c'est mieux que rien.

**M. Boyd Rose (président, Potatoes Producers Association of Prince Edward Island):** Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter qu'il ne s'agit pas d'une simple question d'évaluation du prix pratiqué aujourd'hui. A cause des superficies qu'on a déclaré infestées à tort, nous nous retrouvons, de nouveau, dans une zone de quarantaine. Si les tests avaient été correctement effectués au début, il nous aurait peut-être été possible d'écouler une partie de notre production aux États-Unis où la Shepody ce serait vendue 10 ou 12 cents la livre.

**M. Althouse:** Cela étant, est-ce que les producteurs ont décidé d'ouvrir de nouvelles négociations sur le problème des erreurs de test et du tort commercial que vous attribuez à ce genre d'erreur, ainsi que sur les coûts qu'ils auront dû assumer à cause de cela?

**M. Rose:** Je ne pense pas qu'il soit question de négocier. Les agriculteurs demandent à l'office et aux producteurs qui les représentent de faire pression sur les autorités.

[Text]

**Mr. Webster:** I would want to say though that we will be approaching Agriculture Canada in the very near future for some hurt relief, if you like.

**The Chairman:** Okay. Mr. Monteith.

**Mr. Monteith:** Thank you very much, Mr. Chairman. In the eradication in P.E.I. you talked about plow-down. Is that the only way that you eradicated? Was it a chemical eradication of PVY-n or what? Just how was that handled in P.E.I.? I think you indicated to Mr. Althouse that there was a plow-down of the crop so that there would be no harvest whatsoever from that particular field.

**Mr. Webster:** When Agriculture Canada issued the order to dispose of a particular crop, the grower had basically two options. One option was leave it in the field and harrow it just before freeze-up so that the potatoes would be brought to the surface and would freeze and not be any problem next year with volunteers and that kind of thing.

**Mr. Monteith:** Well they don't have to be cut apart with a disc, they just freeze as a solid potato.

**Mr. Webster:** They had to be harrowed and brought as close to the surface mechanically as possible. That was option one. Option two was the grower, if in fact he had a contract to the processor, that was deemed to be safe disposal as well. So there were a number of acres that did go to the processing plant under a close monitoring scheme.

**Mr. Monteith:** So that there's no chemical destruction of the top growth of potatoes to control?

**Mr. Webster:** They were sprout-inhibited in the field before they were harvested.

**Mr. Rose:** The order to destroy also said they had to be top-killed within 48 hours of the order being received.

**Mr. Monteith:** So there was some of that done in P.E.I. as well?

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. Monteith:** What are you doing for your own seed for the 1992 crop? Have you got your own seed for that, or are you importing that seed from New Brunswick? How are you going to grow potatoes this year? What are you going to use for seed?

**Mr. Webster:** We are carrying out a winter testing program that all the details are not worked out on as yet. We will be trying to use stocks we have that we know are safe.

**Mr. Monteith:** And they will have to undergo further testing next year in the growing season? There's some of the same tests that went on this year to determine whether they still are negative to the PVY-n?

**Mr. Webster:** There will be some sort of a testing program designed, if you liked, for next growing season. That as yet has not really been worked on.

[Translation]

**M. Webster:** Je tiens toutefois à préciser que nous allons très prochainement communiquer avec Agriculture Canada pour demander à ce que nous fassions prochainement l'objet d'une sorte d'indemnité de secours.

**Le président:** Parfait. Monsieur Monteith.

**M. Monteith:** Merci beaucoup, monsieur le président. À propos du programme d'éradication à l'Île-du-Prince-Édouard, vous avez parlé de technique d'enfouissement. Est-ce la seule technique d'éradication que vous employez? Avez-vous également pratiqué une éradication chimique du PVY-n? Qu'avez-vous fait au juste à l'Île-du-Prince-Édouard? Si j'ai bien compris ce que vous avez dit à M. Althouse, vous avez enfoui les récoltes si bien que, pour cette année-là, les champs touchés n'ont rien produit.

**M. Webster:** Sur réception de l'avis d'élimination émis par Agriculture Canada, le producteur pouvait choisir entre deux possibilités. La première était de laisser sa production dans le champ et de passer la herse, juste avant le gel, pour que la pomme de terre monte à la surface, gèle, et ne constitue plus un problème pour l'année suivante.

**M. Monteith:** Donc, ils n'ont pas besoin de les passer à la butteuse à disque, ils les laissent simplement geler sur le sol.

**M. Webster:** Il faut passer la herse et les amener le plus près possible de la surface. Ça, c'était la première possibilité. La deuxième s'appliquait au cas où le producteur et le conditionneur étaient liés par contrat. Cette dernière formule a permis d'écouler une partie de la production auprès de l'industrie alimentaire, dans le cadre d'un programme de surveillance étroite.

**M. Monteith:** Donc, il n'y a pas eu de destruction chimique de la production.

**M. Webster:** Les pommes de terre ont été traitées à l'anti-germes avant la récolte.

**M. Rose:** L'avis d'élimination précisait également qu'il fallait défaner dans les 48 heures suivant la réception de l'avertissement.

**M. Monteith:** Donc, on a également défané à l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. Rose:** Oui.

**M. Monteith:** Qu'allez-vous faire pour ce qui est des semences produites sur place pour la récolte de 1992? Avez-vous vos propres pommes de terre de semence ou allez-vous les faire venir du Nouveau-Brunswick? Comment allez-vous vous y prendre cette année, quelles semences allez-vous utiliser?

**M. Webster:** Nous effectuons un programme d'essai hivernal dont tous les détails n'ont pas encore été arrêtés. Nous allons voir ce que donnent les tubercules que nous savons saines.

**M. Monteith:** Allez-vous devoir effectuer d'autres tests, l'année prochaine, pendant la saison de croissance? S'agira-t-il des mêmes tests que ceux qui ont été effectués cette année pour déterminer si les pommes de terre sont encore atteintes du PVY-n?

**M. Webster:** Il y aura effectivement une sorte de programme d'essai qui sera appliqué lors de la prochaine saison. Mais on ne sait pas encore de quoi il s'agira.

[Texte]

**Mr. Monteith:** And you as a board support the eradication of PVY-n?

**Mr. Webster:** Yes. We believe that if it's possible anywhere, it's possible in P.E.I.

**Mr. Monteith:** In your brief, on page 3, you talked about the fact that instead of 80% of the value of the crop that was ordered killed down that it should be 100%. How are you going to arrive at the value? Whether it's 80% or 100%, how do you arrive at that value? Do you take last year's?

**Mr. Webster:** The price figures per acre were arrived at based on an 80%, so we're just saying it's 100% of the figure, which is simple math.

**Mr. Monteith:** Is the Province of P.E.I. doing anything to assist the growers for loss of income or whatever from PVY-n?

**Mr. Webster:** The government has put dollars into the island industry and has put enormous resources as far as people, services, and this kind of thing through the department and so on.

• 1745

**Mr. Monteith:** Are they doing anything to top up the rates being paid by the federal government—\$2,900 per hectare for foundation seed potatoes and \$2,500 for certified seed potatoes. Is the Province of Prince Edward Island doing anything to top up that figure?

**Mr. Webster:** No.

**Mr. Monteith:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Althouse has brought to my attention that Mr. Parker is manager of the P.E.I. Potato Board's Elite Seed Farm. We haven't heard Mr. Parker say anything. It says here that you have the best seeds in the country. Do you want to give us a little background on your particular operation? You're free of PVY-n, I understand.

**Mr. Parker:** Mr. Chairman, when Mr. Althouse was asking about the functions of the board, that was one thing that was overlooked. The Elite Seed Potato Farm produces virtually all of the basic seed potato stocks on Prince Edward Island, starting in test tube culture. We have a good and up-to-date disease testing laboratory on the farm.

We produce the basic disease-free seed potato stocks for the Prince Edward Island industry. The farm is owned by the P.E.I. Potato Board and is funded in large part through levies the board collects from growers. We produce about 100 acres or 40 hectares of seed potatoes annually, and that usually involves about 80 different varieties. We have so many varieties because of customer requirements in the 20 or so countries that Prince Edward Island sells to each year.

**The Chairman:** Mr. Parker, you mentioned your sales to other countries. What has happened to your sales to other countries this year?

[Traduction]

**M. Monteith:** Et votre office est favorable à l'éradication du PVY-n?

**M. Webster:** Oui. Nous estimons que si c'est possible ailleurs, c'est également possible à l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Monteith:** Dans votre mémoire, en page 3, vous mentionnez que la valeur de la récolte visée par le programme d'éradication aurait dû être de 100 p. 100, et non que 80 p. 100. Comment en arrivez-vous à ces chiffres? Comment déterminez-vous s'il s'agit de 80 p. 100 ou de 100 p. 100? Vous fondez-vous sur l'année dernière?

**M. Webster:** Je pars des sommes versées à l'acre, qui nous font dire qu'il devrait s'agir de 100 p. 100 et non de 80 p. 100; question de simple arithmétique.

**M. Monteith:** Est-ce que le gouvernement provincial fait quoi que ce soit pour aider les producteurs à la suite des pertes occasionnées par le PVY-n?

**M. Webster:** Il a investi certains montants dans notre industrie et il a déployé beaucoup de ressources, en effectifs, en services et autres, notamment par l'intermédiaire du ministère.

**M. Monteith:** Est-ce qu'il vous verse quelque chose, en plus des indemnités de 2,900\$ à l'hectare pour les plants de pommes de terre de base et de 2,500\$ pour les plants de pommes de terre contrôlés, qu'accorde le gouvernement fédéral? Est-ce que la province fait quoi que ce soit en plus de ces montants?

**M. Webster:** Non.

**M. Monteith:** Merci.

**Le président:** M. Althouse vient de me signaler que M. Parker était directeur de la P.E.I. Potato Board's Elite Seed Farm). M. Parker n'a encore rien dit. Il est dit ici que vous avez les meilleures pommes de terre de semence au pays. Pourriez-vous nous parler un peu de votre exploitation? Il paraît que vous n'avez pas souffert du PVY-n.

**M. Parker:** Effectivement, monsieur le président, c'est un point sur lequel nous sommes passés lorsque M. Althouse nous a interrogés au sujet de nos fonctions à l'office. La Elite Seed Potato Farm produit presque tous les types de plants de pommes de terre de base à l'Île-du-Prince-Édouard, à partir d'une culture *in vitro*. Nous disposons en outre d'un excellent laboratoire épidémiologique, très bien équipé.

Nous produisons des plants de pommes de terre de base non infectés pour l'industrie de la province. L'exploitation appartient au P.E.I. Potato Board et elle est principalement financée par le biais de cotisations versées par les producteurs. Nous produisons annuellement 40 hectares de pommes de terre de semence, soit une centaine d'acres, qui se répartissent en quelque 80 variétés. Si nous avons autant de variétés, c'est que nous devons nous conformer aux demandes des clients des producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard répartis dans une vingtaine de pays.

**Le président:** Monsieur Parker, qu'en est-il des ventes à l'étranger, cette année?

[Text]

**Mr. Parker:** Our sales to other countries, with the exception of the United States, have not been interrupted in any way. Business is going on normally. Cuba and Mexico have had some discussions with Agriculture Canada with regard to some questions they had and so on, but PVY-n is present in both of those countries so I'm not sure the negotiations were from a serious plant health point of view. It might have been an effort to buy potatoes for a little less this year, or something like that.

**The Chairman:** So they're good traders too, are they? Okay.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** Mr. Chairman, all of this afternoon's witnesses have been very good at providing the hard information. Perhaps we can fill out the picture by getting at some of their feelings.

Mr. Webster, with the benefit of hindsight, how do you think this crisis has been handled over the past number of months?

**Mr. Webster:** It's been a very difficult situation.

**Mr. Harvard:** I know it's been difficult. I want to know what you think of how it has been handled.

**Mr. Webster:** It's very difficult to second-guess decisions made by Agriculture Canada. To get what I consider to be a simple decision made, you should be able to pick up the phone and get it made. Instead, six people have to go to Ottawa for a day and a half. The expenses, the time away from our own businesses to get that done. . . I think there's a lack of leadership. We cannot get Agriculture Canada to stand up to the Americans. As I stated earlier, this is partly a trade issue. We need these people to work to provide the service to Canadians, not be wimps and lay down and let the Americans run our system. I think we have the best system going, but we need them to do that. To a certain extent I feel discriminated against. If I look at what's happened even within our sister provinces, there are major weaknesses and inequities. It's been terrible.

• 1750

**Mr. Harvard:** You describe it as a trade barrier. Has it been altogether accidental, or is it partly deliberate?

**Mr. Webster:** Any misfortune that could fall on P.E.I.'s doorstep is a benefit to the competition. I don't understand—

**Mr. Harvard:** Have the Americans been reasonable, or have they been perhaps too Simon Pure about this? Is zero tolerance really reasonable?

**Mr. Palmer:** I don't think we can put all the blame on the U.S. Canada has zero tolerance as well, and that's part of our problem right now. We're being treated in another area of Canada, such as Ontario. . . I don't know whether

[Translation]

**M. Parker:** Nous avons continué de vendre notre production aux autres pays, sauf aux États-Unis. Les choses se déroulent comme à l'accoutumé. Cuba et le Mexique sont en discussion avec Agriculture Canada à propos de certaines questions qu'ils aimeraient régler, mais comme le PVY-n sévit dans ces deux pays, je ne pense pas que ces négociations portent sur de graves problèmes phytosanitaires. Il peut simplement s'agir d'une tentative visant à faire baisser les prix auxquels ils nous achètent nos produits, ou à quelque chose du genre.

**Le président:** Alors en plus, se sont de bons négociants, n'est-ce pas? Parfait.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** Monsieur le président, cet après-midi, nos témoins ont fait des prouesses en nous fournissant des données très solides. Peut-être pourrions-nous compléter ce tour d'horizon en leur demandant leurs impressions.

Monsieur Webster, sachant ce que vous savez, comment pensez-vous qu'on aurait pu régler la crise des derniers mois?

**M. Webster:** C'est une situation très délicate.

**M. Harvard:** Je sais que c'est difficile. Je veux simplement savoir comment, selon vous, on aurait dû y faire face.

**M. Webster:** Il est très difficile de savoir, après coup, la décision qu'Agriculture aurait pu prendre. Quant à moi, j'estime qu'une décision simple est celle à laquelle on parvient au téléphone. Cependant, dans ce cas, il a fallu dépêcher six personnes à Ottawa pour un jour et demi. . . Ça représente des dépenses, sans compter le temps que l'on passe loin de l'exploitation. Cela, je l'attribue à un manque de leadership. On n'arrive pas à amener Agriculture Canada à se tenir la tête haute, face aux Américains. Comme je le disais plus tôt, il s'agit en partie d'une question de relations commerciales. Il faut que ces fonctionnaires soient au service des Canadiens, qu'ils ne se comportent plus en ringards qui baissent les bras et qui permettent aux Américains de mener le bal. Je crois que nous disposons du meilleur système possible, mais nous avons besoin d'Agriculture Canada pour nous aider. D'une certaine façon, j'ai l'impression d'être victime de discrimination. Si je vois ce qui se passe dans le cas des autres provinces productrices de pommes de terre, je suis obligé de constater qu'il existe d'importants travers et inégalités. C'est terrible.

**M. Harvard:** Vous en parlez comme d'une barrière commerciale. Est-ce accidentel ou en partie délibéré?

**M. Webster:** Toute forme de malheur qui frappe l'Île-du-Prince-Édouard fait le bonheur de la concurrence. Je ne comprends pas. . .

**M. Harvard:** Les Américains se sont-ils montrés raisonnables ou plutôt intraitables? Est-ce vraiment raisonnable d'opter pour la tolérance zéro?

**M. Palmer:** Je ne pense que l'on doive entièrement blâmer les États-Unis, car au Canada également, nous avons cette politique de tolérance zéro et à laquelle on doit une partie de nos déboires. Il est dit dans ce document que dans

[Texte]

Agriculture Canada has quarantined them yet or not, and this is mentioned in the paper. If Ontario is a quarantined area and P.E.I. is a quarantined area, then perhaps seed should move freely to Ontario or the other way. I think the zero tolerance is in North America. That's why we're in this problem.

The other thing is that perhaps there wasn't a good action plan in readiness for this type of problem. If it was brucellosis or tuberculosis in livestock, there is an eradication plan and Agriculture Canada has a team ready to go into action. There didn't seem to be enough known about this.

**Mr. Harvard:** Perhaps you've already answered what was going to be my last question. Knowing what we know today, what should we have done differently a year ago or six months ago, again with the benefit of hindsight? Surely we have to learn from these things.

**Mr. Webster:** At the outset of this finding on Prince Edward Island, we acted as an industry with the best information we had at that time, and maybe that is true with Agriculture Canada as well. There are different problems in other areas, and if I look at... Perhaps I'm off on the wrong statement here. I'll stop right there.

**The Chairman:** Are you suggesting, Mr. Webster, that we in Canada could stand up and tell the Americans they have to buy our product, some of which is shown to have PVY-n?

**Mr. Webster:** I think we should find out what the true aspect of the situation is: who has PVY-n in North America and who has not. In other words, anywhere we have looked to date, almost without exception, we have found PVY-n. That includes all the eastern Canadian provinces.

P.E.I. has taken the high road. We've been open and above board and tried to establish the maximum amount of credibility we can. We said we would test every single seed lot on Prince Edward Island so we would know and could provide safe, clean seed. We've done that. We are still restricted, even on our clear tested lots. If I go to Quebec, Quebec has only tested eight lots, with two positives. There's no restriction there. Ontario checked 69 lots, with 10 positives.

• 1755

You know, it just doesn't add up to me. Let's get out there, see what the true situation is here, check everything that comes into Canada from the United States completely, everything that comes in, so we know what we are actually dealing with here.

**The Chairman:** Then your basis for standing up is to force the Americans to test as extensively as we have and then to demand they change their regulations. Is that what I am hearing as to how you would stand up to them?

[Traduction]

une autre région du Canada, en Ontario... Je ne sais pas si Agriculture Canada a désigné cette région comme zone de quarantaine. Si l'Ontario est une zone de quarantaine, au même titre que l'Île-du-Prince-Édouard, alors peut-être que les semences pourront circuler plus librement entre nos deux provinces. Je crois que la politique de tolérance zéro est appliquée partout en Amérique du Nord. Voilà d'où vient le problème.

L'autre volet du problème, c'est que nous n'avons pas disposé d'un bon plan d'action susceptible de nous permettre d'intervenir dans ce genre de situation. S'il s'était agi de brucellose ou de tuberculose du bétail, on se serait appuyé sur un plan d'éradication et Agriculture Canada aurait pu faire appel à des équipes d'intervention déjà préparées. Mais il semble que, dans le cas du virus Y, on ait manqué d'information.

**M. Harvard:** Il est possible que vous ayez déjà répondu à ce que sera ma dernière question. Sachant ce que vous savez aujourd'hui, qu'aurait-on dû faire de différent il y a un an ou six mois, maintenant qu'on a le bénéfice du recul? Nous avons certainement tiré des leçons de tout cela.

**M. Webster:** Dès que ce problème a été constaté à l'Île-du-Prince-Édouard, l'industrie s'est mobilisée pour obtenir les meilleurs renseignements disponibles à l'époque, et c'est peut-être ce qui s'est également fait à Agriculture Canada. Mais il y a des problèmes différents dans d'autres régions, et si l'on considère que... Mais je crains que je m'éloigne du sujet. Je vais donc m'arrêter ici.

**Le président:** Voulez-vous dire, monsieur Webster, que le Canada devrait tenir tête aux Américains et leur dire qu'ils doivent acheter notre pomme de terre, même si une partie de la production est touchée par le PVY-n?

**M. Webster:** Je crois que nous devrions savoir exactement ce qui se passe: où le PVY-n sévit-il en Amérique du Nord et où ne sévit-il pas. Ce que je veux dire, c'est que dans toutes les régions où l'on a conduit des tests jusqu'à présent, on a trouvé le PVY-n, notamment dans toutes les provinces de l'Est du Canada.

Les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard ont décidé de jouer franc jeu, d'être honnêtes, ouverts, et de rechercher le maximum de crédibilité. Nous nous sommes engagés à tester tous les lots de pommes de terre de l'île pour nous assurer que les tubercules écoulés seraient parfaitement sains. C'est ce que nous avons fait. Mais nous faisons encore l'objet de restrictions, même si tous nos lots sont testés. Au Québec, on n'a testé que huit lots et l'on a constaté que deux étaient infectés. La production de cette province n'est frappée d'aucune restriction. En Ontario, on a testé 69 lots, dont 10 se sont avérés infectés.

Pour moi, ça n'a pas de sens. Nous devons nous bouger, voir ce qui se passe exactement, contrôler tous les lots qui pénètrent au Canada en provenance des États-Unis, vérifier tout ce qui rentre, de sorte que nous sachions exactement ce qui se passe ailleurs.

**Le président:** Donc, vous tenez à ce que les Américains appliquent un programme de test aussi poussé que le nôtre et à ce qu'ils modifient leurs règlements. C'est ce que vous voulez, ou vous aimeriez qu'on les aborde autrement?

[Text]

**Mr. Webster:** There are two cures to the problem. To eradicate it is the first cure. The second cure is, if the virus is endemic to North America, let's find that out immediately. If it is, let's lift the zero tolerance, treat it the same as the European people do. I realize there are tobacco implications there and so on, but we would have to recognize that.

If it is endemic to North America, we may as well know it now instead of in two years' or three years' or five years' time. I think we are really sitting on a time-bomb here. We as Canadians could have big problems a year or two down the road if we don't act responsibly here.

**The Chairman:** Yes, I accept that, of course. I was trying to define what you call standing up. I thought I heard you say we stand up and make them test down there and make them negotiate a new agreement. I suggest to you, is that possible, when they've got the power, because they are the buyer and you are the seller? We are the seller.

**Mr. Webster:** Well, there is a lot of seed that enters from the state of Maine, for instance, into New Brunswick. I know some of that stock was tested. I think there has been some progress made. We have been trying to standardize a test, to have a test that is using the same tobacco, if you like, the same criteria in North America. I think that is important, so some Canadians aren't doing one thing and the Americans doing something else, and that sort of thing. There are areas there that have to be standardized.

**The Chairman:** Thank you. Our clean-up person, Mr. McGuire.

**Mr. McGuire:** Thank you. In the same vein, it's a rather unfortunate development that is occurring here between the two levels of government and the industry, especially when it is the federal government who has control over plant protection and eradication.

I mean, it's not going to matter in the final analysis whether P.E.I. takes their own stand and says that Agriculture Canada is not doing its job. We have heard this now for two years, that Agriculture Canada didn't do this, and didn't do that, and didn't do the other thing. The fact remains that the power resides with Agriculture Canada for plant control and protection. There are a lot worse things that could happen to the P.E.I. potato industry, a lot worse than PVY-n.

I wonder maybe if Alan could respond, to tell us what Agriculture Canada can do, not only with PVY-n but with other diseases that could enter, which would totally forever ruin the seed potato industry in Prince Edward Island. What does Agriculture Canada have to do to show you they take this problem as seriously as, of course, you do?

[Translation]

**M. Webster:** Il y a deux façons de régler le problème. L'éradication en est une. La seconde consiste à déterminer si le virus est endémique en Amérique du Nord. Dans l'affirmative, nous pourrions abandonner la politique de la tolérance zéro et imiter les Européens. Je me rends compte qu'il y a bien d'autres implications dont nous devons tenir compte.

Si le virus est endémique à l'échelle nord-américaine, mieux vaut le savoir tout de suite plutôt que dans deux, ou dans trois ou dans cinq ans d'ici. J'ai vraiment l'impression que nous sommes assis sur une bombe à retardement. Si nous n'agissons pas de façon sensée tout de suite, nous risquons, au Canada, d'éprouver de gros problèmes d'ici un an ou deux.

**Le président:** Je suis d'accord avec votre point de vue. Je voulais savoir ce que vous entendiez par «tenir tête aux Américains». J'ai cru vous entendre dire qu'il fallait leur tenir tête, les obliger à tester leurs pommes de terre et les amener à négocier une nouvelle entente avec nous. Par contre, ne faut-il pas se demander si ce n'est pas eux qui ont le gros bout du bâton, parce que ce sont les acheteurs et que nous sommes les vendeurs?

**M. Webster:** Eh bien, il se trouve qu'il y a beaucoup de pommes de terres de semence du Maine qui pénètrent au Nouveau-Brunswick, par exemple. Je sais qu'une partie des lots est testée. Je sais que l'on a réalisé des progrès sur ce plan. Nous nous sommes efforcés de normaliser le test, d'adopter un test reposant sur des critères universels pour l'Amérique du Nord. Je pense que c'est important, si l'on veut éviter que les Canadiens fassent une chose de leur côté et les Américains une autre du leur. Voilà le genre de domaine où nous devons normaliser.

**Le président:** Merci. Notre spécialiste du nettoyage à présent, monsieur McGuire.

**M. McGuire:** Merci. Pour poursuivre dans la même veine, je me déssole de voir ce qui se passe entre les deux paliers de gouvernement et l'industrie, surtout lorsqu'on songe que c'est le gouvernement fédéral qui a la mainmise sur le domaine de la protection des plantes et de leur éradication.

En fin de compte, ça n'aura aucune importance que les gens de l'Île-du-Prince-Édouard s'ébrouent et reprochent à Agriculture Canada de ne pas faire son travail. Ça fait déjà deux ans qu'on entend cette chanson—qu'Agriculture Canada ne fait pas ceci, ne fait pas cela, et que sais-je encore. Il demeure que c'est Agriculture Canada qui a tous les pouvoirs en matière de contrôle et de protection des plantes. Et l'industrie de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard risque de subir encore plus que les problèmes au PVY-n.

Peut-être qu'Alan pourrait nous dire ce qu'Agriculture Canada pourrait faire, non seulement en ce qui concerne le PVY-n, mais également pour toutes les autres maladies qui pourraient ravager l'industrie de la pomme de terre de semence du Île-du-Prince-Édouard. Qu'est-ce qu'Agriculture doit faire pour vous prouver qu'il prend ce problème aussi sérieusement que vous le souhaitez?

[Texte]

**Mr. Parker:** That, I guess, Mr. Chairman, is a suitable question for your clean-up hitter here, but there is, of course, a law in place that prohibits people from bringing restricted plant materials into Canada. Obviously, if the speculation of your earlier witnesses is correct, that law was broken. I think down the road there has to be very strict enforcement of that law.

You can accomplish so much by laws and enforcement of those, but I think at the end of the day you are probably going to do better if there is more of an education campaign. I don't think you are going to find perhaps a better example of why people shouldn't smuggle plant material in than the one we are presently talking about.

Mr. McGuire is quite right, there are things worse than PVY-n that could have been brought into Prince Edward Island and brought into Canada. While PVY-n may well be eradicable in the Prince Edward Island situation, some of those other diseases and pests would not be eradicable, and that would for sure signal the death knell of the Prince Edward Island seed industry in the North American market.

• 1800

**The Chairman:** Mr. Parker, could these other things have come in the same way, on plant products?

**Mr. Parker:** They certainly could have come in. If potato tubers were smuggled in from an area where PVY-n was present, certainly the diseases I'm thinking about could have come in in exactly the same way.

**Mr. McGuire:** What would Agriculture Canada have to do to prove to you that they take this potato industry as seriously as you do, or as they should?

**Mr. Parker:** I really don't know how to answer that question fully, Mr. McGuire. I think we would be as an industry considerably more comforted if from the base of knowledge that we now have about PVY-n things were able to move at a faster rate than they have to date. That would be a sign of good faith.

I think something that was alluded to earlier is that there needs to be an emergency plan put in place for dealing with this kind of situation should it arise again. We understood that such a plan was in the hands of Agriculture Canada when this particular problem arose, but very clearly, if there was such a plan, it was not followed at all in this particular instance. I think they need to have an emergency plan laid out. I think there needs to be an awful lot more done in the way of public education about the seriousness of this particular kind of illegal activity.

**Mr. McGuire:** I'd just like to compliment the witnesses. I think we have learned a lot here today. Thank you.

**The Chairman:** I agree totally, and I want to thank this group of witnesses. We're going to go over to I don't know how many votes. Mr. Parker, you have a round-up statement?

[Traduction]

**M. Parker:** C'est évidemment, monsieur le président, une question à laquelle on devrait s'attendre de la part d'un spécialiste du nettoyage. Il se trouve qu'il y a une loi, dans ce pays, qui interdit aux gens d'importer illégalement du matériel végétal. De toute évidence, si l'on en croit les témoins précédents, cette loi n'a pas été respectée. Eh bien, je crois tout d'abord qu'il faut appliquer cette loi au pied de la lettre.

Mais ce n'est pas tout, car même si une meilleure application de la loi permet de régler une partie du problème, je crois qu'en fin de compte il faudra avoir recours à une campagne d'information. Vous ne trouverez pas, selon moi, de meilleur exemple pouvant montrer aux gens qu'il ne faut pas faire entrer illégalement du matériel végétal que ce qu'il nous arrive aujourd'hui.

M. McGuire a tout à fait raison, il pourrait y avoir de pires choses que le PVY-n qui ont été introduites dans l'Île-du-Prince-Édouard et au Canada. Même si le PVY-n peut être éradiqué dans la situation actuelle, certains autres parasites et autres maladies risquent de ne pouvoir être éliminés, ce qui, à coup sûr, sonnerait le glas de l'industrie de la pomme de terre de semence à l'Île-du-Prince-Édouard, pour ce qui est du marché nord-américain.

**Le président:** Est-ce que ces autres parasites et maladies pourraient arriver de la même façon que le PVY-n, c'est-à-dire sur des produits végétaux importés?

**M. Parker:** C'est très certainement ce qui s'est déjà passé. S'il a été possible de faire pénétrer illégalement des tubercules de pomme de terre d'une région où sévissait le PVY-n, il est fort possible que les maladies auxquelles je pense aient été introduites de la même façon.

**M. McGuire:** Qu'est-ce qu'Agriculture Canada devrait faire pour prouver qu'elle prend l'industrie de la pomme de terre aussi sérieusement que vous le souhaitez?

**M. Parker:** Je ne connais pas vraiment la réponse à cette question, monsieur McGuire. Je crois que notre industrie serait beaucoup plus à l'aise si les choses pouvaient progresser plus rapidement qu'elles ne l'ont fait jusqu'à présent, à partir de la base de connaissances dont nous disposons au sujet du PVY-n. Ce serait là un signe de bonne foi.

Un peu plus tôt, on a parlé d'un plan d'urgence à mettre en place pour faire face à ce genre de situation, si celle-ci devait se reproduire. Quand ce problème particulier a surgi, nous pensions qu'Agriculture Canada disposait d'un tel plan mais, de toute évidence, s'il existait un tel plan, il n'a pas été suivi dans ce cas particulier. J'estime donc que le ministère devrait arrêter un plan d'urgence. Je crois qu'il faudra faire beaucoup plus pour informer le public sur la gravité de ce genre d'activités illégales.

**M. McGuire:** Je désire féliciter les témoins qui, je crois, nous ont beaucoup appris aujourd'hui. Merci.

**Le président:** Je suis entièrement d'accord avec vous et je remercie, moi aussi, le groupe de témoins. Nous allons à présent nous rendre en Chambre pour voter, Dieu sait combien de fois. Monsieur Parker, voulez-vous conclure?

[Text]

**Mr. Parker:** Yes. I wanted to alert your committee members, Mr. Chairman, to the fact that by way of education, Prince Edward Island has produced a very good video on the PVY-n situation. We have a copy of that with us today. We'd be happy to leave that with the committee so that members could view it at their leisure.

**The Chairman:** Okay, if you would leave a copy. . . It's going to have to be at another time obviously.

**Mr. Parker:** Yes. I'll leave it with the clerk, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay, much appreciated. We appreciate very much your presentation today. It's been very good, and thank you.

This meeting is now adjourned.

[Translation]

**M. Parker:** Oui. Je voulais attirer l'attention des membres de votre comité, monsieur le président, à propos de cette question d'information publique, sur une production audiovisuelle réalisée par le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard à propos de la situation que nous connaissons et du PVY-n. Nous serions heureux de vous remettre des copies que nous avons emportées avec nous, copies que les députés pourraient regarder pendant leur temps de loisir.


**Le président:** Parfait. Je vous invite à nous en laisser une. . . Il est évident que nous devons la visionner une autre fois.

**M. Parker:** Bien. Je la remettrai au greffier, monsieur le président.

**Le président:** Parfait, sachez que nous l'apprécions, tout autant que l'exposé que vous nous avez livré aujourd'hui. Il était excellent et je vous en remercie.

La séance est levée.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From Agriculture Canada:*

Carl Willis, Director, Charlottetown Research Station,  
Research Branch;

John McDonald, Virologist, Plant Health Diagnostic Services  
Division, Food Production and Inspection Branch.

*From the P.E.I. Potato Board:*

George Webster, Chairman;

Llyod Palmer, General Manager;

Alan Parker, Manager, Elite Seed Farm.

*From the Potato Producers' Association of P.E.I.:*

Boyd Rose, Chairman.

**TÉMOINS**

*D'Agriculture Canada:*

Carl Willis, directeur, Station de recherche de Charlottetown,  
Direction générale de la recherche;

John McDonald, virologue, Services de diagnostic phyto-  
sanitaire, Production et inspection des aliments.

*De l'Office des pommes de terre de l'Î.-P.-É.:*

George Webster, président;

Llyod Palmer, gérant;

Alan Parker, directeur, Elite Seed Farm.

*De l'Association des producteurs de pommes de terre de l'Î.-P.-É.:*

Boyd Rose, président.

CA  
XC11  
A48  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, December 10, 1991  
Wednesday, December 11, 1991

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 10 décembre 1991  
Le mercredi 11 décembre 1991

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

RESPECTING:

Sustainable Agriculture Study—Discussion of draft recommendations

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Étude sur l'agriculture viable—discussion des recommandations préliminaires

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1992

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1992

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 10, 1991  
(23)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met *in camera* at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vancief.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Monday, November 25, 1991 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee hold an *in camera* meeting on Tuesday, December 10, 1991, to gain consensus and agreement-in-principle on the direction of the Committee's Report on Sustainable Agriculture, and to discuss proposed recommendations.

2. That the Committee Members be given an opportunity to watch a videotaped episode of the CBC program *The Nature of Things* entitled "Revolution Down on the Farm", and that a written transcript of the program be requested from the Canadian Broadcasting Corporation by the Clerk.

3. That the Committee consider again, at a later date, a proposal by one of its Members suggesting certain tax changes in order to assist farmers in financial crisis, and that the Library of Parliament be requested to prepare a paper on the feasibility of this proposal.

4. That the Committee study the PVYN potato virus situation by holding a series of hearings and inviting witnesses to appear early in the New Year.

5. That the Committee consider the report of the Pesticide Registration Review Committee by holding meetings and inviting witnesses to appear early in the New Year.

6. That the Committee not review the Order-in-Council appointments of Arthur Watt, John Van Dongen, Francis Jose and Barbara Cunningham, as members of the Farm Debt Review Board.

7. That the Committee institute a practice of sending a letter of acknowledgement to all Order-in-Council appointees referred to the Committee, outlining the authority of the Committee to review their appointments, if the Committee so wishes.

On motion of John Harvard, the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure was adopted as read.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1991  
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à huis clos à 10 h 10, dans la salle 701, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vancief.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Len Christie, attaché de recherche.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Comme suite à sa réunion de planification du lundi 25 novembre 1991, le Sous-comité formule les recommandations suivantes:

1. Que le Comité tienne une réunion à huis clos le mardi 10 décembre 1991 afin d'obtenir un consensus et un accord de principe sur l'orientation du rapport du Comité sur l'agriculture viable et de discuter des recommandations proposées.

2. Que les membres du Comité aient l'occasion de regarder un épisode, sur bande vidéo, de l'émission du réseau anglais de Radio-Canada *The Nature of Things*, intitulée «Revolution Down on the Farm» (révolution à la ferme) et que le greffier demande à la Société Radio-Canada la transcription écrite de l'émission.

3. Que le Comité examine à nouveau, à une date ultérieure, une proposition présentée par l'un de ses membres en vue d'apporter certains changements d'ordre fiscal destinés à aider les agricultures qui connaissent des difficultés financières et que l'on demande à la Bibliothèque du Parlement de préparer un document sur la faisabilité de cette proposition.

4. Que le Comité étudie la question du virus de la pomme de terre, en tenant une série d'audiences et en invitant des témoins à comparaître au début de la nouvelle année.

5. Que le Comité examine le rapport du Comité d'examen du processus d'homologation des pesticides, en tenant des audiences et en invitant des témoins à comparaître au début de la nouvelle année.

6. Que le Comité n'examine pas les nominations par décret de Arthur Watt, John Van Dongen, Francis Jose et Barbara Cunningham, au Bureau d'examen de l'endettement agricole.

7. Que le Comité instaure l'usage d'envoyer un accusé de réception à toutes les personnes nommées par décret, dont la nomination est soumise à son examen, expliquant que le Comité est habilité à examiner leur nomination, s'il le souhaite.

Sur motion de John Harvard, le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté tel quel.

The Committee then proceeded to discuss the direction of its Report on Sustainable Agriculture.

At 12:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

*Committee Clerk*

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1991  
(24)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Harry Brightwell, Len Gustafson, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From the Ontario Soil and Crop Improvement Association:* Maurice Martin, President; Elwin Vince, First Vice-President; Harold Rudy, Program Manager. *From the Preservation of Agricultural Lands Society:* Gracia Janes, President; John Bacher, President of Friends of Foodland.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7.*)

Maurice Martin and Harold Rudy from the Ontario Soil and Crop Improvement Association made statements and, with the other witness from the Ontario Soil and Crop Improvement Association, answered questions.

At 4:43 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:46 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Preservation of Agricultural Lands Society made statements and answered questions.

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

Le Comité examine ensuite l'orientation à donner à son rapport sur l'agriculture viable.

À 12 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Nino A. Travella

*Greffier de Comité*

LE MERCREDI 11 DÉCEMBRE 1991  
(24)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la salle 701, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Harry Brightwell, Len Gustafson, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: De Ontario Soil and Crop Improvement Association:* Maurice Martin, président; Elwin Vince, premier vice-président; Harold Rudy, gérant des programmes. *De Preservation of Agricultural Lands Society:* Gracia Janes, présidente; John Bacher, président de Friends of Foodland.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7.*)

Maurice Martin and Harold Rudy, de Ontario Soil and Crop Improvement Association, font des exposés puis, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 16 h 43, la séance est suspendue.

À 16 h 46, la séance reprend.

Les témoins Preservation of Agricultural Lands Society font des exposés, puis répondent aux questions.

À 17 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, December 11, 1991

• 1539

**The Chairman:** I call this meeting to order. We have a quorum.

This meeting is on the subject of sustainable agriculture. I welcome the Ontario Soil and Crop Improvement Association. Mr. Maurice Martin is the president. Mr. Martin, I understand that you're going to lead off. We'll hear your presentation and then we'll to ask you some questions.

**Mr. Maurice Martin (President, Ontario Soil and Crop Improvement Association):** Mr. Chairman, thank you for this opportunity to input our convictions to this committee. You have an extremely large task before you. We wish you lasting success.

The challenge of providing an environment for sustainable agriculture must be based on long-term, clearly defined goals for the whole agri-food industry. Defining and implementing that goal in the early beginning of the high-tech revolution would be a monumental task even if the agricultural sector was in a healthy state economically, which it certainly is not. There's also the perception in the farm community that agriculturalists are not held in the same esteem as is enjoyed by producers in other developed western nations.

• 1540

I would like to introduce my colleagues. Elwin Vince is the first vice-president of the Ontario Soil and Crop Improvement Association. He farms in Kent County. Harold Rudy farms in Waterloo County and manages the program division of OSCIA. The program division delivers the National Soil Conservation Program in Ontario, which is funded by Agriculture Canada, and the Land Stewardship II Program, which is sponsored by the Ontario Ministry of Agriculture. The program division manages several smaller programs as well. Harold will now make our formal presentation.

**Mr. Harold Rudy (Program Manager, Ontario Soil and Crop Improvement Association):** Mr. Chairman, I am honoured to be a part of the important challenge that this committee is facing. In the next few minutes I would like to talk briefly about our organization. It's a grassroots farm organization. Toward the end of my presentation I'd like to address the terms of reference this committee has provided.

Our association has been in place since 1939. We're a grassroots organization made up over 7,000 members across Ontario, divided into 55 counties and districts. Our membership includes all the commodity groups we have in this province.

The local associations appoint 19 regional directors on an annual basis, and these directors then elect the executive, which speaks for the organization. As well, we have a program division in which I'm directly involved. That

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 11 décembre 1991

**Le président:** Nous avons quorum. La séance est ouverte.

La séance porte sur l'agriculture viable. Je souhaite la bienvenue à l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario. Son président est M. Maurice Martin. Si j'ai bien compris, monsieur Martin, c'est vous qui commencez. Nous entendrons donc votre exposé et nous vous poserons ensuite quelques questions.

**M. Maurice Martin (président, Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario):** Monsieur le président, je vous remercie de nous donner l'occasion d'exposer nos convictions au comité. Vous avez une tâche très importante à accomplir et nous vous souhaitons tout le succès possible.

L'établissement d'un milieu propice à l'agriculture viable doit reposer sur des objectifs à long terme bien définis pour l'ensemble de l'industrie agro-alimentaire. Déterminer ces objectifs et les mettre en oeuvre au début de cette période de grands changements technologiques serait une tâche monumentale même si le secteur agricole était en bonne situation financière, ce qui n'est certainement pas le cas. La communauté agricole a également l'impression que les agronomes ne sont pas tenus en aussi haute estime que les producteurs d'autres pays occidentaux développés.

Je vais vous présenter mes collègues. M. Elwin Vince est le premier vice-président de l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario. Il cultive la terre dans le comté de Kent. M. Harold Rudy cultive pour sa part dans le comté de Waterloo et gère la division programme de l'Association. C'est cette division qui met en oeuvre en Ontario le Programme national de conservation des sols, financé par Agriculture Canada, et le Programme de gestion des terres II, parrainé par le ministère de l'Agriculture de l'Ontario. Cette division gère également quelques programmes de moindre envergure. C'est Harold qui est chargé de vous présenter notre exposé préliminaire.

**M. Harold Rudy (gestionnaire de programme, Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario):** Monsieur le président, je suis honoré d'être associé à l'important défi que doit relever le comité. Dans les minutes qui viennent, je vais vous parler brièvement de notre organisation. C'est une organisation d'agriculteurs. Vers la fin de mon exposé, je vais parler du mandat qui a été confié à votre comité.

Notre association existe depuis 1939. Nous sommes une organisation d'agriculteurs qui compte plus de 7,000 membres dans tout l'Ontario et qui est divisée en 55 comtés et districts. Nos membres représentent tous les groupes de producteurs qui existent dans la province.

Les associations locales nomment 19 directeurs régionaux pour un an, et ce sont ces derniers qui élisent le conseil d'administration qui parle au nom de l'organisation. Nous avons également une division programme dans laquelle je

## [Text]

program division is involved in conservation programs. I will get into that in a few minutes. The part-time staff employed under the program division are employed directly to administer these programs, and we have a committee in every county and district.

The mission statement of our association is to communicate responsible economic management of soil, water and crops. We hope to achieve that by producer education, which is a role in which we've been very active over the years; development and delivery of stewardship programs, a more recent development in our association; local association development, which is an ongoing challenge, and with the declining farm population it continues to be a larger challenge; and fourth, an area where we feel we have more work to, addressing consumer concerns on agricultural environmental issues.

In 1987 the Ontario government approached this association and asked them to become involved in the delivery of the Land Stewardship Program. This was a natural thing because over the years we've been very closely associated with the Ministry of Agriculture and Food and they felt that with grassroots involvement there had never been a program that focused intensively on tillage and cropping practices. This particular program involved financial incentives to farmers to make changes and improvements to their tillage and cropping systems. That program was highly successful and in 1990 a revised program was put in place that expanded land stewardship. It involved a number of areas.

## • 1545

To summarize this program,—I'm not going to go into the details; I know you did have an earlier presentation—basically the program is divided into four sections.

Section A deals with soil conservation systems. We are basically looking at erosion control structures or residue management systems, cover crops, and alternate strip cropping.

Section B of the Land Stewardship Program involves environmental protection systems, and basically we are looking at financial incentives for manure storage, pesticide storage and handling facilities and dairy milkhouse washwater disposal systems.

Sections C and D provide financial incentives to associations or organizations for technology transfer, any innovative techniques they want to try. Those are funds available for that. It also includes financial assistance for education and promotion.

Another very major program we are involved in is the permanent cover portion of the National Soil Conservation Program—a program funded by Agriculture Canada. This program is designed to target specific highly erodible, fragile

## [Translation]

travaille. Cette division s'intéresse aux programmes de conservation. J'aborderai cette question dans quelques minutes. Les personnes qui travaillent à temps partiel dans cette division ont été engagées pour administrer ces programmes; chaque comté ou district a également un comité chargé de l'administration de ces programmes.

Notre association a pour énoncé de mission de faire valoir une gestion économique et responsable des sols, de l'eau et des cultures. Nous espérons y parvenir en faisant l'éducation des producteurs, domaine dans lequel nous avons beaucoup oeuvré au fil des ans, en mettant au point et en oeuvre des programmes de gérance, une de nos activités plus récentes, en favorisant le développement des associations locales, défi constant et sans cesse plus difficile en raison de la diminution du nombre d'agriculteurs, et enfin en répondant aux préoccupations environnementales des consommateurs en matière d'agriculture, domaine où nous avons beaucoup à faire.

En 1987, le gouvernement de l'Ontario a demandé à notre association de participer à la mise en oeuvre du Programme de gestion des terres. Ce n'était pas étonnant car nous travaillions depuis de nombreuses années en étroite collaboration avec le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation; les responsables du ministère estimaient n'avoir jamais mis en oeuvre un programme axé tout particulièrement sur les méthodes de travail du sol, en collaboration avec les agriculteurs de la base. Le Programme de gestion des terres offre aux agriculteurs des encouragements financiers afin de les inciter à modifier et améliorer leurs méthodes de travail du sol. Ce programme a remporté beaucoup de succès et, en 1990, un programme révisé et élargi a été mis en place. Il touche à de nombreux domaines.

Comme vous avez déjà entendu une autre présentation, je n'entrerai pas dans les détails; disons pour résumer que le programme se divise en quatre parties.

La partie A porte sur les méthodes de conservation des sols. Fondamentalement, nous examinons les méthodes de contrôle de l'érosion ou de gestion des résidus, les cultures de couverture et la culture en bandes alternantes.

La partie B du Programme de gestion des terres s'intéresse aux méthodes de protection environnementale et aux mesures d'encouragement financier pour l'entreposage du fumier, les installations de manutention et d'entreposage des pesticides et les méthodes d'évacuation des eaux usées provenant des laiteries sur la ferme.

Les parties C et D prévoient des mesures d'encouragement financier pour les associations et les organisations en vue du transfert technologique et de l'essai de techniques novatrices. Des fonds ont été prévus à cette fin, en vue de fournir une aide financière dans les domaines de l'éducation et de la promotion.

Un autre programme très important auquel nous participons est la partie du Programme national de conservation des sols (financé par Agriculture Canada) qui traite de la couverture permanente du sol. Ce programme est

## [Texte]

areas. For example, land adjacent to a stream or water course is considered fragile because of its location. This program provides financial incentives to farmers for establishing a grass buffer strip or perhaps a treed buffer strip. The type of measure would be up to the discretion of the farmer.

In addition to that, we are involved in the retirement of the hilly, large block plantings of land that perhaps should never have gone out of trees, and we're working very closely with the Ministry of Natural Resources on these types of initiatives.

A very important component of the National Soil Conservation Program is a demonstration portion. We now have 25 projects across Ontario, and we feel this particular part of the program is important because in the past farmers probably didn't pay enough attention to fragile land retirement and, in fact, demonstration sites are designed to have farmers look at some of the problems there might be. They're to be highly visible in the community and have highly visible solutions to the types of problems there, and hopefully there will be bus tours and information days and so forth with these sites to show the farm community what kind of improvements we're making.

One of the major focuses of our organization, particularly in the program delivery side of it, has been an emphasis on education and information exchange. We have set up workshops over the last year to introduce these programs. The workshops are designed to have farmers look at soil conservation systems, environmental protection systems and the third module dealing with retirement of fragile land. Basically we're asking farmers to sit down and identify the resources on their farms through a conservation farm plan, look at some of the opportunities under these programs, and then propose solutions that tie in with the financial incentive portions of these programs.

Another major initiative that we began in 1991 is the Ontario Ground Water Quality Survey. This is funded by Agriculture Canada, again through the Environmental Sustainability Initiative. Basically this project is designed to determine the quality and safety of drinking water for farm families and, secondly, to determine the effect of agriculture management on the quality of ground water. We're looking at up to 1,500 farm wells and up to 200 specific piezometer multi-level test wells which will give us a good cross-section of information for varying soil types and management practices and so on.

The number of agencies we're involved with is typical of our associations with many agencies in delivery over the years. In this particular project, we're involved with the Waterloo Centre for Groundwater Research, the University of Guelph Centre for Land and Water Stewardship, the Ontario Ministry of Agriculture and Food, the Pesticide Lab, the Resource Management Branch, and the Ontario Ministry of the Environment.

## [Traduction]

conçu pour les endroits particulièrement fragiles et sensibles à l'érosion. Par exemple, les terres voisines d'un ruisseau ou d'un cours d'eau sont jugées fragiles en raison même de cette proximité. Ce programme prévoit des mesures d'encouragement financier afin d'inciter les agriculteurs à créer des bandes-tampons gazonnées ou peut-être des bandes-tampons plantées d'arbres. Le choix de la solution est laissé à l'agriculteur.

De plus, nous nous intéressons à l'abandon des terres à forte côte et couvertes de grands groupes de plantes, lesquelles n'auraient peut-être jamais dû être déboisées, et nous travaillons à cette fin en étroite collaboration avec le Ministère des richesses naturelles.

La partie démonstration du Programme national de conservation des sols est tout aussi importante. Nous avons maintenant 25 projets en Ontario et si nous estimons que cette partie du programme est très importante, c'est parce que les agriculteurs n'ont sans doute pas porté une attention suffisante, dans le passé, à l'abandon des terres fragiles. En fait, les projets de démonstration visent à montrer aux agriculteurs certains des problèmes qui pourraient se poser. Il faut que ces emplacements soient bien en vue dans la collectivité et qu'on y propose des solutions aux types de problèmes qui existent; on espère y organiser des visites guidées en autocar, des jours d'information et autres activités, afin de montrer aux agriculteurs les améliorations que nous pouvons apporter.

L'un des aspects sur lesquels notre organisation insiste tout particulièrement, en ce qui concerne la mise en oeuvre de programme, est celui de l'éducation et de l'échange d'information. Nous avons organisé des ateliers au cours de l'année écoulée afin de présenter ces programmes. Dans ces ateliers, les agriculteurs se penchent sur les méthodes de conservation des sols, des méthodes de protection de l'environnement et la question de l'abandon des terres fragiles. En fin de compte, nous demandons aux agriculteurs de réfléchir et de déterminer les ressources de leurs exploitations par l'établissement d'un plan agricole de conservation, d'examiner les possibilités offertes par ces programmes et de proposer des solutions qui leur permettent d'avoir accès aux mesures d'encouragement financier de ces programmes.

Une autre initiative importante entreprise en 1991 est l'enquête sur la qualité de la nappe pluriéatique en Ontario. Cette enquête est financée par Agriculture Canada, par le truchement de l'initiative sur l'exploitation durable des ressources. Ce projet vise fondamentalement à déterminer la qualité et la salubrité de l'eau potable qu'utilisent les familles agricoles et, en second lieu, à déterminer l'effet de la gestion de l'agriculture sur la qualité de la nappe fréatique. Nous examinons jusqu'à 1,500 puits sur les exploitations agricoles et, à l'aide de piézomètre, jusqu'à 200 puits particuliers à divers niveaux, ce qui nous fournira un bon échantillonnage pour divers types de sol et diverses méthodes de gestion.

Au fil des ans, nous avons travaillé avec un grand nombre d'organismes et d'agences. Pour ce projet particulier, nous travaillons avec le *Waterloo Centre for Groundwater Research*, le *Centre for Land and Water Stewardship* de l'université de Guelph, le Ministère de l'agriculture et de l'alimentation de l'Ontario, le laboratoire des pesticides, la direction de la gestion des ressources et le Ministère de l'environnement de l'Ontario.

[Text]

[Translation]

• 1550

If we're going to look ahead to try to determine some of the policies we want to see in place on sustainable agriculture, it's important to look back for a few minutes at where we've come over the last few decades. Certainly over the last 20 to 40 years, we've seen a tremendous increase in the type of technology that has gone into agriculture production through hybridization, fertilizer use and pesticides use. On a world scale, the irrigated areas have virtually tripled. Basically, we've become very specialized. We have larger farms, we have economies of scale, we have increased production and, of course, lower prices.

That has been the message we in the farm community have been given over the last few decades. That probably explains why we're in such a huge surplus situation right now—or at least a perceived surplus situation.

I think it's important to look at that and to ask if this is the direction we want to go in the future. Are these the messages we're giving our farm community? That certainly will be a challenge this committee will have to address.

A few alarming statistics go along with that. Certainly soil erosion, on a world-wide scale, has been one of the major challenges to address. The World Watch Institute estimates that close to 24 billion tonnes of topsoil are lost each year. In addition to that, we have issues such as expanding world population, at approximately 90 million people per year. Tied in with that are issues such as the fact that the cultivated acres are not changing; we're basically dealing with the same food production land base. Along with that, the irrigated acres per person are actually shrinking.

So if you look at those figures, we have to ask where we are heading in the next 20 or 30 years or the next generation in terms of our ability to feed an expanding world population. What commitment do we here in Canada have in this whole concept?

I would like to address the terms of reference and the definition this committee has provided. We certainly have no problems with that. In fact, I applaud this committee for recognizing the importance of economics right up front. We do have safe and nutritious food. In fact, we feel that it's probably the safest food we've ever had in our history.

The third point deals with the conservation or enhancement of natural resources and quality of the environment for future generations. That particular issue is one our membership has been very involved in over the years. Most recently, we're involved in the delivery of these programs.

A fourth issue that you did not address but that we feel is important involves food security. I mention that because I think there is a subtle difference between sustainable agriculture and sustainable food production. When I see some

Si nous nous tournons vers l'avenir pour essayer de déterminer certaines des politiques sur l'agriculture durable que nous voulons voir adopter, il importe de réfléchir pendant quelques minutes pour se rendre compte des progrès réalisés ces quelques dernières décennies. Il ne fait aucun doute qu'au cours des 20 à 40 dernières années, nous avons assisté à un progrès considérable de la technologie appliquée à la production agricole, comme l'hybridation, l'utilisation des engrais et des pesticides. À l'échelle mondiale, les zones irriguées ont pratiquement triplé. Nous sommes en fait devenus très spécialisés. Nos exploitations agricoles sont plus grandes, nous avons des économies d'échelle, nous avons augmenté la production et, bien sûr, fait baisser les prix.

Tel est le message qu'au cours des dernières décennies, les milieux agricoles ont reçu. Cela explique sans doute pourquoi nous nous trouvons actuellement dans une situation fortement excédentaire—ou, à tout le moins, une situation perçue comme telle.

Je pense qu'il est important de s'attarder là-dessus et de se demander si nous voulons véritablement prendre cette direction dans l'avenir. S'agit-il bien des messages que nous transmettons à nos milieux agricoles? Il s'agit sans aucun doute d'un défi auquel ce comité devra faire face.

Quelques statistiques alarmantes soutiennent ce point de vue. Très certainement, l'érosion des sols à l'échelle mondiale représente l'une des plus grandes questions à régler. Selon le *World Watch Institute*, près de 24 milliards de tonnes de terre végétale sont perdues chaque année. En outre, nous sommes confrontés à d'autres questions comme l'accroissement de la population de la planète au rythme approximatif de 90 millions de personnes par an. Liées à cela, d'autres questions se posent comme par exemple le fait que la superficie des terres cultivées ne change pas, nous disposons au fond du même territoire agricole producteur de denrées alimentaires. Parallèlement, la superficie des terres irriguées par personne diminue.

Si nous regardons ces chiffres, nous devons nous demander où nous allons les 20 ou 30 prochaines années, ce qui correspond à la prochaine génération, et si nous sommes en mesure de nourrir une population mondiale toujours croissante. Comment le Canada envisage-t-il ce concept?

Je vais m'attarder un peu sur le mandat et la définition fournis par votre comité. Nous n'y voyons aucune objection. En fait, je félicite le comité de reconnaître l'importance de l'économie. Les aliments dont nous disposons sont sûrs et nutritifs. En fait, nous pensons que les aliments d'aujourd'hui sont probablement les plus sûrs de toute l'histoire humaine.

Le troisième point vise la conservation ou l'amélioration des ressources naturelles et de la qualité de l'environnement pour les générations futures. Cette question particulière intéresse de très près nos membres et ce, depuis bon nombre d'années. Plus récemment, nous avons participé à l'application de ces programmes.

Il y a une quatrième question que vous n'avez pas abordée mais qui, à notre avis, est importante. Il s'agit des réserves alimentaires. Si j'en fais mention, c'est parce qu'il y a, à mon sens, une différence subtile entre l'agriculture

[Texte]

of the things that may go on within the next 20 to 40 years, I think food security starts to become a much more important item. I don't think we are ever going to be faced with those problems in Canada, but in that area on a world-wide scale there appears to be some major problems in the future.

Looking now at the individual items in your terms of reference, I would like to point out a few examples of what we think is happening down at the grassroots level in terms of our existing farming practices. If we look at some of the changes coming about, we think we have a revolution here in Ontario in terms of conservation tillage.

The USDA estimates that because of the 1985 Farm Bill they have decreased erosion by one-third. By the time the 1990 Farm Bill was implemented, within a 10-year period they estimate that they will probably reduce the soil erosion by two-thirds. I can't speak for other provinces in Canada, but here in Ontario our activities are following very closely to what is happening across the border.

So we're looking at a lot of conservation tillage being implemented. In addition to that, we feel that crop rotation is now a priority of most farm operations. Where possible, they are including forages.

Our association has always been a high promoter of forages. We sponsor a forage master competition every year and we feel that forages play a major role in terms of soil conservation and environmental protection.

• 1555

The issue of organic farming is looked at by the individual farmers themselves as being more of a natural way of farming, so they say. It probably works best under hay and pasture systems, where there's livestock involved. Certainly there's opportunity for recycling of nutrients. If they do not have livestock, then probably they are most successful where they have some of the best class 1 land, particularly the most fertile and easy-to-manage soils where drainage is exceptionally good. If you go beyond those types of soil systems then organic farming becomes a greater challenge and is probably less viable.

A third item, which often sets the organic industry apart from the other type of farming practices, involves the niche marketing aspect. Quite often they're involved in value-added products and price premiums of their products. I think we in agriculture can all take a few lessons from them in terms of their marketing capability and how they've received higher incomes because of it.

A fourth area involves a personal commitment or ethic that you see in these people. They are totally committed to their system. Quite often where there are crops involved that require a higher level of labour, they are quite committed to that particular aspect of it. I support the comment that was in your terms of reference. It's not the definition of farming; it's the quality of farming that's carried out.

[Traduction]

durable et la production alimentaire durable. Lorsque je vois ce qui risque de se produire au cours des 20 à 40 prochaines années, j'en déduis que la question des réserves alimentaires devient beaucoup plus importante. Je ne crois pas que le Canada connaîtra de tels problèmes mais, à l'échelle de la planète, l'avenir semble nous réserver quelques gros problèmes à cet égard.

Si je passe maintenant au point particulier de votre mandat, je voudrais souligner quelques exemples de ce qui à notre avis se produit généralement au niveau des pratiques culturelles. Il suffit d'observer certains des changements qui surviennent pour se rendre compte que les pratiques de cultures conservatrices du sol se modifient fondamentalement en Ontario.

D'après l'USDA, le *Farm Bill* de 1985 a permis de diminuer l'érosion d'un tiers. Lorsque le *Farm Bill* de 1985 a été adopté, l'USDA a estimé qu'au bout de dix ans, l'érosion des sols serait diminuée des deux tiers. Je ne peux me faire le porte-parole d'autres provinces du Canada, mais en Ontario, nous suivons de très près ce qui se passe de l'autre côté de la frontière.

Un grand nombre de pratiques culturelles conservatrices du sol sont mises en oeuvre. En outre, nous pensons que la rotation des cultures fait maintenant partie des priorités de la plupart des exploitations agricoles. Dans la mesure du possible, elles comprennent des fourrages.

Notre association a toujours fortement favorisé les fourrages. Chaque année, nous parrainons un concours dans ce domaine et nous pensons que les fourrages jouent un rôle important dans la conservation des sols et la protection de l'environnement.

D'après les agriculteurs, l'agriculture biologique représente une façon plus naturelle de cultiver la terre. Elle fonctionne probablement le mieux sous un régime de fauche pâture où le bétail est présent. Il est certainement possible de recycler les éléments nutritifs. Lorsqu'il n'y a pas de bétail, l'agriculture biologique réussit probablement le mieux sur les meilleures terres de première catégorie, notamment les sols les plus fertiles et les plus faciles à cultiver, où le drainage est exceptionnellement bon. Dans le cas d'autres genres de sols, l'agriculture biologique pose un plus grand défi et est probablement moins viable.

Le marketing de créneaux est un troisième point qui bien souvent met l'agriculture biologique à part des autres genres de pratiques culturelles. Très souvent, les agriculteurs biologiques produisent des produits à valeur ajoutée et bénéficient de bonifications de leurs produits. Je pense que les milieux agricoles peuvent tirer quelques leçons des agriculteurs biologiques, notamment à l'égard de leur capacité de marketing et des revenus plus élevés qui en découlent.

Ces agriculteurs croient personnellement à ce qu'ils font et adoptent un certain code d'éthique. Ils se donnent entièrement à l'agriculture biologique. Bien souvent, lorsque les cultures qu'ils font nécessitent plus de travail, ils n'hésitent pas à le faire. Je suis d'accord quant à l'observation qui figure dans votre mandat. Il ne s'agit pas de la définition des pratiques culturelles mais plutôt de la qualité de ces dernières.

*[Text]*

I would look at our organization and say that we have many producers who are probably operating under the definition of organic farming but don't classify themselves as organic farmers simply because they have no interest in that particular concept. They are probably very close to being as sustainable as what you will ever see. I refer particularly to the producers who are very tuned in to environmental issues and conduct their farm operations in a similar manner.

The issue of impacts from competing land use has been addressed by others. We don't have a research department that gets into these issues in a big way. It is, however, very evident that near the urban centres the land values are way beyond the economic returns of the farm community. So there's continuing pressure on the landlord-tenant aspect, where land is sold off to urban workers or investors. Because of that, the farm operations that are left have become much larger to take in that existing land base. We end up then with a few farmers operating very large acreages. Another aspect that comes into that is the rural estates that are becoming very common around the urban centres.

A fifth area, which we don't necessarily look at as a problem, is the area of recreation. Certainly the demands for recreation have increased near the urban centres, and we think there are some great opportunities for farmers to get in on this through hunting clubs, fishing clubs, nature trails, camping and so forth. We feel in some situations there will be some great opportunities for farmers to use their resources to capitalize on the higher populations and the interest in recreation.

Then there are programs for the future. We feel there must be a continuation of the kind of programs we are involved in. We think they are some of the best programs here in Ontario in terms of involving conservation and improvements to the environment. But we certainly feel there must be a long-term commitment or direction to these programs. When they're on for only a two- or three-year period, it makes it very difficult to adjust to the kinds of administration and perhaps even the understanding of what these programs are all about.

One of the issues that has to be identified is whether farmers are going to be paid for food production or for real land management. That is a message we in the farm community still do not have a clear picture of. We certainly have received the message that we are there to produce food. If that message continues, we will probably continue in the current surplus or glut situation we now have.

• 1600

We think programs must always include a longer-term educational process. We think our existing programs are doing a good job on that, and as they expand over the next few years we feel we will make improvements in that area as well.

*[Translation]*

Parmi nos membres, beaucoup de producteurs font de l'agriculture biologique mais ne se classifient pas en tant qu'agriculteurs biologiques uniquement parce que ce concept particulier ne les intéresse pas. L'agriculture qu'ils pratiquent est probablement la plus proche de l'agriculture durable que vous verrez. Je veux surtout parler des producteurs qui sont à l'écoute des questions environnementales et qui pratiquent l'agriculture dans le même esprit.

La question des incidences de la concurrence dans l'utilisation des terres a été abordée par d'autres intervenants. Nous ne disposons pas d'un département de recherche qui s'attarde sur de telles questions. Il est toutefois bien évident que près des centres urbains, la valeur des terres est beaucoup plus élevée par rapport aux retombées économiques dont les milieux agricoles bénéficieraient. La question du rapport locateur-locataire fait l'objet de constantes pressions, lorsque la terre est vendue à des citoyens ou des investisseurs. C'est pourquoi les exploitations agricoles qui restent sont devenues beaucoup plus importantes puisqu'elles englobent le territoire agricole existant. Au bout du compte, quelques agriculteurs exploitent de très vastes superficies. Par ailleurs, l'immobilier devient quelque chose de très courant aux abords des centres urbains.

Le domaine des loisirs est une cinquième question que nous ne considérons pas nécessairement comme posant un problème. Il ne fait aucun doute que les demandes en matière de loisirs se sont multipliées près des centres urbains et nous pensons que les agriculteurs ont des débouchés importants à cet égard puisqu'ils peuvent ouvrir des clubs de chasse et de pêche, tracer des sentiers d'interprétation de la nature, ouvrir des terrains de camping, etc. Dans certains cas, nous pensons que les agriculteurs auront de bonnes perspectives et pourront utiliser leurs ressources pour profiter au maximum de l'accroissement de la population et de l'intérêt qu'elle manifesterait à l'égard des loisirs.

Il y a ensuite les programmes de l'avenir. Nous pensons que le genre de programmes auxquels nous participons actuellement devrait se poursuivre. L'Ontario, à notre avis, dispose de quelques-uns des meilleurs programmes visant la conservation et les améliorations apportées à l'environnement. Nous pensons toutefois qu'il faut appuyer ces programmes à long terme. Lorsqu'ils sont mis en place pour une période de deux ou trois ans seulement, il est très difficile de s'adapter au genre d'administration et peut-être même de comprendre ce qu'il représente.

Il faudra également savoir si les agriculteurs vont être payés pour la production alimentaire ou pour la gestion des terres. Les milieux agricoles ne le savent pas encore très bien. On nous a indiqué, bien sûr, que nous sommes là pour produire des aliments. Si un tel message persiste, nous nous trouverons probablement encore dans la situation d'excédent ou de surabondance que nous connaissons actuellement.

À notre avis, les programmes devraient toujours avoir un objectif éducatif à plus long terme. Nous pensons que nos programmes existants répondent à ces attentes et au cours des prochaines années nous apporterons des améliorations dans ce domaine également.

## [Texte]

We think there are great opportunities for organic by-products, not only programs to deal with manure management but certainly programs that can deal with some of the organic urban waste products. In fact, some of those products could become soil amendments or could be utilized in agriculture.

We also feel that programs should be commodity neutral. Basically we are saying that if we are going to come out and support a program for hay and pasture, the last thing we want to do is encourage people to expand in that area and create a glut on that market which in the end is self-defeating. We have to be very careful always that any new programs we initiate do not influence one particular commodity sector over another, unless that is a long-term vision of where we want to go in agriculture.

As far as government policies are concerned, again I reiterate we certainly want to see a long-term vision of where we are going with our agriculture and food policy. What are the long-term expectations of society, the long-term expectations of the land use under which we, as farmers, are operating, and what kind of expectations do they have for us over the long term? Should our land go into wetlands? Should it be used for the best, maximum crop production we can produce from it? Right now, basically there is no policy in place to give us that kind of direction.

We think there are some great opportunities for addressing water management, certainly here in Ontario where water is often a surplus item. In the past both surface and underground water have been treated as waste products, and because of that we have tried to get rid of the water as fast as we could. We think there are some great opportunities for establishing some wetlands and using them for headwater storages, water and sediment-control basins, and storm water storages. We think there will be some great opportunities in the future in that area. And, of course, because of the large land base that we, as farmers, are operating, we can probably implement these types of policies and programs.

We think there has to be more interprovincial equality. We are basically looking there at some of the trade barriers between provinces. Are we committed to a global food production system or are we basically looking at our own population here in Canada? Some of these directions are not very clear at this point in time.

We also feel there must be a long-term, reasonable credit policy for producers and, I think, particularly for environmental improvements. These are areas that in some cases are very costly. They do not always generate a positive cashflow, and if society is expecting us to make changes and improve our standards over a short period of time, we, as farmers, are making a lifetime investment, and with today's commodity prices it is virtually impossible to make those kinds of improvements.

## [Traduction]

Nous pensons que les sous-produits organiques feront l'objet de programmes intéressants, non seulement de programmes visant le bon usage du fumier, mais certainement des programmes relatifs à certains des déchets organiques urbains. En fait, certains de ces produits pourraient servir aux amendements du sol ou être utilisés dans l'agriculture.

Nous pensons également que les programmes ne devraient pas avoir d'incidence sur les produits. En fait, si par exemple nous appuyons un programme de fauche pâture, nous ne voulons sûrement pas encourager les agriculteurs à s'étendre dans ce domaine et à créer une surabondance de ce marché, ce qui, au bout du compte, va à l'encontre du but recherché. Nous devons toujours faire en sorte que tout nouveau programme que nous lançons n'influe pas plus sur un secteur particulier de produits que sur un autre, à moins qu'il ne s'agisse d'une perspective à long terme pour l'agriculture.

En ce qui concerne les politiques du gouvernement, je répète encore une fois que nous souhaitons certainement une perspective à long terme pour l'agriculture et la politique alimentaire. Quelles sont les attentes à long terme de la société, les attentes à long terme des agriculteurs en matière d'utilisation des terres, et quelles sont nos attentes personnelles à long terme? Faudrait-il transformer nos terres en terres humides? Faudrait-il en tirer le maximum et le meilleur des récoltes? Pour l'instant, nous n'avons pas de politique pour nous orienter.

Nous avons, nous semble-t-il, d'excellentes perspectives pour l'avenir en ce qui concerne la gestion des eaux, notamment en Ontario où l'eau est souvent une ressource excédentaire. Dans le passé, les eaux de surface comme les eaux souterraines étaient considérées comme des déchets et nous avons essayé de nous débarrasser de l'eau le plus rapidement possible. Selon nous, il serait excellent de créer des terres humides et de s'en servir comme réservoirs d'amont, bassins de contrôle des eaux et des sédiments et bassins d'eaux pluviales. Nous croyons que d'excellentes perspectives d'avenir s'offrent à nous dans ce domaine. Par ailleurs, en raison même du vaste territoire agricole que nous, agriculteurs, exploitons, nous pourrions sans doute mettre en oeuvre ces genres de politiques et de programmes.

Nous pensons toutefois qu'il devrait y avoir plus d'égalité entre les provinces. Nous pensons surtout à certaines des barrières commerciales entre les provinces. Sommes-nous en faveur d'un système de production alimentaire global ou nous intéressons-nous essentiellement à notre population canadienne? Pour l'instant, l'orientation à prendre n'est pas très claire.

Nous pensons également qu'il faudrait prévoir une politique de crédit raisonnable à long terme pour les producteurs, notamment, à mon avis, en ce qui concerne les améliorations environnementales. Il s'agit de domaines qui, dans certains cas, sont très coûteux. Ils ne produisent pas toujours des mouvements positifs de trésorerie et, si la société s'attend à ce que nous apportions des changements et améliorions nos normes en un court laps de temps, nous, agriculteurs, faisons un investissement qui dure toute notre vie et, compte tenu des prix actuels des produits, il est pratiquement impossible d'apporter ce genre d'améliorations.

## [Text]

The final issue in your terms of reference refers to research and technology transfer. Basically, we are saying that the technology has to make economic sense. If we are to adopt new technology we will not do it without either financial incentives or without some kind of assurance that we can support that change financially.

We are certainly looking for more research under integrated systems, and I don't just mean integrated pest management. I think there are many opportunities for greater research in the areas of soil management, interrelationship of one type of crop over another, cover crops, and the whole issue of soil biota, the micro-organisms in the soil, and tied in with that are the issues of organic by-products. Again, we feel there has to be a lot more research done in that area, not only for manure management but for the urban wastes that we may or may not want to have on our farms in the future.

• 1605

Conservation tillage has been very successful on the coarse-textured soils, but on the heavier soils there still are some problems and we feel there needs to be more research on the heavy-or finer-particle soils. We feel there are some great opportunities for precision application of nutrients, and I refer particularly to some of the nitrate problems that we have and are seen in the ground water. We feel if this type of application is much more targeted and much more specific we can probably eliminate quite a number of those problems.

Marketing is an area which, as farmers, I think we often have neglected, but we feel there should be more research in that area and in fact we should be looking at what is working well in marketing and trying to expand our marketing concepts to other commodity groups as well.

We feel there are some great opportunities for renewable energy from agriculture. It doesn't make any sense to send billions and billions of dollars out of our country when there are some great opportunities right here at home. I know you have been addressed by other groups concerning this issue, but we feel there are some great opportunities for alternate methods of energy production from our land base.

Finally, biotechnology is an area that certainly we're at the forefront of, and this is an area that is probably going to see a tremendous amount of change over the next generation. Imagine, if you will, a variety of corn that nodulates the nitrogen from the air, produces five cobs of corn per plant, and maybe even gives off its own pesticide to take care of the competing weeds. That's the sort of thing that is perhaps futuristic, but it may not be that far down the road. There are some cereal plants now that are moving towards this system, and biotechnology has some tremendous opportunities in this area.

## [Translation]

Le dernier point de votre mandat vise la recherche et le transfert de technologie. Pour nous, en fait, la technologie doit cadrer avec l'économie. Nous n'adopterons pas de nouvelles technologies sans stimulant financier ou sans être assurés que nous pouvons nous permettre financièrement de subir un tel changement.

Nous nous attendons certainement à plus de recherche dans les systèmes intégrés et je ne veux pas parler ici seulement de lutte intégrée contre les parasites. À mon avis, la recherche pourrait se développer dans les domaines de la gestion des sols, les relations entre récoltes, les cultures de couverture ainsi que toute la question de biote du sol, les micro-organismes dans le sol et, liées à tout cela, les questions de sous-produits organiques. Nous pensons, je le répète, qu'il faudrait faire beaucoup plus de recherche dans ce domaine, non seulement pour une bonne utilisation du fumier, mais aussi pour les déchets urbains que peut-être nous accepterons ou nous n'accepterons pas à l'avenir dans nos exploitations agricoles.

Les pratiques aratoires antiérosives réussissent très bien sur les sols à texture grossière, mais pas autant sur les sols plus lourds et nous pensons qu'il devrait se faire plus de recherche sur les sols lourds ou à texture plus fine. Nous pensons que la situation est très prometteuse pour ce qui est de l'application précise d'éléments nutritifs, et je parle particulièrement de certains problèmes de nitrate que nous avons et qui se manifestent dans la nappe phréatique. Avec une application plus ciblée et plus spécifique, nous pourrions probablement éliminer une bonne partie de ce problème.

La mise en marché est un domaine que les agriculteurs ont longtemps négligé, mais nous pensons qu'il devrait y avoir plus de recherches à ce niveau. En fait, nous devrions tenter de favoriser les pratiques de mise en marché qui sont efficaces et essayer d'étendre le concept de mise en marché à d'autres groupes de producteurs également.

Nous pensons que l'agriculture est une excellente source d'énergie renouvelable. C'est illogique de dépenser des milliards et des milliards de dollars en dehors du pays lorsque nous avons d'excellentes possibilités ici même. Je sais que vous avez déjà entendu le point de vue d'autres groupes à ce sujet, mais c'est vrai que nous pourrions trouver des méthodes alternatives de production d'énergie chez nous-mêmes.

Enfin, la biotechnologie est un secteur où nous faisons certainement figure de pionniers; c'est aussi un secteur qui est appelé à subir de profonds changements au cours des prochaines générations. Imaginez une variété de maïs qui fixe l'azote dans l'air, qui produit cinq épis par plant, et qui dégage peut-être son propre herbicide pour combattre les mauvaises herbes environnantes. Cette notion est sans doute futuriste, mais elle n'est peut-être pas si lointaine. On trouve déjà des plantes céréalières qui sont traitées en prévision de ce système, et la biotechnologie est extrêmement prometteuse dans ce domaine.

[Texte]

So, in summary, our association feels that our future problems will be solved with science and technology, with research, and we as an organization feel we have a great role to play in terms of the adoption of this research and getting that research's results, the technology, out to the grassroots level.

Mr. Chairman, I would be glad to answer any questions. These two gentlemen with me here today would be happy to speak to any of those questions as well.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Rudy. I'm delighted with what I'm seeing and hearing from you today, particularly delighted that you consider the progress of Ontario to be equal to that of the U.S. Farm Bill, because I think there has been perhaps a larger relative expenditure of money there and you've achieved your progress through local organizations maybe more than through expenditure of money.

I must tell you, before I go to Dr. Foster, the definition that was in our paper we stole from the task force on sustainable agriculture. We might improve it, though, before we're done.

**Mr. Foster (Algoma):** I want to welcome the members of the Ontario Soil and Crop Improvement Association. I think you've really put a lot of the activity you're involved in on our plate this afternoon, and we really compliment you on what you're doing.

There are a couple of areas I would like to deal with. First, as the chairman said, I am impressed that you would say that the United States feel they have reduced their soil erosion by a third since 1985 Farm Bill and that you think you are keeping pace with that in Ontario. Is that because of the National Soil Conservation Program, or is it a combination of factors, or just improved education? What are the really important factors that have made that much progress in the last five or six years?

**Mr. Rudy:** I think there is a combination of events, the first one being the understanding of the farm community that there was a problem in the first place. Back in mid-1980s there were a number of studies done, a number of reports, the PLUARG studies included, which identified agriculture as being a major contributor to phosphorus into the Great Lakes because of the soil erosion and so on. At the same time, programs were just being initiated.

Certainly in 1987 the Land Stewardship Program generated a tremendous amount of interest in the whole concept of conservation tillage, primarily because of the financial incentives, although at the same time there was a great education and awareness program going on along with that. Yes, beginning in 1990, the National Soil Conservation Program—a very specific, very targeted program but focused on some of these very sensitive areas which farmers can identify now and realize those special areas need a specialized type of treatment. So it's a combination of many different factors.

[Traduction]

En résumé, notre association a bon espoir que nos problèmes de demain trouveront des solutions grâce à la science et la technologie, et grâce à la recherche, et que nous, en tant qu'organisation, avons un rôle important à jouer dans le sens d'adopter cette recherche et d'en faire parvenir les résultats, c'est-à-dire les technologies, auprès de l'agriculteur même.

Monsieur le président, je répondrai volontiers à toutes les questions qu'on me posera, et il en sera de même pour les deux messieurs qui m'accompagnent.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Rudy. Je vous sais gré de ce que vous montrez et de ce que vous me dites ici aujourd'hui. Que vous jugiez que l'Ontario a fait autant de progrès que les États-Unis avec le Farm Bill me rend particulièrement heureux parce que je pense qu'il y a probablement eu une plus grande dépense d'argent qu'ici et que les progrès que vous avez réalisés sont dus davantage aux organisations locales qu'à une dépense d'argent.

Je dois vous dire, avant de passer au docteur Foster, que nous avons tiré la définition qui était dans notre document du groupe de travail sur l'agriculture durable. Cette définition pourrait encore être révisée, avant que nous ayons fini nos travaux.

**M. Foster (Algoma):** Je souhaite la bienvenue aux membres de l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario. Je pense que vous avez très bien réussi à mettre au programme de cet après-midi bon nombre des activités qui vous concernent, et nous vous félicitons de ce que vous faites.

Il y a une ou deux choses dont j'aimerais traiter. Premièrement, comme l'a dit le président, je suis fort impressionné par ce que vous dites, c'est-à-dire que les États-Unis auraient réduit l'érosion des sols chez eux d'un tiers depuis l'adoption du Farm Bill en 1985 et que vous pensez que l'Ontario n'a rien à leur envier. Attribuez-vous ces progrès au Programme national de conservation des sols, ou à une combinaison de facteurs, ou tout simplement à une meilleure éducation? Quels sont les facteurs réellement importants auxquels on doit tant de progrès depuis cinq ou six ans?

**M. Rudy:** Je pense qu'il s'agit d'un ensemble de facteurs, le premier étant qu'il fallait que la communauté agricole se rende compte qu'il y avait bel et bien un problème à régler. Déjà au milieu des années 80, des études avaient été faites, des rapports avaient été publiés, notamment l'étude PLUARG, qui donnait l'agriculture comme étant un des principaux responsables de la présence de phosphore dans les Grands Lacs à cause de l'érosion des sols. En même temps, des programmes de correction venaient tout juste de voir le jour.

Le Programme de gestion des terres mis en oeuvre en 1987 a bien sûr suscité énormément d'intérêt pour toute la notion des pratiques aratoires antiérosives, principalement en raison des encouragements silencieux, bien qu'à ce moment-là tout un programme d'éducation et de sensibilisation était déjà en marche. Oui, en 1990, le programme national de conservation des sols a été créé il s'agit d'un programme très spécifique avec des buts très précis, mais axé sur certains domaines très délicats que les agriculteurs reconnaissent maintenant comme ayant besoin de traitement spécialisé. Nous pouvons donc voir que c'est là une combinaison de beaucoup de facteurs différents.

[Text]

[Translation]

• 1610

**Mr. Foster:** How much money is going into Ontario from the National Soil Conservation Program per year?

**Mr. Rudy:** The national program is \$11.1 million over three years. Not all that money is going to financial incentives; there's a portion in there for research, for monitoring and soil analysis and so on.

**Mr. Foster:** Is it cost-shared equally with the province, or is it a federal government program to be delivered?

**Mr. Rudy:** It's basically assumed to be a cost-sharing program with Ontario, yes.

**Mr. Foster:** Is that the total? Or is that the federal share?

**Mr. Rudy:** That's the federal portion.

**Mr. Foster:** I see. Is that actually delivered by your Ontario Soil and Crop Improvement Association?

**Mr. Rudy:** Yes.

**Mr. Foster:** What form does the incentive take?

**Mr. Rudy:** The incentive is a rather unique process. We've established a bidding or tendering concept that allows producers to identify the site and submit a proposal that identifies the costs, including a value for land set-aside or a long-term compensation for the value they may be giving up by not having food produced on that land. It's our local committees that look at all these tenders at one point in time. They, as local farmers, decide where they're getting value for their dollar. Basically that system has worked very well. It probably needs some improvements in the future, but as a start it has done a tremendous job. We have now over 1,000 projects that have been submitted for making these types of improvements.

**Mr. Foster:** Can you give us an example of one that comes to mind that you're familiar with yourself?

**Mr. Rudy:** On the slides I showed a typical buffer strip that was probably about 15 feet or 20 feet wide. It's a type of location where, in the past, the tillage equipment worked right up against the edge of the bank. Because of that, the bank becomes unstable. It also increases the possibility of soil slipping down into the bank. By setting up that small buffer strip they have stabilized the bank. They have established a buffer of permanent grass, and that has acted somewhat as a filter to keep the soil and the sediment back away from the edge of the water.

I should say that in all these projects the land owner is required to sign a long-term agreement with Agriculture Canada, in most cases 15 years.

**Mr. Foster:** In that case, how much of an incentive would have to be provided?

**M. Foster:** Combien d'argent la province d'Ontario reçoit-elle par année du Programme national de conservation des sols?

**M. Rudy:** Le Programme national a été établi à 11,1 millions de dollars pour trois ans. L'argent ne va pas seulement aux encouragements financiers; il y a une partie qui va à la recherche, à la surveillance, à l'analyse des sols et ainsi de suite.

**M. Foster:** S'agit-il d'un programme de partage des frais avec la province, ou d'un programme du gouvernement fédéral?

**M. Rudy:** Essentiellement, c'est un programme à frais partagés avec l'Ontario.

**M. Foster:** Cette somme représente-t-elle le total, de la part du fédéral?

**M. Rudy:** C'est la portion fédérale.

**M. Foster:** Je vois. Le programme est-il réellement administré par l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario?

**M. Rudy:** Oui.

**M. Foster:** Sous quelle forme l'encouragement est-il donné?

**M. Rudy:** C'est un processus plutôt unique. Nous avons établi un système de soumissions qui permet aux producteurs de déterminer l'emplacement ou de soumettre une proposition qui donne les coûts, inscrivant au montant pour les terres abandonnées, autrement dit l'indemnité à long terme représentant le profit auquel ils renoncent en ne produisant pas de denrées alimentaires sur ces terres. L'examen de ces soumissions se fait par les comités locaux périodiquement. Ce sont les agriculteurs eux-mêmes qui décident du montant qu'ils reçoivent sur leur dollar. En général, le système fonctionne très bien. Il aura probablement besoin de quelques améliorations à un moment donné, mais pour le moment le résultat est excellent. Nous avons maintenant plus de 1,000 projets qui nous ont été soumis dans le contexte de ce genre d'amélioration.

**M. Foster:** Avez-vous un exemple à nous donner de projets dont vous auriez vous-même connaissance?

**M. Rudy:** J'ai montré, dans les diapositives, une bande tampon typique mesurant entre 15 et 20 pieds de largeur. C'est le genre d'emplacement où auparavant on travaillait le sol jusqu'au bord de la berge, qui devenait instable en conséquence. La possibilité de glissement de sol sur la berge était aussi augmentée. En aménageant cette bande tampon, l'agriculteur stabilise la berge. Il établit un tampon d'herbes permanentes, qui agit en quelque sorte comme une barrière qui empêche le sol et les segments de glisser dans l'eau.

J'ajoute que dans tous ces projets, le propriétaire terrien est obligé de signer un accord à long terme avec Agriculture Canada, dans la plupart des cas, de 15 ans.

**M. Foster:** L'encouragement financier se chiffrerait à combien, dans ce cas?

[Texte]

**Mr. Rudy:** It's interesting because the incentives are all over the board. I would say that the average for all these projects is around \$800 per acre. But that may also include the cost of trees and additional items they may incorporate into their projects. The lowest value I've seen is \$7 per acre per year. The highest was \$300 to \$400. But that included some very valuable muck soil in one of our marshes.

**Mr. Foster:** You mentioned the importance of renewable energy. Are you talking about the production of ethanol from grains and so on? Or is there some other aspect of renewable fuels you're thinking of?

**Mr. Rudy:** Ethanol from grains is the first thing that comes to mind. We haven't researched the issue. But we certainly are aware of what other organizations are saying. We feel there should be much more work done in this area.

**Mr. Foster:** If you had to identify three or four areas where you think there needs to be more initiative or action by the federal government, what would be the three or four that would first come to mind? You've already mentioned the National Soil Conservation —

**Mr. Rudy:** The National Soil Conservation Program. I guess at this point one of the major issues a number of our members, including our executive, have talked about is the issue of land set-aside. That's an area we think has to be a federal initiative, not a provincial initiative.

**Mr. Foster:** Why?

**Mr. Rudy:** Simply because our grain transportation is combined together.

**Mr. Foster:** I see.

**Mr. Rudy:** That is an area we have no easy answers for, but certainly under the current state of our grain and commodity supply, it would probably be very well received.

• 1615

Number two, we certainly feel that the federal government has a major responsibility on research. This is an area that has been very strongly supported in the past by the federal government. Again, with the great opportunities we have, some of these initiatives that I mentioned tie in very much with long-term type of research, and we feel that probably is more of a federal responsibility.

**Mr. Foster:** What are the really urgent areas in research that need to be addressed first?

**Mr. Rudy:** I think the whole aspect of what kind of results do we see from our current tillage and cropping practices and how can we make those improvements.

We think we've come a long way in the last five years. We think we're doing a lot of good things on sustainable agriculture, but there are still areas like how to manage clay soils in a cash crop situation and some of the things that I mentioned here earlier on my slide relating to biotechnology and so on, integrated systems.

[Traduction]

**M. Rudy:** La question est intéressante, parce que l'éventail est très vaste. Je dirais que la moyenne de tous ces projets se situe à environ 800 dollars l'acre. Cette somme peut toutefois comprendre le coût des arbres et des autres articles que l'agriculteur peut incorporer dans son projet. La somme la plus basse que j'ai vue était de \$7 l'acre par année. La plus haute allait jusqu'à 300 et 400 dollars. Mais il s'agissait de terre noire de sol de nos marais, qui commande des prix très élevés.

**M. Foster:** Vous avez parlé de l'importance de l'énergie renouvelable. Entendez-vous par là la production d'éthanol à partir de céréales? Ou pensez-vous à un autre genre de combustible renouvelable?

**M. Rudy:** La première chose qui vient à l'esprit est bien sûr la production d'éthanol à base de céréales. Nous n'avons pas poussé l'étude plus loin, mais nous sommes parfaitement au courant de ce que d'autres organisations avancent. Nous pensons que ce domaine mérite d'être étudié beaucoup plus à fond.

**M. Foster:** Si je vous demandais de nommer trois ou quatre secteurs qui, d'après vous, mériteraient que le gouvernement fédéral intervienne davantage, quels seraient-ils? Vous avez déjà mentionné le programme national. . .

**M. Rudy:** Le Programme national de conservation des sols. A ce moment-ci, une des questions les plus importantes soulevées par bon nombre de nos membres, y compris l'exécutif, concerne l'abandon de certaines terres. C'est un secteur où, à notre avis, l'initiative doit venir du fédéral, et non des provinces.

**M. Foster:** Et pourquoi?

**M. Rudy:** Simplement parce que le transport des grains relève d'un but.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Rudy:** C'est un domaine où il n'y a pas de réponse facile, mais j'imagine que l'idée serait probablement bien accueillie, compte tenu de l'état actuel de nos réserves de céréales et de produits.

Deuxièmement, il ne fait aucun doute à nos yeux que le gouvernement fédéral a d'importantes obligations dans le domaine de la recherche. C'est d'ailleurs un domaine qui a toujours été fortement appuyé par le gouvernement fédéral. Ici encore, avec toutes les possibilités qui s'offrent, certaines des initiatives dont j'ai parlé correspondent parfaitement à la recherche à long terme, qui d'après nous serait davantage une responsabilité fédérale.

**M. Foster:** Quels sont les domaines réellement urgents en recherche qu'il faudrait aborder en premier lieu?

**M. Rudy:** C'est tout l'aspect des résultats que nous obtenons avec les pratiques actuelles de travail du sol, et la manière dont nous pouvons parvenir à ces améliorations.

Nous avons fait beaucoup de progrès ces cinq dernières années. Nous pensons marquer des points par rapport à l'agriculture durable, mais il y a encore des zones grises, par exemple la culture des sols argileux en culture commerciale et certaines autres choses dont j'ai parlé ici tout à l'heure durant ma projection de diapositives concernant la biotechnologie et les systèmes intégrés, et ainsi de suite.

[Text]

**Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** I want to compliment you on your presentation. It's a very thorough presentation and I think it's a very good presentation. It brings up a number of areas of thought and areas for discussion.

First of all is this idea of soil erosion and so on, which is a concern of everyone and your figure of 24 billion tonnes a year being lost. As a society or as a country, have we turned the corner with respect to soil erosion? Is there enough awareness now and enough commitment by enough people that we're going to see a reversal of soil erosion? What are your thoughts on that?

**Mr. Rudy:** I can speak only for Ontario, and I would say no, we still have a long way to go but because of some of the improvements in technology, it's now much easier for farmers to deal with residue management.

We have the specific technical pieces of equipment out there to do it. We may get into some problems under certain weather conditions. There may be some concerns about disease under certain residue conditions or crop rotation, but by and large farmers feel they are saving money by making fewer trips across the field, by using less fuel and less labour. In that respect, farmers are looking at that as a very positive aspect to their cash flow. Basically, on the coarse-textured soils, they are not seeing a significant yield reduction.

**Mr. Laporte:** You say you have a long way to go. Is it in education? Is it in programs that fund farmers to allow them to transfer over with new equipment and so on? Where does the direction have to be placed?

**Mr. Rudy:** I think the emphasis has to be in all areas. It certainly is a very difficult transition for farmers to make financially. In the Land Stewardship II Program, we have 5,000 applicants and virtually all the money is committed at this point in time. We know there are many more people out there who would like to get in on a program like that and make some improvements if they can get the financial incentives.

Along with that, there still are some soil types and certain conditions that are very difficult to make changes. In those areas, we feel farmers still have quite a ways to go in some of those areas. Poor drainage is another aspect; conservation tillage is more difficult where soil is poorly drained. On some of those sites, conventional ploughing is still the best answer to crop reduction.

**Mr. Laporte:** What are the numbers that are involved in this stewardship program and what percentage of farmers in Ontario does that represent and in what areas?

**Mr. Rudy:** We have 5,000 applicants at this point in time, and depending on which statistics you use, there are probably 40,000 to 50,000 commercial farmers and closer to 70,000 classified as farmers for stats purposes.

• 1620

**Mr. Laporte:** If the funding were available, would there be more than 5,000? Or, do you have to be involved with education too?

[Translation]

**M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre):** Je tiens à vous féliciter de votre exposé. Vous avez fait un exposé très minutieux et une excellente communication, qui soulève diverses notions ou sujets à débattre.

Il y a d'abord la question de l'érosion des sols qui est une source de préoccupation pour tout le monde; je relève particulièrement votre chiffre de 24 milliards de tonnes perdues chaque année. En tant que société ou en tant que pays, avons-nous dépassé le stade critique de l'érosion des sols? Pensez-vous que les gens sont suffisamment informés maintenant et déterminés à prendre les mesures qui s'imposent pour que l'érosion des sols soit chose du passé?

**M. Rudy:** Je peux parler pour l'Ontario seulement, et je dirais que non. Il y a encore beaucoup à faire, mais grâce à certaines percées technologiques, il est maintenant beaucoup plus facile pour les agriculteurs de gérer les résidus.

Nous disposons des pièces d'équipement techniques pour le faire. Certaines conditions climatiques vont poser des problèmes, et on peut craindre certaines maladies favorisées par certains résidus ou la rotation des cultures, mais en général les agriculteurs s'aperçoivent qu'ils épargnent de l'argent en traversant moins souvent leurs terres, et en utilisant moins de carburant et moins de main-d'oeuvre. À ce niveau, les agriculteurs estiment que leur portefeuille s'en porte beaucoup mieux. Essentiellement, dans les sols rigides, on ne constate pas de réduction de rendement appréciable.

**M. Laporte:** Vous dites qu'il y a encore beaucoup à faire. Parlez-vous d'éducation? Ou de programmes de subventions aux agriculteurs pour leur permettre de faire le transfert avec du nouvel équipement, ainsi de suite? Où faut-il faire porter les efforts?

**M. Rudy:** Je pense qu'il faut agir dans tous les domaines. Il ne fait aucun doute que c'est une transition difficile à faire pour les agriculteurs au point de vue financier. Dans le programme de gestion des terres, nous avons 5,000 demandes et virtuellement tout l'argent est engagé à ce point. Nous savons qu'il y a bien d'autres personnes qui aimeraient participer à un programme comme celui-là et apporter les correctifs nécessaires si on leur offre des encouragements financiers.

En même temps, il reste que certains types de sols et certaines conditions sont très difficiles à modifier. Dans ces secteurs, les agriculteurs ont encore beaucoup de chemin à faire. Le drainage est un autre aspect du problème; les pratiques anti-érosives sont plus difficiles à réaliser lorsque le sol est mal drainé. À certains endroits, le labourage conventionnel est encore la meilleure solution à la réduction des récoltes.

**M. Laporte:** Quel est l'ordre de grandeur dans ce programme de gestion des terres, et quel pourcentage des agriculteurs de l'Ontario cela représente-t-il et dans quelles régions?

**M. Rudy:** Nous avons 5,000 candidats à l'heure actuelle et, d'après les statistiques que vous utilisez, il y a probablement de 40,000 à 50,000 agriculteurs commerciaux et plutôt 70,000 agriculteurs classifiés comme tels à des fins statistiques.

**M. Laporte:** S'il y avait suffisamment de fonds, auriez-vous plus de 5,000 demandes? Ou alors faudrait-il que vous participiez à l'information?

[Texte]

**Mr. Rudy:** I think it is both. If we go back and look at the first Land Stewardship Program, which ran from 1987 to 1990, we had over 8,000 applicants in that program. And Land Stewardship II is designed not to go back and fund the same people. In other words, there was a tie-in not only with that program but also with the previous conservation program, and because of that we are bringing new clients into this whole aspect. We still feel that over a period of five to ten years probably every farmer out there could make some improvements in this area if he or she were given the opportunity to participate.

**Mr. Laporte:** I think I will move on a little bit here. You mentioned in your discussion some of the problems—production is up, prices are low, economies of scale, larger farms. What importance is farm size in this whole area, what role does it play?

**Mr. Rudy:** It's an interesting question. A farm operation may be large, but that does not necessarily mean it's not sustainable. I think we have to look at the overall land base that is being operated and ask as a society, is this the direction in which we want to go, with very few food producers operating a very large land base? I guess the concern comes in where, in some situations, there may not be anyone left to manage the land. The land grows up in weeds and becomes an eyesore as well as a hazard or menace from weed seeds and so on.

**Mr. Laporte:** What are your thoughts on farm size? Is there an optimum size? Is there some objective we should be heading for? What are your thoughts in that area?

**Mr. Rudy:** I wouldn't say there is an optimum size. I think that as an association we have to say that the family farm is the most important criterion, and that can be from a very small land base to thousands of acres. I think the most important thing is the fact that where you have landowners looking after their own land, they perhaps treat it with more care and have a more personal interest in what is going on there. We think the family farm is probably the best way to make that happen.

**Mr. Laporte:** Is it important, in a discussion on sustainable agriculture, to weave into the definition and into the whole area of sustainable agriculture some aspect of farm size, farm families, and smaller production units? Is it imperative to do that in order to have the best type of sustainable agriculture that we can?

**Mr. Rudy:** Personally, I don't think that should be an issue at this point in time. I suspect that with our current programs and the current direction in which we are going, we are moving away from that type of system and I don't see anything in the near future that is going to change that.

**Mr. Laporte:** Is that good, bad, or neutral?

[Traduction]

**M. Rudy:** Je crois qu'il y a un peu des deux. Quand nous avons réalisé pour la première fois le Programme de gestion de terres, soit de 1987 à 1990, nous avons reçu plus de 8,000 demandes. Or, le deuxième programme est conçu de manière à ne pas accorder de financement aux mêmes fermiers. En d'autres termes, il existe des liens non seulement avec ce programme mais aussi avec le programme de conservation précédent et nous nous retrouvons ainsi avec de nouveaux clients. Nous pensons encore que sur une période de cinq à dix ans, tous les fermiers pourraient probablement effectuer des améliorations dans ce domaine-là si on leur donnait l'occasion de participer.

**M. Laporte:** Passons à autre chose. Vous avez mentionné certains problèmes: la hausse de la production, la baisse des prix, les économies d'échelle, la plus grande superficie des fermes. Quelle est l'importance de la superficie des fermes dans ce domaine, quel rôle joue-t-elle?

**M. Rudy:** La question est intéressante. La grande superficie d'une exploitation agricole ne nuit pas nécessairement à sa viabilité. Je pense qu'il faut prendre l'ensemble des terres exploitées et se poser une question en tant que société: voulons-nous qu'un petit nombre de producteurs de denrées alimentaires exploitent une très grande partie des terres? On s'inquiètera sans doute que dans certains cas, il n'y ait plus personne pour exploiter la terre. Une terre abandonnée, envahie par les mauvaises herbes, ne fait pas un très joli tableau et devient un danger ou une source de plantes adventices, entre autres conséquences.

**M. Laporte:** Que pensez-vous de la superficie des fermes? Y a-t-il une superficie optimale? Existe-t-il un objectif que nous devrions atteindre? Qu'en pensez-vous?

**M. Rudy:** Je ne crois pas qu'il existe une superficie optimale. En tant qu'association, je crois que nous devons affirmer que l'important est de s'en tenir à des fermes familiales, qu'elles comptent seulement quelques acres ou des milliers. L'essentiel est que les propriétaires fonciers soient responsables de leurs propres terres car ils auront plus tendance à en prendre soin et à s'y intéresser personnellement. La meilleure formule est donc celle de la ferme familiale.

**M. Laporte:** Est-il important, lors d'un débat sur l'agriculture viable, d'incorporer dans la définition et dans tout le domaine de l'agriculture durable des notions de superficie de la ferme, de familles agricoles et d'unités de production plus petites? Faut-il absolument tenir compte de ces éléments afin d'obtenir la meilleure agriculture durable possible?

**M. Rudy:** À mon avis, il n'est pas nécessaire de tenir compte de ces éléments-là en ce moment. Les programmes actuels et l'orientation que nous avons adoptée nous éloignent de ce genre de système et je ne vois pas ce qui pourrait y changer grand chose dans un avenir rapproché.

**M. Laporte:** Est-ce bien ou mal, ou cela n'a-t-il aucun effet?

[Text]

**Mr. Rudy:** I guess you have to go one step beyond that and ask what is happening to our rural communities. Because the number of farm people is dwindling, we see small towns and villages closing up, and they are certainly feeling the hurt of a less viable or active farm community. I think that has had a very negative impact not only in Ontario but also in rural Canada.

**Mr. Laporte:** Should that be woven into the sustainable agricultural definition, the outlying community, the businesses, the support groups, industries that aid agriculture?

**Mr. Rudy:** Yes, I think that is all part of the agri-food industry, and I think that is important.

• 1625

**Mr. Laporte:** I'm just trying to clarify what you're saying. Economics is dictating a certain farm size and a certain future for agriculture, and if we allow this to take its course, then we're going to go in one direction. Should we as a society be saying that we think it's important to maintain this type of rural community, this type of rural infrastructure, thus encouraging more farm families and communities? Is it important to say that we think this is important and therefore put in various factors that will assist or encourage that type of infrastructure, as opposed to saying we'll just see what happens and see where we end up?

**Mr. Rudy:** I agree with you. I think that has to be a very important objective. In addition to that, maintaining some of the skills that are out there in the farm community. . . if we lose those skills and rely on fate to fall where it may, we will probably jeopardize our ability to produce food in the future.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Mr. Rudy and gentlemen, welcome to the committee. I enjoyed your presentation and some of the practical views you have on agriculture and the long-term sustainability of the industry.

You mentioned a number of areas. I am from Alberta, so my views will probably be somewhat different. I am not very familiar with parts of Ontario.

One program that has helped considerably and has been well received in the west—I think you mentioned it—is the Permanent Cover Program. We have a lot of land in a number of areas that never should have been farmed. I think it is a good program. Unlike previous programs like LIFT in the early 1970s, which was of short-term duration, this one has 10- and 20-year contracts and I think is a step in the right direction. It looks like it may require more funding. Would you encourage the federal government to continue with that program or are there improvements that we can make to it?

**Mr. Rudy:** We think the National Soil Conservation Program is an excellent program. We did try to establish some type of permanent cover under the first Land Stewardship Program in 1987 as well as under a previous

[Translation]

**M. Rudy:** Je pense qu'il faut regarder un peu plus loin et se demander ce qui arrive à nos collectivités rurales. Le nombre de producteurs diminue, les petites villes et les villages disparaissent et l'on sent l'incidence d'une collectivité agricole moins viable ou moins active. C'est cette réalité qui a eu une incidence très négative non seulement en Ontario mais aussi dans l'ensemble du Canada rural.

**M. Laporte:** Faudrait-il donc tenir compte dans la définition d'une agriculture durable des collectivités périphériques, des entreprises, des groupes d'appui et des industries qui appuient l'agriculture?

**M. Rudy:** Oui, je crois que tous ces éléments font partie de l'industrie agro-alimentaire et ils sont importants.

**M. Laporte:** Je veux m'assurer de bien comprendre ce que vous dites. Des raisons d'ordre économique dictent la superficie des fermes et tracent un certain avenir pour l'agriculture, donnant au secteur une certaine orientation si nous n'intervenons pas. Devons-nous donc, en tant que société, décider qu'il est important de conserver ce genre de collectivité rurale, d'infrastructure rurale et d'encourager un plus grand nombre d'exploitations agricoles familiales et de collectivités agricoles? Faut-il que nous affirmions l'importance de la collectivité rurale et que nous encourageons ce genre d'infrastructure et non attendre de voir ce qui va arriver, sans intervenir?

**M. Rudy:** Je suis d'accord avec vous. Je crois que vous avez énoncé un objectif très important. De plus, il faut veiller à conserver certaines des compétences propres à la collectivité agricole; si nous perdons ces compétences et nous en remettons uniquement au destin, nous risquons de mettre en péril notre capacité de produire des denrées alimentaires à l'avenir.

**M. Porter (Medicine Hat):** Monsieur Rudy, messieurs, je vous souhaite la bienvenue au comité. J'ai savouré votre exposé, ainsi que les points de vue très pratiques que vous avez présentés sur l'agriculture et la durabilité de cette industrie.

Vous vous êtes arrêtés à un certain nombre de questions. Or, comme je viens de l'Alberta, les commentaires que j'ai à faire divergeront sans doute quelque peu. Je ne connais pas très bien certaines parties de l'Ontario.

Un programme a beaucoup aidé et a été bien accueilli dans l'Ouest—vous l'avez d'ailleurs mentionné, je crois—soit le Programme de couverture permanente. Nous comptons dans certaines régions de vastes étendues qui n'auraient jamais dû être cultivées. Je crois qu'il s'agit d'un bon programme. Contrairement à d'autres qui l'ont précédé, y compris le Programme LIFT au début des années 70, qui n'étaient que de courte durée, celui-ci conclut des contrats de 10 et 20 ans; je crois que c'est un pas dans la bonne direction. Il semble cependant qu'il aura besoin de fonds supplémentaires. Est-ce que vous encourageriez le gouvernement fédéral à poursuivre ce programme ou doit-il y apporter des améliorations?

**M. Rudy:** Nous pensons que le Programme national de conservation des sols est un excellent programme. Nous avons bel et bien essayé d'établir une couverture permanente lors de la réalisation du premier Programme de gestion des

## [Texte]

program going back to 1986. We were very careful that we did not lose control of the fact that this program was not to be perceived as a hay-and-pasture program. That is a difficult challenge in Ontario because as soon as you talk about permanent cover the first thing farmers want to do is put their livestock on it or take hay off of it. For that reason we have focused on specific types of problems.

Because of those tight controls we may have been more restrictive, but we think we can now broaden the program a bit and expand it in some areas. We think there are great opportunities to put some of our idle land into forest cover. Basically, it is just growing in weeds and it may never have any future for food production. The program could be expanded into a number of these areas.

**Mr. Porter:** There are a number of things that have worked fairly well, and I wish they would be encouraged in the west. PFRA has done a lot over the years in western Canada in terms of soil and water management. Groups like Ducks Unlimited and some of the provincial wildlife associations that have worked in conjunction with agriculture. . . There are some places that are just not suitable, even within a given farm.

In mentioning the size of farms, there is no size—it's what will sustain a family. I know of people who are making a living with poultry or dairy perhaps on only a few acres. A 200-cow-calf operation in the area where I live—you would need 10,000 to 15,000 acres to maintain that. So there is no ideal size. It depends on where you are and what you are producing.

• 1630

You mention, and I agree with you, that we have the safest food we've ever had in history; yet, I don't know about your organization, but so many that I am aware of and have been involved in are spending more and more of their energy and a fair bit of their time counteracting what I think is misinformation by some group or other.

If you look at some of these organizations and their budgets, they are coming out trying to counteract everything from k.d. lang to *The New England Journal of Medicine*, which will say something and six weeks later say that, no, it really wasn't what somebody else has decided, that cheese didn't cause whatever it was. I think there are better things that agriculture could be doing, but we have to do that to protect our own industry.

I was interested in your comments on land values. A number of things have happened over the years. That's probably part of why we're in this trouble. Land values went up when both interest rates and land were high. There were

## [Traduction]

terres en 1987 et lors du programme précédent datant de 1986. Nous avons veillé soigneusement à ce que ce programme ne soit pas perçu comme étant un incitatif à la fauche-pâture. Cela est particulièrement important en Ontario où, dès qu'il est question de couverture permanente, les agriculteurs veulent immédiatement se servir des terres visées pour y mettre leur bétail ou pour en récolter le foin. C'est pourquoi nous avons concentré notre attention sur des problèmes d'un genre précis.

Ces mesures plus serrées nous ont obligés à être plus restrictifs, mais nous croyons maintenant pouvoir agir avec plus de latitude et élargir le programme dans certains secteurs. Nous croyons que nous pourrions transformer avec bonheur certaines de nos terres incultes pour en faire des couvertures forestières. Il ne pousse que des mauvaises herbes sur ces terres et celles-ci ne pourront peut-être jamais servir à la production alimentaire. Le programme pourra donc être utile dans certains de ces domaines.

**M. Porter:** Certaines activités ont donné des résultats intéressants, et je voudrais bien qu'elles soient encouragées dans l'Ouest. Au cours des années, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies a grandement contribué dans l'Ouest canadien à la gestion des sols et de l'eau. Des groupes comme Canards illimités Canada et certaines associations provinciales de la faune ont eu un effet bénéfique sur l'agriculture. . . Certaines terres sont absolument incultivables et certaines sont même situées au sein d'exploitations agricoles.

Pour ce qui est de la superficie des fermes, disons qu'aucune superficie n'est idéale, il faut une exploitation pouvant subvenir aux besoins d'une famille. Je connais des gens qui se contentent de quelques acres pour faire de l'élevage de la volaille ou tenir quelques vaches laitières. Par contre, une exploitation d'élevage extensif comptant 200 vaches dans le secteur où j'habite nécessite de 10,000 à 15,000 acres. Il n'y a donc pas de superficie idéale. Tout dépend d'où vous êtes situé et de ce que vous produisez.

Vous dites, et je suis d'accord avec vous, que nos aliments n'ont jamais été aussi sûrs; pourtant, je ne sais pas ce qu'il en est à propos de votre organisation, il y en a beaucoup que je connais et dont j'ai fait partie qui consacrent de plus en plus de leur énergie et une bonne partie de leur temps à neutraliser ce que je considère être de la désinformation de la part de certains groupes.

Certaines de ces organisations veulent riposter à tout, que ce soit les propos tenus par «k.d. lang» ou les déclarations du *New England Journal of Medicine*, qui affirmeront une semaine que le fromage cause tel ou tel problème et six semaines plus tard reviendront sur cette déclaration. Je pense qu'il y a mieux à faire en agriculture mais nous y sommes obligés pour protéger notre propre industrie.

Vos commentaires sur la valeur des terres m'ont fort intéressé. Un certain nombre de choses se sont passées au fil des ans. Cela explique sans doute en partie pourquoi nous nous trouvons dans cette situation. La valeur des terres a

[Text]

various factors in that, including the changing of the Bank Act in the early 1960s, when land was used for collateral. I don't know whether that helped a lot of people. At one time bankers could hardly move money fast enough to people who owned land.

**Mr. Rudy:** That's right.

**Mr. Porter:** As well, the capital gains tax got built into the price of land. I'm wondering if you see any avenues we could take, from the federal perspective, relative to the difficulties that I think have been caused by government involvement.

**Mr. Rudy:** Again, it comes back to long-term credit policies, not necessarily easy credit but reasonable interest rates to support the type of capital investment farmers need to stay viable. I think that's a number one priority. It has not been part of government policy over the last 10 to 15 years, during high interest rates, when it became very damaging.

**Mr. Porter:** Within Canada, certainly through our universities, our provincial departments of agriculture and I guess federal research stations, a number of things are being done. I'm not sure whether research carried out is dispersed on a broad enough basis. I don't know whether things happening here are of benefit to you, if we're getting all of the information that should be available.

Do you feel there's enough co-operation between all the various players in the area of research so that those of us directly involved in agriculture can access the information that's out there?

**Mr. Rudy:** I think there have been some tremendous improvements in that whole area in the last five years. We have become involved in on-farm research in a much bigger way. I think that's one way of bringing the researchers to the grassroots level, having that local exchange of information.

That was part of the Tillage 2000 program we've had here in Ontario. We think it has worked very well, and is very successful. Probably there are many other areas where we should be looking at that type of involvement or exchange of resources, as well.

You are right that a tremendous amount of research is going on that we farmers never hear about. We don't know whether or not many of the answers we need are on the shelf somewhere, but I think there is room for trying to consolidate that in some way or means and to bring out to the producers what may be relevant.

The soil and water conservation information bureau in Guelph, again part of your initiative, through your funding programs, has been a very positive step. It's an organization now set up to try to decipher what is important for farmers, producers, field specialists and the extension staff. It makes available to them many resources, data and library searches and so forth, to try to identify some of the things that may be important.

[Translation]

augmenté lorsque les taux d'intérêts étaient élevés. Cela a été dû à plusieurs facteurs, notamment la modification de la Loi sur les banques au début des années 60, lorsque la terre a été utilisée comme bien donné en garantie. Je ne sais pas si cela a aidé beaucoup de gens. À un moment donné, les banquiers étaient submergés de demandes provenant des propriétaires fonciers.

**M. Rudy:** C'est exact.

**M. Porter:** De plus, l'impôt sur les gains en capital a été intégré dans le prix du terrain. Je me demande s'il existe à votre avis d'autres options à notre disposition, dans une perspective fédérale, pour pallier aux difficultés qui selon moi ont été causées par la participation du gouvernement.

**M. Rudy:** Ici encore, cela ramène aux politiques de crédit à long terme, pas nécessairement du crédit facile, mais des taux d'intérêts raisonnables pour appuyer le type d'investissement dont les agriculteurs ont besoin pour survivre. J'estime qu'il s'agit de la priorité numéro 1. Cela n'a pas été la ligne de conduite adoptée par le gouvernement au cours des 10 à 15 dernières années, lorsque les taux d'intérêts étaient élevés, ce qui a causé beaucoup de tort.

**M. Porter:** Au Canada, assurément par l'intermédiaire de nos universités, de nos ministères provinciaux de l'agriculture et des stations de recherche fédérales, on est en train de faire un certain nombre de choses. Je me demande si les résultats de ces recherches sont diffusés à tous les intéressés. Je ne sais pas si vous profitez de ce qui se passe ici, si nous obtenons tous les renseignements qui devraient être mis à notre disposition.

À votre avis, la coopération entre les divers intervenants dans le domaine de la recherche est-elle suffisante pour permettre à ceux d'entre nous qui nous occupons d'agriculture d'avoir accès à l'information qui existe?

**M. Rudy:** J'estime qu'il y a eu beaucoup d'amélioration dans ce domaine au cours des cinq dernières années. Notre participation à la recherche agronomique sur place s'est considérablement accrue. Je pense qu'il s'agit d'une façon de mettre les chercheurs en communication avec la base, en ayant cet échange local d'information.

Cette initiative s'inscrivait dans le cadre du programme Tillage 2000 que nous avons eu ici en Ontario. Nous estimons qu'il a très bien fonctionné; c'est une belle réussite. Il existe probablement de nombreux autres secteurs où nous pourrions envisager ce type de participation ou d'échange de ressources.

Vous avez raison, on effectue énormément de recherche dont les agriculteurs n'entendent jamais parler. Nous ne savons pas si un bon nombre des réponses dont nous avons besoin se trouvent sur des tablettes quelque part mais je pense qu'il y a lieu de renforcer cet aspect d'une façon ou d'une autre et de fournir aux producteurs les renseignements pertinents.

Le Bureau de la conservation des sols et des ressources hydrologiques à Guelph, qui fait également partie de votre initiative, par l'intermédiaire de vos programmes de financement, s'est avérée une mesure très positive. Il s'agit d'une organisation mise sur pied pour tâcher de déterminer ce qui est important pour les agriculteurs, les producteurs, les spécialistes et le personnel de vulgarisation. Ce bureau met à leur disposition de nombreuses ressources, les résultats de recherches de données et de recherches bibliographiques, afin de tâcher de cerner certains renseignements importants.

[Texte]

**Mr. Porter:** Has your organization taken a view, and have you made any comments, on GRIP or NISA? Do you feel that you're talking about some longer-term programs? I guess there are one or two that we're looking at right now. I'm just wondering what your reaction is.

I know we're early into the program. I don't think anybody expected it to come out perfect the first time out. In my view, there are going to have to be changes. If we don't change it, we're going to have wall-to-wall canola and wheat in Alberta. I don't know what would happen in Ontario, but I guess it's a step at looking at some long-term viability. I'm just wondering what your organization's position is on that.

• 1635

**Mr. Rudy:** I think our president would like to speak to that.

**Mr. Martin:** My greatest concern would be that we'd have wall-to-wall soya beans and corn in Ontario. From that standpoint I would view it negatively. The help was needed. I think if the help had been on a retroactive payment from last year's production instead of on this year's production, it would have been more beneficial to society as a whole. In our area it raised the price of land rent roughly \$25 an acre, so what good did it do in the long run?

Unfortunately, there seem to be a lot of farmers with very short memories. If there is a chance to make a dollar, they're going to go at it. Anything that's going to pay for past production, as opposed to potential production for next year, I personally would view more favourably. Those are my personal views, not the views of the association. We haven't developed a position on that as an association.

**Mr. McGuire (Egmont):** You were saying in your presentation that you represent 7,000 farmers; that is out of how many?

**Mr. Rudy:** Again, it comes back to which numbers you want to look at, but we consider there to be about 40,000 to 50,000 commercial farmers in Ontario.

**Mr. McGuire:** So it's a very small percentage.

**Mr. Rudy:** I wouldn't say small. It's a significant number.

**Mr. McGuire:** Are they mainly in southern Ontario?

**Mr. Rudy:** No, we have active members right across Ontario.

**Mr. McGuire:** You also said in your presentation that you're producing the safest food in the world. We were made aware of your program by David Suzuki, who has a lot of influence in this country for some reason. He says we're poisoning ourselves; our food is actually poisonous. Have you done anything about that particular statement that he was making?

[Traduction]

**M. Porter:** Votre organisation a-t-elle une opinion à formuler à propos du Régime d'assurance du revenu brut ou du Compte de stabilisation du revenu net, et avez-vous fait des commentaires à ce sujet? S'agit-il à votre avis de certains programmes à plus long terme? Je suppose qu'il y en a un ou deux que vous êtes en train d'envisager pour l'instant. Je voudrais bien connaître votre réaction.

Je sais que le programme en est à ses débuts. Je ne pense pas que qui que ce soit s'attende à ce que tout soit parfait dès le départ. À mon avis, certains changements y seront apportés. Si nous ne le faisons pas, nous nous retrouverons avec des champs de colza et de blé à perte de vue en Alberta. Je ne sais pas ce qui se passerait en Ontario mais je suppose que l'on envisage une certaine viabilité à long terme. Je me demande quelle est la position de votre organisation à ce sujet.

**M. Rudy:** Je pense que notre président voudrait bien prendre la parole à ce sujet.

**M. Martin:** Ma plus grande crainte serait que nous nous retrouvions avec des fèves de soja et du maïs à perte de vue en Ontario. Je ne verrais donc pas cela d'un bon oeil. Cette aide était nécessaire. Je pense que si cette aide avait pris la forme d'un paiement rétroactif à la production de l'année dernière plutôt qu'à la production de cette année elle aurait été plus profitable à l'ensemble de la société. Dans notre région, cela a fait monter le prix du loyer du bien-fonds à environ 25\$ l'acre. À quoi cela nous a-t-il avancé à la longue?

Malheureusement, il semble y avoir beaucoup d'agriculteurs qui ont la mémoire courte. S'ils ont l'occasion de gagner un dollar ils vont la saisir. Personnellement, je vois d'un oeil plus favorable tout ce qui va payer pour la production passée plutôt que pour la production éventuelle de l'année prochaine. C'est là mon opinion personnelle et non celle de l'association. Nous n'avons pas encore pris position à ce sujet en tant qu'association.

**M. McGuire (Egmont):** Vous avez indiqué dans votre mémoire que vous représentez 7,000 agriculteurs; quel est le nombre total d'agriculteurs en Ontario?

**M. Rudy:** Ici encore, cela dépend des nombres que vous voulez examiner mais nous considérons qu'il existe de 40,000 à 50,000 agriculteurs commerciaux en Ontario.

**M. McGuire:** C'est donc un très petit pourcentage.

**M. Rudy:** Je ne dirais pas petit. C'est un nombre important.

**M. McGuire:** Se trouvent-ils surtout dans le sud de l'Ontario?

**M. Rudy:** Non, nous avons des membres actifs partout en Ontario.

**M. McGuire:** Vous avez également indiqué dans votre mémoire que vous produisez les aliments les plus sûrs au monde. Nous avons été mis au courant de votre programme par David Suzuki, qui a beaucoup d'influence dans ce pays, pour une certaine raison. Il dit que nous sommes en train de nous empoisonner, que nos aliments sont effectivement nocifs. Avez-vous réagi à cette déclaration qu'il a faite?

[Text]

**Mr. Martin:** We personally wrote CBC on that particular item. I don't have a copy of the response we got back, but we took offence to it. It was not based on any scientific fact, although he certainly has the scientific credentials to make people believe that it could be based on scientific fact.

**Mr. McGuire:** Can you remember anything from the reply from CBC? Did they offer to counteract the program in any way?

**Mr. Martin:** No.

**Mr. Elwin Vince (First Vice-President, Ontario Soil and Crop Improvement Association):** We were very upset; we thought they would come back and make a public retraction on it, but they said there would be no public retraction made. Our association, along with a number of other associations, were very disheartened by that comment.

**The Chairman:** Mr. McGuire, I can tell you and the witnesses that I have in my office a large bundle of correspondence between the CRTC and various farm groups. The CRTC has taken a view on this and is asking the CBC to try to give a balanced picture. That will come to you as part of my committee distribution of material. You'll learn more about that, but you know it's going on as well.

**Mr. Foster:** On a point of order, Mr. Chairman, I wonder whether we could ask the witnesses to send us a copy of that letter they received from CBC.

**The Chairman:** I assume you wrote CBC. If you could send us a copy of the letter to them and your reply, we'd appreciate it, in the care of the clerk if you would, please.

It's been good to learn more about the Ontario Soil and Crop Improvement Association. I must say I lived with it. People around in my practice did this for many, many years and I was aware of the work. You've helped us very, very much and we thank you for your presentation here today.

**Mr. Foster:** Good presentation.

**The Chairman:** Did you have something small that you want to say at the end of the round-up? I assume we're done, but I do not want to cut you off.

• 1640

I welcome Gracia Janes, President of the Preservation of Agricultural Lands Society; and John Bacher, President of the Friends of Foodland. We know that Ms Janes has a very tight schedule and must be out of here by 5.45 p.m., so that's got to be the final departure point. Is there a vote tonight?

**Mr. Porter:** I was told this morning there would be bells at 5 p.m. or 5.15 p.m. or 5.30 p.m. I haven't heard anything since.

**The Chairman:** I had forgotten that, so I warn the witnesses that when the bells start to ring we may have to leave.

[Translation]

**M. Martin:** Nous avons écrit personnellement à la Société Radio-Canada à propos de cette question en particulier. Je n'ai pas de copie de la réponse que nous avons reçue mais nous avons été choqués par cette affaire. Cette déclaration ne repose sur aucune donnée scientifique bien qu'il possède assurément les distinctions scientifiques pour faire croire aux gens que cette affirmation repose sur des données scientifiques.

**M. McGuire:** Vous souvenez-vous de quoi que ce soit de la réponse de Radio-Canada? La société a-t-elle offert de revenir sur les propos tenus dans cette émission de quelque façon?

**M. Martin:** Non.

**M. Elwin Vince (premier vice-président, Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario):** Nous étions très mécontents. Nous pensions que la Société se rétracterait publiquement mais elle a refusé. Cette décision a profondément découragé notre association ainsi qu'un certain nombre d'autres associations.

**Le président:** Monsieur McGuire, je peux vous dire ainsi qu'aux témoins ici présents que j'ai dans mon bureau tout un tas de lettres que se sont échangées le CRTC et divers groupes d'agriculteurs. Le CRTC a pris position à cet égard et demande à la Société Radio-Canada de tâcher de donner une vue mesurée de la situation. Vous les recevrez avec les documents distribués par mon comité. Vous en apprendrez plus à ce sujet mais vous savez ce qui se passe.

**M. Foster:** En ce qui concerne le Règlement, monsieur le président, je me demande si nous pourrions demander aux témoins de nous envoyer une copie de la lettre qu'ils ont reçue de Radio-Canada.

**Le président:** Je suppose que vous avez écrit à Radio-Canada. Si vous pouviez nous envoyer une copie de la lettre que vous lui avez adressée et de la réponse, nous vous en serions reconnaissants, à l'attention du greffier.

Il a été bon d'en apprendre plus à propos de l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario. Je dois dire que je m'y connais un peu car c'est le genre de travail que les gens qui m'entouraient dans ma profession ont fait pendant de très nombreuses années et j'étais au courant de ce travail. Vous nous avez énormément aidés et je vous remercie de la présentation que vous nous avez faite ici aujourd'hui.

**M. Foster:** Bonne présentation.

**Le président:** Auriez-vous un bref commentaire à faire à la fin de ce tour d'horizon? Je suppose que nous avons terminé mais je ne voudrais pas couper court à votre présentation.

Je souhaite la bienvenue à Gracia Janes, présidente de la Preservation of Agricultural Lands Society et John Bacher, président de Friends of Foodland. Nous savons que M<sup>me</sup> Janes a un horaire très chargé et doit nous quitter d'ici 17h45. Nous lèverons donc la séance à ce moment-là. Y a-t-il un vote ce soir?

**M. Porter:** On m'a dit ce matin que la sonnerie sonnerait à 17 heures, à 17h15 ou à 17h30. Je n'ai rien entendu depuis.

**Le président:** J'avais oublié cela. Je préviens donc les témoins que lorsque la sonnerie commencera à sonner, il faudra sans doute que nous partions.

## [Texte]

Ms Gracia Janes (President, Preservation of Agricultural Lands Society): Mr. Chairman and members, we're happy to be here today and we hope that we can help you in your very important task, particularly as it relates to the various impacts of competing land uses on sustainable agriculture and on government policies and programs, your report to the Commons on your findings, and on all of these as they relate to the Niagara fruit lands and our work to preserve them, and most specifically our most recent work concerning easements.

Since our time with you is limited, we have brought with us visual and printed material that you may want to look through at your leisure. These include a cook book, *Taste Niagara*, which is in its third edition and promotes Niagara fruit. It also talks a bit about the history of Niagara and how very special that land is. It has everything from a very small history at the beginning that talks about Lord Durham looking over what were then forests and saying, "Never was there such a land where God had done so much and man so little", to a quote from Leslie Frost saying, "Niagara is doomed, due to urban development, and we can't save it".

We've also left with you a copy of "Conservation Strategy of 1988". It's the first of its kind done by a local group in Canada. It's modelled after the World Conservation Strategy and deals with crop land reservation, pollution, and genetic diversity.

There are two recent newsletters which will fill you in on our work on easements and the most up-to-date news on those, and there are some pictures from our new elementary school kit showing the fruit, and what a lovely fruit it is. On the envelope there are two stickers, what we call "EAT Canadian" stickers, "Eat All Things Canadian". Across the country, 150,000 of these are with such groups as the Saskatchewan Farm Wives for Survival and marketing boards down east. From these materials you can see that over the past 15 years we have used a variety of PR to educate the public and raise awareness.

Although we have presented briefs to the provincial government, this is the first time we have presented anything at the federal level, and we're pleased to do that. Again, because we're short of time, I will present the first part of the brief, the introduction, and then Dr. Bacher will continue and present the second part of the brief.

## [Traduction]

Mme Gracia Janes (présidente, Preservation of Agricultural Lands Society): Monsieur le président et membres du comité, nous sommes bien contents d'être ici aujourd'hui et nous espérons que nous pourrions vous aider dans votre très importante tâche, particulièrement en ce qui a trait aux répercussions diverses des utilisations concurrentes des terres sur l'agriculture durable et sur les politiques et programmes du gouvernement, dans la préparation de votre rapport à la Chambre des communes faisant état de vos constatations, et sur toutes les questions se rattachant aux terres fruitières du Niagara et au travail que nous accomplissons afin de les préserver et plus précisément de notre travail le plus récent concernant les servitudes.

Comme nous disposons de peu de temps, nous vous avons apporté des documents que vous pourrez consulter quand vous en aurez le temps. Il s'agit entre autres d'un livre de recettes intitulé *Taste Niagara*, qui en est à son troisième tirage et fait la promotion des fruits du Niagara. On y raconte également brièvement l'histoire du Niagara et la grande particularité de cette région. Au début, on y fait un tout petit peu d'histoire et on raconte que Lord Durham, contemplant ce qui était alors une vaste étendue de forêts s'était exclamé qu'il n'avait jamais existé une région tant bénie de Dieu et si peu touchée par l'homme. On y cite également Leslie Frost qui aurait déclaré que la région du Niagara était condamnée par le développement urbain et qu'il était impossible de la sauver.

Nous vous avons également remis un exemplaire du document intitulé *Conservation Strategy of 1988*. Il s'agit du premier document de ce genre préparé par un groupe local au Canada. Il s'inspire de la Stratégie mondiale de la conservation et traite de la mise en réserve des terres cultivables, de la pollution et de la diversité génétique.

Deux bulletins récents vous mettront au courant de notre travail portant sur les servitudes et des renseignements les plus à jour à cet égard. Vous y trouverez également certaines images tirées de notre nouvelle trousse destinée aux écoliers du niveau élémentaire, qui traite des fruits et de quel régal sont ces fruits. Sur l'enveloppe se trouvent deux autocollants qui veulent inciter les Canadiens à acheter des denrées alimentaires canadiennes. Partout au pays, 150,000 autocollants de ce genre sont utilisés par des groupes tels que le Saskatchewan Farm Wives for Survival et les offices de commercialisation des régions de l'est. Ces documents vous permettront de constater qu'au cours des 15 dernières années nous avons utilisé divers moyens pour sensibiliser le public dans ce domaine.

Bien que nous ayons présenté des mémoires au gouvernement provincial, c'est la première fois que nous présentons des documents au niveau fédéral et nous en sommes ravis. Comme nous disposons de peu de temps, je présenterai la première partie du mémoire, soit l'introduction, et M. Bacher prendra la relève et présentera la deuxième partie du mémoire.

## [Text]

Niagara is a garden of Canada. It's truly worthy of an immediate and sustained effort by all levels of government and the public to preserve its rare fruit lands and natural areas for future generations. It's a sliver of land nestled between the Niagara escarpment and the two Great Lakes, which are in turn responsible for its unique climate, tender fruit growing and carolinian ecosystem.

• 1645

Niagara accounts for much of Canada's tender fruit and grape growing capacity. Despite broad public awareness of the unique qualities of Niagara, there has been a historic lack of government action toward the preservation of the fruit lands. Niagara has lost a third of its fruit land base to urban expansion and a further third is shadowed. In the face of this extraordinary urban development pressure, our group, the Preservation of Agricultural Lands Society, with 800 members Canada-wide, has worked for the past 15 years to preserve these lands for future generations.

To this end, we were the defendants of the land in a two-year OMB battle. To date, we have won permanent urban boundaries and tight land use restrictions. But now, with a combination of weather circumstances and tough economic times brought on by free trade, our farmers are in real trouble. There have been renewed urban stresses in Niagara. There's been a lack of regional government commitment. We have had to renew our battle. In doing so have looked at land preservation methods across the nation and elsewhere in the world.

For the last four years almost we have studied land use preservation methods in various areas. British Columbia, until recently, had its reserve prime lands steadily eroded due to a pro-development provincial government. In Quebec there's a lack of political commitment, which has also eaten away at prime land use designations. In Maryland thousands of acres of prime land have been preserved through county and state purchases of development rights and through government vision and plans for land and food and fibre conservation which are well under way.

In the end we chose a variation of an American model. It's the use of conservation easements. Purchases are made from farmers, an easement is placed on the title and the farmer continues to own the land. This is combined with strict zoning. This is the only way to preserve the fruit lands of Niagara and has the least likelihood of political whim to change the plan, which sometimes happens overnight with a change of government.

## [Translation]

La région du Niagara est le jardin du Canada. C'est pourquoi il importe que tous les paliers de gouvernement ainsi que le public fassent un effort immédiat et soutenu pour préserver ces rares terres fruitières et ces régions naturelles pour les générations futures. C'est une étroite bande de terres nichée entre l'escarpement du Niagara et les deux Grands Lacs, grâce auxquels elle bénéficie d'un climat unique, d'une culture de fruits tendres et d'un écosystème carolinien.

Les terres du Niagara représentent la principale région productrice de fruits tendres et de raisins au Canada. Le public est conscient des qualités uniques de cette région, mais les gouvernements ont toujours hésité à prendre des mesures afin de préserver ces terres fruitières. Cette région a en effet perdu le tiers de ses terres fruitières en raison de l'étalement urbain et un autre tiers de celles-ci est en péril. Étant donné les pressions extraordinaires qui sont exercées par le développement des villes, notre groupe, c'est-à-dire la Preservation of Agricultural Lands Society, qui compte 800 membres un peu partout au Canada, a travaillé au cours des quinze dernières années afin de tenter de préserver ces terres au profit des générations futures.

À cette fin, nous nous sommes portés à la défense des terres dans une lutte qui nous a opposés pendant deux ans à la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Jusqu'à maintenant, nous avons réussi à faire adopter des limites permanentes pour les villes et des restrictions strictes concernant l'utilisation des terres. Toutefois, en raison de circonstances météorologiques et des difficultés économiques causées par le libre-échange, les agriculteurs de notre région se trouvent actuellement dans le pétrin. L'étalement urbain a recommencé à menacer les terres du Niagara. Les gouvernements régionaux ont refusé de s'engager à prendre des mesures. Nous devons reprendre la lutte. Pour ce faire, nous avons étudié les méthodes de préservation des terres adoptées dans tout le pays et ailleurs au monde.

Ainsi, nous avons consacré pratiquement les quatre dernières années à l'étude des méthodes de préservation des terres mises en oeuvre dans diverses régions. Par exemple, jusqu'à récemment, les meilleures terres protégées de la Colombie-Britannique faisaient face à une érosion continue en raison de l'attitude du gouvernement provincial qui favorisait les spéculateurs. Au Québec, l'absence de volonté politique a aussi contribué au zonage de terres de premier ordre. Au Maryland, des milliers d'acres de terres de choix ont été préservés grâce à l'achat par les comtés et l'État de droits de d'aménagement et parce que les gouvernements ont adopté une vision et des plans de conservation qui sont en bonne voie de réalisation.

En fin de compte, nous avons opté pour le modèle américain modifié. Nous préconisons l'utilisation de servitudes de conservation aux termes desquelles des droits sont acquis des fermiers, une servitude est établie sur les titres et l'agriculteur peut rester propriétaire des terres. Cette mesure s'accompagne d'un zonage strict. C'est la seule façon de préserver les terres fruitières de la région du Niagara et celle qui risque le moins d'être remise en cause par des politiciens comme cela se produit parfois rapidement à la suite d'un changement de gouvernement.

[Texte]

With these in place, the next step would be the implementation of a land trust legislation as a vital part of land preservation and a conservation plan for the long term. From this we have promoted the idea and the methods of implementation to farmers, politicians, planners and the public. Today, our ideas lack only political vision, will, and the finances particularly to make them a reality.

I will stop and turn it over to Dr. Bacher.

**Mr. John Bacher (President of Friends of Foodland, and Member, Preservation of Agricultural Lands Society):** Thank you. I'll go through with the committee our brief from page 2, the background, to the end.

In regard to the need for a land tenure approach to food preservation, our written remarks highlight how there is a need for this irrespective of the financial hardship facing farmers. I would like to give the committee some idea of how the problems in land use and the inflation of land prices in Niagara have contributed to the hardships faced by farmers.

A study was made of the plight of the Niagara fruit growers. There was a federal-provincial task force and a report was done after that by the provincial government. It found that on the average, for fruit growing land in the Niagara Peninsula, it cost the farmers \$13,000 an acre. They made a comparison with fruit growers in Essex County and found that there it was only \$4,000 an acre. Farmers in Niagara would not be faced with this situation where they're actually losing a substantial number of dollars per acre on their farming if it hadn't been for this inflation in their land prices of about \$9,000 per acre. The easement remedy was to pay this price back to the farmers in the form of a purchase of a conservation easement.

I wanted to stress that it's quite strange in the situation we have in agriculture that in every other area where there's some public good we don't just rely on zoning to achieve that. We have areas of historic preservation easements. We don't just expect designations of historical structures under the Ontario Heritage Act to protect heritage structures. We have easements for natural areas. We don't expect to save wetlands and woodlots just through zoning. It's very logical to develop this approach for agriculture.

As we point out in our brief, this is not just something that has come up today. It was discussed in Niagara in the 1950s, put forward by the Vineland Experimental Station, and actually considered seriously by the Ontario Conservative government in the late 1960s and early 1970s.

[Traduction]

Une fois ces mesures prises, l'étape suivante consisterait à adopter une loi sur les fiducies foncières, laquelle constitue un élément essentiel d'un plan de conservation et de préservation des terres à long terme. Nous avons donc fait la promotion de cette idée et de ces méthodes auprès des agriculteurs, des politiciens, des planificateurs et du grand public. Aujourd'hui, il ne nous reste plus qu'à obtenir des politiciens des engagements et en particulier les fonds nécessaires pour réaliser ces plans.

Je vais m'arrêter ici et donner la parole à M. Bacher.

**M. John Bacher (président de Friends of Foodland, et membre de la Preservation of Agricultural Lands Society):** Merci. Je vais parcourir notre mémoire avec le comité, c'est-à-dire de la page 2, qui traite du contexte, jusqu'à la fin.

Nous soulignons dans nos remarques écrites jusqu'à quel point il est nécessaire d'adopter un régime foncier afin de préserver les terres agricoles et ce, indépendamment de la situation financière difficile dans laquelle se trouvent actuellement les agriculteurs. Je vais essayer d'exposer au comité comment les problèmes liés à l'utilisation des terres et à l'accroissement des prix de celles-ci dans la région du Niagara ont contribué à accroître les difficultés que rencontrent les agriculteurs.

Une étude a été réalisée sur les difficultés éprouvées par les fructiculteurs de la péninsule du Niagara. Un groupe de travail fédéral-provincial a été mis sur pied et un rapport a été ensuite publié par le gouvernement provincial. Celui-ci indiquait que les terres pour la culture des fruits dans la péninsule du Niagara coûtaient en moyenne aux agriculteurs 13,000\$ l'acre. On a aussi comparé ce prix à celui payé par les fructiculteurs du comté d'Essex pour s'apercevoir que ceux-ci ne payaient que 4,000\$ l'acre. Les agriculteurs de la région du Niagara ne feraient pas face à cette situation, qui fait que chaque acre de leur exploitation leur faire perdre en fait beaucoup d'argent si ce n'eût été de cette accroissement excessif du prix des terres qui se chiffre à environ 9,000\$ l'acre. Aux termes de la formule de la servitude, on rembourserait ce prix aux agriculteurs en leur achetant une servitude de conservation.

Je veux souligner qu'il est très étrange, étant donné la situation de l'agriculture, que nous hésitions à prendre ces mesures alors que nous ne nous en remettons pas seulement au zonage pour obtenir ces résultats dans tous les autres secteurs liés à l'intérêt public. Ainsi, il existe des servitudes pour la préservation des biens historiques. Nous n'attendons pas seulement que les biens historiques soient désignés en vertu de la Loi sur les biens culturels de l'Ontario afin de les protéger. Il existe des servitudes pour la protection des régions naturelles. Pour les zones humides et les boisés, nous n'avons pas recours qu'au zonage. Il est donc très logique d'appliquer cette méthode à l'agriculture.

Nous signalons dans notre mémoire que ce procédé n'est pas nouveau. On en discutait dans la péninsule du Niagara dans les années 1950, après que la *Vineland Experimental Station* l'eut mise de l'avant; en fait, cette option était envisagée sérieusement par le gouvernement conservateur de l'Ontario à la fin des années 60 et au début des années 70.

## [Text]

In dealing with these options of land tenure for food land preservation, it is important to have a lot of flexibility to suit the needs of the individual farmer and what he feels is appropriate.

There is talk about the criticism of easements in the brief. Some of this is quite dated. There is, I think, quite substantial support in the farm community in Niagara for this approach, which they actually see as critical to their industry.

We point out that in the United States it was found that 20% of agricultural easements were actually donated. It is possible now to have donations of easements. Unfortunately, the way the law is structured in Ontario, this can be done through the Ontario Heritage Foundation. It sort of just comes in through the back door through a scenic easement.

But this has been recognized by Revenue Canada. There was a situation in Prince Edward Island where a conservation easement was made for an island land trust and that lower value of the land was reflected in a charitable donation.

We highlight the need for land trusts on public lands. It is very unfortunate now that if any farmland is considered surplus to the need of a government department, that land is just put on the open market.

There is a very concrete example with the land that was declared surplus from the Mirabel Airport in Montreal, which was farmland far away from any urban centre; it ended up in the hands of speculators quite soon after the land was put onto the private market. If policy was developed to encourage land trusts, public lands could be at the forefront of a conservation strategy.

We have figures here on how financing of a Niagara land trust would take place. The cost would be over a 15-to 20-year period and would be on the basis of \$2.5 million a year to \$7 million a year. A lot of the cost would depend on how much farm participation there was in the program.

We also underscore that there is a possibility for part of this cost to be achieved through the private sector through the concept of the transfer of development rights. This is a very worthwhile program that has worked successfully in some American states, where urban developers can purchase what are in effect conservation easements from farmers and have that purchase apply to getting higher densities in designated areas. This is a way to economize on the tax dollars in the easement program.

• 1655

In conclusion, I would want everyone to recognize the vital importance of the Niagara Peninsula. It is unique from several points of view and these are related. It is unique from a natural point of view. The woodlots have a greater genetic diversity than woodlots anywhere else in Canada because of the climatic advantage. It makes Niagara, from the genetic viewpoint, the equivalent of the tropical rain forests as far as Canada is concerned. That unique climate is what makes it

## [Translation]

Dans le cadre de l'étude de ces options relatives à l'adoption d'un régime foncier pour la préservation des terres agricoles, il importe de prévoir des arrangements très souples afin de combler les besoins et aspirations des divers agriculteurs.

Le mémoire parle de certaines des critiques qui ont été adressées à l'endroit des servitudes, dont certaines datent de quelque temps déjà. Je suis d'avis que les milieux agricoles de la région du Niagara appuient très largement cette approche qu'ils considèrent en fait comme essentielle à leur industrie.

Nous signalons qu'on a observé aux États-Unis que 20 p. 100 des servitudes agricoles avaient été en fait données. Il est déjà possible de donner des servitudes. Malheureusement, la loi ontarienne prévoit que cela ne peut se faire que par l'entremise de la Fondation du patrimoine ontarien. Il faut en quelque sorte avoir recours à un moyen détourné, à une servitude de protection du paysage.

Ces servitudes ont toutefois été reconnues par Revenu Canada. Ainsi, une servitude de conservation a déjà été établie à l'Île-du-Prince-Édouard en vue de la conservation d'une fiducie foncière pour une île et la diminution de valeur de ses terres a été prise en compte sous forme de dons de charité.

Nous soulignons la nécessité de créer des fiducies foncières pour les terres publiques. Il est fort regrettable que toute terre agricole jugée excédentaire par un ministère soit mise en vente sans encombre.

Les terres jugées excédentaires pour l'aéroport de Mirabel, près de Montréal, constituent un exemple très concret de terres agricoles qui étaient éloignées d'un centre urbain et qui ont abouti dans les mains d'un spéculateur dès qu'elles ont été mises en vente. Si une politique d'encouragement des fiducies foncières était adoptée, les terres publiques pourraient constituer le premier élément d'une stratégie de conservation.

Nous disposons ici de chiffres sur le financement d'une fiducie foncière du Niagara. Les coûts seraient répartis sur une période de 15 à 20 ans et varieraient entre 2,5 et 7 millions de dollars par année. Les coûts dépendraient beaucoup du nombre d'exploitations agricoles qui participeraient au programme.

Nous signalons aussi qu'il est possible qu'une partie de ces coûts soit assumée par le secteur privé grâce au transfert de droits d'aménagement. Il s'agit d'une formule très valable qui a été utilisée avec succès dans certains États américains où les spéculateurs urbains peuvent acheter des agriculteurs ce qui constitue en fait des servitudes de conservation et se servir de cet achat pour obtenir des densités plus élevées dans des zones désignées. Ce serait là un moyen d'économiser l'argent des contribuables lors de l'application du programme de servitudes.

En conclusion, je voudrais que tout le monde reconnaisse l'importance vitale de la péninsule du Niagara. Celle-ci est en effet unique sous plusieurs angles connexes. Elle est unique sur le plan naturel. Les boisés qui s'y trouvent ont une plus grande diversité génétique que partout ailleurs au Canada en raison de l'avantage climatique. Ce qui fait que la péninsule du Niagara est, du point de vue génétique, l'équivalent des forêts tropicales pour le Canada. Le climat unique que l'on

*[Texte]*

quite invaluable for agriculture. That is why it is so important that bold action is taken so that this valuable land is not destroyed thoughtlessly.

**Ms Janes:** I would like to stress that what we're asking for is that you find a way, possibly through the Green Plan, to make this part of Canada's plan for a sustainable future. That is how we end the brief. I know you will be taking recommendations to the government. We know there is money in the Green Plan for land use initiatives. As this is such a rare part of Canada, not just of provincial and regional significance but of national significance, we hope there can be this kind of partnership, perhaps as a pilot project, for Canadians. We know there are other partnerships. The regional government has offered some partnership in funding. Right now, with Ontario being in such a difficult situation financially, we are looking for all the help we can get to help save this land.

The other issue is that in terms of soil conservation and conservation in general, Niagara is a very worthwhile area. It is a very sustainable kind of area. Take away the urban pressures. . . The peach trees hold the soil and help with the CO<sub>2</sub>. The vines stay in the ground for long periods of time, stopping erosion. It's not like cash cropping; it's a very worthwhile kind of endeavour.

I stress also the presence of the carolinian. It is one of the last parts of the carolinian. It is very diverse and a very, very unique area. If we lose it, we can't get it back. It is not just class 1 land. Sometimes it isn't class 1 land; sometimes it's class 3 land, but because of the unique climate it is very, very special. We can't replace it with land anywhere else in the country. Even B.C. is semi-arid. It has to be irrigated. In the Okanagan, fruit growing has gone downhill over the last several years. It is nowhere nearly as extensive or prolific as Niagara.

We feel this is a last chance. I think if we miss the opportunity now, we've really missed it. In Niagara, the regional government has prepared an amendment to its plan and has passed it, and it is preparing to help the Niagara farmers through economic benefits of development. They are saying that you can have up to seven severances on a 70-acre parcel of land, and heaven knows how many urban boundary expansions there will be once we get through that part of the process. If the farmers cannot have some kind of help, the region is willing to do it that way. The province, I am sure, as a government, tends toward the zoning solution, but they do realize we have the support of the minister and we have the support of many other ministers, and we have the support of many planners and the farmers themselves.

*[Traduction]*

retrouve dans cette région donne aussi à celle-ci une valeur inestimable pour l'agriculture. C'est pourquoi il est si important que des mesures audacieuses soient prises afin d'éviter que l'on détruise d'une manière insouciance ces terres précieuses.

**Mme Janes:** Je voudrais souligner que ce que nous vous demandons, c'est de trouver un moyen, peut-être par le truchement du Plan vert, d'intégrer cette région au plan canadien visant à garantir notre pays un avenir durable. C'est de cette façon que nous terminons le mémoire. Je sais que vous formulerez des recommandations au gouvernement. Nous savons aussi que le Plan vert prévoit aussi certaines sommes d'argent pour les projets liés à l'utilisation des terres. Étant donné le caractère unique que revêt cette région pour le Canada, non seulement à l'échelle provinciale et régionale, mais aussi à l'échelle nationale, nous espérons que ce genre de partenariat pourra être établi pour les Canadiens, peut-être dans le cadre d'un projet-pilote. Nous savons que d'autres intervenants sont prêts à collaborer. Le gouvernement régional a offert des fonds. Étant donné la situation financière difficile dans laquelle se trouve actuellement l'Ontario, nous cherchons actuellement à obtenir toute l'aide que nous pouvons afin de sauver ces terres.

Un autre aspect de cette question est que les terres du Niagara constituent un investissement très valable sur le plan de la conservation des sols et de la conservation en général. C'est une zone susceptible de permettre une exploitation très durable des ressources naturelles. Il suffit d'éliminer les pressions exercées par les villes. . . les pêcheurs retiennent le sol et recyclent le CO<sub>2</sub>. Les vignes restent dans le sol pendant de longues périodes de temps et combattent l'érosion. Ces cultures sont différentes des cultures industrielles; elles jouent un rôle très utile.

Je voudrais aussi souligner la présence de la forêt carolinienne. Cette région constitue en effet l'une des dernières parties de la forêt carolinienne. Cet écosystème est très diversifié et tout à fait unique. Si nous le perdons, nous ne pourrions le reconstituer. Il ne s'agit pas seulement de terres de catégorie 1. Parfois, les terres sont de catégorie 1 et d'autres fois, elles sont de catégorie 3, mais elles demeurent toujours très, très spéciales en raison du climat unique qui y règne. Nous ne pouvons remplacer ces terres par d'autres situées ailleurs au pays. Même la C.-B. est semi-aride, et les terres doivent être irriguées. Dans l'Okanagan, la fructiculture a diminué au cours des dernières années. Elle n'est jamais aussi importante ou productive que dans le Niagara.

Nous estimons qu'il s'agit là de notre dernière chance. Si nous ne profitons pas dès maintenant de cette occasion, nous ne pourrions pas nous reprendre plus tard. Le gouvernement régional a en effet préparé une modification à son plan et il l'a adoptée; il se prépare à aider les agriculteurs de la région à tirer profit de l'aménagement. Ils déclarent qu'une parcelle de terrain de 70 acres peut compter jusqu'à sept subdivisions et Dieu seul sait à combien d'expansions urbaines nous assisterons une fois que nous aurons franchi cette étape du processus. Si les agriculteurs ne peuvent bénéficier d'une certaine forme d'aide, la région est sur le point de suivre cette voie. La province, j'en suis certaine, penche pour la solution du zonage, mais elle se rend bien compte que nous avons l'appui du ministre, de nombreux autres ministres ainsi que d'un grand nombre de planificateurs et d'agriculteurs.

[Text]

[Translation]

• 1700

It is rather a unique situation. Never have we had the agreement of so many people—environmentalists, farmers, planners and politicians—to a solution of easements whereby the farmer is paid but he is paid not to develop the land.

If we can't find the money to do it now, when this government goes, which is very much food-and preservation-oriented, we don't see another government doing this. In fact, we see the floodgates opening wide because the farmers are in desperate need; there is no doubt about it.

**The Chairman:** I will say to the committee that as far as we know, the vote, whatever that was about, is going on. We have missed that vote and I imagine they didn't have any problem with the decision about numbers or something. I don't know whether there will be another vote or not. We will try to find out.

I will go now to questions and I warn the witnesses that we may be into the bells again, but we don't know that.

**A witness:** We got used to them.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman. I take it from your description of this that you prefer the conservation easements to what was used in B.C., which was more of a zoning arrangement, I guess. From what you say, this concept of conservation easement has been used very successfully, I believe, in New Jersey or some other areas in the United States, has it not?

**Ms. Janes:** It is more successful, I believe, from what we've heard, in Maryland and Pennsylvania. There are about 12 states that use it. It is most successful when used in combination with zoning and is best used in the areas most under stress that are right there and going to be developed with some immediacy. That's how we perceive it.

The reason we have trouble with British Columbia is that it can change overnight. When the new government came in several years back, there was an amendment to the Reservation Act which allowed for appeals to the Cabinet, and that is where a lot of the difficulty arose—better lands were going out of the reserves and poorer lands further north were coming back in.

**Mr. Bacher:** In summary, I think it tends to give a greater stability to zoning so it's not subject to constant political battles and there is more support for farmland preservation in the farm community when these arrangements are in place.

**Mr. Foster:** Let's walk through the scenario. I'm interested to know just what happens.

You have a person with a 50-acre tender fruit operation and he's under great pressure; he's not making a living so he sells those easement rights. I take it that you're talking about the easement rights between, say, \$3,000 an acre and the

Il s'agit d'une situation plutôt unique. Jamais autant de gens, environnementalistes, agriculteurs, planificateurs et politiques, ont-ils été d'accord quant au principe de servitude grâce auquel l'agriculteur est payé pour ne pas exploiter la terre.

Si nous ne pouvons trouver des fonds pour le faire dès maintenant, lorsque le présent gouvernement cédera le pouvoir, un gouvernement extrêmement sensibilisé aux questions d'alimentation et de préservation, cela ne se fera jamais. En fait, la porte sera grande ouverte à l'étalement urbain parce que les agriculteurs sont dans le plus grand besoin; cela ne fait aucun doute.

**Le président:** Je tiens à dire aux membres du comité que le vote, peu importe la question mise aux voix, est en cours, pour autant que je sache. Nous n'avons donc pas répondu à l'appel et j'imagine que cela n'a pas posé de problème. J'ignore s'il y aura une autre mise aux voix. Je vais m'informer.

Passons maintenant aux questions. Je tiens toutefois à avertir les témoins que l'appel du timbre retentira peut-être encore.

**Un témoin:** Nous nous y sommes faits.

**M. Foster:** Monsieur le président, je vous remercie. D'après votre description, j'en déduis que vous préférez les servitudes à des fins de conservation aux mesures adoptées en Colombie-Britannique, qui relevaient beaucoup plus du zonage, je suppose. D'après ce que vous dites, ce principe de servitudes à des fins de conservation s'est avéré très utile au New Jersey, je crois, ou dans certaines autres régions des États-Unis, n'est-ce pas?

**Mme Janes:** D'après ce que je sais, l'expérience aurait réussi au Maryland et en Pennsylvanie. Quelque 12 états l'ont adoptée. Ces servitudes atteignent leur but lorsqu'elles sont conjuguées à des mesures de zonage. Elles s'appliquent particulièrement bien dans les régions le plus soumises à des contraintes et qui sont censées être aménagées dans de très brefs délais. Du moins, c'est ainsi que nous le concevons.

La raison pour laquelle la façon dont la Colombie-Britannique s'en est servie nous préoccupe et que tout cela peut changer du jour au lendemain. Lorsque le nouveau gouvernement a pris le pouvoir, il y a quelques années, il a modifié la *Reservation Act* pour permettre de faire appel des décisions auprès du Cabinet, et c'est là que les difficultés se sont posées—les meilleures terres étaient soustraites des réserves et les plus pauvres, situées plus au nord, y étaient réintégrées.

**M. Bacher:** En résumé, je crois que ce principe a tendance à rendre le zonage plus stable, de sorte qu'il ne fait pas constamment l'objet de luttes politiques; les agriculteurs eux-mêmes appuient davantage la préservation des terres agricoles lorsque de tels arrangements sont en place.

**M. Foster:** Passons le scénario en revue. Je voudrais bien savoir ce qui se produit au juste.

Prenons par exemple un particulier qui a une terre de 50 acres et fait la culture de fruits tendres. Il subit de nombreuses contraintes; il ne réussit pas à gagner sa vie, de sorte qu'il décide de vendre les droits découlant d'une

[Texte]

appreciated development value of, say, \$13,000. Then he receives, say, \$10,000 an acre for his land, that is, \$500,000. In return for that, he makes a commitment that this land will in perpetuity be used for fruit development or for agriculture production purposes. Is that right?

**Ms Janes:** He makes the commitment that it will not be developed—hopefully, because these farmers have indicated they do wish to stay in fruit farming, that they will continue in that area. They are very good at it and devoted to it.

In our brief, we note that they would not get the whole of the money up front, but they would get possibly one-third of the money up front. Then, over a period of 15 to 20 years, they would get the balance; that's our feeling. It would extend it somewhat and relieve the burden at the front end.

The program is of a voluntary nature. We figured that perhaps between 10% and 30% of the farmers might opt in in the first year.

In contrast, if you might, when the grape farmers were at the end of the free trade difficulties and both levels of government recognized the trouble they were in, they were given somewhere close to \$90 million and there were no easements put on the land. There was nothing. There were no restrictions. The industry also received about \$90 million. And here are the peach farmers in exactly the same situation. We are suggesting—and they are willing—to put restrictions on their land and we think that's quite extraordinary. They may get, if we're lucky, maybe \$7 million a year over a 20-year period. . .

• 1705

**Mr. Foster:** We had the representative here from, I think, the university at St. Catharines. The rough calculation there was maybe about \$100 million over a period of years. It was a fair amount of money, but in exchange for maintaining that land permanently for non-developmental uses, it didn't seem—as you say, in the free trade compensation for the wine industry—an extraordinary amount of money. I guess it all boils down to a case of the provincial government being unwilling to provide the funding for this at this time. Is this it?

**Ms Janes:** We're working on that and we feel we're very close to a solution. We're hoping they won't miss the opportunity. It would be a tragedy if they did. As we say, we have the support of the Minister of Agriculture. There is a committee working for four or five months now on the details and they are about to strike another smaller committee with representation from our group, the farmers, the region, and the province to work out the details so that we know exactly how they wish to do it.

At that point we hope we can get money in the upcoming provincial budget. But when you have credit counselling and other cutbacks that the provincial government has to make and some of the desperate measures they're having to take to

[Traduction]

servitude. Je suppose que vous parlez de droits équivalant à la différence, par exemple, 3,000\$ l'acre et une valeur appréciée d'aménagement, disons de 13,000\$. Il touche donc 10,000\$ par acre de terre, c'est-à-dire 500,000\$. En retour, il s'engage à réserver cette terre à perpétuité pour la culture de fruits ou à des fins agricoles. Ai-je raison?

**Mme Janes:** Il s'engage à ne pas aménager la terre—il est à espérer que ces agriculteurs voudront continuer à faire de l'arboriculture fruitière, qu'ils demeureront dans la région. Ils excellent dans cette culture et ils y sont dévoués.

Dans notre mémoire, nous faisons remarquer que l'agriculteur ne toucherait pas toute la somme d'un coup. Il obtiendrait plutôt un tiers, peut-être de l'argent au départ, puis le reste, sur une période de 15 ou 20 ans. Il bénéficierait donc plus longtemps de cette vente tout en étant soulagé au départ de ses dettes.

Le programme est facultatif. Entre 10 et 30 p. 100 des agriculteurs pourraient y adhérer durant la première année.

Par contraste, lorsque les viticulteurs voyaient la fin des difficultés que leur avait causées le libre-échange et que les deux ordres de gouvernement se sont rendus compte de leur situation, ils ont reçu près de 90 millions de dollars sans que des servitudes soient imposées sur les terres. Rien n'était prévu, et il n'y avait pas de contrainte. L'industrie a également touché une somme équivalente. Voyez aujourd'hui: les exploitants de pêches vivent exactement le même genre de situation. Nous proposons de restreindre l'utilisation de leurs terres, et ils sont d'accord, fait très inusité. Avec un peu de chance, on pourrait obtenir jusqu'à sept millions de dollars par année, durant les 20 prochaines années. . .

**M. Foster:** Nous avons entendu le représentant de, je crois que c'était l'Université de St. Catharines. Vite calculé, la somme représentait environ 100 millions de dollars sur une période donnée. Elle était rondelette, mais en échange pour l'exclusion permanente de ces terres de l'aménagement, elles ne semblaient pas comme on a dit—lorsqu'il était question de compenser l'industrie du vin pour le libre-échange—extraordinaire. Au fait, je suppose que le hic, c'est que le gouvernement provincial n'est pas disposé à débloquer les fonds à cette fin actuellement. Est-ce bien cela?

**Mme James:** Nous nous intéressons à la question et pensons être sur le point d'en arriver à une solution. Nous espérons qu'ils ne rateront pas cette occasion. Ce serait vraiment dommage. Comme nous le disions, nous avons l'appui du ministre de l'Agriculture. Depuis maintenant quatre ou cinq mois, un comité examine le détail de la question, et le gouvernement est sur le point de créer un autre comité, plus restreint, composé de représentants de notre groupe, des agriculteurs de la région et de la province, qui sera mandatée pour arrêter le détail du programme, de façon à savoir exactement comment il désire procéder.

À ce stade, nous espérons obtenir des fonds dans le budget que doit bientôt déposer le gouvernement provincial. Cependant, si le gouvernement provincial est dans l'obligation de s'insérer dans le service de crédit et d'autres

[Text]

make money that aren't terribly popular, it is a difficult call and we just have to keep the pressure up. It would be very helpful if we could say that everybody is sharing the load at all levels, regional, provincial and federal. If we can get this money it would be marvellous.

**Mr. Foster:** I'm just wondering about the economics of it. If a food producer now is losing money, he qualifies for the proposed assistance, I guess, as long as the land isn't used for development. I'm just thinking if he's losing money and continues to farm and farm until it's all gone, and gets development assistance—the easements—has he really gained very much? I guess the idea is that he either has something—he at least breaks even—or is mildly successful financially if he sells off these development rights.

**Mr. Bacher:** I think the problem of financial loss will end when the retirement of the debt is made possible by the sale of the easement. This is often what is behind this situation. This is how the grape growers benefited from the compensation package; the debts were essentially cleared by this. One of the interesting things is that that involved a pull-out scheme which is not being advocated for the fruit industry. Some of that acreage that was pulled out is now being returned to grapes. It was found that there's a growing demand for grape juice.

**Ms Janes:** Also there's an increase in the grapes grown for the wine because of the provincial change in the quantity of the Canadian wines or Ontario wines that can go into the American or other countries' wines. It used to be that you could have 30% Canadian and 70% other-country wine and concentrate, and you had to put the wine on the Canadian shelf. They've made a change so you can put it on the other shelves, which opens up new opportunities.

Also in Niagara, the industry used their part of the money—and I guess the farmers were involved in this, too—to develop the QVA, the Quality Vendor Alliance, which is the labelling of wines. There's been a tremendous promotional effort put out by the wineries, particularly the small cottage wineries, to promote Canadian wines. I think the snob factor is being pushed out of the scene. There are write-ups in newspapers and from our wine experts that tout Canadian wines.

• 1710

There was a program on just the other night about our ice wine. We are the only place in the world where there is this consistent cold every year—you could do it here in Ottawa if you just had the other part of it. We do the growing in the summer and the fall and then we can make this ice wine.

There is a lot in marketing, a lot in promotion, and a lot in value-added products. In Europe they have known this for a long time. You put your money where your mouth is. You put your money into the farmers and into the promotion, where the jobs are. This is also jobs. The tourist industry is involved.

[Translation]

services, et s'il doit prendre certaines des mesures désespérées qu'il prend actuellement pour s'assurer des recettes, mesures qui ne sont pas très populaires, il a d'autres chiens à fouetter et c'est à nous de maintenir la pression. Il serait vraiment utile de pouvoir affirmer que tout ce partage des fardeaux à tous les niveaux, sur le plan régional, sur le plan provincial et sur le plan fédéral. Si nous pouvions obtenir les fonds, ce serait merveilleux.

**M. Foster:** Je me demande si c'est rentable. Si un producteur de denrées alimentaires perd actuellement de l'argent, il est admissible à l'aide proposée, je suppose, tant et aussi longtemps que la terre n'est pas aménagée. Je m'interroge: s'il perd de l'argent et qu'il poursuit son exploitation jusqu'à ce que ses poches soient vides, qu'il obtient ensuite de l'aide à l'aménagement—les servitudes—est-il beaucoup plus avancé? Soit qu'il obtient un avantage—ou qu'il arrive au moins à joindre les deux bouts—ou qu'il obtient un rendement financier modeste s'il vend ses droits.

**M. Bacher:** Ses pertes financières cesseront lorsque la vente de la servitude lui permettra d'amortir sa dette. C'est souvent le cœur du problème. C'est ainsi que les horticulteurs ont bénéficié d'une compensation; elle leur permettait essentiellement de rembourser leurs dettes. Il est intéressant de noter qu'il existait, dans leur cas, un plan de retrait qui n'est pas préconisé pour l'arboriculture fruitière. Certaines des terres soustraites sont en train d'être reconsacrées à la viticulture. On s'est rendu compte qu'il y avait une demande croissante pour le jus de raisin.

**Mme James:** On assiste aussi à une hausse de la demande de raisins pour la fabrication de vin, due à une modification apportée par le gouvernement provincial au règlement relatif à la quantité de vins canadiens ou ontariens qui peuvent être incorporés dans les vins américains ou étrangers. Auparavant, un mélange comportant 30 p. 100 de vins et de concentrés canadiens et 70 p. 100 en provenance de l'étranger pouvait être mis en marché comme vins canadiens. Désormais, ce vin peut être vendu dans d'autres catégories, ce qui offre toutes sortes de nouveaux débouchés.

De plus, à Niagara, l'industrie a utilisé une partie de ces fonds—et je suppose que les agriculteurs y ont également participé—pour mettre au point la QVA, *Quality Vendor Alliance*, c'est-à-dire l'étiquetage des vins. L'industrie du vin, particulièrement les petites entreprises, ont fait des efforts incroyables pour promouvoir les vins canadiens. Je crois que le snobisme n'entre plus en ligne de compte. Il est courant aujourd'hui d'entendre vanter les mérites des vins canadiens.

L'autre jour, il y avait une émission à la télé au sujet de notre vin de glace. Nous sommes le seul pays au monde où il fait toujours le même froid, chaque année—vous pourriez le faire ici à Ottawa, si vous pouviez aussi faire pousser le raisin. Donc, nous laissons le raisin pousser durant l'été et l'automne, puis nous en faisons du vin de glace.

Beaucoup dépend de la commercialisation, de la promotion et des produits à valeur ajoutée. En Europe, ils le savent depuis longtemps. Il faut joindre le geste à la parole. Il faut donner de l'argent aux agriculteurs et en consacrer à la promotion, là où il y a des emplois. Car il est aussi question d'emplois. L'industrie du tourisme est en jeu.

## [Texte]

If we lose Niagara, not only will the farmers be on welfare or without jobs but also our tourist industry will be lost. It is very directly related. This is a real industry, and we have to keep remembering that. It needs promotion. It has not had the promotion it should have had over the years. This is part of the package. It is not just the easements; there is a whole package of ideas out there and efforts that are going to take place.

**Mr. Laporte:** I welcome the committee here. I am wondering how many acres we are talking about in this area. What is the total acreage?

**Ms. Janes:** The acreage they are talking about in terms of the easements is—

**Mr. Laporte:** What in total in that area? How much—

**Ms. Janes:** There are 9,000 acres of tender fruit in production—

**Mr. Laporte:** In that area.

**Ms. Janes:** —in that area. There are about 20,000 acres of grapes in production.

It is very difficult to get an accurate figure of all the fruit acreages. They vary. Nobody has made it his task to actually work it out completely.

When this issue came up and the two task forces were formed, and it was directly related to tender fruit, they made it a point of saying how many acres we are talking about. It is 9,000 acres. Some of those acres are rented from the Seaway, so you can't really include them.

There is a potential for more than that. There is a potential for anywhere up to 24,000 acres of peaches, but what we have seen over the past 10 years are the French hybrids and such that need the special climates, the micro climates, say, on Niagara-on-the-Lake, and they need the peach soils. Grapes have taken over where peaches used to grow. There is a lot of variation back and forth. It is 9,000 acres.

**Mr. Laporte:** You have these producers in this small area who are struggling to survive. I suppose the main problem is that they are not getting a price for their product.

In a way this strikes me as a short-term solution to a long-term problem. If you pay producers out for the next few years, they can survive as long as they are getting a payment from the government. But once that payment is finished, the problem is still there.

In western Canada, with the WGTA, there are people who want to pay the farmers out on the Crow benefit, which is fine for 10 or 15 years, but when that's gone the problem is still there.

## [Traduction]

Si nous perdons Niagara, non seulement les agriculteurs devront-ils se tourner vers l'aide sociale ou le chômage, mais nous aurons aussi perdu notre industrie touristique qui est très étroitement liée à cette culture. Il s'agit d'une véritable industrie, ce qu'il ne faudrait pas oublier. Il faut en faire la promotion. Jusqu'ici rien n'a été fait sur ce plan. Cette promotion fait partie du train de mesures préconisé. Il n'est pas seulement question d'établir des servitudes; il existe toute une foison d'idées et d'efforts qui se matérialiseront.

**M. Laporte:** Excusez-moi. Je me demande de combien d'acres il est question dans cette région. Combien d'acres y a-t-il en tout?

**Mme Janes:** Les acres de terrain dont nous parlons en termes de servitude représentent. . .

**M. Laporte:** Combien y a-t-il d'acres de terrain dans cette région? Combien. . .

**Mme Janes:** Neuf milles acres sont consacrés à la production de fruits tendres. . .

**M. Laporte:** Dans cette région-là.

**Mme Janes:** . . . dans cette région-là. On y compte environ 20,000 acres de terres consacrées à la culture de raisins.

Il est fort difficile d'obtenir le nombre exact d'acres de terrain consacrés à la culture des fruits. Leur nombre varie. Jusqu'ici, personne ne s'est jamais attardé à en faire le bilan.

Lorsqu'il en a été question et que les deux groupes de travail ont été formés—il était directement question de fruits tendres—ils ont insisté pour préciser de combien d'acres il était question. Le chiffre de 9,000 acres a été cité. Certains de ces terrains sont loués par la Voie maritime, de sorte qu'ils ne peuvent vraiment être inclus.

Le nombre pourrait être encore plus élevé. Jusqu'à 24,000 acres de terrain pourraient être consacrés à la culture de la pêche; cependant, au cours des 10 dernières années, on y a exploité des variétés hybrides françaises de raisins et d'autres variétés du genre qui ont besoin de climats spéciaux, de micro-climats si je puis m'exprimer ainsi, de Niagara-on-the-Lake. Leur culture exige ces sols-là, propices à la culture de la pêche. Les raisins ont donc remplacé les pêches. Ainsi, le nombre d'acres peut varier d'une année à l'autre. Il est actuellement de 9,000.

**M. Laporte:** Nous avons donc les producteurs de cette petite région qui tentent de survivre. Je suppose que la principale difficulté, c'est qu'ils n'obtiennent pas un bon prix pour leur produit.

D'une certaine façon, le train de mesures préconisées me semble une solution à court terme à un problème à long terme. Les producteurs survivront aussi longtemps que le gouvernement leur fera des versements. Cependant, une fois la subvention terminée, on est toujours aux prises avec le même problème.

Dans l'Ouest du Canada, où s'applique la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, d'aucuns voudraient payer les agriculteurs à partir de la Subvention du Nid-de-Corbeau. Cette solution convient pour les 10 ou 15 prochaines années, mais on n'a pas réglé le problème.

## [Text]

I am wondering what the solution is. Is there something in the long term? Am I right? I understand this is a problem—

**Ms Janes:** You are not completely right. John was explaining about the basic pay-off of their debts. It wasn't just the free trade and the pricing. There was a series of disasters weather-wise that went with it, too—hail and drought and such.

**Mr. Laporte:** What am I missing?

**Ms Janes:** John is going to answer that.

**Mr. Bacher:** It would be good if we brought a copy of the task force report that was written jointly between the Ministry of Agriculture and Food and the agricultural producers in Niagara. They pointed out what the effect of this program would be, of keeping land prices for farming at this reasonable figure of \$3,000 an acre. The fruit growers in Essex County are not experiencing the same difficulties as the Niagara fruit growers who have paid this greater cost of land.

We know how this happens very directly because of the experiences of one of our own members in our group who paid quite a high dollar per acre of land. The only way he could get out of the debt mess he was in was through selling part of his land for urban development.

• 1715

What the program addresses is the elimination of this shadow of urban value that has been placed on this land. By looking at keeping land prices to a level that farmers can afford, it addresses a long-term problem in the industry. It is not a band-aid solution.

**Ms Janes:** If I could add to that, if we can hold off, we know we have the best crop in North America. We have the best-tasting peaches and the best-tasting fruit in North America.

Americans come up to bed-and-breakfasts at Niagara-on-the-Lake, which is where I live, and they say it is fantastic. We have new crops and products that will be brought on. We had apricot nectar this year. Because of apricots coming on too fast—with the heat—a farmer turned to this new product and it was very successful.

In the United States they have problems with water, salinization of the soil, urbanization, chemicals and the payment of workers. Apparently there was a real problem in Georgia and they were paying them with drugs. It is amazing.

American fruit sets the price, and that is part of our problem. We have 95% of the peach market here but if the price in the United States is lower than it should be or lower than a person's cost of production, then you will run into problems. We feel that in the long run, with the development of new products and the promotion of our fruit. . . For instance, if we can tap into only 10% of the grape juice market, we can take care of all the grapes.

## [Translation]

Je me demande quelle est la solution. En existe-t-il une à long terme? Ai-je raison? Je comprends que c'est un problème. . .

**Mme Janes:** Vous n'avez pas tout à fait raison. John vous a expliqué au sujet du remboursement des dettes. Il n'était pas seulement question de libre-échange et de prix. Une série de catastrophes naturelles s'y sont conjuguées, par exemple la grêle, la sécheresse, et que sais-je.

**M. Laporte:** Ou ai-je fait erreur?

**Mme Janes:** John vous répondra.

**M. Bacher:** Il serait utile de pouvoir se rapporter au rapport du groupe de travail, rédigé conjointement par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation et les producteurs agricoles du Niagara. Ils ont fait ressortir quel effet aurait ce programme, c'est-à-dire qu'il maintiendrait le prix des terres agricoles à un niveau raisonnable de 3,000\$ l'acre. Les arboriculteurs fruitiers du comté d'Essex ne sont pas aux prises avec les mêmes difficultés que ceux de Niagara qui ont dû payer plus cher leurs terres.

Nous savons fort bien comment cela se produit en raison de l'expérience vécue par l'un de nos membres qui a dû payer un prix très fort par acre de terrain. La seule façon dont il pouvait se débarrasser de ses dettes était de vendre une partie de sa terre à des aménageurs urbains.

Le programme a pour but d'éliminer le spectre de valeur urbaine associé à cette terre. En cherchant à maintenir les prix à un niveau accessible aux agriculteurs, ils règlent un problème à long terme de l'industrie. Ce n'est pas une solution temporaire.

**Mme Janes:** Si vous le permettez, je vais ajouter que si nous pouvons tenir le coup, nous savons que nous avons la meilleure récolte en Amérique du Nord. Nos pêches, nos fruits, sont les plus savoureux du continent.

J'habite à Niagara-on-the-Lake. Les Américains qui viennent passer la nuit dans un gîte du passant sont émerveillés. Nous avons de nouvelles cultures et nous nous apprêtons à présenter de nouveaux produits. Cette année, nous avons introduit un nectar d'abricot. Parce que ces abricots mûrissaient trop vite, avec toute cette chaleur, un agriculteur en a fait du nectar qui a remporté un beau succès.

Les États-Unis sont aux prises avec toutes sortes de problèmes d'eau, de salinisation des sols, d'urbanisation, de pollution chimique et de paiement des travailleurs. Il semble qu'en Georgie, ils aient eu un réel problème à payer les travailleurs et ils leur ont remis des drogues en contrepartie. C'est vraiment incroyable.

Notre problème est causé en partie par le fait que le cours du fruit est fixé aux États-Unis. Nous détenons 95 p. 100 du marché de la pêche ici, mais, si le prix aux États-Unis est inférieur à ce qu'il devrait être ou au prix de revient, alors vous avez des problèmes. Nous estimons qu'à long terme, en développant de nouveaux produits et en faisant la promotion de nos fruits. . . Ainsi, si nous pouvons nous approprier seulement 10 p. 100 du marché du jus de raisin, nous aurons vendu tous nos raisins.

[Texte]

**Mr. Laporte:** As it stands right now, if land was priced at \$3,000 or \$4,000 an acre... is it feasible for someone who knows the business to buy a farm and have it be economically viable based on \$4,000 an acre? Is that what you are saying—that a farmer can manage that with the input costs and the ongoing expenses given the price and the situation in the market today?

**Ms. Janes:** That is what the task force said. That is the basis of what they are presenting to the provincial government. We are taking their word for it. I know a young farmer who would buy his father's farm if he could, but he can't right now with the prices where they are at.

As well, in our area there is always the speculative price that is on top of that. If those farmers always have the lure of making the big buck, it is difficult for their sons and daughters not to feel obligated to not interfere with their parents making that dollar.

**Mr. Laporte:** There are zoning regulations that would prohibit development on that land... unless that is going to be changed. This \$14,000 an acre is purely speculation, I take it—

**Ms. Janes:** No, it is not, it is the actual price that they have worked out. Let's say you or I wanted to go and live in the countryside, and we buy a farm. We will pay about \$14,000 for one acre, so a farmer who wants to enlarge his farm will also have to pay that price. Our young farmer who got in trouble—that is what he did. He ended up paying \$1,000 more per acre than he might have without the urban person.

**Mr. Laporte:** I don't understand the issues, then. Are you saying that the way the zoning regulations are now, you can break them up into one-acre plots?

**Ms. Janes:** The region has passed an official plan amendment and it will allow—

**Mr. Laporte:** But before that was passed, like last year, for example...

**Ms. Janes:** Before that they couldn't, but they could get retirement... Three types of severances were allowed. It wasn't as strong as in Huron County where they have none and where they don't even allow lots of record to be built on. In Niagara there are three ways to get severances, but the scenario is that if we don't get easements, the region, having passed their amendment, will go to an Ontario Municipal Board hearing.

• 1720

Now, the government will fight it. It will cost an enormous amount of money. Then every time something like this comes up they will be having to go to the OMB. When this government is no longer in office... They are a government interested in land preservation. We have never seen in the past any other government make any real efforts to save Niagara. We see that it's just going to be gone, because—

[Traduction]

**M. Laporte:** Au point où en sont les choses actuellement, si la terre se vendait 3,000\$ ou 4,000\$ l'acre... quelqu'un qui connaît bien ce genre d'affaire pourrait-il acheter une ferme et l'exploiter de manière rentable à raison de 4,000\$ l'acre? Est-ce ce que vous êtes en train de nous dire qu'un agriculteur peut y arriver, en fonction du coût des intrants et des dépenses courantes d'aujourd'hui, étant donné le prix et la conjoncture?

**Mme Janes:** C'est ce qu'affirme le groupe de travail. Ses recommandations au gouvernement provincial se fondent sur ces principes. Nous le croyons sur parole. Je connais un jeune agriculteur qui achèterait volontiers la ferme de son père s'il le pouvait, mais le cours actuel des fruits l'en empêche.

Par ailleurs, dans notre région, il faut aussi tenir compte de la spéculation. Si ces agriculteurs ont toujours la possibilité de gagner de l'argent vite, leurs enfants se sentent ni plus ni moins obligés de ne pas les en empêcher.

**M. Laporte:** Pourtant, des règlements de zonage interdisent la spéculation sur ces terres... à moins qu'on envisage de les changer. Ce prix de 14,000\$ l'acre est de la pure spéculation, si j'ai bien compris...

**Mme Janes:** Oh non, loin de là, c'est vraiment le prix négocié. Disons que vous ou moi voudrait vivre à la campagne et achète une ferme. Nous paierons environ 14,000\$ pour un acre de terrain, de sorte que l'agriculteur qui voudrait agrandir son exploitation devra lui aussi payer ce prix. Notre jeune agriculteur en difficulté—eh bien, c'est ce qu'il a fait, il a fini par payer 1,000\$ de plus par acre qu'il n'aurait eu à déboursier en l'absence de cette spéculation.

**M. Laporte:** Je saisis mal les questions, alors. Êtes-vous en train de dire que le règlement de zonage permet actuellement le lotissement en parcelles de un acre?

**Mme Janes:** La région a adopté une modification officielle au plan de zonage selon laquelle elle permettra...

**M. Laporte:** Mais avant que cette modification soit adoptée, par exemple l'an dernier...

**Mme Janes:** Auparavant, ce genre de lotissement était interdit, mais on pouvait quand même faire soustraire les terres... On a autorisé trois genres de conversions. Le règlement n'est pas aussi strict que dans le comté de Huron où le lotissement est absolument interdit et où on ne permet même pas de bâtir sur des lots déjà enregistrés. À Niagara, on peut soustraire des terres de trois façons, mais le scénario demeure que, si le principe de servitude n'est pas adopté, la région, ayant adopté la modification, présentera une requête auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

Le gouvernement s'y opposera certainement. Tout cela absorbera des sommes faramineuses. Et puis, chaque fois que quelque chose du genre se reproduira, il faudra présenter une autre requête auprès de la Commission. Lorsque ce gouvernement ne sera plus au pouvoir... Ce gouvernement s'intéresse à la préservation des terres. Jamais, par le passé, a-t-on eu un gouvernement qui se soit vraiment efforcé de sauver la vallée du Niagara. Celle-ci est donc sans avenir, puisque...

[Text]

**Mr. Laporte:** What's going to prevent, though, another government...? When you have these easements coming in, the easements will be held by the Crown, I presume. What prevents—and you could explain to me—another government from removing those easements or changing them?

**Mr. Bacher:** The easement would be held by the Ontario Heritage Foundation, which is an arm's length body from the government. So they give up a certain amount of control. We're hoping eventually it would be an even more arm's length relationship with this new legislation that's developed to have a Niagara land trust where it would be essentially controlled by a private non-profit organization that would be very hard for the government to interfere with. So this is why we're trying to make all these solutions something that's difficult to change politically.

**The Chairman:** Thank you. You may have found that talking in acres is pretty hard for Mr. Laporte and you gentlemen over here the same way, talking sections. Mr. Gustafson has a couple in his back pocket, I think. So, Mr. Gustafson, you have the next question there. A couple of sections, I mean, not acres.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I don't know whether I'm briefed enough on the tender food industry even to ask an intelligent question, but I want to ask a couple of things.

If you set up an organization that takes care of the easement... We had in Saskatchewan a land bank situation under the NDP government which did nothing else but escalate the price of land. It put in a third buyer, which was the government. That third buyer really pushed the land... They were responsible for the escalation of the price of land to a tremendous amount, which of course we're all suffering now, and other factors—foreign investors and so on, which were controlled to some extent.

How would you handle the control over generations? I can see your easement working for the farmers who are there. They sign agreements. Then how do you move it ahead? You made several comments on trade. I am a wheat farmer, and we think we have the best wheat in the world. We know we have the best hard, red spring wheat in the world. But we only consume in Canada 20% of it, so we have to sell into the world market. I see a bit of a problem here, going down the road in the food industry. How do you control this for coming generations and stay viable?

**Mr. Bacher:** Control the trade or...?

**Mr. Gustafson:** Control the price of the land and control the easements and so on. I was out in the Okanagan just three weeks ago. My mother lives out there near Kelowna. I'm told by the producers there that they have a hard time

[Translation]

**M. Laporte:** Qu'est-ce qui empêcherait, par contre, un autre gouvernement...? Lorsque ces servitudes seront achetées, elles seront détenues par la Couronne, je suppose. Qu'est-ce qui empêcherait, veuillez me l'expliquer, un autre gouvernement d'éliminer ces servitudes ou de les modifier?

**M. Bacher:** La servitude appartiendrait à la Fondation du patrimoine ontarien, qui est un organisme indépendant du gouvernement. Ainsi, on cède un certain droit de regard. Nous espérons qu'à la longue, la relation d'indépendance sera encore plus prononcée, aux termes de cette nouvelle loi qui établirait une fiducie foncière pour la région de Niagara essentiellement gérée par un organisme privé sans but lucratif. Le gouvernement aurait ainsi beaucoup de difficulté à changer quoi que ce soit. C'est pourquoi nous cherchons tant à mettre en place des solutions à l'abri des aléas politiques.

**Le président:** Je vous remercie. Vous aurez sans doute constaté que M. Laporte a de la difficulté à concevoir les choses en termes d'acres, tout comme vous, messieurs, éprouvez des difficultés avec les articles de loi. M. Gustafson en a quelques-uns dans sa manche, je crois. Ainsi, monsieur Gustafson, c'est à vous de poser la prochaine question. Vous discutez en termes d'articles, je veux dire, non pas en termes d'acres.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** J'ignore si j'en sais assez sur l'industrie des fruits tendres pour pouvoir poser une question intelligente, mais j'aurai tout de même quelques points à soulever.

Si vous établissez un organisme pour assurer la gestion des servitudes... En Saskatchewan, nous avions une telle banque de terres, sous le régime du gouvernement néo-démocrate, dont le seul résultat a été de faire monter le prix des terres. Cette banque de terres a fait intervenir un troisième acheteur, c'est-à-dire le gouvernement. Ce troisième acheteur a vraiment fait monter le prix des terres... Ce troisième acheteur, ainsi que d'autres facteurs comme les investisseurs étrangers et d'autres jusqu'à un certain point contrôlés, ont fait grimper le prix des terres à un niveau incroyable, ce dont nous faisons bien sûr les frais maintenant.

Comment vous assuriez-vous de contrôler le transfert entre générations? Le principe des servitudes sera certainement utile pour les agriculteurs actuels. Ceux-ci signent des ententes. Puis, que ce passe-t-il? Vous avez fait plusieurs observations au sujet du commerce. Je produis du blé. Nous croyons que nous avons le meilleur blé au monde. Nous savons certes que nous avons le meilleur blé de force roux de printemps au monde. Cependant, nous n'en consommons que le cinquième au Canada, de sorte que nous devons le vendre sur les marchés étrangers. J'entrevois donc un problème ici pour l'industrie de l'alimentation. Comment maîtrisez-vous la situation pour les générations à venir tout en conservant sa viabilité à l'industrie?

**M. Bacher:** Contrôler le commerce ou?

**M. Gustafson:** Contrôler le prix des terres et contrôler les servitudes, et tout le reste. Il y a tout juste trois semaines, je me trouvais dans la vallée de l'Okanagan. Ma mère habite près de Kelowna. Les producteurs de la région me disent

[Texte]

getting people to pick the fruit. They're facing some real problems. They're facing wage costs compared with the Americans and so on in the apple business, competition. We're moving into a global economy whether we want to recognize it or not.

**Mr. Bacher:** As I understand why they got into that Saskatchewan land bank situation, they were actually concerned that at the particular time there was a very depressed price of land and... a difficulty for farmers retiring or something. It was a very different situation.

**Mr. Gustafson:** That isn't the way I read it. The Saskatchewan land bank got into the business to keep the foreign investor out. The NDP government said, we don't want foreign investment capital. The Americans were coming in there buying land. I had an American neighbour who came in and bought 150 quarter-sections. The land bank restricted that foreign investment and said, you can't buy. You couldn't even buy from Manitoba into Saskatchewan, let alone from the U.S. into Saskatchewan under the NDP. And they bought up land.

• 1725

**The Chairman:** Dr. Bacher, to go back to your original question about how to control the easements, I think that is what you were really concerned about, intergenerational—

**Mr. Gustafson:** This is my whole question: how do you control this ongoing situation?

**Mr. Bacher:** Currently there are conservation easements for natural areas, which are on a perpetual basis. It is the same as easements for historic properties and so on. It's not any different for agriculture. Unfortunately, we haven't developed these programs.

In the United States, when people looked at how their easement policies had developed, I really hadn't seen anyone critique these and say that it had just turned out to be a temporary solution. In some instances, I think they've been functioning for over 20 years.

Your point about trade is a very good one. This type of assistance to agriculture is not considered a violation of the rules of GATT. One of the good things about the rules of GATT is that environmental subsidies are not considered countervailable. So in terms of dealing with the big picture of how we help Canadian agriculture, I think we should point in these ways, environmentally friendly ways, to help agriculture, which do fit into the rules of trade.

**Mr. Gustafson:** I certainly understand that you're in a very specific valuable piece of land. Especially in Canada, I suppose there are areas that you could draw comparisons to. The point you make of protecting this I can fully understand. I just don't see how you're going to protect it in the long term and make sure it stays in the hands of the farmer once you get government involvement. In Saskatchewan, we call them crown corporations—or any other outside corporation;

[Traduction]

qu'ils ont de la difficulté à trouver des gens pour récolter les fruits. Ils font face à des difficultés réelles. Ainsi, les pomiculteurs ont des coûts de main-d'œuvre beaucoup plus élevés que les Américains, ils font face à une forte concurrence, etc. Nous sommes en train de passer à une économie globale, que nous le voulions ou pas.

**M. Bacher:** Telles que je conçois les raisons pour lesquelles la banque de terres présente de tels problèmes en Saskatchewan, le gouvernement était réellement préoccupé, à l'époque, par le très bas prix des terres et... Une difficulté pour les agriculteurs qui voulaient se retirer, ou quelque chose comme ça. La situation était très différente.

**M. Gustafson:** Ce n'est pas ainsi que je le comprends. La banque de terres de Saskatchewan a été créée pour tenir l'investisseur étranger à l'écart. Le gouvernement néo-démocrate a déclaré qu'il ne souhaitait pas une entrée de capitaux étrangers. Les Américains venaient en force acheter les terres. Moi-même, j'avais un voisin américain qui a acheté 150 quarts de section. La banque de terres a limité cet investissement étranger et a empêché ces investisseurs d'acheter. Même quelqu'un du Manitoba ne pouvait acheter en Saskatchewan, encore moins un investisseur des États-Unis. Le gouvernement néo-démocrate a acheté les terres.

**Le président:** Monsieur Bacher, pour revenir à votre question initiale concernant la façon de gérer les servitudes, je crois que ce qui vous préoccupait réellement, le transfert intergénérationnel...

**M. Gustafson:** Voilà toute la question: comment gérer ce genre de situation?

**M. Bacher:** Actuellement, il existe des servitudes de conservation pour des zones naturelles, servitudes qui sont perpétuelles. Il en va de même pour les servitudes de protection de biens historiques, par exemple. C'est la même chose pour l'agriculture. Malheureusement, nous n'avons pas élaboré ces programmes.

Aux États-Unis, lorsque les gens ont examiné l'évolution de leurs politiques relatives aux servitudes, je n'ai vu personne les critiquer, personne dire que c'était une solution temporaire. Parfois, ces servitudes sont en place depuis plus de 20 ans.

Par contre, le point que vous faites valoir au sujet du commerce est très valable. Ce genre d'aide à l'agriculture n'est pas considéré comme une violation des règles du GATT. L'un des avantages des règles du GATT, c'est que les subventions de protection environnementale ne sont pas considérées comme donnant droit à une compensation. Donc, pour aider l'agriculture canadienne, je crois que nous devrions adopter certaines de ces solutions, des solutions respectueuses de l'environnement et conformes aux règles commerciales.

**M. Gustafson:** Je comprends certes que vous vous trouvez dans une région où les terres sont particulièrement précieuses. Surtout au Canada, je suppose qu'il existe des régions avec lesquelles vous pourriez établir des comparaisons. Que vous vouliez les protéger est parfaitement compréhensible. Mais je ne vois pas du tout comment vous allez les protéger à long terme et vous assurer qu'elles demeurent entre les mains de l'agriculteur, une fois que le

[Text]

there has to be government control over whatever organization is there.

**Ms Janes:** Nothing is ever sure in this life. Nothing is ever sure. All one can do is to look at what is out there and how it is operated, and whether or not something has been preserved that society feels is of value. The overall and underlying principle in this is that if they treasure Niagara and such, society should share in the cost of preserving it. The farmer should not have to do it on his back. It should not always be his responsibility to save this land.

**Mr. Gustafson:** But once society takes on that responsibility, the farmer loses some of his independence.

**Ms Janes:** Not in this case; that's the beauty of this. We tried another route. We tried to convince them that perhaps they would like to have the government buy the land, which is extraordinarily expensive, and then lease it back.

Some farmers are willing to do that, but in general even our preservationists, in fact, our strongest preservationist farmers, were dead against anything like it. In this case, they own their land. They can sell it to anybody. It is not owned by the government, it is not owned by the trust; it is owned by the farmer. There is merely an easement on the land that says it must not be developed. So the farmer has complete control of the farm land or the fallow land. So that's where it sits.

**Mr. Gustafson:** So if they were to sell the land, they'd sell it with the easement—

**Ms Janes:** That's right, it goes with the land.

**Mr. Gustafson:** —just as you'd sell a dairy with the quota.

**Ms Janes:** At the provincial level of planning, the thinking is that an urban person who is not farming it or even renting it out to a farmer would not get the payment.

**Mr. Bacher:** They wouldn't be eligible for the program that farmers would be eligible for.

**Mr. Porter:** Mr. Chairman, I'd like to follow up just a bit on what Mr. Gustafson said. But before I do, you said that of the 9,000 acres, some was rented to the Seaway. Is there any other ownership that's not private ownership, other than the Seaway?

**Ms Janes:** The Seaway is the major large block that we know about. It belongs to the Seaway and is leased to farmers. There may be other blocks in Niagara-on-the-Lake.

By the way, the bulk of this land is in Niagara-on-the-Lake, Lincoln, Grimsby and a bit in St. Catharines and Fonthill. In Niagara-on-the-Lake, there has been some foreign ownership of some lands, but there's no way to really know that. I don't think anybody has pinned that one down. But it would certainly come out in the open when farmers were applying for this.

[Translation]

gouvernement entre en jeu. En Saskatchewan, nous les appelons des sociétés d'État ou toute autre société indépendante. Il faut que le gouvernement puisse exercer un droit de regard sur l'organisme.

**Mme Janes:** Il n'y a pas de certitude absolue. Tout ce que l'on peut faire, c'est de constater ce qui existe, de voir comment c'est exploité et de voir si quelque chose que la société estime précieux a été préservé. Le grand principe directeur, ici, c'est que si elle accorde une grande valeur à la région de Niagara, la société devrait contribuer aux coûts de sa préservation. L'agriculteur ne devrait pas avoir à le faire seul. Ce ne devrait pas toujours être à lui de préserver la terre.

**M. Gustafson:** Par contre, une fois que la société assume cette responsabilité, l'agriculteur perd une certaine mesure d'indépendance.

**Mme Janes:** Pas ici, je ne le crois pas; c'est la beauté de la chose. Nous avons essayé d'autres voies. Nous avons essayé de convaincre les agriculteurs qu'ils voudraient peut-être faire acheter leurs terres par le gouvernement, ce qui est extrêmement coûteux, puis les louer à bail.

Certains agriculteurs étaient disposés à le faire, mais en règle générale même les agriculteurs partisans de la préservation, en fait, même les plus chauds partisans, s'opposaient à ce genre d'idée. Donc à présent, ils sont propriétaires de leurs terres. Ils peuvent les vendre à n'importe qui. Elles ne sont pas la propriété du gouvernement, elles ne sont pas la propriété de la fiducie. Elles sont la propriété de l'agriculteur. Il s'agit simplement d'une servitude qui interdit l'aménagement. De la sorte, l'agriculteur est entièrement maître de la terre agricole ou de la terre en jachère. C'est ainsi que cela se passe.

**M. Gustafson:** Donc, s'il veut vendre la terre, il la vend assortie d'une servitude. . .

**Mme Janes:** C'est exact, la servitude s'applique à la terre.

**M. Gustafson:** . . . tout comme l'exploitation laitière est assortie de quotas de production.

**Mme Janes:** Selon les planificateurs provinciaux, le citoyen qui n'exploite pas la terre ni même ne la loue à un agriculteur ne toucherait rien.

**M. Bacher:** Il ne serait pas admissible au même programme que les agriculteurs.

**M. Porter:** Monsieur le président, je vais revenir à ce que disait M. Gustafson. Cependant, auparavant, vous avez dit que des 9,000 acres de terres agricoles, certaines étaient la propriété de la voie maritime. Existe-t-il d'autres propriétaires publics?

**Mme Janes:** La voie maritime est le principal propriétaire que nous connaissons. Ces terres appartiennent à la voie maritime qui les loue aux agriculteurs. Il existe peut-être d'autres propriétés à Niagara-on-the-Lake.

Soit dit en passant, la majeure partie de ces terres se trouvent à Niagara-on-the-Lake, à Lincoln, à Grimsby et quelques autres à St. Catharines et à Fonthill. À Niagara-on-the-Lake certaines terres appartiennent à des étrangers, mais nous ne disposons d'aucun moyen de nous en assurer. Je ne crois pas que quelqu'un ait réussi à le déterminer. Mais cela serait certainement annoncé lorsque les agriculteurs présenteraient leur demande.

[Texte]

[Traduction]

• 1730

**Mr. Porter:** I think you had indicated you thought 10% to 30% of farmers might opt for this proposal within the first year. You talk about a 15- to 20-year balance, and I am sure, as all of us are aware, within that 15 to 20 years quite a number of things will happen. Some of those farmers will... there will either be intergenerational transfers or they will want to get out. I think you said if someone else is coming in, that would be the end of that program as far as the new operator is concerned, except the restrictions would remain the same, would they, for the land?

**Ms. Janes:** No. If it's a farmer who is coming in, they will take over the arrangement.

**Mr. Porter:** They would just take over where the other farmer left off?

**Ms. Janes:** It's only if it's an urban person like myself, or a developer, or somebody who is not going to farm; certainly we aren't going to get the benefits of the program. But if it's a farmer A and a farmer B, it will go with the land and it will be part of the—

**Mr. Porter:** As for the price the farmer sells at and the person purchasing it, are there restrictions there? Are there residency clauses or anything like we have heard Mr. Gustafson talk about? This is a problem I have. I live nine miles from the Saskatchewan border and, as a landowner in Alberta, I could not get involved in land 10 miles away.

**Ms. Janes:** We haven't really run into that kind of problem. We know there are between 900 and 1,000 tender fruit farmers in Niagara. We know some of the farms are very small and these farmers might be considered gentlemen farmers. That is where our arguments come up sometimes, between the farmer and the non-farmer, as they call them, but we haven't gotten into any situations where there have been restrictions placed because there is some crying need to do so. People have been there a long time. There are a lot of Mennonite farmers, who can trace their roots back six generations. It is amazing.

This area has been farmed for over 200 years. As soon as people came from Europe to this area, they started growing fruit and they brought fruit from Europe—they brought pear trees from France—so it's a truly bicentennial community; it is a very unique industry, it's not just the fruit that is grown there, it's the industry itself that is unique and very long-standing, so we don't have those problems.

**M. Porter:** Vous avez bien dit, n'est-ce pas, qu'à votre avis, de 10 à 30 p. 100 des agriculteurs pourraient opter pour cette solution au cours de la première année. Vous dites que l'équilibre serait atteint en 15 ou 20 ans; or, je suis certain—et nous le savons tous—que beaucoup de choses se produiront au cours de ces 15 ou 20 années. Certains de ces agriculteurs... les agriculteurs transféreront leurs terres à leurs enfants ou préféreront abandonner l'agriculture. Si je ne m'abuse, vous avez dit que si un agriculteur cédait sa terre à quelqu'un d'autre que ses enfants, cela mettrait fin au programme pour le nouvel exploitant, sauf que les restrictions applicables à la terre demeureraient les mêmes, n'est-ce pas?

**Mme Janes:** Non. Si la terre est rachetée par un autre agriculteur, les arrangements pris par le premier propriétaire seront transférés aussi.

**M. Porter:** Le nouvel exploitant continuerait simplement là où l'autre aurait abandonné?

**Mme Janes:** Le programme prendrait fin seulement si le nouvel exploitant habitait la ville, comme moi ou un promoteur immobilier, par exemple, ou quelqu'un qui n'a pas l'intention de pratiquer l'agriculture; il est certain que ce genre de propriétaire ne pourrait bénéficier du programme. Mais si un agriculteur A cède sa terre à un agriculteur B, le programme sera cédé avec la terre et fera partie de la transaction...

**M. Porter:** Existe-t-il des restrictions à l'égard du prix auquel l'agriculteur vendrait sa terre et auquel le nouvel agriculteur l'achèterait? Le programme prévoit-il une clause obligeant le propriétaire de la terre à y habiter ou d'autres clauses telles que celles dont M. Gustafson a parlé? C'est l'une des questions que je me pose. J'habite à neuf milles de la frontière de la Saskatchewan et en tant que propriétaire terrien de l'Alberta, je ne pourrais exploiter une terre située à une distance de 10 milles.

**Mme Janes:** Nous n'avons pas vraiment eu ce genre de problème. Nous savons qu'il y a entre 900 et 1 000 producteurs de fruits tendres à Niagara. Nous savons que certaines de ces exploitations sont très petites et que leurs exploitants pourraient être considérés comme des propriétaires terriens. C'est à ce niveau, c'est-à-dire entre les vrais agriculteurs et les faux agriculteurs, comme on les appelle, qu'il y a parfois des divergences, mais il n'est jamais survenu de situation où nous ayons été obligés d'imposer des restrictions en raison d'un besoin urgent. Les agriculteurs de la région y sont établis depuis longtemps. Il y a parmi eux beaucoup de Mennonites établis à cet endroit depuis six générations. C'est surprenant.

La région est cultivée depuis plus de 200 ans. Dès que les immigrants européens s'y sont établis, ils ont cultivé les fruits, des fruits qu'ils avaient apportés d'Europe—notamment des poiriers de France—ce qui fait que la collectivité locale est bicentenaire. C'est une industrie vraiment unique, et je ne parle pas seulement des fruits qu'on y cultive, mais de l'industrie elle-même qui est unique et établie depuis longtemps; nous n'avons donc pas ce genre de problèmes.

[Text]

**Mr. Porter:** I certainly commend your initiative in trying to preserve what is obviously a unique part of agricultural land in Canada. I think there are some obvious challenges you have in implementing this program, and I wish you every success as you try to develop it. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Porter. I have a couple of smaller questions and I will offer the chance for questions to the others again.

How much of your tourism is associated with the beauty of farmlands? I know the blossom part of it, but don't we mostly go to Niagara for other reasons?

**Ms. Janes:** Lately, it's been the cross-border shopping, but no—

**The Chairman:** We go to see water falling, is what I'm saying.

**Ms. Janes:** Well, I never take my guests there. A lot of people come down, thousands and thousands come down for the beauty of it. We also have a great wine festival in the fall, that brings thousands of tourists from the United States.

In Niagara-on-the-Lake we have 2.5 million visitors a year, I think it is, and a great proportion of those would be going out and seeing the farmlands, not just when the blossoms are there but when the fruit is growing; roadside stands are springing up all over the place, people stop—and it's a big business. They have farm tours, they even have bed-and-breakfasts on farms now, and there would be a large chunk taken out of the tourist industry in Niagara if all they could come to do is see the falls.

**The Chairman:** Okay, you've convinced me.

We heard a figure the other day of penetration, I think it was, of fine wines—I don't know if that is a fair description of the market. Following along with what you said about the increase in quality, is it true they have about 47% of the fine wines, the higher-quality wines, in Canada now versus about 10% or 15% before?

**Ms. Janes:** Now, at one point I think we had—I shouldn't even say it because I'm not certain—around 55% and it went way down to 20% or 30%. Yes, it's working its way back up again, because of the promotion and because of the quality. And we have some of the German vintners. A winery owner came from Germany and looked all over North America and decided that on the Lakeshore Road in Niagara-on-the-Lake was the very best place to set up his winery.

So the expertise is there. It is a very young industry when you compare it with that of Italy and France. For such a young industry we are doing a fantastic job of wine-making in Niagara.

[Translation]

**M. Porter:** Je suis tout à fait favorable aux initiatives que vous prenez pour préserver ce qui, de toute évidence, constitue une partie unique des terres agricoles du Canada. L'application de ce programme vous obligera à relever certains défis évidents, ce en quoi je vous souhaite tout le succès possible. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Porter. J'ai une ou deux questions très simples à poser, après quoi les membres du comité pourront poser d'autres questions.

Dans quelle mesure l'industrie touristique de votre région est-elle tributaire de la beauté des terres agricoles? Je sais que l'on se rend dans votre région pour voir les arbres en fleurs, mais la plupart des gens ne vont-ils pas à Niagara pour d'autres raisons?

**Mme Janes:** Ces jours-ci, on s'y rend pour aller faire ses emplettes de l'autre côté de la frontière, mais sérieusement. . .

**Le président:** Ce que je veux dire, c'est que les gens y vont pour voir les chutes du Niagara.

**Mme Janes:** Je n'amène jamais mes visiteurs voir les chutes. Beaucoup de gens, c'est-à-dire des milliers et des milliers, viennent visiter notre région pour en admirer la beauté. Nous avons également un grand festival des vins que nous tenons à l'automne, et c'est un événement qui attire des milliers de touristes américains.

Niagara-on-the-Lake accueille 2,5 millions de touristes par année, je crois, et une grande partie d'entre eux prennent la route et visitent les terres agricoles, non seulement à l'époque de la floraison des arbres, mais pendant la croissance des fruits; les stands routiers se multiplient partout comme des fleurs, les gens s'y arrêtent et les affaires sont excellentes. Des visites guidées des exploitations sont organisées, on offre même dans certaines fermes le gîte pour la nuit et le petit déjeuner, et s'il n'y avait que les chutes du Niagara à voir dans la région, l'industrie touristique perdrait une grande partie de sa clientèle.

**Le président:** Très bien, vous m'avez convaincu.

Hier, nous avons entendu une statistique relative à la pénétration des vins fins sur le marché; je crois que c'est comme cela qu'on les appelait, mais je ne suis pas certain que ce soit une bonne façon de décrire ce marché. Pour faire suite à ce que vous avez dit de l'amélioration de la qualité de vos vins, est-il vrai que votre région produit environ 47 p. 100 des vins fins canadiens, c'est-à-dire des vins de qualité supérieure, comparativement à 10 ou 15 p. 100 par le passé?

**Mme Janes:** Je ne devrais pas dire cela parce que je n'en suis pas certaine, mais je crois qu'à une certaine époque, nous produisions environ 55 p. 100 des vins fins, et cette proportion est tombée à 20 ou 30 p. 100. Il est vrai qu'elle remonte actuellement, en raison de la promotion et grâce à la qualité de nos produits. Notre région compte aussi des négociants en vins allemands. Après avoir cherché partout en Amérique du Nord, un viticulteur allemand a décidé que le chemin Lakeshore, à Niagara-on-the-Lake, était le meilleur emplacement où il pouvait établir sa viticulture.

Donc, c'est bien chez-nous que les experts se trouvent. Il s'agit d'une industrie très jeune comparativement à l'industrie viticole d'Italie ou de France, et pour une industrie aussi jeune, elle produit des vins d'une qualité remarquable.

[Texte]

• 1735

**The Chairman:** This success surely is going to be the best way to keep the farmland as farmland. I think it's partly due to the fact that a good number of the poor-quality grapes disappeared and the better quality is there. I think that's right. Am I not right?

**Ms Janes:** That is part of it, but we actually pressured the Government of Ontario not to tear out all the labrusca because it's a native grape. It's very hardy. It has withstood disease for several hundred years. It was not our native grape but the native grape of the northern States which was taken to California and to France to rescue the industry when the phylloxera took over and decimated them.

We know it's very hardy. We know it doesn't require as many chemicals, if any. It can be developed as one of these new value-added products such as the different kinds of grape juices. Those are the grapes you need for that. We're very supportive of the wineries and we're also very supportive of the other kind of grapes that are traditional in Niagara.

**The Chairman:** Other questions? Len? Mr. Gustafson?

**Mr. Gustafson:** One short question. Because of the specific natural setting you have, which is equal to being the north part of California because you're down in the dip, it's an automatic place for Canadians to get a little warmer without going to B.C. or Victoria. How do you deal with balancing the urban problem of taking care of the people? Do you build up into the air where you are building now?

**Ms Janes:** We have had a population decline. We've had a very little increase. I think in the last 10 years it's a 1.7% increase in population in Niagara. St. Catharines, when I came in 1968, had 124,000 people. They argue whether it's 120,000 or 123,000 now. We've had an outflow because of the job situation, and such and maybe it's to do with the seniors, too. Young people move out—

**Mr. Gustafson:** Do the seniors go to Florida?

**Ms Janes:** Well, no. I won't get into that but we know that there's lots of room. There's close to 9,000 acres of industrial land there that's just not being used and some of it can be converted to residential. We also have plenty of room in the residential areas for in-filling and intensification and we have the unique opportunity of redirecting our growth to Port Colborne, Fort Erie and Welland, where they do need growth.

We have a lot of flexibility. We're one of the few areas in Ontario—the urbanized section of the Golden Horseshoe—that has this opportunity to do these kinds of things and be creative and house our people properly.

[Traduction]

**Le président:** Ce succès sera certainement le facteur qui contribuera le plus à sauvegarder la vocation agricole de ces terres. Je dirais que cela est en partie attribuable au fait qu'un bon nombre des espèces de raisins de qualité inférieure sont disparus et que seuls les espèces de qualité supérieure sont demeurés. Qu'en pensez-vous?

**Mme Janes:** C'est une partie de l'explication, mais la réalité est que nous avons exercé des pressions sur le gouvernement de l'Ontario afin qu'il n'élimine pas entièrement la lambrusque, parce que c'est une vigne sauvage. C'est une espèce très rustique. Elle a résisté aux maladies pendant plusieurs siècles. Ce n'est pas la vigne sauvage de notre pays, mais plutôt celle des États du Nord qui a été implantée en Californie et en France afin d'aider l'industrie viticole décimée par le phylloxera.

Nous savons qu'elle est très rustique. Lorsqu'il la traiter chimiquement, seule une faible quantité de produit suffit. Nous pourrions en faire l'un de ces nouveaux produits à valeur ajoutée, comme les autres marques de raisin. Voilà le type de raisins qu'il faut pour cela. Nous appuyons sans réserve les exploitations viticoles, mais aussi celles qui cultivent les autres espèces de vignes traditionnelles dans la région de Niagara.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Len? Monsieur Gustafson?

**M. Gustafson:** J'ai une brève question. Étant donné le climat naturel qui règne dans votre région, lequel équivaut à celui de la partie septentrionale de la Californie, étant donné que vous êtes au fond de la vallée, les Canadiens qui veulent un climat plus doux sans avoir à aller en Colombie-Britannique ou à Victoria vont automatiquement dans votre région. Comment réglez-vous le problème urbain qui consiste à loger tout ce monde? Construisez-vous des immeubles?

**Mme Janes:** Notre région a connu un déclin démographique. La population y a très peu augmenté. Je crois qu'au cours des 10 dernières années, l'augmentation a été de 1,7 p. 100. La population de St. Catharines était de 124,000 personnes en 1968, lorsque j'y suis arrivée. Elle est maintenant de 120,000 ou de 123,000; on n'est pas certain du chiffre. La population a diminué en raison de la situation sur le marché du travail et d'autres facteurs de ce genre, et il se peut que cela ait quelque chose à voir avec le vieillissement de la population. Les jeunes s'en vont. . .

**M. Gustafson:** Les personnes âgées s'en vont-elles en Floride?

**Mme Janes:** Non. Je ne vais pas entrer dans les détails, mais nous savons que nous avons beaucoup d'espaces libres. Nous avons près de 9,000 acres de terres industrielles que nous n'utilisons pas, et une partie de ces terres peuvent être converties en lots résidentiels. De plus, les secteurs résidentiels actuels ne sont pas occupés à capacité et nous avons la chance unique de pouvoir orienter notre croissance démographique vers Port Colborne, Fort Erie et Welland, tous des endroits où il serait nécessaire d'augmenter la population.

Nous jouissons d'une grande marge de manoeuvre. Nous sommes l'une des rares régions de l'Ontario—la partie urbanisée du Golden Horse Shoe—qui soient en mesure de faire ce genre de chose, de faire preuve de créativité et de loger ses habitants convenablement.

[Text]

**Mr. Laporte:** With respect to this project and the funding, what sort of discussions have you had with the federal government? What kind of responses have you been getting? Who have you talked to? What's happening?

**Ms. Janes:** You're the first ones at the federal level.

**Mr. Laporte:** Why is that?

**Ms. Janes:** I must say it's not completely true. We have talked to people through the Green Plan. Originally when the Green Plan started, we were a part of the discussion. John went to Ottawa and talked at one of the Green Plan dialogues. It was the provincial-federal sustainable agriculture—

**Mr. Bacher:** It was a public consultation.

**Ms. Janes:** Yes. There was a public consultation. We've done some educating through just about everybody. Right now I believe there is another avenue that we've been pursuing through a group. Maybe John could explain that.

**Mr. Bacher:** This is rather complicated. There are a number of steps to this about the federal role. There was a federal-provincial task force on the Niagara fruit land which first made the economic analysis and came up with the recommendations for conservation easements. For reasons we are not altogether certain of, the federal government seemed to withdraw from these discussions.

**Ms. Janes:** No, the discussions ended and nothing happened.

**Mr. Bacher:** Nothing happened after the report was released. But there still is another avenue where the federal government may deal with the Niagara situation. That is the consultation that's going on now for where the federal money for the Green Plan in agriculture in Ontario will be spent. There's a proposal that part of that money go for a pilot land trust, proposals for conservation easements. That could possibly be applied, with the Niagara situation as part of the federal contribution to a joint federal-provincial program for conservation easements for Niagara.

• 1740

We weren't in this consultation for the Green Plan ourselves, but Albert Von Dankers of the Christian Farmers Federation and George Penfold, who's on the Sewell commission for the province, were involved with this. They told them that they were looking at easements as part of what the Green Plan might do in Ontario. That gives you a good history of what the federal discussions have been—

**Mr. Laporte:** I know you might have another avenue. I know you have the attention of Mr. Gustafson. He has a personal "in" with the Prime Minister, so I am sure he can probably arrange a meeting in the next few days with the Prime Minister.

[Translation]

**M. Laporte:** À propos de ce projet et de son financement, quel genre de discussions avez-vous eues avec le gouvernement fédéral? Quel genre de réponses avez-vous obtenues? À qui avez-vous parlé? Que se passe-t-il actuellement?

**Mme. Janes:** Vous êtes les premiers à qui nous parlons à l'échelon fédéral.

**M. Laporte:** Comment cela se fait-il?

**Mme. Janes:** Je dois dire que ce n'est pas tout à fait exact. Nous avons eu des entretiens avec des instances fédérales dans le cadre du Plan vert. Lorsque le Plan vert a été mis en oeuvre, nous avons participé au débat. John s'est rendu à Ottawa et a pris la parole lors d'une des réunions sur le Plan vert. Il s'agissait du groupe de travail fédéral-provincial sur l'agriculture durable. . .

**M. Bacher:** C'était une consultation publique.

**Mme. Janes:** C'est exact. Nous avons fait une campagne d'information par l'intermédiaire de tous ceux à qui nous avons parlé. À l'heure actuelle, je crois qu'une autre solution s'offre à nous sous la forme d'un groupe d'action. John pourrait peut-être vous donner des explications à ce sujet.

**M. Bacher:** C'est assez compliqué. L'intervention du gouvernement fédéral s'est faite selon un certain nombre d'étapes. Il y a eu le groupe de travail fédéral-provincial sur les terres fruticolas de la région de Niagara qui a d'abord fait l'analyse économique et formulé les recommandations relatives aux servitudes de conservation. Pour des raisons dont nous ne sommes pas tout à fait certains, le gouvernement fédéral semble s'être retiré de ces discussions.

**Mme. Janes:** Non, les discussions ont pris fin et rien ne s'est produit depuis.

**M. Bacher:** Rien ne s'est produit depuis la publication du rapport. Mais il y a encore un autre moyen par lequel le gouvernement fédéral pourrait régler le problème de la région de Niagara, c'est-à-dire par les consultations qui ont lieu à l'heure actuelle au sujet de la façon dont seront dépensés les fonds fédéraux affectés au Plan vert relatifs à l'agriculture en Ontario. Il est proposé qu'une partie de ces fonds soit affectée à un projet pilote de fiducie foncière, et il y a d'autres propositions relatives à des servitudes de conservation. Dans le cas de la région de Niagara, cela pourra être fait dans le cadre de la contribution fédérale à un programme fédéral-provincial de servitudes de conservation pour la région de Niagara.

Nous n'avons pas participé à cette consultation relative au Plan vert, mais Albert Von Dankers, de la Christian Farmers' Federation et George Penfold, qui représente la province à la Commission Sewell, y ont participé. Ils ont fait savoir au groupe de travail qu'ils songeaient à prévoir des servitudes de conservation au nombre des mesures qui pourraient être prises en Ontario dans le cadre du Plan vert. Voilà qui vous donne une bonne idée de ce que les discussions fédérales ont été. . .

**M. Laporte:** Je sais que vous avez peut-être une autre solution. Je sais que vous avez l'appui de M. Gustafson. Comme il a ses entrées auprès du premier ministre, je suis certain qu'il pourra vous organiser une rencontre avec lui dans le courant des prochains jours.

[Texte]

**Mr. Bacher:** Any opportunity for dialogue would be greatly appreciated.

**The Chairman:** I think I can see all things happening. My quorum is going to disappear. We've come close to the zero hour for you, Ms Janes. I want to thank both of you for coming. It's another approach to a very huge problem we're finding—why the different problem across Canada. Thank you so much for coming today.

**Ms Janes:** Thank you.

**The Chairman:** This meeting is adjourned.

[Traduction]

**M. Bacher:** Nous saisirons avec joie toute occasion de dialogue.

**Le président:** Je crois que toutes sortes de choses vont se produire. Je n'aurai bientôt plus le quorum. Le temps que nous avons alloué à M<sup>me</sup> Janes est presque écoulé. Je tiens donc à vous remercier tous les deux d'être venus. Vous avez proposé une autre solution à un problème très grave qui revet toutes sortes de formes différentes dans le pays. Je vous remercie beaucoup de votre participation.

**Mme Janes:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** La séance est ajournée.

---













**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

---

**WITNESSES**

*From the Ontario Soil and Crop Improvement Association:*

Maurice Martin, President;

Elwin Vince, First Vice-President;

Harold Rudy, Program Manager.

*From the Preservation of Agricultural Lands Society:*

Gracia Janes, President;

John Bacher, President of Friends of Foodland.

**TÉMOINS**

*De Ontario Soil and Crop Improvement Association:*

Maurice Martin, président;

Elwin Vince, premier vice-président;

Harold Rudy, gérant des programmes.

*De Preservation of Agricultural Lands Society:*

Gracia Janes, présidente;

John Bacher, président de Friends of Foodland.

A1  
A48

Document  
1

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 23

Fascicule n° 23

Thursday, December 12, 1991

Le jeudi 12 décembre 1991

Chairperson: Harry Brightwell

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*      *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-1992

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-92

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 12, 1991  
(25)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From the Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter:* Richard Johnson, Outgoing President. *From the Canadian Fertilizer Institute:* Bob Whitelaw, Chairman of the Board (CFI), President and CEO, Agrico Canada Ltd.; Henry Neutens, Chairman, Environmental Affairs Committee (CFI), Vice-President, Kent County Fertilizers Ltd.; Jim Beaton, President, Potash and Phosphates Institute of Canada; Bud Kushnir, First Vice Chairman (CFI), Senior Vice President, Operations, Sherritt Gordon Ltd.; Jim Brown, Managing Director (CFI).

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7.*)

The witness from the Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter, made a statement and answered questions.

At 10:54 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:59 o'clock a.m., the sitting resumed.

Bob Whitelaw, Henry Neutens and Jim Beaton from the Canadian Fertilizer Institute made statements and, with Jim Brown, answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*The Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1991  
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 45, dans la salle 701, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: De Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter:* Richard Johnson, président sortant. *De l'Institut canadien des engrais:* Bob Whitelaw, président du conseil, directeur exécutif, Agrico Canada Ltd.; Bud Kushnir, premier vice-président, vice-président, Opérations, Sherritt Gordon Ltd.; Henry Neutens, président du Comité de l'environnement, vice-président, Kent County Fertilizers Ltd.; Jim Beaton, président, Potash and Phosphates Institute of Canada; Jim Brown, directeur-gérant.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Le témoin de Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter, fait un exposé et répond aux questions.

À 10 h 54, la séance est suspendue.

À 10 h 59, la séance reprend.

Bob Whitelaw, Henry Neutens et Jim Beaton, de l'Institut canadien des engrais, font des exposés puis, de même que Jim Brown, répondent aux questions.

À 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 12, 1991

• 0942

**The Chairman:** I see a quorum. I would like to call the meeting to order.

We are continuing our study of sustainable agriculture. I am pleased to welcome from Alberta Soil and Water, Mr. Richard Johnson from the Alberta Environmental Centre. Mr. Johnson, I believe you have a presentation that you will give us and then we will want to ask you some questions.

**Mr. Richard Johnson (Head, Soils Branch, Alberta Environmental Centre, Alberta Soil and Water Conservation Society):** I want to thank the members of the committee for inviting me to appear before the Standing Committee on Agriculture. I have to insert a few caveats maybe. I am not representing the Alberta government or the Alberta Environmental Centre, which is where I work. I come representing the Soil and Water Conservation Society, the Alberta chapter.

I want to give a little bit of background, if you will permit me, to the organization I am representing. First of all, it has three major goals as part of its mission statement:

1. To advocate the conservation of soil, water, and related resources.
2. It is a multi-disciplinary organization that synthesizes the results of research, experience, and custom in a knowledge base that is communicated world-wide.
3. Through education and example, it promotes the stewardship ethic, recognizing the interdependence of people and natural resources.

I come representing the Alberta chapter, but it's only one chapter of some 75 across the world. The organization began in the United States, but there are Canadian chapters across this country. I come announcing that for the first time in the history of the Soil and Water Conservation Society we have a Canadian president, Ronald Hicks, who is from the province of Alberta.

Carmen made it clear that I was to keep my presentation short enough that you would have time for questions, and I promise to do that. It may be even shorter than what you anticipated. But I would like to give you a little bit of personal background on myself, in case the comments that I have reflect more on my personal viewpoint than they do on the experience of other people who have appeared before you.

I was born and raised on an irrigated farm in the eastern part of the State of Washington, in what is called the Columbia Basin. Therefore, I can say in all honesty that I'm familiar with irrigated agriculture, not only from my experience in the provinces of Alberta and Saskatchewan but also in one of the most intensively irrigated and managed areas of the world, I think. That includes the production of livestock, forage crops and, of course, the grains and pulse

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 12 décembre 1991

**Le président:** Puisque nous avons le quorum, je déclare que la séance est ouverte.

Nous allons poursuivre l'étude de l'agriculture viable. J'ai le plaisir d'accueillir M. Richard Johnson du Centre environnemental de l'Alberta de l'*Alberta Soil and Water*. Monsieur Johnson, je crois que vous avez un exposé à nous présenter avant de répondre à nos questions.

**M. Richard Johnson (chef, Secteur des sols, Centre environnemental de l'Alberta, Alberta Soil and Water Conservation Society):** Je remercie les membres du comité de m'avoir invité à comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture. Permettez-moi tout d'abord de faire une mise au point. Je ne représente ni le gouvernement de l'Alberta, ni le Centre environnemental de l'Alberta dont je suis un employé. Je représente la section albertaine de la *Soil and Water Conservation Society*.

Si vous le permettez, je vais vous donner un peu d'information sur l'organisation que je représente. Tout d'abord, notre organisation a trois buts principaux qui sont exposés dans le mandat qu'elle s'est donnée:

1. Encourager la conservation des sols, de l'eau et des ressources connexes.
2. Notre organisation fonctionne sur un mode pluridisciplinaire qui consiste à réunir les résultats des recherches, de l'expérience et des traditions afin de constituer une base de connaissances qui est diffusée à l'échelle mondiale.
3. Par l'éducation et l'exemple, elle préconise une éthique de gestion de l'environnement, reconnaissant l'interdépendance des peuples et des ressources naturelles.

Je représente la section de l'Alberta, mais il y a 75 autres sections réparties à travers le monde. L'organisation est née aux États-Unis, mais compte plusieurs sections canadiennes. Pour la première fois dans l'histoire de la *Soil and Water Conservation Society*, le président, M. Ronald Hicks, est un Canadien de la province de l'Alberta.

J'ai promis à Carmen que mon exposé serait suffisamment court pour nous garder du temps pour les questions. Il sera même peut-être plus court que prévu. Permettez-moi cependant de vous parler un peu de moi afin que vous puissiez mieux comprendre les commentaires personnels que je vais formuler, au cas où ils seraient différents des opinions émises par les témoins que vous avez déjà entendus.

Je suis né et j'ai grandi dans une ferme irriguée de la région est de l'État de Washington, dans la région que l'on appelle le Bassin de la Columbia. Je peux donc affirmer, en toute modestie, que je connais bien l'agriculture d'irrigation, grâce à l'expérience que j'ai accumulée dans les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan et dans une des régions du monde où l'irrigation et la gestion des terres se pratiquent de la manière la plus intensive, y compris pour l'élevage et la

[Texte]

crops that are characteristic of irrigated areas in the northern part of North America.

• 0945

I did my first university work after graduating from high school, in the Columbia Basin, at Washington State University, which, as you may know, is located in the centre of the Palouse in the eastern part of the State of Washington and represents a condition in terms of soil conservation and water conservation much like what we face across western Canada.

It does occur on very different soils from what we have. In the State of Washington these are not glacial till soils but, in fact, loess or wind deposited sands and silts on the channeled scab lands, highly susceptible to erosion, I might add.

After several years that I will come back to, I went on to do a Bachelor of Science degree at the University of Saskatchewan in Saskatoon, in crop science, and then followed that with a Master of Science degree in soil science, also at the University of Saskatchewan.

I might add at this time that I had the fortuitous chance of running into Dr. Don Rennie last night in the airport and I told him that I was appearing before you and that, if he had time, I would welcome him coming to correct any misapprehensions that I might pass on.

Remembering back to when I graduated with my master's degree at the University of Saskatchewan, when Dr. Rennie was head of the soil science department, he made a short announcement that he was a little bit apprehensive about releasing Richard Johnson on the world. He didn't know whether I had been fully educated enough to allow these opinions to go forth. Therefore I bring him here, not as a defence for myself but as somebody you can appeal to for a better decision if you feel it necessary.

I have spent approximately nine years of my life working overseas, outside North America, outside Canada and the United States, primarily in Latin America. I have ranged across Central America and, in fact, South America, and had nearly a year's experience in Africa. All of the time that I spent overseas has been in agriculture development, either in soil and water conservation, in agriculture extension, or in agriculture research.

I have worked for CUSO, CIDA, FAO, and the last four years of my time overseas, the partial time that I spent overseas, was with Montreal Engineering Company, a private engineering company specializing for my part in land reclamation in agriculture development.

I have worked approximately 12 years in Canada in agricultural research and in land reclamation research. The time that I specialized in nothing but agricultural research was my time at the University of Saskatchewan, and I was lucky enough to spend two summers in Melfort, Saskatchewan, at the Agriculture Canada station in Melfort.

[Traduction]

production de récoltes fourragères et bien entendu pour la culture des oléagineux et des légumineuses à graines comestibles qui sont caractéristiques des zones irriguées de la partie septentrionale de l'Amérique du Nord.

Après avoir achevé mes études secondaires dans le Bassin de la Columbia, je suis allé à l'Université de l'état de Washington qui, comme vous le savez, se trouve au centre de la région de la rivière Palouse, dans l'est de l'État de Washington. Au niveau de la conservation des sols et des eaux, cette région présente à peu près les mêmes caractéristiques que celles qui prévalent dans l'ouest du Canada.

Cependant, les sols sont très différents. Dans l'État de Washington, il ne s'agit pas de till, mais de sédiments et dépôts loessiques ou éoliens sur des terrains irréguliers et rocaillieux qui, je dois ajouter, sont très sensibles à l'érosion.

Après plusieurs années d'étude dont je vous parlerai plus tard, j'ai obtenu un baccalauréat en sciences à l'Université de la Saskatchewan à Saskatoon, en sciences des sols, puis j'ai fait une maîtrise en sciences des sols, également à l'Université de la Saskatchewan.

Permettez-moi d'ajouter que j'ai rencontré tout à fait par hasard M. Don Rennie, hier soir à l'aéroport, et que je lui ai demandé de bien vouloir m'accompagner, s'il en avait le temps, afin de rectifier les erreurs que je pourrais faire.

Lorsque j'ai obtenu mon diplôme de maîtrise de l'Université de la Saskatchewan, je me souviens que M. Rennie, qui était alors directeur du département des sciences des sols, s'était dit quelque peu réticent à laisser Richard Johnson à voler de ses propres ailes. Il se demandait probablement si mon bagage universitaire était suffisant pour étayer les opinions que j'avais. C'est pourquoi je lui ai demandé de m'accompagner, non pas pour me protéger, mais pour que vous puissiez, le cas échéant, obtenir des avis plus éclairés.

Pendant neuf ans de ma vie, j'ai travaillé à l'étranger, à l'extérieur de l'Amérique du Nord, du Canada et des États-Unis, surtout en Amérique latine. J'ai travaillé dans plusieurs pays d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud et j'ai passé près d'un an en Afrique. Pendant toutes ces années que j'ai passées à l'étranger, je me suis consacré au développement agricole, soit à la conservation des sols et de l'eau, soit à la vulgarisation des techniques agricoles, soit à la recherche.

J'ai travaillé pour le SUCO, l'ACDI, la FAO et, au cours des quatre dernières années que j'ai passées à l'étranger, je faisais partie du personnel de la *Montreal Engineering Company*, une société qui se spécialise dans la restauration des sols en vue du développement agricole.

Au Canada, j'ai travaillé pendant environ 12 ans dans le domaine de la recherche agricole et de la recherche en matière de restauration des sols. Au moment où je me spécialisais en recherche agricole, à l'Université de la Saskatchewan, j'ai eu la chance de passer deux étés au Centre d'Agriculture Canada, à Melfort, en Saskatchewan.

## [Text]

I have worked across western Canada, and I think I am fairly familiar with agriculture and land reclamation across the country.

For the last eight and one-half years I have been at the Alberta Environmental Centre in Vegreville, and again I head up a soils group in Vegreville, the soils branch, and we specialize in research in land reclamation.

I bring land reclamation forward, and I am not, in any way, embarrassed or abashed about bringing it forward, simply because I consider it one of the noblest of our endeavours, which is to restore ecosystems where they have been damaged, and essentially land reclamation research has that particular goal.

In 1990-91 I was the president of the Alberta chapter of the Soil and Water Conservation Society, as I described before. I have been an executive member since 1988, and I now sit on the executive as the past president.

In just a few minutes I want to address some of what I was given to bring to you today as representative of that organization. I want to refer to your terms of reference in doing that, if you will permit me to do so. I am going to spend most of the time that I have on terms of reference number 5, to examine research and technology transfer to assist farmers, because that is what I was asked to do. However, I cannot resist the opportunity to touch on several other parts of your terms of reference, hoping that I can add a dissenting voice, maybe a contradictory voice, that will widen some of your considerations when you develop your report back to the House of Commons.

I start with terms of reference number 1, the attempt to define sustainable agriculture. I personally am not happy with the definition from the federal-provincial agricultural committee on environmental sustainability that defines sustainable agri-food systems as being economically viable, producing safe nutritious food, conserving and enhancing Canada's natural resources in the quality of its environment.

• 0950

I do not have any problem with those components of the definition, but I think it misses one essential element. I refer, in fact, to what A. Nelson from the Catholic university at Nijmegen in The Netherlands calls nature function as a life-supporting environment.

In a paper published in 1980 and produced in a journal called *Agriculture in the Environment*, of which I have brought a copy, his chapter is called "Man's Relationship to Nature". In it he examines our scientific technological mentality and its relationship to our exploitation and development of nature. I think it is important to keep that in the back of our mind as we talk about soil and water conservation.

He talks about our fixation on nature as a raw material and that this has really come about with the development of the scientific method dating back several centuries. It considers nature as an exhaustible reservoir that we may want to transform for our own purposes.

## [Translation]

J'ai travaillé dans toutes les régions de l'Ouest canadien et je pense que je connais assez bien l'agriculture et la question de la restauration des sols dans tout le pays.

Depuis huit ans et demi, je fais partie du Centre environnemental de l'Alberta, à Vegreville, où je suis responsable de la direction des sols qui se spécialise dans la recherche sur la mise en valeur des terres.

Je n'éprouve aucune gêne à parler de la restauration des sols, car je considère que la restauration des écosystèmes qui ont été endommagés est une des tâches les plus nobles qui nous soient confiées. Tel est essentiellement l'objectif que vise la recherche en matière de restauration des sols.

Comme je l'ai déjà indiqué, j'ai été président de la section albertaine de la *Soil and Water Conservation Society*, en 1990-91. Je fais partie des cadres depuis 1988 et je fais désormais partie du conseil exécutif à titre d'ancien président.

Dans quelques minutes je vais aborder certains sujets dont on m'a chargé de vous parler à titre de représentant de cette organisation. Pour ce faire, je vais m'inspirer, si vous me le permettez, du mandat que vous vous êtes donné. Je vais consacrer la plupart du temps dont je dispose à la rubrique 5 de votre mandat qui vise à étudier les possibilités de recherche et de transfert de technologies pouvant aider les agriculteurs. C'est ce qu'on m'a demandé de faire. Cependant, je ne pourrai m'empêcher de m'intéresser à plusieurs autres rubriques de votre mandat, en espérant que je pourrai ainsi vous donner une opinion différente ou peut-être même contradictoire qui vous permettra d'élargir votre vision lors de l'élaboration du rapport que vous devez remettre à la Chambre des communes.

Je vais commencer par la première rubrique de votre mandat qui vise à définir le concept d'agriculture de conservation. Personnellement, je n'aime pas la définition du comité fédéral-provincial pour un environnement durable en agriculture selon laquelle un système agro-alimentaire durable est économiquement rentable et fournit à la société les aliments sains et nutritifs dont elle a besoin, tout en favorisant la conservation et la valorisation des ressources naturelles canadiennes ainsi que la protection de l'environnement.

Les différents éléments de cette définition me paraissent pertinents, mais je pense qu'il manque un élément essentiel. Je fais allusion à ce que AGM Nelson, de l'université catholique de Nimègue, en Hollande, appelle la fonction naturelle de soutien de la vie qui est propre à l'environnement.

En 1980, il a publié dans le journal *Agriculture and the Environment*, dont je vous ai apporté un exemplaire, un article intitulé «Man's Relationship to Nature». Dans cet article, il fait un rapprochement entre notre mentalité scientifique et technologique et l'exploitation et le développement de la nature. Il y expose des notions qu'il me paraît important de garder à l'esprit quand on parle de conservation des sols et des eaux.

Il évoque notre perception de la nature comme un matériau brut et précise que cette attitude est liée au développement de la théorie scientifique qui remonte à plusieurs siècles. Cette théorie considère la nature comme un réservoir inépuisable que nous pouvons transformer selon nos besoins.

## [Texte]

As long as our world-wide population was not so great as to endanger nature as a life-supporting environment, that was probably acceptable. But given the growth in population and, I would add, given the intensity with which certain parts of the world's population consumed the natural resources of the world, then I think the time for re-examination of that philosophy has come.

I bring up the second part, the intensity with which we consume, because I am very disturbed by the fact that we blithely talk about the need to control world population in the Third World. Yet very seldom do we recognize that our consumption of natural resources in the developed world, that is western Europe and North America primarily, is estimated to be 40 to 60 times per capita that which is consumed by the population in the Third World. Maybe that is necessary, but if it is necessary, then I suspect we have to find a different way of doing it in order to allow for the development of those populations that now do not have fully developed societies.

I come back to the idea that nature is a life-supporting system that has a certain margin that can be exploited as raw material. It behooves us, as scientists and citizens, as environmentalists if you will, to make sure that we are working only with the margin and not with the supporting part of the system. That is what I would encourage you to consider in your definition of sustainable agriculture; that is, have we fully come to grips with the idea of the margin that nature allows us to be used as raw materials?

Number two is the role and viability of farming practices. This is again, from your terms of reference, to examine the role and viability of farming practices. I do not want to spend a long time on this one. I want to touch upon a subject that is dear to my heart, which is the need for increased research and development of conservation practices that include rotations.

It is impossible in agriculture to spend too much time researching and developing crop rotations that fit the concept of sustainable agriculture. I think it is virtually impossible. Much too little of the resources that have been used in Canada to date have concentrated on crop rotation studies that will lead to sustainability. I accept those components that the federal-provincial committee on environmental sustainability added into this idea that we need to protect the mechanism that nature runs by herself as well. I think crop rotations may represent the most fundamental area of research and development that would lead to agricultural sustainability.

• 0955

Your third term of reference deals with organic farming. I will not touch on that. We will come back to it, if you wish, in your question period.

## [Traduction]

Tant que la population mondiale ne représentait pas une menace pour la nature dans son rôle de soutien vital, cette théorie était probablement acceptable. Cependant, la croissance démographique et l'exploitation intensive des ressources naturelles dans certaines régions du monde nous obligent, je crois, à réexaminer cette philosophie.

J'insiste tout particulièrement sur le deuxième aspect, en l'occurrence notre consommation, car je suis effaré par la façon dont nous parlons de la nécessité de diminuer la population du Tiers monde, alors que nous reconnaissons très rarement que les pays développés devraient réduire leur consommation de ressources naturelles, surtout en Europe de l'Ouest et en Amérique du Nord où la consommation par habitant est 40 à 60 fois plus grande que dans les pays du Tiers monde. Cette consommation est peut-être nécessaire, mais, dans ce cas, je crois qu'il nous faudra trouver une façon différente de le faire, afin de permettre le développement des populations du Tiers monde qui ne bénéficient pas encore pour le moment de sociétés pleinement développées.

Revenons maintenant à la notion selon laquelle la nature est le soutien de la vie et qu'elle nous offre une certaine frange que nous pouvons exploiter comme un matériau brut. Il appartient aux scientifiques et aux citoyens, aux écologistes, si vous voulez, de faire en sorte que nous n'utilisons que cette frange disponible et que nous ne touchons pas au fondement de la nature. Voilà ce que je vous invite à prendre en considération dans votre définition de l'agriculture viable: avons-nous pris conscience que nous ne pouvons utiliser qu'une frange de la nature comme matériau brut?

La deuxième rubrique porte sur l'incidence et la viabilité des procédés cultureaux. Vous proposez, dans votre mandat, d'examiner l'incidence et la viabilité des procédés cultureaux. Je n'ai pas l'intention de consacrer beaucoup de temps à cet aspect. Je préfère m'intéresser à un sujet qui me préoccupe beaucoup, en l'occurrence la nécessité d'accroître la recherche et le développement de méthodes de conservation telles que l'alternance.

Il est impossible, dans le domaine de l'agriculture, de consacrer trop de temps à la recherche et au développement d'un principe d'alternance qui soit compatible avec l'agriculture viable. Cela me paraît tout à fait impossible. Jusqu'à présent, trop peu de ressources ont été consacrées au Canada aux études d'alternance des cultures en vue d'accroître la viabilité de l'agriculture. Je suis d'accord avec le comité fédéral-provincial pour un environnement durable en agriculture pour dire qu'il faut protéger le mécanisme que la nature met elle-même en marche pour assurer sa viabilité. Je pense que l'alternance des cultures est peut-être le domaine de la recherche et du développement le plus susceptible de promouvoir la viabilité de l'agriculture.

Le troisième élément de votre mandat se rapporte à l'agriculture biologique. Je ne vais pas en parler. Si vous le voulez, nous y reviendrons plus tard, pendant la période des questions.

[Text]

Number 4, competing land use. I have looked through the transcripts and I have read much of the material that is made available in Canada by specialists in the area of wildlife habitat, and, frankly, I cannot add anything to what they are doing. I think they are doing a magnificent job of demonstrating to Canadians that multiple land use is an absolutely crucial component of sustainability in agriculture. I can make the references, and I have brought them if you are interested in them, to this term of reference about competing land use, particularly those people working on wildlife habitat preservation and conservation.

Number 5. This is the area I want to spend a few minutes on to examine research and technology transfer to assist farmers in developing sustainable agricultural systems.

I go back to my role as a representative of the Alberta chapter of the Soil and Water Conservation Society. And by the way, one of our proudest achievements in the society is the *Journal of Soil and Water Conservation*. Many of you may already be familiar with the journal, but I brought a copy for you if anybody is interested afterwards who does not know about this particular journal. It has a bias towards the United States, as that is primarily where the articles are coming out of. But much of the information is applicable to Canada. Many Canadian scientists now publish in this magazine. And if some of the recent efforts to develop a comparable society in Canada, if that were necessary, come up with an organization that is as conscientious about its mandate as this one is, many of us will change over. So I bring you, just as an example, the *Journal of Soil and Water Conservation*.

The Alberta chapter of this organization has been one of its most active chapters in the international organization. And probably one of the reasons that my name came up as a possible witness in front of your committee is because of our activities in 1990 and 1991, particularly our activities on the topic of sustainable agriculture.

From February 11 to February 16 of this year, 1991, the Alberta chapter sponsored what we called a travelling symposium on sustainable agriculture, and these are the proceedings from the invited speakers. We also have proceedings from invited producers. I did not bring a copy of them today, because when I was gathering up my notes yesterday in my office, the companion copy to this was laid out but I did not bring it. However, I would be more than willing to send it to anybody who is interested.

It is not ironic but interesting that Dr. Rennie from the University of Saskatchewan was one of our invited speakers on the topic of sustainable agriculture.

There are several things that made this travelling symposium noteworthy.

Number one, we took it to the people. We did not stay in Edmonton; we did not stay in Calgary, or Red Deer. In fact, we did not even visit Edmonton, Calgary, Red Deer, or Lethbridge. We went out to the towns where agriculture and

[Translation]

Le quatrième élément se rapporte aux répercussions des autres formes d'utilisation des sols. Après avoir parcouru le compte rendu et lu la plupart des études disponibles au Canada effectuées par des spécialistes de l'habitat faunique, je crois que je ne peux rien ajouter de plus. Je pense que tous ces gens font un magnifique travail en démontrant aux Canadiens que l'utilisation multiple des sols est un éléments absolument crucial de la viabilité de l'agriculture. Si vous êtes intéressés, je peux vous donner les références des personnes qui oeuvrent dans le domaine de la protection et de la conservation de l'habitat faunique.

Cinquième rubrique. Je veux consacrer quelques minutes à l'étude des possibilités de recherche et de transfert de technologie pouvant aider les agriculteurs dans leurs efforts visant à garantir la viabilité de l'agriculture.

Revenons maintenant à mon rôle de représentant de la section albertaine de la *Soil and Water Conservation Society*. En passant, le *Journal of Soil and Water Conservation* est une des réalisations dont la société est la plus fière. Beaucoup d'entre vous connaissent déjà peut-être le journal, mais j'en ai apporté un exemplaire que pourront feuilleter les personnes qui ne le connaissent pas encore. Le journal est surtout tourné sur les États-Unis puisque la plupart des articles viennent de ce pays. En revanche, la plupart des informations s'appliquent également au Canada. Beaucoup de scientifiques canadiens publient désormais des articles dans cette revue. S'il s'avérait nécessaire de créer une société identique au Canada, et que cette nouvelle société était aussi respectueuse de ses objectifs que la société actuelle, je crois que bon nombre d'entre nous opterions pour la société canadienne. Je vous remets donc, à titre d'exemple, un exemplaire du *Journal of Soil and Water Conservation*.

La section albertaine de cette organisation internationale est une des plus actives. C'est probablement en raison des activités que nous avons entreprises en 1990 et 1991 dans le domaine de l'agriculture viable que mon nom a été retenu par le comité comme un témoin possible.

La section de l'Alberta a parrainé, du 11 au 16 février 1991, un colloque itinérant sur l'agriculture viable. Je vous ai apporté le compte-rendu des interventions faites par les conférenciers invités. Nous avons également un compte-rendu des interventions des producteurs invités. Néanmoins, je ne peux pas vous le remettre aujourd'hui car je n'ai malheureusement pas apporté l'exemplaire que j'avais mis de côté lorsque je préparais mes notes, hier, dans mon bureau. Toutefois, je me ferai un plaisir de vous en faire parvenir un exemplaire si cela peut vous intéresser.

Je signale d'ailleurs que M. Rennie, de l'Université de la Saskatchewan faisait partie des conférenciers que nous avions invités à nous parler de l'agriculture viable.

Ce colloque itinérant a été remarquable pour plusieurs raisons.

Premièrement, nous sommes allés vers les gens. Nous ne sommes pas restés à Edmonton, ni à Calgary, ni à Red Deer. De fait, nous ne sommes même pas allés à Edmonton, Calgary, Red Deer ni Lethbridge. Nous nous sommes rendus

## [Texte]

farmers can more conveniently collect to discuss the things that are on their minds. The first day of the conference was in Grande Prairie, then Barrhead, Vermilion, Olds, and then Vulcan. We covered the range of the province of Alberta from the Peace River country to, of course, the irrigated south.

Secondly, we purposely invited the experts around the world that we could find on the topic of sustainable agriculture, and we concentrated on representing as many sides of the debate as possible. You are familiar with Dr. Rennie's his particular stance on sustainable agriculture, and many of us support most of the elements, if not all of them. We also invited people who have a dissenting view of that particular approach to sustainable agriculture. We went back to Washington State University and some of the extension programs that are occurring there. We went to McGill University. And as you may know, there is a faculty member in the institute of alternative agriculture who has a radically different view about where we might be going with sustainable agriculture in this country. And we brought them to the farmers of Alberta so that they could listen to what these various people had to say.

• 1000

We then coupled that with saying, no, that is not good enough. We always bring the experts here to tell you, but we want to hear what you have to say about it. We put on the stand farmers from each of the areas that we concentrated on in the Peace River area who were meeting the problem of developing sustainable agricultural systems. We made sure there were farmers from the Peace River area who represented not only a conventional approach to agriculture—and some of them were indeed eloquent about why they were doing what they were doing—but also with radically different views of agriculture: producers who represented “organic” farming, producers who represented conservation tillage at its most radical. I say “radical” but I do not mean that. Maybe “radical”, coming from its root; maybe that is exactly what they did represent. We had experts. We had farmers. We purposely selected people who would represent many sides of the opinion.

Then I think the third most important thing we did was that after this was presented we broke out in groups. We called them break-out groups. We forced people in small groups of 10 to 15 people to sit and deal with each other, what they had heard, what opinions they held, and produce a document that allowed for a dissenting opinion if that were necessary.

I visited several groups in the conference in Vulcan. There was a fertilizer representative and a pesticide industry representative discussing with an organic farmer where they met, where they did not meet, and what could be done about that in the future.

## [Traduction]

dans les villes où les agriculteurs peuvent se réunir plus facilement pour discuter de leurs problèmes. Le premier jour, le colloque s'est rendu à Grande Prairie, puis à Barrhead, Vermilion, Olds et enfin Vulcan. Nous avons traversé toute la province de l'Alberta, de la région de la rivière de la Paix jusqu'aux plaines irriguées du Sud, bien entendu.

Deuxièmement, c'est à dessein que nous avons invité des experts du monde entier se spécialisant dans l'agriculture viable et que nous nous sommes efforcé de présenter le plus de points de vue possible. Vous connaissez le point de vue particulier de M. Rennie sur l'agriculture viable et beaucoup d'entre nous lui accordons un appui presque total. Nous avons aussi invité des personnes qui n'étaient pas d'accord avec cette approche particulière de l'agriculture viable. Nous sommes retournés à l'Université de l'État de Washington afin d'examiner certains des programmes qu'elle propose. Nous sommes allés à l'Université McGill. Vous savez peut-être qu'un des professeurs de l'*Institute of Alternative Agriculture* propose une vision radicalement différente de l'agriculture viable au Canada. Les colloques que nous avons organisés ont permis aux agriculteurs de l'Alberta de venir écouter tout ces spécialistes.

Mais, nous avons compris qu'il ne suffisait pas d'amener les spécialistes devant les agriculteurs et qu'il fallait aussi donner la parole aux producteurs. Nous avons donné la parole à des agriculteurs de toutes les zones sur lesquelles portait notre étude dans la région de la Rivière de la Paix, qui étaient aux prises avec le problème de l'application des méthodes d'agriculture viable. Nous avons tenu à inviter des agriculteurs de la région de la rivière de la Paix qui pratiquent l'agriculture traditionnelle—certains d'entre eux ont d'ailleurs présenté leur approche de manière fort éloquente—ainsi que des agriculteurs représentant des points de vue radicalement différents, en l'occurrence les tenants de l'agriculture biologique, les producteurs qui représentent l'aspect le plus radical de l'agriculture de conservation. J'utilise le mot «radical», mais ce n'est pas vraiment ce que je veux dire, à moins que l'on prenne ce mot dans son sens étymologique de racine. C'est exactement ce sens qu'il faut retenir. Nous avons des spécialistes et des agriculteurs. Nous avons expressément choisi des personnes représentant des opinions variées.

Ensuite, nous avons constitué des groupes de discussion. Ce fut la troisième caractéristique la plus importante de nos colloques. Nous avons réparti les participants en petits groupes de 10 à 15 personnes et nous leur avons demandé de discuter des opinions entendues et de produire un document qui pouvait faire état, si nécessaire, d'une opinion minoritaire.

Lors du colloque de Vulcan, je suis passé dans plusieurs groupes. J'ai vu un représentant d'un fabricant d'engrais et un représentant de l'industrie des pesticides discuter avec un agriculteur biologique afin de définir les points sur lesquels ils étaient d'accord et sur lesquels ils divergeaient et de préciser comment ils pourraient y remédier à l'avenir.

## [Text]

I consider this one of the remarkable achievements of the Alberta chapter of the Soil and Water Conservation Society and bring it to you as evidence of the seriousness with which we take our mandate.

The Alberta chapter has also been recognized internationally in this organization, in the Soil and Water Conservation Society, for its educational efforts. We have several committees that devote themselves exclusively to the conceptualization and development of educational materials for the farming and resource management population in Alberta.

As an example, we have developed what we call "speakers' kits", which are to provide people who are doing public speaking on several important topics—and one of those topics is sustainable agriculture—access to slides, to fact sheets and to background papers. This will allow them to pull together a talk in front of a service club at the local level, a farmers' group or a consumers' association in one of the cities, representing the issue of sustainable agriculture in a relatively short period of time because we have prepared the background materials.

We do not require them to use all the materials. We try to provide them with a wide spectrum of materials so that if they wish to emphasize a certain area it is available to them. By the same token we try to make each one of the slides and background papers factual and try not to misrepresent another group's opinion.

We have them on sustainable agriculture. We have them on forestry. We have them on land reclamation. These are three of the areas for which we have developed these speakers' kits. They are now available across the province.

We have also developed what is called a puppet show. This includes not only the puppets but also the script that goes along with them. It is designed for small children in school systems, entertainment in school systems, but our biggest user right now is public libraries, particularly rural public libraries that put on an hour on Saturday or an afternoon after school—to give a puppet show emphasizing the role of soil and water conservation.

I did not bring the materials with me, but I can give you access to any of those materials if you would like to pursue that. It includes the puppets, as I have said, the scripts and even tapes. In case somebody is reluctant about public speaking or performing the part of a puppet behind a stage, we have a tape that can be played along with it.

We have also developed a series of posters for school systems that emphasizes the role of soil and water conservation as one of the theme areas, the role of land reclamation as another theme area, and the role of forestry even in agriculture as another theme area. These posters are made available to primary school systems across the province of Alberta that wish to use them.

## [Translation]

Il me semble que ces colloques sont une des remarquables réalisations de la section albertaine de la Soil and Water Conservation Society et qu'ils témoignent du sérieux avec lequel nous nous acquittons de notre mandat.

D'autre part, la Soil and Water Conservation Society a reconnu les efforts de vulgarisation entrepris par la section albertaine de l'organisation. Nous avons mis sur pied plusieurs comités qui se consacrent exclusivement à la mise au point et à l'élaboration de matériels didactiques destinés aux agriculteurs et aux spécialistes de la gestion des ressources de l'Alberta.

Par exemple, nous avons mis au point ce que nous appelons des «dossiers de conférenciers» mettant à la disposition des personnes qui doivent s'exprimer en public sur plusieurs sujets importants tels que l'agriculture viable, des diapositives, des fiches de renseignements et des documents d'information. Ce dossier permet à un conférencier de préparer assez rapidement, grâce aux documents d'information, une intervention devant un club local, un groupe d'agriculteurs ou une association de consommateurs afin d'exposer la question de l'agriculture viable.

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toute la documentation. Nous nous sommes efforcés d'inclure dans ce dossier un large éventail de documents afin que les utilisateurs puisse, s'ils le désirent, mettre l'accent sur un domaine particulier. En revanche, nous avons décidé de ne présenter que des données vérifiables dans les diapositives et les documents d'information et nous nous sommes efforcés de ne pas déformer les opinions des autres groupes.

Nous avons un dossier sur l'agriculture viable. Nous en avons d'autres sur les forêts ainsi que sur la restauration des sols. Nous avons élaboré des dossiers sur ces trois thèmes. Ils sont maintenant disponibles dans toute la province.

Nous avons également mis au point un texte pour théâtre de marionnettes. Nous avons même prévu les marionnettes. Ce matériel a été conçu pour les enfants des petites classes afin d'être utilisé pendant les heures de loisirs à l'école, mais ce sont actuellement les bibliothèques publiques qui en font le plus grand usage, particulièrement les bibliothèques des régions rurales qui organisent, le samedi ou le soir après l'école, des spectacles de marionnettes qui soulignent l'importance de la conservation des sols et des eaux.

Je n'ai pas apporté ce matériel avec moi, mais je peux vous le faire parvenir si cela vous intéresse. Comme je l'ai dit, le matériel comprend les marionnettes, les scénarios et même les bandes magnétiques. Ainsi, les personnes qui ne se sentent pas à l'aise pour parler en public ou pour manipuler une marionnette derrière un castelet peuvent utiliser un enregistrement.

Nous avons également conçu, à l'intention des écoles, une série d'affiches sur divers thèmes tels que l'importance de la conservation des sols et des eaux, la restauration des sols ainsi que le rôle des forêts dans l'agriculture. Ces affiches sont mises à la disposition des écoles primaires de l'Alberta qui en font la demande.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Our last effort in the educational area to date is in what we call a library resource back-up, where we are trying to provide to the public libraries of the province of Alberta, particularly those in rural areas, materials generated on the topic of soil and water conservation that they now don't necessarily have on their shelves. The Soil and Water Conservation Society actually has a list of some 75 books on practically every topic you can imagine in soil and water conservation, and we would provide those books and monographs and copies of the journals to these libraries at their request. That's our last effort in the area of education.

Finally, we have some of the things that nearly every organization has: we have a newsletter that is made available to all members and interested people; we have a fairly extensive awards-granting function within the province of Alberta concentrating on soil and water conservation; and we have an annual meeting.

World-wide, the membership of the Soil and Water Conservation Society is about 12,000 people, and in the province of Alberta we are about 150. We have fluctuated between 100 and 225 over the last 10 years.

I think maybe those are enough details about this area of technology transfer. I just want to touch on your item 6 in the terms of reference, government policies and programs on agricultural sustainability. I think there are so many experts in the country of Canada and even in the province of Alberta. . .

By the way, I wanted to add a note here. My own personal opinion is that the federal system that we enjoy in Canada is a major conduit to developing a better policy in soil and water conservation than what necessarily a national, more centralized system would be. I say this because some of our best ideas come from other areas and they get tested. Saskatchewan tests a certain kind of a program, oftentimes in soils, under the direction of people like Dr. Rennie, or New Brunswick, or British Columbia, and as soon as a province can see that it was a rational way to approach it and that things could be done to make it workable in the province, the rest of the federal system is open for borrowing that idea and applying it. I do not think that applies in the United States, that same sense of independent centres of creativity that get co-owned and co-shared by a variety of people across the country.

So I wanted to add a note, in these difficult times of discussing the future of our nation, that I personally am a strong supporter, from the point of view of my profession and the professional group I represent, of the federal system we have in this country.

This last one on government policies and programs I don't want to belabour. I want to point out to you that it is absolutely vital that we think about ensuring income rather than individual crops if we are going to make a major change in the way crop rotations are selected and sustainable agriculture is introduced.

Notre dernière initiative dans le domaine éducatif consiste à mettre à la disposition des bibliothèques de la province de l'Alberta, et plus particulièrement les bibliothèques des régions rurales, des documents portant sur la conservation des sols et des eaux qu'elles n'ont pas nécessairement sur leurs tablettes. La Soil and Water Conservation Society propose actuellement à peu près 75 livres couvrant pratiquement tous les sujets que l'on puisse imaginer se rapportant à la conservation des sols et des eaux. Nous tenons ces ouvrages, monographies et revues à la disposition des bibliothèques. C'est là notre dernière initiative dans le domaine de l'éducation.

Enfin, comme la plupart des autres organisations, nous avons un bulletin qui est distribué à tous les membres ainsi qu'aux personnes intéressées; nous organisons, dans la province de l'Alberta, une cérémonie assez importante de remise de prix se rapportant à la conservation des sols et des eaux; et nous avons une assemblée annuelle.

À l'échelle mondiale, la Soil and Water Conservation Society regroupe environ 12,000 membres et nous avons environ 150 adhérents dans la province de l'Alberta. Depuis une dizaine d'années, nos effectifs varient entre 100 et 225 adhérents.

Je crois que j'ai donné suffisamment de détails sur le transfert de technologie. J'aimerais aborder maintenant la sixième rubrique de votre mandat concernant les politiques et les programmes gouvernementaux sur la viabilité de l'agriculture. Je pense que les spécialistes sont si nombreux au Canada et en Alberta. . .

En passant, permettez-moi d'ouvrir une parenthèse. Je suis convaincu que le régime fédéral canadien nous permet d'élaborer une meilleure politique en matière de conservation des sols et des eaux qu'un système national plus centralisé. Cela me paraît évident, car certaines de nos meilleures idées sont conçues et mises à l'épreuve dans d'autres régions. La Saskatchewan fait l'essai de certains types de programmes, souvent des programmes concernant les sols, sous la direction de spécialistes comme M. Rennie, mais cela peut se passer aussi bien au Nouveau-Brunswick ou en Colombie-Britannique. Dès qu'une province a défini une approche rationnelle et applicable, les autres provinces peuvent emprunter l'idée et l'appliquer sur place. Je ne pense pas que l'on retrouve aux États-Unis ce même type de centre indépendant de créativité dont les découvertes sont échangées et partagées à travers tout le pays.

Nous traversons en ce moment une période difficile et je voulais préciser que je suis personnellement, du point de vue de ma profession et du groupe professionnel que je représente, un ardent partisan du régime fédéral canadien.

Je n'ai pas l'intention de m'étendre trop longtemps sur les politiques et programmes gouvernementaux. Je veux tout simplement souligner qu'il est absolument indispensable de garantir le revenu plutôt que les récoltes si nous voulons apporter d'importants changements à la façon dont on définit l'alternance des cultures et à la manière dont on mettra en oeuvre l'agriculture viable.

[Text]

Secondly, I come from a background over the last eight years of recognizing the conflicts between industry and agriculture, because many of the areas of land reclamation I deal with arrive either from the coal-mining industry in Alberta or from the oil and gas industry. It is absolutely vital, I think, that we make pollution unprofitable; by the same token, I think it is vital that we make poor farming practices unprofitable, in the short term as well as the long term. So I would put that as government policy that needs to be addressed in a more specific way.

Thirdly, and maybe most importantly, we need to emphasize and support farming and diversity rather than, necessarily, crop production. I put that out knowing full well that in back of this is the monumental dilemma about how we preserve agriculture in Canada on an economic base that's sustainable for a long time to come; how we preserve the social and the people part of agriculture, the rural base of agriculture. I consider that is intimately linked with the topic of sustainability. If it is divorced, then my prediction is this is an academic argument that few will listen to, that in fact we are talking about a people-driven process and what we are interested in is the viability, not just of agricultural production, but of communities and of people.

• 1010

I do not know how far over my 15 or 20 minutes I went, but with that I will conclude. I want to put one last note. In 1986, which is the year that I have statistics for in the United States, more was spent on packaging than farmers received in income. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson. You used up a little bit of time, but it was very valuable time. You come to us with a very varied background in all the different countries you have had experience in. I am sure that is going to come out as we question you here.

I want to know about two points. We heard from the Ontario crop and soil people yesterday. We are now hearing from Alberta Soil and Water. Are you both looking in the same direction? You concentrate on soil and water; they talk about crop and soil. It is because you are short of water, I assume, in the west. That is probably a nonsense question, but I note that.

**Mr. Johnson:** It is not a nonsense question. Would you like me to answer?

**The Chairman:** I will add one more thing. Are you spending volunteer type money or do you spend government money? This is a very big program you have going and I wonder how you do it.

**Mr. Johnson:** Let me come to your first question. First of all, there is a Soil and Water Conservation Society chapter in Ontario. I come representing the Alberta chapter, but I have spoken at some length about the international aspect and in this case the national aspect. Ontario does have a very active chapter of this particular organization.

[Translation]

Deuxièmement, depuis huit ans, je n'ai pu que constater les conflits qui opposent l'industrie et l'agriculture, car la dégradation des sols est imputable, en Alberta, à l'industrie du charbon ou à l'industrie pétrolière et gazière. À mon avis, il est absolument essentiel de prendre les mesures nécessaires pour que la pollution ne soit plus rentable; parallèlement, il est tout aussi essentiel de faire en sorte que les mauvaises pratiques agricoles ne soient plus rentables, aussi bien à court terme qu'à long terme. Je souhaiterais donc que le gouvernement s'intéresse de plus près à ce genre de choses.

Troisièmement et peut-être avant tout, nous devons promouvoir et appuyer l'agriculture et la diversification plutôt que la production. En disant cela, je sais fort bien que nous sommes placés devant le dilemme énorme de protéger l'agriculture canadienne sur une base économique qui soit viable à long terme tout en préservant la base rurale de l'agriculture, avec ses éléments sociaux et humains. À mon avis, cela me semble indissociable de la viabilité. Sinon, le débat restera purement théorique, alors que tout repose sur l'intervention humaine et que nous ne visons pas seulement la viabilité de la production agricole, mais également celle des collectivités et de leurs habitants.

Je ne sais pas de combien de temps j'ai dépassé la quinzaine de minutes qu'on m'avait allouée, mais je vais m'arrêter ici après vous avoir donné un dernier détail. D'après les statistiques américaines de 1986, le revenu agricole total était moins élevé que les sommes consacrées à l'emballage des produits. Merci beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Johnson. Votre exposé a duré un peu plus de temps que prévu, mais il était très intéressant. Vous avez acquis une expérience très variée dans différents pays. D'ailleurs, je suis certain que les questions vont faire ressortir encore plus vos expériences.

Il y a deux choses que j'aimerais vérifier. Hier, des témoins de l'Ontario sont venus nous parler des récoltes et du sol. Aujourd'hui, vous représentez une association albertaine qui s'intéresse au sol et aux eaux. Est-ce que vos objectifs sont les mêmes que ceux de cette association ontarienne qui s'intéresse aux récoltes et au sol? Je crois que l'eau vous fait un peu défaut dans l'Ouest. C'est probablement une question absurde, mais j'ai remarqué cela.

**M. Johnson:** Cette question n'est pas du tout absurde. Voulez-vous que j'y réponde?

**Le président:** Permettez-moi d'ajouter autre chose. L'argent dont vous disposez provient-il de contributions bénévoles ou de subventions du gouvernement? Vous avez un programme très ambitieux et je me demande comment vous procédez.

**M. Johnson:** Laissez-moi d'abord répondre à votre première question. Il existe, en Ontario, une section de la Soil and Water Conservation Society. Je représente la section albertaine, mais j'ai beaucoup parlé du volet international et national de la société. La section ontarienne est extrêmement active.

[Texte]

Second, I think it is the Soil and Crop Improvement Association of Ontario. In no way do we conflict with that particular group of people. In fact, I have had the privilege of speaking on the topic of sustainable agriculture across this country for the last approximately two and one-half years. If you will allow me to count today as one of those times, this would be almost time 100. This is the 100th time that I have stood before some audience and spoken on the topic of sustainable agriculture.

About one-third of those, well maybe one-quarter of those, have been in the province of Ontario and have been organized and promoted by the Soil and Crop Improvement Association. So just the contrary, we consider ourselves to be complementary to whatever else is going on. It is not our intention to battle over finances, to battle over venue, to battle over some position of power or prestige. If we see an area that we think needs emphasizing more than it has been emphasized before that, we try to focus on that particular area.

My compliments to the Soil and Crop Improvement Associations of Ontario. We help them in every way we can.

Mr. Brightwell, if you will remind me of the second part of your question. . .

**The Chairman:** It was about funding. You have done so much, I wonder how you can do it, and whether you are spending government funds or your own.

**Mr. Johnson:** Yes, I conveniently wanted to forget that one. Actually, I would like to be able to say that it was all volunteer funding, but it is not. We have a basis of volunteer funding through our membership in the organization, but we also apply for government assistance to carry out specific kinds of projects.

In fact, this travelling symposium on sustainable agriculture was carried out in conjunction with the Alberta Institute of Agrologists. Ross Gould was president at that time. It was funded by Agriculture Canada's initiative under CAARTT, which stands for the Canada-Alberta Agreement on Soil and Water and Cropping Research and Technology Transfer. It is a federal-provincial agreement between the Province of Alberta and the federal government with agriculture, particularly emphasizing this area of sustainable agriculture in its transfer.

So no, much of our funding comes from either public sources or bodies like the Wildlife Federation and things like that.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Foster (Algoma):** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank Mr. Johnson for being here today. I think that Dr. Rennie's caution whether it was safe to release Mr. Johnson on the world was good caution. We are glad that you were released on our committee anyway, Mr. Johnson.

• 1015

I would just like to pursue the caveat you put on the definition that has been used by the federal and provincial governments, where you add to the definition the whole question of sustainability and use the term "working on the

[Traduction]

Deuxièmement, je pense qu'il s'agit de la Soil and Crop Improvement Association of Ontario. Nous ne sommes absolument pas en conflit avec cette association. De fait, depuis environ deux ans et demi, j'ai eu le privilège de présenter des conférences sur l'agriculture viable dans toutes les régions du pays. Si je compte mon exposé d'aujourd'hui, j'aurais fait près de 100 interventions. C'est la centième fois que je m'adresse à un auditoire sur le sujet de l'agriculture viable.

Environ un tiers ou plutôt un quart de mes interventions ont eu lieu en Ontario. C'est la Soil and Crop Improvement Association qui a préparé ces conférences et qui s'est chargée de la publicité. Par conséquent nous estimons que nos activités sont complémentaires. Nous n'avons pas l'intention de nous disputer des subventions, des locaux, ni des postes de pouvoirs ou de prestige. Nous essayons de diriger nos efforts sur les secteurs qui en ont le plus besoin.

Je félicite la Soil and Crop Improvement Association de l'Ontario. Nous ne ménageons aucun effort pour lui venir en aide.

Pouvez-vous, monsieur Brightwell, me rappeler la deuxième partie de votre question. . .

**Le président:** C'est au sujet du financement. Vous êtes tellement actif que je me demande comment vous vous y prenez. Est-ce que vous utilisez les fonds du gouvernement ou vos propres ressources?

**M. Johnson:** Eh bien, j'ai bien fait d'oublier cette question! Il serait inexact de vous dire que nous fonctionnons uniquement à partir de dons volontaires. Une partie de nos fonds proviennent des cotisations de nos membres, mais nous demandons également l'aide du gouvernement pour l'exécution de certains types de projets.

De fait, la série des colloques itinérants que nous avons tenus sur l'agriculture viable a été réalisée en collaboration avec l'Alberta Institute of Agrologists. C'est Ross Gould qui était le président à l'époque. Le projet a été financé par Agriculture Canada en vertu du CARTT qui est je crois le sigle du programme Canada-Alberta de recherche et de transfert de technologie. Il s'agit d'une entente fédérale-provinciale entre la province de l'Alberta et le gouvernement fédéral en matière d'agriculture qui met particulièrement l'accent sur l'agriculture viable.

Par conséquent, la plupart de nos ressources financières proviennent soit du secteur public, soit d'organismes tels que la Wildlife Federation.

**Le président:** Merci.

**M. Foster (Algoma):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je remercie M. Johnson pour sa présence parmi nous aujourd'hui. Je pense que M. Rennie avait tout à fait raison de se montrer méfiant à l'égard de M. Johnson. Cependant, je suis ravi que le comité ait pu entendre son témoignage.

J'aimerais en savoir un peu plus long sur la réserve que vous avez émise au sujet de la définition utilisée par le comité fédéral-provincial. Vous ajoutez à la définition de la viabilité de l'agriculture l'idée d'utiliser une «frange

[Text]

margin", where you are not mining the resource, but you are husbanding the resource to take enough from the resource to sustain human life but leaving the basic resource there. Do you have words that capture that? I am sure that at some stage in our discussions about what we'll report we'll certainly be considering whether that definition is adequate or not. I just wonder if you could give us a couple of words that come to your mind.

**Mr. Johnson:** In all fairness, let me go back to the federal-provincial agriculture committee on environmental sustainability definition. In their last clause they mention—and I have notes on this, so if it's not word for word, you'll pardon the way I take notes—"conserve and enhance Canada's natural resources and the quality of its environment." As I said earlier, I have no problem whatsoever with that.

What I wanted to try to promote to you was the strengthening of that, making it even deeper than that, even more inclusive and more fundamental than that, that in fact agriculture is a part of a much larger ecosystem and that we must understand how that ecosystem works and how it maintains itself, and we must develop agriculture within the confines of that ecosystem so that it is still self-supporting.

The definition by that committee doesn't come across to me as emphasizing the idea that there is a self-supporting ecosystem out there that must remain intact, and what we can do is use whatever is not needed for the self-sustainability of the system in whatever we want, assuming that we don't hurt another ecosystem by doing that, but we must protect the integrity of the natural ecosystem. If we have a capability of inventing a managed ecosystem that is as fully integrated and self-maintaining as the natural ecosystem we've taken it from, then I would say, yes, I personally would agree with that. However, I have some doubts about whether we know, first of all, how the natural ecosystem maintains itself and, secondly, what our new invented ecosystem, managed agricultural ecosystem, has as its response to that natural ecosystem.

I'm sorry for the verbosity, but I plead that philosophers have dealt with this and I'm trying to deal with it in a practical way, as I see farmers in Alberta trying to deal with it.

**Mr. Foster:** Forgive me for jumping around, but our chairman has a watch that he's watching very closely and I have to move on.

You mentioned that the priority in research must be crop rotation and so on. The federal government generally is seen as having a primary responsibility in research. Many witnesses we've had come before the committee say that Saskatchewan generally has lost half of its organic matter, and so on, because of monoculture and lack of crop rotation. What are the areas in which we need research or direction in order to try to improve that situation in those areas of the prairies where organic matter has been dramatically reduced? I wonder if you could comment on that.

[Translation]

exploitable» de l'environnement sans en épuiser les ressources. Vous préconisez de cultiver les ressources naturelles de manière à en utiliser juste assez pour les besoins vitaux, sans dilapider la base même des ressources. Est-ce que vous pouvez nous expliquer cela? Je suis certain que nous nous pencherons sur cette définition lors des discussions qui précéderont la rédaction de notre rapport. Pouvez-vous nous donner quelques explications?

**M. Johnson:** Permettez-moi de revenir à la définition du comité fédéral-provincial pour un environnement durable en agriculture. J'ai pris la définition en note, mais je ne suis pas certain d'avoir été très précis. Le comité se donne pour but, dans le dernier article, de conserver et de valoriser les ressources naturelles canadiennes ainsi que la protection de l'environnement. Je répète que je vois aucun inconvénient à cela.

Je voulais simplement insister sur ce principe et, l'approfondir et l'élargir, afin de souligner que l'agriculture fait partie d'un écosystème plus vaste et qu'il nous faut comprendre comment cet écosystème fonctionne, comment il se perpétue. L'agriculture doit se développer en marge de cet écosystème pour qu'il continue à rester autonome.

Je n'ai pas l'impression que la définition proposée par le comité souligne l'existence d'un écosystème autonome qui doit rester intact et que nous pouvons utiliser uniquement les ressources dont cet écosystème n'a pas besoin pour demeurer viable, dans la mesure où nous ne nuisons, ce faisant, à aucun autre écosystème et où nous protégeons l'intégrité de l'écosystème naturel. Je suis tout à fait favorable à la création d'un écosystème cultivé qui serait entièrement intégré et autonome, à la manière de l'écosystème naturel. Cependant, je ne suis pas certain, pour commencer, que nous savons exactement comment l'écosystème naturel se perpétue et, deuxièmement, quelle serait l'incidence sur l'écosystème naturel d'un nouvel écosystème agricole conçu et exploité par l'humain.

Excusez-moi pour ma verbosité, mais j'essaie de vous exposer de manière pratique des notions sur lesquelles les philosophes ont disserté et que les agriculteurs de l'Alberta eux-mêmes essaient de mettre en pratique.

**M. Foster:** Excusez-moi de passer du coq à l'âne, mais je dois passer à autre chose, car je suis minuté par le président.

Vous suggérez de faire porter prioritairement les recherches sur l'alternance des récoltes. On considère généralement que les recherches relèvent principalement du gouvernement fédéral. Beaucoup de témoins entendus par le comité ont affirmé que la Saskatchewan a perdu la moitié de ses matériaux organiques à cause de la monoculture et de l'absence d'alternance. Quels sont les secteurs pour lesquels nous avons besoin de recherche ou de directives de manière à essayer de remédier à la situation dans les régions des Prairies où une quantité énorme de matériaux organiques a disparu? Pouvez-vous nous donner votre point de vue à ce sujet?

[Texte]

Also, since I'm probably not going to get another question, I just wonder whether you think we're making any real progress there. Yesterday the Ontario Soil and Crop Improvement Association said that they thought erosion has been reduced by a third during the last six or seven years in Ontario, for various reasons. I'm just wondering whether you think we're also making progress on the Prairies in that regard.

• 1020

**Mr. Johnson:** Let me preface my remarks by reminding you that Dr. Rennie is here. I'm going to take a different tack entirely from the one he takes, and I don't apologize for it. I know that you have an expert who can correct any misconceptions that I promote.

I'm convinced that agriculture in Canada lacks a fundamental understanding of the role of forage crops in all of agriculture. I'm absolutely convinced of it. I'm convinced that there has been a major shift away from animal production systems that incorporated forage crops as a part of their practices some 50 years ago. We have not reinvented animal agriculture nor have we reinvented the role of forage crops, and we are suffering from that lack of reinvention.

I am not advocating a retreat back to 1900 or 1930, in which necessarily every farmer had a small herd of dairy cattle, goats, sheep, and every other animal that could be put on the land. But I am suggesting that animals are fundamental to sustainability in agriculture, in most parts of the world, on most kinds of soils, under most climatic regimes, and we haven't dealt with it properly.

Forage crops are always the poor sisters of research and extension and I'm on a personal battle to correct that wherever I can. My opinion is radically different from that of most people who have spent their lives on the Prairies. I came from that kind of background and I have a scientific sense that many of the things we're facing could be corrected by a proper inclusion of forage crops in rotations. I have a vision that part of the economic malaise that we face is because we lack an understanding of agriculture in all of its integration.

With that, let me tell you that forage crops are essential. I'm not convinced that agri-forestry doesn't also have a major role to play alongside agriculture in the development of many areas in Canada, including the Prairies, in the area of shelter belt, for example, for the protection of not only the soil but also in terms of the diversification of crops. There is the potential of long-term use of the products coming out of shelter belts, wildlife habitat, all of that. So let me put my finger on those two areas, particularly the area of forage crop research in rotations—its economic interrelationship with animal production and its ubiquitously recognized role in soil and water conservation.

[Traduction]

Comme je n'aurais probablement pas la possibilité de vous poser une autre question, j'aimerais également vous demander tout de suite si vous pensez que nous faisons de réels progrès dans ce domaine. Hier, les représentants de l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario ont déclaré que selon eux, depuis six ou sept ans, on avait réduit l'érosion du tiers en Ontario, pour diverses raisons. Je me demande si vous estimez que nous faisons également des progrès dans les Prairies à cet égard.

**M. Johnson:** Permettez-moi de vous rappeler tout d'abord que M. Rennie est présent. Je vais aborder le sujet d'une façon tout à fait différente. Je sais que vous pouvez avoir recours à un expert qui est en mesure de corriger toute erreur de ma part.

Je suis convaincu que nulle part au Canada on ne comprend véritablement le rôle des cultures fourragères dans l'ensemble de l'agriculture. J'en suis absolument convaincu. Je suis convaincu que nous avons abandonné les systèmes de production animale qui incorporaient les cultures fourragères il y a une cinquantaine d'années. Nous n'avons pas réinventé l'agriculture animale, et nous n'avons pas non plus réinventé le rôle des cultures fourragères, et cette absence de réinvention nous fait du tort.

Je ne préconise pas de revenir en 1900 ou en 1930, époque où chaque agriculteur avait nécessairement un petit troupeau de vaches laitières, des chèvres, des moutons et toutes les autres espèces animales que la terre pouvait faire vivre. Mais je dis que les animaux sont essentiels à la viabilité de l'agriculture, dans la plupart des régions du monde, sur la plupart des sols, dans la plupart des climats, et que nous ne nous en sommes pas occupés correctement.

Les cultures fourragères ont toujours été les parents pauvres de la recherche et de la vulgarisation agricole et je me suis engagé dans une lutte personnelle pour y remédier dans la mesure du possible. Mon opinion diffère radicalement de celle de la plupart des gens qui ont passé leur vie dans les Prairies. C'est de là que je viens et j'estime, pour des raisons scientifiques, que bon nombre des problèmes auxquels nous faisons face pourraient être corrigés si les cultures fourragères faisaient partie des rotations. Je crois que le malaise économique dont nous souffrons découle du fait que nous ne comprenons pas l'intégration de tous les éléments de l'agriculture.

Laissez-moi vous dire que les cultures fourragères sont essentielles. Je ne suis pas non plus convaincu que l'agro-foresterie n'a pas également un rôle important à jouer aux côtés de l'agriculture pour l'aménagement de nombreuses régions du Canada, y compris les Prairies, en ce qui concerne les plantations brise-vent, par exemple, non seulement pour la protection du sol, mais aussi pour la diversification des cultures. Il y a un potentiel d'utilisation à long terme des produits émanant des plantations brise-vent, de l'habitat faunique, de tout cela. J'insisterai donc sur ces deux domaines, particulièrement la recherche sur le rôle des cultures fourragères dans les rotations—les liens économiques avec la production animale et le rôle que tous reconnaissent en matière de conservation du sol et de l'eau.

[Text]

Perhaps you could give me one chance at the second half of your question.

**The Chairman:** Do you want a repeat of that question?

**Mr. Johnson:** If I could.

**The Chairman:** Make it as short as you can.

**Mr. Foster:** Do you believe we are making progress with soil and crop erosion on the Prairies?

**Mr. Johnson:** Definitely, and I attribute a lot to people like Dr. Rennie. He was the first one to point out the disastrous practices of summer fallow. He's pointed out many of the remedies that should follow from recognizing it as a disaster. As I told you earlier in our conversations before the meeting, Lester Brown, from the World Watch Institute in Washington, D.C., recognizes soil conservation changes in North America, including Canada, as the people from Ontario pointed out yesterday, as being one of the three greatest achievements of not the last year but the last decade. I concur completely, and I put alongside of that, on the Prairies, this tremendous awareness of the degradation effects of summer fallow and the rate at which we're now changing that.

Dr. Rennie is unsatisfied with the rate at which we're changing it, but all of us who are activists in the area of environmental protection agree with them and are doing what we can to change it even faster. I think there's been a remarkable turnaround about awareness of summer fallow and what we might do about that.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I would like to eventually get around to pursuing further your views on forage crops and forestry as part of the overall picture, including more attention by researchers and so on. I wanted to go back, however, to some of your answers to Dr. Foster regarding the definition being somewhat inadequate. You were saying it had to be described more broadly to take into account the self-sustaining abilities of the ecosystem.

• 1025

In your definition, are humans a part of that ecosystem, and what function do they play, given that the population of humankind keeps rising and utilizing more and more of the resources that are there? Doesn't it follow that as human populations increase they will supplant certain animal and other life, animal and plant forms, as a necessary prerequisite for their own survival? How does a system manage to be sustainable when the part that sort of does the planning of it—if that's what humans do—has assumed that they're going to be an evergrowing part of this system, which in mathematics and in most of our understanding of science means that something has to give way to make room for this ever-burgeoning group?

We haven't had anybody who's handled this before, so we thought maybe you could do it.

**Mr. Johnson:** I wish I could. First of all, let me start out by saying, yes, definitely human beings are part of this ecosystem. But let me emphasize the adjective phrase "may be part of", because I don't think they represent the totality, and right now my feeling is, as in many cases, that we think we represent the totality of an ecosystem.

[Translation]

Pourriez-vous répondre à la seconde moitié de votre question?

**Le président:** Voulez-vous qu'on répète cette question?

**M. Johnson:** Si possible.

**Le président:** Le plus brièvement possible.

**M. Foster:** Estimez-vous que nous faisons des progrès en ce qui concerne l'érosion des sols et des cultures dans les Prairies?

**M. Johnson:** Certainement, et j'estime qu'on le doit en grande partie à des gens comme M. Rennie. Il a été le premier à souligner les effets désastreux de la jachère. Il a souligné bon nombre des remèdes qu'on peut y apporter une fois qu'on a constaté le désastre. Comme je vous l'ai dit lors de nos entretiens avant la réunion, Lester Brown, du World Watch Institute de Washington, (D.C.) considère que les changements en matière de conservation des sols survenus en Amérique du Nord, y compris au Canada, comme l'ont souligné les gens de l'Ontario hier, est l'une des trois principales réalisations de la dernière décennie. Je suis entièrement d'accord et j'ajoute à cela, la prise de conscience dans les Prairies, des effets de dégradation de la jachère et le rythme auquel nous y remédions maintenant.

M. Rennie n'est pas satisfait du rythme auquel nous procédons, mais tous ceux d'entre nous qui sont des activistes dans le domaine de la protection environnementale sont d'accord et font ce qu'ils peuvent pour accélérer les progrès. J'estime qu'il y a eu un changement d'attitude important à cet égard.

**M. Althouse (député de Mackenzie):** Je voudrais que vous précisiez vos propos au sujet du rôle des cultures fourragères et de la foresterie dans l'agriculture et de l'intensification de la recherche dans ces domaines. Pour l'instant, toutefois, j'aimerais en revenir à certaines des réponses que vous avez données à M. Foster quant à l'insuffisance de la définition. Vous avez dit qu'elle devait être plus vaste pour tenir compte des capacités de viabilité de l'écosystème.

Selon votre définition, est-ce que les êtres humains font partie de cet écosystème et quel est leur rôle, étant donné que la population de l'espèce humaine augmente inexorablement et utilise de plus en plus de ressources? Ne s'ensuit-il pas qu'à mesure que la population humaine augmentera, elle remplacera certaines espèces animales et végétales qui sont nécessaires à sa propre survie? Comment un système peut-il être viable si l'élément qui en fait plus ou moins la planification—si c'est bien cela que les humains font—suppose qu'il sera une partie toujours croissante de ce système; en mathématiques et dans la plupart des sciences, cela signifie que quelque chose d'autre doit céder la place à ce groupe en croissance constante.

Personne n'a encore répondu à cette question et nous avons pensé que vous seriez peut-être en mesure de le faire.

**M. Johnson:** Je voudrais bien pouvoir le faire. Je dirai tout d'abord que les êtres humains font très certainement partie de cet écosystème. Mais laissez-moi bien insister sur le fait qu'ils en font partie, car je ne crois pas qu'ils en représentent la totalité et pourtant j'ai l'impression que, souvent, nous croyons que nous représentons la totalité de l'écosystème.

[Texte]

I want to encourage you to keep thinking that something much larger than us is encompassing what we live in. I don't mean it in any spiritual sense for the moment, although it could easily take on that, I think, and necessarily will take on that, but we are part of something much larger and, as a scientist, I call it an ecosystem. Other people have other words, and I don't disagree with them. It's just that that's my language.

My complaint and my contention is, for the moment, that we need to back up and have a look at this overall system again, that we're a part of it, and see that our population pressures in many cases can be satisfied by the tremendous innovative capacity we have in thinking, if we knew what our objective was. My contention is we don't know what our objective is. Or, if we do, oftentimes it's a misguided objective, which is not to dominate nature but to live within the natural boundaries that exist, and do the best we can within those boundaries to promote the fundamental self-sustainability of these natural ecosystems, even allowing for the increase in human population that has occurred up until now. I am not convinced that's not possible.

I am convinced that's not possible if our ethos dictates that what we're out there to do is to control nature, period. I think it arises almost from the way we see ourselves, because we pick the wrong tool. We need to see ourselves differently and then we can pick the proper tool. That is my contention. In some cases, we're doing exactly that.

Again, that's why I brought up this topic of 5.2 billion people in the world, and 90 million more people every year is what the demographers are now telling us. I find that alarming, but by the same token I find my own society alarming in the rate that we exploit the natural resources for our purposes without necessarily thinking about the consequences that has, both for ourselves and for people in other parts of the world.

This idea of self-maintaining does not exclude human beings. In fact, it necessarily incorporates human beings. Species will be lost, but until we know what roles species play in them, then to lose them willy-nilly is a definitive path towards extinction, even of our own species, I think.

**Mr. Althouse:** This group is looking at policy and new ways of looking at things, and one of the things that you bring up is our view of ourselves as part of the ecosystem.

[Traduction]

Je veux vous encourager à continuer de penser qu'il y a quelque chose qui nous dépasse dans le milieu où nous vivons. Je ne parle pas au sens spirituel pour l'instant, même si on pourrait facilement, et même nécessairement en venir là, mais nous faisons partie de quelque chose de beaucoup plus important auquel, en tant que scientifique, je donne le nom d'écosystème. D'autres gens ont d'autres noms, et je ne suis pas en désaccord avec eux. C'est tout simplement la terminologie que j'emploie.

Ce qui m'inquiète, pour l'instant, c'est qu'il nous faut repenser l'ensemble de ce système dont nous faisons partie et constater que, dans beaucoup de cas, notre énorme capacité de pensée novatrice nous permettrait de soulager les pressions démographiques, si seulement nous savions quel est notre objectif. J'estime que nous ne le savons pas. Ou alors, qu'il s'agit souvent d'un objectif erroné; il ne s'agit pas de dominer la nature, mais de respecter les limites naturelles qui existent et de promouvoir la viabilité de ces écosystèmes naturels à l'intérieur de ces limites, même en tenant compte de la croissance démographique humaine qui s'est produite jusqu'à maintenant. Je ne suis pas du tout convaincu que cela soit impossible.

Mais je suis bien convaincu que ce n'est pas possible si nous estimons que notre seul but est de contrôler la nature. Je crois que cela découle presque de la façon dont nous nous concevons, car nous choisissons le mauvais outil. Il faut nous concevoir différemment pour pouvoir choisir le bon outil. C'est ce que j'affirme. Dans certains cas, c'est précisément ce que nous faisons.

C'est pourquoi j'ai parlé des 5,2 milliards d'êtres humains dans le monde, et des 90 millions qui s'y ajoutent chaque année, selon les démographes. Je trouve cela inquiétant, mais en même temps je trouve ma propre société inquiétante compte tenu du rythme auquel nous exploitons les ressources naturelles à nos propres fins sans nécessairement penser aux conséquences de nos gestes, tant pour nous-mêmes que pour les habitants des autres parties du globe.

Cette notion de viabilité n'exclut pas les êtres humains; en fait, elle les englobe nécessairement. Certaines espèces seront perdues, mais tant que nous ne savons pas précisément le rôle qu'elles jouent, accepter leur perte c'est s'engager dans une voie qui mène nécessairement à l'extinction, même de notre propre espèce.

**M. Althouse:** Notre groupe examine la politique et de nouvelles façons de voir les choses et l'une des questions que vous soulevez est la façon dont nous nous concevons dans le cadre de l'écosystème.

• 1030

When we are laying out policies, one of the items that has driven western development, at least since the advent of European exploration, has been the perception that each individual self is extremely important. It has led to a system where we have encouraged the aggrandization of self, our societies versus their societies, and expansion in order to sustain ourselves. We have taken over more territory and encroached on other people's territories.

Un des moteurs du développement de l'Ouest, au moins depuis l'arrivée des explorateurs européens, est l'importance très grande que l'on attache à l'individu. Cela a donné un système qui encourage le développement de soi, nos sociétés plutôt que les autres, et l'expansion pour assurer notre viabilité. Nous avons acquis de plus en plus de territoires et empiété sur le territoire des autres.

[Text]

What you are asking us now to do is to make a fundamental change and recognize that we are a fairly important but very little more important part than the grass, the animals and so on that also inhabit the earth. Isn't that a pretty difficult transition for us to make and give up, if not 500 years of tradition, maybe even millions of years of tradition?

**Mr. Johnson:** Yes, it is difficult. I do not think it is impossible but yes, it is difficult. I would argue that within the 500 years of tradition, if you let me limit it to that, of our scientific and technology development there have always been undercurrents of different ways of viewing the world than just making the world at the tip of the fingers of man. There have been important philosophical discussions about our part in a larger universe and the necessity of viewing the world that way.

Maybe the times we have come upon in agriculture—and I refer to this battle of the giants in agricultural subsidies, this ridiculous warfare that is going on around the world right now in the economic realm—is the perfect opportunity to rethink what our role is. Maybe we have lost opportunities by concentrating on nothing more than the technological manipulation of all of nature rather than the understanding and the manipulation of the products that are extra to self-sustainability of nature. That is again what I would come back to.

There are enormous opportunities there. I bring my industrial background experience to the table and say that the oil and the gas industries did not recognize there were components of crude oil that did have a similarity to native organic matter in soils until we forced them to deal with the concept of oil pollution in soils and its degradation.

On a much more global aspect I say there are opportunities available to all of us, particularly those of us in agriculture, if we view the world as a universe with distinct ecosystems that we are going to try to live within and off the products of rather than threaten its sustainability.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Mr. Chairman, may I first of all say I am from the province of Alberta as well, the southern area of Medicine Hat. I have been involved in livestock and dry land agriculture but also represent the area of Canada that contains the most irrigation: Brooks, Bassano, Taber, Vauxhall, right through to Medicine Hat. You are probably aware of a lot of the criticism that area comes under.

I think it was the soft wheat growers the other day who said that this past year 25% of Alberta's agricultural production was raised on 5% of the arable land that was irrigated. Yet to maintain or to expand it even modestly we have to do things that create a lot of problems in the minds of people, whether it is building dams, the infrastructure or the taxpayer who gets upset that we are using tax dollars to maintain or develop what I think is a very necessary and

[Translation]

Or, vous nous demandez maintenant, dans l'établissement de nos politiques, de prendre un virage fondamental et de reconnaître que nous sommes assez importants, mais pas beaucoup plus que la flore et la faune qui habitent également la terre. N'est-ce pas là une transition particulièrement difficile pour nous? N'est-ce pas renoncer à une tradition vieille de 500 ans, peut-être de millions d'années?

**M. Johnson:** Oui, c'est difficile. Je ne crois pas que cela soit impossible, mais c'est effectivement difficile. Je dirais qu'à l'intérieur de cette tradition de 500 ans, si vous me permettez de me restreindre à cela, au cours de notre développement scientifique et technologique il y a toujours eu en filigrane d'autres façons de concevoir le monde. Il y a eu des réflexions philosophiques importantes sur notre place dans l'ensemble de l'univers et sur la nécessité de concevoir le monde de cette façon.

Les événements de notre époque dans le domaine de l'agriculture—et je pense à cette lutte de Titans à propos des subventions agricoles, cette guerre ridicule qu'on se livre actuellement dans le domaine économique—nous donne peut-être l'occasion rêvée de repenser notre rôle. Nous avons peut-être perdu des occasions en nous concentrant sur la manipulation technologique de l'ensemble de la nature au lieu de nous attacher à comprendre et à manipuler les produits qui ne portent pas atteinte à la viabilité de la nature. C'est toujours à cela que j'en reviens.

Il y a à cet égard des possibilités énormes. Je fais appel à mon expérience industrielle pour dire que les industries du pétrole et du gaz n'avaient pas compris que certaines composantes du pétrole brut ressemblaient aux matières organiques du sol tant que nous ne les avons pas forcées à prendre conscience de la pollution du sol par le pétrole et de la dégradation qui en résulte.

À une échelle beaucoup plus globale, des occasions s'offrent à nous tous, particulièrement dans le domaine de l'agriculture, si seulement nous en venons à concevoir le monde comme un univers composé d'écosystèmes distincts et à tenter de vivre des produits de ces écosystèmes au lieu d'en menacer la viabilité.

**M. Porter (Medicine Hat):** Monsieur le président, je dirai tout d'abord que je viens, moi aussi, de la province de l'Alberta, la partie sud, Medicine Hat. Je me suis occupé d'élevage et de dry-farming, mais je représente également la région du Canada où il y a le plus d'irrigation: Brooks, Bassano, Taber, Vauxhall, jusqu'à Medicine Hat. Vous êtes probablement au courant des nombreuses critiques adressées à cette région.

Je crois que ce sont les producteurs de blé tendre qui ont dit l'autre jour que, l'an dernier, 25 p. 100 de la production agricole de l'Alberta provenait de 5 p. 100 des terres arables qui sont irriguées. Pourtant, pour maintenir les surfaces irriguées ou les accroître même modestement, il nous faut faire des choses qui suscitent beaucoup de problèmes dans l'esprit des gens qui s'opposent à la construction d'un barrage ou à l'aménagement d'infrastructures ou qui

[Texte]

integral part of agriculture. You would not have sustained the livestock industry on the Canadian prairies the last several dry years, a year like 1988, without that other component of having somewhere where you could raise forages and feed production.

• 1035

So I appreciate some of the comments you have made. Yet, on the other hand, we have Dr. Suzuki, k.d. lang, and a variety of environmental groups who look at some very narrow sector of the industry, and look at that in a critical way. I would like your comments on that, how you think we can sustain what we are doing. I appreciate too that there are a lot of areas that probably should never have been farmed; that probably the best thing we could have done, as you have indicated, I think, is use it for livestock production.

We are under intense pressure from other groups in society as we try to make some of the changes that are probably necessary for not only maintaining, but sustaining and developing some of these areas. I would like your comments on some of those. There are some obvious ones: the Oldman River dam. Is that worth what we are going through in order to have that back-up so that we know that we can sustain agriculture in those very arid areas of the prairies for the foreseeable future?

**Mr. Johnson:** Thanks, Mr. Porter. You were not here when I gave my initial remarks. After having gone through the transcripts, I knew that the representative from the Medicine Hat area and the irrigated area of southern Alberta sat on this standing committee. So I wanted to make sure that my comments encompassed areas of your interest and expertise as well.

I do not come as a representative of the Alberta government. I come as a representative of a volunteer organization, the Soil and Water Conservation Society, the Alberta chapter. Please take my remarks in light of that.

I too come from an irrigated area. I too was born and raised in an irrigated part of the world that I am very proud to have come from and had the opportunity of growing up in that kind of an area. I have maybe as deep an understanding of that area as I do of dryland agriculture, in spite of the efforts of people like Dr. Rennie to convince me otherwise that there is only really one kind of agriculture.

I have spoken on behalf of the Canadian Cattlemen's Association and the people who produce livestock in this country because they are under so much unwarranted attack from environmentalists who do not know what the ecosystem is all about. I do not apologize in any way for any comments that I have because I have been a supporter of much of the livestock industry in this country. But I do criticize them and many of my colleagues for one thing: we are reluctant to accept criticism when it belongs to us. I would come back to the irrigation problem as being that kind of a problem. I am glad you brought up this idea of maybe some of the lands that we have irrigated or are proposing to irrigate should not be irrigated.

[Traduction]

s'inquiètent du fait que nous utilisons l'argent des contribuables pour maintenir ou développer ce qui me semble être une partie très nécessaire de l'agriculture. Nous n'aurions pas pu maintenir l'élevage dans les prairies canadiennes pendant les nombreuses années de sécheresse que nous venons de subir, des années comme 1988, si nous n'avions pas en même temps un endroit où nous pouvons faire pousser des plantes fourragères et des graines de provende.

Je peux donc apprécier la justesse de certaines de vos remarques. D'autre part, des gens comme Suzuki, k.d. lang, et divers groupes environnementaux se penchent sur un secteur très étroit de l'industrie, et d'un oeil très critique. J'aimerais connaître votre avis là-dessus, sur la question de savoir comment nous pouvons maintenir ce que nous faisons. Je reconnais aussi que de nombreux secteurs n'auraient probablement jamais dû être cultivés et qu'il aurait probablement été préférable, comme vous l'avez dit, je crois, de s'en servir pour l'élevage.

Nous subissons des pressions intenses de la part d'autres groupes à la suite de notre tentative d'effectuer certains des changements qui sont probablement nécessaires non seulement pour maintenir, mais pour soutenir et développer certains de ces secteurs. J'aimerais votre avis sur quelques-uns d'entre eux. Certains sont évidents, comme le barrage de la rivière Oldman. Vaut-il la peine de passer par tout cela pour avoir cette sécurité, pour savoir que nous pourrions maintenir l'agriculture dans ces secteurs très arides des Prairies pour un avenir prévisible?

**M. Johnson:** Merci beaucoup, monsieur Porter. Vous n'étiez pas ici lorsque j'ai fait mon exposé. D'après les procès-verbaux, je savais que le représentant du secteur de Medicine Hat et du secteur irrigué du sud de l'Alberta faisait partie du Comité permanent. C'est pourquoi j'ai voulu m'assurer de traiter aussi des domaines qui vous intéressent et que vous connaissez.

Je ne viens pas représenter le gouvernement de l'Alberta, mais bien un organisme bénévole, la Soil and Water Conservation Society, division de l'Alberta. Je vous prie de garder cela en mémoire.

Je viens moi aussi d'une zone irriguée. Moi aussi je suis né et j'ai été élevé dans une partie irriguée du monde et je suis très fier d'y être né et d'avoir eu la possibilité d'y grandir. Je connais ce secteur peut-être aussi bien que le dry farming, malgré tout ce que font des gens comme M. Rennie pour me convaincre du contraire, c'est-à-dire qu'il n'y a en fait qu'une seule vraie sorte d'agriculture.

J'ai parlé au nom de la Canadian Cattlemen's Association et des éleveurs, parce qu'ils subissent des attaques injustifiées de la part d'environnementalistes qui ne connaissent rien à l'écosystème. Je n'ai pas à m'excuser de ce que j'ai dit, car j'appuyais une bonne partie de l'industrie de l'élevage dans ce pays. Mais je critique effectivement les éleveurs et bon nombre de mes collègues pour une chose: Nous avons tendance à refuser les critiques justifiées. Le problème de l'irrigation en fait foi. Je suis heureux que vous ayez dit qu'il ne faudrait peut-être pas irriguer certaines des terres que nous avons déjà irriguées ou que nous proposons d'irriguer à l'avenir.

[Text]

Let's put it on the table that we recognize there are constraints on irrigation. If they are going to lead to irreconcilable, irremedial problems, then no, we will not put dams in and siphon water off to irrigate lands that are in the end not sustainable under irrigation. We also recognize, as irrigation experts, that we have made some bad mistakes in the past. We have actually lost a considerable amount of land in southern Alberta because of poor management of irrigation.

I say sure, we make mistakes. The question is not how many mistakes we make. The question is, how fast can we learn from our mistakes and convert them into new practices in the future that will not allow us to do that again? I would argue that the irrigation experts of Alberta have indeed done just that. They are now capable of managing water on glacial tilled soils that have a lot of salt, not very deep of horizons, and make those into sustainable systems.

In comment to that, I would think there are limits on irrigation in Alberta, not only from the water provision point of view, but also from the land capability and diversification point of view that need to be recognized. I think Albertans generally are working toward that kind of a goal. I continue to support irrigation where it can be made sustainable.

• 1040

Specific comments on the role of livestock I have already given, and I don't need to go any further into that. We need to reconsider native range land in this country and its role in the promotion of ecosystems, realizing all along that one of my deepest desires is to maintain the viability of farming populations. Oftentimes very extensive grazing lands threaten one of the things that's dearest to my heart, which is enough people to make a community. I don't know how to get around that, but I do know people who are thinking about how even that might be done: given the extensiveness of livestock and natural grazing systems, how we can still maintain those kinds of communities.

I'll stay a long way away from specific comments on the Oldman River Dam for the moment.

**Mr. Porter:** A lot of people tend to do that.

**Mr. Johnson:** Somebody might read the transcript.

**Mr. Porter:** Now that we've opened it up, I will just say on the irrigation thing that it has changed considerably in the last 30 years. I have always avoided being involved in it. It used to look, on a hot day, with a pair of rubber boots, and a lot of mosquitoes, in a hole with a shovel, like trying to make water run uphill, and a lot of it was very ineffectively used. Now, with some of the new methods, albeit they are expensive, it is making better use of both the land and the water. So I think there is that potential.

I do agree with what you are talking about on the rotational basis in some of the dry areas. If you can keep livestock off native range, the longer you can keep them off in the spring, on some type of forage of tame pasture, you can gain a day or two extra in the fall by doing that and take better care of the native range conditions. A lot of that is happening.

[Translation]

Il faut reconnaître que l'irrigation a ses limites. S'il doit en résulter des problèmes insurmontables, alors il ne faut pas faire des barrages et détourner l'eau pour irriguer des terres qui ne seront pas viables une fois irriguées. Nous devons également reconnaître, nous les experts en irrigation, que nous avons commis de graves erreurs dans le passé. Nous avons, en fait, perdu une somme considérable de terres dans le sud de l'Alberta en raison de la mauvaise gestion de l'irrigation.

Il est vrai que nous faisons des erreurs. Il ne s'agit pas de savoir combien nous en faisons, mais bien à quel rythme nous pouvons tirer la leçon de nos erreurs et mettre en place pour l'avenir de nouvelles pratiques qui les rendront impossibles. À mon avis, les experts de l'irrigation de l'Alberta ont fait précisément cela. Ils sont maintenant capables de gérer l'eau des tills qui contiennent beaucoup de sel, dont la couche de sol est peu profonde et en faire des systèmes viables.

J'estime qu'il faut reconnaître qu'il y a des limites à l'irrigation en Alberta, non seulement en raison de l'approvisionnement en eau, mais aussi des capacités des sols et de la nécessité de la diversification. J'estime qu'en général les Albertains visent un tel objectif. Je reste en faveur de l'irrigation là où elle peut être viable.

J'ai déjà donné des précisions sur le rôle du bétail, et je n'ai pas besoin d'y revenir. Il nous faut réexaminer les terrains de parcours dans notre pays et le rôle qu'ils jouent dans la promotion des écosystèmes, tout en reconnaissant que l'un de mes souhaits les plus profonds est de maintenir la viabilité des populations agricoles. Il arrive souvent que des pâturages très étendus menacent l'une des choses qui me tiennent le plus à coeur, c'est-à-dire la présence d'un nombre suffisant de personnes pour constituer une collectivité. Je ne sais trop comment résoudre ce problème, mais je connais des gens qui y réfléchissent et qui tentent, malgré l'ampleur de l'élevage et des pâturages naturels, de trouver une façon de conserver de telles collectivités.

Je m'abstiendrai pour le moment de parler du barrage de la rivière Oldman.

**M. Porter:** Vous êtes loin d'être le seul à le faire.

**M. Johnson:** Quelqu'un pourrait lire le procès-verbal.

**M. Porter:** Maintenant que nous avons abordé le sujet de l'irrigation, je dirai qu'il y a eu une évolution considérable au cours des 30 dernières années. J'ai toujours évité de m'y engager. Autrefois, quand on pensait irrigation, on pensait à quelqu'un qui, chaussé de bottes en caoutchouc, debout dans un trou, appuyé sur sa pelle au milieu des moustiques par une journée très chaude, tentait de faire couler l'eau vers le haut; il est vrai que cela n'était pas toujours efficace. Les nouvelles méthodes, toutefois, même si elles sont coûteuses, font un meilleur usage à la fois des terres et de l'eau. J'estime qu'il y a là un potentiel.

Je suis d'accord avec ce que vous dites de l'alternance dans certains des secteurs secs. Si l'on peut garder les bestiaux dans une prairie artificielle quelques jours de plus au printemps avant de les envoyer dans les parcours, on peut gagner une journée ou deux à l'automne et mieux gérer les terrains de parcours. Cela se fait beaucoup.

[Texte]

There is an organization in the world called the Society for Range Management that perhaps would have been a good group to appear before this committee. It is doing things all over the world in that area, basically sustaining the native ranges and trying to bring back some of the things you are talking about.

So basically, sir, I agree with a lot of what you said. I appreciate your comments on the Oldman River Dam. A lot of people are in the same situation.

**Mr. Johnson:** Could I just add to something you brought up earlier, on which I wanted to comment? As I said earlier, I have done a lot of speaking on the topic of sustainable agriculture across the country. I have spoken a lot in Saskatchewan. My favourite trick for pulling people from the audience into the discussion we are having, as opposed to simply lecturing them on whatever my personal opinion has been, is to ask them why it is that Alberta has three times the cattle population of the province of Saskatchewan. I honestly started out not knowing the answer.

During a talk I gave outside of Regina, an old guy came up with his stetson pulled down over his face and he said, "Mr. Johnson, the reason the province of Alberta has more cattle than the province of Saskatchewan is for those goddamned irrigation farmers. They provide the food for us." I thought that for the first time somebody had come up with a logical explanation, other than a social explanation that farmers from Saskatchewan want to spend more time in Arizona than they do in Saskatchewan, for why the livestock industry in that province is—

**Mr. Porter:** Do you know what the real reason is? Those farmers in Saskatchewan like to curl all winter and that's the hardest thing on the livestock industry.

**The Chairman:** Gentlemen, no more of this.

**Mr. Foster:** You'd better give Len equal time.

**The Chairman:** I won't give Len equal time, because we haven't got the time.

However, Len, you promised me a small one, so go ahead.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** If you haven't had this answer, I'll give it to you: there is not a Saskatchewan cattle industry because that great free enterprise Government of Alberta has subsidized us at \$20 per tonne. If you want to know, I'm feeding steers in Alberta right today simply because those subsidies have been there. It has closed down the plant in Manitoba, Canada Packers. When I was a boy, all the cattle were shipped from Saskatchewan and Manitoba to Winnipeg. The oil money in Alberta became a subsidy to the industry and broke the industry in Saskatchewan. Our governments couldn't compete, and that is the reason.

**Mr. Johnson:** A subsidy to which?

**Mr. Gustafson:** Well, they had the subsidy on feed to Alberta. It was \$20 per tonne.

[Traduction]

Il existe un organisme, appelé la *Society of Range Management*, que le comité aurait peut-être eu intérêt à entendre. Il travaille partout au monde dans ce domaine, visant essentiellement à maintenir les parcours et à ramener certaines des pratiques dont vous parlez.

Essentiellement, monsieur, je suis d'accord avec une bonne partie de ce que vous dites. J'apprécie vos remarques sur le barrage de la rivière Oldman. Beaucoup de gens sont dans la même situation.

**M. Johnson:** Est-ce que je pourrais revenir à quelque chose que vous avez dit plus tôt? Comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai donné beaucoup de conférences sur l'agriculture viable partout au pays, et notamment en Saskatchewan. Pour faire participer l'auditoire au lieu de me contenter de lui faire une conférence exposant mon avis personnel, j'aime bien lui demander pourquoi l'Alberta a trois fois plus de bétail que la Saskatchewan. Au départ, je ne savais vraiment pas la réponse.

Au cours d'une conférence à l'extérieur de Regina, un vieil homme au Stetson bien enfoncé sur sa tête est venu me dire: «monsieur Johnson, s'il y a plus de bestiaux dans la province d'Alberta que dans celle de Saskatchewan, c'est en raison de ces damnés cultivateurs des terres irriguées. Ils nous fournissent la nourriture.» C'était la première fois que quelqu'un me présentait une explication logique, plutôt que l'explication sociale, c'est-à-dire que les agriculteurs de Saskatchewan désirent passer plus de temps en Arizona qu'en Saskatchewan, ce qui explique pourquoi l'élevage dans cette province est..

**M. Porter:** Connaissez-vous la vraie raison? Les cultivateurs de Saskatchewan aiment faire du curling tout l'hiver, et c'est très difficile de le faire lorsqu'on fait de l'élevage.

**Le président:** Messieurs, cela suffit.

**M. Foster:** Il vaudrait mieux que vous donniez autant de temps à Len.

**Le président:** Je ne donnerai pas autant de temps à Len, car nous n'en avons pas le temps.

Toutefois, Len, vous m'avez promis d'être bref, alors allez-y.

**M. Gustafson (député de Souris—Moose Mountain):** Si vous ne connaissez pas la réponse, je vais vous la donner: Il n'y a pas d'élevage en Saskatchewan, car le gouvernement de l'Alberta qui prêche la libre entreprise nous a subventionnés au rythme de 20\$ la tonne. J'éleve des bouvillons en Alberta aujourd'hui tout simplement parce que ces subventions existent. C'est ce qui a fait fermer l'usine de la Canada Packers au Manitoba. Dans ma jeunesse, les bestiaux étaient expédiés de partout en Saskatchewan et au Manitoba sur Winnipeg. L'argent du pétrole albertain a été utilisé pour subventionner l'industrie, ce qui a tué l'industrie de la Saskatchewan. Nos gouvernements ne pouvaient pas faire concurrence, et c'est là la raison.

**M. Johnson:** Qu'est-ce qui est subventionné?

**M. Gustafson:** Eh bien, il y avait la subvention sur le fourrage pour l'Alberta. Elle était de 20\$ la tonne.

[Text]

**Mr. Johnson:** A subsidy to feed in Alberta?

**Mr. Gustafson:** Yes. The feedlots were getting it; the farmers were getting it. Saskatchewan couldn't compete with that, nor should Alberta.

**The Chairman:** I will have to intercede.

• 1045

**Mr. Gustafson:** Do you want to research that, sir.

**The Chairman:** I think I'll intercede and thank all for the enthusiasm here, both from the committee. . .

**Mr. Gustafson:** I'm going to have a question.

**Mr. Foster:** That's a pretty good debate, let's keep it going.

**Mr. Gustafson:** This is a very interesting morning.

**The Chairman:** Well, if you'll keep it short, please, Mr. Gustafson. . .

**Mr. Gustafson:** I was very intrigued by your suggestion that we had missed the natural function, nature's function, and I very much agree.

Could I give one example on our farm of practical experience coming out of the drought in southern Saskatchewan. It concerns the kochia weed. We baled literally thousands of bales of kochia that grew, with no planting, and saved our soil and saved the herds. Dr. Rennie will know the impact of that weed. It grew almost the size of trees. When you would hit that with a combine, the old combine just died—and it was never there.

With Dr. Rennie here this morning, I can't pass this up. I recall Grant Devine coming to southern Saskatchewan and talking about summer fallow. I said, "Grant, that message is going to work north of the river, but don't bring it here, the farmers won't buy it". We saw some farmers going broke, going over-balance on it, but I think there is a balance. The one we tried on our farm is working very well. We do some summer fallow, but because we are in the south we do not get a lot of moisture.

You can run cattle on that summer fallow. They eat off some of this kochia weed and some other weeds, like wild millet and so on, and cut the summer fallow practices way down. Also, we are putting chaff collectors behind our combines to collect a little bit of the green kochia weed. We don't spray out all the weed—we do use spraying—but we try for a balance.

This is the natural approach, I think, and is something we've got to look at even in the dry line farming areas, on bigger or smaller acreages. At the present time we haven't fed our cattle a bale of feed; they are out eating those piles provided by the chaff collector.

This has been a great morning for Saskatoon and a great morning for Saskatchewan. I think we've learned a lot from people like Dr. Rennie and from the experiences of those in the dry land areas. But two areas of natural function have

[Translation]

**M. Johnson:** Une subvention pour le fourrage en Alberta?

**M. Gustafson:** Oui. Les parcs d'engraissement la recevaient, les cultivateurs la recevaient. La Saskatchewan ne pouvait soutenir la concurrence avec cela, et l'Alberta ne devrait pas le faire.

**Le président:** Je vais devoir intervenir.

**M. Gustafson:** Voulez-vous faire une recherche là-dessus, monsieur?

**Le président:** Je crois que je vais intervenir et remercier tout le monde de son enthousiasme, tant les membres du comité. . .

**M. Gustafson:** J'aurais une question à poser.

**M. Foster:** C'est un bon débat, il ne faut pas l'interrompre.

**M. Gustafson:** C'est une matinée très intéressante.

**Le président:** Eh bien, si vous promettez d'être bref, s'il vous plaît, monsieur Gustafson. . .

**M. Gustafson:** J'ai été très intéressé de vous entendre dire que nous avons raté la fonction naturelle, la fonction de la nature, et je suis tout à fait d'accord.

Permettez-moi de vous donner un exemple pratique qui s'est produit sur notre ferme à la suite de la sécheresse, dans le sud de la Saskatchewan. Il s'agit de la kochia à balais. Nous en avons fait littéralement des milliers de ballots; cette herbe avait poussé sans que nous la plantions, et nous avons sauvé notre sol et les troupeaux. M. Rennie connaît les effets de cette mauvaise herbe. Elle atteignait presque la taille des arbres. Quand elle se trouvait sur le chemin de la moissonneuse-batteuse, celle-ci rendait l'âme.

Puisque M. Rennie est ici ce matin, je ne peux résister à la tentation d'en parler. Grant Devine est venu dans le sud de la Saskatchewan pour parler des jachères. Je lui ai dit: «Grant, ce message sera bien reçu au nord de la rivière, mais pas ici, les agriculteurs n'en voudront pas.» Nous avons vu des agriculteurs faire faillite, exagérer, mais je crois qu'un juste équilibre est possible. Celui que nous avons tenté dans notre exploitation fonctionne très bien. Nous faisons un peu de jachères, mais parce que nous sommes au sud, nous n'avons pas beaucoup d'humidité.

On peut envoyer le bétail dans cette jachère. Il mange une partie de la kochia et des autres mauvaises herbes, comme le millet diffus et d'autres, ce qui réduit de beaucoup les jachères. En outre, nous plaçons des collecteurs de balles derrière nos moissonneuses-batteuses pour recueillir une partie de la kochia verte. Nous utilisons un peu d'herbicide, mais nous ne procédons pas à une éradication totale, nous tentons d'atteindre un juste équilibre.

C'est la méthode naturelle, je crois, et il vaut la peine de s'y arrêter même dans les secteurs de dry-farming, quelle que soit la superficie de l'exploitation. Jusqu'ici, nous n'avons pas donné un seul ballot de fourrage à nos bestiaux; ils mangent le produit des collecteurs de balles.

C'est un grand jour pour Saskatoon et pour la Saskatchewan. Je crois que nous avons beaucoup appris de personnes comme M. Rennie et de l'expérience de ceux qui font du dry-farming. Mais nous avons vraiment eu recours à

[Texte]

really been the kochia weed and collecting the chaff. We are using what is there. We may not be getting ultimate production from our land but certainly are using the resources to better advantage. You make a very good point.

**The Chairman:** Mr. Gustafson, thank you. Mr. Johnson, a very short reply, please, because I am even going to cut you off.

**Mr. Johnson:** I too have my political views but I come representing a lot of political views. I put my political views aside and say there are certain things that we need to recognize. Boyd Anderson is the one who told me that and I guarantee you, if I can find corroborative evidence of what you claim—that I have not found so far—that Alberta has driven the livestock industry out of Saskatchewan, and I still have serious doubts about that, actually, I will award you the prize of having told me first about this.

**Mr. Gustafson:** I told the Cattlemen's Association of Alberta the same thing.

**Mr. Johnson:** He's a long way ahead of his time, in many senses because right now several people across the province of Saskatchewan are trying to domesticate kochia as a viable plant to be used on seeps in saline areas, so you're perfectly right about this. Many times it is just a matter of rethinking what we're doing rather than trying to bring in a system from outside.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I appreciate very much the passion and the definite opinions of everybody at the table here this morning, but we have to go on to another passionate group.

Thank you, Mr. Johnson.

I am going to ask for an adjournment for just a few minutes while we get the next witnesses to the table.

• 1049

• 1055

**The Chairman:** Order, please.

We have a large group here from the Canadian Fertilizer Institute and I am going to ask the chairman of that group, Mr. Bob Whitelaw, who is in fact the president and chief executive officer of Agrico Canada Ltd., to open the discussion here today.

I would ask him to introduce the people who are going to speak, and he will also try to get the person who is best equipped to answer any particular question we have to in fact answer that question.

Now, I haven't got a strict time for closure of this meeting, but I assume it should be at twelve noon, which is about 65 minutes from now. I am open to everybody's assistance in that particular regard.

So, Mr. Whitelaw, welcome to you and to your group, and I give you the meeting now for the next few minutes.

[Traduction]

la fonction naturelle en ce qui concerne la kochia à balais et la collecte de la balle. Nous nous servons de ce qui est là. Nous n'obtenons peut-être pas de notre terre la meilleure production possible, mais nous utilisons nettement mieux les ressources. Vous avez tout à fait raison.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gustafson. Monsieur Johnson, une très brève réponse, je vous en prie, car je vais même vous couper la parole.

**M. Johnson:** Moi aussi j'ai mes opinions politiques, mais je représente ici beaucoup d'opinions politiques. Je mets mes propres opinions de côté pour dire qu'il nous faut reconnaître certaines réalités. C'est Boyd Anderson qui m'a dit cela, et je vous assure que si je peux corroborer ce que vous affirmez—et je n'ai pas encore pu le faire—c'est-à-dire que c'est l'Alberta qui a tué l'élevage en Saskatchewan, et j'ai encore de sérieux doutes à cet égard, je vous décrèterai un prix pour avoir été le premier à me l'apprendre.

**M. Gustafson:** J'ai dit la même chose à la *Cattlemen's Association* d'Alberta.

**M. Johnson:** Il est bien en avance de son temps, à de nombreux égards, car actuellement beaucoup de gens en Saskatchewan tentent de domestiquer la kochia à balais pour l'utiliser dans les secteurs salins; vous avez tout à fait raison à cet égard. Souvent il s'agit tout simplement de repenser ce que nous faisons plutôt que d'importer un système de l'extérieur.

**Le président:** Merci, messieurs. J'apprécie à leur juste valeur l'enthousiasme et les opinions bien arrêtés de tous et chacun autour de cette table ce matin, mais il nous faut recevoir un autre groupe enthousiaste.

Merci, monsieur Johnson.

Nous allons faire une pause de quelques minutes pendant que les prochains témoins s'approchent de la table.

**Le président:** Silence, s'il-vous-plaît.

Nous avons un groupe nombreux de l'Institut canadien des engrais et je vais demander au président du conseil de ce groupe, M. Bob Whitelaw, qui est en fait président et directeur général d'Agrico Canada Ltd., d'ouvrir la discussion.

Je lui demanderai de présenter ceux qui vont prendre la parole et il tentera de veiller à ce que ce soit la personne la mieux placée pour le faire qui réponde à chaque question.

Je n'ai pas fixé d'heure précise pour la fin de la réunion, mais je suppose que ce devrait être à midi, soit dans environ 65 minutes. Je suis prêt à recevoir les conseils de tout le monde à cet égard.

Monsieur Whitelaw, nous vous souhaitons la bienvenue, à vous et à votre groupe, et je donne la parole pour les quelques prochaines minutes.

## [Text]

**Mr. Bob Whitelaw (Chairman of the Board, Canadian Fertilizer Institute):** Thank you, Mr. Chairman, ladies and honourable gentlemen.

My name is Bob Whitelaw, I am President of Agrico Canada, which is a Canadian company, active in the marketing and distribution of fertilizer across Canada.

My reason for being here today is that I am the current Chairman of the Canadian Fertilizer Institute. The Canadian Fertilizer Institute is a national trade association representing all of the basic producers of nitrogen phosphate and potash in Canada plus many larger retailers and distributors and suppliers of services to the industry.

In addition to the national association, we have five regional associations that represent the local and regional interests and some 1,300 retail fertilizer blenders across Canada. The regional associations are members of our board, so we do represent the regional interests also.

We welcome this opportunity to be here today. The seriousness with which we take this situation is evident by the amount of resource people that I have brought with me to help, if you will, answer questions that may be put to us and to in fact tell our story on fertilizer's role in sustainable agriculture.

Here with me is Mr. Bud Kushnir, who is first vice-chairman of the CFI and is also the senior vice-president of operations, Sheritt Gordon, which is a Canadian company and a basic manufacturer of fertilizer in Edmonton, Alberta. Henry Neutens is a member of the board of directors of CFI and chairman of the CFI environmental affairs committee. His job is vice-president of Kent County Fertilizers, an independent farm supply dealer at Ridgetown, Ontario. Many of you know Dr. Jim Beaton, president of the Potash and Phosphate Institute in Canada, a noted Canadian and international researcher officed out of Saskatoon, Saskatchewan. Jim Brown is managing director of the Canadian Fertilizer Institute here in Ottawa. Dr. Mark Stauffer is the eastern Canadian director of PPIC, stationed out of London, and Roger Larson is the assistant managing director of CFI here in Ottawa.

It is our opportunity and pleasure to bring the role of fertilizer to you noted gentlemen.

Just a quick summary about our industry for those of you who are not aware, Canadian manufacturers produce some 18 million tonnes of fertilizer per annum, of which less than 4,000 tonnes are used domestically. In total, there is an excess of \$2 billion at the plant gates.

• 1100

So it is a sizeable industry, and we also are very active in international business.

## [Translation]

**M. Bob Whitelaw (président du Conseil d'administration, Institut canadien des engrais):** Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Je m'appelle Bob Whitelaw, je suis président d'Agrico Canada, entreprise canadienne qui s'occupe de la commercialisation et de la distribution d'engrais partout au Canada.

Si je suis ici aujourd'hui, c'est que je suis actuellement président du Conseil de l'Institut canadien des engrais. Il s'agit d'une association nationale représentant tous les producteurs d'azote, de phosphate et de potasse de base au Canada, plus un grand nombre de gros détaillants, de distributeurs et de fournisseurs de services à l'industrie.

En plus de l'Association nationale, il existe cinq associations régionales qui représentent les intérêts locaux et régionaux et environ 1,300 vendeurs d'engrais au détail de tous les coins du pays. Les associations régionales font partie de notre conseil, de sorte que nous représentons également les intérêts régionaux.

Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte d'être ici aujourd'hui. Vous pourrez juger de l'importance que nous accordons à cette situation d'après le nombre de personnes-ressources que j'ai amené avec moi pour m'aider à répondre aux questions qui pourraient nous être posées et pour dire ce que nous avons à dire sur le rôle des engrais dans l'agriculture viable.

Je suis accompagné de M. Bud Kushnir, premier vice-président de l'ICE et également vice-président principal, opérations, de Sheritt Gordon, entreprise canadienne fabriquant des engrais de base à Edmonton (Alberta). Henry Neutens est membre du Conseil d'administration de l'ICE et président du Comité de l'environnement de l'ICE. Il est vice-président de *Kent County Fertilizers*, concessionnaire indépendant de fournitures agricoles à Ridgetown (Ontario). Beaucoup d'entre vous connaissez Jim Beaton, président du *Potash and Phosphate Institute of Canada*, chercheur de renommée canadienne et internationale de Saskatoon (Saskatchewan). Jim Brown est directeur gérant de l'Institut canadien des engrais ici à Ottawa. Mark Stauffer est membre du Conseil d'administration du PPIC pour l'est du Canada tandis que Roger Larson est directeur gérant adjoint de l'ICE ici à Ottawa.

C'est avec plaisir que nous saisissons l'occasion de vous faire connaître le rôle des engrais.

Voici d'abord un bref résumé de notre industrie pour ceux d'entre vous qui ne seraient pas au courant. Les fabricants canadiens produisent quelque 18 millions de tonnes d'engrais par année, dont moins de 4 000 tonnes sont utilisées au pays. Au total, la production de nos usines se chiffre à plus de deux milliards de dollars.

C'est donc une industrie très importante et nous faisons également beaucoup d'affaires à l'étranger.

## [Texte]

I am going to show you very quickly some slides to acquaint you with the consumption of fertilizer across this great country of ours. The Atlantic provinces: these slides depict the nitrogen, phosphate and potash, three main elements used for the last 20 years. You can see in the Atlantic provinces that in fact consumption—and these are nutrient tonnes—has not changed very much in the last 20 years.

In Quebec you see a fairly marked increase as new crops, mainly corn, were introduced and with the drive by the province to become more self-sufficient in feed production.

In Ontario you see that there is quite a bit of growth in the earlier part. That was mainly in an effort to balance soils. Science has taught us that the best productive soils are balanced soils, and our native soils are not always full or have sufficient elements of all the different ingredients.

So there is quite a soil-building, and as you see, in the mid-1980s our consumption started to taper off and we became more of a maintenance application of fertilizer. 1991 will show—we got the numbers the other day—a further decline of close to 10% in the province of Ontario. Part of that is induced by weather and part is just straight economics.

In Manitoba there has been a steady growth; building soil fertilities and increased use of nitrogen in particular along with new varieties that can handle that and give us better production.

In Saskatchewan a lot of the dips and starts is weather related again.

Alberta—as I heard—talked earlier about the irrigated areas. I am sure they and B.C. account for the increased use of nitrogen, or a good part of it.

One misconception some people have and that we have been accused of in our industry is that we have been gouging the farmer with profits on our fertilizer. This slide depicts the return on investment in the last couple of years. It shows the return on investment in 1989. I don't know whether you can see that or not, but on nitrogen it is about 2% and this is pre-tax.

That is the first year in five there was any money made in phosphates. You see it lost in 1990 and again they lost in 1991. These were Canadian producers, now.

Potash has done not too badly, but we consume only about 4% of our total Canadian production here in Canada. The rest is exported.

This slide is of the objectives of our institute and our industry for sustainable agriculture, and it leads into our next speaker. I will turn it over at this point in time to Henry Neutens to give you our story on the role of fertilizer in sustainable agriculture.

**Mr. Henry Neutens (Chairman of the Environmental Affairs Committee, Canadian Fertilizer Institute):** First of all, I would like to thank you for the opportunity to be here to give our views on sustainable agriculture. Also, with regard to Bob's introduction, I'd just like to mention that I'm also a member of the Canada-Ontario Environmental Sustainability Accord Advisory Group.

## [Traduction]

Je vais vous montrer très rapidement quelques diapositives pour vous faire connaître la consommation d'engrais dans l'ensemble de notre grand pays. Les provinces de l'Atlantique: Ces diapositives représentent l'azote, le phosphate et la potasse, les trois principaux éléments utilisés au cours des 20 dernières années. Vous pouvez voir que la consommation n'a guère évolué dans les provinces de l'Atlantique au cours des 20 dernières années—il s'agit de tonnes d'éléments nutritifs.

Au Québec, on constate une augmentation assez marquée en raison de l'introduction de nouvelles cultures, principalement le maïs, la province tentant d'acquiescer une plus grande autonomie pour la production des céréales fourragères.

En Ontario, vous pouvez constater une croissance assez marquée au début. Il s'agissait surtout d'équilibrer les sols. La science nous apprend que les sols les plus productifs sont les sols équilibrés, et nos sols ne comptent pas toujours une quantité suffisante des divers ingrédients.

Comme vous pouvez le constater, après un effort considérable d'aménagement du sol, notre consommation commence à diminuer au milieu des années 1980, car les engrais sont utilisés davantage pour le maintien. On constatera pour 1991—nous avons reçu les chiffres l'autre jour—une nouvelle diminution de près de 10 p. 100 dans la province d'Ontario. Cela tient en partie au climat et en partie à des facteurs économiques.

Au Manitoba il y a eu une croissance régulière; il s'agit d'accroître la fertilité du sol et d'un usage accru d'azote, notamment, en raison de nouvelles variétés qui peuvent en bénéficier et nous donner une meilleure production.

En Saskatchewan, la consommation en dents de scie est due à la température.

Il a été question tout à l'heure des zones irriguées de l'Alberta. C'est certainement à ces zones, de même qu'à la Colombie-Britannique, que l'on doit au moins une bonne partie de l'augmentation de l'usage de l'azote.

On nous a accusés, bien à tort, de réaliser des bénéfices excessifs sur nos engrais, aux dépens des agriculteurs. Cette diapositive présente le rendement sur nos investissements pour les quelques dernières années. On peut y voir le rendement sur les investissements en 1989. Je ne sais si vous pouvez le voir, mais pour l'azote il est d'environ 2 p. 100, et ce avant impôts.

C'était la première année en cinq ans que les phosphates étaient rentables. Vous voyez une perte pour 1990 et encore pour 1991. Il s'agissait des producteurs canadiens.

La potasse ne se porte pas trop mal, mais nous ne consommons qu'environ 4 p. 100 de la production totale au Canada. Le reste est exporté.

La diapositive suivante présente les objectifs de notre institut et de notre industrie en matière d'agriculture viable. Je cède maintenant la parole à Henry Neutens qui vous donnera notre point de vue sur le rôle des engrais en agriculture viable.

**M. Henry Neutens (président du Comité de l'environnement, Institut canadien des engrais):** Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de venir présenter notre avis sur l'agriculture viable. À la suite de la présentation de Bob, je tiens aussi à signaler que je suis membre du groupe consultatif pour un environnement durable en agriculture signé entre le Canada et l'Ontario.

[Text]

• 1105

With respect to time, I will just hit some major points in this presentation and hopefully these major points will cover what needs to be covered in our views on environmental sustainable agriculture. This slide presentation has been produced by the environmental committee of the Canadian Fertilizer Institute and is based on agricultural science.

We have also written a position paper on the role of fertilizer in sustainable agriculture and food production, and have received world-wide recognition on it, especially from France and some other countries around the world. We've also produced a pocket-sized pamphlet, "What Are You Eating?", which is more consumer oriented but is also available to whoever wants it.

In co-operation with the Fertilizer Institute of Ontario, we've helped produce an educational teaching aid for the classroom, "Food For Plants and Plants For Food", which was approved by the Ministry of Education in Ontario and also by the Ontario Ministry of Agriculture and Food.

We've also written a scientific report to the Science Council of Canada, which has received world-wide recognition. Portions of it will be used in the International Fertilizer Association's report at the Earth Summit Conference in June 1992.

We've participated in the environmental indicators project in Environment Canada and presently are participating in the technology transfer hearings, and we have some submitted a paper on this subject.

Sustainable agriculture constitutes production systems that meet society's needs for safe and nutritious food while it protects the environment and conserves natural resources for future generations, but it must be—and I'd like to emphasize "must be"—economically viable if it's to succeed. The Canadian Fertilizer Institute fully supports Agriculture Canada and the environmental groups on the definition of sustainable agriculture. Also, we truly believe that a balance between economical, social and environmental factors must be achieved.

The agenda I'd like to cover today is impact of mineral fertilizers, nutrient sources, fertilizer and water, soil and air quality, food quality and quantity, strategies for sustainability, and a very quick summary at the end.

To start out with, all I'd like to say is that what's very interesting to most Canadians is what percent of disposable income an average Canadian spends on food and non-alcoholic drinks at home. Of course, it's 10.1%. More importantly, how do we compare to other countries or nations around the world? The U.S. is virtually the same at 10%. The European EEC countries are approximately 14%. Russia, when this was written, was about 28%, China 48%, and India 53%. Therefore we can see that Canadian agriculture produces an abundance of safe, nutritious food at an economical price to the Canadian consumer. It's very favourable when compared to other nations. As Canadians,

[Translation]

Pour ne pas perdre de temps, je vais m'en tenir aux principaux points de mon exposé en espérant qu'ils répondront à ce que vous attendez d'un examen des questions d'environnement durable en agriculture. Ce diaporama a été conçu par le comité des affaires environnementales de l'Institut canadien des engrais et il porte sur les sciences agricoles.

Nous avons par ailleurs rédigé un document d'orientation en ce qui concerne le rôle joué par les engrais dans la production des denrées alimentaires et l'agriculture viable, document qui a été très bien accueilli dans le monde entier, et notamment en France. Nous avons aussi publié une petite brochure intitulée «Que mangeons-nous?», qui s'adresse davantage aux consommateurs, mais que nous mettons à la disposition de tout le monde.

En collaboration avec le Fertilizer Institute of Ontario, nous avons contribué à l'élaboration d'une trousse didactique pour les écoles: «Food for Plants and Plants for Food», qui a été agréé par le ministère de l'Éducation de l'Ontario ainsi que par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario.

Nous avons aussi rédigé un rapport scientifique pour le compte du Conseil des sciences du Canada, qui a été très bien reçu par la communauté internationale. Certaines parties de ce rapport seront utilisées par l'Association internationale de l'industrie des engrais lors de la conférence du Sommet de la Terre qui se tiendra en juin 1992.

Nous avons pris part au projet d'élaboration d'indicateur pour l'environnement d'Environnement Canada et nous participons à l'heure actuelle aux audiences sur les transferts de technologie et nous avons soumis un document sur le sujet.

L'agriculture viable fait appel à des systèmes de production répondant à la nécessité pour la société de disposer d'aliments sains et nutritifs tout en protégeant l'environnement et en conservant les ressources naturelles pour les générations futures, mais il faut—et j'insiste sur le «il faut»—qu'elle soit économiquement viable pour réussir. L'Institut canadien des engrais appuie la définition de l'agriculture durable donnée par Agriculture Canada et par les groupements écologistes. Nous sommes convaincus par ailleurs qu'il faut qu'il y ait un équilibre entre les facteurs économiques, sociaux et environnementaux.

Je vais vous parler aujourd'hui des effets des engrais minéraux, des sources d'aliments nutritifs, de la relation entre l'eau et les engrais, des sols et de la qualité de l'air, de la qualité et de la quantité des denrées alimentaires, des stratégies de viabilité et, pour finir, je ferai un rapide résumé de l'ensemble.

Pour commencer, je dirais que ce qui intéresse avant tout la plupart des Canadiens, c'est la part du revenu disponible qu'un Canadien consacre en moyenne aux dépenses alimentaires et aux boissons non alcooliques chez lui. Cette part est effectivement de 10,1 p. cent. Surtout, comment cela se compare-t-il par rapport à celui des autres pays dans le monde? Aux États-Unis, c'est pratiquement la même chose, soit 10 p. cent. En Europe, dans les pays de la CEE, c'est environ 14 p. cent. En Russie, lorsque ce document a été rédigé, c'était environ 28 p. cent, en Chine 48 p. cent et en Inde 53 p. cent. Nous voyons donc que l'agriculture canadienne fournit en abondance aux consommateurs

[Texte]

we often don't realize how fortunate we are to have the food supply that we have today.

Impact of mineral fertilizers, soil depletion: For many centuries man sought out fertile soil, farmed it until its fertility was exhausted, and then moved to another fertile soil area. This continued for centuries. This problem still exists in most Third World nations today, particularly Africa, but surprisingly even during the early 1900s in North America there was a decline in yields because of declining soil reserves.

Up until the 1940s corn yields remained static at about 25 to 30 bushels per acres, and wheat yields at 10 to 20 bushels per acre. It was in the 20th century, from the 1940s onwards, that a virtual explosion took place in crop yields in North America. This recent phenomenon of crop yields increase coincided directly with increased fertilizer use. It is estimated that 40% of yield increase in North America, particularly in Canada, and 25% of yield increases world-wide, are due to mineral fertilizer use. Fertilizer is the driving force.

If you take a look at corn yields in Ontario, you can see from about 1922 on through to 1940 there was a decrease in yields because of declining soil reserves. If you take a look from 1946 on through to about 1989 and in that area, we had an increase of 145% in 43 years, from 42 to 103 bushels. This was an average of 3.3% per acre, and was a phenomenal increase. It was due to fertilizer use, improved seed varieties, and improved farming practices.

• 1110

When taking a look at wheat yields in the western Prairies, you will note that there was also a decrease in the 1920s and 1930s, and this was strictly due to soil depletion. But from 1944 forward there was a gradual increase of approximately 2% per year, and this was due to increased fertilizer use. You will also notice from about the 1940s on, to about the 1970s, there were big dramatic swing in yields, which is pretty well strictly related to weather. But from the 1970s on these swings were not as big, and part of that is due to increased fertilizer use, which, of course, enhances water use efficiency. In other words, there are more bushels per acre per inch of available water.

Our needs for vitamins, proteins, and carbohydrates are similar to the plants' needs for nitrogen, which is energy, vigour, and protein content, phosphorus for root growth, potassium for plant strength, and sulphur, essential for chlorophyll, protein and vitamin creation.

[Traduction]

canadiens des aliments sains et nutritifs à bon marché. Notre situation est très favorable par rapport à celle d'autres pays. Souvent, les Canadiens ne se rendent pas compte de la chance qu'ils ont de pouvoir se procurer les aliments qu'ils ont aujourd'hui.

Je passe maintenant aux effets des engrais minéraux et à la dégradation des sols: Pendant des siècles, les hommes sont allés à la recherche de sols fertiles, les ont cultivés jusqu'à ce qu'ils ne puissent plus rien donner et se sont déplacés plus loin pour en trouver d'autres. Cela a duré des siècles. Ce problème se pose toujours aujourd'hui dans la plupart des pays du tiers monde, notamment en Afrique, mais ce qui est surprenant, c'est que déjà au début des années 1900 en Amérique du Nord, les rendements ont baissé en raison de la diminution des réserves dans les sols.

Jusque dans les années 1940, les rendements de maïs sont restés stationnaires à environ 25 ou 30 boisseaux l'acre, et les rendements de blé à 10 ou 20 boisseaux l'acre. Ce n'est qu'au vingtième siècle, à partir des années 1940, que l'on a enregistré une véritable explosion des rendements des cultures en Amérique du Nord. Ce phénomène récent de l'augmentation du rendement des cultures a coïncidé exactement avec le recours croissant aux engrais. On estime que 40 p. cent de l'augmentation des rendements en Amérique du Nord, et notamment au Canada, et que 25 p. cent des rendements à l'échelle mondiale, s'explique par l'utilisation croissante des engrais minéraux. Ce sont les engrais qui expliquent tout.

Prenez les rendements du maïs en Ontario; vous voyez que vers 1922 et jusqu'en 1940, les rendements baissent en raison d'une diminution des réserves dans le sol. Entre 1946 et jusque vers 1989, dans la même région, vous voyez qu'il y a eu une augmentation de 145 p. cent en 43 ans, le rendement passant de 42 à 103 boisseaux. C'est une moyenne de 3,3 p. cent l'acre, ce qui est extraordinaire. Cette augmentation s'explique par l'utilisation des engrais, l'amélioration des variétés de semences et le perfectionnement des méthodes agricoles.

Prenez les rendements du blé dans les prairies de l'Ouest, vous constatez qu'il y a eu, là aussi, une diminution au cours des années 1920 et 1930, ce qui s'explique exclusivement par le dépérissement. Toutefois, à partir de 1944, les rendements augmentent progressivement de 2 p. 100 par an, ce qui s'explique par le recours accru aux engrais. Vous constatez aussi que, à partir des années 1940 et jusque vers les années 1970, les rendements fluctuent énormément, ce qui s'explique avant tout par les conditions climatiques. Toutefois, à partir des années 1970, ces fluctuations ne sont pas aussi fortes, en partie en raison du fait que l'on a recours davantage aux engrais qui, bien évidemment, améliorent la capacité d'utilisation de l'eau. Autrement dit, on produit davantage de boisseaux à l'acre pour chaque pouce d'eau disponible.

Nos besoins en vitamines, en protéines et en hydrates de carbone sont semblables aux besoins des plantes en azote pour ce qui est de l'énergie, de la vigueur et de la teneur en protéides, en phosphate pour la croissance des racines, en potassium pour donner de la force aux plantes, et en soufre, indispensable pour la chlorophylle, les protéines et les vitamines.

*[Text]*

It's a scientific fact that plant growth is impossible without sufficient nutrition. Our sources of mineral fertilizers are nitrogen from the air, phosphorus from phosphate rock, potassium from potassium ore, and sulphur from mining our sour gas wells.

The raw materials from mineral fertilizers occur naturally in our environment. They come directly from nature. Industry takes these natural elements of nitrogen, phosphorus, potassium, and sulphur and turns them into a form which is more readily available and more usable by the plant, safer for plants to use as a plant food, and also more controllable and predictable for crop utilization and response.

Air is about 78% more by volume than nitrogen, but is in a form that is unavailable for most plants to utilize. Hydrogen is stripped from natural gas and combined with atmospheric nitrogen to produce anhydrous ammonia, the basic building block for all nitrogen fertilizers.

The Canadian fertilizer industry uses approximately 9% of Canada's domestic natural gas consumption. This is less than 5% of Canada's total natural gas production. At the present time, natural gases are our most efficient method of producing nitrogen fertilizers, transferring nitrogen from air to the plants. Agriculture food production is basically nitrogen driven.

Phosphate comes from natural phosphate rock ore deposits in the earth, and phosphate is generally very immobile in the soil because of its low solubility in soil water. Therefore, most of its environmental problems are related to soil erosion.

Potash also comes from natural deposits in the earth. A purification process is needed to remove the impurities, which includes sodium chloride or table salt that is detrimental to crop production and soil fertility. Potash, at times, is also used as a replacement for salt in most human diets.

Sulphur is an essential element in chlorophyll formation for plant growth. Also, its major use is in the production of phosphate fertilizers world-wide.

Alternative nutrient sources: Animal manures, sewage sludge, and forage legumes are all excellent sources of plant nutrients, but plants cannot differentiate between any one source of these nutrients, including mineral fertilizers. Nutrients from all sources, and I mean all sources, require precise application for efficient use and minimal environmental risk.

*[Translation]*

La croissance des plantes est impossible sans une nourriture suffisante, c'est une réalité scientifique. Nos sources d'engrais minéraux sont l'azote qui se trouve dans l'air, le phosphore qui provient des phosphates, le potassium qui est tiré de la potasse et le soufre qui est un sous-produit de nos gisements de gaz.

Les matières premières dont sont tirés nos engrais minéraux se trouvent naturellement dans notre environnement. Ils existent dans la nature. L'industrie prend cet azote, ce phosphore, ce potassium et ce soufre, qui sont des éléments naturels, et les transforme en produits immédiatement utilisables et mieux adaptés aux plantes, moins dangereux pour l'alimentation des plantes, et aussi plus faciles à contrôler, et avec des effets plus prévisibles sur les cultures.

L'air contient environ 78 p. cent d'azote en volume, mais sous une forme que la plupart des plantes ne peuvent pas absorber. L'hydrogène est retiré du gaz naturel et combiné à l'azote atmosphérique pour produire de l'ammoniac, qui est à la base de tous les engrais azotés.

L'industrie canadienne des engrais utilise environ 9 p. 100 du gaz naturel consommé par le Canada. C'est moins de 5 p. 100 du total du gaz naturel produit par le Canada. À l'heure actuelle, c'est à partir du gaz naturel que l'on produit le plus efficacement les engrais azotés, en transférant aux plantes l'azote qui se trouve dans l'air. En agriculture, la production des denrées alimentaires est avant tout axée sur l'azote.

Les phosphates proviennent des gisements de phosphate naturel qui se trouvent dans le sol et, de manière générale, ils ne migrent pas facilement dans le sol parce qu'ils sont peu solubles dans l'eau. Par conséquent, la plupart des problèmes qu'ils posent du point de vue de l'environnement sont liés à l'érosion des sols.

La potasse se trouve elle aussi dans des gisements naturels présents dans le sol. Un mécanisme de purification est nécessaire pour enlever les impuretés, et notamment le chlorure de sodium, ou sel de table, qui est préjudiciable aux cultures et à la fertilité des sols. Dans la plupart des régimes alimentaires humains, la potasse peut être utilisée comme un substitut du sel.

Le soufre est un élément essentiel de la fonction chlorophyllienne, qui permet la croissance des plantes. Il est aussi largement utilisé dans la production d'engrais phosphatés dans le monde entier.

Il y a d'autres sources nutritives: les fumiers d'animaux, les boues de stations d'épuration et les légumineuses fourragères sont aussi d'excellentes sources d'éléments nutritifs pour les plantes, mais les plantes ne font pas la distinction entre toutes ces sources concurrentes, y compris avec les engrais minéraux. Les éléments nutritifs en provenance de toutes ces sources, je dis bien de toutes ces sources, doivent être appliqués avec précision si l'on veut que leur usage soit efficace et qu'ils fassent courir le moins de risques possible à l'environnement.

## [Texte]

Animal manure offers opportunity to recycle on-farm nutrients, but manures must be balanced with mineral fertilizers to provide the correct quantity of each individual nutrient required for crop production. The nutrient released from manures, because of mineralization, can be unpredictable, thus possibly increasing the environmental risk.

Improper storage-handling facilities also create an environmental risk. Improper application and questionable nutrient content create environmental risk.

One of the greatest challenges facing agriculture today is a more effective manure handling and utilization system. Research and immediate technology transfer is one of our highest priorities in this matter.

Sewage sludge is a good source of nitrogen and phosphate but it can carry toxic chemicals, pathogenic organisms or heavy metals, which, under improper treatment and application, could be transmitted to human food sources and also create higher environmental risk to the soil and ground water. It will become more significant in the future, possibly just to alleviate other environmental concerns, and that could be urban pressure. But environmental regulations and the social stigma will be a use-limiting factor in its use for food production.

## [Traduction]

Les fumiers d'animaux permettent de recycler les éléments nutritifs au niveau même de la ferme, mais ils doivent être équilibrés par des engrais minéraux pour que chaque culture reçoive la quantité requise des divers éléments nutritifs indispensables. Les éléments nutritifs présents dans les fumiers peuvent avoir des effets imprévisibles, en raison de la minéralisation, ce qui est susceptible d'augmenter les risques pour l'environnement.

Les défauts d'entreposage et de manutention peuvent aussi faire courir des risques à l'environnement. Une mauvaise application et des problèmes de teneur en matières nutritives créent aussi des risques pour l'environnement.

Il faut absolument, aujourd'hui, que l'agriculture apprenne à améliorer ses systèmes de manutention et d'application des fumiers. La recherche et le transfert immédiat de la technologie est l'une de nos grandes priorités dans ce domaine.

Les boues des stations d'épuration sont une bonne source d'azote et de phosphate, mais elles peuvent aussi contenir des produits chimiques toxiques, des organismes pathogènes ou des métaux lourds, lesquels, mal traités et mal appliqués, peuvent se transmettre aux sources d'alimentation humaine et créer, par ailleurs, de plus grands risques sur le plan de l'environnement en ce qui concerne les sols et la nappe phréatique. Cette source pourrait prendre de l'importance à l'avenir, et éventuellement pour répondre à d'autres préoccupations liées à l'environnement, soit par exemple à la pression urbaine. Toutefois, les réglementations liées à l'environnement et la mauvaise image sociale de cette source en limitera l'usage en ce qui concerne la production de denrées alimentaires.

## • 1115

Re manure, the benefits of legumes and cover crops are well researched and documented but it has economic limits in cash crop farming because of its limited resale market and non-livestock areas. In today's tight economic farm situations, farmers cannot afford to lose cashflow from one-quarter to one-third of their annual income for crop rotation purposes only because there is no value to it when it comes to our area of southwestern Ontario.

Legumes also can place high demand on water reserves in the soil, thus reducing their benefits in the dry semi-arid regions such as the Canadian Prairies.

Fertilizer and water quality—proper application, nitrogen soil test and improved management. The proper amount, timing, and placement of a nitrogen source is essential for optimum plant utilization. The nitrogen soil test in western Canada has been used successfully for 20 plus years and now a nitrogen soil test just prior to planning time is under study in eastern Canada for corn production. This research is partially funded by the industry in co-operation with the

Comme pour le fumier, les avantages des légumineuses et des cultures d'enfouissage ont fait l'objet de nombreuses recherches et sont bien documentées, mais cette source n'a qu'un intérêt financier limité pour la production des cultures commerciales en raison de l'étroitesse du marché à la revente et du fait que certaines régions ne font pas d'élevage. Étant donné la difficulté et la conjoncture économique, les agriculteurs ne peuvent se permettre de perdre des liquidités correspondant à un quart ou à un tiers de leur revenu annuel en faisant une rotation de cultures qui n'ont aucune valeur commerciale dans notre région du sud-ouest de l'Ontario.

Les légumineuses peuvent aussi être très gourmandes en eau présente dans le sol, ce qui les rend moins avantageuses dans les régions semi-arides des Prairies canadiennes.

La question des engrais et de la qualité de l'eau—bonne application, contrôle de l'azote dans les sols et amélioration de la gestion. Il est indispensable de bien doser l'azote et de l'appliquer au bon moment et aux bons endroits si l'on veut que les plantes en tirent un maximum de profit. Des essais permettant de contrôler la teneur en azote dans les sols de l'ouest du Canada se font avec succès depuis maintenant plus de 20 ans et, à l'heure actuelle, un contrôle de la teneur en

*[Text]*

Ontario Ministry of Agriculture and Food but more research and communication is needed to develop and improve best management practices for nitrogen use.

The soil nitrogen cycle: I will not go through the soil nitrogen cycle but I would like to make a couple of comments about it. Mother Nature is an overall reliable supplier of nitrogen and can supply over twice as much N for crops as does mineral fertilizers. But one source of nitrogen is no more natural than the other. Chemically they are the same and behave identically in nature, and nitrogen is one of life's vital elements.

A survey of nitrate-nitrogen discharge into tile lines indicates that nitrogen recommendations should be closely followed. Nitrogen applications and the recommended rate is much more efficient economically and environmentally than when applied below or above the rate required. You can see in fields 3 and 4 there is virtually no leakage because the application rate and the recommended rate were very closely followed. The fertilizer industry, both financially and morally, supports the research programs in Ontario to develop a nitrogen soil test for making sustainable agricultural recommendations. Increased environmental sustainability is what we are looking for.

Soil erosion through water is a very serious problem across Canada, and water will erode productive soil and plant nutrients attached to soil particles or nutrients in solution, thus creating environmental concerns.

Of course, I do not think this slide needs any comment on it, which is wind erosion. Our land resource requires careful management. It is estimated that less than 9% of Canada's land mass is suitable for cultivation.

Erosion control, both cereal residue in the west and corn residue in the east: The CFI actively supports conservation tillage practices designed to promote a viable sustainable agriculture. Proper fertilizer usage enhances crop production and plant growth, which in turn ensures abundant residue for viable conservation practices.

Fertilizer and soil quality, organic matter, soil structure, and nutrient balance: Organic matter is the stamina of the soil and sources of nutrients. It is important for the nutrient and water holding capacity of the soil, which improves soil structure. Mining the soil negatively affects nutrient balance, resulting in a reduction in soil structure and crop production that leads to soil degradation and erosion.

*[Translation]*

azote des sols juste avant la période de planification des cultures est en cours d'étude dans l'est du Canada pour ce qui est de la culture du maïs. Cette recherche est en partie financée par l'industrie en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, mais il faudra faire davantage de recherches et de communications si l'on veut améliorer les méthodes de gestion de l'azote.

Le cycle de l'azote dans les sols: je ne vais pas revoir tout le cycle de l'azote dans les sols; je me contenterai de faire une ou deux observations à ce sujet. Notre mère, la nature, est de manière générale une pourvoyeuse fiable d'azote et peut en fournir plus de deux fois plus aux cultures que les engrais minéraux. Toutefois, il n'y a pas une source d'azote plus naturelle que l'autre. Les produits chimiques restent les mêmes et réagissent de la même manière dans la nature, et l'azote est l'un des éléments indispensables à la vie.

Une étude des quantités d'azote et de nitrate qui se retrouvent dans les rangées de drains nous indique qu'il faut suivre exactement les recommandations concernant l'azote. Il est bien plus rentable financièrement et plus efficace sur le plan écologique de faire des applications d'azote aux doses qui sont recommandées que de dépasser ou ne pas atteindre ces doses. Vous pouvez voir dans les champs 3 et 4 qu'il n'y a pratiquement aucun dégagement d'azote parce que les taux recommandés ont été bien respectés. L'industrie des engrais appuie moralement et financièrement les programmes de recherche de l'Ontario qui visent à mettre au point des essais de contrôle de l'azote dans les sols de façon à respecter les recommandations liées à l'agriculture viable. Ce que nous recherchons, c'est un environnement plus durable.

L'érosion des sols par l'eau est un problème très grave au Canada, l'eau érodant les terres productives et lessivant les éléments nutritifs des plantes, agrégés aux particules des sols ou présents en solution dans les sols, d'où les risques pour l'environnement.

Évidemment, je ne crois pas que cette diapositive ait besoin de commentaires, puisqu'il s'agit d'érosion éolienne. Il nous faut gérer avec soin les ressources de notre terre. On estime que moins de 9 p. 100 du territoire canadien est cultivable.

La lutte contre l'érosion passe par le chaume des céréales dans l'ouest et par le chaume du maïs dans l'est : l'ICE appuie résolument les méthodes de labour assurant une conservation des sols et visant à promouvoir une agriculture viable et durable. En recourant à bon escient aux engrais, on améliore la production agricole et la croissance des plantes, ce qui permet ensuite de disposer d'un chaume plus abondant pour pratiquer avantageusement des méthodes de conservation.

Les engrais et la qualité des sols, les matières organiques, la structure des sols et l'équilibre des éléments nutritifs: la matière organique est le substrat actif du sol et la source de ces éléments nutritifs. Elle a son importance pour les éléments nutritifs du sol et pour sa capacité de rétention de l'eau, qui améliore la structure des sols. Un mauvais retournement des sols amène un déséquilibre des éléments nutritifs, une désorganisation de la structure des sols et une diminution du rendement des cultures qui se traduisent par la dégradation et par l'érosion des sols.

## [Texte]

Fertilizer is a powerful conservation tool. It provides nutrient balance and sound fertility, increased crop production, increased residue and organic matter, and increased water holding capacity. It results in the reduction of wind and water erosion, nutrient losses to the ground water. Mineral fertilizer helps to rebuild soil structure. Higher soil microbial counts activate more organic matter through residue decomposition, resulting in increased nutrient release. Fertilizer use supports, stimulates and increases soil microbial populations and activity, resulting in a more productive soil.

## [Traduction]

Les engrais sont des agents de conservation puissants. Ils garantissent l'équilibre entre les éléments nutritifs et une bonne fertilité des sols, augmentent le rendement des cultures, accroissent la production de chaume et de matières organiques et renforcent la capacité de rétention en eau des sols. Ils entraînent une diminution de l'érosion par l'eau et par le vent, et du lessivage des éléments nutritifs dans la nappe phréatique. Les engrais minéraux contribuent à rétablir la structure des sols. Le renforcement de l'activité microbienne dans le sol accélère la décomposition des matières organiques, d'où un plus grand dégagement d'éléments nutritifs. Le recours aux engrais renforce, stimule et augmente la population et l'activité microbienne dans le sol, ce qui permet d'obtenir des sols plus productifs.

## • 1120

On fertilizer and air quality—and this is a simple nitrogen cycle—again I will make only two or three comments instead of going through the cycle itself. Carbon is the basic building block of carbohydrates, fats, proteins and other organic compounds. Photosynthesis has many positive balancing effects on the environment from consuming carbon dioxide to producing oxygen. Fertilizer helps drive this whole system of photosynthesis, and photosynthesis is essential for life.

Sur la question des engrais et de la qualité de l'air—il s'agit là d'un cycle simple de l'azote—là encore, je m'en tiendrai à deux ou trois observations, sans revoir l'ensemble du cycle. Le carbone est l'élément à la base de tous les hydrates de carbone, des graisses, des protéines et des différents composés organiques. La photosynthèse a de nombreux effets positifs et régénérateurs pour l'environnement parce qu'elle consomme du gaz carbonique et produit de l'oxygène. Les engrais contribuent à alimenter tous ce cycle de la photosynthèse, qui est indispensable à la vie.

Turning to food quantity and quality, in 1900 one farm fed three urban people. In 1990 one commercial farm feeds over 300 people. It is estimated that by the year 2000 20% of the farmers will feed over 80% of the population.

Passons maintenant à la quantité et à la qualité des aliments; en 1900, chaque ferme pouvait nourrir trois citadins. En 1990, une seule ferme commerciale peut nourrir plus de 300 personnes. On estime que, en l'an 2000, 20 p. 100 d'agriculteurs pourront nourrir plus de 80 p. 100 de la population.

Canada rates among the highest in food quality in the world. Systems that increase food production have helped to maintain a constant low-cost food supply in Canada. We are proud of our industry and our contribution to food quantity and quality.

La qualité des denrées alimentaires au Canada est l'une des meilleures du monde. Les méthodes ayant permis d'augmenter la production agricole ont permis au Canada de disposer d'un approvisionnement alimentaire constant et bon marché. Nous sommes fiers de notre industrie et de notre apport, tant du point de vue de la quantité que de la qualité des aliments.

On strategies for sustainability, instead of calling them off there I will go into each slide on each one and just make a quick comment.

Pour ce qui est des stratégies de développement durable en matière agricole, je ne vais pas les énumérer tout de suite, mais les passer rapidement une à une, en même temps que les diapositives les concernant.

Field-specific fertilizer recommendations: We have to take into account regional sensitivity, knowledge of local agro-environmental realities. We must become even more scientific and site specific in making our recommendations.

Recommandations concernant les engrais adaptés à chaque champ: il nous faut tenir compte des points sensibles dans chaque région, connaître les réalités liées à l'agriculture et à l'environnement local. Il nous faut agir de manière encore plus scientifique et tenir compte des conditions locales en faisant nos recommandations.

Precise fertilizer application: Application techniques must become more precise in placement and in timing.

Applications précises des engrais: les techniques d'application doivent devenir plus précises, qu'il s'agisse des dosages ou des fréquences.

Conservation farming: We must conserve this national resource, protect the soil from water and wind erosion, and build soil quality. Farmers are environmentally conscious. They know the environment factors of their land better than

Méthodes de conservation en agriculture: nous devons préserver cette ressource nationale, protéger les sols contre l'érosion par l'eau ou par le vent et améliorer la qualité des sols. Les agriculteurs sont conscients des nécessités de

## [Text]

most and they incorporate this understanding into the use of their land on a practical basis. They are responsible stewards of the soil. Crop rotation is essential for economic and environmental stability.

Communication, extension, and education: Technology transfer must be improved. The communication gap must be solved. Farm suppliers are assuming more responsibility in technology transfer and extension. This is part of a shared responsibility of the agri-industry's stakeholders.

Research data must be turned into user-friendly information; in other words, more practical for adaptation at the farm level. Also, when it comes to consumers, we must communicate with and educate consumers so they can better understand the realities of food production in Canada.

Research and development: It is the strength of the agriculture industry in Canada. The adoption of new research will not involve radical changes as some extremes advocate but rather the continued improvement of production agriculture. The real erosion facing agriculture in the 1990s may not be the erosion of our topsoil but the erosion of technology and extension to support it.

Here we have a very quick summary of what agriculture means to Canada. I would like to make only one or two points, as most of you know what the figures are any way. Our food trade surplus is over \$4 billion each year. Also, fertilizer plays an essential part of the science of food production. Agriculture today is sustainable and will in the future maintain a proper balance with the environment.

In closing, what I would like to give you is the Canadian fertilizer industry's view of fertilizer in sustainable agriculture and food production. Sustainable agriculture systems are those that are capable of maintaining their productivity and usefulness to society indefinitely. These systems must be resource conserving, environmentally sound, socially supportive and commercially competitive. These systems must be derived region by region, farm by farm, crop by crop, and field by field. Fertilizer will play a major role in these systems.

## [Translation]

l'environnement. Ils connaissent mieux que quiconque les facteurs liés à l'environnement sur leurs terres et en tiennent compte dans la pratique. Ils sont des gardiens responsables de la terre. La rotation des cultures est indispensable à la stabilité financière et à la protection de l'environnement des exploitations agricoles.

Communication, diffusion des techniques et éducation: les transferts de technologies doivent être améliorées. Il faut remédier au manque de communication. Les fournisseurs des exploitations agricoles assument davantage de responsabilités en matière de transfert de technologies et de diffusion des techniques. Cette évolution participe du partage des responsabilités entre toutes les parties prenantes de l'industrie agro-alimentaire.

Les données fournies par la recherche doivent être diffusées sous une forme mieux adaptée à l'utilisateur; autrement dit, il faut qu'elle soit plus pratique et mieux adaptée aux besoins des exploitations agricoles. Il faut aussi, au niveau de la consommation, que l'on communique davantage avec les consommateurs et qu'on fasse leur éducation pour qu'ils comprennent mieux les réalités de la production de denrées alimentaires au Canada.

Recherche et développement: c'est le point fort du secteur de l'agriculture au Canada. Les nouvelles recherches ne débouchent pas sur des changements radicaux, contrairement à ce que préconisent certains extrémistes, mais plutôt sur une amélioration continue de la production agricole. La véritable érosion que risque de subir l'agriculture dans les années 1990, ce n'est pas l'érosion de nos sols, mais l'érosion des techniques et de leur diffusion.

Vous avez ici un résumé rapide de l'importance de l'agriculture pour le Canada. Je ne soulignerai qu'un ou deux points, car vous connaissez tous plus ou moins ces statistiques. L'excédent de notre balance commerciale dans les denrées alimentaires est de plus de 4 milliards de dollars par an. Les engrais jouent, par ailleurs, un rôle essentiel dans la science de la production agricole. L'agriculture est viable à l'heure actuelle et elle le restera à l'avenir si l'on ménage un bon équilibre avec les nécessités de l'environnement.

Pour terminer, voici quel est le rôle qu'attribue aux engrais l'industrie canadienne des engrais en matière de production alimentaire et d'agriculture viable. Les mécanismes d'agriculture viable sont ceux qui sont en mesure de conserver indéfiniment leur productivité et leur utilité dans la société. Il faut que ces mécanismes assurent la conservation des ressources, soient sains d'un point de vue écologique, bénéficient à la société et soient concurrentiels d'un point de vue commercial. Ces mécanismes doivent être élaborés région par région, au niveau de chaque exploitation agricole, culture par culture et d'un champ à l'autre. Les engrais joueront un grand rôle dans ces mécanismes.

• 1125

**Mr. Whitelaw:** Thank you, Henry.

It's not the intent here today to give you a science lesson. Our intent is to show the involvement of our industry, that we don't just indiscriminately throw fertilizer on the fields, as some may make accusation of that. We in fact believe we

**M. Whitelaw:** Merci, Henri.

Je n'ai pas l'intention de vous faire aujourd'hui une conférence scientifique. Nous voulons vous faire part du rôle que joue notre industrie, vous démontrer qu'on ne se contente pas d'épandre au hasard des engrais sur les champs,

[Texte]

already have sustainable agriculture. We know there are areas that need more work, that there is technology that needs to be put into place, and that under science it's going to continue to get better.

Here today to talk to that area of research technology and the transfer of same is Dr. Jim Beaton.

**Mr. Jim Beaton (President, Potash and Phosphate Institute of Canada, Canadian Fertilizer Institute):** Mr. Chairman, ladies, and honourable members, I am very pleased to have an opportunity to be a part of the Canadian Fertilizer Institute presentation this morning.

Before starting my formal topic, I would like to say just a few words about the institute I represent, the Potash and Phosphate Institute of Canada. It is supported by 17 North American phosphate and potash fertilizer manufacturers, and we use funds from our member companies for our domestic programs in North America. In addition, in our international work we receive considerable support from the Government of Saskatchewan, CIDA, the Western Diversification Program, and ACOA in Atlantic Canada. I think those are the main supporters of our international work.

Currently, we have 120 research and education programs scattered throughout 20 countries in the world. In addition, we have two offices in Canada, one in Coledale, Alberta and one in London, Ontario, and Dr. Mark Stauffer is our eastern Canadian director. To carry out these programs overseas, we have seven missions located in a number of different countries.

My topic today is the development and transfer of technology through research and education.

Fertilizer use and soil fertility management are complex. If you look at this chart, there are 16 elements required for plant nutrition, and the fertilizer industry is challenged to provide these nutrients in the appropriate quantities and manner. Some of the nutrients are required in large quantities, others in small amounts. For some of them, there is a very narrow margin between sufficiency and excess, and I wanted to make sure that the complexity of soil fertility management was highlighted.

The fertilizer industry is concerned with these aspects of fertilizer use and soil fertility management: the need for the nutrient, the amount, the time, the place, the source, and obviously a profit or sufficient return to the producer. In addition to the concerns we just listed, we must also be aware of the impact of soil fertility management and fertilizer use on the environment.

[Traduction]

comme certains voudraient le croire. En fait, nous considérons que nous avons d'ores et déjà une agriculture viable. Nous savons qu'il y a encore du travail à faire dans certains domaines, qu'il y a certaines techniques à mettre en place et que, grâce à la science, nous allons continuer à nous améliorer.

Pour vous parler aujourd'hui de la recherche et des transferts de technologie, je passe la parole à Jim Beaton.

**M. Jim Beaton (président, Institut des phosphates et des potasses du Canada, Institut canadien des engrais):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis bien content de prendre part, ce matin, à l'exposé qui est fait au nom de l'Institut canadien des engrais.

Avant d'aborder le sujet précis qui m'amène ici, je vais dire quelques mots de l'Institut que je représente, soit l'Institut des phosphates et des potasses du Canada. Les activités de l'Institut sont appuyées par 17 fabricants d'engrais phosphatés et potassiques de l'Amérique du Nord, et nous nous servons des crédits fournis par les sociétés qui sont nos membres pour financer nos programmes sur le territoire de l'Amérique du Nord. De plus, nous recevons, dans le cadre de nos activités internationales, un appui considérable de la part du gouvernement de la Saskatchewan, de l'ACDI, du Programme de diversification de l'économie de l'Ouest, et de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Je pense que ce sont là les principaux organismes qui appuient nos activités internationales.

À l'heure actuelle, nous avons 120 programmes de recherche et de formation répartis dans 20 pays du monde. Nous avons aussi deux bureaux au Canada, un à Coledale en Alberta et un autre à London en Ontario, et Mark Stauffer est notre directeur pour l'est du Canada. Pour mettre en oeuvre ces programmes à l'étranger, nous avons sept missions situées dans différents pays.

Je vais vous parler aujourd'hui du développement et du transfert de technologies grâce à la recherche et à la formation.

Les questions d'utilisation des engrais et de gestion des sols pour en préserver la fertilité sont complexes. Si vous regardez ce tableau, il y a 16 éléments nécessaires à la nutrition des plantes, et l'industrie des engrais est appelée à les fournir sous une forme et dans des quantités appropriées. Certains éléments nutritifs doivent être produits en grande quantité, d'autres en faible quantité. Pour certains d'entre eux, il y a une très faible marge entre un apport suffisant et un apport excédentaire, et je tiens à ce que cette question de la complexité de la gestion des sols pour en assurer la fertilité soit bien exposée.

L'industrie des engrais se préoccupe des différentes questions liées à l'utilisation des engrais et à la gestion des sols pour en assurer la fertilité: la nécessité d'avoir des éléments nutritifs, la quantité, l'échéancier, le lieu, la source et, bien sûr, le besoin pour le producteur de faire un produit ou d'avoir un rendement suffisant. Outre les préoccupations que nous venons de signaler, il nous faut aussi tenir compte des effets sur l'environnement de l'utilisation des engrais et de la gestion des sols qui permet d'en maintenir la fertilité.

## [Text]

Research is where the action is. It's essential to have research to collect the scientific facts. The fertilizer industry supports university research and also will carry out co-operative programs with government agencies. In addition, the industry will have some of its own in-house research, but by and large the industry is very much involved in supporting university research.

Here's an example of a maximum-yield research study that was funded by the industry through our institute at Guelph. Similar studies have been supported at Ridgetown.

Some of the members of the fertilizer industry prefer to carry out their own field research, as shown in this slide, by one of the western fertilizer distributors. I thought you would be interested in seeing the degree and magnitude of supported research. Here is a summation for eastern Canada, listing the subject, the nutrient—nitrogen, phosphorous, potassium, micro-nutrients, specifically boron—general fertility, and who is providing the support. The Fertilizer Institute of Ontario, the Quebec Fertilizer Manufacturers' Association, and then PPIC, our organization over there on the right, with a total of nine projects being supported by industry at the university level in eastern Canada.

• 1130

In western Canada we have broken it down by three manufacturers and one distributor and also PPIC, our organization, and by subject-matter—nitrogen, nitrogen and phosphorous, nitrogen and potassium, phosphorous, phosphorous and potassium, and potassium. The numbers of projects are shown in the columns.

In addition to those subjects there are others: chloride, micro-nutrients, PB-50, a phosphate enhancer; general fertility; and then other research projects, for a grand total of 71 university projects being supported in western Canada by the fertilizer industry.

As Henry pointed out in his presentation, not only is it important to collect scientific facts, it is important to disseminate that information to the producer. The education and extension activities of the fertilizer industry are varied and take many forms. This morning we will just quickly look at some of the most important aspects of this technology transfer.

One of the important activities is on-farm and field demonstrations, and here is an example of working with the Saskatchewan Canola Growers and our institute on improving yields of canola in Saskatchewan. In that study we were looking at the fertilizer recommendations coming out of the university compared to a high-yield package to see what actually could be done.

In addition to that type of demonstration, the fertilizer industry has crop clubs. Here is Central Canada Potash, Noranda Group, with a crop club in Saskatchewan. Some of the dealers themselves, the retailers, will have crop clubs, and here is an example of Landmark fertilizers in Manitoba with their high-yield alfalfa club and a high-yield wheat club.

## [Translation]

C'est là que la recherche est indispensable. Il faut absolument faire des recherches pour recueillir les données scientifiques. L'industrie des engrais appuie la recherche universitaire et administre, par ailleurs, des programmes en collaboration avec les organismes gouvernementaux. L'industrie fait aussi de la recherche dans ses propres laboratoires mais, de manière générale, elle est très impliquée dans la recherche universitaire.

Vous avez ici un exemple d'une recherche sur le rendement maximal, que l'industrie a financée par l'intermédiaire de notre Institut de Guelph. Des études du même type ont été commanditées à Ridgetown.

Certains membres de l'industrie des engrais préfèrent faire de la recherche dans leur propre domaine, comme on peut le voir sur cette diapositive, qui porte sur une recherche effectuée par un des distributeurs d'engrais dans l'Ouest. J'ai pensé que vous aimeriez connaître l'ampleur de la recherche que nous finançons. Voici une liste résumée par sujet dans l'est du Canada, selon les éléments nutritifs—azote, phosphore, potassium, oligo-éléments, plus particulièrement le boron—études de fertilité des sols en général et origine du financement. Le *Fertilizer Institute of Ontario*, l'Association des fabricants d'engrais du Québec et l'IPPC, notre organisation ici à droite, avec un total de neuf projets financés par l'industrie au niveau universitaire dans l'est du Canada.

Dans l'ouest du Canada, nous avons fait la répartition selon trois fabricants, un distributeur et notre organisation, l'IPPC, et par produit—azote, azote et phosphore, azote et potassium, phosphore, phosphore et potassium, et potassium. Le nombre de projets se trouve dans ces colonnes.

Il y aussi d'autres sujets de recherche que ceux-ci: chlorure, oligo-éléments, le PB-50, qui améliore le rendement des phosphates, les questions de fertilité des sols en général et d'autres projets de recherche pour un total général de 71 projets universitaires de recherche appuyés dans l'ouest du Canada par l'industrie des engrais.

Comme Henry l'a fait remarquer dans son exposé, il est non seulement important de recueillir les données scientifiques, il faut aussi diffuser cette information aux producteurs. Les activités de formation et de diffusion des techniques qu'exerce l'industrie des engrais sont variées et multiformes. Ce matin, je n'évoquerai que les principaux transferts de technologie.

Les démonstrations sur le terrain et dans les fermes constituent une activité importante, et nous avons ici un exemple de collaboration entre la *Saskatchewan Canola Growers Association* et notre Institut en vue d'améliorer le rendement du Canada en Saskatchewan. Dans cette étude, nous cherchions à voir ce que l'on pouvait faire dans la pratique à partir des recommandations d'application des engrais faites par l'université pour obtenir de hauts rendements.

Outre ces activités de démonstration, l'industrie des engrais a des clubs de producteurs. Vous avez ici *Central Canada Potash*, Groupe Noranda, avec un club de producteurs de Saskatchewan. Même certains vendeurs, des marchands, ont eux aussi leur club de producteurs. Voici par exemple *Landmark Fertilizers*, au Manitoba, avec son club de producteurs de luzerne et de producteurs de blé à haut rendement.

[Texte]

This is an extremely effective way of technology transfer. It brings leading farmers together and also enables them to discuss their own management practices, to monitor what is happening in the field, bring in outside experts, such as Jock Peill from Nova Scotia, to discuss the programs and how they may be improved.

Also in these crop clubs there is usually a lot of attention paid to an economic analysis. There is no use going through the exercise of trying to achieve high yields without looking at economics. In most instances the high yields are also giving top profits.

Some of the fertilizer dealers choose to have field demonstrations, such as is illustrated in this slide. Some of the fertilizer companies are very active in having crop tours, where they will invite groups of farmers to come and observe the latest developments in crop production technology, including fertilizer use.

Let us move to another aspect of technology transfer, and that would be through publications. This is an example of our catalogue of educational materials. They take a wide range, all the way from printed materials through to slides and videos.

Plant food uptake charts are extremely effective in showing the need for plant nutrient use and also plant nutrient replenishment for sustainability.

Next is livestock manure, which Henry Neutens referred to earlier.

• 1135

Another form of publication that our staff uses is called *News and Views*, where they will take local issues and produce very rapidly a simple publication that gets out to the fertilizer dealer, which in turn he will use for distribution and discussion with producer customers.

That was Mark Stauffer's effort from eastern Canada. Here is Terry Roberts, our representative in western Canada, with a listing of the research projects we are funding in western Canada.

Some of the fertilizer manufacturers themselves will produce a variety of educational publications. Here is Sherritt Gordon's publication on nitrogen. Here are Cominco's two leaflets on phosphate and potash. Some of the companies use direct mailers, which will go out to thousands of farmers and bring them up to date on the latest developments in crop production and fertilizer use in their particular region.

This is an example of a newsletter that Simplot sends out to its customers and also its retail outlets. Here's Agrico. You met our chairman a few moments ago. One of their publications is a newsletter that goes out to farmers, bringing them up to date on the latest crop production technology.

Here is another form of technical material that's used. These are primarily for training the extension people in provincial government circles, but they also will be used by leading farmer producers.

[Traduction]

C'est une façon particulièrement efficace de transférer la technologie. Les agriculteurs de pointe peuvent ainsi se réunir et discuter de leurs méthodes de gestion, contrôler ce qui se passe dans leurs champs, faire venir des experts de l'extérieur, comme Jock Peill de la Nouvelle-Écosse, pour discuter des programmes et voir ce que l'on peut faire pour les améliorer.

Par ailleurs, dans ces clubs de producteurs, on s'intéresse généralement de près à l'analyse économique. Il ne sert à rien d'essayer d'atteindre des rendements élevés sans examiner la rentabilité financière. Dans la plupart des cas, les rendements élevés sont aussi ceux qui rendent le plus de profits.

Certains marchands d'engrais choisissent de faire des démonstrations sur le terrain, comme vous pouvez le voir sur cette diapositive. Certaines sociétés qui commercialisent des engrais s'occupent d'organiser des tournées des récoltes, et invitent des groupes d'agriculteurs à venir voir les derniers progrès techniques en matière de production agricole, y compris en ce qui concerne l'emploi des engrais.

Passons à un autre domaine du transfert de la technologies, qui est celui des publications. Voici un exemplaire de notre catalogue de documents de formation. Il porte sur toute une gamme de sujets et il y a aussi bien des documents imprimés que des diapositives ou des vidéos.

Les tableaux d'apport alimentaire concernant les plantes sont particulièrement efficaces parce qu'ils font état des besoins nutritifs des plantes ainsi que de la nécessité de les renouveler pour assurer la viabilité des cultures.

Il y a ensuite le fumier de bestiaux, dont a parlé tout à l'heure Henry Neutens.

Il y a une autre forme de publication utilisée par notre personnel qui s'intitule *News and Views*, lorsque, sur un sujet local, on produit très rapidement une brochure toute simple qui est transmise au vendeur d'engrais lequel, à son tour, la redistribue et en discute avec les producteurs agricoles qui sont ses clients.

Ce sont là les réalisations de Mark Stauffer pour l'est du Canada. Ici, c'est Terry Roberts, notre représentant dans l'ouest du Canada, avec une liste des projets de recherche que nous finançons dans l'ouest du Canada.

Certains fabricants d'engrais produisent de leur côté diverses publications servant à la formation. Ici, c'est la publication de Sherritt Gordon sur l'azote. Vous avez là deux brochures de Cominco sur les phosphates et la potasse. Certaines entreprises envoient directement des brochures à des milliers d'agriculteurs pour les tenir au courant des techniques les plus récentes de production agricole et d'utilisation des engrais dans leur région.

Voici par exemple une circulaire envoyée par Simplot à ses clients et à ses magasins de vente au détail. Voici celle d'Agrico. Vous avez rencontré tout à l'heure notre président. Cette société publie une circulaire qui est envoyée aux agriculteurs pour les tenir au courant des dernières techniques en matière de production agricole.

Voici une autre forme de documentation technique utilisée. Elle sert principalement à la formation du personnel chargé de la diffusion des techniques dans les services gouvernementaux, mais elle s'adresse aussi aux producteurs agricoles de pointe.

## [Text]

The regional associations are also very active. We have the Canadian Fertilizer Institute and then the regionals that were mentioned in the introduction. Here is an editorial group working on two publications that were developed in western Canada by the Western Canada Fertilizer Association and one of these regionals. Here's the potash handbook and a sulphur handbook, and these handbooks are used for training, helping the extension people, and also used by leading producers.

Another example of a regional organization is the Western Fertilizer and Chemical Dealers' Association located in Brandon, Manitoba, and it's their newsletter that goes out to the farming public, and also of course to other members of the fertilizer industry.

Here is an example of two of the technical material publications that are produced in Quebec, again for technology transfer, on proper fertilizer use in that province.

I wanted to mention soil testing. Henry Neutens showed a slide of the soil sampling equipment out in the field. Soil testing is an extremely important part of technology transfer. We are referring to Agrico again, showing how soil testing can be used in farm management. Through the testing of soil, the status of plant nutrients required for crop production is evaluated and tabulated in a form such as this, and on the basis of this information, sound fertilizer recommendations can be produced. Here is the recommendation for nitrogen, phosphate, potash, and magnesium required for a yield of grain corn at 100 bushels per acre. This can be modified depending upon yield goals and other considerations.

Most of the fertilizer industry is very active in holding fertilizer seminars where meetings will be held with speakers brought in to discuss timely topics in high-yield production agriculture. Some of the fertilizer industry members have their own displays that will be taken to crop production shows throughout the country. This is the exhibit of the Potash and Phosphate Institute of Canada at one of the crop production shows in Regina.

In the final segment of my presentation this morning, I want to stress the importance of the dealer, the retailer. The dealer is a very important link in this whole technology transfer. He's also a businessman. He lives in the community. He's familiar with the local conditions to which Henry referred earlier. Also, he has a pretty good reading on managerial skills. He'll have some information on markets available to his producers. So he or she is an extremely important individual in this technology transfer.

## [Translation]

Les associations régionales sont aussi très actives. Il y a l'Institut canadien des engrais et aussi les différentes instances régionales, nous avons mentionné tout cela dans l'introduction. Voici un groupe de rédacteurs qui travaillent sur deux publications élaborées dans l'ouest du Canada par la *Western Canada Fertilizer Association* et par l'une de ses instances régionales. Voici la brochure sur la potasse et la brochure sur le soufre, qui servent à la formation, qui sont utilisées par les responsables des services de diffusion des techniques et qui s'adressent aussi aux producteurs de pointe.

Nous avons ici un autre exemple d'organisation régionale, la Western Fertilizer and Chemical Dealers' Association, située à Brandon (Manitoba), dont la circulaire s'adresse à la communauté agricole et aussi, bien entendu, aux autres membres de l'industrie des engrais.

Voici un exemple de deux publications techniques produites au Québec, là encore en matière de transfert de technologies, concernant le bon usage des engrais dans cette province.

J'en viens maintenant aux essais concernant les sols. Henry Neutens nous a montré une diapositive portant sur le matériel d'échantillonnage des sols utilisé sur le terrain. Les essais concernant les sols jouent un rôle extrêmement important pour le transfert de technologies. On nous renvoie là encore à Agrico, pour montrer la façon dont les essais concernant les sols peuvent être utilisés en gestion agricole. Grâce aux essais concernant les sols, on peut évaluer et faire sous cette forme le bilan des éléments nutritifs des plantes nécessaires à la production des cultures et, compte tenu de cette information, préconiser de bonnes méthodes d'application des engrais. Voici la recommandation concernant les quantités d'azote, de phosphate, de potasse et de magnésium devant permettre un rendement de maïs fourrager de 100 boisseaux à l'acre. On peut les modifier en fonction des objectifs de rendement et d'autres facteurs.

La majeure partie de l'industrie des engrais prend part activement à l'organisation de colloques sur les engrais, des orateurs étant invités à venir discuter des questions qui sont à l'ordre du jour en matière de production agricole à haut rendement. Certains membres de l'industrie des engrais ont leur propre exposition qu'ils peuvent présenter dans les foires agricoles qui ont lieu dans tout le pays. Vous avez ici l'exposition de l'Institut des phosphates et des potasses du Canada qui a été présentée à la foire agricole de Regina.

Dans la dernière partie de mon exposé, ce matin, je veux insister sur l'importance du vendeur, du détaillant. Le vendeur est un maillon très important de cette chaîne de transfert de technologies. C'est aussi un homme d'affaires. Il fait partie d'une communauté. Il connaît les conditions locales, comme l'a indiqué Henry tout à l'heure. Il a aussi des qualités de gestionnaire. Il est assez bien au courant des marchés qui s'offrent à ses producteurs. C'est donc une personne qui joue un rôle extrêmement important pour le transfert de technologies.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

I stress again the extremely important link between the fertilizer manufacturers, suppliers and the farmer, the end user. As a result of this, the industry pays a lot of attention to dealer training, making sure that the dealers are adequately prepared for the important role that they have in technology transfer.

This is an example of one of the companies out west with its fertilizer college. Once a year for two days it brings in its dealers and has a very comprehensive and thorough training session on appropriate topics to improve the skills of the dealer.

The Fertilizer Institute of Ontario, with close co-operation with Dr. Mark Stauffer, is involved in a dealer certification course in Ontario. The target audience are the fertilizer farm supply dealers, the dealer sales and support staff, industry representatives and others, such as our government officials. The purpose is to ensure that fertilizer use and application are appropriate for best farm economics and environmental security.

The goal is to help individuals to achieve or maintain competency in appropriate fertilizer advice and application for progressive agriculture while protecting the environment through improved knowledge and understanding of fertilizers and their interactions with soils. This gets down to this matter of site specifics that Henry Neutens referred to earlier.

The summation of the 1991 results is that 51 people attended in three sessions. The breakdown on the age group, the education and experience. An exam was held and the normal bell curve distribution of grades was obtained.

I wanted to show this slide because Dr. Mark Stauffer is here holding the soil profile at one of the dealer certification sessions held just last week at Ridgetown.

One of the key reference materials used for the dealer certification course in Ontario is the soil fertility manual that was developed by our institute, which in turn is supported by the fertilizer industry.

An interesting development is taking place that some people call "crop watch". Here is a case where a dealer will contract with a producer for a rather modest sum per unit area, \$2 or \$3 per acre. He will monitor weekly the state of the crop so the farmer or the producer is then free if he wishes to go on a vacation, or if it is a gentleman or lady in a part-time farming situation, the crop will be looked after. If a problem develops, the dealer will take the appropriate action. That is a measure of the degree of trust and faith that some producers are now placing with the important individual that we have been referring to, the fertilizer dealer.

J'insiste une fois de plus sur la relation très importante entre les fabricants d'engrais, les fournisseurs et l'agriculteur, celui qui les utilise en bout de chaîne. En conséquence, l'industrie s'intéresse de près à la formation des marchands et fait en sorte que ces derniers soient tout à fait prêts à jouer le rôle important qui est le leur en matière de transfert de technologies.

Vous avez ici un exemple d'une entreprise, qui organise dans l'ouest un stage sur les engrais. Une fois par an, pendant deux jours, elle fait venir ses marchands, qui assistent à une séance de formation très complète sur les différents sujets devant permettre d'améliorer la compétence des vendeurs.

La Fertilizer Institute of Ontario, en collaboration étroite avec Mark Stauffer, administre un cours d'agrément des marchands en Ontario. La clientèle que l'on cherche à atteindre est celle des marchands d'engrais aux exploitations agricoles, du personnel de soutien et de vente des concessionnaires, des représentants de l'industrie et d'autres encore, comme les fonctionnaires du gouvernement. Il s'agit de s'assurer que l'utilisation et l'application des engrais sera compatible avec la rentabilité des exploitations agricoles et la protection de l'environnement.

Il s'agit d'aider ces gens-là à acquérir de la compétence et à la conserver de façon à ce qu'ils puissent donner des conseils sur les engrais qui mènent à une agriculture progressiste tout en protégeant l'environnement. Il faut pour cela améliorer leurs connaissances et leur faire mieux comprendre comment opèrent les engrais et quelles sont leurs interactions avec les sols. On en revient à la question de l'adaptation aux conditions locales dont a parlé Henry Neutens tout à l'heure.

Il résulte qu'en 1991, 51 personnes ont assisté à ces trois sessions. Voici la répartition par âge, en fonction du niveau d'instruction et selon le degré d'expérience. Un examen a été organisé à la fin et l'on a obtenu des résultats normaux.

Je tenais à vous montrer cette diapositive parce qu'on y voit Mark Stauffer qui tient le graphique de la composition des sols lors d'une des séances d'agrément des vendeurs qui s'est tenue la semaine dernière à Ridgetown.

Le manuel de fertilité des sols qui a été élaboré par notre Institut, est repris ensuite par toute l'industrie des engrais, et l'un des principaux manuels utilisés dans le cours d'agrément des vendeurs en Ontario.

On assiste à l'apparition d'un phénomène intéressant que l'on appelle dans certains milieux «le gardiennage des récoltes». Dans ce cas, un marchand passe un contrat avec un producteur, pour une somme relativement modeste par unité de surface, soit 2\$ ou 3\$ à l'acre. Il s'engage chaque semaine à surveiller l'état des récoltes, de sorte que l'agriculteur ou le producteur en question peut partir s'il le désire en vacances, ou faire surveiller ses récoltes s'il ne fait que de l'agriculture à temps partiel. Si une difficulté se présente, le marchand prendra les mesures qui s'imposent. Cela lui donne une idée de la confiance que font aujourd'hui les producteurs à ce citoyen important dont nous venons de parler, le marchand d'engrais.

[Text]

What I have tried to do is show some examples of the fertilizer industry's commitment to research and education and how this fits in with technology transfer.

I had hoped that Murray Cardiff would be here this morning, because I had some slides taken when we were on the agri-business mission to China in 1985. You all recognize Murray. There is the Hon. Alvin Hamilton on his left.

Here is another slide of Murray Cardiff and one of the fellows from the agri-business mission and two of our Chinese hosts in Tiananmen Square in 1985.

With that I would like to close, and thank you for the opportunity of being on your program this morning.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Whitelaw, do you have anything more in your presentation?

**Mr. Whitelaw:** That concludes our formal portion of the presentation, Mr. Chairman.

**The Chairman:** My researcher asked me if I might ask you what your vision of agriculture would be from the fertilizer aspect. Will there be increased use or will there be better use? May we have just a brief statement of where you think you are going as an industry in agriculture?

• 1145

**Mr. Whitelaw:** I would turn that over to Dr. Jim Beaton, perhaps first, to make a comment on his views, as a researcher, as to where he sees agriculture going with fertilizer use.

**Mr. Beaton:** To grow crops, sufficient plant nutrients must be provided. If we are interested in achieving high yields on a sustainable basis, fertilizer use must continue, we should also say, in conjunction with all the organic materials we have at our disposal for returning to the soil. We like to call it integrated plant nutrient management, where we are using fertilizer inputs along with, in most cases, farmyard manure. Cover crops, green manure crops, have a place but certainly we should pay attention to proper disposal of farmyard manures along with sufficient use of plant nutrients through fertilizers.

**The Chairman:** Will the use of fertilizers increase?

**Mr. Beaton:** I think they will, with the improving plant varieties that we have plus the need for our farmers and our producers to achieve maximum production to be competitive. There has to be a continuing and increasing use of fertilizers. The sustainability of our agricultural system is not possible unless we ultimately replace what is being removed through cropping, and in many cases we are not replenishing what is being removed.

**The Chairman:** I need a bit of consultation now with the witnesses and with my colleagues. Obviously we have had a great deal of material presented. If we met my target time of noon, by this clock anyway we would have nine more

[Translation]

Je me suis efforcé ici de vous donner quelques exemples des engagements pris par l'industrie des engrais en faveur de la recherche et de la formation et des conséquences qu'il en résulte pour les transferts de technologie.

J'espérais que Murray Cardiff serait ici ce matin, parce que j'avais quelques diapositives qui ont été prises lors de la mission faite en Chine en 1985 par le secteur agro-alimentaire. Vous reconnaissez tous Murray. Vous avez ici à sa gauche l'honorable Alvin Hamilton.

Voici une autre diapositive qui montre Murray Cardiff et l'un de ses collègues de la mission du secteur agro-alimentaire ainsi que deux de nos hôtes chinois sur la Place Tiananmen en 1985.

Je termine là-dessus et je vous remercie de nous avoir invités ce matin.

**Le président:** Merci. Monsieur Whitelaw, avez-vous quelque chose d'autre à nous montrer?

**M. Whitelaw:** Notre exposé se termine là, monsieur le président.

**Le président:** Mon agent de recherche m'a dit de vous demander comment vous envisagiez l'agriculture pour ce qui est de l'utilisation des engrais. Va-t-on en utiliser davantage ou mieux les utiliser? Vous pourriez peut-être nous dire en quelques mots comment, à votre avis, va s'orienter l'agriculture.

**M. Whitelaw:** Jim Beaton est peut-être mieux placé que moi pour vous répondre et vous dire, en tant que chercheur, comment il envisage, pour l'avenir, l'utilisation des engrais en agriculture.

**M. Beaton:** Si l'on veut obtenir des récoltes, il faut fournir suffisamment d'éléments nutritifs aux plantes. Pour obtenir des rendements élevés de manière durable, il faut continuer à utiliser les engrais, il faut bien le dire, en même temps que toutes les matières organiques que nous avons à notre disposition et qui doivent être restituées au sol. Nous parlons de gestion intégrée des éléments nutritifs des plantes, technique qui fait appel le plus souvent à l'apport d'engrais accompagnant, la plupart du temps, le fumier de ferme. Les cultures d'enfouissement, les cultures qui donnent de l'engrais vert, ont aussi leur place, mais il ne faut pas oublier la nécessité d'utiliser dans de bonnes conditions les fumiers de ferme en même temps que les engrais pour apporter suffisamment d'éléments nutritifs aux plantes.

**Le président:** Est-ce que l'utilisation d'engrais va augmenter?

**M. Beaton:** Je crois que oui, grâce à l'amélioration des variétés végétales et en raison du fait que nos agriculteurs et nos producteurs doivent atteindre une production maximale pour rester concurrentiels. Il faut que l'usage des engrais se poursuive et augmente. On ne peut avoir une agriculture fiable si on ne remplace pas, au bout du compte, ce que l'on enlève à la terre lors des récoltes, et bien souvent nous ne restituons pas tout ce que nous enlevons.

**Le président:** Il me faut maintenant consulter les témoins et mes collègues. De toute évidence, on nous a présenté un grand nombre de renseignements. Si nous voulons respecter les délais que j'avais fixés, du moins si j'en

[Texte]

minutes. Should we go to one question per side and terminate this, because I think questions and answers will take up that time, or do you want to take more time? Shall we aim for 12 o'clock or 12.05 p.m.?

**Mr. Foster:** One question per side, I would think.

**The Chairman:** All right. Mr. Harvard, let's try that and see how it works out.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** That is sort of difficult. Let's see if we can try to get two questions in. I will try to keep them as short as possible, but I have no control over the answer.

Mr. Neutens referred to the need for economic viability as part of sustainable agriculture, and I appreciate that. However, when we look at the agricultural chain we see at least one part of the chain going broke, and that is the primary producer. What do we do about that? When we are talking about agricultural sustainability and viability, are we talking about all links in the chain or should we primarily focus on the primary producer? That is one question.

The other one has to do with what Dr. Beaton gave us. It was a good presentation on what they were doing in the areas of research, education, training and providing all kinds of information. It looks like quite a network. Dr. Beaton pointed out goals, objectives and purposes, all very noble, all very positive.

I guess my question would be: when all is said and done, is the system working? Naturally I would like to hear your point of view because the system is targeted to questions about time, place, amount, application and so on. Give me or give the committee some information to show that the system truly works. I am not talking about production now; I am talking about soil integrity, water integrity. That is what I would like to hear from you.

**Mr. Whitelaw:** Mr. Chairman, in addressing the questions, I will address them myself, welcome any other comments from our group and use the expertise we have here.

As for the farmers who are going broke—and I believe, sir, that is what you referred to—there is no question there is a great deal of attrition in agriculture right across Canada. It is not located in any one specific region. However, through this attrition there was also some very good management. That is not to say it is all the fault of management, but there are farmers out there, with the advent of GRIP, who are doing fairly nicely. There are better managers and poor managers. There is no doubt going to continue to be attrition just through the management factor, and the scope of competing is more production on least cost. With the cost of equipment today, you have to have a certain amount of volume to justify it, so you are getting larger farms.

[Traduction]

crois cette horloge, il nous reste neuf minutes pour aller jusqu'à midi. Est-ce que chaque partie veut poser une question et en finir, parce que je crois que les questions et les réponses prendront tout ce temps, ou est-ce que vous voulez qu'on prolonge? Est-ce qu'on veut finir à midi juste ou à 12h05?

**M. Foster:** Une question pour chaque partie, il me semble.

**Le président:** Très bien. Monsieur Harvard, commençons par vous et voyons ce que ça donne.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** C'est assez difficile. Je vais essayer de mettre deux questions dans une. Je vais faire de mon mieux pour m'en tenir à un maximum de concision, mais je n'ai aucun contrôle sur la réponse.

M. Neutens a parlé de la nécessité de la viabilité financière pour garantir la viabilité de l'agriculture, et j'en suis bien aise. Toutefois, lorsqu'on se penche sur la chaîne des activités agricoles, on voit qu'au moins un maillon de cette chaîne est sur le point d'être fauché, c'est le producteur des matières premières. Qu'allons-nous faire à ce propos? Lorsque nous parlons d'agriculture durable ou d'agriculture viable, est-ce que nous nous référons à tous les maillons de la chaîne ou doit-on s'en tenir principalement aux producteurs des matières premières? C'est ma première question.

L'autre question a trait à la présentation que nous a faite M. Beaton. Il a très bien présenté ce qui se fait dans le domaine de la recherche, de l'éducation, de la formation, et nous a donné toutes sortes d'information. Il semble qu'il y ait là tout un réseau. M. Beaton nous a fait part des buts, des objectifs et des finalités, tous très nobles, tous très positifs.

Alors, voici ma question: Au bout du compte, est-ce que le système marche? Je voudrais naturellement connaître votre point de vue parce que le système est axé sur des questions comme le temps, l'endroit, les quantités, le mode d'application, etc. Pourriez-vous me dire, ou dire aux membres du comité, si le système marche vraiment. Je ne parle pas ici de production; je parle d'intégrité des sols, de pureté de l'eau. C'est ce que je veux entendre de votre bouche.

**M. Whitelaw:** Monsieur le président, je vais répondre moi-même aux questions et, si vous avez d'autres observations à faire, nous sommes prêts à partager avec vous notre expérience.

Pour ce qui est des agriculteurs qui font faillite—c'est cela que vous avez voulu dire, je pense—il est indéniable qu'à l'heure actuelle on assiste dans tout le Canada à une forte diminution des exploitations agricoles, et cela ne se limite pas à une région en particulier. Cette diminution s'est accompagnée toutefois d'une amélioration de la gestion. Je ne veux pas dire par là que tout est de la faute de la gestion, mais il y a maintenant des agriculteurs qui, avec l'aide du RARB, s'en sortent très bien. Il y a de bons et de mauvais gestionnaires. Il ne fait aucun doute que le mode de gestion continuera à jouer un rôle dans l'attrition et que pour arriver à soutenir la concurrence, les agriculteurs devront produire davantage à meilleur compte. Le coût du matériel étant aujourd'hui ce qu'il est, seul un certain volume permet de le rentabiliser, d'où des exploitations agricoles plus vastes.

[Text]

[Translation]

• 1150

I don't know what you would call a family farm any more. It is pretty hard to define a family farm. We are seeing more and more farms. Even in Ontario we are getting up into people who farm 1,000 acres, and in western Canada it is quite common to have 2,000 and 3,000 acres for utilization of equipment. We do not see that reversing.

We also believe that the better farmers are the ones who will survive and should survive. I think as far as the total system is concerned, it is not just the farmer who is suffering in this. I think I depicted that in the basic manufacturers. There is a very significant battle going on, if you will, between the U.S. and the EEC, which I am sure you gentlemen are well aware of, and there seems to be some progress being made in that area.

But I would, however, also refer you to the comments that Canadian consumers are spending only something like 10% of their take-home pay on feeding themselves, which is the lowest in the world. If in fact they were paying 15% and that was going to the farmer, or his portion of that, you would see quite a change. So the fact that we see governments with subsidies that the taxpayer is paying for—it is another way of paying for his groceries.

So I do not think our system of agriculture here in Canada is second to any in the world from an economic standpoint of production. Does that answer your question, sir?

**Mr. Harvard:** Well, Harry is going to give me problems, but when we talk about a cheap food policy, we look at the situation and the farmer is going broke. The consumer, I think, should be reasonably happy with devoting only 10% or 11% of his or her income to food.

But when I see one link in the chain virtually dying, I ask, how could we perhaps improve that, and perhaps give the primary producer more of the profitability or more of the wealth along the chain? How do we do that? I do not think it is in the interest of consumers or anybody to keep the farmers impoverished, I just don't think it is.

**Mr. Whitelaw:** I couldn't agree more because the better the farmer does, of course, our industry does better also. I think it is a little premature to make basic assumptions as to the effectiveness of GRIP, but I do really believe it is a step in the right direction towards the sustainability of our agricultural system.

In total, hopefully, our efforts at GATT some day will correct the situation on the international scene, because Canadians, Canadian farmers, historically have proven their ability to compete in world markets, and the demand for Canadian products, be it grains or pork or whatever, are quality products.

Je ne sais pas ce que vous appelleriez aujourd'hui une entreprise agricole familiale. C'est un terme assez difficile à définir. Les fermes se font de plus en plus grandes. En Ontario même, certains agriculteurs exploitent jusqu'à 1,000 acres et, dans l'ouest du Canada, il n'est pas rare d'exploiter de 2,000 à 3,000 acres pour rentabiliser le matériel. Et nous ne pensons pas qu'il y aura renversement de cette tendance.

Nous croyons aussi que les meilleurs agriculteurs sont ceux qui survivront et devraient survivre. Les agriculteurs ne sont pas les seuls d'ailleurs à souffrir de cette situation. Il en va de même des fabricants. Les États-Unis et la CEE se livrent actuellement une lutte féroce dont vous êtes certainement bien au fait, et des progrès semblent avoir été réalisés dans ce domaine.

Je tiens par ailleurs à vous rappeler que les consommateurs canadiens ne consacrent que 10 p. 100 à peu près de leur revenu, à leur alimentation, ce qui représente le pourcentage le plus bas au monde. Si en effet ils y consacraient 15 p. 100 et que l'argent aille à l'agriculteur, ou la partie qui lui revient, il se produirait tout un changement. Les subventions que les gouvernements versent aux agriculteurs sont financées par le contribuable—et ajoutent à sa note d'épicerie.

Je ne pense donc pas que le Canada ait quoi que ce soit à envier à n'importe quel autre pays au monde pour ce qui est de l'aspect économique de la production agricole. Cela répond-il à votre question, monsieur?

**M. Harvard:** Harry m'en voudra peut-être, mais lorsqu'on parle d'une politique d'alimentation à bon marché, on n'a qu'à regarder la situation pour s'apercevoir que les agriculteurs sont sur le point d'être fauchés. Les consommateurs devraient être ravis de ne consacrer que 10 ou 11 p. 100 de leur revenu à l'alimentation.

Mais lorsque je vois qu'un chaînon de la chaîne est virtuellement en train de disparaître, je me demande s'il ne serait pas possible d'augmenter la part des profits du producteur? Comment s'y prendre? Je ne crois pas qu'il soit dans l'intérêt des consommateurs ou de qui que ce soit d'autre que les agriculteurs meurent de faim. En fait, j'en suis persuadé.

**M. Whitelaw:** Je ne pourrais pas être plus d'accord parce que mieux l'agriculteur se porte, bien sûr, mieux l'industrie se porte. Je pense qu'il est un peu trop tôt pour faire des hypothèses au sujet de l'efficacité du Régime d'assurance du revenu brut, mais je crois sincèrement que c'est un pas dans la bonne direction, un pas vers la durabilité de l'agriculture.

Nous espérons que nos efforts au sein du GATT permettront un jour de redresser la situation sur la scène internationale, parce que les Canadiens, les agriculteurs canadiens, se sont toujours montrés capables de soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux et que la demande de produits canadiens, qu'il s'agisse de céréales, de viande porcine ou d'autres denrées, est là à cause de la qualité de nos produits.

[Texte]

With our system of marketing grains and oilseeds, last year we had the third-highest shipments on record. They are predicting this year that they will be higher than ever. We have the quality. We have the ability. We have the infrastructure, if we can hold it together, and when we get the international scene straightened out that will look after itself.

I do not, however, suggest that I think it is in the interests of our country to support all the farmers out there. I think they are subjected to the same as anyone else and that the best ones will survive. I believe in that kind of system.

**Mr. Althouse:** I guess the sustainability issue is my one question. I am not sure how long our current system will be sustainable, and that is really what this question is about.

• 1155

It appears that present and future generations are utilizing stored energy in the form of fossil fuels and built-up surpluses of deposits of phosphates, potash to a certain extent, as well sulphur and nitrogen trapped in natural gas, which is a current technology that we seem to be using to produce fertilizers. How long can these resources sustain a burgeoning population?

I am aware that we have an awful lot of potash in Saskatchewan. I think it will probably go for a long, long time. We don't use very much of it in Canada.

Some of the material you sent along to us said that in Canada, 40% of crop reduction results from fertilizer use, and this is up to 75% in some countries. If it continues at this rate, when do we end up with all the phosphates and potash and nitrogen in forms that will have to be recaptured from the air or some other much more expensive way of recapturing to recycle them? We are all aware that these elements don't leave earth easily but get further and further out into the atmosphere where they are harder to bring back. So do you have any data to show just how long this system will go, given the moderate view of population increase?

**Mr. Whitelaw:** I think that is a little out of my area of expertise. Jim, do you care to take a run at that—either one of you Jims or both of you?

**Mr. Jim Brown (Managing Director, Canadian Fertilizer Institute):** Yes, I will comment on that briefly. We have large reserves of potash in Canada. We do not have any indigenous economic reserves of phosphate in Canada. We import all of it. We do have reserves of potash, and some day these will become viable as we improve our technology and high grades get used. There is no shortage of phosphate deposits world-wide. There is a shortage or declining shortage of high-grade phosphates.

In the case of potash, we have many, many years of reserves in Canada, and of course, we are one of the major suppliers of potash in the world market. Currently, I think it is 25% or 27% of muriate on total world consumption.

[Traduction]

Grâce à notre système de commercialisation des céréales et des graines oléagineuses, nous avons atteint l'an dernier un taux d'expédition qui n'aura été surpassé que deux fois. On s'attend cette année à ce qu'il soit plus élevé encore. Nous avons la qualité. Nous avons la capacité, nous avons l'infrastructure, si nous pouvons la maintenir, et lorsque la situation aura été réglée sur la scène internationale, les choses iront toutes seules.

Je ne crois pas, cependant, que ce soit dans l'intérêt de notre pays de venir en aide à tous les agriculteurs. Je pense qu'ils sont soumis aux mêmes pressions que tout le monde et que ce sont les meilleurs qui survivront. C'est le genre de système auquel je crois.

**M. Althouse:** La question de la durabilité est celle qui m'intéresse. Je ne sais pas pendant combien de temps notre régime actuel pourra durer, et c'est à mon avis la question qui se pose vraiment.

Il semble que les générations actuelles utilisent et que les générations futures utiliseront de l'énergie stockée sous la forme de combustibles fossiles et de surplus accumulés de dépôts de phosphates, de la potasse dans certains cas, ainsi que du soufre et de l'azote que contient le gaz naturel, et que ce soit la technologie actuellement utilisée pour produire des engrais. Pendant combien de temps ces ressources pourront-elles soutenir une population en pleine croissance?

Je sais que nous avons une immense réserve de potasse en Saskatchewan, et je crois qu'elle n'est pas près d'être épuisée. Nous n'en utilisons pas une très grande quantité au Canada.

D'après certains documents que vous nous avez envoyés, 40 p. 100 de la réduction des cultures est attribuable à l'utilisation d'engrais, fertilisants, et ce chiffre irait jusqu'à 75 p. 100 dans certains pays. À ce rythme, quand retrouverons-nous dans notre air ambiant des formes de phosphate, de potasse et d'azote qu'il faudra récupérer pour les recycler, à un coût peut-être plus élevé encore? Nous savons tous que ces éléments ne quittent pas facilement la terre et qu'ils s'élèvent de plus en plus dans l'atmosphère d'où il est difficile de les ramener. Avez-vous une idée du temps pendant lequel au juste ce système pourra durer, compte tenu d'une augmentation modérée de la population?

**M. Whitelaw:** Cette question ne relève pas vraiment de ma compétence. Jim, pourriez-vous répondre à cette question—l'un ou l'autre Jim ou même les deux?

**M. Jim Brown (directeur général, Institut canadien des engrais):** Oui, j'ai quelques brèves observations à faire. Nous avons d'importantes réserves de potasse au Canada. Nous n'avons aucune réserve économique de phosphate. Nous importons tout le phosphate dont nous avons besoin. Nous avons des réserves de potasse qui deviendront viables le jour où nous aurons amélioré notre technologie et où les fortes teneurs seront utilisées. Les dépôts de phosphate ne manquent pas dans le monde. Toutefois, il y a pénurie de phosphates à forte teneur.

Quant à la potasse, nous en avons en réserve pour bien des années à venir et, bien sûr, le Canada est l'un des principaux fournisseurs de potasse sur les marchés mondiaux. À l'heure actuelle, je pense que le pourcentage du muriate est de 25 ou 27 p. 100 de la consommation mondiale.

## [Text]

As for nitrogen, presently most of the world plants derive their nitrogen—or derive their hydrogen—from natural gas. There are many other sources you can use. You can use coal, gas or crude oil. You can use electricity as a hydrolysis of water as a source. Unfortunately, these are more expensive. They're a little more expensive, but presently in North America there is less than 5% of the gas—natural gas—used to produce ammonia or produce nitrogen products, even at the projected consumption of nitrogen world-wide. I might add that most of these nutrients increase in consumption every year, but only modestly.

Now, nitrogen used to increase at 5% or 6%. It's down to a more modest 2% to 3% now. Phosphate has really flattened out further. It's in the 1% to 2% range. Potash used to be a consistent 5%, and Jim could comment on that. It's now in the 2% to 3% world-wide as well. So I don't think there's going to be any shortage of the major fertilizer nutrients. We may have to go to sources that aren't quite as economic as the high grades we're using at the present time.

**Mr. Whitelaw:** If I might make one comment on fertilizer use and the future of it, I do not disagree with Dr. Jim Beaton's comment that there will be increased fertilization. I think we have to look at it regionally. I think our slides depicted that in some areas you have more mature fertilization where we've built the fertilizer levels or the nutrient levels up and we're on a maintenance program.

In Ontario, we have gone from a usage of 1.2 million tonnes down to under 800,000 in the last five years. Part of that is because of crop rotation and changing crops, but it's also because we have reached that plateau where we're on maintenance. In western Canada, particularly Saskatchewan, we have just started to see what can be done in the way of growth and development of crop production. It just hasn't been needed. When the economic base and rewards are there, you will certainly see more fertilizer use in that area.

• 1200

I would make one other comment. Is the system working? The gentleman who left asked that question, and I hadn't answered.

I would like to reference my own personal experience in that regard. I was born and raised on a farm in West Williams, Middlesex County. It wasn't a good farm. It was half blow sand and half clay, and I can recall my grandfather

## [Translation]

Quant à l'azote, présentement, la plupart des usines au monde le tirent—ou tirent leur hydrogène—du gaz naturel. Il y a de nombreuses autres sources possibles. On peut utiliser le charbon, le gaz ou le brut. On peut aussi utiliser l'électricité pour l'hydrolyse de l'eau comme source. Malheureusement, ces méthodes sont plus coûteuses. Elles sont un peu plus coûteuses, mais actuellement, en Amérique du Nord, moins de 5 p. 100 du gaz—du gaz naturel—est utilisé pour produire de l'ammoniaque ou des produits de l'azote, même selon la consommation prévue d'azote à l'échelle mondiale. Je dois ajouter que la demande pour la plupart de ces éléments nutritifs augmente chaque année, mais modestement seulement.

Dans le cas de l'azote, par exemple, l'augmentation annuelle était auparavant de 5 ou 6 p. 100. Elle se situe maintenant à un chiffre plus modeste de 2 ou 3 p. 100. Dans le cas du phosphate, la baisse a été encore plus prononcée. Son utilisation augmente de 1 à 2 p. 100 par année. Les chiffres se situaient auparavant à 5 p. 100 pour la potasse, et Jim pourrait vous donner plus de détails. Il s'établit maintenant entre 2 et 3 p. 100 à l'échelle mondiale. Je ne pense donc pas qu'on aura un jour à faire face à une pénurie des principales substances nutritives utilisées comme engrais. Il se pourrait toutefois que nous ayons à nous approvisionner à des sources qui ne soient pas aussi économiques que les éléments à forte teneur que nous utilisons actuellement.

**M. Whitelaw:** Si je peux me permettre de faire une observation au sujet de l'utilisation des engrais et de leur avenir, j'ajouterai que je suis d'accord avec M. Jim Beaton pour dire qu'il y aura accroissement de l'usage d'engrais. Je pense toutefois qu'il faut examiner les régions une à une. Nos diapositives montrent que l'usage d'engrais est plus avancée dans certaines régions et plusieurs couches d'engrais ou d'éléments nutritifs se sont accumulés là où il existe un programme de maintien.

En Ontario, par exemple, alors qu'on utilisait 1,2 million de tonnes d'engrais, le chiffre est tombé à 800,000 au cours des cinq dernières années. Cela s'explique en partie par la rotation des cultures, mais aussi par le fait que nous avons atteint un plateau qu'il va falloir maintenir. Dans l'ouest du Canada, surtout en Saskatchewan, nous commençons tout juste à voir ce qui peut être fait pour améliorer la production. La nécessité ne s'en était pas fait sentir jusqu'à présent. Lorsqu'on se sera aperçu des retombées économiques qu'ils peuvent avoir, on se mettra sûrement à utiliser des engrais à plus grande échelle dans cette région.

J'aurais une autre observation à faire. Le système fonctionne-t-il? Le monsieur qui est parti a posé cette question et je n'y ai pas répondu.

Je vais vous relater une expérience personnelle. Je suis né et j'ai grandi dans une ferme de West Williams, dans le comté de Middlesex. Ce n'était pas une bonne terre. Elle était moitié sable éolien moitié argile, et je me souviens que

[Texte]

every spring had to go out with a scrapper and team and fill in the sand hills or the runoff, and then we would have the problem in the summer when we had winds. It was so hot it would cut the plants off.

Today that land is being rented to one of our neighbours—my mother is on it—but those hills are producing. We treated it with manure and fertilizer, and we started developing growth so that we got organic matter to plough back into the soils. Today that is producing very nicely.

With regard to the clays, on the other hand—we had the same thing on my grandfather's farm further down the road—I can recall seeing in the summer cracks so bad, it was so compacted and run together, that mice that I used to chase would run down the holes.

Today those farms are producing some of the best crops in southwestern Ontario. It's fertilization and good practices and management together, and I'm saying those soils are far better off today, and we continue to develop better cropping.

I had the opportunity to attend the CARC meeting in Ottawa on Monday. One of the other gentlemen who was there was Ralph Jespersion, the president of the CFA in Alberta. He stood up and made the comment that he's on a family farm that has been there for many years. They farm 1,000 acres, and he said his farm is in better shape today than it has ever been in his lifetime. This again is the testimony of an individual.

You asked me for our own personal opinion. We do have sustainable agriculture. We do have some areas that we need to work on, but we do have technology.

Farming used to be an art. I would say today it's a science, and we have to deal with science. We're just kind of on the threshold. I think we're applying good practices today that we'll find more out about as we go.

I'm also a believer in evolution. Our forefathers came through all things. We hear some people talk about organic farming. They're talking about going back to the 1930s and 1940s, prior to fertilization. Those were the days and the era where we had the problems that I just related.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whitelaw.

Mr. Beaton, you started to answer Mr. Althouse's question a couple of times. If you wish, go ahead.

**Mr. Beaton:** I just want to add to Jim Brown's response to the question about materials for sustaining our agricultural systems, and to say the raw materials used or necessary for the production of fertilizers follow an inverted pyramid. If the price is low, the supply is low. If the price is right, the supply will become greater because the economics are more favourable to developing otherwise marginal sources.

[Traduction]

mon grand-père devait chaque printemps sortir la pelle râcleuse pour débayer les dunes de sable ou remblayer les rigoles laissées par les eaux de ruissellement, sans parler des problèmes causés par le vent, qui était tellement chaud qu'il coupait les plants au ras du sol.

Aujourd'hui, ces terres ont été louées à l'un de nos voisins—ma mère y habite toujours—mais les dunes sont productives. Nous les avons traitées avec du fumier et des engrais et nous avons commencé à faire du compostage pour avoir des substances organiques à enfouir. Aujourd'hui, ces terres ont un assez bon rendement.

Pour ce qui est de l'argile, par ailleurs—nous avons ce problème sur les terres de mon grand-père un peu plus loin—je me rappelle d'avoir vu l'été des crevasses assez profondes—la terre était si compacte et agglutinée, que des souris que j'avais l'habitude de chasser pouvaient s'y cacher.

Aujourd'hui, ces terres produisent certaines des plus belles récoltes du sud-ouest de l'Ontario. Grâce à l'emploi d'engrais et à de saines pratiques de gestion, ces sols sont vraiment supérieurs aujourd'hui à ce qu'ils étaient, et nous continuons à améliorer encore les cultures.

J'ai eu l'occasion d'assister à la réunion du Conseil de recherches agricoles du Canada à Ottawa lundi. Ralph Jespersion, président de la Fédération canadienne de l'agriculture de l'Alberta y était également. Il a dit qu'il s'occupe d'une entreprise agricole familiale qui est en exploitation depuis de nombreuses années. Il cultive 1,000 acres et, selon lui, sa ferme est en meilleur état aujourd'hui que jamais auparavant. C'est là encore le témoignage d'un particulier.

Vous nous avez demandé notre opinion personnelle. Nous avons une agriculture durable. Des améliorations s'imposent dans certains secteurs, mais nous avons la technologie voulue.

L'agriculture était un art dans le passé. Aujourd'hui, elle est une science, et nous devons faire face à la situation. Nous sommes à un seuil. Si nous mettons en oeuvre de bonnes pratiques aujourd'hui, nous en apprendrons d'autres au fur et à mesure.

Je crois à l'évolution. Nos ancêtres ont surmonté toutes sortes de difficultés. Il y a des gens qui parlent d'agriculture biologique. Ils voudraient qu'on en revienne aux années 30 et 40, avant l'emploi d'engrais chimiques. C'est à cette époque-là précisément que nous éprouvions les problèmes dont je viens de vous parler.

**Le président:** Merci, monsieur Whitelaw.

Monsieur Beaton, vous avez commencé plusieurs fois à répondre à la question de M. Althouse. Allez-y, si vous le voulez bien.

**M. Beaton:** Je n'ai que quelques mots à ajouter à la réponse de Jim Brown à la question au sujet des matériaux utilisés aux fins de la durabilité de l'agriculture, et dire que les matières premières utilisées ou nécessaires pour la fabrication d'engrais suivent une pyramide inversée. Si les prix sont bas, l'offre l'est également. Si les prix sont bons, l'offre augmente parce qu'il devient alors plus économique d'exploiter des sources qui seraient autrement marginales.

[Text]

**Mr. Monteith (Elgin—Norfolk):** I too would like to welcome the Canadian Fertilizer Institute this morning and compliment you on your presentation. You certainly have a well-prepared presentation.

I had three things that I wanted to put into one question and I was going to leave one out. But, Mr. Whitelaw, since you mentioned it, I will try to work it in as well.

In Mr. Neutens' presentation, in the material I was looking through while you were making your presentation, there was one line that mentioned competitiveness and value-added. You made no comment on that, and I wonder if you would do that, but not until I finish asking my question because I won't get it all in.

You talked about the communication gap and agri-business. I think you said that they had some responsibility, and that you consider the governments also have a responsibility in the communication of sustainable agriculture information and all those things involved with it.

The other thing I wanted to work in was organic food. You mentioned that, Mr. Whitelaw. There are some who say that because we add fertilizer and chemicals to the soil and to plants, we produce a product that's harmful to human beings. You mention that's going back to where we were many years ago. Perhaps you might make some further comment on that. I think you'll get some argument from some, maybe not in here, in regards to that.

• 1205

The other thing is, if you'd have been down in some parts of southwestern Ontario this summer, the cracks were big enough that a rat couldn't leap across them.

**The Chairman:** Well, Mr. Monteith, you've opened the door for about two hours of reply. But I think Mr. Neutens here refers—

**Mr. Neutens:** There is one statement I'd like to make on the organic food. You made the statement, Mr. Monteith, that some people are advocating that if you use fertilizers or chemicals on organic food you're creating a problem with the safety of the food. The organic food growers association have commented at more than one hearing that organic food is no safer than food produced on a conventional basis. They advocate that organic farming is safer to the environment and does not make food any safer to eat.

Secondly, to some extent you were talking about, I believe it was the value-added... What was the other point in there?

**Mr. Monteith:** The value-added competitiveness.

**Mr. Neutens:** Okay. Our statement on that is that in the future the farmer will, of course, have to become more competitive. That has to do with both domestic and international markets. But at the same time—and it's the same in the fertilizer industry—there are certain services out there that they are performing as farmers, or we're performing, that we really don't receive the extra income from, which is going to have to be there as part of value-

[Translation]

**M. Monteith (Elgin—Norfolk):** Je tiens à souhaiter la bienvenue parmi nous ce matin à l'Institut canadien des engrais et à le féliciter de sa présentation. Vous vous êtes très bien préparés.

J'avais trois questions à poser et j'allais en laisser une de côté, mais puisque vous l'avez abordée, monsieur Whitelaw, je vais essayer de la formuler.

Dans la présentation de M. Neuten, dans les documents que j'examinais pendant que vous faisiez votre exposé, j'ai vu qu'il était question de la compétitivité et de la valeur ajoutée. Vous n'en avez pas parlé et je me demandais si vous ne pouviez pas le faire, mais pas avant que j'aie fini de poser mes questions, sinon je n'y arriverai jamais.

Vous avez parlé du manque de communication et des entreprises du secteur de l'agriculture. Vous avez dit, je crois, qu'elles avaient certaines responsabilités et que les gouvernements ont eux aussi un rôle à jouer dans la communication de renseignements sur l'agriculture durable et tout ce qui s'y rapporte.

Je voulais aussi parler des aliments biologiques. C'est un point que vous avez mentionné, monsieur Whitelaw. Certains disent que parce que nous utilisons des engrais et des produits chimiques pour les sols et les plantes, nous produisons des aliments qui sont nocifs pour la santé. Vous avez dit qu'on risque de revenir de nombreuses années en arrière. Vous pourriez peut-être préciser. Je pense que certains, peut-être pas ici, vous opposeraient certains arguments.

Mon autre point est le suivant: si vous vous étiez rendu dans certaines régions du sud-ouest de l'Ontario cet été, vous auriez vu des crevasses tellement larges qu'un rat n'aurait pas pu sauter par-dessus.

**Le président:** Monsieur Monteith, il faudrait à peu près deux heures pour répondre à toutes ces questions. Je pense que M. Neutens a voulu dire...

**M. Neutens:** J'ai quelque chose à dire au sujet des aliments biologiques. Vous dites, monsieur Monteith, que certains affirment qu'en utilisant des engrais ou des produits chimiques, on met en danger l'innocuité des aliments. L'*Organic Food Growers Association* a signalé à plus d'une reprise que les aliments biologiques ne sont pas plus sûrs que ceux produits grâce à des méthodes traditionnelles. Elle soutient que l'agriculture biologique est plus sûre pour l'environnement, mais que les aliments produits ne sont pas plus sûrs pour autant.

Vous avez aussi parlé de la valeur ajoutée—et quel était l'autre sujet?

**M. Monteith:** La valeur ajoutée et la compétitivité.

**M. Neutens:** Exact. Selon nous, il faudra bien sûr que l'agriculteur soit dorénavant plus compétitif, au Canada et sur les marchés internationaux. Par ailleurs—et la même chose est vraie pour l'industrie des engrais—il y a certains services qu'ils offrent comme agriculteurs, ou que nous offrons, pour lesquels ils ne touchent pas vraiment de revenus supplémentaires, et c'est là qu'intervient la valeur ajoutée. Cela englobe leur production, leur mode

[Texte]

added. That includes what they're farming, and which way they farm, and the type of agriculture they do. But more importantly, they have to be competitive. That is especially more so, I guess, for the younger farmer, because the younger farmers are out there and are in trouble to some extent because they have a greater debt load because they've started farming.

I forget what the other one was that you mentioned.

**Mr. Monteith:** Communication gap.

**Mr. Neutens:** The communication gap—it's at the farm level. It's also, to some extent, at the dealer level. All the information we pick up is out of organizations like PPIC and some of these groups where we have direct contact as dealers—I'm talking as a dealer now—with these organizations.

But a lot of the research data that has been done... One of them that was brought out was in a stakeholders conference held in Barrie three weeks ago with this advisory group. In it there was some material or data base given on manures which has never gone out. It's been researched. I don't know how many dollars we've spent on the research project. This is just one example where money is spent on research and never gets out to the public.

One of the reasons it never got out is because somebody has not taken that research data and put it in a form where they could give it out to the general public, whether it be a fertilizer dealer such as myself or the farmer himself. Yet that data is sitting. This time it was sitting in Guelph. There's a lot of research work out there that we have never received anything on and don't even know it exists today. That's according to the dealer, who is probably more involved than some farmers... where we can pass it on down to the farmer because in most cases when it comes to recommendations, etc., the farmer will go to the dealer.

I think that government has to participate more in it than they have in the past. The problem is funding for the government or finances. That's why I think the dealer has taken and will probably end up taking more responsibility on it. I think when it all ends up, both provincially and federally there's going to be fewer extension people in the field.

**The Chairman:** Jim, you had a comment.

**Mr. Beaton:** I just want to make sure I can say a word about China and organic farming. Until 1949 China used no commercial fertilizer. All of its agricultural production was based on organic residue management, including all forms of organic material. Undoubtedly you've heard of night soil and so on. But between 1949 and the late 1980s, China's population doubled. So the old traditional system of collecting night soil and putting back all of the crop residues

[Traduction]

d'exploitation et le type d'agriculture à laquelle ils se livrent. Avant tout, cependant, ils doivent être compétitifs. Cela est d'autant plus vrai, je suppose, pour le jeune agriculteur, qui doit dans une certaine mesure contracter de plus lourdes dettes parce qu'il vient tout juste de se lancer en agriculture.

J'oublie l'autre point que vous avez mentionné.

**M. Monteith:** Le manque de communication.

**M. Neutens:** Le manque de communication—au niveau de l'exploitation agricole. Il existe aussi, dans une certaine mesure, au niveau du fournisseur. Tous les renseignements que nous recueillons nous viennent d'organisations comme l'Institut de phosphates et de potasses du Manitoba et de groupes avec lesquels nous sommes en contact direct comme fournisseurs.

Mais une bonne partie des résultats des recherches qui ont été effectuées... Il a justement été question des résultats d'une telle recherche lors d'une conférence d'intervenants tenue à Barrie il y a trois semaines avec ce groupe consultatif. Il y a été question de documents et de données au sujet des fumiers qui n'ont jamais été publiés. Des recherches ont été faites. Je ne sais pas au juste combien elles ont coûté. Ce n'est là qu'un exemple d'un cas dans lequel des fonds ont été consacrés à des recherches dont les résultats ne sont jamais parvenus jusqu'au public.

Cela s'explique en partie par le fait que personne n'a réuni ces données sous une forme qui aurait pu être présentée au grand public, à un marchand d'engrais comme moi ou à l'agriculteur lui-même. Pourtant, ces données existent, et celle-là, elles pourrissent à Guelph. Beaucoup de recherches sont faites sans que nous n'en sachions jamais rien. Les résultats pourraient en être communiqués aux marchands, qui sont probablement plus concernés que certains agriculteurs... et nous pourrions les communiquer aux agriculteurs parce que, dans la plupart des cas, lorsqu'ils ont besoin de recommandations, c'est à leur marchand qu'ils s'adressent.

Je pense que le gouvernement doit s'intéresser de plus près à la chose que par le passé. Cependant, un problème de financement se pose pour lui. C'est pourquoi je crois que le marchand d'engrais a fini par jouer un rôle et est vraisemblablement appelé à jouer un rôle plus grand encore à cet égard. Je pense qu'en fin de compte, à l'échelle provinciale et fédérale, il y aura moins de vulgarisateurs sur le terrain.

**Le président:** Jim, vous aviez quelque chose à dire.

**M. Beaton:** Je voulais m'assurer de pouvoir dire quelques mots au sujet de la Chine et de l'agriculture biologique. Jusqu'en 1949, la Chine n'a utilisé aucun engrais commercial. Toute sa production agricole était fondée sur la gestion des résidus organiques, y compris toutes les formes de matières organiques. Vous avez sans aucun doute entendu parler de la poudrette. Entre 1949 et la fin des années 80, toutefois, la population de la Chine a doublé. Le mythe

[Text]

was no longer adequate. So China has now become number one in the world in the use of nitrogen, third in the world in the use of phosphate, unfortunately only about fourteenth in the world in the use of potash. But we're working on that one. I wanted to give you that example.

People picked China as a shining illustration of organic residue farming. That was true up until 1949. Now, unfortunately when you go to China you see crop residues being used for mushroom production, you see it being used for cheap paper production, and also for roofing material and also for livestock feed. We realize that this is not proper, but nevertheless it's an economic reality that's taking place in China.

• 1210

**The Chairman:** It's remarkable that you got all that information in in a few minutes.

I want to thank the witnesses for a very good morning that they've given us. I appreciate that they have come, and they have ended our hearings.

I want to thank my colleagues and the staff of the committee for hanging in with us throughout all of these hearings. We now enter a phase that will be even more difficult, trying to draft a report and getting it meaningful.

I wish everyone here a very Merry Christmas and a very safe and happy holiday.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

traditionnel qui consistait à recueillir la poudrette et à utiliser tous les résidus des récoltes ne suffisait plus. La Chine est maintenant devenue le plus grand utilisateur d'azote au monde et le troisième, pour ce qui est du phosphate. Malheureusement, elle ne se situe qu'au quatrième rang pour ce qui est de la potasse, mais nous veillons au grain. Je tenais à vous donner cet exemple.

Les gens mentionnent souvent la Chine comme exemple éloquent de l'agriculture fondée sur les résidus organiques. Cela a été vrai jusqu'en 1949. Malheureusement, si vous allez en Chine aujourd'hui, vous verrez que les résidus des récoltes sont utilisés pour la production de champignons, la production de papier à bon marché, la fabrication de toits et l'alimentation des bestiaux. Nous savons que c'est discutable, mais c'est néanmoins une réalité économique de la Chine actuelle.

**Le président:** Je suis étonné de voir tous les renseignements que vous avez pu nous communiquer en quelques minutes.

Je tiens à remercier nos témoins pour la très belle matinée qu'ils nous ont fait passer. J'ai apprécié leur comparution, et je dois dire que c'était une bonne façon de terminer nos audiences.

Je tiens également à remercier mes collègues et le personnel du comité de leur dévouement au cours de ces audiences. Nous entrons maintenant dans une phase qui s'annonce encore plus difficile puisqu'il nous faudra nous mettre à rédiger un rapport et à lui donner du sens.

Je souhaite donc à tous un très joyeux Noël et de bonnes vacances. Soyez prudents.

La séance est levée.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter:*

Richard Johnson, Outgoing President.

*From the Canadian Fertilizer Institute:*

Bob Whitelaw, Chairman of the Board (CFI), President and CEO, Agrico Canada Ltd.;

Henry Neutens, Chairman, Environmental Affairs Committee (CFI), Vice-President, Kent County Fertilizers Ltd.;

Jim Beaton, President, Potash and Phosphates Institute of Canada;

Bud Kushnir, First Vice Chairman (CFI), Senior Vice President, Operations, Sherritt Gordon Ltd.;

Jim Brown, Managing Director (CFI).

#### TÉMOINS

*De Soil and Water Conservation Society, Alberta Chapter:*

Richard Johnson, président sortant.

*De l'Institut canadien des engrais:*

Bob Whitelaw, président du conseil, directeur exécutif, Agrico Canada Ltd.;

Bud Kushnir, premier vice-président, vice-président, Opérations, Sherritt Gordon Ltd.;

Henry Neutens, président du Comité de l'environnement, vice-président, Kent County Fertilizers Ltd.;

Jim Beaton, président, Potash and Phosphates Institute of Canada;

Jim Brown, directeur-gérant.

12  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, February 11, 1992

Chairperson: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 11 février 1992

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

## Agriculture

## Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing meeting on GATT

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information concernant GATT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairperson:* Harry Brightwell

*Vice-Chairmen:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Members

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* Harry Brightwell

*Vice-présidents:* Maurice Foster  
Gabriel Larrivée

### Membres

Vic Althouse  
Murray Cardiff  
Len Gustafson  
John Harvard  
Al Horning  
Rod Laporte  
Joe McGuire  
Ken Monteith  
Bob Porter  
Larry Schneider  
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1992  
(26)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:16 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Larry Schneider, Lyle Vanclief.

*Acting Member present:* Chris Axworthy for Rod Laporte.

*Other Members present:* David Bjornson, Ray Funk, Bob Speller.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers, Research Coordinator.

*Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade, Multilateral Trade Negotiations:* Germain Denis, Assistant Deputy Minister; Michael Gifford, Senior Coordinator and Negotiator, Agriculture.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a briefing meeting on GATT.

The witnesses made statements and answered questions.

At 1:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 11 FÉVRIER 1992  
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 16, dans la salle 701, immeuble La Promenade, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Larry Schneider et Lyle Vanclief.

*Membre suppléant présent:* Chris Axworthy remplace Rod Laporte.

*Autres députés présents:* David Bjornson, Ray Funk, Bob Speller.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

*Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur, Négociations commerciales multilatérales:* Germain Denis, sous-ministre adjoint; Michael Gifford, coordonnateur et négociateur principal, Agriculture.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance d'information sur les négociations du GATT.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 13 h 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Carmen DePape

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 11, 1992

• 1113

**The Chairman:** I would like to call this meeting to order and welcome everybody back to the work of the agriculture committee after our break. We have two witnesses here today who are undoubtedly ultimately busy and will continue to be so for some time on our behalf in the GATT negotiations. I am very pleased to welcome from the Department of External Affairs and International Trade, Germain Denis, Assistant Deputy Minister, and Michael Gifford, Senior Co-ordinator and Negotiator, Agriculture.

Mr. Denis has already been before our committee this morning for an hour and forty-five minutes. He is going to be here again. He has told Canadian MPs a lot about the trade negotiations already, but indeed our particular interest is the agricultural area. Now, I believe, Mr. Denis, you are going to lead off with some comments, followed by Mr. Gifford. Then, of course, we will go into the normal questions that you are so familiar with. So I would ask you now to take the floor, Mr. Denis.

**Mr. Germain Denis (Assistant Deputy Minister, Multilateral Trade Negotiations, Department of External Affairs and International Trade):** Thank you, Mr. Chairman. I will be fairly brief because I believe the main contribution we can make is to answer some of your questions. Indeed, I had the pleasure of being at the international trade committee a few minutes ago. I see some of the reporters are covering both committees, so I think I should make some common remarks to situate this.

• 1115

Monsieur le président, sur la question du calendrier et des perspectives de la négociation, comme vous le savez, la négociation demeure extrêmement complexe et difficile et il y a beaucoup de points d'accrochage entre plusieurs participants importants. Ce n'est pas un exercice qui a été facile pour le Canada. Nous continuons de maintenir cet équilibre dans notre position à la table de négociation. Je veux simplement indiquer clairement qu'il y a eu, qu'il y a et qu'il y aura équilibre. Il faut également s'assurer que dans toute négociation, on puisse convaincre tous les partenaires de la justesse de nos positions. Dans une négociation commerciale, la protection d'un pays est la barrière d'un autre pays.

Selon le calendrier, il faut chercher à compléter cette négociation pour Pâques. Il est difficile de dire si on y arrivera. Il ne faut surtout pas présumer du succès d'une négociation comme celle du Uruguay Round, mais l'engagement politique des grands partenaires, y inclus du G-7, y est.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 11 février 1992

**Le président:** La séance est ouverte. Le Comité de l'agriculture reprend ses travaux après le congé, et je tiens à souhaiter la bienvenue à tout le monde. Nous avons deux témoins aujourd'hui qui sont sans nul doute fort occupés et le demeureront encore longtemps, étant donné qu'ils représentent le Canada aux négociations du GATT. J'ai le grand plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Germain Denis, sous-ministre adjoint au ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur, et à M. Michael Gifford, coordonnateur et conseiller principal, Agriculture.

M. Denis a déjà témoigné devant nous ce matin pendant une heure et 45 minutes. Et il va témoigner de nouveau. Il a déjà longuement expliqué aux députés canadiens comment se déroulent les négociations internationales, mais nous nous intéressons ici particulièrement au secteur agricole. Je crois savoir, monsieur Denis, que vous avez quelques remarques à faire en début de séance, après quoi ce sera à M. Gifford de parler. Nous passerons ensuite, comme d'habitude, à la période des questions, à laquelle vous êtes fort habitué. Je vous cède la parole, monsieur Denis.

**M. Germain Denis (sous-ministre adjoint, Négociations commerciales multilatérales, ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur):** Je vous remercie, monsieur le président. Je serai assez bref parce qu'à mon avis, la meilleure façon de contribuer à vos travaux, c'est de répondre à vos questions. En effet, j'ai eu le plaisir de témoigner il y a quelques instants devant le comité du commerce extérieur. Je vois que certains journalistes couvrent les deux comités, et je vais donc faire quelques remarques générales qui situeront le débat.

Mr. Chairman, regarding the schedule and the perspectives of the negotiation, as you know, the negotiation remains extremely complex and difficult, and there are many areas of disagreement between a number of major participants. This was not an easy exercise for Canada. We continue to maintain this balance in our position at the negotiation table. I simply want to indicate clearly that there has been, that there is and that there will be a balance. We must also ensure that in any negotiation we be able to convince all negotiating partners of the soundness of our position. In any trading negotiation, protection for one country is a barrier for another.

According to the schedule, we must seek to complete this negotiation by Easter. It is hard to say whether we will succeed. Extreme caution must be exercised in prejudging the successful outcome of a negotiation like the Uruguay Round, but the political commitment of the major partners, including the G-7, is there.

[Texte]

Pendant le week-end, il y avait une indication que le chancelier allemand désirait compléter cette négociation avant le prochain Sommet des Sept qui aura lieu à Munich. Je pense que cela donne une indication quant à l'engagement. Cela dit, tout le monde veut y arriver, mais les décisions demeurent pénibles.

Dans la perspective nationale, comme vous le savez, une bonne partie du débat national porte sur la question des soi-disant quatre piliers de la politique agricole canadienne. Pour effacer toute ambiguïté, je puis vous dire que la question de l'assurance-récolte n'est clairement pas en jeu dans cette négociation. Ce pilier sera protégé.

C'est la même chose pour ce qui est de la question du crédit agricole. De plus, je pense que lorsque les jeux seront faits et que tous les calculs nécessaires en vertu du document Dunkel seront faits, on trouvera également une façon de protéger les acquis du programme de stabilisation de revenu.

En ce qui concerne la gestion de l'offre qui, comme vous le savez, fait l'objet de beaucoup de préoccupations au Canada, nous poursuivons toujours cette clarification. L'engagement est qu'il y a une possibilité de maintenir les offices de commercialisation. Il n'y a pas de craintes à y avoir à cet égard. La question est plutôt celle des modalités de la protection à la frontière. Bien sûr, la proposition canadienne de clarification de l'article XI vise à ce que cette protection soit à l'avenir sous forme de quotas à l'importation, alors que le rapport Dunkel propose plutôt qu'il y ait un système basé sur des équivalences tarifaires de ces contingents.

• 1120

Le gouvernement du Canada cherche à trouver un ajustement à cette partie de la proposition, mais il faut également souligner que, bien que les choix soient souvent exposés de façons très opposées dans l'article XI et dans la tarification, il y a des points communs entre les négociateurs.

Le principal point commun est le suivant. Vous vous rappelez que, dans l'offre initiale du Canada sur l'agriculture, il y a plus de 14 mois, il y avait la question de l'accès minimum qui serait porté de 3 à 5 p. 100 pendant la période de transition. C'est un élément qui est également dans la proposition Dunkel sur la tarification. La difficulté se situe dans ce qui arrive au-delà de cet accès minimum.

Monsieur le président, il faut aussi discuter de beaucoup de questions sur les problèmes des subventions à l'exportation. Là aussi, le Canada aurait aimé que la proposition Dunkel aille plus loin, mais il y a une proposition de réduction de 36 p. 100 du niveau des subventions à l'exportation. Les producteurs de tout le pays, de même que les autorités canadiennes, ont l'impression que c'est un bon point de départ, mais il serait préférable de mettre un terme à cette concurrence des budgets à l'échelle internationale.

Voilà tout ce que je voulais dire, monsieur le président, comme déclaration d'ouverture. Je dois signaler que rien ne doit être tenu pour acquis dans cette négociation. Nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir. Dans le document Dunkel, il y a des points qui créent des difficultés pour le Canada, pour les Européens et pour certains autres pays, mais c'est un document incomplet en ce sens qu'il doit y avoir un nettoyage de la formulation juridique des différents

[Traduction]

During the week-end, we received indication that the German Chancellor wished to complete this negotiation before the next G-7 Summit which will take place in Munich. I think that provides an indication as to the commitment. This being said, everyone wants an agreement, but the decisions remain painful.

In the national perspective, as you know, a good deal of the national debate is on the so-called four pillars of Canada's agricultural policy. To dissipate any ambiguity, I can tell you that the question of crop insurance is definitely not in jeopardy in this negotiation. This pillar will be protected.

It is the same thing for farm credit. Furthermore, I believe that when the chips are down and all necessary calculations are made in accordance with the Dunkel report, we will also be able to find a way to protect the main features of the income stabilization program.

Regarding supply management which, as you know, causes a great deal of concern here in Canada, we are still pursuing clarification. Our commitment is that there be a possibility to maintain the marketing boards. There is nothing to fear in that regard. The real question here is more about the border protection mechanism. Of course, the Canadian proposal regarding clarification of article XI is focussed on having this protection take the form of import quotas in the future, whereas the Dunkel report proposes instead a system based on tariff equivalences of these quotas.

The government of Canada is trying to find an adjustment to that part of the proposal but one should also note that, although the choices are often proposed in very diverse ways in article XI and in the tariffication, the negotiators agree on some things.

Their main point of agreement is the following. You will remember that in the initial offer made by Canada on agriculture, more than 14 months ago, there was the minimum access question which was supposed to be raised from 3% to 5% during the transitional period. This component is also part of the Dunkel proposal on tariffication. The problem arises when we look at what happens after the minimum access.

Mr. Chairman, we also have a lot of questions to discuss about the problems of export subsidies. Here again, Canada would have preferred the Dunkel proposal to go further, but there is a proposal to reduce by 36% the amount of export subsidies. All producers in the country, as well as Canadian authorities, feel that this is a good starting point, but it would be preferable to end the budget competition at the international level.

That is all that I wanted to say, Mr. Chairman, as an opening statement. I should add that nothing must be taken for granted in this negotiation. We still have a long way to go. In the Dunkel document, some points lead to problems for Canada, for the Europeans and for some other countries, but it is an incomplete document in the sense that there should be a cleaning up of the legal language in the different texts. We should also complete the negotiation with a

[Text]

textes. Également, il faut compléter cette négociation par une négociation sur les questions d'accès au marché, que ce soit pour les produits ou pour les services. On en est là dans la négociation, monsieur le président.

**Mr. Michael Gifford (Senior Co-ordinator and Negotiator, Agriculture, Department of External Affairs and International Trade):** Thank you very much Mr. Chairman.

I would just like to briefly add a few comments to try to situate where we have come from and where we are going. When Arthur Dunkel, in his capacity as chairman of the agriculture negotiating group, put forward his compromised proposals last December, the next major event was the meeting of the so-called trade negotiating committee in Geneva on January 13. All the participants agreed to continue the negotiations, using as a basis those 450-odd pages that Dunkel had tabled, including his proposals on agriculture last December.

Since that meeting in January in Geneva, the activity has really shifted back to capitals, where administrations are doing exactly what we are doing today. Officials involved in the negotiations and ministers are consulting intensively with their domestic constituencies and their legislative committees to ascertain what the implications would be of an outcome in the Uruguay Round on agriculture along the lines proposed by Dunkel in his paper.

Everyone is working toward the objective of tabling draft schedules of commitments on the three areas of market access, export subsidies, and internal support by March 1. That's where the action is today in these domestic consultative processes that all countries are now heavily engaged in. We will see what materializes on March 1. That is basically it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Denis and Mr. Gifford. I have a recurring question. How does access play a part in a world of tariffs? It seems to me there would be total access subject to tariffs. If I am misunderstanding, would you help me with that?

• 1125

**Mr. Gifford:** Well, under Dunkel's scenario, all tariffs and non-tariff barriers would be converted to tariffs. In other words, there would no longer be any non-tariff barriers, no import quotas, no verbal import levies, no minimum import price systems.

All the various and sundry non-tariff barriers that permeate agricultural trade, under Dunkel's scenario would be converted to tariffs and then reduced. Similarly, all normal agricultural tariffs would be reduced, and under his scenario he is suggesting a 36% reduction on average, with a minimum reduction on each tariff line of 15%. So basically a Dunkel's world is a world without non-tariff barriers.

[Translation]

negotiation on the questions of market access for goods as well as for services. This is where we are at in those negotiations, Mr. Chairman.

**M. Michael Gifford (coordonnateur et négociateur principal, Agriculture, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais ajouter quelques brèves remarques pour essayer de vous montrer le chemin que nous avons parcouru et pour vous indiquer où nous allons. Lorsque Arthur Dunkel, à titre de président du groupe des négociations agricoles, a présenté ses propositions de compromis en décembre dernier, le fait marquant par la suite a été la réunion du soi-disant comité des négociations commerciales à Genève le 13 janvier. Tous les participants se sont entendus pour poursuivre les négociations sur la base des quelque 450 pages que Dunkel avait déposées, dont les propositions faites en décembre dernier sur l'agriculture.

Depuis la réunion de janvier à Genève, c'est dans les diverses capitales que l'activité s'est déplacée et c'est là que les administrations font exactement ce que nous faisons aujourd'hui. Les fonctionnaires qui participent aux négociations et les ministres procèdent à des consultations intensives avec leurs gouvernements et leurs comités législatifs pour essayer de voir quelles seraient les implications d'un accord sur l'agriculture dans le cadre de l'Uruguay Round, si l'on adoptait les propositions que Dunkel a présentées dans son document.

Tout le monde s'active pour arriver à proposer, d'ici le 1<sup>er</sup> mars, des calendriers provisoires d'engagements pour les trois domaines suivants: accès aux marchés, subventions à l'exportation et soutien interne. C'est de cela qu'on s'occupe à l'heure actuelle dans ces consultations nationales auxquelles on se livre dans tous les pays. Nous verrons ce qu'il en ressortira le 1<sup>er</sup> mars. Voilà en gros ce qu'il en est.

**Le président:** Merci, messieurs Denis et Gifford. Il y a une question qui revient tout le temps. En quoi l'accès joue-t-il un rôle dans le domaine des tarifs douaniers? Il me semble que l'accès devrait être total sous réserve des tarifs douaniers. S'il y a quelque chose que je ne comprends pas bien, pourriez-vous me donner des précisions?

**M. Gifford:** D'après le scénario de Dunkel, toutes les barrières tarifaires et non tarifaires devraient être converties en tarifs douaniers. Autrement dit, il n'y aurait plus de barrières non tarifaires, plus de contingentement des importations, plus de droits variables à l'importation, plus de systèmes de prix minimum à l'importation.

Tous les divers obstacles non tarifaires que l'on rencontre dans le commerce agricole seraient, selon le scénario de Dunkel, convertis en tarifs douaniers et ensuite réduits. De même, tous les tarifs douaniers ordinaires s'appliquant à l'agriculture seraient réduits, et il propose dans son scénario une réduction de 36 p. 100 en moyenne, avec une réduction minimum pour chaque tarif de 15 p. 100. Autrement dit, le monde selon Dunkel est un monde sans barrières non tarifaires.

[Texte]

The practical implications of this would be that for the years 1993 to 1999, countries would not apply import quotas under article XI. It is very hard to read that from the Dunkel text, but that is his intent as we understand it.

**The Chairman:** Then, Mr. Gifford, access doesn't play a part in that equation at all. There would be access only controlled by tariffs. Access would be a separate issue we would look at not associated directly with tariffication.

**Mr. Gifford:** Well, part and parcel of tariffication is this idea that because non-tariff barriers have effectively limited import penetration to very low levels, where a prohibition on imports or the import quota or the variable levy has been so high as to prevent a very high level of imports, in those circumstances all countries would agree to establish a minimum access commitment of at least 3% of consumption.

For example, if a country's consumption of a commodity is 100 tonnes, under Dunkel's scenario you would open up a minimum access commitment equal to at least 3 tonnes—3%—increasing to 5 tonnes—5%—over a 6-year period.

So part and parcel of the idea of tariffication is this idea of a minimum access commitment. Within a certain quantity you face a relatively low tariff; above that quantity, you would face these high tariff equivalents.

**The Chairman:** Okay, thank you for that.

**Mr. Foster (Algoma):** I would like to ask Mr. Denis or Mr. Gifford just how solid the support is from Japan, Israel, Norway, South Korea and Switzerland for our position to maintain and clarify and strengthen article XI. Are they prepared to go to the wall on this, as I assume Canada is?

**Mr. Denis:** Mr. Chairman, there is no question these countries very strongly believe the maintenance and the clarification of article XI is the appropriate way to reform agricultural trade in areas where you have domestic production controls in place. But the way you put the question forces me to add one additional point.

Obviously, different countries have different commodity interests. We all know Japan's support is driven by concerns over rice. How they will play other sectors when the heat really turns up and they have to decide on major bilaterals with major partners is something we can't predict.

So you do have a very strong commonality of approach but a different commodity mix, which obviously requires some nuance judgments as to how, when it comes to the final minutes of this negotiation, they will jump.

**Mr. Foster:** Can you tell us what arrangements have been made to try to bolster or raise support from those other 5 countries or to expand the group from 5 to 10 or 20? What initiatives are you or the Government of Canada taking to try to shore up or improve that support?

[Traduction]

En conséquence, pour les années 1993 à 1999, sur le plan pratique, les pays n'appliqueraient pas de contingentement des importations aux termes de l'article XI. Il est difficile de déduire cela du document de Dunkel, mais c'est ce qui nous semble être son intention.

**Le président:** Ainsi, monsieur Gifford, l'accès ne joue aucun rôle dans cette équation. L'accès ne serait contrôlé que par les tarifs douaniers. L'accès serait une question sans lien direct avec la tarification.

**M. Gifford:** L'idée sur laquelle repose la tarification, c'est que, comme les obstacles non tarifaires ont effectivement maintenu les importations à des niveaux très bas, avec des interdictions, des contingentements ou des prélèvements si élevés qu'ils limitaient les importations, tous les pays seraient prêts à s'entendre pour s'engager à offrir un accès minimum d'au moins 3 p. 100 de la consommation.

Par exemple, si la consommation d'un pays pour une denrée donnée est de 100 tonnes, selon le scénario de Dunkel, on s'engagerait à permettre un accès minimum d'au moins 3 tonnes—3 p. 100—passant à 5 tonnes—5 p. 100—sur une période de six ans.

La tarification repose donc sur l'idée de s'engager à un accès minimum. Jusqu'à une certaine quantité, les tarifs douaniers sont relativement bas; au-dessus de cette quantité, on vous applique des équivalents tarifaires élevés.

**Le président:** D'accord. Merci de cette explication.

**M. Foster (Algoma):** J'aimerais demander à M. Denis ou à M. Gifford quel soutien nous avons de la part du Japon, d'Israël, de la Norvège, de la Corée du Sud et de la Suisse, dans les efforts que nous faisons pour conserver, clarifier et renforcer l'article XI. Sont-ils prêts à faire bande à part sur cette question, comme l'est le Canada, j'imagine?

**M. Denis:** Monsieur le président, il est clair que ces pays estiment que maintenir et clarifier l'article XI constitue la solution en matière de réforme du commerce agricole dans les secteurs où il existe des contrôles internes pour la production. Mais vu la façon dont vous formulez la question, je suis obligé d'ajouter une chose.

Il est clair que des pays différents ont des intérêts différents en ce qui concerne les denrées. Nous savons tous que l'appui du Japon vient de ce qu'il s'inquiète pour le riz. Comment va-t-il réagir dans d'autres secteurs lorsque le temps pressera et qu'il lui faudra se décider au sujet d'ententes bilatérales avec des partenaires importants, il nous est difficile de le prévoir.

Il y a donc très nettement une attitude commune mais des groupes de denrées différents, ce qui exige bien sûr des jugements nuancés lorsqu'on essaie de savoir comment ils vont réagir quand on en sera à la phase finale des négociations.

**M. Foster:** Pouvez-vous nous dire quels arrangements ont été faits pour essayer d'encourager ou d'augmenter le soutien de ces cinq autres pays ou pour porter le groupe de cinq à dix ou vingt? Quelles initiatives prenez-vous, ou le gouvernement du Canada prend-il, pour essayer d'étayer ou d'améliorer ce soutien?

[Text]

[Translation]

• 1130

**Mr. Gifford:** Basically, the support for article XI has been a Canadian initiative that can be traced back before the ministerial meeting in Brussels 14 months ago. At that meeting in Brussels, largely as a result of Canadian initiatives, we had a number of countries supporting the idea that article XI should be clarified and strengthened.

Since that time the big development was a decision, in roughly August of last year, of the European Community to agree with the United States. They both reached the conclusion that tariffication without exception was a basic building block in putting together a deal on agriculture. Once the European Community position became known, a number of the countries that up to that point in time had been supporting Canada began to become very soft in their support. The upshot of all this was that by the time December of last year rolled around, the only six countries that were willing to put their money where their mouths were, were Canada, Japan, Korea, Israel, Norway, and Switzerland.

Those six countries, led by Canada, at Canada's initiative, went to Arthur Dunkel and suggested to him that a major deficiency that appeared to be emerging in the way he was approaching the agricultural negotiations was his assessment that tariffication without exception was the way to go and that, therefore, there would be no place in Dunkel's proposal for a clarified article XI.

Notwithstanding the strong representations that had been made by Canada at both the ministerial and the senior official level to Dunkel in his capacity as chairman of the negotiating group on agriculture, he ultimately decided to put out a paper that went tariffication without exception. Since the TNC meeting in early January, as I said, most of the activities have been located in capitals, but we have been in close and continuing consultations with those other five countries that support clarification.

As recently as last week in Geneva we did convene a meeting and exchange views on how we were to achieve our objective, which remains the clarification and strengthening of article XI. Clearly, the vast majority of the participants seem to be of the view that tariffication without exception is the way to go. The countries that remain of the view that article XI should be clarified are the six we have identified.

This is at the level of officials, but paralleling these discussions, in Geneva and in capitals amongst officials, have been numerous discussions by Canadian ministers with their counterparts in not only the countries that support article XI clarification, but also the countries that oppose it. Clearly, the countries that favour tariffication without exception are the United States and the rest of the Cairns Group, excluding Canada. Those are the basic countries that are proposing that all non-tariff barriers should be tariffied.

The European Community is a bit schizophrenic. In effect, they are telling us, basically, they agree with the Americans; it should be tariffication without exception. They have agreed with that; they agreed with them last August

**M. Gifford:** En gros, l'appui apporté à l'article XI est une initiative canadienne qui remonte à la période qui a précédé la réunion des ministres à Bruxelles il y a 14 mois. Lors de cette réunion, surtout à la suite d'initiatives canadiennes, plusieurs pays se sont montrés favorables à ce que l'on clarifie et renforce l'article XI.

Depuis lors, le fait marquant a été la décision, prise vers août de l'année dernière par la Communauté européenne, de s'entendre avec les États-Unis. Tous deux sont arrivés à la conclusion que la tarification sans exception était un élément très important pour mettre sur pied un accord agricole. Après avoir pris connaissance de la position de la Communauté européenne, plusieurs pays qui jusque-là appuyaient le Canada ont commencé à se montrer moins favorables. De ce fait, en décembre dernier, les seuls pays qui étaient prêts à respecter leurs engagements étaient les six pays suivants: le Canada, le Japon, la Corée, Israël, la Norvège et la Suisse.

Ces six pays, à l'initiative du Canada, sont allés trouver Arthur Dunkel pour lui indiquer que la façon dont il envisageait les négociations agricoles semblait avoir un défaut important, c'est-à-dire que s'il estimait que la tarification sans exception était la solution, il n'y avait pas de place dans cette proposition pour clarifier l'article XI.

Malgré les importantes démarches entreprises par le Canada, par des ministres et des hauts fonctionnaires, auprès de Dunkel en tant que président du groupe des négociations agricoles, il a cependant décidé de présenter un document proposant la tarification sans exception. Depuis la réunion du Comité des négociations commerciales au début janvier, comme je l'ai dit, les choses se passent essentiellement dans les diverses capitales, mais nous sommes restés en contact étroit et permanent avec les cinq autres pays qui sont favorables à la clarification.

La semaine dernière seulement, nous avons convoqué une réunion à Genève pour échanger nos points de vue sur la façon d'atteindre notre objectif qui reste la clarification et le renforcement de l'article XI. Il est clair que la grande majorité des participants semblent être d'avis que la tarification sans exception constitue la solution. Les pays qui continuent à penser que l'article XI doit être clarifié sont les six qui ont été cités.

Cela s'est passé au niveau des fonctionnaires, mais parallèlement à ces discussions, à Genève et dans les capitales, les ministres canadiens ont eu de nombreuses discussions avec leurs homologues des pays favorables à la clarification de l'article XI et aussi avec les pays qui s'y opposent. Bien évidemment, les pays qui sont favorables à une tarification sans exception sont les États-Unis et le reste du groupe Cairns, à l'exception du Canada. Ce sont les principaux pays qui proposent une tarification de toutes les barrières non tarifaires.

La Communauté européenne a un comportement de schizophrène. En effet, elle nous dit en gros qu'elle est d'accord avec les Américains; que ce devrait être la tarification sans exception. C'est ce qu'elle a accepté; elle

## [Texte]

that this is the way it should be. But they also agree with us that it would be nice to get article XI clarified. But if we, the Canadians, and the Japanese can get the Americans to agree, they will support us, but don't expect them to use any of their negotiating leverage in that effort.

Basically, the support for clarification of article XI comes from the six countries that went in and saw Dunkel last December.

**Mr. Foster:** Mr. Denis suggested that a tariffication system could work well with a supply management system. That is in sharp contrast to what the dairy farmers of Canada and the other supply management groups believe. They believe you cannot operate a supply management system with tariffs that are reducing over a six-year period because you can't have a formula for pricing. You would have violent fluctuations in the amount of the tariff because it would be tied to the world price. Some commodities fluctuate by as much as 300%.

• 1135

Looking at commodities in the dairy and poultry sector in the United States, I'm wondering just how you can imagine, in light of the view of these supply management groups, that a marketing board or a supply management system could function under tariffication.

**Mr. Denis:** It's always difficult to answer a hypothetical question like that. I don't know where you got that quote in terms that it might work. The facts are that a number of countries in Europe do have production controls. They would have to, under this approach, move to a tariffication system.

Beyond that, frankly, the conundrum the negotiators have is that we do have a clear position as to where we are on the clarification of article XI. The one thing that we obviously have to guard against is getting to the end of the day with no options and not having done the homework. That's the conundrum negotiators have.

When people talk about the impacts and the if's, it doesn't mean that a policy has changed. In order to really be able to be confident that we've looked at all the options to achieve our basic objectives of allowing supply management to continue in this country, we have to do the homework.

We haven't made a judgment as to how it would work. The question goes back 15 months ago. There were in the basic database supplied by all the participants, including Canada, numbers as to what the factual tariff equivalent numbers would be. That did not mean, nor does it mean today, that our position is not and does not remain and continues to be that the preferred course for us very strongly is clarification.

## [Traduction]

s'est entendue avec les États-Unis en août dernier sur ce point. Mais elle est aussi d'accord avec nous pour dire qu'il serait bon que l'article XI soit clarifié. Si nous, les Canadiens, et les Japonais arrivons à faire accepter cela par les Américains, elle nous appuiera, mais il ne faut pas s'attendre à ce qu'elle use à cet effet de son influence dans les négociations.

Ce sont en gros les six pays qui sont allés trouver Dunkel en décembre dernier qui sont favorables à une clarification de l'article XI.

**M. Foster:** M. Denis a laissé entendre qu'un système de tarification pourrait bien fonctionner avec un système de gestion de l'offre. Cela est tout à fait contraire à ce que croient les producteurs de lait du Canada et les autres groupes qui appliquent la gestion de l'offre. Ils estiment qu'on ne peut pas appliquer un système de gestion de l'offre avec des tarifs douaniers qui prévoient une réduction sur une période de six ans, parce qu'on ne peut pas avoir de formule de fixation des prix. Il y aurait d'importantes fluctuations des tarifs parce que cela dépendrait des prix mondiaux. Pour certaines denrées, les fluctuations vont jusqu'à 300 p. 100.

Si on considère les denrées du secteur laitier et de la volaille aux États-Unis, comment peut-on imaginer, selon l'opinion de ces groupes qui appliquent la gestion de l'offre, qu'un office de commercialisation ou un système de gestion de l'offre puisse fonctionner avec une tarification.

**M. Denis:** Il est toujours difficile de répondre à une question hypothétique comme celle-ci. Je ne sais où vous avez ou que cela pourrait fonctionner. Il se trouve que plusieurs pays européens ont instauré un contrôle de la production. Selon ce système, il faudrait qu'ils passent à un système de tarification.

En dehors de cela, bien franchement, le problème pour les négociateurs, c'est que nous avons une position très nette en ce qui concerne la clarification de l'article XI. Il nous faut bien sûr éviter d'arriver à la fin de la journée sans solution, sans avoir fait notre travail chez nous. C'est le problème qui se pose aux négociateurs.

Lorsqu'on parle de répercussions et d'hypothèses, cela ne veut pas dire que la politique a changé. Pour être vraiment sûrs d'avoir envisagé toutes les solutions qui nous permettraient d'atteindre nos objectifs fondamentaux, à savoir, maintenir dans notre pays la gestion de l'offre, il nous faut faire notre travail chez nous.

Nous n'avons pas essayé de voir comment cela allait fonctionner. Le problème remonte à plus de 15 mois. Parmi les données fondamentales fournies par tous les participants, dont le Canada, il y avait des chiffres sur les équivalents tarifaires que cela entraînerait. Cela ne voulait pas dire, pas plus que ça ne veut le dire aujourd'hui, que notre position n'est pas et ne continue pas d'être que nous sommes très nettement favorable à une clarification.

[Text]

I also want to repeat that negotiators have to look at the nitty-gritty of the situation and beyond the kind of black and white debate that we see. There are common elements in both the clarification of article XI and the tariffication options. Those are the minimum access proposals. We had that on the Canadian proposal for the supply managed sectors going from 3% to 5% over the period of the transition.

Dunkel also has the minimum access, the same numbers in his approach. The debate is about what you do over those minimum access levels. I cannot engage in speculations as to how it would work. Clearly we know and are very sensitive to the views of the producers. Negotiators get their marching authorities and that's the way we go.

We have the facts and we owe it to you and to the private sector and to the provinces, with whom we consult extremely closely, to give the facts of life. We can't just come to you and pretend that we don't have a tough time defending this. We do have a tough time. We've got a pretty good thing too. It has to be at all levels, and Mr. Dunkel, after December, has clearly said, to pick up one point that Mr. Gifford mentioned, that other countries have problems with different issues. They've got to convince their trading partners. That's where the emphasis has to be. We can't just look to the chairman of that process to decide and decree what's good for the world. You've got to have a negotiated deal.

• 1140

**Mr. Althouse (Mackenzie):** Apparently you tell us that the countries in support of article XI being strengthened went to Mr. Dunkel. What were the arguments provided by Mr. Dunkel for not including this, or did he simply respond that you had to have more support than one of the world's biggest traders, Japan, on side?

**Mr. Gifford:** Mr. Chairman, being very frank, his assessment was that if the negotiations had concluded in Brussels 18 months ago, maybe something along the lines that Canada had been proposing was where the negotiations would have ended. What seemed to have changed his judgment on where the negotiations were heading was his knowledge, like everybody else's knowledge, that in August of last year the European Community agreed with the United States to the fundamental proposition that, in the European Community's view, all non-tariff barriers should be tariffied without exception.

It was this sort of convergence of the U.S. and European Community view on agriculture, which, as you know, is the exception rather than the rule, that seemed to have led him—this, obviously, can only be our assessment—to reach the conclusion that the basic building block to a successful Uruguay Round result in agriculture was tariffication. Basically, the Americans were saying that if they are going to tariffify their section 22 import quotas, then clearly they can

[Translation]

Je veux également répéter que les négociateurs doivent étudier le fond du problème et aller au-delà des positions tranchées actuelles. Il y a des éléments communs dans la clarification de l'article XI et la solution de la tarification. Ce sont les propositions d'accès minimum. Cela figurait dans la proposition canadienne pour les secteurs appliquant la gestion de l'offre, puisqu'on proposait une augmentation de 3 à 5 p. 100 pendant la période de transition.

On trouve aussi dans le document de Dunkel l'accès minimum, il y a les mêmes chiffres dans sa façon d'envisager les choses. Reste à savoir ce que l'on va faire pour ces niveaux minimums d'accès. Je ne peux pas me lancer dans des hypothèses sur la façon dont cela va fonctionner. Nous connaissons l'opinion des producteurs, à laquelle nous sommes très sensibles. Les négociateurs reçoivent des ordres et c'est ainsi que nous fonctionnons.

Nous connaissons les faits, et c'est grâce à vous, grâce au secteur privé et aux provinces, avec qui nous avons des consultations très serrées, que nous savons ce qui se passe. Nous ne pouvons pas venir vous voir en faisant comme si cette cause n'était pas difficile à défendre. Elle l'est. Mais il y a un aspect positif aussi. Il faut que cela se passe à tous les niveaux, et M. Dunkel, après décembre, a clairement indiqué, pour reprendre l'un des points mentionnés par M. Gifford, que les autres pays ont des problèmes dans d'autres domaines. Il leur faut convaincre leurs partenaires commerciaux. C'est là-dessus qu'il faut insister. Il ne faut pas simplement attendre que le président prenne la décision et déclare ce qui est bon pour le monde. Il faut que ce soit un accord négocié.

**M. Althouse (Mackenzie):** Vous semblez nous dire que les pays favorables au renforcement de l'article XI sont allés trouver M. Dunkel. Quels arguments ont été avancés par M. Dunkel pour ne pas en tenir compte, ou a-t-il tout simplement répondu que le soutien de l'un des plus gros commerçants du monde, le Japon, n'était pas suffisant?

**M. Gifford:** Monsieur le président, pour être franc, il a estimé que si les négociations avaient abouti à Bruxelles il y a dix-huit mois, on se serait peut-être entendu sur quelque chose ressemblant à la proposition canadienne. Ce qui a changé son point de vue au sujet de l'orientation des négociations, c'est le fait qu'il a appris, comme tout le monde, qu'en août dernier, la Communauté européenne s'est entendue avec les États-Unis sur la proposition fondamentale selon laquelle, d'après l'avis de la Communauté européenne, toutes les barrières non tarifaires doivent être tarifées sans exception.

C'est cette convergence d'opinions des États-Unis et de la Communauté européenne sur l'agriculture—qui, comme vous le savez, est plutôt l'exception que la règle—qui l'a incité à conclure—et c'est simplement une supposition de notre part—que l'élément essentiel pour aboutir à une issue positive de l'Uruguay Round en agriculture était la tarification. Essentiellement, les Américains prétendent que s'ils doivent tarifier leurs contingents d'importation prévus à

[Texte]

only do that if they can convince their dairy producers, peanut producers, sugar producers that all other countries are doing likewise.

Similarly, the European Community seem to have reached a view that if they are going to tariffify their variable levy system without exception, then they can only do that if tariffication is without exception.

So notwithstanding the fact that article XI (2)(c), which is the basis for import quotas in support of supply management, has existed in the GATT since 1947—was put in at the request of the United States, as a matter of fact—he reached the judgment that tariffication without exception seemed to be where the current was moving towards. That was his judgment as the chairman.

**Mr. Althouse:** So this process that exists after GATT agreements exists during the formation of them. The big countries have slightly more decisions to make than smaller countries, and it's sometimes difficult to find people with like interests. Nobody else lives next door to the current first, second, or third economy in the world and is isolated from all the rest by two big oceans, so it is pretty hard to find somebody else with our particular circumstances.

On the grain side I note that a big chunk of our business is done with countries that have not been permitted into the GATT—the old Soviet Union, the People's Republic of China, Iraq—I think those are the top three or four countries, and Japan, which does its own thing, and we have been able to survive with it. What is it that grain producers are getting out of this round other than a commitment by the Europeans and the United States to reduce export subsidies? Is that the only thing? It seems to me that access hasn't really been a huge problem for us in grains.

**Mr. Gifford:** I think that in all three areas grain producers are getting benefits. Obviously, the major benefit is that for the first time in the history of the GATT there are proposed solid disciplines and reductions in export subsidies for agricultural products.

As you are well aware, the nominal numbers grossly underestimate the actual impact in terms of current export volumes. For example, in the case of wheat from the European Community, right now they are currently exporting roughly 23 million tonnes of wheat. A 24% reduction based on the average in the 1986–1990 period will bring them down effectively to less than 13 million tonnes. In other words, they will have to reduce from 23 million tonnes to 13 million tonnes the volume of wheat that is carrying an export subsidy. In other words, they are going to have to reduce the volume of wheat that is carrying an export subsidy from 23 million tonnes to 13 million tonnes. So the European Community, in effect, takes a hit on a volume basis that is considerably greater than the nominal 24% reduction on the volume.

[Traduction]

l'article 22, ils ne peuvent de toute évidence le faire que s'ils peuvent convaincre leurs producteurs laitiers, leurs producteurs d'arachides, leurs producteurs de sucre, du fait que tous les autres pays font la même chose.

De même, la Communauté européenne en est venue à penser que, si elle doit tarifier tout son système de droits variables sans exception, elle ne peut le faire que si la tarification est sans exception.

Bien que l'alinéa (2)c) de l'article XI, qui permet d'établir les contingentements des importations dans le cadre de la gestion de l'offre, existe au GATT depuis 1947—et il a d'ailleurs été inclus à la demande des États-Unis—il a estimé que la tarification sans exception semblait être l'orientation générale. C'est ce qu'il a pensé en qualité de président.

**M. Althouse:** Ce processus qui existe depuis les accords du GATT, existait pendant leur élaboration. Les pays importants ont un peu plus de décisions à prendre que les petits pays, et il est parfois difficile de trouver des gens qui ont des intérêts semblables. Aucun autre pays n'est le voisin de la première, deuxième ou troisième puissance commerciale mondiale actuelle en étant séparé du reste du monde par deux grands océans; il est donc assez difficile de trouver quelqu'un qui soit dans une situation semblable à la nôtre.

Dans le domaine des céréales, je constate que notre commerce se fait pour l'essentiel avec des pays qui ne font pas partie du GATT—l'ancienne Union soviétique, la République populaire de Chine, l'Irak—ce sont les trois ou quatre pays, avec le Japon, qui agissent à leur guise et qui ont réussi à survivre. Qu'obtiennent donc les producteurs de céréales dans cette ronde de négociations en dehors d'un engagement de la part des Européens et des États-Unis de réduire leurs subventions à l'exportation? Est-ce la seule chose? Je ne crois pas que l'accès ait constitué un grave problème pour nous pour ce qui est des céréales.

**M. Gifford:** Je crois que les producteurs céréaliers trouvent des avantages dans les trois domaines. De toute évidence, le principal avantage est que, pour la première fois dans l'histoire du GATT, on propose des mesures sévères en ce qui concerne la réduction des subventions à l'exportation pour les produits agricoles.

Comme vous le savez fort bien, les chiffres avancés sous-estiment nettement les effets réels sur le volume actuel des exportations. Par exemple, dans le cas du blé de la Communauté européenne, à l'heure actuelle, les exportations s'élèvent à 23 millions de tonnes environ. Une réduction de 24 p. 100 se fondant sur la moyenne de la période 1986–1990, va effectivement ramener ce chiffre à moins de 13 millions de tonnes. Autrement dit, il leur faudra faire passer de 23 à 13 millions de tonnes le volume de blé qui bénéficie de subventions à l'exportation. En d'autres termes, il va leur falloir faire passer le volume du blé qui bénéficie de subventions à l'exportation de 23 à 13 millions de tonnes. La Communauté européenne devra donc réduire son volume de beaucoup plus que des 24 p. 100 théoriques avancés.

[Text]

[Translation]

• 1145

Equally, the Americans take a very big hit on an expenditure basis because in the base period the export subsidies being spent on wheat by the Americans were much less than what they are spending today. Back in 1986-1990, the Americans spent an average of \$450 million a year on wheat exports. This year, depending on who you talk to, you hear estimates of U.S. wheat export subsidies in the range of \$1 billion to \$1.3 billion. Well, the United States is going to have to go from \$1 billion to \$1.3 billion this year, down to less than \$450 million six years from now. So clearly there are demonstrably concrete benefits arising from the export subsidy reductions in commitments.

You are quite right, Mr. Althouse, that at the present time Russia and the other associated countries are not members of the GATT and neither is China, although China is participating in the negotiations with a view to regaining its membership in the GATT.

But basically, when the wheat board is competing for markets in China, Russia or Iraq, it is competing against the United States, the European Community, and any other country that is subsidizing its grain producers in a major way. Therefore, disciplines on export subsidies and internal support are obviously going to benefit Canadian grain growers or seed growers.

On the internal support, governments are not going to get out of supporting agriculture. The Dunkel paper proposes that you split internal support into two categories: a category where it is judged internationally that this kind of support has little or no impact on trade, and all other support. Dunkel is proposing that countries can spend as much money as they want on the green support, but when it comes to the non-green or amber support, all countries reduce that support by 20%.

To the extent that countries shift away from the traditional open-ended price support programs that have characterized much of the agricultural policy over the last 40 or 50 years, you are going to have less and less of a production-stimulating effect. There will be less need for import quotas and export subsidies.

**Mr. Althouse:** I think we understand all that. You have given us some very good rhetoric for going after the Americans and Europeans, and you have given us an analysis of what that does to them if you are going to reduce production on both sides. You did not tell us what it is going to do to Canada. We have only five or six different reports from various sources, mostly outside of Canada. I think the OECD did one recently that said if Canadian production dropped 16%, net income would go down 46%. It did not look terribly promising for us. We were impacted right in there with the Americans and the Europeans, because we do have a fairly high level of support using this set of subsidy commitments.

De même, les Américains sont durement frappés pour ce qui est des dépenses, car au cours de la période de référence, les subventions à l'exportation accordées au blé par les Américains étaient nettement inférieures à ce qu'elles sont aujourd'hui. Entre 1986 et 1990, les Américains dépensaient en moyenne 450 millions de dollars par an pour les exportations de blé. Cette année, selon la personne à qui vous parlez, les subventions américaines à l'exportation du blé varient de 1 milliard à 1,3 milliard de dollars. Les États-Unis devront donc passer des 1 ou 1,3 milliard de dollars qu'ils dépensaient cette année à moins de 450 millions de dollars d'ici six ans. Il y a donc de toute évidence des avantages concrets à s'engager à réduire les subventions à l'exportation.

Vous avez tout à fait raison, monsieur Althouse, de dire qu'à l'heure actuelle, la Russie et les autres pays qui lui sont associés ne sont pas membres du GATT, pas plus d'ailleurs que la Chine, bien qu'elle participe aux négociations en vue de redevenir membre du GATT.

Ainsi, lorsque la Commission du blé essaie d'obtenir un marché en Chine, en Russie ou en Irak, elle est en concurrence avec les États-Unis, la Communauté européenne et tout autre pays qui subventionne de façon importante ses producteurs de céréales. Des mesures sévères régissant les subventions à l'exportation et le soutien interne vont donc nécessairement profiter aux producteurs de céréales et de graines du Canada.

Pour le soutien interne, les gouvernements ne vont pas cesser de venir en aide à l'agriculture. Le document de Dunkel propose de répartir le soutien interne en deux catégories: une catégorie où l'on estime, à l'échelle internationale, que ce genre d'aide a peu ou pas de répercussions sur le commerce, ainsi que sur toutes les autres formes d'aide. Dunkel propose que les pays puissent dépenser autant d'argent qu'ils le souhaitent pour soutenir les produits relevant de la catégorie verte, mais que pour les produits relevant de l'autre catégorie, la catégorie orange, tous les pays réduisent leur soutien de 20 p. 100.

Dans la mesure où les pays abandonneront les programmes classiques de soutien libre des prix qui ont caractérisé les politiques agricoles des 40 ou 50 dernières années, l'effet de stimulation de la production va diminuer. Le contingentement des importations et les subventions à l'exportation seront moins nécessaires.

**M. Althouse:** Je crois que nous comprenons tous cela. Vous nous avez bien montré pourquoi il fallait s'en prendre aux Américains et aux Européens et vous nous avez indiqué les répercussions que cela aurait pour eux si on réduisait la production des deux côtés. Vous ne nous avez pas dit ce que cela va signifier pour le Canada. Nous n'avons que cinq ou six rapports provenant de sources différentes, essentiellement de l'étranger. Je crois que l'OCDE en a publié un récemment, dans lequel il est dit que si la production canadienne baissait de 16 p. 100, le revenu net diminuerait de 46 p. 100. Cela semble peu prometteur pour nous. La décision des Américains et des Européens a eu des répercussions sur nous, car nous offrons un soutien assez important à l'aide de cet ensemble de subventions.

[Texte]

Is there now an economic assessment on what happens to Canada that the Department of Agriculture feels comfortable with? Apparently the minister didn't like the ones that were done in August, which were very close. I think it was 24% domestic instead of the 20% that we ended up with, and 36% instead of the 35%. But the trend was right in there with all the international ones I have seen, with lower production and lower prices. Prices were slightly higher at port, but farmers respond to those higher port prices by reducing production, which tells me on the farm it has to be lower.

How do you respond to those impact results? I understand we have to go through the same pain we are putting everybody else through. But how long are we going to have to live with that before there is so-called benefit? I think the OECD was looking at five years. That's a long time in the life of a failing farm.

**Mr. Gifford:** Mr. Althouse, I would just like to round out the answer to your last question about the benefits, in terms of improved market access. First of all, the European Community variable import levy system has prevented imports, in effect, from penetrating much of the European Community. Under Dunkel's proposals, minimum access commitments will be established.

• 1150

In the case of pork, right now the European Community imports less than 100,000 tonnes. If you go up to 5% of European Community consumption of pork, you have access to 600,000 tonnes of pork. Every region in Canada produces pork for export. Clearly there is a concrete example.

Similarly in the case of barley, the variable import levy in the European Community effectively has shut out all imports of barley, malting and feed barley. Clearly with a minimum access commitment of 3% going up to 5%, for the first time since the United Kingdom joined the European Community, we have a chance to be able to compete for part of that market, but, most importantly, we still have outstanding GATT rights for quality wheat arising from the accession of the United Kingdom to the European Community and arising from the formation of the European Community 25, 30 years ago. Certainly it is our intention to pursue aggressively the establishment of improved terms of access for high quality Canadian wheat as part of an MTN settlement.

Again, as you are well aware, our exports of wheat to the United Kingdom have fallen from over 2 million tonnes 20 years ago to less than 1 million tonnes last year. Clearly, to the extent that we can regain concrete access opportunities for high quality spring wheats such as Canada produces, that's going to be a concrete benefit to western Canada.

[Traduction]

Y a-t-il une évaluation économique des répercussions pour le Canada, qui semble acceptable pour le ministère de l'Agriculture? Il semble que le ministre n'ait pas aimé celles qui ont été faites en août et qui étaient assez proches. Je crois qu'il s'agissait de 24 p. 100 à l'échelle nationale au lieu des 20 p. 100 que nous avons obtenus, et de 36 p. 100 au lieu de 35 p. 100. Mais la tendance était là dans toutes les données internationales que j'ai vues, avec une production plus faible et des prix plus bas. Les prix étaient légèrement plus élevés sur le quai, mais les agriculteurs réagissent à ces prix d'expédition plus élevés en réduisant la production, ce qui veut dire, me semble-t-il, qu'il y a réduction au niveau des exploitations agricoles.

Comment réagir face à ces répercussions? Je crois que nous aurons les mêmes difficultés que nous causons aux autres. Mais combien de temps faudra-t-il supporter cette situation avant qu'on en tire soi-disant des avantages? Je crois que l'OCDE parle de cinq ans. C'est long pour une exploitation en mauvaise posture.

**M. Gifford:** Monsieur Althouse, j'aimerais compléter la réponse à votre dernière question sur les avantages, en parlant d'un accès plus grand au marché. Tout d'abord, le système de droits variables à l'importation de la Communauté européenne a effectivement empêché les importations de pénétrer dans la Communauté européenne. Selon les propositions de Dunkel, on instaurera des accès minimums.

Dans le cas du porc, à l'heure actuelle, la Communauté européenne importe moins de 100,000 tonnes. Si on prend 5 p. 100 de la consommation de porc de la Communauté européenne, on a accès à 600,000 tonnes de porc. Chaque région canadienne produit du porc pour l'exportation. C'est un exemple concret.

De même, dans le cas de l'orge, les droits variables à l'importation dans la Communauté européenne a en fait fermé la porte à toutes les importations d'orge, qu'il s'agisse de l'orge de brasserie ou de l'orge de provende. Il est clair qu'avec un accès minimum de 3 p. 100 passant à 5 p. 100, pour la première fois depuis que le Royaume-Uni s'est joint à la Communauté européenne, nous aurons la possibilité d'obtenir une partie de ce marché. En outre, il nous reste encore des droits dans le cadre du GATT pour le blé de qualité du fait de l'arrivée du Royaume-Uni dans la Communauté européenne et de la formation de la Communauté européenne il y a 25 ou 30 ans. Nous avons certainement l'intention de défendre ardemment l'instauration de conditions améliorées d'accès pour le blé canadien de qualité dans le cadre d'un accord conclu à la suite de négociations commerciales multilatérales.

Une fois encore, comme vous le savez bien, nos exportations de blé vers le Royaume-Uni ont diminué pour passer de plus de 2 millions de tonnes il y a 20 ans à moins de 1 million de tonnes l'année dernière. Il est clair que, dans la mesure où nous pourrions retrouver des possibilités concrètes d'accès pour les blés de printemps de qualité comme le Canada en produit, cela sera un avantage concret pour l'ouest du Canada.

## [Text]

Your question was couched largely in terms of the western grain producer. What are the implications for the western grain producer, the oilseed producer in particular? I've mentioned the benefits in terms of the disciplines and the reductions in exports and the improvements in market access.

If you are a rapeseed producer in Canada, you are well aware that it is not just export subsidies that cause you problems. In the European Community it is domestic subsidies, where those domestic subsidies have increased European Community rapeseed production from one million tonnes to five million tonnes because of very, very high support prices. Clearly a western Canadian oilseed producer knows very well that improvements or disciplines on governments in the future, which will in effect limit the output or stimulating effects and import replacing effects of domestic subsidies, are to his advantage.

What will Canada have to do as part of a scenario that's based on Dunkel's proposals? Clearly, our internal support programs that fall into the non-green category would have to be reduced by 20%, but not 20% across the board. Each government will have the capacity to pick and choose which programs it wants to reduce in order to meet its dollar expenditure commitment.

To use an example, if the amount of money that Canada is currently spending on wheat support, which falls into the non-green category, is roughly, for illustrative purposes, \$1 billion, then under Dunkel's scenario we're going to have to reduce the amount of money spent from \$1 billion to \$800 million over six years. That doesn't mean that each of the programs that go into that \$1 billion have to be reduced equally by 20%. You can maintain one program completely unaltered, if that's your decision. You can reduce another program by 70%. You can reduce another by 20%. The name of the game is that, in terms of dollars, you cannot exceed, in this example, going from \$1 billion down to \$800 million, but there are no constraints on what the government can do in providing green support—absolutely no constraints.

Moreover, in terms of commodities where government support that falls into the non-green or amber category has been relatively small, there's no obligation to reduce the so called amber support below a level of 5%, or, to put it in another way, if current support falling into the amber category is, say, 1% of the value of production today, there's nothing to prevent a government from increasing from 1% up to 5%. It's only when support is in excess of 5% of the value of the product that you are obliged to reduce.

• 1155

**Mr. Althouse:** What roles do the deadline dates, the 1986-1988 levels, play? We're probably going to come out this year higher than that. Does this mean we have to dump a bunch of programs right at the start and then go back to that base level?

## [Translation]

Votre question concernait surtout les producteurs de céréales de l'Ouest. Quelles sont les implications pour les producteurs de céréale de l'Ouest et pour les producteurs de graines oléagineuses en particulier? J'ai parlé des avantages des mesures sévères et des réductions des importations ainsi que de l'amélioration de l'accès au marché.

Si vous produisez du colza au Canada, vous savez fort bien que ce ne sont pas uniquement les subventions à l'exportation qui causent des problèmes. Dans la Communauté européenne, ce sont les subventions internes qui ont fait passer la production de colza dans cette région de 1 à 5 millions de tonnes parce que les prix de soutien étaient très, très élevés. Le producteur de graines oléagineuses de l'ouest du Canada sait fort bien que des améliorations ou des mesures sévères imposées à l'avenir aux gouvernements, et qui auront pour conséquence de limiter la production ou les effets de stimulation et les effets de remplacement des importations dus aux subventions internes, sont à son avantage.

Que devrait faire le Canada dans le cadre d'un scénario respectant les propositions de Dunkel? Il est clair que nos programmes de soutien interne qui tombent dans la catégorie non verte devront être réduits de 20 p. 100, mais non 20 p. 100 de façon générale. Chaque gouvernement aura la possibilité de choisir les programmes qu'il veut réduire pour respecter les dépenses auxquelles il s'est engagé.

Pour prendre un exemple, si l'argent que le Canada dépense actuellement pour venir en aide au blé, lequel tombe dans la catégorie non verte, est d'environ 1 milliard de dollars, à titre d'illustration, selon le scénario de Dunkel, il va nous falloir faire passer cette somme de 1 milliard à 800 millions de dollars sur une période de six ans. Cela ne veut pas dire que chaque programme qui est touché par ce milliard de dollars sera également réduit de 20 p. 100. On peut garder un programme totalement inchangé si on veut. On peut en réduire un autre de 70 p. 100 et un autre encore de 20 p. 100. La règle veut qu'on ne dépasse pas un certain montant—dans cet exemple on passe de 1 milliard à 800 millions de dollars—mais on n'impose aucune contrainte au gouvernement en ce qui concerne le soutien des produits de la catégorie verte—absolument aucune contrainte.

De plus, pour les denrées où l'aide du gouvernement s'appliquant à des produits de la catégorie non verte ou orange est relativement faible, il n'y a aucune obligation de réduire l'aide accordée à cette catégorie orange au-dessous de 5 p. 100 ou, pour dire les choses autrement, si l'aide actuelle pour les produits de cette catégorie est, par exemple, égale à 1 p. 100 de la valeur de la production actuelle, rien n'empêche le gouvernement de l'augmenter en passant de 1 p. 100 à 5 p. 100. C'est seulement lorsque l'aide dépasse 5 p. 100 de la valeur du produit que vous êtes obligés de la réduire.

**M. Althouse:** Quel rôle jouent les dates limites, les niveaux de 1986 à 1988? Nous allons certainement arriver à des chiffres supérieurs cette année. Cela veut-il dire qu'il nous faudra renoncer à tout un ensemble de programmes dès le départ pour revenir à ce niveau de base?

[Texte]

**Mr. Gifford:** No. The government, in consultation with the provinces and the industry groups, are going to have to reach a view, probably in the summer or the fall, as to how Canada would operate its system in a way that is consistent with its obligations not to exceed certain expenditure limits.

Now, you can only speculate on what they might decide to do in the way of which programs they might adapt or change or eliminate or stay with as is. Certainly there's no indication that the 20% reduction on the non-green programs would inhibit Canada's capacity to develop the kind of agricultural support programs that are best suited to Canadian agriculture.

**Mr. Schneider (Regina—Wascana):** I have a question that deals primarily with process, and then my intrigue about the whole situation. If I were to present myself to you this morning as, which I most likely am, a member of the Canadian public wondering what in the world is going on over there, then the question in my mind would be, is the process not an easy one for Canada because Canada's easy, or what are the alternatives? We seem to be hearing statements of doom and gloom, i.e., Canada isn't negotiating hard enough, toughly enough. What can Canada do? Is it harmful for these statements to be made public? Does it help your cause to have these kinds of statements made public, the lobby by the dairy industry being as public as it is? Does that help you? Does it hinder you? What should we be doing to assist you?

**Mr. Denis:** Quite clearly, in this negotiation there is no surprise. There is hardly anything that is not in the public domain. It's not only because of the considerable anxiety in the private sectors and different participants, not just in Canada, but just think of Europe and also a number of sectors in the United States, even within agriculture, and look at Japan. So it would be very difficult to say that more or less public knowledge is going to create any surprise at the negotiating table. People know the stakes, they know where they stand; the question is, can you convince your partners that in making the final deal they should be more flexible in moving, certainly in our case, towards our review on article XI?

Quite frankly, to the extent that one's case fits in the basic trends internationally—that is, moving towards price-based structural reforms, and obviously the liberalization trends—it's easier to convince the others that they should show more flexibility and accept some adjustments in the position. The problem we have is that our approach is flatly rejected by some big players because it doesn't fit the basic trend of this reform that is being proposed. So the task we have is to make sure, when making the final deal, the final steps, that there'll be enough flexibility to allow the kind of regime we want to have. This is where the question of how many delegations you have in the same company is indeed a very important element.

[Traduction]

**M. Gifford:** Non. Le gouvernement, en consultation avec les provinces et le secteur agricole, va devoir arriver à une décision, sans doute au cours de l'été ou de l'automne, quant à la façon dont le Canada appliquerait son système afin de respecter ses obligations de ne pas dépasser certaines limites pour les dépenses.

Nous ne pouvons faire que des suppositions sur ce qui pourrait être décidé au sujet de l'adaptation, la modification, l'élimination ou le maintien des programmes. Rien ne prouve que la réduction de 20 p. 100 pour les programmes non verts réduise la capacité du Canada de mettre au point des programmes d'aide à l'agriculture qui soient aussi adaptés que possible à ce secteur.

**M. Schneider (Regina—Wascana):** J'ai une question portant essentiellement sur le processus et j'aimerais ensuite voir un peu plus précisément toute cette situation. Si je devais me présenter ce matin, je crois que je dirais que je suis Monsieur Tout-le-monde, ce que je suis très vraisemblablement, et que je me demande ce qui peut bien se passer là-bas. La question qui me viendrait à l'esprit serait: le processus n'est-il pas facile pour le Canada parce que le Canada est facile, et quelles sont les autres solutions? On entend toutes sortes de déclarations pessimistes; on dit notamment que le Canada n'est pas assez dur dans ses négociations. Que peut faire le Canada? Est-il dangereux de rendre ces déclarations publiques? Le fait de rendre ces déclarations publiques est-il favorable à votre cause, étant donné que l'industrie laitière a manifesté publiquement pour faire pression? Cela vous est-il utile? Cela vous est-il néfaste? Que devrions-nous faire pour vous aider?

**M. Denis:** Bien franchement, dans ces négociations, il n'y a pas de surprise. Il n'y a pas grand-chose qui ne se passe pas en public. Ce n'est pas seulement parce que l'on est très inquiet dans le secteur privé, chez les divers participants, pas seulement au Canada, pensez simplement à l'Europe et aussi à un certain nombre de secteurs aux États-Unis, même en agriculture, et pensez au Japon. Il serait donc très difficile de dire qu'en rendant les choses plus ou moins publiques, on va créer des surprises à la table des négociations. Tout le monde connaît les enjeux, tout le monde connaît sa position; reste à savoir si on peut convaincre ses partenaires de la nécessité, en concluant l'accord final, de permettre davantage de souplesse en vue de réviser l'article XI, et cela vaut en tout cas pour nous?

Bien franchement, dans la mesure où la situation de chacun s'inscrit dans les principales tendances internationales—c'est-à-dire qu'on s'oriente vers des réformes structurelles axées sur les prix, et bien sûr la tendance à la libéralisation—il est plus facile de convaincre les autres de la nécessité de faire preuve d'une plus grande souplesse et d'accepter de modifier légèrement sa position. Le problème vient de ce que notre optique est carrément rejetée par certains des principaux acteurs, car elle ne s'inscrit pas dans la tendance principale de la réforme proposée. Notre tâche consistera donc à veiller à ce que, lorsqu'on conclura l'accord final, lorsqu'on en sera aux dernières étapes, il y ait suffisamment de souplesse pour permettre le genre de régime que nous souhaitons. Et la question du nombre de délégations qu'il y a dans chaque entreprise est ici d'une importance primordiale.

[Text]

In terms of process in Geneva, I'd make only one remark. Obviously, there are different steps along the way, a lot of perceptions; there have been a lot of deadlines and so on. The realities are that because of the complexity of that, there are a lot of milestones to make sure that every participant country will move along at the same pace and will try to address the various elements of the total package. But there's only one date. When there is a deal, there is a deal; but until there is a deal, there is no deal. On that, obviously the current aims are to have it done by Easter. It is doable but there will be a rocky road between now and Easter, and I certainly have to say nobody should assume this is going to be a positive conclusion.

• 1200

The other steps along the way are simply ways of making sure we get closer and closer to a final deal.

**Mr. Schneider:** Do you feel Canada has given you adequate support in terms of all of the resources you need to do the best job you can?

**Mr. Denis:** Oh yes. I am glad you are raising that because it is quite clear as to the issues, the homework, the consultation. . .

Just prior to coming here I was explaining to the international trade committee that in terms of the negotiating process, the detail of homework and the level of comfort coming out of all this consultation with the private sector and the provinces. . . it has been such an open process that we feel pretty comfortable in terms of the homework done. The question is, can we make a difference in convincing the other major partners that there is a legitimate case to have an adjustment in the approach while being consistent with the fundamental trends of this reform?

**The Chairman:** Does the hard position we have taken, that we are going to go to the end on article XI particularly, limit your ability to negotiate overseas with the other trading nations?

**Mr. Denis:** Well, I am sure all the doors are open. The question is, at some point the show will go on and there will have to be some tough decisions taken along the way as to how to blend the final package for us. But again, certainly the line has maintained its delicate position, and when we sit down, when their delegations sit down with individual participants, we cover the whole range of agricultural interests, because at the end of the day you have one single national schedule of commitments, and that is what the final result is going to be all about.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Gentlemen, thank you very much for coming this morning.

Gentlemen, the present system of supply management returns to our Canadian producers a reasonable level of return for their labour management and risk, or investment, as well as providing Canadian consumers a constant supply of safe high-quality food at reasonable prices.

[Translation]

Pour ce qui est du processus qui se déroule à Genève, je ferais une seule remarque. Il est clair qu'il y a diverses étapes, diverses perceptions; il y a eu beaucoup de délais. En fait, étant donné la complexité de la chose, il y a de nombreux jalons qu'il faut franchir pour vérifier que chaque pays participant progressera au même rythme et essaiera de s'occuper des divers éléments de l'ensemble. Mais il n'y a qu'une seule date. Lorsqu'une affaire est conclue, elle est conclue; mettons qu'elle ne l'est pas, il n'y a pas d'affaire. À cet égard, on prévoit actuellement d'y parvenir d'ici Pâques. C'est faisable, mais la route sera difficile d'ici à Pâques, et je dois avouer que personne ne devrait présumer une issue positive.

Les autres étapes en cours de route sont simplement des moyens de nous assurer que nous nous approchons de plus en plus d'un accord final.

**M. Schneider:** Pensez-vous que le Canada vous a assez appuyé et vous a donné toutes les ressources dont vous avez besoin pour vous acquitter de votre tâche le mieux possible?

**M. Denis:** Oui. Je suis content que vous posiez la question parce que c'est très clair d'après les enjeux, les travaux, la consultation. . .

Juste avant de venir ici, j'ai expliqué au comité du commerce extérieur que le processus de négociation, les détails des travaux et le sentiment d'aise que nous ressentons à la fin de toutes ces consultations avec le secteur privé et les provinces. . . Ce processus a été si ouvert que nous avons pu éprouver la satisfaction du travail accompli. Mais nous devons nous demander si nous pouvons arriver à convaincre les autres grands partenaires qu'il serait justifié d'adapter l'approche tout en respectant les tendances fondamentales de cette réforme.

**Le président:** La position intraitable que nous avons prise, selon laquelle nous irons jusqu'au bout au sujet de l'article XI en particulier, limite-t-elle votre capacité de négocier avec les autres partenaires commerciaux?

**M. Denis:** Je suis convaincu que les portes sont ouvertes. Mais à un moment donné, il faudra agir et, entre temps, nous devons prendre des décisions difficiles afin de faire en sorte que le contenu de l'accord final soit en notre faveur. Là encore, la position délicate a été maintenue et quand nous nous asseyons à la table et quand leurs délégations font de même, tous les intérêts agricoles sont représentés, parce que, au bout du compte, il y a un seul programme national d'engagements; le résultat final n'aura pas d'autre objet.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Messieurs, je vous remercie d'être venus ici ce matin.

Le système actuel de gestion de l'offre permet aux producteurs canadiens d'obtenir un rendement raisonnable sur la main-d'oeuvre, la gestion et le risque, ou l'investissement, en plus de fournir aux consommateurs canadiens un approvisionnement constant en produits sains et de haute qualité à des prix raisonnables.

[Texte]

If the Dunkel report, which to date does not strengthen and clarify article XI, is adopted by GATT, can the Dunkel proposals provide to the Canadian producers and the Canadian consumers the same returns—by that I mean not only monetary returns but all the returns the present system provides to Canadian producers and consumers—as the present supply management system gives to those sectors of our economy, or will the present Dunkel proposals cause some significant adjustments and changes in those sectors?

**Mr. Gifford:** Well, Mr. Chairman, I would say that, as was made clear at the outset, there is no limit on the amount of support countries can provide that falls into the green category. Therefore, any country can ensure that there is no adverse income effect resulting from anything in the MTN negotiations, in the GATT negotiations, because of retaining that capacity to be able to provide support in non-distorting ways.

We have been trying to engage in a dialogue, a discussion, with the supply management agencies to ascertain what their assessment is of the situation, and clearly, as indicated by some members, there are obviously concerns, for example, in terms of fluctuations of international market prices if there were tariffication. You would then have impacts on instability on producer incomes.

• 1205

Clearly there are domestic policy instruments that can be used to stabilize incomes, whether current policies or new policies. It's not our business as trade negotiators to formulate domestic policies. We are given negotiating directives. Our negotiating directives have not changed in the last 18 months. We're instructed to get the best possible deal for our export-oriented sectors and to seek the clarification and strengthening of article XI insofar as our supply management sectors are concerned. This we're under instructions to do and are continuing to do it.

The hypothetical question of what the impact would be if Dunkel's proposals were acted upon is a judgment call that can only be done in collaboration between the provinces, the federal government, and the producer groups. Not one group can make an assessment. I think all three have to make a joint assessment. So far, that kind of joint assessment has been lacking.

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, just a couple of comments. I think it's past the hypothetical situation of what the Dunkel proposal might do. It is certainly not a hypothetical situation as far as our dairy, egg and poultry producers in this country are concerned. The possibility from the indication that we're getting of a system of the adoption of the Dunkel proposal is certainly very, very real to the producers.

The other statement, not too comforting, is the fact that you did say that if the Dunkel proposal were adopted, there would have to be some domestic policy changes in order to provide some of the security that the present producers have at the present time.

[Traduction]

Si le rapport Dunkel, qui jusqu'ici ne renforce et ne clarifie pas l'article XI, est adopté par le GATT, les propositions qu'il contient peuvent-elles assurer aux producteurs et aux consommateurs canadiens des résultats identiques—je n'entends pas seulement les résultats financiers, mais aussi tous les résultats qu'obtiennent les producteurs et les consommateurs canadiens dans le système actuel—à ceux que le système actuel de gestion de l'offre apporte à ces secteurs de notre économie, ou les propositions Dunkel actuelles nécessiteront-elles des adaptations et des changements importants dans ces secteurs?

**M. Gifford:** Je dirais, monsieur le président, comme nous l'avons indiqué clairement d'entrée de jeu, qu'il n'y a aucune limite à l'ampleur du soutien que les pays peuvent offrir pour les produits qui entrent dans la catégorie verte. Par conséquent, tous les pays peuvent s'assurer qu'aucune répercussion négative sur le revenu ne découlera des négociations commerciales multilatérales, des négociations du GATT, parce qu'ils gardent la capacité de fournir un soutien sans fausser les choses.

Nous avons essayé d'engager un dialogue, avec les organismes de gestion de l'offre, afin de connaître leur évaluation de la situation et, de toute évidence, comme certains membres l'ont indiqué, il y a certainement des préoccupations, notamment à l'égard des fluctuations des prix internationaux du marché s'il existait un régime de droits de douane. Il y aurait des conséquences sur la stabilité du revenu des producteurs.

Il va de soi que des instruments de politique nationale peuvent servir à stabiliser les revenus, qu'il s'agisse des politiques actuelles ou de nouvelles politiques. Il ne nous revient pas, à titre de négociateurs commerciaux, de formuler les politiques nationales. Nos directives de négociation n'ont pas changé depuis 18 mois. Nous avons reçu l'ordre d'obtenir la meilleure entente possible pour nos secteurs axés sur l'exportation et de chercher à faire éclaircir et renforcer l'article XI dans la mesure où nos secteurs de la gestion de l'offre sont concernés. Ce sont les instructions que nous avons reçues et que nous continuons d'observer.

La réponse à la question hypothétique de l'incidence de l'application des propositions Dunkel ne peut être donnée que conjointement par les provinces, le gouvernement fédéral et les groupes de producteurs. Aucun groupe seul ne peut donner cette réponse. Je pense que les trois devront le faire ensemble. Jusqu'ici, ce genre d'évaluation commune a fait défaut.

**M. Vanclief:** Monsieur le président, quelques remarques seulement. Je pense que nous avons dépassé la situation hypothétique des conséquences de la proposition Dunkel. Ce n'est certainement pas une situation hypothétique pour nos producteurs de lait, d'oeufs et de volaille. D'après les indications que nous avons, la possibilité d'avoir un système comme celui dont il est question dans la proposition Dunkel est certainement très, très réelle pour les producteurs.

L'autre affirmation, pas très encourageante, est que si la proposition Dunkel était adoptée, il faudrait modifier les politiques nationales pour assurer une partie de la sécurité dont jouissent les producteurs actuellement.

[Text]

I have one further question. This is a point of clarification so that I think we all have a better understanding of it. I don't think I understand it as well as I should. If a government or a party to the GATT, one of the 108 countries at the present time, decides for whatever reason that it cannot accept a portion of an amendment and therefore chooses not to be a signatory, or whatever the proper terminology is, what would happen to the Uruguay Round of the GATT? What stage would that put us at in the total GATT negotiations? I don't think I'm making myself very clear. If a country, for whatever reason, decided it did not wish to sign the GATT, where does the ball go? What happens?

**Mr. Denis:** We're trying to complete the negotiations and we still have so many hard issues to resolve. It's always difficult to focus our minds on the "what if" scenarios of the failure because we find it always dangerous to speculate about the alternatives. It's quite clear that one of the real questions of different participants is obviously the alternatives if the round doesn't succeed in terms of protectionism and all the signals about leaving it to the bigger countries to decide what's good for the world and what's not good for the world.

Another question concerns lost opportunities for generating more growth and creating more investment confidence. The short answer is that it would be a very lonely world for individual participants who would not be part of that. The smaller you are, the more uncomfortable you'll get.

• 1210

**The Chairman:** I think you mean the GATT would go on and that country would be left by itself.

**Mr. Denis:** I think the question was if a single country doesn't have the critical mass and number of participants, there ain't a GATT deal in that case.

**The Chairman:** What is that critical mass, Europe and the States?

**Mr. Denis:** Even the two big guys cannot dictate the successful round. You have a very real factor here of developing countries, countries like Canada, countries in Latin America and Southeast Asia. A lot of the issues still to be negotiated on market access will be precisely about those matters, the strategic dimensions of a successful round in bringing all those countries into a fundamentally reformed trading system.

We have to adjust the perception that this is just another GATT round. It is a fundamental reform like immediately post-World War II, to create not only a whole new GATT, but a services agreement like a GATT on goods and intellectual property, and a whole new superstructure for a trade agreement and multinational trade organization to enforce all this. So we have to adjust to the realities of fundamental reform.

[Translation]

J'ai une autre question. Je voudrais un éclaircissement afin que nous comprenions tous mieux la situation. Si un gouvernement ou un membre du GATT, l'un des 108 pays membres du GATT actuellement, décidait, pour une raison ou une autre, qu'il ne pouvait accepter une partie d'une modification et choisissait donc de ne pas être signataire—je ne sais pas si c'est le bon terme—qu'arriverait-il de l'Uruguay Round du GATT? Où cela nous placerait-il par rapport à l'ensemble des négociations du GATT? Je ne suis pas certain de bien me faire comprendre. Si un pays, pour une raison ou une autre, décidait de ne pas signer le GATT, dans quel camp se retrouverait la balle? Qu'arriverait-il?

**M. Denis:** Nous essayons de conclure les négociations, et il reste des questions épineuses à régler. Il est toujours difficile de se demander ce qui arriverait en cas d'échec, parce que nous trouvons toujours dangereux de nous perdre dans des conjectures. Il est évident que les divers participants se demandent vraiment quelles sont les solutions de rechange si les négociations ne permettent pas de réduire le protectionnisme et ce qu'il faut penser de tous les signes qui laissent à penser que ce sont les grands pays qui décident ce qui est bien et ce qui est mal pour le monde entier.

Une autre question touche aux occasions perdues de stimuler la croissance et d'accroître la confiance des investisseurs. Pour y répondre brièvement, les participants qui décideraient de se retirer feraient cavalier seul. Plus on est petit, plus sa position devient inconfortable.

**Le président:** Vous voulez probablement dire que le GATT pourrait continuer et que le pays serait laissé à lui-même.

**M. Denis:** Si un pays n'a pas la masse critique et le nombre critique de participants, il n'y a pas d'entente possible au GATT dans ce cas.

**Le président:** Quelle est cette masse critique, l'Europe et les États-Unis?

**M. Denis:** Même les deux grands ne peuvent imposer leurs vues. Il y a les pays en développement, qui constituent un facteur très réel, des pays comme le Canada, les pays d'Amérique latine et du Sud-Est asiatique. Un grand nombre des questions qui restent à négocier à propos de l'accès au marché toucheront précisément à ces aspects, aux aspects stratégiques qui permettront de réunir tous ces pays dans un système commercial fondamentalement réformé et d'assurer le succès des négociations actuelles.

Nous devons corriger l'impression qu'il s'agit tout simplement d'une autre série de négociations du GATT. Il s'agit d'une réforme fondamentale, comme celle qui a suivi la Deuxième Guerre mondiale, qui vise à créer non seulement un GATT tout à fait nouveau, mais aussi un accord sur les services, comme un GATT portant sur les marchandises et la propriété intellectuelle, et une superstructure entièrement nouvelle pour un accord commercial et un organisme commercial multinational qui fera appliquer l'accord. Il faut donc s'adapter aux réalités de la réforme fondamentale.

[Texte]

**The Chairman:** I think we need to go a little bit further on this. Would you say some measurement like 90% of the trade of countries involved has to be covered, or 90% of the 108? Where are you going to come in with this critical mass as an estimate?

**Mr. Denis:** Well, it is always difficult to put any numbers like that. We all know that of the 108, about 50 of the least developed are trying to make their way in the world with very limited capacity to export, and they are not going to be forced to do things.

There are about 45 countries that are very active participants. The whole of Latin America has not only fundamentally restructured economically, but has been in the forefront of the round. It is the same thing in Southeast Asia.

Obviously a lot of balancing in the negotiations still needs to take place, but it is not going to be just two countries. The United States and European communities don't need the GATT for a deal between themselves. The two elephants can fight it out.

**The Chairman:** Do you want to try a question to clarify further, Mr. Vanclief?

**Mr. Vanclief:** Yes, I do, Mr. Chairman. I am not asking this question to be nasty. I hope that is not the impression. There is a very deep concern out there in a major industry, Mr. Denis, and I wish you would answer the question more directly than you just did. I will ask it very clearly.

What would happen to GATT if Canada—and I will be very simple, as I have had it put to me by individuals—because we could not get a strengthened and clarified article XI, refused to agree to the Uruguay Round of GATT proposals?

**The Chairman:** Would you agree that the question should be twofold? What would happen to GATT and to Canada?

**Mr. Vanclief:** To GATT and to Canada, yes. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Denis:** Well, how do you answer a question like that?

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, that is not a hypothetical question; that is a real question.

**The Chairman:** Yes, okay, we should let Mr. Denis ruminate around this a bit.

**Mr. Denis:** Mr. Chairman, we are trying to enhance important trade and investment interests and agriculture interests in the world markets, in Europe and the Pacific and Latin America through this round. We are trying to complete a number of issues with the United States, like subsidies and countervail, that were not resolved and are very important there.

You cannot simply have a kind of dividing line between in the GATT or not in the GATT. Those judgments simply will have to be made if we get to that. Canada needs GATT more than the GATT needs Canada.

**The Chairman:** Thank you.

[Traduction]

**Le président:** Je pense que nous devons examiner cet aspect un peu plus à fond. Diriez-vous que l'accord doit viser un certain pourcentage, par exemple, au moins 90 p. 100 du commerce des pays, 90 p. 100 des 108 membres? Comment estimerez-vous cette masse critique?

**M. Denis:** Il est toujours difficile d'avancer des chiffres de ce genre. Nous savons tous que, sur ces 108 membres, une cinquantaine parmi les moins développés essaient de faire leur chemin dans le monde malgré une capacité d'exportation très limitée, et qu'on ne pourra pas les forcer à agir contre leur gré.

Il y a environ 45 pays qui participent très activement. Toute l'Amérique latine a non seulement restructuré son économie en profondeur mais elle été également un chef de file dans les négociations actuelles. Il en va de même de l'Asie du Sud-Est.

De toute évidence, il y a encore beaucoup de chemin à faire pour équilibrer les négociations, mais cet équilibre ne s'établira pas seulement entre deux pays. Les États-Unis et la Communauté européenne n'ont pas besoin du GATT pour conclure un accord entre eux. Les deux éléphants peuvent se battre entre eux.

**Le président:** Voulez-vous poser une autre question pour obtenir d'autres éclaircissements, monsieur Vanclief?

**M. Vanclief:** Oui, monsieur le président. Je ne pose pas cette question pour être désagréable. J'espère ne pas donner cette impression. Une grande industrie s'inquiète profondément, monsieur Denis, et j'aimerais que vous répondiez à la question plus directement que vous venez de le faire. Je la poserai très clairement.

Qu'advierait-il du GATT si le Canada—et je serai très simple, aussi simple que les gens qui me l'ont posée—n'ayant pu obtenir le renforcement et l'éclaircissement de l'article XI, refusait de signer les propositions de l'Uruguay Round?

**Le président:** Accepteriez-vous que la question comporte deux volets? Qu'advierait-il du GATT et du Canada?

**M. Vanclief:** Oui, du GATT et du Canada. Merci, monsieur le président.

**M. Denis:** Comment répondre à une telle question?

**M. Vanclief:** Monsieur le président, la question n'est pas hypothétique; elle est très réelle.

**Le président:** D'accord, nous devrions peut-être laisser M. Denis y réfléchir un peu.

**M. Denis:** Monsieur le président, nous essayons par cette série de négociations de renforcer les intérêts commerciaux et les investissements ainsi que les intérêts agricoles sur les marchés mondiaux, en Europe, dans le Pacifique et en Amérique latine. Nous essayons de régler un certain nombre de questions avec les États-Unis, comme les subventions et les droits compensateurs, qui n'ont pas été réglées et qui sont très importantes chez nos voisins du Sud.

On peut pas avoir simplement une espèce de ligne de démarcation entre faire partie du GATT ou ne pas en faire partie. Il faudra simplement prendre ces décisions si nous en arrivons là. Le Canada a davantage besoin du GATT que le GATT n'a besoin du Canada.

**Le président:** Merci.

[Text]

**Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing):** Perhaps I could take that matter just raised in a little different way. We all, of course, appreciate you are dealing with a large number of issues, but I would like, if I could, to concentrate on the supply management sector.

• 1215

As you know, and as we all know, farmers in that sector feel pretty shaky and, I think, legitimately so. My impression, from dealing with them and speaking with them, is that they feel that putting Mr. Wilson and Mr. McKnight in charge of defending their interests under article XI is a bit like putting the fox amongst the chickens, to use a supply managed analogy. I think they feel betrayed, or about to be betrayed, by the government.

In the ads the dairy industry make it fairly clear. They see the destruction of dairy farms and of the poultry and egg sectors. They see the destruction of many rural communities with, for example, Saskatchewan, my home province, being turned into something like a Montana or one of the Dakotas, not something any of us would see as attractive.

In other words, they see themselves, as you know, being sacrificed in these negotiations, and I wonder if you could take the opportunity to reassure them, if you can. Maybe you can do that by just answering a couple of questions.

First, as negotiator, do you or do you not believe that the maintenance of supply management, with the existing barriers to entry and existing limitations on importation into Canada of competing products, is absolutely critical to the existence of a significant Canadian dairy, egg, poultry sector in something approaching the same size as it is today? In other words, do you see them protecting article XI as a critical component in maintaining these industries, because, as you know, they legitimately are concerned about this?

Secondly, are your instructions from the government to go to the wall in supporting our supply managed sectors, or are they going to be traded off for some other sector or some other issue?

**Mr. Denis:** First, I'm a bit puzzled that farmers in your part of the country would feel being traded away. I would have thought that they would feel that they would rather have more than less in terms of the size of this agricultural package, given the export orientation of the grains and beef sector.

**Mr. Axworthy:** The dairy industry?

**Mr. Denis:** The instructions as to where we are and what we're pushing are very clear, and I can only repeat that we are seeking this clarification of article XI, and this is a matter of the Government of Canada. This is not a matter of a few individuals. This is a matter that is being pursued at all levels—political, ministerial, negotiators, and so on.

[Translation]

**M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing):** Je pourrais peut-être aborder cette question sous un autre angle. Nous convenons tous que vous étudiez un grand nombre de questions, mais j'aimerais, si vous le permettez, me concentrer sur le secteur de la gestion de l'offre.

Comme vous le savez et comme nous le savons tous, les agriculteurs de ce secteur se sentent plutôt menacés, et à juste titre, selon moi. Mon impression, d'après mes contacts et mes discussions avec eux, est qu'ils ont le sentiment que laisser M. Wilson et M. McKnight défendre leurs intérêts en vertu de l'article XI est un peu comme lancer le loup dans la bergerie, pour reprendre une analogie avec la gestion de l'offre. Je pense qu'ils se sentent trahis ou sur le point de l'être par le gouvernement.

Dans ses annonces, l'industrie laitière l'exprime assez clairement. Elle entrevoit la destruction des fermes laitières et des secteurs des oeufs et de la volaille. Elle entrevoit la destruction de nombreuses localités rurales et elle imagine, par exemple, la Saskatchewan, ma province d'origine, devenir une espèce de Montana ou l'un des Dakotas, ce qui n'a aucun attrait pour nous.

Autrement dit, ils ont l'impression, comme vous le savez, de faire les frais de ces négociations, et je me demande si vous pouvez profiter de l'occasion pour les rassurer, si vous le pouvez. Vous pouvez peut-être les rassurer simplement en répondant à quelques questions.

Premièrement, à titre de négociateur, croyez-vous ou non que le maintien de la gestion de l'offre, ainsi que les barrières actuelles à l'entrée et les restrictions imposées actuellement sur l'importation au Canada de produits concurrents, est absolument essentielle pour la survie d'un secteur du lait, des oeufs et de la volaille important, d'une ampleur à peu près équivalente à celle d'aujourd'hui? Autrement dit, pensez-vous que protéger l'article XI est un élément crucial du maintien de ces industries, parce que, comme vous le savez, elles s'inquiètent à bon droit?

Deuxièmement, le gouvernement vous a-t-il donné pour instruction d'aller jusqu'au bout pour appuyer nos secteurs régis par la gestion de l'offre, ou ces secteurs serviront-ils de monnaie d'échange avec d'autres secteurs ou d'autres questions?

**M. Denis:** Premièrement, je suis un peu étonné que les agriculteurs de votre région aient l'impression de servir de monnaie d'échange. J'aurais cru qu'ils auraient l'impression de sortir gagnants, à cause de l'ampleur des négociations agricoles, compte tenu de l'importance des exportations pour les secteurs des céréales et du boeuf.

**M. Axworthy:** Et l'industrie laitière?

**M. Denis:** Les instructions au sujet de notre position et de nos objectifs sont très claires, et je ne peux que répéter que nous recherchons l'éclaircissement de l'article XI et que le gouvernement du Canada en a décidé ainsi. Ce n'est pas une décision de quelques personnes. C'est un objectif que nous poursuivons à tous les niveaux—politique, ministériel, chez les négociateurs, etc.

[Texte]

On the question of article XI being critical, of course it is critical. The whole position is premised on that, but you also have to ask yourself another question. The government has clearly stated that it is committed to supply management, to continue and to preserve that after this round, so this debate is going on internationally about the means to an end. The objective is clearly to support and to preserve supply management. You can have a lot of debates about what's the most effective way of doing that, particularly given the fact that this is not a debate that takes place in the abstract. The facts are that the current environment, the status quo, has been at the origin of all the uncertainties faced by these sectors because of the various panels. The judgment is that there could be a lot more panels down the road if we don't arrange to have a satisfactory solution here.

The questions, I suggest to you, also have to be put in the perspective of what if we fail? It's not going to be the status quo. But it's very clear where we are.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I want to talk a little about the timing of the meeting. I know a group of us have an appointment at one o'clock, so the meeting will end then.

• 1220

**M. Larrivée (Joliette):** Monsieur Denis, je dois quitter, mais auparavant, je voudrais vous poser une question.

L'élaboration des propositions canadiennes au GATT a été faite avec le SAGIT qui regroupait tous les gens du secteur agricole. On m'a dit qu'il était entendu qu'on ne dérogerait pas à nos propositions sans que ces gens-là ne soient consultés à nouveau.

Pouvez-vous nous assurer qu'il n'y aura rien de convenu ou qu'on n'essaiera absolument rien tant qu'on ne sera pas capable de faire accepter nos propositions telles qu'elles ont été présentées? Est-ce que le secteur aura la chance d'examiner les conséquences des changements et d'ajuster son tir en conséquence?

**M. Denis:** Monsieur le président, l'un des points forts de notre approche jusqu'à présent a été l'élaboration de cette position extrêmement délicate avec le secteur privé, tant les secteurs orientés vers l'exportation que ceux qui dépendent du système de gestion de l'offre et des offices de commercialisation. On a fait la même chose avec les provinces. Dans une situation très difficile, nous avons fait un consensus national. En même temps, au fur et à mesure que la négociation évolue, on doit faire des rapports régulièrement aux partenaires dans cet exercice-là pour leur faire apprécier l'évolution des choses ainsi que les difficultés et les pressions qui se font sentir.

Le gouvernement du Canada et le négociateur se sont engagés à continuer ce processus. Il faut que tous les participants voient les réalités telles qu'elles sont pour qu'on puisse rajuster notre tir au fur et à mesure que les choses se déroulent à la table de négociation. C'est pourquoi nous nous réunissons régulièrement aux comités de consultation, avec les associations de producteurs et avec les agences de commercialisation.

[Traduction]

À propos de l'importance cruciale de l'article XI, bien sûr qu'elle est cruciale. Toute notre position repose sur cette prémisse, mais vous devez également vous poser une autre question. Le gouvernement a clairement indiqué son engagement à l'égard de la gestion de l'offre, sa volonté de continuer dans cette voie et de maintenir la gestion de l'offre après les négociations actuelles, de sorte que le débat à l'échelle internationale porte sur les moyens d'arriver à une fin. L'objectif consiste clairement à appuyer et à maintenir la gestion de l'offre. On peut discuter longuement de la manière la plus efficace d'y parvenir, surtout quand on tient compte du fait que ce débat n'est pas abstrait. La réalité est que la conjoncture actuelle, le statu quo, a été à l'origine de toutes les inquiétudes de ces secteurs, à cause des divers groupes spéciaux. Il pourrait y avoir beaucoup plus de ces groupes à l'avenir si nous ne nous arrangeons pas pour trouver une solution satisfaisante maintenant.

Il faut aussi placer les questions dans la perspective de ce qui arrivera si nous échouons. Ce ne sera pas le statu quo. Mais nous savons très bien où nous nous situons.

**Le président:** Merci, messieurs. Je voudrais parler brièvement de notre ordre du jour. Je sais que certains d'entre nous ont un engagement à 13 heures. La séance se terminera donc à ce moment-là.

**Mr. Larrivée (Joliette):** Mr. Denis, I have to leave, but I would first like to ask you one question.

Canada's proposals to the GATT were drafted in cooperation with the SAGIT, which represents everyone in the agricultural sector. I was told there was a consensus that no changes would be made to our proposals without their prior approval.

Can you confirm there will be no commitment or concession until you are sure our current proposals are deemed unacceptable? Will the agricultural sector have the opportunity to assess the impact of those changes and change its position accordingly?

**Mr. Denis:** Mr. Chairman, one of our strengths has always been that we work with the private sector, both the export-driven sectors as well as marketing boards and sectors operating under a supply management system. We do the same thing with the provinces. We reached a national consensus on a very touchy issue. During the negotiation process, we must keep our partners informed of developments so that they are always aware of any progress, difficulties and pressures.

The Canadian government and negotiator are committed to continuing the negotiations. All players must have a very clear understanding of the issues in order to react to any developments at the bargaining table. That is why we meet regularly with advisory committees, producer associations and marketing agencies.

[Text]

**The Chairman:** Thank you. You have about another two and one-half minutes, Mr. Larrivée.

**M. Larrivée:** Malheureusement, j'ai été pris au téléphone tout à l'heure. Je vous ai entendu dire qu'on pourrait aller du côté de la tarification tout en maintenant l'article XI. Est-ce que j'ai mal compris?

**M. Denis:** Je n'ai certainement pas dit cela. J'ai simplement dit que certains pays où il y a également des programmes de contrôle de la production, une des techniques à la base des systèmes de commercialisation en Europe, ont dit qu'ils voulaient qu'un des éléments de la solution globale soit la tarification. Je n'ai certainement pas dit cela en ce qui concerne la situation des systèmes de gestion de l'offre au Canada.

**M. Larrivée:** Mais il y a une contradiction entre ce qui est proposé, c'est-à-dire la tarification, et le maintien de l'article XI.

**M. Denis:** Oui.

**M. Larrivée:** C'est l'un ou l'autre. On ne peut pas. . .

**M. Denis:** C'est pour cela que dans la discussion et la consultation, on doit se poser des questions très difficiles. En fait, c'est exactement cela. Il y a contradiction entre l'approche que nous privilégions et la proposition Dunkel sur cela, même s'il y a des points communs en ce qui concerne l'accès minimum qui passerait de 3 à 5 p. 100 du marché intérieur au cours de la période de transition.

**M. Larrivée:** Cet accès minimum ne serait valable que pendant la période de transition. Cela disparaîtrait au bout de quelques années et ce serait ensuite l'accès total.

**M. Denis:** Non. Encore là, selon la proposition de Dunkel et de plusieurs autres pays, au-delà de l'accès minimum, après la période de transition, la protection serait au niveau des équivalences tarifaires, quel que soit le niveau des différents produits concernés. Ce n'est certainement pas la position Canada.

• 1225

**M. Larrivée:** Vous avez parlé tout à l'heure de la proposition de réduire les subventions de 20 p. 100. Il y a actuellement des pays qui subventionnent plus que d'autres. Ceux qui subventionnent le plus actuellement seraient jusqu'à un certain point bénéficiaires, parce que les subventions qui existent actuellement sont plus fortes.

**M. Denis:** C'est juste en principe, mais en pratique, il y a toutes sortes de types de soutien à l'agriculture, y inclus le soutien interne et le soutien à l'exportation. Rappelez-vous les évaluations faites par l'OCDE. Cela vaut ce que cela vaut. Dans tous les grands pays, le niveau de soutien à l'agriculture est très élevé. Le débat porte sur la façon de faire les ajustements de manière à ce que ce soit équitable et à ce que cela vise vraiment à traiter les problèmes de distortion du commerce. Ce n'est pas tout le soutien à l'agriculture qui est en cause.

Monsieur le président, pour illustrer l'importance de la boîte verte et de ce débat, les estimations préliminaires indiquent qu'à peu près 45 p. 100 des programmes provinciaux de soutien à l'agriculture seraient dans la section

[Translation]

**Le président:** Merci. Il vous reste environ deux minutes et demi, monsieur Larrivée.

**Mr. Larrivée:** Unfortunately, I was on the phone earlier. I heard you say it was possible to have tariffication while still maintaining article XI. Did I misunderstand you?

**Mr. Denis:** I certainly did not say that. I just said that some countries have production control programs as well, which are one of the basic elements of the European marketing systems, and they said that they wanted tariffication to be part of the global solution. I certainly did not say that in reference to Canada's supply management systems.

**Mr. Larrivée:** But there is a contradiction between the proposal, namely tariffication, and maintaining article XI.

**Mr. Denis:** Yes.

**Mr. Larrivée:** It is one or the other. You cannot have. . .

**Mr. Denis:** That is why very complex issues must be addressed during the discussions and consultations. In fact, it is precisely because of the contradiction between our approach and Dunkel's proposal, even though there is agreement on the minimum access of 3% to be increased to 5% of the domestic market during the transition period.

**Mr. Larrivée:** That minimum access would only apply during the transition period. It would be eliminated after a few years to give way to total access.

**Mr. Denis:** No. There again, Dunkel and several other countries suggest that after the minimum access transition period, countries would be protected under tariff adjustments, regardless of the import levels for the various products. That certainly is not Canada's position.

**Mr. Larrivée:** You mentioned earlier a proposition to reduce the subsidies by 20%. Some countries are now subsidizing more than others. Those who subsidize the most would benefit to a certain extent, because the current subsidies are higher.

**Mr. Denis:** This is just in principle, but in practice, there are all kinds of agricultural support, including domestic support and export support. Remember the OECD estimates. They must be taken for what they are. In all major countries, the level of agricultural support is very high. The debate is on how to make adjustments so that this support is equitable and clearly solve trade problems in a non-distorting way. All the agricultural support is not at stake.

Mr. Chairman, to illustrate the importance of the green box and of this debate, the preliminary estimates show that about 45% of all provincial agricultural support programs would fall in the green category. This shows the importance

[Texte]

verte. On voit là l'importance de cette approche. Cela indique que les interventions au niveau de l'autorité provinciale ne doivent pas nécessairement se faire de la même façon qu'au niveau du gouvernement central.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

Mr. Larrivée, I might have misunderstood the agreement you had to get your questions on earlier, but in any case I gave you the full time.

Mr. McGuire.

**Mr. McGuire (Egmont):** I too thought I had heard Mr. Denis say that there are other ways to protect supply management outside of GATT, and I was of course wondering what those ways would be. Would they have any connection with, say, the marketing systems they have in the United States where, let's say, the California horticultural people can dictate how much product is grown, what the price will be, and when it will go to market? Under this Dunkel agreement, under this GATT agreement, they wouldn't be affected at all. Is that something that you would anticipate happening here in Canada?

**Mr. Denis:** Mike Gifford is a real expert on all that.

**Mr. Gifford:** These are marketing orders that are used fairly extensively in the United States in the fruit and vegetable sector. Basically they are grading regulations. They say that if you have a heavy crop of tomatoes, then in order to short the market you say that only tomatoes of at least two inches in diameter can be marketed, and basically the smaller tomatoes go to processing, for example.

There are no quantitative restrictions at the border in support of these marketing orders. What is required is that imports meet the same grade specifications or quality specifications as the regulated commodity. For example, when tomatoes or potatoes have a marketing order, Canadian exports to the United States have to meet the same specifications. But as soon as that goes on, Canadian fruit and vegetable inspectors just insist that U.S. exports coming into Canada meet the same grade specifications. In other words, what's good for the goose is good for the gander. So I think that is a wash on that particular issue.

**Mr. McGuire:** This question has been asked fairly often. Let's assume that the GATT agreement is signed and tariffication is the agreement. Under the free trade agreement, is it possible to place tariffications, new tariffs, on products under that particular agreement?

**Mr. Gifford:** At the end of the Canada-U.S. trade agreement, the agricultural chapter indicates that both countries preserve their respective GATT rights, in particular their rights under article XI of the GATT. Now, clearly when the FTA was negotiated, it predated any discussion of tariffication; but it would clearly be our understanding that the FTA would not preclude the continuation of any GATT consisting arrangements in the context of the FTA. In other

[Traduction]

of this approach. It indicates that any intervention by a provincial authority must not necessarily be done the same way it is by the central government.

**Le président:** Merci, messieurs.

Monsieur Larrivée, j'ai peut-être mal compris l'accord que vous avez essayé d'obtenir à propos de vos questions tout à l'heure, mais quoi qu'il en soit, je vous ai accordé tout le temps qui vous était imparti.

Monsieur McGuire.

**M. McGuire (Egmont):** Moi aussi, je croyais avoir entendu M. Denis affirmer qu'il y a d'autres moyens que le GATT pour protéger la gestion de l'offre et je me demande quels pouvaient être ces moyens. Seraient-ils reliés, par exemple, aux systèmes de commercialisation qui existent aux États-Unis où, par exemple, les horticulteurs californiens peuvent dicter la quantité de produits cultivés, le prix et la date de la mise en marché? En vertu de l'accord Dunkel, du GATT, ils ne seraient pas touchés du tout. Prévoyez-vous que la même chose pourrait arriver au Canada?

**M. Denis:** Mike Gifford est un vrai spécialiste de cette question.

**M. Gifford:** Ce sont des décrets de mise en marché employés très fréquemment aux États-Unis dans le secteur maraîcher. Essentiellement, il s'agit de règlements sur le calibrage des produits. Ils stipulent que lorsque la récolte de tomates est élevée, on peut ordonner de ne mettre en marché que les tomates d'au moins deux pouces de diamètre. Les petites tomates vont alors aux usines de transformation, par exemple.

Il n'y a aucune restriction à la frontière afin d'appuyer ces ordonnances. Il faut cependant que les importations satisfassent les mêmes normes de calibrage ou de qualité. Ainsi, lorsque les tomates ou les pommes de terre sont visées par un décret sur la mise en marché, les exportations canadiennes vers les États-Unis doivent respecter les mêmes critères. Mais dès que ces mesures sont prises, les inspecteurs canadiens de fruits et légumes insistent tout simplement pour que les exportations américaines vers le Canada satisfassent ces critères. Autrement dit, ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre. Je pense que nous sommes quittes à ce sujet.

**M. McGuire:** Cette question a été posée assez souvent. Supposons que l'accord du GATT soit signé et qu'il prévoie la tarification. Est-il possible d'imposer la tarification, de nouveaux droits sur les produits visés par l'Accord de libre-échange?

**M. Gifford:** À la fin de l'Accord de libre-échange, le chapitre sur l'agriculture indique que les deux pays conservent leurs droits existants en vertu du GATT, en particulier leurs droits en vertu de l'article XI. Il va de soi que lorsque l'Accord de libre-échange a été négocié, il a précédé toute discussion sur la tarification; mais nous serions clairement d'avis que l'Accord de libre-échange n'empêcherait pas l'application des dispositions du GATT

[Text]

words, if both countries freely enter into an international agreement under the GATT subsequent to the FTA that affects the agricultural chapter, those provisions can be applied to the agricultural chapter.

• 1230

In other words, I know there is a presumption, perhaps understandably so, that all tariffs, including tariff equivalents, would automatically have to go to free under the FTA. That is not a judgment we would share.

**Mr. McGuire:** Under article XXI or XXII of the GATT, it is possible to get waivers. Is that part of your arsenal or are you going to request that there be a waiver in the case of our supply management system?

**Mr. Gifford:** Exceptions are probably what have made the GATT put agricultural trade in the mess that it is in today.

The trouble from day one, since 1947, is that every country said that basically it wants to pick and choose which part of the GATT it is going to belong to. If this commodity is sensitive or that measure is sensitive, it will grandfather it.

The Americans said in 1955 that they want to be able to maintain their import quotas so they want to waive, and if they do not get the waiver, they will walk out of the GATT.

A lot of countries, when they join the GATT, grandfather a lot of provisions. The upshot of all this is that it is pretty hard to convince ministers of agriculture around the world why they should take the GATT seriously, because the GATT rules, as applied to agriculture, apply unequally. The same rules do not apply to all countries, to all commodities.

The one thing about Dunkel's paper is that he is proposing that the rules of the GATT as they apply to agricultural trade should apply equally to all countries, whether you are big or small, whether you produce commodity X or commodity A. The same rules should apply. I guess like any system of law, the law is only respected if it is perceived to be equitable and fair. Certainly the whole concept of equity and fairness and the same rules applying to the big countries like the United States and the European Community and the smaller countries is at the heart of the Dunkel paper.

**Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River):** I appreciate the opportunity to ask some questions here.

My concerns centre around the whole question of annex 7(e) and its effect on the Crow rate, and I think we know what we mean by that—to pay railways and the historic structure of the western grain handling transportation system.

I am a bit confused after our earlier discussions in the external affairs committee as to exactly where we are at here. Mr. Denis made the statement, and I think I am quoting him accurately, that section 7(e) of the GATT and the whole

[Translation]

compatibles. Autrement dit, si les deux pays concluaient librement un accord international en vertu du GATT, postérieur aux dispositions de l'Accord de libre-échange prévues dans le chapitre sur l'agriculture, cet accord pourrait s'appliquer au chapitre sur l'agriculture.

Autrement dit, je sais qu'on présume, peut-être à bon droit, que tous les droits de douane, y compris les équivalents de droits, devraient automatiquement disparaître en vertu de l'Accord de libre-échange. Nous ne sommes pas de cet avis.

**M. McGuire:** En vertu des articles XXI ou XXII du GATT, il est possible d'obtenir des dérogations. Est-ce que cela fait partie de votre arsenal ou allez-vous demander une dérogation pour notre système de gestion de l'offre?

**M. Gifford:** Les exceptions du GATT sont probablement ce qui a mis le secteur agricole dans le pétrin où il se trouve actuellement.

Le problème dès le départ, depuis 1947, est que tous les pays ont déclaré vouloir choisir les parties du GATT auxquelles ils voulaient adhérer. Lorsqu'un produit ou une mesure présentait un caractère délicat, ils revendiquaient des droits acquis.

Les Américains ont déclaré en 1955 qu'ils voulaient pouvoir maintenir leurs contingents à l'importation, qu'ils voulaient donc une dérogation et que s'ils ne l'obtenaient pas, ils se retireraient du GATT.

Beaucoup de pays revendiquent des droits acquis sur un grand nombre de dispositions quand ils adhèrent au GATT. Il est donc très difficile de convaincre les ministres de l'Agriculture du monde entier qu'ils devraient prendre le GATT au sérieux, parce que les règles du GATT, telles qu'appliquées à l'agriculture, ne s'appliquent pas uniformément. Les mêmes règles ne s'appliquent pas à tous les pays, à tous les produits.

Le rapport Dunkel indique que les règles du GATT touchant le commerce agricole devraient s'appliquer également à tous les pays, petits et grands, peu importe ce qu'ils produisent. Les mêmes règles devraient s'appliquer. Comme tout système juridique, je suppose, la loi n'est respectée que lorsqu'on a l'impression qu'elle est juste et équitable. Toute la notion d'équité et de justice ainsi que l'application uniforme des mêmes règles aux grands pays, comme les États-Unis et la Communauté européenne, et aux petits pays, sont au cœur de la proposition Dunkel.

**M. Funk (Prince-Albert—Churchill River):** Je suis ravi de pouvoir poser quelques questions ici.

Mes préoccupations portent sur l'article 7(e) et ses effets sur le tarif du Nid-de-Corbeau. Je pense que nous savons ce que j'entends par là—les paiements aux sociétés ferroviaires et la structure historique du réseau de manutention et de transport du grain.

Je suis un peu confus après nos discussions au Comité des affaires extérieures. Je me demande où nous nous situons exactement. M. Denis a affirmé, et je pense le citer exactement, que l'article 7(e) du GATT et toute la question

[Texte]

question of method of payment domestically are not linked issues; those two are not related. That is extremely confusing to me because I have with me a document that is being circulated widely in the prairies regarding multilateral trade negotiations and their potential implications for the WGTA. It is being circulated by the Minister of Agriculture. You might be acquainted with the document.

It draws a direct link between the GATT, particularly 7(e), and the method of payment question. It paints a picture in which the existing Crow benefit is not supportable. It says:

It would be difficult if not impossible to administer the current WGTA and meet the commitments required while maintaining the integrity of the program.

It then outlines how pay-the-producer options would be much more supportable under the GATT.

Farmers on the prairies certainly are taking this document very seriously, and there have been suggestions here that grain farmers are net beneficiaries of this GATT agreement. My impression from those transportation hearings is if the Crow goes, grain farmers do not see themselves as being net beneficiaries of this GATT agreement.

I would very much appreciate if you could clarify where we are at with 7(e), including how we got there and how we might get out of this.

**Mr. Denis:** Mr. Chairman, I will ask Mike Gifford to provide you with the specific answers to that.

• 1235

Your quote of what I said is correct. The question of how a government goes about deciding in the policy review, in terms of the methodology of the payments, whether it's to producers or to the railroads, is a domestic policy issue.

Obviously, you're familiar with the situation where you've had a lot of debate in Europe about whether domestic reform or GATT reform comes first or next. We're normally comfortable, as trade negotiators, if they're related, but they're not necessarily matters that we decide in the trade negotiations.

**Mr. Gifford:** Mr. Chairman, there is reference to annex 7(e) in the Dunkel paper. This is the annex that relates to the definition of export subsidies, and 7(e), in effect, says that one definition of the export subsidy is when you have a transportation subsidy that is contingent upon exportation. In other words, the terms for export are more favourable than the terms for domestic use. In Canada, under the Western Grain Transportation Act, as we're all aware, we have a dual system.

Shipments to Thunder Bay are eligible for the Crow rate, irrespective of whether the grain is consumed in eastern Canada or exported. Therefore, it's an internal transportation subsidy. It's commodity specific; it's in the amber category,

[Traduction]

de la méthode de paiement au niveau national ne sont pas reliés; que ces deux questions n'ont rien en commun. Cela crée beaucoup de confusion dans mon esprit parce que j'ai devant moi un document qui circule largement dans les Prairies au sujet des négociations commerciales multilatérales et de leurs répercussions sur la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Ce document est publié par le ministre de l'Agriculture. Vous le connaissez peut-être.

Il établit un lien direct entre le GATT, en particulier l'article 7(e) et la question de la méthode de paiement. Il brosse un tableau dans lequel le tarif du Nid-de-Corbeau actuel ne peut être appuyé. Il dit:

Il serait difficile, voire impossible, d'administrer la Loi actuelle sur le transport du grain de l'Ouest et de respecter les engagements nécessaires tout en maintenant l'intégrité du programme.

Il explique ensuite qu'il serait beaucoup plus acceptable, en vertu du GATT, de payer les producteurs.

Les agriculteurs des Prairies prennent certainement ce document très au sérieux, et on a laissé entendre ici que les producteurs de céréales sont les bénéficiaires nets du GATT. J'ai l'impression, à en juger par les audiences sur le transport, que si le tarif du Nid-de-Corbeau disparaît, les producteurs de céréales ne se considéreront pas comme des bénéficiaires nets du GATT.

Je vous saurais gré de me préciser où nous nous situons par rapport à l'article 7(e), ainsi que comment nous en sommes arrivés là et comment nous pourrions nous en sortir.

**M. Denis:** Monsieur le président, je demanderai à Mike Gifford de vous donner des réponses précises à ces questions.

Vous m'avez bien cité. La manière dont un gouvernement s'y prend pour déterminer le mode de paiement—aux producteurs ou aux sociétés ferroviaires—au cours d'un examen de politique relève de la politique nationale.

De toute évidence, vous avez entendu parler des longs débats qui se déroulent en Europe pour savoir si la réforme nationale devait venir avant ou après celle du GATT. En tant que négociateurs commerciaux, que ces questions soient liées ne nous gêne pas, mais ce ne sont pas nécessairement des questions que nous tranchons au cours des négociations commerciales.

**M. Gifford:** Monsieur le président, le rapport Dunkel fait allusion à l'article 7(e). Il s'agit de l'annexe qui porte sur la définition des subventions à l'exportation. Cette annexe stipule qu'il y a subvention à l'exportation, entre autres, lorsqu'une subvention au transport dépend des exportations. Autrement dit, les conditions à l'exportation sont plus favorables que les conditions pour les produits destinés au marché intérieur. Au Canada, comme nous le savons tous, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest prévoit un régime double.

Les expéditions vers Thunder Bay peuvent donner droit au tarif du Nid-de-Corbeau, que le grain soit consommé dans l'est du Canada ou exporté. Il s'agit donc d'une subvention interne au transport. Elle porte sur un produit en particulier

[Text]

the internal support category. However, shipments to the west coast ports and Churchill. . . the way they're defined in the act as it currently exists, only shipments for exports are eligible for the Crow rate.

Therefore, if you ship feed barley into British Columbia for consumption in British Columbia, it does not get the Crow rate. Therefore, because we're treating export shipments more favourably than domestic shipments, in terms of the west coast direction, we've defined ourselves an export subsidy in the sense of Dunkel. Therefore, as Germain was saying, as trade negotiators, we have no brief to address the domestic policy debate of whether you pay the producer or the railroad.

Because the Dunkel report defines export subsidies the way it does, the implications are that unless we amend the WGTA to make, for example, all shipments to the west coast eligible for the same subsidized rate, irrespective of whether they're exported or consumed in British Columbia, we would have to agree to reduce our export volumes and reduce the amount of money that we spend on shipments to the west coast by 24% and 36% respectively. So all we've done, as negotiators, is flag this consequence, the way the existing legislation is drafted.

That is an issue that is separate and distinct from the issue of whom you pay the Crow benefit to, but obviously it's a fact that people will want to take into account when they discuss the domestic policy issue, the kind of transportation system we want in Canada in the future.

**Mr. Funk:** Those of us who have been following this debate had assumed that the WGTA and the Crow were covered under the regional development provisions, that in fact the WGTA and the Crow are an infrastructure program as much as they are an export program. In other words, the branch line rail system on the prairies depends on that particular regime. Thus, it has consequences far beyond particular export implications.

What kind of position are you as negotiators taking on this 7(e) to perhaps seek amendments to that or changes to that that will permit us to maintain a system that we don't feel is trade distorting or necessarily even primarily in the export program?

**Mr. Gifford:** In fact, if the Crow benefit were paid on all goods moving out of western Canada, it would be an infrastructure subsidy and not subject to reduction.

For example, a lot of people say, well, what's the difference between the WGTA and the Mississippi River, when the American ship, on a subsidized basis, down the Mississippi in barges? Well, the difference is that it doesn't

[Translation]

qui fait partie de la catégorie orange, la catégorie du soutien interne. Toutefois, les expéditions vers les ports de la côte ouest et vers Churchill. . . de la façon dont elles sont définies dans la loi actuelle, seules les expéditions destinées au marché à l'exportation ont droit au tarif du Nid-de-Corbeau.

Par conséquent, quand on expédie de l'orge de provende en Colombie-Britannique pour qu'il soit consommé en Colombie-Britannique, on n'a pas droit au tarif du Nid-de-Corbeau. Parce que nous accordons aux expéditions vers l'Ouest destinées à l'exportation un traitement plus favorable que pour les expéditions nationales, nous accordons donc une subvention au sens où on l'entend dans le rapport Dunkel. Comme le déclarait Germain, à titre de négociateurs, nous n'avons donc rien à dire sur le débat de politique interne visant à déterminer s'il faut payer le producteur ou la société ferroviaire.

Parce que le rapport définit les subventions à l'exportation comme il le fait, il faut en déduire que, si nous ne modifions pas la Loi sur le transport du grain de l'Ouest afin que, par exemple, toutes les expéditions vers la côte ouest aient droit au même tarif subventionné, qu'elles soient destinées à l'exportation ou à la consommation en Colombie-Britannique, nous devrions accepter de réduire nos exportations de 24 p. 100 et de déduire de 36 p. 100 le montant que nous consacrons aux expéditions vers la côte ouest. Tout ce que nous avons fait, à titre de négociateurs, c'est de faire ressortir cette conséquence, qui résulte de la façon dont la loi actuelle est rédigée.

Cette question n'a rien à voir avec le fait de savoir à qui il faut verser la subvention du Nid-de-Corbeau, mais les gens devront en tenir compte quand ils discuteront de politique intérieure, du genre de réseau de transport que nous voulons au Canada à l'avenir.

**M. Funk:** Ceux d'entre nous qui ont suivi ce débat ont supposé que la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et le tarif du Nid-de-Corbeau étaient visés par les dispositions relatives au développement régional, que cette loi et ce tarif sont un programme d'infrastructure autant qu'un programme d'exportation. Autrement dit, le réseau des lignes ferroviaires secondaires dans les Prairies dépend de ce régime particulier. Ses conséquences vont donc beaucoup plus loin que les exportations.

Quelle est votre position, à titre de négociateurs, sur cet article 7e)? Recherchez-vous des modifications nous permettant de maintenir un système qui, selon nous, ne crée pas de distorsions commerciales ou qui ne fait même pas partie surtout du programme d'exportation?

**M. Gifford:** En réalité, si les subventions du Nid-de-Corbeau étaient versées sur toutes les marchandises en direction de l'Ouest canadien, il s'agirait d'une subvention d'infrastructure qui ne devrait pas être réduite.

Par exemple, bien des gens se demandent quelle est la différence entre la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et le Mississippi, quand le navire américain descend le Mississippi et reçoit une subvention. La différence, c'est que

[Texte]

matter whether you're shipping machinery, coal, wheat or potash down the Mississippi, all goods are eligible for the same subsidized rate. Generally speaking, all countries subsidize their transportation infrastructure.

• 1240

The GATT says that this becomes trade distorting when you limit those subsidies to certain commodities. Now, under the WGTA, only designated commodities are eligible for the Crow benefit. Because you've limited that transportation assistance to a limited number of commodities, you've taken away from the green and put it into either an amber or an export subsidy category. That's the conundrum.

**The Chairman:** I think there probably need to be internal changes.

**Mr. Porter (Medicine Hat):** Gentlemen, I guess that was one of the items that I had on my list of questions relating to the Crow. I would think that with Dunkel's proposal, the same rules would apply to all countries, but I guess we're not all starting from the same base. Every country has a variety of programs and subsidies that affect it internally or affect the exporter of any given commodity.

I think you've indicated, Mr. Gifford, that there are some concrete benefits. I think it would be a pretty lonely existence for a country not involved in the GATT if those concrete benefits outweigh the negative impact on either a significant portion of an industry or a commodity. When it gets to that point, do we as signatories of the GATT have to make that decision?

Do we look at the total picture and decide to sign on knowing there could be a negative impact in some areas? I'd like you to respond to that.

You've talked about the various categories. Are we completely clear of all our programs? I think you've indicated about 45% are in the green sector. You've talked about tillers and crop insurance not being jeopardized and the need for financial programs. What about tripartite?

All of these things seem to work well until there's a problem. We just had a situation with our own red meat tripartite under the free trade agreement, and I hope nothing happens. We'd triggered a payment of \$189 on slaughtered cattle for the month of November. There was no problem at all, but when that payment was triggered, we got some Americans jumping up and down. Groups within western Canada that really sponsored this at one time are asking to get rid of it because it may be trade distorting, and we may have export problems at the border. So are we clear in our own mind of those categories? Are they going to shift or change as we get into this?

**Mr. Gifford:** Well, Mr. Chairman, I'll make a couple of observations. First of all, with regard to the question of different countries starting from different bases, it clearly varies between countries and commodities. I think the work

[Traduction]

peu importe qu'on transporte de la machinerie, du charbon, du blé ou de la potasse sur le Mississippi, toutes les marchandises donnent droit au même tarif subventionné. En règle générale, tous les pays subventionnent leur infrastructure des transports.

Le GATT stipule que ces subventions créent des distorsions commerciales quand elles ne s'appliquent qu'à certains produits. En vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, seuls des produits désignés donnent droit au tarif du Nid-de-Corbeau. Parce que nous avons restreint cette aide au transport à un certain nombre de produits, il ne s'agit plus de la catégorie verte mais bien de la catégorie orange, soit celle des subventions à l'exportation. Voilà le hic.

**Le président:** Je pense qu'il faudra probablement des changements internes.

**M. Porter (Medicine Hat):** Messieurs, c'était l'une des questions que je me posais au sujet du tarif du Nid-de-Corbeau. Je pense qu'avec la proposition Dunkel, les mêmes règles devraient s'appliquer à tous les pays, mais nous ne partons pas tous du même point de départ. Tous les pays ont divers programmes et diverses subventions qui ont des conséquences sur le marché intérieur ou sur les exportateurs d'un produit en particulier.

Je pense que vous avez indiqué, monsieur Gifford, qu'il y a des avantages concrets. Un pays ferait vraiment cavalier seul s'il ne participait pas au GATT et que les avantages concrets l'emportaient sur les conséquences négatives pour une portion importante d'une industrie ou d'un produit. Si nous en arrivons là, devons-nous prendre cette décision en vertu du GATT?

Tenons-nous compte de l'ensemble des facteurs, puis décidons-nous que nous signerons, tout en sachant qu'il pourrait y avoir des répercussions négatives dans certains domaines? J'aimerais que vous répondiez à cette question.

Vous avez parlé des diverses catégories. Avons-nous l'esprit tout à fait tranquille? Je crois que vous avez indiqué qu'environ 45 p. 100 font partie du secteur vert. Vous avez indiqué que les multiculteurs et l'assurance-récolte ne sont pas menacés et vous avez fait ressortir la nécessité de programmes financiers. Et les programmes tripartites?

Tout cela me semble fonctionner très bien tant que nous ne butons pas contre un mur. Nous avons eu un incident avec notre programme tripartite pour le boeuf en vertu de l'accord de libre-échange, et j'espère qu'il n'y aura aucune conséquence négative. Nous avons annoncé un paiement de 189\$ sur les bovins abattus en novembre. Cela ne posait aucun problème, mais quand ce paiement a été annoncé, certains Américains ont commencé à pousser les hauts cris. Des groupes de l'Ouest canadien qui avaient vraiment insisté pour obtenir ce programme à un moment donné ont demandé de l'abolir parce qu'il pourrait créer des distorsions commerciales et que nous pourrions avoir du mal à exporter. Avons-nous donc l'esprit tout à fait tranquille à propos de ces catégories? Faut-il s'attendre à des changements si nous nous engageons dans cette voie?

**M. Gifford:** Je ferai quelques observations, monsieur le président. Premièrement, en ce qui concerne le fait que le point de départ varie d'un pays à l'autre, il est certain qu'il varie d'un pays à l'autre et d'un produit à l'autre. Je pense

[Text]

Germain was referring to in the OECD clearly indicated that most of the developed countries support their agriculture at roughly equivalent levels. You could argue that at the bottom end of the pole, in terms of least support, are countries like Australia and New Zealand. At the top end you have countries like Japan and the Nordic countries, which support their agriculture very, very highly. Toward the higher end you have the European Community, and toward the bottom end are the United States and Canada.

In terms of the differences between North America and western Europe, governments on both sides of the Atlantic support their agriculture to an equivalent extent. At least from that point of view, you're starting from a fairly common base. Germain earlier referred to the fact that preliminary data indicates that if you look at our current programs today, roughly 22% of federal programs are in the green category, and roughly 45% of provincial programs are in the green category. Of course, this reflects the fact that, by and large, it is the federal government that provides most of the price and income support to Canadian agriculture, and that basically the provinces have a heavy emphasis on research extension and inspection-type activities. Therefore, because those so-called service activities like research extension and inspection fall into the green box, it is not surprising that the provincial expenditures tend to fall more into that system.

• 1245

Returning to your question about where the various programs fall, I think the green box is pretty tight in terms of the criteria that Dunkel has proposed. We, for one, were certainly pressing throughout the negotiations for a tight green box. Why? Because, as you know, part of our problem over the last five years or so with the United States has been this question of what constitutes a countervailable agricultural subsidy.

I think Canada can take the credit for the fact that in the Dunkel paper he says explicitly that if a program is green it is not countervailable. That is something we wanted to get spelled out very specifically, so that domestic policy-makers in the future could have some confidence that when they develop a new kind of support program for Canadian agriculture they would know that if they designed a program to fit the green criteria, it would be unambiguously free of countervail.

Therefore, that is one of the additional major benefits of the Dunkel paper for Canadian agriculture. For the first time you've got the GATT spelling out what is countervailable and what is not countervailable, and not the U.S. commerce department changing its opinion from one six-month period to the next as to what constitutes a countervailable subsidy. Clearly that is a big plus.

In terms of Canada's overall negotiating objectives in agriculture, right from the outset, since in fact the G-7 summit in Tokyo back in 1985, Canada, amongst other countries, had been pressing for the Uruguay Round of trade

[Translation]

que les études de l'OCDE auxquelles Germain a fait allusion indiquent clairement que la plupart des pays développés appuient leur agriculture, à des niveaux à peu près équivalents. On pourrait soutenir que, au bas de l'échelle, c'est-à-dire chez ceux qui accordent le plus faible soutien, se trouvent des pays comme l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Au haut, il y a des pays comme le Japon et les pays scandinaves qui appuient très, très fortement leur agriculture. Vers le haut, il y a la Communauté européenne, et vers le bas, les États-Unis et le Canada.

Quant aux différences entre l'Amérique du Nord et l'Europe de l'Ouest, les gouvernements des deux côtés de l'Atlantique appuient l'agriculture à un degré comparable. À cet égard, tout au moins, on peut dire que le point de départ est plutôt le même. Germain a fait ressortir que, selon les données provisoires, environ 22 p. 100 de nos programmes fédéraux actuels et environ 45 p. 100 des programmes provinciaux font partie de la catégorie verte. Bien sûr, cela s'explique du fait qu'en général, c'est le gouvernement fédéral qui assure la plus grande partie du soutien des prix et des revenus dans l'agriculture canadienne et que les provinces mettent surtout l'accent sur des activités comme la recherche, la vulgarisation et l'inspection. Par conséquent, ces «services» faisant partie de la boîte verte, il n'est pas étonnant que les dépenses provinciales aient tendance à se retrouver davantage dans cette catégorie.

Pour revenir à votre question sur la catégorie à laquelle appartiennent les divers programmes, je pense que la boîte verte est assez hermétique, en ce qui concerne les critères proposés par Dunkel. Quant à nous, nous avons certainement exercé des pressions tout au long des négociations pour que la boîte verte soit hermétique. Pourquoi? Comme vous le savez, une partie de nos difficultés avec les États-Unis au cours des cinq dernières années environ avaient trait à la question de savoir ce qui constitue une subvention agricole pouvant faire l'objet de droits compensateurs.

Je pense qu'on peut féliciter le Canada d'avoir incité Dunkel à affirmer explicitement dans son rapport que les programmes verts ne peuvent faire l'objet de droits compensateurs. C'est quelque chose que nous voulions voir exprimé en toutes lettres, afin qu'à l'avenir, les décideurs nationaux soient assurés que les programmes de soutien de l'agriculture canadienne qui respectent les critères de la catégorie verte seront complètement à l'abri de tout droit compensateur.

Par conséquent, il s'agit d'un des autres avantages importants du rapport Dunkel pour l'agriculture canadienne. Pour la première fois, le GATT stipule expressément ce qui peut faire l'objet de droits compensateurs et ce qui ne le peut pas, alors que le département du Commerce américain change d'avis d'un semestre à l'autre. C'est certainement un grand progrès.

En ce qui concerne les objectifs globaux des négociations agricoles du Canada, d'entrée de jeu, en réalité depuis le Sommet du Groupe des Sept à Tokyo en 1985, le Canada entre autres, a exercé des pressions pour que lors de

[Texte]

negotiations to achieve a fundamental reform of agricultural trade. It doesn't matter whether or not you are producing for the export market in Canada or whether you are producing largely for the domestic market. I think it is self-evident to everybody that the status quo is not sustainable and not viable.

Even our supply management agencies have agreed from day one that the status quo is not a viable option, because as your man was indicating earlier, of the panel rulings, for example, on ice cream and yoghurt, and on several Japanese agricultural products, the whole question of the legality of import restrictions under article XI is one big question mark and one big morass of uncertainty.

Therefore, one thing a successful Uruguay Round will do is provide some predictability and certainty to Canadian producers so that they can continue to make their long-term investment decisions on the basis of predictability and certainty, and less a function of government created distortions, whether they are export subsidies, non-tariff barriers elsewhere in the world, or all kinds of trade distorting internal support.

Basically, what an MTN result is designed to do, and certainly is a Canadian objective, is to ensure that you can reduce the unpredictability and uncertainty in the international trade environment. That is a value to both our export sectors, as well as to those sectors that rely more on the domestic market.

Again, just to make one last comment, what has assisted us as negotiators throughout these negotiations is the fact that we have developed a national consensus on what Canada's agricultural negotiating objectives should be in the Uruguay Round. This is a consensus that reflects the provinces, that reflects that private sector, and reflects the views of the federal government. It is because we have had a national agricultural negotiating position that reflects the diversity of Canadian agricultural interests that we have managed to survive as long as we have.

**The Chairman:** Mr. Porter, your two-minute question solicited an eight-or nine-minute answer. I think we have used up your time and I should move ahead.

• 1250

I would ask the next three speakers to remember my promise to the witnesses about 1 p.m. We can go beyond that a bit.

**Mr. Speller (Haldimand—Norfolk):** I'll be very brief. I want to say to you at the outset that after today I'm not quite sure that I'm any clearer on what's going on than I was when I came into the room. Over the three years I've been following this, we seem to get bits and pieces of information here and there, and it's sometimes hard for us to put these all together.

Mr. Denis, in answering questions today, one by Mr. Althouse as to the impact on supply managed commodities in Canada, you seem to outline what the impact would be in the European Community and what the impact would be in terms of our grains and oilseeds, but you sort of skipped over that area. I wonder if you could give us an idea of what these impacts would be.

[Traduction]

l'Uruguay Round, on effectue une réforme fondamentale du commerce agricole. Peu importe que l'on produise pour l'exportation au Canada ou surtout pour le marché intérieur. Je pense qu'il est évident pour tout le monde que le statu quo ne peut pas durer et n'est pas viable.

Même nos organismes de gestion de l'offre ont convenu dès le départ que le statu quo n'est pas viable, parce que, comme le déclarait votre témoin tout à l'heure dans les décisions des groupes spéciaux sur la crème glacée et le yaourt, par exemple, et sur certains produits agricoles japonais, toute la question de la légalité de ces restrictions à l'importation en vertu de l'article XI est un grand point d'interrogation et une grande source d'incertitude.

Par conséquent, avec le succès de l'Uruguay Round, les producteurs canadiens seront un peu plus assurés de pouvoir continuer de prendre leurs décisions d'investissement à long terme en fonction de cette certitude et moins en fonction des distorsions créées par les gouvernements, qu'il s'agisse des subventions à l'exportation, des barrières non tarifaires ailleurs dans le monde ou de toute forme de soutien interne qui occasionne des distorsions commerciales.

Essentiellement, les négociations commerciales multilatérales visent—et le Canada partage certainement cet objectif—à garantir la réduction de l'imprévisibilité et de l'incertitude dans le commerce international. C'est important pour nos secteurs à l'exportation et pour les secteurs qui comptent davantage sur le marché intérieur.

Là encore, et ce sera ma dernière remarque, ce qui nous a aidés, en tant que négociateurs, tout au long de ces négociations, c'est le fait que nous sommes arrivés à un consensus national sur les objectifs des négociations agricoles du Canada dans le cadre de l'Uruguay Round. Ce consensus s'est établi entre les provinces, le secteur privé et le gouvernement fédéral. C'est cette position nationale de négociation, qui tenait compte de la diversité des intérêts agricoles canadiens, qui nous a permis de résister aussi longtemps.

**Le président:** Monsieur Porter, votre question de deux minutes a provoqué une réponse de huit ou neuf minutes. Je pense que votre temps est écoulé et que nous devrions poursuivre.

Je demanderais aux trois prochains intervenants de ne pas oublier la promesse que j'ai faite aux témoins. Nous pouvons aller un peu au-delà de 13 heures.

**M. Speller (Haldimand—Norfolk):** Je serai très bref. Je dois vous dire d'emblée que je ne suis pas sûr d'être mieux informé maintenant que je ne l'étais en entrant ici ce matin. Depuis trois ans que je m'intéresse à ce dossier, on nous donne ici et là des éléments d'information disparates et il nous est parfois difficile d'en tirer une image cohérente.

Monsieur Denis, en réponse à une question de M. Althouse sur les conséquences pour les produits soumis à la gestion de l'offre au Canada, vous semblez avoir décrit l'incidence sur la Communauté européenne ainsi que sur les céréales et oléagineux au Canada, mais vous avez en quelque sorte contourné la question. Pouvez-vous nous dire quelles seraient les conséquences?

[Text]

Maybe I'll just quickly go through my questions. We have had trouble with this before.

**The Chairman:** What I would like you to do, between you and the answer, is five minutes. I wanted that before, but it grew to ten. I would like you to try to plan it that way.

**Mr. Speller:** Okay. I'll go quickly through my questions.

Mr. Denis, could you explain how safety nets, crop insurance, and, for that matter, tripartite stabilization are not in jeopardy under this deal? You said that earlier.

When you talked about countries that support us, you didn't seem to mention the European Community. Mr. Wilson, in answer to a question I had earlier, said that the Europeans were on-side. I wonder what sorts of negotiations are going on between Canada and the Europeans to get them to be more forceful in saying that.

I wonder, too, what is going to happen on March 1, whether or not we are going to submit tariff equivalents, how that whole process works.

Finally, in answer to Mr. Vancief's two questions to you actually, I am not sure that we really understand what the process is for signing the GATT and then what happens, how Canada signs on. Do we actually sign something? What happens if we don't sign?

**Mr. Denis:** Because I have spoken so much today, I'm inclined to ask Mike to provide you with the straight answers to a lot of that.

**Mr. Gifford:** In terms of the process, what will Canada do on March 1? Obviously, between now and then there will be a Cabinet decision as to what should go into Canada's draft schedules of commitments.

The consultations are still going on. We met with the provinces yesterday as officials. Mr. Wilson will be meeting with his provincial trade counterparts tomorrow. We are meeting with the SAGIT on Thursday. We have been meeting constantly with various stakeholders, supply managed sectors and non-supply managed sectors, and before March 1 the government will have to take a decision as to what will go in those draft schedules of commitments.

What is the process thereafter? Assuming that there will be a deal, say before Easter, at that point in time countries will initial these agreements and in effect agree to them on an *ad referendum* basis subject to ratification in their domestic legislatures. They would then go back to their respective countries during the course of the summer and the fall, and the necessary implementing legislation will have to be passed in order to implement these commitments.

I might note that, for example, if you look at the agricultural section very carefully, you will note that while some of the commitments might come into force on January 1, 1993, some would be on a crop-year or a dairy-year basis. So it could be August 1, 1993 for dairy, July 1 for grains, or January 1 for some other products. That's the process.

[Translation]

Je vais rapidement vous donner mes questions. Ce n'est pas la première fois que nous avons des difficultés à ce propos.

**Le président:** J'aimerais que vous vous en teniez à cinq minutes entre questions et réponses. C'est ce que je souhaitais déjà plus tôt, mais nous sommes allés jusqu'à 10. Essayez de vous y tenir.

**M. Speller:** Très bien. Je vais rapidement poser mes questions.

Monsieur Denis, pouvez-vous expliquer comment la sécurité du revenu, l'assurance-récolte, et d'ailleurs la stabilisation tripartite ne sont pas menacés par cet accord? C'est ce que vous avez dit plus tôt.

En parlant des pays qui soutiennent notre position, vous n'avez pas mentionné la Communauté européenne. M. Wilson, en réponse à une question que je posais tout à l'heure, disait que les Européens étaient avec nous. Je voudrais savoir s'il y a des négociations entre le Canada et l'Europe pour que celle-ci prenne plus clairement position avec nous.

Je me demande également ce qui va arriver le 1<sup>er</sup> mars, si nous allons ou non présenter des équivalents tarifaires et comment tout cela se déroulera.

Enfin, d'après vos réponses à deux questions de M. Vancief, je ne suis pas certain que nous ayons bien compris comment on procède à la signature du GATT, ce qui se passe ensuite, comment le Canada devient signataire. Y a-t-il réellement une signature? Qu'arrive-t-il si nous ne signons pas?

**M. Denis:** J'ai tant parlé aujourd'hui que j'ai envie de demander à Mike de vous donner des réponses nettes à tout cela.

**M. Gifford:** Que fera le Canada le 1<sup>er</sup> mars? Il y aura évidemment d'ici là une décision du Cabinet quant à ce qui doit figurer dans la liste des engagements du Canada.

Les consultations se poursuivent. Nous avons rencontré hier les représentants des provinces. M. Wilson rencontrera ses homologues provinciaux demain. Nous rencontrons jeudi les groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur. Nous sommes restés en contact constant avec les divers intéressés, les secteurs soumis à la gestion de l'offre et les secteurs libres, et d'ici le 1<sup>er</sup> mars, le gouvernement devra décider ce que contiendront les listes d'engagements.

Comment les choses se dérouleront-elles ensuite? S'il y a un accord, disons avant Pâques, les pays parapheront les accords, indiquant ainsi qu'ils les acceptent sous réserve de leur ratification par les assemblées législatives nationales. Ensuite, pendant l'été et l'automne, les lois d'application nécessaires devront être adoptées afin de mettre en oeuvre les engagements pris.

Je me permet de vous signaler, par exemple, qu'un examen attentif du chapitre sur l'agriculture révèle que si certains engagements peuvent entrer en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 1993, d'autres seraient fonction de la campagne agricole ou de l'année laitière. Ils pourraient donc entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1993, pour les produits laitiers, le 1<sup>er</sup> juillet pour les céréales, ou le 1<sup>er</sup> janvier pour certains produits. Voilà comment se déroulerait le processus.

[Texte]

The European Community's position on article XI is, to put it mildly, ambivalent. Formally, from day one the European Community's position has been to say that it supports the clarification of article XI. But the reality has been that they've not been prepared to use any of their considerable negotiating leverage to assist us, the Japanese, and the Koreans to get a clarification of article XI. Basically, they've said that clarification for them is not a high priority, but if Canada and Japan can achieve it, then so much the better.

• 1255

Their willingness to clarify article XI, though, seems to fly in the face of their agreement with the United States that they accept that all non-tariff barriers should be tariffed without exception. Now, if you can explain that, you're doing very well, because it certainly is a bit of a puzzle as to how the European Community does rationalize its position. But certainly it's a reality, I think, that certain member states support supply management as a principle of domestic agricultural policy.

There is support for supply management as a concept in Europe. We've certainly been encouraging the supply management agencies in Canada to work with their counterparts in Europe to develop the kind of pressures they are exerting here in Canada so that the European farm groups also put article XI clarification on the top of their list, because right now clarification of article XI is not on the priority list of European farmers. That's one of the problems.

In terms of the impacts of Dunkel's proposed definition of green and not green, I can say basically most of the price and income support policies of all the developed countries would fall into the non-green category at the present time—if you use those Dunkel criteria.

What's implicit in Dunkel's approach is that in the future, countries would develop programs very consciously with those criteria in mind. So many of the existing programs—for example, tripartite—would fall into the non-green criteria. But that doesn't mean they are eliminated. If, for example, in the case of beef, you've got three programs, one of which is tripartite, in order to meet those limits you can pick and choose which ones you modify.

On farm credit, for example, farm credit, whether in provincial or federal programs, is not commodity specific. It's across all commodities; therefore it falls into that category of sector-wide support.

Sector-wide support: if the value of the programs is less than 5% of the value of agricultural production there is no requirement to reduce. Now if you total up what Canada spends on sector-wide support in the amber category, it comes roughly to 2.5%, so therefore we could double the amount of support we're providing on a sector-wide basis that falls into that amber category before we hit that ceiling.

There is certainly no obligation to reduce farm credit programs in any respect. In fact, we've got lots of flexibility because we're only at 2.5% relative to that 5% *de minimus*.

[Traduction]

Quant à la position de la Communauté européenne sur l'article XI, elle est ambiguë, c'est le moins que l'on puisse dire. Officiellement, d'emblée, la Communauté européenne a déclaré qu'elle était en faveur d'une clarification de l'article XI. Mais en réalité, la Communauté n'est absolument pas disposée à faire jouer son influence considérable dans les négociations pour aider le Canada, le Japon ou la Corée à obtenir cette clarification. Essentiellement, la question n'est pas de la plus haute importance pour la Communauté, mais si le Canada et le Japon peuvent l'obtenir, tant mieux.

Cette volonté de tirer au clair l'article XI semble toutefois en pleine contradiction avec sa position sur les barrières non tarifaires. La Communauté se range là-dessus du côté des États-Unis pour demander la tarification sans exception. Si vous y comprenez quelque chose, vous avez de la chance, car il est assez difficile d'imaginer comment la Communauté rationalise ces deux positions. Il est cependant vrai, je crois, que certains états membres appuient la gestion de l'offre comme principe de politique agricole intérieure.

Le principe de la gestion de l'offre jouit d'un certain appui en Europe. Nous avons encouragé les organismes de gestion de l'offre au Canada à collaborer avec leurs homologues européens afin d'exercer ensemble le genre de pression qu'exercent nos organismes ici au Canada de sorte que les organisations agricoles européennes mettent également en tête de liste la clarification de l'article XI, car ce n'est actuellement pas une priorité pour les agriculteurs européens. Voilà une des difficultés.

Quand aux conséquences de la définition de Dunkel sur ce qui est vert ou non, je peux vous dire qu'essentiellement, d'après les critères de Dunkel, pratiquement toutes les politiques de soutien des prix et des revenus que pratiquent les pays industrialisés tomberaient actuellement dans la catégorie des non verts.

La démarche de Dunkel part du principe qu'à l'avenir les pays établiront des programmes en tenant compte de ces critères. Bon nombre des programmes actuels—par exemple, les programmes tripartites—entreraient dans la catégorie des non verts. Mais cela ne signifie pas leur élimination. Si dans le cas du boeuf, par exemple, vous avez trois programmes, dont l'un est tripartite, vous pouvez choisir lesquels vous voulez modifier pour respecter les limites.

Dans le cas du crédit agricole, par exemple, qu'il soit provincial ou fédéral, il n'est pas spécifique à un produit. Il s'applique à tous les produits sans distinction; par conséquent, il entre dans la catégorie de l'aide à l'échelle sectorielle.

L'aide à l'échelle sectorielle: si la valeur des programmes est inférieure à 5 p. 100 de la valeur de la production agricole, il ne sera pas nécessaire de réduire l'assistance. Le total de ce que dépense le Canada en aide à l'échelle sectorielle dans la catégorie ambre représente approximativement 2,5 p. 100 de la production agricole, ce qui veut dire que nous pouvons doubler le montant de l'aide accordée à l'échelle sectorielle, dans la catégorie ambre, avant d'atteindre cette limite.

Nous ne serons certainement pas tenus de diminuer les programmes de crédit agricole. En fait, nous avons une vaste marge de manoeuvre, puisque notre total n'est que de 2,5 p. 100, alors que la limite est fixée à 5 p. 100.

[Text]

In terms of crop insurance, it's clear the criteria we've got in Dunkel's paper would require us to make some minor adjustments, but basically our crop insurance programs can be made to fit the green. There is no reason at all why it would impinge in any way on the way Canadian agriculture gets crop insurance.

Our income assurance programs: clearly, it depends on the criteria, but as we've been saying from the outset, there is no ceiling whatsoever on income assurance programs that fit the green category.

Now, clearly the best program that we've got, that most nearly fits the green, is NISA. I think it is the judgment of most people that with some relatively modest adjustments, you could adjust NISA to fit into a green program.

But basically the capacity of developed countries to provide income support to their farmers is not at issue. Neither Japan nor the United States, nor Canada, nor Norway, nor Switzerland—none of those countries are going to give up the right to provide support to their rural sectors. The only issue from a trade perspective is whether in the future more and more of that support is provided in less trade-distorting ways, i.e., under the green category, and relatively less goes into these sorts of amber categories. But if somebody wants to maintain an amber program, providing you've got sufficient flexibility in other programs, you can continue an amber program indefinitely.

• 1300

**Mr. Denis:** When Canada submits the draft schedules, concessions, and commitments, these will be national numbers. They have to be averaged at the sum total of federal and provincial support. So you may well have, in the case of some provinces, support that may on the face of it look like exceeding that and therefore be cut. But we are in a Canadian market situation. When it is averaged out it is not affected, because it falls below the 5%, and that is clearly the case for Farm Credit and crop insurance. That is clear.

**Mr. Monteith (Elgin—Norfolk):** I know that you would rather cut me off than our very knowledgeable witnesses, so I'm going to list all my questions and then let you fight out the five minutes.

**The Chairman:** You are learning other people's tricks, sir.

**Mr. Monteith:** As I understand it, we got into this discussion at GATT because we wanted article XI clarified. The status quo is no longer good enough and I guess that's because it does not give us real import protection on various things. I would like you to comment briefly on that.

I also understand that article XIX is actually a general safeguard system, even though maybe it's more on imported quantitative assistance, and it's separate from the ag tax. I think it's only for a temporary basis of 180 days. I would like you to comment on those two aspects of it.

[Translation]

En ce qui concerne l'assurance-récolte, il est évident que les critères du document Dunkel nous obligeraient à apporter quelques modifications mineures, mais nous pouvons adapter nos programmes d'assurance-récolte pour les faire entrer dans la catégorie verte. Il n'y a aucune raison que cela modifie en profondeur les régimes d'assurance-récolte pratiqués au Canada.

Les programmes d'assurance du revenu: cela dépend bien sûr des critères, mais nous avons dit dès le départ qu'il n'y a pas de plafond dans les programmes d'assurance du revenu correspondant à la catégorie verte.

Notre meilleur programme, qui pourrait presque entrer dans la catégorie verte, c'est bien sûr le CSRN. La plupart des gens sont d'accord pour dire, il me semble, qu'avec quelques modifications relativement modestes, le CSRN pourrait entrer dans la catégorie verte.

Il reste cependant que la question n'est pas d'empêcher les pays industrialisés de soutenir le revenu de leurs agriculteurs. Ni le Japon ni les États-Unis, ni d'ailleurs le Canada, la Norvège ou la Suisse, ne sont prêts à renoncer au droit de soutenir leur population rurale. La question du point de vue du commerce international est de savoir si à l'avenir, ce soutien doit passer par des programmes qui tendront à une distorsion des échanges, c'est-à-dire qui entreront dans la catégorie verte, au détriment des programmes de la catégorie ambre. Mais si un pays souhaite garder un programme ambre, à condition qu'il ait une marge de manoeuvre suffisante dans les autres programmes, il pourra le maintenir indéfiniment.

**M. Denis:** Lorsque le Canada présentera son projet de listes, concessions et engagements, les chiffres devront être des chiffres à l'échelle nationale. Il faudra les pondérer d'après le total des programmes fédéraux et provinciaux. Il est donc possible que certaines provinces aient des programmes qui, en apparence, se situent au-delà des limites et qui pourraient être supprimés. Mais notre marché est national. Lorsque le soutien est pondéré; il se situe en-deça de 5 p. 100, comme c'est très clairement le cas du crédit agricole et de l'assurance-récolte. Cela ne fait aucun doute.

**M. Monteith (Elgin—Norfolk):** Comme je sais que vous pourriez plus facilement me couper la parole qu'à nos savants témoins, je vais poser toutes mes questions d'un trait et puis vous vous débrouillerez pour les cinq minutes.

**Le président:** Vous avez vite compris la méthode, monsieur.

**M. Monteith:** Si j'ai bien compris, toute cette discussion vient de ce que nous voulions une clarification de l'article XI. La situation actuelle ne nous satisfait plus, et je suppose que c'est qu'elle ne nous protège plus véritablement contre les importations de certains produits. J'aimerais un bref commentaire sur ce point.

Je crois comprendre en outre que l'article XIX constitue en fait une protection générale, bien qu'il s'agisse surtout d'une restriction quantitative des importations, sans rapport aucun avec la taxe agricole. Il n'a je crois qu'une durée limitée à 180 jours. J'aimerais que vous nous expliquiez ces deux aspects.

[Texte]

How far do we carry this? Do we pull out a sort of hypothetical question, and maybe my question is hypothetical too? How important are successful trade rules to Canada? Does Japan still have some support for our position in article XI? I believe I read something in a newspaper that said they were having some other thoughts, that they were talking about some very high tariffs to protect their rice.

As I understand the process of the negotiations, it will be a four-track process, and number one in that process will be some very intensive negotiations regarding market access. I understand Canada would be in a very favourable position on that committee since I believe, Mr. Denis, you chair that particular committee. Perhaps you could comment on my questions.

**Mr. Denis:** I think Mike will comment on most of the points. On the process, as you say, there are four tracks, but obviously there is a market-access negotiation to take place against the ministerially agreed objectives for the overall negotiations. You have to bring 50 or 108 countries, nominally, to the train station at the same time, and also for all product sectors. Obviously, you have a lot of gingering up to do. I can tell you that every country has its own fights and they are bilaterals. The hard negotiations, when you get to product specific, are face to face between governments, between delegations, at the table.

There are four tracks: track one for goods; track two for market access for goods, market access services; track three, legal drafting; and track four, any adjustment to the Dunkel document, which Mr. Dunkel himself chairs. To put it one way, all the tracks will get to the train station at the same time.

The essential element to understand is on track four. Mr. Dunkel has made it very clear that as far as he is concerned, he's made the effort. Obviously, it is not a perfect document. Each individual participant has to convince the other participants that there has to be a way to resolve the problems that people have.

**Mr. Monteith:** He's actually asking you to resolve those issues before you come back to him.

• 1305

**Mr. Denis:** The issue doesn't come up that way because the market access track is essentially a bilateral process. Obviously, to the extent that different participants still have some problems with some portions of that tax, they will postulate that in their position, and one will have to see how we'll get to March 1 and so on in that situation. But it is quite clear that nothing will be completed until the whole package is done. So from a negotiator's point of view, a lot of delegations or a lot of countries have those kinds of questions.

But the facts are you just can't dream up solutions unless countries sit down and work it out. There is no alternative. That's the weakness of the December 20 document. Because there was the big impasse on agriculture, the chairman simply came down with his best judgment reflecting various discussions, but obviously there were shortcomings and so on, in order to force countries to react to this.

[Traduction]

Jusqu'où irons-nous? Allons-nous poser une question hypothétique, comme l'est peut-être aussi la mienne? Quelle est l'importance réelle pour le Canada de l'aboutissement de ces négociations? Le Japon appuie-t-il toujours notre position à l'égard de l'article XI? Il me semble avoir lu dans un journal que le Japon commençait à avoir des doutes, et envisageait plutôt des tarifs extrêmement élevés pour protéger son riz.

Si j'ai bien compris le processus de négociations, elles se dérouleront en quatre volets, en commençant par des négociations très serrées sur la question de l'accès aux marchés. Le Canada sera très bien représenté au sein de ce comité, monsieur Denis, puisque vous en êtes le président. Vous pouvez peut-être me répondre.

**M. Denis:** Mike va répondre à la plupart des questions. Comme vous l'avez dit, les négociations se déroulent en quatre volets, mais il y aura évidemment des négociations sur l'accès aux marchés, à la lumière des objectifs fixés par les ministres pour les négociations globales. Il faut que 50 ou 108 pays, pour la forme, arrivent au même point en même temps, et pour tous les secteurs. Cela va bien sûr demander beaucoup de doigté. Chaque pays a son propre terrain à défendre, et il y a des luttes bilatérales. Lorsqu'on en vient à parler de produits spécifiques, c'est dans le face à face entre gouvernements, entre délégations, que les négociations se durcissent.

Il y a quatre volets: le premier pour les marchandises; le deuxième pour l'accès aux marchés des marchandises et des services; le troisième concerne le libellé juridique, et le quatrième les modifications au document Dunkel. Dans ce dernier cas, les séances seront présidées par M. Dunkel lui-même. Les quatre groupes de négociations devront arriver à bon port en même temps.

C'est surtout le quatrième volet qu'il faut bien comprendre. M. Dunkel a dit clairement qu'il a fourni tout l'effort qu'il entend fournir. Son document n'est bien sûr pas parfait. Chaque participant devra essayer de convaincre les autres qu'il détient la solution à leurs problèmes.

**M. Monteith:** Il vous demande donc de régler les problèmes avant de vous présenter devant lui.

**M. Denis:** La question ne se pose pas ainsi puisque le volet sur l'accès aux marchés est essentiellement un processus bilatéral. Bien entendu, dans la mesure où les participants ont encore des objections à l'égard de certains éléments de la taxe, ils le diront en exprimant leur position, et il faudra voir comment nous arriverons au 1<sup>er</sup> mars. Mais il est certain que rien ne pourra être réglé tant que l'ensemble ne sera pas conclu. Les délégations de beaucoup de pays ont ce même genre de questions.

Mais le fait est qu'on ne peut pas inventer une solution sans que les négociateurs des divers pays en discutent et arrivent à une entente. Il n'y a pas d'autres solutions. C'est là la faille dans le document du 20 décembre. Comme les négociations sur l'agriculture étaient arrivées à une impasse, le président a simplement décidé de produire un document qui, selon son jugement, reflétait les diverses positions—mais il est évident que ce n'est pas sans défaut—afin d'obliger les pays à réagir.

[Text]

**Mr. Gifford:** Mr. Chairman, with respect to the question on article XI and whether or not the status quo is good enough, clearly the view of all stakeholders in the supply management sector is that it is not good enough because of the unfortunate panel reports against Canada on ice cream and yoghurt and against Japan on a number of products.

As I said earlier, the problem with those panel reports is it makes it very clear that the question of where you draw the dividing line on processed products is very obscure now. You control the primary product, for example milk, but milk by and large is not traded internationally. What is traded are the processed products, and what the GATT panels seem to have brought into question is whether or not you can put processed agricultural products under import quota control as well as the primary product, or how far up that processing chain you can go without being in breach of article XI.

The difficulty of course has been that GATT article XI has never really been challenged until the last 3 or 4 years and that unlike other parts of the GATT, where there is a 25-, 30-year history of GATT panels, the jurisprudence on article XI is very, very recent, and certainly post supply management in Canada.

In terms of article XIX, Mr. Chairman, this is the general provision of the GATT that is applicable to all sectors, including agriculture, whereby if imports are causing or threatening to cause serious injury, any country may impose an import quota for an import surtax sufficient to remedy the injury.

One of the pluses coming out of the Uruguay Round results would be the clarification and elaboration of article XIX. For example, under the proposals in the paper submitted in December you may apply an article XIX action for up to three years without having to offer compensation or face retaliation, provided you can have an import tribunal determine that imports are causing or threatening to cause serious injury. Within that there is a provision for 180 days, but that really applies to perishable fruits and vegetables. But basically any sector—industrial, agricultural—if it feels it is being injured can seek short-term protection for up to three years without compensation.

On how important the trade rules are to Canada, again, as we were emphasizing earlier in the discussion, Mr. Chairman, for a medium-sized country such as Canada that depends so much on world trade, particularly in the agricultural sector, clearly it is to our advantage to have effective rules that apply equally to the large as well as the small countries.

Certainly one of the big pluses that has emerged out of these negotiations that doesn't just benefit agriculture but benefits all sectors of the Canadian economy is the improvements being proposed in dispute settlement. Right

[Translation]

**M. Gifford:** Monsieur le président, à propos de l'article XI et de savoir si la situation actuelle convient ou non, il est évident que tous les intéressés dans le secteur de la gestion de l'offre estiment que la situation actuelle n'est pas acceptable, comme l'ont démontré les malheureux rapports du panel qui se sont prononcés contre le Canada à propos de la crème glacée et des yaourts et contre le Japon à propos d'un certain nombre de produits.

Comme je le disais plus tôt, ces rapports du panel montrent bien qu'on ne sait pas très bien par où passe actuellement la ligne de démarcation entre matières premières et produits transformés. On contrôle les importations de la matière première, le lait par exemple, mais il n'y a pas énormément de commerce international du lait. Ce sont les produits transformés qui font l'objet de ce commerce, et les panels du GATT semblent avoir ouvert la question de savoir si l'on peut imposer des quotas d'importation sur les produits agricoles transformés autant que sur le produit primaire, et jusqu'où on peut aller dans la transformation avant d'être en contravention de l'article XI.

Le problème vient bien sûr de ce que l'article XI de l'Accord n'a jamais été contesté jusqu'aux trois ou quatre dernières années; contrairement aux autres éléments du GATT, sur lesquels des panels tranchent depuis 25 ou 30 ans, en ce qui concerne l'article XI, la jurisprudence est extrêmement récente et suit l'avènement de la gestion de l'offre au Canada.

Quant à l'article XIX, monsieur le président, c'est une disposition générale qui s'étend à tous les secteurs, y compris l'agriculture, et selon laquelle si des importations portent ou menacent de porter un préjudice grave, un pays peut imposer des quotas ou une surtaxe qui permette de réparer le préjudice.

L'aboutissement de l'Uruguay Round aurait l'avantage de clarifier et de préciser l'article XIX. Par exemple, selon les propositions contenues dans le document de décembre, on peut prendre des mesures prévues à l'article XIX pendant trois ans sans offrir de compensation ni s'exposer à des mesures de rétorsion, à la condition qu'un tribunal des importations juge que les importations en cause portent ou menacent de porter un préjudice grave. Les dispositions prévoient également un délai de 180 jours, mais ceci s'applique essentiellement aux fruits et légumes périssables. Cependant, dans tous les secteurs, industriel ou agricole, si les producteurs estiment subir un préjudice, ils peuvent demander, sans avoir à offrir de compensation, une protection temporaire pouvant aller jusqu'à trois ans.

Quant à l'importance des règles commerciales pour le Canada, comme nous le disions au début de cette séance, monsieur le président, un pays de taille moyenne comme le nôtre, qui est largement tributaire du commerce international, surtout dans le secteur agricole, à tout avantage à voir adopter des règles efficaces qui régissent les grands comme les petits pays.

Un des grands résultats positifs de ces négociations, pas seulement pour l'agriculture, mais pour tous les secteurs de l'économie canadienne, aura été la population visant à améliorer le processus de règlement des différends.

[Texte]

now, for the last four or five years, particularly when it came to the old subsidies countervailing code, countries were simply ignoring or blocking the panel reports coming out of that code. In the future the participants to a dispute cannot block a panel report. Therefore, this business of countries in effect picking and choosing which parts of the GATT they like this week and which parts they don't like will be brought to a cessation. Therefore, effective GATT rules that are subject to effective dispute settlement are certainly a plus for Canadian agriculture and the economy as a whole.

• 1310

In terms of the last question on Japan, Japan's position is one of strong support for clarification of article XI. Clearly, they have different priorities when it comes to different commodities. They would like article XI to apply to dairy and starch, but their most sensitive sector remains the rice sector.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** I gather, gentlemen, that you don't like hypothetical questions, so I will see if I can stay away from them.

Surely the GATT has what you might call legal rules to live by, or conditions of membership. I have a technical question with respect to process, and it's not hypothetical. Is it technically possible to refuse to sign the agricultural section of the GATT while agreeing to the other GATT proposals, or is it an all-or-nothing agreement?

**Mr. Denis:** It is not possible. It is one single package at the end of the day.

**Mr. Harvard:** So you're either in or you're out.

**Mr. Denis:** Yes.

**Mr. Harvard:** If you don't like agriculture and if it's signed, you don't have any benefits of GATT whatsoever.

**Mr. Denis:** You have your existing GATT, but the existing GATT will go in the history books pretty quickly if many countries choose that route.

**Mr. Harvard:** Let me ask you another question, Mr. Denis, and it's not hypothetical. When Canada casts its ballot, be it affirmative or negative, does Canada know at that time whether the GATT will fly? In other words, is it possible to say no to the agricultural portion of the GATT proposal, knowing full well that the whole agreement is going to fall apart anyway and we're going to wind up with just the status quo?

**Mr. Denis:** At the end of the day, the whole negotiation process will be completed at once for all participants. The second part of the answer to your question is that once that is done, there are still a lot of uncertainties in terms of the national approval. Will it go through the U.S. Congress? Will it go through various national parliaments and so on? But at that point, the negotiations are over.

**Mr. Harvard:** In your presentation today, you gentlemen certainly have flagged a lot of possible consequences if the Dunkel report forms part of a new GATT agreement. You've talked about subsidies and the impact on WGTA and farm

[Traduction]

Actuellement, et depuis quatre ou cinq ans, surtout en ce qui concerne l'ancien code des droits compensateurs à l'égard des subsides, les différents pays ne tenaient pas compte des rapports du panel ou les bloquaient. À l'avenir, les parties ne pourront plus bloquer un rapport de panel. Par conséquent, on ne verra plus des pays décider comme bon leur semble avec quelles parties du GATT ils sont en accord ou en désaccord à un moment donné cette semaine. C'est donc tout à l'avantage de l'agriculture canadienne et de notre économie en général, d'avoir des règles commerciales assujetties à un mécanisme efficace de règlement des différends.

Quant à la question concernant le Japon, celui-ci appuie avec vigueur la demande d'éclaircissement de l'article XI. Bien entendu, les Japonais n'ont pas les mêmes priorités que nous lorsque l'on parle de produits spécifiques. Ils souhaitent que l'article XI s'applique aux produits laitiers et aux féculents, mais le produit le plus sensible pour eux reste le riz.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** Messieurs, je crois comprendre que vous avez peu de goût pour les questions hypothétiques, et je vais donc les éviter.

Le GATT doit certainement avoir des règles ou des conditions d'adhésion. J'ai une question de nature technique concernant le processus, et elle n'a rien d'hypothétique. Peut-on, techniquement, refuser de signer la partie du GATT qui porte sur l'agriculture, tout en acceptant les autres propositions, ou est-ce tout ou rien?

**M. Denis:** Ce n'est pas possible. C'est un ensemble indivisible.

**M. Harvard:** On est signataire ou on ne l'est pas.

**M. Denis:** Oui.

**M. Harvard:** Si l'accord sur l'agriculture ne vous plaît pas et qu'il est adopté par les autres participants, vous ne jouissez plus d'aucun des avantages du GATT.

**M. Denis:** Il y a l'Accord actuel, mais il deviendra assez vite de l'histoire ancienne si les participants sont nombreux à adhérer au nouvel accord.

**M. Harvard:** Monsieur Denis, permettez-moi de vous poser une autre question, qui n'a rien d'hypothétique elle non plus. Lorsque le Canada votera, pour ou contre, saura-t-il à ce moment-là si l'accord passera? Autrement dit, est-il possible de voter contre la partie sur l'agriculture, sachant parfaitement que l'accord tout entier ne passera de toute manière pas et que l'on se retrouvera dans la même situation que maintenant?

**M. Denis:** Les négociations arriveront à un terme en même temps pour tout le monde. Le deuxième volet de la réponse à votre question serait que les négociations terminées, il restera une grande part d'incertitude quant à la ratification. L'accord sera-t-il ratifié par le Congrès américain? Sera-t-il ratifié par les divers parlements nationaux? Mais les négociations, elles, seront terminées.

**M. Harvard:** Vous nous avez signalé aujourd'hui messieurs, bon nombre des conséquences que pourrait avoir le rapport Dunkel s'il est accepté dans le cadre d'un accord du GATT. Vous avez parlé des subventions, des

[Text]

safety net programs, but for some reason, when it comes to supply management, you seem to have a lot of trouble flagging consequences. You say you are very concerned. You say negotiations are very tough. You've also told us that your marching orders are to strengthen and clarify article XI. My question is, what is the impact of the Dunkel proposal on supply management?

**Mr. Denis:** That's why we have these ongoing consultations with the supply management agencies in the private sector.

**Mr. Harvard:** Are you saying you don't know, Mr. Denis? You don't know the impact?

**Mr. Denis:** You also have to put that question to the agencies—

**Mr. Harvard:** I put it to you.

**Mr. Denis:** —to know to what extent they feel comfortable with government looking at that, until in their view they have a definitive answer of whether or not this is on or off.

**Mr. Harvard:** I'm asking you. Do you know the impact? If you know the impact, what is it? I think that we as politicians ought to know. For example, the dairy industry. . . The people in supply management have told us some pretty horrific stories as to what will happen if Dunkel becomes part of a new GATT agreement. I am just asking you this: what is the impact? What do you know about it?

• 1315

**Mr. Denis:** We know what these producer associations have been providing and we're having discussions with them on how best to pursue our objectives. I cannot go beyond that.

**Mr. Harvard:** Are they telling the truth?

**Mr. Denis:** Everybody is playing it fair. Let's not get into that.

**The Chairman:** I think we've gone about as far as we should on that particular issue. Do you have any more questions to ask?

**Mr. Harvard:** Just one question. Mr. Denis said in an answer, probably an hour ago, something to the effect that if Canada did not sign the new GATT agreement, Canada would be left—I think the words he used were—in a very lonely world. What did you mean by that or what did you base that on, Mr. Denis, Canada being left in a very lonely world?

**Mr. Denis:** For a country that lives by trade, that has big interests in having stronger and fairer trade rules and wants to diversify our economic relations with Europe and the Pacific and Latin America, there is only one instrument that allows us to open up those markets and to ensure that the rules will be fair. It may be very imperfect, it is, at times, under duress and stress, but it is the GATT system.

[Translation]

conséquences pour la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, pour les programmes de sécurité du revenu agricole, mais on ne sait pourquoi, vous avez semblé avoir beaucoup de mal à préciser les conséquences qu'il aurait pour la gestion de l'offre. Vous vous êtes dit très inquiets. Vous avez dit que les négociations sont très difficiles. Vous nous avez dit également que vous avez pour ordre de renforcer et de préciser l'article XI. Je vous demande ceci: quelles conséquences la proposition Dunkel aura-t-elle pour la gestion de l'offre?

**M. Denis:** C'est la raison pour laquelle nous continuons de consulter les organismes de gestion de l'offre dans le secteur privé.

**M. Harvard:** Voulez-vous dire que vous l'ignorez, monsieur Denis? Vous ne savez pas quelles seront les conséquences?

**M. Denis:** Il faut poser la question aussi aux organismes. . .

**M. Harvard:** C'est à vous que je la pose.

**M. Denis:** . . .pour savoir s'ils acceptent l'idée que le gouvernement se penche sur la question jusqu'à ce qu'ils aient une réponse définitive ou que l'on sache où en sont les choses une fois pour toutes.

**M. Harvard:** C'est à vous que je pose la question. Savez-vous quels seront les conséquences? Si vous les connaissez, quelles seront-elles? En tant qu'élus, nous avons le droit de le savoir. Par exemple, dans l'industrie laitière. . . Les porte-parole des organismes de gestion de l'offre nous ont peint des tableaux très noirs de la situation qu'entraînerait l'adoption du document Dunkel. Ma question est simple: quelles seront les conséquences? Qu'en savez-vous?

**M. Denis:** Nous savons ce que disent les associations de producteurs et nous sommes en consultation avec elles pour déterminer comment nous pouvons au mieux travailler à la réalisation de nos objectifs. Je ne peux rien dire de plus.

**M. Harvard:** Ce qu'ils disent est-il vrai?

**M. Denis:** Tout le monde respecte les règles du jeu. N'abordons pas ce sujet.

**Le président:** Je crois que nous avons fait le tour de la question autant que possible. Souhaitez-vous demander autre chose?

**M. Harvard:** Encore une question. M. Denis a répondu, il y a environ une heure, que si le Canada ne signait pas le nouvel Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, il se trouverait très isolé. Qu'entendez-vous par là, monsieur Denis, et sur quoi fondez-vous cette opinion que le Canada se trouverait très isolé?

**M. Denis:** Pour un pays dont l'économie est si largement tributaire du commerce extérieur, qui a tout intérêt à voir les règles commerciales renforcées et épurées, et qui souhaite diversifier ses relations économiques avec l'Europe, le Pacifique et l'Amérique latine, il n'y a qu'un seul instrument qui nous donne accès à ces marchés tout en assurant l'équité des règles. Cet instrument est peut-être loin d'être parfait, il est parfois soumis à d'énormes pressions, mais ce seul instrument c'est le GATT.

*[Texte]*

**The Chairman:** Did you inquire if a new GATT agreement is in place and people don't participate, that somehow the old GATT agreement persists, or did you mean that it would end when the new agreement came into effect?

**Mr. Denis:** The existing GATT is obviously under major reforms, in particular with respect to agriculture but also all the trade rules. It would be superceded by or accompanied by a GATT on services, a GATT on intellectual property, and then the three new overall legal instruments will be kept together as a unified system for purposes of dispute settlement, the conduct of further negotiations, and the review of national trade policies on goods and services through the multilateral trade organization structure, to ensure that the unity of the system in the future will be preserved and not suffer. That was one of the problems in the post Tokyo Round situation where there were all kinds of codes and special deals but nothing that linked them together, and the situation where you have the threats of unilateral actions and the question of the big guys not respecting the rules because people can get around the rules. The approach I have outlined is part of the overall package.

The GATT remains there, but the question is that it will be only one of three instruments. It will be integrated, and the risk under that situation is obvious. Because it is one negotiation with all the issues moving together, at some point in the dispute settlement countries will all want to maintain the overall balance, and then at that point you can go from goods to services, and within services, and go through different steps. That's the new arrangement that is not only under active consideration but is part of this emerging package.

**The Chairman:** I believe ratification in Canada doesn't have to be through the Parliament. Is that your understanding? It could be a Cabinet decision. Would it have to go through Parliament?

**Mr. Denis:** There will be a number of legislative changes. I cannot speak authoritatively for ministers but I am fairly certain that there would have to be parliamentary approval. It was done that way in the last GATT negotiation too, and this one is much more complex than that.

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen. You were very kind to accommodate us and change the meeting to this morning when it proved that tomorrow's opposition day would be on this very topic and that it would be impossible for us to have a committee meeting. Thank you for sticking with us for so long. We appreciate your efforts for us in GATT.

This meeting is adjourned.

*[Traduction]*

**Le président:** Si le nouvel Accord est adopté et que certains n'y participent pas, l'ancien accord restera-t-il en vigueur, ou voulez-vous dire qu'il devient caduc à partir de l'entrée en vigueur du nouveau texte?

**M. Denis:** L'Accord actuel est évidemment en train de subir des réformes importantes, notamment dans le domaine de l'agriculture, mais aussi en ce qui concerne les autres règles commerciales. Il serait remplacé par l'Accord sur les services, l'Accord sur la propriété intellectuelle, ou irait de pair avec ceux-ci, et ces trois nouveaux instruments juridiques seraient unifiés en un seul système aux fins du règlement des différends, des nouvelles négociations, et de l'examen des politiques nationales sur le commerce extérieur des biens et services par l'entremise d'une structure multilatérale d'organisations commerciales afin que soit préservée et protégée l'unité du système à l'avenir. C'est un des problèmes qu'a suscité le Tokyo Round, car il y avait toutes sortes de codes et d'accords spéciaux totalement disparates, et des menaces permanentes d'action unilatérales ainsi que de gros joueurs qui ne respectaient pas les règles car il y a toujours moyen de les contourner. La démarche que j'ai expliquée s'inscrit dans un accord global.

L'Accord demeure, mais ce sera un instrument sur trois. Il sera intégré, et le risque est dès lors évident. Puisqu'il y a un processus de négociation unique, où tous les dossiers sont menés de front, viendra un moment dans le règlement des différends où les pays voudront tous maintenir l'équilibre général, et c'est à ce moment-là que l'on passe des biens aux services, puis à l'intérieur des services, et que l'on procède par étape. Voilà la nouvelle entente que l'on considère activement, mais qui fait aussi partie de l'ensemble tel qu'il se dessine.

**Le président:** Il me semble qu'au Canada la ratification ne doit pas nécessairement être soumise au Parlement. Est-ce votre impression? Ce pourrait être un décret du Cabinet. L'Accord doit-il être soumis au Parlement?

**M. Denis:** Il y aura un certain nombre de modifications législatives. Je ne peux pas parler au nom des ministres, mais je suis à peu près certain qu'il faudra obtenir l'approbation du Parlement. C'est ce qu'on a fait pour les dernières négociations du GATT, et celles-ci sont beaucoup plus complexes.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Vous avez été très aimables de bien vouloir venir ce matin lorsque nous avons appris que la journée réservée à l'opposition demain porterait sur cette question et que nous ne pourrions donc pas tenir une séance du comité. Nous vous remercions d'être restés si longtemps. Nous apprécions ce que vous faites pour nous au GATT.

La séance est levée.





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Department of External Affairs and International Trade,  
Multilateral Trade Negotiations:*

Germain Denis, Assistant Deputy Minister;

Michael Gifford, Senior Coordinator and Negotiator, Agriculture.

**TÉMOINS**

*Du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur, Négociations commerciales multilatérales:*

Germain Denis, sous-ministre adjoint;

Michael Gifford, coordonnateur et négociateur principal, Agriculture.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

065230012





MAY 20 1992

